

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000001

2. 年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000002

3. 年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000003

4. 年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000004

5. 年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000005

6. 年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000006

7. 年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000007

8. 年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000008

9. 年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000009

10. 年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000010

11. 年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(the Young Captives A Story Of Judah And) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

年轻的俘虏： 犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第1/11页

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptivz]
THE YOUNG CAPTIVES
这 年轻的 俘虏

年轻的俘虏们

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][ænd; ənd]['bæbilən]
A Story of Judah and Babylon
一个 故事 的 犹大 和 巴比伦

犹大和巴比伦的故事

[baɪ] [iˈræzməs] ['dʌblju:] . JONES1907
by ERASMUS W . JONES1907
经过 伊拉斯谟 W . JONES1907

作者：伊拉斯谟·W·琼斯，1907年

[ˈkɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ərˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ərˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈtʃæptər] [ˌərˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈtʃæptər] [saɪ,zərˌksaɪˌɡzər] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ərˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ərˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ərˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ərˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [ˈvɔːljəm] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈliːʒər] [ˈaʊərz] ;
This volume is the fruit of my leisure hours ;
这 体积 是 这 水果 的 我的 闲暇 小时 ;

本书是我闲暇时间的成果；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæstər][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [əˈbʌndənt] .
and those hours in the life of a pastor are not very abundant .
和 那些 小时 在 这 生活 的 一个 牧师 是 不是 非常 丰富 .

牧师一生中拥有的那些时间并不多。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [aɪ][duː][nɑːt] [brɪˈliːv] .
That the story has suffered from this , I do not believe .
那 这 故事 有 遭受 从 这 , 我 做 不是 相信 .

我不认为这个故事因此受到了影响。

[wətˈevər] [ɪts][ˈdiːfekts; dɪˈfekts] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv]
Whatever its defects may be , they are not owing to “ the pressure of
任何 它是 缺陷 可能 是 , 他们 是 不是 欠款 到 “ 这 压力 的
[ˈʌðər] [ˈduːtiz] .
other duties .
其他 职责 .

无论它存在什么缺陷，都不是“其他职责的压力”造成的。

” [soʊ] , [dɪr] [ˈriːdər] , [ɪf] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [wɜːrk] [pruːvz] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] ,
” **So , dear reader , if this little work proves a failure ,**
” 所以 , 亲爱的 读者 , 如果 这 小的 工作 证明 一个 失败 ,

”所以，亲爱的读者，如果这篇小作品最终被证明是失败的，

[let] [nɑːt] [ðæt] [diːp] [kəˈlæməti] [biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [læk] [bʌt; bət] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [əˈbɪləti] [ɪn]
let not that deep calamity be attributed to any lack but the lack of ability in
让 不是 那 深的 灾害 是 归因于 到 任何 缺少 但 这 缺少 的 能力 在
[ðə; ði] [ˈɔːθər] .
the author .
这 作者 .

不要将这场巨大的灾难归咎于任何不足，而应归咎于作者能力的不足。

[ðə; ði] [ˈsemi] - [fɪkˈtɪʃəs] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] , [waɪl] [dɪsˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] , [wɪl] [biː; bi]
The semi - fictitious style of the writing , while displeasing to some , will be
这 半 - 虚拟 风格 的 这 写作 , 尽管 令人不快 到 一些 , 将要 是
[wel] - [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
well - pleasing to others .
出色地 - 令人愉悦 到 其他的 .

这种半虚构的写作风格，虽然有些人可能不喜欢，但另一些人会非常喜欢。

” [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] ; ” [pərˈhæps] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [pɪˈkjuːliər] [tuː; tə] [maɪˈself] .
” **What I have written I have written ; ” perhaps in a way peculiar to myself .**
” 什么 我 有 书面 我 有 书面 ; ” 也许 在 一个 方式 奇特 到 我 .

”我所写的，我已写完;”或许是以我自己的独特方式。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [bʊks] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri]
I know of some who could write charming books on this subject in a very
我 知道 的 一些 WHO 可以 写 迷人 图书 在 这 主题 在 一个 非常
[ˈdɪfrənt]
different
不同的

我知道有些人能以截然不同的视角，就这个主题写出引人入胜的书。

[ænd; ænd] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [fɑːr] [suːˈpɪriər] [stɑɪl] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [aɪ] [der] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] .
and perhaps a far superior style ; but these I dare not try to imitate .
和 也许 一个 远的 优越的 风格 ; 但 这些 我 敢 不是 尝试 到 模拟 .

或许风格要高明得多；但我不敢模仿这些。

[aɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [wei] .
I must write in my own way .
我 必须 写 在 我的 自己的 方式 .

我必须用自己的方式写作。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ;
It may be inferior to the way of others ;
它 可能 是 下 到 这 方式 的 其他的 ;

它可能不如其他人的方式；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə] [muːv] [əˈraʊnd] [ɑːn] [jɔːr; jər] [oʊn] [lɪmz] ,
but then it is much better to move around on your own limbs ,
但 然后 它 是 很多 更好的 到 移动 大约 在 你的 自己的 四肢 ,

但是那样的话，用自己的四肢行走就方便多了。

[iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈræðər] ” [ˈɔːrt] [ˈmiːtər] , ” [ðæn; ðən] [tuː; tə] [pəˈreɪd] [əˈbrɔːd] [ɑːn] [stɪltz] [ɪn] [mɪd] -
even if they are rather ” short metre , ” than to parade abroad on stilts in mid -
甚至 如果 他们 是 相当 ” 短的 仪表 , ” 比 到 游行 国外 在 高跷 在 中 -
[er] .
air .
空气 .

即使他们的身高只有“一米”，也比踩着高跷在空中游行要好得多。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒləkwɪz] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][best][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] ['striktli] [ðə; ði][ɔ:ri'ent(ə)] [stɑɪl]
In the colloquies , I have not thought it best to follow strictly the Oriental style
在这 研讨会 , 我有 不是 想法 它 最好的 到 跟随 严格 这 东方 风格
.
:
.

在对话中，我认为最好不要严格遵循东方风格。

[haʊ'evər] ['pli:zɪŋ] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][sʌm; səm] ,
However pleasing this might have been to some ,
然而 令人愉悦 这 可能 有 到过 到 一些 ,

然而，尽管这或许会让一些人感到高兴，

[aɪ][eɪ 'em] [wel] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði] [æprə'beɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenə'ræləti]
I am well persuaded that it could not meet the approbation of the generality
我 是 出色地 被说服 那 它 可以 不是 见面 这 赞许 的 这 概论
[ʌv; əv] ['ri:dəz] ;
of readers ;
的 读者 ;

我深信它无法获得大多数读者的认可；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zɑɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][tu:; tə] [ber] [wɪð; wɪθ] [weɪt] [ə'pɑ:n][sʌm; səm]
and as the great design of the work is to bear with weight upon some
和 作为 这 伟大的 设计 的 这 工作 是 到 熊 和 重量 之上 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpt] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['pɑ:ləsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
of the corrupt usages and wicked policies of the present day ,
的 这 腐败 用法 和 邪恶 政策 的 这 展示 天 ,

而这部作品的伟大之处在于，它旨在有力地批判当今的一些腐败习俗和邪恶政策。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [jeɪp] [ðə; ði] [freɪzɪ'a:lədʒɪ] [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ]['mɑ:dərn]
I thought it advisable to shape the phraseology in conformity with modern
我 想法 它 建议 到 形状 这 用语 在 一致性 和 现代的
['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] .
usages :
用法 :

我认为应该使措辞符合现代用法。

[ɪn][ðə; ði][pra:sɪ'kju:](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] , [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʊŋ] [ə'θɔ:rətɪz] :
In the prosecution of this work , I have consulted the following authorities :
在这 起诉 的 这 工作 , 我 有 咨询 这 下列的 当局 :
[dʒoʊ'sɪ:fəs] , ['rɑ:lɪnz] -
Josephus , Rollins '
约瑟夫斯 , 罗林斯 '

在撰写本书的过程中，我参考了以下权威著作：约瑟夫斯、罗林斯

" ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **Ancient History** ,
" 古老的 历史 ,

“古代史，

" ['smɪθs] " ['seɪkrɪd] ['æn(ə)lɪz] , "
" **Smith's " Sacred Annals** , "
" 史密斯 " 神圣 志 , "

史密斯的《神圣编年史》

" ['dænjəl] , [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [men] , " [baɪ][draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [skɒt] ,
" **Daniel** , **a Model for Young Men** , " **by Dr** : **Scott** ,
" 丹尼尔 , 一个 模型 为了 年轻的 男人 , " 经过 博士 : 斯科特 ,

《但以理，青年人的榜样》，作者：斯科特博士

[ˈklaːrks] , [ˈhɛnriːz] , [ˈskaːts] , [ænd; ənd] [ˈbɛnsənz] [ˈkɒmentərɪz] ; [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈsmɔːlər]
Clarke's , Henry's , Scott's , and Benson's Commentaries ; with some other smaller
克拉克的 , 亨利的 , 斯科特的 , 和 本森 评论 ; 和 一些 其他 较小的
[wɜːrks] .
works .
作品 .

克拉克、亨利、斯科特和本森的评注；以及其他一些较小的作品。

[ɪn] [ˈfaːloʊɪŋ] [ðə; ði] “ [jʊθs] [ʌ; əv][ˈdʒuːdə] ” [θruː] [ðer; ðər] [ˈverɪəs] [ˈtraɪəlz] ,
In following the “ Youths of Judah ” through their various trials ,
在 下列的 这 “ 青年 的 犹太 ” 通过 他们的 各种各样的 试验 ,

在跟随“犹太青年”经历各种考验的过程中，

[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lənd][ʌ; əv][stˈreɪndʒəz] , [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [mʌtʃ] [ˈdʒɛnjuɪn] [ˈpleʒər]
at home and in a land of strangers , I have received much genuine pleasure
在 家 和 在 一个 土地 的 陌生人 , 我 有 已收到 很多 真的 乐趣

[ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [ˈprɔːfɪt] ;

and lasting profit ;
和 持久 利润 ;

无论在家乡还是在异乡，我都获得了许多真切的快乐和持久的益处；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdər] , [ˈlaɪkwaɪz] , [meɪ] [biː; bi] [ˈgreɪtli] [pliːzd] [ænd; ənd] [ˈbenɪfɪtɪd] ,
and that the reader , likewise , may be greatly pleased and benefited ,
和 那 这 读者 , 同样地 , 可能 是 非常 高兴 和 受益 ,

读者也能从中获得极大的愉悦和益处。

[ɪz][ðə; ði] [sɪnˈsɪr] [dɪˈzaɪər][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
is the sincere desire of his unworthy servant ,
是 这 真诚 欲望 的 他的 不配 仆人 ,

这是他卑微仆人的真诚愿望。

[ɪˈræzməs] [ˈdʌbljuː] . [dʒəʊnz] .

ERASMUS W . JONES .
伊拉斯谟 W . 琼斯 .

伊拉斯谟·W·琼斯

[ˈtʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [klæʃ] [ʌ; əv] [swɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌ; əv] [ɪksˈsaɪtɪd] [men] [rɪˈzaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts]
A clash of swords and the cries of excited men resounded through the streets
一个 冲突 的 剑 和 这 哭泣 的 兴奋的 男人 回荡着 通过 这 街道

[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

of the city .
的 这 城市 .

刀剑碰撞声和男人们激动的喊叫声响彻城市的街道。

[tuː] [ˈgɑːdzmən] [wɜːr; wər] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə][dɪsˈɑːrm][ænd; ənd] [əˈrest] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv]
Two guardsmen were endeavoring to disarm and arrest a number of
二 卫兵 是 努力 到 解除武装 和 逮捕 一个 数字 的

[ˈbɔɪstərəs] [jʊθs] .

boisterous youths .
喧闹的 青年 .

两名卫兵正在试图解除一些吵闹青年的武装并逮捕他们。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈevɪdəntli] [jʌŋ] [men][ʌ; əv] [gʊd] [ˈsoʊʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] ,
The latter , evidently young men of good social position ,
这 后者 , 显然 年轻的 男人 的 好的 社会的 位置 ,

后者显然是出身良好的年轻男子。

[hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [ˌbækəˈneɪliən] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [ˈlʌðərwaɪz] [kənˈdʌktɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ]
had been singing bacchanalian songs and otherwise conducting themselves in a
有 到过 歌唱 酒神节 歌曲 和 否则 进行 他们自己 在 一个
[ˈmænər] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈɔːrdərliˌnəs] [wɪt] [kɪŋ] [dʒəuˈsaɪə][wʌz; wəz] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə]
manner contrary to the spirit of orderliness which King Josiah was striving to
方式 相反 到 这 精神 的 秩序 哪个 国王 约西亚 曾是 努力 到
[ɪˈstæblɪʃ] [ɪn][dʒəˈruːsələm] .
establish in Jerusalem .
建立 在 耶路撒冷 .

他们唱着狂欢的歌曲，举止也与约西亚王努力在耶路撒冷建立的秩序精神背道而驰。

[ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn]
The youths were intoxicated , and , when the two officers sought to restrain
这 青年 是 酣 , 和 , 什么时候 这 二 警官 寻求 到 抑制
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这些年轻人当时处于醉酒状态，当两名警官试图制止他们时，

[ðeɪ] [druː] [swɔːdz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['rekləs] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .
they drew swords and made a reckless attack on the guardians of the peace .
他们 画 剑 和 制成 一个 鲁莽 攻击 在 这 守护者 的 这 和平 .

他们拔出刀剑，对和平的守护者发动了鲁莽的攻击。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [aʊtˈhʌmbəd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəˈreɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈskɪlf(ə)l] [men] ,
Although the latter were outnumbered , they were courageous and skillful men ,
虽然 这 后者 是 寡不敌众 , 他们 是 勇敢 和 熟练 男人 ,
虽然后者人数处于劣势，但他们都是勇敢而技艺高超的人。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [θɪriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [dɪsˈɑːrmd] , [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [wɪˈðəʊt]
and soon had three of the party disarmed , accomplishing this without
和 很快 有 三 的 这 派对 解除武装 , 完成 这 没有
[ˈblʌdʃed] .
bloodshed .
流血事件 .

很快，他就解除了对方三人的武装，而且没有流血。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɜːˈɒdʒɜːz] ,
The fourth and last of the marauders ,
这 第四 和 最后的 的 这 乱兵 ,
第四个也是最后一个掠夺者，

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][ˈstɔːlwɜːt] [jʌŋ] [mæn] [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
a handsome and stalwart young man apparently about twenty - one years of age ,
一个 英俊的 和 坚定的 年轻的 男人 显然 关于 二十 - 一 年 的 年龄 ,
一位英俊健壮的年轻男子，看起来大约二十一岁。

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪleɪ] , [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
although at first desirous of keeping out of the mêlée , sprang to the aid of
虽然 在 第一的 渴望 的 保持 出去 的 这 混战 , 弹簧 到 这 援助 的
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
his companions .
他的 同伴 .

虽然起初他不想卷入混战，但还是挺身而出帮助他的同伴。

[hiː; hi] ['klevərli] [trɪpt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [ænd; ənd] [ˈgræpəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ɪn] [sʌtʃ]
He cleverly tripped one of the watchmen and grappled with the other in such
他 巧妙地 绊倒了 一 的 这 守望者 和 缠斗 和 这 其他 在 这样的
[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [kʊd; kəd][nɑːt][juːz][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɑːrm] .
a way that the officer could not use his sword arm .
一个 方式 那 这 官 可以 不是 使用 他的 剑 手臂 .

他巧妙地绊倒了一名守卫，并与另一名守卫扭打在一起，使那名守卫无法使用他的剑手。

[ðɪs] [fɪrs] [ˈɑːnslɔ:t] [geɪv] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [nu:] [ˈkɜ:ɪdʒ] ,
This fierce onslaught gave the other members of the party new courage ,
这 凶猛的 猛攻 给予 这 其他 成员 的 这 派对 新的 勇气 ,
这场猛烈的反击给了党内其他成员新的勇气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [əˈgen] .
and they joined in the battle again .
和 他们 加入 在 这 战斗 再次 .
于是他们再次加入了战斗。

[ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt] [maɪt] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsetld] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔ:ləs] [ˈpɑ:rti][bʌt; bət][fɔ:r; fər]
The conflict might then have been settled in favor of the lawless party but for
这 冲突 可能 然后 有 到过 定居 在 偏爱 的 这 无法无天 派对 但 为了
[æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈsɜ:rkəmstæns] .
an unexpected circumstance .
一个 意外 环境 .
如果不是因为一个意想不到的情况，这场冲突可能会以不法一方获胜而告终。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:dzmən] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌriːɪnˈfɔːsmənts] ,
As one of the guardsmen gave a signal calling for reinforcements ,
作为 一 的 这 卫兵 给予 一个 信号 呼叫 为了 增援部队 ,
其中一名卫兵发出信号请求增援时，

[ðə; ði][ˈsekənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [əˈtempt] [tu:; tə] [θruː] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænˈtæɡənɪst][tu:; tə][ðə; ði]
the second made a desperate attempt to throw his young antagonist to the
这 第二 制成 一个 绝望的 试图 到 扔 他的 年轻的 反派 到 这
[graʊnd] , [ænd; ənd] ,
ground , **and** ,
地面 , 和 ,
第二个人拼命想把年轻的对手摔倒在地，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [keɪm] [ɪn][prɑ:kˈsɪməti][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [ju:θ] .
as they struggled , his face came in proximity to that of the offending youth .
作为 他们 挣扎 , 他的 脸 来了 在 邻近 到 那 的 这 犯罪 青年 .
在他们扭打的过程中，他的脸靠近了那个犯错的年轻人。

[hi:; hi] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
He uttered an exclamation of surprise .
他 说出 一个 感叹 的 惊喜 .
他惊呼了一声。

“ - ！ - ！” [kraɪd] [hi:; hi] ; “ [dəʊnt][eɪ diː ˈdi:] [kraɪm] [tu:; tə][jɔː; jər] [ˈlðər] [ˈfɑ:lɪz] ！
“ **Ezrom ! Ezrom !** ” **cried he ;** “ **don't add crime to your other follies !** ”
“ - ！ - ！” 哭 他 ; “ 不 添加 犯罪 到 你的 其他 愚行 ！
“以斯伦！以斯伦！”他喊道，“不要再犯下其他罪行了！”

[du:][ju:; jʊ] [ˈri:əlaɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] ?
Do you realize what you are doing ?
做 你 意识到 什么 你 是 正在做 ?
你清楚自己在做什么吗？

[si:] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [brɪŋ] [dɪsˈɡreɪs] [əˈpɑ:n][jɔː; jər] [ˈrelatɪvz] .
See how you are about to bring disgrace upon your relatives .
看 如何 你 是 关于 到 带来 耻辱 之上 你的 亲属 .
看看你即将给你的亲戚带来怎样的耻辱。

[meɪk] [heɪst] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˌriːɪnˈfɔːsmənts] [kʌm] ,
Make haste away from this place before the reinforcements come ,
制作 匆忙 离开 从 这 地方 前 这 增援部队 来 ,
趁援军还没到，赶紧离开这里！

[ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] .
or nothing will save you from the dungeon .
或者 没有什么 将要 节省 你 从 这 地牢 .

否则你将永远无法从地牢中脱身。

[aɪ] [brɪˈsi:tʃ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][jər; jər] [brɪˈlʌvɪd] [ˈfæməli] !
I beseech you in the name of the king and your beloved family !
我 恳求 你 在 这 姓名 的 这 国王 和 你的 心爱 家庭 !

我以国王和您挚爱的家人的名义恳求您！

” [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [pli:] [hæd; həd][ɪts] [ɪˈfekt] .
” **Instantly the plea had its effect .**
” 即刻 这 恳求 有 它是 影响 .

“这一请求立刻奏效了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] , [ˈheɪstɪli] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
The young man drew back , and , hastily uttering a few words to his
这 年轻的 男人 画 后退 , 和 , 草草 发出声音 一个 很少 字 到 他的
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

年轻人后退一步，匆匆地跟同伴们说了几句话，

[led][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [kraʊd] .
led them away before they could be recognized by the gathering crowd .
引领 他们 离开 前 他们 可以 是 认可 经过 这 采集 人群 .

在他们被聚集的人群认出之前，将他们带走了。

“ [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈloɪəl] [ˈfrend] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊs] , ” [ðə; ði] [juːθ] [ɪkˈspləɪnd] ,
” **The officer is a loyal friend of our house , ” the youth explained ,**
” 这 官 是 一个 忠诚 朋友 的 我们的 房子 , ” 这 青年 解释 ,
“这位警官是我们家的老朋友，”年轻人解释说。

” [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [juːˈes][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] ,
” **and we have him to thank for getting us out of this trouble ,**
” 和 我们 有 他 到 感谢 为了 获得 我们 出去 的 这 麻烦 ,
[tempəˈrerəli] [æt; ət] [liːst] .
temporarily at least .
暂时地 在 至少 .

“我们得感谢他，至少暂时帮我们摆脱了困境。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈfer] [hæz; həz] [əˈtræktɪd] [ɪˈnʌf] [ˈnoʊtɪs][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
But the affair has attracted enough notice so that there is sure to be an
但 这 事务 有 吸引 足够的 注意 所以 那 那里 是 当然 到 是 一个
[ɪŋkwəri; ɪnˈkwærəri][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
inquiry to - morrow ,
询问 到 - 明天 ,

但此事已引起足够关注，明天肯定会展开调查。

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][maɪ] [bɜːrθ][brɪˈhaɪnd][emˈiː] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv]
and I for one will put the city of my birth behind me before the dawn of
和 我 为了 一 将要 放 这 城市 的 我的 出生 在后面 我 前 这 黎明 的
[deɪ] .
day .
天 .

而我，将在黎明破晓之前，将我的出生地抛在身后。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sə'ləumi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv] [kiŋ] [dʒəu'saiə] [wɪl] ['hevər] [ə'gen] [brɪŋ]
The son of Salome and the nephew of King Josiah will never again bring
这 儿子 的 莎乐美 和 这 侄子 的 国王 约西亚 将要 绝不 再次 带来
[dɪs'greɪs] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hi:; hi] [lʌvz] .
disgrace upon those he loves .
耻辱 之上 那些 他 爱 .

莎乐美的儿子，约西亚王的侄子，将不再给他所爱的人带来耻辱。

[tu:; tə] - [naɪt] [aɪ] [fli:] [tu:; tə] [pɑ:rts] [ʌn'noʊn] ,
To - night I flee to parts unknown ,
到 - 夜晚 我 逃跑 到 部分 未知 ,

今晚我将逃往未知之地，

[ænd; ənd] ['bɪtər] [ɪn'di:d] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər]
and bitter indeed will be the punishment of those of you who are
和 苦的 的确 将要 是 这 惩罚 的 那些 的 你 WHO 是
[æprɪ'hend] [fɔ:r; fər] [ʼaʊər; ɑ:r] [ə'fensɪz] .
apprehended for our offenses .
被捕 为了 我们的 犯罪 .

你们当中那些因我们的罪行而被捕的人，必将遭受极其痛苦的惩罚。

" [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dwelɪŋ] .

" In the vicinity of the Temple stood a beautiful dwelling .

" 在 这 附近 的 这 寺庙 站立 一个 美丽的 住宅 .

“在圣殿附近，矗立着一座美丽的住所。”

[frʌm; frəm] [ʼaʊtwərd] [ə'pɪərənsəz] [wʌn] [wʊd] ['redɪli] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [fer]
From outward appearances one would readily conclude that the inmates of that fair
从 向外 外貌 一 会 容易 结束 那 这 囚犯 的 那 公平的
[ə'boʊd] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['kɑ:mən] ['pɜ:sənɪdʒz] .
abode were not common personages .
住所 是 不是 常见的 人物 .

从外表上看，人们很容易得出结论：那座美丽住所的居民绝非寻常之辈。

[welθ] [ænd; ənd] [teɪst] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ɑ:n] ['evri] [hænd] .

Wealth and taste were shown on every hand .

财富 和 品尝 是 所示 在 每一个 手 .

每只手都彰显着财富和品味。

[tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] , [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [dʒə'ru:sələm] ,

To this house , in the heart of Jerusalem ,

到 这 房子 , 在 这 心 的 耶路撒冷 ,

这座位于耶路撒冷市中心的房子，

[keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['rendərd] [hɪm'self] [soʊ] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɑ:rəl]
came the young man who had rendered himself so conspicuous in the quarrel
来了 这 年轻的 男人 WHO 有 渲染 他自己 所以 显眼的 在 这 争吵

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɑ:rd] .

with the guard .

和 这 警卫 .

那个在与卫兵争吵中表现得十分引人注目的年轻人走了过来。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'r'kjʊ:ɪtəs] [ru:t] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['entərd] .

He reached the place by a circuitous route and hastily entered .

他 达到 这 地方 经过 一个 迂回 路线 和 草草 进入 .

他绕了一大圈才到达目的地，然后匆匆走了进去。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði][ˈaʊə] [wʌz; wəz] [leɪt] [tu:] [ˈhi:bru:] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [rer] [ˈbju:ti] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz]
Although the hour was late two Hebrew maidens of rare beauty awaited his
虽然 这 小时 曾是 晚的 二 希伯来语 少女们 的 稀有的 美丽 等待中 他的
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

虽然时间已晚，但两位绝世佳人的希伯来少女仍在等候他的到来。

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wəɪr][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈæŋkʃəs] [səˈlɪsɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈtʜ:rn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɜ:rɪŋ]
They were in a state of anxious solicitude for the return of their erring
他们 是 在 一个 状态 的 焦虑的 关怀 为了 这 返回 的 他们的 犯错
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

他们焦急万分地盼望着误入歧途的兄弟归来。

[hu:z] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌt] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [æŋˈzaɪəti]
whose conduct of late had been such as to cause the most intense anxiety
谁 执行 的 晚的 有 到过 这样的 作为 到 原因 这 最多 激烈的 焦虑
[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈhaʊshoʊld] ,
on the part of the pious household ,
在 这 部分 的 这 虔诚的 家庭 ,

他近来的行为令虔诚的家庭成员极为担忧。

[fɔ:r; fər] - [brɪˈb:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv][ˈdʒu:də][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌd] [rɪˈleɪŋ]
for Ezrom belonged to the nobility of Judah and was a blood relation
为了 - 属于 到 这 贵族 的 犹太 和 曾是 一个 血 关系
[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnɪŋ] [ˈmɑ:nərk] .
of the reigning monarch .
的 这 统治 君主 .

因为以斯伦属于犹太贵族，而且是当时君主的血亲。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈkaʊntənəns] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl][hæd; həd]
Seeing his excited countenance , the sisters understood that something unusual had
看到 他的 兴奋的 面容 , 这 姐妹 理解 那 某物 异常 有
[brɪˈfɔ:lən] [hɪm; ɪm] ,
befallen him ,
发生 他 ,

看到他激动的神情，姐妹俩就知道他遇到了不寻常的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
and the elder of the two sprang to his side .
和 这 长老 的 这 二 弹簧 到 他的 边 .
两人中年纪较大的那位跳到他身边。
“ [wʌt] [kəˈlæməti][hæz; həz] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][ju:; jə] , [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] ?
” **What calamity has occurred to you , my dear brother ?**
” 什么 灾害 有 发生 到 你 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

“我亲爱的兄弟，你遭遇了什么灾难？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
” **she cried** .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [bi:; bi][kɑ:m] , [swi:t] - , “ [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jə][ɔ:l] .
” **Be calm , sweet Serintha ,** “ **he replied ,** “ **and I will tell you all** .
” 是 冷静的 , 甜的 - , “ 他 回复 , “ 和 我 将要 告诉 你 全部 .

“冷静点，亲爱的塞琳莎，”他回答说，“我会把一切都告诉你。”

” [hi:; hi] [ðen] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] [ˈfrendz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪltɪ]
“ **He then informed his sisters that with his three friends he had been guilty**
“ 他 然后 知情的 他的 姐妹 那 和 他的 三 朋友们 他 有 到过 有罪的
[ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ɑ:rmz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈθɔ:reɪtɪz] — [ə; eɪ][kraɪm] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [sɪˈverəti] .
of taking up arms against the authorities — a crime punished with great severity .
的 采取 向上 武器 反对 这 当局 — 一个 犯罪 受到惩罚 和 伟大的 严重性 .
“然后他告诉他的姐妹们，他和他的三个朋友犯了拿起武器反抗当局的罪行——这是一项会受到严厉惩罚的罪行。

[æz; əz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [kəmˈpænjənz] [wɜ:r; wə] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfæməliz] [ʌv; əv]
As Ezrom and his young men companions were connected with families of
作为 - 和 他的 年轻的 男人 同伴 是 连接 和 家庭 的
[haɪ] [ˈsteɪj(ə)n][ɪn][dʒəˈru:sələm] ,
high station in Jerusalem ,
高的 车站 在 耶路撒冷 ,
由于以斯罗姆和他的年轻同伴们都与耶路撒冷地位显赫的家族有联系，

[ˈi:v(ə)n] [ˈhævɪŋ] [ˈrɔɪəl] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] ,
even having royal blood in their veins ,
甚至 拥有 皇家 血 在 他们的 静脉 ,
即使他们体内流淌着皇室血统，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˈwepənz] [ænd; ənd][wɜ:r; wə][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv]
they had the privilege of carrying weapons and were in the habit of
他们 有 这 特权 的 携带 武器 和 是 在 这 习惯 的
[ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ˈswɔ:dz] .
going armed with swords .
去 武装 和 剑 .
他们有携带武器的特权，并且习惯于佩剑出行。

[ðɪs] [ʌnˈfɔ:rtənət] [ˈkʌstəm] [hæd; həd][ˈoʊnli] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][end][tu:; tə][get][ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈsɪriəs]
This unfortunate custom had only served in the end to get them into serious
这 不幸 风俗 有 仅有的 服务 在 这 结尾 到 得到 他们 进入 严肃的
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,
这种不幸的习俗最终只会给他们带来严重的麻烦。

[ænd; ənd] - [fɔ:r; fər][wʌn] [felt] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [li:v] [ˈhoʊm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
and Ezrom for one felt compelled to leave home during the night .
和 - 为了 — 毛毡 被迫 到 离开 家 期间 这 夜晚 .
埃兹罗姆就是其中之一，他感到自己必须在夜间离开家。

[ðɪ:z] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [dɪˈskləʊʒəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈæɡəni] .
These startling disclosures brought from both of his sisters a cry of agony .
这些 令人震惊 披露 带来 从 两个都 的 他的 姐妹 一个 哭 的 痛苦 .
这些惊人的爆料让他的两个姐妹都发出了痛苦的哭喊。

[ðeɪ] [ɪmˈplɔ:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] , [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə][ɪɡˈzɜ:rt] [ˈevri] [ˈɪnfluəns] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]
They implored him to remain , promising to exert every influence to save him
他们 恳求 他 到 保持 , 有前途 到 发挥 每一个 影响 到 节省 他
[frʌm; frəm] [ˈpʌnɪʃmənt] .
from punishment .
从 惩罚 .
他们恳求他留下，并承诺会尽一切努力让他免受惩罚。

- [maɪnd][wʌz; wəz][ˈfɜ:rmli] [meɪd] [ʌp] , [haʊˈevər] ,
Ezrom's mind was firmly made up , however ,
- 头脑 曾是 牢牢 制成 向上 , 然而 ,
然而，埃兹罗姆的心意已决。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt][hi:; hi] ['nevər] [wəd] [feɪs] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ɪk'spoʊzər] .
and he declared that he never would face the impending exposure .
和 他 声明 那 他 绝不 会 脸 这 即将到来的 接触 .

他宣称自己永远不会面对即将到来的曝光。

[hi:; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['fa:lʊəd] [hɪm; ɪm]
He gathered together a few articles of clothing while his sisters followed him
他 聚集 一起 一个 很少 文章 的 衣服 尽管 他的 姐妹 随后 他
[frʌm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪnf(ə)][ˈsɒbz] .
from room to room with painful sobs .
从 房间 到 房间 和 痛苦 啜泣 .

他抓起几件衣服，他的姐妹们一边痛苦地抽泣着，一边跟在他身后从一个房间走到另一个房间。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] ['redi] .
He was soon ready .
他 曾是 很快 准备好 .

他很快就准备好了。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , - , [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][ə; eɪ][ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv] [gri:f] .
His younger sister , Monroah , fell on his neck in a paroxysm of grief .
他的 年轻 姐姐 , - , 跌倒 在 他的 脖子 在 一个 发作 的 悲伤 .

他的妹妹蒙罗亚悲痛欲绝，扑倒在他的脖子上。

- [kʊd; kəd] [ˈʌtər] [bat; bət][ə; eɪ] [fju:] ['broʊkən][wɜ:rdz] [wen] [hi:; hi] [ɛ'seɪd] [tu:; tə][bɪd][ðəm; ðəm]
Ezrom could utter but a few broken words when he essayed to bid them
- 可以 说出 但 一个 很少 破碎的 字 什么时候 他 尝试 到 出价 他们
[ˌfer'wel] .
farewell .
告别 .

埃兹罗姆只能断断续续地说出几个字来向他们告别。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɑ:rp] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
His favorite harp stood by his side .
他的 最喜欢的 竖琴 站立 经过 他的 边 .

他最心爱的竖琴就放在他身边。

“ [teɪk] [ðɪs] , [maɪ] [swi:t] - , ” [hi:; hi] [sed] , [ɪn] ['tremblɪŋ] ['æksənts] ,
“ Take this , my sweet Monroah , ” he said , in trembling accents ,
“ 拿 这 , 我的 甜的 - , ” 他 说 , 在 发抖 口音 ,
“拿着这个，我亲爱的蒙罗亚，”他颤抖着嗓子说道。

“ [ænd; ənd] [wen'evər] [ðəɪ][hænd][[æɪ; əɪ] [straɪk] [ɪts] ['kɔrdz] [ʌv; əv] ['melədi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt]
“ and whenever thy hand shall strike its chords of melody remember that thou art
“ 和 每当 你的 手 将 罢工 它是 和弦 的 旋律 记住 那 你 艺术
[ʌvd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ə'fek(j)ən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðə-z] [hɑ:rt] .
loved with all the strong affection of a brother's heart .
喜爱 和 全部 这 强的 感情 的 一个 兄弟 心 .

“每当你拨动琴弦，奏响旋律之时，请记住，你被兄弟般深爱着。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə][aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['sɔ:ləm] [vaʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] [aɪ][[æɪ; əɪ]
in the presence of Jehovah I make the solemn vow that from this hour I shall
在 这 在场 的 耶和华 我 制作 这 庄严 发誓 那 从 这 小时 我 将
[rɪ'fɔ:rm] [maɪ] [weɪz] .
reform my ways .
改革 我的 方式 .

我在耶和华面前郑重发誓，从现在起，我必改过自新。

” [hiː; hi] [ðen] [kɪst] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [ˈsɪstə] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrniŋ] [braʊ] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] -
” He then kissed his beloved sisters , and , with burning brow and tear -
” 他 然后 亲吻 他的 心爱 姐妹 , 和 , 和 燃烧 眉头 和 撕 -
[dɪmɪd] [aɪz] ,
dimmed eyes ,
调暗 眼睛 ,

“然后他吻了他心爱的妹妹们，额头滚烫，双眼噙满泪水，

[rʌʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [haʊs] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] .
rushed from his father's house and away to a land of strangers .
匆忙 从 他的 父亲的 房子 和 离开 到 一个 土地 的 陌生人 .
他匆匆离开父亲的家，远赴异乡。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd] [roulɪd] [əˈweɪ] ,
Nearly a quarter of a century had rolled away ,
几乎 一个 四分之一 的 一个 世纪 有 滚动 离开 ,
将近四分之一世纪过去了，

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][wʌz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈ^eɪəti] .
and again the city of Jerusalem was ablaze with light and social gayety .
和 再次 这 城市 的 耶路撒冷 曾是 燃烧 和 光 和 社会的 同性恋 .
耶路撒冷城再次灯火辉煌，洋溢着欢乐的气氛。

[bʌt; bət] [ˈvæstli] [ˈdɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [tuʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
But vastly different was the moral tone of the government .
但 非常 不同的 曾是 这 道德 语气 的 这 政府 .
但政府的道德基调却截然不同。

[ðə; ði] [ɡʊd] [kɪŋ] [dʒəuˈsaɪə][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [rest] ,
The good King Josiah had been called to rest ,
这 好的 国王 约西亚 有 到过 称为 到 休息 ,
仁慈的约西亚王已经安息了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpraːflɪɡət] [sʌn] [dʒɪˈhɔɪəkɪm][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
and his profligate son Jehoiakim was on the throne .
和 他的 挥霍无度 儿子 耶何雅敬 曾是 在 这 王座 .
他放荡不羁的儿子约雅敬登上了王位。

[ˈnaɪtli] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈrevlri] .
Nightly the walls of the royal palace rang with the sound of high revelry .
每晚 这 墙壁 的 这 皇家 宫殿 响铃 和 这 声音 的 高的 狂欢 .
夜幕降临，皇宫的墙壁上回荡着狂欢作乐的声音。

[ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈdrʌŋkən] [sɔːŋ] [ˈekəʊd] [θruː] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ˈedɪfɪs] .
Laughter and drunken song echoed through every part of the proud edifice .
笑声 和 醉 歌曲 回声 通过 每一个 部分 的 这 自豪的 大厦 .
欢笑声和醉酒的歌声回荡在这座雄伟建筑的每个角落。

[dʒɪˈhɔɪəkɪm] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] ,
Jehoiakim , following the example of some of his predecessors ,
耶何雅敬 , 下列的 这 例子 的 一些 的 他的 前任 ,
约雅敬效仿他的一些前任，

[dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsɪti]
did that which was evil in the sight of the Lord and filled the Holy City
做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 这 主 和 已填 这 圣 城市
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faʊl] [əˌbɔːməˈheɪʃənz] .
with his foul abominations .
和 他的 犯规 可憎之物 .

他行了耶和华眼中看为恶的事，使圣城充满了他可憎的污秽之物。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsləz] [ˈɔːlsəʊ] [lɪvd] [ɪn] [fərˈgetflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
His counselors also lived in forgetfulness of the God of Israel .
他的 咨询师 还 居住地 在 健忘 的 这 上帝 的 以色列 .

他的谋士们也忘记了以色列的上帝。

[ðeɪ] [ˈflætərd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈvænəti][ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] .
They flattered the king's vanity and encouraged his excesses .
他们 受宠若惊 这 国王的 虚荣 和 鼓励 他的 过剩 .

他们奉承国王的虚荣心，鼓励他的放纵行为。

[praɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnfɪˈdeləti] [ˌprɔːməˈneɪdɪd] [təˈgeðər] .
Pride and infidelity promenaded together .
自豪 和 不忠 漫步 一起 .

骄傲与背叛如影随形。

[kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːrkəst] [hjuː][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsæŋkj(ə)n] , [ænd; ənd] ,
Crimes of the darkest hue were being perpetrated with official sanction , and ,
犯罪 的 这 最黑暗的 色调 是 存在 实施 和 官方的 制裁 , 和 ,

最黑暗的罪行在官方的默许下发生，而且，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈɡɑːdz] [ˈprɒfɪts] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈbjuːk] [ðə; ði] [ˈsɪnfl] [ˈrʊlər] [ænd; ənd][wɔːrn]
although God's prophets had the courage to rebuke the sinful rulers and warn
虽然 神的 先知 有 这 勇气 到 训斥 这 罪恶的 统治者 和 警告

[ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfɪrf(ə)l] [duːm] ,
them of their fearful doom ,
他们 的 他们的 可怕 厄运 ,

虽然上帝的先知们有勇气斥责罪恶的统治者，并警告他们将面临可怕的厄运，

[ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈstændərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [went] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] .
the moral standard of the city went lower and lower .
这 道德 标准 的 这 城市 去 降低 和 降低 .

这座城市的道德标准越来越低。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [səˈriːn] [ænd; ənd][kɑːm] .
The night was serene and calm .
这 夜晚 曾是 安详 和 冷静的 .

夜晚宁静祥和。

[ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ɔːrb] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪz] [ænd; ənd] [ʃed] [hɜːr; hər] [ˈsɪlvəri] [biːmz]
The glorious orb shone brightly in the eastern skies and shed her silvery beams
这 辉煌 球体 闪耀 明亮地 在 这 东 天空 和 棚 她 银色 光束

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɡlæsi] [leɪks] [ʌv; əv][dʒʊˈdiə] .
on the glassy lakes of Judea .
在 这 玻璃状 湖泊 的 犹太 .

那颗璀璨的太阳在东方的天空中闪耀，将银色的光芒洒在犹太平静如镜的湖面上。

[ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ˈmuːnbiːmz] ,
In the clear moonbeams ,
在 这 清除 月光 ,

在皎洁的月光下，

[ðoʊz] [ˈbɔːfti] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [ˈspɑːtləs] [waɪt] [stʊd] [fɔːrθ] [ɪn][məˈdʒestɪk][ˈgrændʒər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
those lofty towers of spotless white stood forth in majestic grandeur on the walls of
那些 高远 塔楼 的 一尘不染 白色的 站立 前进 在 雄伟 宏伟 在 这 墙壁 的
[ðə; ði] [greɪt] [məˈtrɑːpəlɪs] .
the great metropolis .
这 伟大的 都会 .

那些高耸入云、洁白无瑕的塔楼，雄伟壮丽地矗立在大都市的城墙上。

[ˈneɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [ˈɪnəsns] [ɑːn][hɜːr; hər] [fer] [ˈkaʊntənəns] , [wʌz; wəz] [hʌʃt]
Nature , with smiles of lovely innocence on her fair countenance , was hushed
自然 , 和 微笑 的 迷人的 无辜 在 她 公平的 面容 , 曾是 静静地
[tuː; tə] [swiːt] [rɪˈpoʊz] ;
to sweet repose ;
到 甜的 休息 ;

大自然面带纯真可爱的微笑，静静地进入甜蜜的休憩状态；

[bʌt; bət][nɑːtɪ][soʊ][ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ðæt] [θrɒŋd] [ðə; ði] [waɪd] [ˈθɜːrəʊfeəz] [ʌv; əv]
but not so the busy thousands that thronged the wide thoroughfares of
但 不是 所以 这 忙碌的 数千 那 熙熙攘攘 这 宽的 干道 的
[dʒəˈruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

但熙熙攘攘地挤满耶路撒冷宽阔街道的成千上万的人却并非如此。

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [æənəˈvɜːsɜːiːz] [ʌv; əv] [dʒəhɔɪəkɪmz] [reɪn] ,
This day was one of the anniversaries of Jehoiakim's reign ,
这 天 曾是 一 的 这 周年纪念日 的 耶何雅敬的 在位 ,
这一天是约雅敬统治时期的周年纪念日之一。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈsɪti] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and at an early hour the city presented a scene of excitement .
和 在 一个 早期的 小时 这 城市 呈现 一个 场景 的 激动 .
清晨，这座城市呈现出一派激动人心的景象。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈvænəti][prəˈvaɪdɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈrekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈspleɪ] ; [ænd; ənd] ,
The king's vanity provided everything requisite for a general display ; and ,
这 国王的 虚荣 假如 一切 必需品 为了 一个 一般的 展示 ; 和 ,
国王的虚荣心为一场盛大的炫耀提供了一切所需；而且，

[ɔːlˈðoʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnuːməərəs] [ˈsʌbdʒekts] , [jet] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
although far from being loved by his numerous subjects , yet because they could
虽然 远的 从 存在 喜爱 经过 他的 很多的 主题 , 然而 因为 他们 可以
[iːt] , [drɪŋk] ,
eat , drink ,
吃 , 喝 ,

尽管他远未受到众多臣民的爱戴，但因为他们可以吃喝，

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈmerɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
and be merry at the expense of others ,
和 是 欢乐 在 这 费用 的 其他的 ,
并以牺牲他人之乐，

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][wɜːr; wər] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [keəd] [fɑːr] [mɔːr] [fɔːr; fər]
the streets of Jerusalem were thronged with those who cared far more for
这 街道 的 耶路撒冷 是 熙熙攘攘 和 那些 WHO 关心 远的 更多的 为了
[ðə; ði][grætɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər][ðər; ðər] [veɪn] [ˈsɑːvrɪn] .
the gratification of their appetites than they did for their vain sovereign .
这 满足感 的 他们的 食欲 比 他们 做过 为了 他们的 徒劳 主权 .

耶路撒冷的街道上挤满了人，他们更关心的是满足自己的欲望，而不是他们虚荣的君主。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wʌz; wəz] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪt] , [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ðə; ði] [ɡeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The royal palace was thronged with the rich , the great , the gay , and the
这 皇家 宫殿 曾是 熙熙攘攘 和 这 富有的 , 这 伟大的 , 这 同性恋 , 和 这
['ɡɪdɪ] .
giddy .
头晕 .

王宫里挤满了富人、达官显贵、嬉皮士和轻浮之人。

[ʌn'hoʊli] [ɪk'saɪtmənt] [ræn] [haɪ] .
Unholy excitement ran high .
不圣洁的 激动 跑 高的 .

现场气氛异常热烈。

[waɪnz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [drɪŋks] [floʊd] ['fri:li] .
Wines and strong drinks flowed freely .
葡萄酒 和 强的 饮料 流动 自由 .

葡萄酒和烈酒畅饮无阻。

['flætəri] [wɪ'daʊt] ['meʒər] [wʌz; wəz] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Flattery without measure was poured into the ears of the king .
奉承 没有 措施 曾是 倾倒 进入 这 耳朵 的 这 国王 .

国王耳边充斥着无止境的奉承之词。

“ [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][dʒɪ'hɔɪə,kɪm] ! ” ['ekəʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] .
“ Long live Jehoiakim ! ” echoed from a thousand voices .
“ 长的 居住 耶何雅敬 ! ” 回声 从 一个 千 声音 .

“约雅敬万岁！”千人齐声高呼。

[ðə; ði] ['prɒfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] , [hu:] ['prɒfɪ,sɑɪd] ['i:v(ə)l] [ə'ɡenst] [dʒə'ru:sələm] , [wɜ:r; wər]
The prophets of the Most High , who prophesied evil against Jerusalem , were
这 先知 的 这 最多 高的 , WHO 预言 邪恶的 反对 耶路撒冷 , 是
['rɪdɪ,kju:ld] [ænd; ənd] [læft] [tu:; tə][skɔ:rn] ;
ridiculed and laughed to scorn ;
嘲笑 和 笑了 到 轻蔑 ;

那些预言耶路撒冷将遭受灾祸的至高者的先知们，遭到了嘲笑和讥讽；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fju:] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [hu:] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [laɪt]
and those few persons of influence who regarded them in a favorable light
和 那些 很少 人 的 影响 WHO 认为 他们 在 一个 有利 光
[wɜ:r; wər] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðər; ðər] ['ki:nəst] ['sɑ:rkæzəm][ænd; ənd][ðər; ðər][moʊst] [ɪn'sʌltɪŋ]
were made the subjects of their keenest sarcasm and their most insulting
是 制成 这 主题 的 他们的 最热衷 讽刺 和 他们的 最多 侮辱
[wɪt] .
wit .
有 .

而那些少数对他们抱有好感的有影响力的人，则成了他们最尖刻的讽刺和最侮辱性言辞的对象。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][θɜ:rd] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was about the third hour of the night .
它 曾是 关于 这 第三 小时 的 这 夜晚 .

当时大约是晚上第三个小时。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['merɪ] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
The king's heart was merry with wine .
这 国王的 心 曾是 欢乐 和 葡萄酒 .

国王因美酒而心情愉悦。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ˈdʒuːdəz] ['həʊblz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] , [ðer; ðər] [sʌnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
A thousand of Judah's nobles , with their wives , their sons , and their
一个 千 的 犹大的 贵族 , 和 他们的 妻子们 , 他们的 儿子们 , 和 他们的
[ˈdɒtəz] ,
daughters ,
女儿们 ,

犹大一千名贵族, 连同他们的妻子、儿子和女儿,

[sæt][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] .
sat at the banquet table .
卫星 在 这 宴会 桌子 .

坐在宴会桌旁。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [diːp] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] [brɪˈloʊ] ,
Suddenly a voice , deep and solemn as the grave , was heard below ,
突然 一个 嗓音 , 深的 和 庄严 作为 这 严重 , 曾是 听到 以下 ,
突然, 楼下传来一个低沉而庄严的声音, 如同坟墓一般。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ˈkraɪɪŋ] , “ [wɒʊ] [ˈʌntəˈʌntu][dʒɪˈhɔɪə,kɪm]
as if in the garden at the rear of the palace , crying , “ Woe unto Jehoiakim
作为 如果 在 这 花园 在 这 后部 的 这 宫殿 , 哭泣 , “ 悲哀 到 耶何雅敬
,
.
,

仿佛在宫殿后面的花园里, 哭喊着: “约雅敬有祸了! ”

[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ! [wɒʊ] !
King of Judah ! Woe !
国王 的 犹大 ! 悲哀 !

犹大王啊! 祸哉!

[wɒʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒʊli] [ˈsɪti] !
Woe to the Holy City !
悲哀 到 这 圣 城市 !

圣城有祸了!

“ [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æŋ; ən] [ʌnˈɜːrθli] [ˈneɪtʃər] .
” **The sound was of an unearthly nature .**
” 这 声音 曾是 的 一个 超凡脱俗的 自然 .

“那声音听起来像是来自另一个世界。”

[ðə; ði] [əˈsembli] [hɜːrd] [aɪˈtiː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [aɪˈtiː] .
The assembly heard it , the king heard it .
这 集会 听到 它 , 这 国王 听到 它 .

民众听到了, 国王也听到了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .
For a moment , all was still .
为了 一个 片刻 , 全部 曾是 仍然 .

那一刻, 四周一片寂静。

[əˈgen] [ðə; ði] [seɪm] [diːp] [ˈmaɪnər] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [hɜːrd] .
Again the same deep minor sound was clearly heard .
再次 这 相同的 深的 次要的 声音 曾是 清楚地 听到 .

再次清晰地听到了同样的低沉的次要声音。

“ [wɒʊ] [ˈʌntəˈʌntu][dʒɪˈhɔɪə,kɪm] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ! [wɒʊ] !
” **Woe unto Jehoiakim , King of Judah ! Woe !**
” 悲哀 到 耶何雅敬 , 国王 的 犹大 ! 悲哀 !

“犹大王约雅敬有祸了! 有祸了!

[wɒʊ] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] ！ ”
Woe unto the Holy City ! ”
 悲哀 到 这 圣 城市 ！ ”

圣城有祸了！

“ [si:z] [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [retʃ] ！
Seize the accursed wretch !
 ” 抢占 这 被诅咒的 可怜虫 ！

“抓住那个该死的恶棍！ ”

” [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [ə'pɑ:rtmənt] .
rang through the great apartment .
 ” 响铃 通过 这 伟大的 公寓 .

“声音响彻整个大公寓。”

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [waɪl] [hi:; hi] [kraɪd] ,
The king's countenance was flushed with anger , while he cried ,
 这 国王的 面容 曾是 酡 和 愤怒 , 尽管 他 哭 ,

国王怒容满面，大声喊道：

“ [hu:] [ɪz] [ðɪs] [vaɪl] [dɔ:ɡ] [ðæt] [dæəz] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒu:də] ?
Who is this vile dog that dares insult the King of Judah ?
 ” WHO 是 这 卑鄙的 狗 那 敢于 侮辱 这 国王 的 犹大 ？

“这卑鄙的狗是谁，竟敢侮辱犹大王？ ”

[let] [ðə; ði][ə'bə:mɪnəb(ə)l][wʌn][bi:; bi] ['dræɡd] ['ɪntu:][maɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['ɪnstənt]
Let the abominable one be dragged into my presence and then receive his instant
 让 这 可恶 一 是 拖拽 进入 我的 在场 和 然后 收到 他的 立即的
 doom !
 厄运 ！

让那可憎之人被拖到我面前，然后立刻接受他的毁灭！

” [ə; eɪ] ['θɜ:rouʃ] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] ;
A thorough search was made for the mysterious author of the confusion ;
 ” 一个 彻底 搜索 曾是 制成 为了 这 神秘 作者 的 这 困惑 ；

“我们对造成这场混乱的神秘始作俑者进行了彻底的调查；

[ɡɑ:rdz] [ænd; ənd] ['sentənəlz] [ræn][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
guards and sentinels ran to and fro .
 守卫 和 哨兵 跑 到 和 弗 .

卫兵和哨兵来回奔跑。

['evri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [enk'ləʊʒəz] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ɪɡ'zæmɪnd] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn] [veɪn] .
Every corner of the enclosures was thoroughly examined , but all in vain .
 每一个 角落 的 这 外壳 曾是 彻底 检查 , 但 全部 在 徒劳 .

我们仔细检查了围栏的每个角落，但一切都是徒劳。

[noʊ] [treɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['herəld] .
No trace could be found of the unwelcome herald .
 不 痕迹 可以 是 成立 的 这 不受欢迎 先驱 .

不速之客踪迹全无。

['æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['ɪntərv(ə)] ,
After a short interval ,
 后 一个 短的 间隔 ,

短暂间隔后，

[ðə; ði][ædzɪ'teɪ](ə)n][səb'saɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌmpəni][wʌz; wəz][ə'gen][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][waɪld]
the agitation subsided and the company was again in the midst of wild
这 搅动 平静下来 和 这 公司 曾是 再次 在 这 中间 的 荒野
[ˈrevlri][ænd; ənd][ˈmerɪmənt] .
revelry and merriment .
狂欢 和 欢乐 .

骚动平息下来，大家又陷入了狂欢和欢乐之中。

[ðə; ði][kɪŋ][en'devəd][tu:: tə](bi:: bi)[ˈmeri] ;
The king endeavored to be merry ;
这 国王 努力 到 是 欢乐 ;
[ˈkɪŋgɪd][tə'neɪvəd][tə'beɪmərɪ] .
国王努力让自己开心起来；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪ'kju:liər][di:p][təʊn][ʌv; əv][ðæt][ˈmesɪndʒər][ʌv; əv][wʊʊ][stɪl][ˈsaʊndɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪrɪz] ;
but the peculiar deep tone of that messenger of woe still sounded in his ears ;
但 这 奇特 深的 语气 的 那 信使 的 悲哀 仍然 听起来 在 他的 耳朵 ;
[ˈbʌt][tə'pi:kjʊliə] [di:p] [təʊn] [ʌv] [əv] [ðæt] [ˈmesɪndʒə] [ʌv] [əv] [wʊʊ] [stɪl] [ˈsaʊndɪd] [ɪn] [hɪz] [ɪz] [ɪrɪz] .
但是，那悲痛使者特有的低沉噪音仍然在他耳边回响；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l](hɪz; ɪz)[ˈefərts][hi:: hi][kʊd; kəd][nɑ:t][fər'get][aɪ'ti:] .
and , with all his efforts , he could not forget it .
和 , 和 全部 他的 努力 , 他 可以 不是 忘记 它 .
[ˈænd] [wɪð] [wɪθ] [ɔ:l] [hɪz] [ɪz] [ˈefərts] [hi:] [hi] [kʊd] [kəd] [nɑ:t] [fər'get] [aɪ'ti:] .
尽管他竭尽全力，却始终无法忘记这件事。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'prævəti][ænd; ənd][ˈwɪkɪdnəs] ,
In the midst of his depravity and wickedness ,
在 这 中间 的 他的 堕落 和 邪恶 ,
[ɪn] [ðə] [ðɪ] [mɪdst] [ʌv] [əv] [hɪz] [ɪz] [dɪ'prævəti] [ænd] [ənd] [ˈwɪkɪdnəs] ,
在他堕落和邪恶之中，

[hi:: hi][stɪl][æt; ət][taɪmz][hæd; həd][sʌm; səm][dred][ʌv; əv][ðæt][gɑ:d][hu:m][hi:: hi][ˈdeɪli][ɪn'sʌltɪd] .
he still at times had some dread of that God whom he daily insulted .
他 仍然 在 时代 有 一些 恐惧 的 那 上帝 谁 他 日常的 受辱 .
[ˈhi:] [hi] [stɪl] [æt; ət] [taɪmz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [dred] [ʌv; əv] [ðæt] [gɑ:d] [hu:m] [hi:] [hi] [ˈdeɪli] [ɪn'sʌltɪd] .
他有时仍然对那位他每天都在侮辱的神心存畏惧。

[hi:: hi][sɔ:t][tu:: tə][draʊn][hɪz; ɪz][ʌn'plez(ə)nt][θɔ:ts][ɪn][mɪkst][waɪnz] ,
He sought to drown his unpleasant thoughts in mixed wines ,
他 寻求 到 溺水 他的 令人不快的 想法 在 混合 葡萄酒 ,
[ˈhi:] [hi] [sɔ:t] [tu:: tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔ:ts] [ɪn] [mɪkst] [waɪnz] ,
他试图用混合葡萄酒来麻痹自己不愉快的思绪。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ˈdʒu:də][felt][ə; eɪ][prɪ'zentɪmənt][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈɔ:f(ə)] [kə'læməti][nɪr][æt; ət]
but the King of Judah felt a presentiment of some awful calamity near at
但 这 国王 的 犹大 毛毡 一个 预感 的 一些 可怕 灾害 靠近 在
[bʌt] [bət] [ðə] [ðɪ] [kɪŋ] [ʌv] [əv] [ˈdʒu:də] [felt] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv] [əv] [sʌm; səm] [ˈɔ:f(ə)] [kə'læməti] [nɪr] [æt; ət]
[hænd] .
hand .
手 .

但犹大王预感到一场可怕的灾难即将到来。

[wɪð; wɪθ][ˌdespə'reɪŋ][hi:: hi][ˈstrʌɡld][ə'genst][aɪ'ti:] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈbɔɪstərəs][læf]
With desperation he struggled against it , and joined in the boisterous laugh
和 绝望 他 挣扎 反对 它 , 和 加入 在 这 喧闹的 笑
[ˈwɪð] [wɪθ] [ˌdespə'reɪŋ] [hi:] [hi] [ˈstrʌɡld] [ə'genst] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈbɔɪstərəs] [læf]
[ænd; ənd] [ˈmeri][sɔ:ŋ] .
and merry song .
和 欢乐 歌曲 .

他拼命挣扎，最终还是加入了喧闹的笑声和欢快的歌声中。

[ˈtʃæptər][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
[ˈtʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
第三章

[ˈhaɪər][ænd; ənd][ˈhaɪər][ræn][ðə; ði][ɪk'saɪtmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæŋkwɪt]-[ru:m] .
Higher and higher ran the excitement of the banquet - room .
更高 和 更高 跑 这 激动 的 这 宴会 - 房间 .
[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ræn] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] - [ru:m] .
宴会厅里的兴奋气氛越来越高涨。

[laʊd] [pi:lz] [ʌv; əv] ['læftər] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meri] [θrɔ:ŋ] .
Loud peals of laughter broke from the merry throng .
大声 果皮 的 笑声 打破 从 这 欢乐 人群 .

欢快的人群中爆发出阵阵爽朗的笑声。

['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [rɪtʃ] [streɪnz] [ʌv; əv] ['melədi] .
Musical instruments poured forth rich strains of melody .
音乐 仪器 倾倒入 前进 富有的 菌株 的 旋律 .

各种乐器奏出悠扬动听的旋律。

[dʒɪ'hɔɪə,kɪm][wʌz; wəz] ['kɒmplɪməntɪd] [ɑ:n] ['evri] [hænd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][gɔ:d][wʌz; wəz] ['rɪdɪ,kju:ld]
Jehoiakim was complimented on every hand , but the law of God was ridiculed
耶何雅敬 曾是 赞扬 在 每一个 手 , 但 这 法律 的 上帝 曾是 嘲笑

约雅敬受到各方称赞，但上帝的律法却遭到嘲笑。

[dʒɪ'hɔɪə,kɪm][sæt][ɑ:n][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θroʊn] , ['gɪldɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [pjʊr] [gould] .
Jehoiakim sat on a magnificent throne , gilded over with pure gold .
耶何雅敬 卫星 在 一个 壮丽 王座 , 镀金 超过 和 纯的 金子 .

约雅敬坐在一个用纯金镀金的华丽宝座上。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɔ:r]['ɑ:fəsərz][sæt] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
A large number of war officers sat near him .
一个 大的 数字 的 战争 警官 卫星 靠近 他 .

他附近坐着一大群军官。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['herəld] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , ['kraɪɪŋ] , “ ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:'reɪ(ə)n][ʌv; əv]
A royal herald passed through the throng , crying , “ Listen to the oration of
一个 皇家 先驱 通过了 通过 这 人群 , 哭泣 , “ 听 到 这 演讲 的

- ！
Sherakim !
- ！

一名皇家使者穿过人群，高声喊道：“请听谢拉金的演说！”

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:'reɪ(ə)n][ʌv; əv] - ！
Listen to the oration of Sherakim !
听 到 这 演讲 的 - ！

请听谢拉金的演说！

” [su:n] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['ɔ:rətər] [stəd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][væst]
” Soon silence was obtained , and Sherakim the Orator stood before the vast
” 很快 沉默 曾是 获得 , 和 - 这 演说者 站立 前 这 广阔的
['kɑ:nkɔ:rs] , [ænd; ənd][brɪ'gæən] :
concourse , and began :
大厅 , 和 开始 :

“很快，现场安静了下来，演说家谢拉金站在熙熙攘攘的人群面前，开始讲话：

” ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəʊblz] [ʌv; əv]['dʒu:də] !
“ Princes and Nobles of Judah !
” 王子们 和 贵族 的 犹大 ！

“犹大的王子和贵族们！ ”

[wɪð; wɪθ] ['meri] ['hɑ:rts] ,
With merry hearts ,
和 欢乐 心 ,

怀着喜悦的心情，

[wɪː wi] [ə'semb(ə)l] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][heɪl] [ðɪs] ['festl] [deɪ] — [ðə; ði]
we assemble from different parts of the kingdom to hail this festival day — the
我们 集合 从 不同的 部分 的 这 王国 到 冰雹 这 节日 天 — 这
[ɪ'lev(ə)nθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌæni'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'lɑstriəs] ['sɑːvrɪn] .
eleventh anniversary of the reign of our illustrious sovereign .
第十一 周年纪念日 的 这 在位 的 我们的 杰出 主权 .
我们从王国各地聚集在一起，庆祝这个节日——我们杰出君主登基十一周年纪念日。

[jiː; jɪ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [streɪndʒ] , [nɔːr] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] [æfek'teɪ](ə)n] ,
Ye will not think it strange , nor consider it affectation ,
叶 将要 不是 思考 它 奇怪的 , 也不 考虑 它 做作 ,
你们不会觉得奇怪，也不会认为这是矫揉造作。

[wen] [aɪ] [ə'fɔr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][t'remb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][em 'iː]
when I assure you that I tremble beneath the weight of honor conferred upon me
什么时候 我 保证 你 那 我 颤抖 下面 这 重量 的 荣誉 授予 之上 我
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
at this time .
在 这 时间 .
我可以向你们保证，此刻我所获得的荣誉让我感到无比激动。

“ [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒəu'saɪə] , [æz; əz][jiː; jɪ] [wel] [noʊ] , [θruː] [ə; eɪ][pɑːr](ə)l] [gluːm] ['oʊvər]
“ **The death of King Josiah , as ye well know , threw a partial gloom over**
” 这 死亡 的 国王 约西亚 , 作为 是的 出色地 知道 , 扔 一个 部分的 愁云 超过
[ˈdʒuːdə] .
Judah .
犹大 .
“你们都知道，约西亚王的去世给犹大带来了一部分阴霾。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [kən'sɪdərɪd] [hɪz; ɪz] ['mezərɜz] [ɪk'spiːdiənt] [ænd; ənd][pɹuːd(ə)nt] , [bʌt; bət]
Not because all of us considered his measures expedient and prudent , but
不是 因为 全部 的 我们 经过考虑的 他的 措施 权宜 和 谨慎 , 但
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,
because he was our king ,
因为 他 曾是 我们的 国王 ,
并非因为我们都认为他的措施合情合理、谨慎周全，而是因为他是我们的国王。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] ['ɑːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] , [ə'mɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [, ɪmpə'fekʃəns] .
and undoubtedly honest in his intentions , amid all his imperfections .
和 无疑 诚实的 在 他的 意图 , 之中 全部 他的 瑕疵 .
尽管他有种种缺点，但他的动机无疑是真诚的。

[let] [ðə; ði] [ɪn'fɜːmətɪz] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][pæst] ['mɒnəks] [biː; bi] ['berɪd] [ɪn][ðər; ðər][greɪvz; grɑːvz]
Let the infirmities and mistakes of past monarchs be buried in their graves
让 这 弱点 和 错误 的 过去的 君主 是 埋葬 在 他们的 坟墓
.
:
.
让过去君主的缺点和错误埋葬在他们的坟墓里吧。

[wɪː wi][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [mɔːrɪn] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] , [bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði]
We are not here to mourn over the past , but rather to rejoice in the
我们 是 不是 这里 到 哀悼 超过 这 过去的 , 但 相当 到 魔 在 这
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .
我们来到这里不是为了哀悼过去，而是为了享受现在。

[wiː, wi][ɑːr, ər] [hɪr] [ə'sembld] [tuː, tə] [kən'grætʃələɪt] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɑːn][ðə, ði] [ʌn'presɪdntɪd]
We are here assembled to congratulate one another on the unprecedented
我们是 这里 组装 到 祝贺 一 其他 在 这 空前的
[ˈhæpɪnəs] [ðæt] [flaʊz] [tuː, tə][ðə, ði][ˈneɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə, ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈtruːli] [ɪ'ɪlɪstriəs]
happiness that flows to the nation from the reign of the truly illustrious
幸福 那 流量 到 这 国家 从 这 在位 的 这 真的 杰出
[ˈsaːvrɪn] [ðæt] [naʊ] [ə'dɔːnz] [ðə, ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə].
sovereign that now adorns the throne of Judah .
主权 那 现在 装饰 这 王座 的 犹大 .

我们今天聚集在这里，互相祝贺，因为犹大国现在拥有了一位真正杰出的君主，他的统治给国家带来了前所未有的幸福。

[ðə, ði] [fɔːlts] [ænd; ənd] [dɪ'fɪjənsɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] - [deɪ] [kɪŋz] [ɑːr, ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][tuː, tə]
The faults and deficiencies of other - day kings are more than made up to
这 故障 和 缺陷 的 其他 - 天 国王 是 更多的 比 制成 向上 到
[ðə, ði][ˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə, ði] [brat] [reɪn] [ʌv; əv][ðə, ði][moʊst] [ˈeksələnt] [dʒɪ'hɔɪə,kɪm] .
the nation in the bright reign of the most excellent Jehoiakim .
这 国家 在 这 明亮的 在位 的 这 最多 出色的 耶何雅敬 .
在最杰出的约雅敬的辉煌统治下，昔日君王的过错和不足已经远远弥补了。

[wiː, wi][duː][nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə, ði] [suː'pɪriər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmætʃləs]
We do not expect that even the superior administration of our matchless
我们 做 不是 预计 那 甚至 这 优越的 行政 的 我们的 无比
[ˈmɑːnərk] [wɪl] [suːt][ðə, ði] [teɪsts] [ænd; ənd][dɪ'zaɪz-z][ʌv; əv] [wiːk] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [suːpər'stɪʃəs]
monarch will suit the tastes and desires of weak - minded and superstitious
君主 将要 套装 这 口味 和 欲望 的 虚弱的 - 有思想 和 迷信的
[men] .
men .
男人 .
我们并不指望我们无与伦比的君主的卓越统治能够迎合意志薄弱、迷信之人的口味和愿望。

[ðə, ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ˈpaʊə-z] ,
The King of Judah , with all his superior powers ,
这 国王 的 犹大 , 和 全部 他的 优越的 权力 ,
犹大王，凭借他所有强大的力量，
[ɪz][nɑːt][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðə, ði] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'luːdɪd] [ˈkriːtʃərz]
is not capable of satisfying the unreasonable demands of those deluded creatures
是 不是 有能力的 的 令人满意 这 不合理 需求 的 那些 妄想 生物
[huː] [ɑːr, ər] [jet] [tuː] [ˈnuːməɾəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] .
who are yet too numerous in our midst .
WHO 是 然而 也 很多的 在 我们的 中间 .
无法满足我们中间数量仍然过多的那些受蒙蔽之人的不合理要求。

[wʌt] [gʊd] [kæn; kən] [rɪ'zʌlt] [tuː, tə] [ˈeniwʌn] [frʌm; frəm] [ˈspendɪŋ] [hæf][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈjɑːndər] [ˈtemp(ə)] ,
What good can result to anyone from spending half his time in yonder Temple ,
什么 好的 能 结果 到 任何人 从 开支 一半 他的 时间 在 远处 寺庙 ,
一个人把一半时间都花在那座神庙里，能得到什么好处呢？

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ˈsensləs] [ˈserəmənɪz] , [wɪð; wɪθ][sæd][ænd; ənd]
and there going through a long list of senseless ceremonies , with sad and
和 那里 去 通过 一个 长的 列表 的 无意义的 仪式 , 和 伤心 和
[ˈmelənkɑːli] [lʊks] ?
melancholy looks ?
忧郁 看起来 ?

他们脸上带着悲伤和忧郁的神情，一股脑地经历着一长串毫无意义的仪式？
“ [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] !
“ **Princes and Nobles of Judah !**
“ 王子们 和 贵族 的 犹大 !
“犹大的王子和贵族们！ ”

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [tə'geðər] [ʌndər] [ðə; ði] ['hæpi] [reɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [lʊks] [æt; ət] [ðoʊz] [θɪŋz]
We rejoice together under the happy reign of a king who looks at those things
我们 麾 一起 在下面 这 快乐的 在位 的 一个 国王 WHO 看起来 在 那些 事物
[wɪð; wɪθ][ka:m] [dɪs'deɪn] ,
with calm disdain ,
和 冷静的 蔑视 ;
我们欢聚一堂，庆祝一位君王的幸福统治，他以平静的轻蔑眼光看待那些事情。

[ænd; ənd] [smaɪlz] [æt; ət][ðə; ði] ['fuːlɪnəs] [ænd; ənd] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv] [ʌðər] ['eɪdʒɪz] .
and smiles at the foolishness and darkness of other ages .
和 微笑 在 这 愚蠢 和 黑暗 的 其他 年龄 .
并对其他时代的愚蠢和黑暗报以微笑。

[let] [juː 'es] , ['ðerfɔːr] , ['bæniʃ] [glu:m] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] .
Let us , therefore , banish gloom and enjoy life .
让 我们 , 所以 , 放逐 愁云 和 享受 生活 .
因此，让我们驱散忧郁，享受生活吧。

[let] [dɪ'luːdɪd] ['vɪʒə,neriːz] [baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] , [dɪs'fɪgjər] [ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] , [ænd; ənd] [ʌtər]
Let deluded visionaries bow their heads , disfigure their countenances , and utter
让 妄想 有远见的人 弓 他们的 头部 , 变丑 他们的 面容 , 和 说出
[ðer; ðər] ['pleɪntɪv] [moʊnz] ;
their plaintive moans ;
他们的 哀怨 呻吟 ;
让那些受蒙蔽的梦想家们低下头，毁容，发出哀怨的呻吟；

[bʌt; bət][let] [men] [stænd] [ɪ'rekt] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪflɪ] ['kaʊntənənsɪz] [ænd; ənd] ['merɪ] ['hɑːrts] !
but let men stand erect , with joyful countenances and merry hearts !
但 让 男人 站立 直立 , 和 快乐 面容 和 欢乐 心 !
但愿男人们挺直腰杆，面带喜乐，心中充满欢乐！

[ðeɪ] [tel] [juː 'es] [ðæt] [dʒə'ruːsələm][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ;
They tell us that Jerusalem is in danger ;
他们 告诉 我们 那 耶路撒冷 是 在 危险 ;
他们告诉我们耶路撒冷正处于危险之中；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dwell] [wɪð; wɪθ] ['sɑːləm] ['emfəsis] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] [tuː; tə][kɔːl] - [fər'getflnəs]
and they dwell with solemn emphasis on what they please to call ' forgetfulness
和 他们 住 和 庄严 强调 在 什么 他们 请 到 称呼 - 健忘
[ʌv; əv][gɑːd] .
of God .
的 上帝 .
他们郑重其事地强调他们所谓的“忘记上帝”。

- [ðeɪ] [tel] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [kæl'diːənz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː]
' They tell us that the Chaldeans are about to besiege the city , and take it
- 他们 告诉 我们 那 这 迦勒底人 是 关于 到 围攻 这 城市 , 和 拿 它
!
!
!
“他们告诉我们，迦勒底人即将围攻这座城市，并攻占它！”

[ðɪs] [oʊld] ['stɔːri] [wɪl] ['ænsər] [wel] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] ['jæləʊ] [breɪnz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] ,
This old story will answer well to terrify shallow brains and young children ; but ,
这 老的 故事 将要 回答 出色地 到 恐惧 浅的 大脑 和 年轻的 孩子们 ; 但 ,
这个老故事很适合吓唬那些头脑简单的人和小孩子；但是，

[wɪð; wɪθ][men] [ʌv; əv] [sens] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðæt] ['saɪlənt] [kən'tempt] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .
with men of sense , it will receive that silent contempt which it deserves .
和 男人 的 感觉 , 它 将要 收到 那 沉默的 鄙视 哪个 它 值得 .
有识之士会对此嗤之以鼻，而这正是它应得的。

[let] [ðə; ði] ['sɪtənz] [ʌv; əv][dʒuːdə] [gɪv] [ðəm'selvz] [noʊ] [ʌn'iːzɪnɪs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪ]
Let the citizens of Judah give themselves no uneasiness on account of the silly
让 这 公民 的 犹太 给 他们自己 不 不安 在 帐户 的 这 愚蠢的
[hə'ræŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [drɪ'luːdɪd] [fə'nætɪk] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [fɪt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi]
harangues of a wild and deluded fanatic who is a more fit subject to be
长篇大论 的 一个 荒野 和 妄想 狂热分子 WHO 是 一个 更多的 合身 主题 到 是
[kən'faɪnd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ruːli] ['luːnəˌtɪks][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [hiːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['telər] [ʌv; əv]['fjuːtʃər]
confined with unruly lunatics than to be heeded as a teller of future
受限 和 不羁 疯子 比 到 是 听从了 作为 一个 出纳员 的 未来
[r'vents] .
events .
活动 .

犹太的公民们不必为一个疯狂而妄想的狂热分子的愚蠢演说而感到不安，与其把他当作预言未来的人，不如把他和疯子关在一起。
[haʊ'evər] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][əd'vaɪz] [sɪ'verəti] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fɔːləʊəz] [ʌv; əv][oʊld][dʒerə'maɪə] .
However , I would not advise severity towards the followers of old Jeremiah .
然而 , 我 会 不是 建议 严重性 向 这 追随者 的 老的 耶利米 .
但是，我不建议对古代耶利米的追随者采取严厉措施。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪtɪd] [ðæn; ðən] [bleɪmd] .
They are rather to be pitied than blamed .
他们 是 相当 到 是 可怜的 比 被指责 .
他们更值得同情而不是责备。

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [drɪ'luːzn] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɜːrkl] , [wiː; wi][æɪ; əɪ][let]
As long as they keep their delusion within their own circles , we shall let
作为 长的 作为 他们 保持 他们的 错觉 之内 他们的 自己的 界 , 我们 将 让
[ðem; ðəm][ə'loʊn] ;
them alone ;
他们 独自的 ;
只要他们把自己的妄想局限在自己的圈子里，我们就随他们去吧；

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [step][nɑːt] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd][drɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['hæpɪnəs]
but let them be careful that they step not too far and disturb the happiness
但 让 他们 是 小心 那 他们 步 不是 也 远的 和 打扰 这 幸福
[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ʌðər] .
and enjoyment of others .
和 享受 的 其他的 .
但要让他们小心，不要走得太远，打扰他人的幸福和快乐。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [let][ðem; ðəm][tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ɔː] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] , - [tuː; tə][ðer; ðər]
Among themselves , let them talk about the ' Law of their God , ' to their
之中 他们自己 , 让 他们 讲话 关于 这 - 法律 的 他们的 上帝 , - 到 他们的
[ˈhɑːrts] - ['kɑːntent] ;
hearts ' content ;
心 - 内容 ;
让他们彼此之间尽情地谈论“他们神的律法”吧；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][juː 'es] ,
but as for us ,
但 作为 为了 我们 ,
但就我们而言，
[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['haɪər] [ɔː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] — [ðə; ði]['ɪˌdɪkts][ʌv; əv]
we know of no higher law than the law of our king — the edicts of
我们 知道 的 不 更高 法律 比 这 法律 的 我们的 国王 — 这 法令 的
[ˈaʊər; ɑːr][grænd] ['saːvrɪn] .
our grand sovereign .
我们的 盛大 主权 .
我们认为没有任何法律高于我们国王的法律——我们伟大君主的法令。

[hɪz; ɪz] ['sɪŋɡjələər] [ə'pɪərəns] [ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] ['prez(ə)nt] .
His singular appearance arrested the attention of all present .
他的 单数 外貌 被捕 这 注意力 的 全部 展示 :

他独特的外表吸引了在场所有人的目光。

[ðə; ði] ['streɪndʒər][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][laɪf] .
The stranger had passed the meridian of life .
这 陌生人 有 通过了 这 子午线 的 生活 :

这位陌生人已经过了生命的尽头。

[hɪz; ɪz] ['fɪɡjər] [wʌz; wəz][tɔ:l] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['straɪkɪŋ] .
His figure was tall , his countenance striking .
他的 数字 曾是 高的 , 他的 面容 引人注目 :

他身材高大，相貌英俊。

[di:p] [sə'lemnəti] ['restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] ,
Deep solemnity rested on his visage ,
深的 严肃 休息 在 他的 面容 ,

他脸上带着庄严肃穆的神情。

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['kɑ:ntræst][tu;; tə][ðə; ði] ['kaʊntənənsɪz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm]
which presented a very strange contrast to the countenances that surrounded him
哪个 呈现 一个 非常 奇怪的 对比 到 这 面容 那 包围 他
:
:
:

这与他周围人们的面容形成了非常奇特的对比。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləʊ] [bʌt; bət][fɜ:rm] [step] ,
With a slow but firm step ,
和 一个 慢的 但 公司 步 ,

迈着缓慢而坚定的步伐，

[hi;; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:n] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][dʒɪ'hɔɪə,kɪm] .
he walked through the long passage and stood in the presence of Jehoiakim .
他 步行 通过 这 长的 通道 和 站立 在 这 在场 的 耶何雅敬 :

他穿过长长的通道，站在约雅敬面前。

[ðə; ði][væst] [ə'sembli] [wʌz; wəz] [su:n] [hʌft] [tu;; tə] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['spelbaʊnd] [frʌm; frəm]
The vast assembly was soon hushed to silence , and spellbound from
这 广阔的 集会 曾是 很快 静静地 到 沉默 , 和 着迷 从

[kɜəri'a:səti] .
curiosity .
好奇心 :

庞大的集会很快安静下来，所有人都被深深的好奇心所吸引。

- [ðə; ði] ['ɔ:rətər] [geɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] .
Sherakim the Orator gazed on the king .
- 这 演说者 凝视 在 这 国王 :

雄辩家舍拉金凝视着国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋɡri] [braʊ] , [geɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['streɪndʒər] .
The king , with an angry brow , gazed on the stranger .
这 国王 , 和 一个 生气的 眉头 , 凝视 在 这 陌生人 :

国王眉头紧锁，怒视着这位陌生人。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] , [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [kæst][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [ɡlæns] [ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The stranger , in return , cast a withering glance on the king ,
这 陌生人 , 在 返回 , 投掷 一个 枯萎 瞥一眼 在 这 国王 ,

陌生人回以国王一个鄙夷的眼神。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][fɔːrm] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] .

and stood in his presence with form erect and fearless .
和 站立 在 他的 在场 和 形式 直立 和 无畏 .

他笔直地站在他面前，神态自若，无所畏惧。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈmɑːnərk] :

He lifted his hand on high , and thus addressed the monarch :
他 抬起 他的 手 在 高的 , 和 因此 已解决 这 君主 :

他高举手臂，以此向君主致意：

“ [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrd] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ðæt] [sɪtɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]

“ Hear the word of the Lord , O King of Judah , that sittest upon the throne of
” 听到 这 单词 的 这 主 , 哦 国王 的 犹大 , 那 坐测试 之上 这 王座 的

[ˈdeɪvɪd] .

David .
大卫 .

“犹大王啊，坐在大卫宝座上的，要听耶和華的话。”

[wʊ] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪldɪθ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] [ʌnˈraɪtʃəsnɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃembər]

Woe unto him that buildeth his house by unrighteousness , and his chambers
悲哀 到 他 那 建造 他的 房子 经过 不义 , 和 他的 房间

[baɪ] [rɔːŋ] ;

by wrong ;
经过 错误的 ;

祸哉！那以不义建造房屋，以奸诈建造楼阁的人！

[ðæt] [juːseθ][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [ˈsɜːrvɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvəθ] [hɪm; ɪm][nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

that useth his neighbor's service without wages , and giveth him not for his
那 用法 他的 邻居 服务 没有 工资 , 和 给予 他 不是 为了 他的

[wɜːrk] .

work .
工作 .

他无偿使用邻居的劳动，也不给他报酬。

[dɪd][nɑːt][ðəɪ] [ˈfɑːðər] [ɪːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd][duː][ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [wel]

Did not thy father eat and drink and do justice , and was it not well
做过 不是 你的 父亲 吃 和 喝 和 做 正义 , 和 曾是 它 不是 出色地

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

with him ?
和 他 ?

你父亲难道没有吃喝，秉公行义，日子过得好吗？

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He judged the cause of the poor , and then it was well with him .
他 评判 这 原因 的 这 贫穷的 , 和 然后 它 曾是 出色地 和 他 .

他公正地评判了穷人的遭遇，之后他的境况就好多了。

- [wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [tuː; tə] [noʊ] [em ˈiː] ?

' Was not this to know me ?
- 曾是 不是 这 到 知道 我 ?

难道这不是为了了解我吗？

- [seθ] [ðə; ði] [bɜːrd] .

' saith the Lord .
- 赛斯说 这 主 .

耶和華说。

[bʌt; bət] [ðain] [aɪz] [ænd; ənd] [ðain] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðai] ['kʌvətəsənəs] , [fɔ:r; fər]
But **thine** **eyes** **and** **thine** **heart** **are** **not** **but** **for** **thy** **covetousness** , **for**
但 你的 眼睛 和 你的 心 是 不是 但 为了 你的 贪婪 , 为了
[tu:; tə] [fed] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] ,
to **shed** **innocent** **blood** ,
到 棚 清白的 血 ,
但你的眼目和你的心,除了贪婪之外,别无他物,只为流无辜者的血。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ə'pre[n] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [vaɪələns] .
and **for** **oppression** **and** **for** **violence** .
和 为了 压迫 和 为了 暴力 .
以及压迫和暴力。

[ðerfɔ:r] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][ɔ:rd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [dʒɪ'hɔɪə,kɪm] , - [hi:; hi][æɪ; jəl][bi:; bi] ['berɪd] [wɪð; wɪθ]
Therefore , **thus** **saith** **the** **Lord** **concerning** **Jehoiakim** , ' **He** **shall** **be** **buried** **with**
所以 , 因此 赛斯说 这 主 有关 耶何雅敬 , - 他 将 是 埋葬 和
[ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv][æn; ən] [æs] ,
the **burial** **of** **an** **ass** ,
这 葬礼 的 一个 屁股 ,
因此,耶和華论到约雅敬如此说:“他必与驴一同埋葬,

[drɔ:n] [ænd; ənd][kæst] [fɔ:rθ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] . -
drawn **and** **cast** **forth** **beyond** **the** **gates** **of** **Jerusalem** . '
绘制 和 投掷 前进 超过 这 大门 的 耶路撒冷 . -
被拉出来,扔到耶路撒冷城门外。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][dʒɪ'hɔɪə,kɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sləʊ] , [fɜ:rm]
" **The** **stranger** **turned** **his** **back** **on** **Jehoiakim** , **and** **with** **the** **same** **slow** , **firm**
" 这 陌生人 转向 他的 后退 在 耶何雅敬 , 和 和 这 相同的 慢的 , 公司
[step] , [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [θru:] ;
step , **he** **marched** **through** ;
步 , 他 行军 通过 ;
“那陌生人背对着约雅敬,迈着同样缓慢而坚定的步伐,径直走了过去;

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [geɪv] [ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'rest] ,
and **although** **the** **king** **in** **a** **rage** **gave** **orders** **for** **his** **arrest** ,
和 虽然 这 国王 在 一个 愤怒 给予 订单 为了 他的 逮捕 ,
尽管国王勃然大怒,下令逮捕他,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ə'genst] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɔ:d] .
there **was** **none** **to** **lift** **a** **finger** **against** **the** **man** **of** **God** .
那里 曾是 没有任何 到 举起 一个 手指 反对 这 男人 的 上帝 .
没有一个人敢对这位神职人员动一根手指头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] !
He **was** **gone** !
他 曾是 已消失 !
他走了!

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] [wʌz; wəz] [left] [geɪzɪŋ] [ɪn] [mju:t] [ə'stɑ:nɪfmənt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
and **the** **assembly** **was** **left** **gazing** **in** **mute** **astonishment** **at** **one** **another** .
和 这 集会 曾是 左边 凝视 在 沉默的 惊讶 在 一 其他 .
众人面面相觑,震惊得说不出话来。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'ɜ:rθli] ['æspekt][ʌv; əv] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] ,
Such **was** **the** **unearthly** **aspect** **of** **that** **mysterious** **stranger** ,
这样的 曾是 这 超凡脱俗的 方面 的 那 神秘 陌生人 ,
这就是那位神秘陌生人超凡脱俗的气质。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [fləʊ] [ʌv; əv] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][nɑ:t] [pru:f] [ə'genst] [ɪts] [ɪ'fekts] .
that **even** **the** **great** **flow** **of** **spirit** **was** **not** **proof** **against** **its** **effects** .
那 甚至 这 伟大的 流动 的 精神 曾是 不是 证明 反对 它是 效果 .
即使是强大的精神力量也无法抵御它的影响。

[ðə; ði] [di:p] [toʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔ:rnf(ə)l] [prɪ'dɪkʃnz] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd][i:v(ə)n][ðer; ðər]
The deep tones of his mournful predictions reached their ears and even their
这 深的 音调 的 他的 悲哀 预测 达到 他们的 耳朵 和 甚至 他们的
[ˈhɑ:rts] .
hearts .
心 .

他那悲怆的预言低沉而哀伤，传入他们的耳中，甚至触动了他们的心。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə,bɔmə'neiʃənz] [ænd; ənd] [ɪnfɪ'deləti] ,
In spite of their abominations and infidelity ,
在 尽管如此 的 他们的 可憎之物 和 不忠 ,

尽管他们犯下了种种可憎罪行和背信弃义的行为，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] ,
they felt that there was a divinity in that awful voice of warning ,
他们 毛毡 那 那里 曾是 一个 神 在 那 可怕 嗓音 的 警告 ,

他们觉得那可怕的警告声中蕴含着某种神性。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] , [æt; ət] [li:st] , [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ] ['gɪltɪ]
and for a short period , at least , their hearts throbbed with guilty
和 为了 一个 短的 时期 , 在 至少 , 他们的 心 悸动 和 有罪的

[i'məʊʃənz] [ʌv; əv] [fɪr] .

emotions of fear .
情绪 的 害怕 .

至少在很短的时间内，他们的心中充满了恐惧和愧疚的情绪。

['meni] [ə; eɪ] [praʊd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][dʒu:də] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [peɪl] ,
Many a proud daughter of Judah trembled and turned pale ,
许多 一个 自豪的 女儿 的 犹大 颤抖 和 转向 苍白 ,

许多骄傲的犹大女儿战栗不已，脸色苍白。

[æz; əz][ʃi:; ji] [geɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnɪn'vaɪtɪd] ['streɪndʒər] ,
as she gazed on the solemn visage of the uninvited stranger ,
作为 她 凝视 在 这 庄严 面容 的 这 不速之客 陌生人 ,

她凝视着这位不速之客严肃的面容，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ji] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] - ['eləkwəns] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
and as she listened to the deep-toned eloquence that fell from his lips .
和 作为 她 听着 到 这 - 口才 那 跌倒 从 他的 嘴唇 .

她聆听着他唇间流露出的低沉而富有感染力的话语。

[ˈʌðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [hu:] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɑ:bɪŋ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
Others there were who felt a strange throbbing of heart ,
其他的 那里 是 WHO 毛毡 一个 奇怪的 悸动 的 心 ,

还有一些人感到心跳异常加速。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn] [vaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['felʊ] [tu:; tə][haɪd] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['fi:lɪŋz] ; [ænd; ənd] [su:n] ,
but each one vied with his fellow to hide his real feelings ; and soon ,
但 每个 一 竞争 和 他的 同伴 到 隐藏 他的 真实的 情怀 ; 和 很快 ,

但每个人都竭力掩饰自己的真实感受；很快，

[baɪ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][brə'vɑ:doʊ] , [ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rs] [fel] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:zuəl][hɪ'læərəti] ,
by a show of bravado , the concourse fell back to the usual hilarity ,
经过 一个 展示 的 虚张声势 , 这 大厅 跌倒 后退 到 这 通常 欢闹 ,

一阵虚张声势之后，大厅里又恢复了往常的欢声笑语。

[mɑ:rkt] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ʌn'həʊlɪ] [wɪt] , [ænd; ənd] ['blæsfəməs]
marked by more than an ordinary degree of unholy wit , and blasphemous
标记 经过 更多的 比 一个 普通的 程度 的 不圣洁的 有 , 和 亵渎神明

['sɑ:rkæzəm] .

sarcasm .
讽刺 .

充满了非同寻常的邪恶幽默和亵渎神明的讽刺。

第四章

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][fɑːr] [ədˈvænst] ,
The night was far advanced ,
这 夜晚 曾是 远的 先进的 ,

夜色已深,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl][wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
and there were indications that the great festival was drawing to a
和 那里 是 症状 那 这 伟大的 节日 曾是 绘画 到 一个
[kloʊz] .
close :
关闭 :

种种迹象表明, 这场盛大的节日即将结束。

[ðə; ði][læst] [ˈfi:tʃər] [ɪkˈspektɪd] [wʌz; wəz][æən; ən] [əˈdres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
The last feature expected was an address from the king .
这 最后的 特征 预期的 曾是 一个 地址 从 这 国王 :

最后一个令人期待的环节是国王的讲话。

[ðə; ði][ˈaʊər] [əˈpɔɪntɪd] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ekspekˈteɪŋ] [ræn] [haɪ] , [bʌt; bət][dʒɪˈhɔɪə,kɪm] [meɪd]
The hour appointed had arrived , and expectation ran high , but Jehoiakim made
这 小时 任命 有 到达的 , 和 期待 跑 高的 , 但 耶何雅敬 制成
[nɑːt][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
not his appearance :
不是 他的 外貌 :

约定的时间到了, 人们满怀期待, 但约雅敬却没有出现。

[æt; ət][læst] - [əˈpɪəd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][væst] [ˈɔːdiəns] ,
At last Sherakim appeared before the vast audience ,
在 最后的 - 出现 前 这 广阔的 观众 ,

最后, 谢拉金出现在广大观众面前。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [æən; ən][əˈpɔːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [ɪn][ðə; ði]
and commenced an apology for the absence of the monarch in the
和 开始 一个 道歉 为了 这 缺席 的 这 君主 在 这
[ˈfɑːləʊɪŋ] [streɪn] :
following strain :
下列的 拉紧 :

并以如下的旋律开始为君主的缺席表示歉意:

“ [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] !
“ **Princes and Nobles of Judah !**
” 王子们 和 贵族 的 犹大 !

“犹大的王子和贵族们! ”

[aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrtfelt] [rɪˈgret] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)]
It is with heartfelt regret that I am compelled to convey to you the painful
它 是 和 衷心 后悔 那 我 是 被迫 到 传达 到 你 这 痛苦
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈlʌstriəs] [ˈsɑːvrɪn] ,
intelligence that our illustrious sovereign ,
智力 那 我们的 杰出 主权 ,

我怀着无比沉痛的心情, 不得不向你们传达一个令人痛心的消息: 我们尊贵的君主,

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪlnəs] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈdres] .
owing to illness , will not be able to deliver the royal address .
欠款 到 疾病 , 将要 不是 是 有能力的 到 递送 这 皇家 地址 :

由于生病, 将无法发表皇家讲话。

[ðɪs] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'grɛt] [mɔ:ɾ] [ðæən; ðən][jɔɾ; jər] [ʌn'wɜ:rðɪ] ['sɜ:r.vənt] .
This no one can regret more than your unworthy servant .
这 不 一 能 后悔 更多的 比 你的 不配 仆人 :

没有人比你那卑微的仆人更后悔这件事了。

[ɪz][aɪ 'ti:] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] —
Is it any wonder that —
是 它 任何 想知道 那 —

难怪——

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌʃt] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **Just at this time , the king himself , with a flushed countenance and a**
" 只是 在 这 时间 , 这 国王 他自己 , 和 一个 酡 面容 和 一个
[veri] [ʌn'stedi] [step] ,
very unsteady step ,
非常 不稳定 步 ,

“就在这时，国王本人面色涨红，步履蹒跚，

[ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ðɪ][stɛɪdʒ] .
appeared on the stage .
出现 在 这 阶段 :

出现在舞台上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [glerɪŋli] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'dɪ(ə)n] [ðəm'selvz] ,
It was glaringly evident to all who were not in the same condition themselves ,
它 曾是 显而易见 明显 到 全部 WHO 是 不是 在 这 相同的 状况 他们自己 ,
对于那些没有亲身经历过同样情况的人来说，这一点显而易见。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:də][wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [brænt]
that the King of Judah was altogether incompetent for that important branch
那 这 国王 的 犹大 曾是 共 不称职的 为了 那 重要的 分支
[ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪt] ,
of business which ,
的 商业 哪个 ,

犹大王完全不胜任这项重要的商业事务，

[ɪn] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɜ:rsən(ə)] [frendz] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
in despite of the kind remonstrances of his personal friends , he was
在 尽管 的 这 种类 抗议 的 他的 个人的 朋友们 , 他 曾是
[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] .
determined to undertake .
决定 到 承担 :

尽管他的朋友们都善意地劝阻他，但他决心要去做这件事。

[ðə; ðɪ] ['rɪ:dər] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [twɑɪs] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ðɪ][dɑ:rk]
The reader is already aware that the king had been twice disturbed by the dark
这 读者 是 已经 意识到的 那 这 国王 有 到过 两次 不安 经过 这 黑暗的
[prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pə:sɪkju:tɪd] [dʒerə'maɪə] .
predictions of the persecuted Jeremiah .
预测 的 这 受迫害 耶利米 :

读者已经知道，国王曾两次因受迫害的耶利米的黑暗预言而感到不安。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [kə'reɪdʒəs] [bɪ'fɔ:r]
In the attempt to throw off his embarrassment , and appear courageous before
在 这 试图 到 扔 离开 他的 尴尬 , 和 出现 勇敢 前
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

为了摆脱尴尬，并在朋友们面前表现得勇敢，

[hi:; hi] [sɔ:t] [rɪ'li:f] [ɪn] [mɪkst] [waɪnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɑ:r'tɒk] [wɪ'dəʊt] [rɪ'streɪnt] .
he sought relief in mixed wines , of which he partook without restraint .
他 寻求 宽慰 在 混合 葡萄酒 , 的 哪个 他 参与 没有 克制 .
他借酒消愁，肆无忌惮地饮用各种混合葡萄酒。

[ðɪ:z] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [pru:vɪd] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ˈstu:pɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['gɪltɪ] ['kɑ:nʃəns] ,
These , in a measure , proved sufficient to stupefy his guilty conscience ,
这些 , 在 一个 措施 , 已证实 充足的 到 使人昏厥 他的 有罪的 良心 ,
在某种程度上，这些足以麻痹他的罪恶感。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈvænəti][ænd; ənd][self] - [kən'si:t] .
but they added to his vanity and self - conceit .
但 他们 额外 到 他的 虚荣 和 自己 - 自负 .
但这反而加深了他的虚荣心和自负。

[bɔ:nʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['aʊər] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'dres] ,
Long before the hour arrived for the delivery of the royal address ,
长的 前 这 小时 到达的 为了 这 送货 的 这 皇家 地址 ,
早在皇家致辞时间到来之前，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:dəz][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['drʌŋkən] ['bæblɪŋ]
the King of Judah's conversation amounted to nothing more than drunken babbling
这 国王 的 犹大的 对话 金额 到 没有什么 更多的 比 醉 胡说
.
.
.
犹太王的谈话不过是醉酒后的胡言乱语。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mʌʊst] [ɪnflu'enʃ(ə)lɪ] ['kɔ:ti:əz] [en'devəd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][tækt]
A number of his most influential courtiers endeavored , with all their tact
一个 数字 的 他的 最多 有影响 朝臣 努力 , 和 全部 他们的 策略
[ænd; ənd][ɪndʒə'nʊ:əti] ,
and ingenuity ,
和 独创性 ,
他的一些最有影响力的朝臣竭尽全力，运用各种计谋和智慧，

[tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [ðer; ðər] ['sɑ:vɪn] [frəm; frəm][ðə; ði] [ə'tempt] ,
to dissuade their sovereign from the attempt ,
到 劝阻 他们的 主权 从 这 试图 ,
为了劝阻他们的君主放弃这一尝试，

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [soʊ] ['prɒs,treitɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt]
urging that the excitement of the night had already so prostrated him that
敦促 那 这 激动 的 这 夜晚 有 已经 所以 俯卧 他 那
[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'seɪf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [helθ] [tu:; tə][ˈentər] [ə'gen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
it would be unsafe for his health to enter again into the uproar of the
它 会 是 不安全 为了 他的 健康 到 进入 再次 进入 这 骚动 的 这
['festɪv] [hɔ:l] .
festive hall .
节日 大厅 .
他极力劝说，昨晚的兴奋已经让他精疲力竭，如果再回到喧闹的节日大厅，对他的健康将十分不利。

[naʊ] , - [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ˈɑ:rgju:mənts][hæd; həd] ['faɪnəli]
Now , Sherakim had come to the conclusion that their arguments had finally
现在 , - 有 来 到 这 结论 那 他们的 论点 有 最后
[prɪ'veɪld] ,
prevailed ,
最终获胜 ,
现在，谢拉金得出结论，他们的论点最终取得了胜利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] - [tʃeɪmbər] ;
and that the king had been comfortably removed to his bed - chamber ;
和 那 这 国王 有 到过 舒适地 已移除 到 他的 床 - 房间 ;
[hens] [hɪz; ɪz] [rɪ'ma:ks] ,
hence his remarks ,
因此 他的 评论 ,

国王已被妥善安置在寝宫；因此他才会说出这样的话。

[wɪtʃ] [wɜ:ɪ; wər] [kʌt] [ɔ:rt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
which were cut short by the sudden appearance of the king .
哪个 是 切 短的 经过 这 突然 外貌 的 这 国王 .

国王的突然出现打断了这一切。

[dʒɪ'hɔɪə,kɪm] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['serəmoʊni] , [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][ɔ:rətər][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] ; [wɪtʃ]
Jehoiakim , without any ceremony , commanded the orator to fall back ; which
耶何雅敬 , 没有 任何 仪式 , 命令 这 演说者 到 落下 后退 ; 哪个
[kə'mænd] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [əu'beɪd] .
command was instantly obeyed .
命令 曾是 即刻 服从 .

约雅敬没有举行任何仪式，命令演说家后退；演说家立即服从了命令。

[ɪn'stəd] [ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] , [æz; əz]['ju:zuəl] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][stænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
Instead of ascending the throne , as usual , he took the stand that had been
反而 的 上升 这 王座 , 作为 通常 , 他 采取 这 站立 那 有 到过
['veɪkətɪd][baɪ] - ,
vacated by Sherakim ,
空置 经过 - ,

他没有像往常一样登上王位，而是占据了谢拉金空出的宝座。

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['lɑʊdli] [læft] , [waɪ] [ðə; ði] [ɔ:diəns] [tʃɪrd] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ]
waved his hand , and loudly laughed , while the audience cheered ; then , with
挥手 他的 手 , 和 高声 笑了 , 尽管 这 观众 欢呼 ; 然后 , 和
['vaɪələnt] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] ['fɔ:ltərɪŋ] [tʌŋ] ,
violent gestures and faltering tongue ,
暴力 手势 和 摇摇欲坠 舌头 ,

他挥了挥手，大笑起来，观众也跟着欢呼；然后，他手舞足蹈，语无伦次，

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] :
he went on :
他 去 在 :

他接着说：

“ ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəʊblz] [ʌv; əv]['dʒu:də] !
” **Princes and Nobles of Judah !**
” 王子们 和 贵族 的 犹大 ！

“犹大的王子和贵族们！ ”

[aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] !
I am here !
我 是 这里 ！

我在这里！

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] !
I tell you I am here !
我 告诉 你 我 是 这里 ！

我告诉你，我在这里！

[,eɪ 'em][aɪ][nɑ:t][dʒɪ'hɔɪə,kɪm] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒu:də] ?
Am I not Jehoiakim , King of Judah ?
是 我 不是 耶何雅敬 , 国王 的 犹大 ？

我岂不是犹大王约雅敬吗？

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [reɪn] [ʌv; əv][maɪ][,æənəˈvɜ:rsəri; ,æniˈvɜ:rsəri] ?
Is not this the glorious reign of my anniversary ?
是 不是 这 这 辉煌 在位 的 我的 周年纪念日 ?

这难道不是我周年纪念日的辉煌篇章吗？

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈvɪlən] [ðæt] [dɛəz] [tu:; tə][sei] [,aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] ?
Where is the villain that dares to say it is not ?
在哪里 是 这 恶棍 那 敢于 到 说 它 是 不是 ?

哪个恶棍敢说事实并非如此？

[ðen] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsetld] [ˈkwestʃən] .
Then that is a settled question .
然后 那 是 一个 定居 问题 .

那么这个问题就此解决了。

[aɪ] [hɪr] [noʊ] [ˌkɑ:ntrəˈdɪkʃn] .
I hear no contradiction .
我 听到 不 矛盾 .

我没听出任何矛盾之处。

[hu:] [dɛəz] [ˌkɑ:ntrəˈdɪkt] ?
Who dares contradict ?
WHO 敢于 顶撞 ?

谁敢反驳？

[aɪ] [hɪr] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
I hear no reply .
我 听到 不 回复 .

我没有听到任何回应。

[hu:] [ɪz][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ?
Who is afraid of the King of Babylon ?
WHO 是 害怕的 的 这 国王 的 巴比伦 ?

谁惧怕巴比伦王？

[ɪf] [ji:; ji] [noʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æən; ən][wʌŋ] , [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkəʊədli] [dɔ:g][tu:; tə][em ˈi:] ,
If ye know of such an one , bring the cowardly dog to me ,
如果 是的 知道 的 这样的 一个 一 , 带来 这 胆小 狗 到 我 ,

如果你们知道有这样的狗，就把那只胆小的狗带到我这里来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] — [hɑ:] ! [hɑ:] !
and I will take off his head — Ha ! ha !
和 我 将要 拿 离开 他的 头 — 哈 ! 哈 !

我要砍下他的头——哈哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[oʊld][,dʒerəˈmaɪə] !
Old Jeremiah !
老的 耶利米 !

老耶利米！

[wer] [ɪz][hi:; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿？

[ɑ:] , [aɪl] [su:n] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Ah , I'll soon put him out of the way .
啊 , 患病的 很快 放 他 出去 的 这 方式 .

啊，我很快就会把他解决掉。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ˈeni][ˈdeɪndʒər][waɪl][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ˈbæbɪlən][ɪz][ˈfaɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪŋ]
Can there be any danger while the King of Babylon is fighting with the King
能 那里 是 任何 危险 尽管 这 国王 的 巴比伦 是 斗争 和 这 国王
[ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ?
of Egypt ?
的 埃及 ?

巴比伦王与埃及王交战时，会有什么危险吗？

“ [ˈprɪnses][ænd; ənd][ˈnəʊblz][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] !
“ Princess and Nobles of Judah !
“ 公主 和 贵族 的 犹大 !

“犹大的公主和贵族们！ ”

[aɪ][pərˈsiːv][jiː; ji][ˌʌndərˈstænd][jər; jər][ˈsɑːvrɪn] .
I perceive ye understand your sovereign .
我 感知 是的 理解 你的 主权 .

我看出你们了解你们的君主。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][seɪf] !
We are all safe !
我们 是 全部安全的 !

我们都很安全！

[hiː; hi][diˈθrəʊnd][em ˈiː][θriː][ˈjɪrz][əˈɡoo] — [hɑː] ! [hɑː] !
He dethroned me three years ago — Ha ! ha !
他 被废黜 我 三 年 前 — 哈 ! 哈 !

三年前他把我拉下马——哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[wɪl][hiː; hi][duː][aɪ ˈtiː][əˈɡen] ?
Will he do it again ?
将要 他 做 它 再次 ?

他会再次这样做吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ][peɪ][hɪm; ɪm][ˈeni][ˈmɔːr][ˈtrɪbjʊːt][ˈmʌni] ?
Shall I pay him any more tribute money ?
将 我 支付 他 任何 更多的 贡 钱 ?

我还要再给他进贡吗？

[ˈnevər] !
Never !
绝不 !

绝不！

[aɪ][dɪˈfaɪ][hɪz; ɪz][ˈpaʊər] !
I defy his power !
我 违抗 他的 力量 !

我蔑视他的权力！

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈpʌnɪʃ][ðə; ði][ˈenəmi][ʌv; əv][ˈdʒuːdə][huː][lɪv; laɪv][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
And to - morrow I shall punish the enemies of Judah who live in our
和 到 - 明天 我 将 惩治 这 敌人 的 犹大 WHO 居住 在 我们的

[mɪdst] .
midst .
中间 .

明天我必惩罚住在我们中间的犹大仇敌。

[tə'mɑ:rou] [jæl; jəl] [flou] ['rivəz] [ʌv; əv] [blʌd] ！
Tomorrow shall flow rivers of blood ！
明天 将 流动 河流 的 血 ！

明日血流成河！

" [ðə; ði] ['hevi] [blæsts][ʌv; əv] ['trʌmpits] [wɜ:r; wər] [naʊ] [di'stiŋktli] [hɜ:rd] [wɪ'dəʊt] ，
" **The heavy blasts of trumpets were now distinctly heard without** ，
" 这 重的 爆炸 的 小号 是 现在 明显地 听到 没有 ，
“此时，外面清晰地传来隆隆的号角声，

[wɪtʃ] [ə'restɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [spi:tʃ] ．
which arrested the king in his drunken speech ．
哪个 被捕 这 国王 在 他的 醉 演讲 ．

国王因醉酒胡言而被捕。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz] [roʊz][tu:; tə][ðər; ðər] [fi:t] ．
A number of officers rose to their feet ．
一个 数字 的 警官 玫瑰 到 他们的 脚 ．

一些警官站了起来。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑ:fisər] [ɪn]['ju:nɪfɔ:rm] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] - [hɔ:l][ænd; ənd][kraɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] **A young officer in uniform rushed into the banquet - hall and cried at the top**
一个 年轻的 官 在 制服 匆忙 进入 这 宴会 - 大厅 和 哭 在 这 顶部
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ：
of his voice ：
的 他的 嗓音 ：

一名身穿制服的年轻军官冲进宴会厅，放声大哭：

" [tu:; tə][ɑ:rmz] ！
" **To arms ！**
" 到 武器 ！

“拿起武器！”

[tu:; tə][ɑ:rmz] ！
To arms ！
到 武器 ！

拿起武器！

[tu:; tə][ɑ:rmz] ， [oʊ]['dʒu:də] ！
To arms ， O Judah ！
到 武器 ， 哦 犹大 ！

犹大啊，拿起武器！

[ðə; ði] ['li:dʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ənz] [ɑ:r; ər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] ！
The legions of the Chaldeans are approaching the Holy City ！
这 军团 的 这 迦勒底人 是 接近 这 圣 城市 ！

迦勒底人的军团正在逼近圣城！

[tu:; tə][ɑ:rmz] ！
To arms ！
到 武器 ！

拿起武器！

[tu:; tə][ɑ:rmz] ！
To arms ！
到 武器 ！

拿起武器！

[tu:; tə][ɑ:rmz] ！
To arms ！
到 武器 ！

拿起武器！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈhɜːrɪd] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] .
” and the officer hurried again into the street .
” 和 这 官 慌忙 再次 进入 这 街道 .

于是，那名警官又匆匆跑上了街。

[ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] [ðæt] [ɪnˈsjuːd] [wʌz; wəz] [ɪndɪˈskraɪbəbl] .
The confusion that ensued was indescribable .
这 困惑 那 随后 曾是 无法形容 .

随之而来的混乱简直难以形容。

[ˈɑːfəsərz] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][waɪld] [heɪst] .
Officers ran to and fro in wild haste .
警官 跑 到 和 弗 在 荒野 匆忙 .

警员们慌慌张张地来回奔跑。

[waɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] [weɪld] , [ləˈmentɪd] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhʌzbændz] [ænd; ənd]
Wives and daughters wailed , lamented , and clung to their husbands and
妻子们 和 女儿们 哀嚎 , 哀叹 , 和 紧紧抓住 到 他们的 丈夫们 和
[ˈfɑːðəz] [ɪn][ðə; ði][ˈʌtmouʊst] [dɪsˈmeɪ] .
fathers in the utmost dismay .
父亲们 在 这 极致 沮丧 .

妻子和女儿们悲痛欲绝，哭喊着，紧紧地抱着丈夫和父亲。

[hɪˈlærəti] [ænd; ənd] [mɜːrθ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [læmenˈteɪənz] .
Hilarity and mirth were turned into sorrow and bitter lamentations .
欢闹 和 欢笑 是 转向 进入 悲哀 和 苦的 哀歌 .

欢声笑语变成了悲伤哀叹。

[ðoʊz] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈlɔːftɪ] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ˈleɪtli] [rʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
Those proud and lofty arches that had so lately rung to the sound of
那些 自豪的 和 高远 拱门 那 有 所以 最近 梯子 到 这 声音 的
[ðə; ði] [ˈmerɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈboɪstərəs] [læf] ,
the merry song and boisterous laugh ,
这 欢乐 歌曲 和 喧闹的 笑 ,

那些高耸入云的拱门，不久前还回荡着欢快的歌声和喧闹的笑声，

[naʊ] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstræktɪd] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
now answered to the distracted cry of the fair daughters of Judah .
现在 回答 到 这 愣 哭 的 这 公平的 女儿们 的 犹大 .

现在回应了犹大美丽女儿们惊慌失措的呼喊。

[ðʌs] , [ɪn] ” [kənˈfjuːʒ(ə)n] [wɜːrs] [kənˈfaʊndɪd] ,
Thus , in ” confusion worse confounded ,
因此 , 在 ” 困惑 更糟 令人困惑 ,

因此，在“混乱加剧混淆”中，

” [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði][ləst][ˌænəˈvɜːrsəri; ˌæniˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn]
” broke up the great festival of the last anniversary of the reign
” 打破 向上 这 伟大的 节日 的 这 最后的 周年纪念日 的 这 在位
[ʌv; əv][dʒɪˈhɔɪəˌkɪm] ,
of Jehoiakim ,
的 耶何雅敬 ,

“打断了约雅敬统治末期周年纪念的盛大庆典”，

[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
King of Judah .
国王 的 犹大 .

犹大王。

[ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] [prɪ'zentɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ðer; ðər] [tru:] [ænd; ənd]
The dawn of day presented to the inhabitants of Jerusalem their true and
这黎明的一天呈现到这居民的和
[lə'mentəb(ə)l] [kən'dɪf(ə)n] .
lamentable condition .
令人惋惜的状况 .

黎明破晓时分，耶路撒冷的居民们才真正看清了自己悲惨的处境。

[ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ən] [ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [br'fɔ:r] [ðə; ði]
A portion of the Chaldean army was already encamped on the plains before the
一个部分 of 这迦勒底人军队曾是已经营地在这平原前这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

一部分迦勒底军队已经驻扎在城外的平原上。

[ænd; ənd] [nɪr'baɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈli:dʒənz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ][ˈræpɪd] [mɑ:rtʃ] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] .
and nearby the remaining legions were on a rapid march to the same spot .
和附近这其余的军团是 在 一个 迅速的 行进 到 这 相同的 点 .

附近其余的军团正快速向同一地点进发。

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [nebjʊkəd'nezər] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
This sudden appearance of the forces of Nebuchadnezzar before the walls of
这突然外貌的这力量的尼布甲尼撒前这墙壁的
[dʒə'ru:sələm][wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:dəz] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu;; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈmʌni]
Jerusalem was owing to the King of Judah's refusing to pay the tribute money
耶路撒冷曾是欠款到这国王的犹大的拒绝到支付这贡钱
[æz; əz] [ə'gri:d] [ɑ:n] [ə'hʌðər] [ə'keɪzŋ] .
as agreed on another occasion .
作为 同意 在 其他 场合 .

尼布甲尼撒的军队突然出现在耶路撒冷城墙前，是因为犹大王拒绝按照之前约定缴纳贡金。

[θri:] [ˈjɪrz] [br'fɔ:r] , [ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] , [hu:] [ðen] [ˈreɪnd] [ˈdʒɔɪntli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
Three years before , the same king , who then reigned jointly with his father ,
三 年 前 , 这 相同的 国王 , WHO 然后 统治 共同 和 他的 父亲 ,
三年前，同一位国王，当时与他的父亲共同执政，

[brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˈeni] [rɪ'zɪstəns] [ðer] [θɔ:t] [fɪt][tu;; tə]
brought his forces before the city , and without any resistance they thought fit to
带来他的力量前这城市 , 和 没有 任何 反抗 他们 想法 合身 到
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

他将军队带到城前，城内没有抵抗，城内的人便认为投降是合适的。

[dʒɪ'hɔɪə,kɪm][wʌz; wəz] [stɪl] [pər'mɪtɪd] [tu;; tə] [reɪn] , [bʌt; bət][səb'dʒektɪd][tu;; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtrɪbjəteri] [tu;; tə]
Jehoiakim was still permitted to reign , but subjected to be a tributary to
耶何雅敬 曾是 仍然 允许 到 在位 , 但 受 到 是 一个 支流 到
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] .
the King of Babylon .
这 国王 的 巴比伦 .

约雅敬仍被允许继续统治，但必须向巴比伦王纳贡。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] [ðɪs] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [æd'hɪrd] [tu;; tə][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] .
For two years this agreement was adhered to by the King of Judah .
为了 二 年 这 协议 曾是 粘着 到 经过 这 国王 的 犹太 .

犹大王遵守这项协议长达两年。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [ˈmɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz][ˈɪntu:][ˈi:dʒɪpt] ,
On the third , the King of Babylon marched his forces into Egypt ,
在 这 第三 , 这 国王 的 巴比伦 行军 他的 力量 进入 埃及 ,
三日，巴比伦王率军入侵埃及。

[tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː;][səb'dʒek(ə)n][ðə; ði] [rɪ'vʊʊltɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli]
to bring into subjection the revolting inhabitants , whom he had previously
到 带来 进入 隶属 这 令人作呕的 居民 , 谁 他 有 之前
[ˈkɒŋkəd] .
conquered .
征服 .

镇压他先前征服的反叛居民。

[dʒɪ'hɔɪə,kɪm] , [ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪp(n)z] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər] [graʊnd] ,
Jehoiakim , trusting that the Egyptians would be able to stand their ground ,
耶何雅敬 , 信任 那 这 埃及人 会 是 有能力的 到 站立 他们的 地面 ,
[ænd; ənd] , [ˈpɜːrəd,ventʃər] , [pruːv] [vɪk'tɔːrɪəs] ,
and , peradventure , prove victorious ,
和 , 或者 , 证明 胜利者 ,

约雅敬相信埃及人能够坚守阵地，甚至有可能取得胜利，

[θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [taɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [kæl'diːən] [joʊk] ; [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ,
thought this a favorable time to throw off the Chaldean yoke ; and consequently ,
想法 这 一个 有利 时间 到 扔 离开 这 迦勒底人 轭 ; 和 最后 ,
他认为这是摆脱迦勒底枷锁的良机；因此，

[ˈskɔːrnfəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðə; ði] [kæl'diːən]
scornfully refused to pay the tribute money , and treated the Chaldean
轻蔑地 拒绝 到 支付 这 贡 钱 , 和 治疗 这 迦勒底人
[æm'bæsədər] [wɪð; wɪθ] ['hɔːtɪnəs] .
ambassador with haughtiness .
大使 和 傲气 .

他轻蔑地拒绝缴纳贡金，并以傲慢的态度对待迦勒底大使。

[bʌt; bət] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ekspek'teɪ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ðə; ði] [ɪ'dʒɪp(n)z] ,
But , contrary to the expectations of the King of Judah , the Egyptians ,
但 , 相反 到 这 期望 的 这 国王 的 犹太 , 这 埃及人 ,
但是，与犹太王的预期相反，埃及人

[wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] ['liːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] , [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [rɪ'beljən] ,
when they beheld the powerful legions of the Chaldeans , gave up their rebellion ,
什么时候 他们 观看 这 强大的 军团 的 这 迦勒底人 , 给予 向上 他们的 叛乱 ,
当他们看到迦勒底人强大的军队时，便放弃了叛乱。

[ænd; ənd] ['praːmɪst] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] .
and promised allegiance to the King of Babylon .
和 承诺 忠诚 到 这 国王 的 巴比伦 .
并宣誓效忠巴比伦王。

[ˌnebʊkəd'nezər] , [ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
Nebuchadnezzar , enraged by the conduct of the King of Judah ,
尼布甲尼撒 , 愤怒 经过 这 执行 的 这 国王 的 犹太 ,
尼布甲尼撒王因犹太王的行为而勃然大怒，

[ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn][ɪˈdʒɪpt][tuː; tə] [mɑːrtɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kæmp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm]
ordered his forces in Egypt to march and encamp before the walls of Jerusalem
订购 他的 力量 在 埃及 到 行进 和 扎营 前 这 墙壁 的 耶路撒冷
.
:
.

他命令驻埃及的军队进军耶路撒冷城墙前扎营。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)] [deɪ] , [dʒɪ'hɔɪə,kɪm] [kɔːld] [tə'geðər] [ə; eɪ][grænd]['kaʊns(ə)] ,
Early in the morning of that fatal day , Jehoiakim called together a grand council ,
早期的 在 这 早晨 的 那 致命的 天 , 耶何雅敬 称为 一起 一个 盛大 理事会 ,
在那悲剧发生的一天清晨，约雅敬召集了一次大会议。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈlɪbəɾət] [ɑːn][ðə; ði] [best] [ˈmeɪʒəɾz] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈsuːd] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)]
in order to deliberate on the best measures to be pursued in the painful
在 命令 到 商榷 在 这 最好的 措施 到 是 追击 在 这 痛苦
[ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
emergency .
紧急情况 .

为了商讨在这种痛苦的紧急情况下应采取的最佳措施。

[sʌm; səm] [ədˈvaɪzd] [ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [rɪˈzɪstəns] ;
Some advised a strenuous resistance ;
一些 建议 一个 费力的 反抗 ;
有人建议进行顽强抵抗；

[ˈlðər] [sed] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][veɪn] — [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [sɪːdʒ]
others said this would be vain — that the city was not able to stand a siege
其他的 说 这 会 是 徒劳 — 那 这 城市 曾是 不是 有能力的 到 站立 一个 围城
[fɔːr; fər][wʌn] [mʌnθ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdeɪtɪtuːt] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ,
for one month because they were destitute of provisions ,
为了 一 月 因为 他们 是 贫困 的 条款 ,
其他人则认为这样做是徒劳的——这座城市无法承受一个月的围攻，因为他们缺乏补给。

[ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [kənˈdɪ(ə)n] .
and , moreover , the army was in a very imperfect condition .
和 , 而且 , 这 军队 曾是 在 一个 非常 不完善 状况 .
而且，军队的状况也十分糟糕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [aɪˈtiː][ədˈvaɪzəb(ə)][tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] , [bʌt; bət][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [kɪŋ]
The king thought it advisable to show no resistance , but to treat the King
这 国王 想法 它 建议 到 展示 不 反抗 , 但 到 对待 这 国王
[ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [wɪð; wɪθ] ,
of Babylon with ,
的 巴比伦 和 ,
国王认为最好不要表现出抵抗，而是以.....对待巴比伦王。

[səˈvɪləti] .
civility .
礼貌 .
礼貌。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
最后，

[ðə; ði][grænd][ˈkaʊns(ə)] [əˈgriːd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv]
the grand council agreed that it was not expedient to resist the entrance of
这 盛大 理事会 同意 那 它 曾是 不是 权宜 到 抵抗 这 入口 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ,
the King of Babylon ,
这 国王 的 巴比伦 ,
最高议会一致认为，抵抗巴比伦王的入侵并不明智。

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and concluded to throw open the gates of the city .
和 结束 到 扔 打开 这 大门 的 这 城市 .
于是决定打开城门。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [kælˈdiːənz] [rɪˈmeɪnd] [ˈsteɪʃənəri] , [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈfɜːrlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
As yet the Chaldeans remained stationary , about thirty furlongs to the south .
作为 然而 这 迦勒底人 剩余 静止的 , 关于 三十 弗隆 到 这 南 .
迦勒底人仍然停留在原地，大约在南方三十弗隆处。

[ə'baʊt] [ðə; ði][θɜ:rd] ['aʊər] [ðei] [brɪ'gæən][tu:; tə] [æd'væns] , [ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] [ɑ:rmz] , ['dæzliŋ] [ɪn][ðə; ði]
About the third hour they began to advance , their glittering arms , dazzling in the
关于 这 第三 小时 他们 开始 到 进步 , 他们的 闪闪发光 武器 , 耀眼的 在 这
[braɪt] ['sʌnbi:mz] ,
bright sunbeams ,
明亮的 阳光 ,

大约到了第三个小时，他们开始前进，闪闪发光的手臂在明亮的阳光下熠熠生辉。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; ei][grænd][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɪərəns] .
giving them a grand and imposing appearance .
给予 他们 一个 盛大 和 气势磅礴 外貌 .

赋予它们宏伟壮丽的外观。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['geɪzərz] ,
The walls of the city were thronged with anxious gazers ,
这 墙壁 的 这 城市 是 熙熙攘攘 和 焦虑的 凝视者 ,

城墙上挤满了焦急的围观者。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['hɑ:rts] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][æŋ'zaɪəti] .
and all hearts throbbed with deep and painful anxiety .
和 全部 心 悸动 和 深的 和 痛苦 焦虑 .

所有人的心都因深深的、痛苦的焦虑而悸动。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðei] [ə'prəʊtʃt] !
Nearer and nearer they approached !
更近 和 更近 他们 接近 !

他们越来越近了！

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔ:r] ['tʃæri:əts] [fel] ['hevi] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪr] .
The rumbling of their war chariots fell heavily on the ear .
这 隆隆声 的 他们的 战争 战车 跌倒 重度 在 这 耳朵 .

战车隆隆的轰鸣声震得人耳嗡嗡作响。

[ðə; ði] ['hevi] [hu:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spɪrɪtɪd] ['tʃɑ:dʒəz] [meɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tremb(ə)l] .
The heavy hoofs of their spirited chargers made the earth tremble .
这 重的 蹄子 的 他们的 精神抖擞 充电器 制成 这 地球 颤抖 .

它们英勇的战马迈着沉重的蹄子，震动了大地。

[ðə; ði] [laʊd] [blæsts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nu:mərəs] ['trʌmpɪtəz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The loud blasts of their numerous trumpeters were carried on the wings of the
这 大声 爆炸 的 他们的 很多的 小号手 是 携带 在 这 翅膀 的 这

[waɪnd] ,
wind ,
风 ,

他们众多号手的嘹亮号声随风飘荡。

[waɪl] [ðə; ði] ['ekəʊz] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔ:fti] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['seɪləm] .
while the echoes answered from the lofty towers of ancient Salem .
尽管 这 回声 回答 从 这 高远 塔楼 的 古老的 塞勒姆 .

而回声则从古老的塞勒姆高耸的塔楼上传来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['mæsɪv] [geɪts] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['oʊpən] .
Suddenly the massive gates were thrown open .
突然 这 大量的 大门 是 抛掷 打开 .

突然，巨大的大门被猛地推开。

[ðen] [ə; ei][grænd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:rmɪ] [rent] [ðə; ði] [er] .
Then a grand shout from the whole army rent the air .
然后 一个 盛大 喊 从 这 所有的 军队 租 这 空气 .

随后，全军发出震耳欲聋的呐喊。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [pɔːd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [ˈpɔːrtlz] ,
For hours they poured in through the wide portals ,
为了 小时 他们 倾倒 在 通过 这 宽的 门户 ,
几个小时里, 他们涌入宽阔的大门。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [gɒdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒentailz] [wɜːr; wər] [ˈeskɔːtid] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [θruː] [ðə; ði]
and once more the gods of the Gentiles were escorted in triumph through the
和 一次 更多的 这 神 的 这 外邦人 是 护送 在 胜利 通过 这
[waɪd] [ˈθɜːrəʊ,feəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .
wide thoroughfares of the “ City of the Great King .
宽的 干道 的 这 “ 城市 的 这 伟大的 国王 .
于是, 异教徒的神灵再次被护送着, 凯旋般地穿过“大王之城”的宽阔大道。

” [ˈtʃæptər] [viː] .
” **CHAPTER V** .
” 章 V .

第五章

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdəz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kælˈdiːən] [æmˈbæsədər] , [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði]
The King of Judah's treatment of the Chaldean ambassador , in regard to the
这 国王 的 犹大的 治疗 的 这 迦勒底人 大使 , 在 看待 到 这
[ˈtrɪbjʊːt] [ˈmʌni] ,
tribute money ,
贡 钱 ,
犹大王对待迦勒底使节在贡金问题上的态度

[hæd; həd] [soʊ] [ɪgˈzæspəreɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]
had so exasperated the King of Babylon , that he was determined to
有 所以 恼怒 这 国王 的 巴比伦 , 那 他 曾是 决定 到
[ˈtʃeɪs(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɔːˈdæsəti] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪgər] .
chasten his audacity with rigor .
惩戒 他的 大胆 和 严格 .
这激怒了巴比伦王, 他决心严惩他的胆大妄为。

[ðɪs] [ˈmɔːnərk] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈræðər] [ə; eɪ] [maɪld] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,
This monarch , at this period of his reign , was of rather a mild disposition ,
这 君主 , 在 这 时期 的 他的 在位 , 曾是 的 相当 一个 温和的 处置 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
这位君主在其统治时期性格较为温和, 但是

[laɪk] [hɪz; ɪz] [saɪəz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋkwɛst] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
like his sires before him , a love of conquest had become with him a
喜欢 他的 种公牛 前 他 , 一个 爱 的 征服 有 变得 和 他 一个
[strɔːŋ] [ˈpæʃ(ə)n] .
strong passion .
强的 热情 .
和他的先辈们一样, 征服的欲望在他身上变成了一种强烈的激情。

[θriː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi] [hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈmaɪldnəs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
Three years before , he had dealt with much mildness toward the inhabitants of
三 年 前 , 他 有 已处理 和 很多 温和 朝向 这 居民 的
[dʒəˈruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .
三年前, 他对耶路撒冷的居民非常温和。

[ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tu:; tə] [[oʊ] [noʊ] [ɪn'dɪɡnəti] [tu:; tə][ðə; ði]
On taking the city , he charged his soldiers to show no indignity to the
在 采取 这 城市 , 他 带电 他的 士兵 到 展示 不 侮辱 到 这
[ɪn'hæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,

攻占该城后，他命令士兵不得侮辱城中居民。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['penəlti] — [wɪtʃ] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [wel] [hi:did] .
under the severest penalty — which charge was well heeded .
在下面 这 最严重 惩罚 — 哪个 收费 曾是 出色地 听从了 .

受到最严厉的处罚——这一指控得到了充分重视。

[tɔ:rdʒ] [dʒɪ'hɔɪə,kɪm][hi:; hi][ɔ:lsou] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ][kaɪnd] [dɪspə'zɪ(ə)n] .
Towards Jehoiakim he also evinced a kind disposition .
向 耶何雅敬 他 还 表现出 一个 种类 处置 .

他对约雅敬也表现出了仁慈的态度。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:z] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'r'mɪtɪd] [tu:; tə] [reɪn] .
With but few restrictions , he was permitted to reign .
和 但 很少 限制 , 他 曾是 允许 到 在位 .

他几乎不受任何限制地统治着国家。

[naʊ] [ðæt] [dʒɪ'hɔɪə,kɪm][hæd; həd] [ə'bju:zd] [ðɪ:z] [ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [hæd; həd]['vaɪələɪtɪd] ['sɑ:ləm]
Now that Jehoiakim had abused these acts of kindness , had violated solemn
现在 那 耶何雅敬 有 受虐 这些 行为 的 仁慈 , 有 违反 庄严

[ɑ:blə'geɪʃənz] , [ænd; ənd] ,
obligations , and ,
义务 , 和 ,

既然约雅敬滥用了这些善举，违背了庄严的义务，而且，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] , [hæd; həd] ['pʌblɪkli] ['rɪdɪ,kju:ld] [ðə; ði] [æm'bæsədər] , [nɛbəkəd'nɛzərz]
in addition to all this , had publicly ridiculed the ambassador , Nebuchadnezzar's
在 添加 到 全部 这 , 有 公开 嘲笑 这 大使 , 尼布甲尼撒的

[ɪndɪɡ'neiʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kɪndld] [tu:; tə][ə; eɪ] [fleɪm] .
indignation was kindled to a flame .
愤慨 曾是 点燃 到 一个 火焰 .

除此之外，他还公开嘲笑大使，这彻底激起了尼布甲尼撒的愤怒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒu:də][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
The King of Judah on this occasion ,
这 国王 的 犹大 在 这 场合 ,

犹大王在此次场合中

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][ɔ:l] [ˈʌðər] [ə'keɪʒənz] [ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd][pə'r'pleksəti] , [sɔ:t]
as well as on all other occasions of embarrassment and perplexity , sought
作为 出色地 作为 在 全部 其他 场合 的 尴尬 和 困惑 , 寻求

[rɪ'li:f] [ɪn] [mɪkst] [waɪnz] .
relief in mixed wines .
宽慰 在 混合 葡萄酒 .

以及其他所有尴尬和困惑的场合，都通过饮用混合葡萄酒来寻求慰藉。

[ðɪ:z] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [left] [tu:; tə] [ɪts] [oʊn]
These stimulated his courage for the time being , which , being left to its own
这些 刺激 他的 勇气 为了 这 时间 存在 , 哪个 , 存在 左边 到 它是自己的

[ˈri:sɔ:rsɪz] ,
resources ,
资源 ,

这些暂时激发了他的勇气，而这种勇气，如果任其自然发展，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [ˈɔ:rdə] ; [bʌt; bət] , [ˈʌndə] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [dɪˈsi:tf(ə)l] [ˈlɪkwɪdz] , [hi:; hi]
was of a low order ; but , under the effects of these deceitful liquids , he
曾是 的 一个 低的 命令 ; 但 , 在下面 这 效果 的 这些 欺骗性的 液体 , 他
[brɪˈkeɪm] [həˈrouɪk] .
became heroic .
成为 英勇 .

他原本是个卑微的人；但是，在这些迷惑人的液体的作用下，他变成了英雄。

“ [ˈdʒeɪɪd] ! ” [sed] [dʒɪˈhɔɪə,kɪm] ,
“ **Jared ! ” said Jehoiakim ,**
“ 贾里德 ! ” 说 耶何雅敬 ,
“ 贾里德 ! ” 耶何雅敬说道。

“ [wer] [ɪz] [ðæt] - [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔ:l] [læst] [naɪt]
“ **where is that Sherakim who was so full of fight at the banquet hall last night**
“ 在哪里 是 那 - WHO 曾是 所以 满的 的 斗争 在 这 宴会 大厅 最后的 夜晚
? ”
? ”
? ”

“昨晚在宴会厅里那个斗志昂扬的谢拉金去哪儿了？”

“ [æz; əz][maɪ] [soʊl] [ˈlɪvəθ] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] .
“ **As my soul liveth , O king , I know not his whereabouts .**
“ 作为 我的 灵魂 活着 , 哦 国王 , 我 知道 不是 他的 下落 .
“我指着我的灵魂起誓，王啊，我不知道他在哪里。”

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ˈɜ:rlɪ] [dɑ:n] ; [ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
I have not seen him since early dawn ; and then he appeared to be in
我 有 不是 已见 他 自从 早期的 黎明 ; 和 然后 他 出现 到 是 在
[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,

我从黎明时分就没见过他；后来他似乎很匆忙。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [mu:d] [fɔ:r; fər][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] . “
and was in no mood for conversation . ”
和 曾是 在 不 情绪 为了 对话 . “
他当时根本没有心情和人交谈。

“ [ə; eɪ] [kɜ:rs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkəʊədli] [hed] !
“ **A curse on his cowardly head !**
“ 一个 诅咒 在 他的 胆小 头 !
诅咒他那懦弱的脑袋！

[aɪ] [səˈpouz] [ðɪ:z] [kælˈdi:ənz] [hæv; həv] [pʊt] [hɪz; ɪz][ˈvælər][tu:; tə] [flaɪt] .
I suppose these Chaldeans have put his valor to flight .
我 认为 这些 迦勒底人 有 放 他的 勇气 到 航班 .
我想这些迦勒底人已经让他英勇无畏地逃走了。

[ˈdʒeɪɪd] !
Jared !
贾里德 !
贾里德！

[haʊ] [ˈmeni] [ɑ:rmd] [men][hæv; həv][wi:; wi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [enkˈləʊʒəz] ? “
how many armed men have we within the royal enclosures ? ”
如何 许多 武装 男人 有 我们 之内 这 皇家 外壳 ? “
皇家围墙内有多少武装人员？

“ [tu:] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɡɑ:rd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
“ **Two hundred of the royal guard , O king ,**
“ 二 百 的 这 皇家 警卫 , 哦 国王 ,
“国王陛下，有两百名皇家卫兵，

[ɑ:r; əɾ][ˈprez(ə)nt] — [ɔ:l] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [ˈredi] [tu;; tə] [feɪs] [deθ] [fɔ:r; fəɾ][ðer; ðər] [ɪˈlɑstriəs] [ˈsɑ:vɾɪn]
are present — all armed and ready to face death for their illustrious sovereign
是 展示 — 全部 武装 和 准备好 到 脸 死亡 为了 他们的 杰出 主权
.
“
:
-
.”

他们全部到场——全副武装，随时准备为他们光荣的君主赴死。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] ！ ” [sed] [dʒɪˈhɔɪə.kɪm] , [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊl] .
“ It is well ! ” said Jehoiakim , filling his bowl .
“ 它 是 出色地 ！ ” 说 耶何雅敬 , 填充 他的 碗 .

“很好！”约雅敬一边说着，一边给自己盛满碗。

“ [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] ！
“ Ha , ha , ha ！
“ 哈 , 哈 , 哈 ！

“哈哈哈哈！”

[let] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [bɪˈwer] [ʌv; əv][maɪ] [ˈvendʒəns] ？
Let the King of Babylon beware of my vengeance ？
让 这 国王 的 巴比伦 提防 的 我的 复仇 ？
巴比伦王当知我的复仇之力！

[wʌt] [dʌz] [ðə; ðɪ] [fu:l] [dɪˈzaɪər] ？
What does the fool desire ？
什么 做 这 傻子 欲望 ？

愚人究竟想要什么？

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][ɪz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] .
The King of Judah is not to be frightened .
这 国王 的 犹大 是 不是 到 是 害怕 .
犹大王不必害怕。

[ˈdʒerɪd] ！
Jared ！
贾里德 ！

贾里德！

[wer] [ɪz] - ？ ”
where is Sherakim ？ ”
在哪里 是 - ？ ”

谢拉金在哪里？

“ - , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] . ”
“ Sherakim , O king , is not to be found . ”
“ - , 哦 国王 , 是 不是 到 是 成立 . ”

“谢拉金王啊，你已不在人世。”

“ [ɑ:] , [aɪ][hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] .
“ Ah , I had forgotten .
“ 啊 , 我 有 被遗忘的 .

“啊，我忘了。”

- [nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] ！
Sherakim not to be found ！
- 不是 到 是 成立 ！

找不到谢拉金！

[hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] ！
Ha , ha , ha ！
哈 , 哈 , 哈 ！

哈哈哈哈！

- [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] !
Sherakim not to be found !
- 不是 到 是 成立 !

找不到谢拉金！

[ðə; ði] ['kəʊədli] ['bæblər] !
The cowardly babbler !
这 胆小 喋喋不休者 !

胆小的喋喋不休者！

[ˈdʒerɪd] , [kə'mænd] [mɔ:r] [waɪn] !
Jared , command more wine !
贾里德 , 命令 更多的 葡萄酒 !

贾里德，再要些酒！

- [hæz; həz] [fled] — [hi:; hi][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] — [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ]
Sherakim has fled — he is afraid of a shadow — he has not the courage
- 有 逃亡 — 他 是 害怕的 的 一个 阴影 — 他 有 不是 这 勇气
[ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .
of a maiden .
的 一个 少女 .

舍拉金逃跑了——他连影子都怕——他没有少女的勇气。

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [noʊn] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][oʊld] ?
Have I not known him of old ?
有 我 不是 已知 他 的 老的 ?

我难道不是从前就认识他吗？

[dɪd][nɑ:t][ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [hɪm; ɪm][kraɪ] ?
Did not a thunderstorm always make him cry ?
做过 不是 一个 雷雨 总是 制作 他 哭 ?

雷雨天难道不是总能让他哭泣吗？

[ha:] , [ha:] , [ha:] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

- [ðə; ði][ˈɔ:rətər] !
Sherakim the orator !
- 这 演说者 !

演说家谢拉金！

[fu:l] !
fool !
傻子 !

傻子！

['kəʊəd] ! “
coward !”
懦夫 ! “

懦夫！

“ [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [oʊ] [kɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ənz] , [dɪ'zaɪɜ:z] [tu:; tə][bi:; bi]
“ **A messenger , O king , from the King of the Chaldeans , desires to be**
” 一个 信使 , 哦 国王 , 从 这 国王 的 这 迦勒底人 , 欲望 到 是
[ɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðəɪ] ['prez(ə)ns] .
introduced into thy presence .
介绍 进入 你的 在场 .

“王啊，迦勒底王的使者想要觐见你。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] ? "

Shall I conduct him to the apartment ? "

将 我 执行 他 到 这 公寓 ？ "

我送他去公寓吗？

" [ɪz][hiː; hi] [ə'loʊn] [ɔ:r] [ə'kʌmpənɪd] ? "

" Is he alone or accompanied ? "

" 是 他 独自的 或者 伴随 ？ "

"他是独自一人还是有人陪伴？ "

" [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ɑ:rmd] [men] . "

" Accompanied by armed men . "

" 伴随 经过 武装 男人 . "

"有武装人员陪同。"

" [let] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [bʌt; bət][let][ðə; ði] [gɑ:rd] [rɪ'meɪn] [bɪ'hɑɪnd] .

" Let the messenger be admitted , but let the guard remain behind . "

" 让 这 信使 是 承认 , 但 让 这 警卫 保持 在后面 .

"让信使进去，但让守卫留在后面。"

" [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ʌ] [əd] [ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][dʒɪ'hɔɪə,kɪm] .

" The messenger was accordingly ushered into the presence of Jehoiakim . "

" 这 信使 曾是 因此 引导 进入 这 在场 的 耶何雅敬 .

于是，使者被引见给了约雅敬。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [hæz; həz] [brɔ:t] [ðiː] [ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

" And what business of importance has brought thee into the presence of "

" 和 什么 商业 的 重要性 有 带来 你 进入 这 在场 的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:də] ?

the King of Judah ?

这 国王 的 犹太 ？

"你究竟有何要事，使你得以觐见犹大王？ "

" [æskt] [dʒɪ'hɔɪə,kɪm] , [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rlɪŋ] [lɪp] .

" asked Jehoiakim , with curling lip . "

" 问 耶何雅敬 , 和 冰壶 唇 .

耶何雅敬撇了撇嘴问道。

" [aɪ][stænd][ɪn][ðəɪ] ['prez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] ['sɔ:vərɪn]

" I stand in thy presence as a bearer of a message from my sovereign "

" 我 站立 在 你的 在场 作为 一个 持有人 的 一个 信息 从 我的 主权

['mæstər] ,

master ,

掌握 ,

"我站在你面前，是奉我至高无上的主人之命传达信息，

[kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] . "

King of Babylon . "

国王 的 巴比伦 . "

巴比伦王。"

" [mɪ'θɪŋks] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðiː] [ɑ:n] [ə'hʌðər] [ə'keɪʒn] . "

" Methinks I have seen thee on another occasion . "

" 我觉得 我 有 已见 你 在 其他 场合 . "

"我想我以前见过你。"

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɔ:t][maɪ] [bɪ'heɪvjər] ['ɑ:nərəb(ə)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ? "

" And was not my behavior honorable and becoming ? "

" 和 曾是 不是 我的 行为 光荣的 和 成为 ？ "

"难道我的行为不光彩、不合宜吗？ "

“ [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [seɪ] [ˈʌðərwaɪz] ？ ”
“ **Did the King of Judah say otherwise ？** ”
“ 做过 这 国王 的 犹太 说 否则 ？ ”

“犹太王另有说法吗？ ”

“ [jeɪ] , [ˈʌðərwaɪz] . ”
“ **Yea , otherwise .** ”
“ 是的 , 否则 . ”

“是啊，否则.....”

“ [haʊ] ？ ”
“ **How ？** ”
“ 如何 ？ ”

“如何？ ”

“ [baɪ][hɪz; ɪz] [vaɪl] [ænd; ənd] [ˈhɔːti] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [æmˈbæsədər] . ”
“ **By his vile and haughty treatment of the king's ambassador .** ”
“ 经过 他的 卑鄙的 和 傲慢 治疗 的 这 国王的 大使 . ”

“他对待国王的大使极其卑鄙傲慢。”

“ [biː; bi] [ˈspəriŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəɪn] [ˈɪnsələns] , [ɔːr][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [fer] [fɑːr] [wɜːrs] . ”
“ **Be sparing with thine insolence , or at this time thou mayest fare far worse .** ”
“ 是 节省 和 你的 傲慢 , 或者 在 这 时间 你 五月 票价 远的 更糟 . ”

“收敛你的傲慢，否则你此时的下场可能会更糟。”

“ [ðə; ði] [kælˈdiːən] [æmˈbæsədər] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ˈaɪd(ə)] [θrets] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] . ”
who lives at the mercy of his master . ”
WHO 生活 在 这 怜悯 的 他的 掌握 . ”

“迦勒底大使不应被一个受制于其主人之人的空洞威胁所吓倒。”

“ [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðəɪself] [seɪf] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðəʊ] [ɑːrt] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsoʊldʒərz] ？
“ **Thinkest thou thyself safe because thou art surrounded with a few soldiers ？** ”
“ 思考 你 你自己 安全的 因为 你 艺术 包围 和 一个 很少 士兵 ？ ”

你以为身边有几个士兵就安全了吗？

[nəʊ] [ðəʊ] [nɑːt] [ðæt] [wɪˈðɪn] [maɪ][kɔːl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ,
Knowest thou not that within my call there are hundreds of armed men ,
最了解 你 不是 那 之内 我的 称呼 那里 是 数百 的 武装 男人 ,

你难道不知道，在我麾下有数百名武装人员吗？

[ˈredi] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][maɪ] [wɪl] ？ ”
ready to execute my will ？ ”
准备好 到 执行 我的 将要 ？ ”

准备好执行我的遗嘱了吗？

“ [ænd; ənd] [nəʊ] [ðəʊ] [nɑːt] [ðæt] [dʒəˈruːsələm][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːənz] ,
“ **And knowest thou not that Jerusalem is in the hands of the Chaldeans ,**
“ 和 最了解 你 不是 那 耶路撒冷 是 在 这 双手 的 这 迦勒底人 ,

“难道你不知道耶路撒冷在迦勒底人手中吗？ ”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈθriːskɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər] [ˈsteɪənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ？ ”
and that threescore thousand men of war are stationed in the city ？ ”
和 那 六点 千 男人 的 战争 是 驻 在 这 城市 ？ ”

城里驻扎着六万名士兵？

“ [ˈθriːskɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] ！
“ **Threescore thousand ！**
“ 六点 千 ！ ”

“六万！

[bʌt; bət] [kʌm] , [sɜ:r] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
But come , sir , what is the message of the King of Babylon to the King
但 来 , 先生 , 什么 是 这 信息 的 这 国王 的 巴比伦 到 这 国王
[ʌv; əv]['dʒu:də] ?
of Judah ?
的 犹大 ？

先生，请问巴比伦王要对犹大王说什么？

[let] [ðai] [wɜ:rdz] [bi:; bi] [fju:] . "
Let thy words be few . "
让 你的 字 是 很少 ； "

言简意赅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的俘虏： 犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第2/11页

“ [ðen] [ðao] [ɑ:rt] [kə'mɑ:ndid] , [wɪ'ðəot] [dɪ'leɪ] , [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][maɪ] ['mæstɜ:z] ['prez(ə)ns] ,
“ **Then thou art commanded , without delay , to appear in my master's presence ,**
” 然后 你 艺术 命令 , 没有 延迟 , 到 出现 在 我的 硕士学位 在场 ,
“那么，你奉命立即觐见我的主人，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vɪn] [wɪl] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðai'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] . “
and there learn his sovereign will concerning thyself and the city .”
和 那里 学习 他的 主权 将要 有关 你自己 和 这 城市 . “
在那里，你要明白祂对你和这座城的至高旨意。”

“ [kə'mɑ:ndid] ！
“ **Commanded ！**
” 命令 ！
“遵命！ ”

[ha:] , [ha:] , [ha:] ！
Ha , ha , ha ！
哈 , 哈 , 哈 ！
哈哈哈哈哈！

[goʊ] [ðai] [wei] , [ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm] [ðai] ['mæstər] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'zaɪɜ:z] [tu:; tə] [si:] [dʒɪ'hɔɪə,kɪm] , [kɪŋ]
Go thy way , and inform thy master that if he desires to see Jehoiakim , King
去 你的 方式 , 和 通知 你的 掌握 那 如果 他 欲望 到 看 耶何雅敬 , 国王
[ʌv; əv][dʒu:də] ,
of Judah ,
的 犹大 ,
你去禀告你的主人，如果他想见犹大王约雅敬，

[hi:; hi][mʌst; məst][kɔ:l][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [wer] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜ:z] ['grætɪfaɪd] .
he must call at the royal palace , where he may have his desires gratified .
他 必须 称呼 在 这 皇家 宫殿 , 在哪里 他 可能 有 他的 欲望 满意 .
“
“
”
他必须前往皇宫，在那里他的愿望才能得到满足。

“ [ðen] [aɪ][goʊ] .
“ **Then I go .**
” 然后 我 去 .
然后我就走了。

['feɪθfəli] [wɪl] [aɪ] [kən'veɪ] [ðai] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['sɑ:vɪn] .
Faithfully will I convey thy answer to my illustrious sovereign .
忠实 将要 我 传达 你的 回答 到 我的 杰出 主权 .
我将忠实地把你的答复转达给我尊贵的君主。

“ [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði]
“ **The minister hastened from the royal palace , to convey to the king the**
” 这 部长 加快 从 这 皇家 宫殿 , 到 传达 到 这 国王 这
[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntərvju:] ,
result of the interview ,
结果 的 这 面试 ,
“大臣急忙离开王宫，去向国王禀报会谈结果。”

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ˈwæksɪŋ] [mɔːr] [ˈdespəɾət] , [stɪl] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kʌps] .
while the King of Judah , waxing more desperate , still applied himself to his cups .
尽管 这 国王 的 犹大 , 打蜡 更多的 绝望的 , 仍然 应用 他自己 到 他的 杯子 .

而犹大王却越来越绝望，仍然沉溺于饮酒之中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] [ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
The King of Babylon , on his arrival in Jerusalem ,
这 国王 的 巴比伦 , 在 他的 到达 在 耶路撒冷 ,
巴比伦王抵达耶路撒冷时，

[ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈrɔɪəl] [tent] [tuː; tə][biː; bi] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
ordered his magnificent royal tent to be pitched in the center of a large
订购 他的 壮丽 皇家 帐篷 到 是 投球 在 这 中心 的 一个 大的
[skwer] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
square in the very heart of the city .
正方形 在 这 非常 心 的 这 城市 .

他下令将他那宏伟的皇家帐篷搭建在城市中心一个大广场的正中央。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] [əˈhʌðər] [pɑːrt] — [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [gɑːrd]
The great body of the army was stationed in another part — the royal guard
这 伟大的 身体 的 这 军队 曾是 驻 在 其他 部分 — 这 皇家 警卫
[rɪˈmeɪnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tent] .
remaining near the royal tent .
其余的 靠近 这 皇家 帐篷 .

军队主力驻扎在另一处——皇家卫队则留在皇家帐篷附近。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [went] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈsʌmənʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn]
From this spot went forth the summons to the King of Judah to appear in
从 这 点 去 前进 这 传票 到 这 国王 的 犹大 到 出现 在
[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] .
the presence of the King of Babylon .
这 在场 的 这 国王 的 巴比伦 .

从这里发出了传令，要犹大王觐见巴比伦王。

“ [wer] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ? ” [æskt] [ˌnebʊkədˈnezər] .
“ **Where is his Royal Highness , the King of Judah ?** ” **asked Nebuchadnezzar .**
“ 在哪里 是 他的 皇家 高度 , 这 国王 的 犹大 ? ” 问 尼布甲尼撒 .

尼布甲尼撒问道：“犹大王陛下在哪里？ ”

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv][waɪn] , [əˈpærəntli] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz] .
“ **In his palace , O king , indulging in excess of wine , apparently perfectly at ease .**
“ 在 他的 宫殿 , 哦 国王 , 沉溺于 在 过量的 的 葡萄酒 , 显然 完美 在 舒适 .
“
“

“国王啊，在他的宫殿里，他尽情饮酒作乐，看起来十分惬意。”

“ [ɪz][hiː; hi][nɑːt] [fɔːrθˈkʌmɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaːkənd] [braʊ] .
“ **Is he not forthcoming ?** ” **asked the king , with a darkened brow .**
“ 是 他 不是 即将推出 ? ” 问 这 国王 , 和 一个 变暗 眉头 .

“他难道不愿透露姓名吗？”国王眉头紧锁地问道。

“ [hiː; hi] [lɑːfs] [tuː; tə][skɔːrn] [ðəɪ] [kəˈmændz] , [oʊ] [kɪŋ] !
“ **He laughs to scorn thy commands , O king !**
“ 他 笑声 到 轻蔑 你的 命令 , 哦 国王 !

“他嘲笑你的命令，哦，国王啊！ ”

[ænd; ənd] [wɪʒz] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ðiː] [ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [ɔːt] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [hiː; hi] [meɪ]
and wishes to inform thee that if thou hast aught to communicate he may
和 愿望 到 通知 你 那 如果 你 哈斯特 零 到 交流 他 可能
[biː; bi] [kənˈsʌltɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] . "
be consulted at his palace . "
是 咨询 在 他的 宫殿 . "

他谨此告知，若您有任何事要禀告他，可前往他的宫殿拜访他。

" [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdʒ] , [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪz][mæd] ! " [kraɪd] [ˌnebjʊkədˈnezər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæf(ə)n] .
" By all the gods , the fellow is mad ! " cried Nebuchadnezzar in a passion .
" 经过全部 这 神 , 这 同伴 是 疯狂的 ! " 哭 尼布甲尼撒 在 一个 热情 .
"我的天哪，这人疯了！"尼布甲尼撒怒吼道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][bend] [hɪz; ɪz] [ˈstʌbərən] [wɪl] — [jeɪ] , [aɪ][jæl; ʃəl][duːl][aɪ ˈtiː] .
" I'll have to bend his stubborn will — yea , I shall do it .
" 患病的 有 到 弯曲 他的 固执的 将要 — 是的 , 我 将 做 它 .
"我必须让他屈服——是的，我一定会做到。"

[aɪ][θɜːrst][nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [blʌd] ;
I thirst not for his blood ;
我 口渴 不是 为了 他的 血 ;
我 并不渴望他的血 ;

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ˈmɑːnərk] [bɪˈwer] [haʊ] [hiː; hi][ˈtraɪfəlz][wɪð; wɪθ][maɪ] [kəˈmændz] !
but let the guilty monarch beware how he trifles with my commands !
但 让 这 有罪的 君主 提防 如何 他 琐事 和 我的 命令 !
但愿那罪孽深重的君主，当他轻视我的命令时，必将付出代价！

- ! [heɪst] [ðɪː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ɡɑːrd] ,
Balphoras ! haste thee back with a double guard ,
- ! 匆忙 你 后退 和 一个 双倍的 警卫 ,
巴尔弗拉斯！快带着双人护卫赶回来！

[ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][dʒɪˈhɔɪəkɪm] [ðæt] [maɪ][ˈɔːrdərz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtraɪflɪd] [wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd]
and inform Jehoiakim that my orders are not to be trifled with ; and
和 通知 耶何雅敬 那 我的 订单 是 不是 到 是 琐碎 和 ; 和
[mɔːrˈoʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

并告知约雅敬，我的命令不容轻视；此外，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pəˈsɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌbərnnəs] ,
that if he persists in his stubbornness ,
那 如果 他 持续 在 他的 固执 ,
如果他继续固执己见，

[aɪ][jæl; ʃəl][send] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][maɪ] [ˈprez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡɪlti] [ˈkʌlprɪt] .
I shall send sufficient force to drag him into my presence as a guilty culprit .
我 将 发送 充足的 力量 到 拖 他 进入 我的 在场 作为 一个 有罪的 罪魁祸首 .
我将派出足够的力量，将他作为罪犯押送到我面前。

" [ðə; ði] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈzaɪəz] [ænd; ənd]
" The communication was in perfect accordance with the desires and
" 这 沟通 曾是 在 完美的 根据 和 这 欲望 和
[ekspekˈteɪ](ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːən] [ˈɑːfɪsər] .
expectations of the Chaldean officer .
期望 的 这 迦勒底人 官 .
"沟通完全符合迦勒底军官的意愿和期望。"

- [wʌz; wəz][ɪn] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l][maɪnd] .
Balphoras was in possession of an amiable mind .
- 曾是 在 拥有 的 一个 可亲 头脑 .
巴尔福拉斯心地善良。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'spektfəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] , [kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈfiəriəz] .
He was respectful to his superiors , kind and gentle to his inferiors .
他 曾是 尊重 到 他的 上级 , 种类 和 温和的 到 他的 下等人 .
他尊敬上级, 善待下级。

[werˈevər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [bɪˈlʌvɪd] .
Wherever he was known among his countrymen he was greatly beloved .
无论 他 曾是 已知 之中 他的 同胞们 他 曾是 非常 心爱 .
在他的同胞中, 凡是认识他的人, 都对他非常爱戴。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][ɪnˈsensəb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈdʒəri][ɔːr] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][əˈbjuːs] .
However , he was not insensible to injury or indifferent to abuse .
然而 , 他 曾是 不是 麻木不仁 到 受伤 或者 冷漠 到 虐待 .
然而, 他并非对伤害麻木不仁, 也并非对虐待漠不关心。

[hiː; hi][felt] [ˈdiːpli] ; [bʌt; bət][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈkɑːŋkərər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
He felt deeply ; but had learned to be a greater conqueror than his
他 毛毡 深 ; 但 有 学习 到 是 一个 更大的 征服者 比 他的
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,
他内心充满情感; 但他学会了如何比他的主人更胜一筹, 成为更强大的征服者。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [ɡʌvɜːnəθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈspɪrɪt][ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [ˈteɪkəθ]
inasmuch as he that governeth his own spirit is greater than he that taketh
因此 作为 他 那 治理 他的 自己的 精神 是 更大的 比 他 那 拿
[ə; eɪ] [ˈsɪti] .
a city .
一个 城市 .
能控制自己心志的人胜过能攻取城池的人。

- , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈkaɪnd][ɔːr] [ˈselfɪʃ] , [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv]
Balphoras , without being unkind or selfish , desired to witness the humiliation of
- , 没有 存在 不友善 或者 自私 , 想要的 到 证人 这 屈辱 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
the King of Judah .
这 国王 的 犹大 .
巴尔福拉斯并非心怀恶意或自私, 他只是想亲眼目睹犹大王的羞辱。

[ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [ɪˈmiːdiət] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The command of his king , therefore , was put in immediate execution , and
这 命令 的 他的 国王 , 所以 , 曾是 放 在 即时 执行 , 和
[ðə; ði] [kælˈdiːən] [ˈmɪnɪstər] ,
the Chaldean minister ,
这 迦勒底人 部长 ,
因此, 国王的命令立即执行, 迦勒底大臣

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ɡɑːrd] ,
accompanied by a strong and imposing guard ,
伴随 经过 一个 强的 和 气势磅礴 警卫 ,
在一队强壮威严的卫兵陪同下,
[wʌns] [mɔːr] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dɪˈmænd] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
once more was on his way to demand admission into the presence of the King
一次 更多的 曾是 在 他的 方式 到 要求 入学 进入 这 在场 的 这 国王
[ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
of Judah .
的 犹大 .
他再次踏上了觐见犹大王的旅程。

“ [ˈdʒɛrɪd] !
“ **Jared** !
“ 贾里德 !

“贾里德! ”

[wel] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [ðoʊz] [ˈɡɪltɪ] [dɔːgz] ,
Well would I have served those guilty dogs ,
出色地 会 我 有 服务 那些 有罪的 狗 ,

我真想好好教训那些罪恶的狗。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈteɪkən] [ɔːf] .
if I had given orders to have their heads taken off .
如果 我 有 给定 订单 到 有 他们的 头部 已采取 离开 .

如果我下令砍掉他们的头。

[wʌt] [ˈseɪɪst] [ðəʊ] , [ˈdʒɛrɪd] ? “
What sayest thou , Jared ? “
什么 萨耶斯特 你 , 贾里德 ? “

贾里德，你有什么话说？

“ [ðeɪ] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːrvd] [aɪ ˈtiː] , [oʊ] [kɪŋ] , “ [ˈænsər] [ˈdʒɛrɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [əˈnʌðər]
“ **They richly deserved it , O king ,** “ **answered Jared , with his face in another**
“ 他们 丰富 应得的 它 , 哦 国王 , “ 回答 贾里德 , 和 他的 脸 在 其他

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

“他们罪有应得，王啊，”雅列德回答道，脸却转向了另一个方向。

[ɑːn] [wɪtʃ] [pleɪd] [ə; eɪ] [səˈprest] [smaɪl] .
on which played a suppressed smile .
在 哪个 玩 一个 被抑制 微笑 .

脸上浮现出一丝压抑的微笑。

“ [let] [ðem; ðəm] [bɪˈwer] [həʊ] [ðeɪ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] !
“ **Let them beware how they insult the King of Judah** !
“ 让 他们 提防 如何 他们 侮辱 这 国王 的 犹大 !

“让他们小心，不要侮辱犹大王! ”

[ˈdʒɛrɪd] !
Jared !
贾里德 !

贾里德!

[hæst] [ðəʊ] [ˈlɜːrɪd] [ɔːt] [ʌv; əv] - [ˈwerəbaʊts] ? “
hast thou learned aught of Sherakim's whereabouts ? “
哈斯特 你 学习 零 的 - 下落 ? “

你打听到谢拉金的下落了吗？

“ [nɔːt] , [oʊ] [kɪŋ] . “
“ **Naught , O king .** “
“ 零 , 哦 国王 . “

“无能为力，我的王。”

“ [ʌnˈɡreɪtfl] [dɔːg] !
“ **Ungrateful dog** !
“ 忘恩负义 狗 !

“忘恩负义的狗! ”

[ˈkaʊədli] [fuːl] !
Cowardly fool !
胆小 傻子 !

懦弱的傻瓜!

[ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈbrɔːləɹ] ！ — - ！
Miserable brawler ！ — Sherakim ！
悲惨的 斗士 ！ — - ！

可怜的斗士！ —— 谢拉金！

[bɑː] ！
Bah ！
呸 ！

呸！

[ˈdʒɛɹɪd] , [ˈɔːrdəɹ] [mɔːr] [waɪn] .
Jared , order more wine .
贾里德 , 命令 更多的 葡萄酒 .

贾里德，再订些酒。

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɪˈhɔɪə,kɪm] [fɪr] ?
Whom should Jehoiakim fear ?
谁 应该 耶何雅敬 害怕 ?

约雅敬应该惧怕谁？

[ˈdʒɛɹɪd] ！
Jared ！
贾里德 ！

贾里德！

[wʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][ðer; ðəɹ][ɪn][ðə; ði] [pɔːrt] ?
what trouble is there in the porch ?
什么 麻烦 是 那里 在 这 门廊 ?

门廊里出了什么问题？

[heɪst] [ðiː] [ænd; ənd] [siː] .
Haste thee and see .
匆忙 你 和 看 .

快去看看。

” [ˈdʒɛɹɪd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdrʌŋkən] [ˈsɑːvrɪn] , [ænd; ənd]
” **Jared hastened to obey the commands of his drunken sovereign , and**
” 贾里德 加快 到 服从 这 命令 的 他的 醉 主权 , 和
[ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtɜːrnd] .
presently returned .
目前 返回 .

“贾里德赶紧遵照醉酒君主的命令，不久便返回了。”

“ [ðə; ði] [seɪm] [ˈmesɪndʒəɹ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːənz] [dɪˈmændz] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː]
” **The same messenger from the King of the Chaldeans demands an interview**
” 这 相同的 信使 从 这 国王 的 这 迦勒底人 需求 一个 面试
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] . ”
with the King of Judah . ”
和 这 国王 的 犹大 . ”

“迦勒底王派来的同一位使者要求觐见犹大王。”

“ [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] .
” **Let him be admitted .**
” 让 他 是 承认 .

“让他入学。”

[haː] ！ [haː] ！
Ha ！ ha ！
哈 ！ 哈 ！

哈哈！

[wʌt] [nekst] ?
What next ?
什么 下一个 ?

接下来呢？

“ - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm] , [ˈdɪgnɪfaɪd] [step] , [wɔ:kt] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][dʒɪˈhɔɪə,kɪm] ,
” **Balphoras , with a firm , dignified step , walked into the presence of Jehoiakim ,**
” - , 和 一个 公司 , 凝重 步 , 步行 进入 这 在场 的 耶何雅敬 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,

巴尔弗拉斯迈着坚定而庄重的步伐，走进了约雅敬面前，约雅敬说：

[ɪn] [spait] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪn] - [prɒpt] [ˈkɜ:rɪdʒ] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈtremblɪd] [bɪˈni:θ] [ðə; ðɪ] -
in spite of his wine - propped courage , almost trembled beneath the Chaldean's
在 尽管如此 的 他的 葡萄酒 - 支撑 勇气 , 几乎 颤抖 下面 这 -
[ˈpenətreɪtɪŋ] [glæns] .
penetrating glance .
渗透 瞥一眼 .

尽管他借着酒壮胆，但在迦勒底人锐利的目光下，他几乎颤抖起来。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ? ”
“ **And what hast thou to communicate at this time ?** ”
” 和 什么 哈斯特 你 到 交流 在 这 时间 ? ”
“你此时有何要传达的信息？”

“ [maɪ] [kəˈmju:nɪˈkeɪʃn] [ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] . ”
“ **My communication is short and decisive .** ”
” 我的 沟通 是 短的 和 决定性 . ”
“我的沟通方式简洁明了。”

“ [ðə; ðɪ] [ʃɔ:rtər] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] — [let][aɪˈti:][bi; bi] [dɪˈlɪvəd] . ”
“ **The shorter the better — let it be delivered .** ”
” 这 较短 这 更好的 — 让 它 是 发表 . ”
“越短越好——务必尽快送达。”

“ [maɪ] [ɪˈlʌstriəs] [ˈsɔ:vɪn] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [wɪʃɪz] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][tu:; tə]
” **My illustrious sovereign , the King of Babylon , wishes the King of Judah to**
” 我的 杰出 主权 , 这 国王 的 巴比伦 , 愿望 这 国王 的 犹大 到
[ʌndərˈstænd] ,
understand ,
理解 ,

“我尊贵的君主，巴比伦王，希望犹大王明白，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi; bi] [ˈtraɪflɪd] [wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd] , [mɔ:rˈoʊvər] ,
that his commands are not to be trifled with ; and , moreover ,
那 他的 命令 是 不是 到 是 琐碎 和 ; 和 , 而且 ,
他的命令不可轻视；而且，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] [pəˈsɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌbərnnəs] ,
that if the King of Judah persists in his stubbornness ,
那 如果 这 国王 的 犹大 持续 在 他的 固执 ,
如果犹大王执迷不悟，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi; bi] [ˈdrægd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡɪltɪ] [ˈkʌlprɪt] . ”
he must be dragged into his presence as a guilty culprit . ”
他 必须 是 拖拽 进入 他的 在场 作为 一个 有罪的 罪魁祸首 . ”
必须把他作为罪犯押到他面前。

“ [hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [ˈʌtər] [sʌt] [wɜ:rdz][ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] ? ” [kraɪd] [dʒɪˈhɔɪə,kɪm] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
“ **Who dares to utter such words in my presence ?** ” **cried Jehoiakim , in a rage .**
” WHO 敢于 到 说出 这样的 字 在 我的 在场 ? ” 哭 耶何雅敬 , 在 一个 愤怒 .
“谁敢在我面前说这样的话？”约雅敬怒道。

“ [ðə; ði] [kæl'di:ən] ['minɪstər] , [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lɑstriəs] ['sɑ:vɪn] . ”
“ **The Chaldean minister , as the words of his illustrious sovereign .** ”
“ 这 迦勒底人 部长 , 作为 这 字 的 他的 杰出 主权 . ”
“ 迦勒底大臣，正如他尊贵的君主所说。”

“ [gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [ðain] - [ɪ'lɑstriəs] ['sɑ:vɪn] - [ðæt] [dʒɪ'hɔɪə,kɪm] [spɪts] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɪnsələnt]
“ **Go and tell thine ' illustrious sovereign ' that Jehoiakim spits upon his insolent**
“ 去 和 告诉 你的 - 杰出 主权 - 那 耶何雅敬 吐痰 之上 他的 傲慢的
[dɪ'mændz] . ”
demands . ”
需求 . ”

“去告诉你们的‘尊贵的君王’，约雅敬唾弃他那无礼的要求。”

“ [ðai] ['reɪvɪŋ] [ɪz][ɪn] [veɪn] .
“ **Thy raving is in vain .**
“ 你的 狂言 是 在 徒劳 .
你的狂妄之言是徒劳的。

[ˈbetər] [fɑ:r][tu:; tə][ˈbraɪd(ə)] [ðai] [reɪdʒ][ænd; ənd][kəm'plai] .
Better far to bridle thy rage and comply .
更好的 远的 到 辔 你的 愤怒 和 遵守 .
最好克制住你的怒火，服从命令。

[bi:; bi][,ai 'ti:] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] ,
Be it known to the King of Judah ,
是 它 已知 到 这 国王 的 犹大 ,
犹大王须知：

[ðæt] [ai][hæv; həv] [θri:] ['hʌndrəd] ['tʃoʊzn] [men][ʌv; əv][wɔ:r][æt; ət][mai] ['bɪdɪŋ] ,
that I have three hundred chosen men of war at my bidding ,
那 我 有 三 百 选定 男人 的 战争 在 我的 投标 ,
我麾下有三百名精锐战士听候我的差遣。

[hu:] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] .
who wait for the word of command .
WHO 等待 为了 这 单词 的 命令 .
他们等待命令。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] ? ”
What is the choice of the King of Judah ? ”
什么 是 这 选择 的 这 国王 的 犹大 ? ”
犹大王会做出怎样的选择？

“ [bi:; bi][,ai 'ti:] [noʊn] [tu:; tə] [ði:] , ['ɪnsələnt] [fu:l] , ” [kraɪd] [ðə; ði][ɪg'zæspəreɪtɪd] [kɪŋ] ,
“ **Be it known to thee , insolent fool ,** ” **cried the exasperated king ,**
“ 是 它 已知 到 你 , 傲慢的 傻子 , ” 哭 这 恼怒 国王 ,
“你这无礼的蠢货，给我记住！ ”恼怒的国王喊道。

“ [ðæt] [dʒɪ'hɔɪə,kɪm] [lɑ:fs] [tu:; tə][skɔ:rn] [ðai] [θrets] , [ænd; ənd] [spɜ:nz] [ðai] ['kaʊnsəlz] . ”
“ **that Jehoiakim laughs to scorn thy threats , and spurns thy counsels .** ”
“ 那 耶何雅敬 笑声 到 轻蔑 你的 威胁 , 和 拒绝 你的 律师 . ”
“约雅敬必嘲笑你的威胁，藐视你的劝告。”

“ [ə'læs][fɔ:r; fər] [ðain] ['ɑ:bstɪnəsi] , [praʊd] [ænd; ənd] ['rekləs] [mæn] ! ” ['ænsər] - , [æz; əz]
“ **Alas for thine obstinacy , proud and reckless man !** ” **answered Balphoras , as**
“ 唉 为了 你的 固执 , 自豪的 和 鲁莽 男人 ! ” 回答 - , 作为
[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] ;
he left the apartment ;
他 左边 这 公寓 ;
“唉，你这骄傲鲁莽的男人，真是固执啊！ ”巴尔福拉斯一边说着，一边离开了公寓；

“ [ðəɪ] [du:m] [ɪz] [si:ld] ！
“ **thy doom is sealed** ！
“ 你的 厄运 是 密封 ！

“你的末日已定！ ”

“ [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdi:ən] , [dʒɪˈhɔɪə.kɪm] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz][tu:; tə]
“ **After the departure of the Chaldean , Jehoiakim gave orders to his officers to**
“ 后 这 离开 的 这 迦勒底人 , 耶何雅敬 给予 订单 到 他的 警官 到
[bi:; bi] [ˈredi] ,
be ready ,
是 准备好 ,

“迦勒底人离开后，约雅敬命令他的官员们做好准备，

[æɪt; ət][ɔ:l] [ˈhæzərdz] , [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [enkˈləʊʒəz] [əˈɡenst] [ɔ:l] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈtru:ʒ(ə)n][frʌm; frəm]
at all hazards , to defend the royal enclosures against all further intrusion from
在 全部 危险 , 到 保卫 这 皇家 外壳 反对 全部 更远 入侵 从
[ðə; ði] [kælˈdi:ənz] .
the Chaldeans .
这 迦勒底人 .

不惜一切代价，保卫皇家围场，防止迦勒底人进一步入侵。

“ [ə; eɪ] [kɜ:rs] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈɡɪlti] [hed] ！
“ **A curse upon his guilty head** ！
“ 一个 诅咒 之上 他的 有罪的 头 ！

“诅咒他罪恶的头颅！ ”

[ha:] , [hɑ:] ！
Ha , ha ！
哈 , 哈 ！

哈哈！

- [ˈdrægd] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] , - [eɪ] ！
- **Dragged into his presence , ' eh** ！
- 拖拽 进入 他的 在场 , - 嗯 ！

“被拖到他面前”，是吗！

[ˈnevər] ！
Never ！
绝不 ！

绝不！

[fu:lz] ！
Fools ！
傻瓜 ！

傻瓜！

[ˈvilənz] ！
Villains ！
反派 ！

恶棍！

[let] [ðem; ðəm] [bɪˈwɜr] [ʌv; əv] [dʒəhɔɪə.kɪmz] [ˈvendʒəns] .
Let them beware of Jehoiakim's vengeance .
让 他们 提防 的 耶何雅敬的 复仇 .

让他们提防约雅敬的报复。

“ [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] [ðʌs] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [dɪˈlɪriəm] ,
“ **While the King of Judah thus indulged in his wild delirium ,**
“ 尽管 这 国王 的 犹大 因此 沉溺其中 在 他的 荒野 谵妄 ,

“犹大王就这样沉浸在狂喜之中时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [kæl'di:ənz] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mæn](ə)n] ; [ænd; ənd] , ['æftər]
and a company of Chaldeans rushed into the royal mansion ; and , after
 和 一个 公司 的 迦勒底人 匆忙 进入 这 皇家 大厦 ; 和 , 后
 [sʌm; səm] [sɜ:rtʃ] ,
some search ,
 一些 搜索 ,

于是，一群迦勒底人冲进了王宫；经过一番搜寻，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
they found the king .
他们 成立 这 国王 .

他们找到了国王。

[wɪ'dəʊt] ['serəməʊni] [hi; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪ'dʒektɪd]
Without ceremony he was dragged from his hiding place , and ejected
没有 仪式 他 曾是 拖拽 从 他的 隐藏 地方 , 和 被弹出
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
from his palace .
从 他的 宫殿 .

他被毫不留情地从藏身之处拖了出来，并被逐出了宫殿。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæl'di:ənz] , [wɪtʃ] ['oʊnli][ɪg'zæspəreɪtɪd][ðer; ðər]
A shout of triumph broke from the Chaldeans , which only exasperated their
一个 喊 的 胜利 打破 从 这 迦勒底人 , 哪个 仅有的 恼怒 他们的
[æn'tæɡənɪsts] .
antagonists .
反派 .

迦勒底人发出胜利的呐喊，这反而激怒了他们的对手。

[ə'nʌðər] ['despəreɪt] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
Another desperate rush was made for the rescue of their king , but it
其他 绝望的 匆忙 曾是 制成 为了 这 救援 的 他们的 国王 , 但 它
[pru:vd] [ʌnə'veɪlɪŋ] .
proved unavailing .
已证实 徒劳无功 .

人们再次拼命营救他们的国王，但最终还是无济于事。

[hi; hi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tu; tə][ðə; ði]['oʊpən] [stri:t] [ə'mɪd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [faɪt] .
He was conducted to the open street amid a general fight .
他 曾是 实施 到 这 打开 街道 之中 一个 一般的 斗争 .

在混战中，他被押到街上。

[ðə; ði][dɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)] [brɔ:t] [tə'geðər] [væst] ['mʌltɪtju:dz] , [hu:] , ['si:ɪŋ] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ə; eɪ]
The din of battle brought together vast multitudes , who , seeing their king a
这 din 的 战斗 带来 一起 广阔的 众多 , WHO , 看到 他们的 国王 一个
['kæptɪv] ,
captive ,
俘虏 ,

战场的喧嚣将大批民众聚集在一起，他们看到自己的国王被俘，

[ædɪd] ['greɪtli] [tu; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['dʒu:dəz] ['fɔ:rsɪz] ;
added greatly to the strength of Judah's forces ;
额外 非常 到 这 力量 的 犹大的 力量 ;

大大增强了犹大军队的实力；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæl'di:ənz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kən'tɪnjuəli] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ʌnɪk'spektɪd] ['kwɔ:rtərz]
and the Chaldeans found themselves continually attacked from unexpected quarters
和 这 迦勒底人 成立 他们自己 持续 遭到攻击 从 意外 四分之一
.
:
.

迦勒底人发现自己不断遭到来自意想不到的方面的攻击。

[ðʌs] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [wækst] ['hɒtə(r)][ænd; ənd]['hɒtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kæl'di:ənz] ['despəreɪtli] [fɔ:t]
Thus the conflict waxed hotter and hotter as the Chaldeans desperately fought
因此 这 冲突 打蜡 更热 和 更热 作为 这 迦勒底人 绝望地 战斗
[ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði][ɪg'zæspəreɪtɪd] [men] [ʌv; əv]['dʒu:də] .
their way through the exasperated men of Judah .
他们的 方式 通过 这 恼怒 男人 的 犹大 .

因此，随着迦勒底人拼死抵抗，犹大人怒不可遏，冲突愈演愈烈。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][wʌz; wəz] [ˈkæriɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌnebjʊkədˈhezər]
Finally , the King of Judah was carried into the presence of Nebuchadnezzar
最后 , 这 国王 的 犹太 曾是 携带 进入 这 在场 的 尼布甲尼撒
[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] ,
and had he ,
和 有 他 ,

最后，犹太王被带到尼布甲尼撒面前，尼布甲尼撒王.....

[ˈiːv(ə)n] [ðen] , [ˈhʌmblɪd] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [duːm] .
even then , humbled himself , he might have escaped an awful doom .
甚至 然后 , 谦卑 他自己 , 他 可能 有 逃脱 一个 可怕 厄运 .

即使到了那时，如果他能谦卑下来，或许也能逃脱可怕的厄运。

[ðə; ði] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][dʒɪˈhɔɪəˌkɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkælˈdiːən] [ˈmɑːnərk] [wʌz; wəz] [ðæt]
The behavior of Jehoiakim in the presence of the Chaldean monarch was that
这 行为 的 耶何雅敬 在 这 在场 的 这 迦勒底人 君主 曾是 那
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmædmən] .
of a madman .
的 一个 狂人 .

约雅敬在迦勒底君王面前的行为如同疯子一般。

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbjuːsɪv] [ˈepəˌθets] ;
To every inquiry he replied in the most insulting and abusive epithets ;
到 每一个 询问 他 回复 在 这 最多 侮辱 和 虐待 绰号 ;

对于每一个询问，他都用最侮辱、最恶毒的言辞作答；

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] [hiː; hi] [ˈmædli] [rʌʃt] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˌbæbɪlən] [wɪð; wɪθ]
and to seal his own fate he madly rushed on the King of Babylon with
和 到 海豹 他的 自己的 命运 他 疯狂地 匆忙 在 这 国王 的 巴比伦 和
[hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
his sword ,
他的 剑 ,

为了彻底葬送自己的命运，他疯狂地挥舞着剑冲向巴比伦王。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðɪs] [ˈpoʊt(ə)nteɪt][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] ,
and had it not been that this potentate was on his guard ,
和 有 它 不是 到过 那 这 强势 曾是 在 他的 警卫 ,

如果不是这位统治者时刻保持警惕，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
it would have gone hard with him .
它 会 有 已消失 难的 和 他 .

对他来说，这件事会很难办。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ɪnˈdʊərəns] .
This was beyond endurance .
这 曾是 超过 耐力 .

这已经超出了人们的忍耐范围。

[ˌnebjʊkədˈhezər] , [stʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] , [ɡrɑːspt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz]
Nebuchadnezzar , stung to the quick , grasped his sword , commanded his officers
尼布甲尼撒 , 被蜇了 到 这 快的 , 抓住 他的 剑 , 命令 他的 警官
[tuː; tə][stænd] [əˈluːf] ,
to stand aloof ,
到 站立 超然 ,

尼布甲尼撒王怒不可遏，拔出佩剑，命令众将领退到一边。

[ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈreɪdʒd] [foʊ] .
and faced his enraged foe .
和 面对 他的 愤怒 敌人 .

他面对着愤怒的敌人。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpa:sɪz] ,
They made a few passes ,
他们 制成 一个 很少 通过 ,

他们传了几次球，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ən] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
and the sword of the Chaldean was plunged into the heart of the King
和 这 剑 的 这 迦勒底人 曾是 暴跌 进入 这 心 的 这 国王
[ʌv; əv][ˈdʒu:də] . "
of Judah . "
的 犹大 . "

迦勒底人的剑刺入了犹大王的心脏。

" [teɪk] [ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] [dɔ:g] , " [sed] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bæbə'loʊniən] , " [ænd; ənd][dræg][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rθləs]
" Take the ungrateful dog , " said the excited Babylonian , " and drag his worthless
" 拿 这 忘恩负义 狗 , " 说 这 兴奋的 巴比伦 , " 和 拖 他的 毫无价值
[ˈkɑ:rkəs] ,
carcass ,
尸体 ,

“把那条忘恩负义的狗带走，”兴奋的巴比伦人说，“拖走它那毫无价值的尸体。”

[ænd; ənd] [θroʊ] [aɪˈti:] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:lz] .
and throw it outside the city walls .
和 扔 它 外部 这 城市 墙壁 .

把它扔到城墙外。

" [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [pʊt] [ɪn][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
" The command was immediately put in execution .
" 这 命令 曾是 立即地 放 在 执行 .
命令立即执行。

[ðʌs] [ˈperiʃt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] ,
Thus perished the wicked king , according to the word of the Lord ,
因此 遇难 这 邪恶 国王 , 根据 到 这 单词 的 这 主 ,
照着耶和華的话，那邪恶的君王就这样灭亡了。

[baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [dʒerə'maɪə] .
by the mouth of his servant Jeremiah .
经过 这 嘴 的 他的 仆人 耶利米 .
藉着他的仆人耶利米之口。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌnebjʊkəd'nezər] [kɔ:ld] [tə'geðər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][ænd; ənd]
Nebuchadnezzar called together a number of the leading men of Judah and
尼布甲尼撒 称为 一起 一个 数字 的 这 领导 男人 的 犹大 和
[ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .
explained his intentions with regard to the government .
解释 他的 意图 和 看待 到 这 政府 .

尼布甲尼撒召集犹大的一些领袖，向他们阐述了他治理国家的意图。

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [drɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪ'hɔɪə,kɪm] .
He also described the killing of Jehoiakim .
他 还 描述 这 杀 的 耶何雅敬 .
他还描述了约雅敬被杀的经过。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərəɪ] [tuː; tə] [ɪˈstæbli] [ˈeni] [ˈrɪgərəs] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
It was not the policy of the conqueror to establish any rigorous system of
它 曾是 不是 这 政策 的 这 征服者 到 建立 任何 严格的 系统 的
[ˈpʌblɪk] [kənˈtroʊl] .
public control .
民众 控制 .

征服者的政策并非建立任何严格的公共控制体系。

[hiː; hi][rɪˈkwaɪərd] [ðæt] [ˈdʒuːdə] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjətəri] [ˈpaʊə] ,
He required that Judah should remain as a tributary power ,
他 必需的 那 犹大 应该 保持 作为 一个 支流 力量 ,
[ˈpʌblɪk] [kənˈtroʊl] .
他要求犹大继续保持附庸国的地位。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [meɪk] [ˈprɑːɡres] [ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] ,
but he desired the country to make progress in its own way ,
但 他 想要的 这 国家 到 制作 进步 在 它是自己的 方式 ,
[ˈpʌblɪk] [kənˈtroʊl] .
但他希望国家能够按照自己的方式取得进步。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðæt] [ˌdʒekəˈnaɪə] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
and he took occasion to proclaim that Jeconiah should reign in the place of
和 他 采取 场合 到 宣布 那 耶哥尼雅 应该 在位 在 这 地方 的
[hɪz; ɪz] [ˈfaːðə] ,
his father ,
他的 父亲 ,
[ˈpʌblɪk] [kənˈtroʊl] .
他借此机会宣布耶哥尼雅应该接替他父亲作王。

[dʒɪˈhɔɪəˌkɪm] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [met] [hɪz; ɪz] [feɪt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈveɪdər] .
Jehoiakim, who had just met his fate at the hands of the invader .
耶何雅敬 , WHO 有 只是 遇见 他的 命运 在 这 双手 的 这 侵略者 .
[ˈpʌblɪk] [kənˈtroʊl] .
约雅敬刚刚死于侵略者之手。

[ðoʊz] [huː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˌnebjʊkədˈhezər] [wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ʌnd]
Those who listened to Nebuchadnezzar were well pleased with his words and
那些 WHO 听着 到 尼布甲尼撒 是 出色地 高兴 和 他的 字 和
[ˈɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [elɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˌdʒekəˈnaɪə][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
also with the elevation of Jeconiah to the throne .
还 和 这 海拔 的 耶哥尼雅 到 这 王座 .
[ˈpʌblɪk] [kənˈtroʊl] .

那些听从尼布甲尼撒命令的人对他的话语以及拥立耶哥尼雅为王都感到非常满意。

[ðə; ði][ˌbæbəˈloʊniən][ˈruːləɪ] , [ˈhævɪŋ] [naʊ] [ˈfʊli] [əˈkɑːmplɪft] [hɪz; ɪz][ˈɛndz] ,
The Babylonian ruler, having now fully accomplished his ends ,
这 巴比伦 统治者 , 拥有 现在 完全 完成 他的 结束 ,
[ˈpʌblɪk] [kənˈtroʊl] .
巴比伦统治者如今已完全实现了他的目的，

[geɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɜːrli] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɪktɔːriəs] [ˈɑːrmi][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]
gave orders for the early departure of the victorious army for the plains of
给予 订单 为了 这 早期的 离开 的 这 胜利者 军队 为了 这 平原 的
[kælˈdɪə] .
Chaldea .
迦勒底 .

他下令胜利的军队提前出发前往迦勒底平原。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʊθs]
He decided to take with him, as prisoners of war, a number of youths
他 决定 到 拿 和 他 , 作为 囚犯 的 战争 , 一个 数字 的 青年
[ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
of Judah .
的 犹大 .

他决定带走一些犹大的青年作为战俘。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈtuːfoʊld][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈʃoʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][sʌm; səm][ˈtændʒəb(ə)l]
He had the twofold object of showing to his people some tangible
他有这双重目的的显示到他的人们一些有形
[ˈeɪdəns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪktəri][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈgeɪnɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɔːrt][ðə; ði][ədˈvæntɪdʒ][ʌv; əv]
evidence of his victory and of gaining for his court the advantage of
证据的他的胜利和的获得为了他的法庭这优势的
[ˈhævɪŋ][æz; əz][eɪdʒ][ænd; ənd][əˈtendənts][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][mɔːr][ˈkʌltʃərd][jʌŋ][men][ʌv; əv]
having as aids and attendants some of the more cultured young men of
拥有作为艾滋病和的服务员一些的这更多的有文化的年轻的男人的
[dʒʊˈdiə].
Judea .
犹太 .

他有两个目的：一是向他的人民展示他胜利的切实证据；二是为他的朝廷赢得优势，使他的助手和侍从能够来自犹太的一些更有教养的年轻人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][dʒekəˈnaɪə][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ˈsuːtəb(ə)l][jʊθs][wʌz; wəz][suːn][prɪˈperd][baɪ][ðə; ði]
With the aid of Jeconiah a list of suitable youths was soon prepared by the
和这援助的耶哥尼雅一个列表的合适的青年曾是很快准备经过这
[vɪkˈtɔːriəs][ˈmaːnɑːrks][ˈɑːfəsərz].
victorious monarch's officers .
胜利者君主的警官 .

在耶哥尼雅的帮助下，胜利君主的官员们很快拟定了一份合适的青年名单。

[ðɪːz][ˈtʃoʊzn][wʌnz][wɜːr; wər][ˈnəʊtɪfaɪd][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][dɪˈpɑːrtʃər][wʌz; wəz][fɪkst],
These chosen ones were notified , the day of departure was fixed ,
这些选定一个是已通知 , 这天的离开曾是固定的 ,
[ænd; ənd][ɔːl][ˈenədʒɪz][wɜːr; wər][bent][tɔːrd][ðə; ði][ˈspiːdɪ][rɪˈtɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][tuː; tə][ðə; ði]
and all energies were bent toward the speedy return of the army to the
和全部能量是弯曲朝向这迅速返回的这军队到这
[lænd][ʌv; əv][ðə; ði][juːˈfreɪtɪːz].
land of the Euphrates .
土地的这个幼发拉底河 .

所有精力都集中在尽快让军队返回幼发拉底河地区。

[let][juːˈes][naʊ][ˈvɪzɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊmz][ʌv; əv][ˈdʒuːdə],
Let us now visit some of the homes of Judah ,
让我们现在访问一些的房屋的大犹太 ,
[wer][ðə; ði][ˈmændert][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbəlˈloʊniən][kɪŋ][hæd; həd][ˈfɔːləŋ][æz; əz][ə; eɪ][pɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði]
where the mandate of the Babylonian king had fallen as a pall upon the
在哪里这授权的这巴比伦国王有倒下作为一个灵柩之上这
[ˈɪnmeɪts].
inmates .
囚犯 .

巴比伦国王的铁律如同阴霾般笼罩着城中的居民。

[wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][ðɪːz][ˈhoʊmz], [ˈloʊkeɪtɪd][ˈsentrəli][ænd; ənd][ˈberɪŋ][ˈeɪdəns][ʌv; əv][praːˈsperəti]
With one of these homes , located centrally and bearing evidence of prosperity
和一的这些房屋 , 位于中心和轴承证据的繁荣
[ænd; ənd][ˈkʌltʃər],
and culture ,
和文化 ,

其中一栋房屋位置优越，承载着繁荣和文化的印记，

[ðə; ði][ˈriːdəɪr][ɪz][ɔːlˈredi][ˈsʌmwʌt][əˈkweɪntɪd].
the reader is already somewhat acquainted .
这读者是已经有些熟人 .
[dʒuːdɪə].
读者已经有所了解。

[ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wer] [jʌŋ] - [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [brɪʃ:r] ,
In the room where young Ezrom took leave of his sisters , twenty - five years before ,
在这 房间 在哪里 年轻的 - 采取 离开 的 他的 姐妹 , 二十 - 五 年 前 ,
二十五年前, 年轻的埃兹罗姆正是在这间房间里与他的姐妹们告别。

[æn; ən] [ˈɪnrəstɪŋ] [gru:p] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] .
an interesting group had gathered .
一个 有趣的 团体 有 聚集 .
一群有趣的人聚集在一起。

- , [ðə; ði][ləst][sərˈvaɪvər][ʌv; əv][səˈloʊmi:z] [ˈtʃɪldrən] , [hæd; həd] [ˈwedɪd] - , [ænd; ənd]
Monroah , the last survivor of Salome's children , had wedded Amonober , and
- , 这 最后的 幸存者 的 莎乐美的 孩子们 , 有 已婚 - , 和
[fɔ:r] [ˈlʌvli] [ˈtʃɪldrən] [ˈblesɪd; blest][ðer; ðər][ˈju:niən] .
four lovely children blessed their union .
四 迷人的 孩子们 蒙福 他们的 联盟 .
莎乐美的孩子中最后一个幸存的蒙罗亚娶了阿蒙诺伯为妻, 他们育有四个可爱的孩子。

[ði:z] [jʊθs] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈɔrfən] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv]
These youths were now orphans , however , the youngest being a maiden of
这些 青年 是 现在 孤儿 , 然而 , 这 最小的 存在 一个 少女 的
[sɪksˈti:n] ,
sixteen ,
十六 ,
然而, 这些年轻人现在都成了孤儿, 其中最小的还是个十六岁的少女。

[hu:] [pəˈzest] [ðə; ði] [rer] [ˈbjʊ:ti] [fɔ:r; fər] [wɪθ] [ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd] .
who possessed the rare beauty for which the family was noted .
WHO 拥有 这 稀有的 美丽 为了 哪个 这 家庭 曾是 著名的 .
她拥有家族闻名遐迩的罕见美貌。

[hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her name was Perreeza .
她 姓名 曾是 - .
她的名字叫佩雷扎。

[ðə; ði] [θri:] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər] [neɪmd] [ˈhæənəˈnaɪə] , [ˈmɪʃeɪ.əl] [ænd; ənd][ˈæzəˈraɪə] .
The three brothers were named Hananiah , Mishael and Azariah .
这 三 兄弟 是 命名 哈拿尼娅 , 米沙埃尔 和 阿扎里亚 .
这三兄弟分别名叫哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈbrʌðərz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈsɪstər][wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:rdər]
The love of these brothers for their sister was returned with all the ardor
这 爱 的 这些 兄弟 为了 他们的 姐姐 曾是 返回 和 全部 这 热情
[ʌv; əv][æn; ən] [əˈfekʃənət] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [gɜ:rl] .
of an affectionate and sincere girl .
的 一个 亲热 和 真诚 女孩 .
兄弟俩对妹妹的爱, 也得到了少女般真挚热烈的回应。

[ði:z] [jʊθs] [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
These youths were among those selected as prisoners of war .
这些 青年 是 之中 那些 已选 作为 囚犯 的 战争 .
这些青年是被选为战俘的人员之一。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [wen] [ðeɪ] [broʊk][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dɪˈsɪz(ə)n]
In company with the young men , when they broke the news of the king's decision
在 公司 和 这 年轻的 男人 , 什么时候 他们 打破 这 消息 的 这 国王的 决定
[tu:; tə] - ,
to Perreeza ,
到 - ,
他和几个年轻人一起, 将国王的决定告诉了佩雷扎。

[wʌz; wəz][ˌdʒerəˈmaɪə][ðə; ði][ˈprɑːfɪt] .
was Jeremiah the Prophet .
曾是 耶利米 这 先知 .

是先知耶利米吗？

“ [oʊ] , [ˈbrʌðərz] !
“ Oh , brothers !
“ 哦 , 兄弟 !

“哦，兄弟们！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [dɪˈstrest] [ˈmeɪd(ə)n] , “ [mʌst; məst][jɪ; ji][biː; bi][tɔːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈoʊnli]
“ exclaimed the distressed maiden , “ must ye be torn away from an only
“ 惊呼 这 苦恼 少女 , “ 必须 是的 是 撕裂 离开 从 一个 仅有的
[ˈsɪstər] ?
sister ?
姐姐 ?

“悲痛欲绝的少女喊道，“你们一定要和唯一的妹妹分离吗？ ”

[oʊ] , [mæn][ʌv; əv][gɑːd] !
Oh , man of God !
哦 , 男人 的 上帝 !

哦，神人啊！

[wʌt] [wɪl] - [duː] ?
What will Perreeza do ?
什么 将要 - 做 ?

佩雷扎会怎么做？

[maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [breɪk] .
My heart will break .
我的 心 将要 休息 .

我的心会碎的。

[oʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðərz] !
Oh , my brothers !
哦 , 我的 兄弟 !

我的兄弟们！

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [paːrt] !
We cannot part !
我们 不能 部分 !

我们不能分开！

“ [ænd; ænd][jɪ; ji] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ˌhænəˈnaɪə][ænd; ænd] [wept] [ˈbɪtərli] .
“ and she fell on the neck of Hananiah and wept bitterly .
“ 和 她 跌倒 在 这 脖子 的 哈拿尼娅 和 哭泣 苦涩地 .

于是她伏在哈拿尼雅的脖子上，痛哭流涕。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][nɑːt] [streɪndʒ] , [dɪr] [ˈdæmzl] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] ,
“ We think it not strange , dear damsel , “ said the prophet ,
“ 我们 思考 它 不是 奇怪的 , 亲爱的 闺女 , “ 说 这 先知 ,

“我们并不觉得奇怪，亲爱的姑娘，”先知说道。

“ [ðæt] [ðai] [jʌŋ] [hɑːrt] [ɪz] [meɪd] [sæd] .
“ that thy young heart is made sad .
“ 那 你的 年轻的 心 是 制成 伤心 .

“你年轻的心感到悲伤。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [ɪnˈfraʊdɪd] [ɪn] [ˈmɪstəri] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [jet] [bi:m] [fɔːrθ] [ɪn]
But the things that are enshrouded in mystery to - day will yet beam forth in
但 这 事物 那 是 笼罩 在 神秘 到 - 天 将要 然而 光束 前进 在
[ˈwʌndrəs] [ˈwɪzdəm] . "
wondrous wisdom . "奇妙的 智慧 . "

但如今笼罩在神秘面纱下的事物，终将闪耀出奇妙的智慧光芒。

" [ɪf] [tuː; tə]['bæbɪlən] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [goʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] , " [sed] - ,
" **If to Babylon my brothers go , I must accompany them ,** " **said Perreeza ,**
" 如果 到 巴比伦 我的 兄弟 去 , 我 必须 陪伴 他们 , " 说 - ,
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
with much decision .
和 很多 决定 .

“如果我的兄弟们要去巴比伦，我也必须和他们一起去，”佩雷扎坚定地说。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] !
" **It must be so !**
" 它 必须 是 所以 !

一定是这样！

[dʒəˈruːsələm] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][em ˈiː] [wen] [ðoʊz] [aɪ] [lʌv] [ˈdɪrɜː] [ðæn; ðən][laɪf][ɑːr; ər]
Jerusalem will have no charms for me when those I love dearer than life are
耶路撒冷 将要 有 不 魅力 为了 我 什么时候 那些 我 爱 更贵 比 生活 是
[fɑːr] [əˈweɪ] ! "
far away ! "
远的 离开 ! "

当我最爱的人远在天边时，耶路撒冷对我而言将毫无吸引力！

" [ˈʊrli] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][dʒɔɪ][ænd; ænd][dɪˈzaɪər] , " [rɪˈplaɪd] [æzəˈraɪə] , " [bʌt; bət][əˈlæs] !
" **Surely that would be our joy and desire ,** " **replied Azariah ,** " **but alas !**
" 一定 那 会 是 我们的 喜悦 和 欲望 , " 回复 阿扎里亚 , " 但 唉 !

“那当然是我们的快乐和愿望，”亚撒利雅回答说，“但是唉！

[aɪ] [fɪr] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [ˈgræntɪd] .
I fear it will not be possible to have such a request granted .
我 害怕 它 将要 不是 是 可能的 到 有 这样的 一个 要求 的确 .

恐怕这样的请求无法获得批准。

[ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈnʌmbər] [ɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ænd][noʊ] [ˈfiːmeɪl] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæptɪv] [lɪst]
The exact number is selected and no females are marked on the captive list
这 精确的 数字 是 已选 和 不 女性 是 标记 在这 俘虏 列表
.
"
:
- "
.

数量已确定，圈养名单上不包含任何雌性动物。

" [bʌt; bət] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [æn; ən] [ˈefərt] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [fɔːrθ] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðəɪ]
" **But dear brother , an effort must be put forth without delay to procure thy**
" 但 亲爱的 兄弟 , 一个 努力 必须 是 放 前进 没有 延迟 到 采购 你的
[ˈsɪstər] [pəˈmɪʃ(ə)n] . "
sister permission . "
姐姐 允许 . "

“但是，亲爱的哥哥，你必须立即努力争取你妹妹的许可。”

" [jeɪ] , [brɪˈlʌvɪd] , [ænd; ænd][æn; ən] [ˈefərt] [wɪl] [biː; bi][pʊt] [fɔːrθ] , [ˈpraːmptli] [ænd; ænd][ˈɜːrdʒəntli] .
" **Yea , beloved , and an effort will be put forth , promptly and urgently** .
" 是的 , 心爱 , 和 一个 努力 将要 是 放 前进 , 及时 和 紧急 .

“是的，亲爱的，我们将立即着手努力，尽快行动。”

” [ðɪs] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] ['pɑ:rtli] [su:ðd] [ðə; ði] ['trʌblɪd] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dæmzl]
” **This answer of the brother partly soothed the troubled spirit of the young damsel**
” 这 回答 的 这 兄弟 部分 舒缓 这 麻烦 精神 的 这 年轻的 闺女
,
!
.

哥哥的回答稍稍抚慰了这位年轻姑娘不安的心情。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][pɑ:rt] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔ:r] [ʌv; əv] [hoʊp] [brɪfɔ:r]
and the suggestion on her part opened a little door of hope before
和 这 建议 在 她 部分 打开 一个 小的 门 的 希望 前
[ðə; ði] ['brʌðərz] .
the brothers .
这 兄弟 .

她的提议为兄弟俩打开了一扇希望之门。

- , ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] [jʊθs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒəu'saɪə] .
Amonober , father of these interesting youths , was a brother of King Josiah .
- , 父亲 的 这些 有趣的 青年 , 曾是 一个 兄弟 的 国王 约西亚 .

这些有趣年轻人的父亲阿蒙诺伯是约西亚王的兄弟。

[ə'nʌðər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] - , [hu:] [hæd; həd][daɪd] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [dʒoʊ'sefə] , [ə; eɪ] [sʌŋ]
Another brother was Baromon , who had died leaving a widow , Josepha , a son
其他 兄弟 曾是 - , WHO 有 死亡 离开 一个 寡妇 , 约瑟法 , 一个 儿子
, ['dænjəl] , [ænd; ənd] [tu:] ['dɒtɜ:z] .
, **Daniel , and two daughters** .
, 丹尼尔 , 和 二 女儿们 .

他的另一位兄弟是巴罗门，他去世后留下遗孀约瑟法、儿子丹尼尔和两个女儿。

[ðə; ði] [tu:] ['fæməlɪz] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rmoust] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv]
The two families stood among the foremost in the religious and social life of
这 二 家庭 站立 之中 这 首先 在 这 宗教 和 社会的 生活 的
[ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] .
the Holy City .
这 圣 城市 .

这两个家族在圣城的宗教和社会生活中都占据着举足轻重的地位。

[jʌŋ] ['dænjəl][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [jʊθs] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ˌnebʊkəd'hezər] [tu:; tə][ɡoʊ]
Young Daniel was one of the noble youths chosen by Nebuchadnezzar to go
年轻的 丹尼尔 曾是 一 的 这 高贵 青年 选定 经过 尼布甲尼撒 到 去
[tu:; tə]['bæbɪlən] .
to Babylon .
到 巴比伦 .

年轻的但以理是尼布甲尼撒王挑选前往巴比伦的贵族青年之一。

[hɪz; ɪz] ['paɪəs][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , ['æftər][ðər; ðər][fɜ:rst] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [ɡri:f] ,
His pious and noble mother and sisters , after their first outburst of grief ,
他的 虔诚的 和 高贵 母亲 和 姐妹 , 后 他们的 第一的 爆发 的 悲伤 ,

他虔诚高贵的母亲和姐妹们，在最初的悲痛爆发之后，

[kə'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['ɡɑ:dz] [ker] .
committed him to God's care .
坚定的 他 到 神的 关心 .

把他交托给上帝。

[ðeɪ] [brɪ'keɪm] ['rekənsaɪld] [tu:; tə][ðər; ðər] [brɪ'ri:vmənt] [θru:] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][dʒerə'maɪə] ,
They became reconciled to their bereavement through the counsel of Jeremiah ,
他们 成为 和解 到 他们的 丧亲之痛 通过 这 法律顾问 的 耶利米 ,

在耶利米的劝告下，他们逐渐接受了丧亲之痛。

[hu:] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wʌz; wəz] ['feɪpɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
who declared that the God of Israel was shaping the whole affair for the
WHO 声明 那 这 上帝 的 以色列 曾是 成型 这 所有的 事务 为了 这
[əd'vænsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
advancement of his kingdom on earth .
进步 的 他的 王国 在 地球 .
他宣称，以色列的上帝正在安排这一切，以推进他在地上的国度。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈdænjəl][ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈtʃɪldrən] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜ:rst] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Daniel and the Amonober children , from their first interview with the
丹尼尔 和 这 - 孩子们 , 从 他们的 第一的 面试 和 这
[ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] ,
officers of the King of Babylon ,
警官 的 这 国王 的 巴比伦 ,
但以理和亚摩诺伯的孩子们，从他们第一次与巴比伦王的官员会面开始，

[hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [ɪm'pre(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [haɪ] ['dɪɡnɪteri:z] ;
had left a very favorable impression on the minds of those high dignitaries ;
有 左边 一个 非常 有利 印象 在 这 思想 的 那些 高的 达官显贵 ;
[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] ,
and although ,
和 虽然 ,
这给那些高级官员留下了非常好的印象；而且，尽管如此，

[ɪn] [ri'æləti] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['kæptɪvz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
in reality , they were but captives of war ,
在 现实 , 他们 是 但 俘虏 的 战争 ,
事实上，他们只不过是战俘。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [haɪ] [sə'vɪləti] [du:] [tu:; tə][noʊ'bɪləti][ænd; ənd][ræŋk] .
they were treated with that high civility due to nobility and rank .
他们 是 治疗 和 那 高的 礼貌 到期的 到 贵族 和 秩 .
他们之所以受到如此礼遇，是因为他们的贵族身份和地位。

[ðɪs] [kɔ:zd] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [jʊθs] [ðəm'selvz] ,
This caused much astonishment to the youths themselves ,
这 导致 很多 惊讶 到 这 青年 他们自己 ,
这令这些年轻人自己也感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɪn][pɑ:rt][tu:; tə][kɑ:m][ænd; ənd] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:t] .
and served in part to calm and reconcile them to their lot .
和 服务 在 部分 到 冷静的 和 调和 他们 到 他们的 很多 .
部分原因是为了安抚他们，让他们接受自己的命运。

[ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] - [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðer; ðər]
The ardent desire of Perreeza to accompany them to the land of their
这 热心 欲望 的 - 到 陪伴 他们 到 这 土地 的 他们的
[kæp'tɪvəti] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔ:ts] ,
captivity had been made the subject of their thoughts ,
囚禁 有 到过 制成 这 主题 的 他们的 想法 ,
佩雷扎渴望与他们一同返回被俘之地，这一强烈愿望成为了他们思考的焦点。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ˈdi:pən] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðə; ði] [ˈfəʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [pɔɹ] [əˈfek](ə)n]

and served if possible to deepen in their minds the fountain of pure affection

和 服务 如果 可能的 到 深化 在 他们的 思想 这 喷泉 的 纯的 感情

.

:

.

如果可能的话，希望能加深他们心中纯洁的爱意。

[ˈɜ:rlɪ] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [bent] [ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] [tə:rdz] [ðə; ði] [ˈtempəreri] [ˈrezɪdəns]

Early next morning , the brothers bent their footsteps towards the temporary residence

早期的 下一个 早晨 , 这 兄弟 弯曲 他们的 脚步声 向 这 暂时的 住宅

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌnɛbəkədˈnezərz] [ˈɑ:fəsərz] ,

of one of Nebuchadnezzar's officers ,

的 一 的 尼布甲尼撒的 警官 ,

第二天一大早，兄弟俩便朝着尼布甲尼撒王一位官员的临时住所走去。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] .

with whom , at this time , they had to do .

和 谁 , 在 这 时间 , 他们 有 到 做 .

当时，他们不得不与这些人打交道。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ˈfɔ:rmərli] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsi:vd] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm]

The manner in which they formerly had been received gave them some

这 方式 在 哪个 他们 以前 有 到过 已收到 给予 他们 一些

[ɪnˈkɜ:ɪdʒmənt] [tu:; tə] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] .

encouragement to hope that their mission would be crowned with success .

鼓励 到 希望 那 他们的 使命 会 是 加冕 和 成功 .

他们之前受到的接待方式让他们受到鼓舞，希望他们的使命能够取得成功。

[ðeɪ] [su:n] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] “ [spɑ:t] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ədˈmɪtɪd] .

They soon reached the “ spot , and were admitted .

他们 很快 达到 这 “ 点 , 和 是 承认 .

他们很快到达了目的地，并被允许进入。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [jʌŋ] [ˈnəʊblmən] [ʌv; əv] [ˈdʒu:də] ? ” [æskt] - ,

“ And what is the pleasure of these young noblemen of Judah ? ” asked Barzello ,

“ 和 什么 是 这 乐趣 的 这些 年轻的 贵族 的 犹太 ? ” 问 - ,

“那么，这些犹太的年轻贵族们究竟在享受什么呢？”巴尔泽洛问道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] .

with a pleasant smile .

和 一个 令人愉快的 微笑 .

带着和蔼的微笑。

“ [let] [ðai] [jʌŋ] [ˈsɜ:rvənt] [faɪnd] [ˈfeɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ˈnəʊb(ə)] [ˈmæstər] ,

“ Let thy young servants find favor in the sight of their kind and noble master ,

“ 让 你的 年轻的 仆人 寻找 偏爱 在 这 视线 的 他们的 种类 和 高贵 掌握 ,

愿你年轻的仆人在仁慈高尚的主人眼前蒙恩。

“ [sed] [ˌhæənəˈnaɪə] , “ [waɪl] [wɪð; wɪθ] [di:p] [hju:ˈmɪləti] [ðeɪ] [meɪk] [ˈnoʊn] [ðer; ðər] [rɪˈkwest] .

“ said Hananiah , “ while with deep humility they make known their request .

“ 说 哈拿尼娅 , “ 尽管 和 深的 谦逊 他们 制作 已知 他们的 要求 .

哈拿尼雅说：“他们以极其谦卑的心提出他们的请求。”

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] - , [wi:; wi] [trʌst] ,

The illustrious Barzello , we trust ,

这 杰出 - , 我们 相信 ,

我们信赖杰出的巴尔泽洛。

[wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪnˈtruːʒ(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlɑːnz]
will pardon us for this intrusion upon the time of the King of Babylon's
将要 赦免 我们 为了 这 入侵 之上 这 时间 的 这 国王 的 巴比伦的
[ˈnoʊb(ə)l] [ˈɑːfɪsər] ,
noble officer ,
高贵 官 ,

请原谅我们打扰巴比伦王尊贵官员的私人时间。

[ænd; ɐnd][ˈlɪs(ə)n] [ˈpeɪntli] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɜːrdʒənt] [prer] .
and listen patiently to their urgent prayer .
和 听 耐心 到 他们的 紧迫的 祷告 .

耐心聆听他们迫切的祷告。

[ðai] [kaɪnd] [dɪˈpɔːrtmənt] [tɔːrdz] [ðai] [ˈsɜːrvənt] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈmeni] [deɪz] ,
Thy kind deportment towards thy servants , for these many days ,
你的 种类 仪态 向 你的 仆人 , 为了 这些 许多 天 ,

你这多日以来，一直善待你的仆人。

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ˈkɜːrɪdʒ] [ðʌs] [tuː; tə][stænd][ɪn] [ðai] [ˈprez(ə)ns] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpeɪnf(ə)l] ,
has given them courage thus to stand in thy presence without any painful ,
有 给定 他们 勇气 因此 到 站立 在 你的 在场 没有 任何 痛苦 ,
[dɪˈstræktɪd] [fɪrʒ] .
distracted fears .
愣 恐惧 .

这使他们有勇气站在你面前，没有任何痛苦、焦虑的恐惧。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒəʊˈsaɪə] , [ˈʌndər] [huːz] [reɪn]
We are the sons of Amonober , the brother of King Josiah , under whose reign
我们 是 这 儿子们 的 - , 这 兄弟 的 国王 约西亚 , 在下面 谁 在位
, [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrʒ] ,
, for many years ,
, 为了 许多 年 ,

我们是亚摩诺伯的儿子，他是约西亚王的兄弟，在约西亚王的统治下，我们度过了许多年。

[ˈdʒuːdə] [smaɪld] [əˈmɪd] [piːs] [ænd; ɐnd] [ˈplenti] .
Judah smiled amid peace and plenty .
犹大 微笑 之中 和平 和 很多 .

犹大在和平与富足中露出了笑容。

[ðai] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈɜːrli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪntɪd] [ˈfɑːðər] , [huː] ,
Thy servants were early instructed in the religion of our sainted father , who ,
你的 仆人 是 早期的 指示 在 这 宗教 的 我们的 圣徒 父亲 , WHO ,
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmʌðər] ,
with our beloved mother ,
和 我们的 心爱 母亲 ,

你的仆人们很早就接受了我们圣父的宗教教义教导，他与我们敬爱的母亲一起，

[fɪrd] [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] , [ænd; ɐnd] [ˈwəːʃɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhoʊli][ˈtemp(ə)l] .
feared the God of Israel , and worshiped in his holy Temple .
害怕 这 上帝 的 以色列 , 和 崇拜 在 他的 圣 寺庙 .

他们敬畏以色列的上帝，并在他的圣殿中敬拜他。

[waɪl] [ðai] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [jet] [jʌŋ] , - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [daɪd] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz]
While thy servants were yet young , Amonober our father died , and was
尽管 你的 仆人 是 然而 年轻的 , - 我们的 父亲 死亡 , 和 曾是
[ˈɡæðərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] ,
gathered to his fathers ,
聚集 到 他的 父亲们 ,

你的仆人们还年轻的时候，我们的父亲阿蒙诺伯去世了，归于他的列祖那里。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [hiː; hi] ['kɑːmli] [rests] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['brʌðər] , [kɪŋ] [dʒəu'saɪə] .
and today he calmly rests by the side of his illustrious brother , King Josiah .
和 今天 他 平静地 休息 经过 这 边 的 他的 杰出 兄弟 , 国王 约西亚 .
如今, 他安息在他杰出的哥哥约西亚王身旁。

[ðʌs] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [wʌz; wəz] [left] [ə; eɪ] ['wɪdʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðərləs] [tʃɪldrən] .
Thus the best of mothers was left a widow with her fatherless children .
因此 这 最好的 的 母亲们 曾是 左边 一个 寡妇 和 她 无父 孩子们 .
就这样, 一位最善良的母亲成了寡妇, 留下了没有父亲的孩子。

[ðəɪ] ['sɜːrvənt] , ['fiːlɪŋ] [aɪ'tiː][noʊ] [les] [ə; eɪ] ['plezər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['duːti] ,
Thy servants , feeling it no less a pleasure than a duty ,
你的 仆人 , 感觉 它 不 较少的 一个 乐趣 比 一个 责任 ,
你的仆人, 觉得这既是职责也是乐趣,

[en'devəd] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ['daɪn] [rɪ'kwɛst] , [baɪ] ['biːɪŋ] ['evər][kaɪnd][tuː; tə]
endeavored to comply with our father's dying request , by being ever kind to
努力 到 遵守 和 我们的 父亲的 垂死 要求 , 经过 存在 曾经 种类 到
[aʊər; ɑːr] [bi'lʌvɪd] ['mʌðər] .
our beloved mother .
我们的 心爱 母亲 .
我们努力遵从父亲临终前的遗愿, 一直善待我们挚爱的母亲。

[ðʌs] [taɪm] [pæst] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,
Thus time passed away for two years ,
因此 时间 通过了 离开 为了 二 年 ,
就这样, 两年时间过去了。

[ænd; ənd][aʊər; ɑːr] ['pæθweɪ] [wʌns] [mɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [wen]
and our pathway once more seemed to be bright and pleasant , when
和 我们的 路径 一次 更多的 似乎 到 是 明亮的 和 令人愉快的 , 什么时候
[sʌd(ə)nli] [aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [daɪd] .
suddenly our mother died .
突然 我们的 母亲 死亡 .
我们的生活似乎又重新变得光明美好, 然而就在这时, 我们的母亲突然去世了。

[ðəɪ] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [brʻfɔːr] [ʃiː; ʃi]
Thy servants were called to stand by the side of her couch before she
你的 仆人 是 称为 到 站立 经过 这 边 的 她 长椅 前 她
[dɪ'pɑːrtɪd] ,
departed ,
已离开 ,
在她离世之前, 你的仆人被召到她的床榻旁侍立。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] : “
and these were her parting words : “
和 这些 是 她 离别 字 : “
这是她临别时说的话: “

- [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [sʌnz] , [aɪ] [kə'mɪt] [maɪ] [swiːt] - !
' To you , my sons , I commit my sweet Perreeza !
- 到 你 , 我的 儿子们 , 我 犯罪 我的 甜的 - !
“我亲爱的佩雷扎, 我托付给你们, 我的儿子们! ”

[let] [hɜːr; hər] ['juːθfl] [fiːt] [biː; bi] ['tendərli] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [lʌv] .
Let her youthful feet be tenderly watched by the eyes of love .
让 她 青春 脚 是 温柔地 观看 经过 这 眼睛 的 爱 .
让充满爱意的目光温柔地注视着她年轻的双脚。

['wɪspər] [wɜːrdz][ʌv; əv] [swiːt] , ['brʌðərli] [ə'fek(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] ['juːθfl] [ɪrz] .
Whisper words of sweet , brotherly affection in her youthful ears .
耳语 字 的 甜的 , 兄弟般的 感情 在 她 青春 耳朵 .
在她稚嫩的耳边轻声诉说甜蜜的兄妹情谊。

[oʊ] , [di:l] ['dʒentli][ænd; ənd][ˈkaɪndli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] , ['mʌðərləs] [læm] !
Oh , deal gently and kindly with the dear , motherless lamb !
哦 , 交易 轻轻地 和 亲切地 和 这 亲爱的 , 无母 羊肉 !

请温柔善良地对待这只可怜的、失去母亲的小羊羔！

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [θroʊ] [jʊr; jər][ɑ:rmz][ʌv; əv] [prə'tekʃn]
Remember the dying request of a mother , and throw your arms of protection
记住 这 垂死 要求 的 一个 母亲 , 和 扔 你的 武器 的 保护
[ə'raʊnd] [jʊr; jər] [ˈɔ:rf(ə)n] ['sɪstər] . -
around your orphan sister . '
大约 你的 孤儿 姐姐 . -

记住一位母亲临终前的遗愿，用你的双臂保护你的孤儿妹妹。

“ ['hævɪŋ] [kən'klu:did] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['mʌðər] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp]
” **Having concluded these words , our mother closed her eyes , and gave up**
” 拥有 结束 这些 字 , 我们的 母亲 关闭 她 眼睛 , 和 给予 向上
[ðə; ði] [ɡoʊst] .
the ghost .
这 鬼 .

“说完这些话，我们的母亲闭上了眼睛，安然离世。”

[ðɪs] [brɪ'lʌvɪd] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðəz] ['daɪɪŋ] [rɪ'kwɛst] [hæz; həz] [bɪn] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
This beloved object of a mother's dying request has been , for many years ,
这 心爱 目的 的 一个 母亲的 垂死 要求 有 到过 , 为了 许多 年 ,
多年来，这件母亲临终前嘱托的挚爱之物一直.....

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['sɜ:r.vənt] - [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ,
the center of thy servants ' joy and happiness ,
这 中心 的 你的 仆人 - 喜悦 和 幸福 ,
你仆人喜乐和幸福的中心，

[ænd; ənd][wʌn] [smaɪl] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] - [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n][tɜ:rn][ˈaʊər; ɑ:r] ['dɑ:rkənəs] ['ɪntu:] [deɪ]
and one smile from our own Perreeza will often turn our darkness into day
和 一 微笑 从 我们的 自己的 - 将要 经常 转动 我们的 黑暗 进入 天
.
:
.

佩雷扎的一个微笑，往往就能驱散我们的黑暗，带来光明。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəz] [pjʊr] [ə'fek(ə)n]
Our love for her is returned with all the ardor of a sister's pure affection
我们的 爱 为了 她 是 返回 和 全部 这 热情 的 一个 姐妹 纯的 感情
.
:
.

我们对她的爱，也得到了姐妹间纯粹而热烈的回应。

[ðə; ði][sæd] [nu:z] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['destɪnd] [dɪ'pɑ:rtər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [lənd][hæz; həz]
The sad news of our destined departure from this our native land has
这 伤心 消息 的 我们的 注定 离开 从 这 我们的 本国的 土地 有
[wel] - [naɪ] [ˌoʊvərwelmd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] .
well - nigh overwhelmed her heart with sorrow .
出色地 - 夜 不堪重负 她 心 和 悲哀 .

我们注定要离开这片故土的悲痛消息，几乎让她悲痛欲绝。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] [meɪks] [hɜ:r; hər]['spɪrɪt] [feɪnt] ;
The thought of parting makes her spirit faint ;
这 想法 的 离别 制作 她 精神 头晕的 ;
想到离别，她就感到一阵寒意；

[ænd; ʌnd][ðɑɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ɑ:r; ər] [sɪnˈsɪr] [wen] [ðeɪ] [əˈʃʊr] [ðer; ðər] [kəmˈpæʃənət] [ˈmæstər] [ðæt] [ðeɪ]
and thy servants are sincere when they assure their compassionate master that they
和 你的 仆人 是 真诚 什么时候 他们 保证 他们的 富有同情心 掌握 那 他们
[ˈɡreɪtli] [fɪr] [ðæt] ,
greatly fear that ,
非常 害怕 那 ,
你的仆人们向他们仁慈的主人保证，他们非常害怕，这是真诚的。

[ɪf] [kəmˈpeld] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðərz] , - [wɪl] [sɪŋk] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ]
if compelled to be separated from her brothers , Perreeza will sink under the
如果 被迫 到 是 分开 从 她 兄弟 , - 将要 下沉 在下面 这
[di:p] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈsa:rou] ,
deep weight of sorrow ,
深的 重量 的 悲哀 ,
如果被迫与兄弟们分离，佩雷扎将因巨大的悲痛而崩溃。

[ænd; ʌnd] [pæs] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][lænd] .
and pass away to the spirit land .
和 经过 离开 到 这 精神 土地 .
然后逝去，前往灵界。

[ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈveri] [ˈɜ:rdʒənt] [rɪˈkwest] ,
In compliance with her very urgent request ,
在 遵守 和 她 非常 紧迫的 要求 ,
为了满足她非常紧急的要求，

[ðɑɪ] [ˈsɜ:rvənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [stænd][æz; əz] [pəˈtɪʃənə(r)] [bɪˈfʊ:r] [ðer; ðər] [bəˈnevələnt] [suːˈpɪriər] .
thy servants at this time stand as petitioners before their benevolent superior .
你的 仆人 在 这 时间 站立 作为 请愿者 前 他们的 仁慈 优越的 .
此时此刻，你的仆人们如同请愿者一般，站在他们仁慈的上级面前。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə][æsk][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm] [ˈeni] [dɪˈmænd] .
We are not here to ask to be released from any demand .
我们 是 不是 这里 到 问 到 是 发布 从 任何 要求 .
我们来这里并非要求解除任何要求。

[wi:; wi] [ˈpeɪʃntli] [ˈji:lɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][stɜ:rn] [nəˈsesəti] [ðæt] [kɔ:lz] [ju:ˈes] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər]
We patiently yield to the stern necessity that calls us away ; but we are
我们 耐心 屈服 到 这 船尾 必要性 那 呼叫 我们 离开 ; 但 我们 是
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
我们耐心地顺应那召唤我们离开的严峻现实；但我们在这里，

[oʊ][moʊst] [ˈeksələnt] - !
O most excellent Barzello !
哦 最多 出色的 - !
哦，最棒的巴尔泽洛！

[tu:; tə][æsk][ə; eɪ][ˈfeɪvər][fʊ:r; fər] [əˈhʌðər] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˈɡræntɪd] , [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
to ask a favor for another , which , if granted , will always live in our
到 问 一个 偏爱 为了 其他 , 哪个 , 如果 的确 , 将要 总是 居住 在 我们的
[ˈɡreɪt(ə)l] [ˈmemərɪz] :
grateful memories :
感激的 回忆 :
请求他人帮忙，如果得到满足，我们将永远铭记于心：

[aɪˈti:] [ɪz] , [ðæt] - , [ˈaʊər; ɑ:r] [bɪˈlʌvɪd] [ˈsɪstər] ,
it is , that Perreeza , our beloved sister ,
它 是 , 那 - , 我们的 心爱 姐姐 ,
是，我们亲爱的妹妹佩雷扎，

[biː; bi] [pə'rmitɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] . "
 be permitted to accompany us to the land of the Chaldeans . "
 是 允许 到 陪伴 我们 到 这 土地 的 这 迦勒底人 . "

允许他们与我们一同前往迦勒底人的土地。

" [ænd; ənd] [haʊ] [oʊld][ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] ['sɪstər] , [ʌv; əv] [hu:m] [jiː; ji] [spi:k] [ɪn] [sʌtʃ] [tɜ:rmz][ʌv; əv]
 " And how old is this young sister , of whom ye speak in such terms of
 " 和 如何 老的 是 这 年轻的 姐姐 , 的 谁 是的 说话 在 这样的 条款 的
 [kɑ:men'deɪʃn] ? "
 commendation ? "
 表彰 ? "

“你们如此称赞的这位年轻姐妹，她多大了呢？ ”

" - [hæz; həz][bʌt; bət][dʒʌst] [kə'menst] [hɜ:r; həɹ] [sev(ə)n'ti:nθ] [jɪr] . "
 " Perreeza has but just commenced her seventeenth year . "
 " - 有 但 只是 开始 她 第十七 年 . "

“佩雷扎才刚刚开始她的十七岁生日。”

" [ðɪs] [rɪ'kwɛst] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [brɪ'fɔ:r] [maɪ][bɔ:rd] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
 " This request must be presented before my lord , the king .
 " 这 要求 必须 是 呈现 前 我的 主 , 这 国王 .

“这项请求必须呈呈于我的君主，国王陛下。”

[kɔ:l] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][jiː; ji][æl; ʃəl] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['plezər] [ɪn] [ðɪs]
 Call again at the setting of the sun , and ye shall learn his pleasure in this
 称呼 再次 在 这 环境 的 这 太阳 , 和 是的 将 学习 他的 乐趣 在 这
 [ˈmætər] .
 matter .
 事情 .

日落时分再来拜访，你们就会知道他在这件事上的喜好。

[biː; bi] [ə'ʃɔrd] [ðæt] [maɪ] ['ɪnfluəns] [jæl; ʃəl][biː; bi][ɪg'zə:tɪd] [ɪn][jɔr; jər] [brɪ'hæf] . "
 Be assured that my influence shall be exerted in your behalf . "
 是 保证 那 我的 影响 将 是 施加 在 你的 代表 . "

请放心，我一定会尽我所能帮助你。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] [jæl; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈdʒu:də]
 " And the prayers of thy servants shall always ascend to the God of Judah
 " 和 这 祈祷 的 你的 仆人 将 总是 上升 到 这 上帝 的 犹大
 [fɔ:r; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - ;
 for ten thousand blessings on the head of Barzello ;
 为了 十 千 祝福 在 这 头 的 - ;

“愿你仆人的祈祷永远升到犹太的上帝那里，为巴尔泽洛的头上赐下万千祝福；

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfɪ] ['mænər] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .
 " and in the most respectful manner , they left the apartment .
 " 和 在 这 最多 尊重 方式 , 他们 左边 这 公寓 .

然后，他们以最恭敬的方式离开了公寓。

" - , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [mu:d] ,
 " Barzello , " said the King of Babylon , in a pleasant mood ,
 " - , " 说 这 国王 的 巴比伦 , 在 一个 令人愉快的 情绪 ,

“巴尔泽洛，”巴比伦国王心情愉快地说。

" [ɑ:r; ər][maɪ] [ˈtʃoʊzn] ['kæptɪvz] [ɪn][ə; eɪ] ['redi] [trɪm] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] ? "
 " are my chosen captives in a ready trim for their departure ? "
 " 是 我的 选定 俘虏 在 一个 准备好 修剪 为了 他们的 离开 ? "

“我挑选的俘虏们是否已经做好出发的准备？ ”

" [ɔ:l] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] , [oʊ] [kɪŋ] . "
 " All ready at the word of command , O king . "
 " 全部 准备好 在 这 单词 的 命令 , 哦 国王 . "

“陛下，我已做好一切准备，遵命而行。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbrʌðərz] ？
“ **But what thinkest thou of those brothers ？**
“ 但 什么 思考 你 的 那些 兄弟 ？
“但是你对那几个兄弟有什么看法？ ”

[hæst] [ðəʊ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈtestɪŋ] [ðer; ðər][ˈmerɪts] ？ “
Hast thou had an opportunity of testing their merits ？ ”
哈斯特 你 有 一个 机会 的 测试 他们的 优点 ？ ”
你是否曾有机会检验过他们的能力？

“ [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈkʌznz] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpi:tɪdli] [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] ,
“ **The brothers and cousins , O king , have been repeatedly in my presence ,**
“ 这 兄弟 和 表兄弟姐妹 , 哦 国王 , 有 到过 反复 在 我的 在场 ,
“国王啊，我的兄弟和堂兄弟们曾多次觐见我，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] [ˈpɑ:zətɪv] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jʊθs] [ʌv; əv] [ˈveri] [su:ˈpɪriər]
and have given me positive proof that they are youths of very superior
和 有 给定 我 积极的 证明 那 他们 是 青年 的 非常 优越的
[əˈbɪlətɪz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [wɜ:rθ] .
abilities and great worth .
能力 和 伟大的 值得 .
他们已经向我提供了确凿的证据，证明他们是能力非常优秀、极具价值的青年。

[ðer; ðər][ˈeɪmiəb(ə)] [dɪˈpɔ:rtmənt] [ænd; ənd][ˈtru:li] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈberɪŋ] [hæv; həv] [left] [ɑ:n][maɪ][maɪnd][ə; eɪ]
Their amiable deportment and truly noble bearing have left on my mind a
他们的 可亲 仪态 和 真的 高贵 轴承 有 左边 在 我的 头脑 一个
[ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
very favorable impression .
非常 有利 印象 .
他们友善的举止和高尚的品格给我留下了非常深刻的印象。

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [hu:] [praɪd] [ðəmˈselvz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðer; ðər] [su:ˈpɪriər]
Indeed , the youths of Babylon , who pride themselves so much on their superior
的确 , 这 青年 的 巴比伦 , WHO 自豪 他们自己 所以 很多 在 他们的 优越的
[ˈlɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [əˈteɪnmənts] ,
learning and high attainments ,
学习 和 高的 成就 ,
的确，巴比伦的青年们，他们为自己渊博的学识和卓越的成就感到无比自豪，

[maɪt] [lɜ:rn] [ˈpreʃəs] [ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [frʌm; frəm] [ði:z] [ˈveri] [jʊθs] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] . “
might learn precious lessons of wisdom from these very youths of Judah . ”
可能 学习 宝贵的 课程 的 智慧 从 这些 非常 青年 的 犹大 . ”
或许能从这些犹大的年轻人身上学到宝贵的智慧。”

“ [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] ！
“ **By the gods ！**
“ 经过 这 神 ！
“我的天哪！ ”

- , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑ:rtɪli] ,
Barzello , ” said the king , laughing heartily ,
- , “ 说 这 国王 , 笑 衷心地 ,
“巴尔泽洛，”国王爽朗地笑着说。

“ [ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ði:z] [jʊθs] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [ɡroʊ] [əˈpɑ:n][ðəɪ] [ɡʊd] [əˈpɪnjən] ,
“ **if at this rate these youths continue to grow upon thy good opinion ,**
“ 如果 在 这 速度 这些 青年 继续 到 生长 之上 你的 好的 观点 ,
“如果这些年轻人继续以这种速度赢得您的好感，

[bɪˈfɔ:r] [ˈmeni] [deɪz] [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi][ə; eɪ] [kənˈvɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] ！ “
before many days thou wilt be a convert to the religion of Judah ！ ”
前 许多 天 你 枯萎 是 一个 转变 到 这 宗教 的 犹大 ！ ”
不久之后，你就会皈依犹大的宗教！

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] ；
“ **Of the religion of Judah I know but little** ；
“ 的 这 宗教 的 犹大 我 知道 但 小的 ；
“我对犹大的宗教了解甚少；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fer] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ɪts] [ɑːpəˈeɪʃənz] ，
but if these children are a fair specimen of its operations ；
但 如果 这些 孩子们 是 一个 公平的 标本 的 它是 运营 ；
但如果这些孩子能够真实反映其运作情况，

[aɪ][ˈkænaɪt] [θɪŋk] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ɔːr] [əˈfensɪv] [ɪn][aɪˈtiː] . “
I cannot think that there is anything very dangerous or offensive in it . ”
我 不能 思考 那 那里 是 任何事物 非常 危险的 或者 进攻 在 它 ； “
我认为它并没有什么非常危险或令人反感的 地方。

“ [wel] ， [wen] [wiː; wi] [əˈraɪv] [ɪn] [kælˈdɪə] ， [wiː; wi][jæl; jəl] [ɡɪv] [ðer; ðər] [ˈpaʊəz] [ə; eɪ] [fer] [ˈtraɪəl] .
“ **Well , when we arrive in Chaldaea , we shall give their powers a fair trial** . ”
出色地 ， 什么时候 我们 到达 在 迦勒底 ， 我们 将 给 他们的 权力 一个 公平的 审判 ；
“嗯，等我们到达迦勒底之后，我们会对他们的实力进行一次公平的考验。”

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈeni] [mɔːr] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [ðæt] [ˈfæməli] ? “
But are there any more brothers in that family ? ”
但 是 那里 任何 更多的 兄弟 在 那 家庭 ？ “
但这个家庭还有其他兄弟吗？

“ [noʊ] [mɔːr] ， [oʊ] [kɪŋ] ， “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ， [ɪnwərdli] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **No more , O king ,** ” **replied the officer , inwardly thanking the king for the**
“ 不 更多的 ， 哦 国王 ， ” 回复 这 官 ， 内心 谢谢 这 国王 为了 这
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 ；

“陛下，不必再问了。”军官回答道，心中感谢国王的提问。
“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [θriː] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][wʌŋ] [jʌŋ] [ˈsɪstər] . “
“ **There are but three brothers and one young sister** . ”
“ 那里 是 但 三 兄弟 和 一 年轻的 姐姐 ； “

“家里只有三个兄弟和一个妹妹。”
“ [ʃiː; ji] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] ，
“ **She will be a comfort to her mother in the absence of her sons** ，
“ 她 将要 是 一个 舒适 到 她 母亲 在 这 缺席 的 她 儿子们 ，

“在儿子们不在身边的时候，她会安慰她的母亲。”
“ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ， [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)] [muːd] .
“ **said the king , in a thoughtful mood** . ”
“ 说 这 国王 ， 在 一个 周到 情绪 ；

国王若有所思地说。
“ [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdæmzl] [hæz; həz][noʊ] [ˈmʌðər] .
“ **But the young damsel has no mother** . ”
“ 但 这 年轻的 闺女 有 不 母亲 ；

“但是这位年轻的姑娘没有母亲。”
[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [bəʊθ] [ˈfɑːðərləs] [ænd; ənd] [ˈmʌðərləs] . “
For many years the children have been both fatherless and motherless . ”
为了 许多 年 这 孩子们 有 到过 两个都 无父 和 无母 ； “

多年来，这些孩子既没有父亲也没有母亲。
“ [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈbɪtər] [ˈpɑːrtɪŋ] [ðer; ðər] ， - ！
“ **Then there must be bitter parting there , Barzello !** ”
“ 然后 那里 必须 是 苦的 离别 那里 ， - ！

“那么，巴泽洛，你们之间一定有一场痛苦的离别吧！”

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈdæmzəl] , [æn; ən][ˈoʊnli] [ˈɔ:rf(ə)n] [ˈsɪstər] ,
This young damsel , an only orphan sister ,
这 年轻的 闺女 , 一个 仅有的 孤儿 姐姐 ,

这位年轻的少女，家中唯一的孤儿妹妹，

[mʌst; məst][bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðərz] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈkɑ:mən] [taɪz] . "
must be bound to her brothers by more than common ties . "
必须 是 边界 到 她 兄弟 经过 更多的 比 常见的 领带 : "

她与兄弟之间的联系必须超越普通血缘关系。

" [tru:] , [oʊ] [kɪŋ] , " [ˈænsər] - , [ˈsʌmwʌt] [ˈænɪmeɪtɪd] .
" True , O king , " answered Barzello , somewhat animated .
" 真的 , 哦 国王 , " 回答 - , 有些 动画 : .

“没错，国王陛下，”巴尔泽洛有些激动地回答道。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ɡri:vz] [ðem; ðəm] [bɪˈjɑ:nd] [dɪˈskrɪpʃn] .
" The thought of parting grieves them beyond description .
" 这 想法 的 离别 悲伤 他们 超过 描述 : .

“想到离别，他们悲痛欲绝。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [sɔ:t] [æn; ən] [ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɑ:n]
It was but this morning that the brothers sought an interview with me on
它 曾是 但 这 早晨 那 这 兄弟 寻求 一个 面试 和 我 在

[ðɪs] [ˈveri] [pɔɪnt] ,
this very point ,
这 非常 观点 ,

就在今天早上，兄弟俩就此事来找我面谈。

[ænd; ænd][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][ɪn][hɜ:r; hər] [bɪˈhæf] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmeltɪŋ] [ˈeləkwəns] [æz; əz] [wel] - [naɪ]
and pleaded in her behalf with such melting eloquence as well - nigh
和 恳求 在 她 代表 和 这样的 融化 口才 作为 出色地 - 夜

[rɒbd] [em ˈi:][ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [ˈdʒenrəlʃɪp] .
robbed me of all my generalship .
被抢劫 我 的 全部 我的 将军 : .

她为她求情，言辞如此动人，几乎让我丧失了所有指挥才能。

[aɪ] [dɪsˈmɪst] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [leɪ] [ðer; ðər] [pəˈtɪ(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [maɪ][bɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ]
I dismissed them by stating that I would lay their petition before my lord the king
我 解雇 他们 经过 声明 那 我 会 躺 他们的 请愿 前 我的 主 这 国王

,
:
,

我打发他们离开，并表示我会将他们的请愿书呈递给我的国王陛下。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] . "
and that I would give them his answer at the setting of the sun . "
和 那 我 会 给 他们 他的 回答 在 这 环境 的 这 太阳 : "

我会在日落时分给他们答复。

" - ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rm] [toʊn] ,
" Barzello ! " said the king , in a firm tone ,
" - ! " 说 这 国王 , 在 一个 公司 语气 ,

“巴尔泽洛！”国王语气坚定地说。

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ˈpɜ:rpəs] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [ðoʊz] [ˈbrʌðərz] .
" I cannot change my purpose in regard to those brothers .
" 我 不能 改变 我的 目的 在 看待 到 那些 兄弟 : .

“我对那些兄弟的意图不会改变。”

[ˈnʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [prɪˈveɪl] [əˈpɑ:n][em ˈi:][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .
Nothing shall prevail upon me to give them up .
没有什么 将 占上风 之上 我 到 给 他们 向上 : .

任何事都无法说服我放弃他们。

[tuː; tə][ˈbæbɪlən] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɡoʊ] !
To Babylon they must go !
到 巴比伦 他们 必须 去 ！

他们必须去巴比伦！

[aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən][ðə; ði][wɜːrd] !
I have spoken the word !
我 有 说 这 单词 ！

我已经说过这句话了！

[let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˈpliːdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [bɪˈhæf] — [aɪ] [ˈkænəɪt] [ɡrænt][ðer; ðər] [pəˈtɪ(ə)n] . "
Let there be no pleading in their behalf — I cannot grant their petition . "
让 那里 是 不 恳求 在 他们的 代表 — 我 不能 授予 他们的 请愿 . "

不得为他们求情——我不能批准他们的请求。

" [aɪ] [ˈhʌmbli] [beg][maɪ][ˈbɜːrd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fərˈɡɪvnəs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmaɪl] ;
" **I humbly beg my lord the king's forgiveness , " replied the officer , with a smile ;**
" 我 谦卑地 求 我的 主 这 国王的 饶恕 , " 回复 这 官 , 和 一个 微笑 ;

“我恳请国王陛下原谅，”军官微笑着回答道；

" [bʌt; bət][let][em ˈiː] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [jʊθs] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [pəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv]
" **but let me assure him that the noble youths have made no petition of**
" 但 让 我 保证 他 那 这 高贵 青年 有 制成 不 请愿 的
[ðæt] [ˈneɪtʃər] . "
that nature . "
那 自然 . "

“但我可以向他保证，这些高贵的青年并没有提出过那种性质的请求。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [æsk] ?
" **But what do they ask ?**
" 但 什么 做 他们 问 ？

但他们问了什么？

" [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" **asked the king , with some astonishment .**
" 问 这 国王 , 和 一些 惊讶 .

“国王有些惊讶地问道。”

" [ðeɪ] [æsk] , [oʊ] [kɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈfeɪvər] , [ðæt] [ðɪs] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈɔːrf(ə)n] [ˈsɪstər] ,
" **They ask , O king , as the greatest favor , that this their young orphan sister ,**
" 他们 问 , 哦 国王 , 作为 这 最 偏爱 , 那 这 他们的 年轻的 孤儿 姐姐 ,
"他们恳求陛下，这是他们最大的恩惠，就是让他们的这位年轻的孤女妹妹....."

[biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]
be permitted by the king to accompany her brothers to the land of the
是 允许 经过 这 国王 到 陪伴 她 兄弟 到 这 土地 的 这
[kælˈdiːənz] . "
Chaldeans . "
迦勒底人 . "

国王允许她与她的兄弟们一同前往迦勒底人的土地。

" [ænd; ənd][hæz; həz][naːt] [ðɪs] [smɔːl] [ˈfeɪvər] [bɪn] [ˈɡræntɪd] ? "
" **And has not this small favor been granted ? "**
" 和 有 不是 这 小的 偏爱 到过 的确 ？ "

“难道这点小小的恩惠还不够吗？ ”

" - [naʊ] [stændz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruː]
" **Barzello now stands in the presence of his sovereign in behalf of the Hebrew**
" - 现在 站立 在 这 在场 的 他的 主权 在 代表 的 这 希伯来语
[ˈdæmzl] ,
damsel ,
闺女 ,

“巴尔泽洛现在站在他的君主面前，代表这位希伯来少女，

[ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] . ”
asking for her a permission . ”

问 为了 她 一个 允许 . ”

征求她的同意。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈgræntɪd] .
” And the permission is granted .

” 和 这 允许 是 的确 .

“许可已获批准。”

[ænd; ənd] [fɜːrðərˈmɔːr] , - , [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [delt] [ˈdʒentli]
And furthermore , Barzello , see that she is well provided for , and dealt gently
和 此外 , - , 看 那 她 是出色地 假如 为了 , 和 已处理 轻轻地
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

巴尔泽洛，还有，务必照顾好她，善待她。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [ˈkɪŋli] [laɪn] . ”
for the maiden is of kingly line . ”

为了 这 少女 是 的 王者 线 . ”

因为这位少女出身王室。

“ [ɔːl] [ðɪs] [jæl; jəl][biː; bi] [ˈstriktli] [əˈtendɪd] [tuː; tə] , [oʊ] [kɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [wel] - [pliːzd] [ˈɑːfɪsər] ,
” All this shall be strictly attended to , O king , ” said the well - pleased officer ,
” 全部 这 将 是 严格 参加 到 , 哦 国王 , ” 说 这 出色地 - 高兴 官 ,
“陛下，这一切都将严格遵照执行。”那位欣喜的官员说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈspektfəli] [left] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] .
as he respectfully left the presence of the monarch .

作为 他 尊敬 左边 这 在场 的 这 君主 .

他恭敬地离开了君主。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
It was now late in the afternoon .

它 曾是 现在 晚的 在 这 下午 .

现在已经是下午晚些时候了。

[ðə; ði] “ [ˈriːdʒənt][ʌv; əv] [deɪ] ” [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]
The “ regent of day ” was gradually fading from the sight of the inhabitants

这 “ 摄政 的 天 ” 曾是 逐步地 褪色 从 这 视线 的 这 居民

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
of the valley ,
的 这 谷 ,

“白昼的统治者”正逐渐从山谷居民的视野中消失。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋli] [ˈsɪŋkɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈwestərn] [hɪlz] , [ænd; ənd] - [ˈheɪsnd]
and was smilingly sinking beyond the western hills , and Barzello hastened

和 曾是 微笑着 下沉 超过 这 西 丘陵 , 和 - 加快

[hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] [təːrd] [hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] .
his footsteps toward his headquarters .

他的 脚步声 朝向 他的 总部 .

巴泽洛面带微笑地沉入西边的山丘之外，加快脚步向他的总部走去。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənt] , [hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][sʌm; səm]
After having reached his apartment , he seated himself , and indulged in some
后 拥有 达到 他的 公寓 , 他 坐着 他自己 , 和 沉溺其中 在 一些
[rɪˈflekʃnz] , [wɪtʃ] ,
reflections , which ,
反思 , 哪个 ,

回到公寓后，他坐了下来，陷入沉思，

[ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [wiː; wi] [maɪt] [prə'naʊns] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
if we might judge from his countenance , we might pronounce to be of
如果 我们 可能 法官 从 他的 面容 , 我们 可能 发音 到 是 的
[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['neɪtʃər] .
a pleasing nature .
一个 令人愉悦 自然 .

如果从他的面容来看，我们可以断定他性格温和。

[waɪl] [θʌg] ['mjuːzɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
While thug musing , he was roused by the entrance of one of his servants .
尽管 暴徒 沉思 , 他 曾是 唤醒 经过 这 入口 的 一 的 他的 仆人 .
恶棍正沉思着，被一个仆人的到来吵醒了。

“ [wʌt] [naʊ] , [frænzəʊ] ? ”
“ What now , Franzo ? ”
“ 什么 现在 , 弗兰佐 ? ”

“现在怎么办，弗兰佐？”

“ [θriː] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dæmzl] [stænd] [bɪ'ləʊ] , [di'zaiərɪŋ][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][æn; ən]
“ Three young men and a damsel stand below , desiring the favor of an
“ 三 年轻的 男人 和 一个 闺女 站立 以下 , 渴望 这 偏爱 的 一个
[ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] . ”
interview with my master . ”
面试 和 我的 掌握 . ”

“下面站着三个年轻男子和一个年轻女子，他们想见见我的主人。”

“ [let] [ðem; ðəm][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪntuː][maɪ] ['prez(ə)ns] ;
“ Let them be conducted into my presence ;
“ 让 他们 是 实施 进入 我的 在场 ;

“让他们被带到我面前；

[ænd; ənd] [siː] [ðəʊ] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [duː] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][ɔːl] [bɪ'ləʊ] .
and see thou to it that they receive due respect from all below .
和 看 你 到 它 那 他们 收到 到期的 尊重 从 全部 以下 .

务必确保他们受到下层所有人的应有尊重。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
They are persons of distinction .
他们 是 人 的 区别 .

他们都是杰出人士。

“ [ðə; ði] ['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] - ,
“ The sister and brothers were conducted into the presence of Barzello ,
“ 这 姐姐 和 兄弟 是 实施 进入 这 在场 的 - ,

“兄妹俩被带到巴尔泽洛面前，

[wer] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][prɪ'kjuːliər] [ə'ten](ə)n] .
where again they were received with peculiar attention .
在哪里 再次 他们 是 已收到 和 奇特 注意力 .

他们再次受到了特殊的关注。

“ [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]
“ The officer of the king of the Chaldeans is always happy to meet his young
“ 这 官 的 这 国王 的 这 迦勒底人 是 总是 快乐的 到 见面 他的 年轻的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

“迦勒底国王的官员总是很高兴见到他的年轻朋友们，

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'sɪdə] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə] [tuː; tə] [eɪ di: 'di:] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]
and will consider it a great pleasure to add to their comfort and
和 将要 考虑 它 一个 伟大的 乐趣 到 添加 到 他们的 舒适 和
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

并会非常乐意为他们增添舒适和幸福。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdæmzl] , [aɪ] [eɪ 'em] [led] [tuː; tə] [bɪ'li:v] ,
And this young damsel , I am led to believe ,
和 这 年轻的 闺女 , 我 是 引领 到 相信 ,
[ɪz] [jɔːr; jər] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [hu:m] [jiː; ji] [speɪk] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] . "
is your sister of whom ye spake this morning . "
是 你的 姐姐 的 谁 是的 说 这 早晨 . "
就是你今天早上提到的那位妹妹。

" [ðɪs] [ɪz] - , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstər] , " [rɪ'plaɪd] [æzə'raɪə] ;
" This is Perreeza , our sister , " replied Azariah ;
" 这 是 - , 我们的 姐姐 , " 回复 阿扎里亚 ;
“这是佩雷扎，我们的妹妹，”阿扎里亚回答说；

" [hɜːr; hər] [sens] [ʌv; əv] [ɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnoʊb(ə)l] [frend] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn]
" her sense of obligation to our noble friend for his generous feelings in
" 她 感觉 的 义务 到 我们的 高贵 朋友 为了 他的 慷慨的 情怀 在
[hɜːr; hər] [bɪ'hæf] ,
her behalf ,
她 代表 ,

“她对我们这位高尚的朋友心怀感激，感谢他对她的慷慨情谊，

[hæz; həz] [ˈpraːmptɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [ˈprɪvələdʒ] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] , [tuː; tə]
has prompted her to embrace the privilege of appearing in person , to
有 提示 她 到 拥抱 这 特权 的 出现 在 人 , 到
[ək'naːlɪdʒ] [hɜːr; hər] [di:p] [ˈgrætɪtuːd] . "
acknowledge her deep gratitude . "
承认 她 深的 感激 . "
这促使她珍惜亲自到场的这份殊荣，以表达她深深的感激之情。

" [aɪ 'ti:] [ˈɡɪvz] [em 'li:] [mʌt] ['pleʒə] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [jɔːr; jər] [ˈsɪstər] ,
" It gives me much pleasure to behold your sister ,
" 它 给予 我 很多 乐趣 到 看哪 你的 姐姐 ,
见到你的妹妹，我感到非常高兴。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [ˈrendəd] [ðæt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt]
but I am not aware of any service rendered that calls for a great amount
但 我 是 不是 意识到的 的 任何 服务 渲染 那 呼叫 为了 一个 伟大的 数量
[ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] . "
of gratitude . "
的 感激 . "

但我并不认为我提供的服务值得我格外感激。”

" [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] , " [sed] [æzə'raɪə] , " [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [rɪ'siːvd] [ðɪs]
" Thy servants , " said Azariah , " in compliance with the directions received this
" 你的 仆人 , " 说 阿扎里亚 , " 在 遵守 和 这 方向 已收到 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
“你的仆人，”亚撒利雅说，“遵照今早所受的指示，

[ɑːr; ər][ɪn][ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] -
are in thy presence to learn the will of the king , in regard to thy servants .
是 在 你的 在场 到 学习 这 将要 的 这 国王 , 在 看待 到 你的 仆人 .
[rɪˈkwest] ,
request ,
要求 ,

他们来到你面前，是为了听取国王对仆人请求的旨意。

[æz; əz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ɪntərˈven](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [ˈɑːfɪsər] . "
as made known to him through the intervention of his generous officer . "
作为 制成 已知 到 他 通过 这 干涉 的 他的 慷慨的 官 . "
他是通过他那位慷慨的军官的介绍才得知此事的。

" [jiː; ji][dɪd] [wel] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈʌʊər] .
" **Ye did well to come at the appointed hour** .
" 叶 做过 出色地 到 来 在 这 任命 小时 .
"你们按时到来，做得很好。"

[aɪ][eɪˈem] [ˈɔːlweɪz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [strikt] [ˌpʌŋktʃuˈæləti] .
I am always well pleased with strict punctuality .
我 是 总是 出色地 高兴 和 严格的 准时 .
我一直对严格的准时性非常满意。

[aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jə] ,
I am happy to inform you ,
我 是 快乐的 到 通知 你 ,
我很高兴地通知您，

[ðæt] [jʊr; jər] [rɪˈkwest] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈsɪstər][ɪz] [ˈveri] [ˈredɪli] [ˈgræntɪd] ; [ænd; ænd] , [mɔːrˈʊʊvər] ,
that your request in regard to your sister is very readily granted ; and , moreover ,
那 你的 要求 在 看待 到 你的 姐姐 是 非常 容易 的确 ; 和 , 而且 ,
你关于你妹妹的请求很容易就能得到批准；而且，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [pərˈtɪkjələr] [dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈevriθɪŋ]
the king has given me particular directions to see that she has everything
这 国王 有 给定 我 特别的 方向 到 看 那 她 有 一切
[ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [ˈdʒɜːrniŋ] ,
requisite to her perfect comfort in journeying ,
必需品 到 她 完美的 舒适 在 旅程 ,
国王已特别指示我，务必确保她旅途舒适，一切所需都已备妥。

[wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [əuˈbeɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈpleʒər] .
which directions will be obeyed with the utmost pleasure .
哪个 方向 将要 是 服从 和 这 极致 乐趣 .
将会非常乐意地服从这些指示。

" [ˈsaɪlənt] [terz] [ʌv; əv][dʒɔːɪ] [kɔːrst] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈsɪstər][ænd; ænd] [ˈbrʌðərz] .
" **Silent tears of joy coursed down the cheeks of both sister and brothers** .
" 沉默的 眼泪 的 喜悦 课程 向下 这 脸颊 的 两个都 姐姐 和 兄弟 .
"兄妹俩脸上都涌出了无声的喜悦泪水。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈefərt] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They were so affected by the result of their effort , together with the
他们 是 所以 做作的 经过 这 结果 的 他们的 努力 , 一起 和 这
[ʌnəˈfektɪd] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv] ,
unaffected tenderness of Barzello ,
不受影响 压痛的 的 ,
他们被自己努力的成果深深打动，再加上巴尔泽洛毫不矫饰的温柔，

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɪntərʊ(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [waɪz] [ɡɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] .
that for a short interval they could in no wise give utterance to their feelings .
那 为了 一个 短的 间隔 他们 可以 在 不 明智的 给 发声 到 他们的 情怀 .
在很短的一段时间里，他们完全无法表达自己的感受。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] .
Perreeza was the first to break the spell .
- 曾是 这 第一的 到 休息 这 拼写 .

佩雷扎是第一个打破魔咒的人。

“ [ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] - [wɪl] [pliːz] [ək'sept][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [θæŋks] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈbɜːrf(ə)n] ”
The most excellent Barzello will please accept the humble thanks of an orphan
“ 这 最多 出色的 - 将要 请 接受 这 谦逊的 谢谢 的 一个 孤儿
[ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
maiden of Judah ,
少女 的 犹大 ,

“最杰出的巴尔泽洛先生将接受一位来自犹大的孤女的谦卑谢意，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd][rɪ'gɑːrdz] .
for his kind regards .
为了 他的 种类 问候 .

感谢他的亲切问候。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðərləs] [ænd; ənd] [ˈmʌðərləs] [wɪl] [ˈfʊrli] [rɪ'wɔːrd] [hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] ,
The God of the fatherless and motherless will surely reward his servant ,
这 上帝 的 这 无父 和 无母 将要 一定 报酬 他的 仆人 ,
孤儿的神必会奖赏他的仆人。

[ænd; ənd] [kɔːz] ['blesɪŋz] [ænd; ənd][prɒˈsperəti] [tuː; tə][rest][ɑːn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .
and cause blessings and prosperity to rest on his household .
和 原因 祝福 和 繁荣 到 休息 在 他的 家庭 .

并使他的家庭蒙受祝福和繁荣。

[ðəɪ] ['kaɪndnəs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .
Thy kindness shall not be forgotten .
你的 仁慈 将 不是 是 被遗忘的 .

你的恩情我们永志不忘。

[ˈaʊər; ɑːr] ['deɪli] [ˈprerz] [ʃæl; ʃəl] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə][ɪn][ðəɪ] [brɪ'hæf] ,
Our daily prayers shall ascend to the God of Judah in thy behalf ,
我们的 日常的 祈祷 将 上升 到 这 上帝 的 犹大 在 你的 代表 ,

我们每日的祷告将为你升到犹大的上帝面前。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] . ”
with the smoke of our morning and evening sacrifices . ”
和 这 抽烟 的 我们的 早晨 和 晚上 牺牲 . ”

伴着我们早晚祭祀的烟雾。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] ['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ,
And I trust the youthful maiden of Judah , ” said the officer ,
“ 和 我 相信 这 青春 少女 的 犹大 , ” 说 这 官 ,

“我信赖犹大的这位年轻少女,”军官说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [fɜːrm] ,
in a voice far from being firm ,
在 一个 嗓音 远的 从 存在 公司 ,

语气远谈不上坚定，

“ [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] ['meni] ['hæpi] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [fer] [lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] .
will live to see many happy years in the fair land of the Chaldeans .
“ 将要 居住 到 看 许多 快乐的 年 在 这 公平的 土地 的 这 迦勒底人 .

“将在美丽的迦勒底人土地上度过许多幸福的岁月。”

“ [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [wʌz; wəz][æt; ət][æən; ən][end] ,
The interview was at an end ,
“ 这 面试 曾是 在 一个 结尾 ,

采访结束了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][ˈkwaiətli] [dəˈrektɪd] [ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] [tuː; tə] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l]
and the youths of Judah quietly directed their footsteps to that beautiful
和 这 青年 的 犹大 悄悄 指导 他们的 脚步声 到 那 美丽的
[ˈmæn](ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti][æz; əz][ðə; ði] “ [haʊs] [ʌv; əv] -
mansion which was well known in that vicinity as the “ House of Amonober .
大厦 哪个 曾是 出色地 已知 在 那 附近 作为 这 “ 房子 的 -
于是犹太的青年们悄悄地朝着那座美丽的宅邸走去，这座宅邸在附近一带非常有名，被称为“亚蒙诺伯之家”。

” [ˈtʃæptər] [viːəɪˈaɪˈaɪ] .
” **CHAPTER VIII** :
” 章 八 :

“第八章

[ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ˈbæbɪlən] , [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][noʊt][træənˈspaɪərd] .
On the journey to Babylon , nothing of note transpired .
在 这 旅行 到 巴比伦 , 没有什么 的 笔记 发生了 .

前往巴比伦的途中，没有发生任何值得一提的事情。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkæptɪvz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [pɪˈkjuːliər][ˈmaːrks] [ʌv; əv] [əˈtən](ə)n] [ænd; ənd] [ˈveri] [klɪr]
The royal captives continued to receive peculiar marks of attention and very clear
这 皇家 俘虏 持续 到 收到 奇特 标记 的 注意力 和 非常 清除
[demənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv][rɪˈgɑːrd] .
demonstrations of regard .
示威游行 的 看待 .

俘虏这些皇室成员继续受到特殊的关注和非常明显的尊重。

[ðeɪ] [ˈredɪli] [ænd; ənd][ˈdʒʌstli] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [hɑːrt] [ʌv; əv]
They readily and justly concluded that all this originated in the generous heart of
他们 容易 和 公正地 结束 那 全部 这 起源于 在 这 慷慨的 心 的
- ;
Barzello ;
- ;

他们理所当然地得出结论：这一切都源于巴尔泽洛慷慨的心；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [enˈdɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and thus he became more and more endeared to them .
和 因此 他 成为 更多的 和 更多的 可爱的 到 他们 .

因此，他越来越受他们的喜爱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːənz] - [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə][ˈbæbɪlən] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The King of the Chaldeans ' return to Babylon , at the head of his
这 国王 的 这 迦勒底人 - 返回 到 巴比伦 , 在 这 头 的 他的
[vɪkˈtɔːriəs] [ˈɑːrmi] ,
victorious army ,
胜利者 军队 ,

迦勒底国王率领凯旋的军队返回巴比伦。

[wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ækləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
was hailed with loud acclamations of joy .
曾是 赞誉 和 大声 掌声 的 喜悦 .

现场响起热烈的欢呼声。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈstensɪv] [ˈempaɪər][wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The great capital of his extensive empire was filled to overflowing with
这 伟大的 首都 的 他的 广泛的 帝国 曾是 已填 到 溢出 和
[ɪɡˈzʌltɪŋ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,
exulting thousands ,
欣喜若狂 数千 ,

他庞大帝国的都城里挤满了欢呼雀跃的数千人，简直人山人海。

[tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪəs] ['mɑːnərk] [frəm; frəm][ə; eɪ] ['brɪliənt] [kæm'peɪn] .
to welcome the victorious monarch from a brilliant campaign .
到 欢迎 这 胜利者 君主 从 一个 杰出的 活动 .

迎接凯旋的君主，他刚刚结束了一场辉煌的战役。

[praʊd] ['bænərz] ['floʊtɪd] [ɪn] ['traɪʌmf] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['tɜːrɪts] ,
Proud banners floated in triumph on the high turrets ,
自豪的 横幅 漂浮 在 胜利 在 这 高的 炮塔 ,
高耸的塔楼上飘扬着胜利的旗帜，

[waɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪnstrəl] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] ['melədi] .
while a thousand minstrels filled the air with their high - sounding melody .
尽管 一个 千 吟游诗人 已填 这 空气 和 他们的 高的 - 听起来 旋律 .
与此同时，上千名吟游诗人用他们高亢的旋律充满了天空。

[ˌnebjʊkəd'nezər] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːnərk] .
Nebuchadnezzar was as yet but a young monarch .
尼布甲尼撒 曾是 作为 然而 但 一个 年轻的 君主 .
尼布甲尼撒当时还只是一位年轻的君主。

[hiː; hi] [sperd] [noʊ][peɪnz][tuː; tə] ['rendər] [hɪm'self] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
He spared no pains to render himself acceptable to his people ,
他 幸存 不 疼痛 到 使成为 他自己 可接受 到 他的 人们 ,
他竭尽全力博得人民的认可，

[baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] [dɪ'pɔːrtmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪmp'ruːvmənts]
by a worthy deportment and a liberal encouragement of all improvements
经过 一个 值得 仪态 和 一个 自由主义 鼓励 的 全部 改进
[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [relm] ,
throughout his realm ,
自始至终 他的 领域 ,
他以高尚的品格和对王国境内一切进步的慷慨鼓励，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['bæbɪlən] .
and especially within the city of Babylon .
和 尤其 之内 这 城市 的 巴比伦 .
尤其是在巴比伦城内。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪrɪəd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [brɪ'ʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
At this period , he was greatly beloved by his subjects ,
在 这 时期 , 他 曾是 非常 心爱 经过 他的 主题 ,
在此期间，他深受臣民爱戴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][,pɔːpju'ləreɪti][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] ['welkəm] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
and his popularity was plainly visible in the unbounded welcome with which
和 他的 人气 曾是 显然 可见的 在 这 无界 欢迎 和 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
he was received and escorted to the royal palace .
他 曾是 已收到 和 护送 到 这 皇家 宫殿 .
他的受欢迎程度从他受到的热烈欢迎以及被护送到皇宫的盛情款待中可见一斑。

[nɑːt][fɑːr][frəm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [stʊd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] [brɔːd] [ænd; ənd] ['lɔːftɪ]
Not far from the king's palace stood a splendid mansion of broad and lofty
不是 远的 从 这 国王的 宫殿 站立 一个 灿烂 大厦 的 广阔 和 高远
[daɪ'menʃ(ə)nz] .
dimensions .
方面 .
离国王的宫殿不远，矗立着一座宏伟壮丽的宅邸，规模宏大，气势恢宏。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [enk'ləʊzəz] , ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːltləs] [teɪst] .
Within the enclosures , everything was arranged with faultless taste .
之内 这 外壳 , 一切 曾是 安排 和 完美无瑕 品尝 .
围栏内的一切布置都极具品味。

[ɪn] [frʌnt] , [lɑ:rdʒ] [bedz] [ʌv; əv] [ˈrəʊzɪz] [lʌnˈveɪld] [ðer; ðə] [tʃɑ:rmz] , [ænd; ənd] [sent] [fɔ:rθ] [ðer; ðə] [swi:t]
In front , large beds of roses unveiled their charms , and sent forth their sweet
 在 正面 , 大的 床 的 玫瑰 揭幕 他们的 魅力 , 和 发送 前进 他们的 甜的
 [ˈfreɪgrəns] .
fragrance .
 香味 .

前方，大片玫瑰花田展现出迷人的姿态，散发出甜美的芬芳。

[i:tʃ] [saɪd][wʌz; wəz] [wel] [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌbəri] ,
Each side was well ornamented with shrubbery ,
 每个 边 曾是 出色地 装饰 和 灌木 ,
 两侧都装饰着茂盛的灌木丛。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪr] [ˈbju:təfaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] [əˈbʌndəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlɪʃəs] [fru:tɪs] .
and the rear beautified with a garden abundantly filled with delicious fruits .
 和 这 后部 美化 和 一个 花园 大量 已填 和 可口的 水果 .
 后院则是一个美丽的花园，里面种满了美味的水果。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] , [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] ['entər] .
With the permission of the reader , we will now enter .
 和 这 允许 的 这 读者 , 我们 将要 现在 进入 .
 征得读者同意，我们现在进入正题。

[ɪn][ə; eɪ] ['rɪtʃli] - ['fɜːrniʃt] [ə'pɑːrtmənt] [wɪðɪn] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['edɪfɪs] , [sæt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
In a richly - furnished apartment within this noble edifice , sat a man of
 在 一个 丰富 - 提供 公寓 之内 这 高贵 大厦 , 卫星 一个 男人 的
 [kə'mændɪŋ] [ɪk'stɪriər] , [ə'taɪəd][ɪn] [rɪtʃ] ,
commanding exterior , attired in rich ,
 指挥 外部的 , 穿着 在 富有的 ,
 在这座宏伟建筑内一间装饰华丽的公寓里，坐着一位外表威严、身着华贵服饰的男子。

[ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈkɑːstuːm] .
military **official** **costume** .
 军队 官方的 戏服 .

军官制服。

[kə'resɪŋli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [li:nd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dæmzl] , ['oʊvər] [hu:z] [hed] [sɪks'ti:n] ['sʌmərz]
Caressingly on his bosom leaned a young damsel , over whose head sixteen summers
 温柔地抚摸 在 他的 怀 倾斜 一个 年轻的 闺女 , 超过 谁 头 十六 夏天

[maɪt] [hæv; həv] ['dʒentli] [roʊld] .
might have gently rolled .
 可能 有 轻轻地 滚动 .

一位年轻的少女依偎在他胸前，仿佛十六个夏日已在她头顶轻轻流淌过。

[dʒɔɪ][ænd; ɐnd] ['glædnəs] [bi:md] [ɪn] ['evri] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['lʌvli] ['kaʊntənəns] .
Joy and gladness beamed in every feature of her lovely countenance .
 喜悦 和 欢乐 光束 在 每一个 特征 的 她 迷人的 面容 .
 她美丽的脸上洋溢着喜悦和快乐。

“ [oʊ] , [ˈhæpi] [deɪ] !
 “ **Oh** , **happy day** !
 “ 哦 , 快乐的 天 !

“哦，真是个好日子！ ”

[ˈfɑːðər] [ɪz] [hoʊm] [əˈɡeɪn] !
Father is home again !
 父亲 是 家 再次 !

爸爸回家了!

- [wɪl] [naʊ] [biː bi] ['hæpi] .
Jupheena **will** **now** **be** **happy** .
 - 将要 现在 是 快乐的 .

朱菲娜现在会很高兴的。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['æbsəns] [si:md] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] ；
The time of thy absence seemed long and dreary ；
这 时间 的 你的 缺席 似乎 长的 和 凄凉 ；
你不在的日子似乎漫长而难熬；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑ:rt] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['hæpi] [hoʊm] ！ ”
but thou art back again in our happy home ！”
但 你 艺术 后退 再次 在 我们的 快乐的 家 ！ ”
但你又回到了我们幸福的家！

“ [jeɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ][eɪ 'em] ['ri:əli] [hoʊm] [ə'gen] ,
“ Yea , my child , I am really home again ,
” 是的 , 我的 孩子 , 我 是 真的 家 再次 ,
“是的，我的孩子，我真的回家了。”

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] [swi:t] - [æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] ['spraitli] [æz; əz]
and am happy to find my sweet Jupheena as well and as sprightly as
和 是 快乐的 到 寻找 我的 甜的 - 作为 出色地 和 作为 轻快的 作为
[ˈevər] . “
ever . ”
曾经 . ”
我很高兴找到我亲爱的朱菲娜，她依然像以前一样活泼好动。

“ [bʌt; bət][maɪ] [dɪr] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] ['hæpɪli] [rɪ'tɜ:rnd] ['su:nər] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] ；
“ But my dear father has happily returned sooner than we expected ；
” 但 我的 亲爱的 父亲 有 快乐地 返回 很快 比 我们 预期的 ；
“但我亲爱的父亲比我们预想的更早高兴地回来了；

[ðəɪ] [steɪ] [ɪn][ˈi:dʒɪpt][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔ:rt] . “
thy stay in Egypt was but short . ”
你的 停留 在 埃及 曾是 但 短的 . ”
你在埃及的停留时间很短。

“ [ʃɔ:rt] , [ɪn'di:d] , [maɪ] ['dɔ:tər] .
“ Short , indeed , my daughter .
” 短的 , 的确 , 我的 女儿 .
“我的女儿，个子确实不高。”

[ˈferəʊ] - ['ni:kəʊ] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈli:dʒənz] , [su:n] [keɪm] [tu:; tə][tɜ:rmz] [ʌv; əv]
Pharaoh - Necho , when he saw our powerful legions , soon came to terms of
法老 - 尼科 , 什么时候 他 锯 我们的 强大的 军团 , 很快 来了 到 条款 的
[pi:s] ；
peace ；
和平 ；
法老尼科看到我们强大的军队后，很快就同意了和平协议；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
and in this I admire his wisdom .
和 在 这 我 钦佩 他的 智慧 .
这一点我非常钦佩他的智慧。

[frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt] , [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒu:də] , [ænd; ənd] [geɪnd] [æn; ən]
From Egypt , we marched into the capital of Judah , and gained an
从 埃及 , 我们 行军 进入 这 首都 的 犹太 , 和 获得 一个
[ˈentrəns] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] .
entrance without resistance .
入口 没有 反抗 .
我们从埃及进军犹太首都，兵不血刃地攻入城内。

“ [maɪ] [steɪ] [ɪn][dʒə'ru:sələm] , [ðəʊ] [nəʊ] , [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔ:rt] ,
“ My stay in Jerusalem , thou knowest , was but short ,
” 我的 停留 在 耶路撒冷 , 你 最了解 , 曾是 但 短的 ,
“你知道，我在耶路撒冷的停留时间很短，

[ænd; ənd][maɪ] [fə'sɪlətɪz] [fɔːr; fər][ɑːbzər'veɪ(ə)n][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] ; [bʌt; bət] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə]
and my facilities for observation were not very favorable ; but owing to
和 我的 设施 为了 观察 是 不是 非常 有利 ; 但 欠款 到
[pɪ'kjuːliər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
peculiar circumstances ,
奇特 情况 ,

我的观察条件并不理想；但由于特殊情况，

[aɪ] [br'keɪm] [ˈpɑːrjəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ˈdʒuːdə] [huː] [left] [diːp] [ænd; ənd] [ˈhæpi]
I became partially acquainted with those in Judah who left deep and happy
我 成为 部分 熟人 和 那些 在 犹大 WHO 左边 深的 和 快乐的
[ɪm'preʃəns] [ɑːn][maɪ][maɪnd] .
impressions on my mind .
印象 在 我的 头脑 .

我在犹大结识了一些人，他们给我留下了深刻而快乐的印象。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋli] [laɪn] , [huː] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
I found a few young men of the kingly line , who , in my opinion ,
我 成立 一个 很少 年轻的 男人 的 这 王者 线 , WHO , 在 我的 观点 ,

我找到了一些王室后裔的年轻人，在我看来，

[wɜːr; wər][fɑːr] [suː'pɪriər] [ɪn][maɪnd][tuː; tə] [ˈeni] [aɪ][ˈevər][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [br'hoʊldɪŋ] . "
were far superior in mind to any I ever had the pleasure of beholding . "
是 远的 优越的 在 头脑 到 任何 我 曾经 有 这 乐趣 的 凝视 . "

他们的才智远胜于我以往所见过的任何人。

" [daɪ] [ˈfɑːðər] !
" Dear father !
" 亲爱的 父亲 !

“亲爱的父亲！

[ðæt] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] [mʌt] .
that is saying much .
那 是 说 很多 .

这说明了很多问题。

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈrɔɪəl] [rɪ'leɪŋ] , [ʌv; əv] [huːm]
Then they must have been very different from their royal relation , of whom
然后 他们 必须 有 到过 非常 不同的 从 他们的 皇家 关系 , 的 谁
[ðəʊ] [ˈspiːkɪst] . "
thou speakest . "
你 演讲者 . "

那么，他们一定与你所说的那位皇室亲戚截然不同。”

" [ðəʊ] [hæst] [wel] [sed] , [maɪ] [ˈdɔːtər] .
" Thou hast well said , my daughter .
" 你 哈斯特出色地 说 , 我的 女儿 .

“你说得对，我的女儿。”

[ˈhæpi] [wʊd] [aɪ'tiː][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [dɪ'stræktɪd] [ˈneɪ(ə)n] [ɪf] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʊθs]
Happy would it have been for that distracted nation if one of those youths
快乐的 会 它 有 到过 为了 那 愣 国家 如果 一 的 那些 青年
[hæd; həd] [ˈgreɪst] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
had graced the throne of Judah ,
有 恩赐 这 王座 的 犹大 ,

如果这些年轻人中有人能登上犹大的王位，那对于这个心神不宁的国家来说该是多么幸福啊！

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːflɪɡət] [dʒɪ'hɔɪəkɪm] . "
instead of the profligate Jehoiakim . "
反而 的 这 挥霍无度 耶何雅敬 . "

而不是挥霍无度的约雅敬。”

“ [ðen] [aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] , [ˈfɔrli] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ˈsmaɪlɪŋli] ,
“ **Then it appears , surely ,** ” **said the daughter smilingly ,** ”
“ 然后 它 出现 , 一定 , ” 说 这 女儿 微笑着 ,
“那看来确实如此,”女儿笑着说。

“ [ðæt] [tru:] [ˈeksələns] [ænd; ənd] [suːpɪriˈɔ:rəti] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [kənˈfaɪnd] [tu;; tə] [kælˈdiə] .
“ **that true excellence and superiority are not confined to Chaldea .** ”
“ 那 真的 卓越 和 优势 是 不是 受限 到 迦勒底 .
“真正的卓越和优越并不局限于迦勒底。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒu:dəz] [ˈmeɪdnz] . “
But I hear nothing in praise of Judah's maidens . ”
但 我 听到 没有什么 在 称赞 的 犹大的 少女们 . “
但我却没听到任何赞美犹大少女的声音。

“ [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ˈdʒu:də] [ɑ:r; ər] [fer] — [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fer] .
“ **The maidens of Judah are fair — some of them exceedingly fair .** ”
“ 这 少女们 的 犹大 是 公平的 — 一些 的 他们 非常 公平的 .
“犹大的少女容貌秀丽，其中一些非常美丽。”

[ðəʊ] [wɪlt] [ˈwʌndər] , [pərˈhæps] ,
Thou wilt wonder , perhaps ,
你 枯萎 想知道 , 也许 ,
你或许会感到疑惑，

[tu;; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [pɪˈkju:liər] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈɑ:rtləs] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪdz]
to hear that the peculiar grace and artless eloquence of one of these maids
到 听到 那 这 奇特 优雅 和 不矫揉造作 口才 的 一 的 这些 女佣
[ʌv; əv] [ˈdʒu:də] [soʊ] [əˈfektɪd] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðəz] [hɑ:rt] ,
of Judah so affected thy father's heart ,
的 犹大 所以 做作的 你的 父亲的 心 ,
听说犹大一位少女的独特优雅和朴实无华的口才如此打动了你父亲的心，

[ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈfedɪŋ] [ˈterz] . “
that he could not refrain from shedding tears . ”
那 他 可以 不是 避免 从 脱落 眼泪 . “
他忍不住流下了眼泪。

“ [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðiːz] [ɪntrəˈstɪŋ] [ˈkæptɪvz] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ? ”
“ **And have these interesting captives arrived in the city ?** ”
“ 和 有 这些 有趣的 俘虏 到达的 在 这 城市 ? ”
“这些有趣的俘虏到城里了吗? ”

“ [jeɪ] , [maɪ] [ˈdɔ:tər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:lˈredi] [ɪn] [ˈbæbɪlən] . ”
“ **Yea , my daughter , they are already in Babylon .** ”
“ 是的 , 我的 女儿 , 他们 是 已经 在 巴比伦 . ”
“是的，我的女儿，他们已经身处巴比伦了。”

“ [ænd; ənd] [jæl; jəl] [nɑ:t] [ðəɪ] [ˈdɔ:tər] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˈɔ:rf(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv]
“ **And shall not thy daughter have the pleasure of seeing this orphan maid of**
“ 和 将 不是 你的 女儿 有 这 乐趣 的 看到 这 孤儿 女佣 的
[ˈdʒu:də] ? “
Judah ? ”
犹大 ? ”
“难道你的女儿不能见见这位犹大的孤女吗? ”

“ [jeɪ] , [ˈverɪli] !
“ **Yea , verily !** ”
“ 是的 , 确实 !
“是的，确实如此! ”

[ðɪs] [deɪ] [ðəʊ] [ʃælt] [si:] [hɜ:r; hər] ;
this day thou shalt see her ;
这 天 你 应 看 她 ；

今日你必得见她；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sə'saɪəti] ,
and if thou art well pleased with her and with her society ,
和 如果 你 艺术 出色地 高兴 和 她 和 和 她 社会 ,

如果你对 她 以及 与 她 相处 感到 满意 ,

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] ['ɪnmert] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər][maɪ] ['dɔ:tər] .
she may be an inmate of my house , and a companion for my daughter .
她 可能 是 一个 囚犯 的 我的 房子 , 和 一个 伴侣 为了 我的 女儿 .
”
”

她可能会住在我家，也可能成为我女儿的陪伴者。”

” [bʌt; bət][kæn; kən][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n] [kən'vɜ:rs] [ɪn] [kæl'di:] ？ ”
” **But can the young maiden converse in Chaldee ?** ”
” 但 能 这 年轻的 少女 交谈 在 迦勒底语 ？ ”

“但是这位年轻的姑娘会说迦勒底语吗？ ”

” [ʃi:; ʃi] [spi:ks] ['aʊər; ɑ:r] ['læŋgwɪdʒ] , [maɪ] ['dɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['flu:ənsi] [ðæt] [ɪz]
” **She speaks our language , my daughter , with a degree of fluency that is**
” 她 说话 我们的 语言 , 我的 女儿 , 和 一个 程度 的 流利度 那 是
['ri:əli] [ə'sta:nɪʃɪŋ] .
really astonishing .
真的 惊人 .

“我的女儿能说一口流利的我们的语言，这真是令人惊叹。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ə'teɪnmənts] [ɑ:r; ər] [kwɔɪt] [su:'piəriər] ,
It is evident that her attainments are quite superior ,
它 是 明显 那 她 成就 是 相当 优越的 ,

很明显，她的成就相当卓越。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['dʒu:dəz][kæpɪt(ə)l][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [hæv; həv] [bɪn] ['lævɪʃt]
and that all the advantages which Judah's capital could afford have been lavished
和 那 全部 这 优势 哪个 犹大的 首都 可以 买得起 有 到过 慷慨的
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] . ”
upon her . ”
之上 她 . ”

犹大首都所能提供的所有好处都倾注在了她身上。”

” [oʊ] ! [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['lʌðər] [lændz] ,
” **Oh ! it will be delightful to learn beautiful stories of other lands** ,
” 哦 ！ 它 将要 是 愉快 到 学习 美丽的 故事 的 其他 土地 ,

“哦！能听到其他国家的美丽故事，真是太好了！ ”

[ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['kri:tʃər] [fɔ:r; fər][maɪ] [kəm'pænjən] ;
and have such a sweet and lovely creature for my companion ;
和 有 这样的 一个 甜的 和 迷人的 生物 为了 我的 伴侣 ；

能有这样一只甜美可爱的动物作伴，真是太好了；

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:lmoʊst][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] . ”
I am almost impatient to see her . ”
我 是 几乎 不耐烦 到 看 她 . ”

我几乎迫不及待地想见到她。

” [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɜ:r; hər] [kən'veɪd] ['hɪðər] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
” **I will have her conveyed hither without delay** .
” 我 将要 有 她 传递 这里 没有 延迟 .

“我会立即安排人把她送到这里。”

[ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑ:t] ,
If I mistake not ,
如果 我 错误 不是 ,

如果我没弄错的话，

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [ˈtæri] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][wʌn] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [kɔ:lz]
the maiden will be delighted to tarry under the roof of one whom she calls
这 少女 将要 是 高兴极了 到 焦油 在下面 这 屋顶 的 一 谁 她 呼叫
[hɜ:r; hər] - [ˈbaʊntɪf(ə)] [ˈbenɪfæktər] .
her ' bountiful benefactor .
她 - 丰富 恩人 .

少女会很高兴在她称之为“慷慨恩人”的人的屋檐下逗留。

- [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [naʊ] [li:v] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈsi:z(ə)n] , [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈbɪznəs]
' Thy father will now leave for a short season , to attend to some business
- 你的 父亲 将要 现在 离开 为了 一个 短的 季节 , 到 出席 到 一些 商业
[ˈmætərz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
matters of importance .
事情 的 重要性 .

你父亲将暂时离开一段时间，去处理一些重要的事务。

[ɪn] [tu:] [ˈaʊərz] [aɪ] [rɪˈtʜ:n] .
In two hours I return .
在 二 小时 我 返回 .

两个小时后我回来。

" [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [swɪ:t] - , [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .
" **And kissing his sweet Jupheena , the soldier hurried out of the apartment** .
" 和 接吻 他的 甜的 - , 这 士兵 慌忙 出去 的 这 公寓 .
“士兵吻了吻他心爱的朱菲娜，然后匆匆离开了公寓。”

[ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [stəd] [ˈredi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] , [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stept] ,
A chariot stood ready at his door , into which he stepped ,
一个 战车 站立 准备好 在 他的 门 , 进入 哪个 他 步 ,
一辆马车停在他家门口，他走了进去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhɜ:rid] [ə'wei] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and was hurried away to another part of the city .
和 曾是 慌忙 离开 到 其他 部分 的 这 城市 .
然后被匆匆送往城市的另一处地方。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkæptɪvz] , [ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [wɜ:r; wər] [kən'veɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [strikt]
The royal captives , on arriving in the city , were conveyed , according to the strict
这 皇家 俘虏 , 在 抵达 在 这 城市 , 是 传递 , 根据 到 这 严格的
[ˈɔ:rdərz][ʌv; əv] - ,
orders of Barzello ,
订单 的 - ,

俘虏们抵达城内后，按照巴尔泽洛的严格命令被押送起来。

[tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'prɔʊpriət] [ə'pɑ:rtmənts] , [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [rɪ'sep](ə)n] ,
to certain appropriate apartments , prepared for their reception ,
到 肯定 合适的 公寓 , 准备 为了 他们的 接待 ,
送他们到已准备好的合适公寓，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈrekwɪzɪt] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [entər'teɪnmənt] [wʌz; wəz] [left] [ˈwɑ:ntɪŋ] .
and nothing requisite to their comfort and entertainment was left wanting .
和 没有什么 必需品 到 他们的 舒适 和 娱乐 曾是 左边 想要 .
他们所需的一切都应应有尽有，既舒适又有趣。

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [ðə; ði][gɑ:d] - [fɪərɪŋ] [jʊθs] [faʊnd] [ðəm'selvz]
On the very first day of their arrival the God - fearing youths found themselves
在这 非常 第一的 天 的 他们的 到达 这 上帝 - 害怕 青年 成立 他们自己
[tu:; tə][bi:; bi] ['feɪvərɪts] [ɪn][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
to be favorites in a land of strangers .
到 是 收藏夹 在 一个 土地 的 陌生人 :

这些敬畏上帝的年轻人抵达此地的第一天，就发现自己在这个陌生的国度里备受青睐。

[ðə; ði][gɑ:d][ɪn] [hu:m] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ædɪkwət] [streŋθ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][pɪ'kju:liər]
The God in whom they trusted gave them adequate strength for their peculiar
这 上帝 在 谁 他们 可信 给予 他们 足够的 力量 为了 他们的 奇特
[ˈtraɪəlz] .
trials .
试验 :

他们所信奉的神赐予他们足够的力量去应对他们所面临的特殊考验。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] ['kɜ:ɹɪdʒ] ,
They found themselves in possession of energy of spirit and courage ,
他们 成立 他们自己 在 拥有 的 活力 的 精神 和 勇气 ;
他们发现自己拥有充沛的精神和勇气。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈtru:lɪ][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈwʌndərmənt] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
that was truly a source of wonderment to themselves .
那 曾是 真的 一个 来源 的 惊奇 到 他们自己 :

这确实让他们感到惊奇不已。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɜ:rvər][ʌv; əv] [pjʊr] [əˈfek(ə)n] ;
They thought of friends and home with all the fervor of pure affection ;
他们 想法 的 朋友们 和 家 和 全部 这 热情 的 纯的 感情 ;
他们满怀纯粹的爱意思念着朋友和家乡；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈpeɪnf(ə)l] ,
but it was not accompanied with those painful ,
但 它 曾是 不是 伴随 和 那些 痛苦 ,
但它并没有伴随那些痛苦的，

[ˈægənaɪzɪŋ] [iˈməʊʃənz] [ðæt] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [lənd]
agonizing emotions that are wont to accompany the remembrance of native land
痛苦的 情绪 那 是 惯于 到 陪伴 这 纪念 的 本国的 土地
[ænd; ənd][ˈæbsənt] [frendz] ;
and absent friends ;
和 缺席的 朋友们 ;
思念故土和远方的朋友时，常常会涌起痛苦的情绪；

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [wɪθ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wel] [əˈdɑ:pt][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
in regard to which state of mind they could well adopt the language of one of
在 看待 到 哪个 状态 的 头脑 他们 可以 出色地 采纳 这 语言 的 一 的
[ðer; ðər] [ˈhæpi:əst] [ˈmɒnəks] :
their happiest monarchs :
他们的 最快乐 君主 :

至于他们这种心态，他们完全可以借鉴他们最幸福的君主之一的语言：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɔ:(r)dʒ] [ˈdu:ɪŋ] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈmɑ:rvələs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [saɪt] .
“ **This is the Lord's doing , and it is marvelous in our sight .**
” 这 是 这 主场 正在做 , 和 它 是 奇妙 在 我们的 视线 :
“这是耶和华所做的，在我们看来是奇妙的。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][naɪnθ] [ˈaʊər] .
” **It was about the ninth hour .**
” 它 曾是 关于 这 第九 小时 :
“当时大约是第九个小时。”

[ðə; ði] [ˈju:θfl] [gru:p] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [tə'geðər] .
The youthful group were seated together .
这 青春 团体 是 坐着 一起 .

这群年轻人坐在一起。

“ [wel] , [ˈkʌz(ə)n] , ” [sed] [æzə'raɪə] , [ˈsmaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] ,
“ **Well , cousin , ” said Azariah , smiling and looking round the apartment ,**
“ 出色地 , 表哥 , ” 说 阿扎里亚 , 微笑 和 寻找 圆形的 这 公寓 ,
“ 嗯, 表哥, ”阿扎里亚笑着环顾公寓说道。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [gests] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] [ðæn; ðən] [pʊr] [ˈkæptɪvz]
“ **this has more the appearance of being guests of royalty than poor captives**
“ 这 有 更多的 这 外貌 的 存在 客人 的 皇室 比 贫穷的 俘虏
[ʌv; əv][wɔ:r] . “
of war . ”
的 战争 . ”

“这看起来更像是皇室的客人，而不是可怜的战俘。”

“ [jeɪ] , [ˈtru:li] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈdænjəl] ; “ [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wi; wi] [ˈklɪrli] [si:] [ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] - [ˈkaɪndnəs]
“ **Yea , truly , ” replied Daniel ; “ and in this we clearly see the loving - kindness**
“ 是的 , 真的 , ” 回复 丹尼尔 ; “ 和 在 这 我们 清楚地 看 这 爱 - 仁慈
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,
of our God ,
的 我们的 上帝 ,

“是的，的确如此，”但以理回答说；“由此我们清楚地看出我们神的慈爱，

[baɪ] [hu:m] [ˈprɪnsəz] [ru:l] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ˈgʌvərn] . “
by whom princes rule and kings govern . ”
经过 谁 王子们 规则 和 国王 治理 . ”
王子靠他们统治，国王靠他们治理。

“ [ˈaʊər; ɑ:r][kaɪnd] [frend] , - , ” [sed] [ˈhæənə'naɪə] , “ [hæz; həz] [ˈpra:mɪst] [tu; tə][kɔ:l] [ɑ:n][ju: 'es]
“ **Our kind friend , Barzello , ” said Hananiah , “ has promised to call on us**
“ 我们的 种类 朋友 , - , ” 说 哈拿尼娅 , “ 有 承诺 到 称呼 在 我们
“我们亲爱的朋友巴尔泽洛，”哈纳尼亚说，“答应会来看望我们。”

[er] [ðə; ði] [sʌn] [sets] . “
ere the sun sets . ”
埃雷 这 太阳 套 . ”
在太阳落山之前。”

“ [ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpra:mɪs] , “ [sed] [ˈmɪʃeɪ,ɛl] .
“ **And he will certainly fulfill his promise , ” said Mishael .**
“ 和 他 将要 当然 实现 他的 承诺 , ” 说 米沙埃尔 .
“他一定会履行他的承诺，”米沙埃尔说。

“ [wi; wi][hæv; həv] [pru:vɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪz] [ˈkaʊnsələr] , “ [sed] [ˈdænjəl] .
“ **We have proved him a genuine and a wise counselor , ” said Daniel .**
“ 我们 有 已证实 他 一个 真的 和 一个 明智的 顾问 , ” 说 丹尼尔 .
丹尼尔说：“我们已经证明他是一位真诚而睿智的顾问。”

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] - [ˈkaɪndnəs] [ʃæl; ʃəl][ˈevər] [rɪ'meɪn] [ˈdi:pli] [ˈgreɪvŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeməɪz] , “
“ **And his loving - kindness shall ever remain deeply graven on our memories , ”**
“ 和 他的 爱 - 仁慈 将 曾经 保持 深 雕刻 在 我们的 回忆 , ”
[sed] [æzə'raɪə] .
said Azariah .
说 阿扎里亚 .

“他的慈爱将永远深深铭刻在我们心中，”阿扎里亚说道。

“ - [hoʊps] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈsɪstər] ,
“ **Perreeza hopes , ” said the sister ,**
“ - 希望 , ” 说 这 姐姐 ,
“佩雷扎希望，”妹妹说。

“ [ðæt] [aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi][hɜːr; həər] [gʊd] [ˈprɑːvɪdəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [nɪr] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ,
“ **that it may be her good providence to be always near the good man** ,
“ 那 它 可能 是 她 好的 普罗维登斯 到 是 总是 靠近 这 好的 男人 ,
“愿她能一直陪伴在好男人身边,这是上天的眷顾。”

[wer] [jiː; ji] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] . “
where she may often see his smiling face . ”
在哪里 她 可能 经常 看 他的 微笑 脸 . ”
她或许经常能看到他那张笑脸。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeksələnt] [ˈmæstər] , [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
“ **Our excellent master , under the direction of the King of kings** ,
“ 我们的 出色的 掌握 , 在下面 这 方向 的 这 国王 的 国王 ,
“我们杰出的主人,在万王之王的指导下,

[wɪl] [ˈɔːrdər][ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , “ [sed] [ˌhænəˈnaɪə] .
will order all things for the best ,” said Hananiah .
将要 命令 全部 事物 为了 这 最好的 , ” 说 哈拿尼亚 .
“我会安排好一切,力求做到最好。”哈拿尼亚说道。

“ [let] [juːˈes] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˌædməˈnɪʃənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [ˈprɑːfɪt] , “ [sed]
“ **Let us always remember the parting admonitions of our good Prophet ,” said**
“ 让 我们 总是 记住 这 离别 告诫 的 我们的 好的 先知 , ” 说
[ˈmɪʃeɪəl] ,
Mishael ,
米沙埃尔 ,
米沙伊尔说:“让我们永远铭记我们伟大的先知临别时的训诫。”

“ [ænd; ænd] [ˈkɑːmli] [səbˈmɪt] [ˈaʊər; ɑːr][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] . “
“ **and calmly submit our all to the wisdom of the Keeper of Israel** . ”
“ 和 平静地 提交 我们的 全部 到 这 智慧 的 这 守门员 的 以色列 . ”
“平静地将我们的一切都交托给以色列守护者的智慧。”

“ [ˈiːv(ə)n][soʊ] , [eɪˈmen,ɑːˈmen] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **Even so , amen !” replied the others** .
“ 甚至 所以 , 阿门 ! ” 回复 这 其他的 .
“的确如此,阿门!”其他人回答道。

[kwɪk] [ˈfʊtsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [wɪˈðəʊt] .
Quick footsteps were heard without .
快的 脚步声 是 听到 没有 .
外面传来急促的脚步声。

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ænd] - [ˈentərd] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] .
The door opened , and Barzello entered the apartment .
这 门 打开 , 和 - 进入 这 公寓 .
门开了,巴尔泽洛走进了公寓。

[ðə; ði] [jʊθs] [juˈnaitɪdli] [əˈroʊz] , [ænd; ænd] [boʊd] [loʊ] , [ɪn][ˈhʌmb(ə)l][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði]
The youths unitedly arose , and bowed low , in humble token of respect to the
这 青年 团结一致 出现 , 和 鞠躬 低的 , 在 谦逊的 令牌 的 尊重 到 这
[ˈnoʊb(ə)l] [ˈɑːfɪsər] .
noble officer .
高贵 官 .
青年们齐齐起身,深深鞠躬,以示对这位高贵军官的尊敬。

- [ˈentərd] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt]
Barzello entered the apartment
- 进入 这 公寓
巴尔泽洛进入了公寓

“ [aɪ] [trʌst] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [frʌm; frəm][ˈdʒuːdə][faɪnd] [ðiːz] [əˈpɑːrtmənts] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
“ **I trust my young friends from Judah find these apartments a comfortable**
“ 我 相信 我的 年轻的 朋友们 从 犹大 寻找 这些 公寓 一个 舒服的
[ˈrestɪŋ] [pleɪs] . “
resting place . “
休息 地方 . “
“我相信我来自犹大的年轻朋友们会觉得这些公寓是一个舒适的休息场所。”

“ [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdænjəl] , “ [ɑːr; ər] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ænd][hoʊp] ,
“ **Thy servants , ” replied Daniel , “ are overwhelmed with thy kindness , and hope ,**
“ 你的 仆人 , “ 回复 丹尼尔 , “ 是 不堪重负 和 你的 仁慈 , 和 希望 ,
[ɪn][sʌm; səm] [sfɪr] ,
in some sphere ,
在 一些 领域 ,
但以理回答说：“你的仆人因你的恩慈而感到无比欣慰，并在某些方面抱有希望。”

[baɪ][ə; eɪ] [truː] [ænd; ænd] [ˈɑːnɪst] [dɪˈpɔːrtmənt] ,
by a true and honest deportment ,
经过 一个 真的 和 诚实的 仪态 ,
以真诚正直的品行，

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ˈbenɪfæktər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [ɪz][ˈduːli] [əˈpriːʃieɪtɪd] . “
to be able to show their benefactor that his kindness is duly appreciated . “
到 是 有能力的 到 展示 他们的 恩人 那 他的 仁慈 是 正式地 感谢 . “
以便能够向恩人表达他们由衷的感激之情。

“ [ænd; ænd] [haʊ] [dʌz] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [fiːl] [ˈæftər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ? “
“ **And how does our young maid of Judah feel after her long journey ?** “
“ 和 如何 做 我们的 年轻的 女佣 的 犹大 感觉 后 她 长的 旅行 ? “
[æskt] - ,
asked Barzello ,
问 - ,
“那么，我们这位来自犹大的年轻少女经过漫长的旅程后感觉如何呢？”巴尔泽洛问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsmɑɪlɪŋli] [əˈproʊtʃt] - .
as he smilingly approached Perreeza .
作为 他 微笑着 接近 - .
他面带微笑地走向佩雷扎。

“ [ðəɪ] [meɪd] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][ɪz][ɪn] [ɡʊd] [helθ] ; [ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [wel] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ɑːn]
“ **Thy maid of Judah is in good health ; and being so well provided for on**
“ 你的 女佣 的 犹大 是 在 好的 健康 ; 和 存在 所以 出色地 假如 为了 在
[hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] ,
her journey ,
她 旅行 ,
“你的犹大女子身体健康；她在旅途中得到了很好的照顾，

[ʃiː; ji] [ɪkˈspɪriənst] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [ɪnkənˈviːniəns] . “
she experienced but a very slight inconvenience . “
她 经验丰富的 但 一个 非常 轻微 不便 . “
她只遇到了一点点不便。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɜːrðər] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] .
“ **But she must be further provided for** .
“ 但 她 必须 是 更远 假如 为了 .
但必须进一步照顾她。

[ʃiː; ji][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] .
She must have a permanent home in the vicinity of her brothers .
她 必须 有 一个 永恒的 家 在 这 附近 的 她 兄弟 .
她必须在她兄弟们附近有一个永久的住所。

[æn; ən] ['ɑ: fisə] [Λv; əv] [ðə; ði] [kiŋ] , [iŋ] [ðə; ði] ['si:ti] , [wið; wiθ] [hu: m] [ai] [ei 'em] [wel] [ə'kweintid] ,
An officer of the king , in the city , with whom I am well acquainted ,
一个 官 的 这 国王 , 在 这 城市 , 和 谁 我 是 出色地 熟人 ,
城里的一位国王官员, 我与他很熟识,

['hæviŋ] ['lɜ: rnið] ['sʌmθiŋ] [Λv; əv] [ðə; ði] ['hi:stri; 'hi:stəri] [ænd; ənd] [di'pɔ: rtmənt] [Λv; əv] [ðɪs] [jɔ:; jər] ['sɪstər] ,
having learned something of the history and deportment of this your sister ,
拥有 学习 某物 的 这 历史 和 仪态 的 这 你的 姐姐 ,
[wʊd] [di'zaiər] [hɜ: r; hər] ,
would desire her ,
会 欲望 她 ,

了解了你妹妹的过往经历和举止之后, 你会希望她.....
[ɪf] [nɑ: t] ['kɑ: ntrəri] [tu:; tə] [hɜ: r; hər] [wi'ɪz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [æ n; ən] ['ɪnmeɪt] [Λv; əv] [hi:z; ɪz] [haʊs] ,
if not contrary to her wishes , to be an inmate of his house ,
如果 不是 相反 到 她 愿望 , 到 是 一个 囚犯 的 他的 房子 ,
即使违背她的意愿, 她也愿意成为他家中的住客。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔ: r; fər] [hi:z; ɪz] ['oʊnli] [tʃaɪld] — [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] [Λv; əv] [sɪks'ti: n] ['sʌmərz] .
and a companion for his only child — a maiden of sixteen summers .
和 一个 伴侣 为了 他的 仅有的 孩子 — 一个 少女 的 十六 夏天 .
以及他唯一的孩子——一位十六岁少女——的伴侣。

[wʊd] [ðɪs] [bi:; bi] [ək'septəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dæmzl] ? "
Would this be acceptable to the young damsel ? "
会 这 是 可接受 到 这 年轻的 闺女 ? "
这位年轻的姑娘会接受吗?

" [ə' bʌndəntli] [ək'septəb(ə)] , [moʊst] [kaɪnd] - ! " [sed] - .
"**Abundantly acceptable , most kind Barzello ! "** said Perreeza .
" 大量 可接受 , 最多 种类 - ! " 说 - .
“非常可以接受, 巴泽洛先生, 您真是太好了!”佩雷扎说道。

" [ðəɪ] [jʌŋ] ['hændmeɪd] [ɪz] ['redi] [æ t; ət] ['eni] [taɪm] [tu:; tə] [du:.] [ðə; ði] ['plezər] [Λv; əv] [hɜ: r; hər]
"**Thy young handmaid is ready at any time to do the pleasure of her**
" 你的 年轻的 使女 是 准备好 在 任何 时间 到 做 这 乐趣 的 她
[prə'tektər] . "
protector . "
保护者 . "
“你年轻的婢女随时准备取悦她的保护者。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ði:] ['ðiðər] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [di'lei] .
"**Then I will accompany thee thither without any delay .**
" 然后 我 将要 陪伴 你 那里 没有 任何 延迟 .
“那么我将毫不迟疑地陪你前往那里。”

" - [wið'dru:z] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ə'pɑ: rtmənt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [jɔ: rt] [taɪm] , [rɪ'tɜ: rnd] , [ə'taɪərd]
"**Perreeza withdrew to another apartment , and in a short time , returned , attired**
" - 退出 到 其他 公寓 , 和 在 一个 短的 时间 , 返回 , 穿着
[ɪn] [hɜ: r; hər] [ritʃ] ['neɪtɪv] ['kɑ: stu: m] ,
in her rich native costume ,
在 她 富有的 本国的 戏服 ,
佩雷扎退到另一间公寓, 不久后, 她穿着华丽的民族服装回来了。

[ænd; ənd] ['gɪviŋ] - [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ji:; ji] [wʌz; wəz] ['redi] , [ðeɪ] [bəʊθ] [left] [ðə; ði] [ə'pɑ: rtmənt] .
and giving Barzello a sign that she was ready , they both left the apartment .
和 给予 - 一个 符号 那 她 曾是 准备好 , 他们 两个都 左边 这 公寓 .
她向巴尔泽洛示意自己准备好了, 然后两人一起离开了公寓。

[su:n] - [faʊnd] [hɜ:rsɛlf] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [kaɪnd] [frend] , [ɪn][ə; eɪ] ['rɪtʃli] -
Soon Perreeza found herself by the side of her kind friend , in a richly -
很快 - 成立 她自己 经过 这 边 的 她 种类 朋友 , 在 一个 丰富 -
[ˈɔ:nəmentɪd] [ˈtʃæriət] ,
ornamented chariot ,
装饰 战车 ,

很快，佩雷扎发现自己和她善良的朋友坐在一辆装饰华丽的马车里。

[ðæt] ['hɜ:rid] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] ['bɪzi] ['θɜ:rəʊ,feəz] .
that hurried them through the wide and busy thoroughfares .
那 慌忙 他们 通过 这 宽的 和 忙碌的 干道 .
那股催促他们匆匆穿过宽阔繁忙的街道。

- [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'stɔ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðɪs]
Perreeza was somewhat astonished at the greatness and grandeur of this
- 曾是 有些 惊讶 在 这 伟大 和 宏伟 的 这
[ˈdʒentlaɪ] [mə'trɔ:pəli] .
Gentile metropolis .
外邦人 都会 .

佩雷扎对这座非犹太人大都市的宏伟壮丽感到有些惊讶。

" [jɔr; jər]['bæbɪlən] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" **Your Babylon is truly a great city , " said she** .
" 你的 巴比伦 是 真的 一个 伟大的 城市 , " 说 她 .
"你们的巴比伦真是一座伟大的城市,"她说。

" [ðə; ði] ['gretɪst] [ɑ:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
" **The greatest on record** .
" 这 最 在 记录 .
"史上最伟大的。"

[haʊ] [ɪn] [ðəɪn] [aɪ] [kəm'peəz] [ɪts] ['bjʊ:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒu:də] ? "
How in thine eye compares its beauty with the capital of Judah ? "
如何 在 你的 眼睛 比较 它是 美丽 和 这 首都 的 犹大 ? "
在你眼中，它的美丽与犹太的首都相比如何呢？

" [ɪn][ðə; ði][ɔ:rnə'ment(ə)l] — [ɪn] ['splendɪd] ['ga:dnz] [ænd; ənd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['fauntɪnz] — ['bæbɪlən]
" **In the ornamental — in splendid gardens and bubbling fountains — Babylon**
" 在 这 装饰 — 在 灿烂 花园 和 冒泡 喷泉 — 巴比伦
[ˈfɔrli] [stændz] [fɑ:r] [su:'pɪriər] .
surely stands far superior .
一定 站立 远的 优越的 .
“在装饰方面——在华丽的花园和潺潺的喷泉方面——巴比伦无疑遥遥领先。”

" [ðə; ði] ['tʃæriət] ['hɔ:ltɪd] ,
" **The chariot halted** ,
" 这 战车 停止 ,
战车停了下来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第3/11页

[ænd; ənd] - [faʊnd] [hɜ:rsɛlf][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['mænjnz] [ʃi:; ʃi]
and Perreeza found herself in front of one of the most beautiful mansions she
和 - 成立 她自己 在 正面 的 一 的 这 最多 美丽的 豪宅 她

[hæd; həd][ˈevər] [bi'held] .
had ever beheld .
有 曾经 观看 .

佩雷扎发现自己站在她所见过的最美丽的豪宅之一前。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['mænj(ə)n] ? " [æskt] - ,
" And is this the officer's mansion ? " asked Perreeza ,
" 和 是 这 这 警官们 大厦 ? " 问 - ,
"这就是那位军官的官邸吗?"佩雷扎问道。

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['strʌktʃər] .
gazing with a degree of astonishment at the great structure .
凝视 和 一个 程度 的 惊讶 在 这 伟大的 结构 .

带着几分惊叹的目光凝视着这座宏伟的建筑。

" [jeɪ] , [ðɪs] [ɪz][aɪ 'ti:] , [fer] ['dæmzl] .
" Yea , this is it , fair damsel .
" 是的 , 这 是 它 , 公平的 闺女 .

"是的，就是这里，美丽的姑娘。"

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ə'pɪə] ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] .
But thou appearest somewhat embarrassed .
但 你 出现 有些 尴尬的 .

但你似乎有些尴尬。

[let] [ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][ˈdʒu:də][hæv; həv][noʊ] [fɪrɪz] ,
Let the maid of Judah have no fears ,
让 这 女佣 的 犹大 有 不 恐惧 ,

犹大的女子不要惧怕，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['evri] ['kɔ:nfɪdəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:] [wel] . "
for I have every confidence that she will do well . "
为了 我 有 每一个 信心 那 她 将要 做 出色地 . "

因为我完全相信她会做得很好。

" [ɪz][ðə; ði]['noʊb(ə)] ['ɑ:fɪsər] [æt; ət] [hoʊm] ? " [æskt] [ðə; ði][meɪd] , [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɪr]
" Is the noble officer at home ? " asked the maid , endeavoring to appear
" 是 这 高贵 官 在 家 ? " 问 这 女佣 , 努力 到 出现
[kəm'pəʊzd] .
composed .
由 .

"这位尊贵的军官在家吗?"女仆问道，努力让自己显得镇定自若。

" [hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ɪn] , " [rɪ'plaɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" He is about the premises , and will soon be in , " replied Barzello , with a
" 他 是 关于 这 前提 , 和 将要 很快 是 在 , " 回复 - , 和 一个
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

"他正在附近，很快就会进来，"巴尔泽洛笑着回答道。

“ [wʌt] [dɪˈlɪʃəs] [ˈflaʊərz] ! ” [kraɪd] - , [ˈbriːðɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪziə] .
“ **What delicious flowers !** ” **cried Perreeza , breathing a little easier .** ”
“ 什么 可口的 花朵 ！ ” 哭 - , 呼吸 一个 小的 更轻松 :
“多么漂亮的花啊！”佩雷扎喊道，呼吸也顺畅了一些。

“ [ˈbæbɪlən] [əˈbaʊndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [laɪk] , [fer] [ˈdæmzl] .
“ **Babylon abounds with the like , fair damsel .** ”
“ 巴比伦 很多 和 这 喜欢 , 公平的 闺女 :
“美丽的姑娘，巴比伦到处都是像你这样的人。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [let] [juːˈes][ˈentər] ,
But come , let us enter ,
但 来 , 让 我们 进入 ,
来吧，让我们进去。
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsəz] [ˈdɔːtər] [ɪz][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][brɪˈhoʊld][ðə; ðɪ] [ˈjuːθfl] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
for the officer's daughter is in haste to behold the youthful maid from the
为了 这 警官们 女儿 是 在 匆忙 到 看哪 这 青春 女佣 从 这
[ænd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
land of Judah .
土地 的 犹大 :
因为军官的女儿急于一睹来自犹大地的年轻姑娘的风采。

“ - [əˈsendɪd] [ðooz] [steps] [ʌv; əv] [ˈspɑːtləs] [ˈmɑːrb(ə)] , [ænd; ənd] ,
“ **Barzello ascended those steps of spotless marble , and ,**
“ - 上升 那些 步骤 的 一尘不染 大理石 , 和 ,
巴尔泽洛拾级而上，走上了那些洁白无瑕的大理石台阶，然后
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjən] , [hiː; hi]
with a degree of freedom that seemed to surprise his young companion , he
和 一个 程度 的 自由 那 似乎 到 惊喜 他的 年轻的 伴侣 , 他
[ˈentəd] [ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [əˈpɑːrtmənt] ,
entered a spacious apartment ,
进入 一个 宽敞 公寓 ,
他神态自若地走进一间宽敞的公寓，这种自在程度似乎令他的年轻同伴感到惊讶。

[ˈrɪtʃli] [ˈfɜːrniʃt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfli] [ˈɔːnəmentɪd] , [wer] - [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
richly furnished and beautifully ornamented , where Jupheena was ready to receive
丰富 提供 和 非常漂亮 装饰 , 在哪里 - 曾是 准备好 到 收到
[ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] [smaɪlz] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] .
them , with loving smiles of welcome .
他们 , 和 爱 微笑 的 欢迎 :
房间布置得富丽堂皇，装饰精美，朱菲娜面带亲切的微笑，热情地迎接他们。

“ - , [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ænd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ʌv; əv] [huːm] [ðəɪ]
“ **Jupheena , this is the young maid from the land of Judah , of whom thy**
“ - , 这 是 这 年轻的 女佣 从 这 土地 的 犹大 , 的 谁 你的
[ˈfɑːðər] [spəʊk] ,
father spoke ,
父亲 辐 ,
“朱菲娜，这就是你父亲提到的那位来自犹大地的年轻姑娘，

“ [ænd; ənd] , [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] - ,
“ **and , directing his language to Perreeza ,**
“ 和 , 导演 他的 语言 到 - ,
“然后，他转向佩雷扎，说道：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɡɪvɪŋ] - [ə; eɪ] [ɡlæns] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈredɪli] [ˌʌndəˈstʊd] , [hiː; hi] [sed]
at the same time giving Jupheena a glance that was readily understood , he said
在 这 相同的 时间 给予 - 一个 瞥一眼 那 曾是 容易 理解 , 他 说
 , " [ænd; ɐnd] ,
 , " **and** ,
 , " 和 ,

与此同时，他给了朱菲娜一个意味深长的眼神，说道：“而且，

[jʌŋ] [ˈdæmzl] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈɒfɪsɜːz] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [spoʊk] .
young damsel , this is the officer's daughter of whom I spoke .
年轻的 闺女 , 这 是 这 警官们 女儿 的 谁 我 辐 .

这位小姑娘，这就是我刚才提到的那位军官的女儿。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈmeɪdnz] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [spel] , [wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðəːz] [ɑːrmz]
" The two maidens , as if by a magic spell , were drawn to each other's arms
" 这 二 少女们 , 作为 如果 经过 一个 魔法 拼写 , 是 绘制 到 每个 其他的 武器
.
:
.

“两位少女仿佛被施了魔法一般，不由自主地投入到彼此的怀抱中。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈpɪriəd] , - , " [sed] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ;
" I shall leave you for a short period , Jupheena , " said the officer ;
" 我 将 离开 你 为了 一个 短的 时期 , - , " 说 这 官 ;

“朱菲娜，我将暂时离开你一会儿，”警官说道；

" [ðɑɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [suːn] [rɪˈtʃːrɪn] ; [wen] [hiː; hi] [kʌmz] ,
" thy father will soon return ; when he comes ,
" 你的 父亲 将要 很快 返回 ; 什么时候 他 来 ,

你父亲很快就会回来；他回来的时候，

[ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi][moʊst] [ˈhæpi] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðɑɪ] [jʌŋ] [kəmˈpænjən] ,
thou wilt be most happy to present to him thy young companion ,
你 枯萎 是 最多 快乐的 到 展示 到 他 你的 年轻的 伴侣 ,

你一定会非常乐意把你的年轻伴侣介绍给他。

" [ænd; ɐnd] - [left] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] , [ænd; ɐnd] [ðʌs] [ðə; ði] [tuː] [fer] [wʌnz][wɜːr; wər] [left]
" and Barzello left the apartment , and thus the two fair ones were left
" 和 - 左边 这 公寓 , 和 因此 这 二 公平的 一个 是 左边
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

于是，巴尔泽洛离开了公寓，两个美丽的女孩就此待在一起。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [jʌŋ] [ˈfrend] [frʌm; frəm][ˈdʒuːdə] , " [sed] - .
" I am happy to see my young friend from Judah , " said Jupheena .
" 我 是 快乐的 到 看 我的 年轻的 朋友 从 犹太 , " 说 - .

“我很高兴见到我来自犹太的年轻朋友，”朱菲娜说。

" [aɪ][hæv; həv] [brɪn] [ˈdiːpli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðɑɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [ˈnoʊb(ə)l]
" I have been deeply affected by thy history , and that of thy noble
" 我 有 到过 深 做作的 经过 你的 历史 , 和 那 的 你的 高贵
[ˈbrʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

“你的历史，以及你高贵兄弟们的历史，深深地打动了我。”

[aɪ] [trʌst] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðəɪ] [frendz] , [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðiː]
I trust , that in the absence of thy friends , we shall be able to make thee
我 相信 , 那 在 这 缺席 的 你的 朋友们 , 我们 将 是 有能力的 到 制作 你
[ˈhæpi] . “
happy . “
快乐的 . “

我相信，即使你的朋友不在身边，我们也能让你开心。

“ [sɪns] [wiː; wi] [left] [ˈʌʊər; ɑːr] [bɪˈlʌvɪd] [dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] ,
“ **Since we left our beloved Jerusalem , and even before ,**
“ 自从 我们 左边 我们的 心爱 耶路撒冷 , 和 甚至 前 ,
“自从我们离开我们挚爱的耶路撒冷以来，甚至在此之前，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] [nɔːt] [bʌt; bət] [ˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
we have experienced naught but kindness from the noble officers of the
我们 有 经验丰富的 零 但 仁慈 从 这 高贵 警官 的 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

我们从国王的贵族官员那里得到的只有仁慈。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][moʊst] [ˈeksələnt] - .
especially the most excellent Barzello .
尤其 这 最多 出色的 - .
尤其是最优秀的巴尔泽洛。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθiːz] [hæv; həv] [wel] - [naɪ] [ˌoʊvərˈwelmd] [juːˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl] [lʌv] [hɪm; ɪm]
His sympathies have well - nigh overwhelmed us , and we shall love him
他的 同情 有 出色地 - 夜 不堪重负 我们 , 和 我们 将 爱 他
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
as long as we live ,
作为 长的 作为 我们 居住 ,

他的同情心几乎让我们难以承受，我们将终生爱戴他。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔːr] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tuː; tə] [rest] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] .
and implore the blessing of the God of Israel to rest upon his household .
和 恳求 这 祝福 的 这 上帝 的 以色列 到 休息 之上 他的 家庭 .
并恳求以色列的上帝赐福于他的家人。

[wʌz; wəz][aɪˈtiː][nɑːt][hiː; hi] [ðæt] [ˈkaɪndli] [spəʊk] [ʌv; əv][ðəɪ] [jʌŋ] [ˈhændmeɪdn] [tuː; tə][ðəɪ] [ˈfɑːðər] ? “
Was it not he that kindly spoke of thy young handmaiden to thy father ? “
曾是 它 不是 他 那 亲切地 辐 的 你的 年轻的 侍女 到 你的 父亲 ? “
难道不是他好心地向你父亲提起过你年轻的婢女吗？

“ [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [əˈwer] [huː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [fɜːrst] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd]
“ **I am not aware who it was that first spoke to my father of the maid**
“ 我 是 不是 意识到的 WHO 它 曾是 那 第一的 辐 到 我的 父亲 的 这 女佣
[ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
of Judah ,
的 犹大 ,

“我不知道是谁第一个向我父亲提起犹大的使女。”

“ [rɪˈplaɪd] - , [ˈsmɑɪlɪŋ] , “ [bʌt; bət] - , [ˈfɔːrli] , [ɪz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðəɪ] [ˈwelfər] .
“ **replied Jupheena , smiling , “ but Barzello , surely , is deeply interested in thy welfare** .
“ 回复 - , 微笑 , “ 但 - , 一定 , 是 深 感兴趣的 在 你的 福利 .
“但巴尔泽洛肯定非常关心你的安危。”朱菲娜笑着回答说。

“ **Barzello again entered , and Perreeza looked for the other officer , but no**
再次 进入 , 和 看起来 为了 这 其他 官 , 但 不
other officer was present .
其他 官 曾是 展示 .

巴尔泽洛再次进入房间，佩雷扎寻找另一名警官，但没有其他警官在场。

Jupheena arose , and , taking her young companion by the hand , led her to
出现 , 和 , 采取 她 年轻的 伴侣 经过 这 手 , 引领 她 到
her father .
她 父亲 .

朱菲娜站起身，牵着年轻同伴的手，把她带到父亲面前。

“ **Maid of Judah , I have now the pleasure of presenting thee to my own dear**
女佣 的 犹太 , 我 有 现在 这 乐趣 的 呈现 你 到 我的 自己的 亲爱的
father ,
父亲 ,

“犹太的少女，现在我荣幸地将你介绍给我亲爱的父亲。”

the king's officer , under whose roof I trust thou wilt find a welcome home .
这 国王的 官 , 在下面 谁 屋顶 我 相信 你 枯萎 寻找 一个 欢迎 家 . ”

国王的官员，我相信你会在他的庇护下找到一个温暖的家。

“ **And this is his only daughter , Jupheena , of whom he spoke ,” said Barzello ,**
和 这 是 他的 仅有的 女儿 , 的 谁 他 辐 , ” 说
highly delighted .
高度 高兴极了 .

“这就是他唯一的女儿，朱菲娜，他刚才提到的那个人，”巴尔泽洛欣喜地说。

“ **I trust the maid of Judah will find her a pleasant companion .**
我 相信 这 女佣 的 犹太 将要 寻找 她 一个 令人愉快的 伴侣 .

“我相信犹太的女子会找到一位令她愉悦的伴侣。”

“ **Such was the effect of this innocent piece of deception on the mind of**
这样的 曾是 这 影响 的 这 清白的 片 的 欺骗 在 这 头脑 的
young Perreeza ,
年轻的 ,

“这就是这件无意的欺骗行为对年轻的佩雷扎心灵造成的影响。”

that all the response she could make , was to fall on the neck of her
那 全部 这 回复 她 可以 制作 , 曾是 到 落下 在 这 脖子 的 她
young companion ,
年轻的 伴侣 ,

她所能做的唯一回应，就是扑倒在她年轻同伴的脖子上。

and weep aloud .
和 哭泣 大声 .

然后放声痛哭。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [terz] [wɜ:r; wər] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;
But those tears were tears of joy ;
但 那些 眼泪 是 眼泪 的 喜悦 ;
但那是喜悦的泪水；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈlɔ:ftɪ] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈwɪtnɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][fæst] [ˈfɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [terz] [ðæn; ðən]
and those lofty walls were witnesses to the fast falling of other tears than
和 那些 高远 墙壁 是 证人 到 这 快速地 坠落 的 其他 眼泪 比
[ðoʊz] [[ed] [baɪ][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][ˈdʒu:də] .
those shed by the maid of Judah .
那些 棚 经过 这 女佣 的 犹太 .
而那些高耸的墙壁见证了除犹太少女的眼泪之外，其他眼泪的迅速落下。

“ [ˈblesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [ˈlɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ！
“ **Blessed be the Lord God of Israel ！**
“ 蒙福 是 这 主 上帝 的 以色列 ！
“以色列的上帝耶和华是应当称颂的！”

“ [kraɪd] - , [wen] [ˈpɑ:rfəli] [rɪˈklʌvəd] , “ [hu:] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] [ˈfeɪvər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
“ **cried Perreeza , when partially recovered , “ who hath given me favor in the eyes of**
“ 哭 - , 什么时候 部分 恢复 , “ WHO 有 给定 我 偏爱 在 这 眼睛 的
[ðɪs] [ˈpi:p(ə)] ！
this people ！
这 人们 ！
佩雷扎稍稍恢复后喊道：“是谁让我在这人民面前蒙恩呢！”

[meɪ] [dʒəˈhoʊvə] [smaɪl] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] - , [ænd; ənd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈlʌvli] [ˈdɔ:tər] ,
May Jehovah smile upon his servant Barzello , and upon his lovely daughter ,
可能 耶和华 微笑 之上 他的 仆人 - , 和 之上 他的 迷人的 女儿 ,
愿耶和华眷顾他的仆人巴尔泽洛和他可爱的女儿。

[hu:] [ðʌs] [θroʊ] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [dɔ:r] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [æn; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] [meɪd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] . “
who thus throw open their door to welcome an orphan maid of Israel . “
WHO 因此 扔 打开 他们的 门 到 欢迎 一个 孤儿 女佣 的 以色列 . “
于是他们敞开家门，欢迎一位来自以色列的孤女。

“ [ðəʊ] [[ælt] [faɪnd][ˈʌndər] [ðɪs] [ru:f] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [hoʊm] , “ [sed] - ,
“ **Thou shalt find under this roof a welcome home , “ said Barzello ,**
“ 你 应 寻找 在下面 这 屋顶 一个 欢迎 家 , “ 说 - ,
“你将在这屋檐下找到一个温暖的家,”巴尔泽洛说道。

[əˈfekʃənətli] [ˈteɪkɪŋ] - [baɪ][ðə; ði][hænd] ;
affectionately taking Perreeza by the hand ;
亲切地 采取 - 经过 这 手 ;
深情地牵起佩雷扎的手；

“ [ɪn] - [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈwɜ:rði] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈfekʃənət] [frend] . “
“ **in Jupheena thou wilt find a worthy companion and an affectionate friend . “**
“ 在 - 你 枯萎 寻找 一个 值得 伴侣 和 一个 亲热 朋友 . “
“在朱菲娜身上，你会找到一位值得交往的伴侣和一位亲密的朋友。”

“ [ðɑɪ] [ˈdɔ:tər] , “ [ˈænsər] - ,
“ **Thy daughter , “ answered Jupheena ,**
“ 你的 女儿 , “ 回答 - ,
“你的女儿,”朱菲娜回答道。

“ [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [ɪˈsti:m] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
“ **will always esteem it a high pleasure to add to the happiness of her**
“ 将要 总是 尊重 它 一个 高的 乐趣 到 添加 到 这 幸福 的 她
[jʌŋ] [frend] . “
young friend . “
年轻的 朋友 . “
“能为她的年轻朋友增添快乐，我始终感到无比荣幸。”

“ [ænd; ənd][dʒə'hoʊvə] [ə'sistɪŋ] [em 'i:] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['hi:bru:] [meɪd] ,
“ **And Jehovah assisting me , ” cried the Hebrew maid ,**
“ 和 耶和華 協助 我 , ” 哭 這 希伯來語 女傭 ,
“耶和華幫助我！ ”希伯來女仆喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [soʊ][tu:; tə] [wɔ:k] [bɪ'fɔ:r] [maɪ][kaɪnd] [prə'tektəz] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['wɜ:rði] **I will endeavor so to walk before my kind protectors as to be always worthy**
“ 我 將要 努力 所以 到 走 前 我的 種類 保護者 作為 到 是 总是 值得
[ʌv; əv][ðər; ðər] ['frendli] [rɪ'gɑ:rd] . ”
of their friendly regard . ”
“ 的 他們的 友好的 看待 . ”
“我將努力行事，以不辜负我仁慈的保护者的期望，永远不辜负他们的友好尊重。”

“ [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðəɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] - , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] **If it be pleasing to thy young friend , ” said Barzello , addressing himself to**
“ 如果 它 是 令人愉悅 到 你的 年輕的 朋友 , ” 說 - , 解決 他自己 到
[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , **his daughter ,**
“ 他的 女兒 , ”
“如果你的年轻朋友觉得这样做合适的话，”巴尔泽洛对女儿说道。

“ [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gen] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nu:] [hoʊm] . ” **she may be again conducted to inform her brothers of her new home . ”**
“ 她 可能 是 再次 实施 到 通知 她 兄弟 的 她 新的 家 . ”
“她可能会再次被带去告知她的兄弟们她的新家。”

“ [maɪ] ['brʌðərz] [wɪl] [bi:; bi][oʊvər'dʒɔɪd] , ” ['ænsər] - , “ [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] **My brothers will be overjoyed , ” answered Perreeza , “ to learn of the happiness**
“ 我的 兄弟 將要 是 欣喜若狂 , ” 回答 - , “ 到 学习 的 这 幸福
[ʌv; əv][ðər; ðər] ['sɪstər] ; **of their sister ;**
“ 的 他們的 姐姐 ; ”
“我的兄弟们得知妹妹的幸福后，一定会非常高兴，”佩雷扎回答说；

[ænd; ənd][tu:; tə][em 'i:] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] **and to me , it will afford the greatest pleasure to convey to them the**
“ 和 到 我 , 它 將要 买得起 这 最 乐趣 到 传达 到 他们 这
[dʒɔɪfl] [ɪn'telɪdʒəns] . ” **joyful intelligence . ”**
“ 快乐 智力 . ”
对我而言，将这份喜悦传递给他们，将是莫大的快乐。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [pli:z] [maɪ] ['dɔ:tər] , ” [sed] - , “ [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] . ” **If it will please my daughter , ” said Barzello , “ she may accompany us .**
“ 如果 它 將要 請 我的 女兒 , ” 說 - , “ 她 可能 陪伴 我們 . ”
“如果我女儿愿意的话，”巴尔泽洛说，“她可以陪我们一起去。”

[wʌt] ['seɪɪst] [ðəʊ] , - ? ” **What sayest thou , Jupheena ? ”**
“ 什么 萨耶斯特 你 , - ? ”
朱菲娜，你有什么话说？

“ [ðəɪ] ['dɔ:tər] [moʊst] ['greɪtfəli] [ək'septs] [ðəɪ][kaɪnd] ['ɔ:fər] . ” **Thy daughter most gratefully accepts thy kind offer . ”**
“ 你的 女兒 最多 感激不尽 接受 你的 種類 提供 . ”
“你女儿非常感激你的好意。”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] , [ˈpɜːrrədˌventʃər] , [waɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd]
“ **Our young friend , peradventure , will be pleased to see her brothers and**
“ 我们的 年轻的 朋友 , 或者 , 将要 是 高兴 到 看 她 兄弟 和
[ˈkʌz(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [diˈleɪ] ,
cousin without any delay ,
表哥 没有 任何 延迟 ,
“或许, 我们这位年轻的朋友会很高兴能尽快见到她的兄弟姐妹和表兄弟姐妹。”

[waɪ] - [wɪ] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər][ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]
while Jupheena will accompany her father on an errand of business at the
尽管 - 将要 陪伴 她 父亲 在 一个 差事 的 商业 在 这
[haʊs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːfɪsər] [nɪrˈbaɪ] .
house of an officer nearby .
房子 的 一个 官 附近 .
而朱菲娜将陪同她的父亲去附近一位官员的家中办事。

[ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meist][ɪnˈfɔːrm] [ðəɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][kɔːl][ænd; ənd] [siː]
Thou mayest inform thy brothers and cousin that we shall call and see
你 五月 通知 你的 兄弟 和 表哥 那 我们 将 称呼 和 看
[ðəm; ðəm] [ˈprez(ə)ntli] .
them presently .
他们 目前 .
你可以通知你的兄弟和堂兄弟, 我们稍后会去拜访他们。

“ - [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] , [ænd; ənd] , [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər][wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv]
“ **Perreeza embraced the opportunity , and , thanking the officer with one of**
“ - 拥抱 这 机会 , 和 , 谢谢 这 官 和 一 的
[hɜːr; həɹ][prɪˈkjuːliər] [smaɪlz] ,
her peculiar smiles ,
她 奇特 微笑 ,
佩雷扎欣然接受了这个机会, 并用她特有的微笑向警官道谢。

[ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈpɑːrtmənt] .
hurried to their apartment .
慌忙 到 他们的 公寓 .
他们匆匆赶回公寓。
“ [bæk] [əˈgen] , [ˈprefəs] - ! ” [kraɪd] [æzəˈraɪə] , [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; həɹ] .
“ **Back again , precious Perreeza ! ” cried Azariah , hastening to meet her .**
“ 后退 再次 , 宝贵的 - ! ” 哭 阿扎里亚 , 加速 到 见面 她 .

“亲爱的佩雷扎, 你又回来了!”阿扎里亚喊道, 急忙上前迎接她。
“ [ænd; ənd][dɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɪstər] [siː] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈdɔːtər] , [ʌv; əv]
“ **And did our sister see the king's officer and his young daughter , of**
“ 和 做过 我们的 姐姐 看 这 国王的 官 和 他的 年轻的 女儿 , 的
[huːm] - [spʊk] ? “
whom Barzello spoke ? ”
谁 - 辐 ? “
“我们的姐姐有没有见到巴尔泽洛提到的那位国王的官员和他的小女儿?”

“ [aɪ][dɪd] !
“ **I did !**
“ 我 做过 !
“我做到了! ”
“ [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [waɪ] [ʌŋˈjuːzʊəl][dʒɔːɪ] [biːmd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈkaʊntənəns] .
“ **exclaimed his sister , while unusual joy beamed in her countenance .**
“ 惊呼 他的 姐姐 , 尽管 异常 喜悦 光束 在 她 面容 .
“他妹妹惊呼道, 脸上洋溢着异乎寻常的喜悦。”

“ [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəɪ] ['kaʊntənəns] [aɪ][eɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə][dʒʌdʒ] [ðæt][ðə; ði] ['ɪntərvjuː]
“ **And from thy countenance I am prepared to judge that the interview**
“ 和 从 你的 面容 我 是 准备 到 法官 那 这 面试
[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ,
has been a happy one ,
有 到过 一个 快乐的 一 ,
“从你的表情来看, 我认为这次面谈很愉快。”

“ [sed] [hɜːr; hər][ˈkʌz(ə)n] ['dænjəl] .
“ **said her cousin Daniel** .
“ 说 她 表哥 丹尼尔 .
“她的表弟丹尼尔说道。”
“ ['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['hæpiːz] ['ɪntərvjuː] , ['kʌz(ə)n] .
“ **Never was there a happier interview** , **cousin** .
“ 绝不 曾是 那里 一个 更快乐 面试 , 表哥 .
“表哥, 这是我经历过的最愉快的一次面试。”

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] ['ɔfɪsɜːz] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ʌn'baʊndɪd] ,
The noble officer's kindness is unbounded ,
这 高贵 警官们 仁慈 是 无界 ,
这位高尚军官的仁慈是无限的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['biːɪŋs] [aɪ]['evər] [brɪ'held] . “
and his daughter is one of the loveliest beings I ever beheld . ”
和 他的 女儿 是 一 的 这 最可爱的 生物 我 曾经 观看 . “
他的女儿是我见过的最美丽的人之一。

“ - , [aɪ] [trʌst] , [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] - ,
“ **Perreeza** , **I trust** , **will not forget the kindness of Barzello** ,
“ - , 我 相信 , 将要 不是 忘记 这 仁慈 的 - ,
“我相信佩雷扎不会忘记巴尔泽洛的善意。”

[ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [frend] , “ [sed] [æzə'raɪə] .
in the warmth of her gratitude to her new friend , “ **said Azariah** .
在 这 温暖 的 她 感激 到 她 新的 朋友 , “ 说 阿扎里亚 .
阿扎里亚说: “她对这位新朋友充满了感激之情。”

“ ['nevər] [fɪr] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] .
“ **Never fear that** , **my dear brother** .
“ 绝不 害怕 那 , 我的 亲爱的 兄弟 .
“亲爱的兄弟, 你不必担心。”

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] - ['kaɪndnəs] [ɪz] [tuː] ['diːpli] ['greɪvŋ] [ɑːn] - [hɑːrt] [tuː; tə]
The remembrance of Barzello's kindness is too deeply graven on Perreeza's heart to
这 纪念 的 - 仁慈 是 也 深 雕刻 在 - 心 到
[biː; bi]['evər] [fər'gɑːtn] ;
be ever forgotten ;
是 曾经 被遗忘的 ;
巴尔泽洛的善意深深地铭刻在佩雷扎的心中, 她永远不会忘记;

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːfɪsər] ,
and while I remain under the roof of the king's officer ,
和 尽管 我 保持 在下面 这 屋顶 的 这 国王的 官 ,
只要我还在国王官员的屋檐下,

[aɪ][æɫ; əl] ['deɪli] [brɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd] - . “
I shall daily become more and more deeply indebted to the kind Barzello . ”
我 将 日常的 变得 更多的 和 更多的 深 负债累累 到 这 种类 - . “
我将日渐加深对善良的巴尔泽洛先生的感激之情。

“ [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [ɪntərpəˈziʃən] [ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈlʌvɪd] [ˈsɪstər] [faʊnd] [soʊ] ” It must be that through his kind interposition our beloved sister found so 它 必须 是 那 通过 他的 种类 插入 我们的 心爱 姐姐 成立 所以 [gʊd] [ə; eɪ] [hoʊm] , good a home , 好的 一个 家 , “一定是由于他的好心帮助，我们亲爱的妹妹才找到了这么好的归宿。”

“ [sed] [ˈmiʃeɪəl] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈɑːfɪsər] , [ˈʌndər] [huːz] [ruːf] [jiː; jɪ][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈfeltər] , ” said Mishael , “ and if this officer , under whose roof she has found a shelter , 说 米沙埃尔 , “ 和 如果 这 官 , 在下面 谁 屋顶 她 有 成立 一个 庇护所 , “米沙埃尔说, “如果这位军官，也就是她找到栖身之所的那位军官，

[paˈteɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] - , [hɜːr; hər][hoʊm][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn] . partakes of the spirit of Barzello , her home must be a happy one . 参与者 的 这 精神 的 - , 她 家 必须 是 一个 快乐的 一 . 她继承了巴尔泽洛的精神，她的家一定是一个幸福的家。

- , [dʌz] [hiː; hi] [əˈpɪr] [laɪk][ˈʌntəˈʌntu][ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊb(ə)l] [frend] ? ” Perreeza , does he appear like unto our noble friend ? ” - , 做 他 出现 喜欢 到 我们的 高贵 朋友 ? ” 佩雷扎，他长得像我们这位高贵的朋友吗？

“ [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈsɪstər] , [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] . ” The very image of him ! ” said the sister , laughing heartily . “ 这 非常 图像 的 他 ! ” 说 这 姐姐 , 笑 衷心地 . “简直就是他的翻版！”姐姐笑着说。

“ [naʊ] , [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] , [let] - [ʌndɪˈsɪv] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] . ” Now , brothers and cousin , let Perreeza undeceive you on this point . “ 现在 , 兄弟 和 表哥 , 让 - 不欺骗 你 在 这 观点 . “现在，兄弟们、堂兄弟们，让佩雷扎在这件事上澄清事实吧。”

[ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l][ˈɑːfɪsər] , [huːz] [haʊs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ][ˈfjuːtʃər] [hoʊm] , This noble officer , whose house is to be my future home , 这 高贵 官 , 谁 房子 是 到 是 我的 未来 家 , 这位高贵的军官，他的房子将成为我未来的家，

[ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæən; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪˈlʌstriəs] - [hɪmˈself] . is none other than our own illustrious Barzello himself . 是 没有任何 其他 比 我们的 自己的 杰出 - 他自己 . 正是我们杰出的巴尔泽洛本人。

[ðɪs] [truːθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][emˈliːɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wel] - [naɪ] [ˈprɒstretɪd] [emˈliː] . This truth was made known to me in a way that well - nigh prostrated me . 这 真相 曾是 制成 已知 到 我 在 一个 方式 那 出色地 - 夜 俯卧 我 . 得知这个真相后，我几乎被彻底击垮。

[oʊ] , [ˈbrʌðərz] , [ɪz][naːt] [ðɪs] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ? ” Oh , brothers , is not this delightful ? ” 哦 , 兄弟 , 是 不是 这 愉快 ? ” 哦，兄弟们，这难道不令人高兴吗？

“ [preɪzd] [biː; bi][dʒəˈhoʊvə] ! ” Praised be Jehovah ! “ 赞扬 是 耶和華 ! “赞美耶和華！ ”

“ [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] . ” broke from the lips of the youths of Judah . “ 打破 从 这 嘴唇 的 这 青年 的 犹大 . “犹大青年们脱口而出。”

“ [fɔːr; fər][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] , ” [sed] - ;
“ **For conversation we have but a short time , ” said Perreeza ;**
“ 为了 对话 我们 有 但 一个 短的 时间 , ” 说 - ;

“我们谈话的时间很短,”佩雷扎说;

“ - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] - [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
“ **Barzello and his lovely Jupheena are below , and will be here in a few**
“ - 和 他的 迷人的 - 是 以下 , 和 将要 是 这里 在 一个 很少
[ˈmoʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

“巴尔泽洛和他可爱的朱菲娜在下面，一会儿就到。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hens] [aɪ] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
and from hence I accompany them to their home .
和 从 因此 我 陪伴 他们 到 他们的 家 .

然后我陪同他们回家。

[hɑːrk][jiː; ji] !
Hark ye !
听着 是的 !

听啊!

[aɪ] [hɪr] [ðer; ðər] ['fʊtsteps] .
I hear their footsteps .
我 听到 他们的 脚步声 .

我听到了他们的脚步声。

“ - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] , ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ðə; ði]
“ **Barzello , with a smiling countenance , entered the apartment , leading by the**
“ - , 和 一个 微笑 面容 , 进入 这 公寓 , 领导 经过 这
[hænd][hɪz; ɪz] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] .
hand his beautiful daughter .
手 他的 美丽的 女儿 .

巴尔泽洛面带微笑地牵着他美丽的女儿的手走进了公寓。

- [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [kəm'pænjən] ,
Perreeza ran to meet her young companion ,
- 跑 到 见面 她 年轻的 伴侣 ,

佩雷扎跑去迎接她的年轻同伴,

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [jʊθs] [wɜːr; wər][nɑːt] ['waːntɪŋ] [ɪn] [ə'prɒpriət] [oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l]
while the four youths were not wanting in appropriate obeisance to the noble
尽管 这 四 青年 是 不是 想要 在 合适的 服从 到 这 高贵
[ˈɑːfɪsər] ;
officer ;
官 ;

而这四位青年对这位尊贵的军官也表现出了应有的敬意;

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [waːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] [jʌŋ] [kæl'diːən] [meɪd] .
all of which was closely watched by the smiling young Chaldean maid .
全部 的 哪个 曾是 密切 观看 经过 这 微笑 年轻的 迦勒底人 女佣 .

这一切都被面带微笑的年轻迦勒底女仆密切地注视着。

“ [hæv; həv][ˈəʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] [rɪ'siːvd] ['eni] [kə'mjuːnɪ'keɪ(ə)nɪz] [frʌm; frəm] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]
“ **Have our young friends received any communications from any of the king's**
“ 有 我们的 年轻的 朋友们 已收到 任何 通讯 从 任何 的 这 国王的
[ˈɑːfəsərz] [sɪns] [ˈəʊər; ɑːr][ləst] [ɪntərvjuː] ? ”
officers since our last interview ? ”
警官 自从 我们的 最后的 面试 ? ”

“自从上次采访以来，我们的年轻朋友们有没有收到国王任何官员的任何消息？”

“ [ðɑɪ] ['sɜ:rvənt] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [noʊ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] ['eni] [sɔ:rs] , [sɪns] [ðə; ði]
“ **Thy servants have received no communication from any source , since the**
“ 你的 仆人 有 已收到 不 沟通 从 任何 来源 , 自从 这
[dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər][kaɪnd] [frend] ,
departure of their kind friend ,
离开 的 他们的 种类 朋友 ,
“自从他们那位好朋友离开后, 你的仆人们就再也没有收到任何消息。”

[ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪnθ] [ʼaʊər] , “ [ʼænsər] [dænjəl] .
about the ninth hour , ” answered Daniel .
关于 这 第九 小时 , “ 回答 丹尼尔 .

“大约在第九个小时,”但以理回答说。

“ [tu:; tə] - [mɔ:roʊ] [mɔ:rnɪŋ] , [pɜ:rrəd,ventʃər] , [ji:; ji][æɪ; ʃəl] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]
“ **To - morrow morning , peradventure , ye shall learn the pleasure of the king in**
“ 到 - 明天 早晨 , 或者 , 是的 将 学习 这 乐趣 的 这 国王 在
[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][jər; jər][ˈfju:tʃər] [kɔ:rs] ;
regard to your future course ;
看待 到 你的 未来 课程 ;
“或许明天早上, 你们就会知道国王对你们未来道路的旨意;

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ji:; ji] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈnoʊb(ə)l] [ˈmɑ:nərk] [ɪz][nɑ:t] [ˈhoʊlli] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv]
and I trust ye will find that our noble monarch is not wholly unmindful of
和 我 相信 是的 将要 寻找 那 我们的 高贵 君主 是 不是 完全 漫不经心 的
[jər; jər][ˈfɔ:rmər][ræŋk][ænd; ənd][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][jər; jər] [oʊn] [lənd] . “
your former rank and station in your own land . ”
你的 以前的 秩 和 车站 在 你的 自己的 土地 . “
我相信你们会发现, 我们尊贵的君主并非完全不记得你们在自己国家曾经的地位和身份。”

“ [pər'mɪt] [ðɑɪ] [ʌn'wɜ:rðɪ] ['sɜ:rvənt] [wʌns] [mɔ:r] , “ [sed] [æzə'raɪə] , “ [tu:; tə] [ək'na:ɪdʒ] , [wɪð; wɪθ]
“ **Permit thy unworthy servants once more , ” said Azariah , “ to acknowledge , with**
“ 允许 你的 不配 仆人 一次 更多的 , “ 说 阿扎里亚 , “ 到 承认 , 和
[ˈɡreɪtɪf(ə)l] [ˈhɑ:rts] ,
grateful hearts ,
感激的 心 ,
“请你卑微的仆人再次,”亚撒利雅说, “以感恩的心承认,

[ðɑɪ] [kaɪnd] [rɪ'gɑ:rdz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [ˈsɪstər] ,
thy kind regards for their beloved sister ,
你的 种类 问候 为了 他们的 心爱 姐姐 ,

您对她们挚爱的妹妹表达了深切的问候,

[hu:m] [ðəʊ] [hæst][ˈteɪkən][æz; əz][æn; ən] [ˈɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðɑɪ][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l][ˈmænʃ(ə)n] .
whom thou hast taken as an inmate of thy hospitable mansion .
谁 你 哈斯特 已采取 作为 一个 囚犯 的 你的 好客 大厦 .

你收留了他, 让他成为你热情好客的府邸中的一位客人。

- [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [dɪ'lɑɪt] [tu:; tə][du:] [ðɑɪ] [ˈplezər] ,
Perreeza will always delight to do thy pleasure ,
- 将要 总是 喜 到 做 你的 乐趣 ,

佩雷扎总是乐于为你效劳,

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðɑɪ][ˈeɪmiəb(ə)l] [jʌŋ] [ˈdɔ:tər] . “
and to be the obedient servant of thy amiable young daughter . ”
和 到 是 这 听话 仆人 的 你的 可亲 年轻的 女儿 . “

并成为你可爱年轻女儿的忠仆。

“ [jər; jər] [ˈsɪstər] , [waɪl] [ˈʌndər] [maɪ] [ru:f] , [æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [lɒkt] [ə'pɑ:n][ɪn][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [laɪt] .
“ **Your sister , while under my roof , shall not be looked upon in an inferior light .**
“ 你的 姐姐 , 尽管 在下面 我的 屋顶 , 将 不是 是 看起来 之上 在 一个 下 光 .
“你妹妹在我家期间, 不会受到任何轻视。”

[ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɔːtər] [wɪl] [kəˈmænd] [duː] [rɪˈspekt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [haɪ]
The chosen companion of my daughter will command due respect from those in high
这 选定 伴侣 的 我的 女儿 将要 命令 到期的 尊重 从 那些 在 高的
[ˈsɜːrkl] .
circles .
界 .

我女儿选择的伴侣将会赢得上流社会人士的尊重。

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [niːd] [nɔːt] [fiːl] [ɪmˈbærəst] ,
The maid of Judah need not feel embarrassed ,
这 女佣 的 犹大 需要 不是 感觉 尴尬的 ,

犹太的女子不必感到羞愧，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈlɪtəreri] [əˈteɪnmənts] [wɪl] [kəmˈper] [ˈfeɪvərəbli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈpɑːlɪft]
for her literary attainments will compare favorably with the most polished
为了 她 文学 成就 将要 比较 有利 和 这 最多 抛光
[ˈmeɪdnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ][ɪn][ˈbæbɪlən] .

maidens of her own age in Babylon .
少女们 的 她 自己的 年龄 在 巴比伦 .

因为她的文学成就足以与巴比伦同时代最有才华的少女相媲美。

[fiː; ji][ɪz][nɔːt][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] .
She is not a captive .
她 是 不是 一个 俘虏 .

她不是俘虏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [əˈkoːrd] ,
With the noble feeling of a sister's heart , and of her own accord ,
和 这 高贵 感觉 的 一个 姐妹 心 , 和 的 她 自己的 符合 ,

怀着姐妹般高尚的情谊，并且出于自愿，

[jiː; ji] [əˈkʌmpənɪd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] .
she accompanied her brothers to a land of strangers .
她 伴随 她 兄弟 到 一个 土地 的 陌生人 .

她陪同哥哥们来到了异乡。

[fiː; ji][ɪz][æz; əz] [friː] [æz; əz] [ˈeni] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [kælˈdɪə] ;
She is as free as any daughter of Chaldea ;
她 是 作为 自由的 作为 任何 女儿 的 迦勒底 ;

她和迦勒底的女儿一样自由；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [maɪ] - [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz]
and therefore my Jupheena will be happy to introduce her to her friends
和 所以 我的 - 将要 是 快乐的 到 介绍 她 到 她 朋友们

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈriːəl] [ˈkærəktər] ,
in her real character ,
在 她 真实的 特点 ,

因此，我的朱菲娜会很乐意把她以真实的面貌介绍给她的朋友们。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [laɪn] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
as a youthful maid of the royal line of Judah .
作为 一个 青春 女佣 的 这 皇家 线 的 犹大 .

作为犹大王室的年轻侍女。

[ɪn] [ðʌs] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwiːn] [jɔːrˈselvz] [ænd; ənd][jər; jər] [ˈsɪstər] ,
In thus drawing a line of distinction between yourselves and your sister ,
在 因此 绘画 一个 线 的 区别 之间 你们自己 和 你的 姐姐 ,

这样就划清了你们自己和你们妹妹之间的界限，

[fɑ:r][bi:; bi][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][em 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [jɔr; jər][ˈprez(ə)nt] [rɪˈleɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
far be it from me to think that your present relation to our
远的 是 它 从 我 到 思考 那 你的 展示 关系 到 我们的
[ˈgʌvənmənt] [ˈrendəz] [ju:; jʊ] ,
government renders you ,
政府 渲染 你 ,
我绝不会认为你目前与我们政府的关系使你.....

[ɪn] [ˈeni] [ˈri:əl] [sens] , [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə] [ˈʌðər] — - [tɪz][bæt; bət][ə; eɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [bi:; bi]
in any real sense , inferior to others — 'tis but a name , and will soon be
在 任何 真实的 感觉 , 下 到 其他的 — - 的 但 一个 姓名 , 和 将要 很快 是
[fərˈgɑ:tn] ;
forgotten ;
被遗忘的 ;
从任何实际意义上讲, 它都不如其他事物——它只不过是一个名字, 很快就会被遗忘;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ˈelɪvət] [ju:; jʊ] , [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][ˈpra:pər]
for it is in the power of the king to elevate you , not only to proper
为了 它 是 在 这 力量 的 这 国王 到 提升 你 , 不是 仅有的 到 恰当的
[ˈsɪtɪzənʃɪp] ,
citizenship ,
国籍 ,
因为国王有权提升你的地位, 不仅仅是赋予你正式的公民身份。

[bæt; bət][tu:; tə] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd][ˈpra:ˌmɪnənt] [ˈsteɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .
but to high rank and prominent stations in the government .
但 到 高的 秩 和 著名的 车站 在 这 政府 .
但要升任政府要职和重要职位。

“ [jɔr; jər][ˈsɪstər] [wɪl] [naʊ] [əˈkʌmpəni] [ju:ˈes] [hoʊm] .
“ **Your sister will now accompany us home .**
“ 你的 姐姐 将要 现在 陪伴 我们 家 .
“你姐姐现在将和我们一起回家。”

[ˈeni] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][fɪ:; fi] [wɪˈɪz] [kənˈveɪd] [ðɪðər] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sent] [fɔ:r; fər] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .
Any article she wishes conveyed thither , shall be sent for without delay .
任何 文章 她 愿望 传递 那里 , 将 是 发送 为了 没有 延迟 .
她希望送往那里的任何物品, 都应立即送去取回。

[naʊ] , [maɪ] [ˈdɔ:tər] , [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈredi] ? “
Now , my daughter , are we ready ? ”
现在 , 我的 女儿 , 是 我们 准备好 ? “
女儿, 我们准备好了吗?

“ [ɔ:l] [ˈredi] , [ˈfɑ:ðər] , [ənˈles] - [hæz; həz] [ɔ:t] [ʌnˈfɪnɪʃt] . “
“ **All ready , father , unless Perreeza has aught unfinished . ”**
“ 全部 准备好 , 父亲 , 除非 - 有 零 未完成 . ”
“一切就绪, 父亲, 除非佩雷扎还有什么未完成的事。”

“ [aɪ][hæv; həv] [nɔ:t] [tu:; tə][ˈhɪndər] , “ [ˈænsər] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈvɔɪs] .
“ **I have naught to hinder , ” answered Perreeza , with a trembling voice .**
“ 我 有 零 到 阻碍 , ” 回答 - , 和 一个 发抖 噪音 .
“我没有什么可阻拦的,”佩雷扎颤抖着声音回答道。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

[ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ə'pɑ:rtmənt] , ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [su:'pɜ:rlətɪv] ['grændʒər] , [sæt][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['mɑ:nɑ:k] **In a royal apartment , decorated in superlative grandeur , sat the powerful monarch** .
在 一个 皇家 公寓 , 装饰 在 最高级 宏伟 , 卫星 这 强大的 君主
[ʌv; əv] [kæl'dɪə] .
of Chaldea .
的 迦勒底 .

在装饰得极其奢华的皇家寓所里，坐着强大的迦勒底君主。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
He was alone .
他 曾是 独自的 .

他独自一人。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] [ænd; ənd][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
His countenance bespoke a degree of self - complacency and satisfaction .
他的 面容 定制 一个 程度 的 自己 - 自满 和 满意 .

他的表情流露出一种自满和满足的神情。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɑ:rpɪt] , [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ][skroʊlz][ʌv; əv]['mænjuskɹɪpt] , [waɪl] ,
Around him , on a rich carpet , were several large scrolls of manuscript , while ,
大约 他 , 在 一个 富有的 地毯 , 是 一些 大的 卷轴 的 手稿 , 尽管 ,
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
in his hand ,
在 他的 手 ,

他周围铺着一块华丽的地毯，上面摆放着几卷巨大的手稿，而他手中拿着.....

[hi:; hi][held] ['kerləsli] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] [mæp][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [fi:ldz]
he held carelessly what appeared to be a well - arranged map of battle fields
他 握住 粗心大意 什么 出现 到 是 一个 出色地 - 安排 地图 的 战斗 字段
[ænd; ənd][grænd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
and grand points of attack .
和 盛大 积分 的 攻击 .

他漫不经心地拿着一张看似绘制精美的战场地图，上面标明了重要的进攻地点。

[kæl'dɪə] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['lɜ:rnrɪŋ] .
Chaldea , at this time , was the seat of science and learning .
迦勒底 , 在 这 时间 , 曾是 这 座位 的 科学 和 学习 .

当时的迦勒底是科学和学术的中心。

['ðɪðər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neɪʃəns] [rɪ'zɔ:tid] [tu:; tə][ə'kwærər] ['lɪtərəri] [dɪ'stɪŋkʃn] .
Thither the great of other nations resorted to acquire literary distinction .
那里 这 伟大的 的 其他 国家 复原 到 获得 文学 区别 .

其他国家的伟人们也纷纷前往那里，以求获得文学上的声誉。

[neɪbjʊkəd'nezər] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][ɑ:ts]
Nebuchadnezzar , from his childhood , had been initiated into all the arts
尼布甲尼撒 , 从 他的 童年 , 有 到过 启动 进入 全部 这 艺术
[ænd; ənd][saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ; [ænd; ənd] ,
and sciences ; and ,
和 科学 ; 和 ,

尼布甲尼撒自幼便学习各种技艺和科学；

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju:θ] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [maɪnd] ,
as he was a youth possessing a superior mind ,
作为 他 曾是 一个 青年 拥有 一个 优越的 头脑 ,

因为他是一位才智出众的年轻人，

[hi:; hi] [meɪd] [ɡreɪt] [prə'fɪʃ(ə)nsɪ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] ['stʌdɪz] .
he made great proficiency in all his numerous studies .
他 制成 伟大的 熟练程度 在 全部 他的 很多的 研究 .

他在众多学习领域都取得了优异的成绩。

[brɪfɔːr] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Before he ascended the throne ,
前 他 上升 这 王座 ,

在他登基之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈhaʊnst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑɪtəst] [s'kɒləz] [wɪðɪn] [ðə; ði] [hoʊl]
he was pronounced to be one of the brightest scholars within the whole
他 曾是 发音 到 是 一 的 这 最亮的 学者们 之内 这 所有的
[relm] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
realm ; and now ,
领域 ; 和 现在 ,

他被誉为全国最杰出的学者之一；而现在，

[ɔːl'doʊ] [ə; eɪ] ['mɑːnərk] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɛrz] [ænd; ənd] [pər'pleksəti] ,
although a monarch , surrounded by a thousand cares and perplexities ,
虽然 一个 君主 , 包围 经过 一个 千 关心 和 困惑 ,

虽然身为君主，被千般忧虑和困惑所包围，

[hiː; hi] [bi'stəʊ] [mʌt] [θɔːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn] ['feɪvərɪt] ['stʌdɪz] ;
he bestowed much thought on his own favorite studies ;
他 授予 很多 想法 在 他的 自己的 最喜欢的 研究 ;

他对自己最喜欢的学科进行了深入思考；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['prɑːmɪnənt] [dɪ'zaɪz-z] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɜːrpə'tuːəti][ænd; ənd]
and one of his most prominent desires was the perpetuity and
和 一 的 他的 最多 著名的 欲望 曾是 这 永续 和
[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['lɜːrɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
advancement of learning among his subjects .
进步 的 学习 之中 他的 主题 .

他最突出的愿望之一是使他的臣民的学问得以永续发展和进步。

[ə; eɪ] [dʌl] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] , [haʊ'evər] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk] ,
A dull individual , however high in his rank ,
一个 乏味的 个人 , 然而 高的 在 他的 秩 ,

尽管地位很高，但他却是一个乏味的人。

[kʊd; kəd] ['nevər] [ʃer] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] .
could never share the company of the young King of Babylon .
可以 绝不 分享 这 公司 的 这 年轻的 国王 的 巴比伦 .

他永远不可能与年轻的巴比伦国王为伍。

[ɔːl] [huː] [muːvd] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [enk'ləʊzəz] , ['weðər] [æz; əz] ['kɔːtiːəz] , [ʌndər] - ['ɑːfəsərz] , [ɔːr]
All who moved within the royal enclosures , whether as courtiers , under - officers , or
全部 WHO 已搬 之内 这 皇家 外壳 , 无论 作为 朝臣 , 在下面 - 警官 , 或者
[də'mestiks] ,
domestics ,
家政 ,

所有在皇家圈舍内活动的人，无论是朝臣、下级官员还是仆役，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dɪ'sɜːrɪŋ] [maɪndz][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
had to be those of discerning minds and intelligence .
有 到 是 那些 的 有洞察力 思想 和 智力 .

必须是那些具有敏锐洞察力和智慧的人。

[wʌt] [ɪg'zækt] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['mɑːnɑːrks] [maɪnd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ]
What exact train of thought occupied the monarch's mind at this time we may
什么 精确的 火车 的 想法 占领 这 君主的 头脑 在 这 时间 我们 可能
['betər] [dʒʌdʒ] ,
better judge ,
更好的 法官 ,

至于君主此时究竟在想些什么，我们或许能更好地判断。

[pər'hæps] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:kwəl] .
perhaps , from the sequel .
也许 , 从 这 续集 .

或许，来自续集。

[hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['pɑ:stʃər] [ænd; ənd] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ki:] ,
He rose from his reclining posture and lightly touched a shining key ,
他 玫瑰 从 他的 斜倚 姿势 和 轻轻 感动 一个 灼灼 钥匙 ,
他从躺卧的姿势中起身，轻轻触碰了一把闪亮的钥匙。

[wɪtʃ] ['ɪnstəntli] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
which instantly answered in a remote part of the royal palace .
哪个 即刻 回答 在 一个 偏僻的 部分 的 这 皇家 宫殿 .

在皇宫的偏僻角落，电话立即得到了回应。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [boʊd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .
The door opened , and an officer bowed himself into the apartment .
这 门 打开 , 和 一个 官 鞠躬 他自己 进入 这 公寓 .

门开了，一名警官鞠躬走进公寓。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][maɪ][bɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] ? ”
“ **And what is the pleasure of my lord the king ?** ”
“ 和 什么 是 这 乐趣 的 我的 主 这 国王 ? ”

“陛下，您有何吩咐？ ”

“ [æ'pɪnæz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] ,
“ **Ashpenaz ,** ” **said the king , in a familiar voice ,**
“ 阿什佩纳兹 , ” 说 这 国王 , 在 一个 熟悉的 嗓音 ,

“亚实毗拿，”国王用熟悉的声音说道。

“ [ðəʊ] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)] ['skersəti] [ʌv; əv] ['weɪtəz] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]
“ **thou knowest well that there is a painful scarcity of waiters to stand in the**
“ 你 最了解 出色地 那 那里 是 一个 痛苦 缺乏 的 服务员 到 站立 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
presence of the king ;
在场 的 这 国王 ;

“你很清楚，侍立在国王面前的侍者极其稀缺；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [wi:; wi][hæv; həv][ɑ:r; ər][na:t] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
and even those we have are not what I could desire them to be in
和 甚至 那些 我们 有 是 不是 什么 我 可以 欲望 他们 到 是 在
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [kʌltɪ'veɪj(ə)n] .
point of intelligence and cultivation .
观点 的 智力 和 栽培 .

即使是我们拥有的那些人，在智力和修养方面也达不到我所期望的水平。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['remɪdɪd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
This must be remedied without delay .
这 必须 是 已补救 没有 延迟 .

必须立即纠正这一问题。

[maɪ] ['fɑ:ðəz] [teɪst] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [maɪn] .
My father's taste in this matter was somewhat different from mine .
我的 父亲的 品尝 在 这 事情 曾是 有些 不同的 从 矿 .

我父亲在这方面的看法与我有些不同。

[fɑ:r][bi:; bi][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][em 'i:][tu:; tə][kæst] ['eni] [rɪ'flek(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'lʌstriəs]
Far be it from me to cast any reflection on the judgment of my illustrious
远的 是 它 从 我 到 投掷 任何 反射 在 这 判断 的 我的 杰出
[fɑ:ðər] ;
father ;
父亲 ;

我绝无意质疑我杰出父亲的判断；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡlɔːri][ænd; ənd][ˈsplendər][ʌv; əv][maɪ][ˈempaɪər][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][ˈfɔːrwərd][mɑːrtʃ] ,
but the glory and splendor of my empire are on the forward march ,
但 这 荣耀 和 辉煌 的 我的 帝国 是 在 这 向前 行进 ,
但我帝国的荣耀和辉煌正在不断向前迈进 ,

[ænd; ənd][θɪŋz][æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈpæləs][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][pərˈmɪtɪd][tuː; tə][fɔːl][ɪn][ðə; ði][rɪr] .
and things at the royal palace must not be permitted to fall in the rear .
和 事物 在 这 皇家 宫殿 必须 不是 是 允许 到 落下 在 这 后部 .
皇宫里的物品绝不能掉落在后方 .

[aɪ][eɪˈem][əˈbaʊt][tuː; tə][leɪ][ə; eɪ][faʊnˈdeɪ](ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmezər][ðæt][wɪl][jet][fed][ˈɡlɔːri][ænd; ənd]
I am about to lay a foundation to a measure that will yet shed glory and
我 是 关于 到 躺 一个 基础 到 一个 措施 那 将要 然而 棚 荣耀 和
[ˈlʌstər][ɑːn][maɪ][reɪn] .
luster on my reign .
光泽 在 我的 在位 .

我即将奠定基础，为我的统治增添荣耀和光辉。

[wʌt][ɪz][mɔːr][ˈmɔːrtɪfaɪɪŋ] , [æˈpɪnæz] , [waɪl][enˈdevəɪŋ][tuː; tə][entərˈteɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊn]
What is more mortifying , Ashpenaz , while endeavoring to entertain our own
什么 是 更多的 令人羞愧 , 阿什佩纳兹 , 尽管 努力 到 招待 我们的 自己的
[ˈdɪɡnɪˌteriːz] ,
dignitaries ,
达官显贵 ,

阿什佩纳兹，更令人羞愧的是，在我们努力款待贵宾的同时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪzɪtɪŋ][ˈnəʊblz][ʌv; əv][ˈʌðər][neɪʃəns] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈwɪtnəs][ðə; ði][ˈblʌndərɪŋ]
and the visiting nobles of other nations , than to witness the blundering
和 这 访问 贵族 的 其他 国家 , 比 到 证人 这 笨拙
[ɪɡnərəns][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][əˈtendənts] ?
ignorance of our attendants ?
无知 的 我们的 服务员 ?

难道还有什么比让来访的其他国家的贵族们亲眼目睹我们侍从的笨拙无知更令人愉悦的吗？

[ɪn][ðɪs][aɪ][kæst][noʊ][bleɪm][ɑːn][maɪ][ˈwɜːrði][ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)]['ɑːfɪsər] — [baɪ][noʊ][miːnz] .
In this I cast no blame on my worthy and noble officer — by no means .
在 这 我 投掷 不 责备 在 我的 值得 和 高贵 官 — 经过 不 方法 .
我绝不会因此责怪我这位正直高尚的军官。

“ [ɪn][maɪ][læst][kæmˈpeɪn][aɪ][geɪv][ˈɔːrdərz][tuː; tə][kənˈveɪ][tuː; tə][ˈbæbɪlən][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][jʌŋ]
“ **In my last campaign I gave orders to convey to Babylon a number of young**
” 在 我的 最后的 活动 我 给予 订单 到 传达 到 巴比伦 一个 数字 的 年轻的
[men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɪŋli][laɪn] ,
men of the kingly line ,
男人 的 这 王者 线 ,

“在我上次战役中，我下令将一些王室后裔的年轻人送往巴比伦，

[bəʊθ][frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ˈdʒuːdə] .
both from Egypt and Judah .
两个都 从 埃及 和 犹太 .
都来自埃及和犹太。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n[aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ] - ,
From the conversation I had with Barzello ,
从 这 对话 我 有 和 - ,
从我和巴尔泽洛的谈话中，

[aɪ][eɪˈem][led][tuː; tə][brɪˈliːv][ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][əˈmʌŋ][ðem; ðəm][sʌm; səm][ˈveri][suːˈpɪriər][maɪndz] .
I am led to believe that there are among them some very superior minds .
我 是 引领 到 相信 那 那里 是 之中 他们 一些 非常 优越的 思想 .
我确信他们当中有一些非常杰出的人才。

[naʊ] , [aɪ'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɪ] [ʌv; əv] [ðəɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [jʊθs] [bi:; bi] ['teɪkən] ,
Now , **it is the wish of thy king that a number of these youths be taken** ,
现在 , 它是这 希望 的 你的 国王 那 一个 数字 的 这些 青年 是 已采取 ,
现在, 你的国王希望带走这些青年中的一些人。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [jʌŋ] [men] ,
and , **in company with some of our own young men** ,
和 , 在 公司 和 一些 的 我们的 自己的 年轻的 男人 ,
而且, 还有我们的一些年轻人也参与其中,

[bi:; bi] [treɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd]
be trained up in the knowledge of our arts and sciences , **and**
是 受过训练 向上 在 这 知识 的 我们的 艺术 和 科学 , 和
[rɪ'si:v] , [mɔ:roʊvər] ,
receive , **moreover** ,
收到 , 而且 ,
接受我们艺术和科学知识方面的培训, 并且, 此外,

[pər'tɪkjələər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['etɪkət] , [ænd; ənd] [kɔ:rt] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
particular instruction in all the laws of etiquette , **and court customs and**
特别的 操作说明 在 全部 这 法律 的 礼仪 , 和 法庭 海关 和
['mæksəmz] ,
maxims ,
格言 ,
专门讲授所有礼仪法律、宫廷习俗和格言,

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
so as to be of efficient service to the king ,
所以 作为 到 是 的 高效的 服务 到 这 国王 ,
以便能有效地为国王效力,

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'flekt] ['ɑ:nər] [ɑ:n] [ðər; ðər] ['steɪʃənz] .
and at the same time reflect honor on their stations .
和 在 这 相同的 时间 反映 荣誉 在 他们的 车站 .
同时, 也为他们的岗位赢得了荣誉。

[ə'baʊt] [ðər; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðər; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['ʃæloʊ] [ɔ:r] [su:pər'fɪ(ə)l] .
About their instruction there must be nothing shallow or superficial .
关于 他们的 操作说明 那里 必须 是 没有什么 浅的 或者 浅 .
对他们的指导绝不能肤浅或流于表面。

[ðər; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['θɜ:roʊ] [wɜ:rk] .
There must be thorough work .
那里 必须 是 彻底 工作 .
必须认真细致地完成工作。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [taɪm] .
For this they must have reasonable time .
为了 这 他们 必须 有 合理的 时间 .
为此, 他们必须有合理的时间。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['stʌdiɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [θri:] [jɪrz] ,
I therefore appoint the period of their studying to be three years ,
我 所以 委 这 时期 的 他们的 学习 到 是 三 年 ,
因此, 我裁定他们的学习期限为三年。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [let] [ðəm; ðəm] [bi:; bi] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ;
at the end of which let them be brought before the king for examination ;
在 这 结尾 的 哪个 让 他们 是 带来 前 这 国王 为了 考试 ;
最后将他们带到国王面前接受审问;

[ænd; ənd][let] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][bi:; bi] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][stænd]
and let those who will be able to give satisfaction be permitted to stand
和 让 那些 WHO 将要 是 有能力的 到 给 满意 是 允许 到 站立
[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
before the king .
前 这 国王 .

让那些能够令国王满意的人，得以站在国王面前。

[mɔ:ˈrʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[æz; əz][ˈdaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [sɔ:rt] [kənˈtrɪbjʊts] [bəʊθ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di][ænd; ənd]
as diet of the best sort contributes both to the beauty of the body and
作为 饮食 的 这 最好的 种类 贡献 两个都 到 这 美丽 的 这 身体 和
[ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
the improvement of the mind ,
这 改进 的 这 头脑 ,

良好的饮食习惯既有益于身体健康，也有益于精神健康。

[let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [mi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [wɪtʃ]
let them have their daily portion of the king's meat and the wine which
让 他们 有 他们的 日常的 部分 的 这 国王的 肉 和 这 葡萄酒 哪个
[hi:; hi] [ˈdrɪŋkɪθ] .
he drinketh .
他 喝 .

让他们享用国王每日的膳食和国王饮用的酒。

[naʊ] , [æʃpɪnæz] , [fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðəʊ] [ɑ:rt][tu:; tə] [kənˈsʌlt] - .
Now , Ashpenaz , for further information thou art to consult Barzello .
现在 , 阿什佩纳兹 , 为了 更远 信息 你 艺术 到 咨询 - .

阿什佩纳兹，如需了解更多信息，请咨询巴尔泽洛。

[hi:; hi] [wɪl] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][tu:; tə]
He will select a certain number of young men , and deliver them over to
他 将要 选择 一个 肯定 数字 的 年轻的 男人 , 和 递送 他们 超过 到
[ði:] ,
thee ,
你 ,

他会挑选一些年轻人，把他们交给你。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt][tu:; tə] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ˈsu:təb(ə)l] [ɪnˈstrʌktər] . " "
and thou art to lose no time in placing them under suitable instructors . " "
和 你 艺术 到 失去 不 时间 在 放置 他们 在下面 合适的 教师 . " "
你务必尽快安排他们接受合适的指导。”

" [ðɑɪ] [ˈsɜ:rvənt] , " [rɪˈplaɪd] [æʃpɪnæz] , " [ɪz] [ˈevər] [ˈhæpi] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Thy servant , " replied Ashpenaz , " is ever happy to obey the orders of his
" 你的 仆人 , " 回复 阿什佩纳兹 , " 是 曾经 快乐的 到 服从 这 订单 的 他的
[ɪˈlʌstriəs] [ˈsɔ:vɪn] ,
illustrious sovereign ,
杰出 主权 ,

“您的仆人，”亚施毗拿回答说，“总是乐于服从他尊贵的君主的命令。”

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪˈfju:d] [ɪn] [ðæt] [prəˈfaʊnd] [ˈwɪzdəm] [dɪˈraɪvd] [ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒdz] .
which are always issued in that profound wisdom derived only from the gods .
哪个 是 总是 发布 在 那 深刻的 智慧 衍生的 仅有的 从 这 神 .
这些智慧总是源自神明，是深不可测的真理。

“ [ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **This officer stood high in the estimation of the king** .
“ 这 官 站立 高的 在 这 估算 的 这 国王 .
“这位军官深受国王器重。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][kɑːm] , [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
He was calm , dignified , and deeply experienced in all things pertaining to the
他 曾是 冷静的 , 凝重 , 和 深 经验丰富的 在 全部 事物 相关的 到 这
[ˈduːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .
duties of his office .
职责 的 他的 办公室 .
他沉着冷静, 举止得体, 并且在履行职务方面经验丰富。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːnfɪˈdenʃ(ə)] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
For a long time he had served as a confidential servant of the king's
为了 一个 长的 时间 他 有 服务 作为 一个 机密的 仆人的 这 国王的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,
他曾长期担任国王父亲的贴身侍从。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈɑːnərd] [baɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] .
and was highly honored by young and old at the court .
和 曾是 高度 荣幸 经过 年轻的 和 老的 在 这 法庭 .
他在宫廷中受到了老少的高度尊敬。

[ðɪs] [ˈdɪɡnɪteri] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] - .
This dignitary was soon on his way towards the house of his friend Barzello .
这 显要人物 曾是 很快 在 他的 方式 向 这 房子 的 他的 朋友 - .
这位贵宾很快就启程前往他的朋友巴尔泽洛的家。

“ [gʊd] - [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə][maɪ] [frend] [æˈprɪnæz] , ” [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [smaɪl] .
“ **Good - morning to my friend Ashpenaz , ” said Barzello , with a welcome smile** .
“ 好的 - 早晨 到 我的 朋友 阿什佩纳兹 , ” 说 - , 和 一个 欢迎 微笑 .
“早上好, 我的朋友阿什佩纳兹,”巴尔泽洛面带微笑地说道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeksələnt] - , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhɑːrti]
“ **And a good - morning to our excellent Barzello , ” was the hearty**
“ 和 一个 好的 - 早晨 到 我们的 出色的 - , ” 曾是 这 爽朗
[rɪˈspɑːns] .
response .
回复 .
“也向我们优秀的巴尔泽洛问好!”对方热情地回应道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː] [θɪŋz] [muːv] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] ? ”
“ **And how do things move on at the palace ?** ”
“ 和 如何 做 事物 移动 在 在 这 宫殿 ? ”
“那么, 宫廷里的事情进展如何呢?”

“ [oʊ] , [ˈplezntli] .
“ **Oh , pleasantly** .
“ 哦 , 愉快 .
“哦, 很愉快。”

[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈmɑːnərk] [ɪz] [bent][ɑːn] [ˈθɜːroʊ] [rɪˈfɔːrm] [ɪn][ɔːl] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkwɔːrtərz] . “
Our young monarch is bent on thorough reform in all deficient quarters . ”
我们的 年轻的 君主 是 弯曲 在 彻底 改革 在 全部 不足 四分之一 . ”
我们年轻的君主决心对所有不足之处进行彻底改革。

“ [ˈbæbɪlən] [niːdz] [rɪˈfɔːrmɪŋ] ; [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [ˈnevər] [pɔːz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [pɜːˈfektəd] .
“ **Babylon needs reforming ; and may he never pause until the work is perfected** .
“ 巴比伦 需求 改革 ; 和 可能 他 绝不 暂停 直到 这 工作 是 完善 .
“巴比伦需要改革; 愿他永不停息, 直到改革完成为止。”

[lɒːŋ] [laɪf][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] ['mɑːnərk] ！ ”
Long life to our good monarch ！ ”
长的 生活 到 我们的 好的 君主 ！ ”

祝愿我们英明的君主万寿无疆！

“ [ɑː] ！ [maɪ] [gʊd] - , [ɪf] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] , [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [lɒːŋ] [laɪf]
“ **Ah ！ my good Barzello , if all that is to be accomplished , he needs a long life**
” 啊 ！ 我的 好的 - , 如果全部 那 是 到 是 完成 , 他 需求 一个 长的 生活
[ɪnˈdiːd] .
indeed .
的确 .

“啊！我亲爱的巴泽洛，如果要完成所有这些事情，他确实需要很长的寿命。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] ['tæri] .
But I have but a short time to tarry .
但 我 有 但 一个 短的 时间 到 焦油 .

但我停留的时间很短。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪəz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæptɪvz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][ænd; ənd][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə]
The king desires a number of the royal captives of Judah and Egypt to
这 国王 欲望 一个 数字 的 这 皇家 俘虏 的 犹太 和 埃及 到
[biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] ['prɑːpər] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] [tuː; tə] [prɪˈpər] [ðəm; ðəm] ,
be placed under proper instructions to prepare them ,
是 放置 在下面 恰当的 指示 到 准备 他们 ,

国王希望将一些犹太和埃及的王室俘虏安置在合适的地方，以便让他们做好准备。

[æftər] [θriː] ['jɪrz] - ['treɪnɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] ['rɔɪəl] ['weɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
after three years ' training , to be royal waiters at the palace .
后 三 年 - 训练 , 到 是 皇家 服务员 在 这 宫殿 .

经过三年的训练，成为宫廷侍者。

[ɪn] [ðəɪ] ['wɪzdəm] [ðəʊ] [ɑːrt][tuː; tə] [sɪˈlekt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrɪfɪkt] [ɪn] ['bɑːdi]
In thy wisdom thou art to select from among them the most perfect in body
在 你的 智慧 你 艺术 到 选择 从 之中 他们 这 最多 完美的 在 身体
[ænd; ənd][maɪnd] ,
and mind ,
和 头脑 ,

凭借你的智慧，你要从他们当中挑选出身心最完美的人。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ] [tʃɑːrdʒ] ; [ænd; ənd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv]
and deliver them over to my charge ; and , according to the orders of
和 递送 他们 超过 到 我的 收费 ; 和 , 根据 到 这 订单 的
[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
his majesty ,
他的 威严 ,

并将他们交由我保管；并遵照陛下的命令，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ɪˈmiːdiətli] [pleɪs] [ðəm; ðəm] ['ʌndər] ['suːtəb(ə)l] ['tiːtʃərz] . “
I shall immediately place them under suitable teachers . ”
我 将 立即地 地方 他们 在下面 合适的 教师 . ”

我将立即安排合适的老师教他们。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , “ [ˈænsər] - .
“ **This will be attended to without delay , ” answered Barzello .**
” 这 将要 是 参加 到 没有 延迟 , ” 回答 - .

“我们会立即处理此事，”巴尔泽洛回答道。

“ [ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʊθs] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈɔːrɪdʒɪn]
“ Of those from Egypt , there are quite a number of youths of high origin
“ 的 那些 从 埃及 , 那里 是 相当 一个 数字 的 青年 的 高的 起源
 , [ænd; ɛnd] [huː] ,
 , and who ,
 , 和 WHO ,
 “在来自埃及的人中, 有不少出身显赫的青年, 他们.....”

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] , [meɪ] [pəˈzes] [suːˈpɪriər] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][maɪnd] .
for aught I know , may possess superior powers of mind .
为了 零 我 知道 , 可能 具有 优越的 权力 的 头脑 .
就我所知, 他可能拥有超凡的思维能力。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [fəˈsɪlətɪz] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [kəˈpæsɪtɪz] .
I have had no great facilities to test their capacities .
我 有 有 不 伟大的 设施 到 测试 他们的 容量 .
我没有很好的设施来测试它们的性能。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ˈdʒuːdə] ,
Of those from Judah ,
的 那些 从 犹大 ,
 那些来自犹大的人,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [fɔːr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][ðə; ði] [ker]
there are only four that I can with confidence recommend to the care
那里 是 仅有的 四 那 我 能 和 信心 推荐 到 这 关心
[ænd; ɛnd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwɜːrði] [frend] .
and charge of my worthy friend .
和 收费 的 我的 值得 朋友 .
我能放心地推荐给我这位值得信赖的朋友的只有四位。

[ðiːz] [fɔːr] [ɑːr; ər][ˈnoʊb(ə)] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] — [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪn] [ˈbɑːdɪli] [fɔːrm][ænd; ɛnd]
These four are noble specimens of humanity — beautiful in bodily form and
这些 四 是 高贵 标本 的 人类 — 美丽的 在 身体上的 形式 和
[kəmˈplekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,
 这四位都是人类的典范——体态优美, 容貌姣好。

[ænd; ɛnd][ˈtruːli] [ˈeɪmiəb(ə)] [ænd; ɛnd] [ˈeksələnt] [ɪn][maɪnd] .
and truly amiable and excellent in mind .
和 真的 可亲 和 出色的 在 头脑 .
而且为人友善, 心地善良。

[aɪ] [wɪl] [əˈʃʊr] [maɪ] [ˈwɜːrði] [frend] [ðæt] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [aɪ][ˈevər] [fɔːrmd] [əˈmʌŋ]
I will assure my worthy friend that , of all the acquaintances I ever formed among
我 将要 保证 我的 值得 朋友 那 , 的 全部 这 熟人 我 曾经 形成 之中
[men] ,
men ,
男人 ,
 我将向我这位值得尊敬的朋友保证, 在我结识的所有男性朋友中,

[ænd; ɛnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ˈnuːməɾəs] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [lændz] ,
and they have been quite numerous in different lands ,
和 他们 有 到过 相当 很多的 在 不同的 土地 ,
而且它们在不同地区数量相当多。

[nʌn] [ˈevər] [ɪmˈprest] [em ˈiː][soʊ][ˈfeivərəbli][æz; əz] [ðiːz] [fɔːr] [jʊθs] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
none ever impressed me so favorably as these four youths from the land of
没有任何 曾经 印象深刻 我 所以 有利 作为 这些 四 青年 从 这 土地 的
[ˈdʒuːdə] .
Judah .
犹大 .

来自犹大的这四位青年给我留下了最深刻的印象。

[ðeɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [noʊ][gaːd][bʌt; bət][ðə; ði][gaːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] .
They worship no god but the God of the Hebrews .
他们 崇拜 不 上帝 但 这 上帝 的 这 希伯来书 .

他们只敬拜希伯来人的上帝，不敬拜其他神明。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃoʊ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈfeɪθflnəs] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [kənˈsɪstənsɪ] .
In this they show but their faithfulness and their consistency .
在 这 他们 展示 但 他们的 忠诚 和 他们的 一致性 .

这正体现了他们的忠诚和始终如一。

[maɪ] [ˈwɜːrði] [frend] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][maɪ] [wɔːrmθ] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] ,
My worthy friend will pardon my warmth in speaking of these children ,
我的 值得 朋友 将要 赦免 我的 温暖 在 请讲 的 这些 孩子们 ,
我尊敬的朋友会原谅我谈及这些孩子时流露出的热情。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɪnsɪdənts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [wɪtʃ] [aɪ] [niːd] [nɔːt] [naʊ]
for there are incidents connected with their history , which I need not now
为了 那里 是 事件 连接 和 他们的 历史 , 哪个 我 需要 不是 现在
[ˈmenʃ(ə)n] ,
mention ,
提到 ,

因为他们的历史中发生过一些事件，我现在无需赘述。

[ðæt] [hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [enˈdɪəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðaɪn] [ʌnˈwɜːrði] [frend] ;
that have greatly endeared them to thine unworthy friend ;
那 有 非常 可爱的 他们 到 你的 不配 朋友 ;

这使它们与你那不值得信任的朋友建立了深厚的感情；

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
and I have no doubt that thou wilt find them to be all they are
和 我 有 不 怀疑 那 你 枯萎 寻找 他们 到 是 全部 他们 是
[ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][biː; bi] . “
recommended to be . ”
受到推崇的 到 是 . ”

我毫不怀疑，你会发现它们确实名副其实。

“ [aɪ][hæv; həv][ɔːl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ʌnd] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwɜːrði] [frend] , “
“ **I have all confidence in the judgment and wisdom of my worthy friend** , ”
” 我 有 全部 信心 在 这 判断 和 智慧 的 我的 值得 朋友 , ”
[ˈænsər] [æʃpɪnæz] ,
answered Ashpenaz ,
回答 阿什佩纳兹 ,

“我对我的这位可敬朋友的判断力和智慧充满信心，”亚实佩纳兹回答说。

“ [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [əˈfɔːrdz] [em ˈiː] [mʌtʃ] [ˈplezər] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeivərəbl] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz]
“ **and it affords me much pleasure to hear such a favorable report of those**
” 和 它 提供 我 很多 乐趣 到 听到 这样的 一个 有利 报告 的 那些
[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ˈʌndər] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] ;
who are to be placed under my charge ;
WHO 是 到 是 放置 在下面 我的 收费 ;

“听到对即将由我负责的人员的如此积极的评价，我感到非常高兴；

[ænd; ʌnd][aɪ] [ə'ʃʊr] [maɪ] [gʊd] - , [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:rθ] [ænd; ʌnd] ['eksələns] [wɪl] [bi:; bi][ˈdu:li]
and I assure my good Barzello , that their worth and excellence will be duly
和 我 保证 我的 好的 - , 那 他们的 值得 和 卓越 将要 是 正式地
[ˈnoʊtɪst] [ænd; ʌnd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] . "
noticed and appreciated . "
注意到 和 感谢 : "

我向我亲爱的巴尔泽洛保证，他们的价值和卓越才能一定会得到应有的认可和赞赏。”

" [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn] [heɪst] , [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ði:] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'lei] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [menz]
" **If thou art in haste , I will accompany thee without delay to the young men's**
" 如果 你 艺术 在 匆忙 , 我 将要 陪伴 你 没有 延迟 到 这 年轻的 男士
[ə'pɑ:rtmənts] ;
apartments ;
公寓 ;

“如果你赶时间，我将立即陪你到年轻人的住处；

[pər'hæps] [ðəʊ] [wʊdst] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] . "
perhaps thou wouldst be pleased to see them . "
也许 你 会 是 高兴 到 看 他们 : "

或许你会乐意见到他们。

" ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔ:rm] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][kwɑ:t] [ə; eɪ]['feɪvər] — [bʌt; bət]
" **After such a warm recommendation , it will certainly be quite a favor — but**
" 后 这样的 一个 温暖的 推荐 , 它 将要 当然 是 相当 一个 偏爱 — 但
[wer] [ɪz][ðəɪ] [swi:t] - ?
where is thy sweet Jupheena ?
在哪里 是 你的 甜的 - ?

“在得到如此热情的推荐之后，这无疑是帮了我们一个大忙——可是，你亲爱的朱菲娜在哪里呢？”

[ðɪs] [kɔ:l] [wɪl] [ˈhɑ:rdli] [ˌrekəmpens] [ˌem 'i:] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðæt]
This call will hardly recompense me , if I must leave without a glance at that
这 称呼 将要 几乎 补偿 我 , 如果 我 必须 离开 没有 一个 瞥一眼 在 那
[ˈlɪt(ə)l] [ˈbju:ti] . "
little beauty . "
小的 美丽 : "

如果我不得不离开，却没能看一眼那位小美人，那么这次通话对我来说毫无意义。

" [ɑ:] , [ɪn'di:d] !
" **Ah , indeed !**
" 啊 , 的确 !

“啊，确实如此！ ”

[pər'hæps][ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [frend] [æ'pɪnæz] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [geɪz] [ɑ:n] [tu:] [ˈbju:ti:z]
Perhaps our good friend Ashpenaz will have no objection to gaze on two beauties
也许 我们的 好的 朋友 阿什佩纳兹 将要 有 不 异议 到 目光 在 二 美女
[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] . "
instead of one . "
反而 的 — : "

或许我们的好朋友阿什佩纳兹不会介意欣赏两位美女而不是一位。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['betər] , [maɪ] [frend] .
" **All the better , my friend .**
" 全部 这 更好的 , 我的 朋友 : "

“那就更好了，我的朋友。”

" [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - [ru:m] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm] [ðæt]
" **A female servant was sent to the young ladies ' room to inform them that**
" 一个 女性 仆人 曾是 发送 到 这 年轻的 女士们 - 房间 到 通知 他们 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈwɑ:ntɪd] [brɪ'loʊ] ,
they were wanted below ,
他们 是 通缉 以下 ,

“一名女仆被派到年轻女士们的房间，告诉她们楼下有人找她们。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [si:n] [fɪt][tu:; tə][ˈfeɪvər][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈkʌmpəni] . "

and **has** **seen** **fit** **to** **favor** **us** **with** **her** **company** . "

和 有 已见 合身 到 偏爱 我们 和 她 公司 . "

她还慷慨地邀请我们与她同行。

" [noʊ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈfeɪvər] , - , " [kraɪd] [æpɪnæz] , [ˈbəʊɪŋ] [loʊ] .

" No very small favor , Barzello , " cried Ashpenaz , bowing low .

" 不 非常 小的 偏爱 , - , " 哭 阿什佩纳兹 , 鞠躬 低的 .

“巴泽洛，这可不是件小事，”阿什佩纳兹一边深深鞠躬一边喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði][pɑ:rʃiˈæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ju: ˈes] [ˈkwɑ:rəl] . "

" I hope the partiality of the gods will not make us quarrel . "

" 我 希望 这 偏袒 的 这 神 将要 不是 制作 我们 争吵 . "

“我希望神明的偏袒不会让我们反目成仇。”

" [let] [nɑ:t][maɪ][ˈnoʊb(ə)] [frend] [bi:; bi][ʌnˈdʒʌst][tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz] .

" Let not my noble friend be unjust to the gods .

" 让 不是 我的 高贵 朋友 是 不公正 到 这 神 .

“愿我的高贵朋友不要对神明不敬。”

[ɪf] [ðə; ði][meɪd] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][ɪz][æn; ən] [ˈɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ,

If the maid of Judah is an inmate of the house of Barzello ,

如果 这 女佣 的 犹太 是 一个 囚犯 的 这 房子 的 - ,

如果犹太的女仆是巴尔泽洛家的女眷，

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [θri:] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ə; ei][ˈkʌz(ə)n] , [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][soʊl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

I trust that three brothers and a cousin , given to the sole charge of

我 相信 那 三 兄弟 和 一个 表哥 , 给定 到 这 唯一 收费 的

[æpɪnæz] ,

Ashpenaz ,

阿什佩纳兹 ,

我相信，由阿什佩纳兹全权负责的三兄弟和一位堂兄弟，

[wɪl] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ɡɔdz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈpɑ:rʃ(ə)] . "

will convince him that the gods are not partial . "

将要 说服 他 那 这 神 是 不是 部分的 . "

会让他相信神明不会偏袒任何人。

" [ɑ:] ! [ðæt] [wɪl] [du:] , " [sed] [æpɪnæz] , [stɪl] [geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][meɪd] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] .

" Ah ! that will do , " said Ashpenaz , still gazing on the maid of Judah .

" 啊 ! 那 将要 做 , " 说 阿什佩纳兹 , 仍然 凝视 在 这 女佣 的 犹太 .

“啊！这样就可以了。”亚实毗拿一边说着，一边仍然凝视着犹太的使女。

" - , " [sed] - , " [frʌm; frəm] [pjɔr] [ʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [θri:] [ˈbrʌðərz] , [ʌv; əv] [hu:m]

" Perreeza , " said Barzello , " from pure love for her three brothers , of whom

" - , " 说 - , " 从 纯的 爱 为了 她 三 兄弟 , 的 谁

[aɪ] [speɪk] ,

I spake ,

我 说 ,

“佩雷扎，”巴尔泽洛说，“是出于对她三个兄弟的纯粹的爱，我刚才提到了他们。”

[sɔ:] [fɪt][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] [ˈneɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] [ˈventʃər] [hɜ:r; hər][ˈfju:tʃər] [ˈdestəni] [əˈmʌŋ]

saw fit to leave her native land and venture her future destiny among

锯 合身 到 离开 她 本国的 土地 和 风险投资 她 未来 命运 之中

[stˈreɪndʒəz] . "

strangers . "

陌生人 . "

她认为自己应该离开故土，去陌生人中间冒险，追寻自己的未来。

“ [aɪ] [trʌst] , ” [ˈænsər] [æpɪnæz] , ” [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəz] [pjʊr]
“ **I trust , ” answered Ashpenaz , “ they are indeed worthy of such a sister's pure**
“ 我 相信 , ” 回答 阿什佩纳兹 , “ 他们 是 的确 值得 的 这样的 一个 姐妹 纯的
[əˈfekʃ(ə)n] . ”
affection . ”
感情 : ”

“我相信,”阿什佩纳兹回答说,“他们的确值得这样一位姐妹的纯洁之爱。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [suːn] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv]
“ **That is a point soon settled in the minds of all who have the pleasure of**
“ 那 是 一个 观点 很快 定居 在 这 思想 的 全部 WHO 有 这 乐趣 的
[ðer; ðər] [əˈkweɪntəns] . ”
their acquaintance . ”
他们的 熟人 : ”

“这一点,凡是与他们相识的人,很快就会认同。”

“ [pərˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [kənˈgrætʃələɪt] [maɪ] [jʌŋ] [frend] , - ,
“ **Permit me to congratulate my young friend , Jupheena ,**
“ 允许 我 到 祝贺 我的 年轻的 朋友 , - ,

“请允许我祝贺我的年轻朋友朱菲娜,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈhæpi] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈjuːθfl] [frendz] . ”
on the happy addition to the number of her youthful friends . ”
在 这 快乐的 添加 到 这 数字 的 她 青春 朋友们 : ”

很高兴她又结识了一批年轻的朋友。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈlʌvɪd] [æpɪnæz] [meɪ] [wel] [kənˈgrætʃələɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbjuːti] ;
“ **Our beloved Ashpenaz may well congratulate , ” replied the young beauty ;**
“ 我们的 心爱 阿什佩纳兹 可能 出色地 祝贺 , ” 回复 这 年轻的 美丽 ;

“我们亲爱的阿什佩纳兹很可能会向你表示祝贺,”这位年轻的美女回答道;

“ [ænd; ænd][let][hɪm; ɪm][biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [ˈwɔːrmlɪ] [əˈpriːʃiɪtɪd] . ”
“ **and let him be assured that his congratulations are warmly appreciated . ”**
“ 和 让 他 是 保证 那 他的 恭喜! 是 热情地 感谢 : ”

“请让他放心,我们非常感谢他的祝贺。”

“ [ænd; ænd] [haʊ] [dʌz] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [frʌm; frəm][ˈdʒuːdə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][hɜːr; hər]
“ **And how does our young friend from Judah enjoy the society of her**
“ 和 如何 做 我们的 年轻的 朋友 从 犹大 享受 这 社会 的 她
[kælˈdiːən] [frendz] ? ”
Chaldean friends ? ”
迦勒底人 朋友们 ? ”

“那么,我们这位来自犹大的年轻朋友与她的迦勒底朋友们相处得如何呢?”

“ [ðəɪ] [jʌŋ] [ˈhændmeɪdn] [ɪnˈdʒɔɪz][ðer; ðər][səˈsaɪəti] [mʌtʃ] , ” [ˈmɔːdistli] [rɪˈplaɪd] - .
“ **Thy young handmaiden enjoys their society much , ” modestly replied Perreeza .**
“ 你的 年轻的 侍女 享受 他们的 社会 很多 , ” 谦虚地 回复 - .

“你的小侍女很喜欢和他们在一起,”佩雷扎谦虚地回答道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][stændz][ɪn] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] .
“ **If she stands in any danger , it must be from an excess of kindness .**
“ 如果 她 站立 在 任何 危险 , 它 必须 是 从 一个 过量的 的 仁慈 : .
“
“
“

“如果她身处险境,那一定是出于她过分的善良。”

“ [aɪ] [trʌst] [ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] [wɪl] [sə'steɪn] [noʊ] [mə'tɪriəl] ['ɪndʒəri] [frʌm; frəm] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
“ **I trust the maid of Judah will sustain no material injury from any amount of**
“ 我 相信 这 女佣 的 犹太 将要 维持 不 材料 受伤 从 任何 数量 的
['kaɪndnəs] [rɪ'siːvd] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
kindness received in my house ,
仁慈 已收到 在 我的 房子 ,
“我相信犹太的女子在我所受的任何恩惠都不会给她造成任何物质上的伤害。”

“ [sed] - , [læfɪŋ] .
“ **said Barzello , laughing** .
“ 说 - , 笑 .
巴尔泽洛笑着说。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tʃɑːrdʒ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr'self] ; [fɔːr; fər] , [ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
“ **If she does , she must charge it to herself ; for , under the circumstances** ,
“ 如果 她 做 , 她 必须 收费 它 到 她自己 ; 为了 , 在下面 这 情况 ,
“如果她真的这么做了,那也只能由她自己承担;因为,在这种情况下,

[tuː; tə][biː; bi] [les] [kaɪnd][ɪz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] . “
to be less kind is entirely out of our power . ”
到 是 较少的 种类 是 完全 出去 的 我们的 力量 . ”
我们完全无力改变自己的行为,让自己变得不那么友善。

“ - , “ [kraɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,
“ **Barzello , “ cried the visitor** ,
“ - , “ 哭 这 游客 ,
“巴尔泽洛,“来访者喊道。

“ [ðəɪ] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [spɑːt][fɔːr; fər] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [fər'get] [ðər; ðər] [greɪt] ['hɜːrɪ] .
“ **thy house is a famous spot for officers to forget their great hurry** .
“ 你的 房子 是 一个 著名的 点 为了 警官 到 忘记 他们的 伟大的 匆忙 .
“你的房子是军官们忘却繁忙事务的著名去处。”

[kʌm] , [maɪ] [gʊd] [frend] , ['bɪznəs] [ɪz] ['presɪŋ] ; [let][juː 'es][biː; bi] [ə'weɪ] .
Come , my good friend , business is pressing ; let us be away .
来 , 我的 好的 朋友 , 商业 是 紧迫 ; 让 我们 是 离开 .
走吧,我的好朋友,有急事要办,我们先离开吧。

[ə; eɪ] [gʊd] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː] ['bjʊːtiːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] . -
A good - day to the ' two beauties instead of one . '
一个 好的 - 天 到 这 - 二 美女 反而 的 一 . -
祝“两位美女而非一位”今天愉快。

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['hɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , [ˈentərd] [ə; eɪ] [tʃæriət] ,
“ **And the two officers hurried from the apartment , entered a chariot** ,
“ 和 这 二 警官 慌忙 从 这 公寓 , 进入 一个 战车 ,
“两名警官匆匆离开公寓,上了一辆警车,

[ænd; ænd][wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .
and were on their way to the appointed place .
和 是 在 他们的 方式 到 这 任命 地方 .
他们正前往指定地点。

“ [ə; eɪ] [tʃɑːrmiŋ] ['dæmzl] [ðæt] , - . “
“ **A charming damsel that , Barzello** . ”
“ 一个 迷人 闺女 那 , - . ”
“真是个迷人的姑娘,巴泽洛。”

“ [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ] ['wɜːrðɪ] [frend] . “
“ **All of that , my worthy friend** . ”
“ 全部 的 那 , 我的 值得 朋友 . ”
“所有这些,我亲爱的朋友。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][hɜːr; həɹ] [ˈlɪtərəri] [əˈteɪnmənts] ？ ”
“ **What are her literary attainments ?** ”
“ 什么 是 她 文学 成就 ？ ”

“她在文学方面取得了哪些成就？ ”

“ [ɔːl] [ðæt] [ˈdʒuːdəz][ˈkæpɪt(ə)l][kʊd; kəd] [bɪˈstɒʊ] . ”
“ **All that Judah's capital could bestow .** ”
“ 全部 那 犹大的 首都 可以 赐给 . ”

“犹太首都所能提供的一切。”

“ [haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [meɪdz] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ？ ”
“ **How will she compare with the refined maids of Babylon ?** ”
“ 如何 将要 她 比较 和 这 精制 女佣 的 巴比伦 ？ ”

“她与巴比伦那些优雅的侍女相比如何呢？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kəmˈper] [ˈfeɪvərəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈpɑːlɪʃt] [ɪn] [kælˈdɪə] . ”
“ **She will compare favorably with the most polished in Chaldea .** ”
“ 她 将要 比较 有利 和 这 最多 抛光 在 迦勒底 . ”

“她将与迦勒底最优秀的人相媲美。”

“ [ˈverɪli] . ”
“ **Verily .** ”
“ 确实 . ”

“确实如此。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] ？ ”
“ **And the brothers ?** ”
“ 和 这 兄弟 ？ ”

那两个兄弟呢？

“ [ɔːl] [ðəɪ] [rɪtʃɪst] [ˈfænsɪs] [kʊd; kəd] [peɪnt] [ðəm; ðəm] . ”
“ **All thy richest fancies could paint them .** ”
“ 全部 你的 最富有的 幻想 可以 画 他们 . ”

“你最丰富的想象力也能将它们描绘出来。”

“ [ænd; ænd] [jet] [ˈkæptɪvz] [ʌv; əv][wɔːr] ! ”
“ **And yet captives of war !** ”
“ 和 然而 俘虏 的 战争 ！ ”

“然而他们却是战俘！ ”

“ [jeɪ] — [ˈkæptɪvz] [ʌv; əv][wɔːr] . ”
“ **Yea — captives of war .** ”
“ 是的 — 俘虏 的 战争 . ”

“是的——战俘。”

“ [ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] . ”
“ **The captivity of genius must be of short duration .** ”
“ 这 囚禁 的 天才 必须 是 的 短的 期间 . ”

“天才的囚禁必须是短暂的。”

“ [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ˈhɔːltɪd] . ”
“ **The chariot halted .** ”
“ 这 战车 停止 . ”

战车停了下来。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [əˈlaɪt] , [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts]
The two officers alighted , and without delay they hastened to the apartments
这 二 警官 下车 , 和 没有 延迟 他们 加快 到 这 公寓
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [jʊθs] .
of the Hebrew youths .
的 这 希伯来语 青年 .

两名军官下了车，立即赶往希伯来青年的公寓。

“ [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] , ” [sed] - , [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] [tʊn] .
“ A happy day to the youths of Judah , ” said Barzello , in a lively tone .

一个 快乐的 天 到 这 青年 的 犹大 , ” 说 - , 在 一个 热闹 语气 .

“祝犹太青年们节日快乐!”巴尔泽洛用欢快的语气说道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['noʊb(ə)] [frend] , [æʃpɪnæz] , [ə; eɪ] [haɪ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
“ This is my noble friend , Ashpenaz , a high officer of the king at the palace .

这 是 我的 高贵 朋友 , 阿什佩纳兹 , 一个 高的 官 的 这 国王 在 这 宫殿 .

“这位是我的高贵朋友亚实佩纳斯, 他是国王宫廷中的一位高级官员。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] [jiː; jɪ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ʌndər] [hɪz; ɪz] ['speɪ(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] . ”
From this hour ye are to be under his special directions . ”

从 这 小时 是的 是 到 是 在下面 他的 特别的 方向 . ”

从此刻起, 你们要听从他的特别指示。

“ [ðɑɪ] ['sɜːrvənt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dænjəl] , ['bəʊɪŋ] ['greɪsfəli] ,
“ Thy servants , ” replied Daniel , bowing gracefully ,

“ 你的 仆人 , ” 回复 丹尼尔 , 鞠躬 优雅地 ,

“您的仆人,”但以理优雅地鞠躬回答道。

“ [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eni] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv]
“ will be greatly delighted to be placed in any spot where they can be of

“ 将要 是 非常 高兴极了 到 是 放置 在 任何 点 在哪里 他们 能 是 的

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðər; ðər] [wɜːrði] [sjuː'piəriəz] . ”
service to their worthy superiors . ”

服务 到 他们的 值得 上级 . ”

“他们非常乐意被安排到任何能够为他们尊敬的上级效力的岗位上。”

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ðen] , ” [sed] [æʃpɪnæz] , “ [jiː; jɪ][jæl; jəl] ['entər] [ə'pɑːn] [nuː] ['duːtiz] , [ænd; ənd]
“ To - morrow , then , ” said Ashpenaz , “ ye shall enter upon new duties , and

“ 到 - 明天 , 然后 , ” 说 阿什佩纳兹 , ” 是的 将 进入 之上 新的 职责 , 和

[kə'mens] [jər; jər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['stʌdɪz] .
commence your important studies .

开始 你的 重要的 研究 .

“那么, 明天,”阿什佩纳兹说, “你们将开始新的职责, 并开始重要的学习。”

[jər; jər] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər][ɪn] ['redɪnəs] — [men][ʌv; əv] [suː'piəriər] ['paʊəz] [ʌv; əv][maɪnd] ,
Your teachers are in readiness — men of superior powers of mind ,

你的 教师 是 在 准备就绪 — 男人 的 优越的 权力 的 头脑 ,

你们的老师们已经准备就绪——他们都是思维超群的人。

[ænd; ənd] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] .
and well versed in the art of teaching .

和 出色地 精通 在 这 艺术 的 教学 .

并且精通教学艺术。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jər; jər] ['prɑːgres] ,
The king himself will be greatly interested in your progress ,

这 国王 他自己 将要 是 非常 感兴趣的 在 你的 进步 ,

国王本人会非常关注你的进展。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ə'pɑːrtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stjuːdnts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
and therefore has prepared apartments for the students within the royal

和 所以 有 准备 公寓 为了 这 学生 之内 这 皇家

[enk'ləʊʒəz] ,
enclosures ,

外壳 ,

因此, 他在皇家围墙内为学生们准备了公寓。

[wer] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɪr] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əd'vænsmənt] .
where he will at times appear personally to learn of their advancement .

在哪里 他 将要 在 时代 出现 亲自 到 学习 的 他们的 进步 .

他有时会亲自到场了解他们的进展情况。

[tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] , [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [ˈaʊər] , [jiː; ji] [wɪl] [hoʊld] [jɔːrˈselvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][biː; bi]
To - morrow , at the third hour , ye will hold yourselves in readiness to be
到 - 明天 , 在 这 第三 小时 , 是的 将要 抓住 你们自己 在 准备就绪 到 是
[kənˈveɪd] [ðɪðər] . “
conveyed thither .”
传递 那里 . ”

明天凌晨三点，你们要做好准备，乘车前往那里。

“ [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] , ” [sed] [ˈdænjəl] .
“ **Thy servants will be in readiness at the appointed hour ,** ” **said Daniel .**
” 你的 仆人 将要 是 在 准备就绪 在 这 任命 小时 , ” 说 丹尼尔 .

但以理说：“你的仆人必在所定的时间预备好。”

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌnz] , - , ” [sed] [æˈpɪnæz] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði]
“ **Now for the Egyptians , Barzello ,** ” **said Ashpenaz , smiling , as they left the**
” 现在 为了 这 埃及人 , - , ” 说 阿什佩纳兹 , 微笑 , 作为 他们 左边 这
[əˈpɑːrtmənt] .
apartment .
公寓 .

“现在轮到埃及人了，巴尔泽洛，”阿什佩纳兹笑着说道，他们离开了公寓。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] , [ˈaʊər; ɑːr] [jʊθs] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈlðər] , [wɜːr; wər]
At the appointed hour , our youths , in company with many others , were
在 这 任命 小时 , 我们的 青年 , 在 公司 和 许多 其他的 , 是
[kənˈveɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,
conveyed to their new habitation ,
传递 到 他们的 新的 居住地 ,

到了约定的时间，我们的年轻人和其他许多人一起被送往他们的新住所。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈbɪldɪŋ] , [ɪˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .
which was a beautiful building , erected in the vicinity of the king's palace .
哪个 曾是 一个 美丽的 建筑 , 竖立 在 这 附近的 这 国王的 宫殿 .

那是一座美丽的建筑，建在国王宫殿附近。

[hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [səˈvɪləti] , [ænd; ænd] [kəˈmendɪd] [tuː; tə]
Here all the students were received with great civility , and commended to
这里 全部 这 学生 是 已收到 和 伟大的 礼貌 , 和 赞扬 到
[ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [əˈpɑːrtmənts] .
their different apartments .
他们的 不同的 公寓 .

所有学生都受到了热情接待，并被安排到各自的公寓。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈhiːbruːz] [wɜːr; wər][naːt] [ˈsepəreɪtɪd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æz; əz]
The four Hebrews were not separated , but were permitted to remain as
这 四 希伯来书 是 不是 分开 , 但 是 允许 到 保持 作为
[ˌhɪrtuˈfɔːr] .
heretofore .
此前 .

这四位希伯来人并没有被分开，而是被允许像以前一样留下来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] [ænd; ænd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [hæd; həd] [bɪn]
They found that everything conducive to their comfort and enjoyment had been
他们 成立 那 一切 有利的 到 他们的 舒适 和 享受 有 到过
[prəˈvaɪdɪd] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .
provided here as well as at the apartments they had left .
假如 这里 作为 出色地 作为 在 这 公寓 他们 有 左边 .

他们发现，这里和他们之前居住的公寓一样，提供了所有有利于他们舒适和享受的条件。

[hɪðər'tu:] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv]
Hitherto they had no knowledge of the manner in which they were to receive
迄今为止 他们 有 不 知识 的 这 方式 在 哪个 他们 是 到 收到
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
instruction ,
操作说明 ,

此前他们对接受指导的方式一无所知。

[ɔːr][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌdɪz] .
or the precise nature of their studies .
或者 这 精确的 自然 的 他们的 研究 .

或者他们研究的具体性质。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [kæl'diːənz] [tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɜːrɪŋ] ,
They knew the Chaldeans to be noted for their learning ,
他们 知道 这 迦勒底人 到 是 著名的 为了 他们的 学习 ,

他们知道迦勒底人以学识渊博而闻名，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] [fɪrʒ] [lest][ðə; ði][ˌbæbəl'ouniən] [jʊθs] [huː] [wɜːr; wər]
and they were not without their fears lest the Babylonian youths who were
和 他们 是 不是 没有 他们的 恐惧 免得 这 巴比伦 青年 WHO 是

[tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['feləʊ] - ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaʊt'strɪp] [ðem; ðəm] ,
to be their fellow - students should outstrip them ,
到 是 他们的 同伴 - 学生 应该 超过 他们 ,

他们也并非没有担忧，害怕那些即将与他们同窗的巴比伦青年会超越他们。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ; [haʊ'evər] ,
and leave them far in the distance ; however ,
和 离开 他们 远的 在 这 距离 ; 然而 ,

并将它们远远地抛在脑后；然而，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bɪləti]
they were fully determined to acquit themselves to the utmost of their ability
他们 是 完全 决定 到 开释 他们自己 到 这 极致 的 他们的 能力

,
:
,

他们决心竭尽全力做到最好。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] .
and leave the result with the God of their fathers .
和 离开 这 结果 和 这 上帝 的 他们的 父亲们 .

并将结果交托给他们祖先的神。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['greɪtər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːrs] [mɑːrkt] [aʊt]
Nothing could have given them greater satisfaction than the course marked out
没有什么 可以 有 给定 他们 更大的 满意 比 这 课程 标记 出去

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
for them by the king .
为了 他们 经过 这 国王 .

没有什么比国王为他们规划的道路更能让他们感到满足了。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ,
Indeed , if it had been left to their own choice to select ,
的确 , 如果 它 有 到过 左边 到 他们的 自己的 选择 到 选择 ,

事实上，如果由他们自己选择，

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ʌðərwaɪz] .
it could not have been otherwise .
它 可以 不是 有 到过 否则 .

不可能有别的结果。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜ:rlɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] ['stjʊdnts] ,
From the days of their early childhood they had been close students ,
从 这 天 的 他们的 早期的 童年 他们 有 到过 关闭 学生 ,
他们从小就是好学生,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [wel] [vɜ:rst] [ɪn] ['hi:bru:] [bɜ:r] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fer]
and they had become well versed in Hebrew lore , and had a fair
和 他们 有 变得 出色地 精通 在 希伯来语 知识 , 和 有 一个 公平的
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [kæl'di:] ,
knowledge of Chaldee ,
知识 的 迦勒底语 ,
他们精通希伯来语, 并且对迦勒底语也有相当的了解。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] ['stʌdɪd] [ɪn][ˈdʒu:də] , [æz; əz][æn; ən][ɔ:rnə'ment(ə)] [bræntʃ] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
which was often studied in Judah , as an ornamental branch of education .
哪个 曾是 经常 研究 在 犹太 , 作为 一个 装饰 分支 的 教育 .
在犹太, 这门学科经常被当作一门装饰性的教育分支来学习。

[ðɪs] [pru:vɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] ['aɪtəm][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs]
This proved a very favorable item in their experience , but there were numerous
这 已证实 一个 非常 有利 物品 在 他们的 经验 , 但 那里 是 很多的
['stʌdɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
studies before them ,
研究 前 他们 ,
根据他们的经验, 这被证明是一个非常有利的因素, 但在他们之前已经有许多相关的研究了。

[tu:; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz][dʒu:z] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌtər] [st'reɪndʒəz] ,
to which , as Jews , they were utter strangers ,
到 哪个 , 作为 犹太人 , 他们 是 说出 陌生人 ,
对于他们这些犹太人来说, 他们完全是陌生人。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'kwɑɪər][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [di'mɑ:ndɪd] [mʌtʃ] [taɪm]
and to acquire even a respectable knowledge of which demanded much time
和 到 获得 甚至 一个 可敬 知识 的 哪个 要求 很多 时间
[ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] .
and perseverance .
和 毅力 .
即使要获得哪怕是像样的知识, 也需要花费大量的时间和精力。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][prəʊ'beɪ(ə)n]
The king was aware of this when he appointed the time of their probation
这 国王 曾是 意识到的 的 这 什么时候 他 任命 这 时间 的 他们的 缓刑
[tu:; tə][bi:; bi] [θɪ:ɪ] ['jɪrɜ:] .
to be three years .
到 是 三 年 .
国王很清楚这一点, 所以才将他们的试用期定为三年。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [jʊθs] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [dɪ'sent] , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
The Egyptian youths were of royal descent , and had some knowledge of
这 埃及人 青年 是 的 皇家 下降 , 和 有 一些 知识 的
[ðə; ði] [kæl'di:] ,
the Chaldee ,
这 迦勒底语 ,
这些埃及青年出身王室, 并且对迦勒底语有所了解。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [pə:'teɪnɪŋ] [tu:; tə]
and were well acquainted with several branches of learning pertaining to
和 是 出色地 熟人 和 一些 分支 的 学习 相关的 到
[ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .
their native land .
他们的 本国的 土地 .
并且精通与祖国相关的几个学科领域。

[ðə; ði] [kæl'di:ən] ['pɔ:rʃ(ə)n][Λv; əv][ðə; ði] ['stjʊdn̩ts] [wɜ:r; wər]['mou̯stli][Λv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [Λv; əv]['bæbilən] ,
The Chaldean portion of the students were mostly of the city of Babylon ,
这 迦勒底人 部分 的 这 学生 是 大多 的 这 城市 的 巴比伦 ,
学生中的迦勒底人大多来自巴比伦城。

[ænd; ənd] [ɔ:'redi] ['sʌmwʌt] [əd'vænst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] .
and already somewhat advanced in what was considered the higher branches .
和 已经 有些 先进的 在 什么 曾是 经过考虑的 这 更高 分支 .
并且在当时被认为是更高层次的领域已经取得了一定的成就。

[wen] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ru:mz; rʊmz] , [ðei] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌndər'stænd]
When conducted to their respective rooms , they were given to understand
什么时候 实施 到 他们的 各自 房间 , 他们 是 给定 到 理解
[ðæt] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['sɪgnəl] ,
that , at a certain signal ,
那 , 在 一个 肯定 信号 ,
当他们被带到各自的房间时, 他们被告知, 听到某个信号后,

[ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [brɪ'lou̯] , [wer] [æʃpɪnæz] [wʊd] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ə'dres]
they were all to assemble below , where Ashpenaz would meet them , address
他们 是 全部 到 集合 以下 , 在哪里 阿什佩纳兹 会 见面 他们 , 地址
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们都要在下面集合, 亚实佩纳兹会在那里迎接他们, 并向他们讲话。

[ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['du:tɪz] [Λv; əv][ðer; ðər]['fju:tʃər] [kɔ:rs] .
and enlighten them in regard to the duties of their future course .
和 开导 他们 在 看待 到 这 职责 的 他们的 未来 课程 .
并让他们了解自己未来道路上的职责。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['hi:bru:z] [wɜ:r; wər]['kwaiətli] ['si:tɪd] [ɪn][wʌn][Λv; əv][ðer; ðər] [ə'pɑ:rtmənts] ,
The four Hebrews were quietly seated in one of their apartments ,
这 四 希伯来书 是 悄悄 坐着 在 一 的 他们的 公寓 ,
四位希伯来人静静地坐在其中一间公寓里。

[i:tʃ] [wʌn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sætɪsfaiɪŋ] [hɪz; ɪz][kɪjəri'a:səti][baɪ] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃli] [ka:v d] ['keɪsɪŋ]
each one engaged in satisfying his curiosity by gazing at the richly carved casings
每个 一 已订婚的 在 令人满意 他的 好奇心 经过 凝视 在 这 丰富 雕刻 肠衣
[ænd; ənd] ['haɪli] ['ɔ:nəmentɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][Λv; əv] ['fɜ:rnɪʃər] .
and highly ornamented articles of furniture .
和 高度 装饰 文章 的 家具 .
每个人都沉浸在好奇心的驱使下, 凝视着那些雕刻精美的外壳和装饰华丽的家具。

“ [wel] , ['kʌznz] , ” [sed] ['dænjəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ **Well , cousins , ” said Daniel , with a smile ,**
” 出色地 , 表兄弟姐妹 , ” 说 丹尼尔 , 和 一个 微笑 ,
“嗯, 表兄弟姐妹们,”丹尼尔笑着说。

“ [aɪ] [trʌst] [ðei] [wɪl] [nɑ:t] [ən] - ['hi:bru:z] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kæl'di:ən] ['mɪstərɪz] . ”
“ **I trust they will not un - Hebrew us with their Chaldean mysteries . ”**
” 我 相信 他们 将要 不是 联合国 - 希伯来语 我们 和 他们的 迦勒底人 谜团 . ”
“我相信他们不会用迦勒底的奥秘使我们失去希伯来血统。”

“ [ɪf] [aɪ] [fər'get] [ðɪ:] , [oʊ][dʒə'ru:sələm] ! ” [sed] [æzə'raɪə] , [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] ,
“ **If I forget thee , O Jerusalem ! ” said Azariah , with feeling ,**
” 如果 我 忘记 你 , 哦 耶路撒冷 ! ” 说 阿扎里亚 , 和 感觉 ,
“耶路撒冷啊, 我若忘记你!”亚撒利雅动情地说。

“ [let] [maɪ] [raɪt] [hænd] [fər'get] [hɜ:r; hər] ['kʌnɪŋ] . ”
“ **let my right hand forget her cunning . ”**
” 让 我的 正确的 手 忘记 她 狡猾 . ”
“愿我的右手忘记她的诡计。”

“ [let] [maɪ] [tʌŋ] [biː bi] [pɔːlɪd] [ɪf] [aɪ] [fər'get] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] ,
“ **Let my tongue be palsied if I forget , for a day , the loved ones at home ,**
“ 让 我的 舌头 是 麻痹症 如果 我 忘记 , 为了 一个 天 , 这 喜爱 一个 在 家 ,
“如果我一天忘记了家里的亲人,就让我舌头麻木吧!”

“ [sed] [hænə'naɪə] .
“ **said Hananiah** .
“ 说 哈拿尼娅 .

哈拿尼雅说。

“ [wen] [ðə; ði] [swi:t] ['memərɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'lʌvɪd] ['prɑːfɪt] [[jæl; jəl][biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
“ **When the sweet memories of our beloved Prophet shall be obliterated from**
“ 什么时候 这 甜的 回忆 的 我们的 心爱 先知 将 是 彻底摧毁 从
[ðɪs] ['bʊzəm] , “ [sed] ['mɪʃeɪ,ɛl] ,
this bosom , “ said Mishael ,
这 怀 , “ 说 米沙埃尔 ,

“当我们心中对我们敬爱的先知的美好回忆彻底消失的时候,”米沙埃尔说道。

[leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] , “ [ðen] [let][em 'iː][biː; bi] [ʼlʌtərli] [fər'seɪkən] . “
laying his hand upon his breast , “ then let me be utterly forsaken . “
躺下 他的 手 之上 他的 胸部 , “ 然后 让 我 是 完全地 被遗弃的 . “

他将手放在胸前,“那就让我彻底被抛弃吧。”

“ [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə][[jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ækʃnz] , “ [sed] ['dænjəl] ;
“ **The law of Jehovah shall be the rule of our actions , “ said Daniel ;**
“ 这 法律 的 耶和华 将 是 这 规则 的 我们的 行动 , “ 说 丹尼尔 ;
但以理说:“耶和华的律法是我们行事的准则。”

“ [tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi] [jiːld] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrti] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ə'biːdiəns] .
“ **to him we yield our hearty and willing obedience** .
“ 到 他 我们 屈服 我们的 爽朗 和 愿意的 服从 .

“我们向他献上我们衷心的、甘心乐意的服从。”

“ [ðə; ði][grænd] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [brɪ'loʊ] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
“ **The grand signal was heard below , and , without delay , the young men ,**
“ 这 盛大 信号 曾是 听到 以下 , 和 , 没有 延迟 , 这 年轻的 男人 ,
“下方传来隆重的信号,年轻人立即行动起来,

[frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
from different parts of the building ,
从 不同的 部分 的 这 建筑 ,

来自建筑物的不同部分,

[wɜːr; wər] [siːn] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mʊdiəs] [ə'pɑːrtmənt] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪzən] .
were seen hurrying to the commodious apartment set apart for the occasion .
是 已见 匆忙 到 这 宽敞的 公寓 放 除 为了 这 场合 .

只见众人匆匆赶往为此次活动准备的宽敞公寓。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːfəsərz] [ə'sembld] ,
Here they found a number of the king's officers assembled ,
这里 他们 成立 一个 数字 的 这 国王的 警官 组装 ,

他们在这里发现国王的许多官员聚集在一起。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] - .
among whom the youths of Judah recognized the pleasant countenance of Barzello .
之中 谁 这 青年 的 犹太 认可 这 令人愉快的 面容 的 - .

其中犹太的青年们认出了巴尔泽洛和蔼可亲的面容。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['siːtɪd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd]['bæbɪlən] ['nevər] ['wɪtnɪst] , [ɪn]['pɜːrsən(ə)]
They were soon seated in perfect order , and Babylon never witnessed , in personal
他们是 是 很快 坐着 在 完美的 命令 , 和 巴比伦 绝不 目击者 , 在 个人的
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

他们很快井然有序地落座，巴比伦方面也从未亲眼目睹过他们的存在。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] [jʊθs] .
a more interesting group of youths .
一个 更多的 有趣的 团体 的 青年 .

一群更有趣的年轻人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][,sætɪs'fæk(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
They were received by the officers with a smile of satisfaction , and with
他们是 是 已收到 经过 这 警官 和 一个 微笑 的 满意 , 和 和
[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][,ædmə'reɪ(ə)n] .
a look of admiration .
一个 看 的 钦佩 .

军官们面带满意的微笑和钦佩的目光接待了他们。

[ˈprez(ə)ntli] , [ðə; ði] ['dɪɡnɪfaɪd] [fɔːrm][ʌv; əv] [æʃpɪnæz] [wʌz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [təːrdz] [ðə; ði]
Presently , the dignified form of Ashpenaz was seen moving slowly towards the
目前 , 这 凝重 形式 的 阿什佩纳兹 曾是 已见 移动 缓慢地 向 这
[ˈrɑːstrəm] ; [hiː; hi] [ə'sendɪd] ,
rostrum ; he ascended ,
主席台 ; 他 上升 ,

这时，只见亚实佩纳斯庄严的身影缓缓走向讲台；他登上了讲台。

[ˈɡreɪsfəli] [bəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] :
gracefully bowed to the officers on either side , and proceeded :
优雅地 鞠躬 到 这 警官 在 任何一个 边 , 和 继续 :

他优雅地向两侧的军官鞠躬，然后继续前行：

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði]
“ **It is of the utmost importance that those who are destined to minister in the**
“ 它 是 的 这 极致 重要性 那 那些 WHO 是 注定 到 部长 在 这
['kɪŋz] [ˈprez(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] ['rɪnɪʃreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['mænərz] ,
king's presence should be well initiated into the ways and manners ,
国王的 在场 应该 是 出色地 启动 进入 这 方式 和 礼仪 ,

“对于那些注定要在国王面前侍奉的人来说，至关重要的是，他们必须熟练掌握各种礼仪和方法。”

[ˈmæksəmz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪ(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
maxims and customs of our nation , and be well versed in all the
格言 和 海关 的 我们的 国家 , 和 是 出色地 精通 在 全部 这
['lɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] .
learning of the Chaldeans .
学习 的 这 迦勒底人 .

熟悉我们民族的格言和习俗，精通迦勒底人的所有学问。

['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l][,ekspek'teɪ(ə)nz][ʌv; əv]
Nothing short of this can meet the demands and reasonable expectations of
没有什么 短的 的 这 能 见面 这 需求 和 合理的 期望 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] ['mɑːnərk] ;
our great monarch ;
我们的 伟大的 君主 ;

只有这样才能满足我们伟大君主的要求和合理期望；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] ['kerfəli] [prə'vaɪdɪd] ['evri] [fə'sɪləti] .
and for this he has carefully provided every facility .
和 为了 这 他 有 小心 假如 每一个 设施 .

为此，他精心准备了一切便利条件。

[jʊr; jər] [ˈti:tʃərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [suːˈpriər] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] ,
Your teachers are of the most superior in the realm ,
你的 教师 是 的 这 最多 优越的 在 这 领域 ,
你们的老师是世上最优秀的老师。

[ænd; ænd][æən; ən][ˈæmp(ə)] [ˈpɪriəd] [ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]
and an ample period is appointed for the perfection of your
和 一个 充足 时期 是 任命 为了 这 完美 的 你的
[əˈkʌmplɪʃməntz] .
accomplishments .
成就 .

并且已安排了充足的时间来完善你的成就。

“ [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈlɪtəreri] [əˈteɪnmənts] , [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊks] [fɔːr; fər][ˈmɔːrəl] [ɪnˈtegrəti] , [ˈʌpraɪtnəs]
“ **In addition to literary attainments , the king looks for moral integrity , uprightness**
“ 在 添加 到 文学 成就 , 这 国王 看起来 为了 道德 正直 , 正直
[ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
of character ,
的 特点 ,

除了文学成就之外，国王还看重道德品格和正直的品行。

[ænd; ænd] [truː] [ˌeɪmiəˈbɪləti][ʌv; əv] [dɪˈpɔːrtmənt] .
and true amiability of deportment .
和 真的 和蔼 的 仪态 .
以及真诚友善的举止。

[wɪˈðəʊt] [ðɪːz] , [ðə; ði][moʊst] [ˈlɜːrɪd] [kæn; kən][ˈnevər][ˌeɪ diːˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Without these , the most learned can never add to the real dignity of the
没有 这些 , 这 最多 学习 能 绝不 添加 到 这 真实的 尊严 的 这
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

如果没有这些，即使是最有学问的人也无法为法庭的真正尊严增添光彩。

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
nor to the stability of the Empire ; but , on the contrary ,
也不 到 这 稳定 的 这 帝国 ; 但 , 在 这 相反 ,
既不利于帝国的稳定，反而不利于帝国的稳定；相反，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl][ˈprɪnsəp(ə)][mʌst; məst] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˈeni]
such a one destitute of moral principle must prove a dangerous element in any
这样的 一个 一 贫困 的 道德 原则 必须 证明 一个 危险的 元素 在 任何
[ænd; ænd][ɔːl] [kəˈmjʊnəti] .
and all communities .
和 全部 社区 .

这样缺乏道德原则的人，在任何社会中都必然是一个危险因素。

[let] [ðɪs] [biː; bi] [ˈdiːpli] [ɪmˈprest] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈjuːθfl] [maɪndz] ,
Let this be deeply impressed on your youthful minds ,
让 这 是 深 印象深刻 在 你的 青春 思想 ,
让这深深地印在你们年轻的心灵深处。

[ænd; ænd] [siːk] [ˈɜːrɪnstli] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðoʊz] [ˈnoʊblɜː] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [æz; əz] [wel]
and seek earnestly to cultivate those nobler powers of the mind , as well
和 寻找 切实 到 培育 那些 更高贵 权力 的 这 头脑 , 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈfæklɪtɪz] .
as the intellectual faculties .
作为 这 知识分子 学院 .

并努力培养更高尚的心灵力量以及智力能力。

“ [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ˈspeʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm][ˈdʒuːdə] ,
“ Those of you from Egypt , and especially those of you from Judah ,
“ 那些 的 你 从 埃及 , 和 尤其 那些 的 你 从 犹大 ,
“你们当中来自埃及的, 特别是来自犹大的,

[hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ɡɒdz] , [ɔːr] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][moʊd] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] .
have no faith in our gods , or sympathy with our mode of worship .
有 不 信仰 在 我们的 神 , 或者 同情 和 我们的 模式 的 崇拜 .
不信奉我们的神明, 也不认同我们的崇拜方式。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪnfənsi] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv]
From your infancy ye have been taught to do homage to the God of
从 你的 婴儿期 是的 有 到过 教授 到 做 尊敬 到 这 上帝 的
[jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrʃɪp] [jiː; ji][hæv; həv] [pledʒd] [jʊr; jər][ˈfjuːtʃər][laɪvz; lɪvz] .
your fathers and to his worship ye have pledged your future lives .
你的 父亲们 和 到 他的 崇拜 是的 有 承诺 你的 未来 生活 .
你们从小就被教导要敬拜你们祖先的神, 并将你们的未来生命献给他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] ,
The King of Babylon , in his great wisdom ,
这 国王 的 巴比伦 , 在 他的 伟大的 智慧 ,
巴比伦王凭借他伟大的智慧,

[hæz; həz] [siːn] [fɪt][tuː; tə][pʊt][noʊ][ˈɑːbstək(ə)lɪz] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][jʊr; jər]
has seen fit to put no obstacles between you and the worship of your
有 已见 合身 到 放 不 障碍 之间 你 和 这 崇拜 的 你的
[ˈdiːtɪːz] .
deities .
神灵 .
他认为有必要在你们敬拜神明之间设置任何障碍。

[jiː; ji][ɑːr; ər][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [sɜːrv] [jʊr; jər][ɡɒdz][ænd; ənd] [əˈdɔːr] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər]
Ye are at liberty to serve your gods and adore after the dictates of your
叶 是 在 自由 到 服务 你的 神 和 崇拜 后 这 规定 的 你的
[oʊn] [ˈkɑːnʃəns] ;
own consciences ;
自己的 良心 ;
你们可以自由地按照自己良心的指示侍奉你们的神灵, 进行崇拜;

[ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] ,
and , moreover ,
和 , 而且 ,
而且,

[jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][pərˈfɔːrm] [ˈeni] [ækt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪˈlɪdʒəs]
ye are not required to perform any act that may be contrary to your religious
是的 是 不是 必需的 到 履行 任何 行为 那 可能 是 相反 到 你的 宗教
[kənˈvɪkʃənz] .
convictions .
定罪 .
你们无需做出任何可能违背你们宗教信仰的行为。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər] [wɪl] [biː; bi] [ˈraɪtli] [əˈpriːʃieɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [əˈbjuːzɪd] .
I trust that this great favor will be rightly appreciated , and never abused .
我 相信 那 这 伟大的 偏爱 将要 是 没错 感谢 , 和 绝不 受虐 .
我相信这份恩情会得到应有的珍惜, 绝不会被滥用。

[waɪl] [jiː; ji][ɑːr; ər] [ðʌs] [ˈkaɪndli] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [jʊr; jər] [oʊn] [ɡɒdz] ,
While ye are thus kindly permitted to worship your own gods ,
尽管 是的 是 因此 亲切地 允许 到 崇拜 你的 自己的 神 ,
既然你们蒙恩被允许崇拜你们自己的神灵,

[ʃʊ] [nʊ] [disrɪspekt] [tuː; tə] [ðʊz] [huː] [meɪ] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
show no disrespect to those who may differ from you ,
展示 不 不尊重 到 那些 WHO 可能 不同 从 你 ,
不要对与你意见相左的人不敬。

[ænd; ʌnd][ɑːn] [huːz] [ɡʊd] - [wɪl] [ænd; ʌnd][ˈfeɪvər][jʊr; jər][ˈfjuːtʃər] [sək'ses] [mʌst; məst] [ˈɡreɪtli] [dɪˈpend] .
and on whose good - will and favor your future success must greatly depend .
和 在 谁 好的 - 将要 和 偏爱 你的 未来 成功 必须 非常 依赖 .
你未来的成功很大程度上取决于他们的善意和恩惠。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɪzɪk(ə)] [ænd; ʌnd] [ɪntəˈlektʃuəl] [prɔːˈsperəti]
“ As a proof of his high regard for your physical and intellectual prosperity
” 作为 一个 证明 的 他的 高的 看待 为了 你的 身体的 和 知识分子 繁荣
,
.
,
.”
“为了证明他高度重视你们的身心健康，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [jʊr; jər] [miːt] [ænd; ʌnd] [drɪŋk] [tuː; tə][biː; bi] [kən'veɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
the king has appointed your meat and drink to be conveyed from his
这 国王 有 任命 你的 肉 和 喝 到 是 传递 从 他的
[ʊn] [ˈteɪbl] .
own table .
自己的 桌子 .

国王已命人从他的餐桌上为你送来食物和饮料。
[ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][æn; ən] [ˈɑːnər] [kənˈfəːd] [ɑːn][bʌt; bət] [fjuː] [ɪn][ˈbæbɪlən] .
This , indeed , is an honor conferred on but few in Babylon .
这 , 的确 , 是 一个 荣誉 授予 在 但 很少 在 巴比伦 .
这的确是巴比伦极少数人才能获得的荣誉。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[jiː; ji] [ˈredɪli] [pərˈsiːv] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈwɑːntɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪnˈhæns]
ye readily perceive that nothing is wanting that is in the least calculated to enhance
是的 容易 感知 那 没有什么 是 想要 那 是在 这 至少 计算 到 提高
[jʊr; jər] [ˈkʌmfərt] [ɔːr] [spiːd] [jʊr; jər] [ˈlɪtərəri] [ˈprɑːɡres] .
your comfort or speed your literary progress .
你的 舒适 或者 速度 你的 文学 进步 .
你会很容易发现，这里没有任何东西能丝毫提升你的舒适度或加快你的文学进步。

[jiː; ji][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [əˈplaɪ] [jɔːrˈselvz] [ˈdɪlɪdʒəntli] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈstʌdɪz] [ænd; ʌnd][biː; bi] [ˈkerf(ə)]
Ye have but to apply yourselves diligently to your studies and be careful
叶 有 但 到 申请 你们自己 勤勉地 到 你的 研究 和 是 小心
[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [dɪˈpɔːrtmənt] ,
to maintain a correct deportment ,
到 维持 一个 正确的 仪态 ,
你们只需勤奋学习，注意保持良好的行为举止即可。

[ænd; ʌnd][jiː; ji][æɪ; əɪ] [riːp] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [fɪˈdeləti] ,
and ye shall reap the reward of fidelity ,
和 是的 将 收割 这 报酬 的 忠诚 ,
你们必将获得忠诚的奖赏。

[ɪn] [ˈbiːɪŋ] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
in being permitted to stand in the presence of the king .
在 存在 允许 到 站立 在 这 在场 的 这 国王 .
获准觐见国王。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][jər; jər] [ˈsɑːvrɪn] [ðæt] [ðooz] [frʌm; frəm][iːdʒɪpt][ænd; ənd][ˈdʒuːdə][biː; bi]
“ **It is the desire of your sovereign that those from Egypt and Judah be**
“ 它 是 这 欲望 的 你的 主权 那 那些 从 埃及 和 犹大 是
[noʊn] [hɪrˈæftər] [baɪ] [neɪmz] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪt] [jiː; ji] [naʊ] [əˈbɑːd]
known hereafter by names more suitable to the country in which ye now abide .
已知 此后 经过 姓名 更多的 合适的 到 这 国家 在 哪个 是的 现在 遵守 .
“你们的君主希望，从今以后，来自埃及和犹大的人，都以更适合你们现在居住的国家的名字来称呼。

[ðɪːz] [neɪmz] [jiː; ji][æɪ; əɪ] [hɪrˈæftər] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][jər; jər] [ˈtiːtʃərz]
These names ye shall hereafter learn from your teachers .
这些 姓名 是的 将 此后 学习 从 你的 教师 .
这些名字你们以后要从老师那里学到。

[jiː; ji] [meɪ] [naʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈbɜːrdər][tuː; tə][jər; jər] [rɪˈspektɪv] [əˈpɑːrtmənts]
Ye may now return in perfect order to your respective apartments .
叶 可能 现在 返回 在 完美的 命令 到 你的 各自 公寓 .
各位现在可以安心返回各自的公寓了。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈaʊər] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsɪɡnəl] , [jiː; ji] [wɪl] [əˈpɪr] [æt; ət] [ðɪs]
To - morrow at the second hour , at a given signal , ye will appear at this
到 - 明天 在 这 第二 小时 , 在 一个 给定 信号 , 是的 将要 出现 在 这
[pleɪs] [əˈɡen] ,
place again ,
地方 再次 ,
明天下午两点，按照指定的信号，你们要再次出现在这里。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrməli] [ˈentər][əˈpɑːn][jər; jər] [ˈstʌdɪz]
and formally enter upon your studies .
和 正式地 进入 之上 你的 研究 .
正式开始你的学业。

“ [ðə; ði] [fɔːr] [jʊθs] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [rɪːtɪt] [ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [sæt][ɪn] [ˈsaɪləns]
“ **The four youths , after having reached their rooms , for a while sat in silence**
“ 这 四 青年 , 后 拥有 达到 他们的 房间 , 为了 一个 尽管 卫星 在 沉默
;
;
;
;
;
“四个年轻人回到各自的房间后，沉默地坐了一会儿；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ˈdænjəl][aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːzəli] [ˈɡæðərd]
and from the countenance of Daniel it might have been easily gathered
和 从 这 面容 的 丹尼尔 它 可能 有 到过 容易地 聚集
[ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [wel]
that all was not well .
那 全部 曾是 不是 出色地 .
从但以理的脸上很容易看出，事情并不顺利。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [kɔːzd] [ðem; ðəm][sʌm; səm]
The brothers were not slow to notice this , and it caused them some
这 兄弟 是 不是 慢的 到 注意 这 , 和 它 导致 他们 一些
[ʌnˈiːzɪnɪs]
uneasiness .
不安 .
兄弟俩很快就注意到了这一点，这让他们感到有些不安。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðer; ðər][ˈkʌz(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ɔːl][ˈkɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈdænjəl]
Usually their cousin took the lead in all conversation , but at this time Daniel
通常 他们的 表哥 采取 这 带领 在 全部 对话 , 但 在 这 时间 丹尼尔
[wʌz; wəz] [mjuːt]
was mute .
曾是 沉默的 .
通常情况下，他们的表兄会在谈话中占据主导地位，但此时丹尼尔却说不出话来。

“ [wel] , [ˈkʌz(ə)n] , ” [sed] [æzəˈraɪə] , “ [haʊ] [wɑːst] [ðəʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdres] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
“ Well , cousin , ” said Azariah , “ how wast thou pleased with the address of our
“ 出色地 , 表哥 , ” 说 阿扎里亚 , “ 如何 浪费 你 高兴 和 这 地址 的 我们的
[nuː] [ˈmæstər] ? ”
new master ? ”
新的 掌握 ? ”

“表兄,”阿扎里亚说,“你对我们新主人的讲话满意吗?”

“ [ˈhaɪli] [pliːzd] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] .
“ Highly pleased , upon the whole .
“ 高度 高兴 , 之上 这 所有的 .

总体而言,非常满意。

[hiː; hi] [ˈʊrli] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kaɪnd] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [teɪst] . “
He surely is a man of kind feelings and refined taste . ”
他 一定 是 一个 男人 的 种类 情怀 和 精制 品尝 . ”

他无疑是个心地善良、品味高雅的人。

“ [bʌt; bət][maɪ] [dɪr] [ˈkʌz(ə)n] [siːmz] [ˈsʌmwʌt] [dɪsˈkɑːnsələt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ðæn; ðən]
“ But my dear cousin seems somewhat disconsolate and much less cheerful than
“ 但 我的 亲爱的 表哥 似乎 有些 沮丧的 和 很多 较少的 快乐 比
[wen] [wiː; wi] [left] [ðɪs] [əˈpɑːrtmənt] [wʌn] [ˈaʊər] [əˈgoʊ] .
when we left this apartment one hour ago .
什么时候 我们 左边 这 公寓 一 小时 前 .

“但是我亲爱的表妹看起来有些沮丧,远不如我们一个小时前离开这间公寓时那么开心了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] . “
We are at a loss to find a cause for this sudden change . ”
我们 是 在 一个 损失 到 寻找 一个 原因 为了 这 突然 改变 . ”

我们百思不得其解,找不到造成这种突变的原因。

“ [aɪ] [pərˈsiːv] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdres] , [wɪtʃ] [strʌk] [em ˈiː][æz; əz] [ˈræðər]
“ I perceive that a certain part of the address , which struck me as rather
“ 我 感知 那 一个 肯定 部分 的 这 地址 , 哪个 击 我 作为 相当
[ʌnˈfɔːrtənət] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
unfortunate for us ,
不幸 为了 我们 ,

“我注意到讲话中的某些部分,我觉得这对我们来说相当不幸,

[wʌz; wəz][nɑːt] [lʊkt] [əˈpɑːn][ɪn] [ðæt] [laɪt] [baɪ][maɪ] [ˈwɜːrðɪ] [ˈkʌznz] . “
was not looked upon in that light by my worthy cousins . ”
曾是 不是 看起来 之上 在 那 光 经过 我的 值得 表兄弟姐妹 . ”

我的那些正直的表兄弟们却不这么看我。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðəʊ] [hæst] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪmz]
“ I suppose thou hast reference to that part relating to the change of names
“ 我 认为 你 哈斯特 参考 到 那 部分 相关 到 这 改变 的 姓名
.
:
.

“我想你指的是有关更改姓名的那部分内容吧。”

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈoʊvər,tɪˈneɪʃəs] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] ,
For my part , I am not overtenacious on that point ,
为了 我的 部分 , 我 是 不是 过于顽固 在 那 观点 ,

就我而言,我在这点上并不过于执着。

[fɔːr; fər][tuː; tə][em ˈiː] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈbɜːlweɪz] [rɪˈmeɪn] - [ˈkʌz(ə)n] [ˈdænjəl] , - [ænd; ənd][tuː; tə] [ðiː] , [aɪ] [trʌst] ,
for to me thou wilt always remain ' Cousin Daniel , ' and to thee , I trust ,
为了 到 我 你 枯萎 总是 保持 - 表哥 丹尼尔 , - 和 到 你 , 我 相信 ,

因为在我心中,你永远都是“丹尼尔表哥”,我信任你。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi] - ['kʌz(ə)n] [ˌæzəˈraɪə] ; - [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kæl'di:ənz] [prɪfɜ:r] [tuː; tə] [kɔ:l] [em 'i:]
I shall always be ' Cousin Azariah ; ' and if the Chaldeans prefer to call me
我 将 总是 是 - 表哥 阿扎里亚 ; - 和 如果 这 迦勒底人 更喜欢 到 称呼 我
[bel] - [ɛs etʃ 'e] - [bi: 'oʊ] - [reɪz] - [bi: 'eɪ] - [fu:] ,
Bel - sha - bo - raze - ba - phoo ,
贝尔 - 沙 - 波 - 夷 - ba - phoo ,

我永远都是“阿扎里亚表兄”；如果迦勒底人更喜欢叫我贝尔沙博拉泽巴普，

[ænd; ənd][maɪ] ['kʌz(ə)n] ['dænjəl] [ɛs etʃ 'e] - [goʊ] - ['mɛr, 'mɜː] - [zæltə] - [bi: 'eɪ] - [fi:] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər]
and my Cousin Daniel Sha - go - mer - zalta - ba - phée , or some other
和 我的 表哥 丹尼尔 沙 - 去 - 梅尔 - 扎尔塔 - ba - 菲 , 或者 一些 其他
[ɔ:ŋ] [neɪm] , [let][ðəm; ðəm][baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [biː; bi][ˈgræɪfard] . "
long name , let them by all means be gratified . "
长的 姓名 , 让 他们 经过全部 方法 是 满意 . "

还有我的表弟丹尼尔·沙戈梅尔扎尔塔巴菲，或者其他什么很长的名字，无论如何，都请他们感到高兴吧。”

" [maɪ] ['wɜ:rði] ['kʌz(ə)n][ɪz][mɪ'steɪkən][ɪn][rɪ'ga:rd][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , , " [sed] ['dænjəl] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
" **My worthy cousin is mistaken in regard to this point , " said Daniel , smiling ,**
" 我的 值得 表哥 是 错误 在 看待 到 这 观点 , " 说 丹尼尔 , 微笑 ,
"我这位可敬的表兄在这点上错了,"丹尼尔笑着说。

[waɪl] [ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ˈbæbɪlən] , [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [læf] .
while the three brothers , for the first time in Babylon , joined in a hearty laugh .
尽管 这 三 兄弟 , 为了 这 第一的 时间 在 巴比伦 , 加入 在 一个 爽朗 笑 .
而这三位兄弟，在巴比伦城里第一次，一起开怀大笑。

" [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,
" **As far as names are concerned ,**
" 作为 远的 作为 姓名 是 担心的 ,
"至于名字方面，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['welkəm] [tuː; tə][eɪ di: 'di:][ɑ:n][ðə; ði] ['sɪləblz] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈhɑ:rts] - ['kɑ:ntent] ; [bʌt; bət] ,
they are welcome to add on the syllables to their hearts ' content ; but ,
他们 是 欢迎 到 添加 在 这 音节 到 他们的 心 - 内容 ; 但 ,
[ˈsɪriəsli] , [ˈkʌznz] ,
seriously , cousins ,
严重地 , 表兄弟姐妹 ,

欢迎他们随意添加音节；但是，说真的，表兄弟姐妹们，

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] , [ɪf] [nɑ:t] ['raɪtli] ['mæɪndʒd] , [wɪl] [ɪn'tæŋg(ə)l][ju: 'es][ɪn] [ˈsɪriəs] [ˈdɪfəkəltɪz]
there is a point that , if not rightly managed , will entangle us in serious difficulties
那里 是 一个 观点 那 , 如果 不是 没错 管理 , 将要 绞 我们 在 严肃的 困难
.
:
.

有一个问题，如果处理不当，将会使我们陷入严重的困境。

[aɪ][hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [meɪd] ['men(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
I have reference to that part which made mention of our meat and drink .
我 有 参考 到 那 部分 哪个 制成 提到 的 我们的 肉 和 喝 .
我指的是提到我们肉类和饮料的那部分内容。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] , [æz; əz] ['hi:bru:z] , [dɪ'faɪl] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] [mi:ts] , [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
How can we , as Hebrews , defile ourselves with meats , portions of which
如何 能 我们 , 作为 希伯来书 , 亵渎 我们自己 和 肉类 , 部分 的 哪个
[ɑ:r; ər] [ˈɔ:fərd] [tuː; tə][ˈaɪdəlz] ,
are offered to idols ,
是 提供 到 偶像 ,

我们作为希伯来人，怎能用祭祀过偶像的食物玷污自己呢？

[ænd; ənd][wið; wiθ][waɪn] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv] [kæl'diə] ？
and with wine sacrificed to the gods of Chaldea ？
和 和 葡萄酒 牺牲 到 这 神 的 迦勒底 ？

还有献给迦勒底诸神的祭酒？

[ðɪs] [wɒd] [biː; bi][ɪn][də'rekt][ˌvɪə'lɪɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd] .
This would be in direct violation of the law of our God .
这 会 是 在 直接的 违反 的 这 法律 的 我们的 上帝 。

这将直接违反我们上帝的律法。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [kən'sent] ； [ænd; ənd] , [mɔːr'ʊʊvər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kʌstəmd]
To this we can never consent ； and , moreover , we are not accustomed
到 这 我们 能 绝不 同意 ； 和 ， 而且 ， 我们 是 不是 习惯

[tuː; tə] [ðiːz] ['deɪntɪz] ,
to these dainties ,
到 这些 精致小点心 ,

我们绝不会同意这样做；而且，我们也不习惯这些美味佳肴。

[ænd; ənd] [sʌt] [haɪ] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [helθ] [ænd; ənd]
and such high living can never be conducive to our health and
和 这样的 高的 活的 能 绝不 是 有利的 到 我们的 健康 和

['hæpɪnəs] .
happiness .
幸福 。

这种奢靡的生活方式绝不会对我们的健康和幸福有益。

[jiː; ji] [noʊ] , ['kʌznz] , [ðæt][frʌm; frəm] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['drʌŋkən] [degrə'deɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [haɪ]
Ye know , cousins , that from beholding the drunken degradation of those in high
叶 知道 , 表兄弟姐妹 , 那 从 凝视 这 醉 降解 的 那些 在 高的

[ə'θɔːrəti] [ɪn][ˈdʒuːdə] ,
authority in Judah ,
权威 在 犹大 ,

你们这些表亲，从目睹犹大那些位高权重者醉酒后的堕落，

[ˈaʊər; ɑːr] ['perənts] , ['meni] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪz] [kən'kluːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
our parents , many years ago , arrived at the wise conclusion that their children ,
我们的 父母 , 许多 年 前 , 到达的 在 这 明智的 结论 那 他们的 孩子们 ,

多年前，我们的父母就得出了一个明智的结论：他们的孩子，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][pɪt] - [fɔːlɪz] ['ɪntuː] [wɪt] [ʌðər] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi]
in order to escape the pit - falls into which others had fallen , should never be
在 命令 到 逃脱 这 坑 - 瀑布 进入 哪个 其他的 有 倒下 , 应该 绝不 是

['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [waɪn] - ['drɪŋkəz] .
counted among wine - drinkers .
计数 之中 葡萄酒 - 饮酒者 。

为了避免重蹈覆辙，落入他人曾经落入的陷阱，绝不应被列入饮酒者的行列。

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][fʌːnd] ['perənts] [wiː; wi] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [waɪ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
To this desire of our fond parents we strictly adhered while in Jerusalem ,
到 这 欲望 的 我们的 喜爱 父母 我们 严格 粘着 尽管 在 耶路撒冷 ,

我们在耶路撒冷期间，严格遵守了父母的这个愿望。

[ɔːl'ðoʊ] [ˈɔːf(ə)n] ['rɪdɪkjuːld] [baɪ] ['drʌŋkən] [wɪt] , [ænd; ənd] [fraʊnd] [ə'pɑːn][baɪ] ['kaʊntənənsɪz] [flʌʃt]
although often ridiculed by drunken wit , and frowned upon by countenances flushed
虽然 经常 嘲笑 经过 醉 有 , 和 皱眉 之上 经过 面容 酡

[wið; wiθ] [strɔːŋ] [drɪŋk] .
with strong drink .
和 强的 喝 。

虽然经常被醉酒的人们嘲笑，也被喝得通红的人们皱眉不悦。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] , [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lənd] , [fər'get] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,
Shall we , then , in a strange land , forget the covenant of our God ,
将 我们 , 然后 , 在 一个 奇怪的 土地 , 忘记 这 盟约 的 我们的 上帝 ,
那么 , 身处异乡 , 我们岂能忘记与上帝的盟约呢?

[ænd; ənd][ˈvaɪələɪt] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈseɪkrɪd] [ɑ:blə'geɪjənz][tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [bɪ'ləvɪd] [ˈperənts] ?
and violate our sacred obligations to our beloved parents ?
和 违反 我们的 神圣 义务 到 我们的 心爱 父母 ?
我们是否违背了对挚爱父母的神圣义务?

[noʊ] , ['kʌznz] , [ðɪs] [mʌst; məst] [ˈnevər] [bi:; bi] .
No , cousins , this must never be .
不 , 表兄弟姐妹 , 这 必须 绝不 是 .
不 , 各位表亲 , 这绝对不能发生。

[aɪ] [trʌst] [wi:; wi] [meɪ] [jet] [bi:; bi] [ɪk'skju:zd] ,
I trust we may yet be excused ,
我 相信 我们 可能 然而 是 已原谅 ,
我相信我们或许还能获得豁免。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ˈeni] [ækt]
for we were informed that we would not be required to perform any act
为了 我们 是 知情的 那 我们 会 不是 是 必需的 到 履行 任何 行为
[ə'genst] [ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɪkjənz] .
against our religious convictions .
反对 我们的 宗教 定罪 .
因为我们被告知 , 我们无需做出任何违背我们宗教信仰的行为。

[ʼaʊər; ɑ:r] [fu:d] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˈsɪmp(ə)l] , [æz; əz][ɪn][ˈdʒu:də] ;
Our food must remain simple , as in Judah ;
我们的 食物 必须 保持 简单的 , 作为 在 犹太 ;
我们的食物必须保持简单 , 就像犹太那样;

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ˈoʊnli] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,
and by this we shall not only adhere to the requirements of Jehovah ,
和 经过 这 我们 将 不是 仅有的 粘着 到 这 要求 的 耶和华 ,
这样 , 我们不仅能够遵守耶和华的要求 ,

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ˈɔ:lsʊʊ][bi:; bi] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈmæstər] [ðoʊz] [ɑ:rdʒuəs] [ˈstʌdɪz] [wɪt] [stænd]
but we shall also be better able to master those arduous studies which stand
但 我们 将 还 是 更好的 有能力的 到 掌握 那些 艰巨 研究 哪个 站立
[bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ɪn] [sʌtʃ] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] . "
before us in such formidable array . "
前 我们 在 这样的 强大 大批 . "
但我们也将能够更好地掌握摆在我们面前的那些艰巨的学问。

" [raɪt] , [ˈnoʊb(ə)l][ˈkʌz(ə)n] , " [kraɪd] [æzə'raɪə] , [ˈheɪsənɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˈdænjəl][ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [hɪm; ɪm]
" **Right , noble cousin ,** " **cried Azariah , hastening up to Daniel and grasping him**
" 正确的 , 高贵 表哥 , " 哭 阿扎里亚 , 加速 向上 到 丹尼尔 和 抓握 他
[ə'fekʃənətli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ;
affectionately by the hand ;
亲切地 经过 这 手 ;
“好的 , 尊贵的表兄 ,”亚撒利雅喊道 , 急忙走到但以理面前 , 亲切地握住他的手 ;

" [ˈɔ:lweɪz] [raɪt] !
" **always right !**
" 总是 正确的 !
“永远是对的 ! ”

[ɑ:n] [ði:] [bi: bi][ðə; ði][soʊl] [ˈmæniɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiznəs] ; [ænd; ənd][wi: wi][ɑ:r; ər][ˈka:nfɪdənt]
On the be the sole management of the business ; and we are confident
在 你 是 这 唯一 管理 的 这 商业 ; 和 我们 是 自信的
[ðæt] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
that , as usual ,
那 , 作为 通常 ,

您将全权负责公司的管理；我们相信，一如既往，
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [wi: wi][æɪ; ʃəl] [kʌm] [fɔ:rθ] [traɪˈʌmfəntli] . "
under the blessing of our God , we shall come forth triumphantly . "
在下面 这 祝福 的 我们的 上帝 , 我们 将 来 前进 凯旋而归 . "
在上帝的庇佑下，我们必将凯旋而归。

" [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðen] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][kaɪnd][ˈmæstər] .
" **First of all , then , I must have an interview with our kind master .**
" 第一的 的 全部 , 然后 , 我 必须 有 一个 面试 和 我们的 种类 掌握 .
"那么，首先我必须拜见我们仁慈的主人。"

" [ˈfʊtstɛps] [wɜ:r; wər] [naʊ] [hɜ:rd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðər; ðər][əˈpɑ:rtmənt] .
" **Footsteps were now heard approaching their apartment .**
" 脚步声 是 现在 听到 接近 他们的 公寓 .
"这时，他们听到脚步声正朝他们的公寓走来。"

[ˈdænjəl] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðər; ðər][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv] [æʃpɪnæz] , [əˈdrest]
Daniel opened the door , and , finding there a servant of Ashpenaz , addressed
丹尼尔 打开 这 门 , 和 , 寻找 那里 一个 仆人 的 阿什佩纳兹 , 已解决
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

但以理打开门，看见亚实毗拿的仆人在那里，就对他说：
" [wɪl] [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnoʊb(ə)l][ˈmæstər][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [tu:; tə]
" **Will the servant of our noble master have the kindness to convey to**
" 将要 这 仆人 的 我们的 高贵 掌握 有 这 仁慈 到 传达 到
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
him a message ,
他 一个 信息 ,

“我们尊贵的主人的仆人能否好心代他传达一个信息？”
[ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] , [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] ? "
in few words , from one of the youths of Judah ? "
在 很少 字 , 从 一 的 这 青年 的 犹大 ? "
用几句话概括一下，这是犹大一位年轻人的话吗？

" [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][maɪ][bɔ:rd] [æʃpɪnæz] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi: bi] [ˈhæpi] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər]
" **The servant of my lord Ashpenaz will always be happy to do all in his power**
" 这 仆人 的 我的 主 阿什佩纳兹 将要 总是 是 快乐的 到 做 全部 在 他的 力量
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ˈdʒu:də] ;
for the comfort and happiness of those from Judah ;
为了 这 舒适 和 幸福 的 那些 从 犹大 ;
“我主亚施毗拿的仆人将竭尽全力为犹大人民的舒适和幸福服务；

[ænd; ənd][ˈeni] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][maɪ][bɔ:rd][aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tu:; tə] [kənˈveɪ] . "
and any message to my lord I am ready to convey . "
和 任何 信息 到 我的 主 我 是 准备好 到 传达 . "
我随时准备向我的主人传达任何信息。”

" [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] : [ˈdænjəl] , [ʌv; əv][ðə; ði][kæpˈtɪvəti] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] ,
" **The message is this : Daniel , of the captivity of Judah ,**
" 这 信息 是 这 : 丹尼尔 , 的 这 囚禁 的 犹大 ,
“信息是这样的：但以理，犹大被掳的后裔，

[æskʌs][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃɔːrt] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kaɪnd][lɔːrd] , [æʃˈpɪnæz] .
asks the favor of a short interview with his kind lord , Ashpenaz .
问 这 偏爱 的 一个 短的 面试 和 他的 种类 主 , 阿什佩纳兹 .

请求与仁慈的主人阿什佩纳兹进行一次简短的会面。

“ [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [rɪˈspektfəli] [boʊd] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ,
“ **The servant respectfully bowed and departed , and , in a few moments ,**
“ 这 仆人 尊敬 鞠躬 和 已离开 , 和 , 在 一个 很少 时刻 ,
仆人恭敬地鞠了一躬, 然后离开了, 过了一会儿,

[ˈdænjəl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [frend] .
Daniel stood in the presence of his kind friend .
丹尼尔 站立 在 这 在场 的 他的 种类 朋友 .

丹尼尔站在他善良的朋友面前。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [frend] [frʌm; frəm][ˈdʒuːdə] ?
“ **And what is the pleasure of my young friend from Judah ?**
“ 和 什么 是 这 乐趣 的 我的 年轻的 朋友 从 犹大 ?

“我这位来自犹大的年轻朋友的快乐是什么呢? ”

“ [hɪr] [ˈdænjəl] [ɪkˈspleɪnd] , [ɪn][æn; ən] [ˈeləkwənt] [ˈmænər] ,
“ **Here Daniel explained , in an eloquent manner ,**
“ 这里 丹尼尔 解释 , 在 一个 雄辩 方式 ,

丹尼尔在此以雄辩的方式解释道:

[ðə; ði] [əbˈdʒekʃənz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the objections he and his three companions had to partaking of the
这 反对意见 他 和 他的 三 同伴 有 到 参与 的 这
[ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk] .
portion of the king's meat and the wine which he drank .
部分 的 这 国王的 肉 和 这 葡萄酒 哪个 他 喝 .

他和他的三个同伴反对享用国王的那份肉和国王喝的酒。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [pɔɪnt] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , “ [ˈænsər] [æʃˈpɪnæz] ,
“ **This is rather a delicate point , my young friend , “ answered Ashpenaz ,**
“ 这 是 相当 一个 精美的 观点 , 我的 年轻的 朋友 , “ 回答 阿什佩纳兹 ,

“这确实是个棘手的问题, 我的年轻朋友, ”阿什佩纳兹回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][pərˈpleksəti][ˈvɪzəb(ə)][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
with a degree of perplexity visible on his countenance .
和 一个 程度 的 困惑 可见的 在 他的 面容 .

他脸上露出一丝困惑。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [əˈpɔɪntmənt] ,
“ **If your meat and drink were of my own appointment ,**
“ 如果 你的 肉 和 喝 是 的 我的 自己的 预约 ,

“如果你的肉食和饮料是我亲自安排的,

[jʊr; jər] [rɪˈkwest] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɡræntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [iːz] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] ;
your request could be granted with the greatest ease and pleasure ;
你的 要求 可以 是 的确 和 这 最 舒适 和 乐趣 ;

您的请求将非常容易且愉快地得到满足;

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][ˈɔːrdər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
but since the order comes from the king ,
但 自从 这 命令 来 从 这 国王 ,

但由于命令来自国王,

[aɪ] [siː] [nɔːt] [haʊ] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈɡræntɪd] [wɪˈðaʊt] [dɪsəˈbiːdiəns] [tuː; tə] [suːˈpɪriər] [ˈɔːrdərz] .
I see not how it can be granted without disobedience to superior orders .
我 看 不是 如何 它 能 是 的确 没有 不服从 到 优越的 订单 .

我看不出如何在不违抗上级命令的情况下批准这项请求。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zɑɪəz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['evri] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [jʊr; jər]
The king desires to give you every opportunity to improve , if possible , your
这 国王 欲望 到 给 你 每一个 机会 到 提升 , 如果 可能的 , 你的
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

国王希望尽一切可能改善你的外貌。

[aɪ] [fɪr] [maɪ][lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] .
I fear my lord the king .
我 害怕 我的 主 这 国王 .

我敬畏我的君王。

[fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [jʊr; jər]['feɪsɪz] [wɜːrs] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
For why should he see your faces worse looking than the children which are
为了 为什么 应该 他 看 你的 面孔 更糟 寻找 比 这 孩子们 哪个 是
[ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'ɡriː] ?
of your degree ?
的 你的 程度 ?

他为什么要看到你们的脸比你们同级的孩子的脸更丑呢？

[ðen] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [meɪk] [em 'iː][ɪn'deɪndʒər][maɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "
Then shall ye make me endanger my head to the king . "
然后 将 是的 制作 我 危害 我的 头 到 这 国王 . "

你们岂能逼我冒着人头危险去招惹国王？

" [pruːv] [ðəɪ] ['sɜːrvənt] , [aɪ] [brɪ'siːtʃ] [ðiː] , [ten] [deɪz] , " [sed] ['dænjəl] , ['tɜːrniŋ] [təːrdz] [melzɑːr] ,
" **Prove thy servants , I beseech thee , ten days , "** said Daniel , turning towards Melzar ,
" 证明 你的 仆人 , 我 恳求 你 , 十 天 , " 说 丹尼尔 , 转弯 向 梅尔扎 ,
" 求你考验你的仆人十天,"但以理说着, 转向麦尔扎尔。

" [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [gɪv] [juː 'es]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] , [ænd; ənd] [pjʊr] [koʊld]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .
" **and let them give us vegetable food , and pure cold water to drink .**
和 让 他们 给 我们 蔬菜 食物 , 和 纯的 寒冷的 水 到 喝 .
" 让他们给我们提供蔬菜食物和纯净的冷水饮用。"

[ðen] [let]['aʊər; ɑːr] ['kaʊntənənsɪz] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [brɪ'fɔːr] [ðiː] ,
Then let our countenances be looked upon before thee ,
然后 让 我们的 面容 是 看起来 之上 前 你 ,
那么, 就让我们容貌呈现在你面前吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]
and the countenances of the children that eat of the portion of the king's
和 这 面容 的 这 孩子们 那 吃 的 这 部分 的 这 国王的
[miːt] ;
meat ;
肉 ;

以及那些吃国王食物的孩子们的脸色；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [siːst] , [diːl] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['sɜːrvənt] . "
and as thou seest , deal with thy servants . "
和 作为 你 西斯特 , 交易 和 你的 仆人 . "

然后, 按照你所看到的, 对待你的仆人吧。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [æpjɪnæz] , ['smɑɪlɪŋ] , " [ɪf] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɑːbdʒekt][ɪz] [ə'kɑːmplɪft] ,
" **Well , "** replied Ashpenaz , smiling , " **if the king's object is accomplished ,**
" 出色地 , " 回复 阿什佩纳兹 , 微笑 , " 如果 这 国王的 目的 是 完成 ,
" 嗯,"亚实佩纳斯笑着回答说, "如果国王的目的达到了,

[aɪ] [trʌst] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [tə'neɪʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] ; [soʊ] , [melzɑːr] ,
I trust he is not tenacious about the article of food ; so , Melzar ,
我 相信 他 是 不是 顽强 关于 这 文章 的 食物 ; 所以 , 梅尔扎 ,

我相信他不会对食物这件事过于执着；所以, 梅尔扎尔,

[let][ˈʌʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz][bi;; bi][ˈgrætɪfaɪd][ɪn] [ðɪs][rɪˈspekt] .
let our young friends be gratified in this respect .

让 我们的 年轻的 朋友们 是 满意 在 这 尊重 .

让我们的年轻朋友们在这方面感到欣慰。

[let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ten] [deɪz] , [ænd; ənd] ,
Let them have a trial of ten days , and ,

让 他们 有 一个 审判 的 十 天 , 和 ,

让他们进行十天的审判,

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [riˈteɪnd] [ðer; ðər] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [ˈfreʃnəs] ,
if at the end of that time they have retained their beauty and freshness ,

如果 在 这 结尾 的 那 时间 他们 有 保留 他们的 美丽 和 新鲜 ,

如果在那之后它们仍然保持着美丽和新鲜,

[let][ðem; ðəm][bi;; bi] [fed] [wɪð; wɪθ][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] . "
let them be fed with vegetables . "

让 他们 是 美联储 和 蔬菜 . "

让他们吃蔬菜吧。

" [pərˈmɪt] [em ˈi:] , [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][maɪ] [θri:] [ˈkʌznz] , [tu;; tə] [ˈɔ:fər][ðer; ðər] [ˈgrætɪtu:d] ,
" **Permit me , in the absence of my three cousins , to offer their gratitude** ,

" 允许 我 , 在 这 缺席 的 我的 三 表兄弟姐妹 , 到 提供 他们的 感激 ,

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ,

with my own ,

和 我的 自己的 ,

“请允许我，在我的三位堂兄弟不在场的情况下，代他们表达我自己的感激之情，

[tu;; tə][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈnoʊb(ə)][bɔ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd][ˈfeɪvər] , " [sed] [ˈdænjəl] ,
to our noble lord for his kind favor , " said Daniel ,

到 我们的 高贵 主 为了 他的 种类 偏爱 , " 说 丹尼尔 ,

“感谢我们尊贵的领主的恩惠，”丹尼尔说道。

[ˈgreɪsfəli] [ˈbəʊɪŋ] [hɪmˈself] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] .
gracefully bowing himself out of the apartment .

优雅地 鞠躬 他自己 出去 的 这 公寓 .

他优雅地鞠躬走出了公寓。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [dɔ:nd] [əˈpɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhi:bru:] [ˈkæptɪvz] .
The morning of the tenth day dawned upon our Hebrew captives .

这 早晨 的 这 第十 天 黎明 之上 我们的 希伯来语 俘虏 .

第十天的清晨，天亮了，希伯来俘虏们迎来了黎明。

[ðer; ðər] [deɪz] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][wɜ:r; wər] [su:n] [ˈoʊvər] ,
Their days of trial were soon over ,

他们的 天 的 审判 是 很快 超过 ,

他们的审判期很快就结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskru:tɪŋaɪzɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv][melzɑ:r] .
and they felt no fear of the scrutinizing gaze of Melzar .

和 他们 毛毡 不 害怕 的 这 仔细审查 目光 的 梅尔扎 .

他们丝毫不惧梅尔扎尔审视的目光。

[helθ] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [pleɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [fer] [tʃi:ks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [priˈperd]
Health and beauty played on their fair cheeks , and they were well prepared

健康 和 美丽 玩 在 他们的 公平的 脸颊 , 和 他们 是 出色地 准备

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈspek(ə)n] ;
for the inspection ;

为了 这 检查 ;

她们白皙的脸颊上洋溢着健康和美丽，她们为检查做好了充分的准备；

[ænd; ənd][mɛlzɑ:r] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ] [du:] [hju:'mɪləti] , [ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,
and Melzar declared , with due humility , in their presence ,
和 梅尔扎 声明 , 和 到期的 谦逊 , 在 他们的 在场 ,
梅尔扎尔谦逊地在他们面前宣布:

[ðæt] [sʌtʃ] ['kaʊntənənsɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l]['bæbɪlən] .
that such countenances were not to be found in all Babylon .
那 这样的 面容 是 不是 到 是 成立 在 全部 巴比伦 .
在整个巴比伦城, 都找不到这样的面容。

[naʊ] , [mɛlzɑ:r][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['bju:ti] .
Now , Melzar was an excellent judge of beauty .
现在 , 梅尔扎 曾是 一个 出色的 法官 的 美丽 .
梅尔扎尔是一位极具审美眼光的人。

[ðʌs] [mɛlzɑ:r] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [mi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [ðeɪ] [[ʊd; jəd]
Thus Melzar took away the portion of their meat , and the wine that they should
因此 梅尔扎 采取 离开 这 部分 的 他们的 肉 , 和 这 葡萄酒 那 他们 应该
drink ,
喝 ,
于是梅尔扎尔拿走了他们应得的肉和酒。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [pʌls] .
and gave them pulse .
和 给予 他们 脉冲 .
并检查出脉搏。

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[æz; əz][bəuθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wɜ:r; wər] ['haɪli] [ɪ'sti:mɪd] [ɪn]['bæbɪlən] ,
As both Barzello and his daughter were highly esteemed in Babylon ,
作为 两个都 - 和 他的 女儿 是 高度 尊敬的 在 巴比伦 ,
由于巴尔泽洛和他的女儿在巴比伦都备受尊敬,

- [meɪd] ['meni] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [saʊt] ['æftər] .
Perreeza made many delightful acquaintances and was much sought after .
- 制成 许多 愉快 熟人 和 曾是 很多 寻求 后 .
佩雷扎结识了很多令人愉快的朋友, 并且很受大家欢迎。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][hɜ:r; hər] [nu:] [laɪf] ,
She was happy in her new life ,
她 曾是 快乐的 在 她 新的 生活 ,
她对新生活很满意。

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:r; hər] ['meni] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ænd; ənd] [swi:t] [dɪspə'zɪ(ə)n] ['greɪtli] [en'dɪəd]
and by her many accomplishments and sweet disposition greatly endeared
和 经过 她 许多 成就 和 甜的 处置 非常 可爱的
[hɜ:r'self][tu:; tə][hɜ:r; hər] [nu:] [faʊnd] [frendz] .
herself to her new found friends .
她自己 到 她 新的 成立 朋友们 .
她凭借诸多成就和甜美的性情, 深受新朋友们的喜爱。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] - ,
Among the acquaintances of Barzello ,
之中 这 熟人 的 - ,
在巴尔泽洛的熟人中,

年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第4/11页

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['trʌstɪd] ['ɑ:fɪsə] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
with whom the king's trusted officer had been on terms of intimacy for a
和 谁 这 国王的 可信 官 有 到过 在 条款 的 亲密关系 为了 一个
[lɔ:ŋ] [tɜ:rm][ʌv; əv] ['jɪrɪz] ,
long term of years ,
长的 学期 的 年 ,

与国王信任的官员保持多年亲密关系的人，

[wʌz; wəz][wʌn]['dʒɔ:rəm] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
was one Joram , a rich merchant of the city .
曾是 一 约兰 , 一个 富有的 商人 的 这 城市 .

其中一个名叫约兰，是城里的一位富商。

['dʒɔ:rəm][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [kɔ:rt] ,
Joram was understood to have great influence at court ,
约兰 曾是 理解 到 有 伟大的 影响 在 法庭 ,

人们普遍认为约兰在宫廷中拥有巨大的影响力。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['trævlɪd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [ðen] [noʊn] [wɜ:rld][ænd; ənd]
owing to the fact that he had traveled all over the then known world and
欠款 到 这 事实 那 他 有 旅行 全部 超过 这 然后 已知 世界 和
[pə'zest] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] [neɪʃəns] .
possessed a valuable knowledge of many nations .
拥有 一个 有价值的 知识 的 许多 国家 .

因为他游历了当时已知的世界各地，对许多国家都有着宝贵的知识。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [wʌn] , [ænd; ənd] ,
His life was a mysterious one , and ,
他的 生活 曾是 一个 神秘 一 , 和 ,

他的一生充满谜团，

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn]['bæbɪlən] ,
while he was credited with being the richest man in Babylon ,
尽管 他 曾是 已认可 和 存在 这 最富有的 男人 在 巴比伦 ,

虽然他被认为是巴比伦最富有的人，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [si:n] [aʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] ['meni] [pɑ:lə'tɪʃnz]
he was little seen outside of his place of business ; but many politicians
他 曾是 小的 已见 外部 的 他的 地方 的 商业 ; 但 许多 政治家
[kən'sʌltɪd] [hɪm; ɪm] ,
consulted him ,
咨询 他 ,

他很少出现在工作场所以外的地方；但许多政治家都向他咨询意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][send][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [fɔ:r; fər]['dʒɔ:rəm] [deɪ] ['æftər] [deɪ]
and the king had been known to send his chariot for Joram day after day
和 这 国王 有 到过 已知 到 发送 他的 战车 为了 约兰 天 后 天
[wen] [greɪt] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hænd] .
when great affairs of state were on hand .
什么时候 伟大的 事务 的 状态 是 在 手 .

众所周知，每当国家大事发生时，国王都会日复一日地派战车去接约兰。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ˈɔːlsʊv] [liːkt] [aʊt] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ˈvɪzɪtɪd]
It had also leaked out that people of distinction from other countries visited
它 有 还 泄露 出去 那 人们 的 区别 从 其他 国家 到访
[ðə; ði] [greɪt] [ˈmɜːrtʃənt] ,
the great merchant ,
这 伟大的 商人 ,
还有消息泄露说, 其他国家的显贵也曾拜访过这位伟大的商人。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈrektli] [səˈmaɪzd] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsɜːrkl] [ðæt] [ˈdʒɔːrəm][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə]
and it was correctly surmised in political circles that Joram had helped to
和 它 曾是 正确 推测 在 政治的 界 那 约兰 有 帮助 到
[ˈjeɪp] [ˈmeni] [ə; eɪ] [kəˈmɜːr(ə)] [ˈtriːtɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][bəbəlˈoʊniən] [ˈmɑːnərk] .
shape many a commercial treaty in the interests of the Babylonian monarch .
形状 许多 一个 商业的 条约 在 这 兴趣 的 这 巴比伦 君主 .
政界人士正确地推测, 约兰曾帮助巴比伦君主制定了许多商业条约, 以维护其利益。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ˈretɪsnz] [ænd; ənd][ˈsiːkrət] [ˈpaʊər] ,
With all his mystery and reticence and secret power ,
和 全部 他的 神秘 和 沉默寡言 和 秘密 力量 ,
他神秘莫测, 沉默寡言, 拥有不为人知的力量。

[ˈdʒɔːrəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌnebjʊkədˈnezər] [ænd; ənd][ˈeɪbli] [ˈsekəndɪd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz]
Joram was a loyal subject of Nebuchadnezzar and ably seconded the king's
约兰 曾是 一个 忠诚 主题 的 尼布甲尼撒 和 能够 附议 这 国王的
[ˈefərts] [fɔːr; fər] [ədˈvænsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] .
efforts for advancing the greatness of Babylon .
努力 为了 前进 这 伟大 的 巴比伦 .
约兰是尼布甲尼撒的忠实臣民, 他有力地支持国王为提升巴比伦的强大而做出的努力。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][æŋ; ən] [əˈdɔːptɪd] [sʌŋ] .
His family consisted of his wife and an adopted son .
他的 家庭 由.....组成 的 他的 妻子 和 一个 已采用 儿子 .
他的家庭成员包括妻子和一个养子。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌjʌŋ] [ˌmæŋ][ʌv; əv] [ˈfaɪn] [əˈteɪnmənts] ,
The latter was a young man of fine attainments ,
这 后者 曾是 一个 年轻的 男人 的 美好的 成就 ,
后者是一位才华横溢的年轻人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈedʒukeɪtɪd][ɪn] [ˈstɜːtkræft] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmɜːrkəntiːl] [əˈferz] .
and was being educated in statecraft as well as mercantile affairs .
和 曾是 存在 受过教育 在 治国之道 作为 出色地 作为 商业 事务 .
他接受了治国之道和商业事务方面的教育。

[ˈɜːrli] [wʌŋ] [ˈiːvniŋ] - [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [ˈdʒɔːrəm][tuː; tə] [əˈkʌmpəni]
Early one evening Barzello had succeeded in persuading Joram to accompany
早期的 一 晚上 - 有 成功了 在 说服 约兰 到 陪伴
[hɪm; ɪm] [ˈhoʊm] .
him home .
他 家 .
一天傍晚, 巴尔泽洛成功说服约拉姆陪他回家。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈkæptɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] - ,
He had spoken of the young captives and the beautiful Perreeza ,
他 有 说 的 这 年轻的 俘虏 和 这 美丽的 - ,
他曾谈到过那些年轻的俘虏和美丽的佩雷扎,

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə] [ˈnoʊ] [ðəm; ðəm] .
and wished the merchant and his family to know them .
和 希望 这 商人 和 他的 家庭 到 知道 他们 .
并希望这位商人及其家人能够认识他们。

[ðə; ði] [tu:] ['eldərli] [men] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɔfɪsɜ:z] [haʊs] [baɪ][mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ,
The two elderly men were accompanied to the officer's house by Mathias ,
这 二 老年 男人 是 伴随 到 这 警官们 房子 经过 马蒂亚斯 ,
[ðə; ði] [ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒɔ:rəm] .
the adopted son of Joram .
这 已采用 儿子 的 约兰 .

两位老人由约兰的养子马蒂亚斯陪同前往军官家。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:rmlɪ] ['gri:tɪd] [baɪ] - ,
They were warmly greeted by Jupheena ,
他们 是 热情地 问候 经过 - ,
他们受到了朱菲娜的热情接待。

[hu:] ['smɑɪlɪŋli] [kən'dʌktɪd] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs][tu;; tə] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
who smilingly conducted Mathias to another part of the house for the
WHO 微笑着 实施 马蒂亚斯 到 其他 部分 的 这 房子 为了 这
[pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] [hɪm; ɪm][tu;; tə] - .
purpose of introducing him to Perreeza .
目的 的 介绍 他 到 - .

他面带微笑地将马蒂亚斯带到房子的另一边，目的是把他介绍给佩雷扎。

" [meɪd] [ʌv; əv]['dʒu:də] , " [sed] - , " [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ði:] [tu;; tə]
" Maid of Judah , " said Jupheena , " I have the pleasure of presenting thee to
" 女佣 的 犹太 , " 说 - , " 我 有 这 乐趣 的 呈现 你 到
[ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ,
the honorable Mathias ,
这 光荣的 马蒂亚斯 ,

“犹太的少女，”朱菲娜说道，“我很高兴将你介绍给尊敬的马提亚斯先生。”

[sʌn] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r][moʊst] ['eksələnt] ['dʒɔ:rəm] .
son of our most excellent Joram .
儿子 的 我们的 最多 出色的 约兰 .

我们最优秀的约兰的儿子。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði][meɪd] [ə'rouz][wɪð; wɪθ] ['kɑ:mnəs] [ænd; ænd] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['dɪgnəti] ,
" At these words the maid arose with calmness and beautiful dignity ,
" 在 这些 字 这 女佣 出现 和 平静 和 美丽的 尊严 ,
听到这话，女仆平静而优雅地站了起来。

[ə'piəriŋ] [laɪk][æn; ən]['eɪndʒl][ɪn]['hju:mən][fɔ:rm] ,
appearing like an angel in human form ,
出现 喜欢 一个 天使 在 人类 形式 ,
外形如同天使化身为人，

[ænd; ænd]['dʒentli] [ri'spɒndɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['veri] [loʊ] [baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bəbəl'loʊniən] .
and gently responded to the very low bow of the young Babylonian .
和 轻轻地 回应 到 这 非常 低的 弓 的 这 年轻的 巴比伦 .
并轻轻回应了这位年轻的巴比伦人深深的鞠躬。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [su:n] [bɪ'keɪm] ['ænɪmeɪtɪd] .
The conversation soon became animated .
这 对话 很快 成为 动画 .
谈话很快变得热烈起来。

[mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)] ['neɪtʃər] ,
Mathias talked with all the warmth of his noble nature ,
马蒂亚斯 谈话 和 全部 这 温暖 的 他的 高贵 自然 ,
马蒂亚斯用他高尚品格所特有的热情谈笑风生。

[prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv]['dʒu:də] .
producing a very favorable impression on the mind of the maid of Judah .
生产 一个 非常 有利 印象 在 这 头脑 的 这 女佣 的 犹太 .
给犹太的少女留下了非常好的印象。

“ [tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [rɪˈfreɪʃn] , ” [sed] - ,
“ **To me it is quite refreshing , ” said Perreeza ,**
“ 到 我 它 是 相当 令人耳目一新 , ” 说 - ,
佩雷扎说：“我觉得这很令人耳目一新。”

“ [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [fəˈmɪliər] [ɪn] [ˈɪzriəl] .
“ **to hear a name that is familiar in Israel .**
“ 到 听到 一个 姓名 那 是 熟悉的 在 以色列 .
“听到一个在以色列很熟悉的名字。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈrelatɪvz] [ɪn][ˈdʒuːdə] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][ðəɪ] [neɪm] . “
I have many relatives in Judah who are called by thy name . ”
我 有 许多 亲属 在 犹大 WHO 是 称为 经过 你的 姓名 . “
我在犹大有许多亲戚，他们都叫作你的名。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv]
“ **Our national feelings are strong , ” said the young man , “ and , if I have**
“ 我们的 国家的 情怀 是 强的 , ” 说 这 年轻的 男人 , “ 和 , 如果 我 有
[ˈlɜːrnɪd] [kəˈrektli] ,
learned correctly ,
学习 正确 ,
“我们的民族情感很强烈,”年轻人说,“而且,如果我没理解错的话,

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [hɑːrt] [ðæn; ðən][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] . “
this feeling is said to be stronger in the Hebrew heart than in all others . ”
这 感觉 是 说 到 是 更强 在 这 希伯来语 心 比 在 全部 其他的 . “
据说,这种感觉在希伯来人的心中比在其他所有人心中都更加强烈。

“ [aɪ][eɪ ˈem][naːt][soʊ] [wel] [priˈperd] [tuː; tə] [vəʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] , “
“ **I am not so well prepared to vouch for the correctness of the sentiment , ”**
“ 我 是 不是 所以 出色地 准备 到 担保 为了 这 正确性 的 这 情绪 , ”
[sed] - ,
said Perreeza ,
说 - ,
佩雷扎说：“我不太清楚这种观点是否正确。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] [biː; bi][æn; ən][ˈɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ʌv; əv][maɪ]
“ **but if my own feelings be an index to the sentiments of others of my**
“ 但 如果 我的 自己的 情怀 是 一个 指数 到 这 情感 的 其他的 的 我的
[neɪ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,
“但如果我个人的感受能够反映出我国其他民众的感受,

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] [əˈbʌndəntli] [truː] . “
the saying is abundantly true . ”
这 说 是 大量 真的 . “
这句话说得一点没错。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [treɪt] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ **It is certainly an admirable trait of character , ” said the young man ,**
“ 它 是 当然 一个 令人钦佩的 特征 的 特点 , ” 说 这 年轻的 男人 ,
“这无疑是一种令人钦佩的性格品质,”这位年轻人说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [lənd] [huː] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **and the individual in a foreign land who can think of the home of his**
“ 和 这 个人 在 一个 外国的 土地 WHO 能 思考 的 这 家 的 他的
[ˈfɑːðəz] [wɪˈðəʊt] [strɔːŋ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɪz][naːt] ,
fathers without strong emotion is not ,
父亲们 没有 强的 情感 是 不是 ,
“身处异乡，却能毫无强烈情感地思念故土的人，并非……”

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə][biː; bi] [ˈenvɪd] . “
in my opinion , an individual to be envied .”
在 我的 观点 , 一个 个人 到 是 令人羡慕 . ”

在我看来，他是一个令人羡慕的人。

“ [pərˈmɪt] [ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] [frend] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈsentɪmənt] .
“ **Permit the maid of Judah to thank her friend for that noble sentiment .**”
“ 允许 这 女佣 的 犹太 到 感谢 她 朋友 为了 那 高贵 情绪 .
“请允许犹太的使女感谢她的朋友这份高尚的情谊。”

“ [hɪr] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][frʌm; frəm] - ,
“ **Here the conversation was arrested by a signal from Barzello ,**”
“ 这里 这 对话 曾是 被捕 经过 一个 信号 从 - ,
“这时，巴尔泽洛发出一个信号，谈话就此中断了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [went] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
and the young people went forward to join the other members of the family .
和 这 年轻的 人们 去 向前 到 加入 这 其他 成员 的 这 家庭 .
于是，年轻人上前与家人会合。

“ [ðɪs] [ɪz] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [laɪn][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , “ [sed] - ,
“ **This is Perreeza , of the royal line of Judah ,**” **said Barzello ,**
“ 这 是 - , 的 这 皇家 线 的 犹太 , ” 说 - ,
“这位是犹太王室后裔佩雷扎，”巴尔泽洛说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] [ˈdʒentli][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
taking the maid gently by the hand ,
采取 这 女佣 轻轻地 经过 这 手 ,
轻轻地牵起女仆的手，

“ [huːm] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪˈlʌstriəs] [frend] [ˈdʒɔːrəm] .
“ **whom I have the great pleasure of presenting to my illustrious friend Joram .**”
“ 谁 我 有 这 伟大的 乐趣 的 呈现 到 我的 杰出 朋友 约兰 .
“我非常荣幸地将他介绍给我杰出的朋友约拉姆。”

“ [ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [meɪd] [ˈmɑːdɪstli] [boʊd] [waɪ] [ˈdʒɔːrəm] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [sed]
“ **The blushing maid modestly bowed while Joram took her by the hand and said**
“ 这 脸红 女佣 谦虚地 鞠躬 尽管 约兰 采取 她 经过 这 手 和 说
, [wɪð; wɪθ][ʌnˈjuːzuəl] [ˈfiːlɪŋ] ,
, **with unusual feeling ,**
, 和 异常 感觉 ,
“那位面红耳赤的女仆谦逊地鞠了一躬，约兰拉起她的手，语气中带着异乎寻常的感情说道：

“ [meɪ] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑːðəz] , [dɪr] [meɪd] ,
“ **May the blessing of the God of thy fathers , dear maid ,**
“ 可能 这 祝福 的 这 上帝 的 你的 父亲们 , 亲爱的 女佣 ,
愿你祖先的神赐福于你，亲爱的姑娘，

[əˈkʌmpəni] [ðəɪ] [ˈfʊtsteps] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [lænd] .
accompany thy footsteps in a foreign land .
陪伴 你的 脚步声 在 一个 外国的 土地 .
伴你踏上异国他乡的足迹。

“ [ðɪs] [ˈblesɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌbæbəˈloʊniən][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈpriːʃiɪrtɪd] [baɪ][ðə; ði]
“ **This blessing from the lips of a Babylonian was deeply appreciated by the**
“ 这 祝福 从 这 嘴唇 的 一个 巴比伦 曾是 深 感谢 经过 这
[jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
young woman ,
年轻的 女士 ,
“这位年轻女子对这位巴比伦人的祝福感激不尽。”

[hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [met] [ɑ:n] ['evri]
who was already touched by the kindness with which she was met on every
WHO 曾是 已经 感动 经过 这 仁慈 和 哪个 她 曾是 遇见 在 每一个
[hænd] .
hand .
手 .

她早已被身边所有人的善意所感动。

“ [ðə; ði] ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , ” [sed] ['dʒɔ:rəm] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] - , “ [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ]
“ **The Lily of the Valley , ” said Joram , referring to Jupheena , “ has found a**
” 这 百合 的 这 谷 , ” 说 约兰 , 指 到 - , ” 有 成立 一个
[swi:t] [kəm'pænjən] ,
sweet companion ,
甜的 伴侣 ,
“铃兰,”约兰指着朱菲娜说,“找到了一个甜蜜的伴侣。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv]['dʒu:də] , [aɪ] [trʌst] , [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪs'pli:zd] [ɪf] ,
and the maid of Judah , I trust , will not be displeased if ,
和 这 女佣 的 犹太 , 我 相信 , 将要 不是 是 不高兴 如果 ,
我相信, 犹太的女子如果这样做, 也不会不高兴。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [frend] - , [aɪ] [gɪv] [hɜ:r; həɾ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən]
by the request of my good friend Barzello , I give her the name of an
经过 这 要求 的 我的 好的 朋友 - , 我 给 她 这 姓名 的 一个
[ə'prəʊpriət] [roʊz] . “
appropriate rose . ”
合适的 玫瑰 . ”
应我的好朋友巴尔泽洛的请求, 我给她取了一种合适的玫瑰的名字。

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['ka:ntrəri] , ” [sed] - ,
“ **On the contrary , ” said Perreeza ,**
” 在 这 相反 , ” 说 - ,
“恰恰相反,”佩雷扎说道。

“ [ðəɪ] [jʌŋ] ['hændmeɪdn] [ɪz] ['veri] ['greɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)] [frend] [ʌv; əv] - [fɔ:r; fəɾ] ['evri]
“ **thy young handmaiden is very grateful to the noble friend of Barzello for every**
” 你的 年轻的 侍女 是 非常 感激的 到 这 高贵 朋友 的 - 为了 每一个
[tʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] [ænd; ənd][kaɪnd][rɪ'gɑ:rd] . “
token of his notice and kind regard . ”
令牌 的 他的 注意 和 种类 看待 . ”
“你年轻的侍女非常感谢巴尔泽洛的这位高贵朋友给予的每一份关注和友善的关怀。”

“ [ðen] , [meɪd] [ʌv; əv]['dʒu:də] , ” [sed] ['dʒɔ:rəm] , “ [ðəɪ] ['flɔ:rəl] [neɪm] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] ,
“ **Then , maid of Judah , ” said Joram , “ thy floral name , from this hour ,**
” 然后 , 女佣 的 犹太 , ” 说 约兰 , ” 你的 花的 姓名 , 从 这 小时 ,
“那么, 犹太的女子啊,”约兰说,“从此刻起, 你的花名就叫你了。”

[ɪz][ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] ['ʃærən] . “
is the Rose of Sharon . ”
是 这 玫瑰 的 莎伦 . ”
是沙仑的玫瑰。

“ [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] ['ʃærən] ! ” [kraɪd] - .
“ **The Rose of Sharon ! ” cried Jupheena** .
” 这 玫瑰 的 莎伦 ! ” 哭 - .
“沙仑玫瑰! ”朱菲娜喊道。

“ [oʊ] , - , [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [dr'lʌɪt(ə)] ?
“ **Oh , Perreeza , is not that delightful ?**
” 哦 , - , 是 不是 那 愉快 ?
“哦, 佩雷扎, 这不是很令人高兴吗? ”

[ˈroʊz] [ʌv; əv] [ˈʃærən] ！ ”
Rose of Sharon ！ ”
玫瑰 的 莎伦 ！ ”

沙伦玫瑰！

“ [ˈbjuːtɪf(ə)l] ， [ɪnˈdiːd] ！ ” [sed] - ， “ [ænd; ənd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɔːl] ，
“ **Beautiful , indeed ！ ” said Perreeza , “ and better than all ,**
“ 美丽的 ， 的确 ！ ” 说 - ， “ 和 更好的 比 全部 ，
“确实很美！”佩雷扎说，“而且比所有东西都好。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [swiːt] [ˈroʊz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈneɪtɪv] [lænd] . ”
it is the sweet rose of my own native land . ”
它 是 这 甜的 玫瑰 的 我的 自己的 本国的 土地 ： ”

这是来自我故乡的甜美玫瑰。

“ [truː] ， [jʌŋ] [meɪd] ， [truː] ， ” [sed] [ˈdʒɔːrəm] ， “
“ **True , young maid , true , “ said Joram , “**
“ 真的 ， 年轻的 女佣 ， 真的 ， ” 说 约兰 ， “

“没错，小姑娘，没错，”约兰说道，“

- [tɪz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈroʊz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] . ”
' tis the favorite rose of Judah . ”
- 的 这 最喜欢的 玫瑰 的 犹大 ： ”

这是犹大最喜爱的玫瑰。

“ [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [frend] [ʌv; əv] - [wɪl] [əkˈsept] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [jʌŋ]
“ **The noble friend of Barzello will accept the thanks of his unworthy young**
“ 这 高贵 朋友 的 - 将要 接受 这 谢谢 的 他的 不配 年轻的
[əkweɪntəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈkɑːmplɪmənt] ，
acquaintance for his very happy compliment ,
熟人 为了 他的 非常 快乐的 赞扬 ，
“巴尔泽洛的这位高贵的朋友会接受他这位不入流的年轻熟人的感谢，感谢他给予的非常愉快的赞美。”

” [sed] - .
“ **said Perreeza .**
” 说 - .

佩雷扎说道。

“ [wel] ， ” [riˈspɒndɪd] [ˈdʒɔːrəm] ， “ [wʌn] [ˈhiːbruː] [leɪ] ， [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][hɑːrp][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ，
“ **Well , “ responded Joram , “ one Hebrew lay , accompanied by the harp of Judah ,**
“ 出色地 ， “ 回应 约兰 ， “ 一 希伯来语 躺 ， 伴随 经过 这 竖琴 的 犹大 ，
“嗯，”约兰回答说，“有一个希伯来人躺着，伴着犹大的竖琴，

[wɪl] [ˈrekəmpens] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] . ”
will recompense us a thousand times . ”
将要 补偿 我们 一个 千 时代 ： ”

将会给予我们千倍的补偿。

“ [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] ， ” [sed] - ，
“ **That shall be attended to with pleasure , “ said Perreeza ,**
“ 那 将 是 参加 到 和 乐趣 ， “ 说 - ，
“我很乐意为您效劳，”佩雷扎说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [left] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][hɑːrp] .
and the two young women left to bring the harp .
和 这 二 年轻的 女性 左边 到 带来 这 竖琴 ：

于是，两个年轻女子动身去取竖琴了。

“ [naʊ] , [maɪ] [ɡʊd] [frend] , [wʌt] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ? ” [æskt] -
“ **Now , my good friend , what thinkest thou of the maid of Judah ?** ” **asked Barzello** .
“ 现在 , 我的 好的 朋友 , 什么 思考 你 的 这 女佣 的 犹太 ? ” 问 -
.
:
.

“那么，我的好朋友，你觉得犹太的女子怎么样？”巴尔泽洛问道。

“ [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] [ˈjærən] [ɪz][ɔːl] [ˈlʌvlinəs] , ” [sed] [ˈdʒɔːrəm] .

“ **The Rose of Sharon is all loveliness ,** ” **said Joram** .
“ 这 玫瑰 的 莎伦 是 全部 可爱 , ” 说 约兰 .

“沙伦玫瑰美极了，”约兰说。

“ [ɑː] , [maɪ] [frend] , [ˈsɔːɪst] [ðəʊ] [nɑːt][ðə; ði][məˈdʒestɪk] [ɡlæns] [ʌv; əv] [ðæt] [dɑːrk] [aɪ] ,

“ **Ah , my friend , sawest thou not the majestic glance of that dark eye** ,
“ 啊 , 我的 朋友 , 锯木厂 你 不是 这 雄伟 瞥一眼 的 那 黑暗 的眼睛 ,

“啊，我的朋友，你难道没有看到那双深邃眼睛里蕴藏的威严目光吗？”

[ðə; ði][ɪˈnɪmɪtəb(ə)] [hjuː][ʌv; əv] [ðoʊz] [fer] [tʃiːks] , [ðə; ði] [fʊl] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɪps] ,

the inimitable hue of those fair cheeks , the full perfection of those lips ,
这 无比 色调 的 那些 公平的 脸颊 , 这 满的 完美 的 那些 嘴唇 ,

那双白皙脸颊上独一无二的色泽，那双完美无瑕的嘴唇，

[ðə; ði] [ˈɡlaːsi] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfjuːs] [kəːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)] [ˈwaɪtnəs] [ʌv; əv] [ðæt]

the glossy richness of the profuse curls , and the marble whiteness of that
这 光滑 丰富 的 这 丰富的 卷发 , 和 这 大理石 白人 的 那

[ˈmaːd(ə)] [nek] ?

model neck ?
模型 脖子 ?

那浓密卷发的光泽和丰盈感，以及模特般白皙的脖颈？

[eɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] , [maɪ] [frend] , [ðə; ði][eɪmɪəˈbɪləti][ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][hɜːr; hær] [raɪp]

Add to this , my friend , the amiability of her character and her ripe
添加 到 这 , 我的 朋友 , 这 和蔼 的 她 特点 和 她 成熟

[əˈkʌmplɪfməntz] ,

accomplishments ,
成就 ,

此外，我的朋友，还要加上她和蔼可亲的性格和她所取得的丰硕成果。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hær][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][ˈsuːtəb(ə)] [kəmˈpænjən] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and in her we find a charming and suitable companion for the
和 在 她 我们 寻找 一个 迷人 和 合适的 伴侣 为了 这

[ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - . ”

daughter of Barzello . ”
女儿 的 - . ”

我们发现她是一位迷人且与巴尔泽洛的女儿十分相配的伴侣。

“ [ˈdʒɔːrəm] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈwɪmɪn] [ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbjuːti] ? ”

“ **Joram , are the Hebrew women noted for their beauty** ? ”
“ 约兰 , 是 这 希伯来语 女性 著名的 为了 他们的 美丽 ? ”

约兰，希伯来妇女以美貌著称吗？

“ [pərˈhæps][noʊ][ˈneɪ(ə)n][kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ˈfɜːnəs] [ʌv; əv] [kəmˈplek(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər]

“ **Perhaps no nation can boast of greater fairness of complexion among their**
“ 也许 不 国家 能 夸 的 更大的 公平 的 肤色 之中 他们的

[ˈfiːmeɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒuːz] . ”

females than the Jews . ”
女性 比 这 犹太人 . ”

“或许没有哪个民族的女性肤色能比犹太人更白皙。”

“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdə] [wɪl] [meɪk] [juːˈes] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ]
“ **Now the youthful maid of the royal line of Judah will make us happy with**
“ 现在 这 青春 女佣 的 这 皇家 线 的 犹太 将要 制作 我们 快乐的 和
[wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈhiːbruː] [ˈmelədɪz] ,
one of her Hebrew melodies ,
— 的 她 希伯来语 旋律 ,

“现在，这位犹太王室的年轻少女将用她的一首希伯来歌曲让我们感到快乐，

[ʃiː; ʃi] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [hɜːr; həɹ] [ˈfeɪvərɪt] [hɑːrp] , “ [sed] -
she having brought her favorite harp , “ **said Barzello** .
她 拥有 带来 她 最喜欢的 竖琴 , “ 说 - .

巴尔泽洛说：“她带来了她最喜欢的竖琴。”

“ [maɪ] [kaɪnd] [frend] [meɪ] [wel] [seɪ] [ˈfeɪvərɪt] [hɑːrp] , “ [rɪˈplaɪd] - , [wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ; “
“ **My kind friend may well say favorite harp** , “ **replied Perreeza** , **with deep emotion** ; “
“ 我的 种类 朋友 可能 出色地 说 最喜欢的 竖琴 , “ 回复 - , 和 深的 情感 ; “

[fɔːr; fəɹ] [tuː; tə] [emˈiː] ,
for to me ,
为了 到 我 ,

“我亲爱的朋友或许会说，这是我最喜欢的竖琴，”佩雷扎动情地回答道；“因为对我来说，

[ˈʊrli] , [aɪˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒər] .
surely , **it is a very precious treasure** .
一定 , 它 是 一个 非常 宝贵的 宝藏 .

这的确是一件非常珍贵的宝物。

[fɔːr; fəɹ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [aɪˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməli] .
For many years it has been in our family .
为了 许多 年 它 有 到过 在 我们的 家庭 .

它在我们家已经很多年了。

[tuː; tə] [emˈiː] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [left] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ʌv; əv] [ˈmʌðərz] ,
To me it was left by the dearest of mothers ,
到 我 它 曾是 左边 经过 这 亲爱的 的 母亲们 ,

对我来说，这是最亲爱的母亲留下的。

[ænd; ænd] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [bɪˈlʌvɪd] , [huː] [faʊnd] [æn; ən] [ˈɜːrli]
and to her it was given by a brother beloved , **who found an early**
和 到 她 它 曾是 给定 经过 一个 兄弟 心爱 , WHO 成立 一个 早期的

[ɡreɪv] .
grave :
严重 .

而这件礼物是一位她挚爱的哥哥送给她的，这位哥哥英年早逝。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [bʌt; bət] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt]
“ **This was received by the company in silence** , **but it was noticed that**
“ 这 曾是 已收到 经过 这 公司 在 沉默 , 但 它 曾是 注意到 那

[ˈdʒɔːrəm] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈfektɪd] .
Joram was deeply affected .
约兰 曾是 深 做作的 .

“公司对此默不作声，但人们注意到约拉姆深受打击。

- [tʊk] [ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənt] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [ɑːrmz] , [swept] [hɜːr; həɹ] [ˈdelɪkət] [hænd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wel]
Perreeza took the instrument in her arms , **swept her delicate hand over the well**
- 采取 这 乐器 在 她 武器 , 扫荡 她 精美的 手 超过 这 出色地

- [tʃʊnd] [strɪŋz] , [ænd; ænd] ,
- tuned strings , **and** ,
- 调谐 字符串 , 和 ,

佩雷扎将乐器抱在怀里，纤细的手轻轻抚过调音良好的琴弦，然后，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [pɔːz] [sæŋ] [ɪn] [səˈræfɪk] [toʊnz] [ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [ˈmelədi] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə][hɜːr; həɹ]
after a moment's pause sang in seraphic tones a plaintive melody peculiar to her
后 一个 瞬间 暂停 唱 在 天使般的 音调 一个 哀怨 旋律 奇特 到 她
[laɪf][ɪn][dʒəˈruːsələm] .
life in Jerusalem .
生活 在 耶路撒冷 .

片刻停顿后，她用天使般的嗓音唱起了一首哀婉的旋律，这首歌是她在耶路撒冷生活时特有的。

- [tʊk] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɪn][hɜːr; həɹ][ɑːrmz][ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [ˈmelədi]
Perreeza took the instrument in her arms and sang a plaintive melody
- 采取 这 乐器 在 她 武器 和 唱 一个 哀怨 旋律
佩雷扎抱起乐器，唱起了一首哀婉的旋律。

[prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [əˈsembli] [ˈæftər][hɜːr; həɹ] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
Profound silence fell on the assembly after her song was finished .
深刻的 沉默 跌倒 在 这 集会 后 她 歌曲 曾是 完成的 .
她的歌声结束后，会场陷入了深深的寂静。

[ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekt] [wɜːr; wəɹ] [sʌt] [ðæt] [əˈplɔːz] [ɔːr] [ˈkɑːmpləments] [wʊd]
The performance and its effect were such that applause or compliments would
这 表现 和 它是 影响 是 这样的 那 掌声 或者 赞美 会
[hæv; həv] [ˈsaʊndɪd] [ɪl] - [taɪmd] .
have sounded ill - timed .
有 听起来 患病的 - 定时 .

演出及其效果如此震撼，此时鼓掌或称赞反而显得不合时宜。

[ɔːl] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈsaɪləm] [dɪˈlaɪt] [ɑːn] - [æz; əz][jɪ; ji][leɪd] [əˈsaɪd][hɜːr; həɹ][hɑːrp][ænd; ənd] [tʊk]
All gazed with solemn delight on Perreeza as she laid aside her harp and took
全部 凝视 和 庄严 喜 在 - 作为 她 铺设 旁边 她 竖琴 和 采取
[hɜːr; həɹ] [siːt] [bɪˈsaɪd] - .
her seat beside Jupheena .
她 座位 旁 - .

众人满怀庄重的喜悦地注视着佩雷扎，她放下竖琴，在朱菲娜旁边坐下。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [dɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrəm][wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] , [ænd; ənd] - [spræŋ] [ʌp][ɪn]
Suddenly , the disappearance of Joram was noticed , and Barzello sprang up in
突然 , 这 消失 的 约兰 曾是 注意到 , 和 - 弹簧 向上 在
[æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈmænər] .
an agitated manner .
一个 激动 方式 .

突然，人们发现约拉姆不见了，巴尔泽洛激动地跳了起来。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][dɪˈpɑːrt] .
The merchant was not in the room , and none had seen him depart .
这 商人 曾是 不是 在 这 房间 , 和 没有任何 有 已见 他 离开 .
商人不在房间里，也没有人看到他离开。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [maɪ] [ɡʊd] [frend] ! " [kraɪd] [ðə; ði]
" In the name of the gods , what has befallen my good friend ! " cried the
" 在 这 姓名 的 这 神 , 什么 有 发生 我的 好的 朋友 ! " 哭 这
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

“看在诸神的份上，我的好朋友遭遇了什么！”军官喊道。

[æz; əz][hi; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [əˈpɑːrtmənt] .
as he went to the adjoining apartment .
作为 他 去 到 这 相邻的 公寓 .
他去了隔壁的公寓。

“ [bi:; bi][kɑ:m] , ” [ˈfeɪntli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rəm] ,
“ **Be calm** , ” **faintly replied the voice of Joram** ,
“ 是 冷静的 , ” 淡淡的 回复 这 嗓音 的 约兰 ,
“ 冷静 , ” 约兰的声音微弱地回答道。

[æz; əz][ðə; ði][hoʊst] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈklaɪnɪŋ] .
as the host came to where he was reclining .
作为 这 主持人 来了 到 在哪里 他 曾是 斜倚 .
主人走到他躺着的地方。

“ - , ” [sed] [ðə; ði] [gest] ,
“ **Barzello** , ” **said the guest** ,
“ - , ” 说 这 客人 ,
“ 巴尔泽洛 , ” 客人说道。

“ [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] [ˈri:z(ə)n] [ði:z] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ɪn][ðəɪ] [ˈfrendʃɪp] . ”
“ **thou hast given me reason these many years to believe in thy friendship** . ”
“ 你 哈斯特 给定 我 原因 这些 许多 年 到 相信 在 你的 友谊 . ”
“ 这么多年来, 你让我有理由相信我们的友谊。”

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [mɪˈsteɪkən] , ” [rɪˈspɒndɪd] - .
“ **Thou art not in the least mistaken** , ” **responded Barzello** .
“ 你 艺术 不是 在 这 至少 错误 , ” 回应 - .
“ 你一点也没错 , ” 巴尔泽洛回答道。

“ [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [prəʊˈsi:d] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][maɪ][ˈsɪŋɡjələ] [kənˈdʌkt] , [ænd; ənd] , [ɪn]
“ **Then I shall proceed without delay to explain my singular conduct** , **and** , **in**
“ 然后 我 将 继续 没有 延迟 到 解释 我的 单数 执行 , 和 , 在
[ˈmeɪkɪŋ] [ði:z] [dɪˈveləpmənts] ,
making these developments ,
制作 这些 发展 ,

“ 那么我将立即解释我这种不同寻常的行为, 并且在解释这些行为的过程中,

[aɪ][eɪ ˈem][ˈkɑ:nfɪdənt][aɪ][æɪ; ʃəl] [fer] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi:z] [ʌv; əv][maɪ][kaɪnd] [frend] .
I am confident I shall share the sympathies of my kind friend .
我 是 自信的 我 将 分享 这 同情 的 我的 种类 朋友 .
我相信我会与我这位善良的朋友感同身受。

[tu:; tə] - [naɪt] [maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:lməʊst] [rent] [wɪð; wɪθ] [kənˈtendɪŋ] [ɪ ˈməʊʃənz] .
To - night my heart has been almost rent with contending emotions .
到 - 夜晚 我的 心 有 到过 几乎 租 和 争吵 情绪 .
今晚我的心几乎被各种复杂的情绪撕裂了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wel] - [naɪ] [ˈoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [ˈsædnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
I have been well - nigh overwhelmed with both sadness and joy .
我 有 到过 出色地 - 夜 不堪重负 和 两个都 悲伤 和 喜悦 .
我几乎被悲伤和喜悦的情绪所淹没。

[ˈdɔrɪŋ] [maɪ] [lɔ:ŋ] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [hæz; həz]
During my long residence in this part of the world a degree of mystery has
期间 我的 长的 住宅 在 这 部分 的 这 世界 一个 程度 的 神秘 有
[hʌŋ] [ˈoʊvər][maɪˈself][ænd; ənd][ˈfæməli] ,
hung over myself and family ,
悬挂 超过 我 和 家庭 ,

在我长期居住在这个世界上的这段时间里, 我和我的家人始终笼罩着一层神秘的面纱。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] [maɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈɔ:ɪdʒɪn][ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] .
and even to - day my country and origin are not known .
和 甚至 到 - 天 我的 国家 和 起源 是 不是 已知 .
时至今日, 我的国籍和出身仍然无人知晓。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [pæst][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [strɔːŋ] [daʊts] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]
For many years past I have had strong doubts in regard to the wisdom of
为了 许多 年 过去的 我 有 有 强的 疑虑 在 看待 到 这 智慧 的
[ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] .
this course of secrecy .
这 课程 的 保密 .

多年来，我一直对这种保密做法的明智性抱有强烈的怀疑。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz][æt; ət][læst] [ə'raɪvd] [wen] [maɪ][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][mʌst; məst][biː; bi][di'vʌldʒd] .
The time has at last arrived when my life history must be divulged .
这 时间 有 在 最后的 到达的 什么时候 我的 生活 历史 必须 是 泄露 .
终于到了我必须公开自己人生经历的时候了。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðen] , [let][em 'iː][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['hiːbruː] .
“ **In the first place , then , let me inform you that I am a Hebrew .**
“ 在 这 第一的 地方 , 然后 , 让 我 通知 你 那 我 是 一个 希伯来语 .
“那么首先，让我告诉你们，我是希伯来人。”

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv]['houb(ə)][ænd; ənd] ['welθi] ['perənts] [huː] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mæ'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv]
I was born of noble and wealthy parents who lived within the metropolis of
我 曾是 出生 的 高贵 和 富裕 父母 WHO 居住地 之内 这 都会 的
[dʒuːdə] .
Judah .
犹大 .

我出生于犹大都城内一个贵族富裕的家庭。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['faːðər] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ] ['mʌðər] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoust][aɪdəlaɪzd] .
I was the pride of my father , and by my mother I was almost idolized .
我 曾是 这 自豪 的 我的 父亲 , 和 经过 我的 母亲 我 曾是 几乎 偶像化 .
我是父亲的骄傲，母亲几乎把我当成偶像。

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] ['temprəmənt] [aɪ][wʌz; wəz][faːnd][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][oʊvər'faːnd][ʌv; əv]
Being of a lively temperament I was fond of company and overfond of
存在 的 一个 热闹 气质 我 曾是 喜爱 的 公司 和 过度喜爱 的
[ə'mjuːzmənts] .
amusements .
娱乐 .

我生性活泼，喜欢与人交往，也特别喜欢娱乐消遣。

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɔːlz] [ʌv; əv] ['lɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd]
I was sent to one of the city's leading halls of learning and found
我 曾是 发送 到 一 的 这 城市的 领导 大厅 的 学习 和 成立
[bʌt; bət]['lɪt(ə)] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['mæstəriŋ] [maɪ] ['stʌdɪz] .
but little trouble in mastering my studies .
但 小的 麻烦 在 掌握 我的 研究 .

我被送到城里一所顶尖学府学习，学习过程并没有遇到什么困难。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɔːt][ðə; ði] [fɪr]
I was early thrown into the companionship of those who had not the fear
我 曾是 早期的 抛掷 进入 这 友谊 的 那些 WHO 有 不是 这 害怕
[ʌv; əv][gɔːd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
of God before their eyes .
的 上帝 前 他们的 眼睛 .

我很早就和那些眼里没有敬畏上帝的人混在一起。

[aɪ][dræŋk][ɪn][ðer; ðər]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] ,
I drank in their spirit , and , consequently ,
我 喝 在 他们的 精神 , 和 , 最后 ,
我汲取了他们的精神，因此，

[ðə; ði] [ˈjoʊk] [ʌv; əv][pə'rent(ə)l] [ə'θɔ:reɪti] [br'keɪm] [ˈpeɪnf(ə)l][tu:; tə][maɪ] [ˈju:θfl] [nek] .
the yoke of parental authority became painful to my youthful neck .
这 轭 的 父母 权威 成为 痛苦 到 我的 青春 脖子 .

父母权威的枷锁让我年轻的脖子感到疼痛。

[maɪ] [ə'fek(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈperənts] [ænd; ənd] [nɪr] [ˈrelatɪvz] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ,
My affection for parents and near relatives was strong ,
我的 感情 为了 父母 和 靠近 亲属 曾是 强的 ,

我对父母和近亲的感情很深厚。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈstrʌg(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'taɪsmənts]
and it was not without a hard struggle that I yielded to the enticements
和 它 曾是 不是 没有 一个 难的 斗争 那 我 产生 到 这 诱惑

[ʌv; əv][ˈoʊldər] [træns'ɡresərz] .
of older transgressors .
的 老 违规者 .

我经过一番激烈的斗争，才最终屈服于那些年长罪犯的诱惑。

[ˈɡrædʒuəli] [aɪ] [br'keɪm] [ðə; ði] [ˈwɪlɪŋ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [jʊθs] [hu:z] [tʃi:f] [ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz]
Gradually I became the willing companion of youths whose chief object was
逐步地 我 成为 这 愿意的 伴侣 的 青年 谁 首席 目的 曾是

[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .

我渐渐成了那些以寻欢作乐为主要目的的年轻人的忠实伙伴。

“ [wʌn] [naɪt] [wi:; wi] [ˈtæri:d] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz]
“ **One night we tarried together until a late hour and several of my companions**
“ 一 夜晚 我们 滞留 一起 直到 一个 晚的 小时 和 一些 的 我的 同伴

[ɪn'dʌldʒd] [ˈfri:li] [ɪn] [waɪn] .
indulged freely in wine .
沉溺其中 自由 在 葡萄酒 .

“一天晚上，我们一起待到很晚，我的几个同伴畅饮葡萄酒。

[brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kə'raʊzl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [kwɔɪt] [ˈbɔɪstərəs] .
Before we left the scene of our carousal they had become quite boisterous .
前 我们 左边 这 场景 的 我们的 旋转木马 他们 有 变得 相当 喧闹的 .

在我们离开狂欢现场之前，他们已经变得非常喧闹了。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [sɪ'deɪt] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] , [ðʊʊ] [ˈentəriŋ] [ɪntu:][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn]
I was more sedate than usual , though entering into the spirit of the occasion
我 曾是 更多的 稳重 比 通常 , 尽管 进入 进入 这 精神 的 这 场合

.
:
.

虽然我比平时更加沉稳，但也融入了当时的氛围。

[æt; ət] [ðæt] [leɪt] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈwɔtʃmən] , [ɔ:r] [ɡɑ:rdz] ,
At that late hour the watchmen , or guards ,
在 那 晚的 小时 这 守望者 , 或者 守卫 ,

深夜时分，守夜人或卫兵

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [ænd; ənd] [tʃek] [ˈaʊər; ɑ:r][hɪ'lærəti] .
of the city found it necessary to interfere and check our hilarity .
的 这 城市 成立 它 必要的 到 干扰 和 查看 我们的 欢闹 .

市政府认为有必要干预并制止我们的嬉闹。

[ə; eɪ] [faɪt] [ɪn'sju:d] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [pɑ:rt] .
A fight ensued in which I took part .
一个 斗争 随后 在 哪个 我 采取 部分 .

随后爆发了一场争斗，我也参与其中。

[ˈbiːɪŋ] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ,
Being recognized by one of the officers ,
存在 认可 经过 一 的 这 警官 ,
被其中一名警官认出

[aɪ][fled][ðə; ði][ˈsɪti] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [feɪs] [ðə; ði] [dɪsˈɡreɪs] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] .
I fled the city rather than face the disgrace of trial and punishment .
我 逃亡 这 城市 相当 比 脸 这 耻辱 的 审判 和 惩罚 .
我宁愿逃离这座城市，也不愿面对审判和惩罚带来的耻辱。

[ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪstər] , [aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] .
Taking leave of my sisters , I was soon far from the land of my birth .
采取 离开 的 我的 姐妹 , 我 曾是 很快 远的 从 这 土地 的 我的 出生 .
与姐妹们告别后，我很快就远离了我的出生地。

[maɪ][ləst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsɪstər][ðə; ði][hɑːrp] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [siːn]
My last act was to present to my favorite sister the harp which thou hast seen
我的 最后的 行为 曾是 到 展示 到 我的 最喜欢的 姐姐 这 竖琴 哪个 你 哈斯特 已见
[ænd; ənd] [hɜːrd] [tuː; tə] - [naɪt] .
and heard to - night .
和 听到 到 - 夜晚 .
我最后的举动是将你今晚看到和听到的那把竖琴赠予我最爱的妹妹。

“ [maɪ] [daɪr] [frend] ,
“ My dear friend ,
” 我的 亲爱的 朋友 ,
“我亲爱的朋友，

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [wen] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][ðə; ði][meɪd] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][wʌŋ][ʌv; əv]
judge of my surprise and joy when I recognized in the maid of Judah one of
法官 的 我的 惊喜 和 喜悦 什么时候 我 认可 在 这 女佣 的 犹大 一 的
[maɪ] [oʊn] [ˈrelatɪvz] .
my own relatives .
我的 自己的 亲属 .
你能想象我当时有多惊讶和高兴吗？我竟然在犹大的女子身上认出了我的一位亲戚。

[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [ˈɔːrf(ə)n] [huː] [ɪz][jʊr; jər] [ˈdɒtɜːz] [kəmˈpænjən] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɪz]
The beautiful and noble orphan who is your daughter's companion in this house is
这 美丽的 和 高贵 孤儿 WHO 是 你的 女儿的 伴侣 在 这 房子 是
[nʌŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] [niːs] .
none other than my own niece .
没有任何 其他 比 我的 自己的 侄女 .
这位美丽高贵的孤儿，也就是你女儿在这个家里的伙伴，不是别人，正是我的侄女。

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [bɔːŋ] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][maɪ] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈrelatɪvz] [meɪks] [em ˈiː] [ʌnˈwɜːrði] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
“ I feel that my long neglect of my surviving relatives makes me unworthy even to
” 我 感觉 那 我的 长的 忽视 的 我的 幸存 亲属 制作 我 不配 甚至 到
[sɜːrv] [ðem; ðəm] ,
serve them ,
服务 他们 ,
“我觉得我长期以来疏于照顾在世的亲人，甚至不配为他们服务。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [dɪˈtɜːrmɪnd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [swiːt] [ˈdæmzl] [jæl; jəl] [ʃer] [ɪn][maɪ] [welθ] [ænd; ənd]
but I am determined now that this sweet damsel shall share in my wealth and
但 我 是 决定 现在 那 这 甜的 闺女 将 分享 在 我的 财富 和
[ɪnˈdʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈefɜːts] [kæn; kən] [əbˈteɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
enjoy all the advantages which my efforts can obtain for her ,
享受 全部 这 优势 哪个 我的 努力 能 获得 为了 她 ,
但我现在决心要让这位甜美的姑娘分享我的财富，享受我努力能为她争取到的一切好处。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈwɜ:rði] [ˈbrʌðərz] .
together with her worthy brothers .
一起 和 她 值得 兄弟 .

与她优秀的兄弟们一起。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˈpɑ:rj(ə)] [ə'toʊnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
In this way I can make partial atonement for the mistakes of the past .
在 这 方式 我 能 制作 部分的 赎罪 为了 这 错误 的 这 过去的 .

这样我就可以部分弥补过去的错误。

” [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˈkʌmpəni] .
” **This remarkable revelation was soon made known to the excited company** .
” 这 卓越 启示 曾是 很快 制成 已知 到 这 兴奋的 公司 .

“这一惊人的发现很快便传遍了兴奋的公司。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ðə; ði] [fer] [meɪd] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈʌŋk(ə)]
With a cry of joy the fair maid of Judah fell into the arms of her uncle
和 一个 哭 的 喜悦 这 公平的 女佣 的 犹大 跌倒 进入 这 武器 的 她 叔叔
.
:
.

犹太的美人欢呼一声，扑进了她叔叔的怀里。

[terz] [fel] [frʌm; frəm] [ˈevri] [aɪ] .
Tears fell from every eye .
眼泪 跌倒 从 每一个 眼睛 .

每个人的眼中都涌出了泪水。

[ðə; ði] “ [ˈlɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ” [wept] , [ænd; ænd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [breɪv] [ˈsoʊldʒər] , [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] ,
The “ Lily of the Valley ” wept , and so did the brave soldier , her father ,
这 “ 百合 的 这 谷 ” 哭泣 , 和 所以 做过 这 勇敢的 士兵 , 她 父亲 ,
“铃兰”哭了，她勇敢的父亲，那位勇敢的士兵，也哭了。

[ænd; ænd][soʊ][dɪd] [jʌŋ] [məˈθaɪəs, məˈti:əs] .
and so did young Mathias .
和 所以 做过 年轻的 马蒂亚斯 .

年轻的马蒂亚斯也是如此。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [pen] [ˈkæna:t] [ˈædɪkwətli] [dɪˈskraɪb] , [bʌt; bət] [ˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz]
The scene was one that pen cannot adequately describe , but happiness was
这 场景 曾是 一 那 笔 不能 充分 描述 , 但 幸福 曾是
[suˈpri:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] .
supreme in the household .
最高 在 这 家庭 .

当时的情景难以用笔墨充分描述，但整个家庭都洋溢着幸福。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[æt; ət][ðə; ði] [sku:l] , [əˈgri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] - ,
At the school , agreeable to the expectations of Barzello ,
在 这 学校 , 同意 到 这 期望 的 - ,

在学校里，一切都如巴尔泽洛所愿，

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈhi:bru:z] [meɪd] [əˈsta:nɪʃɪŋ] [ˈprɑ:gres] [ɪn][ðer; ðər][ˈmʌltəˌfɔ:rm] [ˈstʌdɪz] .
the four Hebrews made astonishing progress in their multiform studies .
这 四 希伯来书 制成 惊人 进步 在 他们的 多形式 研究 .

这四位希伯来人在多方面的学习中取得了惊人的进步。

[ðoʊz] [prə'faʊnd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔ:st][ðer; ðər] ['ti:tʃərz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['si:sləs] [tɔɪl]
Those profound sciences which had cost their teachers years of ceaseless toil
那些 深刻的 科学 哪个 有 成本 他们的 教师 年 的 不停歇 辛劳
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

那些耗费教师多年不懈努力才研究出来的深奥科学是：

[baɪ] [ðɪ:z] [fɔ:r] [jʌŋ] [men] , ['mæstərd] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [i:z] .
by these four young men , mastered with apparent ease .
经过 这些 四 年轻的 男人 , 精通 和 明显 舒适 .

被这四位年轻人轻松掌握。

[ðeɪ] [su:n] [br'keɪm] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['wʌndər] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
They soon became objects of wonder to their instructors , and were
他们 很快 成为 对象 的 想知道 到 他们的 教师 , 和 是
[prə'naʊnst] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
pronounced favorites of the gods .
发音 收藏夹 的 这 神 .

他们很快就成了老师们惊叹的对象，并被誉为众神的宠儿。

[æʃpɪnæz] ['ɔ:f(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [br'keɪm]
Ashpenaz often would have an interview with them , and soon they became
阿什佩纳兹 经常 会 有 一个 面试 和 他们 , 和 很快 他们 成为
[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] ,
the objects ,
这 对象 ,

阿什佩纳兹经常会采访他们，很快他们就成了采访对象。

[nɔ:t] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n] , [bʌt; bət]['ɔ:lsʊv][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
not only of his admiration , but also of his friendship .
不是 仅有的 的 他的 钦佩 , 但 还 的 他的 友谊 .

不仅是出于他的钦佩，也是出于他的友谊。

[ðɪs] [br'keɪm] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] ['felʊv] - ['stjʊdnts] , [ænd; ənd] ['dʒeləsi] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
This became visible to their fellow - students , and jealousy , accompanied by
这 成为 可见的 到 他们的 同伴 - 学生 , 和 妒忌 , 伴随 经过
[ˈmæɪsɪ] ,
malice ,
恶意 ,

这一点很快被同学们察觉，随之而来的是嫉妒和恶意。

[faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] ['entrəns] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [hɑ:rt] .
found a ready entrance to more than one heart .
成立 一个 准备好 入口 到 更多的 比 一 心 .

找到了通往不止一颗心的捷径。

[ə'læs] , [fɔ:r; fər] [pʊr] ['fɔ:lən] [hju:'mænəti] !
Alas , for poor fallen humanity !
唉 , 为了 贫穷的 倒下 人类 !

唉，可怜的堕落人类啊！

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['bæbɪlən][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [jʌŋ] [men] ,
Among the students from the city of Babylon there were two young men ,
之中 这 学生 从 这 城市 的 巴比伦 那里 是 二 年轻的 男人 ,
[ˈbrʌðərz] , [hu:z] ['fɑ:ðər] ,
brothers , whose father ,
兄弟 , 谁 父亲 ,

来自巴比伦城的学生中有两位年轻人，他们是兄弟，他们的父亲是.....

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fri:k] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [mʌtɪ] [welθ]
by a sudden freak of fortune , had arrived at the possession of much wealth
经过 一个 突然 怪物 的 财富 , 有 到达的 在 这 拥有 的 很多 财富
.
:
.

一次突如其来的幸运，让他一夜之间拥有了大量财富。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ði:z] [jʌŋ] [menz][æd'væntɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [kwat] ['feɪvərəbl] ,
For some years these young men's advantages had been quite favorable ,
为了 一些 年 这些 年轻的 男士 优势 有 到过 相当 有利 ,
多年来，这些年轻人的优势一直相当有利。

[ænd; ʌnd][wɪð'v:l; wɪθ'v:l] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['neglɪdʒənt][ɪn][ðer; ðər] ['stʌdɪz] .
and withal they had not been negligent in their studies .
和 此外 他们 有 不是 到过 疏忽 在 他们的 研究 .
而且他们在学习上也并没有懈怠。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'si:dɪŋli] [veɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kwatərmənts] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][praɪd][ænd; ʌnd]
They were exceedingly vain of their acquirements , and their pride and
他们 是 非常 徒劳 的 他们的 收购 , 和 他们的 自豪 和
[ˈærəɡəns] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈvænəti] .
arrogance kept pace with their vanity .
傲慢 保留 步伐 和 他们的 虚荣 .
他们极其自负于自己的成就，他们的骄傲和傲慢与他们的虚荣心相符。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] [ɪn'veəriəbli] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][mɔ:rtɪfɪ'keɪ](ə)n] .
The success of others , to them , was invariably a source of mortification .
这 成功 的 其他的 , 到 他们 , 曾是 总是 一个 来源 的 屈辱 .
对他们来说，别人的成功总是让他们感到羞愧难当。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [kɑ:mplɪ'mentri] [rɪ'pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][frʌm; frəm]
They had already heard complimentary reports of the youths of Judah from
他们 有 已经 听到 免费 报告 的 这 青年 的 犹太 从
[noʊ] [mi:n] ['sɔ:rsɪz] ;
no mean sources ;
不 意思是 来源 ;
他们早已从一些不寻常的渠道听说了犹太青年们的赞扬之词；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [br'keɪm] [ðer; ðər][foʊz] , [ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['hʌmbld] .
and they became their foes , and were determined to see them humbled .
和 他们 成为 他们的 敌人 , 和 是 决定 到 看 他们 谦卑 .
于是他们成了敌人，决心要让他们屈服。

[æz; əz] ['stjʊdnts] , [ðeɪ] [met] [bʌt; bət] ['seldəm] ,
As students , they met but seldom ,
作为 学生 , 他们 遇见 但 很少 ,
学生时代，他们见过面，但并不常见。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ri:əl] [ə'kwatərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪzriə,laitɪ] [jʊθs] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə] [ði:z]
and the real acquirements of the Israelitish youths were not known to these
和 这 真实的 收购 的 这 以色列 青年 是 不是 已知 到 这些
[ˈenviəs] [kæl'di:ənz] .
envious Chaldeans .
羡慕 迦勒底人 .
而这些心怀嫉妒的迦勒底人并不知道以色列青年们的真正成就。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [tu:] [ˈvɪktəms][ʌv; əv][ˈvænəti][ænd; ənd] [ˈenvi] [wʌz; wəz][kæst][ðə; ði] [ʌnˈhæpi][lɑ:t][ʌv; əv]
With these two victims of vanity and envy was cast the unhappy lot of
和 这些 二 受害者 的 虚荣 和 嫉妒 曾是 投掷 这 不开心 很多 的
[əˈnʌðər] [ju:θ] ,
another youth ,
其他 青年 ,

随着这两个虚荣和嫉妒的受害者，另一个年轻人也落得了不幸的下场。

[ðer; ðər][ˈkʌz(ə)n] .
their cousin .
他们的 表哥 .

他们的表亲。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] “ [ˈhʌmblər] [bɜ:rθ] , ” [æz; əz][ðə; ði][tɜ:rm][ɪz] [ju:st] ,
He was of “ humbler birth , ” as the term is used ,
他 曾是 的 “ 谦逊 出生 , ” 作为 这 学期 是 用过的 ,
正如人们常说的，他出身卑微。

[bʌt; bət][ˈɔ:lmʊst] [ˈɪnfɪnətli] [ðer; ðər] [su:ˈpɪriər] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈbjʊ:təˌfaɪz] [ænd; ənd] [əˈdɔ:nz]
but almost infinitely their superior in everything that beautifies and adorns
但 几乎 无限地 他们的 优越的 在 一切 那 美化 和 装饰
[hju:ˈmænəti] .
humanity .
人类 .

但在美化和装饰人类的一切事物上，它们几乎都远胜于它们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fræŋk] , [ˈdʒenərəs] , [ˈnʊsb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][nʊʊ] [smɔ:l] [fər] [ʌv; əv]
He was frank , generous , noble , and endowed with no small share of
他 曾是 坦率 , 慷慨的 , 高贵 , 和 捐赠 和 不 小的 分享 的
[ˈnæt(ə)rəl] [wɪt] .
natural wit .
自然的 有 .

他为人坦率、慷慨、高尚，并且极具天赋的幽默感。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kənˈsi:tɪd] [ˈkʌznz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [kəmˈpænjən] ;
For his conceited cousins he was anything but a pleasant companion ;
为了 他的 自负 表兄弟姐妹 他 曾是 任何事物 但 一个 令人愉快的 伴侣 ;
对于他那些自负的表兄弟来说，他绝对不是一个令人愉快的伙伴；

[ænd; ənd] [ˈdeɪli] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈærəgəns] [riˈbjʊ:kt] [baɪ][hɪz; ɪz][fɑ:r] - [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ˌrepɑ:ˈti:] .
and daily was their arrogance rebuked by his far - searching repartees .
和 日常的 曾是 他们的 傲慢 责备 经过 他的 远的 - 搜索 妙语连珠 .

他们的傲慢每天都受到他深思熟虑的反驳。

[ðʌs] [hæv; həv][wi:; wi] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:dər] [θri:] [jʌŋ] [kælˈdi:ənz] , - [ænd; ənd]
Thus have we introduced to the reader three young Chaldeans , Scribbo and
因此 有 我们 介绍 到 这 读者 三 年轻的 迦勒底人 , - 和
- , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈkʌz(ə)n] - .
Shagoth , with their Cousin Apgomer .
- , 和 他们的 表哥 - .

就这样，我们向读者介绍了三位年轻的迦勒底人：斯克里博和沙戈斯，以及他们的表兄阿普戈默。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , ” [sed] - ,
“ **I cannot , for my part , ” said Scribbo ,**
“ 我 不能 , 为了 我的 部分 , ” 说 - ,

“就我而言，我不能，”斯克里博说道。

“ [si:] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['elɪvətɪŋ] [ði:z] [kən'temptəbl] ['kæptɪvz] [tu:; tə] [ʃer] ['i:kwəl] ['prɪvəlɪdʒɪz]
“ see the propriety of elevating these contemptible captives to share equal privileges
“ 看 这 礼 的 提升 这些 可鄙 俘虏 到 分享 平等的 特权
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [sʌnz] [ʌv; əv] [kæl'diə] .
with the native sons of Chaldea .
和 这 本国的 儿子们 的 迦勒底 .

“看看提升这些卑贱的俘虏的地位，让他们与迦勒底的本地子民享有同等的权利，这是何等的恰当。”
[ˈfɔrli] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] , [hæz; hæz] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)] [læk] [ʌv; əv] [dɪ'sɜ:rnment] . “
Surely the king, in this, has betrayed a lamentable lack of discernment . ”
一定 这 国王 , 在 这 , 有 背叛 一个 令人惋惜的 缺少 的 辨别力 . “
国王在这件事上无疑暴露出其缺乏远见卓识。

“ [ˈtru:li] ! ” [rɪ'plaɪd] - , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [er] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] .
“ Truly ! ” replied Shagoth, with an air of consequence .
“ 真的 ! ” 回复 - , 和 一个 空气 的 结果 .
“的确如此！”沙戈斯一本正经地回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [er] [b:ŋ] [si:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:li] , [ænd; ənd] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] ,
“ And if he does not ere long see his folly, and retrace his steps ,
“ 和 如果 他 做 不是 埃雷 长的 看 他的 蠢事 , 和 回溯 他的 步骤 ,
“如果他不久之后仍未认识到自己的愚蠢，并回头反思，

[hi:; hi] [wɪl] [lu:z] [maɪ] ['kɑ:nfɪdəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] . “
he will lose my confidence, and that of all the members of our house . ”
他 将要 失去 我的 信心 , 和 那 的 全部 这 成员 的 我们的 房子 . “
他会失去我的信任，也会失去我们全家人的信任。

“ [meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ['pɪti] [ðə; ði] [kɪŋ] ! ” [kraɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnd] ['sɑ:ləm] ['vɪzɪdʒ] .
“ May the gods pity the king ! ” cried Apgomer, with a feigned solemn visage .
“ 可能 这 神 遗憾 这 国王 ! ” 哭 - , 和 一个 假装 庄严 面容 .
“愿诸神怜悯国王！”阿普戈默尔装出一副严肃的表情喊道。

“ [ˈpɜ:rrəd,ventʃər] ,
“ Peradventure ,
“ 或者 ,
“或者，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['preʃər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [hi:; hi][fər'ga:t] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [maɪ]
that in the great pressure of business he forgot that the confidence of my
那 在 这 伟大的 压力 的 商业 他 忘了 那 这 信心 的 我的
[ɪ'lʌstriəs] ['kʌznz] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'sen(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wel] - ['bi:ɪŋ] ,
illustrious cousins was so essential to his well - being ,
杰出 表兄弟姐妹 曾是 所以 基本的 到 他的 出色地 - 存在 ,
在巨大的商业压力下，他忘记了获得我那些杰出表亲们的信任对他来说是多么重要。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ænd; ənd][pɜ:rpə'tu:əti][ʌv; əv][ðə; ði] ['empaɪər] . “
as well as the safety and perpetuity of the empire . ”
作为 出色地 作为 这 安全 和 永续 的 这 帝国 . “
以及帝国的安全和永续。”

“ [maɪ] [ri'ma:ks] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [fɜ:rθ] [baɪ][ðə; ði] ['sensəb(ə)] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðər] , “ [sed]
“ My remarks were called forth by the sensible statement of my brother , ” said
“ 我的 评论 是 称为 前进 经过 这 明智的 陈述 的 我的 兄弟 , ” 说
- ,
Shagoth ,
- ,
“我之所以发表这些言论，是因为我哥哥的发言合情合理，”沙戈斯说道。

[ˈpiːvɪʃli] ; “ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ɪkˈskjuːzəb(ə)] [ɪn] [ðɪː] [tuː; tə][hæv; həv]
peevishly ; “ and it would have been perfectly excusable in thee to have
恼怒地 ; “ 和 它 会 有 到过 完美 情有可原 在 你 到 有
[rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ,
remained silent ,
剩余 沉默的 ,

你恼火地说道：“你完全可以保持沉默，这完全可以理解。”

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɜːt] [fɪt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪˈmaːks] [ˈsuːtəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kəˈpæsəti]
until I should have thought fit to make some remarks suitable to the capacity
直到 我 应该 有 想法 合身 到 制作 一些 评论 合适的 到 这 容量
[ʌv; əv][ðəɪ][maɪnd] . “
of thy mind . “
的 你的 头脑 : “

直到我觉得合适的时候，才发表一些适合你理解能力的评论。

“ [maɪ] [ˈwɜːrði] [ˈkʌz(ə)n] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈplenɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [dʒenəˈrɑːsəti] ,
“ **My worthy cousin will , I trust , in the plenitude of his overflowing generosity ,**
“ 我的 值得 表哥 将要 , 我 相信 , 在 这 丰富 的 他的 溢出 慷慨 ,
“我相信，我那可敬的表兄会以他无比慷慨的品格，

[ˈpɑːrd(ə)n][ðə; ðɪ] [əˈfɪʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [kəˈpæsɪtɪz] ,
pardon the officiousness of his unworthy servant of limited capacities ,
赦免 这 爱管闲事 的 他的 不配 仆人的 有限的 容量 ,
请原谅他那能力有限、不称职的仆人的多管闲事。

[ænd; ənd] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [əˈʃʊəz] [ðɪː] [ðæt] [ðoʊz] [rɪˈmaːks] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [æz; əz]
and believe him when he assures thee that those remarks were offered as
和 相信 他 什么时候 他 保证 你 那 那些 评论 是 提供 作为
[æn; ən][ˈhʌmb(ə)] [əˈpɑːlədʒi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kælˈdiːən] [ˈempaɪər] ;
an humble apology for the great sovereign of the Chaldean empire ;
一个 谦逊的 道歉 为了 这 伟大的 主权 的 这 迦勒底人 帝国 ;

当他向你保证那些话是为迦勒底帝国的伟大君主所作的谦卑道歉时，请相信他；

[ænd; ənd][aɪ] [stiɪl] [hoʊp] [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈklemənsɪ] , [ðəʊ] [wɪlt] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] . “
and I still hope that , in the richness of thy clemency , thou wilt forgive him . “
和 我 仍然 希望 那 , 在 这 丰富 的 你的 宽恕 , 你 枯萎 原谅 他 : “
我仍然希望，您能以您宽宏的仁慈宽恕他。

“ [aɪ] [trʌst] , “ [rɪˈplaɪd] - , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈpriːʃɪet] [ðəɪ] [rɪˈmaːks] ,
“ **I trust , “ replied Scribbo , “ we are able to appreciate thy remarks ,**
“ 我 相信 , “ 回复 - , “ 我们 是 有能力的 到 欣赏 你的 评论 ,
“我相信，”斯克里博回答说，“我们能够理解你的话。”

[ænd; ənd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ðɪ] [rɪˈspekt] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] .
and undoubtedly they will receive the respect they deserve .
和 无疑 他们 将要 收到 这 尊重 他们 应得 .
他们无疑会获得应有的尊重。

[ɪf] [ðəʊ] [kʊdst] [hæv; həv][ðəɪ] [ˈkwɔːrtərz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ðɪːz] [priːˈtendɪŋ]
If thou couldst have thy quarters removed to the society of these pretending
如果 你 可以 有 你的 四分之一 已移除 到 这 社会 的 这些 假装
[ˈfɔːrənərz] ,
foreigners ,
外国人 ,

如果你能搬到这些假装是外国人的地方居住，

[mɪˈθɪŋks] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈbetər] [suːt] [ðəɪ] [ˈɡrɑːvɪŋ] [teɪst] . “
methinks it would better suit thy groveling taste . “
我觉得 它 会 更好的 套装 你的 卑躬屈膝 品尝 : “
我觉得这更符合你那卑躬屈膝的口味。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [bɪˈriːvmənt] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈtendər] - [ˈhɑːtɪd] [ˈkʌznz]
“ **Such a sudden bereavement might be more than my tender - hearted cousins**
“ 这样的 一个 突然 丧亲之痛 可能 是 更多的 比 我的 投标 - 心地 表兄弟姐妹
[kʊd; kəd] [wel] [ɪnˈdʊr] .
could well endure .
可以 出色地 忍受 .

“如此突如其来的丧亲之痛，恐怕我那些心肠软的表兄弟姐妹们难以承受。”

[meɪ] [ðə; ði][ɡɒdʒ] [fəˈbɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈwelmiŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]
May the gods forbid that I should be the means of overwhelming you with
可能 这 神 禁止 那 我 应该 是 这 方法 的 压倒 你 和
[ʌnˈnesəsəri] [ˈsɑːroʊ] !
unnecessary sorrow !
不必要 悲哀 !

愿诸神保佑，不要让我成为让你承受不必要的悲伤的罪魁祸首！

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] ,
And , besides ,
和 , 除了 ,

此外，

[aɪ] [fɪr] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːrkt]
I fear I am not such a favorite of the gods as to receive such a marked
我 害怕 我 是 不是 这样的 一个 最喜欢的 的 这 神 作为 到 收到 这样的 一个 标记
[ˈfeɪvər] . “
favor . “
偏爱 . “

恐怕我没有那么受神明喜爱，无法得到如此显著的恩宠。

“ [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈfeɪvər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv] [ɪˈlɪtərət] [ˈkæptɪvz] ! “ [kraɪd] - ,
“ **A prodigious favor to be the companions of illiterate captives !** “ **cried Scribbo ,**
“ 一个 惊人 偏爱 到 是 这 同伴 的 文盲 俘虏 ! “ 哭 - ,
“能与不识字的俘虏为伴，真是莫大的荣幸！”斯克里博喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪsˈdeɪnfl] [kɜːrɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪp] .
with a disdainful curl of his lip .
和 一个 轻蔑的 卷曲 的 他的 唇 .

他嘴角露出一丝不屑的冷笑。

“ [ðə; ði] [ˌkælˈdiːən] [huː] [kɔːlz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfeɪvər] , [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˈɔːrnəmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ **The Chaldean who calls that a favor , is anything but an ornament to his**
“ 这 迦勒底人 WHO 呼叫 那 一个 偏爱 , 是 任何事物 但 一个 装饰品 到 他的
[ˈkʌntri] . “
country . “
国家 . “

“把这称为恩惠的迦勒底人，绝非自己国家的骄傲。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [teɪsts] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈɔːrnəmənt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɡʊd] -
“ **We may have different tastes in regard to ornament ,** “ **replied the good** -
“ 我们 可能 有 不同的 口味 在 看待 到 装饰品 , “ 回复 这 好的 -
[ˈneɪtʃərd] [ˈkʌz(ə)n] ,
natured cousin ,
自然 表哥 ,

“我们在装饰品味上可能有所不同，”这位性情温和的表兄回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrtʃ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [ˈdʒuːəlri] .
looking with an arch smile on his cousin's heavy and useless jewelry .
寻找 和 一个 拱 微笑 在 他的 表亲 重的 和 无用 珠宝 .

他咧嘴一笑，打量着表弟那些沉重而无用的首饰。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][em 'i:] , [aɪ][,ei 'em][ə; eɪ][pleɪn] [jʌŋ] [mæn] .

“ As for me , I am a plain young man .
“ 作为 为了 我 , 我 是 一个 清楚的 年轻的 男人 .

至于我，我只是一个普通的年轻人。

[aɪ][ˈvæljuː][ðə; ði][ˈjuːsf(ə)][fɑːr] [ə'blʌŋ] [ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)] .

I value the useful far above the ornamental .
我 价值 这 有用 远的 多于 这 装饰 .

我更看重实用性而非装饰性。

[aɪ][kən'sɪdər] ['helθi] [ə'bluːʃnz] [ænd; ənd] [kliːn] ['lɪnɪnz] [fɑːr] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

I consider healthy ablutions and clean linens far more desirable than the
我 考虑 健康 洗礼 和 干净的 亚麻布 远的 更多的 理想 比 这

[,dekə'reɪʃn] [ʌŋ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːsənz] [wɪð; wɪθ][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [træʃ] .

decoration of our persons with ornamental trash .
装饰 的 我们的 人 和 装饰 垃圾 .

我认为，健康的洗漱和干净的床单远比用装饰性的垃圾来装点自己要可取得多。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [aɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][soʊ][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?

And why may it not be so in the government ?
和 为什么 可能 它 不是 是 所以 在 这 政府 ?

为什么政府部门的情况就可能不同呢？

[soʊ] [mʌt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['ɔrnəmənts] .

So much in regard to ornaments .
所以 很多 在 看待 到 装饰品 .

关于装饰品，真是数不胜数。

- ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪtərət] ['kæptɪvz] .

' Ignorant and illiterate captives .
- 无知 和 文盲 俘虏 .

无知且不识字的俘虏。

- [ɑː] , ['kʌz(ə)n] !

' Ah , cousin !
- 啊 , 表哥 !

“啊，表哥！”

[bɪ'liːv] [ðəʊ] [ðɪs] ?

Believest thou this ?
相信 你 这 ?

你相信吗？

[dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] ['ræðər] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ?

Dost thou not rather hope that this is so ?
多斯特 你 不是 相当 希望 那 这 是 所以 ?

难道你不希望情况真是如此吗？

[hoʊp] [ɑːn] !

Hope on !
希望 在 !

加油！

[ðə; ði] [deɪ] [ʌŋ; əv][ˈtraɪəl] ['heɪsənz] [ə'peɪs] !

The day of trial hastens apace !
这 天 的 审判 加快 迅速 !

审判日指日可待！

[hoʊp] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli] ; [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hoʊp][ɪz][ʌŋ; əv] [ʃɔːrt] [du'reɪʃn] .

Hope vigorously and diligently ; for such hope is of short duration .
希望 大力 和 勤勉地 ; 为了 这样的 希望 是 的 短的 期间 .

要满怀希望，勤勉努力；因为这样的希望是短暂的。

[ʃiː, ʃi][ɪk'spekt] , [baɪ][jɔːr; jər] [su:'pɪriər] ['lɜːrniŋ] ,
Ye expect , by your superior learning ,
叶 预计 , 经过 你的 优越的 学习 ,
凭借你渊博的学识, 你期望
[tuː; tə][ˈhʌmb(ə)][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəʊblz]
to humble the youths of Judah in the presence of the king and his nobles
到 谦逊的 这 青年 的 犹大 在 这 在场 的 这 国王 和 他的 贵族
.
:
.

在国王和大臣面前羞辱犹大的青年。

[ʃiː, ʃi][ɑːr; ər] ['sæŋɡwɪn] [ɪn][jɔːr; jər][ekspek'teɪʃ(ə)nz] .

Ye are sanguine in your expectations .
叶 是 乐观 在 你的 期望 .

你们对未来充满信心。

[ɔːl'redi] [ʃiː, ʃi] [siː] [ðer; ðər] ['hedz] ['bəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɛɪm] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] ,
Already ye see their heads bowing with shame and embarrassment ,
已经 是的 看 他们的 头部 鞠躬 和 耻辱 和 尴尬 ,

你们已经看到他们羞愧地低下了头。

[waɪl] [jɔːr; jər] [oʊn] [braʊz] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wel] - [ɜːrnd] ['lɒrəlz] .
while your own brows are decorated with well - earned laurels .
尽管 你的 自己的 眉毛 是 装饰 和 出色地 - 获得 月桂树 .

而你自己的眉毛上则装饰着你应得的桂冠。

[duː][ʃiː, ʃi][nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['vɪʒ(ə)n] ,
Do ye not already enjoy the bliss of the prophetic vision ,
做 是的 不是 已经 享受 这 极乐 的 这 预言 想象 ,

你们难道还没有享受到预言异象带来的喜悦吗？

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'æləti] ?
until the bursting in of the reality ?
直到 这 爆发 在 的 这 现实 ?

直到现实猛然袭来？

[ɑː] , [ʃiː, ʃi][duː] !
Ah , ye do !
啊 , 是的 做 !

啊, 你确实有！

[naʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][nɑːt]['oʊvər] - [ə'fɪʃəs] [ɪn][jɔːr; jər]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [loʊ] [kə'pæsəti][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ]
Now think it not over - officious in your cousin of low capacity to assure you
现在 思考 它 不是 超过 - 爱管闲事的 在 你的 表哥 的 低的 容量 到 保证 你

[ðæt] [jɔːr; jər] [hoʊps] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] ['beɪsləs] ['fæbrɪks][ʌv; əv] [veɪn] [maɪndz] .
that your hopes are but the baseless fabrics of vain minds .
那 你的 希望 是 但 这 无根据的 布料 的 徒劳 思想 .

现在, 不要认为你那能力低下的表亲过于自负地向你保证, 你的希望不过是虚妄心灵的空想。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'viːl] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ə'stɔːnɪʃt] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæv; həv]
The day of examination will reveal to your astonished sensibilities that ye have
这 天 的 考试 将要 揭示 到 你的 惊讶 感性 那 是的 有

[driːmd] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [fuːlz] .
dreamed the dream of fools .
梦见 这 梦 的 傻瓜 .

考试那天, 你们惊愕的心灵将会明白, 你们所做的不过是愚人的梦。

[ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)] [jʌŋ] [men] , [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈheɪtrɪd] , [wɪl] [sɔ:r] [əˈbʌv]
Those noble young men , who are the objects of your hatred , will soar above
那些 高贵 年轻的 男人 , WHO 是 这 对象 的 你的 仇恨 , 将要 翱翔 多于
[ju:; jʊ] [traɪˈʌmfəntli] ,
you triumphantly ,
你 凯旋而归 ,

那些你憎恨的英勇青年，将会凯旋而归，翱翔在你之上。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər] [ˈenəmi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈfeɪm] .
and their enemies will be covered over with shame .
和 他们的 敌人 将要 是 涵盖 超过 和 耻辱 .

他们的敌人将蒙羞。

[let] [em ˈi:] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [fer] [ˈwɔ:rnɪŋ] !
Let me give you fair warning !
让 我 给 你 公平的 警告 !

我先给你一个警告！

[ji:; ji][ɑ:r; ər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [jʊθs] ,
Ye are ignorant of the strength of those youths ,
叶 是 无知 的 这 力量 的 那些 青年 ,

你们对这些年轻人的实力一无所知。

[ˈoʊvər] [hu:m] [jʊr; jər][veɪn] [ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n [əˈpɪr] [tu:; tə] [ˈtraɪʌmf] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [i:z] . "
over whom your vain imaginations appear to triumph with such ease . "
超过 谁 你的 徒劳 想象力 出现 到 胜利 和 这样的 舒适 . "

你们虚妄的想象似乎能如此轻易地战胜他们。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:rˈberəns] , [ˈbrʌðər] , [aɪ] [fɪr] , [ˈoʊnli] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈaʊər; ɑ:r]
" Our forbearance , brother , I fear , only encourages the insolence of this , our
" 我们的 宽容 , 兄弟 , 我 害怕 , 仅有的 鼓励 这 傲慢 的 这 , 我们的
[ʌnˈɡreɪtfl] [ˈrelətɪv] , " [sed] - ,
ungrateful relative , " said Shagoth ,
忘恩负义 相对的 , " 说 - ,

“兄弟，恐怕我们的忍耐只会助长我们这位忘恩负义的亲戚的傲慢无礼，”沙戈斯说道。

[ɪn][ˈæŋɡər] .
in anger .
在 愤怒 .

愤怒地。

" [haʊ] [su:n] [ðɪ:z] [ˈʌpstɑ:rt] [fərˈget] [ðər; ðər] [ˈpa:vərtɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][ˈmɪŋɡ(ə)] [ɪn]
" How soon these upstarts forget their poverty when they are permitted to mingle in
" 如何 很快 这些 新兴企业 忘记 他们的 贫困 什么时候 他们 是 允许 到 交融 在
[ɡʊd] [səˈsaɪətɪ] . "
good society . "
好的 社会 . "

“这些暴发户一旦被允许进入上流社会，很快就会忘记自己的贫穷。”

" [ænd; ʌnd] [haʊ] [su:n] [ðeɪ] [fərˈget] [ðə; ði][kaɪnd][hændz] [ðæt] [ˈlɪftɪd] [ðem; ðəm][ʌp][frʌm; frəm][ðər; ðər]
" And how soon they forget the kind hands that lifted them up from their
" 和 如何 很快 他们 忘记 这 种类 双手 那 抬起 他们 向上 从 他们的

[loʊ] [rɪˈsteɪt] !
low estate !
低的 财产 !

“他们多么容易忘记那些将他们从卑微地位中提拔出来的好心人啊！”

" [ˈænsər] - , [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈproʊtʃfl] [ɡlæns] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - .
" answered Scribbo , casting a reproachful glance in the direction of Apgomer .
" 回答 - , 铸件 一个 责备的 瞥一眼 在 这 方向 的 - .

“斯克里博回答道，同时责备地瞥了一眼阿普戈默。

“ [naʊ] , ['kʌznz] , ” [sed] - , ['smɑɪlɪŋli] , “ [sɪns] [ðɪ:z] ['tʃɑ:rdʒɪz][ɑ:r; ər] [θroʊn] [aʊt]
“ **Now** , **cousins** , ” **said Apgomer** , **smilingly** , “ **since these charges are thrown out**
“ 现在 , 表兄弟姐妹 , ” 说 - , 微笑着 , ” 自从 这些 收费 是 抛掷 出去
[ə'genst] [em 'i:] ,
against me ,
反对 我 ,

“现在, 各位表兄弟,”阿普戈默笑着说, “既然对我的这些指控都被撤销了,

[wɪ'daʊt] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈju:zuəl][fɔ:rm][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
without going through the usual form of asking permission ,
没有 去 通过 这 通常 形式 的 问 允许 ,
无需经过通常的请求许可程序,

[aɪ][æɪ; ʃəl][æɪ; ət][wʌns] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [rɪ'pelɪŋ] [ðem; ðəm] .
I shall at once take the liberty of repelling them .
我 将 在 一次 拿 这 自由 的 排斥 他们 .
我将立即擅自击退他们。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [aɪ][eɪ 'em] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [æɪn; ən] - ['ʌpstɑ:rt] ,
“ **In the first place** , **I am charged with being an ' upstart** ,
“ 在 这 第一的 地方 , 我 是 带电 和 存在 一个 - 暴发户 ,
“首先, 我被指控为‘暴发户’,

- [ænd; ɛnd][ʌv; əv] [tu:] [su:n] [fə'getɪŋ] [maɪ] ['pɑ:vərti] .
' and of too soon forgetting my poverty .
- 和 的 也 很快 遗忘 我的 贫困 .
并且过早地忘记了我的贫穷。

[ðɪs] [aɪ][dɪ'nɑɪ] .
This I deny .
这 我 否定 .
我否认这一点。

[aɪ][hæɪv; həv] , [baɪ][noʊ] [mi:nz] , [fər'gɑ:tn] [maɪ] [oʊn] ['pɑ:vərti] , [ɔ:r][ðə; ði] [loʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]
I have , by no means , forgotten my own poverty , or the low condition of my
我 有 , 经过 不 方法 , 被遗忘的 我的 自己的 贫困 , 或者 这 低的 状况 的 我的
[ænsɛstərz] .
ancestors .
祖先 .
我绝没有忘记自己的贫穷, 也没有忘记我的祖先的卑微境遇。

[let] [ju: 'es] [lʊk] [æɪ; ət] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Let us look at this for a moment .
让 我们 看 在 这 为了 一个 片刻 .
让我们仔细看看这个问题。

[ˈpeɪnf(ə)l][æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [aɪ] [brɪ'li:v] [ji:; ji][du:] [ə'keɪz(ə)nəli] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər]
Painful as it may be , I believe ye do occasionally admit that I am your
痛苦 作为 它 可能 是 , 我 相信 是的 做 偶尔 承认 那 我 是 你的
['kʌz(ə)n] .
cousin .
表哥 .
虽然这可能令人痛苦, 但我相信你偶尔也会承认我是你的表亲。

[wel] , [ðen] , [bi:; bi][aɪ 'ti:] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] .
Well , then , be it remembered that I am your cousin .
出色地 , 然后 , 是 它 记得 那 我 是 你的 表哥 .
那么, 请记住我是你的表兄。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
Our fathers were brothers , and our grandfather was one and the
我们的 父亲们 是 兄弟 , 和 我们的 祖父 曾是 一 和 这
[seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] .
same person :
相同的 人 :

我们的父亲是兄弟，我们的祖父是同一个人。

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][juː; jə] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspektɪd] [grænd] - [ˈsaɪər][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
It is well known to you that our respected grand - sire was an individual
它 是出色地 已知 到 你 那 我们的 受人尊敬 盛大 - 父系 曾是 一个 个人
[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [plɑːd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈbɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈveri] [stiːps] [ʌv; əv] [ˈpɑːvərti] ,
who had to plod his way along through the very steepsof poverty ,
WHO 有 到 缓慢行进 他的 方式 沿着 通过 这 非常 陡峭 的 贫困 ,
众所周知，我们尊敬的祖父曾是一位在极度贫困中艰难求生的人。

[ænd; ənd] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bred] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli][baɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] .
and procure a little bread for his family by humble employments .
和 采购 一个 小的 面包 为了 他的 家庭 经过 谦逊的 就业 .
他靠着一些卑微的工作，挣点钱养家糊口。

[ɪn] [ˈpɑːvərti] [hiː; hi] [lɪvd] , [ænd; ənd][ɪn] [diːp] [ˈpɑːvərti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] ,
In poverty he lived , and in deep poverty he would have died ,
在 贫困 他 居住地 , 和 在 深的 贫困 他 会 有 死亡 ,
他一生贫困潦倒，原本也会死于极度贫困。

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡreɪt(ə)l] [rɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ; [ʌv; əv][ðə; ði]
had it not been for the grateful regard of one of his sons ; of the
有 它 不是 到过 为了 这 感激的 看待 的 一 的 他的 儿子们 ; 的 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,
若非他其中一个儿子心存感激，若非另一个儿子心存感激，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
I have nothing to say at present :
我 有 没有什么 到 说 在 展示 :
我目前没什么要说的。

[naʊ] [tuː; tə][sʌm; səm] , [huː] [hæv; həv] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm] [ˈpɑːvərti] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv]
Now to some , who have suddenly risen from poverty to a degree of
现在 到 一些 , WHO 有 突然 升起 从 贫困 到 一个 程度 的
[ˈæfluəns] ,
affluence ,
富裕 ,
现在，对于一些突然从贫困跃升至一定富裕程度的人来说，

[aɪˈtiː] [pruːvz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [diːp] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm]
it proves a source of deep mortification to remember that they sprang from
它 证明 一个 来源 的 深的 屈辱 到 记住 那 他们 弹簧 从
[ə; eɪ] [ləʊ] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
a low origin .
一个 低的 起源 :

想到他们出身卑微，就令人感到深深的羞耻。

[bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n] - ?
But is this the case with your cousin Apgomer ?
但 是 这 这 案件 和 你的 表哥 - ?
但你的表弟阿普戈默的情况也是如此吗？

[hæv; həv][aɪ] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [sɔ:rs] [wens] [aɪ] [spræn] ?
Have I forgotten the source whence I sprang ?
有 我 被遗忘的 这 来源 何处 我 弹簧 ？

我是否忘记了我的起源？

[dʌz] [aɪ 'ti:] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ɑ:n] [ðɪs] [tʃi:k] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [pʊr]
Does it create a blush on this cheek to remember that my grandfather was poor
做 它 创造 一个 脸红 在 这 脸颊 到 记住 那 我的 祖父 曾是 贫穷的
,
,
,

想起祖父生前贫穷，我的脸颊是否会泛起红晕？

[ænd; ʌnd] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][tu:; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [bred] [θru:] [ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ]
and that my father had to win his bread through the sweat of his brow
和 那 我的 父亲 有 到 赢 他的 面包 通过 这 汗 的 他的 眉头
?
?
?

我父亲是靠辛勤劳动挣钱养家的吗？

[hu:'evər] [hæz; həz] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['pɑ:vərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ʌnd] ['grænfɑ:ðər] ,
Whoever has forgotten the poverty of his father and grandfather ,
谁 有 被遗忘的 这 贫困 的 他的 父亲 和 祖父 ,
凡是忘记了自己父辈和祖辈贫困生活的人，

[bi:; bi][aɪ 'ti:] [noʊn] [ðæt] - [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ju:θ] .
be it known that Apgomer is not that youth .
是 它 已知 那 - 是 不是 那 青年 .

须知，阿普戈默并非那个年轻人。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃɑ:rdʒ] .
” **So much in regard to the first charge .**
” 所以 很多 在 看待 到 这 第一的 收费 .
“关于第一项指控，就说这么多吧。”

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] .
Now for the second .
现在 为了 这 第二 .
现在来看第二个。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [fə'getɪŋ] [ðoʊz] - [kaɪnd] [frendz] , [hu:] ['lɪftɪd] [em 'i:] [ʌp][frʌm; frəm][maɪ] [loʊ]
I am accused of forgetting those ' kind friends , who lifted me up from my low
我 是 被告 的 遗忘 那些 - 种类 朋友们 , WHO 抬起 我 向上 从 我的 低的
[ɪ'steɪt] .
estate .
财产 .

我被指责忘记了那些“好心的朋友”，是他们把我从低谷中拉了出来。

- [ðoʊz] ['frendli] [hændz] [hu:] [helpt] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][aɪ] [naʊ] [hoʊld][ɑ:r; ər] , [baɪ][noʊ]
- **Those friendly hands who helped me to the situation I now hold are , by no**
- 那些 友好的 双手 WHO 帮助 我 到 这 情况 我 现在 抓住 是 , 经过 不
[mi:nz] ,
means ,
方法 ,

“那些帮助我走到今天这一步的友善之手，绝非.....”

[fər'gɑ:tn] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['di:pli] ['greɪvn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['greɪtɪf(ə)l] ['meməri] .
forgotten ; they are deeply graven upon a grateful memory .
被遗忘的 ; 他们 是 深 雕刻 之上 一个 感激的 记忆 .
被遗忘；它们深深铭刻在感恩的记忆中。

[waɪl] [ðɪs] [pʌls] [ʃæl; ʃəl] [bi:t] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl] [θrɑ:b] ,
While this pulse shall beat , and while this heart shall throb ,
尽管 这 脉冲 将 打 , 和 尽管 这 心 将 搏动 ,
只要这脉搏还在跳动, 只要这颗心脏还在跳动,

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['dʒɔ:rəm] [wɪl] , [baɪ][em 'i:] , [bi:: bi] ['fɑ:ndli] ['tʃerɪft] .
the names of Barzello and Joram will , by me , be fondly cherished .
这 姓名 的 - 和 约兰 将要 , 经过 我 , 是 深情地 珍爱 .
巴尔泽洛和约拉姆的名字, 我将永远珍藏。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [frʌm; frəm] ['sɜ:rt(ə)n] ['kwɔ:rtərz] .
Then there was much opposition from certain quarters .
然后 那里 曾是 很多 反对 从 肯定 四分之一 .
随后, 来自某些方面的强烈反对。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ðu:z] [hu:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [maɪ] ['bi:ɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [tu;; tə]
There were those who could not discern the propriety of my being elevated to
那里 是 那些 WHO 可以 不是 辨别 这 礼 的 我的 存在 升高 到
[æn; ən] [i'kwɑ:ləti] [wɪð; wɪθ] [ðu:z] [ʌv; əv] ['greɪtər] [welθ] ;
an equality with those of greater wealth ;
一个 平等 和 那些 的 更大的 财富 ;
有些人无法理解我被提升到与比我富有的人平等的地位是否合适;

[ænd; ənd] [aɪ][eɪ 'em] [nɑ:t] [ʃʊr] , [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [nɑ:t] [si:n] [fɪt] [tu;; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] ,
and I am not sure , since the king has not seen fit to retrace his steps ,
和 我 是 不是 当然 , 自从 这 国王 有 不是 已见 合身 到 回溯 他的 步骤 ,
我并不确定, 因为国王似乎并没有打算改变他的做法。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi] [hæz; həz] [bɜ:st] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [ðu:z] [kən'sɜ:rnd] .
but that he has lost the confidence of those concerned .
但 那 他 有 丢失的 这 信心 的 那些 担心的 .
但他已经失去了相关人士的信任。

['kʌznz] !
Cousins !
表兄弟 !
表兄弟姐妹!

[aɪ][eɪ 'em] ['evər] ['greɪtʃ(ə)] [tu;; tə] [ðu:z] [kaɪnd] [frendz] [hu:] [soʊ] ['nəʊbli] [tʊk] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][hænd] .
I am ever grateful to those kind friends who so nobly took me by the hand .
我 是 曾经 感激的 到 那些 种类 朋友们 WHO 所以 高贵地 采取 我 经过 这 手 .
我永远感激那些善良的朋友, 他们高尚地伸出援手帮助了我。

[aɪ] [nʊʊ] [wel] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [aɪ] [nʊʊ] [wel] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] . "
I know well who they are , and I know well who they are not . "
我 知道 出色地 WHO 他们 是 , 和 我 知道 出色地 WHO 他们 是 不是 . "
我很清楚他们是谁, 也很清楚他们不是谁。

" ['ʃʊrli] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ɪn'strʌktər] [ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] ['eləkwənt] , " [sed] - , ['ræðər] ['krestfɔ:lən] .
" **Surely our young instructor is becoming eloquent , " said Scribbo , rather crestfallen .**
" 一定 我们的 年轻的 讲师 是 成为 雄辩 , " 说 - , 相当 垂头丧气 .
“我们这位年轻的教练肯定越来越能言善辩了,”斯克里博颇为沮丧地说。

" [jeɪ] , ['verɪli] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [brʌðər] ; " [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti]
" **Yea , verily , " replied his brother ; " and who can withstand such a mighty**
" 是的 , 确实 , " 回复 他的 兄弟 ; " 和 WHO 能 经受 这样的 一个 强大的
[tɔ:rənt] [ʌv; əv] [ɔ:rətɔ:ri] ?
torrent of oratory ?
激流 的 演说 ?
“是啊, 的确如此,”他的兄弟回答说; “谁能抵挡住如此滔滔不绝的演说呢? ”

[let] [ju: 'es] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] [groʊvz] !
Let us away to the groves !
让 我们 离开 到 这 小树林 ！

让我们去树林里吧！

" [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [left] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [ðə; ði] [soʊl] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" And Apgomer was left , for the time being , the sole occupant of the
" 和 - 曾是 左边 , 为了 这 时间 存在 , 这 唯一 居住者 的 这
[ə'pɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

“于是，阿普戈默暂时成了这间公寓的唯一住户。”

[tjæptər] [eks,ai'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[deɪz] , [wi:ks] , [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['jɪrz] , [hæv; həv] [pæst] [ə'wei] ,
Days , weeks , months , and years , have passed away ,
天 , 周 , 几个月 , 和 年 , 有 通过了 离开 ,
日子、周、月、年，都过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] — [ðæt] [deɪ] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ðæt]
and the great day of examination has arrived — that day for which that
和 这 伟大的 天 的 考试 有 到达的 — 那 天 为了 哪个 那
[ju:θfl] [gru:p] [hæz; həz] [lʊkt] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
youthful group has looked so long ,
青春 团体 有 看起来 所以 长的 ,
考试的日子终于到了——这群年轻人期盼已久的日子终于到来了。

[wɪð; wɪθ] ['mɪŋɡld] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['plezər] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] .
with mingled feelings of pleasure and embarrassment .
和 混合 情怀 的 乐趣 和 尴尬 .
既感到高兴又感到尴尬。

[ðɪs] [deɪ] [broʊk] [ɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [kæl'diə] [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl] ['braɪtnəs] .
This day broke on the capital of Chaldea with unusual brightness .
这 天 打破 在 这 首都 的 迦勒底 和 异常 亮度 .
这一天，迦勒底首都迎来了异乎寻常的明亮黎明。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] ['fɜ:rməmənt] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n]
The sun shone brightly in a cloudless firmament , and Nature had put on
这 太阳 闪耀 明亮地 在 一个 无云 苍穹 , 和 自然 有 放 在
[hɜ:r; hər] [swi:təst] [smaɪl] .
her sweetest smile .
她 最甜美的 微笑 .
阳光灿烂，万里无云，大自然露出了最甜美的笑容。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r]
In the vicinity of the king's palace it was evident that something of more
在 这 附近 的 这 国王的 宫殿 它 曾是 明显 那 某物 的 更多的
[ðæn; ðən][ɔ:rd(ə)nerɪ] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .
than ordinary interest was that day to be attended to .
比 普通的 兴趣 曾是 那 天 到 是 参加 到 .
在国王的宫殿附近，显然当天有件非同寻常的事情需要处理。

[ɑ:fəsərz] ['hɜ:ɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
Officers hurried to and fro .
警官 慌忙 到 和 弗 .

警员们匆匆来回奔走。

[æt; ət][æen; ən] [ˈz:rli] [ˈsteɪdʒ] , [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ˈbæbɪlɔ:nz]
At an early stage , the room was well filled with the first of Babylon's
在 一个 早期的 阶段 , 这 房间 曾是 出色地 已填 和 这 第一的 的 巴比伦的
[ˌæriˈstɑ:krəsi] ,
aristocracy ,
贵族 ,

起初, 房间里挤满了巴比伦最早的贵族们。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fju:] [hu:] [hæd; həd][noʊ][dʒʌst] [kleɪm] [tu:; tə][ˈtaɪt(ə)] .
together with some few who had no just claim to title .
一起 和 一些 很少 WHO 有 不 只是 宣称 到 标题 .

以及少数几个没有正当所有权的人。

[əˈproʊpriət] [si:ts] [wɜ:r; wər] [rɪˈzɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] ,
Appropriate seats were reserved for the king and his attendants ,
合适的 座位 是 预订的 为了 这 国王 和 他的 服务员 ,
国王及其随从拥有专属座位。

[hu:] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
who were soon expected to make their appearance .
WHO 是 很快 预期的 到 制作 他们的 外貌 .

人们预计他们很快就会露面。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [əˈsembld] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstju:dnts] - [ˈperənts] .
Among the number assembled there were many of the students ' parents .
之中 这 数字 组装 那里 是 许多 的 这 学生 - 父母 .

聚集在此的人群中, 有很多是学生的家长。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪkˈsepʃənz] ,
With but two or three exceptions ,
和 但 二 或者 三 例外情况 ,

除了两三个例外,

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [gʊd] [ˈfi:lɪŋ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkaʊntənəns] ,
joy and good feeling appeared to be the expression of every countenance ,
喜悦 和 好的 感觉 出现 到 是 这 表达 的 每一个 面容 ,
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

每个人的脸上似乎都洋溢着喜悦和愉悦的情绪, 而

[wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:rts] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈenvi] [ænd; ənd] [ˈmæɪs] , [ðeɪ] [geɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌmli] [fɔ:rmz][ʌv; əv]
with hearts free from envy and malice , they gazed on the comely forms of
和 心 自由的 从 嫉妒 和 恶意 , 他们 凝视 在 这 漂亮 表格 的
[ðoʊz] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
those before them .
那些 前 他们 .

他们怀着一颗没有嫉妒和恶意的的心, 凝视着眼前那些美丽的身影。

[əˈmʌŋ] [ði:z] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkaʊntənənsɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [θri:] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] — [ə; eɪ] [ˈfa:ðər] ,
Among these smiling countenances might have been seen three individuals — a father ,
之中 这些 微笑 面容 可能 有 到过 已见 三 个人 — 一个 父亲 ,
[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] — [hu:] [smaɪld] , [ɪnˈdi:d] ,
mother and daughter — who smiled , indeed ,
母亲 和 女儿 — WHO 微笑 , 的确 ,

在这些面带微笑的面孔中, 或许可以看到三个人——一位父亲、一位母亲和一位女儿——他们确实面带微笑。

[bʌt; bət] [hu:z] [smaɪlz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [br'hoʊldər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æn; ən]
but whose smiles would never have convinced the beholder that they were an
但 谁 微笑 会 绝不 有 确信 这 旁观者 那 他们 是 一个
[ˈɪndeks][tu:; tə][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈhɑ:rts] . “
index to noble and generous hearts .”
指数 到 高贵 和 慷慨的 心 . “

但他们的笑容却丝毫不能让旁人相信，那是高尚慷慨之心的象征。

- [twʌz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈʃʊrli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] ,
' Twas a strange notion of the king , surely , " said the daughter ,
- 那是 一个 奇怪的 概念 的 这 国王 , 一定 , " 说 这 女儿 ,
“这真是国王一个奇怪的想法,”女儿说道。

“ [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪ:z] [ˈhi:bru:] [ˈkæptɪvz] [ɪn][kɑ:mpə'tɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [maɪndz][ʌv; əv] [kæl'dɪə]
“ to bring these Hebrew captives in competition with the refined minds of Chaldea
“ 到 带来 这些 希伯来语 俘虏 在 竞赛 和 这 精制 思想 的 迦勒底
;
;
;
;

“让这些希伯来俘虏与迦勒底的精英们展开竞争；

[aɪ][ˈkænɑ:t] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] , [ən'les] [aɪ'ti:][ɪz] [ˈpɜ:rpəsli] [dʌn] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]
I cannot account for it , unless it is purposely done to show them their
我 不能 帐户 为了 它 , 除非 它 是 故意 完毕 到 展示 他们 他们的
[greɪt] [ɪn,fɪrɪ'bɔ:rəti] ,
great inferiority ,
伟大的 自卑 ,

我无法解释这种行为，除非这是故意为之，目的是为了让他们觉得自己低人一等。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ][tu:; tə] - [ˈdeɪz] [ˈeksəsaɪzɪz] , [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈles(ə)n][ʌv; əv][hju:'mɪləti] [ðæt]
and thus , by to - day's exercises , teach them a lesson of humility that
和 因此 , 经过 到 - 天 练习 , 教 他们 一个 课 的 谦逊 那
[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [su:n] [fər'get] ;
they will not soon forget ;
他们 将要 不是 很快 忘记 ;

因此，通过今天的练习，让他们学会谦逊，让他们永生难忘；

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən][bi:; bi][soʊ] [ʌn'waɪz] [æz; əz][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪ'lɪtərət] [ˈfɔ:rənərz]
for no one can be so unwise as to think that such illiterate foreigners
为了 不 一 能 是 所以 失策 作为 到 思考 那 这样的 文盲 外国人
[kæn; kən] [ə'pɪr] [tu:; tə][ˈeni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] . “
can appear to any advantage in a place like this .”
能 出现 到 任何 优势 在 一个 地方 喜欢 这 . “

因为没有人会愚蠢到认为，像这样不识字的外国人在这种地方能有什么优势。”

“ [ðɑɪ] [rɪ'ma:ks] , [ˈdɔ:tər] , [ɑ:r; ər] [ˈpɜ:rfɪktli] [kə'rekt] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
“ Thy remarks , daughter , are perfectly correct , " answered the mother .
“ 你的 评论 , 女儿 , 是 完美 正确的 , “ 回答 这 母亲 .
“女儿，你的话完全正确,”母亲回答道。

“ [aɪ][eɪ'em][æet; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] , [maɪ'self] , [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] .
“ I am at a loss , myself , to understand the king in this .
“ 我 是 在 一个 损失 , 我 , 到 理解 这 国王 在 这 .
“我自己也百思不得其解，无法理解国王的这一举动。”

[bʌt; bət] [ðɑɪ] [ˈbrʌðər] , - , [hæz; həz] [ˈlɜ:rnɪd] , [ʌv; əv] [leɪt] , [ðæt] [ðɪ:z] [dʒu:z][ɑ:r; ər][fɑ:r]
But thy brother , Shagoth , has learned , of late , that these Jews are far
但 你的 兄弟 , - , 有 学习 , 的 晚的 , 那 这些 犹太人 是 远的
[frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [dʌl] [s'kɒləz] ;
from being dull scholars ;
从 存在 乏味的 学者们 ;

但你的兄弟沙戈特最近得知，这些犹太人远非愚钝的学者；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [fɪrʒ] [ðæt] , [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [kən'traɪvəns] , [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ðəm'selvz]
and he fears that , by some strange contrivance , they have worked themselves
和 他 恐惧 那 , 经过 一些 奇怪的 装置 , 他们 有 工作 他们自己
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv] [æʃpɪnæz] .
into the graces of Ashpenaz .
进入 这 恩典 的 阿什佩纳兹 .

他担心，他们通过某种奇怪的手段，赢得了亚实佩纳斯的恩宠。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [fɪrʒ] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] [tuː] [truː] .
I have my fears that these reports are too true .
我 有 我的 恐惧 那 这些 报告 是 也 真的 .

我担心这些报道可能都是真的。

[jet] [aɪ][hæv; həv] [strɔːŋ] [hoʊps] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['traɪəl][ʌv; əv] ['lɜːrɪŋ] ,
Yet I have strong hopes that in this trial of learning ,
然而 我 有 强的 希望 那 在 这 审判 的 学习 ,

但我坚信，在这次学习的尝试中，

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [ɪn'taɪərli] [brɪ'loʊ] [ðəɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] ['brʌðərz] .
they will fall entirely below thy accomplished brothers .
他们 将要 落下 完全 以下 你的 完成 兄弟 .

他们将完全逊色于你那些成就卓著的兄弟们。

[aɪ][eɪ 'em][kwɑɪt] [ʃʊr] [aɪ 'tiː] ['kænɔːt] [biː; bi] [ʌðərwaɪz] .
I am quite sure it cannot be otherwise .
我 是 相当 当然 它 不能 是 否则 .

我非常肯定不会有其他结果。

” [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk][frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] , [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
” **The sound of music from without , gave them to understand that the king**
” 这 声音 的 音乐 从 没有 , 给予 他们 到 理解 那 这 国王
[wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
was approaching .
曾是 接近 .

“从外面传来的音乐声，让他们明白国王正在逼近。”

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [rɪ'lʌstriəs] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv] [kæl'dɪə] [meɪd] [hɪz; ɪz][grænd] ['entri] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
Presently the illustrious monarch of Chaldea made his grand entry , accompanied by
目前 这 杰出 君主 的 迦勒底 制成 他的 盛大 入口 , 伴随 经过
[ə; eɪ] ['brɪljənt] ['eskɔːrt] ,
a brilliant escort ,
一个 杰出的 护送 ,

这时，迦勒底的尊贵君主在威武的护卫队簇拥下隆重登场。

[ænd; ʌnd][ə'mɪd][ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [laʊd] [æk'lə'meɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and amid the flourishing of trumpets and the loud acclamations of his
和 之中 这 芊芊 的 小号 和 这 大声 掌声 的 他的
[ˈsʌbdʒekts][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
subjects he took his seat ,
主题 他 采取 他的 座位 ,

在嘹亮的号角声和臣民们热烈的欢呼声中，他落座了。

[ænd; ʌnd] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnθuːzɪ'æstɪk] [θrɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .
and beckoned to the enthusiastic throng to be seated .
和 招手 到 这 热情的 人群 到 是 坐着 .

他示意热情的人群入座。

[ˈpɜːrfɪkt] [ˈstɪlnəs] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈkjʊəd] , [æʃpɪnæz] [əˈroʊz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪɡnəti] , [ænd; ənd] , [ˈbəʊɪŋ] [lɒʊ] [tuː; tə]
Perfect stillness being secured , Ashpenaz arose with dignity , and , bowing low to
完美的 寂静 存在 安全 , 阿什佩纳兹 出现 和 尊严 , 和 , 鞠躬 低的 到
[ðə; ði] [ˈsaːvrɪn] , [prəˈsiːdɪd] :
the sovereign , proceeded :
这 主权 , 继续 :

确保万无一失后，亚实佩纳斯端庄地起身，向君王深深鞠躬，然后继续前行：

“ [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɔɪntmənt] , [oʊ] [kɪŋ] ,
“ **According to appointment , O king ,**
” 根据 到 预约 , 哦 国王 ,

“遵照委任，王啊，

[bɪˈhoʊld] [ðɪːz] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər] [kənˈdʌktɪd] [ˈhɪðər] [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪk] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
behold these young men are conducted hither for public examination in the presence
看哪 这些 年轻的 男人 是 实施 这里 为了 民众 考试 在 这 在场
[ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪˈlʌstriəs] [ˈsaːvrɪn] ,
of their illustrious sovereign ,
的 他们的 杰出 主权 ,

看哪，这些年轻人被带到这里，在他们尊贵的君主面前接受公开考核。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪːz] , [hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] .
and in the presence of these , his nobles .
和 在 这 在场 的 这些 , 他的 贵族 .

以及他的贵族们。

“ [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmaːnərk] [rɪˈplaɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈdres] :
“ **To which the monarch replied in an interesting address :**
” 到 哪个 这 君主 回复 在 一个 有趣的 地址 :

对此，君主发表了一篇耐人寻味的讲话：

“ [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] !
“ **Citizens of Babylon !**
” 公民 的 巴比伦 !

“巴比伦的公民们！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈteɪkəθ] [mʌtʃ] [ˈplezər] [ɪn] [ˈɡriːtɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .
the king taketh much pleasure in greeting you on this occasion .
这 国王 拿 很多 乐趣 在 问候 你 在 这 场合 .

国王陛下非常高兴在这个特殊的日子向您致以问候。

[tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [jʊr; jər] [smaɪlz] [ɪz] [ˈtruːli] [rɪˈfreɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][əˈmɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpresɪŋ] [ˈduːtɪz]
To witness your smiles is truly refreshing to my mind amid all the pressing duties
到 证人 你的 微笑 是 真的 令人耳目一新 到 我的 头脑 之中 全部 这 紧迫 职责
[ʌv; əv][maɪ] [ɪkˈstensɪv] [ˈempaɪər] .
of my extensive empire .
的 我的 广泛的 帝国 .

在我庞大帝国的诸多紧迫事务中，看到你们的笑容真让我感到神清气爽。

[aɪ] [trʌst] [aɪ][jæl; jəl] [ˈɔːlweɪz] [ˈmerɪt] [jʊr; jər] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ɡʊd] [wɪʃɪz] .
I trust I shall always merit your smiles and good wishes .
我 相信 我 将 总是 优点 你的 微笑 和 好的 愿望 .

我相信我将永远不负你们的微笑和祝福。

[lɔːŋ] [meɪ] [ðə; ði] [kælˈdiːən] [ˈempaɪər] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [ɔːrb][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt]
Long may the Chaldean empire continue to shine a superior orb in the firmament
长的 可能 这 迦勒底人 帝国 继续 到 闪耀 一个 优越的 球体 在 这 苍穹
[ʌv; əv][ˌneɪʃəns] .
of nations .
的 国家 .

愿迦勒底帝国继续在世界各国的天空中闪耀光芒。

“ [ðə; ði] [stə'biləti] [ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] [mʌst; məst] [ˈgreɪtli] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd]
“ **The stability of government must greatly depend on the wisdom and**
“ 这 稳定 的 政府 必须 非常 依赖 在 这 智慧 和
[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ;
intelligence of the people ;
智力 的 这 人们 ;
“政府的稳定很大程度上取决于人民的智慧和才智；

[ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [prɪ'zaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv]
and ever since I have had the honor of presiding over the destinies of
和 曾经 自从 我 有 有 这 荣誉 的 主持 超过 这 命运 的
[ðɪs] [væst][ˈempaɪər] ,
this vast empire ,
这 广阔的 帝国 ,
从那时起, 我便有幸主宰了这个庞大帝国的命运。

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tru:θ] .
I have not for a day lost sight of this important truth .
我 有 不是 为了 一个 天 丢失的 视线 的 这 重要的 真相 .
我从未忘记这个重要的真理。

[ˈweðər] [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [reɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn]
Whether since the beginning of my reign the cause of education has been
无论 自从 这 开始 的 我的 在位 这 原因 的 教育 有 到过
[əd'vænst] ,
advanced ,
先进的 ,
自我登基以来, 教育事业是否取得了进步,

[aɪ] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][maɪ] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈsʌbdʒekts] .
I leave to the judgment of my worthy subjects .
我 离开 到 这 判断 的 我的 值得 主题 .
我将评判权交由我尊贵的子民们。

[θri:] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]
Three years ago , I thought it advisable to establish a school at the expense
三 年 前 , 我 想法 它 建议 到 建立 一个 学校 在 这 费用
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,
of the government ,
的 这 政府 ,
三年前, 我认为由政府出资创办一所学校是明智之举。

[wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [maɪt] [bi:; bi] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [su:'pɪriər]
where a number of young men might be placed under the care of superior
在哪里 一个 数字 的 年轻的 男人 可能 是 放置 在下面 这 关心 的 优越的
[ɪn'straktər] ,
instructors ,
教师 ,
一些年轻男子可能会被安排在高级教官的指导下,

[ænd; ənd][soʊ][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈsfɪəz]
and so be prepared to serve with distinguished ability in the different spheres
和 所以 是 准备 到 服务 和 杰出的 能力 在 这 不同的 球体
[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [mu:v] .
in which they might be called to move .
在 哪个 他们 可能 是 称为 到 移动 .
因此, 要做好准备, 在他们可能被召唤进入的不同领域中, 以卓越的能力服务。

[ðoʊz] [jʊθs] [ɑ:r; ər] [naʊ] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ;
Those youths are now before you ;
那些 青年 是 现在 前 你 ;
这些年轻人现在就在你们面前；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ˈment(ə)l] [ˈkʌltʃər] [wɪl] [wel] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fer] [ˈkaʊntənənsɪz]
and if their mental culture will well compare with their fair countenances
和 如果 他们的 精神的 文化 将要 出色地 比较 和 他们的 公平的 面容

[ænd; ənd] [ˈmænli] [fɔːrmz] ,
and manly forms ,
和 男子气概 表格 ,

如果他们的精神修养与他们俊美的容貌和健壮的体魄相匹配的话，

[maɪ][moʊst] [ˈsæŋɡwɪn] [ekspekˈteɪ](ə)nz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈriːəlaɪzd] .
my most sanguine expectations are more than realized .
我的 最多 乐观 期望 是 更多的 比 已实现 .

我最乐观的预期都已超额实现。

[aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə] [noʊ] , [frʌm; frəm][ˈvɪdʒɪlənt][ɑːbzərˈveɪ](ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
I am happy to know , from vigilant observation , that the teachers , without any
我 是 快乐的 到 知道 , 从 警惕的 观察 , 那 这 教师 , 没有 任何
[ɪkˈsepʃənz] ,
exceptions ,
例外情况 ,

我很高兴通过细致的观察得知，所有教师，无一例外，

[hæv; həv][ˈnoʊbli] [pruːvd] [ðəmˈselvz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnrɪˈzɜːrvd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] ;
have nobly proved themselves worthy of the unreserved confidence of their king ;
有 高贵地 已证实 他们自己 值得 的 这 毫无保留 信心 的 他们的 国王 ;

他们英勇地证明了自己配得上国王的绝对信任；

[ænd; ənd][let] [ðem; ðəm] [naʊ] [biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌnˈwɪrɪd] [ˈfeɪθflnəs] [wɪl] [na:t][ɡoʊ]
and let them now be assured that such unwearied faithfulness will not go
和 让 他们 现在 是 保证 那 这样的 不知疲倦 忠诚 将要 不是 去
[ʌnrɪˈwɔːrdɪd] .
unrewarded .
无回报 .

现在让他们确信，这种不懈的忠诚不会白费。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [pliːzd] [ˈɔːlsəʊ] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
The king has been well pleased also , from time to time ,
这 国王 有 到过 出色地 高兴 还 , 从 时间 到 时间 ,

国王也时常感到十分满意。

[tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [prəˈfɪ](ə)nsi] [ænd; ənd][ˈræpɪd] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
to hear of the great proficiency and rapid advancement of many of the
到 听到 的 这 伟大的 熟练程度 和 迅速的 进步 的 许多 的 这
[sˈkɒləz] .
scholars .
学者们 .

听说了许多学者学识渊博、进步神速。

" [aɪˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ɑːn][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [laɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
" **It cannot be expected , on an occasion like the present ,**
" 它 不能 是 预期的 , 在 一个 场合 喜欢 这 展示 ,

“在当前这种情况下，不能指望……”

[ðæt] [ɔːl] [sˈkɒləz] [wɪl] [ɪɡˈzɪbɪt] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] .
that all scholars will exhibit precisely the same amount of ability and cultivation .
那 全部 学者们 将要 展览 恰恰 这 相同的 数量 的 能力 和 栽培 .

所有学者都将展现出完全相同的能力和修养。

[waɪl] [ɔːl] [meɪ] [ɡɪv] [ˌsætɪsˈfækʃ](ə)n] , [sʌm; səm] , [aɪ] [trʌst] , [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [ɪkˈsel] .
While all may give satisfaction , some , I trust , will even excel .
尽管 全部 可能 给 满意 , 一些 , 我 相信 , 将要 甚至 Excel .

虽然所有这些都能带来满足感，但我相信，有些甚至会脱颖而出。

[ðoʊz] [hu:] [ʃæl; ʃəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [pru:f] [ʌv; əv][raɪp] [ˈskɑ:lərʃɪp] , [ʃæl; ʃəl] ,
Those who shall at this time give the clearest proof of ripe scholarship , shall ,
那些 WHO 将 在 这 时间 给 这 最清晰 证明 的 成熟 奖学金 , 将 ,
[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [əˈɡri:mənt] ,
according to agreement ,
根据 到 协议 ,

凡此时能提供最清晰的成熟学识证明者，将按协议规定，

[bi:; bi] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
be permitted to remain at the palace , and minister in the presence of
是 允许 到 保持 在 这 宫殿 , 和 部长 在 这 在场 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

获准留在宫中，并在国王面前侍奉大臣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv][prəˈmoʊʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ˈfeɪθflnəs] .
with the prospect of promotion as the fruit of faithfulness .
和 这 前景 的 晋升 作为 这 水果 的 忠诚 .
忠诚的回报是晋升。

[aɪ] [trʌst] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈfi:lɪŋz] [tu:; tə][əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv]
I trust there are no unpleasant feelings to arise from the final result of
我 相信 那里 是 不 令人不快的 情怀 到 出现 从 这 最终的 结果 的
[ðɪs] [ˈdeɪz] [ˈeksərsaɪzɪz] .
this day's exercises .
这 天 练习 .

我相信今天的练习最终不会引起任何不愉快的情绪。

[tru:] , [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [əˈmʌŋ] [bəuθ] [ˈperənts] [ænd; ənd] [sˈkɒləz] ;
True , there may be some disappointment among both parents and scholars ;
真的 , 那里 可能 是 一些 失望 之中 两个都 父母 和 学者们 ;
的确，家长和学者们可能会感到有些失望；

[bʌt; bət][let][nɑ:t][ðə; ði] [kɪŋ] [bi:; bi] [ɡri:vɪd] [baɪ] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˈplezər] [ɑ:n][ðə; ði]
but let not the king be grieved by witnessing any signs of displeasure on the
但 让 不是 这 国王 是 伤心 经过 见证 任何 标志 的 不满 在 这
[ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ɔ:r][oʊld] ;
countenance of young or old ;
面容 的 年轻的 或者 老的 ;
但国王不应因看到老人或年轻人脸上流露出任何不满的神色而感到忧愁；

[fɔ:r; fər] , [hɪðərˈtu:] , [noʊ][ˌpɑ:rʃiˈæləti] [hæθ] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkaʊnslz] .
for , hitherto , no partiality hath been permitted in any of our councils .
为了 , 迄今为止 , 不 偏袒 有 到过 允许 在 任何 的 我们的 议会 .
因为迄今为止，我们的任何委员会都不允许有任何偏袒行为。

[ðoʊz] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [prəˈməʊts] [mʌst; məst] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi][prəˈmoʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
Those whom the king promotes must therefore be promoted on the strength of
那些 谁 这 国王 促进 必须 所以 是 推广 在 这 力量 的
[ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rθ] [ænd; ənd][ˈmerɪt] .
their own worth and merit .
他们的 自己的 值得 和 优点 .

因此，国王提拔的人必须凭借自身的价值和功绩才能获得提拔。

“ [maɪ] [ˈwɜ:rði] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [frend] , [æʃpɪnæz] , [wɪl] [naʊ] [kəˈmens] [ðə; ði][ɪɡzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ;
“ **My worthy and noble friend , Ashpenaz , will now commence the examination ;**
“ 我的 值得 和 高贵 朋友 , 阿什佩纳兹 , 将要 现在 开始 这 考试 ;
[æftər] [wɪtʃ] ,
after which ,
后 哪个 ,

“我尊敬而高尚的朋友阿什佩纳兹现在将开始考试；之后，

[ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪk'spi:diənt] , [aɪ] [meɪ] [æsk][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [maɪ'self] .
if I think it expedient , I may ask a few questions myself .

如果 我 思考 它 权宜 , 我 可能 问 一个 很少 问题 我 .

如果我认为有必要, 我可能会亲自问几个问题。

" [æpɪnæz] [ðen] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [kə'menst] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ]
" Ashpenaz then , according to direction , commenced the examination , the king
" 阿什佩纳兹 然后 , 根据 到 方向 , 开始 这 考试 , 这 国王
, [ɪŋ][ðə; ði] ['mi:nwaɪ] , [ˈɜ:rnɪstli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
, in the meanwhile , earnestly facing the students ,
, 在 这 同时 , 切实 面向 这 学生 ,

“于是, 亚实佩纳兹按照指示开始考核, 与此同时, 国王认真地面向学生们的。”

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['evri] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rs] [wens] [aɪ 'ti:]
and paying particular attention to every answer , and the source whence it
和 付费 特别的 注意力 到 每一个 回答 , 和 这 来源 何处 它
[prə'si:dɪd] .
proceeded .
继续 .

并特别注意每一个答案及其来源。

[ʔæftər][æen; ən][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][wʌŋ] [ʔaʊər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [tu:; tə] [æpɪnæz] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ,
After an examination of one hour , the king gave to Ashpenaz a signal ,
后 一个 考试 的 一 小时 , 这 国王 给予 到 阿什佩纳兹 一个 信号 ,
经过一个小时的审问, 国王向亚实佩纳斯发出信号。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [eni] ['fɜ:rðər] ['kwestʃənɪŋ] .
by which he understood that he might dispense with any further questioning .
经过 哪个 他 理解 那 他 可能 分配 和 任何 更远 提问 .
他由此明白, 可以不必再进行任何进一步的询问了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['pri:vɪəsli] ['ɪntɪmətɪd] , [br'keɪm] [ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] .
The king then , as he had previously intimated , became the examiner .
这 国王 然后 , 作为 他 有 之前 暗示 , 成为 这 考官 .
于是, 正如他之前暗示的那样, 国王成为了考官。

[ˈbi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [ə'stə:nɪʃt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] ,
Being somewhat astonished , as well as delighted ,
存在 有些 惊讶 , 作为 出色地 作为 高兴极了 ,
既有些惊讶, 又有些高兴,

[baɪ][ðə; ði] ['pɜ:rʃɪkt] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][dʒu:də] ['ænsər] ['evri] ['kwestʃən] , [hi:; hi]
by the perfect ease with which the youths of Judah answered every question , he
经过 这 完美的 舒适 和 哪个 这 青年 的 犹太 回答 每一个 问题 , 他
[ˈpɜ:rpəst] ,
purposed ,
目的 ,

他看出犹太青年们能轻松自如地回答每一个问题, 于是推断:

[wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['traɪəl][ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl] ,
within himself , to make a further trial of their skill ,
之内 他自己 , 到 制作 一个 更远 审判 的 他们的 技能 ,
他内心深处, 是为了进一步检验自己的技能。

[baɪ] [prə'pʌʊndɪŋ] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['ænsər]
by propounding questions to the school which were far more difficult to answer
经过 提出 问题 到 这 学校 哪个 是 远的 更多的 难的 到 回答
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [æskt] [baɪ] [æpɪnæz] .
than those asked by Ashpenaz .
比 那些 问 经过 阿什佩纳兹 .
他向学校提出的问题, 比阿什佩纳兹提出的问题更难回答。

[ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪpɪst] [s'kɒləz] [wɪ'ðɪn]
The reader is already aware that the king was one of the ripest scholars within
这 读者 是 已经 意识到的 那 这 国王 曾是 一 的 这 最成熟的 学者们 之内
[ðə; ði]['empaɪər] ,
the empire ,
这 帝国 ,

读者已经知道，这位国王是帝国中最博学的学者之一。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] ['fɒli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
and , therefore , was fully prepared for the undertaking .
和 , 所以 , 曾是 完全 准备 为了 这 承诺 .

因此，他已为这项任务做好了充分准备。

[ðə; ði][fɜ:rst]['prɑ:bləm][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] - .
The first problem was directed to Shagoth .
这 第一的 问题 曾是 指导 到 - .

第一个问题是向沙戈斯提出的。

- ['kʌlərd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] , ['stæməd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
Shagoth colored , and , in endeavoring to answer , stammered out something which
- 有色 , 和 , 在 努力 到 回答 , 结结巴巴 出去 某物 哪个

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
the king could not understand .
这 国王 可以 不是 理解 .

沙戈斯脸色发白，试图回答，却结结巴巴地说出一些国王听不懂的话。

[ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] - .
The same question was directed to Apgomer .
这 相同的 问题 曾是 指导 到 - .

同样的问题也抛给了阿普戈默。

- , [wɪð; wɪθ] ['stedi] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kə'rekt] ['emfəsis] , ['ænsər] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Apgomer , with steady voice and correct emphasis , answered ; and it was
- , 和 稳定的 嗓音 和 正确的 强调 , 回答 ; 和 它 曾是
[prə'haʊnst] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] .
pronounced to be correct .
发音 到 是 正确的 .

阿普戈默用平稳的声音和正确的重音回答了这个问题；答案被判定为正确。

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] - .
The next question was directed to Scribbo .
这 下一个 问题 曾是 指导 到 - .

下一个问题是向斯克里博提出的。

[hi:; hi] , ['greɪtli] [ə'la:rmd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['kwestʃən] , [brɪ'keɪm] [kən'fju:zd] ,
He , greatly alarmed at the result of the other question , became confused ,
他 , 非常 惊慌 在 这 结果 的 这 其他 问题 , 成为 使困惑 ,

[ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] ['ænsər] .
and gave no answer .
和 给予 不 回答 .

他对另一个问题的结果感到非常震惊，不知所措，没有回答。

[ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə]['dænjəl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɑ:mptli] ['ænsər] ,
The same question was directed to Daniel , and was promptly answered ,
这 相同的 问题 曾是 指导 到 丹尼尔 , 和 曾是 及时 回答 ,

[wɪð; wɪθ] [mɑ:rkt] [i:z] [ænd; ənd] [greɪt] ['klɪrnəs] .
with marked ease and great clearness .
和 标记 舒适 和 伟大的 清晰度 .

同样的问题也向丹尼尔提出了，他很快就给出了答案，而且回答得非常轻松清晰。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['stu:d(ə)nt] [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] - ,
The next was directed to a young student who sat in the vicinity of Shagoth ,
这 下一个 曾是 指导 到 一个 年轻的 学生 WHO 卫星 在 这 附近 的 - ,

下一个问题是问坐在沙戈斯附近的一位年轻学生的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ænsər] [tu;; tə][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
but it was not answered to the satisfaction of the king .
但 它 曾是 不是 回答 到 这 满意 的 这 国王 .

但国王对这个答复并不满意。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu;; tə][,hæənə'naɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu;; tə]
The same was directed to Hananiah , and the answer was such as to
这 相同的 曾是 指导 到 哈拿尼娅 , 和 这 回答 曾是 这样的 作为 到
[ə'stɑ:nɪ] [ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] .
astonish the examiner .
震惊 这 考官 .

同样的问题也问了哈拿尼雅，他的回答令考官大吃一惊。

[ə'nʌðər] [pər'pleksɪŋ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['stu:d(ə)nt] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv]
Another perplexing question was directed to a young student , a resident of
其他 令人费解 问题 曾是 指导 到 一个 年轻的 学生 , 一个 居民 的
[ðə; ði] ['sɪti] ;
the city ;
这 城市 ;

另一个令人困惑的问题向一位居住在该市的年轻学生提出了；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [tu:] [prə'faʊnd] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu;; tə] ['ænsər] .
but it was of too profound a nature for the young man to answer .
但 它 曾是 的 也 深刻的 一个 自然 为了 这 年轻的 男人 到 回答 .

但这个问题太过深奥，这位年轻人无法回答。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sevrəl] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] ,
The king having asked the same question of several without receiving an answer ,
这 国王 拥有 问 这 相同的 问题 的 一些 没有 接收 一个 回答 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] [hævɪŋ] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sevrəl] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] ,
国王问了好几个人同样的问题，但都没有得到答复。

[æt; ət][læst] [də'rektɪd] [aɪ 'ti:][tu;; tə][,æzə'raɪə] .
at last directed it to Azariah .
在 最后的 指导 它 到 阿扎里亚 .

最后把它转交给了亚撒利雅。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hi:bru:] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — [ðen] , [ɪn]
The young Hebrew hesitated — it was but for a moment — then , in
这 年轻的 希伯来语 犹豫了一下 — 它 曾是 但 为了 一个 片刻 — 然后 , 在
[ə; eɪ] [klɪr] , ['sɪlvəri] [toʊn] ,
a clear , silvery tone ,
一个 清除 , 银色 语气 ,

这位年轻的希伯来人犹豫了一下——只是一瞬间——然后，用清晰、银铃般的声音说道：

[hi;; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ænsər] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n] .
he gave the answer , without the least degree of confusion .
他 给予 这 回答 , 没有 这 至少 程度 的 困惑 .

他给出了答案，没有丝毫含糊不清之处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɪ'ʤɑ:nd] [ðə; ði] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
It was beyond the expectation of the king .
它 曾是 超过 这 期待 的 这 国王 .

这完全出乎国王的意料。

[hi;; hi] [geɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] [ju:θ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] ,
He gazed on the youth for a moment in silence ,
他 凝视 在 这 青年 为了 一个 片刻 在 沉默 ,

他默默地凝视着那个年轻人片刻。

[ænd; ʌnd] [ðen] [prəˈnʌnst] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] .

and then pronounced the answer to be a correct one .
和 然后 发音 这 回答 到 是 一个 正确的 一 .

然后宣布答案正确。

[əˈnʌðər] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] , [ri'kwaɪərɪŋ] , [pər'hæps] , [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l]

Another question of the same nature , requiring , perhaps , some additional
其他 问题 的 这 相同的 自然 , 需要 , 也许 , 一些 额外的

[ˈnɑːlɪdʒ] , [wʌz; wəz] [æskt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'mɑːkɪŋ] ,

knowledge , was asked , the king remarking ,
知识 , 曾是 问 , 这 国王 评论 ,

国王又问了一个性质相同的问题，这个问题或许需要一些额外的知识。国王回答说：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈbɪlətɪz] [dɪd][nɑːt] [dɪ'pend] [əˈpɑːn][ðer; ðər] ['ænsər] [ðoʊz]

that his good opinion of their abilities did not depend upon their answering those
那 他的 好的 观点 的 他们的 能力 做过 不是 依赖 之上 他们的 回答 那些

['kwɛstʃənz] ,

questions ,
问题 ,

他对他们能力的良好评价并不取决于他们是否回答了那些问题。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz] [wʊd] ['plʌz(ə)l] [mɔːr] [ɪk'spɪəriənst] ['hedz] ;

for they were of such a nature as would puzzle more experienced heads ;
为了 他们 是 的 这样的 一个 自然 作为 会 谜 更多的 经验丰富的 头部 ;

因为它们性质足以让更有经验的人也感到困惑；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [hæd; həd]

but such was the readiness with which some of the scholars had
但 这样的 曾是 这 准备就绪 和 哪个 一些 的 这 学者们 有

['ænsər] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [hɪðər'tuː] [æskt] ,

answered all the questions hitherto asked ,
回答 全部 这 问题 迄今为止 问 ,

但有些学者如此积极主动地回答了迄今为止提出的所有问题，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwɛstʃən]

that he was anxious to know if it were in his power to ask a question
那 他 曾是 焦虑的 到 知道 如果 它 是 在 他的 力量 到 问 一个 问题

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] ;

which they could not answer ;
哪个 他们 可以 不是 回答 ;

他很想知道自己是否可以问一个他们无法回答的问题；

[ænd; ʌnd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][æŋ; ən]['iːkwəl] [ɑːpər'tuːnəti] , [hiː; hi] [wʊd] [də'rekt][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənz]

and in order to give all an equal opportunity , he would direct his questions
和 在 命令 到 给 全部 一个 平等的 机会 , 他 会 直接的 他的 问题

[tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] .

to each one .
到 每个 一 .

为了给每个人平等的机会，他会分别向每个人提问。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [ænd; ʌnd] [dɪ'lɪbəɪətli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['skaːlər] ;

So the king commenced on the left , and deliberately pointed to each scholar ;
所以 这 国王 开始 在 这 左边 , 和 故意地 尖 到 每个 学者 ;

于是国王从左边开始，特意指着每一位学者；

[bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [jʌŋ] ['mɪʃeɪ,əl] .
but no answer was heard until he came to young Mishael .
但 不 回答 曾是 听到 直到 他 来了 到 年轻的 米沙埃尔 .
但直到他来到小米沙埃尔面前，才听到回应。

[wɪð; wɪθ] ['prɑ:mptnəs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
With promptness , and in a few words ,
和 迅速 , 和 在 一个 很少 字 ,
迅速而简洁地，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] [kən'sɪdərd]
he gave a perfect answer to a question which the King of Babylon considered
他 给予 一个 完美的 回答 到 一个 问题 哪个 这 国王 的 巴比伦 经过考虑的
[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['eni] ['stu:d(ə)nt]['prez(ə)nt] .
beyond the capacity of any student present .
超过 这 容量 的 任何 学生 展示 .
他完美地回答了一个巴比伦国王认为超出在场任何学生能力范围的问题。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['tru:li]
By this time it was evident to the king that the number of those who truly
经过 这 时间 它 曾是 明显 到 这 国王 那 这 数字 的 那些 WHO 真的
[ɪk'sɛld] [wʌz; wəz] [fɔ:r] ;
excelled was four ;
表现出色 曾是 四 ;
这时国王已经清楚地认识到，真正杰出的人只有四个；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪ:z] [fɔ:r] [sæt] [tə'geðər] .
and that these four sat together .
和 那 这些 四 卫星 一起 .
这四个人坐在一起。

[tu:; tə] [ðɪ:z] , ['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [wʊd] [də'rekt][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kwɛstʃənz] .
To these , therefore , he would direct his remaining questions .
到 这些 , 所以 , 他 会 直接的 他的 其余的 问题 .
因此，他将向这些人提出剩余的问题。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [kə'menst] [ə; eɪ]['regjələr] ['kɑ:ntest][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstəri] .
And now , in earnest , commenced a regular contest for the mastery .
和 现在 , 在 认真 , 开始 一个 常规的 竞赛 为了 这 精通 .
现在，一场争夺霸主地位的正式比赛开始了。

[ɑ:n][wʌŋ][hænd] , [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [greɪt] ['sɑ:vɹɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ən] ['empaɪər] ,
On one hand , behold the great sovereign of the Chaldean empire ,
在 一 手 , 看哪 这 伟大的 主权 的 这 迦勒底人 帝国 ,
一方面，请看迦勒底帝国的伟大君主，

['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] .
noted for the depth of his learning .
著名的 为了 这 深度 的 他的 学习 .
以学识渊博著称。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪ'hoʊld] [fɔ:r] [jʌŋ] [men] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [hu:m] , [θri:]
On the other , behold four young men , from the land of Israel , whom , three
在 这 其他 , 看哪 四 年轻的 男人 , 从 这 土地 的 以色列 , 谁 , 三
['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
years before ,
年 前 ,
另一方面，看哪，有四个年轻人，来自以色列地，三年前，

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [æz; əz] ['kæptɪvz] [ʌv; əv][wɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [mæt'rɑ:pəlɪs] [ʌv; əv]['dʒu:də] .
he had brought as captives of war from the metropolis of Judah .
他 有 带来 作为 俘虏 的 战争 从 这 都会 的 犹大 .
他从犹大首都掳掠了这些战俘。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['paʊəz] [ʌv; əv][maɪnd][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] .

All the king's powers of mind were called forth .
全部 这 国王的 权力 的 头脑 是 称为 前进 :

国王的所有智慧都被调动了出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [hi:; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm] ,

From the occasion he gathered a degree of enthusiasm ,
从 这 场合 他 聚集 一个 程度 的 热情 ,

从那次活动中, 他汲取了一定的热情。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ʃʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['pli:zɪŋ]

and he was glad of an opportunity to show himself to such pleasing
和 他 曾是 高兴的 的 一个 机会 到 展示 他自己 到 这样的 令人愉悦

[əd'væntɪdʒ] [brɪ'fɔ:r] [sʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊblz][ænd; ənd] [ɪnflu'enʃ(ə)l] ['sʌbdʒekts] .

advantage before so many of his nobles and influential subjects .
优势 前 所以 许多 的 他的 贵族 和 有影响 主题 :

他很高兴有机会在众多贵族和有影响力的臣民面前展现自己如此令人愉悦的风采。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] ['hi:bru:z] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [dɪ'lartɪd] .

With the four Hebrews he was highly delighted .
和 这 四 希伯来书 他 曾是 高度 高兴极了 :

他与那四个希伯来人在一起时, 非常高兴。

[ðer; ðər] [ɡreɪt] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'sta:nɪʃt] [hɪm; ɪm] ;

Their great knowledge astonished him ;
他们的 伟大的 知识 惊讶 他 ;

他们渊博的知识令他惊叹不已;

[bʌt; bət] [sti:l] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [su:n] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]

but still he thought that soon he would be able to bring them to a
但 仍然 他 想法 那 很快 他 会 是 有能力的 到 带来 他们 到 一个

[ded] [stænd] .

dead stand .
死的 站立 :

但他仍然认为, 不久之后他就能让他们陷入僵局。

['kwestʃən] ['æftər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] ['æftər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] ,

Question after question was asked , and question after question was answered ,
问题 后 问题 曾是 问 , 和 问题 后 问题 曾是 回答 ,

问题一个接一个地被提出, 问题也一个接一个地被回答。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtər] [ə'sta:nɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][la:rdʒ] ['ɔ:diəns] .

to the utter astonishment of the large audience .
到 这 说出 惊讶 的 这 大的 观众 :

令在场的众多观众无比震惊。

[ðə; ði]['kɑ:ntest][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['neɪtʃər] ;

The contest was long , and of a thrilling nature ;
这 竞赛 曾是 长的 , 和 的 一个 惊险 自然 ;

比赛时间很长, 而且非常精彩;

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and not until the king was convinced that he was dealing with his
和 不是 直到 这 国王 曾是 确信 那 他 曾是 处理 和 他的

[sju'piəriəz] [dɪd][hi:; hi][kraɪ] [aʊt] ,

superiors did he cry out ,
上级 做过 他 哭 出去 ,

直到国王确信自己面对的是上级, 他才大声喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

in a loud voice :
在 一个 大声 嗓音 :

大声地说:

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] ！
“ **It is enough !**
“ 它 是 足够的 ！

够了！

“ [ˈevri] [aɪ] [ˈrestɪd] [ɑːn] [æʃpɪnæz] ，
“ **Every eye rested on Ashpenaz** ，
“ 每一个 眼睛 休息 在 阿什佩纳兹 ；

所有人的目光都落在亚实佩纳兹身上，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪft]
as he stood ready to announce the names of those whom the king wished
作为 他 站立 准备好 到 宣布 这 姓名 的 那些 谁 这 国王 希望
[tuː; tə] [ˈɑːnər] ．
to honor ．
到 荣誉 ．

他站在那里，准备宣布国王想要表彰的人的名单。

“ [ˌbɛltʃæzər] ！
“ **Belteshazzar !**
“ 伯提沙撒 ！

“伯提沙撒！

“ [ˈdænjəl] ， [wɪð; wɪθ][kɑːm] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ɐnd][ˈdʒɛnjuɪn] [ˈmɑːdəsti] ， [left] [hɪz; ɪz] [siːt] ， [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Daniel , with calm dignity and genuine modesty , left his seat , walked to the**
“ 丹尼尔 ， 和 冷静的 尊严 和 真的 谦逊 ， 左边 他的 座位 ， 步行 到 这
[pleɪs] [əˈpɔɪntɪd] ，
place appointed ，
地方 任命 ，

但以理平静而庄重，谦逊地离开座位，走到指定的地方，

[ænd; ɐnd] [boʊd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ．
and bowed low in the presence of the king ．
和 鞠躬 低的 在 这 在场 的 这 国王 ．

他向国王深深鞠躬。

“ [ˈjædræk; ˈfei-] ！
“ **Shadrach !**
“ 沙得拉 ！

“沙得拉！

“ [ˌhænəˈnaɪə] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [blʌʃ] ， [ðæt] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkʌmli] ， [left]
“ **Hananiah , with a slight blush , that rendered him but the more comely , left**
“ 哈拿尼娅 ， 和 一个 轻微 脸红 ， 那 渲染 他 但 这 更多的 漂亮 ， 左边
[hɪz; ɪz] [siːt] ，
his seat ，
他的 座位 ，

哈拿尼雅脸颊微红，更显俊美，起身离开了座位。

[ænd; ɐnd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ， [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ．
and stood by the side of his cousin , in the presence of the king ．
和 站立 经过 这 边 的 他的 表哥 ， 在 这 在场 的 这 国王 ．

在国王面前，他站在堂兄身边。

“ [ˈmiːjæk] ！
“ **Meshach !**
“ 米沙克 ！

“米沙克！

“ [ˈmɪʃeɪəl] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪp] ， [ænd; ɐnd][æn; ɐn] [ʌnˈfɔːltərɪŋ] [step] ，
“ **Mishael , with a smile on his lip , and an unfaltering step** ，
“ 米沙埃尔 ， 和 一个 微笑 在 他的 唇 ， 和 一个 坚定不移 步 ，

米沙埃尔嘴角带着微笑，步伐坚定，

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
found his place by the side of his brother .
成立 他的 地方 经过 这 边 的 他的 兄弟 .

他找到了自己在哥哥身边的位置。

“ [ə'bednɪɡooʊ] !
” **Abednego** !
“ 阿伯尼歌 !

“亚伯尼歌!

“ [æzə'raɪə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] ['peɪlnəs] [sprɛd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] ['kaʊntənəns] , [left]
” **Azariah , with a degree of paleness spread over his youthful countenance , left**
” 阿扎里亚 , 和 一个 程度 的 苍白 传播 超过 他的 青春 面容 , 左边
[hɪz; ɪz] [si:t] ,
his seat ,
他的 座位 ,

“亚撒利雅年轻脸上泛起一丝苍白，起身离开了座位。”

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
and joined his comrades .
和 加入 他的 同志们 .

他加入了战友们的行列。

“ - !
” **Apgomer** !
“ - !

“Apgomer!

“ - [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
” **Apgomer was startled** .
“ - 曾是 惊慌 .

阿普戈默吓了一跳。

[ðə; ði] [kən'tentɪd] [ju:θ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] .
The contented youth looked for no such result .
这 满足 青年 看起来 为了 不 这样的 结果 .

这位安于现状的年轻人并不期待这样的结果。

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Delighted with the triumph of the Hebrews , and the punishment of his
高兴极了 和 这 胜利 的 这 希伯来书 , 和 这 惩罚 的 他的
['kʌznz] - ['vænəti] ,
cousins ' vanity ,
表兄弟姐妹 - 虚荣 ,

他为希伯来人的胜利感到欣喜，也为堂兄弟们的虚荣心所受的惩罚感到高兴。

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [wel] [rɪ'wɔ:did] .
he considered himself well rewarded .
他 经过考虑的 他自己 出色地 奖励 .

他觉得自己得到了丰厚的回报。

[bʌt; bət] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪm'self] , [hi:; hi] ['kwɪkli] [left][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
But , remembering himself , he quickly left his seat , and , with a pleasant
但 , 记住 他自己 , 他 迅速地 左边 他的 座位 , 和 , 和 一个 令人愉快的
[smaɪl] [ə'pɔ:n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
smile upon his countenance ,
微笑 之上 他的 面容 ,

但他随即想起自己是谁，便迅速起身，脸上带着和蔼的微笑。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][æzə'raɪə] .
he took his place by the side of Azariah .
他 采取 他的 地方 经过 这 边 的 阿扎里亚 .

他走到亚撒利雅身边。

[ðə; ði] ['pɑ:rtʃmənt] [wʌz; wəz] [rəʊld] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'livəd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
The parchment was rolled up and delivered over to the king .
这 羊皮纸 曾是 滚动 向上 和 发表 超过 到 这 国王 .
羊皮纸被卷起来，呈给了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'rouz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði][faɪv] :
The king arose , and thus addressed the five :
这 国王 出现 , 和 因此 已解决 这 五 :
国王起身，对五人说道：

“ [jʌŋ] [men] !
“ **Young men !**
” 年轻的 男人 !
“年轻人！

[jɔ:; jər] ['ɑ:nər] ['klɑmɪθ] [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
Your honor cometh not from the king .
你的 荣誉 到来 不是 从 这 国王 .
你的荣耀并非来自君王。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [oʊn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [pə:rsə'vɪrəns] .
It is the result of your own industry and perseverance .
它 是 这 结果 的 你的 自己的 行业 和 毅力 .
这是你勤奋努力和坚持不懈的结果。

[baɪ][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ɪntəpə'ziʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
By the favorable interposition of the gods ,
经过 这 有利 插入 的 这 神 ,
承蒙诸神的眷顾，

[ji:; ji][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] ['nevər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [brɪ'fɔ:r] [ɑ:n] ['eni]
ye have arrived at a perfection in knowledge never exhibited before on any
是的 有 到达的 在 一个 完美 在 知识 绝不 展出 前 在 任何
[ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
occasion in the presence of the king .
场合 在 这 在场 的 这 国王 .
你们的知识已经达到了前所未有的完美境界，这是你们在国王面前从未展现过的。

[fɔ:r] [ʌv; əv][jɔ:; jər] ['nʌmbər] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kʌntri] .
Four of your number are from another country .
四 的 你的 数字 是 从 其他 国家 .
你们当中有四人来自其他国家。

[ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][dʒu:də][ɑ:r; ər] [jet] [freʃ] [ɪn][jɔ:; jər] ['memərɪz] , [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm][ɪz][fɑ:r]
The hills of Judah are yet fresh in your memories , and Jerusalem is far
这 丘陵 的 犹太 是 然而 新鲜的 在 你的 回忆 , 和 耶路撒冷 是 远的
[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [fər'gɑ:tn] .
from being forgotten .
从 存在 被遗忘的 .
犹大山丘的景象还历历在目，耶路撒冷也远未被遗忘。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wel] [pli:zd] , [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
I have been well pleased , from time to time ,
我 有 到过 出色地 高兴 , 从 时间 到 时间 ,
我时常感到非常满意。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][jɔ:; jər]['eɪmiəb(ə)l] [dɪ'pɔ:rtmənt] [ænd; ənd]['nəʊəb(ə)l] ['berɪŋ] .
to learn of your amiable deportment and noble bearing .
到 学习 的 你的 可亲 仪态 和 高贵 轴承 .
了解你和蔼可亲的举止和高尚的品格。

[ˈdʒʌstɪs] [rɪˈkwaɪrz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [pərˈfekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ɔːl][jʊr; jər]
Justice requires me to say that a peculiar perfection has been visible in all your
正义 需要 我 到 说 那 一个 奇特 完美 有 到过 可见的 在 全部 你的
[pæst] [pəˈfɔːmənsɪz] ;
past performances ;
过去的 表演 ;

公正地说，你过去所有的表演都展现出一种独特的完美；

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌbɛltʃʰæzər] , [ˈjædræk; ˈjeɪ-] , [ˈmiːʃæk] , [ænd; ənd][əˈbednɪɡoʊ] , [jʊθs] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
and now , Belteshazzar , Shadrach , Meshach , and Abednego , youths of Judah ,
和 现在 , 伯提沙撒 , 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿伯尼歌 , 青年 的 犹大 ,
[jiː; jɪ][ɑːr; ər] ,
ye are ,
是的 是 ,

现在，犹大的少年人伯提沙撒、沙得拉、米煞、亚伯尼歌，你们是.....

[θruː] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
through the power and word of the king ,
通过 这 力量 和 单词 的 这 国王 ,
凭借国王的权力和命令，

[ˈelɪvɪtɪd] [tuː; tə] [fər] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪˈmjuːnɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [kælˈdiːən] [ˈsɪtəznz] .
elevated to share in all the immunities and privileges of Chaldean citizens .
升高 到 分享 在 全部 这 免疫力 和 特权 的 迦勒底人 公民 .
被提升为享有迦勒底公民的一切豁免权和特权。

[ɔːŋ] , [baɪ][jʊr; jər] [suːˈpɪriər] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Long , by your superior wisdom and knowledge ,
长的 , 经过 你的 优越的 智慧 和 知识 ,
朗，凭借您卓越智慧和知识，

[meɪ] [jiː; jɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [fed] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈlɑːstər] [ɑːn][maɪ] [ɔːlˈredi] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈempərər] .
may ye continue to shed additional luster on my already shining empire .
可能 是的 继续 到 棚 额外的 光泽 在 我的 已经 灼灼 帝国 .
愿你们继续为我已然璀璨夺目的帝国增添更多光彩。

“ - ！
“ **Apgomer !**
” - ！

“Apgomer!

[ðəʊ] [hæst] [wel] [səˈsteɪnd] [ðərˈself] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
Thou hast well sustained thyself throughout the examination ; and ,
你 哈斯特出色地 持续 你自己 自始至终 这 考试 ; 和 ,
你在整个考试过程中都表现出色；而且，

[ɔːlˈðoʊ] [ðəʊ] [hæst][nɑːt] [rɪˈtʃt] [ðæt] [ˈɔːftɪ] [pərˈfekʃ(ə)n] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈænsər]
although thou hast not reached that lofty perfection manifested in the uniform answers
虽然 你 哈斯特 不是 达到 那 高远 完美 表现出来 在 这 制服 答案
[ʌv; əv] [ðiːz] ,
of these ,
的 这些 ,

虽然你尚未达到这些人一致回答中所体现出的那种崇高完美，

[ðɑɪ] [jʌŋ] [ˈfrendz] [frʌm; frəm][ˈdʒuːdə] ,
thy young friends from Judah ,
你的 年轻的 朋友们 从 犹大 ,
你来自犹大的年轻朋友们，

[jet] [ðəʊ] [hæst] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] ['stændɪst] [fɑ:r] [ə'baʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðəɪ] ['feləʊz]
yet thou hast convinced the king that thou standest far above the level of thy fellows
然而 你 哈斯特 确信 这 国王 那 你 最 远的 多于 这 等级 的 你的 伙伴们
— [æz; əz] [sʌtʃ] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ri'wɔ:did] .
— as such thou art rewarded .
— 作为 这样的 你 艺术 奖励 .

然而，你已让国王相信你远胜于你的同伴——因此你获得了奖赏。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] ['faɪndəθ][noʊ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] ['eni] .
” **The king findeth no fault with any .**
” 这 国王 发现 不 过错 和 任何 .

“国王对任何人都没有过错。”

[ji:; ji][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [pru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [streŋθ] ,
Ye have given proof of a good degree of mental strength ,
叶 有 给定 证明 的 一个 好的 程度 的 精神的 力量 ,

你们已经展现出了相当强的心理素质。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ji:; ji][æɪ; ʃəl][goʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]
and I trust that from this place ye shall go forth to add to the
和 我 相信 那 从 这 地方 是的 将 去 前进 到 添加 到 这
[stə'bɪləti] [ænd; ənd][pɜ:rpə'tu:əti][ʌv; əv][maɪ]['empaɪər] .
stability and perpetuity of my empire .
稳定 和 永续 的 我的 帝国 .

我希望你们能从这里出发，为我的帝国的稳定和永续做出贡献。

“ [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , [aɪ] [kə'mænd] [ðæt] [bɛltrɪ'æzər] , ['fædræk; 'fei-] , ['mi:ʃæk] , [ə'bednɪgoʊ] , [ænd; ənd]
” **In conclusion , I command that Belteshazzar , Shadrach , Meshach , Abednego , and**
” 在 结论 , 我 命令 那 伯提沙撒 , 沙得拉 , 米沙克 , 阿伯尼歌 , 和
- [bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'prɒpriət] ['bædʒɪz] ,
Appomer be decorated with their appropriate badges ,
- 是 装饰 和 他们的 合适的 徽章 ,

“最后，我命令将伯提沙撒、沙得拉、米煞、亚伯尼歌和亚伯哥玛佩戴上他们各自的徽章，

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] , [wɪð; wɪθ] [du:] ['ɑ:nər] , [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'pɑ:rtmənts] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .
and conducted , with due honor , to their apartments at the palace .
和 实施 , 和 到期的 荣誉 , 到 他们的 公寓 在 这 宫殿 .

并以应有的礼遇护送他们前往宫殿中的寓所。

[ðə; ði][ɪgzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [kloʊzd] .
The examination is closed .
这 考试 是 关闭 .

考试结束。

“ [ðə; ði] ['merɪ] [blæsts][ʌv; əv] [trʌmpɪts] ['fɑ:ləʊd] [ðɪs] [ə'haʊnsmənt] .
” **The merry blasts of trumpets followed this announcement .**
” 这 欢乐 爆炸 的 小号 随后 这 公告 .

“宣布这一消息后，响起了欢快的号角声。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [fɜ:rst][left][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] ; [ðen] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [faɪv]
The king and his attendants first left the apartment ; then followed the five
这 国王 和 他的 服务员 第一的 左边 这 公寓 ; 然后 随后 这 五
[jʊθs] ,
youths ,
青年 ,

国王和他的侍从们先离开了房间；然后是五个年轻人。

[nekst][ðə; ði] [ʌðər] ['stjʊdnts] .
next the other students .
下一个 这 其他 学生 .

接下来是其他学生。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rs] [dɪ'spɜ:rst] [æz; əz][ðer; ðər] ['veriəs] ['fænsis] [dik'teɪtɪd] .
Then the concourse dispersed as their various fancies dictated .
然后 这 大厅 分散的 作为 他们的 各种各样的 幻想 口述 .
然后，人群按照各自的喜好散去。

[ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [noʊn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [fju:] [ik'sepʃənz] , [aɪ 'ti:] [geɪv] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)]
The grand result was known , and , with few exceptions , it gave universal
这 盛大 结果 曾是 已知 , 和 , 和 很少 例外情况 , 它 给予 普遍的
[sætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .
最终结果众所周知，除少数例外情况外，普遍令人满意。

[ðə; ði] [su:'pɪriər] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hi:bru:z] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'bʌndəntli] ['eɪdɪənt] ,
The superior wisdom of the young Hebrews was so abundantly evident ,
这 优越的 智慧 的 这 年轻的 希伯来书 曾是 所以 大量 明显 ,
年轻的希伯来人展现出的卓越智慧显而易见。

[ðæt] [noʊ] [ru:m] [wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər] ['kævil] ;
that no room was left for caviling ;
那 不 房间 曾是 左边 为了 吹毛求疵 ;
没有丝毫挑剔的余地；

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌŋ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][ju'hait][ɪn][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and each one was compelled to unite in the righteous verdict of the king .
和 每个 一 曾是 被迫 到 团结 在 这 正义 判决 的 这 国王 .
每个人都被迫团结起来，支持国王的公正判决。

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)][ænd; ənd] ['mɑ:dɪst] [dɪ'pɔ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hi:bru:z] [soʊ] [wʌŋ] [ðə; ði]
The amiable and modest deportment of the young Hebrews so won the
这 可亲 和 谦虚的 仪态 的 这 年轻的 希伯来书 所以 韩元 这
[ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bædʒɪz] [ʌv; əv]
affections of the spectators that when they were adorned with their badges of
情感 的 这 观众 那 什么时候 他们 是 装饰 和 他们的 徽章 的
['ɑ:nər] ,
honor ,
荣誉 ,
这些年轻的希伯来人亲切谦逊的举止赢得了观众的喜爱，当他们佩戴上荣誉勋章时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laʊdli] [tʃɪrd] .
they were loudly cheered .
他们 是 高声 欢呼 .
他们赢得了热烈的欢呼声。

[brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:rs] [let][ðə; ði] ['ri:dər] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [æt; ət][ə; eɪ]
Before they all disperse let the reader have the pleasure of a glimpse at a
前 他们 全部 分散 让 这 读者 有 这 乐趣 的 一个 一瞥 在 一个
[gru:p] [ʌv; əv] ['kaʊntənənsɪz] [ðæt] [ɡɪv] [ʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [dɪ'laɪt] .
group of countenances that give unmistakable signs of genuine delight .
团体 的 面容 那 给 毋庸置疑 标志 的 真的 喜 .
在他们散去之前，请读者有幸一睹这些脸上洋溢着真挚喜悦的面孔。

“ [tʃɑ:rmɪŋ] ！ ” [kraɪd] ['dʒɔ:rəm] , [ɪn] ['ektəsi] .
“ **Charming !** ” **cried Joram , in ecstasies .**
“ 迷人 ！ ” 哭 约兰 , 在 狂喜 .
“太棒了！ ”约兰欣喜若狂地喊道。
“ [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [pɜ:rsə'vɪrəns] , - ！
“ **The reward of fidelity and perseverance , Barzello !**
“ 这 报酬 的 忠诚 和 毅力 , - ！
“忠诚和毅力的回报，巴泽洛！ ”

” [ˈtʃæptər] [ˈɛksvi:] .
” CHAPTER XV .
” 章 十五 .

“第十五章

[ðə; ði] [ˈstɜrtli] [ˈmænʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ˈbrɪliəntli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] .
The stately mansion of Barzello was brilliantly illuminated .
这 庄严 大厦 的 - 曾是 精彩 照明 .

巴尔泽洛庄园的宏伟宅邸灯火辉煌。

[striːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [pɔːd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈwɪndəʊ] .
Streams of light poured forth from every window .
流 的 光 倾倒 前进 从 每一个 窗户 .

每一扇窗户都透出缕缕光芒。

[swiːt] [ˈmelədi] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈzefər] .
Sweet melody floated on the wings of the gentle zephyrs .
甜的 旋律 漂浮 在 这 翅膀 的 这 温和的 微风 .

甜美的旋律乘着和煦的微风飘荡。

[ˈtʃæriət] [ˈæftər] [ˈtʃæriət] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ˈhɔːltɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˈpɔːrtlɪz] .
Chariot after chariot arrived , and halted before the massive portals .
战车 后 战车 到达的 , 和 停止 前 这 大量的 门户 .

一辆辆战车驶来，停在巨大的门前。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsər] - [baɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][æn; ən] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən]
It was evident to the passer - by that it was not an event of common
它 曾是 明显 到 这 过路人 - 经过 那 它 曾是 不是 一个 事件 的 常见的
[əˈkɜːrəns] [ðæt] [kɔːld] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd][pɪˈkjuːliər] [dɪˈspleɪz] .
occurrence that called forth such unusual movements and peculiar displays .
发生 那 称为 前进 这样的 异常 移动 和 奇特 显示器 .

路人很明显地看出，引发如此不寻常的动作和奇特举动的，并非寻常事件。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][məˈθaɪəs, məˈtiːəs][ænd; ənd] - [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ]
From the first moment of Mathias and Perreeza's introduction to each
从 这 第一的 片刻 的 马蒂亚斯 和 - 介绍 到 每个
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

从马蒂亚斯和佩雷扎第一次见面起，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [əˈtætʃmənt] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌrevɪˈleɪʃənz]
there was a warm attachment formed , and from the subsequent revelations
那里 曾是 一个 温暖的 依恋 形成 , 和 从 这 随后的 启示
[ˌdɪs] [ˈsentɪmənt] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkriːst] .
this sentiment greatly increased .
这 情绪 非常 增加 .

他们之间产生了深厚的感情，而随着后来的揭露，这种感情更是与日俱增。

[ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈhæpi] [braɪd][ʌv; əv]
On this night the maid of Judah was to become the happy bride of
在 这 夜晚 这 女佣 的 犹大 曾是 到 变得 这 快乐的 新娘 的
[məˈθaɪəs, məˈtiːəs] ;
Mathias ;
马蒂亚斯 ;

今晚，犹大的少女将成为马提亚的幸福新娘；

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ðə; ði][smaɪlz][ðæt][gri:t][smaɪlz][ɑ:n][ðə; ði][ˈhæpi][ˈkaʊntənənsɪz][ʌv; əv][ðoʊz]
and from the smiles that greet smiles on the happy countenances of those
和 从 这 微笑 那 迎接 微笑 在 这 快乐的 面容 的 那些
[hu:] [ˈhɜ:ri][tu:; tə][ænd; ɐnd][froʊ][θru:] [ðə; ði][ˈrɪtʃli][ˈfɜ:rniʃt][əˈpɑ:rtmənts] ,
who hurry to and fro through the richly furnished apartments ,
WHO 匆忙 到 和 弗 通过 这 丰富 提供 公寓 ,
从那些在装饰华丽的公寓里来来往往的人们脸上洋溢的笑容中, 我们可以看出:

[aɪˈti:] [ɪz][ˈeɪdənt][ðæt][ðer; ðər][ˈju:niən][ɪz][heɪld][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɔɪəs][rɪˈvent] .
it is evident that their union is hailed as a joyous event .
它 是 明显 那 他们的 联盟 是 赞誉 作为 一个 欢乐 事件 .

他们的结合显然被视为一件喜事。

[ðə; ði][ˈmæriɪdʒ][wʌz; wəz][nɑ:t] , [ɪn][ɔ:l][ɪts][pɑ:rts] ,
The marriage was not , in all its parts ,
这 婚姻 曾是 不是 , 在 全部 它是 部分 ,

这段婚姻并非在所有方面都是如此。

[soʊ][ˈstriktli][ˈæftər][ðə; ði][ˈkʌstəmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhi:bru:z][æz; əz][ɪf][aɪˈti:][hæd; həd][bɪn][ˈsɒləmnaɪzd][ɪn]
so strictly after the customs of the Hebrews as if it had been solemnized in
所以 严格 后 这 海关 的 这 希伯来书 作为 如果 它 有 到过 庄严的 在
[ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈdʒu:də] .
the land of Judah .
这 土地 的 犹大 .

完全按照希伯来人的习俗进行, 仿佛是在犹大地举行的一样。

[ðə; ði][lɔ:ŋ][ˈrezɪdəns][ʌv; əv][ˈdʒɔ:rəm][ɪn][ˈbæbɪlən] ,
The long residence of Joram in Babylon ,
这 长的 住宅 的 约兰 在 巴比伦 ,

约兰在巴比伦的长期居住

[təˈgeðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveri][haɪ][rɪˈgɑ:rd][hi:; hi][ˈtʃerɪʃt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][frend]-[ænd; ɐnd]
together with the very high regard he cherished for his friend Barzello and
一起 和 这 非常 高的 看待 他 珍爱 为了 他的 朋友 - 和
[hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,

此外, 他还非常尊重他的朋友巴尔泽洛及其家人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

年轻的俘虏：犹太和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第5/11页

[geɪv] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪzən] [æən; ən] [əd'mɪkstər] [ʌv; əv] ['hi:bru:] [ænd; ənd] [kæl'di:ən]
gave the features of the occasion an admixture of Hebrew and Chaldean
给予 这 特征 的 这 场合 一个 混合物 的 希伯来语 和 迦勒底人
[kə'stəmz] .
customs .
海关 .

使这一场合呈现出希伯来和迦勒底习俗的融合。

[ˈnevər] [dɪd][ðə; ði] “ [roʊz] [ʌv; əv] [ˈjærən] ” [blu:m] [ˈferɜː] .
Never did the “ Rose of Sharon ” bloom fairer .
绝不 做过 这 “ 玫瑰 的 莎伦 ” 盛开 更公平 .

从未见过如此美丽的“木槿花”。

[θri:] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ˈraɪpnəs] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ]
Three years have added ripeness to her beauty , and dignity to her
三 年 有 额外 成熟度 到 她 美丽 , 和 尊严 到 她
[tʃɑ:rmz] .
charms .
魅力 .

三年时光让她的美貌更加成熟，她的魅力更添高贵。

[ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [b:ŋgər][ðə; ði][ˈtɪmɪd] [meɪd] [ʌv; əv] [sev(ə)nˈti:n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈblu:mɪŋ] [ˈdæmzl] ,
She is no longer the timid maid of seventeen , but a blooming damsel ,
她 是 不 更长 这 胆小 女佣 的 十七 , 但 一个 盛开 闺女 ,

她不再是十七岁时那个胆怯的少女，而是一位亭亭玉立的少女。

[ˈhævɪŋ] [ri:tʃt] [hɜ:r; həɹ] [ˈtwentiəθ] [jɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] [stæmpt] [ɑ:n][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [wɜ:rdz]
having reached her twentieth year , with a finish stamped on all her words
拥有 达到 她 第二十 年 , 和 一个 结束 盖章 在 全部 她 字
[ænd; ənd] [ˈækʃnz] ;
and actions ;
和 行动 ;

她已年满二十岁，一言一行都带有终结的意味；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ə'kweɪntəns] [kæən; kən] ['envɪ]
and no one who has had the pleasure of her acquaintance can envy
和 不 一 WHO 有 有 这 乐趣 的 她 熟人 能 嫉妒
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ˈspɪrɪt][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][hænd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪljənt] [jʌŋ]
such a choice spirit the heart and hand of one of the most brilliant young
这样的 一个 选择 精神 这 心 和 手 的 一 的 这 最多 杰出的 年轻的

[men][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑ:pəlɪs] .
men in the great metropolis .
男人 在 这 伟大的 都会 .

凡是有幸结识她的人，都不会羡慕她那颗善良的心，以及这座大都市中最杰出的年轻人之一的才华。

[ðə; ði] “ [ˈlɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ” [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɜ:r; həɹ] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv]
The “ Lily of the Valley ” has but one thing to diminish her full share of
这 “ 百合 的 这 谷 ” 有 但 一 事物 到 减少 她 满的 分享 的
[ɪn'dʒɔɪmənt] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [wʌn] .
enjoyment — and that is by no means a trifling one .
享受 — 和 那 是 经过 不 方法 一个 琐事 — .

“铃兰”只有一件事会减少她所享受的全部快乐——而这件事绝非微不足道。

[hɜːr; hər] [swi:t] - , [hɜːr; hər] [ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [θri:] [ˈjɪrz] ,
Her sweet Perreeza , her constant companion for the last three years ,
她 甜的 - , 她 持续的 伴侣 为了 这 最后的 三 年 ,
她可爱的佩雷扎, 是她过去三年来的忠实伙伴。

[hu:m] [ji; ji] [lʌvz] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈsɪstər] ,
whom she loves as her own sister ,
谁 她 爱 作为 她 自己的 姐姐 ,
她视她如亲妹妹一般,

[ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [li:v] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈboʊd] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] .
is about to leave her father's house and take her abode with another .
是 关于 到 离开 她 父亲的 房子 和 拿 她 住所 和 其他 .
她即将离开父亲的家, 去和别人一起生活。

[ðɪs] , [æt; ət] [taɪmz] , [meɪks] [hɜːr; hər] [sæd] .
This , at times , makes her sad .
这 , 在 时代 , 制作 她 伤心 .
这有时会让她感到难过。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [ɑːn] - .
The same cause produces the same effect on Perreeza .
这 相同的 原因 产 这 相同的 影响 在 - .
同样的原因对佩雷扎产生了同样的影响。

[ʃi; ji] , [ˈɔːlsəʊ] ,
She , also ,
她 , 还 ,
她也

[ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [kɪs] [ɑːn][ðə; ði] [fer] [tʃiːk] [lʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [pruːvd]
is about to impress the parting kiss on the fair cheek of one who has proved
是 关于 到 令人印象深刻 这 离别 吻 在 这 公平的 脸颊 的 一 WHO 有 已证实
[hɜːrˈself] [ˈwɜːrði] [lʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɑːrd(ə)nt] [lʌv] — [wʌn] [huː] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˈwelkəm]
herself worthy of her ardent love — one who gave her such a warm welcome
她自己 值得 的 她 热心 爱 — — WHO 给予 她 这样的 一个 温暖的 欢迎
[tuː; tə][hɜːr; hər] [lɑːrdʒ] [hɑːrt] ,
to her large heart ,
到 她 大的 心 ,
她即将给那位用爱温暖了她, 并热情拥抱她的女子, 在她白皙的脸颊上留下临别的吻。

[wen] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [lənd] — [wʌn] [huː] [hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər]
when a stranger in a foreign land — one who has continued to love her
什么时候 一个 陌生人 在 一个 外国的 土地 — — WHO 有 持续 到 爱 她
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] [əˈfek(ə)n] .
with a pure affection .
和 一个 纯的 感情 .
当一个身处异乡的陌生人——一个始终以纯粹的爱意爱着她的人。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈgluːmi] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt][tuː; tə] [prɪˈdɑːmɪneɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ; [soʊ][ðə; ði] “ [ˈlɪli] ”
But these gloomy feelings are not to predominate at this time ; so the “ Lily ”
但 这些 阴沉 情怀 是 不是 到 占主导地位 在 这 时间 ; 所以 这 “ 百合 ”
[ˈsiːst] [tuː; tə] [druːp] ,
ceased to droop ,
停止 到 下垂 ,
但此时此刻, 这些忧郁的情绪并不占主导地位; 于是, “百合花”不再垂头丧气了。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [roʊz] ” [bluːmd] [freʃ] [ænd; ənd] [geɪ] .
and the “ Rose ” bloomed fresh and gay .
和 这 “ 玫瑰 ” 盛开 新鲜的 和 同性恋 .
“玫瑰”盛开得清新明媚。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]
The announcement that Mathias , with his attendants , had arrived at
这 公告 那 马蒂亚斯 , 和 他的 服务员 , 有 到达的 在
[ðə; ði] ['entrəns] , [kɔ:zd] [æn; ən] [eksklə'meɪn] [ʌ; əv][dʒɔɪ] .
the entrance , caused an exclamation of joy .
这 入口 , 导致 一个 感叹 的 喜悦 .
马蒂亚斯和他的随从到达门口的消息传来, 引起了一阵欢呼。

- [ænd; ænd][ə; eɪ] ['meri] [gru:p] [ʌ; əv][hɜ:r; həɪ]['meɪd(ə)n] [ə'kweɪntəns] [fɔ:rmd] [ðəm'selvz]
Jupheena and a merry group of her maiden acquaintances formed themselves
- 和 一个 欢乐 团体 的 她 少女 熟人 形成 他们自己
[ɪn] [prə'se(ə)n] , [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
in procession , to meet them ,
在 游行 , 到 见面 他们 ,
朱菲娜和她一群快乐的少女朋友列队迎接她们。

[ænd; ænd][tu:; tə]['eskɔ:rt][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪð; wɪθ][wɔ:rm] [kən,grætə'leɪ(ə)nz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ləz] ,
and to escort the company , with warm congratulations , to the parlors ,
和 到 护送 这 公司 , 和 温暖的 恭喜! , 到 这 客厅 ,
并热情地向一行人表示祝贺, 护送他们前往会客厅。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [baɪ] - [wɪð; wɪθ] [ɪn,θu:zi'æstɪk] ['welkəm] , [ænd; ænd] [kən'dʌktɪd]
where they were received by Barzello with enthusiastic welcome , and conducted
在哪里 他们 是 已收到 经过 - 和 热情的 欢迎 , 和 实施
[wɪð; wɪθ] [ə'prɒpɪət] ['ɒnəz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'pɑ:rtmənts] .
with appropriate honors to their apartments .
和 合适的 荣誉 到 他们的 公寓 .
他们受到了巴尔泽洛的热情接待, 并被以适当的礼节护送到各自的公寓。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ru:m] , [ɪk'stendɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
The ceremony was performed in a spacious room , extending throughout the
这 仪式 曾是 执行 在 一个 宽敞 房间 , 扩展 自始至终 这
[lenkθ; lenθ][ʌ; əv][ðə; ði][grænd] ['edɪfɪs] .
length of the grand edifice .
长度 的 这 盛大 大厦 .
仪式在一个宽敞的房间里举行, 这个房间贯穿了整座宏伟建筑。

[ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hi:bru:] [pri:st] ,
The services were conducted by a Hebrew priest ,
这 服务 是 实施 经过 一个 希伯来语 牧师 ,
仪式由一位希伯来祭司主持。

[hu:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə]['bæbɪlən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kæptɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌ; əv] -
who was brought to Babylon with other captives at the close of Jeconiah's
WHO 曾是 带来 到 巴比伦 和 其他 俘虏 在 这 关闭 的 -
[reɪn] [ʌ; əv] [θri:] [mʌnθs] .
reign of three months .
在位 的 三 几个月 .
在耶哥尼雅三个月的统治末期, 他与其他俘虏一起被带到巴比伦。

[ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ə'pɑ:rtmənt] , [wʌn][pɑ:rt][ʌ; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'pɪrd] [æt; ət][wʌn] [end]
In entering the wedding apartment , one part of the company appeared at one end
在 进入 这 婚礼 公寓 , 一 部分 的 这 公司 出现 在 一 结尾
,
:
,
进入婚房后, 公司的一部分人员出现在一端,

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
while the rest at the same time appeared at the other end .
尽管 这 休息 在 这 相同的时间 出现 在 这 其他 结尾 .
与此同时, 其余的人则出现在另一端。

[ðʌs] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Thus Mathias , with a band of young men , and Perreeza , with a
因此 马蒂亚斯 , 和 一个 乐队 的 年轻的 男人 , 和 - , 和 一个
[gru:p] [ʌv; əv][ˈdæmzəlz] ,
group of damsels ,
团体 的 少女们 ,

于是, 马蒂亚斯带着一群年轻人, 佩雷扎带着一群姑娘,

[ˈsləʊli] [ˈmɑːtʃt] , [met] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
slowly marched , met , and formed into a circle in the center of the room ,
缓慢地 行军 , 遇见 , 和 形成 进入 一个 圆圈 在 这 中心 的 这 房间 ,
[ðə; ði] [əˈfɪʃiːeɪtɪŋ] [priːst] ,
the officiating priest ,
这 裁判 牧师 ,
他们缓缓行进, 汇合, 在房间中央围成一个圆圈, 主持仪式的神父

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɔːltər] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] .
with a small altar , in the midst .
和 一个 小的 坛 , 在 这 中间 .

中间有一个小祭坛。

“ [jiː; ji] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ðə; ði][ˈhoʊli][ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [ˈvəʊz] [ʌv; əv][ˈmætrɪmoʊni] ,
“ **Ye who are to take upon you the holy and solemn vows of matrimony ,**
“ 叶 WHO 是 到 拿 之上 你 这 圣 和 庄严 誓言 的 婚姻 ,
[drɔː] [naɪ] ,
draw nigh ,
画 夜 ,
“即将立下神圣庄严婚姻誓言的你们, 请靠近些,

” [sed] [ðə; ði] [priːst] .
” **said the priest .**
” 说 这 牧师 .

“牧师说道。”

[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [ðə; ði] [ˈʌvɪŋ] [ˈtweɪn] [left] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
Without delay , the loving twain left the circle , and stood side by side before the
没有 延迟 , 这 爱 马克·吐温 左边 这 圆圈 , 和 站立 边 经过 边 前 这
[ˈseɪkrɪd][ˈɔːltər] ,
sacred altar ,
神圣 坛 ,

这对恩爱的恋人毫不迟疑地离开了人群, 并肩站在神圣的祭坛前。

[wen] [ðə; ði] [priːst] , [ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈserəmoʊni] , [geɪv] [ðəm; ðəm] [ðɪs] [ˈblesɪŋ] : “ [gɔːd]
when the priest , after a brief marriage ceremony , gave them this blessing : “ God
什么时候 这 牧师 , 后 一个 简短的 婚姻 仪式 , 给予 他们 这 祝福 : “ 上帝
[ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
of Abraham ,
的 亚伯拉罕 ,

在简短的婚礼仪式后, 牧师向他们送上了这样的祝福: “亚伯拉罕的神,

[ˈaɪzək] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] , [kiːp] , [bles] , [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [fɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]
Isaac , and Jacob , keep , bless , and preserve you , and so fill you with
艾萨克 , 和 雅各布 , 保持 , 保佑 , 和 保存 你 , 和 所以 充满 你 和
[ɔːl] [benɪˈdɪk(ə)n] [ænd; ənd] [greɪs] ,
all benediction and grace ,
全部 祝福 和 优雅 ,

以撒和雅各, 愿你们保守你们、祝福你们、保护你们, 并赐予你们一切的祝福和恩典。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [wɔːk] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [truː] [pərˈfek(ə)n] [ænd; ənd] [ˈhoʊlɪnəs] .
that ye may walk before Him in the beauty of true perfection and holiness .
那 是的 可能 走 前 他 在 这 美丽 的 真的 完美 和 圣洁 .

使你们能在祂面前行在真正完美和圣洁的美丽之中。

Perreeza , daughter of Amonober , of the royal line of Judah , behold thy husband !
- , 女儿 的 - , 的 这 皇家 线 的 犹大 , 看哪 你的 丈夫 !
! ! !

犹大王室后裔阿蒙诺伯的女儿佩雷扎，请看你的丈夫！
[mə'θaiəs, mə'ti:əs] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['dʒɔ:rəm] , [bɪ'hoʊld] [ðai] [waɪf] !
Mathias , son of the illustrious Joram , behold thy wife !
马蒂亚斯 , 儿子 的 这 杰出 约兰 , 看哪 你的 妻子 !

马提亚斯，杰出的约兰之子，请看你的妻子！
[teɪk] [hɜ:r; hər][æz; əz] [ðain] [oʊn] , [ænd; ənd] [kən'vei] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ðain] [oʊn] [hæbɪ'teɪʃn] ,
Take her as thine own , and convey her to thine own habitation ,
拿 她 作为 你的 自己的 , 和 传达 她 到 你的 自己的 居住地 ,
将她当作自己的女儿，带她到自己的住处去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪk] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðai] ['nu:mərəs] [frendz] .
and there make merry with thy numerous friends .
和 那里 制作 欢乐 和 你的 很多的 朋友们 .
在那里与你的众多朋友一起欢庆吧。

" [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒɔ:rəm] ,
" At the house of Joram ,
" 在 这 房子 的 约兰 ,
“在约兰的家中，

[,prepə'reɪʃnz] [ɑ:n][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]
preparations on a magnificent scale were made for the return of the
准备工作 在 一个 壮丽 规模 是 制成 为了 这 返回 的 这
[ˈbraɪdɡru:m] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd] .
bridegroom with his bride .
新郎 和 他的 新娘 .

为了迎接新郎携新娘归来，人们做了极其隆重的准备。
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['meɪdnz] [ʌv; əv]['bæbɪlən]
A large number of the flower of the young men and maidens of Babylon
一个 大的 数字 的 这 花 的 这 年轻的 男人 和 少女们 的 巴比伦
[wɜ:r; wər] [ə'sembld] ,
were assembled ,
是 组装 ,
巴比伦众多俊男靓女聚集于此。

[tu:; tə] [kən'grætʃələɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [pər] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hæpi] ['ju:niən] .
to congratulate the young pair on their happy union .
到 祝贺 这 年轻的 一对 在 他们的 快乐的 联盟 .
祝贺这对年轻夫妇喜结连理。

[ðə; ði] ['braɪdɡru:m] [ænd; ənd] [braɪd] [led][ðə; ði] [treɪn] .
The bridegroom and bride led the train .
这 新郎 和 新娘 引领 这 火车 .
新郎和新娘走在队伍的最前面。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][su:'pɜ:rb] [t'jæriət] , [drɔ:n] [baɪ] [tu:] ['spɪrɪtɪd] , [snoʊ] - [waɪt] [sti:dʒ] .
They were seated in a superb chariot , drawn by two spirited , snow - white steeds .
他们 是 坐着 在 一个 高超 战车 , 绘制 经过 二 精神抖擞 , 雪 - 白色的 马匹 .
他们坐在一辆华丽的战车里，由两匹精神抖擞、雪白的骏马拉着。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] - , [kən'teɪnɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] ,
The next was that of Barzello , containing himself and daughter ,
这 下一个 曾是 那 的 - , 包含 他自己 和 女儿 ,
接下来是巴尔泽洛的画像，画像里有他自己和女儿。

[waɪl] [ə; eɪ] ['meri] ['kʌmpəni] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
while a merry company brought up the rear .
尽管 一个 欢乐 公司 带来 向上 这 后部 .

而一群欢快的伙伴则走在队伍的最后面。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd]['brɪljəns,-jənsɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
Nothing could have exceeded the beauty and brilliancy of the occasion .
没有什么 可以 有 超出 这 美丽 和 才华横溢 的 这 场合 .
没有什么能超越这场盛会的美丽与辉煌。

[ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fleɪmɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [kəm'pli:tli] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [glu:m]
A flashing light from a hundred flaming torches completely banished the gloom
一个 闪烁 光 从 一个 百 炽盛 火炬 完全地 被放逐 这 愁云
[ʌv; əv] [naɪt] ,
of night ,
的 夜晚 ,

一百支燃烧的火炬闪烁的光芒彻底驱散了夜的黑暗。

[waɪl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [spek'teɪtəs] [meɪd] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrɪz] .
while hundreds of delighted spectators made the welkin ring with cheers .
尽管 数百 的 高兴极了 观众 制成 这 威尔金 戒指 和 干杯 .
数百名欣喜若狂的观众欢呼雀跃，响彻云霄。

[ðeɪ] [su:n] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][waɪd] ['pɔ:rtlɪz] [ʌv; əv] - ['mænʃ(ə)n] .
They soon reached the wide portals of Joram's mansion .
他们 很快 达到 这 宽的 门户 的 - 大厦 .
他们很快就来到了约兰府邸宽阔的大门前。

[ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] [ə'laɪt] .
The charioteers alighted .
这 战车御者 下车 .
车夫们下了车。

[ðə; ði] ['braɪdgru:m] [ænd; ənd][braɪd] [fɜ:rst] ['entərd] , [ðə; ði] [gests] ['fa:lʊʊɪŋ] [ɪn]['regjələr]['ɔ:rdər] .
The bridegroom and bride first entered , the guests following in regular order .
这 新郎 和 新娘 第一的 进入 , 这 客人 下列的 在 常规的 命令 .
新郎新娘首先入场，宾客们随后依次入场。

“ [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['redi] ['entərd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r]
“ **They that were ready entered with him into the marriage , and the door**
“ 他们 那 是 准备好 进入 和 他 进入 这 婚姻 , 和 这 门
[wʌz; wəz] [ʃʌt] .
was shut .
曾是 关闭 .

“那些预备好了的人就和他一同进入婚宴，门就关上了。”

“ [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [ænd; ənd][braɪd] [led][ðə; ði] [treɪn]
“ **The bridegroom and bride led the train**
“ 这 新郎 和 新娘 引领 这 火车
新郎和新娘领着裙摆。

[ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ʊʊvər] .
The celebration was over .
这 庆典 曾是 超过 .
庆祝活动结束了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] .
The company had retired .
这 公司 有 退休 .
该公司已经退出市场。

[ˈkwaɪətʊːd] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] .
Quietude was restored .
寂静 曾是 恢复 .

一切恢复了平静。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒɔːrəm] [ˈfæməli] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [əˈdɪʃən(ə)l] [dʒem] ,
The Joram family , with one additional gem ,
这 约兰 家庭 , 和 一 额外的 宝石 ,

约拉姆家族，还有一位额外的瑰宝，

[wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [left] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpiːsflnəs] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ˈmæn](ə)n] .
was once more left to the peacefulness of its own mansion .
曾是 一次 更多的 左边 到 这 宁静 的 它是自己的 大厦 .

它再次被独自留在了自己宁静的宅邸中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈkwaɪətli] [ˈsiːtɪd] .
They were all quietly seated .
他们 是 全部 悄悄 坐着 .

他们都静静地坐着。

[ˈdʒɔːrəm] [əˈroʊz] , [ænd; ænd] [ˈsləʊli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [oʊld] [hɑːrp] , [ðə; ðɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [deɪz]
Joram arose , and slowly approached the old harp , the friend of his early days
约兰 出现 , 和 缓慢地 接近 这 老的 竖琴 , 这 朋友 的 他的 早期的 天

,
.
,

约兰起身，缓缓走向那把古老的竖琴，那是他早年生活的朋友。

[ænd; ænd] [ɪnˈspektɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈfʌːndnəs] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈjɪrɪz] [fæst]
and inspected it with fondness , while the thoughts of other years fast
和 检查 它 和 喜爱 , 尽管 这 想法 的 其他 年 快速地

[ˈkraʊdɪd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
crowded upon his memory .
挤 之上 他的 记忆 .

他满怀爱意地仔细端详着它，往年的记忆也迅速涌上心头。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈfɑːðər] , [ænd; ænd] [maɪ] [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l] [ɛzrəm] ! ” [sed] - , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
“ **My dear father , and my dear Uncle Esrom !** ” **said Perreeza , smiling ,**
“ 我的 亲爱的 父亲 , 和 我的 亲爱的 叔叔 埃斯罗姆 ! ” 说 - , 微笑 ,

“我亲爱的父亲，还有我亲爱的埃斯罗姆叔叔！”佩雷扎笑着说。

“ [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gɔːn] , [let] [juː ˈes] [hæv; həv] [wʌn] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [ðiː] . ”
“ **now that they are all gone , let us have one dear little song from thee .** ”
“ 现在 那 他们 是 全部 已消失 , 让 我们 有 一 亲爱的 小的 歌曲 从 你 . ”

“既然他们都走了，就让我们听你唱一首甜美的小歌吧。”

“ [ɑː] , [ˈpreʃəs] [tʃaɪld] ! ” [sed] [ɛzrəm] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈfjuːdʒətɪv]
“ **Ah , precious child !** ” **said Esrom , at the same time brushing away a fugitive**
“ 啊 , 宝贵的 孩子 ! ” 说 埃斯罗姆 , 在 这 相同的 时间 刷牙 离开 一个 逃犯

[tɜːr; tɪ(ə)r] ,
tear ,
撕 ,

“啊，宝贝孩子！”埃斯罗姆说着，同时拭去眼角滑落的泪水。

“ [aɪ] [pleɪ] [soʊ] [ˈseldəm] [ˈnaʊədəɪz] ,
“ **I play so seldom nowadays ,**
“ 我 玩 所以 很少 如今 ,

“我现在很少打球了，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wʊd] [naːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˈveri] [gʊd] [ədˈvæntɪdʒ] [əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [faɪn] [pərˈfɔːrmərz] . ”
I fear I would not appear to very good advantage among such fine performers . ”
我 害怕 我 会 不是 出现 到 非常 好的 优势 之中 这样的 美好的 表演者 . ”

我担心在这么多优秀的表演者面前，我的表现不会很突出。

“ [nei] , [ˈfɑːðər] !
“ **Nay , father !**
“ 不 , 父亲 !

“不，父亲！ ”

[bʌt; bət] [ðɑɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ɪz] [fɑːr] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [pəˈfɔːmənʒ] . “
but thy playing is far superior to our best performances . ”
但 你的 玩耍 是 远的 优越的 到 我们的 最好的 表演 . ”

但你的演奏水平远胜于我们最好的表现。

“ [wel] , - , [aɪ] [wɪl] [traɪ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [maɪ] [sɔːŋ] [wɪl] [merk] [ðɪː] [sæd] . “
“ **Well , Perreeza , I will try ; but I fear my song will make thee sad** . ”
“ 出色地 , - , 我 将要 尝试 ; 但 我 害怕 我的 歌曲 将要 制作 你 伤心 . ”

“好吧，佩雷扎，我会试试；但我怕我的歌会让你伤心。”

[ˈsædnəs] [æt; ət] [taɪmz] , [dɪr] [ˈfɑːðər] , [ɪz] [fɑːr] [mɔːr] [ˈprɑːfɪtəb(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ðæn; ðən] [hɪˈlærəti]
“ **Sadness at times , dear father , is far more profitable to the mind than hilarity**
“ 悲伤 在 时代 , 亲爱的 父亲 , 是 远的 更多的 有利可图 到 这 头脑 比 欢闹
.
“
:
“
:
“

“亲爱的父亲，有时候悲伤比欢笑更有益于心灵。”

“ [truː] , [maɪ] [ˈdɔːtər] !
“ **True , my daughter !**
“ 真的 , 我的 女儿 !

“没错，我的女儿！ ”

[truː] !
True !
真的 !

真的！

[wiː; wi] [bəʊθ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ɪkˈspɪriəns] .
We both know it by experience .
我们 两个都 知道 它 经过 经验 .

我们都从经验中体会到了这一点。

“ [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːrp] , [ænd; ænd] , [ɪn] [toʊnz] [prɪˈkjuːliər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈswiːtnəs] , [sæŋ]
“ **The Hebrew took the harp , and , in tones peculiar for their sweetness , sang**
“ 这 希伯来语 采取 这 竖琴 , 和 , 在 音调 奇特 为了 他们的 甜味 , 唱

[ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [ˈmelədi] .
a plaintive melody .
一个 哀怨 旋律 .

“希伯来人拿起竖琴，用甜美独特的音调，唱起了一首哀婉的旋律。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ɡreɪt] [səkˈses] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] .
Great success attended the reign of the King of Babylon .
伟大的 成功 参加 这 在位 的 这 国王 的 巴比伦 .

巴比伦王统治时期取得了巨大的成功。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈliːdʒənz] [hæd; həd] [pruːvd] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ɪn] [ˈevri] [klaɪm] .
His powerful legions had proved victorious in every clime .
他的 强大的 军团 有 已证实 胜利者 在 每一个 气候 .

他麾下强大的军团在各地都取得了胜利。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][dʒɒ'diə] ; [hiː; hi][hæd; həd][ˈsʌbdʒəgeɪtɪd][ˈiːdʒɪpt] , [ˈsɪrɪ] , [fiˈniʃiə; -'niː-] , [ænd; ənd][ə'reɪbiə]
In addition to Judea , he had subjugated Egypt , Syria , Phoenicia , and Arabia
在 添加 到 犹太 , 他 有 被征服 埃及 , 叙利亚 , 腓尼基 , 和 阿拉伯 .
:
:

除了犹太，他还征服了埃及、叙利亚、腓尼基和阿拉伯。

[piːs] [wʌns] [mɔːr] [wʌz; wəz][prəˈkleɪmd; prɒsˈkleɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]
Peace once more was proclaimed , and the great body of the army
和平 一次 更多的 曾是 宣布 , 和 这 伟大的 身体 的 这 军队
[wʌz; wəz] [kɔːld] [hoʊm] .
was called home .
曾是 称为 家 .

和平再次宣告，大批军队被召回。

[ðə; ði] ['mɑːnɑːrks] [pɑːpjuˈlærəti][wʌz; wəz] [ʌnˈbɑʊndɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [wɜːr; wər] ['laʊdli]
The monarch's popularity was unbounded , and his praises were loudly
这 君主的 人气 曾是 无界 , 和 他的 赞扬 是 高声
[ˈtrʌmpətið] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['evri] [briːz] ,
trumpeted on the wings of every breeze ,
吹响号角 在 这 翅膀 的 每一个 微风 ,
君主的威望无与伦比，他的赞誉之声随风飘扬。

[frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .

from east to west , and from north to south .
从 东方 到 西方 , 和 从 北 到 南 .

从东到西，从北到南。

[ðə; ði] [kælˈdiːən] ['empaɪər][roʊz] [stiːl] ['haɪər] [ɪn] ['glɔːri] ,
The Chaldean empire rose still higher in glory ,
这 迦勒底人 帝国 玫瑰 仍然 更高 在 荣耀 ,

迦勒底帝国的辉煌更加辉煌，

[waɪl] ['nuːmərəs] ['tribjəˌteriːz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔːr] [ðer; ðər] [striːmz] [ʌv; əv][gould][ˈɪntuː][ɪts] [ɔːlˈredi]
while numerous tributaries continued to pour their streams of gold into its already
尽管 很多的 支流 持续 到 倒 他们的 溪流 的 金子 进入 它是 已经
[rɪtʃ] [t'reʒəriːz] .
rich treasures .
富有的 国库 .

与此同时，无数支流继续将黄金注入其已经富饶的金库。

[ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [ˈsʌltri] .
The afternoon was warm and sultry .
这 下午 曾是 温暖的 和 闷热 .

午后天气闷热潮湿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈklaɪnd] [ɑːn][æn; ən] ['iːzi] [kaʊtʃ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['bɑʊər] , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːrdn] .
The king reclined on an easy couch within a bower , in the palace garden .
这 国王 斜倚 在 一个 简单的 长椅 之内 一个 凉亭 , 在 这 宫殿 花园 .

国王斜倚在宫廷花园凉亭内的一张舒适沙发上。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði]
His mind was occupied with reflections on the past and thoughts of the
他的 头脑 曾是 占领 和 反思 在 这 过去的 和 想法 的 这
[ˈfjuːtʃər] ,
future ,
未来 ,

他满脑子都是对过去的追忆和对未来的思考。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ræn][ðə; ði] [sə'ɪləkwɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['pəʊt(ə)nteɪt] :
and thus ran the soliloquy of the mighty potentate :
和 因此 跑 这 独白 的 这 强大的 强势 :

于是，这位权势滔天的统治者开始了独白：

“ [jeɪ] , [ðə; ði] ['jɪrɪz] [ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] !
“ **Yea , the years are passing !**
” 是的 , 这 年 是 通过 !

“是啊，岁月流逝！”

[ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ðeɪ] [si:m] [bʌt; bət] [ʃɔ:rt] .
On looking back they seem but short .
在 寻找 后退 他们 似乎 但 短的 :

回首往事，它们似乎都很短暂。

[bʌt; bət] [wer] [hæz; həz] [mɔ:ɹ] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪft] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ?
But where has more been accomplished in so short a period ?
但 在哪里 有 更多的 到过 完成 在 所以 短的 一个 时期 ?

但在如此短的时间内，还有什么地方取得过如此巨大的成就？

[ɑ:] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] , [ðɑɪ] [kə'rɪɹ] , [hɪðə'tu:] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [wʌn] .
Ah , King of Babylon , thy career , hitherto , has been a brilliant one .
啊 , 国王 的 巴比伦 , 你的 职业 , 迄今为止 , 有 到过 一个 杰出的 一 :

啊，巴比伦王啊，你迄今为止的生涯可谓辉煌灿烂。

[maɪ] ['ɑ:mɪz] [hæv; həv] [kloʊðd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['glɔ:ri] , [wɪtʃ] ['glɔ:ri] [rɪ'fleks] [bæk] [ɑ:n][ðer; ðər] [kɪŋ] .
My armies have clothed themselves with glory , which glory reflects back on their king .
我的 军队 有 穿着衣服 他们自己 和 荣耀 , 哪个 荣耀 反映 后退 在 他们的 国王 :

我的军队披上了荣耀的外衣，这荣耀也映照在他们的君王身上。

[sə'raʊndɪŋ] [neɪʃəns] [du:] [em 'i:] ['hɑ:miɪdʒ] .
Surrounding nations do me homage .
周围 国家 做 我 尊敬 :

周边国家向我致敬。

[maɪ] ['kɒfəz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv]['dʒu:də] , ['i:dʒɪpt] , ['sɪrɪɹ] , [fɪ'niʃiə; -'ni:-] ,
My coffers are filled from the wealth of Judah , Egypt , Syria , Phoenicia ,
我的 金库 是 已填 从 这 财富 的 犹太 , 埃及 , 叙利亚 , 腓尼基 ,
[ænd; ənd][ə'reɪbiə] .
and Arabia .
和 阿拉伯 :

我的国库充盈着来自犹太、埃及、叙利亚、腓尼基和阿拉伯的财富。

[wʌt] ['hɪndəz] [maɪ] [sək'ses] ?
What hinders my success ?
什么 阻碍 我的 成功 ?

什么因素阻碍了我的成功？

['bæbɪlən] [ɪz][bʌt; bət] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['greɪtnəs] .
Babylon is but in the infancy of her greatness .
巴比伦 是 但 在 这 婴儿期 的 她 伟大 :

巴比伦的辉煌还处于萌芽阶段。

[hɜ:r; həɹ] ['glɔ:ri] [jæl; jəl] [jet] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['hevəns] !
Her glory shall yet reach the heavens !
她 荣耀 将 然而 抵达 这 天 !

她的荣耀终将直达天庭！

[ˈti:] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hæp][ə; eɪ][fɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] .
Tea , I will make her a fit place for the residence of the gods .
茶 , 我 将要 制作 她 一个 合身 地方 为了 这 住宅 的 这 神 .
茶, 我会把她打造成适合众神居住的地方。

[ˈselfɪ] ？
Selfish ？
自私 ？

自私？

[jeɪ] , [ˈtruːli] .
Yea , truly .
是的 , 真的 .

没错，确实如此。

[ænd; ənd] [huː] [ˈevər][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈselfɪ] ？
And who ever succeeded without being selfish ？
和 WHO 曾经 成功了 没有 存在 自私 ？

谁能不自私地获得成功呢？

[jeɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən][ɪz] [ˈselfɪ] ；
Yea , the King of Babylon is selfish ；
是的 , 这 国王 的 巴比伦 是 自私 ；

是的，巴比伦王是自私的；

[bʌt; bət] [meɪ] [ðə; ði][ɡɔdz] [əˈsɪst] [em ˈiː][tuː; tə] [haɪd][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
but may the gods assist me to hide it from the people .
但 可能 这 神 协助 我 到 隐藏 它 从 这 人们 .

但愿神明保佑我，让我能将此事瞒过众人。

[tuː; tə][ðəm; ðəm] , [meɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [ˈefərts] [ɑːr; ər][pʊt] [fɔːrθ] [ɪn][ðer; ðər] [brɪˈhæf] .
To them , may it appear that all my efforts are put forth in their behalf .
到 他们 , 可能 它 出现 那 全部 我的 努力 是 放 前进 在 他们的 代表 .

愿在他们看来，我所做的一切都是为了他们。

[bʌt; bət][hæv; həv][aɪ][noʊ][rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn]
But have I no regard for the welfare of my people aside from my own

[ɡlɔːri] ？
glory ？
荣耀 ？

除了自己的荣耀之外，我难道不关心人民的福祉吗？

[aɪ][hæv; həv] ！
I have ！
我 有 ！

我有！

[ðə; ði][ɡɔdz] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] .
The gods know I have .
这 神 知道 我 有 .

天知道我拥有。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə][pɑː'sterəti]
I have a strong desire that my name shall be carried down to posterity
我 有 一个 强的 欲望 那 我的 姓名 将 是 携带 向下 到 后人
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈheɪlʊʊ][ʌv; əv][ˈɡlɔːri] .
surrounded by a halo of glory .
包围 经过 一个 光环 的 荣耀 .
我强烈希望我的名字能够被后世铭记，并被荣耀的光环所环绕。

[ɪz] [ðɪs] ['selfɪjnəs] ?
Is this selfishness ?
是 这 自私 ?
这是自私吗？

[biː; bi][aɪ 'tiː][soʊ] .
Be it so .
是 它 所以 .
就这么办吧。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] !
It must be done !
它 必须 是 完毕 !
必须这样做！

[eɪ 'em][aɪ][nɑːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] ?
Am I not deep in the affections of my people ?
是 我 不是 深的 在 这 情感 的 我的 人们 ?
难道我没有深深地被我的人民所爱戴吗？

[ɪn] [ðɪs] [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
In this I cannot be mistaken .
在 这 我 不能 是 错误 .
这一点我绝不会出错。

['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kæl'diːən] ['empaɪər][soʊ][ˈfɜːrmlɪ] [rɪ'stæblɪʃt] .
Never was the Chaldean empire so firmly established .
绝不 曾是 这 迦勒底人 帝国 所以 牢牢 已确立的 .
迦勒底帝国从未如此稳固。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] [fər'evər] .
It will stand forever .
它 将要 站立 永远 .
它将永远屹立不倒。

[fər'evər] ?
Forever ?
永远 ?
永远？

[ɑː] , [ðæt] [wɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['miːnɪŋ] .
Ah , that word has a long meaning .
啊 , 那 单词 有 一个 长的 意义 .
啊，这个词含义很深远。

[bʌt; bət] [wʌt] ['paʊər] [kæn; kən] [oʊvər'θroʊ] [juː 'es] ?
But what power can overthrow us ?
但 什么 力量 能 推翻 我们 ?
但究竟是什么力量能够推翻我们？

[ɪz][nɑːt]['bæbɪlən] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ?
Is not Babylon the mistress of the world ?
是 不是 巴比伦 这 情妇 的 这 世界 ?
巴比伦难道不是世界的统治者吗？

[ɪz][nɑ:t] [kæl'diə] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][neiʃəns] ?
Is not Chaldea the queen of nations ?
是 不是 迦勒底 这 女王 的 国家 ?

迦勒底不是万国之女王吗？

[wɪl] [nɑ:t][hɜ:r; hər][pra:'sperəti][bi; bi][pər'petʃuəl] ?
Will not her prosperity be perpetual ?
将要 不是 她 繁荣 是 永久 ?

她的繁荣难道不会永无止境吗？

[ə'læs][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [bri:f] ['nɑ:lɪdʒ] !
Alas for our brief knowledge !
唉 为了 我们的 简短的 知识 !

可惜我们的知识太少了！

[ðə; ði][ɡɒd z] , [ɪn] [ðɪs] , [hæv; həv][nɑ:t] ['elɪvətɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'blaɪ] [ðə; ði] ['begər] .
The gods , in this , have not elevated the king above the beggar .
这 神 , 在 这 , 有 不是 升高 这 国王 多于 这 乞丐 .

在这件事上，神明并没有让国王凌驾于乞丐之上。

[ðə; ði]['fju:tʃər][ɪz] [ɪn'fraʊdɪd] [ɪn] [ɡlu:m] [ænd; ənd][hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] .
The future is enshrouded in gloom and hid from the gaze of mortals .
这 未来 是 笼罩 在 愁云 和 隐藏 从 这 目光 的 凡人 .

未来笼罩在阴霾之中，凡人难以窥见。

[maɪ][waɪz] [men] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['penətreɪt] [ðɪs] [ɡlu:m] .
My wise men say that they can penetrate this gloom .
我的 明智的 男人 说 那 他们 能 穿透 这 愁云 .

我的智者们说，他们可以穿透这片黑暗。

[kæn; kən] [ðeɪ] ?
Can they ?
能 他们 ?

他们可以吗？

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [daʊts] .
I have my doubts .
我 有 我的 疑虑 .

我对此表示怀疑。

[ðə; ði]['fju:tʃər] — [ðə; ði][fa:r] , [fa:r]['fju:tʃər][ʌv; əv] [kæl'diə] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi; bi][ɡlæd][tu; tə] [noʊ] :
The future — the far , far future of Chaldea — I should be glad to know :
这 未来 — 这 远的 , 远的 未来 的 迦勒底 — 我 应该 是 高兴的 到 知道 :

迦勒底遥远的未来——我应该会很高兴知道它究竟是怎样的：

[bʌt; bət] [hu:] [ʃæl; ʃəl][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [frʌm; frəm][tu; tə] - [deɪ] ,
but who shall sit on the throne one hundred years from to - day ,
但 WHO 将 坐 在 这 王座 一 百 年 从 到 - 天 ,

但一百年后，谁将登上王位呢？

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi; bi][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]['bæbɪlən][ɪn] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
and what shall be the greatness of Babylon in two hundred years ,
和 什么 将 是 这 伟大 的 巴比伦 在 二 百 年 ,

两百年后，巴比伦将会多么强大？

[ɑ:r; ər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [taɪm] [ə'loʊn][mʌst; məst] [sɔ:lv] .
are questions which time alone must solve .
是 问题 哪个 时间 独自的 必须 解决 .

这些问题只能由时间来解答。

[fʊrli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌltɹi] [deɪ] !
Surely , this is a sultry day !
一定 , 这 是 一个 闷热 天 !

今天真是个闷热的日子！

[wel] , [ðə; ði][ˈfju:tʃər][wi:; wi][ˈkæna:t] [noʊ] .
Well , the future we cannot know .
出色地 , 这 未来 我们 不能 知道 .

未来我们无法预知。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l][ɪn] [ˈwɪzdəm] .
It may be all in wisdom .
它 可能 是 全部 在 智慧 .

或许一切都在于智慧。

- — [ɑ:] , [sli:p] !
Peradven — Ah , sleep !
- — 啊 , 睡觉 !

佩拉德文——啊，睡觉！

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑ:ŋkərəɪ] [ʌv; əv] [ˈkɒŋkərəz] .
thou art the great conqueror of conquerors .
你 艺术 这 伟大的 征服者 的 征服者 .

你是征服者中的征服者。

[aɪ] [səˈrendər] .
I surrender .
我 投降 .

我投降。

[ðəɪ] [ˈpaʊəz] [ɑ:r; ə] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
Thy powers are irresistible .
你的 权力 是 无法抗拒 .

你的力量无人能挡。

[let] [em ˈi:][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bi:; bi][ðəɪ] [ˈkæptɪv] .
Let me not long be thy captive .
让 我 不是 长的 是 你的 俘虏 .

不要让我长久地做你的俘虏。

[ɪn][wʌn] [ˈaʊər] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [straɪk] [maɪ] [tʃeɪnz] [əˈsʌndər] , [ænd; ənd] [rɪˈstɔ:r] [em ˈi:][tu:; tə][maɪ]
In one hour , I pray thee , strike my chains asunder , and restore me to my
在 一 小时 , 我 祈祷 你 , 罢工 我的 链条 分离 , 和 恢复 我 到 我的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

我恳求你，在一个小时内，解开我的锁链，让我回到朋友身边。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈkwaɪətli] [ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
" **And the king , quietly yielding to the stern demands of Nature ,**
" 和 这 国王 , 悄悄 屈服 到 这 船尾 需求 的 自然 ,
国王默默地屈服于大自然的严酷要求，

[wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði][fæst] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv] [ˈslʌmbər] .
was soon in the fast embrace of slumber .
曾是 很快 在 这 快速地 拥抱 的 睡眠 .

很快便沉入了梦乡。

" [oʊ] , [ji:; ji][ɡɒdz] [ðæt] [dweɪ] [ɪn] [laɪt] , [wʌt] [ə; eɪ] [dri:m] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Oh , ye gods that dwell in light , what a dream !** " **cried the king ,**
" 哦 , 是的 神 那 住 在 光 , 什么 一个 梦 ! " 哭 这 国王 ,
“哦，居住在光明中的神明们，这是多么美好的梦啊！”国王喊道。

[ˈheɪstɪli] [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ɪn][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] .
hastily leaving his couch , in agitation .
草草 离开 他的 长椅 , 在 搅动 .

他焦躁不安地匆匆离开沙发。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [dri:m] !
“ **Oh , what a dream !**
“ 哦 , 什么 一个 梦 ”

“哦，多么美好的梦想啊！ ”

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][em 'i:] !
But , alas , it has gone from me !
但 , 唉 , 它 有 已消失 从 我 ！

但是，唉，它已经从我这里消失了！

[oʊ] , [ji:; ji][ɡɒd z] , [waɪ] [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [ri'teɪnd] [aɪ 'ti:] ?
Oh , ye gods , why have I not retained it ?
哦 , 是的 神 , 为什么 有 我 不是 保留 它 ？

天哪，我为什么没能保留它？

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][nɑ:t] [rɪ'kɔ:l] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪnd] ?
But can I not recall it to mind ?
但 能 我 不是 记起 它 到 头脑 ？

但我怎么可能想不起来呢？

[ə'læs] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [fled] !
Alas , it has fled !
唉 , 它 有 逃亡 ！

唉，它逃走了！

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['væniʃt] !
It has vanished !
它 有 消失了 ！

它消失了！

[haʊ] [pər'pleksɪŋ] !
How perplexing !
如何 令人费解 ！

真是令人费解！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [dri:m] .
It was not a common dream .
它 曾是 不是 一个 常见的 梦 。

那不是个普通的梦。

[neɪ] , [aɪ 'ti:] [bɔ:r] [pər'tɪkjələrlɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['fju:tʃər][ʌv; əv][maɪ][væst]['empaɪər] .
Nay , it bore particularly upon the future of my vast empire .
不 , 它 钻孔 特别 之上 这 未来 的 我的 广阔的 帝国 。

不，这尤其关系到我庞大帝国的未来。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][wʌn] [klɪr] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪz] [ri'teɪnd] [ɪn][maɪ] ['meməri] .
And yet not one clear circumstance is retained in my memory .
和 然而 不是 一 清除 环境 是 保留 在 我的 记忆 。

然而，我的记忆中却没有留下任何清晰的事件经过。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ？

我该怎么办？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ][lɔ:st] [dri:m] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] ?
How shall the lost dream be restored ?
如何 将 这 丢失的 梦 是 恢复 ？

如何才能重拾失去的梦想？

[maɪ] [æs'trɒlədʒəz] [prə'fes] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][ɪn'tɜ:rprə'teɪ](ə)n][ʌv; əv] [dri:mz] .
My astrologers profess to give the interpretation of dreams .
我的 占星家 宣称 到 给 这 解释 的 梦境 。

我的占星师声称可以解梦。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][du:] [ðɪs] , [waɪ] [nɑ:tɪ][æz; əz] [wel] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [dri:m] [ɪn'taɪər] ?
If they can do this , why not as well restore the dream entire ?
如果 他们 能 做 这 , 为什么 不是 作为 出色地 恢复 这 梦 全部的 ?

既然他们能做到这一点, 为什么不干脆把整个梦想都恢复呢?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][æn; ən][ˈædzɪteɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [left] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd] [ˈentərd]
" And the king , in an agitated state of mind , left the garden and entered
" 和 这 国王 , 在 一个 激动 状态 的 头脑 , 左边 这 花园 和 进入
[ðə; ði] [ˈpæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

“国王心烦意乱, 离开了花园, 走进了宫殿。”

" [ˈæriəʊk] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , " [heɪst] [ðɪ:] ,
" Ariocho ! " cried the king , " haste thee ,
" 阿里奥克 ! " 哭 这 国王 , " 匆忙 你 ,

“亚略! ”国王喊道, “快点,

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [let][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] [men][ænd; ənd] [əˈstrɒlədʒəz] [ʌv; əv]
and without delay let the most noted of the wise men and astrologers of
和 没有 延迟 让 这 最多 著名的 的 这 明智的 男人 和 占星家 的
[ˈbæbɪlən] [bi:; bi] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [əˈpraɪ] [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
Babylon be commanded to appear in my presence .
巴比伦 是 命令 到 出现 在 我的 在场 .

立即命令巴比伦最著名的智者和占星家到我面前来。

[let] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [ˈju:sləs] [ˈtæri:ɪŋ] .
Let there be no useless tarrying .
让 那里 是 不 无用 逗留 .

不要白白耽搁。

[maɪ] [dɪˈmændz] [ɑ:r; ər][ˈɜ:rdʒənt] .
My demands are urgent .
我的 需求 是 紧迫的 .

我的诉求很紧急。

[heɪst] [ðɪ:] !
Haste thee !
匆忙 你 !

快点!

[əˈweɪ] !
Away !
离开 !

离开!

" [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈeni] [ˈkwɛstʃənz] , [ðə; ði] [əˈstɔ:nɪft] [ænd; ənd][hæf] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈɑ:fɪsər] [ˈheɪsnd]
" Without asking any questions , the astonished and half frightened officer hastened
" 没有 问 任何 问题 , 这 惊讶 和 一半 害怕 官 加快
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
from the presence of his king ,
从 这 在场 的 他的 国王 ,

“那位惊愕不已、半信半疑的军官没有问任何问题, 便匆匆离开了国王的面前。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ɔ:l] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɜ:rdʒənt][ˈdu:ti] .
and gave all diligence in the performance of his urgent duty .
和 给予 全部 勤勉 在 这 表现 的 他的 紧迫的 责任 .

他尽心尽力履行了他的紧急职责。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈredi] [ˈækses] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæˈdʒɪʃnz] ,
He found ready access to the prince of the magicians ,
他 成立 准备好 使用权 到 这 王子 的 这 魔术师 ,

他轻易地就接近了魔法师之王。

[dɪ'livərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] .
delivered to him the message of the king , and retired .
发表 到 他 这 信息 的 这 国王 , 和 退休 .

向他传达了国王的旨意，然后退下了。

[ðə; ði][ə'stra:lədʒər] [su:n] [sent][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] [kəm'pænjənz] ,
The astrologer soon sent the message to his numerous companions ,
这 占星家 很快 发送 这 信息 到 他的 很多的 同伴 ,
占星家很快将这条信息发给了他的众多同伴。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑ:pə'lɪs] [stʊd] [ɪn]
and in a short time the concentrated wisdom of the great metropolis stood in
和 在 一个 短的 时间 这 集中 智慧 的 这 伟大的 都会 站立 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
the presence of the king .
这 在场 的 这 国王 .

不久之后，这座伟大都市的智慧结晶便呈现在国王面前。

“ [ji:; ji][hæv; həv] [dʌŋ] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈaɪɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'gri:ɪ] [ʌv; əv] [sɪ'verəti]
“ **Ye have done well ,** ” **said the king , eying them with a degree of severity**
“ 叶 有 完毕 出色地 , ” 说 这 国王 , 注视 他们 和 一个 程度 的 严重性
,
.
.
,

“你们做得很好，”国王说着，神情严厉地打量着他们。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] ['pʌŋktʃuəl] ; [ə; eɪ] ['feɪljər] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'vɑ:lvd] [ju:; jʊ][ɪn] ['sɪriəs]
“ **to be thus punctual ; a failure on this point might have involved you in serious**
“ 到 是 因此 准时 ; 一个 失败 在 这 观点 可能 有 涉及 你 在 严肃的
[dɪfə'kəltɪz] .
difficulties .
困难 .

“务必准时；在这方面有所疏忽可能会给你带来严重的麻烦。”

[ji:; ji][stænd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
Ye stand before the king as the representatives of wisdom .
叶 站立 前 这 国王 作为 这 代表 的 智慧 .

你们作为智慧的代表站在国王面前。

[ji:; ji] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] ['hɪd(ə)n] ['mɪstərɪz] ,
Ye profess to be able to bring to light hidden mysteries ,
叶 宣称 到 是 有能力的 到 带来 到 光 隐 谜团 ,
叶声称能够揭示隐藏的秘密，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .
and to make known the transactions of the future .
和 到 制作 已知 这 交易 的 这 未来 .

并公布未来的交易。

[ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [prə'feʃənz] [ɪz][ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['testɪd] .
The correctness of your professions is about to be tested .
这 正确性 的 你的 职业 是 关于 到 是 测试 .

你们所从事职业的正确性即将受到考验。

[ɪf] [aɪ 'ti:][stændz][ðə; ði] [ɔ:r'di:l] , [wel] ; [ɪf] [nɑ:t] , [wʊz][bi:; bi]['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] ! “
If it stands the ordeal , well ; if not , woe be unto you !”
如果 它 站立 这 考验 , 出色地 ; 如果 不是 , 悲哀 是 到 你 ! “

如果它经受住了考验，那就好；如果经受不住考验，那你就惨了！

“ [ɔːl] [ðɪs] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [prəˈfes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈstrɑːlədʒər] , ” [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ]
“ **All this thy servants profess** , ” **replied the chief astrologer** , ” **and all this they**
“ 全部 这 你的 仆人 宣称 , ” 回复 这 首席 占星家 , ” 和 全部 这 他们
[kæn; kən][pərˈfɔːrm] .
can perform .
能 履行 .

“你的仆人们都宣称这些,”首席占星师回答说,“而且他们都能做到这些。”

[let] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [lɜːrn] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd] [ˈredi] [tuː; tə]
Let them but learn the desire of the king , **and they stand ready to**
让 他们 但 学习 这 欲望 的 这 国王 , 和 他们 站立 准备好 到
[ˈeksɪkjʊːt][hɪz; ɪz] [ˈplezər] . “
execute his pleasure . ”
执行 他的 乐趣 . ”

只要他们了解国王的意愿,他们就会随时准备执行他的命令。

“ [ðɪs] [deɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [waɪl] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [ɑːn][maɪ][bed] , [aɪ] [driːmd] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər]
“ **This day** , ” **replied the king** , ” **while slumbering on my bed** , **I dreamed a peculiar**
“ 这 天 , ” 回复 这 国王 , ” 尽管 沉睡 在 我的 床 , 我 梦见 一个 奇特
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

“今天,”国王回答说,“我在床上睡觉时,做了一个奇特的梦,

[ænd; ənd][maɪ][ˈspɪrɪt][ɪz] [ˈtrʌblɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] . “
and my spirit is troubled to know the vision . ”
和 我的 精神 是 麻烦 到 知道 这 想象 . ”

得知这异象,我的内心感到不安。

“ [oʊ] , [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fərˈevər] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [məˈdʒɪfɪnz] , [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər]
“ **Oh , king , live forever !** ” **replied the magicians , well pleased with the nature**
“ 哦 , 国王 , 居住 永远 ! ” 回复 这 魔术师 , 出色地 高兴 和 这 自然
[ʌv; əv][ðer; ðər][tæsk] .
of their task .
的 他们的 任务 .

“哦,国王,愿您长生不老!”魔法师们回答道,对他们的任务性质感到非常满意。

“ [tel] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [ðə; ði][ɪnˈtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ðerˈʌv] . “
“ **Tell thy servants the dream** , **and we will show thee the interpretation thereof** . ”
“ 告诉 你的 仆人 这 梦 , 和 我们 将要 展示 你 这 解释 其中 . ”

“请将梦境告诉您的仆人,我们将为您解梦。”

“ [wɪl] [jiː; ji] , [ɪnˈdiːd] ! ” [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪˈrɑːnɪkli] .
“ **Will ye , indeed !** ” **answered the king , ironically** .
“ 将要 是的 , 的确 ! ” 回答 这 国王 , 讽刺的是 .

“你们真的会这么做吗!”国王讽刺地回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][em ˈiː] .
“ **But the thing has gone from me** .
“ 但 这 事物 有 已消失 从 我 .

“但是那东西已经从我身边消失了。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [dɪˈstɪŋkt] [rɪˈmembɾəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] .
I have no distinct remembrance of the various features of the dream .
我 有 不 清楚的 纪念 的 这 各种各样的 特征 的 这 梦 .

我对梦境的各个细节没有清晰的记忆。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [ɪnˈtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] ,
And now , as a proof that ye are able to give a correct interpretation ,
和 现在 , 作为 一个 证明 那 是的 是 有能力的 到 给 一个 正确的 解释 ,
现在,为了证明你们能够给出正确的解释,

[aɪ][dɪ'mænd][ðæt][jiːji][rɪ'stɔːr][tuːtə][maɪ][maɪnd][ðəði][dri:m][ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] .
I demand that ye restore to my mind the dream in all its parts .
我 要求 那 是的 恢复 到 我的 头脑 这 梦 在 全部它是 部分 .

我要求你们将梦境的所有部分都恢复到我的脑海中。

[rɪ'membə][ðæt][jiːji][ɑːrər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuːtə][ɪm'poʊz][ɑːn][em'liː][əeɪ][fɔːls][ˈvɪz(ə)n] .
Remember that ye are not able to impose on me a false vision .
记住 那 是的 是 不是 有能力的 到 强加 在 我 一个 错误的 想象 .

记住，你们不能把虚假的异象强加给我。

[naʊ] , [prəʊ'siːd][wɪðwɪθ][jɔːjər][dɪvɪ'neɪʃn] , [ænd;ənd][ɪf][ɪn][ðɪs][jiːji][feɪl] , [baɪ][ðəði][gɔdz] ,
Now , proceed with your divination , and if in this ye fail , by the gods ,
现在 , 继续 和 你的 占卜 , 和 如果 在 这 是的 失败 , 经过 这 神 ,

现在，开始你们的占卜吧，如果这次失败了，就以神明的名义发誓，

[jiːji][æljəl][biːbi][kʌt][tuːtə][ˈpiːsɪz] , [ænd;ənd][jɔːjər][ˈhaʊzɪz][æljəl][biːbi][meɪd][əeɪ][ˈdʌŋhɪl] . "
ye shall be cut to pieces , and your houses shall be made a dunghill . "
是的 将 是 切 到 件 , 和 你的 房屋 将 是 制成 一个 粪堆 . "

你们必被砍成碎片，你们的房屋必被夷为平地。

" [tel][ðaɪ][ˈsɜːrvənt][ðəði][dri:m] , [ænd;ənd][wiːwi][wɪl][ʃoʊ][ðəði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ðer'ʌv] ,
" **Tell thy servants the dream , and we will show the interpretation thereof ,**
" 告诉 你的 仆人 这 梦 , 和 我们 将要 展示 这 解释 其中 ,

“请将梦境告诉仆人，我们将为他们解梦。”

" [ˈænsər][ə'gen][ðəði][naʊ][ə'stɑːnɪft][mə'dʒɪʃnz] .
" **answered again the now astonished magicians .**
" 回答 再次 这 现在 惊讶 魔术师 .

“”惊愕不已的魔术师们再次回答道。

" [ɑː] , [ɪn'diːd] ! " [sed][ðəði][kɪŋ] , [dɪs'deɪnfəli] .
" **Ah , indeed ! " said the king , disdainfully .**
" 啊 , 的确 ! " 说 这 国王 , 轻蔑地 .

“啊，的确如此！”国王不屑地说。

" [ænd;ənd][hæv;həv][aɪ][nɑːt][ɔːl'redi][təʊld][juːjʊ][ðæt][ðəði][θɪŋ][ɪz][gɔːn][frʌm;frəm][em'liː] ;
" **And have I not already told you that the thing is gone from me ;**
" 和 有 我 不是 已经 讲述 你 那 这 事物 是 已消失 从 我 ;

“难道我还没有告诉过你们，那东西已经从我这里消失了吗？”

[ænd;ənd][haʊ][kæn;kən][aɪ][tel][juːjʊ][ðəði][dri:m] ?
and how can I tell you the dream ?
和 如何 能 我 告诉 你 这 梦 ?

我该如何告诉你这个梦呢？

[ɪf][aɪ][wɜːr;wər][ˈeɪb(ə)l][tuːtə][duː][ðɪs] , [jiːji][wʊd][ˈredɪli][prə'duːs][jɔːjər][ˈlaɪɪŋ][ænd;ənd][kə'rʌpt]
If I were able to do this , ye would readily produce your lying and corrupt
如果 我 是 有能力的 到 做 这 , 是的 会 容易 生产 你的 说谎 和 腐败

[ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] .
interpretations .
解释 .

如果我能够做到这一点，你们就会毫不犹豫地编造出谎言和歪曲的解释。

[duː][jiːji][nɑːt][prə'fes][tuːtə][dɪ'raɪv][jɔːjər][ˈnɑːlɪdʒ][ænd;ənd][ˈpaʊər][ʌv;əv][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]
Do ye not profess to derive your knowledge and power of interpretation
做 是的 不是 宣称 到 派生 你的 知识 和 力量 的 解释

[frʌm;frəm][ðəði][gɔdz] ?
from the gods ?
从 这 神 ?

你们不是声称你们的知识和诠释能力都来自神灵吗？

[ðən] [let][ðə; ði] [seɪm] [ˈɡɒdz] [rɪˈvi:l] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][ðə; ði] [dri:m] [ɪtˈself] . ”
Then let the same gods reveal unto you the dream itself . ”
然后 让 这 相同的 神 揭示 到 你 这 梦 本身 . ”

然后，让同样的诸神向你揭示梦境本身。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [dɪˈmænd] , [ɪnˈdi:d] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [əˈlɑːrmd] [əsˈtrɒlədʒəz] .
“ This is a strange demand , indeed , ” answered the alarmed astrologers .
“ 这 是 一个 奇怪的 要求 , 的确 , ” 回答 这 惊慌 占星家 .
“这确实是一个奇怪的要求,”惊恐的占星家们回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [ːrθ] [ðæt] [kæn; kən][grænt] [ðai][dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd] [ʃʊ] [ði:] [ðɪs]
“ There is not a man on earth that can grant thy desire , and show thee this
“ 那里 是 不是 一个 男人 在 地球 那 能 授予 你的 欲望 , 和 展示 你 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

“世上没有一个人能够满足你的愿望，并向你展示这件事。”

[biː; bi] [əˈʃʊrd] , [ʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðaʊ] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðai]
Be assured , O king , that thou requirest impossibilities at the hands of thy
是 保证 , 哦 国王 , 那 你 需要 不可能的事 在 这 双手 的 你的
[ˈsɜːrvənt] ;
servants ;
仆人 ;

王啊，请放心，您要求您的臣仆去做不可能的事；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæt] [kæn; kən] [ʃʊ] [aɪˈtiː] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈɡɒdz] ,
and there is none other that can show it before the king , except the gods ,
和 那里 是 没有任何 其他 那 能 展示 它 前 这 国王 , 除了 这 神 ,
除了神明之外，没有人能在国王面前展示它。

[huːz] [ˈdwelɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] . ”
whose dwelling is not in the flesh . ”
谁 住宅 是 不是 在 这 肉 . ”
祂的居所不在肉体之中。

“ [ænd; ənd][duː][jɪː; ji][nɑ:t] [prəˈfes] [tuː; tə][hoʊld] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈɡɒdz] ? ” [ˈænsər] [ðə; ði]
“ And do ye not profess to hold intercourse with those gods ? ” answered the
“ 和 做 是的 不是 宣称 到 抓住 交往 和 那些 神 ? ” 回答 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

国王回答说：“难道你们不是声称与那些神灵有往来吗？ ”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ; “ [ðʌs] [jɪː; ji][hæv; həv] [pruːvd] [ˌjɔːrˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ]
in a passion ; “ thus ye have proved yourselves to be a band of lying
在 一个 热情 ; “ 因此 是的 有 已证实 你们自己 到 是 一个 乐队 的 说谎
[ˈhɪpəkɹɪt] .
hypocrites .
伪君子 .

怒不可遏地说道：“你们这样就证明自己是一群说谎的伪君子。”

[brɪˈɡɔːn] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈprez(ə)ns] , [jɪː; ji] [kəˈrʌpt] [dɪˈsiːvərz] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðæt] [jɔːr; jər] [ˈɡɪltɪ]
Begone from my presence , ye corrupt deceivers , and learn that your guilty
走开 从 我的 在场 , 是的 腐败 骗子 , 和 学习 那 你的 有罪的
[kəˈrɪr] [ɪz] [nɪr] [ɪts] [kloʊz] !
career is near its close !
职业 是 靠近 它是 关闭 !

滚出我的视线，你们这些腐败的骗子！要知道，你们罪恶的生涯即将结束！

” [soʊ][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [məˈdʒɪnɪz] [wɜːr; wər] [ˈhɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)nɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃənət]
“ **So the terrified magicians were hurried from the presence of the passionate**
” 所以 这 恐惧 魔术师 是 慌忙 从 这 在场 的 这 热情的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

于是，那些惊恐万分的魔法师们被匆匆带离了这位热情似火的国王面前。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] ; [ænd; ənd] , [mɔːrˈboʊvər] , [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [wʌz; wəz] [ɪˈfuːd] ,
and by his orders were confined ; and , moreover , a decree was issued ,
和 经过 他的 订单 是 受限 ; 和 , 而且 , 一个 法令 曾是 发布 ,
并奉其命令被软禁；此外，还颁布了一项法令，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
that all the wise men of Babylon should be put to death .
那 全部 这 明智的 男人 的 巴比伦 应该 是 放 到 死亡 .

巴比伦所有的智者都应该被处死。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈhoʊli] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [ˈmænɪfestɪd] , [ɑːn]
Such was the unholy impulse of a king who had hitherto manifested , on
这样的 曾是 这 不圣洁的 冲动 的 一个 国王 WHO 有 迄今为止 表现出来 , 在
[moʊst] [əˈkeɪʒənz] ,
most occasions ,
最多 场合 ,

这就是这位国王的邪恶冲动，他此前在大多数情况下都表现出了这种冲动。

[ə; eɪ] [kəˈmendəbl] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][self] - [pəˈzeʃn] .
a commendable degree of self - possession .
一个 值得称赞 程度 的 自己 - 拥有 .

相当高的自制力。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [waɪl] [ˈdænjəl][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
The next day , while Daniel was walking in the vicinity of the palace ,
这 下一个 天 , 尽管 丹尼尔 曾是 步行 在 这 附近 的 这 宫殿 ,
第二天，当但以理在宫殿附近散步时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈkɒst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] ,
he was suddenly accosted by the captain of the guard ,
他 曾是 突然 被骚扰 经过 这 队长 的 这 警卫 ,
他突然被卫队长拦住。

[huː] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈpeɪn(ə)l] [ˈduːti] [tuː; tə] [æpriˈhend] [hɪm; ɪm][æz; əz]
who informed him that it was his painful duty to apprehend him as
WHO 知情的 他 那 它 曾是 他的 痛苦 责任 到 逮捕 他 作为
[æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [wʌz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə][daɪ][baɪ][ə; eɪ] [leɪt] [ˈiːdɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
an individual who was condemned to die by a late edict of the king .
一个 个人 WHO 曾是 谴责 到 死 经过 一个 晚的 法令 的 这 国王 .

他告诉他，逮捕他是一个痛苦的职责，因为他被国王的一项临时法令判处死刑。

“ [maɪ] [ˈwɜːrði] [frend] [mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] , ”
“ **My worthy friend must certainly be mistaken in regard to the person ,** ”
” 我的 值得 朋友 必须 当然 是 错误 在 看待 到 这 人 , ”
[ænsər] [ˈdænjəl] ,
answered Daniel ,
回答 丹尼尔 ,

“我这位值得尊敬的朋友一定是认错人了，”丹尼尔回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ;
with a smile ;
和 一个 微笑 ;

面带微笑；

“ [fɔːr; fər][aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [hæv; həv][aɪ] [trænsˈɡrest] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]
“ **for I am happy to know that in nothing have I transgressed the law of**
“ 为了 我 是 快乐的 到 知道 那 在 没有什么 有 我 违反了 这 法律 的
[maɪ] [ˈsɔːvrɪn] . ”
my sovereign . ”
我的 主权 . ”

“因为我很高兴知道，我所做的一切都没有违背我君主的法律。”

“ [aɪˈtiː] [wʊd] [ɡɪv] [emˈiː] [mʌt] [ˈplezər] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzən] [tuː; tə][faɪnd][maɪˈself] [mɪˈsteɪkən] , ”
“ **It would give me much pleasure on this occasion to find myself mistaken** , ”
“ 它 会 给 我 很多 乐趣 在 这 场合 到 寻找 我 错误 , ”
[rɪˈplaɪd] [ˈæriəʊk] ,
replied Arioch ,
回复 阿里奥克 ,

“如果这次我发现自己错了，我会非常高兴，”阿里奥克回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [pruːv] [ˈʌðərwaɪz] . ”
“ **but I fear that it will prove otherwise** . ”
“ 但 我 害怕 那 它 将要 证明 否则 . ”
但我担心结果会并非如此。

[ɑːrt] [ðəʊ] [nɑːt] [ˌbɛltʃæzər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
Art thou not Belteshazzar , of the captivity of Judah ,
艺术 你 不是 伯提沙撒 , 的 这 囚禁 的 犹大 ,
你不是犹大被掳者的伯提沙撒吗？

[ænd; ænd][ɑːrt] [ðəʊ] [nɑːt] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪz] [men] ? ”
and art thou not numbered among the wise men ? ”
和 艺术 你 不是 编号 之中 这 明智的 男人 ? ”
难道你不在智者之列吗？

“ [ænd; ænd] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][maɪ] [əˈfens] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhiːbruː] , ”
“ **And what can be the nature of my offense ?** ” **asked the young Hebrew** , ”
“ 和 什么 能 是 这 自然 的 我的 罪行 ? ” 问 这 年轻的 希伯来语 , ”
[ˈnʌθɪŋ] [dɔːntɪd] .
nothing daunted .
没有什么 畏惧 .

“那我究竟犯了什么罪呢？”这位年轻的希伯来人问道，语气中丝毫没有畏惧。

“ [ɪf] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [əˈfendɪd] , [aɪ][æsk][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [spɜrd] . ”
“ **If in anything I have offended , I ask not to be spared** . ”
“ 如果 在 任何事物 我 有 被冒犯了 , 我 问 不是 到 是 幸存 . ”
“如果我有什么冒犯之处，请不要放过我。”

“ [ænd; ænd][hæst] [ðəʊ] [nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪˈkriː] ? ”
“ **And hast thou not heard the decree ?** ”
“ 和 哈斯特 你 不是 听到 这 法令 ? ”
“难道你没有听到那道法令吗？ ”

“ [noʊ] [nuː] [dɪˈkriː] [hæz; həz] [riːtʃt] [maɪ] [ɪrɪz] . ”
“ **No new decree has reached my ears** . ”
“ 不 新的 法令 有 达到 我的 耳朵 . ”
“我没有听到任何新的法令。”

“ [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [ˌbɛltʃæzər] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] . ”
“ **Then I shall communicate to Belteshazzar all I know concerning the matter** . ”
“ 然后 我 将 交流 到 伯提沙撒 全部 我 知道 有关 这 事情 . ”
“然后我会将我所知道的关于这件事的一切都告诉伯提沙撒。”

“ [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][duː] . ”
“ **Which he proceeded to do** . ”
“ 哪个 他 继续 到 做 . ”
于是他便照做了。

“ [ˈmeni] [θæŋks] [tuː; tə] [ðiː] , [kaɪnd] [ˈɑːfɪsər] .

“ **Many thanks to thee , kind officer .**
“ 许多 谢谢 到 你 , 种类 官 .

“非常感谢您，好心的警官。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðəɪ] [ˈvɪdʒɪləns] .

I have no desire to escape thy vigilance .
我 有 不 欲望 到 逃脱 你的 警觉 .

我无意逃脱你的监视。

[ˈoʊnli] [pərˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈpɜːrɹədˌventʃər] , [θɪŋz] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]

Only permit me to see the king , and , peradventure , things may take a
仅有的 允许 我 到 看 这 国王 , 和 , 或者 , 事物 可能 拿 一个
[ˈdɪfrənt] [kɔːrs] . “
different course .”
不同的 课程 . ”

只要允许我觐见国王，或许事情就会朝着不同的方向发展。

“ [ˈeni] [ˈfeɪvər][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] , [wɪˈðəʊt] [ˈvaɪələɪtɪŋ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈɔːrdərz] , [wɪl] [ˈredɪli] [biː; bi] [ˈgræntɪd] .

“ **Any favor I can show , without violating positive orders , will readily be granted .**
“ 任何 偏爱 我 能 展示 , 没有 违反 积极的 订单 , 将要 容易 是 的确 .

“只要不违反既定命令，任何我能给予的帮助，我都会欣然满足。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðəɪ] [ˈplezər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

So I will make thy pleasure known to the king .
所以 我 将要 制作 你的 乐趣 已知 到 这 国王 .

我将把你的意愿告诉国王。

“ [ˈæriəʊk] [ˈheɪsnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] ,

“ **Arioch hastened into the presence of the sovereign ,**
“ 阿里奥克 加快 进入 这 在场 的 这 主权 ,

“亚略克急忙觐见君主，

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] [preɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː]

and informed him that one of the wise men prayed to be admitted into
和 知情的 他 那 一 的 这 明智的 男人 祈祷 到 是 承认 进入

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

his presence .
他的 在场 .

并告知他，一位智者祈求能觐见他。

“ [aɪ][dɪˈzaɪər][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪl] [reɪs] ! ” [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn]

“ **I desire not to see any of the vile race ! ” answered the king , with a frown**
“ 我 欲望 不是 到 看 任何 的 这 卑鄙的 种族 ! ” 回答 这 国王 , 和 一个 皱眉
.
.
.

“我一点也不想见到这种卑鄙的种族！”国王皱着眉头回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [ɪmˈpɑːstər] . ”

“ **I was satisfied yesterday that they are a band of lying impostors .**”
“ 我 曾是 使满意 昨天 那 他们 是 一个 乐队 的 说谎 冒名顶替者 . ”

“我昨天已经确信，他们是一群撒谎的骗子。”

“ [meɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpɑːrd(ə)n][hɪz; ɪz] [ʌnˈwɜːrði] [ˈsɜːrvənt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈæriəʊk] ;

“ **May the king pardon his unworthy servant ,**” **replied Arioch ;**
“ 可能 这 国王 赦免 他的 不配 仆人 , ” 回复 阿里奥克 ;

“愿国王赦免他那不称职的仆人，”亚略回答道；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [si:ks] [ðai] [feɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər]
“ **but the young man that seeks thy face to - day was not among the number**
“ 但 这 年轻的 男人 那 寻找 你的 脸 到 - 天 曾是 不是 之中 这 数字
[ˈjestərdeɪ] . “
yesterday . “
昨天 . “

“但今天前来拜访你的这位年轻人，昨天还不在你身边。”

“ [ænd; ʌnd][baɪ] [wʌt] [neɪm] [ɪz][hi:; hi] [noʊn] ？ ” [ˈfraʊnɪŋli] [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **And by what name is he known ? “ frowningly inquired the king .**
“ 和 经过 什么 姓名 是 他 已知 ？ ” 皱着眉头 询问 这 国王 .
“他叫什么名字？”国王皱着眉头问道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz] [ˌbɛltʃˈæzər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv] ['dʒu:də] . “
“ **His name , O king , is Belteshazzar , of the captivity of Judah . “**
“ 他的 姓名 , 哦 国王 , 是 伯提沙撒 , 的 这 囚禁 的 犹大 . “
“王啊，他的名字叫伯提沙撒，是犹太被掳之人。”

“ [ˌbɛltʃˈæzər] ! [ˌbɛltʃˈæzər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsʌd(ə)nli] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ **Belteshazzar ! Belteshazzar ! “ exclaimed the king , suddenly rising to his feet .**
“ 伯提沙撒 ! 伯提沙撒 ! ” 惊呼 这 国王 , 突然 上升 到 他的 脚 .
“伯提沙撒！伯提沙撒！”国王突然站起身来，大声喊道。

“ [meɪ] [ðə; ði][ɡɒd z] [fər'ɡɪv] [em 'i:] !
“ **May the gods forgive me !**
“ 可能 这 神 原谅 我 !
愿神明原谅我！

[ˌbɛltʃˈæzər] , [hu:z] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ə'stɑ:nɪft] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
Belteshazzar , whose wonderful display of wisdom astonished the city on the day of
伯提沙撒 , 谁 精彩的 展示 的 智慧 惊讶 这 城市 在 这 天 的
[ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?
examination ?
考试 ？

伯提沙撒，他在考试那天展现出的惊人智慧令全城震惊？

[waɪ] [dɪd][aɪ][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['su:nər] ？
Why did I not think of him sooner ?
为什么 做过 我 不是 思考 的 他 很快 ？
我为什么没早点想到他？

[jeɪ] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] !
Yea , and his three companions !
是的 , 和 他的 三 同伴 !
是的，还有他的三个同伴！

[ænd; ʌnd][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] !
and all at the palace !
和 全部 在 这 宫殿 !
宫里全是人！

[kloʊz] [æt; ət][hænd] !
close at hand !
关闭 在 手 !
就在附近！

[ænd; ʌnd][fɑ:r] [su:'pɪriər] [ɪn] ['wɪzdəm] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈʌðər] !
and far superior in wisdom to all others !
和 远的 优越的 在 智慧 到 全部 其他的 !
他的智慧远胜于其他人！

[ˌbɛltʃæzər] ！
Belteshazzar ！
伯提沙撒 ！

伯提沙撒！

[jeɪ] , [ˈæriəʊk] ！
Yea , **Arioch** ！
是的 , 阿里奥克 ！

是的，Arioch！

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhiːbruː] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] .
By all means let the young Hebrew be admitted .
经过全部 方法 让 这 年轻的 希伯来语 是 承认 .

务必让这位年轻的希伯来人入学。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ˈheɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]
" **The captain of the guard hastened from the presence of the king to**
" 这 队长 的 这 警卫 加快 从 这 在场 的 这 国王 到
[ɪnˈfɔːrm][ˈdænjəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] .
inform Daniel of his success .
通知 丹尼尔 的 他的 成功 .

“护卫长急忙离开国王，去向但以理报告他的成功。

" [ˌbɛltʃæzər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [grænt] [ðəɪ] [pəˈtɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːrt] [rɪˈkwɛstɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr]
" **Belteshazzar , the king grants thy petition , and thou art requested to appear**
" 伯提沙撒 , 这 国王 拨款 你的 请愿 , 和 你 艺术 请求 到 出现
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

“伯提沙撒王，王准许你的请求，请你到他面前来。”

" [ˈdænjəl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈkɑːmnəs] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] , [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
" **Daniel , with his usual calmness and dignity , walked into the presence of**
" 丹尼尔 , 和 他的 通常 平静 和 尊严 , 步行 进入 这 在场 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

“但以理一如既往地沉着冷静、举止庄重地走进了国王面前，

[waɪl] [ˈæriəʊk][wʌz; wəz] [ˈbekənd] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] .
while Arioch was beckoned to retire .
尽管 阿里奥克 曾是 招手 到 退休 .

而阿里奥克则被要求退休。

" [ˌbɛltʃæzər] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðəʊ] [ɑːrt] [ðʌs] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈprez(ə)ns] ,
" **Belteshazzar , " said the king , " thou art thus admitted into my presence** ,
" 伯提沙撒 , " 说 这 国王 , " 你 艺术 因此 承认 进入 我的 在场 ,

“伯提沙撒，”国王说，“你现在可以觐见我了。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːrt][æt; ət] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfriːli] [ɑːn] [wətˈevər] [ˈsʌbdʒekt][ˈmoʊstli]
and thou art at perfect liberty to speak freely on whatever subject mostly
和 你 艺术 在 完美的 自由 到 说话 自由 在 任何 主题 大多
[ˈɑːkjupaɪz] [ðəɪ][maɪnd] .
occupies thy mind .
占据 你的 头脑 .

你完全可以自由地谈论你最关心的任何话题。

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [bɪn] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [suːˈpɪriər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ,
I have heretofore been well pleased with thy superior knowledge and wisdom ,
我 有 此前 到过 出色地 高兴 和 你的 优越的 知识 和 智慧 ,

我一直以来都非常欣赏你渊博的知识和卓越的智慧。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðai] ['kɒmreɪdz] .
as well as that of thy comrades .
作为 出色地 作为 那 的 你的 同志们

以及你同伴们的。

[ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [hæz; həz] [ʌv; əv] [leɪt] ['ɑ:kjʊpaɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
The army has of late occupied the most of my attention ,
这 军队 有 的 晚的 占领 这 最多 的 我的 注意力 ,
近来, 军队占据了我大部分的注意力。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hʌθɪŋ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ɪf] [sʌm; səm]
and among the various affairs of importance it is nothing astonishing if some
和 之中 这 各种各样的 事务 的 重要性 它 是 没有什么 惊人 如果 一些
[ʌv; əv] [maɪ] [best] ['sʌbdʒekts] [ɑ:r; ər] ['pɑ:rʃəli] [oʊvər'lʊkt] .
of my best subjects are partially overlooked .
的 我的 最好的 主题 是 部分 被忽视的

在各种重要事务中, 如果我的一些最佳主题被部分忽略, 也并不令人惊讶。

[proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [ðai] [rɪ'kwest] . "
Proceed with thy request . "
继续 和 你的 要求

请继续你的请求。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['oʊvər] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðai] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðai] ['sɜ:rvənt]
" **A little over four years ago , O king , according to thy direction , thy servant**
" 一个 小的 超过 四 年 前 , 哦 国王 , 根据 到 你的 方向 , 你的 仆人
,
!
,

“四年多前, 陛下, 遵照您的指示, 您的仆人,

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] , [wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['dʒu:də] [tu:; tə] [ðə; ði]
with his three companions , was brought from the land of Judah to the
和 他的 三 同伴 , 曾是 带来 从 这 土地 的 犹太 到 这
[greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bæbɪlən] .
great city of Babylon .
伟大的 城市 的 巴比伦

他和他的三个同伴从犹大地被带到了巴比伦大城。

[hɪðər'tu:] , [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðai] [kaɪnd] [rɪ'gɑ:rdz] .
Hitherto , we have been the subjects of thy kind regards .
迄今为止 , 我们 有 到过 这 主题 的 你的 种类 问候

此前, 我们一直受到您的亲切关怀。

[æt; ət] [ðai] [ɪk'spens] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
At thy expense we have been taught in all the learning and wisdom of the
在 你的 费用 我们 有 到过 教授 在 全部 这 学习 和 智慧 的 这
[kæl'di:ənz] ;
Chaldeans ;
迦勒底人

在你的资助下, 我们学习了迦勒底人的所有学问和智慧;

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðai] ['wɜ:rði] ['nəʊblz] ,
and , in the presence of hundreds of thy worthy nobles ,
和 , 在 这 在场 的 数百 的 你的 值得 贵族 ,
在数百位尊贵的贵族面前,

[ðəʊ] ['sɔ:ɪst] [fɪt][tu:; tə] [prə'naʊns] [ju: 'es] [su:'pɪriər] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,
thou sawest fit to pronounce us superior in the various branches of learning ,
你 锯木厂 合身 到 发音 我们 优越的 在 这 各种各样的 分支 的 学习 ,
[ænd; ənd] , [ə'mɪd] [ɪn,θu:zɪ'æstɪk] [tʃɪrɪz] ,
and , amid enthusiastic cheers ,
和 , 之中 热情的 干杯 ,

你认为应该宣布我们在各个学术领域都更胜一筹，并在热烈的欢呼声中，

[wi:; wi][wɜ:ɪ; wər] ['eskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
we were escorted to the palace of the king .
我们 是 护送 到 这 宫殿 的 这 国王 .
我们被护送到国王的宫殿。

[wi:; wi][hæv; həv] [en'devəd] [tu:; tə] [pru:v] [ɑ:r'selvz] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪvərz][ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd] .
We have endeavored to prove ourselves worthy of the favors and regard .
我们 有 努力 到 证明 我们自己 值得 的 这 恩惠 和 看待 .
我们努力证明自己配得上这份恩惠和尊重。

[wi:; wi][hæv; həv] [sperd] [noʊ][peɪnz][tu:; tə]['rendər] [ɑ:r'selvz] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
We have spared no pains to render ourselves agreeable in the eyes of our
我们 有 幸存 不 疼痛 到 使成为 我们自己 同意 在 这 眼睛 的 我们的
[sju'pɪəriəz] ;
superiors ;
上级 ;

我们竭尽全力讨上级欢心；

[ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv][wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .
and never have we heard a word of complaint .
和 绝不 有 我们 听到 一个 单词 的 抱怨 .
我们从未听到过一句抱怨的话。

[wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə] [su:'pɪriər] ['wɪzdəm] .
We have made no pretensions to superior wisdom .
我们 有 制成 不 虚荣心 到 优越的 智慧 .
我们从未自诩拥有超凡的智慧。

[wi:; wi][ɑ:r; əɪ] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪz][baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
We are numbered among the wise by the direction of the king .
我们 是 编号 之中 这 明智的 经过 这 方向 的 这 国王 .
奉国王之命，我们被列入智者之列。

[ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [hæv; həv][wi:; wi] [eɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ðəɪ] ['feɪθf(ə)l] , ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] .
In all things have we aimed to be thy faithful , loyal subjects .
在 全部 事物 有 我们 旨在 到 是 你的 忠实 , 忠诚 主题 .
我们始终以成为你忠诚的臣民为目标。

[dʒʌdʒ] [ðen] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] [wen] , [nɑ:t][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'gou]
Judge then , O king , the astonishment of thy servant when , not half an hour ago
法官 然后 , 哦 国王 , 这 惊讶 的 你的 仆人 什么时候 , 不是 一半 一个 小时 前
,
:
,

君王啊，请您评判一下，就在不到半小时前，您的仆人所感受到的震惊吧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æprɪ'hend] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [æz; əz][wʌn] [ɔ:l'redi] [ə'pɔɪntɪd]
he was apprehended by the captain of the guard as one already appointed
他 曾是 被捕 经过 这 队长 的 这 警卫 作为 一 已经 任命
[tu:; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,
他被卫队长逮捕，因为他已被判处死刑。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
according to the direction of the king .
根据 到 这 方向 的 这 国王 .
遵照国王的指示。

[aɪ] ['wʌndər] [nɑ:t] [ðæt] [ðain] ['æŋgər][ɪz] ['kɪndld] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔ:ls] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I wonder not that thine anger is kindled against the false pretensions of the
我 想知道 不是 那 你的 愤怒 是 点燃 反对 这 错误的 虚荣心 的 这
[mæ'dʒɪʃnɪz] .
magicians .
魔术师 .

我毫不奇怪，你对那些魔术师的虚假伪装感到愤怒。
[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] ?
But why should the innocent suffer with the guilty ?
但 为什么 应该 这 清白的 遭受 和 这 有罪的 ?
为什么无辜者要与罪犯一同受苦？

[ænd; ənd] [waɪ] , [ɪ'speʃəli] , [ʃʊd; ʃəd] [ðai] ['hi:bru:] ['sɜ:rvənt] [daɪ] [wɪ'ðəʊt] , [æt; ət] [li:st] ,
And why , especially , should thy Hebrew servants die without , at least ,
和 为什么 , 尤其 , 应该 你的 希伯来语 仆人 死 没有 , 在 至少 ,
尤其是，为什么你的希伯来仆人要至少在没有得到.....的情况下死去？

[ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bɪləti] [θru:] [ðə; ði][də'rekt]['erdʒənsɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][gɑ:d] ,
a trial of their ability through the direct agency of their God ,
一个 审判 的 他们的 能力 通过 这 直接的 机构 的 他们的 上帝 ,
这是通过他们的上帝直接施展的对他们能力的考验。

[tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz][lɔ:st] [dri:m] ?
to restore to the king his lost dream ?
到 恢复 到 这 国王 他的 丢失的 梦 ?
为了让国王重拾他失去的梦想？

[aɪ] , [ðerfɔ:r] , [preɪ] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [tu:; tə] [ɡɪv] [ðai] ['sɜ:rvənt] [taɪm] ,
I , therefore , pray thee , O king , to give thy servant time ,
我 , 所以 , 祈祷 你 , 哦 国王 , 到 给 你的 仆人 时间 ,
因此，我恳求您，我的君王，赐予您的仆人时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d] [ðæt] [aɪ] ['wɜ:rʃɪp] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] [ænd; ənd]
and the God that I worship will give me the knowledge of the dream and
和 这 上帝 那 我 崇拜 将要 给 我 这 知识 的 这 梦 和
[ɪts] [ɪn'tɜ:rprə'teɪ](ə)n) . " its interpretation . "
它是 解释 . "

我所敬拜的神会赐给我解梦的知识。”
“ [bəltɪ'æzər] , “ [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ðai] [rɪ'kwɛst] [ɪz] ['græntɪd] .
“ Belteshazzar , “ cried the king , “ thy request is granted .
“ 伯提沙撒 , “ 哭 这 国王 , “ 你的 要求 是 的确 .
“伯提沙撒，”国王喊道，“你的请求已获准。”

[goʊ] !
Go !
去 !
去！

[ænd; ənd] [meɪ] [ðai] [gɑ:d] [ɡɪv] [ði:] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .
and may thy God give thee the knowledge of the vision .
和 可能 你的 上帝 给 你 这 知识 的 这 想象 .
愿你的神赐予你对异象的认识。

” [ˈdænjəl] [left] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ]
” **Daniel left the presence of the king and hastened to join his comrades**
” 丹尼尔 左边 这 在场 的 这 国王 和 加快 到 加入 他的 同志们
[æt; ət][ðer; ðər] [əˈpɑ:rtmənts] .
at their apartments .
在 他们的 公寓 .

“但以理离开国王，急忙赶回他的同伴们所在的房间。

” [wʌt] [naʊ] , [fer] [ˈkʌz(ə)n] ? ” [sed] [æzəˈraɪə] .
” **What now , fair cousin ?** ” **said Azariah** .
” 什么 现在 , 公平的 表哥 ? ” 说 阿扎里亚 .

“现在怎么办，美丽的表妹？”阿扎里亚问道。

” [wʌt] [eɪˈem][aɪ][tuː; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] ?
” **What am I to learn from such a countenance ?**
” 什么 是 我 到 学习 从 这样的 一个 面容 ?

“我能从这样的面容中学到什么呢？”

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈneɪtʃər] , [aɪ] [fɪr] ! ”
Nothing of a joyful nature , I fear ! ”
没有什么 的 一个 快乐 自然 , 我 害怕 ! ”

恐怕没什么令人愉快的事！

” [əˈlæs] , [ˈkɒmreɪdʒ] ! ” [ˈænsər] [ˈdænjəl] , ” [ənˈles] [dʒəˈhoʊvə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪˈrækjələs]
” **Alas , comrades !** ” **answered Daniel ,** ” **unless Jehovah interfere with a miraculous**
” 唉 , 同志们 ! ” 回答 丹尼尔 , ” 除非 耶和华 干扰 和 一个 神奇

[hænd] , [wiː; wi][ɑ:r; ər] [ʌnˈdʌn] .
hand , we are undone .
手 , 我们 是 未完成 .

“唉，同志们！”但以理回答说，“除非耶和华用神迹奇事干预，否则我们就完了。”

[ðə; ði] [dɪˈkriː] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ˈrɔɪəl] [lɪps] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv]
The decree has already gone forth from royal lips that all the wise men of
这 法令 有 已经 已消失 前进 从 皇家 嘴唇 那 全部 这 明智的 男人 的

[ˈbæbɪlən] [mʌst; məst] [ˈperɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
Babylon must perish by the sword .
巴比伦 必须 沦 经过 这 剑 .

王室已下令，巴比伦所有智者都将被刀剑处死。

” [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
” **He then gave his companions a full history of the thing** ,
” 他 然后 给予 他的 同伴 一个 满的 历史 的 这 事物 ,

然后，他向同伴们详细讲述了这件事的来龙去脉。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˈæriəʊk] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
as he had received it from the mouth of Arioch , the captain of the
作为 他 有 已收到 它 从 这 嘴 的 阿里奥克 , 这 队长 的 这

[ɡɑ:rd] .
guard .
警卫 .

因为他是从卫队长亚略克口中得到的。

” [ɪn] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈtraɪəlz] [ˌhɪðərˈtuː] , ” [sed] [hænəˈnaɪə] , ” [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [dʒəˈhoʊvə][tuː; tə][biː; bi]
” **In all our trials hitherto ,** ” **said Hananiah ,** ” **we have found Jehovah to be**
” 在 全部 我们的 试验 迄今为止 , ” 说 哈拿尼娅 , ” 我们 有 成立 耶和华 到 是

[ˈaʊər; ɑ:r] [ʃʊr] [ˈrefju:dʒ] .
our sure refuge .
我们的 当然 避难所 .

哈拿尼雅说：“在我们迄今为止所经历的一切苦难中，我们发现耶和华是我们可靠的避难所。”

[ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi] [trʌst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˈʃɒrli] [ˈoʊpən][tuː; tə][juː ˈes][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] . “
In him we trust , and he will surely open to us a way of escape .”
在 他 我们 相信 , 和 他 将要 一定 打开 到 我们 一个 方式 的 逃脱 : “
我们信赖他，他一定会为我们开辟一条出路。

“ [ɔːlˈredi] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkɑːnflikt][wiː; wi][jæl; jəl] [kʌm] [fɔːrθ]
“ **Already I feel the strange assurance that from this conflict we shall come forth**
” 已经 我 感觉 这 奇怪的 保证 那 从 这 冲突 我们 将 来 前进
[traɪˈʌmfənt] ,
triumphant ,
凯 ,
“我已经感到一种奇特的笃定，那就是我们终将从这场冲突中取得胜利。”

“ [sed] [ˈdænjəl] .
” **said Daniel .**
” 说 丹尼尔 :
丹尼尔说道。

“ [moʊst] [ˈhʌmbli] [wɪl] [wiː; wi][ɔːl][baʊ; boʊ] [brɪˈɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] ,
“ **Most humbly will we all bow before our God ,**
” 最多 谦卑地 将要 我们 全部 弓 前 我们的 上帝 ,
“我们都将以最谦卑的心俯伏在我们的上帝面前，

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌrevəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːst] [driːm] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd]
and pray that a clear revelation of the lost dream may be made on the mind
和 祈祷 那 一个 清除 启示 的 这 丢失的 梦 可能 是 制成 在 这 头脑
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈlʌvɪd] [ˈdænjəl] ,
of our beloved Daniel ,
的 我们的 心爱 丹尼尔 ,
并祈求神使我们挚爱的但以理能够清楚地领悟他失去的梦想。

“ [sed] [æzəˈraɪə] .
” **said Azariah .**
” 说 阿扎里亚 :
阿扎里亚说道。

[ɪn] [ˈsɔːləm] [ˈsaɪləns] , [ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðər; ðər]
In solemn silence , the youths of Judah departed , and retired to their
在 庄严 沉默 , 这 青年 的 犹太 已离开 , 和 退休 到 他们的
[rɪˈspektɪv] [əˈpɑːrtmənts] ,
respective apartments ,
各自 公寓 ,
犹太的青年们默默地离去，各自回到自己的住处。

[ðər; ðər][tuː; tə] [ˈpraːstreɪt] [ðəmˈselvz] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪn][ˈhʌmb(ə)l][dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,
there to prostrate themselves before the Lord in humble devotion ,
那里 到 前列腺 他们自己 前 这 主 在 谦逊的 虔诚 ,
他们俯伏在地，以谦卑虔诚之心敬拜主。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [wʊd] [hɪr] [ðər; ðər] [prər]
with full confidence that the God in whom they trusted would hear their prayer
和 满的 信心 那 这 上帝 在 谁 他们 可信 会 听到 他们的 祷告
[ænd; ənd][grænt][ðər; ðər] [pəˈtɪ(ə)n] .
and grant their petition .
和 授予 他们的 请愿 :
他们深信自己所信奉的神会垂听他们的祷告，并应允他们的请求。

[ˈmeni] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pæst] [əˈweɪ] .
Many hours had already passed away .
许多 小时 有 已经 通过了 离开 :
时间已经过去好几个小时了。

[ˈstiːlnəs] [priˈveild] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈθɜːrəʊˌfeəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæˈtrɑːpəlɪs] .
Stillness prevailed throughout the thoroughfares of the great metropolis .
寂静 最终获胜 自始至终 这 干道 的 这 伟大的 都会 .

大都市的大街小巷一片寂静。

[ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [θruːˈaʊt] [ˈbæbɪlən] .
Silence reigned throughout Babylon .
沉默 统治 自始至终 巴比伦 .

巴比伦城一片寂静。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [naɪt] [ˈgɑːdɪənz] [ˈsɑːləmli] [pəˈreɪdɪd] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv]
The faithful night guardians solemnly paraded the streets in the performance of

[ðer; ðər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈduːtiz] .
their important duties .
他们的 重要的 职责 .

忠诚的夜间守护者们庄严地在街上列队行进，履行着他们重要的职责。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈsɪtiz] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [tuː; tə] [rɪˈpəʊz] ; [ɪts][væst][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][hæd; həd] ,
The queen of cities was hushed to repose ; its vast thousands had ,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

城市女王静静地休憩着；它庞大的数千座城市，暂时.....

[fərˈgɑːtn] [ðer; ðər] [tɔɪl] [ænd; ænd] [ˈsɑːrəʊ] .
forgotten their toil and sorrow .
被遗忘的 他们的 辛劳 和 悲哀 .

他们忘记了曾经的辛劳和悲伤。

[oʊld] [ˈmɪdnɑɪt] [wʌz; wəz] [left] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
Old midnight was left far in the rear ,
老的 午夜 曾是 左边 远的 在 这 后部 ,

老午夜被远远地抛在了后面，

[ænd; ænd][sʌm; səm] [feɪnt] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪz] [bɪˈtəʊkənd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [deɪ]
and some faint signs in the eastern skies betokened the distant approach of day

.
:
.

东方的天空中出现了一些微弱的迹象，预示着白昼即将到来。

[bʌt; bət] [ˈjɑːndər] , [ɑːn][ðer; ðər] [bendɪd] [niːz] , [siː] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [fɔːrmz][ʌv; əv] -
But yonder , on their bended knees , see the trembling forms of Amonober's

[ˈtʃɪldrən] !
children !
孩子们 !

但是，在那边，看哪，跪在地上的是阿莫诺伯的孩子们颤抖的身影！

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈresld] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
For many hours they have wrestled with God .
为了 许多 小时 他们 有 摔跤 和 上帝 .

他们与上帝搏斗了好几个小时。

[dʌz] [hiː; hi] [hɪr] [ðem; ðəm] ?
Does He hear them ?
做 他 听到 他们 ?

祂能听到他们的祈祷吗？

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˈdænjəl] ?
But where is Daniel ?
但 在哪里 是 丹尼尔 ?

但丹尼尔在哪里？

[let] [ju: 'es][ˈsaɪləntli] [ˈentər] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
Let us silently enter his chamber .
让 我们 默默 进入 他的 房间 .

让我们悄悄地进入他的房间。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ɪz] [ə'sli:p] !
The son of Baramon is asleep !
这 儿子 的 - 是 睡着了 !

巴拉蒙之子睡着了！

[mɑ:rk][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] !
Mark his countenance !
标记 他的 面容 !

注意他的脸色！

[sti:l] [ðə; ði] [θri:] [ˈbrʌðərz] , " [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tə:rd] [dʒə'ru:sələm] , " [ɑ:r; ər] [boʊd] [bɪ'fɔ:r]
Still the three brothers , " with their faces toward Jerusalem , " are bowed before
仍然 这 三 兄弟 , " 和 他们的 面孔 朝向 耶路撒冷 , " 是 鞠躬 前

[ðə; ði] [bɔ:rd] .
the Lord .
这 主 .

三位兄弟仍然“面向耶路撒冷”，俯伏在耶和華面前。

[bʌt; bət][hɑ:rk] !
But hark !
但 听着 !

但是，听！

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊！

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdænjəl] .
it is the well - known voice of Daniel .
它 是 这 出色地 - 已知 嗓音 的 丹尼尔 .

这是丹尼尔那耳熟能详的声音。

[aɪ 'ti:] [rɪŋz] [mə'loʊdiəsli] [θru:'aʊt] [ˈevri] [ə'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [fɔ:ɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]
It rings melodiously throughout every apartment and it falls on the ears of
它 戒指 悦耳地 自始至终 每一个 公寓 和 它 瀑布 在 这 耳朵 的

[ðə; ði] [ˈkʌznz] .
the cousins .
这 表兄弟姐妹 .

它悦耳动听地响彻每间公寓，传到表兄弟姐妹的耳朵里。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听！

" [ˈblesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] [fər'evər] [ænd; ənd][ˈevər] , [fɔ:r; fər] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [maɪt]
" **Blessed be the name of God forever and ever , for wisdom and might**
" 蒙福 是 这 姓名 的 上帝 永远 和 曾经 , 为了 智慧 和 可能

[ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] .
are his .
是 他的 .

“愿上帝的名永远受颂扬，因为智慧和能力都属于他。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈtʃeɪndʒɪθ] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈsi:znz] .

And he changeth the times and seasons .

和 他 改变 这 时代 和 季节 .

他改变时代和季节。

[hi:; hi] [ri:mɑ:vəθ] [ænd; ənd] [ˈsetɪθ] [ʌp] [kɪŋz] .

He removeth and setteth up kings .

他 移除 和 塞特 向上 国王 .

他废黜君王，又立君王。

[hi:; hi] [ˈgɪvəθ] [ˈwɪzdəm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [waɪz] , [ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [si:k]

He giveth wisdom unto the wise , and knowledge to them that seek

他 给予 智慧 到 这 明智的 , 和 知识 到 他们 那 寻找

[ˌʌndərˈstændɪŋ] .
understanding .

理解 .

他赐予智慧人智慧，赐予求知者知识。

[hi:; hi] [ˈrɪvɪ:lɪθ] [di:p] [ænd; ənd] [ˈsi:kɹət] [θɪŋz] .

He revealeth deep and secret things .

他 揭示 深的 和 秘密 事物 .

他揭示了深奥而隐秘的事情。

[hi:; hi] [ˈnoʊθ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ˈdwelɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He knoweth what is in the darkness , and the light dwelleth with him .

他 知道 什么 是 在 这 黑暗 , 和 这 光 居住 和 他 .

他知道黑暗中有什麼，光明也与他同在。

[aɪ] [θæŋk] [ði:] [ænd; ənd] [preɪz] [ði:] , [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] ,

I thank Thee and praise Thee , O God of my fathers ,

我 感谢 汝 和 称赞 汝 , 哦 上帝 的 我的 父亲们 ,

我感谢你，赞美你，我祖先的神啊！

[hu:] [hæst][ˈgɪv(ə)n][em ˈi:] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [maɪt] ,

who hast given me wisdom and might ,

WHO 哈斯特 给定 我 智慧 和 可能 ,

谁赐予我智慧和力量，

[ænd; ənd][hæst] [meɪd] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] [naʊ] [wʌt] [wi:; wi] [dɪˈzaɪrd] [ʌv; əv] [ði:] ;

and hast made known unto me now what we desired of Thee ;

和 哈斯特 制成 已知 到 我 现在 什么 我们 想要的 的 汝 ;

并已将我们所求于你的旨意告知了我；

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ju: ˈes] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmætər] .

for Thou hast made known to us now the king's matter .

为了 你 哈斯特 制成 已知 到 我们 现在 这 国王的 事情 .

因为你现在已经把王的事告诉我们的了。

" [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈdænjəl] [sɔ:t] [æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ˈæriəʊk] ,

Early in the morning , Daniel sought an interview with Ario ch ,

早期的 在 这 早晨 , 丹尼尔 寻求 一个 面试 和 阿里奥克 ,

“一大早，丹尼尔就想采访阿里奥克，

[ænd; ənd] [bɪˈsɔ:t] [ðə; ði] [riˈvə:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [waɪz] [men] ,

and besought the reversing of the sentence against the wise men ,

和 恳求 这 逆转 的 这 句子 反对 这 明智的 男人 ,

并恳求撤销对智者的判决，

[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [priˈperd] [tu:; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and assured him that he was fully prepared to appear before the king ,

和 保证 他 那 他 曾是 完全 准备 到 出现 前 这 国王 ,

并向他保证，他已做好充分准备觐见国王。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][bɔːst][ˈvɪʒ(ə)n] .
and restore to him the lost vision .
和 恢复 到 他 这 丢失的 想象 .
并让他恢复失去的视力。

“ [let] [ˌbɛltʃɪˈæzər] [biː; bi] [əˈfɔrd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,
“ Let Belteshazzar be assured , ” said the captain of the guard ,
“ 让 伯提沙撒 是 保证 , ” 说 这 队长 的 这 警卫 ,
“让伯提沙撒放心吧,”卫队长说道。

“ [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑːt] [muːv] [ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [əˈgenst] [ðə; ði] [waɪz] [men] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːzətɪv] [ˈɔːrdərz]
“ that I shall not move a finger against the wise men but by the positive orders
“ 那 我 将 不是 移动 一个 手指 反对 这 明智的 男人 但 经过 这 积极的 订单
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the king ,
的 这 国王 ,
“除非奉国王之命，否则我绝不会违背智者的意愿。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈhæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ˈɔːrdərd] [em 'iː][tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ˌɛksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [aɪ]
and I am happy to say that he hath ordered me to delay execution until I
和 我 是 快乐的 到 说 那 他 有 订购 我 到 延迟 执行 直到 我
[rɪˈsiːv] [ˈfɜːrðər] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
receive further directions .
收到 更远 方向 .
我很高兴地告诉大家，他已命令我推迟执行，直到收到进一步指示。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈlɜːrnið] [baɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈdʒɔːrəm][hæz; həz][hæd; həd][æn; ən]
I have just learned by chance that the merchant Joram has had an
我 有 只是 学习 经过 机会 那 这 商人 约兰 有 有 一个
[ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv] [ðɪː] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈfrendz] .
interview with the king in behalf of thee and thy friends .
面试 和 这 国王 在 代表 的 你 和 你的 朋友们 .
我偶然得知，商人约兰代表你和你的朋友们觐见了国王。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˌbɛltɪˈæzər] , [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] . “
If I can be of any service to Belteshazzar , I am at his pleasure . ”
如果 我 能 是 的 任何 服务 到 伯提沙撒 , 我 是 在 他的 乐趣 . “
“如果我能为伯提沙撒王效力，我愿听从他的安排。”

“ [ɪn] [wʌn] [ˈaʊər] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [kɔːl][ɑːn] [ðɪː] [əˈgen] ,
“ In one hour , then , I will call on thee again ,
“ 在 一 小时 , 然后 , 我 将要 称呼 在 你 再次 ,
“那么，过一个小时后，我将再次呼唤你。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈælt] [əˈkʌmpəni] [em 'iː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ænd; ənd][ˈdænjəl]
and thou shalt accompany me into the presence of the king , ” and Daniel
和 你 应 陪伴 我 进入 这 在场 的 这 国王 , ” 和 丹尼尔
[dɪˈpɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .
“你要陪我去见王,”于是但以理走了。

[ˈdænjəl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [sʌŋk] [ˈɪntuː][kɑːm] [ˈslʌmbər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]
Daniel found his companions sunk into calm slumber , from which they were not
丹尼尔 成立 他的 同伴 沉没 进入 冷静的 睡眠 , 从 哪个 他们 是 不是
[ðen] [əˈweɪkənd] .
then awakened .
然后 觉醒 .
丹尼尔发现他的同伴们都沉入了平静的梦乡，之后便再也没有被叫醒。

[hiː; hi] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪˈpæst] , [ˈboʊd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ˌædəˈreɪ(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ɡɑːd] ,
He partook of a slight repast , bowed once more in adoration before God ,
他 参与 的 一个 轻微 餐饮 , 鞠躬 一次 更多的 在 崇拜 前 上帝 ,
他吃了一顿简单的饭菜, 再次俯身向上帝表达敬意。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [siːk] [ˈæriouk] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] .
and returned to seek Arioch , the captain of the guard .
和 返回 到 寻找 阿里奥克 , 这 队长 的 这 警卫 .
然后返回去寻找卫队长阿里奥克。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
They were soon on their way to the palace .
他们 是 很快 在 他们的 方式 到 这 宫殿 .
他们很快就踏上了前往宫殿的路。

[ˈæriouk][fɜːrst] [ˈentərd] .
Arioch first entered .
阿里奥克 第一的 进入 .
阿里奥克率先进入。

“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fərˈevər] !
“ **O king , live forever !**
“ 哦 国王 , 居住 永远 !
“哦, 国王, 愿您永生! ”

[ˌbɛltʃˈæzər] [ɪz] [wɪˈðaʊt] , [diˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðiː] ; [ænd; ənd] — “
Belteshazzar is without , desiring to see thee ; and —”
伯提沙撒 是 没有 , 渴望 到 看 你 ; 和 — ”
伯提沙撒在外面, 想要见你; 而且——”

“ [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðiː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **No more from thee at this time ,** ” **interrupted the king .**
“ 不 更多的 从 你 在 这 时间 , ” 中断 这 国王 .
“此时此刻, 你无需再说其他话了。”国王打断道。

“ [rɪˈtaɪər] , [ænd; ənd][send][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈhɪðər] .
“ **Retire , and send the young man hither .**
“ 退休 , 和 发送 这 年轻的 男人 这里 .
“退下, 把那年轻人派到这里来。”

“ [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [wel] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsaɪvrɪn] , [ˈboʊd] [loʊ] [ænd; ənd]
“ **The officer , well used to the manner of his sovereign , bowed low and**
“ 这 官 , 出色地用过的 到 这 方式 的 他的 主权 , 鞠躬 低的 和
[rɪˈtaɪərd] .
retired .
退休 .

“这位军官早已习惯了君主的举止, 深深鞠了一躬, 然后退下了。”

“ [ˌbɛltʃˈæzər] , ” [sed] [ˈæriouk] , “ [ðəʊ] [ɑːr; ər] [ədˈmɪtɪd] ; [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] [ɡɪv] [ðɪː]
“ **Belteshazzar ,** ” **said Arioch ,** “ **thou are admitted ; and may the gods give thee**
“ 伯提沙撒 , ” 说 阿里奥克 , “ 你 是 承认 ; 和 可能 这 神 给 你
[səkˈses] .
success .
成功 .

亚略说: “伯提沙撒, 你被允许进入; 愿神明赐予你成功。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [step] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːm] [lʊk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
“ **With a firm step , and a calm look , and with full confidence in the**
“ 和 一个 公司 步 , 和 一个 冷静的 看 , 和 和 满的 信心 在 这
[ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
God of Israel ,
上帝 的 以色列 ,

“迈着坚定的步伐, 神情平静, 满怀对以色列上帝的信心,

[ðə; ði] ['hi:bru:] [ju:θ] [wʌns] [mɔ:r] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kæl'diə] .
the Hebrew youth once more marched into the presence of the King of Chaldea .
这 希伯来语 青年 一次 更多的 行军 进入 这 在场 的 这 国王 的 迦勒底 .

希伯来青年再次列队觐见迦勒底国王。

“ [bɛltʃ'æzər] , ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **Belteshazzar** , ” **cried the king** ,
“ 伯提沙撒 , ” 哭 这 国王 ,

“伯提沙撒,”国王喊道,

“ [ɑ:rt] [ðəʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [noʊn] ['ʌntə'ʌntu][,em 'i:][ðə; ði] [dri:m] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ,
“ **art thou able to make known unto me the dream which I have seen** ,
“ 艺术 你 有能力的 到 制作 已知 到 我 这 梦 哪个 我 有 已见 ,

“你能否将我所做的梦告诉我? ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n] [ðer'ʌv] ? ”
and the interpretation thereof ? ”
和 这 解释 其中 ? ”

以及对此的解释?

“ [ðə; ði] ['si:krət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ɪz][fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nɑ:ɪdʒ]
“ **The secret which the king demandeth of his servant is far above the knowledge**
“ 这 秘密 哪个 这 国王 要求 的 他的 仆人 是 远的 多于 这 知识

[ænd; ənd] [kɑ:mpɹɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [waɪz] [men] ,
and comprehension of all his wise men ,
和 理解 的 全部 他的 明智的 男人 ,

“国王向他的仆人索要的秘密,远远超出了他所有智者的知识和理解范围。”

[əs'trɒlədʒəz] , [mə'dʒɪfɪz] , [ænd; ənd] [su:θ'seɪɜ:z] .
astrologers , magicians , and soothsayers .
占星家 , 魔术师 , 和 预言家 .

占星家、魔术师和预言家。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] — [ðæt] [dʒə'hoʊvə] [hu:] ['dwelɪθ] [ɪn] [laɪt] — [hi:; hi] [rɪvi:lɪθ]
But the God of heaven — that Jehovah who dwelleth in light — he revealeth
但 这 上帝 的 天堂 — 那 耶和華 WHO 居住 在 光 — 他 揭示
[si:kɪrts] ,
secrets ,
秘密 ,

但天上的神,那住在光明中的耶和華,他揭示奥秘,

[ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [nebjʊkəd'hezər] , [wʌt] [jæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn]
and maketh known to the king , Nebuchadnezzar , what shall come to pass in
和 制造 已知 到 这 国王 , 尼布甲尼撒 , 什么 将 来 到 经过 在
[ðə; ði] ['lætər] [deɪz] .
the latter days .
这 后者 天 .

并将末世必成的事告诉尼布甲尼撒王。

[bi:; bi][aɪ 'ti:] [noʊn] , [ðerfɔ:r] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Be it known , therefore , to the king ,
是 它 已知 , 所以 , 到 这 国王 ,

因此,特此稟告国王:

[ðæt] [ðɪs] ['si:krət] [ɪz][nɑ:t] [rɪvi:ld] [tu:; tə][,em 'i:] [θru:] ['eni] ['wɪzdəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɔ:r]
that this secret is not revealed to me through any wisdom that I have more
那 这 秘密 是 不是 揭晓 到 我 通过 任何 智慧 那 我 有 更多的
[ðæn; ðən] ['eni] ['lɪvɪŋ] ,
than any living ,
比 任何 活的 ,

这个秘密并非我凭借比任何活着的人都更渊博的智慧所领悟的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [ɪntəpəˈziʃən] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə][ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt][ænd; ənd]
but it is the kind interposition of Jehovah in behalf of thy servant and
但 它 是 这 种类 插入 的 耶和华 在 代表 的 你的 仆人 和
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ˌtrɪbjʊˈleɪ(ə)n] ,
his companions in tribulation ,
他的 同伴 在 苦难 ,
但这是耶和华在患难中为你的仆人和他的同伴所施的慈爱的干预。

[huː] [ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] ; [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [dʒəˈhoʊvə][ɪz]
who are doomed to die ; and , moreover , to show the king that Jehovah is
WHO 是 注定失败 到 死 ; 和 , 而且 , 到 展示 这 国王 那 耶和华 是
[ðə; ði][ˈoʊnli][ɡɑːd] .
the only God .
这 仅有的 上帝 .
注定要死的人; 而且, 还要向国王证明耶和华是唯一的神。

“ [ðəɪ] [driːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðəɪ] [hed] , [ɑːr; ər] [ðiːz] : [æz; əz][fɔːr; fər] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ]
“ **Thy dream , and the vision of thy head , are these : As for thee , O king**
“ 你的 梦 , 和 这 想象 的 你的 头 , 是 这些 : 作为 为了 你 , 哦 国王
,
:
,
“你的梦, 你脑海中的异象, 就是这些: 至于你, 王啊,

[ðəɪ] [θɔːts] [keɪm] [ˈɪntuː][ðəɪ][maɪnd][əˈpɑːn][ðəɪ] [bed] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ˌhɪrˈæftər] ;
thy thoughts came into thy mind upon thy bed , what should come to pass hereafter ;
你的 想法 来了 进入 你的 头脑 之上 你的 床 , 什么 应该 来 到 经过 此后 ;
躺在床上, 你的思绪涌上心头, 你想知道未来会发生什么;
[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [rɪviːliθ] [ˈsiːkrɪts] [ˈmeɪkɪθ] [noʊn] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði][ɡrænd] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði]
and He that revealeth secrets maketh known to thee the grand events of the
和 他 那 揭示 秘密 制造 已知 到 你 这 盛大 活动 的 这
[ˈfjuːtʃər] .
future .
未来 .

祂揭示奥秘, 祂将未来的大事告诉你。

“ [ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈsɔːɪst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪmɪdʒ] .
“ **Thou , O king , sawest a great image** .
“ 你 , 哦 国王 , 锯木厂 一个 伟大的 图像 .
“王啊, 你看见了一个巨大的偶像。”

[ðɪs] [ɡreɪt] [ˈɪmɪdʒ] , [huːz] [ˈbraɪtnəs] [wʌz; wəz] [ˈeksələnt] , [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]
This great image , whose brightness was excellent , stood before thee , and the
这 伟大的 图像 , 谁 亮度 曾是 出色的 , 站立 前 你 , 和 这
[fɔːrm] [ðerˈʌv] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] .
form thereof was terrible .
形式 其中 曾是 糟糕的 .
这尊巨大的雕像, 光辉灿烂, 矗立在你面前, 它的外形令人敬畏。

[ðɪs] [ˈɪmɪdʒɪz] [hed] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [faɪn] [ɡoʊld] , [hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
This image's head was of fine gold , his breast and arms of silver ,
这 图片的 头 曾是 的 美好的 金子 , 他的 胸部 和 武器 的 银 ,
这尊雕像的头部是用纯金打造的, 胸部和手臂是用银打造的。
[hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [ænd; ənd] [θaɪz] [ʌv; əv] [bræs] , [hɪz; ɪz][ˈlegz][ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
his belly and thighs of brass , his legs of iron ,
他的 腹部 和 大腿 的 黄铜 , 他的 腿 的 铁 ,
他的肚子和大腿是黄铜做的, 他的腿是铁做的,

[hɪz; ɪz] [fi:t] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] [kleɪ] .

his feet part of iron and part of clay .

他的 脚 部分 的 铁 和 部分 的 黏土 .

他的脚一部分是铁，一部分是泥。

[ðəʊ] ['sɔ:ɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [stoʊn] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:t] [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər][ʌv; əv][ˈaɪərn]
Thou sawest that a stone smote the image upon the feet which were of iron

你 锯木厂 那 一个 石头 猛击 这 图像 之上 这 脚 哪个 是 的 铁

[ænd; ənd] [kleɪ] ,

and clay ,

和 黏土 ,

你看见一块石头打在那像的脚上，那脚是铁和泥做的。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

and brake them to pieces .

和 制动 他们 到 件 .

把它们打得粉碎。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaɪərn] , [ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði] [bræs] , [ðə; ði] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld] , ['broʊkən]
Then was the iron , the clay , the brass , the silver , and the gold , broken

然后 曾是 这 铁 , 这 黏土 , 这 黄铜 , 这 银 , 和 这 金子 , 破碎的

[tu:; tə] ['pi:sɪz] [tə'geðər] ,

to pieces together ,

到 件 一起 ,

于是，铁、陶、铜、银、金，全都一同破碎了。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [laɪk][ðə; ði] [tʃæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɹ] [θreɪŋflɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]
and became like the chaff of the summer threshingfloor , and the wind

和 成为 喜欢 这 糠 的 这 夏天 打谷场 , 和 这 风

['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

carried them away ,

携带 他们 离开 ,

就像夏天打谷场上的糠秕一样，被风吹走了。

[ðæt] [noʊ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;

that no place was found for them ;

那 不 地方 曾是 成立 为了 他们 ;

他们找不到地方安置他们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]
and the stone that smote the image became a great mountain , and filled the

[hoʊl] [ɜ:rθ] .

whole earth .

所有的 地球 .

击打雕像的石头变成了一座大山，充满了整个世界。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dri:m] .

This is the dream .

这 是 这 梦 .

这就是梦想。

[naʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n] [ðer'ʌv] .

Now , O king , listen to the interpretation thereof .

现在 , 哦 国王 , 听 到 这 解释 其中 .

现在，国王啊，请听听这段话的解释。

“ [ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑ:rt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] :

“ Thou , O king , art a king of kings :

“ 你 , 哦 国王 , 艺术 一个 国王 的 国王 :

“君王啊，你是万王之王：

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪː] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] , [ˈpaʊər] , [streŋθ] , [ænd; ənd]
for the God of heaven hath given thee a kingdom , power , strength , and
为了 这 上帝 的 天堂 有 给定 你 一个 王国 , 力量 , 力量 , 和
[ˈɡlɔːrɪ] ;
glory ;
荣耀 ;

因为天上的神已经把国度、权柄、能力和荣耀赐给你了；

[ænd; ənd] [ˈwersoʊ, evər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [dwel] , [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
and wheresoever the children of men dwell , the beasts of the field ,
和 无论在何处 这 孩子们 的 男人 住 , 这 野兽 的 这 场地 ,
无论人类居住在哪里, 无论田野的走兽在哪里,

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] , [hæθ] [hiː; hi][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] [ðəɪn] [hænd] ,
and the fowls of the heaven , hath he given unto thine hand ,
和 这 家禽 的 这 天堂 , 有 他 给定 到 你的 手 ,
他将天上的飞鸟都赐给了你,

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ðɪː] [ˈruːləɹ][ˈoʊvər][ðəm; ðəm][ɔːl] .
and hath made thee ruler over them all .
和 有 制成 你 统治者 超过 他们 全部 .
并立你作他们众人的首领。

[ðəʊ] [ɑːrt] [ðɪs] [hed] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
Thou art this head of gold .
你 艺术 这 头 的 金子 .
你就是这颗金头。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪː] [ʃæl; ʃəl][əˈraɪz] [əˈnʌðər] [ˈkɪŋdəm] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [ðɪː] ; [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɜːrd]
And after thee shall arise another kingdom inferior to thee ; and another third
和 后 你 将 出现 其他 王国 下 到 你 ; 和 其他 第三
[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [bræs] ,
kingdom of brass ,
王国 的 黄铜 ,
你之后必兴起另一个王国, 其地位低于你; 又必兴起第三个铜国,

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ruːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] .
which shall bear rule over the earth .
哪个 将 熊 规则 超过 这 地球 .
它必将统治大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈkɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋ] [æz; əz][ˈaɪərn] ,
And the fourth kingdom shall be strong as iron ,
和 这 第四 王国 将 是 强的 作为 铁 ,
第四个王国必如铁般坚强,

[fɔːræzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˈaɪərn] [ˈbreɪkɪθ] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [sʌbdʊːɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˈaɪərn]
forasmuch as iron breaketh in pieces and subdueth all things ; and as iron
因此 作为 铁 打破 在 件 和 征服 全部 事物 ; 和 作为 铁
[ðæt] [ˈbreɪkɪθ] [ɔːl] [ðɪːz] ,
that breaketh all these ,
那 打破 全部 这些 ,
因为铁能粉碎一切, 制服一切; 正如铁能粉碎这一切,

[ʃæl; ʃəl][aɪˈtiː] [breɪk] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [bruːz] .
shall it break in pieces and bruise .
将 它 休息 在 件 和 挫伤 .
它会碎裂成碎片并遭受挫伤吗?

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðəʊ] [ˈsɔ:ɪst] [ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][tʊz] , [pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈpɑ:tɜ-z] [kleɪ] [ænd; ənd][pɑ:rt]
And whereas thou sawest the feet and toes , part of potter's clay and part
和 然而 你 锯木厂 这 脚 和 脚趾 , 部分 的 陶工的 黏土 和 部分

[ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
of iron ,
的 铁 ,

你既看见了脚和脚趾，一部分是陶土，一部分是铁，

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˌjæl; ʃəl][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ˌjæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][aɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ]
the kingdom shall be divided , but there shall be in it of the strength
这 王国 将 是 分割 , 但 那里 将 是 在 它 的 这 力量

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] ;
of the iron ;
的 这 铁 ;

王国必分裂，但其中仍必有铁的力量；
[fɔ:ræz'mʌt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈsɔ:ɪst] [ðə; ði][ˈaɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,
forasmuch as thou sawest the iron mixed with clay ,
因此 作为 你 锯木厂 这 铁 混合 和 黏土 ,
你既看见铁与泥土混合，

[soʊ][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˌjæl; ʃəl][bi:; bi][ˈpɑ:rtli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [ˈbrʊkən] .
so the kingdom shall be partly strong and partly broken .
所以 这 王国 将 是 部分 强的 和 部分 破碎的 .
所以，王国将一部分强大，一部分衰败。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðəʊ] [ˈsɔ:ɪst] [ˈaɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈmaɪri] [kleɪ] ,
And whereas thou sawest iron mixed with miry clay ,
和 然而 你 锯木厂 铁 混合 和 溷 黏土 ,
你既看见铁与泥土搀杂，

[ðeɪ] [ˌjæl; ʃəl][ˈmɪŋɡ(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv][men] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌjæl; ʃəl][nɑ:t] [kli:v]
they shall mingle themselves with the seed of men ; but they shall not cleave
他们 将 交融 他们自己 和 这 种子 的 男人 ; 但 他们 将 不是 劈开

[wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
one to another ,
一 到 其他 ,
他们必与人类的后裔混杂，却不能彼此相合。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ˈaɪərn][ɪz][nɑ:t] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
even as iron is not mixed with clay .
甚至 作为 铁 是 不是 混合 和 黏土 .
即使铁与粘土不混合。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kɪŋz] [ˌjæl; ʃəl][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm]
And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom
和 在 这 天 的 这些 国王 将 这 上帝 的 天堂 放 向上 一个 王国

[wɪtʃ] [ˌjæl; ʃəl] [ˈnevər] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ;
which shall never be destroyed ;
哪个 将 绝不 是 损毁 ;
当这些君王在位的时候，天上的神必另立一国，永不败亡；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ˌjæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [left] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] ,
and this kingdom shall not be left to other people ,
和 这 王国 将 不是 是 左边 到 其他 人们 ,
这个王国绝不能留给其他人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][[æɫ; ʃəl] [breɪk] [ɪn] ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [kənˈsuːm] [ɔːl] [ðiːz] ˈkɪŋdəmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][[æɫ; ʃəl]
but it shall break in pieces and consume all these kingdoms , and it shall
但 它 将 休息 在 件 和 消耗 全部 这些 王国 , 和 它 将
[stænd] [fəˈlevər] .
stand forever .
站立 永远 .

但它必将粉碎并吞灭所有这些王国，它必永远屹立不倒。

[ˌfɔːræzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] ˈsɔːɪst] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈmaʊnt(ə)n] [wɪˈðəʊt]
Forasmuch as thou sawest that the stone was cut out of the mountain without
因此 作为 你 锯木厂 那 这 石头 曾是 切 出去 的 这 山 没有
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

你既看见那石头不是人手从山里凿出来的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [breɪk] [ɪn] ˈpiːsɪz] [ðə; ði][ˈaɪərn] , [ðə; ði] [bræs] , [ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði] ˈsɪlvər] , [ænd; ənd]
and that it brake in pieces the iron , the brass , the clay , the silver , and
和 那 它 制动 在 件 这 铁 , 这 黄铜 , 这 黏土 , 这 银 , 和
[ðə; ði][ˌɡoʊld] ,
the gold ,
这 金子 ,

它将铁、铜、陶、银和金都粉碎了。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɑːd] [hæθ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [[æɫ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ˌhɪrˈæftər] :
the great God hath made known to the king what shall come to pass hereafter :
这 伟大的 上帝 有 制成 已知 到 这 国王 什么 将 来 到 经过 此后 :

伟大的神已将未来将要发生的事情告知君王：

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ˌðerˈʌv] [ʃʊr] .
and the dream is certain , and the interpretation thereof sure .
和 这 梦 是 肯定 , 和 这 解释 其中 当然 .

梦境是确定的，梦境的解释也是确定的。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ˈsaɪlənt] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbiːɪŋ]
” **For a while the king , in silent astonishment , gazed on the wonderful being**
” 为了 一个 尽管 这 国王 , 在 沉默的 惊讶 , 凝视 在 这 精彩的 存在
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ;
before him ;
前 他 ;

国王愣愣地凝视着眼前这位奇妙的生物，一时之间，他感到无比震惊；

[ðen] [hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] [fel] ˈpraːstreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈkæptɪv] [ˈhiːbruː] ,
then he arose and fell prostrate at the feet of the captive Hebrew ,
然后 他 出现 和 跌倒 前列腺 在 这 脚 的 这 俘虏 希伯来语 ,

然后他起身，俯伏在被俘的希伯来人脚下。

[ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm][ˌædəˈreɪ(ə)n][ˈsuːtəb(ə)][ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈbiːɪŋ] .
and paid him adoration suitable only to a divine being .
和 有薪酬的 他 崇拜 合适的 仅有的 到 一个 神圣的 存在 .

并对他献上了只有神明才配得上的崇拜。

” [let] [ðaɪ][ˌædəˈreɪ(ə)n][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][dʒəˈhoʊvə] , [oʊ] [kɪŋ] ！ ” [kraɪd] [ˈdænjəl] ,
” **Let thy adoration be paid to Jehovah , O king ! ” cried Daniel ,**
” 让 你的 崇拜 是 有薪酬的 到 耶和华 , 哦 国王 ！ ” 哭 丹尼尔 ,

“王啊，愿你的敬拜归于耶和华！”但以理喊道。

“ [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [rɪvɪ:lθ] [ˈsiːkrɪts] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪθ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n]

“ **for it is he that revealeth secrets , and bringeth to light the hidden**

“ 为了 它 是 他 那 揭示 秘密 , 和 带来 到 光 这 隐

[ˈmɪstərɪz] . ”

mysteries . ”

谜团 . ”

“因为正是他揭示了秘密，照亮了隐藏的奥秘。”

“ [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [jɔːr; jər][gɑːd][ɪz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv][gɔdz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“ **Of a truth , your God is a God of gods ,” cried the king ,**

“ 的 一个 真相 , 你的 上帝 是 一个 上帝 的 神 , ” 哭 这 国王 ,

“你们的神真是万神之神啊！”国王喊道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈvɪlər] [ʌv; əv] [ˈsiːkrɪts] , [ˈsiːɪŋ] [ðəʊ] [kəd; kʊd] [rɪˈviːl] [ðɪs] [ˈmɪstəri] .

“ **and a revealer of secrets , seeing thou couldst reveal this mystery .**

“ 和 一个 揭示者 的 秘密 , 看到 你 最 揭示 这 神秘 .

“你既是秘密的揭示者，又能揭开这个谜团。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌbɛltʃˈæzər] , [ðəʊ] [ɑːrt][ɪgˈzɔːlɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈruːlər][ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl]

And now , Belteshazzar , thou art exalted to be a ruler over the whole

和 现在 , 伯提沙撒 , 你 艺术 崇高 到 是 一个 统治者 超过 这 所有的

[ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] ,

province of Babylon ,

省 的 巴比伦 ,

伯提沙撒啊，如今你已被高举，成为巴比伦全省的统治者。

[ænd; ənd] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [kælˈdɪə] ;

and chief of the governors over all the wise men of Chaldea ;

和 首席 的 这 州长们 超过 全部 这 明智的 男人 的 迦勒底 ;

并担任迦勒底所有智者的总督；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈfeɪvər] , [let][aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ]

and if thou desirest any particular favor , let it not be hidden from the king

和 如果 你 最渴望 任何 特别的 偏爱 , 让 它 不是 是 隐 从 这 国王

;

;

;

;

如果你想要得到什么特别的恩惠，不要瞒着国王；

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈɔnəz] ,

for thou art worthy of all honors ,

为了 你 艺术 值得 的 全部 荣誉 ,

因为你配得上所有的荣誉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ðəɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ðiː] . ”

and the full desire of thy heart shall be given thee . ”

和 这 满的 欲望 的 你的 心 将 是 给定 你 . ”

你心中所有的愿望都将实现。

“ [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][æsk] ; [bʌt; bət][biː; bi][aɪˈtiː] [noʊn] [tuː; tə] [ðiː]

“ **For himself , thy servant has nothing to ask ; but be it known to thee**

“ 为了 他自己 , 你的 仆人 有 没有什么 到 问 ; 但 是 它 已知 到 你

, [oʊ] [kɪŋ] ,

, O king ,

, 哦 国王 ,

“就我而言，你的仆人没有什么可求的；但愿你，王啊，知道这一点。”

[ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][æz; əz] [mʌt] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][tu:; tə][maɪ] [θri:]
that thou art as much indebted for the restoration of the vision to my three
那 你 艺术 作为 很多 负债累累 为了 这 恢复 的 这 想象 到 我的 三
[kəm'pænjənz] [æz; əz][tu:; tə][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ,
companions as to thy servant ,
同伴 作为 到 你的 仆人 ,
你对我的三位同伴恢复视力所负的恩情，与对你的仆人一样深表感激。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][juˈnaɪtɪd] [ˌprerz] [ðə; ði] ['si:krət] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] .
for in answer to our united prayers the secret was made known .
为了 在 回答 到 我们的 团结的 祈祷 这 秘密 曾是 制成 已知 .
因为在我们共同祈祷的回应下，这个秘密被揭开了。

[aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em] [ðʌs] [ˈɑ:nərd] , [maɪ] [kəm'pænjənz] [meɪ] [(er] [ɪn]
I pray thee , therefore , that while I am thus honored , my companions may share in
我 祈祷 你 , 所以 , 那 尽管 我 是 因此 荣幸 , 我的 同伴 可能 分享 在
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

因此，我恳求你，在我获得如此殊荣的同时，也让我的同伴们分享这份荣耀。

" [ˈwaɪzli] [riˈmɑ:kt] .
" **Wisely remarked** .
" 明智地 评论 .
“说得有道理。”

[ðəɪ] [θri:] [kəm'pænjənz] [[æ; ʌl][bi:; bi] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][poʊsts][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði]
Thy three companions shall be promoted to posts of honor and trust in the
你的 三 同伴 将 是 推广 到 帖子 的 荣誉 和 相信 在 这
[ˈempaɪər] .
empire .
帝国 .
你的三位同伴将被提拔到帝国中享有荣誉和信任的职位。

[let] [ðem; ðəm] , [ˈʌndər] [ðɪ:] , [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] .
Let them , under thee , preside over the province of Babylon .
让 他们 , 在下面 你 , 主持 超过 这 省 的 巴比伦 .
让他们在你的统治下治理巴比伦省。

" [ðʌs] [ˈdænjəl] , [ˌhænəˈnaɪə] , [ˈmɪfeɪɪ] , [ænd; ənd][æzəˈraɪə] , [θru:] [ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ɪntərpəˈzɪʃən]
" **Thus Daniel , Hananiah , Mishael , and Azariah , through the miraculous interposition**
" 因此 丹尼尔 , 哈拿尼娅 , 米沙埃尔 , 和 阿扎里亚 , 通过 这 神奇 插入
[ʌv; əv] [ðæt] [dʒəˈhoʊvə] [ðeɪ] [lʌvd] ,
of that Jehovah they loved ,
的 那 耶和華 他们 喜爱 ,
“因此，但以理、哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅，藉着他们所爱的耶和華的神奇干预，

[ænd; ənd] [hu:z] [lɔ:] [ðeɪ] [ˈɑ:nərd] , [wɜ:r; wər] [ˈelɪvɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [ɪn]
and whose law they honored , were elevated to be the chief personages in
和 谁 法律 他们 荣幸 , 是 升高 到 是 这 首席 人物 在
[ðə; ði] [kælˈdi:ən] [ˈempaɪər] .
the Chaldean empire .
这 迦勒底人 帝国 .
他们奉行其律法，并被提升为迦勒底帝国的最高领导人。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viˈɑ:rɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .
第十七章

[ˈjɪrz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪntəˈrʌptɪd] [sək'ses] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [reɪn] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌʌv; əv]
Years passed by , and uninterrupted success attended the reign of the king of
年 通过了 经过 , 和 不间断 成功 参加 这 在位 的 这 国王 的
['bæbɪlən] .
Babylon .
巴比伦 .

岁月流逝，巴比伦王的统治一直伴随着辉煌的成功。

[ðə; ði] [ə'grændɪzmənt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['pærəleɪ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
The aggrandizement of the city was without a parallel in history .
这 扩张 的 这 城市 曾是 没有 一个 平行线 在 历史 .

这座城市的扩张在历史上是前所未有的。

[,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['pæ(ə)n] [ˌʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:;nɑ:rks] [maɪnd] .
It appeared to have become the leading passion of the monarch's mind .
它 出现 到 有 变得 这 领导 热情 的 这 君主的 头脑 .

这似乎成了君主心中最重要的事。

[ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'di:ə][ˌʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ˌʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [hi:; hi]
The reader may have a faint idea of the glory of the city when he
这 读者 可能 有 一个 头晕的 主意 的 这 荣耀 的 这 城市 什么时候 他
[ri'membəz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] [skwer] ,
remembers that it was a regular square ,
记得 那 它 曾是 一个 常规的 正方形 ,

读者如果记得这座城市曾经是一个规整的广场，或许就能对它的辉煌略知一二。

[ˈfɔ:rtɪ] - [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [ˈkʌmpəs] , [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:ɪ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ]
forty - five miles in compass , enclosed by a wall two hundred feet high , and fifty
四十 - 五 英里 在 罗盘 , 内 经过 一个 墙 二 百 脚 高的 , 和 五十
[brɔ:d] ,
broad ,
广阔 ,

方位角45英里，四周环绕着200英尺高、50英尺宽的围墙。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [geɪts] [ˌʌv; əv] [bræs] .
in which there were one hundred gates of brass .
在 哪个 那里 是 一 百 大门 的 黄铜 .

其中有一百扇黄铜大门。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [ˈɔrnəmənts] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˌʌv; əv] ['bi:ləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] “ [ˈhæŋɪŋ]
Its principal ornaments were the Temple of Belus , and the famous “ hanging
它是 主要的 装饰品 是 这 寺庙 的 贝鲁斯 , 和 这 著名的 “ 绞刑
['ga:dnz] .
gardens .
花园 .

它的主要装饰是贝鲁斯神庙和著名的“空中花园”。

” [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˌʌv; əv] ['bi:ləs] [wʌz; wəz][moʊst] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ˈtaʊər] [ðæt] [stʊd]
” The Temple of Belus was most remarkable for a prodigious tower that stood
” 这 寺庙 的 贝鲁斯 曾是 最多 卓越 为了 一个 惊人 塔 那 站立

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
in the midst of it .
在 这 中间 的 它 .

“贝鲁斯神庙最引人注目的是矗立在神庙中央的一座雄伟的塔楼。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [he'rɔdətəs] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] , [ˌʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:rlɔ:ŋ] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] — [ðæt]
According to Herodotus , it was a square , of a furlong on each side — that
根据 到 希罗多德 , 它 曾是 一个 正方形 , 的 一个 弗隆 在 每个 边 — 那

[ɪz] ,
is ,
是 ,

据希罗多德记载，那是一个正方形，每边长一弗隆——也就是说，

[hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ˈkʌmpəs] ; [ænd; ənd][əˈkɔ:rdɪŋ][tu:; tə][ˈstreɪbəʊ] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]
half a mile in the whole compass ; and according to Strabo , it was a
一半 一个 英里 在 这 所有的 罗盘 ； 和 根据 到 斯特拉博 ； 它 曾是 一个
[ˈfɜ:rlb:ŋ][ɪn][haɪt] .
furlong in height .
弗隆 在 高度 ；

整个圆周长为半英里；据斯特拉波记载，高度为一弗隆。

[aɪˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈtaʊərz] , [bɪlt] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
It consisted of eight towers , built one above the other ;
它 由.....组成 的 八 塔楼 ， 建造 一 多于 这 其他 ；

它由八座塔楼组成，一座叠着一座；

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪˈti:] [dɪˈkri:st] [ˈgrædʒuəli] [tə:rdz] [ðə; ði][tɑ:p] , [ˈstreɪbəʊ][kɔ:lz][ðə; ði] [hoʊl]
and because it decreased gradually towards the top , Strabo calls the whole
和 因为 它 减少 逐步地 向 这 顶部 ， 斯特拉博 呼叫 这 所有的
[ə; eɪ] [ˈpɪrəməɪd] .
a pyramid .
一个 金字塔 ；

由于它向上逐渐减小，斯特拉波称整个金字塔为金字塔。

[aɪˈti:][ɪz][na:t][ˈoʊnli] [əˈsɜ:rtɪd] , [bʌt; bət] [pru:vɪd] ,
It is not only asserted , but proved ,
它 是 不是 仅有的 断言 ， 但 已证实 ，

这不仅是断言，而且已被证明。

[ðæt] [ðɪs] [ˈtaʊər] [fɑ:r] [ɪkˈsi:dɪd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəməɪdz] [ʌv; əv][iːˈdʒɪpt][ɪn] [haɪt] .
that this tower far exceeded the greatest of the pyramids of Egypt in height .
那 这 塔 远的 超出 这 最 的 这 金字塔 的 埃及 在 高度 ；

这座塔的高度远远超过了埃及最高的金字塔。

[ðə; ði] [əˈsent] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][wʌz; wəz][baɪ] [sterz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The ascent to the top was by stairs round the outside .
这 上升 到 这 顶部 曾是 经过 楼梯 圆形的 这 外部 ；

登顶需要沿着外侧的楼梯。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] , [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] , [wʌz; wəz][æn; ən] [əbˈzɜ:rvətɔ:ri] ,
Over the whole , on the top of the tower , was an observatory ,
超过 这 所有的 ， 在 这 顶部 的 这 塔 ， 曾是 一个 天文台 ；

整个塔顶上设有一个天文台。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌbæbəˈloʊni:ənz] [brɪˈkeɪm] [mɔ:r] [ˈeksɜ:pɜ:rt][ɪn] [əˈstrɔ:nəmi] [ðæn; ðən] [ˈeni]
by means of which the Babylonians became more expert in astronomy than any
经过 方法 的 哪个 这 巴比伦人 成为 更多的 专家 在 天文学 比 任何
[ˈʌðər] [ˈnei](ə)n] ,
other nation ,
其他 国家 ；

巴比伦人因此在天文学方面比其他任何国家都更加精通。

[ænd; ənd] [meɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprɔ:ɡres] [ɪn][aɪˈti:] [əˈskraɪbd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]
and made , in a short time , the great progress in it ascribed to them in
和 制成 ， 在 一个 短的 时间 ， 这 伟大的 进步 在 它 归因于 到 他们 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history .
历史 ；

并在很短的时间内取得了历史上所记载的巨大进步。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [mæg'hɪfɪs(ə)nt] [wɜːrks] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]['bæbɪlən] [wɜːr; wər]
In addition to these magnificent works , the public buildings of Babylon were
在 添加 到 这些 壮丽 作品 , 这 民众 建筑物 的 巴比伦 是
['kaʊntɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
counted by thousands ;
计数 经过 数千 ;
除了这些宏伟的建筑外，巴比伦的公共建筑也数以千计。

[ænd; ənd][ɪts] ['splendɪd] ['mænʃnz] [baɪ] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
and its splendid mansions by tens of thousands .
和 它是 灿烂 豪宅 经过 十 的 数千 .
以及数以万计的宏伟豪宅。

[ðə; ði] [fɔːr] ['hiːbruːz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['paʊər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ri'teɪnd] [ðer; ðər]['fɔːrmər]
The four Hebrews still continued in power , and more than retained their former
这 四 希伯来书 仍然 持续 在 力量 , 和 更多的 比 保留 他们的 以前的
['eksələns] .
excellence .
卓越 .
这四位希伯来人继续掌权，并且比以往更加强大。

[ˈdænjəl][wʌz; wəz] ['haɪli] ['stiːmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]
Daniel was highly esteemed by the king for his great wisdom and skill in the
丹尼尔 曾是 高度 尊敬的 经过 这 国王 为了 他的 伟大的 智慧 和 技能 在 这
[ə'ferz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ;
affairs of government ;
事务 的 政府 ;
但以理因其在政务方面的卓越智慧和才能，深受国王器重；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːprɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,
but the impressions of the superiority of Jehovah ,
但 这 印象 的 这 优势 的 耶和華 ,
但对耶和華至高无上的印象，

[meɪd] [ə'paːn][ðə; ði] ['mɑːnɑːrks] [maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [ɪn,tɜːrprə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] , [hæd; həd] [wel] -
made upon the monarch's mind at the interpretation of the dream , had well -
制成 之上 这 君主的 头脑 在 这 解释 的 这 梦 , 有 出色地 -
[naɪ] [bɪn] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
nigh been obliterated .
夜 到过 彻底摧毁 .
君主在解梦后心中形成的念头，几乎已被彻底抹去。

[praɪd] [rɪ'beld] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ;
Pride rebelled against the thought of the future overthrow of the empire ;
自豪 叛乱 反对 这 想法 的 这 未来 推翻 的 这 帝国 ;
骄傲使人抗拒帝国未来可能被推翻的想法；

[ænd; ənd][feɪn] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ʌn'iːzɪnɪs] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ]
and fain would he have persuaded himself that uneasiness brought about by a
和 欣然 会 他 有 被说服 他自己 那 不安 带来 关于 经过 一个
[ˈtrʌb(ə)lsəm] [driːm] [wʌz; wəz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
troublesome dream was unworthy of him .
麻烦的 梦 曾是 不配 的 他 .
他多么希望自己能够说服自己，一个烦人的梦境带来的不安是不符合他身份的。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] , [ɪn][ðer; ðər] [sfɪəz] ,
The three brothers , in their spheres ,
这 三 兄弟 , 在 他们的 球体 ,
这三兄弟在各自的领域里，

[pə'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæktɪtʉːd] [ðæt] ['ɡreɪtli]
performed their duties with a degree of perfection and exactitude that greatly
执行 他们的 职责 和 一个 程度 的 完美 和 精确度 那 非常
[pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
pleased the king ;
高兴 这 国王 ;

他们以完美无瑕、一丝不苟的态度履行职责，令国王非常满意；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒenjuɪn] ['eksələns] ,
and for this , more than on account of their genuine excellence ,
和 为了 这 , 更多的 比 在 帐户 的 他们的 真的 卓越 ,
而这，与其说是因为他们本身的卓越品质，不如说是因为他们在这方面的成就。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [laɪt] .
were they regarded by him in a favorable light .
是 他们 认为 经过 他 在 一个 有利 光 .

他是否对他们抱有好感？

[ðoʊz] ['pliːzɪŋ] ['kwaːlətiz] [soʊ] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər][fæst]
Those pleasing qualities so apparent in the earlier history of the king were fast
那些 令人愉悦 品质 所以 明显 在 这 早些时候 历史 的 这 国王 是 快速地
[dɪsə'pɪrɪŋ] ,
disappearing ,
消失 ,

国王早期经历中那些令人愉悦的品质正在迅速消失。

[tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][praɪd] , [vænəti] , ['piːvɪʃnis] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kruːəltɪ] .
to give way to pride , vanity , peevishness , and even cruelty .
到 给 方式 到 自豪 , 虚荣 , 易怒 , 和 甚至 残酷 .

从而滋生骄傲、虚荣、暴躁，甚至残忍。

[ðə; ði][boʊld][ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The bold and impetuous declaration of the king ,
这 大胆的 和 浮躁 宣言 的 这 国王 ,

国王大胆而冲动的宣言

[ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrəntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
in regard to the sovereignty of the God of Israel ,
在 看待 到 这 主权 的 这 上帝 的 以色列 ,

关于以色列上帝的主权，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['hiːbruːz] [wɜːr; wər][prə'moʊtɪd] ,
and the peculiar circumstances under which the poor Hebrews were promoted ,
和 这 奇特 情况 在下面 哪个 这 贫穷的 希伯来书 是 推广 ,

以及贫穷的希伯来人获得晋升的特殊情况，

[wɜːr; wər][faːr][frɑːm; frəm] ['biːɪŋ] [fər'ɡɑːtn] [baɪ][ðə; ði][bəbəl'oʊniːənz] .
were far from being forgotten by the Babylonians .
是 远的 从 存在 被遗忘的 经过 这 巴比伦人 .

巴比伦人远没有忘记他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [ˌdɪs,sætɪs'fækʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
There was a deep and abiding dissatisfaction in the minds of thousands
那里 曾是 一个 深的 和 遵守 不满 在 这 思想 的 数千

[ɪn][ðə; ði] [reɪlm] ,
in the realm ,
在 这 领域 ,

全国数千民众心中都怀有一种根深蒂固的不满。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] ,
not so much on account of the elevation of the Hebrews ,
不是 所以 很多 在 帐户 的 这 海拔 的 这 希伯来书 ,

并非主要因为希伯来人的提升，

[æz; əz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [sɪn'sɪr]
as on account of the conviction that the sovereign was not a sincere
作为 在 帐户 的 这 定罪 那 这 主权 曾是 不是 一个 真诚
['wɜ:rʃɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .
worshiper of the gods of the empire :
崇拜者 的 这 神 的 这 帝国 :
因为人们认为君主并非帝国诸神的虔诚信徒。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ] [ə'keɪzən(ə)l] [ri'ma:ks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nəʊblz] ,
The king , by occasional remarks from his nobles ,
这 国王 , 经过 偶然 评论 从 他的 贵族 ,
国王偶尔会通过贵族们的言论表达不满。

[hæd; həd] ['nəʊtɪst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæt]
had noticed more than once that there was something in their language that
有 注意到 更多的 比 一次 那 那里 曾是 某物 在 他们的 语言 那
['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz] .
indicated a lack of confidence in his fidelity to the gods .
表明的 一个 缺少 的 信心 在 他的 忠诚 到 这 神 :
他不止一次注意到，他们的言语中流露出对他的虔诚缺乏信心。

[ˌnebjʊkəd'nezər] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] ['vænəti] ,
Nebuchadnezzar , notwithstanding his increasing vanity ,
尼布甲尼撒 , 虽然 他的 增加 虚荣 ,
尽管尼布甲尼撒的虚荣心日益膨胀，

[wʌz; wəz][fa:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [estɪ'meɪn] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [held] [baɪ]
was far from being indifferent to the estimation in which he was held by
曾是 远的 从 存在 冷漠 到 这 估算 在 哪个 他 曾是 握住 经过
[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
his subjects .
他的 主题 :
他对臣民对他的评价绝非漠不关心。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['seɪftɪ] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He knew that his safety was based on the confidence and friendship of his
他 知道 那 他的 安全 曾是 基于 在 这 信心 和 友谊 的 他的
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
他知道，他的安全取决于人民的信任和友谊。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ɪf] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [prə'feʃənz] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'waɪzli]
and he was determined , if by his former professions he had unwisely
和 他 曾是 决定 , 如果 经过 他的 以前的 职业 他 有 不明智地
['mæɡnɪfaɪd][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv]['dænjəl] ,
magnified the God of Daniel ,
放大 这 上帝 的 丹尼尔 ,
他下定决心，如果他以前的言论不明智地高举了但以理的神，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɒ:st][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæl'di:ən] ['sʌbdʒekts] ,
and thereby lost the confidence of his Chaldean subjects ,
和 从而 丢失的 这 信心 的 他的 迦勒底人 主题 ,
因此失去了迦勒底臣民的信任。

[tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ʌnmɪ'steɪkəbl] [pru:f] [ðæt][hi:; hi] [stɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜ:rʃɪpər] [æt; ət][ðə; ði]
to give them unmistakable proof that he still was a worshiper at the
到 给 他们 毋庸置疑 证明 那 他 仍然 曾是 一个 崇拜者 在 这
[ˈraɪn] [ʌv; əv] ['bi:ləs] .
shrine of Belus .
神社 的 贝鲁斯 :
给他们确凿的证据，证明他仍然是贝鲁斯神庙的信徒。

[ˈsʌməniŋ] - , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈtrʌstɪd] [ˈɑːfəsərz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed]
Summoning Belrazi , one of his most trusted officers , to his side , the king said
召唤 - , 一的 他的 最多 可信 警官 , 到 他的 边 , 这 国王 说
:
:
:
:

国王召来他最信任的官员之一贝拉齐，说道：

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðəɪ] [pəˈzi](ə)n] , [ðəʊ] [ɑːrt] [kɔːld] [tuː; tə][ˈmɪŋɡ(ə)] [ɪn] [ˈveri] [ˈnuːməərəs]
” **From the nature of thy position , thou art called to mingle in very numerous**
” 从 这 自然 的 你的 位置 , 你 艺术 称为 到 交融 在 非常 很多的
[ˈsɜːrkl] ,
circles ,
界 ,

“由于你的身份特殊，你注定要涉足众多不同的圈子，

[ænd; ænd][noʊ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz] [ˈbetər] [ˈkwɑːlɪfaɪd][ðæn; ðən] [ðəʊ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and no man at the palace is better qualified than thou to judge of the
和 不 男人 在 这 宫殿 是 更好的 合格的 比 你 到 法官 的 这
[fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [tɔːrd] [ðer; ðər] [kɪŋ] .
feelings of the subjects toward their king .
情怀 的 这 主题 朝向 他们的 国王 .

宫中无人比你更有资格判断臣民对君主的感情。

[kʌm] , [naʊ] , [biː; bi][fræŋk][ænd; ænd][pleɪn][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈsaːvrɪn] ,
Come , now , be frank and plain with thy sovereign ,
来 , 现在 , 是 坦率 和 清楚的 和 你的 主权 ,
[ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði]
来吧，坦诚地与你的君主交谈吧。

[ænd; ænd] [tel] [em ˈiː] [haʊ] [aɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈnəʊblz] . “
and tell me how I stand in the estimation of my nobles .”
和 告诉 我 如何 我 站立 在 这 估算 的 我的 贵族 . ”
[ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði]
告诉我，我在贵族们眼中地位如何。

“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˈevər] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ,
” **O king , live for ever ! ” replied the officer ,**
” 哦 国王 , 居住 为了 曾经 ! ” 回复 这 官 ,
[ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði]
“陛下，愿您长寿！”军官回答道。

[ˈhaɪli] [drɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌnˈjuːʒuəl][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkɑːnfɪdəns] .
highly delighted with this unusual mark of the king's confidence .
高度 高兴极了 和 这 异常 标记 的 这 国王的 信心 .
[ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði]
国王如此不同寻常地表达信任，我感到非常高兴。

“ [ðəʊ] [ˈlaɪvɪst][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈnəʊblz] ,
” **Thou livest in the warm affections of thy nobles ,**
” 你 活的 在 这 温暖的 情感 的 你的 贵族 ,
[ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði]
“你生活在贵族们温暖的爱戴之中，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [rɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][ɔːl] [ðəɪ] [ˈnuːməərəs] [ˈsʌbdʒekts] .
and in the pure regard of all thy numerous subjects .
和 在 这 纯的 看待 的 全部 你的 很多的 主题 .
[ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði]
并以你众多臣民的纯粹敬意。

[ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [prɪˈkjuːliərli] [ˈfeɪvərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
Thou art the peculiarly favored of the gods .
你 艺术 这 奇特地 受青睐 的 这 神 .
[ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði]
你是众神特别眷顾的对象。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɜːrθ] [fɪr] [ðiː] , [ænd; ænd] [peɪ] [ðer; ðər] [ˈhɑːmɪdʒ] [æt; ət][ðəɪ] [fiːt] . “
All the nations of the earth fear thee , and pay their homage at thy feet .”
全部 这 国家 的 这 地球 害怕 你 , 和 支付 他们的 尊敬 在 你的 脚 . ”
[ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəl] [wɪθ] [ðə; ði]
地上所有国家都敬畏你，并向你臣服。

“ [tru:] .
“ **True** .
“ 真的 .

“真的。

[bʌt; bət][ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [ɑ:n][wʌn] [pɔɪnt] [maɪ]['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] ['fɒli] ['sætɪsfɑɪd]
But art thou not aware that on one point my subjects are not as fully satisfied
但 艺术 你 不是 意识到的 那 在 一 观点 我的 主题 是 不是 作为 完全 使满意
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪ] [bi:; bi] ?
with their king as they might be ?
和 他们的 国王 作为 他们 可能 是 ?

但是，你难道不知道，在某一方面，我的臣民对他们的国王并不完全满意吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第6/11页

[bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ʌnˈjuːzuəl] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn][maɪ][ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [kɪŋ]
Behold , I have placed unusual confidence in my servant , and in return the king
[rɪkwɪɹɪθ] [ˈiːkwəl] [sɪnˈserəti] . ”
requireth equal sincerity . ”
要求 平等的 诚意 . ”

看哪，我对我的仆人给予了非同寻常的信任，作为回报，国王要求的也是同样的忠诚。”

“ [æz; əz][ðəɪ] [soʊl] [ˈlɪvəθ] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][jæl; jəl][haɪd] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiː] .

” **As thy soul liveth , O king , I shall hide nothing from thee .**
” 作为 你的 灵魂 活着 , 哦 国王 , 我 将 隐藏 没有什么 从 你 .

“我以你的灵魂起誓，我的王啊，我绝不会向你隐瞒任何事情。”

[ɪn] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈnəʊblz] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbʌndəntli]
In mingling with thy nobles , I find that , without distinction , they are abundantly
在 混杂 和 你的 贵族 , 我 寻找 那 , 没有 区别 , 他们 是 大量
[ˈlɔɪəl] .
loyal .
忠诚 .

与贵人交往，我发现他们不分贵贱，都非常忠诚。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈɪnstənsɪz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [maɪ][ˈbɜːrd][ðə; ði] [kɪŋ]
In a very few instances I have heard language that indicated that my lord the king
在 一个 非常 很少 实例 我 有 听到 语言 那 表明的 那 我的 主 这 国王
[wʌz; wəz][ˈfeɪvərəbli] [ɪnˈklaɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] ,
was favorably inclined toward the God of the Hebrews ,
曾是 有利 倾斜 朝向 这 上帝 的 这 希伯来书 ,

我曾极少数地听到过一些言论，表明我的国王陛下对希伯来人的上帝抱有好感。

[ænd; ənd] [les] [ˈɑːrd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɡɔdz][ʌv; əv] [kælˈdɪə] .

and less ardent in his devotion to the gods of Chaldea .
和 较少的 热心 在 他的 虔诚 到 这 神 的 迦勒底 .

他对迦勒底诸神的虔诚程度则稍逊一筹。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ,

But in this ,
但 在 这 ,

但在这方面，

[hæz; həz][nɔːt][maɪ][ˈbɜːrd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ˈsiːmɪθ] [ɡʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]
has not my lord the king the perfect right to do as seemeth good in his
有 不是 我的 主 这 国王 这 完美的 正确的 到 做 作为 似乎 好的 在 他的
[saɪt] ? ”
sight ? ”
视线 ? ”

难道我的君王没有完全的权利去做他认为好的事吗？

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən][kæn; kən][duː][æz; əz] [ˈsiːmɪθ] [ɡʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ;

” **The King of Babylon can do as seemeth good in his sight ;**
” 这 国王 的 巴比伦 能 做 作为 似乎 好的 在 他的 视线 ;

“巴比伦王可以随心所欲；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [jæl; jəl] [si:m] [gʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [nɑ:t] ['meni] [deɪz] [hens] ,
and it shall seem good in his sight , not many days hence ,

和 它 将 似乎 好的 在 他的 视线 , 不是 许多 天 因此 ,

不久之后, 在他看来, 这便是件好事。

[tu:; tə] [gɪv] [ə'bʌndənt] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ʌv; əv] [kæl'diə] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] [gɒdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to give abundant proof that the gods of Chaldea are the gods of the king .

到 给 丰富 证明 那 这 神 的 迦勒底 是 这 神 的 这 国王 .

提供充分的证据证明迦勒底的神就是国王的神。

[aɪ] [eɪ 'em] [wel] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [wɜ:rdz] .
I am well satisfied with thy words .

我 是 出色地 使满意 和 你的 字 .

我非常满意你的话。

[let] [ðɪs] ['ɪntərvju:] , [ænd; ənd] [ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] , [rɪ'meɪn]
Let this interview , and others of the same nature which we may have , remain

让 这 面试 , 和 其他的 的 这 相同的 自然 哪个 我们 可能 有 , 保持

[ə; eɪ] ['si:krət] .

a secret .

一个 秘密 .

这次采访以及我们可能进行的其他类似性质的采访, 都应保密。

[ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [naʊ] [li:v] ,
Thou mayest now leave ,

你 五月 现在 离开 ,

你现在可以离开了。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ʼaʊər] [bi:; bi] ['pʌŋktʃuəl] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] [ə'gen] [æt; ət]
and to - morrow at the third hour be punctual to meet me again at

和 到 - 明天 在 这 第三 小时 是 准时 到 见面 我 再次 在

[ðɪs] [ə'pɑ:rtmənt] .

this apartment .

这 公寓 .

明天第三点准时到这间公寓与我见面。

" [ðə; ði] ['dɪgnɪteri] [rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɑ:rtmənt] .
" The dignitary retired , and the king was left alone in his apartment .

" 这 显要人物 退休 , 和 这 国王 曾是 左边 独自的 在 他的 公寓 .

"那位贵宾退下了, 国王独自一人留在自己的房间里。"

" [maɪ] [səs'piʃənz] [wɜ:r; wər] [wel] ['faʊndɪd] !
" My suspitions were well founded !

" 我的 怀疑 是 出色地 创立 !

"我的怀疑不无道理! "

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [hæv; həv] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kɔ:z] ?
And , indeed , have they had no cause ?

和 , 的确 , 有 他们 有 不 原因 ?

难道他们真的没有理由吗?

[wel] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'spɪəriəns] .
Well , I was then young , and without experience .

出色地 , 我 曾是 然后 年轻的 , 和 没有 经验 .

那时我还年轻, 缺乏经验。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [ðæt] [dri:m] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ?
But was not the recovery of that dream a wonderful thing ?

但 曾是 不是 这 恢复 的 那 梦 一个 精彩的 事物 ?

但是, 重拾那个梦想难道不是一件美好的事吗?

[wɪl] ['eniwʌn] [der] [dɪ'naɪ] [ðæt] ?
Will anyone dare deny that ?
将要 任何人 敢 否定 那 ?

谁敢否认这一点？

[hæd; həd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [bɛltʃ'æzər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ?
Had the God of Belteshazzar nothing to do with it ?
有 这 上帝 的 伯提沙撒 没有什么 到 做 和 它 ?

难道伯提沙撒的神与此事无关吗？

[ə'gen] [maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] !
Again my thoughts are on the God of Israel !
再次 我的 想法 是 在 这 上帝 的 以色列 !

我的思绪再次回到了以色列的上帝身上！

- [tɪz] [hɑ:rd][tu:; tə] ['bæni:] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] !
'Tis hard to banish it from my mind !
- 的 难的 到 放逐 它 从 我的 头脑 !

很难将它从我的脑海中抹去！

[ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [wʌz; wəz]['næt(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [kən'sɪstənt] .
The interpretation was natural , and perfectly consistent .
这 解释 曾是 自然的 , 和 完美 持续的 .

这种解释自然流畅，完全合乎逻辑。

[bʌt; bət][aɪ] [swer] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [ðæt] [,aɪ 'ti:][,æɪ; ʃəl][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] !
But I swear by the gods , that it shall not come to pass !
但 我 发誓 经过 这 神 , 那 它 将 不是 来 到 经过 !

但我向上帝发誓，这绝不会发生！

[aɪ] [wɪl] ['ɪstæbli:] [maɪ]['empaɪər][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒr] [faʊn'deɪ(ə)n] [ðæt] [,aɪ 'ti:][,æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]
I will establish my empire on such a sure foundation that it shall not be in the
我 将要 建立 我的 帝国 在 这样的 一个 当然 基础 那 它 将 不是 是 在 这
[ˈpaʊər] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] [tu:; tə] [ʃeɪk] [,aɪ 'ti:] .
power of mortals to shake it .
力量 的 凡人 到 摇 它 .

我将把我的帝国建立在如此坚实的基础上，以至于凡人都无法撼动它。

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [neiʃəns] [æt; ət][maɪ] [kə'mænd] ?
Are not the nations at my command ?
是 不是 这 国家 在 我的 命令 ?

难道列国不都在我的统帅之下吗？

[ɑ:r; ər][nɑ:t][maɪ] ['ɑ:mɪz] ['steɪʃənd] [ɑ:n] ['evri] [ʃɔ:r] ?
Are not my armies stationed on every shore ?
是 不是 我的 军队 驻 在 每一个 支撑 ?

我的军队不是驻扎在世界各地的海岸吗？

[ɪz][nɑ:t]['bæbɪlən] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [kɪŋz] ?
Is not Babylon the terror of kings ?
是 不是 巴比伦 这 恐怖 的 国王 ?

巴比伦难道不是令列王胆寒的吗？

[ɑ:] ! [wer] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [kæən; kən] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] [kæl'diə] ?
Ah ! where is the power that can compete with Chaldea ?
啊 ! 在哪里 是 这 力量 那 能 竞争 和 迦勒底 ?

啊！哪里有能与迦勒底匹敌的力量？

[maɪ] ['nəublz] [ɑ:r; ər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][maɪ] [fɪ'deləti] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] .
My nobles are jealous of my fidelity to the gods .
我的 贵族 是 嫉妒的 的 我的 忠诚 到 这 神 .

我的贵族们嫉妒我对神的忠诚。

[ˌjeɪ] , [ˈtruːli] , [ænd; ɐnd][hæv; həv][aɪ][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ˈriːz(ə)n] ?
Yea , truly , and have I not given them reason ?
是的 , 真的 , 和 有 我 不是 给定 他们 原因 ?

是啊, 确实如此, 难道我没有给他们理由吗?

“ [ðɪs] [mʌst; məst][ɡoʊ][noʊ] [ˈfɜːrðər] .
“ This must go no further .
“ 这 必须 去 不 更远 .

“这件事不能再继续下去了。”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈfɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˌbɛltʃæzər] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][nɑːt]
If I have some lingering fears of the God of Belteshazzar , it must not
如果 我 有 一些 挥之不去的 恐惧 的 这 上帝 的 伯提沙撒 , 它 必须 不是
[biː; bi] [meɪd] [ˈmænɪfest] .
be made manifest .
是 制成 显现 .

如果我对伯提沙撒的神还有一丝恐惧, 那也绝不能显露出来。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈɡeɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
In this I must regain the full confidence of the nation .
在 这 我 必须 恢复 这 满的 信心 的 这 国家 .

在此, 我必须重新赢得全国人民的完全信任。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhiːbruːz] ?
Are they jealous of the four Hebrews ?
是 他们 嫉妒的 的 这 四 希伯来书 ?

他们嫉妒那四个希伯来人吗?

[ɪn] [ðɪs] [aɪ] [fɪr] [ðem; ðəm][nɑːt] .
In this I fear them not .
在 这 我 害怕 他们 不是 .

在这方面, 我并不害怕他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ][ˈempaɪər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈtʃoʊzn] [skɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] -
They are worth more to my empire than any chosen score of their fellow -
他们 是 值得 更多的 到 我的 帝国 比 任何 选定 分数 的 他们的 同伴 -
[ˈɑːfəsərz] .
officers .
警官 .

他们对我帝国的价值远胜于任何精选的同僚军官。

[ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ] [waɪz] [men] — [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [hæf] [ʌv; əv][aɪˈtiː]
And of the wisdom of my wise men — is not more than one half of it
和 的 这 智慧 的 我的 明智的 男人 — 是 不是 更多的 比 一 一半 的 它
[ˈsentərd] [ɪn] [ˌbɛltʃæzər] ?
centered in Belteshazzar ?
居中 在 伯提沙撒 ?

我智者的智慧, 岂不是有一半以上集中在伯提沙撒身上吗?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈenviəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] , [let][aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
If they are envious of these young men , let it not be known to the king ,
如果 他们 是 羡慕 的 这些 年轻的 男人 , 让 它 不是 是 已知 到 这 国王 ,
[ˌɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈenviəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] , [let][aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
如果他们嫉妒这些年轻人, 千万不要让国王知道。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈbiːləs] [aɪ] [wɪl] [let][ðem; ðəm] [fiːl] [maɪ] [ˈvendʒəns] !
or by the powers of Belus I will let them feel my vengeance !
或者 经过 这 权力 的 贝鲁斯 我 将要 让 他们 感觉 我的 复仇 !

否则, 我将以贝鲁斯之力让他们感受到我的复仇!

“ **But for the king to be suspected of being a believer in their God is**
但 为了 这 国王 到 是 怀疑 的 存在 一个 信徒 在 他们的 上帝 是
of a more serious nature .
的 一个 更多的 严肃的 自然 .

“但是，如果怀疑国王信奉他们的神，那事情的性质就严重得多。”

What measure shall I resort to in order to satisfy the mind of the nation ?
什么 措施 将 我 采取 到 在 命令 到 满足 这 头脑 的 这 国家 ?
为了满足国民的意愿，我应该采取什么措施？

Deny the insinuation in a proclamation ?
否定 这 暗示 在 一个 公告 ?
否认公告中的暗示？

Shall the King of Babylon ever stoop to this ?
将 这 国王 的 巴比伦 曾经 哈腰 到 这 ?
巴比伦王竟会堕落到这种地步？

Never !
绝不 !
绝不！

Something more consistent with royal dignity than this must be found .
某物 更多的 持续的 和 皇家 尊严 比 这 必须 是 成立 .
必须找到比这更符合皇室尊严的东西。

An image ?
一个 图像 ?
图片？

Yea !
是的 !
是的！

That will do , O king !
那 将要 做 , 哦 国王 !
这样就可以了，我的国王！

Thou hast well thought .
你 哈斯特出色地 想法 .
你考虑得很周全。

An image of Bel .
一个 图像 的 贝尔 .
贝尔的形象。

What ?
什么 ?
什么？

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ðə; ði] [breɪst] [ænd; ənd][ɑ:rmz][ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ðə; ði] [ˈbeli] [ænd; ənd]
' **With the head of gold , the breast and arms of silver , the belly and**
- 和 这 头 的 金子 , 这 胸部 和 武器 的 银 , 这 腹部 和
[θaɪz] [ʌv; əv] [bræs] ,
thighs of brass ,
大腿 的 黄铜 ,

“头是金的，胸膛和手臂是银的，肚子和大腿是铜的，

[ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [kleɪ] ? - [neɪ] !
the legs of iron , the feet of iron and clay ? ' Nay !
这 腿 的 铁 , 这 脚 的 铁 和 黏土 ? - 不 !
铁腿，铁泥脚？不！

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][bel] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; ʃəl][set] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ˈpʌblɪk] [ˈwɜ:rʃɪp] , [jæl; ʃəl][bi:; bi][ɔ:l][ʌv; əv][ɡoʊld]
The image of Bel which I shall set up for public worship , shall be all of gold
这 图像 的 贝尔 哪个 我 将 放 向上 为了 民众 崇拜 , 将 是 全部 的 金子
.
:
.

我将为公众崇拜而设立的贝尔神像，将完全由黄金制成。

[waɪ] [ˈʌðərwaɪz] ?
Why otherwise ?
为什么 否则 ?
不然还有什么原因呢？

[maɪ] [welθ] [ɪz] [ˌɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)] .
My wealth is inexhaustible .
我的 财富 是 取之不尽的 .
我的财富取之不尽用之不竭。

[hu:] , [ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] ,
Who , after such a display ,
WHO , 后 这样的 一个 展示 ,
在这样的表现之后，谁会.....

[wʊd] [ˈevər] [səˈspekt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [ʌv; əv] [ədˈhɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]
would ever suspect the King of Babylon of adhering to the God of the
会 曾经 怀疑 这 国王 的 巴比伦 的 粘附 到 这 上帝 的 这
[ˈhi:bru:z] ?
Hebrews ?
希伯来书 ?
他们会怀疑巴比伦王会信奉希伯来人的上帝吗？

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][maɪ] [ˈpɜ:rpəs] .
This , then , is my purpose .
这 , 然后 , 是 我的 目的 .
这就是我的目的。

[aɪ][jæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][bel] , [meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] ,
I shall build a great image of Bel , made of pure gold ,
我 将 建造 一个 伟大的 图像 的 贝尔 , 制成 的 纯的 金子 ,
我将建造一尊贝尔的巨像，由纯金打造。

[ænd; ənd][set][aɪˈti:] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfeɪvərəbl] [spɑ:t] , [ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈpʌblɪk]
and set it up in some favorable spot , and appoint a day for its public
和 放 它 向上 在 一些 有利 点 , 和 委 一个 天 为了 它是 民众
[ˌdedɪˈkeɪ(ə)n] .
dedication .
奉献 .
将其安置在合适的地方，并指定一个日子举行公开落成典礼。

“ [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] , - [wʌz; wəz] ['pʌŋktʃuəl] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði]
“ The next morning , at the appointed hour , Belrazi was punctual to meet the
“ 这 下一个 早晨 , 在 这 任命 小时 , - 曾是 准时 到 见面 这
[kɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] .
king at his apartment .
国王 在 他的 公寓 .
“第二天早上，到了约定的时间，贝尔拉齐准时到国王的寓所与他见面。

[ðə; ði] ['mɑːnərk] , [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ski:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , ['mænɪfɛstɪd] [ə; eɪ]
The monarch , well pleased with his scheme of the image , manifested a
这 君主 , 出色地 高兴 和 他的 方案 的 这 图像 , 表现出来 一个
['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] .
pleasant countenance .
令人愉快的 面容 .
君主对自己的画像方案非常满意，脸上露出了愉悦的笑容。

“ [ðəʊ] [ɑːrt] ['pʌŋktʃuəl] , - .
“ Thou art punctual , Belrazi .
“ 你 艺术 准时 , - .
“贝尔拉齐，你很守时。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [mi:t] [ðiː] .
The king is well pleased to meet thee .
这 国王 是出色地 高兴 到 见面 你 .
国王很高兴见到你。

[ðɑɪ] [fræŋk] [sɪn'serəti] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][ðɑɪ] [wɜːrθ] .
Thy frank sincerity yesterday was an additional proof of thy worth .
你的 坦率 诚意 昨天 曾是 一个 额外的 证明 的 你的 值得 .
你昨天的坦诚真挚，再次证明了你的价值。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [fɪt] , [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ,
I have seen fit , since we parted ,
我 有 已见 合身 , 自从 我们 分手了 ,
自从我们分别后，我认为合适，

[tuː; tə] [brɪ'stoʊ] [sʌm; səm] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'vɜːst] .
to bestow some thought on the subject on which we conversed .
到 赐给 一些 想法 在 这 主题 在 哪个 我们 交谈 .
对我们谈论的话题进行一些思考。

[aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ænd] [sɪ'kʃərəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is of the utmost importance to the well - being and security of the
它 是 的 这 极致 重要性 到 这 出色地 - 存在 和 安全 的 这
['empaɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ʌn'baʊndɪd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðər; ðər] [kɪŋ] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] — [ɪn]
empire that the people have unbounded confidence in their king in all things — in
帝国 那 这 人们 有 无界 信心 在 他们的 国王 在 全部 事物 — 在
['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [stert] .
matters of religion as well as in matters of state .
事情 的 宗教 作为 出色地 作为 在 事情 的 状态 .
对于帝国的福祉和安全而言，人民在一切事情上——包括宗教事务和国家事务上——对国王抱有无限的信任至关重要。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪkˈspel][ɔːl] [daʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][maɪ] [ˈnəʊblz][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][maɪ]
in order to expel all doubts from the minds of my nobles in regard to my
在 命令 到 驱逐 全部 疑虑 从 这 思想 的 我的 贵族 在 看待 到 我的
[frɪˈdeləti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɒdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] ,
fidelity to the gods of my fathers ,
忠诚 到 这 神 的 我的 父亲们 ,
为了消除我的贵族们对我忠于我祖先神明的疑虑,

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪzər] [wɪtʃ] , [aɪ] [trʌst] , [mʌst; məst] [pruːv] [səkˈsesf(ə)l] .
I have thought of a measure which , I trust , must prove successful .
我 有 想法 的 一个 措施 哪个 , 我 相信 , 必须 证明 成功的 .
我想到一个办法, 我相信这个办法一定会奏效。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] : [let] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd][bel][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
It is this : Let an image of our god Bel be made of gold .
它 是 这 : 让 一个 图像 的 我们的 上帝 贝尔 是 制成 的 金子 .
就是这个: 要用黄金铸造我们神贝尔的像。

[let] [aɪˈtiː][biː; bi][ʌv; əv][lɑːrdʒ][daɪˈmenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][fɑːr] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈɪmɪdʒ] [ˌhɪrtʊˈfɔːr] [siːn]
Let it be of large dimensions , and far superior to any image heretofore seen
让 它 是 的 大的 方面 , 和 远的 优越的 到 任何 图像 此前 已见
[ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] .
in any country .
在 任何 国家 .
让它尺寸巨大, 远胜于任何国家以前见过的任何图像。

[let] [aɪˈtiː][biː; bi][set] [ʌp][ɪn][sʌm; səm] [ˈfeɪvərəbl] [spɑːt] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
Let it be set up in some favorable spot ; and on the day of its dedication ,
让 它 是 放 向上 在 一些 有利 点 ; 和 在 这 天 的 它是 奉献 ,
让它立在某个有利的地方; 在落成典礼之日,

[let] [ɔːl] [huː] [hoʊld] [ˈɑːfɪs] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [biː; bi] [kəˈmɑːndɪd] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [dɪˈkriː] ,
let all who hold office under the government , be commanded , by a royal decree ,
让 全部 WHO 抓住 办公室 在下面 这 政府 , 是 命令 , 经过 一个 皇家 法令 ,
所有在政府任职的人, 都应奉皇家法令命令:

[tuː; tə] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] , [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd]
to appear on the spot , and , at the appointed hour , fall down and
到 出现 在 这 点 , 和 , 在 这 任命 小时 , 落下 向下 和
[ˈwɜːrʃɪp] [aɪˈtiː] ;
worship it ;
崇拜 它 ;
到场后, 在指定时间俯伏敬拜它;

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [biː; bi] [deθ] .
and let the penalty of disobedience be death .
和 让 这 惩罚 的 不服从 是 死亡 .
违抗命令的, 处以死刑。

[let] [ðoʊz] [huː] [der] [set][æt; ət] [nɔːt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi][ˈteɪkən][ænd; ənd] [θroʊn]
Let those who dare set at naught the will of the king be taken and thrown
让 那些 WHO 敢 放 在 零 这 将要 的 这 国王 是 已采取 和 抛掷
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈfaɪəri] [ˈfɜːrnɪs] .
into the burning fiery furnace .
进入 这 燃烧 火热 炉 .
胆敢藐视国王意志的人, 应当被抓起来, 扔进烈火熊熊的火炉里。

[wʌt] [ˈθɪŋkɪst] - [ʌv; əv] [ðɪs] ? "
What thinkest Belrazi of this ? "
什么 思考 - 的 这 ? "
贝尔拉齐对此有何看法?

“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fəˈlevər] !
“ O king , live forever !
“ 哦 国王 , 居住 永远 !

“哦，国王，愿您永生！ ”

[ðɑɪ] [ˈɡʊdnəs] [ɪz] [ʌnˈbaʊndɪd] .
Thy goodness is unbounded .
你的 善良 是 无界 .

你的恩慈无穷无尽。

[ðɑɪ] [dɪˈzaɪn] [ɪz] [dɪkˈteɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɔdz] .
Thy design is dictated by that wisdom that cometh from the gods .
你的 设计 是 口述 经过 那 智慧 那 到来 从 这 神 .

你的设计是由来自神明的智慧所指引的。

[ðə; ði] [ˈmezər] [jæl; jəl][biː; bi] [heɪld] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈempaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈaʊts] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
The measure shall be hailed throughout the empire with shouts of rejoicing ,
这 措施 将 是 赞誉 自始至终 这 帝国 和 喊叫 的 欢欣鼓舞 ,

这项措施将在全帝国范围内受到欢呼雀跃的庆祝。

[ænd; ænd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts][dedɪˈkeɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
and the day of its dedication will be a day of days in the future history
和 这 天 的 它是 奉献 将要 是 一个 天 的 天 在 这 未来 历史

[ʌv; əv] [kælˈdiə] . “
of Chaldea .”
的 迦勒底 . “

而它的落成典礼之日，必将成为迦勒底未来历史上举世瞩目的一天。

“ [let] [noʊ] [taɪm] [biː; bi][ˈbɔːst] , [ðen] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“ Let no time be lost , then , “ replied the king .
“ 让 不 时间 是 丢失的 , 然后 , “ 回复 这 国王 .

“那就不要浪费时间了。”国王回答道。

“ [let] [maɪ] [hed] [ˈɡoʊldsmɪθ] [biː; bi] [kɔːld] ,
“ Let my head goldsmith be called ,
“ 让 我的 头 金匠 是 称为 ,

“请称呼我的首席金匠为，

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [let][hɪm; ɪm] [rɪˈsiːv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə]
and from the lips of the king let him receive instructions in regard to
和 从 这 嘴唇 的 这 国王 让 他 收到 指示 在 看待 到

[ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] .
the making of the image .
这 制作 的 这 图像 .

让他从国王口中得到有关制作偶像的指示。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][dɪˈzaɪər] .
This is my desire .
这 是 我的 欲望 .

这是我的愿望。

[let] [ðə; ði] [ˈmezər] [biː; bi] [noʊn] [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˌprɑːkləˈmeɪ(ə)n][jæl; jəl][ɡoʊ]
Let the measure be known but to a few , until the proclamation shall go
让 这 措施 是 已知 但 到 一个 很少 , 直到 这 公告 将 去

[fɔːrθ] .
forth .
前进 .

在正式公告发布之前，这项措施只应为少数人所知。

“ [ðə; ði] [hed] [ˈɡoʊldsmɪθ] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ The head goldsmith was soon in the presence of the king ,
“ 这 头 金匠 曾是 很快 在 这 在场 的 这 国王 ,

“首席金匠很快就觐见了国王，

[ænd; ənd][ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ɪɡˈzækt][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪmɪdʒ] [wɜːr; wər]
and after much deliberation the exact dimensions of the great image were
和 后 很多 审议 这 精确的 方面 的 这 伟大的 图像 是
[ˈsetlɪd] [əˈpɑːn] ; [ænd; ənd] ,
settled upon ; and ,
定居 之上 ; 和 ,

经过反复商议，最终确定了巨像的确切尺寸；

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] , [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] .
moreover , it was agreed , that by a certain day it should be completed .
而且 , 它 曾是 同意 , 那 经过 一个 肯定 天 它 应该 是 完全的 .

此外，双方还约定，必须在某个日期前完成。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [noʊ] [pʌbˈlɪsəti] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
According to the direction of the king , no publicity was given to the
根据 到 这 方向 的 这 国王 , 不 宣传 曾是 给定 到 这
[ˈmeʒər] .
measure .
措施 .

遵照国王的指示，这项措施没有对外公布。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kənˈfɪdəntʃ(ə)l] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
Few of the king's confidential friends were apprised of it .
很少 的 这 国王的 机密的 朋友们 是 已获知 的 它 .

国王的密友中鲜有人知晓此事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[noʊ] [peɪnz] [wɜːr; wər] [spəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɡoʊldsmɪθ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [baɪ]
no pains were spared by the chief goldsmith to have everything in readiness by
不 疼痛 是 幸存 经过 这 首席 金匠 到 有 一切 在 准备就绪 经过
[ðə; ði] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] .
the time appointed .
这 时间 任命 .

首席金匠不遗余力地确保所有物品都能在指定时间准备就绪。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft][wɜːr; wər] [kɔːld] [təˈɡeðər] [tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ;
Hundreds of the craft were called together to speed the great undertaking ;
数百 的 这 工艺 是 称为 一起 到 速度 这 伟大的 承诺 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

数百艘船只被召集起来，以加快这项伟大工程的进程；而且，

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] , [ðə; ði][ˈaɪdl][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] .
even before the time agreed upon , the idol was ready to be set up .
甚至 前 这 时间 同意 之上 , 这 偶像 曾是 准备好 到 是 放 向上 .

甚至在约定的时间之前，偶像就已经准备好被安放了。

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][ˌpraːkləˈmeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
Word was sent to the king , and immediately the proclamation was
单词 曾是 发送 到 这 国王 , 和 立即地 这 公告 曾是
[ˈtrʌmpətiɪd] [faːr][ænd; ənd] [waɪd] ,
trumpeted far and wide ,
吹响号角 远的 和 宽的 ,

消息传到了国王那里，公告随即传遍四方。

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][ˈempaɪər] :
throughout the length and breadth of the vast empire :
自始至终 这 长度 和 宽度 的 这 广阔的 帝国 :

遍及整个幅员辽阔的帝国:

“ [nebjʊkədˈnezər] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbilən] , [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəz] , [ˈɡʌvənəz] , [ˈkæptɪnz] ,
“ **Nebuchadnezzar , King of Babylon , to all his Princes , Governors , Captains ,**
“ 尼布甲尼撒 , 国王 的 巴比伦 , 到 全部 他的 王子们 , 州长们 , 队长 ,
[ˈdʒʌdʒɪz] , [ˈtrezərər] , [ˈkaʊnsləz] , [ˈʃerəfs] ,
Judges , Treasurers , Counselors , Sheriffs ,
法官 , 财务主管 , 咨询师 , 警长 ,

“巴比伦王尼布甲尼撒致其所有王子、总督、将领、审判官、司库、谋士、省长、

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpra:vənsəz] :
and all rulers of his provinces :
和 全部 统治者 的 他的 省份 :

以及他所有省份的统治者:

[ji:; ji][ɑ:r; ər] [hɪrˈbaɪ] [kəˈma:ndɪd] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ]
Ye are hereby commanded to appear on the twenty - third day of the eighth
叶 是 特此 命令 到 出现 在 这 二十 - 第三 天 的 这 第八
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

兹命令你们于八月二十三日到场。

[æt; ət][ðə; ði][θɜ:rd] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ˈdʊrə] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv]
at the third hour of the day , in the plain of Dura , within the province of
在 这 第三 小时 的 这 天 , 在 这 清楚的 的 杜拉 , 之内 这 省 的
[ˈbæbilən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,

当天第三个时辰，在巴比伦省境内的杜拉平原，

[tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set] [ʌp][ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv]
to witness the dedication of the great image which I have set up in honor of
到 证人 这 奉献 的 这 伟大的 图像 哪个 我 有 放 向上 在 荣誉 的
[bel] ,
Bel ,
贝尔 ,

见证我为纪念贝尔而设立的伟大圣像的落成典礼，

[ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdi:ənz] .
the god of the Chaldeans .
这 上帝 的 这 迦勒底人 .

迦勒底人的神。

[ji:; ji][ɑ:r; ər] , [mɔ:ˈrʊʊvər] , [hɪrˈbaɪ] [kəˈma:ndɪd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊər] [əˈpɔɪntɪd] , [tu:; tə][fɔ:l] [daʊn]
Ye are , moreover , hereby commanded , at the hour appointed , to fall down
叶 是 , 而且 , 特此 命令 , 在 这 小时 任命 , 到 落下 向下
[ænd; ənd] [ˈwɜ:ɹɪp] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɪmɪdʒ] .
and worship the golden image .
和 崇拜 这 金的 图像 .

此外，你们奉命在指定时间俯伏敬拜金像。

[dɪsəˈbi:diəns] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈrɪɡər] .
Disobedience will be punished with the utmost rigor .
不服从 将要 是 受到惩罚 和 这 极致 严格 .

违抗命令者将受到最严厉的惩罚。

[ðoʊz] [hu:] [jæl; jəl] [rɪfju:z] [tu:; tə][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['wɜ:rɪp] [[jæl; jəl][ɪn] [ðæt] [seɪm] ['aʊər][bi:; bi][ˈteɪkən]
Those who shall refuse to bow and worship shall in that same hour be taken
那些 WHO 将 拒绝 到 弓 和 崇拜 将 在 那 相同的 小时 是 已采取
[ænd; ənd] [θroun] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] .
and thrown into a burning fiery furnace .
和 抛掷 进入 一个 燃烧 火热 炉 .

凡拒绝下拜者，当即被抓起来扔进烈火熊熊的火炉里。

“ [ˈɡɪv(ə)n] [ˈʌndər] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [si:l] , [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ,
“ **Given under my hand and seal , at the great City of Babylon ,**
“ 鉴于 在下面 我的 手 和 海豹 , 在 这 伟大的 城市 的 巴比伦 ,
“ 此令于巴比伦大城，由我亲笔签名并盖章颁布，

[ɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] .
on this the fourth day of the seventh month .
在 这 这 第四 天 的 这 第七 月 .
今是七月四日。

“ [ˌnebjʊkədˈhezər] .
“ **Nebuchadnezzar** .
“ 尼布甲尼撒 .

“尼布甲尼撒。

“ [ðə; ði][dedɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɪmɪdʒ] [naʊ] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [tʃi:f] [θi:m] [ʌv; əv][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] .
“ **The dedication of the great image now became the chief theme of conversation** .
“ 这 奉献 的 这 伟大的 图像 现在 成为 这 首席 主题 的 对话 .
“这幅伟大画像的揭幕仪式现在成了人们谈论的主要话题。”

[ɪn] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , [ɑ:n] [hɪl] [ænd; ənd][ɪn] [del] , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['kɑ:tɪdʒ] ,
In city and village , on hill and in dell , in the palace and cottage ,
在 城市 和 村庄 , 在 爬坡道 和 在 戴尔 , 在 这 宫殿 和 小屋 ,
无论在城市还是乡村，无论在山丘还是山谷，无论在宫殿还是农舍，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ]ˈsʌbdʒekt] ; [ænd; ənd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði][ˈempaɪər][aɪ ˈti:] [ɡev] [ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l]
it was the leading subject ; and throughout the empire it gave universal
它 曾是 这 领导 主题 ; 和 自始至终 这 帝国 它 给予 普遍的
[sætɪsˈfækj(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

它是当时最热门的话题；在整个帝国范围内，它都广受欢迎。

[ðə; ði] ['meʒər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [hæd; həd][ɪts] [dɪˈzaɪrd] [ɪˈfekt] — [tu:; tə] [ɪˈstæblɪ] [ɪn][ðə; ði]
The measure for the time being had its desired effect — to establish in the
这 措施 为了 这 时间 存在 有 它是 想要的 影响 — 到 建立 在 这
[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdi:ənz] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡɒd z] .
minds of the Chaldeans the conviction that the king was faithful to the gods .
思想 的 这 迦勒底人 这 定罪 那 这 国王 曾是 忠实 到 这 神 .

这项措施暂时达到了预期的效果——在迦勒底人的心中确立了国王对神明忠诚的信念。

[ðɪs] [ˌprɑ:kləˈmeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [θri:] ['hi:bru:z] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [əˈstɑ:nɪʃmənt]
This proclamation was received by the three Hebrews with profound astonishment
这 公告 曾是 已收到 经过 这 三 希伯来书 和 深刻的 惊讶
[ænd; ənd] [di:p] [rɪˈɡret] .
and deep regret .
和 深的 后悔 .

这则消息令三位希伯来人感到无比惊讶和深深的遗憾。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] ['wəːʃɪpt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]
For many years now they had enjoyed tranquility and Worshiped the God of
为了 许多 年 现在 他们 有 享受 宁静 和 崇拜 这 上帝 的
[ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɪn][kɑːm] [sɪm'plɪsəti] ;
their fathers in calm simplicity ;
他们的 父亲们 在 冷静的 简单 ;
多年来，他们一直过着平静安宁的生活，并以平和简朴的方式敬拜他们祖先的神；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['bæbɪlən] ,
and this was the first time , since they came to Babylon ,
和 这 曾是 这 第一的 时间 , 自从 他们 来了 到 巴比伦 ,
这是他们来到巴比伦以来第一次.....

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [baɪ] ['wəːʃɪpɪŋ] [ə; eɪ]
that they were required to do violence to their conscience by worshiping a
那 他们 是 必需的 到 做 暴力 到 他们的 良心 经过 敬拜 一个
[fɔːls] [gɑːd] .
false god .
错误的 上帝 .

他们被迫违背自己的良心去崇拜假神。
['dænjəl] , [ɑːn] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
Daniel , on business of great importance , was sent to Egypt .
丹尼尔 , 在 商业 的 伟大的 重要性 , 曾是 发送 到 埃及 .
但以理奉命前往埃及，执行一项非常重要的任务。

[ðə; ði] [θriː] ['wəːðɪz] [suːn] [met] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spe(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs]
The three worthies soon met for the special purpose of deciding upon a course
这 三 值得尊敬的人 很快 遇见 为了 这 特别的 目的 的 决定 之上 一个 课程
[ʌv; əv]['æk](ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːləʊd] [ɪn][ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] .
of action to be followed in the approaching emergency .
的 行动 到 是 随后 在这 接近 紧急情况 .
三位贤士很快会面，其特殊目的是决定在即将到来的紧急情况下应采取的行动方针。

[noʊ] ['fɪrf(ə)l] [æprɪ'hɛnʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] [ɪn] [ðoʊz] ['kaʊntənənsɪz] .
No fearful apprehensions could be read in those countenances .
不 可怕 担忧 可以 是 读 在 那些 面容 .
从他们的脸上看不出任何恐惧和忧虑。

[noʊ] ['feɪntɪŋ] [fɪr] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spɪrɪts] .
No fainting fear took hold of their spirits .
不 昏厥 害怕 采取 抓住 的 他们的 烈酒 .
他们没有丝毫恐惧。

[ðer; ðər] [aɪz] ['spɑːklɪd] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] ['kɜːrɪdʒ] , [ðer; ðər] [tʃiːks] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)l] [ɪ'məʊʃənz] ,
Their eyes sparkled with holy courage , their cheeks flushed with noble emotions ,
他们的 眼睛 闪闪发光 和 圣 勇气 , 他们的 脸颊 配 和 高贵 情绪 ,
[ðer; ðər] [fɔːrmz] [wɜːr; wər][ʌn'juːzuəli,ʌn'juːzəli] [ɪ'rekt] .
their forms were unusually erect .
他们的 表格 是 异常地 直立 .
他们眼中闪烁着神圣的勇气，双颊泛起高贵的红晕，身姿异常挺拔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrst] .
They were fully prepared for the worst .
他们 是 完全 准备 为了 这 最差 .
他们已做好最坏的打算。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ri'maːks] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [hænə'haɪə] .
The opening remarks were from Hananiah .
这 开幕 评论 是 从 哈拿尼娅 .
开幕致辞由哈拿尼雅发表。

“ [wel] , [ˈbrʌðərz] , [əˈnʌðər] [klaʊd] [si:mz] [tuː; tə] [ˈdɑːrkən] [ˈaʊər; ɑːr] [skaɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæŋ]
“ **Well , brothers , another cloud seems to darken our skies , and to hang**
出色地 , 兄弟 , 其他 云 似乎 到 变暗 我们的 天空 , 和 到 悬挂
[ˈθretnɪŋli] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ;
threateningly over our heads ;
威胁地 超过 我们的 头部 ;
“兄弟们, 似乎又有一团乌云笼罩了我们的天空, 威胁着我们的头顶;

[bʌt; bət] [aɪ] [trʌst] [ðæt] , [æz; əz] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊst] [haɪ] ,
but I trust that , as servants of the Host High ,
但 我 相信 那 , 作为 仆人 的 这 主持人 高的 ,
但我相信, 作为至高主宰的仆人,
[wiː; wi] [hæv; həv] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [geɪz] [əˈpɑːn] [sʌt] [θɪŋz] [wɪˈdʌʊt] [ˈterər] [ɔːr] [əˈlɑːrm] .
we have by this time learned to gaze upon such things without terror or alarm .
我们 有 经过 这 时间 学习 到 目光 之上 这样的 事物 没有 恐怖 或者 警报 .
到现在为止, 我们已经学会了坦然地看待这些事物, 而不感到恐惧或惊慌。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] [əˈseɪmblɪd] [təˈgeðər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɑːm] ,
We are now assembled together to take a calm ,
我们 是 现在 组装 一起 到 拿 一个 冷静的 ,
我们现在聚集在一起, 是为了保持冷静。
[ˈsoʊbər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfjuːtʃər] [kɔːrs] .
sober look at the thing as it really is , and decide on our future course .
清醒 看 在 这 事物 作为 它 真的 是 , 和 决定 在 我们的 未来 课程 .
冷静地审视事情的真相, 并决定我们未来的方向。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈʃʊrli] [mʌt] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
We are surely much indebted to the king .
我们 是 一定 很多 负债累累 到 这 国王 .
我们当然对国王感激不尽。
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
For a number of years ,
为了 一个 数字 的 年 ,
多年来,

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [riˈsɪpiənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbʌʊntɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd]
we have been the recipients of his bounty and the objects of his kind
我们 有 到过 这 收件人 的 他的 赏金 和 这 对象 的 他的 种类
[rɪˈɡɑːrd] ,
regard ,
看待 ,
我们曾蒙受他的恩惠, 也曾受到他的关爱。

[fɔːr; fər] [wɪt] , [ʌnˈdʌʊtɪdli] , [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] [ˈɡreɪt(fə)] .
for which , undoubtedly , we all feel grateful .
为了 哪个 , 无疑 , 我们 全部 感觉 感激的 .
对此, 我们无疑都心存感激。
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ðɪs] : [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti] ,
But the question is this : is it our duty ,
但 这 问题 是 这 : 是 它 我们的 责任 ,
但问题是: 这是我们的责任吗?

[æz; əz] [ðə; ði] [prəˈfest] [ˈwɜːʃɪpəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɑːd] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] ,
as the professed worshipers of the God of Israel ,
作为 这 声称 信徒 的 这 上帝 的 以色列 ,
作为以色列上帝的信徒,

[tuː; tə] [jiːld] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmænd] [ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈhəʊli][ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [lɔː] ,
to yield obedience to the demand of an unholy and wicked law ,
到 屈服 服从 到 这 要求 的 一个 不圣洁 和 邪恶 法律 ,
屈服于邪恶不洁的法律的要求,

[ðæt] [θrouz] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒəˈhoʊvə]
that throws insult into the face of the God of heaven , and the Jehovah
那 投掷 侮辱 进入 这 脸 的 这 上帝 的 天堂 , 和 这 耶和华
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ?
of the universe ?
的 这 宇宙 ?
这岂不是对天上的神、宇宙的耶和华当面侮辱吗？

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪːðər] [əˈbiːdiəns] [ɔːr] [dɪsəˈbiːdiəns] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] .
In this case , either obedience or disobedience must be pleasing to God .
在 这 案件 , 任何一个 服从 或者 不服从 必须 是 令人愉悦 到 上帝 .
在这种情况下, 顺服或不顺服都必须取悦于神。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [əˈbeɪ] [ðɪs] [lɔː] , [ɔːr] [dɪsəˈbeɪ] [aɪ ˈtiː] ?
Is it the will of Jehovah that we should obey this law , or disobey it ?
是 它 这 将要 的 耶和华 那 我们 应该 服从 这 法律 , 或者 违 它 ?
耶和华的旨意是让我们遵守这条律法, 还是违背这条律法？

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
To my mind , it is clear that , in this case ,
到 我的 头脑 , 它 是 清除 那 , 在 这 案件 ,
在我看来, 很明显, 在这种情况下,

[ˈnʌθɪŋ] [ɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmænli] [dɪsəˈbiːdiəns] [kæn; kən][biː; bi] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
nothing short of a manly disobedience can be agreeable to the will of
没有什么 短的 的 一个 男子气概 不服从 能 是 同意 到 这 将要 的
[ˈəʊər; ɑːr][gɑːd] .
our God .
我们的 上帝 .
只有像个男子汉那样勇敢地违抗命令, 才能符合我们上帝的旨意。

[ˈbrʌðərz] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
Brothers , we must have decision of character .
兄弟 , 我们 必须 有 决定 的 特点 .
兄弟们, 我们必须有品格上的抉择。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ˈkɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnɪkwəti] .
In this matter there must be no compromise with iniquity .
在 这 事情 那里 必须 是 不 妥协 和 罪恶 .
在这件事上, 绝不能对罪恶妥协。

” [ænd; ənd][ˈhænəˈnaɪə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ˈhoʊli][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn]
” **And Hananiah took his seat with a smile of holy satisfaction playing on**
” 和 哈拿尼娅 采取 他的 座位 和 一个 微笑 的 圣 满意 玩耍 在
[hɪz; ɪz][lɪps] ,
his lips ,
他的 嘴唇 ,
“哈拿尼雅坐了下来, 脸上带着圣洁而满足的微笑。”

[wen] [ˈmɪʃeɪəl] [əˈrouz] , [ænd; ənd] [sed] :
when Mishael arose , and said :
什么时候 米沙埃尔 出现 , 和 说 :
米沙利起来, 说道:

” [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [rests] [hɪr] , [ˈbrʌðərz] !
” **The question rests here , brothers !**
” 这 问题 休息 这里 , 兄弟 !
“问题就在这里, 兄弟们! ”

[kæn; kən] ['eni] ['i:dikt][frʌm; frəm] ['eni] [kɪŋ] , ['pɒt(ə)ntɛɪt] , [ɔ:r]['hju:mən] ['pəʊər] ,
Can any edict from any king , potentate , or human power ,
能 任何 法令 从 任何 国王 , 强势 , 或者 人类 力量 ,
任何国王、统治者或凡人颁布的任何法令，

[meɪk] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][gɔ:d] ?
make null and void the laws of the eternal God ?
制作 无效的 和 空白 这 法律 的 这 永恒 上帝 ?
使永恒上帝的律法无效？

[tu:; tə] [ðɪs] ['kwɛstʃən] , [frʌm; frəm][ju: 'es] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [ɔ:rt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , -
To this question , from us , there is but one short answer , and that is , ' -
到 这 问题 , 从 我们 , 那里 是 但 一 短的 回答 , 和 那 是 , -
[nei] !
Nay !
不 !
对于这个问题，我们只有一个简短的回答，那就是“不！ ”

- [ɪz][hi:; hi][nɑ:t] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ?
' Is He not higher than the highest ?
- 是 他 不是 更高 比 这 最高 ?
难道祂不比至高者更高吗？

[ɑ:r; ər][nɑ:t][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [fɑ:r] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ɔ:l]['hju:mən] ['i:,di:kt]s] ?
Are not His commands far superior to all human edicts ?
是 不是 他的 命令 远的 优越的 到 全部 人类 法令 ?
祂的诫命难道不远高于一切人间的法令吗？

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə][ɪz] [su'pri:m] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['haɪər] [lɔ:] [bi:; bi] [əu'beɪd] ,
The law of Jehovah is supreme , and let the higher law be obeyed ,
这 法律 的 耶和華 是 最高 , 和 让 这 更高 法律 是 服从 ,
耶和華的律法至高无上，应当遵守更高的律法。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['hevəns] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] !
though the heavens should fall !
尽管 这 天 应该 落下 !
即使天塌下来也无妨！

[æzə'raɪə] , [wʌt] ['seɪɪst] [ðəʊ] ? "
Azariah , what sayest thou ? "
阿扎里亚 , 什么 萨耶斯特 你 ? "
亚撒利雅，你有什么话说？

" [aɪ] [seɪ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t][baʊ; boʊ][tu:; tə] ['eni] [gɔ:d][bʌt; bət][ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] !
" I say I shall not bow to any god but the God of Israel !
" 我 说 我 将 不是 弓 到 任何 上帝 但 这 上帝 的 以色列 !
“我说，除了以色列的上帝以外，我不会向任何神下拜！ ”

[ɪn][hɪm; ɪm][aɪ] [trʌst] .
In Him I trust .
在 他 我 相信 .
我信靠他。

[ɪf] [wi:; wi] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] , [soʊ][let] [aɪ 'ti:][bi:; bi] !
If we perish by the hand of our enemies , so let it be !
如果 我们 沦 经过 这 手 的 我们的 敌人 , 所以 让 它 是 !
如果我们死于敌人之手，那就这样吧！

['betər] [deθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [beɪs] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['seɪkrɪd] [trʌst] .
Better death than a base betrayal of our sacred trust .
更好的 死亡 比 一个 根据 背叛 的 我们的 神圣 相信 .
宁死也不愿背叛我们神圣的信任。

[bʌt; bət][ɪz][nɑ:t] [ðæt] [gɑ:d] [hu:] [seɪvd] [ju: 'es][wʌns][frʌm; frəm] [deθ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'livə] [ju: 'es] [ə'gen]
But is not that God who saved us once from death able to deliver us again
但 是 不是 那 上帝 WHO 已保存 我们 一次 从 死亡 有能力的 到 递送 我们 再次
?
?
?

既然上帝曾经救我们脱离死亡，难道祂就不能再次拯救我们吗？

[ɪz][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ʃɔ:tnd] , [ðæt] [hi:; hi] ['kænɔ:t] [seɪv] ?
Is his arm shortened , that he cannot save ?
是 他的 手臂 缩短 , 那 他 不能 节省 ?

他的手臂是不是短了，以至于无法自救？

[ðen] [let][ðem; ðəm] [hi:t] [ðə; ði]['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] !
Then let them heat the fiery furnace !
然后 让 他们 热 这 火热 炉 ！

那就让他们把火炉烧热吧！

[ðæt] [gɑ:d][ɪn] [hu:m] [wi:; wi] [trʌst] [wɪl] [jet] [dɪ'livə] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [kə'læməti] ,
That God in whom we trust will yet deliver us from this calamity ,
那 上帝 在 谁 我们 相信 将要 然而 递送 我们 从 这 灾害 ,

我们所信靠的神必将救我们脱离这场灾难。

[ænd; ənd][,oʊvər'ru:l] [ðɪs] [dɑ:rk] [ˈprɑ:vɪdəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] .
and overrule this dark providence to his glory .
和 否决 这 黑暗的 普罗维登斯 到 他的 荣耀 .

并推翻这黑暗的命运，彰显他的荣耀。

" [ə; eɪ] [nɑ:k] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
" **A knock was heard .**
" 一个 敲 曾是 听到 .

“有人敲门。”

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
The door was opened ,
这 门 曾是 打开 ,

门开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:kʌmə] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi]
and the pleasant voice of the newcomer gave them to understand that he
和 这 令人愉快的 嗓音 的 这 新人 给予 他们 到 理解 那 他

[wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑ:rtɪd] -
was no other than the kind - hearted Apgomer .
曾是 不 其他 比 这 种类 - 心地 - .

新来者悦耳的声音让他们明白，他正是心地善良的阿普戈默。

" [aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈberər] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][maɪ][kaɪnd]
" **I trouble you , at this time , as a bearer of dispatches from my kind**
" 我 麻烦 你 , 在 这 时间 , 作为 一个 持有人 的 派遣 从 我的 种类
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

“此时打扰您，我是奉我仁慈的主人之命前来传达消息的。”

[ˌbelɪʃˈæzər] , [hu:] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] , [ɑ:n] [ˈɡʌvənmənt] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈpresɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
Belteshazzar , who is now in Egypt , on government business of pressing importance .
伯提沙撒 , WHO 是 现在 在 埃及 , 在 政府 商业 的 紧迫 重要性 .
伯提沙撒王目前在埃及，执行一项紧迫的政府公务。

[brɪʃɔ:r] [hi:; hi] [left] ,
Before he left ,
前 他 左边 ,

在他离开之前，

[hiː; hi] [geɪv] [em 'iː] ['pɑːzətɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ɔːl][ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɪ'ðəʊt]
he gave me positive orders to deliver all messages to his cousins without
他 给予 我 积极的 订单 到 递送 全部 消息 到 他的 表兄弟姐妹 没有
[ðə; ði] [liːst] [dɪ'leɪ] . "
the least delay . "
这 至少 延迟 . "

他明确指示我，务必毫不拖延地将所有消息传达给他的堂兄弟们。

" [ðəʊ] [ɑːrt] ['evər] ['welkəm] , [dɪr] - ! " ['ænsər] [hænə'naɪə] .
" **Thou art ever welcome , dear Apgomer ! "** answered **Hananiah .**
" 你 艺术 曾经 欢迎 , 亲爱的 - ! " 回答 哈拿尼娅 .

“亲爱的阿普戈默，我们随时欢迎你！”哈拿尼雅回答道。

" [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][wʌn][wiː; wi]
" **and especially to - day , as a bearer of a dispatch from one we**
" 和 尤其 到 - 天 , 作为 一个 持有人 的 一个 派遣 从 一 我们
[ʌv] [soʊ] [wel] . "
love so well . "
爱 所以 出色地 . "

“尤其是在今天，我作为一位信使，传达我们深爱之人的讯息。”

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] , [frʌm; frəm][wʌn] [ðæt] , ['pɜːrədʌventʃər] , [jiː; ji] [ʌv] [ðə; ði] [mɔːr] .
" **And here is another , from one that , peradventure , ye love the more .**
" 和 这里 是 其他 , 从 一 那 , 或者 , 是的 爱 这 更多的 .
" 还有一首，或许你们更喜欢这首。"

[jiː; ji] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒuːdə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðər; ðər] [kæl'diːən]
Ye perceive that the children of Judah have some confidence in their Chaldean
叶 感知 那 这 孩子们 的 犹太 有 一些 信心 在 他们的 迦勒底人
[frend] . "
friend . "
朋友 . "

你们看出犹太人对他们的迦勒底朋友有一定的信心。

" [ænd; ənd] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ðəʊ] [dɪ'zɜːv] ,
" **And great is the confidence thou deservest ,**
" 和 伟大的 是 这 信心 你 值得 ,

“你所拥有的信心是值得的，

[æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ][dʒenjuɪn] [frend] [ɪn] ['evri] ['traɪəl] , " [sed] [æzə'raɪə] .
as one that has proved himself a genuine friend in every trial , " said Azariah .
作为 一 那 有 已证实 他自己 一个 真的 朋友 在 每一个 审判 , " 说 阿扎里亚 .

阿扎里亚说：“他经受住了每一次考验，证明了自己是一位真正的朋友。”

" [let] [nɑːt][maɪ][ˈnoʊb(ə)] [frend] [spiːk] [ðʌs] ! " [sed] [ðə; ði] ['mɑːdɪst] [kæl'diːən] , " [fɔːr; fər][aɪ] [dɪ'zɜːrv]
" **Let not my noble friend speak thus ! "** said **the modest Chaldean , " for I deserve**
" 让 不是 我的 高贵 朋友 说话 因此 ! " 说 这 谦虚的 迦勒底人 , " 为了 我 应得
[aɪ 'tiː][nɑːt] .
it not .
它 不是 .

“我的高贵的朋友，请不要这样说！”谦逊的迦勒底人说道，“因为我不配。”

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [eni] ['fɜːrðər] [dɪ'spætʃ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][maɪ] [ker] [[æɪ; ʃəl]
I must return , and any further dispatches that may be sent to my care shall
我 必须 返回 , 和 任何 更远 派遣 那 可能 是 发送 到 我的 关心 将
,
:
,

我必须返回，任何后续可能送达我手中的信件都将.....

[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [biː; bi] [kənˈveɪd] [ˈhɪðər] .
without delay , be conveyed hither .
没有 延迟 , 是 传递 这里 .

立即送到这里。

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !

再见！

” [ðiːz] [dɪˈspætʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈletərz] .
” **These dispatches proved to be letters .**
” 这些 派遣 已证实 到 是 信件 .

“这些电报实际上是信件。”

[ðə; ði][ləst] [dɪˈlɪvəd] [wʌz; wəz] [kɑːnfɪˈdenʃəli] [ˈhændɪd] [tuː; tə] - [baɪ][məˈθaɪəs, məˈtiːəs] , [ænd; ənd]
The last delivered was confidentially handed to Apgomer by Mathias , and
这 最后的 发表 曾是 保密 递交 到 - 经过 马蒂亚斯 , 和
[wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] - .
was written by Perreeza .
曾是 书面 经过 - .

最后一份文件由马蒂亚斯秘密交给阿普戈默，由佩雷扎撰写。

[ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈdænjəl][wʌz; wəz][fɜːrst] [kənˈsɪdərd] .
The letter from Daniel was first considered .
这 信 从 丹尼尔 曾是 第一的 经过考虑的 .

首先考虑的是丹尼尔的来信。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [riːd] [əˈlaʊd] [baɪ][æzəˈraɪə] .
It was read aloud by Azariah .
它 曾是 读 大声 经过 阿扎里亚 .

由阿扎里亚朗读。

” [ˈevər] [dɪr] [ˈkʌznz] : [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [riːd] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌpraːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
” **Ever Dear Cousins : I have this moment read the wonderful proclamation of the**
” 曾经 亲爱的 表兄弟 : 我 有 这 片刻 读 这 精彩的 公告 的 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

“亲爱的表兄弟姐妹们：我此刻正在阅读国王的精彩公告，

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][bel] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈdʊrə] .
in regard to the great image of Bel , to be dedicated on the plains of Dura .
在 看待 到 这 伟大的 图像 的 贝尔 , 到 是 投入的 在 这 平原 的 杜拉 .

关于将在杜拉平原上供奉的贝尔神像。

[baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈpraːvɪdəns] , [hiː; hi] [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [send] [em ˈiː] [ˈhɪðər] ,
By some strange providence , he saw fit to send me hither ,
经过 一些 奇怪的 普罗维登斯 , 他 锯 合身 到 发送 我 这里 ,

出于某种奇特的缘故，他决定派我来到这里。

[wɪð; wɪθ] [ɪmˈperətɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [ʌnˈplez(ə)nt] [əˈferz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
with imperative instructions to remain until some unpleasant affairs between the
和 至关重要的 指示 到 保持 直到 一些 令人不快的 事务 之间 这
[tuː] [ˈɡʌvənmənts] [ɑːr; ər] [ˈæmɪkəbli] [əˈdʒʌstɪd] ;
two governments are amicably adjusted ;
二 政府 是 友好地 调整 ;

奉命留下来，直到两国政府之间的一些不愉快事务得到友好解决；

[ænd; ɐnd] [brɪʃɔ:r] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'dɑ:lətrəs] [drɪ'spleɪ] [wɪl] [hæv; həv]
and before this can be accomplished , the great idolatrous display will have
和 前 这 能 是 完成 , 这 伟大的 偶像崇拜 展示 将要 有
[pæst] .
passed .
通过了 :

而在此之前，盛大的偶像崇拜表演将会结束。

[jɔ:r; jər][maɪndz] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
Your minds , undoubtedly ,
你的 思想 , 无疑 ,

毫无疑问，你们的想法是

[hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈtrʌblɪd] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [pə'ziʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ji:; ji][ɑ:r; ər]
have been much troubled in view of the unpleasant position in which ye are
有 到过 很多 麻烦 在 看法 的 这 令人不快的 位置 在 哪个 是的 是
[pleɪst] .
placed .
放置 :

鉴于你们所处的不利处境，我一直感到非常苦恼。

[soʊ] [hæθ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][jɔ:r; jər] [brɪ'lʌvɪd] ['kʌz(ə)n] .
So hath the mind of your beloved cousin .
所以 有 这 头脑 的 你的 心爱 表哥 :

你亲爱的表兄也是这样想的。

[ɔ:l'redɪ] [aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ˈhoʊli] ['kɜ:rɪdʒ] , [ji:; ji][ɑ:r; ər] ['redɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['traɪəl] .
Already I know full well that , with holy courage , ye are ready for the trial .
已经 我 知道 满的 出色地 那 , 和 圣 勇气 , 是的 是 准备好 为了 这 审判 :

我深知，你们已以神圣的勇气准备好迎接考验。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] [mʌst; məst][feɪl][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ] [tru:] ['ɪzriələɪt] [frʌm; frəm]
The flames of a fiery furnace must fail to frighten a true Israelite from
这 火焰 的 一个 火热 炉 必须 失败 到 吓唬 一个 真的 以色列人 从
[ðə; ði] ['wɜ:rfʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] .
the worship of the God of his fathers .
这 崇拜 的 这 上帝 的 他的 父亲们 :

烈火熊熊的窑火绝不能吓退真正的以色列人，使他们放弃敬拜祖先的神。

[pæst]['feɪvərz][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'peɪd] [baɪ][ˈpru:vɪŋ] ['treɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
Past favors are not to be repaid by proving traitors to the God of Israel .
过去的 恩惠 是 不是 到 是 已偿还 经过 证明 叛徒 到 这 上帝 的 以色列 :

过去的恩惠不能通过背叛以色列的上帝来偿还。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tempərəl] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [aɪ'ti:][ɪz] [tru:] ,
We are the temporal subjects of the King of Babylon it is true ,
我们 是 这 颞 主题 的 这 国王 的 巴比伦 它 是 真的 ,

我们的确是巴比伦王的世俗臣民。

[ænd; ɐnd][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪntə'fiəz] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,
and in anything that interferes not with the command of Jehovah ,
和 在 任何事物 那 干扰 不是 和 这 命令 的 耶和華 ,

只要不违背耶和華的命令，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hæpi] [tu:; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋ] [ə'bi:diəns] :
we are happy to render him willing obedience :
我们 是 快乐的 到 使成为 他 愿意的 服从 :

我们乐意向他表达心甘情愿的服从：

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪər] [lɔ:] [ɪz] ['pærəmaʊnt] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈlðər]
but with us obedience to the higher law is paramount to all other
但 和 我们 服从 到 这 更高 法律 是 派拉蒙 到 全部 其他
[kənsɪdə'reɪnɪz] .
considerations .
考虑因素 .

但对我们而言，服从更高的法律高于一切其他考虑。

[ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] [ɑ:r; ər] [jet] [freɪ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
The words of a loving mother are yet fresh in my mind .
这 字 的 一个 爱 母亲 是 然而 新鲜的 在 我的 头脑 .

一位慈母的话语至今仍历历在目。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][left] ['aʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] [dʒə'ru:sələm] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [em 'i:][tu:; tə][hɜ:r; hər]
The morning on which we left our beloved Jerusalem , she called me to her
这 早晨 在 哪个 我们 左边 我们的 心爱 耶路撒冷 , 她 称为 我 到 她
[ə'pɑ:rtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,

离开我们挚爱的耶路撒冷的那天早上，她打电话叫我去她的公寓。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈlðər] [gʊd] [θɪŋz] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
and , among a multitude of other good things , she said ,
和 , 之中 一个 民众 的 其他 好的 事物 , 她 说 ,
她说，除此之外，她还说了许多其他好话：

- [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tegrəti] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðəɪ] [gɑ:d] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [sɪ'kjʊr] [ðəɪ] [prɑ:'sperəti]
' The same integrity to the law of thy God will certainly secure thy prosperity
- 这 相同的 正直 到 这 法律 的 你的 上帝 将要 当然 安全的 你的 繁荣
[ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] .
among strangers .
之中 陌生人 .

“只要你对上帝的律法保持同样的忠诚，你在异乡人中也必能获得成功。”

[ðəɪ] [pæθ] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bi:; bi] [əb'strʌktɪd] ; [bʌt; bət] [trʌst] [ɪn][gɑ:d] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl]
Thy path may occasionally be obstructed ; but trust in God , my son , and all will
你的 小路 可能 偶尔 是 受阻 ; 但 相信 在 上帝 , 我的 儿子 , 和 全部 将要
[bi:; bi] [wel] .
be well .
是 出色地 .

你的道路或许偶尔会遇到阻碍；但孩子，要信赖上帝，一切都会好起来的。

[ðə; ði][lænd] ['wɪðər] [ðəʊ] ['^əjɪst] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][aɪ'dɑ:lətri] ,
The land whither thou goest is a land of universal idolatry ,
这 土地 往哪里去 你 去 是 一个 土地 的 普遍的 偶像崇拜 ,
你所要去的地方是遍及偶像崇拜的地方。

[wer] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ðəɪ] ['fɑ:ðəz] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] , [ænd; ənd] [wer] [hɪz; ɪz] ['wɜ:rʃɪp] [meɪ] [kɔ:z]
where the God of thy fathers is not known , and where his worship may cause
在哪里 这 上帝 的 你的 父亲们 是 不是 已知 , 和 在哪里 他的 崇拜 可能 原因
[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['rɪdɪkjʊ:l] .
universal ridicule .
普遍的 嘲笑 .

在你祖先的神不为人知的地方，在他受人敬拜的地方，可能会遭到世人的嘲笑。

[hi:d] [ðem; ðəm][nɑ:t] .
Heed them not .
注意 他们 不是 .

不要理会他们。

[wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [feɪs] [tɔ:rd] [dʒə'ru:sələm] , [let] [ðɑɪ] [pə'tɪʃənz] ['deɪlɪ] [ə'send] [tu:; tə][ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv]
With thy face toward Jerusalem , let thy petitions daily ascend to the God of
和 你的 脸 朝向 耶路撒冷 , 让 你的 请愿书 日常的 上升 到 这 上帝 的
[ˈeɪbrəhæm] ,
Abraham ,
亚伯拉罕 ,

你的脸面向耶路撒冷，让你的祷告每日升到亚伯拉罕的神面前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [də'rekt][ðɑɪ] [pæðz] .
and he will direct thy paths .
和 他 将要 直接的 你的 路径 .

他必指引你的道路。

[ˈnevər] [pru:v] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðɑɪ] [ˈfɑ:ðəz] .
Never prove a traitor to the religion of thy fathers .
绝不 证明 一个 叛徒 到 这 宗教 的 你的 父亲们 .

永远不要背叛你祖先的宗教。

[maɪ][sʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [lɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ðæt] [du:][nɑ:t] [kʌm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt]
My son will be obedient to the laws of his king that do not come in contact
我的 儿子 将要 是 听话 到 这 法律 的 他的 国王 那 做 不是 来 在 接触
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ;
with his religion ;
和 他的 宗教 ;

我的儿子会服从他国王的法律，只要这些法律不与他的宗教信仰相冲突；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈevər] [ðəʊ] [ɑ:rt][rɪ'kwaiərd][tu:; tə] [ˈrendər] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ˈeni] [lɔ:] [ðæt] [ˈklæʃɪz] [wɪð; wɪθ]
but if ever thou art required to render obedience to any law that clashes with
但 如果 曾经 你 艺术 必需的 到 使成为 服从 到 任何 法律 那 冲突 和
[ðə; ðɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][ðɑɪ] [gɑ:d] ,
the law of thy God ,
这 法律 的 你的 上帝 ,

但是，如果你被迫遵守任何与你上帝的律法相冲突的律法，

[rɪ'membər] , [maɪ][sʌn] , [ðæt] [dɪsə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðæt] [lɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈrendərd] , [ˈi:v(ə)n]
remember , my son , that disobedience to that law must be rendered , even
记住 , 我的 儿子 , 那 不服从 到 那 法律 必须 是 渲染 , 甚至
[ˈʌntə'ʌntu] [deθ] [ɪf] [rɪ'kwaiərd] .
unto death if required .
到 死亡 如果 必需的 .

记住，我的孩子，违抗这条法律必须受到惩罚，即使付出生命的代价也在所不惜。

[let] " [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] [lɔ:] " [bi:; bi][ðɑɪ] [ˈmɑ:toʊ] ;
Let “ Obedience to the Higher Law ” be thy motto ;
让 “ 服从 到 这 更高 法律 ” 是 你的 座右铭 ;

以“服从更高的法则”为座右铭；

[fɔ:r; fər][ðɑɪ] [ˈmʌðər] [wʊd] [ˈsu:nər] [hɪr] [ʌv; əv][ðɑɪ] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑ:rtər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən]
for thy mother would sooner hear of thy death as a martyr to the religion
为了 你的 母亲 会 很快 听到 的 你的 死亡 作为 一个 烈士 到 这 宗教
[ʌv; əv][ˈdʒu:də] ,
of Judah ,
的 犹大 ,

因为你的母亲宁愿听到你因信仰犹太宗教而殉道的消息。

[ðæn; ðən][ʌv; əv] [ðɑɪ] [prə'moʊʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [θroʊn] [baɪ] [ə'pɑ:stəsi] . -
than of thy promotion to a throne by apostasy . '
比 的 你的 晋升 到 一个 王座 经过 叛教 . -

而不是你通过背教登上王位。

“ [ði:z] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][jɔ:; jə] [ænt] [dʒooˈsefə] , [tu:; tə][hɜ:r; hə] [sʌn] [ˈdænjəl] ,
“ These burning words of your Aunt Josepha , to her son Daniel ,
“ 这些 燃烧 字 的 你的 阿姨 约瑟法 , 到 她 儿子 丹尼尔 ,
“你姑姑约瑟法对她儿子丹尼尔说的这些充满仇恨的话语,

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˈdænjəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] .
are the words of Daniel to his cousins .
是 这 字 的 丹尼尔 到 他的 表兄弟姐妹 .
这是但以理对他堂兄弟们说的话。

[pru:v] [tru:] [tu:; tə][jɔ:; jə] [rɪˈlɪdʒən] !
Prove true to your religion !
证明 真的 到 你的 宗教 !
证明你对宗教的忠诚!

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [ji:; ji] [daɪ] , [aɪ ˈti:][jæl; fəl][bi:; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][jɔ:; jə] [gɑ:d] .
and if in this ye die , it shall be but the will of your God .
和 如果 在 这 是的 死 , 它 将 是 但 这 将要 的 你的 上帝 .
如果你们因此而死, 那也是你们神的旨意。

[bʌt; bət] , [ˈkʌznz] , [ji:; ji][jæl; fəl][nɑ:t] [daɪ] !
But , cousins , ye shall not die !
但 , 表兄弟姐妹 , 是的 将 不是 死 !
但是, 表兄弟们, 你们不会死的!

[ðæt] [seɪm] [dʒəˈhoʊvə] [hu:] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈhæf] [ˈjɪrɪz] [əˈgoʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
That same Jehovah who appeared in our behalf years ago , in the revelation of
那 相同的 耶和華 WHO 出现 在 我们的 代表 年 前 , 在 这 启示 的
[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dri:m] ,
the king's dream ,
这 国王的 梦 ,
那位多年前在国王的梦境启示中为我们显现的耶和華,

[wɪl] [əˈgen] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [tu:; tə] [seɪv] .
will again stretch out his arm to save .
将要 再次 拉紧 出去 他的 手臂 到 节省 .
他会再次伸出援手去救人。

[ɪf] [dʒəˈhoʊvə] [ˌɪntəˈfɪəz] [ɪn][jɔ:; jə] [brɪˈhæf] ,
If Jehovah interferes in your behalf ,
如果 耶和華 干扰 在 你的 代表 ,
如果耶和華出面帮助你,

[ðer; ðər][ɪz] [nɑ:t] [ˈfaɪər] [ɪˈnʌf] [ɪn][ˈɔ:l] [kælˈdɪə] [tu:; tə][ˈɪndʒər][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][jɔ:; jə] [hed] .
there is not fire enough in all Chaldea to injure a hair of your head .
那里 是 不是 火 足够的 在 全部 迦勒底 到 损伤 一个 头发 的 你的 头 .
整个迦勒底的火力都不足以伤到你的一根头发丝。

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
I long to be with you !
我 长的 到 是 和 你 !
我渴望和你在一起!

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [ˈgreɪtər] [ˈpleʒər] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈmi:diətli] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə]
Nothing would give me greater pleasure than to be immediately called back to
没有什么 会 给 我 更大的 乐趣 比 到 是 立即地 称为 后退 到
[ˈbæbɪlən] .
Babylon .
巴比伦 .
如果能立刻被召回巴比伦, 我将感到无比欣喜。

[ðən] [saɪd][baɪ][saɪd] [wʊd] [wiː; wi][stænd] [r'ɛkt] , [ænd; ənd][skɔːrɪn][tuː; tə][baʊ; boʊ] [br'fɔːr] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən]
Then side by side would we stand erect , and scorn to bow before a golden
然后 边 经过 边 会 我们 站立 直立 , 和 轻蔑 到 弓 前 一个 金的
[ˈɪmɪdʒ] .
image .
图像 .

然后将我们并肩挺立，不屑于向金像鞠躬。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈæbsənt] .
But it appears to be the will of Jehovah that I should be absent .
但 它 出现 到 是 这 将要 的 耶和华 那 我 应该 是 缺席的 .

但看来耶和华的旨意是让我离开。

[aɪ][hæv; həv] [ˈkɔːnfɪdəns] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [suːn] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ][ɪn][ˈbæbɪlən] :
I have confidence that I shall soon embrace you in Babylon :
我 有 信心 那 我 将 很快 拥抱 你 在 巴比伦 :

我相信不久之后我将在巴比伦与你相拥：

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [aɪ][eɪ 'em] [mɪ'steɪkən] , [wiː; wi] [suːn] [jæl; ʃəl] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈbetər] [dʒə'ruːsələm] [ə'bʌv]
but if in this I am mistaken , we soon shall meet in the better Jerusalem above
但 如果 在 这 我 是 错误 , 我们 很快 将 见面 在 这 更好的 耶路撒冷 多于
.
:
.

但如果我错了，我们很快就会在天上的耶路撒冷相见。

“ [ˈdænjəl] .
“ Daniel .
” 丹尼尔 .

“丹尼尔。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [æzə'raɪə] [kə'mɑːndɪd] [sə'fɪ(ə)nt] [kən'troʊl][ˈoʊvər]
“ It was with some difficulty that Azariah commanded sufficient control over
” 它 曾是 和 一些 困难 那 阿扎里亚 命令 充足的 控制 超过
[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [ə'laʊd] ;
his feelings to enable him to read the letter aloud ;
他的 情怀 到 使能够 他 到 读 这 信 大声 ;
“亚撒利雅费了好大劲才控制住自己的情绪，大声朗读了这封信；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈæksənt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
but with a trembling accent it was done .
但 和 一个 发抖 口音 它 曾是 完毕 .

但带着颤抖的口音，他还是完成了。

“ [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][dʒə'hoʊvə] .
“ Thanks be to Jehovah .
” 谢谢 是 到 耶和华 .

“感谢耶和华。”

“ [kraɪd] [ˈmɪʃeɪ.əl] , “ [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sɔːr] [ə'flɪkʃ(ə)n] . ”
“ cried Mishael , “ for such consolation in the midst of sore affliction . ”
” 哭 米沙埃尔 , ” 为了 这样的 安慰 在 这 中间 的 疮 痛苦 . ”
“米沙埃尔喊道：“在如此痛苦的时刻得到这样的安慰，真是太好了！”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [sez] [ˈaʊər; ɑːr] [br'ʌvɪd] - ? ” [sed] [hænə'naɪə] .
“ But what says our beloved Perreeza ? ” said Hananiah .
” 但 什么 说道 我们的 心爱 - ? ” 说 哈拿尼娅 .

“可是我们亲爱的佩雷扎怎么说呢？”哈纳尼亚问道。

[noʊ][wʌn] [felt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] [ðer; ðər] [ˈsɪstəːz] [ˈletər] ,
No one felt willing to read aloud their sister's letter ,
不 一 毛毡 愿意的 到 读 大声 他们的 姐妹 信 ,

没有人愿意大声朗读妹妹的信。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [riːd] [baɪ] [iːtʃ] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
so it was read by each in silence .
所以 它 曾是 读 经过 每个 在 沉默 。

于是，每个人都默默地读着。

[aɪˈtiː][ræn] [ðʌs] :
It ran thus :
它 跑 因此 。

运行过程如下：

“ [daɪr] [ˈbrʌðərz] : [wɪð; wɪθ] [ɪˈməʊʃənz] [ɪndɪˈskraɪbəbl̩] , - [ɪnˈdevərz] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪːz] [fjuː]
“ **Dear Brothers** : **With** **emotions** **indescribable** , **Perreeza** **endeavors** **to** **write** **these** **few**
“ 亲爱的 兄弟 : 和 情绪 无法形容 , - 努力 到 写 这些 很少
[laɪnz] ,
lines ,
线条 。

“亲爱的兄弟们：佩雷扎怀着难以言喻的心情写下这几行字，

[ðæt] [meɪ] [ɪmˈpɑːrt][sʌm; səm][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [daɪr] [ˈbrʌðərz] [waɪl] [strɔːŋ] [weɪvz] [ʌv; əv]
that **may** **impart** **some** **consolation** **to** **her** **dear** **brothers** **while** **strong** **waves** **of**
那 可能 传授 一些 安慰 到 她 亲爱的 兄弟 尽管 强的 波浪 的
[əˈflɪk(ə)n] [pæs] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [soʊlz] .
affliction **pass** **over** **their** **souls** .
痛苦 经过 超过 他们的 灵魂 。

这或许能给她亲爱的兄弟们带来一些安慰，让他们在经历强烈的痛苦时得到些许慰藉。

[ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [kənˈfaɪnd] [ʌv; əv] [leɪt] [tuː; tə][maɪ] [ˈdwelɪŋ] ,
Being **much** **confined** **of** **late** **to** **my** **dwelling** ,
存在 很多 受限 的 晚的 到 我的 住宅 。

近来大部分时间都待在家中，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [aɪ] [dɪˈraɪvd] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l̩] [ˌprɑːkləˈmeɪ(ə)n]
it **was** **but** **yesterday** **that** **I** **derived** **any** **knowledge** **of** **that** **awful** **proclamation**
它 曾是 但 昨天 那 我 衍生的 任何 知识 的 那 可怕 公告
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈɪmɪdʒ] .
of **the** **king** **in** **regard** **to** **his** **great** **image** .
的 这 国王 在 看待 到 他的 伟大的 图像 。

我昨天才得知国王就其伟大圣像发表的那项可怕的公告。

[ˈʌŋk(ə)l̩] [ɛzrəm] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈtrævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][faːr] [ˈkʌntri] [ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] ,
Uncle **Esrom** **is** **at** **present** **traveling** **in** **a** **far** **country** **on** **important** **business** ,
叔叔 埃斯罗姆 是 在 展示 旅行 在 一个 远的 国家 在 重要的 商业 。

埃斯罗姆叔叔目前正在遥远的国家出差，处理要事。

[ænd; ænd][aɪ][eɪˈem] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɑʊns(ə)l̩][ænd; ænd][jɪː; jɪ][ɑːr; ər] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪd][ɪn]
and **I** **am** **deprived** **of** **his** **counsel** **and** **ye** **are** **deprived** **of** **his** **aid** **in**
和 我 是 被剥夺的 的 他的 法律顾问 和 是的 是 被剥夺的 的 他的 援助 在
[ðɪs] [ˈkraɪsɪs] .
this **crisis** .
这 危机 。

在这场危机中，我失去了他的指导，你们也失去了他的帮助。

[ɔb] , [maɪ] [ˈbrʌðərz] !
Ob , **my** **brothers** !
奥布 , 我的 兄弟 ！

哦，我的兄弟们！

[ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ænd; ænd] [ˈɡɑːdɪənz] [ʌv; əv][maɪ][ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl] [ˈʌʊərz] ,
the **companions** **and** **guardians** **of** **my** **juvenile** **hours** ,
这 同伴 和 守护者 的 我的 少年 小时 。

我童年时光的伙伴和守护者们

[ˈɪntuː] [huːz] [ker] [ænd; ənd][wɔːrm] [əˈfekʃənz] [aɪ][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv]
into whose care and warm affections I was committed by the parting words of
进入 谁 关心 和 温暖的 情感 我 曾是 坚定的 经过 这 离别 字 的
[ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈmʌðər] !
a dying mother !
一个 垂死 母亲 !

一位垂死的母亲临终前将我托付给了她，让她用温暖的关怀照顾我！

[haʊ] [ˈɑːrdntli] [dʌz] [jɔː; jər][ˈsɪstər] [ʌv] [juː; jʊ] !
How ardently does your sister love you !
如何 热切地 做 你的 姐姐 爱 你 !

你姐姐多么爱你啊！

[haʊ] [diːp] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [hɑːrt] !
how deep for you is the affection of Perreeza's heart !
如何 深的 为了 你 是 这 感情 的 - 心 !

佩雷扎对你的爱有多深啊！

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [wʌn] [swiːt] [ɪnˈɡriːdiənt] [tuː; tə][draːp][ˈɪntuː][jɔː; jər] [ˈbɪtər] [kʌp] ?
What can I say that will cause one sweet ingredient to drop into your bitter cup ?
什么 能 我 说 那 将要 原因 一 甜的 成分 到 降低 进入 你的 苦的 杯子 ?

我该说些什么，才能让一丝甜蜜落入你苦涩的杯中？

[ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [duː][aɪ] [noʊ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlʌvɪd] [ˌdʒerəˈmaɪə]
Nothing better do I know , than the favorite sentence of our beloved Jeremiah
没有什么 更好的 做 我 知道 , 比 这 最喜欢的 句子 的 我们的 心爱 耶利米
.
:
.

我最熟悉的莫过于我们敬爱的耶利米最喜欢的一句话。

[ɪf] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpraːfɪt] [wɜːr; wər] [hɪr] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt] [seɪ] ,
If the good prophet were here would he not say ,
如果 这 好的 先知 是 这里 会 他 不是 说 ,

如果那位善良的先知在这里，他难道不会说：

- [dʒəˈhoʊvə][ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [seɪnts] ; [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [piːs] !
' Jehovah is the strength of all his saints ; trust in him and be at peace !
- 耶和华 是 这 力量 的 全部 他的 圣徒 ; 相信 在 他 和 是 在 和平 !

耶和华是所有圣徒的力量；信靠他，就必得享平安！

- [oʊ] , [haʊ] [ˈswiːtli] [floʊd] [ðə; ði][ˌdʒent(ə)l] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][mən][ʌv; əv][ɡɑːd] !
' Oh , how sweetly flowed the gentle words of the man of God !
- 哦 , 如何 甜蜜地 流动 这 温和的 字 的 这 男人 的 上帝 !

“哦，这位神仆的话语多么甜美动人啊！”

[ˈbrʌðərz] !
Brothers !
兄弟 !

兄弟！

[dɪr] [æz; əz][jiː; ji] [siːm] [tuː; tə][maɪ] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] , [ˈterəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈfɜːrnɪs] [meɪ] [reɪdʒ] ,
dear as ye seem to my throbbing heart , terrible as the fiery furnace may rage ,
亲爱的 作为 是的 似乎 到 我的 悸动 心 , 糟糕的 作为 这 火热 炉 可能 愤怒 ,

尽管你令我心跳加速，但我仍深爱着你，即便烈火熊熊燃烧，令人胆寒。

- [hæz; həz][noʊ][dɪˈzaɪər] [ðæt] [jɔː; jər] [ˈseɪftɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪsˈɒnərəbl]
Perreeza has no desire that your safety should be purchased at a dishonorable
- 有 不 欲望 那 你的 安全 应该 是 购买 在 一个 不光彩的

[praɪs] .
price :
价格 .

佩雷扎不希望你的安全是以不光彩的代价换取的。

[nei] , ['brʌðərz] ！
Nay , brothers !
不 , 兄弟 ！

不，兄弟们！

[ɪf] [fɔːr; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt][aɪ][jʊd; ʃəd] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [æən; ən][ʌnˈhəʊli][dɪˈzaɪər] ,
if for a moment I should indulge in such an unholy desire ,
如果 为了 一个 片刻 我 应该 放纵 在 这样的 一个 不圣洁的 欲望 ,

如果我片刻沉溺于这种不洁的欲望，

[ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ][jʊd; ʃəd] [ˈfɔːrɪt] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] ['brʌðərz] .
that moment I should forfeit all right to call you brothers .
那 片刻 我 应该 丧失 全部 正确的 到 称呼 你 兄弟 .

那一刻，我就失去了称呼你们为兄弟的资格。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][stænd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈtraɪəl] .
I shall not even advise you to stand firm in the fiery trial .
我 将 不是 甚至 建议 你 到 站立 公司 在 这 火热 审判 .

我甚至不建议你在严峻的考验中保持坚定。

[ɑː] ！
Ah !
啊 ！

啊！

[tuː] [wel] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər][ˈnoʊb(ə)l] [soʊlz] [ɔːˈredi] [skɔːrn][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][æən; ən]
too well do I know that your noble souls already scorn the command of an
也 出色地 做 我 知道 那 你的 高贵 灵魂 已经 轻蔑 这 命令 的 一个

[əˈpɑːstɪt] [kɪŋ] ,
apostate king ,
叛教者 国王 ,

我太清楚你们高尚的灵魂早已蔑视一个叛教国王的命令。

[huː] [wʌns] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] .
who once acknowledged the supremacy of the God of Israel .
WHO 一次 已确认 这 霸权 的 这 上帝 的 以色列 .

他曾承认以色列上帝的至高无上。

“ [maɪ] [ˈpreʃəs] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ,
“ **My precious Jupheena came to see me this morning** ,
” 我的 宝贵的 - 来了 到 看 我 这 早晨 ,

“我亲爱的朱菲娜今天早上来看我了，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][ɪz] [ˈveri] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ɡɑːd][ɪn] [huːm] [wiː; wi] [trʌst] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [θruː]
and she is very confident that the God in whom we trust will bring you through
和 她 是 非常 自信的 那 这 上帝 在 谁 我们 相信 将要 带来 你 通过

[ðɪs] [ˈtraɪəl] [traɪˈʌmfəntli] .
this trial triumphantly .
这 审判 凯旋而归 .

她非常有信心，我们所信奉的上帝会带领你凯旋度过这场考验。

[dɪr] ['brʌðərz] , [əkˈsept] [ðɪs] [ˈheɪsti] [dɪˈspætʃ] [æz; əz][æən; ən] [ˈɔːfəriŋ] [ʌv; əv] [pɜːr] [əˈfekʃ(ə)n] .
Dear brothers , accept this hasty dispatch as an offering of pure affection .
亲爱的 兄弟 , 接受 这 仓促 派遣 作为 一个 提供 的 纯的 感情 .

亲爱的兄弟们，请接受这封匆忙的信，这是我们纯粹的爱意。

[ˌferˈwel] , [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr][nekst] [ˈmiːtɪŋ] . “
Farewell , until our next meeting . “
告别 , 直到 我们的 下一个 会议 . “

再见，期待下次相见。

“ **Perreeza** .

“佩雷扎。

” [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['hɑ:rts] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [boʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ænd; ənd] [roʊld] [ðer; ðər] ['bæ:dənz]
” **With full hearts , the brothers bowed before the Lord and rolled their burdens**
” 和 满的 心 , 这 兄弟 鞠躬 前 这 主 和 滚动 他们的 负担
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] .
upon the Almighty .
之上 这 全能者 .

“兄弟俩满怀感激地俯伏在主面前，将他们的重担卸给全能的上帝。”

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɑ:nsɪ'kreɪʃn] [wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['traɪəl] .
The entire consecration was now made , and they were ready for the trial .
这 全部的 祝圣 曾是 现在 制成 , 和 他们 是 准备好 为了 这 审判 .
整个祝圣仪式已经完成，他们准备接受审判。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðer; ðər][maɪndz] [bɪ'keɪm] [æz; əz][kɑ:m][ænd; ənd]['trænkwɪl][æz; əz]
The struggle was over and their minds became as calm and tranquil as
这 斗争 曾是 超过 和 他们的 思想 成为 作为 冷静的 和 宁静 作为
[ə; eɪ] ['sʌmə] ['i:vniŋ] .
a summer evening .
一个 夏天 晚上 .

斗争结束了，他们的心境变得像夏日夜晚一样平静安宁。

['tʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑ:r'ɑ:ɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ɪn][æn; ən] [ɪk'strævəɡəntli] ['fɜ:rnɪʃt] [ə'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['mænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt]
In an extravagantly furnished apartment of a fine - looking mansion in the heart
在 一个 奢侈地 提供 公寓 的 一个 美好的 - 寻找 大厦 在 这 心
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

在市中心一栋外观精美的豪宅里，一套装修奢华的公寓里，

[sɪts][ə; eɪ]['fæməli] [ɡru:p] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] , ['mʌðər] , [tu:] [sʌnz] , [ænd; ənd][wʌn]
sits a family group , consisting of a father , mother , two sons , and one
坐着 一个 家庭 团体 , 由 的 一个 父亲 , 母亲 , 二 儿子们 , 和 一
['dɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

一家人坐在一起，包括父亲、母亲、两个儿子和一个女儿。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm] [ɪɡ'zɪbɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] [ðæt] [kən'tentmənt] [ʌv; əv][maɪnd]
They are far from exhibiting in their countenances that contentment of mind
他们 是 远的 从 展出 在 他们的 面容 那 满意 的 头脑
[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] “ [kən'tɪnjuəl] [fi:st] ,
which is a “ continual feast ,
哪个 是 一个 “ 持续的 盛宴 ,

他们的脸上远没有表现出那种“持续不断的盛宴”般的内心满足感。

” [ænd; ənd] [jet] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][træn'spaɪərd] [ðæt] ['ɡɪvz] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
” **and yet something has transpired that gives them , for the time being ,**
” 和 然而 某物 有 发生了 那 给予 他们 , 为了 这 时间 存在 ,
然而，发生了一些事情，暂时赋予了他们.....

[æn; ən][ʌn'ju:zuəl] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['pleɜərəbl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
an unusual degree of pleasurable emotion .

一个 异常 程度 的 令人愉悦的 情感 .

异乎寻常的愉悦感。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [li:vz] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
The father leaves his seat ,

这 父亲 树叶 他的 座位 ,

父亲起身离开座位。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑ:rmz][hi:; hi] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [peɪs] ['sləʊli] ['bækwəd] [ænd; ənd][fɔ:rwəd][ðə; ði]
and with folded arms he begins to pace slowly backward and forward the

和 和 折叠 武器 他 开始 到 步伐 缓慢地 落后 和 向前 这

[lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['pɑ:mpəs] ['dɪɡnəti] ,
length of the apartment with an air of pompous dignity ,

长度 的 这 公寓 和 一个 空气 的 傲慢 尊严 ,

他双臂抱胸，开始在公寓里来回踱步，一副趾高气扬的样子。

[waɪl] ['evər][ænd; ənd][ə'na:n][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['selfɪnəs] [pleɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
while ever and anon a smile of extreme selfishness plays on his lips .

尽管 曾经 和 匿名 一个 微笑 的 极端 自私 演出 在 他的 嘴唇 .

然而，他的嘴角却不时浮现出一丝极度自私的微笑。

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdəz] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [dɪs'pli:zɪŋ] .
He has received intelligence which he considers by no means displeasing .

他 有 已收到 智力 哪个 他 考虑 经过 不 方法 令人不快 .

他收到了一些情报，他觉得这些情报丝毫不会让他感到不快。

[ðə; ði] ['mʌðər] , [tu:; tə] [hu:m] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['ræðər] ['hɪɡərdli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv]
The mother , to whom nature has been rather niggardly in the endowment of

这 母亲 , 到 谁 自然 有 到过 相当 吝啬的 在 这 捐赠基金 的

[ʌʊtwəd] [tʃɑ:rmz] ,
outward charms ,

向外 魅力 ,

母亲，大自然在赋予她外在美貌方面似乎有些吝啬，

[ɪz] ['lɒʊɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [su:pərə'bʌndəns] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] ['ɔrnəmənts] ,
is loaded with a superabundance of golden ornaments ,

是 已加载 和 一个 过多 的 金的 装饰品 ,

它缀满了大量的黄金饰品，

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] [ə'tempt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] .
in the vain attempt to supply the lack of the natural with the artificial .

在 这 徒劳 试图 到 供应 这 缺少 的 这 自然的 和 这 人造的 .

徒劳地试图用人造物来弥补天然物的不足。

[ɪn][hɜ:r; hər] [aɪ] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɔ:r][ɪn][hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] [fɔ:r; fər]
In her eye you look in vain for intelligence , or in her countenance for

在 她 眼睛 你 看 在 徒劳 为了 智力 , 或者 在 她 面容 为了

[bə'neɪvələns] ;
benevolence ;

仁 ;

你徒劳地从她的眼神中寻找智慧，也徒劳地从她的面容中寻找仁慈；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [smaɪlz] !
but she smiles !

但 她 微笑 !

但她笑了！

[jeɪ] , [ɪn'di:d] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] ['eɪvɪdəntli] [pli:zd] .
yea , indeed , with something the mother is evidently pleased .

是的 , 的确 , 和 某物 这 母亲 是 显然 高兴 .

是的，的确如此，母亲显然对这件东西很满意。

[ðə; ði] [tu:] [sʌnz] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðərhʊd] [tu;; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
The two sons , in making a declaration of their brotherhood to a stranger ,
这 二 儿子们 , 在 制作 一个 宣言 的 他们的 兄弟情 到 一个 陌生人 ,
两个儿子向一个陌生人宣告他们的兄弟情谊时,

[wʊd] [stænd][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə'spektɪd] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] [æz; əz] [dɪ'si:vərz] .
would stand in no danger of being suspected on that point as deceivers .
会 站立 在 不 危险 的 存在 怀疑 在 那 观点 作为 骗子 .
在这一点上,他们不会有被怀疑是骗子的危险。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz][kwɑɪt] ['straɪkɪŋ] .
The resemblance is quite striking .
这 相似 是 相当 引人注目 .
相似之处非常显著。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] — [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] .
The daughter is beautiful — in her own estimation .
这 女儿 是 美丽的 — 在 她 自己的 估算 .
女儿自认为很漂亮。

[tu;; tə] [ðɪs] [ʃi;; ji] [kɪŋz] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kri:d] — [ðæt] [ʃi;; ji] ['kɑ:nstə'tu:ts]
To this she clings as an essential part of her creed — that she constitutes
到 这 她 黏附 作为 一个 基本的 部分 的 她 信条 — 那 她 构成
[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ˌbæbi'ləʊnjə] ,
a very important share of the beauty of Babylonia ,
一个 非常 重要的 分享 的 这 美丽 的 巴比伦尼亚 ,
她将此视为其信仰的重要组成部分——她认为自己是巴比伦尼亚美丽不可或缺的一部分。

[bʌt; bət][ɪn] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪm'plæntɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [kri:d] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
but in getting it implanted into the creed of others ,
但 在 获得 它 植入式 进入 这 信条 的 其他的 ,
但要将它植入他人的信条中,

[ʃi;; ji] [pru:vz] [ʌnsək'sesfl] — [hɜ:r; hər] [kən'və:ts] ['bi:ɪŋ] ['hoʊlli] [kən'faɪnd] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðə-z]
she proves unsuccessful — her converts being wholly confined to her father's
她 证明 不成功 — 她 转换 存在 完全 受限 到 她 父亲的
['haʊshəʊld] .
household .
家庭 .
事实证明她并不成功——她的信徒完全局限于她父亲的家中。

[ʃi;; ji] ['ɔ:lsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [ɑ:n] [ðɪs] [naɪt] ['mænɪfests] [æn; ən][ʌn'ju:zuəl] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][hɪ'lærəti] .
She also , with the rest , on this night manifests an unusual degree of hilarity .
她 还 , 和 这 休息 , 在 这 夜晚 表现 一个 异常 程度 的 欢闹 .
当晚,她和其他人一样,表现出了异乎寻常的幽默感。

“ [ɑ:] ! [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [en'sneəd] [æt; ət][ləst] ! ” [sed] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
“ **Ah ! they are ensnared at last !** ” said **Scribbo , with an air of triumph .**
“ 啊 ! 他们 是 陷入 在 最后的 ! ” 说 - , 和 一个 空气 的 胜利 .
“啊! 他们终于落网了!”斯克里博得意洋洋地说。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] ['i:ðər] [dɪ'haɪ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:r] [feɪs] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] .
“ **They must either deny their religion or face the furnace .**
“ 他们 必须 任何一个 否定 他们的 宗教 或者 脸 这 炉 .
他们要么否认自己的宗教信仰,要么面临火刑。

[ðɪs] [ɪz] [raɪt] ,
This is right ,
这 是 正确的 ,
没错,

[ænd; ɐnd] ['hæpi] [eɪ 'em][aɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][æt; ət][ləst] [si:n] [fɪt][tu:; tə][ɪ'hækt][ə; eɪ] [ɔ:] [ðæt]
and happy am I that the king has at last seen fit to enact a law that
和 快乐的 是 我 那 这 国王 有 在 最后的 已见 合身 到 制定 一个 法律 那
[wɪl] [ber] [wɪð; wɪθ] ['strɪndʒənsɪ] [ɑ:n] [ðoʊz] [pri:'tendɪŋ] ['fɔ:rənərz] [hu:] [fɪl] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
will bear with stringency on those pretending foreigners who fill the most important
将要 熊 和 严格性 在 那些 假装 外国人 WHO 充满 这 最多 重要的
[steɪfənz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . "
stations in the government . "
车站 在 这 政府 . "

我很高兴国王终于颁布了一项法律，严厉打击那些占据政府要职的冒充外国人。

" [bʌt; bət] , ['brʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['sɪstər] , ['i:gərli] ,
" **But , brother ,** " **said the sister , eagerly ,**
" 但 , 兄弟 , " 说 这 姐姐 , 急切地 ,
" "可是，哥哥，"妹妹急切地说，

" [wɪtʃ] ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [tʃu:z] — [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][əʊər; ɑ:r][ɡɒd z][ɔ:r][ðə; ði]['faɪəri]
" **which thinkest thou they will choose — the worship of our gods or the fiery**
" 哪个 思考 你 他们 将要 选择 — 这 崇拜 的 我们的 神 或者 这 火热
[fɜ:rniʃ] ? "
furnace ? "
炉 ? "

“你认为他们会选择哪一个——敬拜我们的神明，还是投身烈火焚烧的窑炉？”

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [hoʊps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fə'nætɪkl] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] ['lætər] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" **I am in hopes they are fanatical enough to choose the latter ,** " **answered the**
" 我 是 在 希望 他们 是 狂热的 足够的 到 选择 这 后者 , " 回答 这
['brʌðər] ;
brother ;
兄弟 ;

“我希望他们足够狂热，会选择后者，”哥哥回答说；

" [fɔ:r; fər][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ,
" **for in case they should choose the former ,**
" 为了 在 案件 他们 应该 选择 这 以前的 ,
" "万一他们选择了前者，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][əʊər; ɑ:r] [weɪ] [æz; əz] ['evər] .
they would be as much in our way as ever .
他们 会 是 作为 很多 在 我们的 方式 作为 曾经 .
" 他们仍然会像以前一样阻碍我们。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]
But then it would be some consolation to know that they had been
但 然后 它 会 是 一些 安慰 到 知道 那 他们 有 到过
[kəm'peld] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ɐnd][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɡɒd z][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ənz] . "
compelled to worship and bow before the gods of the Chaldeans . "
被迫 到 崇拜 和 弓 前 这 神 的 这 迦勒底人 . "

但若知道他们曾被迫崇拜并向迦勒底人的神灵俯首称臣，或许能让他们感到些许安慰。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['di:pli] [rɪg'retɪd] , " [sed] - .
" **There is one thing to be deeply regretted ,** " **said Shagoth .**
" 那里 是 一 事物 到 是 深 后悔 , " 说 - .
" "有一件事令人深感遗憾，"沙戈斯说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [bɛltʃ'æzər] , [ðə; ði] [greɪt] ['ræb][mæg] , [ɪz] [naʊ] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,
" **I am informed that Belteshazzar , the great Rab Mag , is now in Egypt ,**
" 我 是 知情的 那 伯提沙撒 , 这 伟大的 拉布 磁力 , 是 现在 在 埃及 ,
" "据我所知，伟大的拉比·马格（Beteshazzar）现在在埃及。"

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] .

and is not expected to return for some weeks .
和 是 不是 预期的 到 返回 为了 一些 周 .

预计几周内不会返回。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

He also ought to bear them company and share the same fate .
他 还 应该 到 熊 他们 公司 和 分享 这 相同的 命运 .

他也应该与他们同甘共苦，承受同样的命运。

[bʌt; bət] [ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [ðɪ:z] [θri:] [aʊt] [ʌv; əv][f'aʊər; ɑ:r] [wei] [wi:; wi][[æ; ʃəl][hæv; həv]

But if only we can put these three out of our way we shall have

[ə'bʌndənt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ə'dɔ:r] [ðə; ði][ɡɒdz] . ”

abundant reason to adore the gods . ”
丰富 原因 到 崇拜 这 神 . ”

但只要我们能除掉这三个人，我们就有充分的理由敬仰神明了。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [sʌnz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , ” [wɪl] [nɑ:t] [ðɪ:z] ['hi:bru:z] [ɪ'lʊ:d] ['noʊtɪs] [ə'mʌŋ] [soʊ]

“ But , my sons , ” said the mother , “ will not these Hebrews elude notice among so

many ?
许多 ?

“但是，我的儿子们，”母亲说，“这么多希伯来人，他们岂不是很容易被人忽略吗？ ”

[ðə; ði][ɡɒdz] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fɪr] [lest] [æftər][ɔ:l] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] . ”

The gods know how I fear lest after all they may escape . ”
这 神 知道 如何 我 害怕 免得 后 全部 他们 可能 逃脱 . ”

诸神知道我有多害怕，怕他们最终还是逃脱了。

“ [fɪr] [nɑ:t] [ðæt] , ['mʌðər] , ” [f'ænsər] - .

“ Fear not that , mother , ” answered Scribbo .
“ 害怕 不是 那 , 母亲 , ” 回答 - .

“母亲，您不必担心，”斯克里博回答道。

“ - [ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [soʊ] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðem; ðəm] ;

“ Shagoth and myself will so arrange matters as to be near them ;
“ - 和 我 将要 所以 安排 事情 作为 到 是 靠近 他们 ;

“沙戈斯和我将安排好一切，以便靠近他们；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [baʊ; boʊ][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju: 'es][wi:; wi] [wɪl] [ɑ:n][ðə; ði][spa:t] [rɪ'pɔ:rt] [ðem; ðəm][tu:; tə]

and if they bow not with us we will on the spot report them to

[ðə; ði] [kɪŋ] . ”

the king . ”
这 国王 . ”

如果他们不向我们下拜，我们将立即向国王禀报。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['pɑ:ndərəs] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['kɑ:nsɪkwens] , ”

“ This is a matter of ponderous importance , and of immense consequence , ”
“ 这 是 一个 事情 的 沉重的 重要性 , 和 的 巨大 结果 , ”

[sed] [ðə; ði] [prɒmə'neɪdɪŋ] ['fɑ:ðər] .

said the promenading father .
说 这 漫步 父亲 .

“这是一件极其重要、意义重大的事情，”这位散步的父亲说道。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] , [kæl'diə] [ʃæl; ʃəl] [hɪr'æftər] [ri:p] [ə'bʌndənt] ['hɑ:vɪsts] .

“ From this , Chaldea shall hereafter reap abundant harvests .
“ 从 这 , 迦勒底 将 此后 收割 丰富 收获 .

“从此以后，迦勒底将获得丰收。”

[ði:z] [praʊd] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['fɔ: rənərz] [hu:] [ɪn'sɪnjuet] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪtʃ]
These proud and insolent foreigners who insinuate themselves into offices which
这些 自豪的 和 傲慢的 外国人 WHO 暗示 他们自己 进入 办公室 哪个
['neɪtɪv] [kæl'di: ənz] [ɔ: t] [tu:; tə] [fɪl] ,
native Chaldeans ought to fill ,
本国的 迦勒底人 应该 到 充满 ,
这些傲慢无礼的外国人，竟然擅自占据本应由迦勒底本地人担任的职位，

[wɪl] [naʊ] [lɜ: rn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑ: dəsti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪðər'tu:] [bɪn] [st'reɪndʒəz] .
will now learn a lesson of modesty to which they have hitherto been strangers .
将要 现在 学习 一个 课 的 谦逊 到 哪个 他们 有 迄今为止 到过 陌生人 .
现在他们将学会谦逊，这是他们以前从未体验过的。

[fɑ: r] ['betər] [fɔ: r; fər] ['aʊər; ɑ: r] [bɪ'lʌvɪd] [kæl'dɪə] [ɪf] [ðə; ði] [su: pər'stɪʃəs] [bru: d] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn]
Far better for our beloved Chaldea if the superstitious brood had been left in
远的 更好的 为了 我们的 心爱 迦勒底 如果 这 迷信的 幼虫 有 到过 左边 在
[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .
their own country .
他们的 自己的 国家 .
如果让那些迷信的家伙留在他们自己的国家，对我们挚爱的迦勒底来说会好得多。

[meɪ] [ðə; ði] [gɔdz] [grænt] [ðæt] ['evri] ['hi: bru:] ['ɑ: fis] - ['hoʊldər] [meɪ] [soʊ] [klɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnerɪ]
May the gods grant that every Hebrew office - holder may so cling to his imaginary
可能 这 神 授予 那 每一个 希伯来语 办公室 - 持有者 可能 所以 黏着 到 他的 假想
[gɑ: d] [æz; əz] [tu:; tə] [wɔ: k] [streɪt] [frʌm; frəm] ['ɑ: fis] ['ɪntu:] [ʃər] [dɪ'strʌkʃn] .
god as to walk straight from office into sure destruction .
上帝 作为 到 走 直的 从 办公室 进入 当然 破坏 .
愿诸神保佑每一位希伯来官员都能如此执迷于他所臆想的神，以至于从官位上直接走向灭亡。

[maɪ] ['mɑ: toʊ] [ɪz] - [kæl'di: ənz] [fɔ: r; fər] [kæl'dɪə] !
My motto is ' Chaldeans for Chaldea !
我的 座右铭 是 - 迦勒底人 为了 迦勒底 !
我的座右铭是“迦勒底人为了迦勒底！ ”
- ['pɜ: rsənəli] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hɑ: 'stɪləti] [tɔ: rd] [ðɪ: z] [jʌŋ] [men] .
' Personally , I have no hostility toward these young men .
- 亲自 , 我 有 不 敌意 朝向 这些 年轻的 男人 :
“就我个人而言，我对这些年轻人没有任何敌意。”

[neɪ] !
Nay !
不 !
不!
[bʌt; bət] , [oʊ] [maɪ] ['kʌntri] !
But , O my country !
但 , 哦 我的 国家 !
但是，我的祖国啊！

[maɪ] ['kʌntri] !
my country !
我的 国家 !
我的祖国！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ: r; fər] [ðɪ:] [maɪ] [hɑ: rt] [bli: dz] !
it is for thee my heart bleeds !
它 是 为了 你 我的 心 出血 !
我的心为你滴血！

[sʌnz] !
Sons !
儿子们 !
儿子们！

[ʃiː; ji][æɪ; ʃəl][duː] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][jər; jər] [gɑːrd] ,
ye shall do well to be on your guard ,
是的 将 做 出色地 到 是 在 你的 警卫 ,
你们务必保持警惕。

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [nɑːt][jər; jər] [ˈvɪdʒɪləns] .
and see to it that they escape not your vigilance .
和 看 到 它 那 他们 逃脱 不是 你的 警觉 .
务必让他们逃不过你的监视。

[ɪf] [ðeɪ] [daɪ] , [ðer; ðər][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] [wɪl] [biː; bi][ˈveɪkənt] ,
If they die , their offices will be vacant ,
如果 他们 死 , 他们的 办公室 将要 是 空缺 ,
如果他们去世, 他们的职位将会空缺。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ə'biləti] .
and must soon be supplied by some persons of ability .
和 必须 很快 是 供应 经过 一些 人 的 能力 .
必须尽快由一些有能力的人来填补空缺。

[oʊ][maɪ] ['kʌntri] !
O my country !
哦 我的 国家 !
我的祖国啊!

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðiː] , [oʊ] [kæl'diə] !
It is for thee , O Chaldea !
它 是 为了 你 , 哦 迦勒底 !
这一切都是为了你, 迦勒底!

[maɪ] [hɑːrt] [bliːdz] ! "
my heart bleeds ! "
我的 心 出血 ! "
我心如刀绞!

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] ,
"But , "said the anxious mother ,
" 但 , " 说 这 焦虑的 母亲 ,
“但是,”焦虑的母亲说道,

" [ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræb][mæg] ?
"are not these important offices at the disposal of the Rab Mag ?
" 是 不是 这些 重要的 办公室 在 这 处理 的 这 拉布 磁力 ?
“这些重要的职位难道不是由拉布·马格支配的吗? ”

[ɪf] [hiː; hi] [stiɪl] [rɪ'meɪnz] , [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt] ['eni] [ˈfeɪvərz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
If he still remains , can we expect any favors from him ?
如果 他 仍然 遗迹 , 能 我们 预计 任何 恩惠 从 他 ?
如果他继续留任, 我们能指望他给我们什么好处吗?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [meɪ] [wel] [kraɪ] , - [oʊ][maɪ] ['kʌntri] ! - "
my husband may well cry , ' O my country ! ' "
我的 丈夫 可能 出色地 哭 , - 哦 我的 国家 ! - "
我的丈夫很可能会哭喊: “哦, 我的祖国! ”

" [pər'hæps] , " [sed] [ðə; ði] ['dɔːtər] , " [ɪf] [hiː; hi] ['hiːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
"Perhaps , "said the daughter , "if he hears of the death of his companions ,
" 也许 , " 说 这 女儿 , " 如果 他 听到 的 这 死亡 的 他的 同伴 ,
“或许,”女儿说, “如果他听到同伴们去世的消息,

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [rɪˈtʃːrɪn] ; [bʌt; bət] [fliː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] . ”
he will never return , but flee over the mountains to his own country . ”
 他 将要 绝不 返回 , 但 逃跑 超过 这 山脉 到 他的 自己的 国家 . ”
 他将一去不复返，而是逃过群山回到自己的国家。

“ [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [misˈteɪk] , [maɪ] [ˈdɔːtər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpeɪtriət] ; “ [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [wʊd] [laɪ][ɪn][æn; ən]
“ A trivial mistake , my daughter , ” said the patriot ; “ his country would lie in an
” 一个 琐碎的 错误 , 我的 女儿 , ” 说 这 爱国者 ; ” 他的 国家 会 说谎 在 一个
 [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . ”
opposite direction . ”
 对面的 方向 . ”
 “女儿，这只是个微不足道的错误，”这位爱国者说，“他的国家将会朝着相反的方向发展。”

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ?
“ But could he not change his course ?
” 但 可以 他 不是 改变 他的 课程 ?
 但他难道不能改变自己的路线吗?

“ [æskt] [ðə; ði][hæf - [əˈfendɪd] [ˈdɔːtər] .
” asked the half - offended daughter .
” 问 这 一半 - 被冒犯了 女儿 .
 “女儿有些恼火地问道。”

“ [jeɪ] , [ˈverɪli] , [maɪ][tʃaɪld] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] ;
“ Yea , verily , my child , if he should find that he was in the wrong path ;
” 是的 , 确实 , 我的 孩子 , 如果 他 应该 寻找 那 他 曾是 在 这 错误的 小路 ;
 “是的，我的孩子，如果他发现自己走错了路；

[ˈpɜːrədˌventʃər] , [ðɪs] [wʊd] [ˈkɑːnstɪtuːt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈbɪznəs] . ”
peradventure , this would constitute his first business . ”
 或者 , 这 会 构成 他的 第一的 商业 . ”
 或许，这将是他的第一笔生意。

“ [aɪ][kæən; kən][ˈhɑːrdli] [hoʊp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [rɪˈzʌlt] , [ˈsɪstər] , ” [sed] - .
“ I can hardly hope for such a happy result , sister , ” said Shagoth .
” 我 能 几乎 希望 为了 这样的 一个 快乐的 结果 , 姐姐 , ” 说 - .
 “我真不敢奢望会有这么好的结果，姐姐，”沙戈斯说道。

“ [ðə; ði] [kəˈnaɪvɪŋ] [ˈdeməɡɑːɡ] [wɪl] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ʌnˈtɪl] [kəmˈpeld] [baɪ][ə; eɪ][ˈstrɪndʒənt]
“ The conniving demagogue will cling to his office until compelled by a stringent
” 这 阴险狡诈 煽动者 将要 黏着 到 他的 办公室 直到 被迫 经过 一个 严格
 [lɔː] [tuː; tə][əˈbændən][aɪˈtiː] . ”
law to abandon it . ”
 法律 到 放弃 它 . ”
 “阴险狡诈的煽动者会一直赖在位子上，直到受到严厉法律的强制才肯放弃权力。”

“ [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [deɪz] , [ðə; ði][ˈræb][mæg] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪˈrekt] [prɒmɪˈnɑːdə] .
“ Before many days , the Rab Mag will return , ” said the erect promenader .
” 前 许多 天 , 这 拉布 磁力 将要 返回 , ” 说 这 直立 漫步者 .
 “不久之后，拉布·马格就会回来，”那位挺直腰杆的散步者说道。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [er] [lɔːŋ] [set][əˈpɑːrt] [əˈnʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv]
“ And will not the king ere long set apart another day for the public worship of
” 和 将要 不是 这 国王 埃雷 长的 放 除 其他 天 为了 这 民众 崇拜 的
 [ðə; ði][ɡɒd z] ?
the gods ?
 这 神 ?
 “难道国王不会很快再划出一天，作为公众敬拜神灵的日子吗？ ”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈfɔːrən] [prɪˈtendər] [ɪsˈkeɪps] [naʊ] , [ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [ˈoʊvərˌteɪk][hɪm; ɪm] [ðen] .
And if this foreign pretender escapes now , justice will overtake him then .
 和 如果 这 外国的 冒名顶替者 逃脱 现在 , 正义 将要 超过 他 然后 .
 如果这个外国冒名顶替者现在逃脱，正义终将降临到他身上。

[ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['di:ti:z] [wɪl] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['slʌmbər] ,
The vengeance of our deities will not always slumber ,
这 复仇 的 我们的 神灵 将要 不是 总是 睡眠 ,
神明的复仇之火不会永远沉睡,

[ænd; ənd] [ði:z] ['wɜ:ʃɪpəz] [ʌv; əv] [ʌðər] [gɒdz] [[æɪ; ʃəl] [su:n] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][ɪn]
and these worshipers of other gods shall soon know that the best offices in
和 这些 信徒 的 其他 神 将 很快 知道 那 这 最好的 办公室 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [bɪˈlʌvɪd] ['kʌntri] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
our government and the best interests of our beloved country are not
我们的 政府 和 这 最好的 兴趣 的 我们的 心爱 国家 是 不是
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:rd] [ʌv; əv] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] ['fɔ:rənərz] .
to be entrusted to a horde of superstitious foreigners .
到 是 受托 到 一个 部落 的 迷信的 外国人 .

这些信奉其他神明的人很快就会明白，我们政府中最好的职位和我们挚爱祖国的最大利益，不应该托付给一群迷信的外国人。

[oʊ][maɪ] ['kʌntri] !
O my country !
哦 我的 国家 !

我的祖国啊！

[sʌnz] ! [let] [ˌem ˈi:] ['kɔ:(ə)n] [ju:; jʊ] [əˈɡen] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [θri:] ['rʊlər] .
Sons ! let me caution you again to be on the watch for these three rulers .
儿子们 ! 让 我 警告 你 再次 到 是 在 这 手表 为了 这些 三 统治者 .
孩子们！我再次告诫你们，务必提防这三位统治者。

[ðeɪ] [hoʊld][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɛvərəbəl] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]
They hold important offices , and such a favorable opportunity is not to be
他们 抓住 重要的 办公室 , 和 这样的 一个 有利 机会 是 不是 到 是
[ˈlaɪtli] [rɪˈɡɑ:rdɪd] .
lightly regarded .
轻轻 认为 .

他们身居要职，如此难得的机会不容小觑。

[oʊ][maɪ] ['kʌntri] , [maɪ] ['kʌntri] !
O my country , my country !
哦 我的 国家 , 我的 国家 !

我的祖国，我的祖国！

" [ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dedɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɪmɪdʒ] [æt; ət][læst] [əˈraɪvd] .
" **The day appointed for the dedication of the great image at last arrived .**
" 这 天 任命 为了 这 奉献 的 这 伟大的 图像 在 最后的 到达的 .
“为这座伟大的圣像举行落成典礼的日子终于到了。”

[ɪts] [ˈʌʃərɪŋ] [ɪn][wʌz; wəz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɔ:pjələs] [wɪð; wɪθ][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [ɪnˈθu:ziæzəm] , [mɑ:rkt] [baɪ]
Its ushering in was hailed by the populace with universal enthusiasm , marked by
它是 引座 在 曾是 赞誉 经过 这 民众 和 普遍的 热情 , 标记 经过
[ʃaʊts] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
shouts of rejoicing .
喊叫 的 欢欣鼓舞 .

它的到来受到了民众的普遍热情欢迎，人们欢呼雀跃。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .
The day was fair and beautiful .
这 天 曾是 公平的 和 美丽的 .

天气晴朗，景色宜人。

[noʊ] ['θretnɪŋ] [klaʊd] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] .
No threatening cloud was visible in the heavens .
不 威胁 云 曾是 可见的 在 这 天 .

天空中没有一丝阴云。

直到他们到达的在一个宽阔的广场。

[hɪr] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] .

Here they halted .

这里 他们 停止 .

他们在这里停了下来。

[æ̣t; ət][læ̣st] , [ð̣ə; ði] ['mæ̣siʋ] ['pɔ:rtlɪz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ð̣ə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]
At last , the massive portals were thrown open , and the king , in a
在 最后的 , 这 大量的 门户 是 抛掷 打开 , 和 这 国王 , 在 一个
[mæ̣g'hɪfɪs(ə)nt] [tʃæ̣riət] ,
magnificent chariot ,
壮丽 战车 ,

最后 , 巨大的城门敞开了 , 国王乘坐着一辆华丽的战车 ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pouziŋ] [gɑ:rd] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .
surrounded by an imposing guard , made his appearance .
包围 经过 一个 气势磅礴 警卫 , 制成 他的 外貌 .

他出现在众人面前 , 身边簇拥着威严的卫兵。
[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ð̣ə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ð̣ə; ði] ['mʌltitu:d] , [wen] , [wɪð; wɪθ][wʌn]
He waved his hand in the direction of the multitude , when , with one
他 挥手 他的 手 在 这 方向 的 这 民众 , 什么时候 , 和 一
[vɔɪs] , [ð̣ə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪk'skleɪmd] :
voice , the people exclaimed :
嗓音 , 这 人们 惊呼 :

他朝人群挥了挥手 , 这时 , 人们齐声喊道 :
“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evər] !
“ **O king , live forever !**
“ 哦 国王 , 居住 永远 !
“
“ 哦 , 国王 , 愿您永生 ! ”

“ [ð̣ə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [su:ɪn] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə][ð̣ə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['dʊərə] ,
“ **The procession was soon on its way to the plains of Dura ,**
“ 这 游行 曾是 很快 在 它是 方式 到 这 平原 的 杜拉 ,
队伍很快便向杜拉平原进发 ,

[ð̣ə; ði] [kɪŋ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ð̣ə; ði] ['pɑ:mpəs] [treɪn] , [waɪl] ['i:gər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənɪz] [brɔ:t] [ʌp][ð̣ə; ði] [rɪr]
the king leading the pompous train , while eager thousands brought up the rear
这 国王 领导 这 傲慢 火车 , 尽管 渴望的 数千 带来 向上 这 后部
.
:
.

国王走在队伍的最前面 , 成千上万的民众跟在队伍的最后面。
[ɑ:n][ð̣ə; ði] [wei] , [ð̣eɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənɪz] [mɔ:r] , [hu:] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]
On the way , they were joined by thousands more , who at different places
在 这 方式 , 他们 是 加入 经过 数千 更多的 , WHO 在 不同的 地方
['weɪtɪd] [ð̣er; ðər][ə'raɪv(ə)l] ,
waited their arrival ,
等待 他们的 到达 ,

途中 , 他们与成千上万的同伴汇合 , 这些人分散在各地等待他们的到来。
[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ð̣ə; ði] [haɪ] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ð̣ə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] ['ekəʊd] [frʌm; frəm]
and at every stage the high praises of the King of Babylon echoed from
和 在 每一个 阶段 这 高的 赞扬 的 这 国王 的 巴比伦 回声 从
[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] .
ten thousand voices .
十 千 声音 .

在每个舞台上 , 成千上万的人都高声赞美巴比伦王。
[ð̣ə; ði] [greɪt] ['ɪmɪdʒ] [fɑ:r] [sə'pɑ:st] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] [wɪ'ðɪn] [ð̣ə; ði] [relm] .
The great image far surpassed anything of its kind within the realm .
这 伟大的 图像 远的 超越 任何事物 的 它是 种类 之内 这 领域 .
这幅伟大的画作远远超越了同类作品。

[ɪts] [daɪ'men](ə)nz][wɜ:ɹ; wəɹ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [wel] [prə'pɔ:rfənd] , [ɪts] [haɪt] ['bi:ɪŋ] ['twenti] ['kju:bit] ,
Its dimensions were large and well proportioned , its height being twenty cubits ,
它是 方面 是 大的 和 出色地 比例匀称 , 它是 高度 存在 二十 肘尺 ,
[ænd; ənd][ɪts] [bredθ] [sɪks]['kju:bit] ,
and its breadth six cubits ,
和 它是 宽度 六 肘尺 ,
它的尺寸很大, 比例匀称, 高二十肘, 宽六肘。

[elɪ'veɪtɪd] [ɑ:n][ə; ei] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] ['pedɪst(ə)l] , ['fɔ:rti] ['kju:bit][ɪn] [haɪt] ,
elevated on a richly gilded pedestal , forty cubits in height ,
升高 在 一个 丰富 镀金 座 , 四十 肘尺 在 高度 ,
置于高四十肘的镀金基座之上,
[ðʌs] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpəz] .
thus being perfectly visible to all the worshipers .
因此 存在 完美 可见的 到 全部 这 信徒 .
因此, 所有信徒都能清楚地看到。

[ə'raʊnd] [ɪts] [beɪs] [stʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃi:etɪŋ] [pri:sts] [ʌv; əv]['bi:ləs] , [wɪð; wɪθ] ['sɑ:ləm] ['vɪzɪdʒz] ,
Around its base stood the officiating priests of Belus , with solemn visages ,
大约 它是 根据 站立 这 裁判 神父 的 贝鲁斯 , 和 庄严 面容 ,
在它的基座周围站着贝鲁斯的祭司们, 他们神情庄严肃穆。

[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['flʊʊŋ] [roʊbz] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [rɪtʃ] [rɪ'geɪliə] .
their long flowing robes adorned with numerous articles of rich regalia .
他们的 长的 流动 长袍 装饰 和 很多的 文章 的 富有的 礼服 .
她们身穿飘逸的长袍, 上面装饰着许多华丽的服饰。

- [ænd; ənd] - , ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'vendʒfəl] ['prɑ:mɪs] , [wɜ:ɹ; wəɹ][ɑ:n][ðə; ði] [ki:n]
Scribbo and Shagoth , faithful to their revengeful promise , were on the keen
- 和 - , 忠实 到 他们的 复仇的 承诺 , 是 在 这 敏锐的
[ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] ['hi:bru:z] .
alert for the three Hebrews .
警报 为了 这 三 希伯来书 .
斯克里博和沙戈斯信守复仇的承诺, 时刻警惕着三个希伯来人的到来。

[ɪn][ðer; ðər] ['wɑ:ndərɪŋz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] - .
In their wanderings they came across Apgomer .
在 他们的 漫游 他们 来了 穿过 - .
在他们流浪的过程中, 他们遇到了阿普戈默。

" [wi:; wi][ɑ:ɹ; əɹ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðəɪ] [θri:] ['hi:bru:] [frendz] , " [sed] - .
"**We are in search of thy three Hebrew friends , " said Shagoth .**
" 我们 是 在 搜索 的 你的 三 希伯来语 朋友们 , " 说 - .
“我们正在寻找你的三个希伯来朋友,”沙戈斯说。

" [kænst] [ðəʊ] [ɪn'fɔ:rm][ju: 'es] [wɜɹ] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] ? "
"**Canst thou inform us where we may find them ? "**
" 罐 你 通知 我们 在哪里 我们 可能 寻找 他们 ? "
“请问您能否告知我们它们在哪里？”

" [aɪ][kæn; kən] , " ['prɑ:mptli] [rɪ'plaɪd] - .
"**I can , " promptly replied Apgomer .**
" 我 能 , " 及时 回复 - .
“我可以,”阿普戈默立即回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] . "
"**I know the exact spot on which they stand . "**
" 我 知道 这 精确的 点 在 哪个 他们 站立 . "
“我知道他们站的确切位置。”

“ [ðɪs] [ɪz] ['tru:li] ['grætɪfaɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] .
“ **This is truly gratifying** , ” **replied Scribbo** .
“ 这 是 真的 可喜 , ” 回复 .

“这真是令人欣慰,”斯克里博回答道。

“ [naʊ] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] . ”
“ **Now lead us to the spot without delay** . ”
“ 现在 带领 我们 到 这 点 没有 延迟 . ”

“现在立即带我们到目的地去。”

“ [tu:; tə][maɪ] ['hi:bru:] [frendz] [jɔr; jər] ['prez(ə)ns] [wʊd] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'gri:əb(ə)l] ; [ænd; ənd] ,
“ **To my Hebrew friends your presence would be anything but agreeable ; and** , ”
“ 到 我的 希伯来语 朋友们 你的 在场 会 是 任何事物 但 同意 ; 和 , ”

“对我希伯来朋友来说，你的到来绝非令人愉快；而且，

[æz; əz][aɪ][ei 'em] ['ʌndər] [fɑ:r] [mɔ:r] [ɑ:blə'geɪənz][tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ,
as I am under far more obligations to them than to some others ,
作为 我 是 在下面 远的 更多的 义务 到 他们 比 到 一些 其他的 ,

因为我对他们负有比对其他人更大的义务，

[aɪ][ei 'em] ['veri] ['hæpi] [tu:; tə][dɪsrɪ'ga:rd][jɔr; jər] [rɪ'kwest] . ”
I am very happy to disregard your request . ”
我 是 非常 快乐的 到 漠视 你的 要求 . ”

我非常乐意拒绝你的请求。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['derɪŋ] ['ɪnsələns] [æz; əz] ['kærəktəraɪzd] [ðəɪ] [sku:l] -
“ **Thou art in command of the same daring insolence as characterized thy school** - ”
“ 你 艺术 在 命令 的 这 相同的 大胆 傲慢 作为 特征化的 你的 学校 - ”

[deɪz] , ” [sed] - ,
days , ” **said Scribbo** ,
天 , ” 说 - ,

“你依然保持着学生时代那种大胆无畏的傲慢,”斯克里博说道。

[ɪn][æŋ; ən]['æŋgri] [toʊn] .
in an angry tone .
在 一个 生气的 语气 .

语气愤怒。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['ɪnsələns] [baɪ][ðə; ði] ['enviəs] [sʌnz] [ʌv; əv] - ,
“ **To be accused of insolence by the envious sons of Skerbood** , ”
“ 到 是 被告 的 傲慢 经过 这 羡慕 儿子们 的 - , ”

“被斯克布德那些心怀嫉妒的儿子们指责为傲慢无礼，

[ɪz] ['fɒli] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['wɜ:rði] ['sɪtɪzn] , ”
is fully equivalent to being called noble and gentle by a worthy citizen , ”
是 完全 相等的 到 存在 称为 高贵 和 温和的 经过 一个 值得 公民 , ”

['ænsər] - ,
answered Apgomer ,
回答 - ,

“这完全等同于被一位有德之士称赞为高尚温和,”阿普戈默回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [kən'tempt] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪp] .
with a smile of contempt playing on his lip .
和 一个 微笑 的 鄙视 玩耍 在 他的 唇 .

他嘴角挂着一丝轻蔑的微笑。

“ [soʊ] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] ['kɑ:mplɪmənt] . ”
“ **So permit me to thank you for the high compliment** . ”
“ 所以 允许 我 到 感谢 你 为了 这 高的 赞扬 . ”

“所以，请允许我感谢您给予的高度赞扬。”

“ [ˈspi:kɪst] [ðəʊ] [soʊ][tuː; tə][juː ˈes] , [ðəʊ] [ɪnˈsʌltɪŋ] [prɪˈtendər] ！ ” [kraɪd] - , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
“ **Speakest thou so to us , thou insulting pretender ！** ” **cried Shagoth , in a rage .**
“ 演讲者 你 所以 到 我们 , 你 侮辱 冒名顶替者 ！ ” 哭 - , 在 一个 愤怒 :
“ 你这侮辱我们的冒牌货，竟敢这样对我们说话！”沙戈斯愤怒地喊道。

“ [ðəʊ] [hædst] [ˈbetər] [dɪˈpɑːrt] [er] [wiː; wi] [ˈrʌnɪ] [ðəɪ] [ˈɪnsələns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ **Thou hadst better depart ere we punish thy insolence with the edge of the**
“ 你 哈斯特 更好的 离开 埃雷 我们 惩治 你的 傲慢 和 这 边缘 的 这
[sɔːrd] . ”
sword . ”
剑 : ”
“你最好赶紧离开，否则我们将用利剑惩罚你的傲慢无礼。”

“ [ˈterəb(ə)lɪ] [wɜːrdz] , [ˈfʊrli] , [frʌm; frəm] [ˈmaɪti] [ˈsɔːdzmən] ！ ” [sed] - , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Terrible words , surely , from mighty swordsmen ！** ” **said Apgomer , smiling .**
“ 糟糕的 字 , 一定 , 从 强大的 剑士 ！ ” 说 - , 微笑 :
“出自强大的剑士之口，真是可怕的话语啊！”阿普戈默笑着说。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈwʌndər] [aɪ][ˈtremb(ə)lɪ] [bɪˈniːθ] [jər; jər] [geɪz] ？
“ **Is it any wonder I tremble beneath your gaze ？**
“ 是 它 任何 想知道 我 颤抖 下面 你的 目光 ？
“难怪我会在你的注视下颤抖？”

[ˈiːv(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈtʃaɪldhʊd] [jər; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ænd][ˈvælər][hæv; həv] [bɪn]
Even from the days of your childhood your courage and valor have been
甚至 从 这 天 的 你的 童年 你的 勇气 和 勇气 有 到过
[prəˈvɜːrbiəl] .
proverbial .
谚语 :

从你孩提时代起，你的勇气和英勇就闻名遐迩。
[maɪ][ˈkʌz(ə)n] - , [æɪ; ət][ðə; ðɪ] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv][ten] [ˈjɪrʒ] , [wʊd] , [wɪˈðəʊt] [fɪr] ,
My cousin Scribbo , at the early age of ten years , would , without fear ,
我的 表哥 - , 在 这 早期的 年龄 的 十 年 , 会 , 没有 害怕 ,
我的表弟斯克里博，年仅十岁，就毫无畏惧地.....

[pʊʃ] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈgɜːlz] [ˈjɪrʒ] [ˈʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] ; [waɪl] [ðə; ðɪ] [breɪv]
push headlong into the water little girls years younger than himself ; while the brave
推 一头扎 进入 这 水 小的 女孩们 年 年轻 比 他自己 ; 尽管 这 勇敢的
- ,
Shagoth ,
- ,

他一头扎进水里，把比他小好几岁的小女孩们推倒在地；而勇敢的沙戈斯，
[æɪ; ət][ðə; ðɪ] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ,
at the early age of twelve ,
在 这 早期的 年龄 的 十二 ,
- ,
年仅十二岁时，

[kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekrɪˈeɪʃən][ðæn; ðən][tuː; tə] [skɜːrdʒ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈrelatɪvz]
could find no more pleasing recreation than to scourge his poor relatives
可以 寻找 不 更多的 令人愉悦 娱乐 比 到 祸害 他的 贫穷的 亲属
[ʌv; əv] [eɪt] [ˈjɪrʒ] [oʊld][ænd; ænd] [ˈʌndər] .
of eight years old and under .
的 八 年 老的 和 在下面 :
他发现最令人愉悦的消遣莫过于鞭打他那些八岁及以下的可怜亲戚。

[ðen] [jiː; ji][wɜːr; wər] [ˈhɪroʊz] [ɪn][ˈembriəʊ] ; [ænd; ænd] [naʊ] , [ˈhævɪŋ] [ɡroʊn] [ʌp] ,
Then ye were heroes in embryo ; and now , having grown up ,
然后 是的 是 英雄 在 胚胎 ; 和 现在 , 拥有 生长 向上 ,
那时你们还是雏形英雄；如今，长大成人，

[ɪz][aɪˈtiː][ˈeni][ˈwʌndə] [dæt][ðə; ði][hoʊl][reɪl] [kweɪks][bɪˈniːθ][jɔː; jə] [tred]?
is it any wonder that the whole realm quakes beneath your tread?
是 它 任何 想知道 那 这 所有的 领域 地震 下面 你的 踏 ?
难怪你的脚步能让整个王国都为之震动!

[heɪl]!
Hail!
冰雹!
冰雹!

[ɔːl][heɪl], [jiː; ji][ˈmaɪti][sʌnz][ʌv; əv]-!
all hail, ye mighty sons of Skerbood!
全部 冰雹 , 是的 强大的 儿子们 的 -!
向斯克布德的勇士们致敬!

[ðɪs][ɪz][ðə; ði][deɪ][ɪn][wɪtʃ][jiː; ji][lʊk][fɔːr; fər][ðə; ði][fʊl][ˈriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jɔː; jə] [ˈɡɪlti][hoʊp],
This is the day in which ye look for the full realization of your guilty hope,
这 是 这 天 在 哪个 是的 看 为了 这 满的 实现 的 你的 有罪的 希望 ,
今天, 你们期待着你们罪恶的希望得到完全实现。

[ɪn][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][θriː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɔɪsəst][ˈnəʊblmən][dæt][ˈevər][əˈdɔːrnd][ðə; ði][kælˈdiːən]
in the death of three of the choicest noblemen that ever adorned the Chaldean
在 这 死亡 的 三 的 这 精选 贵族 那 曾经 装饰 这 迦勒底人
[reɪl].
realm.
领域 .
三位曾为迦勒底王国增光添彩的杰出贵族相继去世。

[biː; bi][naːt][tuː][jɔː] [ʌv; əv][jɔː; jə] [preɪ].
Be not too sure of your prey.
是 不是 也 当然 的 你的 猎物 .
不要对你的猎物过于自信。

[streɪndʒ][θɪŋz][hæv; həv][əˈpɪrd][ɪn][ðooz][jʌŋ][ˈmɛnz][ˈhɪstəɪz; ˈhɪstriːz], [ænd; ənd][mɔːr][streɪndʒ]
Strange things have appeared in those young men's histories, and more strange
奇怪的 事物 有 出现 在 那些 年轻的 男士 历史 , 和 更多的 奇怪的
[ˈmænəfɛˈsteɪʃənz][meɪ][jet][əˈpɪr]. "
manifestations may yet appear. "
表现 可能 然而 出现 . "

这些年轻人的经历中出现过一些奇怪的事情, 而且未来可能还会出现更多奇怪的现象。
" [tuː][lɔːŋ][ɔːlˈredi][hæv; həv][wiː; wi][ˈlɪsnd][tuː; tə][ðəɪ][ˈɪnsələnt][ænd; ənd][ˈsɪli][həˈræŋ], "
" **Too long already have we listened to thy insolent and silly harangue,** "
" 也 长的 已经 有 我们 听着 到 你的 傲慢的 和 愚蠢的 长篇大论 , "
" **said** "
Scribbo .

“我们已经听你那无礼愚蠢的长篇大论太久了,”斯克里博说道。
" [raɪt][glæd][ɑːr; ər][wiː; wi][dæt][ðɪːz][ˈfɔːrən][pɛts],
" **Right glad are we that these foreign pets,** "
" 正确的 高兴的 是 我们 那 这些 外国的 宠物 ,
“我们真高兴这些外国宠物,

[huː][hæv; həv][soʊ][lɔːŋ][bɪn][ˈdænd(ə)] [ɑːn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ˈrɔɪəlti],
who have so long been dandled on the lap of royalty,
WHO 有 所以 长的 到过 摆弄 在 这 膝 的 皇室 ,
那些长期以来一直被皇室宠爱的人,

[ɑːr; ər][æt; ət][læst][brɔːt][tuː; tə][ðə; ði][test].
are at last brought to the test.
是 在 最后的 带来 到 这 测试 .
最终, 他们接受了考验。

[wiː; wi][ˈoʊnli][ˈhoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][fəˈnætɪsɪzəm] [meɪ] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] .
We only hope that their fanaticism may lead them to disobedience .
我们 仅有的 希望 那 他们的 狂热 可能 带领 他们 到 不服从 .

我们只希望他们的狂热能让他们走向不服从。

[ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] ,
In that event ,
在 那 事件 ,

在这种情况下，

[wiː; wi] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər][noʊ] [ˈgreɪtər] [ˈplezər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [θroʊ]
we would ask for no greater pleasure than to be permitted to throw
我们 会 问 为了 不 更大的 乐趣 比 到 是 允许 到 扔
[ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˌjɑːn] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfɜːrnɪs] . “
them into yon blazing furnace .”
他们 进入 远 炽烈 炉 . “

我们最大的愿望就是把他们扔进那熊熊燃烧的火炉里。

“ [jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈfɔrli] [wel] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
“ **Ye are surely well adapted for such an undertaking .**
” 叶 是 一定 出色地 改编 为了 这样的 一个 承诺 .
“你们绝对非常适合这项任务。”

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , [ˌvɔːlənˈtɪr] [jɔr; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] ; [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][jɔr; jər]
By all means , volunteer your services ; and remember that , in the midst of your
经过 全部 方法 , 志愿者 你的 服务 ; 和 记住 那 , 在 这 中间 的 你的
[ˈbɜːrɪŋ] [ˈpeɪtriətɪzəm] ,
burning patriotism ,
燃烧 爱国主义 ,

务必积极报名参加志愿服务；但请记住，在你满腔爱国热情之时，

[ðɪːz] [jʌŋ] [ˈfɔːrənərz] [hoʊld][rɪˈspɑːnsəb(ə)] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] [baɪ][sʌm; səm]
these young foreigners hold responsible offices , that must be filled by some
这些 年轻的 外国人 抓住 负责任的 办公室 , 那 必须 是 已填 经过 一些
[ˈkɑːmpɪtənt] [ˈpɜːsənɪdʒz] . “
competent personages .”
胜任的 人物 . “

这些年轻的外国人担任要职，这些职位必须由称职的人来担任。

“ [əˈweɪ] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɑːkɪŋ] [dɔːg] ! ” [sed] - .
“ **Away , Scribbo , from the sound of this barking dog !** ” **said Shagoth .**
” 离开 , - , 从 这 声音 的 这 叫声 狗 ! ” 说 - .

“斯克里博，快走开，别听这狗叫！”沙戈斯说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfɪs] - [ˈsiːkəz] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːmd] [ˈhiːbruːz] .
And the two office - seekers hurried away in search of the doomed Hebrews .
和 这 二 办公室 - 寻求者 慌忙 离开 在 搜索 的 这 注定失败 希伯来书 .

于是，这两位求职者匆匆离开，去寻找那些注定要遭殃的希伯来人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðərz] [təˈgeðər] ,
They had gone but a little distance when they saw the three brothers together ,
他们 有 已消失 但 一个 小的 距离 什么时候 他们 锯 这 三 兄弟 一起 ,
他们没走多远就看见了那三兄弟在一起。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][ɑːn][ðə; ði] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .
a few rods on the left from the throne .
一个 很少 杆 在 这 左边 从 这 王座 .
王座左侧有几根杆子。

[ðə; ði] [tu:] [kæl'di:ənz] , [ˌʌnəb'zɜ:rvd] , ['steɪfənd] [ðəm'selvz] [kloʊz] [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
The two Chaldeans , unobserved , stationed themselves close behind them , and
这 二 迦勒底人 , 未被观察到的 , 驻 他们自己 关闭 在后面 他们 , 和
[ðer; ðər] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlt] .
there waited for the grand result .
那里 等待 为了 这 盛大 结果 .

两名迦勒底人悄悄地跟在他们身后，等待着最终的结果。

[su:n] , [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['saɪləns] [ænd; ənd][ɔ:rdər] .
Soon , a signal was given for the throng to come to silence and order .
很快 , 一个 信号 曾是 给定 为了 这 人群 到 来 到 沉默 和 命令 .
很快，人群接到信号，要求他们安静下来，保持秩序。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɔ:t] ['i:zəli] [ə'kɑ:mplɪt] .
This was not easily accomplished .
这 曾是 不是 容易地 完成 .

这件事并非轻易就能做到。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [həʊ'evər] , [ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['fʊli] [geɪnd] , [ænd; ənd] ['breθləs] ['saɪləns] ['reɪnd]
At length , however , order was fully gained , and breathless silence reigned
在 长度 , 然而 , 命令 曾是 完全 获得 , 和 喘不过气 沉默 统治
[ˈoʊvər][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][aɪ'dɑ:lətərz] .
over half a million of idolaters .
超过 一半 一个 百万 的 偶像崇拜者 .
然而，最终秩序完全恢复，五十万偶像崇拜者陷入了令人窒息的寂静之中。

[ðɪs] ['saɪləns] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [laʊd] ['æksənts][ʌv; əv] ['herəldz] ,
This silence was broken by the loud accents of heralds ,
这 沉默 曾是 破碎的 经过 这 大声 口音 的 使者 ,

寂静被传令官们响亮的声音打破了。

[hu:] [pæst] [θru:] [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz]
who passed through all parts of the assembly , crying at the top of their voices
WHO 通过了 通过 全部 部分 的 这 集会 , 哭泣 在 这 顶部 的 他们的 声音
:
:
:

他们走遍了会场的各个角落，放声痛哭：

“ [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ 'ti:][ɪz] [kə'mɑ:ndɪd] , [oʊ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l] [neɪʃəns] [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
“ **To you it is commanded , O people of all nations and languages** ,
” 到 你 它 是 命令 , 哦 人们 的 全部 国家 和 语言 ,
“万国万民啊，这命令是给你们们的，

[ðæt] [æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ji:; ji] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:t] [ɔ:r][hɑ:rp] ,
that at what time ye hear the sound of the flute or harp ,
那 在 什么 时间 是的 听到 这 声音 的 这 长笛 或者 竖琴 ,

你们什么时候听见笛子或竖琴的声音？

[ji:; ji] [fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['gouldən] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [set]
ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set
是的 落下 向下 和 崇拜 这 金的 图像 那 尼布甲尼撒 这 国王 有 放
[ʌp] .
up .
向上 .

你们俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。

[ænd; ənd][ˈhuːsəu] [ˈfɔːləθ] [nɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] - [[æɫ; ʃəl][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər][biː; bi][kæst][ˈɪntuː]

And whoso falleth not down and worshipeth shall the same hour be cast into
和 谁 坠落 不是 向下 和 - 将 这 相同的 小时 是 投掷 进入

[ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [ˈfaɪəri] [ˈfɜːrnis] .
a burning fiery furnace .
一个 燃烧 火热 炉 .

凡不俯伏敬拜的，必立即被扔进烈火熊熊的窑中。

" [ðə; ði] [ˈherəldz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər]

" The heralds returned to their places , and their voices were no longer
" 这 使者 返回 到 他们的 地方 , 和 他们的 声音 是 不 更长

[hɜːrd] .
heard .
听到 .

“使者们回到了各自的位置，他们的声音也消失了。”

[ðə; ði][grænd] [ˈsɪɡnəl] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] !
The grand signal was given !
这 盛大 信号 曾是 给定 !

重大信号已发出！

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstɹəmənts] [pɔːd] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [laʊd] [streɪnz] ,
The musical instruments poured forth their loud strains ,
这 音乐 仪器 倾倒 前进 他们的 大声 菌株 ,

乐器奏出响亮的乐声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [fel] [ˈprɑːstreɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈaɪdl] .
and the great mass fell prostrate before the glittering idol .
和 这 伟大的 大量的 跌倒 前列腺 前 这 闪闪发光 偶像 .

大批信众俯伏在闪闪发光的偶像面前。

[bʌt; bət] , [ˈjɑːndər] , [bɪˈhoʊld] [ðoʊz] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [ɪnˈteɡrəti] !
But , yonder , behold those champions of moral integrity !
但 , 远处 , 看哪 那些 冠军 的 道德 正直 !

但是，瞧瞧那边那些道德楷模！

[ˈoʊnli] [θriː] [əˈmʌŋ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] !
Only three among five hundred thousand !
仅有的 三 之中 五 百 千 !

五十万人口中只有三个！

[waɪl] [ɔːl] [bɪˈsaɪdɪz] [hæv; həv] [boʊd] [ðə; ði] [niː] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [stænd] !
While all besides have bowed the knee , there they stand !
尽管 全部 除了 有 鞠躬 这 膝盖 , 那里 他们 站立 !

当其他所有人都俯首称臣时，他们却依然屹立不倒！

[ðer; ðər] [ˈfɪɡjərz] [ɑːr; ər][həˈroʊɪk] , [ðer; ðər] [fɔːrmz][ɑːr; ər] [ɪˈrekt] , [ðer; ðər] [ɑːrmz][ˈfoʊldɪd] ,
Their figures are heroic , their forms are erect , their arms folded ,
他们的 数据 是 英勇 , 他们的 表格 是 直立 , 他们的 武器 折叠 ,

他们身姿挺拔，英勇无畏，双臂交叉抱于胸前。

[waɪl] [æn; ən] [ɪnˈvɔːləntəri] [smaɪl] [ʌv; əv] [kənˈtempt] [pleɪz] [ɑːn][ðer; ðər][lɪps] .
while an involuntary smile of contempt plays on their lips .
尽管 一个 非自愿 微笑 的 鄙视 演出 在 他们的 嘴唇 .

而他们嘴角却不由自主地浮现出一丝轻蔑的微笑。

" [baɪ][ðə; ði][ɡɔɔdz] , [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] !
" By the gods , we have them !
" 经过 这 神 , 我们 有 他们 !

“老天爷啊，我们真的拥有它们！ ”

“ [ˈwɪspəd] - , [ɪn] [ˈɛkstəsi] .
“ **whispered Shagoth , in ecstasies .**
“ 低声说道 - , 在 狂喜 .

“沙戈斯欣喜若狂地低语道。”

“ [bɪˈhoʊld] , - , [haʊ] [ɪˈrekt] [ðer; ðər] [ˈpɑːstjər] ! ”
“ **Behold , Scribbo , how erect their posture !** ”
“ 看哪 , - , 如何 直立 他们的 姿势 ! ”

“瞧，斯克里博，他们站得多么挺拔！”

“ [hoʊld][ðəɪ] [piːs] !
“ **Hold thy peace !**
“ 抓住 你的 和平 !

“保持安静！”

“ [ˈwɪspəd] - , [ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] , “ [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] [juːˈes] .
“ **whispered Scribbo , in return , “ or they will hear us .**
“ 低声说道 - , 在 返回 , “ 或者 他们 将要 听到 我们 .

“否则他们会听到我们的。”斯克里博低声回应道。

[wen] [wiː; wi][raɪz] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kənˈfrʌnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡʊd] [ədˈvæntɪdʒ] .
When we rise , then we will confront them to good advantage .
什么时候 我们 上升 , 然后 我们 将要 面对 他们 到 好的 优势 .

当我们崛起时，我们就能有效地对抗他们。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [wel] [ˈfeɪvəd] [juːˈes] .
Thanks to the gods , they have well favored us .
谢谢 到 这 神 , 他们 有 出色地 受青睐 我们 .

感谢神明眷顾我们。

“ [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][fɔːr; fər][ðə; ði][væst] [θrɔːŋ] [tuː; tə][əˈraɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈwəːʃɪpɪŋ] [ˈætɪtuːd] [wʌz; wəz]
“ **The signal for the vast throng to arise from their worshiping attitude was**
“ 这 信号 为了 这 广阔的 人群 到 出现 从 他们的 敬拜 态度 曾是
[ˈɡɪv(ə)n] .
given .
给定 .

“示意大批信众从膜拜的姿势中起身的信号已经发出。”

[noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [hɜːrd] ,
No sooner was it heard ,
不 很快 曾是 它 听到 ,

消息刚一传出，

[ðæn; ðən] - [ænd; ænd] - [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈkɔːŋjəs] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ænd]
than Scribbo and Shagoth walked with an air of conscious triumph and
比 - 和 - 步行 和 一个 空气 的 有意识的 胜利 和
[stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θriː] [ˈhiːbruːz] .
stood before the three Hebrews .
站立 前 这 三 希伯来书 .

斯克里博和沙戈斯带着一种自觉的胜利感，走在了三个希伯来人面前。

“ [ænd; ænd] [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ænd; ænd] [ræʃ] [ˈmɔːtəlz] , “ [sed] - ,
“ **And who are these presumptuous and rash mortals , “ said Shagoth ,**
“ 和 WHO 是 这些 放肆 和 皮疹 凡人 , “ 说 - ,

“这些狂妄鲁莽的凡人究竟是谁？”沙戈斯说道。

“ [huː] [ðʌs] [der] [tuː; tə][set][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [dɪˈfaɪəns] ?
“ **who thus dare to set the laws of the king at defiance ?**
“ WHO 因此 敢 到 放 这 法律 的 这 国王 在 蔑视 ?

“谁敢如此公然违抗国王的法律？”

[ˈtremb(ə)l] , [jiː; ji] [ˈderɪŋ] [retʃɪz] ！
Tremble , ye daring wretches !
颤抖 , 是的 大胆 可怜虫 ！

颤抖吧，你们这些胆大妄为的家伙！

[fɔːr; fər] [huː] [ɑːr; ər][jiː; ji][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsaɪvrɪn] ？ ”
for who are ye to withstand the vengeance of our sovereign ? ”
为了 WHO 是 是的 到 经受 这 复仇 的 我们的 主权 ？ ”

你们算什么，竟敢抵挡我君的复仇？

“ [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðen] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkaʊntəbl] ; [ænd; ænd][nɑːtɪ][tuː; tə] [ðiː] , [ðəʊ] [ˈkrɔːlɪŋ]
” **To the king , then , we are accountable ; and not to thee , thou crawling**
” 到 这 国王 , 然后 , 我们 是 问责制 ; 和 不是 到 你 , 你 爬行
[ˈreptail] , ” [ænsər] [hænəˈnaɪə] .
reptile , ” answered Hananiah .
爬虫 , ” 回答 哈拿尼娅 .

“那么，我们只对国王负责，而不是对你这爬行的虫子负责。”哈拿尼雅回答说。

“ [soʊ] [heɪst] [ðiː] [əˈweɪ] ; [ænd; ænd] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [ˈeni] [əˈθɔːrəti] ,
” **So haste thee away ; and if thou hast any authority ,**
” 所以 匆忙 你 离开 ; 和 如果 你 哈斯特 任何 权威 ,

“所以你快走吧；如果你有任何权力，

[let][aɪˈtiː][biː; bi] [dɪˈspleɪd] [wɪˈðɪn] [ɪts] [oʊn] [sfɪr] . ”
let it be displayed within its own sphere . ”
让 它 是 显示 之内 它是自己的 领域 . ”

让它在其自身的领域内展示。

“ [ɑː] ！ ” [kraɪd] - , “ [jiː; ji][ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] ！
” **Ah ! ” cried Shagoth , “ ye are doomed to die !**
” 啊 ！ ” 哭 - , ” 是的 是 注定失败 到 死 ！

“啊！”沙戈斯喊道，“你们注定要死！ ”

[siː] [jiː; ji][nɑːtɪ][ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈfɜːrnɪs] ？
See ye not the heated smoke of the fiery furnace ?
看 是的 不是 这 加热 抽烟 的 这 火热 炉 ？

你们难道看不见火炉里滚烫的浓烟吗？

[jɔːr; jər] [ˈɡɪltɪ] [ænd; ænd] [ræʃ] [kənˈdʌkt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
Your guilty and rash conduct shall be made known to the king without delay .
你的 有罪的 和 皮疹 执行 将 是 制成 已知 到 这 国王 没有 延迟 .

你这罪恶鲁莽的行为必将立即禀告国王。

[jɔːr; jər] [ˈɡɪltɪ] [kəˈrɪr] [ɪz] [wel] - [naɪ] [rʌŋ] ;
Your guilty career is well - nigh run ;
你的 有罪的 职业 是 出色地 - 夜 跑步 ;

你的罪恶生涯几乎已经结束了；

[ænd; ænd] [kælˈdɪə] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈɑːfɪs] - [ˈhoʊldɜːz]
and Chaldaea shall soon be delivered from the curse of foreign office - holders
和 迦勒底 将 很快 是 发表 从 这 诅咒 的 外国的 办公室 - 持有者
.
”
:
”
:
”
.

迦勒底很快将摆脱外国官员的诅咒。

“ [bʌt; bət][nɑːtɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡrɑːvɪŋ] , [ˈenvɪəs] , [ʌnˈprɪnsəpld] [hɔːrd] [ʌv; əv]
” **But not from the curse of a groveling , envious , unprincipled horde of**
” 但 不是 从 这 诅咒 的 一个 卑躬屈膝 , 羡慕 , 毫无原则的 部落 的
[ˈɑːfɪs] - [ˈsiːkəz] , ” [sed] [æzəˈraɪə] ,
office - seekers , ” said Azariah ,
办公室 - 寻求者 , ” 说 阿扎里亚 ,

“但并非来自一群卑躬屈膝、嫉妒成性、毫无原则的求职者的诅咒，”阿扎里亚说道。

[ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪðəɪŋ] [ɡlæns] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] .
casting a withering glance on the two brothers .

铸件 一个 枯萎 瞥一眼 在 这 二 兄弟 .

她狠狠地瞪了那两兄弟一眼。

“ [əˈweɪ] , [ˈbrʌðər] ! ” [kraɪd] - .
“ **Away , brother !** ” **cried Scribbo .**

“ 离开 , 兄弟 ! ” 哭 - .

“走开，兄弟！”斯克里博喊道。

“ [fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [əˈbjʊːsɪv] [həˈræŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˌoʊvərˈfed] [ˈdeməɡɔgz] ?
“ **For why should we hear the abusive harangue of these overfed demagogues ?**

“ 为了 为什么 应该 我们 听到 这 虐待 长篇大论 的 这些 喂食过量 煽动者 ? ”

“我们为什么要听这些吃得过饱的煽动者们的谩骂呢？”

“ [ænd; ʌnd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈpeɪtriəts] [ˈhɜːrɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **And away the patriots hurried with their complaint to the king .**

“ 和 离开 这 爱国者 慌忙 和 他们的 抱怨 到 这 国王 . ”

于是，爱国者们带着他们的控诉匆匆赶往国王那里。

[ðə; ði] [ˈmɔːnərk] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] ,
The monarch was surrounded by a large number of his nobles ,

这 君主 曾是 包围 经过 一个 大的 数字 的 他的 贵族 ,

君主周围簇拥着众多贵族，

[huː] [wɜːr; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər][kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [səkˈses] [ðæt] [hæd; həd]
who were loud in their congratulations at the complete success that had

WHO 是 大声 在 他们的 恭喜! 在 这 完全的 成功 那 有

[ˈkraʊnd] [ðə; ði] [deɪ] .
crowned the day .

加冕 这 天 .

他们大声祝贺这一天取得圆满成功。

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ʌnd] [boʊd] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
An officer in uniform came forward , and bowed low in the presence of the

一个 官 在 制服 来了 向前 , 和 鞠躬 低的 在 这 在场 的 这

[kɪŋ] .

king .

国王 .

一名身着制服的军官上前，向国王深深鞠躬。

“ [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [ˈplezər] , [ˈæriəʊk] ! ” [æskt] [ˌnebjəkədˈhezər] .
“ **What is thy pleasure , Arioch !** ” **asked Nebuchadnezzar .**

“ 什么 是 你的 乐趣 , 阿里奥克 ! ” 问 尼布甲尼撒 .

尼布甲尼撒问：“亚略啊，你想要什么？”

“ [tuː] [men][hæv; həv] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [gɑːrd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ˈɡreɪtli] [diˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd]
“ **Two men have approached the guard , O king , greatly desiring to be admitted**

“ 二 男人 有 接近 这 警卫 , 哦 国王 , 非常 渴望 到 是 承认

[ˈɪntuː][ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] . ”

into thy presence . ”

进入 你的 在场 . ”

“陛下，有两位侍卫来到卫兵面前，他们非常渴望能觐见您。”

“ [let] [ðem; ðəm][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Let them be admitted !** ” **was the answer .**

“ 让 他们 是 承认 ! ” 曾是 这 回答 .

“让他们入学！”答案是这样的。

[wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [iːz] [ʌv; əv] ['mænər] , - [ænd; ənd] - [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl]
With anything but ease of manner , Scribbo and Shagoth walked into the royal
和 任何事物 但 舒适 的 方式 , - 和 - 步行 进入 这 皇家
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

Scribbo 和 Shagoth 举止十分不自然，他们走进了皇室成员的面前。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][jiː; ji][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] ? ” [ɪn'kwaiəd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
“ **And what have ye to communicate ?** ” **inquired his majesty** ,
“ 和 什么 有 是的 到 交流 ? ” 询问 他的 威严 ,
“你们有什么要传达的?”陛下问道。

[aɪɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [nɔːt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'pɪərəns] .
eying them as if not quite satisfied with their appearance .
注视 他们 作为 如果 不是 相当 使满意 和 他们的 外貌 .

他打量着他们，似乎对自己的外表不太满意。

“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evər] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kæl'diːənz] .
“ **O king , live forever !** ” **replied the Chaldeans** .
“ 哦 国王 , 居住 永远 ! ” 回复 这 迦勒底人 .
“国王啊，愿您万岁!”迦勒底人回答道。

“ [ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
“ **Thou , O king ,**
“ 你 , 哦 国王 ,

“你，哦，国王，

[hæst] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ðæt] ['evri] [mæn][jæl; ʃəl][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['ɡoʊldən] ['ɪmɪdʒ] ;
hast made a decree that every man shall fall down and worship the golden image ;
哈斯特 制成 一个 法令 那 每一个 男人 将 落下 向下 和 崇拜 这 金的 图像 ;
颁布法令，要求所有人俯伏敬拜金像；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第7/11页

[ænd; ənd][ˈhu:səu] [ˈfɔ:ləθ] [nɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd] - [ʃɒd; ʃəd][bi:; bi][kæst][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈfɜ:rnɪs]
and **whoso** **falleth** **not** **down** **and** **worshipeth** **should** **be** **cast** **into** **a** **fiery** **furnace**
和 谁 坠落 不是 向下 和 - 应该 是 投掷 进入 一个 火热 炉
.
:
.

凡不俯伏敬拜的，都应丢进火炉里。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n][dʒu:z] [hu:m] [ðəʊ] [hæst][set][ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ʌv; əv]
There **are** **certain** **Jews** **whom** **thou** **hast** **set** **over** **the** **affairs** **of** **the** **province** **of**
那里 是 肯定 犹太人 谁 你 哈斯特 放 超过 这 事务 的 这 省 的
[ˈbæbilən] — [ˈfædræk; ˈfei-] ,
Babylon **—** **Shadrach** ,
巴比伦 — 沙得拉 ,

你所派管理巴比伦省事务的犹太人有几位，他们是沙得拉，

[ˈmi:jæk] , [ænd; ənd][əˈbednɪgoʊ] — [ði:z] [men] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][nɑ:t] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ði:] ; [ðeɪ]
Meshach , **and** **Abednego** **—** **these** **men** , **O** **king** , **have** **not** **regarded** **thee** ; **they**
米沙克 , 和 阿伯尼歌 — 这些 男人 , 哦 国王 , 有 不是 认为 你 ; 他们
[sɜ:rv] [nɑ:t][ðəɪ][ɡɒdz] ,
serve **not** **thy** **gods** ,
服务 不是 你的 神 ,

米煞和亚伯尼歌——王啊，这些人不尊重你；他们不事奉你的神。

[nɔ:r] [ˈwɜ:r]ɪp] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɪmɪdʒ] [wɪt]] [ðəʊ] [hæst][set] [ʌp] .
nor **worship** **the** **golden** **image** **which** **thou** **hast** **set** **up** .
也不 崇拜 这 金的 图像 哪个 你 哈斯特 放 向上 .

也不要敬拜你所立的金像。

" [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ənd][ˈfjʊəri] .
" **Then** **was** **the** **king** **full** **of** **wrath** **and** **fury** .
" 然后 曾是 这 国王 满的 的 愤怒 和 愤怒 .

“那时国王怒火中烧，怒不可遏。”

" [wʌt] ! " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz][maɪ] [ˈrɔɪəl] [dɪˈkri:] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [set][æt; ət] [dɪˈfaɪəns] ?
" **What** ! " **said** **he** , " **is** **my** **royal** **decree** **to** **be** **thus** **set** **at** **defiance** ?
" 什么 ! " 说 他 , " 是 我的 皇家 法令 到 是 因此 放 在 蔑视 ?

“什么！”他说道，“难道我的皇家法令可以如此被公然违抗吗？”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ðeɪ] [meɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [haɪ] [prəˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Is **this** **the** **return** **they** **make** **to** **the** **king** **for** **their** **high** **promotion** **in** **the**
是 这 这 返回 他们 制作 到 这 国王 为了 他们的 高的 晋升 在 这
[ˈɡʌvənmənt] ?
government ?
政府 ?

这就是他们因在政府中获得高位而向国王献上的回报吗？

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] , [aɪ] [wɪl] [bend][ðer; ðər] [ˈstʌbərn] [wɪlz] ,
By **all** **the** **gods** , **I** **will** **bend** **their** **stubborn** **wills** ,
经过全部 这 神 , 我 将要 弯曲 他们的 固执的 遗嘱 ,

我以诸神的名义发誓，我必将屈服于他们顽固的意志。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [ˈsʌfər] [maɪ] [ˈvendʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtərmʊst] ！
or they will suffer my vengeance to the uttermost ！
或者 他们 将要 遭受 我的 复仇 到 这 极致 ！

否则他们将遭受我最彻底的报复！

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] [ˈsʌmənd] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈprez(ə)ns] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] ！
Let them be summoned into my presence without further delay ！
让 他们 是 被召唤 进入 我的 在场 没有 更远 延迟 ！

立即召见他们到我面前！

” [ænd; ənd][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [əˈfendəz] ．
” **And officers were soon on their march to bring the offenders ．**
” 和 警官 是 很快 在 他们的 行进 到 带来 这 罪犯 ．

“警员们很快便出发去抓捕罪犯。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ， [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [elɪˈveɪ](ə)n] ， [sɔː] [ðem; ðəm] [əˈprəʊtʃɪŋ] ．
The king , from his elevation , saw them approaching ．
这 国王 ， 从 他的 海拔 ， 锯 他们 接近 ．

国王从高处望去，看到他们正朝他走来。

[æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [smaɪl] [ˈrestɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈkaʊntənəns] ； [ænd; ənd][ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɔːti]
An innocent smile rested on each countenance ； and in spite of his haughty
一个 清白的 微笑 休息 在 每个 面容 ； 和 在 尽管如此 的 他的 傲慢

[ˈærəɡəns] ，
arrogance ．
傲慢 ，

每张脸上都带着天真无邪的微笑；尽管他傲慢自大，

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] ， [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbetər] [ˈfiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈtraɪʌmft]
the king's heart was touched , and his better feelings for a while triumphed
这 国王的 心 曾是 感动 ， 和 他的 更好的 情怀 为了 一个 尽管 胜利

．
：
：

国王的心被感动了，一时之间，善良的情感战胜了邪恶。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ， [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] ， [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ， [meɪd] [ðer; ðər][oʊˈbiːs(ə)ns] ．
They stood in his presence , and respectfully , as usual , made their obeisance ．
他们 站立 在 他的 在场 ， 和 尊敬 ， 作为 通常 ， 制成 他们的 服从 ．

他们站在他面前，像往常一样恭敬地向他行礼。

” [eɪˈem][aɪ] [ˈraɪtli] [ɪnˈfɔːrmd] ， [oʊ][ˈjædræk; ˈjeɪ-] ， [ˈmiːʃæk] ， [ænd; ənd][əˈbednɪɡoʊ] ， ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ，
” **Am I rightly informed , O Shadrach , Meshach , and Abednego , ” said the king ,**
” 是 我 没错 知情的 ， 哦 沙得拉 ， 米沙克 ， 和 阿伯尼歌 ， ” 说 这 国王 ，

“沙得拉、米煞、亚伯尼歌啊，我所听到的消息是否属实？”国王问道。

” [wen] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [jiː; ji][duː][nɑːt] [sɜːrv] [maɪ][ɡɒdz] ，
” **when I hear that ye do not serve my gods ,**
” 什么时候 我 听到 那 是的 做 不是 服务 我的 神 ，

“当我听说你们不事奉我的神时，

[nɔːr] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɪmɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][set] [ʌp] ？
nor worship the golden image that I have set up ？
也不 崇拜 这 金的 图像 那 我 有 放 向上 ？

也不敬拜我所设立的金像吗？

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] ； [jet] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [seɪks] ， [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][wʌn] [mɔːr] [ˈtraɪəl] ；
It may be true ; yet for your sakes , I will give you one more trial ；
它 可能 是 真的 ； 然而 为了 你的 清酒 ， 我 将要 给 你 一 更多的 审判 ；

也许是真的；但为了你们，我再给你们一次机会：

[bʌt; bət] [bɪ'wer] [ðæt] [jiː; ji] ['fɜːrðər] [prə'vʊk] [nɑːt][mai] [dɪs'plezər] ！
but **beware** **that** **ye** **further** **provoke** **not** **my** **displeasure** ！

但 提防 那 是的 更远 惹 不是 我的 不满 ！

但你们当心，不要再惹我生气了！

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traɪfld] [wɪð; wɪθ] ！
The **king's** **command** **is** **not** **to** **be** **trifled** **with** ！

这 国王的 命令 是 不是 到 是 琐碎 和 ！

国王的命令不容轻视！

” [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [liːst] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv] [fɪr] , [ˌhænə'naɪə] , [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][tuːn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [ə'drest]
” **Without** **the** **least** **betrayal** **of** **fear** , **Hananiah** , **in** **a** **firm** **tone** **of** **voice** , **addressed**

” 没有 这 至少 背叛 的 害怕 , 哈拿尼娅 , 在 一个 公司 语气 的 嗓音 , 已解决

[ðə; ði] ['mɑːnərk] ː
the **monarch** ː

这 君主 ː

“哈拿尼雅没有丝毫畏惧，语气坚定地对君王说道：”

” [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ 'tiː] [rɪkwɪɜːɪθ] [noʊ] ['kerf(ə)l] [dɪˌlɪbə'reɪ](ə)n [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
” **O** **king** , **it** **requireth** **no** **careful** **deliberation** **in** **this** **matter** .

” 哦 国王 , 它 要求 不 小心 审议 在 这 事情 ː

“陛下，此事无需深思熟虑。”

[ɪn][soʊ][pleɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ['redi] [æt; ət][hænd] .
In **so** **plain** **a** **case** **the** **answer** **is** **ready** **at** **hand** .

在 所以 清楚的 一个 案件 这 回答 是 准备好 在 手 ː

如此简单的例子，答案显而易见。

[ðai] ['sɜːrvənt] , [æz; əz] [ðəʊ] [wel] [nəʊ] , [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,
Thy **servants** , **as** **thou** **well** **knowest** , **are** **natives** **of** **Judah** ,

你的 仆人 , 作为 你 出色地 最了解 , 是 本地人 的 犹太 ,

你的仆人，正如你所知，是犹大人。

[ænd; ænd][wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [noʊ][gɑːd][bʌt; bət][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] .
and **we** **worship** **no** **god** **but** **the** **God** **of** **our** **fathers** .

和 我们 崇拜 不 上帝 但 这 上帝 的 我们的 父亲们 ː

除了我们祖先的神以外，我们不敬拜别的神。

[æz; əz] ['fɔːrənərz] ,
As **foreigners** ,

作为 外国人 ,

作为外国人，

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [bɪn] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][juːz][noʊ] [dɪsrɪ'spektf(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn][rɪ'gɑːrd]
we **have** **at** **all** **times** **been** **careful** **to** **use** **no** **disrespectful** **language** **in** **regard**

我们 有 在 全部 时代 到过 小心 到 使用 不 不尊重 语言 在 看待

[tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd z][ʌv; əv] [kæl'diə] ,
to **the** **gods** **of** **Chaldea** ,

到 这 神 的 迦勒底 ,

我们一直非常注意不使用任何对迦勒底诸神不敬的语言。

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [peɪ] [ðəm; ðəm] ['hɑːmɪdʒ] ; [ænd; ænd] [hɪðər'tuː] , [ˌʌnmə'lestɪd] ,
or **those** **who** **pay** **them** **homage** ; **and** **hitherto** , **unmolested** ,

或者 那些 WHO 支付 他们 尊敬 ; 和 迄今为止 , 未受干扰 ,

或那些向他们致敬的人；并且迄今为止，未受干扰，

[hæv; həv][wiː; wi] [peɪd] ['aʊər; ɑːr]['sɪmp(ə)l][ædə'reɪ](ə)n[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
have **we** **paid** **our** **simple** **adoration** **to** **the** **Lord** **God** **of** **Israel** .

有 我们 有薪酬的 我们的 简单的 崇拜 到 这 主 上帝 的 以色列 ː

我们是否已向以色列的上帝耶和华表达了我们的最真挚的敬拜？

[ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [wið; wiθ][ju: 'es] , [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['ɪnfɪnətli] [su:'pɪriər] [tu;; tə][ɔ:l]
The law of our God , with us , is regarded as infinitely superior to all
这 法律 的 我们的 上帝 , 和 我们 , 是 认为 作为 无限地 优越的 到 全部
[ˈhju:mən][ˈi:,dɪkts] .
human edicts .
人类 法令 .

在我们看来，上帝的律法远高于一切人间法令。

[ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [pə:'teɪnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [wi;; wi][hæv; həv] ['feɪθfəli] [en'devəd] [tu;; tə][du:]
In all things pertaining to the government , we have faithfully endeavored to do
在 全部 事物 相关的 到 这 政府 , 我们 有 忠实 努力 到 做
[ðai] [wɪl] ,
thy will ,
你的 将要 ,

在所有与政府有关的事情上，我们都忠实地努力遵行你的旨意。

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði][də'rek(ə)nz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['sɑ:vɪn] .
and obey the directions of our sovereign .
和 服从 这 方向 的 我们的 主权 .

并服从我们君主的指示。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv][wi;; wi] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tu;; tə][dɪ'naɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]
But not until this day have we been required to deny our religion , and
但 不是 直到 这 天 有 我们 到过 必需的 到 否定 我们的 宗教 , 和
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] .
insult our God .
侮辱 我们的 上帝 .

但直到今天，我们才被要求否认我们的宗教信仰，侮辱我们的上帝。

[tu;; tə] [ðɪ:] , [oʊ] [kɪŋ] , [wi;; wi][ɑ:r; ər] [mʌt] [ɪn'detɪd] .
To thee , O king , we are much indebted .
到 你 , 哦 国王 , 我们 是 很多 负债累累 .

国王啊，我们对您感激不尽。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][wi;; wi] [bɪn] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðai][kaɪnd][rɪ'gɑ:rd] .
For many years have we been the objects of thy kind regard .
为了 许多 年 有 我们 到过 这 对象 的 你的 种类 看待 .

多年来，我们一直受到您的关照。

[bʌt; bət][bi;; bi][aɪ 'ti:] [noʊn] [tu;; tə] [nebjʊkəd'nezər] ,
But be it known to Nebuchadnezzar ,
但 是 它 已知 到 尼布甲尼撒 ,

但尼布甲尼撒王须知，

[ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvər][ɪz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] ['pə:tʃəst] [baɪ][ə; eɪ] [beɪs] [brɪ'treɪəl]
that the continuance of his favor is not to be purchased by a base betrayal
那 这 继续 的 他的 偏爱 是 不是 到 是 购买 经过 一个 根据 背叛
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
of our principles ,
的 我们的 原则 ,

我们绝不能以卑鄙地背叛我们的原则来换取他继续恩待我们。

[ɔ:r][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] .
or a denial of our God .
或者 一个 拒绝 的 我们的 上帝 .

或者说是否认我们的上帝。

[wi;; wi] ['kænɑ:t] [sɜ:rv] [ðai] [gɒdz] , [nɔ:r] ['wɜ:ʀɪp] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [wɪt] [ðəʊ] [hæst][set] [ʌp] .
We cannot serve thy gods , nor worship the golden image which thou hast set up .
我们 不能 服务 你的 神 , 也不 崇拜 这 金的 图像 哪个 你 哈斯特 放 向上 .

我们不能事奉你的神，也不能敬拜你所立的金像。

[wiː; wi][baʊ; boʊ][ðə; ði] [niː] [tuː; tə][gɑːd][moʊst] [haɪ] [əˈloʊn] !
We bow the knee to God Most High alone !
我们 弓 这 膝盖 到 上帝 最多 高的 独自的 ！

我们只向至高无上的上帝屈膝！

[tuː; tə][juː 'es][ðai][ˈfaɪəri] ['fɜːrnis] [hæz; həz][noʊ] [ˈtɛrərz] ！
To us thy fiery furnace has no terrors !
到 我们 你的 火热 炉 有 不 恐怖 ！

你的烈火炉对我们来说毫无恐怖之处！

[dʒəˈhoʊvə] , [ɪn] [huːm] [wiː; wi] [trʌst] , [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪˈlɪvər] [juː 'es] .
Jehovah , in whom we trust , is able to deliver us .
耶和华 ， 在 谁 我们 相信 ， 是 有能力的 到 递送 我们 。

我们所信靠的耶和华能够拯救我们。

[ðæt] [gɑːd] [huː] [drɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [red] [siː] [ɪn] [tuː] [pɑːrts][ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪzriəl] [tuː; tə] [pæs] [θruː]
That God who divided the Red Sea in two parts and made Israel to pass through
那 上帝 WHO 分割 这 红色的 海 在 二 部分 和 制成 以色列 到 经过 通过
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
the midst of it ,
这 中间 的 它 ；

那位将红海分开，使以色列人从海中穿过的神，

[ænd; ənd] [huː] [pɑːrtɪd][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['dʒɔːrdn] ,
and who parted the waves of the swelling Jordan ,
和 WHO 分手了 这 波浪 的 这 肿胀 约旦 ，

谁分开汹涌澎湃的约旦河水？

[ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðai] ['sɜːrvənt] [əˈlaɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪˈvaʊərɪŋ] [fleɪmz] ！
is able to preserve thy servants alive in the midst of the devouring flames !
是 有能力的 到 保存 你的 仆人 活 在 这 中间 的 这 吞噬 火焰 ！

即使在熊熊烈火之中，也能保全你的仆人！

[jeɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [drɪˈlɪvər] [juː 'es][aʊt] [ʌv; əv][ðai][hænd] , [oʊ] [kɪŋ] ！
Yea , he will deliver us out of thy hand , O king !
是的 ， 他 将要 递送 我们 出去 的 你的 手 ， 哦 国王 ！

是的，他必将我们从你手中救出来，我的王啊！

[bʌt; bət] , [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [biː; bi][aɪ 'tiː] [noʊn] [ˈʌntəˌʌntu] [ðiː] ,
But , if in this we are mistaken , be it known unto thee ,
但 ， 如果 在 这 我们 是 错误 ， 是 它 已知 到 你 ，

但是，如果我们在这件事上错了，请你知悉。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈnevər] [əˈbeɪ] [ˈeni] [lɔː] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [rɪkwɪɜːɪθ] [ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
that we can never obey any law of man that requireth a violation of the
那 我们 能 绝不 服从 任何 法律 的 男人 那 要求 一个 违反 的 这
[lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] .
law of God .
法律 的 上帝 。

我们绝不能遵守任何要求我们违背上帝律法的世俗法律。

[ˈðɛrfɔːr] , [wiː; wi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðai][gɒdz] , [ɔːr] [ˈwɜːrʃɪp] [ðɪs] [ˈɡoʊldən] [ˈɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðəʊ]
Therefore , we refuse to serve thy gods , or worship this golden image which thou
所以 ， 我们 拒绝 到 服务 你的 神 ， 或者 崇拜 这 金的 图像 哪个 你
[hæst][set] [ʌp] . “
hast set up .”
哈斯特 放 向上 。

因此，我们拒绝事奉你的神明，也拒绝敬拜你所立的这金像。

“ [siːz] [ðə; ði] [ʌnˈɡreɪtfl] [retʃɪz] ！
“ **Seize the ungrateful wretches !**
” 抢占 这 忘恩负义 可怜虫 ！

“抓住这些忘恩负义的恶棍！”

” [kraɪd][ðə; ði][kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [waɪl] ['peɪlənəs] [sprɛd] ['ʊvər][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
” **cried the king , in a rage , while paleness spread over his countenance .**
” 哭 这 国王 , 在 一个 愤怒 , 尽管 苍白 传播 超过 他的 面容 .
“国王怒吼道，脸色变得苍白。”

” [si:z] [ɔ:l] [hu:] [set][maɪ] [ə'θɔ:rəti] [æt; ət] [nɔ:t] , [ænd; ənd] [hu:] [ðʌs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðər; ðər] [kɪŋ] !
” **Seize all who set my authority at naught , and who thus insult their king !**
” 抢占 全部 WHO 放 我的 权威 在 零 , 和 WHO 因此 侮辱 他们的 国王 !
“抓捕所有藐视我的权威、侮辱他们国王的人！”

[baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] , [naʊ] [jæl; ʃəl] [ðeɪ] [fi:l] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][maɪ] [dɪs'pleʒər] ,
By the gods , now shall they feel the weight of my displeasure ,
经过 这 神 , 现在 将 他们 感觉 这 重量 的 我的 不满 ,
诸神在上，现在他们要尝尝我怒火的滋味了！

[ænd; ənd] [ri:p] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['derɪŋ] ['ɪnsələns] !
and reap the reward of their daring insolence !
和 收割 这 报酬 的 他们的 大胆 傲慢 !
并承受他们胆大妄为的报应！

[let] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [bi:; bi] ['hi:tɪd] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['hɒtə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .
Let the furnace be heated seven times hotter than usual .
让 这 炉 是 加热 七 时代 更热 比 通常 .
将炉子加热到比平时高七倍的温度。

[let] [ðə; ði] ['wɜ:rθləs] [dɔ:gz][bi:; bi] [θrəʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][let][ðər; ðər][ɡɑ:d] , [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi]['eɪb(ə)] ,
Let the worthless dogs be thrown in , and let their God , if he be able ,
让 这 毫无价值 狗 是 抛掷 在 , 和 让 他们的 上帝 , 如果 他 是 有能力的 ,
让那些没用的狗都扔进去，让他们的神，如果他能的话，

[pru:v] [hɪm'self] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv] [kæl'dɪə] !
prove himself superior to the gods of Chaldea !
证明 他自己 优越的 到 这 神 的 迦勒底 !
证明自己比迦勒底的神明更强大！

[baɪnd][ðəm; ðəm] [naʊ] , [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] !
Bind them now , in my presence !
绑定 他们 现在 , 在 我的 在场 !
现在当着我的面，把他们捆绑起来！

” [ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] [si:zd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][baɪ] ['sevrəl] [strɔ:ŋ] [men] ,
” **The three brothers were seized on the spot by several strong men ,**
” 这 三 兄弟 是 查获 在 这 点 经过 一些 强的 男人 ,
“三兄弟当场被几名壮汉制服。”

[ænd; ənd] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [wɪð; wɪθ][kɔ:rdz] .
and bound hand and foot with cords .
和 边界 手 和 脚 和 绳索 .
用绳子捆绑手脚。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri]
When this was done , they were conveyed in the direction of the fiery
什么时候 这 曾是 完毕 , 他们 是 传递 在 这 方向 的 这 火热
furnace .
炉 .
完成这些之后，他们被押往烈火熊熊的熔炉。

[ðə; ði] [nu:z] [su:n] [sprɛd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ə'sembliɪdʒ] ,
The news soon spread throughout the assemblage ,
这 消息 很快 传播 自始至终 这 装配 ,
消息很快在人群中传开。

[ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈʒ:dzd] [ðer; ðər] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
and pressing thousands urged their way towards the place of execution .
和 紧迫 数千 敦促 他们的 方式 向 这 地方 的 执行 .
成千上万的人被推搡着，朝着刑场走去。

[ðə; ði][ˈfaɪər][reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [ˈfjʊri] .
The fire raged with fury .
这 火 愤怒 和 愤怒 .
大火熊熊燃烧。

[ˈfægət][ˈæftər][ˈfægət][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn] .
Fagot after fagot was thrown in .
柴草 后 柴草 曾是 抛掷 在 .
一根又一根柴火被扔了进去。

[ðə; ði] [fleɪmz] [li:pt] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wɔ:lz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .
The flames leaped high above the top of the black walls that surrounded them .
这 火焰 跳跃 高的 多于 这 顶部 的 这 黑色的 墙壁 那 包围 他们 .
火焰高高跃起，越过环绕着它们的黑色墙壁。

[ðə; ði] [ˌeksɪˈkju:ʃənəz] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [gɑ:rd] .
The executioners were strong men of the royal guard .
这 刽子手 是 强的 男人 的 这 皇家 警卫 .
刽子手都是皇家卫队的壮汉。

[tu:; tə] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈðər] , [hu:] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
To these were added a number of others , who , to show the strength of
到 这些 是 额外 一个 数字 的 其他的 , WHO , 到 展示 这 力量 的
[ðer; ðər][ˈpeɪtriətɪzəm] ,
their patriotism ,
他们的 爱国主义 ,
此外，还有一些人为了展现他们强烈的爱国热情而加入进来。

[ˌvɒləntiəd] [ðer; ðər] [ˈsɜ:rvisɪz] .
volunteered their services .
自愿 他们的 服务 .
他们自愿提供服务。

[ˈfɔ:rmɒst] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] - [ænd; ənd] - .
Foremost among these were Scribbo and Shagoth .
首先 之中 这些 是 - 和 - .
其中最重要的是斯科里博和沙戈斯。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [traɪˈʌmfənt] [məˈlɪgnəti] [ðeɪ] [geɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] [baʊnd] [ˈhi:bru:z] !
With what triumphant malignity they gazed on the bound Hebrews !
和 什么 凯 恶毒 他们 凝视 在 这 边界 希伯来书 !
他们带着何等得意的恶意凝视着被捆绑的希伯来人！

[haʊ] [kəmˈpli:t] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈvɪktəri] !
How complete they considered their own victory !
如何 完全的 他们 经过考虑的 他们的 自己的 胜利 !
他们觉得自己的胜利是多么彻底啊！

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kəˈmænd] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
The word of command was given ,
这 单词 的 命令 曾是 给定 ,
命令已下达。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈvɪktəms][wɜːr; wər] [ˈdræɡd] [ʌp][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [steps] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [edʒ]
and the victims were dragged up the massive steps that led to the upper edge
和 这 受害者 是 拖拽 向上 这 大量的 步骤 那 引领 到 这 上 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [pɪt] .
of the burning pit .
的 这 燃烧 坑 .

受害者们被拖上通往燃烧坑上边缘的巨大台阶。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌvɒləntɪəz] [[ʊəd] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] .
In this the volunteers showed more than an ordinary degree of patriotism .
在 这 这 志愿者 显示 更多的 比 一个 普通的 程度 的 爱国主义 .

在这一点上，志愿者们展现出了远超常人的爱国情怀。

[ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [wɜːr; wər][leɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ˈredi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈɔːf(ə)l] [duːm] .
The Hebrews were laid side by side , ready for their awful doom .
这 希伯来书 是 铺设 边 经过 边 , 准备好 为了 他们的 可怕 厄运 .

希伯来人被并排躺着，准备迎接他们可怕的厄运。

[ðə; ði] [staʊt] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði]
The stout hearts of the soldiers were touched with pity as they gazed on the
这 肥硕 心 的 这 士兵 是 感动 和 遗憾 作为 他们 凝视 在 这
[ˈnoʊb(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪktəms] ,
noble forms of their victims ,
高贵 表格 的 他们的 受害者 ,

士兵们看到遇难者高贵的身躯，原本坚强的心也充满了怜悯。

[ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [hɜːrd] [ɔːt] [bʌt; bət] [ɡʊd] ;
of whom they had never heard aught but good ;
的 谁 他们 有 绝不 听到 零 但 好的 ;

他们从未听说过他们的任何事，只有好评；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [felt] [loʊθ] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [diːd] .
and they felt loath to perform the awful deed .
和 他们 毛毡 厌恶 到 履行 这 可怕 契据 .

他们不愿做出这件可怕的事情。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [sʌnz] [ʌv; əv] - .
But not so the patriotic sons of Skerbood .
但 不是 所以 这 爱国 儿子们 的 - .

但斯克布德的爱国儿女们却并非如此。

" [waɪ] [nɑːt] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ˈreblz; rɪˈbel][ɪn] ? " [kraɪd] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
" Why not throw the guilty rebels in ? " cried Shagoth , with an air of
" 为什么 不是 扔 这 有罪的 叛军 在 ? " 哭 - , 和 一个 空气 的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

“为什么不把那些有罪的叛军扔进去呢？”沙戈斯一本正经地喊道。

" [æz; əz][jiː; jɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə] [teɪk] [fɑːr] [mɔːr] [ˈplezər] [ɪn] [ðɪs] [trænˈzæk(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi][duː] ,
" As ye appear to take far more pleasure in this transaction than we do ,
" 作为 是的 出现 到 拿 远的 更多的 乐趣 在 这 交易 比 我们 做 ,
"既然你们似乎比我们更乐于参与这笔交易，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɑːn] [jɔːrˈselvz] .
we are very willing to bestow the honor of throwing them in on yourselves .
我们 是 非常 愿意的 到 赐给 这 荣誉 的 投掷 他们 在 在 你们自己 .

我们非常乐意把这个荣誉授予你们自己。

[soʊ] [proʊˈsi:d] [wið; wiθ][jʊr; jər] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [pərˈfɔːrməns] , " [sed] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
So proceed with your delightful performance , " said an officer , at the same
所以 继续 和 你的 愉快 表现 , " 说 一个 官 , 在 这 相同的
[taɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] ,
time giving way ,
时间 给予 方式 ,

“那就继续你们精彩的表演吧,”一名警官一边说着,一边让开了路。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈfaːləʊd] [hɪm; ɪm][səm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] [ˈdaʊnwərd] .
while his companions followed him some two or three steps downward .
尽管 他的 同伴 随后 他 一些 二 或者 三 步骤 向下 .

他的同伴们跟着他往下走了两三步。

" [wið; wiθ][ɔːl] [ˈplezər] ! " [ˈænsər] - , [waɪl] , [wið; wiθ] [ˈfiːndɪʃ] [ˈiːɡərnəs] ,
" **With all pleasure ! " answered Scribbo , while , with fiendish eagerness ,**
" 和 全部 乐趣 ! " 回答 - , 尽管 , 和 邪恶的 渴望 ,

“乐意之至!”斯克里博回答道,同时,带着一种近乎恶魔般的渴望,

[ðeɪ] [bəʊθ] [tɜːrnd] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði] [faʊl] [diːd] .
they both turned to perform the foul deed .
他们 两个都 转向 到 履行 这 犯规 契据 .

他们俩转身去实施这件罪恶的勾当。

[wið; wiθ][ə; eɪ][fɜːrm][ɡræsp] [ðeɪ] [fɜːrst][leɪd][hoʊld][ɑːn][æzəˈraɪə] ,
With a firm grasp they first laid hold on Azariah ,
和 一个 公司 抓牢 他们 第一的 铺设 抓住 在 阿扎里亚 ,

他们先是紧紧抓住了亚撒利雅,

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .
and he was thrown into the midst of the flames .
和 他 曾是 抛掷 进入 这 中间 的 这 火焰 .

他被扔进了火焰之中。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ˈmɪʃeɪ,ɛl] ; [ænd; ænd] , [ˈfaɪnəli] , [æz; əz][hænəˈnaɪə] [drɑːpt] [tuː; tə]
The same was done to Mishael ; and , finally , as Hananiah dropped to
这 相同的 曾是 完毕 到 米沙埃尔 ; 和 , 最后 , 作为 哈拿尼娅 掉落 到

[ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [depθ] [bɪˈloʊ] ,
the burning depth below ,
这 燃烧 深度 以下 ,

米沙利也遭遇了同样的命运;最后,当哈拿尼雅坠入下方燃烧的深渊时,

[ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [fleɪmz] [bɪˈkeɪm] [ˈdʌbli] [fɪrs] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [wɪnd] [ˈʃɪftɪd]
the ascending flames became doubly fierce ; at the same moment the wind shifted
这 上升 火焰 成为 双倍 凶猛的 ; 在 这 相同的 片刻 这 风 转移

[ænd; ænd] [bɪˈkeɪm] [strɔːŋ] ,
and became strong ,
和 成为 强的 ,

熊熊烈焰愈发猛烈;与此同时,风向突变,风力骤然增强。

[ænd; ænd] , [æz; əz] [ˈsʌd(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
and , as sudden as a flash of lightning ,
和 , 作为 突然 作为 一个 闪光 的 闪电 ,

就像闪电一样突然,

[ðə; ði] [fleɪmz] [pɔːd] [ðer; ðər][ˈɔːf(ə)l] [ˈvendʒəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] [ˈhedz] [ʌv; əv] - [ænd; ænd]
the flames poured their awful vengeance on the guilty heads of Scribbo and
这 火焰 倾倒 他们的 可怕 复仇 在 这 有罪的 头部 的 - 和

- .
Shagoth .
- .

火焰将可怕的复仇倾泻在斯克里博和沙戈斯的罪孽深重的头颅上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈɡɑːdʒ] [əˈvendʒɪŋ] [skɜːdʒz] , [ˈkraɪɪŋ] [ˈlaʊdli]
For a moment they whirled in the midst of God's avenging scourges , crying loudly
为了 一个 片刻 他们 旋转 在 这 中间 的 神的 复仇 灾祸 , 哭泣 高声
[fɔːr; fər][help] ;
for help ;
为了 帮助 ;

一时间, 他们在上帝的复仇鞭笞中旋转, 大声呼救;
[bʌt; bət][noʊ][help][kʊd; kəd][biː; bi] [ədˈmɪnɪstəd] !
but no help could be administered !
但 不 帮助 可以 是 管理 !
但是却无法提供任何帮助!

[ɪn] [əˈnʌðər] [ɪˈnstənt] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [bɪˈwɪldərd] ,
In another instant they became bewildered ,
在 其他 立即的 他们 成为 困惑 ,
刹那间, 他们变得茫然不知所措。

[ænd; ænd] [suːn] [ðer; ðər] [ˈblækənd] [fɔːrmz] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrnis] ,
and soon their blackened forms fell on the edge of the furnace ,
和 很快 他们的 变黑 表格 跌倒 在 这 边缘 的 这 炉 ,
很快, 它们焦黑的身影倒在了炉边。

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][leɪn][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] !
where a few moments before had lain the sons of Judah !
在哪里 一个 很少 时刻 前 有 莱恩 这 儿子们 的 犹大 !
就在几分钟前, 犹大的儿子们还躺在这里!

[ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [fleɪmz] [bɪˈkeɪm] [ˈdʌbli] [fɪrs]
The ascending flames became doubly fierce
这 上升 火焰 成为 双倍 凶猛的
熊熊烈焰愈发猛烈。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [spɑːt] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd]
The king had not accompanied the prisoners to the fatal spot , but continued
这 国王 有 不是 伴随 这 囚犯 到 这 致命的 点 , 但 持续
, [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrli] [muːd] ,
, in a surly mood ,
, 在 一个 粗鲁 情绪 ,
国王没有陪同囚犯们前往那致命的地方, 而是闷闷不乐地继续前行。

[tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈelɪveɪtɪd] [θroʊn] .
to sit on his elevated throne .
到 坐 在 他的 升高 王座 .
他坐在高高的王座上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
He was far from being satisfied ,
他 曾是 远的 从 存在 使满意 ,
他远不满意,

[ænd; ænd][hiː; hi] [ɪˈnwərdli] [rɪɡˈretɪd] [hɪz; ɪz] [sɪˈverəti] [tɔːrd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz] .
and he inwardly regretted his severity toward the best of his officers .
和 他 内心 后悔 他的 严重性 朝向 这 最好的 的 他的 警官 .
他内心深处后悔自己对最优秀的军官们过于严厉。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnis] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈruːflɪs] [ɪnˈkloʊʒər] , [ˈtwenti] [fiːt] [skwer] , [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈveri] [θɪk] [wɔːlz]
The furnace was a roofless inclosure , twenty feet square , built of very thick walls
这 炉 曾是 一个 无顶棚 附件 , 二十 脚 正方形 , 建造 的 非常 厚的 墙壁
[ɪn][ˈsaːlɪd] [ˈmeɪsənri] .
in solid masonry .
在 坚硬的 石工 .
炉子是一个没有屋顶的封闭空间, 边长二十英尺, 由非常厚的实心砖石砌成。

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] ,
At the height of about twenty - five feet from the ground , on the inside ,
在 这 高度 的 关于 二十 - 五 脚 从 这 地面 , 在 这 里面 ,
在距离地面约25英尺（约7.6米）的高度，内部，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈpɑːndərəs] [ba:z] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [krɔ:s] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æ̣t; ət̚]
there were ponderous bars of iron , which were made to cross each other at
那里 是 沉重的 酒吧 的 铁 , 哪个 是 制成 到 叉 每个 其他 在
[raɪt] [æ̃ŋglz] ,
right angles ,
正确的 角度 ,

那里有沉重的铁条，它们以直角相互交叉。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ˈfɑ:sænd] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
and which fastened in the walls ,
和 哪个 系紧 在 这 墙壁 ,
并固定在墙上，

[ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɪktəms][wɜ:r; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm]
forming the bottom of the furnace into which the victims were thrown from
成型 这 底部 的 这 炉 进入 哪个 这 受害者 是 抛掷 从
[əˈbʌv] .
above .
多于 .

形成了焚烧炉的底部，受害者从上面被扔了进去。

[bɪˈloʊ] , [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pa:rts] , [wɜ:r; wər] [əˈproʊpɪət] [ˈpleɪsɪz][fɔ:r; fər][ˈfægəts][ænd; ænd] [laɪt]
Below , in different parts , were appropriate places for fagots and light
以下 , 在 不同的 部分 , 是 合适的 地方 为了 柴捆 和 光
[kəmbʌsˈtəblz] [hweəˈwɪð] [tu:; tə] [hi:t] [ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] .
combustibles wherewith to heat the furnace .
可燃物 以及 到 热 这 炉 .

下面不同的地方是放置柴火和轻质可燃物的合适位置，用来加热炉子。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈstɔ:ri] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [eɪt] [dɔ:z] [ɔ:r] [ˈoʊpənɪŋz] , [tu:] [ɑ:n] [i:tʃ] [skwer] ,
To the lower story there were eight doors or openings , two on each square ,
到 这 降低 故事 那里 是 八 门 或者 开口 , 二 在 每个 正方形 ,
下层共有八扇门或开口，每个方格两扇。

[θru:] [wɪtʃ] [ˈi:zi] [ˈækses] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪsɪz] .
through which easy access was obtained to the fireplaces .
通过 哪个 简单的 使用权 曾是 获得 到 这 壁炉 .
通过这种方式可以方便地进入壁炉。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p] .
On the outside there was but one entrance to the top .
在 这 外部 那里 曾是 但 一 入口 到 这 顶部 .
从外面只有一个通往顶部的入口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈmæsɪv] [stoʊn] [steps] .
This was by means of massive stone steps .
这 曾是 经过 方法 的 大量的 石头 步骤 .
这是通过巨大的石阶实现的。

[ðə; ði] [depθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kˈrɒsba:z] [bɪˈloʊ] [wʌz; wəz] [ˌfɪfti:n]
The depth from the edge of the furnace to the crossbars below was fifteen
这 深度 从 这 边缘 的 这 炉 到 这 横杆 以下 曾是 十五
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
从炉沿到下方横梁的深度为十五英尺。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [haɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈfɔːrti] [fi:t] .
making the whole height , from the ground , forty feet .
制作 这 所有的 高度 , 从 这 地面 , 四十 脚 .

从地面算起，总高度为四十英尺。

[frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ˈɔːlsʊv] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [steps] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
From above also , there were steps to descend into the bottom .
从 多于 还 , 那里 是 步骤 到 下降 进入 这 底部 .

从上面也有台阶可以下去。

[tuː; tə] [ˈspekˈteɪtəs] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
To spectators , on the ground ,
到 观众 , 在 这 地面 ,

对现场观众而言，

[ðə; ði] [ˈvɪktəms] [wɜːr; wər] [nɑːt][ˈvɪzəb(ə)] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] .
the victims were not visible after they had been thrown over the edge .
这 受害者 是 不是 可见的 后 他们 有 到过 抛掷 超过 这 边缘 .

受害者被抛下悬崖后，已经不见踪影。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ˈfɜːrnɪs] ,
The king unwillingly turned his eyes towards the fiery furnace ,
这 国王 不情愿地 转向 他的 眼睛 向 这 火热 炉 ,

国王不情愿地将目光转向了熊熊燃烧的火炉。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [elɪˈveɪ(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [ɪnˈtɪriər] .
and from his elevation he could see its interior .
和 从 他的 海拔 他 可以 看 它是 内部的 .

从他所处的位置，他可以看到它的内部。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] [haɪ] , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn]
He suddenly sprang to his feet , lifted his hands on high , and exclaimed , in
他 突然 弹簧 到 他的 脚 , 抬起 他的 双手 在 高的 , 和 惊呼 , 在
[toʊn] :
affrightened tone :
害怕 语气 :

他突然跳了起来，高举双手，惊恐地喊道：

“ [oʊ][jiː; ji] [gɒdz] , [wʌt] [duː][aɪ][brɪˈhoʊld] !
“ O ye gods , what do I behold !
“ 哦 是的 神 , 什么 做 我 看哪 !

“诸神啊，我看到了什么！

[wʌt] [duː][aɪ][brɪˈhoʊld] , [oʊ][jiː; ji] [gɒdz] !
What do I behold , O ye gods !
什么 做 我 看哪 , 哦 是的 神 !

诸神啊，我看到了什么！

“ [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] : “ [duː][aɪ] [ˈfænsi] , [ɔːr][ɪz][aɪˈtiː] [ˈriːəl] ?
“ Then , turning to his nobles , he exclaimed : “ Do I fancy , or is it real ?
“ 然后 , 转弯 到 他的 贵族 , 他 惊呼 : “ 做 我 想要 , 或者是 它 真实的 ?

然后，他转向他的贵族们，惊呼道：“这是我的幻想，还是真的？ ”

[tɜːrni] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn] [ˈjɑːndər] [fleɪmz] !
Turn your eyes on yonder flames !
转动 你的 眼睛 在 远处 火焰 !

把目光转向那边的火焰！

[ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [wʌt] [brɪˈhoʊld][jiː; ji] ?
In their midst what behold ye ?
在 他们的 中间 什么 看哪 是的 ?

你们在他们中间看到了什么？

[spi:k] !
Speak !
说话 !

说话！

" [ðə; ði] ['nəublz] ['treblɪŋli] [rɪ'plaɪd] :
" **The nobles tremblingly replied :**
" 这 贵族 颤抖地 回复 :

贵族们颤抖着回答道：

" [wiː; wi] [si:] [men] ['wɔ:kɪŋ] [ʌn'hɜ:rt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [oʊ] [kɪŋ] ! "
" **We see men walking unhurt in the midst of the fire , O king ! "**
" 我们 看 男人 步行 毫发无损 在 这 中间 的 这 火 , 哦 国王 ! "
“我们看到有人在烈火中毫发无损地行走，我的王啊！”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [soʊ] !
" **It is even so !**
" 它 是 甚至 所以 !

“确实如此！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] , [ɪn] [di:p] [ˌædʒɪ'teɪ(ə)n] .
" **cried the monarch , in deep agitation .**
" 哭 这 君主 , 在 深的 搅动 .

“国王极度激动地喊道。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] !
" **It is not a delusion !**
" 它 是 不是 一个 错觉 !

“这不是妄想！”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [rɪ'æləti] !
It is a marvelous reality !
它 是 一个 奇妙 现实 !

这是一个奇妙的现实！

[bʌt; bət] [dɪd] [wiː; wi] [nɑ:t] [kæst] [ɪn] [θri:] [men] [baʊnd] ?
But did we not cast in three men bound ?
但 做过 我们 不是 投掷 在 三 男人 边界 ?

但我们不是投掷了三个被捆绑的人吗？

[ænd; ənd] [aɪ] [si:] [fɔ:r] [men] [lu:s] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
And I see four men loose walking in the midst of the fire ,
和 我 看 四 男人 松动的 步行 在 这 中间 的 这 火 ,

我看到四个男人在火海中自由行走，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hɜ:rt] !
and they have no hurt !
和 他们 有 不 伤害 !

而且他们没有受伤！

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔdz] !
And the form of the fourth is like unto a son of the gods !
和 这 形式 的 这 第四 是 喜欢 到 一个 儿子 的 这 神 !

第四位的相貌如同神子！

[ə'raɪz] , [let] [ju: 'es] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [spɑ:t] !
Arise , let us hasten to the spot !
出现 , 让 我们 趋 到 这 点 !

起来，我们赶紧赶往目的地！

” The king , attended by a number of his nobles , and surrounded by the royal guard ,

国王在众多贵族的簇拥下，被皇家卫队簇拥着，

was soon on his way towards the furnace .

他很快就走向了熔炉。

The thronging masses divided to give way to their sovereign .

熙熙攘攘的人群分开，向他们的君主让路。

There were but few there that knew the cause of the king's agitation .

在场的人中，几乎无人知晓国王激动的原因。

Those who witnessed his countenance attributed it to the awful death of Scribbo

and Shagoth .

目睹他面容的人都认为这是由于斯克里博和沙戈斯惨死所致。

All eyes are fastened on the king .

所有人的目光都集中在国王身上。

With a hurried pace he ascends the steps of the furnace .

他快步走上炉子的台阶。

He has nearly reached the top .

他几乎已经达到了顶峰。

He stops .

他停了下来。

Now the vast assembly eagerly listen for a royal address .

现在，全体民众正热切地聆听国王的讲话。

But why turns he not his face toward the throng ?

但他为什么不把脸转向人群呢？

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swetʃɪŋ] ['mæsɪz] , [hi:; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n] [haɪ] — [hi:; hi] [spi:ks] !
Regardless of the swaying masses , he lifts his hand on high — he speaks !
不管 的 这 摇晃 群众 , 他 电梯 他的 手 在 高的 — 他 说话 !
他不顾人群的摇摆不定，高高举起手——他开口说话了！

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !
听！
“ [ˈjædræk; ˈjeɪ-] , [ˈmi:ʃæk] , [ænd; ənd][əˈbednɪɡoʊ] , [ˌji: ˌji] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑ:d] , [kʌm]
“ **Shadrach , Meshach , and Abednego , ye servants of the most high God , come**
“ 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿伯尼歌 , 是的 仆人 的 这 最多 高的 上帝 , 来
[fɔ:rθ] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈhɪðər] !
forth and come hither !
前进 和 来 这里 !
“沙得拉、米煞、亚伯尼歌，至高神的仆人，出来到这里来！ ”

“ [æt; ət][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [æn; ən]
“ **At the conclusion of this , which seemed to the multitude an**
“ 在 这 结论 的 这 , 哪个 似乎 到 这 民众 一个
[ɪnˌkɑ:mpriˈhensəb(ə)l] [spi:tʃ] ,
incomprehensible speech ,
难以理解 演讲 ,
“在这段在众人看来晦涩难懂的演讲结束时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fju:] [ˈprez(ə)nt] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [ˈɪnwərdli] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
there were but few present who did not inwardly pronounce the king to be
那里 是 但 很少 展示 WHO 做过 不是 内心 发音 这 国王 到 是
[ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈsænəti] .
laboring under a sudden fit of insanity .
劳动 在下面 一个 突然 合身 的 疯狂 .
在场的人几乎无一例外都在心里暗暗断定国王是突然发疯了。

[waɪl] [ɔ:l][ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈsɑ:ləm] , [bɪˈhoʊld] , [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] , [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ˈjædræk; ˈjeɪ-] ,
While all is still and solemn , behold , arm in arm , the forms of Shadrach ,
尽管 全部 是 仍然 和 庄严 , 看哪 , 手臂 在 手臂 , 这 表格 的 沙得拉 ,
[ˈmi:ʃæk] , [ænd; ənd][əˈbednɪɡoʊ] !
Meshach , and Abednego !
米沙克 , 和 阿伯尼歌 !
周围一片寂静庄严，看哪，沙得拉、米煞、亚伯尼歌手挽着手站在那里！

[ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [smaɪl] [rests] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈkaʊntənənsɪz] .
A heavenly smile rests on their countenances .
一个 天上 微笑 休息 在 他们的 面容 .
他们脸上洋溢着天籁般的微笑。

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Already they have reached the top , and they stand in the presence of the
已经 他们 有 达到 这 顶部 , 和 他们 站立 在 这 在场 的 这
[ˈwʌndərɪŋ] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
wondering thousands .
好奇 数千 .
他们已经登上了顶峰，站在成千上万惊叹不已的观众面前。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [kæst][ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [glæns] [ɑ:n][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [br'loʊ] ; [ðen] ,
For a moment they cast a smiling glance on the throng below ; then ,
为了 一个 片刻 他们 投掷 一个 微笑 瞥一眼 在 这 人群 以下 ; 然后 ,
他们面带微笑地瞥了一眼下面的人群；然后，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [i:z] [ʌv; əv] [ˈmænər] [wɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkærəktəraɪzd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] **with that ease of manner which always characterized them , they approach the**
和 那 舒适 的 方式 哪个 总是 特征化的 他们 , 他们 方法 这
[kɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər][ooˈbi:s(ə)ns] , **king , and make their obeisance ,**
国王 , 和 制作 他们的 服从 ,
他们以一贯的从容不迫的姿态走向国王, 并向他行礼。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈpærənt] [gʊd] [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈkaɪnd] [ˈneɪtʃər] **with as much apparent good feeling as if nothing of an unkind nature**
和 作为 很多 明显 好的 感觉 作为 如果 没有什么 的 一个 不友善 自然
[hæd; həd][ˈevər][trænˈspaɪəd] . **had ever transpired .**
有 曾经 发生了 .
表面上, 他们之间似乎没有任何不愉快, 仿佛从未发生过任何不愉快的事情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [gra:spz][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd] , **The king grasps them by the hand ,**
这 国王 抓住 他们 经过 这 手 ,
国王紧紧握住他们的手,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈglædnəs] [rɪˈzaʊndz] [frʌm; frəm] [θraɪs] [ten] **and a mighty shout of good feeling and gladness resounds from thrice ten**
和 一个 强大的 喊 的 好的 感觉 和 欢乐 回响 从 三次 十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʌŋz] . **thousand tongues .**
千 舌头 .
一万多人齐声发出喜悦和欢呼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ɪksˈkleɪmz] : **The king then , turning to the multitude , in a loud voice exclaims :**
这 国王 然后 , 转弯 到 这 民众 , 在 一个 大声 嗓音 惊呼 :
于是, 国王转向众人, 高声喊道:

“ [ˈblesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈfædræk; ˈjeɪ] , [ˈmi:fæk] , [ænd; ənd][əˈbednɪˌgoʊ] , **“ Blessed be the God of Shadrach , Meshach , and Abednego ,**
“ 蒙福 是 这 上帝 的 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿伯尼歌 ,
“愿颂赞归于沙得拉、米煞、亚伯尼歌的神! ”

[hu:] [hæθ] [sent] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl][ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ðæt] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] , **who hath sent his angel and delivered his servants that trusted in him ,**
WHO 有 发送 他的 天使 和 发表 他的 仆人 那 可信 在 他 ,
他差遣他的使者, 救了信靠他的仆人。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈjɪ:ldɪd] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [sɜ:rv] [nɔ:r] [ˈwɜ:ʃɪp] [ˈeni] [gɑ:d] **and have yielded their bodies that they might not serve nor worship any god**
和 有 产生 他们的 身体 那 他们 可能 不是 服务 也不 崇拜 任何 上帝
[ɪkˈsept] [ðer; ðər] [oʊn] [gɑ:d] . **except their own God .**
除了 他们的 自己的 上帝 :
他们献出自己的身体, 不愿事奉或敬拜除他们自己的神以外的任何神。

[ˈðerfɔ:r] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] , [ðæt] [ˈevri] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈneiʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , **Therefore I make a decree , that every people , nation , and language ,**
所以 我 制作 一个 法令 , 那 每一个 人们 , 国家 , 和 语言 ,
因此我颁布一道法令, 叫各族、各国、各方言的人,

[wɪtʃ] [spi:k] [ˈeniθɪŋ] [əˈmɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈjædræk; ˈjeɪ-] , [ˈmi:ʃæk] , [ænd; ənd]
which speak anything amiss against the God of Shadrach , Meshach , and
哪个 说话 任何事物 错误 反对 这 上帝 的 沙得拉 , 米沙克 , 和
[əˈbednɪɡoʊ] , [jæl; ʃəl][bi:; bi] [kʌt] [ɪn] [ˈpi:sɪz] ;
Abednego , shall be cut in pieces ;
阿伯尼歌 , 将 是 切 在 件 ;

凡说任何亵渎沙得拉、米煞、亚伯尼歌之神的话语的，必被斩首；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [gɑ:d] [ðæt] [kæn; kən] [dɪˈlɪvər] [ˈæftər] [ðɪs] [sɔ:rt] .
because there is no other god that can deliver after this sort .
因为 那里 是 不 其他 上帝 那 能 递送 后 这 种类 .

因为除此之外，没有其他神能做到这一点了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [ðæt] [ˈɪmɪdʒ] [bi:; bi][ˈteɪkən] [daʊn] ,
And now , by the command of the king , let that image be taken down ,
和 现在 , 经过 这 命令 的 这 国王 , 让 那 图像 是 已采取 向下 ,

现在，奉国王之命，将那尊雕像取下。

[ænd; ənd][let][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [ˈbi:ləs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ]
and let it be carried to the temple of Belus , and there , in a
和 让 它 是 携带 到 这 寺庙 的 贝鲁斯 , 和 那里 , 在 一个
[sɪˈklu:dɪd] [pɑ:rt] ,
secluded part ,
僻 部分 ,

然后把它送到贝鲁斯神庙，在那里，在一个僻静的角落里，

[let][aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪn] .
let it remain .
让 它 保持 .

就让它留在那里吧。

” [ðə; ði] [əˈsembli] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪsˈbændɪd] [ænd; ənd][ˈbroʊkən][ʌp][baɪ] [ˈrɔɪəl] [əˈθɔ:rəti] .
” **The assembly was now disbanded and broken up by royal authority .**
这 集会 曾是 现在 解散 和 破碎的 向上 经过 皇家 权威 .

“议会随即被王室解散。”

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [bɪˈɡæən][tu:; tə] [mu:v] [ˈhoʊmwərd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
The masses began to move homeward with deep astonishment .
这 群众 开始 到 移动 回家 和 深的 惊讶 .

人群开始带着深深的震惊向家的方向移动。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] ,
The golden image was lost sight of ,
这 金的 图像 曾是 丢失的 视线 的 ,

那尊金色的雕像消失了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈhi:bru:z] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔ:l] -
and the miraculous deliverance of the three Hebrews was the all -
和 这 神奇 解救 的 这 三 希伯来书 曾是 这 全部 -

[əbˈzɔ:rbɪŋ,əbˈsɔ:rbɪŋ] [θi:m] .
absorbing theme .
吸收 主题 .

三位希伯来人的奇迹般获救是贯穿全书的主题。

[ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [ˈbi:ləs][wɜ:r; wər] [ˈʌtərli] [kənˈfaʊndɪd] .
The priests of Belus were utterly confounded .
这 神父 的 贝鲁斯 是 完全地 令人困惑 .

贝鲁斯的祭司们彻底懵了。

[ðɪs] [ˈmaɪtɪ] [ˌdemənˈstreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə] [su:n] [sprɛd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
This mighty demonstration of the power of Jehovah soon spread throughout the
这 强大的 示范 的 这 力量 的 耶和华 很快 传播 自始至终 这
[lənd] .
land .
土地 .

耶和华大能的这一惊人展现很快传遍了全国。

[ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈhi:bru:] [ˈkæptɪvz] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [mɔ:r] [ˈkaɪndnəs] ;
The numerous Hebrew captives were treated with much more kindness ;
这 很多的 希伯来语 俘虏 是 治疗 和 很多 更多的 仁慈 ;

众多希伯来俘虏受到了更加仁慈的对待；

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [kælˈdi:ənz] [ˌbɜ:st] [ɔ:l] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər][ɡɒdz] ,
thousands of Chaldeans lost all confidence in their gods ,
数千 的 迦勒底人 丢失的全部 信心 在 他们的 神 ,
成千上万的迦勒底人对他们的神失去了所有信心。

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ˈhɑ:mɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [[raɪn] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə] .
and learned to pay their homage at the shrine of Jehovah .
和 学习 到 支付 他们的 尊敬 在 这 神社 的 耶和华 .

他们学会了在耶和华的圣殿里表达敬意。

[ˈdænjəl] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] ,
Daniel returned from the court of Pharaoh ,
丹尼尔 返回 从 这 法庭 的 法老 ,

但以理从法老的宫廷回来了，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [əˈreɪndʒd] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɑ:vrɪn] ,
after having arranged all things to the satisfaction of his sovereign ,
后 拥有 安排 全部 事物 到 这 满意 的 他的 主权 ,

在将一切都安排妥当，令其君主满意之后，

[ɪn] [ˈhu:z] [ˌestɪˈmeɪʃn] [hi:; hi] [naʊ] [stʊd] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
in whose estimation he now stood higher than ever .
在 谁 估算 他 现在 站立 更高 比 曾经 .

在他们眼中，他的地位比以往任何时候都高。

[ðə; ði] [θri:] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər][held] [ɪn] [ɔ:] [ænd; ənd] [ˈrevərəns] [baɪ][ɔ:l] ,
The three brothers were held in awe and reverence by all ,
这 三 兄弟 是 握住 在 敬畏 和 尊敬 经过全部 ,

这三兄弟受到所有人的敬畏和尊崇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkɒmjʊ:nd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈfri:li] [ɑ:n][ɔ:l][ˈsʌbdʒekts] .
and the king communed with them freely on all subjects .
和 这 国王 公有的 和 他们 自由 在 全部 主题 .

国王与他们畅谈一切事务。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər] [ˈrendəd] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt]
Their lives were rendered comfortable , and , according to the late
他们的 生活 是 渲染 舒服的 , 和 , 根据 到 这 晚的

[dɪˈkri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
decree of the king ,
法令 的 这 国王 ,

他们的生活变得舒适，而且，根据国王最近的法令，

[ˈhu:sʊəˈevər] [derd] [tu:; tə] [spi:k] [ˌdɪsrɪˈspektfəli] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɑ:d][dɪd][soʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪnənt]
whosoever dared to speak disrespectfully of their God did so at his imminent
无论谁 敢于 到 说话 不尊重 的 他们的 上帝 做过 所以 在 他的 迫在眉睫

[ˈperəl] .
peril .
危险 .

凡胆敢对他们的神不敬的人，都将面临迫在眉睫的危险。

[ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] ['bi:ləs] [kept] [mʌtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['temp(ə)] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [ə'pɪrd]
The priests of Belus kept much within their temple , and whenever they appeared
这 神父 的 贝鲁斯 保留 很多 之内 他们的 寺庙 , 和 每当 他们 出现
[ɪn] ['pʌblɪk] ,
in public ,
在 民众 ,

贝鲁斯的祭司们将许多东西藏在他们的神庙里，每当他们出现在公众场合时，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [fɑ:r] ['greɪtər] ['mɑ:dəsti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['ærəgəns] .
it was with far greater modesty and much less arrogance .
它 曾是 和 远的 更大的 谦逊 和 很多 较少的 傲慢 .

他的谦逊远胜于以往，傲慢也少得多。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fæst] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ,
They were fast losing the confidence of the populace ,
他们 是 快速地 输 这 信心 的 这 民众 ,

他们正迅速失去民众的信任。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [disrɪ'gɑ:dɪd] .
and the worship of the gods was greatly disregarded .
和 这 崇拜 的 这 神 曾是 非常 被忽视 .

对神的崇拜被严重轻视。

[ðə; ði] [greɪt] ['ræb] [mæg] [wʌz; wəz] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] [stʊd]
The great Rab Mag was universally admired , and his three companions stood
这 伟大的 拉布 磁力 曾是 普遍地 钦佩 , 和 他的 三 同伴 站立
[ə'bʌv] [rɪ'prəʊtʃ] .
above reproach .
多于 责备 .

伟大的拉布·马格受到世人的敬仰，他的三位同伴也无可指摘。

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'eks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] ['wʌndərf(ə)] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] ,
For some years after that wonderful display of Divine power ,
为了 一些 年 后 那 精彩的 展示 的 神圣的 力量 ,

在那次令人惊叹的神力展现之后的几年里，

[æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [brɪ'fɔ:r] [væst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzən] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['dʊərə] , [kæl'dɪə] [wʌz; wəz]
as exhibited before vast thousands on the plains of Dura , Chaldea was
作为 展出 前 广阔的 数千 在 这 平原 的 杜拉 , 迦勒底 曾是
[kəm'pærətɪvli] [fri:] [frʌm; frəm] ['wɔrz] .
comparatively free from wars .
比较 自由的 从 战争 .

在杜拉平原上向成千上万的人展示，迦勒底相对来说没有战争。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ædɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['grændʒər] [ʌv; əv]
The king contented himself with adding to the already magnificent grandeur of
这 国王 满足 他自己 和 添加 到 这 已经 壮丽 宏伟 的

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['empaɪər] .
the seat of his empire .
这 座位 的 他的 帝国 .

国王满足于进一步提升他帝国都城的宏伟壮丽。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ski:mz] [drɪˈveləpt] [baɪ]
Thousands were continually employed in carrying out the schemes developed by
数千 是 持续 受雇 在 携带 出去 这 方案 发达 经过
[hɪz; ɪz] [ɪnˈventɪv] [maɪnd] ,
his inventive mind ,
他的 富有创造力的 头脑 ,
成千上万的人持续受雇于他, 执行他富有创造力的头脑所制定的各种方案。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][wʌn] [ˈmaɪti] [ˈentərpraɪz] [kəmˈpli:tɪd] , [ðæn; ðən] [əˈnʌðər]
and no sooner was one mighty enterprise completed , than another
和 不 很快 曾是 一 强大的 企业 完全的 , 比 其他
[ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd] .
project was brought forward .
项目 曾是 带来 向前 .
一个宏伟的工程刚完成, 另一个项目就被提上了日程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɑːnɑːrks] [væst][æmˈbɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv]
But the monarch's vast ambition was not to be satisfied by the erection of
但 这 君主的 广阔的 志向 曾是 不是 到 是 使满意 经过 这 勃起 的
[ˈmæsɪv] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [ˈedəfɪsɪz] .
massive walls and costly edifices .
大量的 墙壁 和 昂贵 建筑物 .
但君主的宏大抱负并不仅仅体现在建造高大的城墙和昂贵的建筑上。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ˈkɑːŋkwɛst][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [kwentʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl]
The fire of war and the love of conquest were not yet quenched in his soul
这 火 的 战争 和 这 爱 的 征服 是 不是 然而 淬火 在 他的 灵魂
.
:
.
他心中的战争之火和征服之欲尚未熄灭。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
He had a strong passion for the din of battle .
他 有 一个 强的 热情 为了 这 din 的 战斗 .
他对战场的喧嚣有着强烈的热情。
[ˈtaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈɑːpjələnt] [ˈsɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈsɪriə] .
Tyre was a strong and opulent city on the Mediterranean coast of Syria .
胎 曾是 一个 强的 和 奢华 城市 在 这 地中海 海岸 的 叙利亚 .
提尔是叙利亚地中海沿岸一座强大而富饶的城市。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈmæɪtəɪm] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] ,
It was one of the most celebrated maritime cities of antiquity ,
它 曾是 一 的 这 最多 著名 海上 城市 的 古代 ,
它是古代最著名的海滨城市之一 ,

[ænd; ənd][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈgrændʒər] .
and remarkable for its power and grandeur .
和 卓越 为了 它是 力量 和 宏伟 .
以其威力和宏伟而闻名。
[hɪðərˈtuː] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈeni] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊər] .
Hitherto , it had never been subject to any foreign power .
迄今为止 , 它 有 绝不 到过 主题 到 任何 外国的 力量 .
此前, 它从未受制于任何外国势力。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][saɪˈdoʊniənz] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)]
It was built by the Sidonians , two hundred and forty years before the Temple
它 曾是 建造 经过 这 西顿人 , 二 百 和 四十 年 前 这 寺庙
[ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .
of Jerusalem .
的 耶路撒冷 .

它由西顿人建造，比耶路撒冷圣殿早240年。

[fɔːr; fər][ˈsaidən] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnɪz] [ʌv; əv][ˈæskəˌlɑːn] ,
For Sidon being taken by the Philistines of Askelon ,
为了 西顿 存在 已采取 经过 这 非利士人 的 阿斯克隆 ,
因为西顿被亚实基伦的非利士人攻占了。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [ɪps] , [ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði][ˈsɪti] [ʌv; əv]
many of its inhabitants made their escape in ships , and founded the city of
许多 的 它是 居民 制成 他们的 逃脱 在 船舶 , 和 创立 这 城市 的
[ˈtaɪər] ;
Tyre ;
胎 ;

许多当地居民乘船逃离，建立了推罗城；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi][faɪnd][aɪˈtiː] [kɔːld] [ɪn][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] , [ðə; ði] “ [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]
and for this reason we find it called in Isaiah , the “ Daughter of
和 为了 这 原因 我们 寻找 它 称为 在 以赛亚 , 这 “ 女儿 的
[ˈsaidən] .
Sidon :
西顿 .

因此，我们在以赛亚书中看到它被称为“西顿的女儿”。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [suːn] [səˈpɑːst] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪn] [ˈgrændʒər] , [ˈrɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
” **But the daughter soon surpassed the mother in grandeur , riches , and power .**
” 但 这 女儿 很快 超越 这 母亲 在 宏伟 , 财富 , 和 力量 .
“但女儿很快就在显赫的地位、财富和权力方面超越了母亲。”

[tɔːrd] [ðɪs] [praʊd] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːrst] [jɪr]
Toward this proud city of Syria , the King of Babylon , in the twenty - first year
朝向 这 自豪的 城市 的 叙利亚 , 这 国王 的 巴比伦 , 在 这 二十 - 第一的 年
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
of his reign ,
的 他的 在位 ,

巴比伦王在其统治的第二十一年，向这座骄傲的叙利亚城发出了这样的宣言：

[led][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ˈliːdʒənz] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [səˈrendər] .
led his conquering legions , with full confidence of a speedy surrender .
引领 他的 征服 军团 , 和 满的 信心 的 一个 迅速 投降 .
他率领着征服的军团，满怀信心地认为对方会迅速投降。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈɑːrmi][hiː; hi] [ɪnˈkæmpt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [suːn] [kəˈmenst] [hɪz; ɪz]
With a powerful army he encamped before the city , and soon commenced his
和 一个 强大的 军队 他 营地 前 这 城市 , 和 很快 开始 他的
[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,

他率领一支强大的军队在城外扎营，很快便发动了进攻。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈvɪɡərəsli] [rəˈpeld, rɪˈpeld] .
which was vigorously repelled .
哪个 曾是 大力 排斥 .
遭到了强烈抵制。

[aɪˈti:] [brˈkeɪm] [ˈeɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kælˈdiːənz] [ðæt][ðə; ði] [səbˈdʒuːɪŋ] [ʌv; əv][ˈtaɪər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]
It became evident to the Chaldeans that the subduing of Tyre was not the
它 成为 明显 到 这 迦勒底人 那 这 制服 的 胎 曾是 不是 这
[wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
work of a few days ,
工作 的 一个 很少 天 ,
迦勒底人很快意识到，征服推罗并非几天就能完成的事情。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
or even a few months .
或者 甚至 一个 很少 几个月 .

甚至几个月。

[hɪz; ɪz] [truːps] [ˈsʌfəd] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈhɑːdʃɪps] , [soʊ][ðæt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːfəts]
His troops suffered incredible hardships , so that , according to the Prophet's
他的 军队 遭受 极好的 艰辛 , 所以 那 , 根据 到 这 先知的
[ɪkˈspres(ə)n] , “ [ˈevrɪ] [hed] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɔːld] ,
expression , “ every head was made bald ,
表达 , “ 每一个 头 曾是 制成 秃 ,
他的军队遭受了难以置信的苦难，以至于，正如先知所说，“每个人都秃顶了”，

[ænd; ənd] [ˈevrɪ] [ˈʃoʊldər] [wʌz; wəz] [piːld] .
and every shoulder was peeled .
和 每一个 肩膀 曾是 去皮 .

每个人的肩膀都被剥了皮。

” [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ə; eɪ][prəˈtræktɪd,prəʊˈtræktɪd] [siːdʒ] [ʌv; əv] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪti]
” Not until after a protracted siege of thirteen years was the city
” 不是 直到 后 一个 拖延 围城 的 十三 年 曾是 这 城市
[ˈkɒŋkəd] ,
conquered ,
征服 ,
“经过长达十三年的围攻，这座城市才最终被攻克。”

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˌnebʒəkədˈnezər] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈrekəmpens] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]
and even then Nebuchadnezzar found nothing to recompense him for the
和 甚至 然后 尼布甲尼撒 成立 没有什么 到 补偿 他 为了 这
[ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
suffering of his army and the expense of the campaign .
痛苦 的 他的 军队 和 这 费用 的 这 活动 .
即便如此，尼布甲尼撒也找不到任何补偿来弥补他的军队所遭受的苦难和战役的费用。

[suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv][ˈtaɪər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [led][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ,
Soon after the surrender of Tyre , the King of Babylon led his forces into Egypt ,
很快 后 这 投降 的 胎 , 这 国王 的 巴比伦 引领 他的 力量 进入 埃及 ,
推罗投降后不久，巴比伦王便率军进入埃及。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)l] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən]
where he was much more successful than on the shores of the Mediterranean
在哪里 他 曾是 很多 更多的 成功的 比 在 这 海岸 的 这 地中海
.
:
.

他在那里取得的成就远比在地中海沿岸要大得多。

[ə; eɪ][ɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈprɑːvənsəz][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][səbˈdʒek(ə)n] ,
A large number of provinces were brought to subjection ,
一个 大的 数字 的 省份 是 带来 到 隶属 ,
许多省份被征服，

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] [wɜːr; wər] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə] [kælˈdɪə] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd]
and thousands of captives were carried to Chaldea and distributed
和 数千 的 俘虏 是 携带 到 迦勒底 和 分布式
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːˈfretiːz] .
along the shores of the Euphrates .
沿着 这 海岸 的 这 幼发拉底河 .
数千名俘虏被运往迦勒底，并被分散到幼发拉底河沿岸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] “ [wʌz; wəz][æt; ət][rest] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
The king of Babylon “ was at rest in his own house , and flourishing in his
这 国王 的 巴比伦 “ 曾是 在 休息 在 他的 自己的 房子 , 和 芊芊 在 他的
[oʊn] [ˈpæləs] .
own palace .
自己的 宫殿 .
巴比伦王“安居乐业，在自己的宫殿里享乐。”

“ [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈfjuːtʃər] [ˈdiːpli] [ˈɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
” **The thoughts of the past , present , and future deeply occupied his mind .**
” 这 想法 的 这 过去的 , 展示 , 和 未来 深 占领 他的 头脑 .
过去、现在和未来的种种思绪深深占据了他的心。

[ðə; ði][pæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæd; həd] [bɪn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈpærəleɪd] [səkˈses] .
The past of his own history had been crowned with unparalleled success .
这 过去的 的 他的 自己的 历史 有 到过 加冕 和 无与伦比 成功 .
他个人的过往经历曾达到过无与伦比的辉煌成就。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
The present was all that his heart could wish .
这 展示 曾是 全部 那 他的 心 可以 希望 .
这份礼物正是他梦寐以求的。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɡlɔːri] [ænd; ənd] [mæɡˈnɪfɪsɪs] [ðæt] [kəmˈpliːtli] [ɪˈklɪpst]
He found himself surrounded with glory and magnificence that completely eclipsed
他 成立 他自己 包围 和 荣耀 和 壮丽 那 完全地 日食
[ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] [kəmˈbaɪnd] .
the splendor of all other nations combined .
这 辉煌 的 全部 其他 国家 合并 .
他发现自己被荣耀和辉煌所包围，这种荣耀和辉煌完全盖过了其他所有国家加起来的辉煌。

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] — [ɑː] , [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] !
The future — ah , the future !
这 未来 — 啊 , 这 未来 !
未来啊，未来！

[huː] [kʊd; kəd] [ˈpenətreɪt] [ɪts] [ˈdɑːrkənəs] ?
Who could penetrate its darkness ?
WHO 可以 穿透 它是 黑暗 ?
谁能穿透它的黑暗？

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈdɪkʃnz] [ʌv; əv] [ˌbɛltʃəˈzær] , [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]
Could it be possible that the predictions of Belteshazzar , in regard to the
可以 它 是 可能的 那 这 预测 的 伯提沙撒 , 在 看待 到 这
[ˈfjuːtʃər] , [wɜːr; wər] [truː] ?
future , were true ?
未来 , 是 真的 ?
伯提沙撒对未来的预言是否有可能成真？

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [kælˈdɪə] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtræmpld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ?
Was the glory of Chaldea to be trampled in the dust ?
曾是 这 荣耀 的 迦勒底 到 是 践踏 在 这 灰尘 ?
难道迦勒底的荣耀就要被践踏在尘埃中吗？

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋli] [laɪn][ʌv; əv] [ˌnebjʊkəd'hezər] [tuː; tə][biː; bi][ˈbroʊkən] ?
Was the kingly line of Nebuchadnezzar to be broken ?
曾是 这 王者 线 的 尼布甲尼撒 到 是 破碎的 ？

尼布甲尼撒的王室血脉注定要断绝吗？

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æt; ət][ləst] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][æŋ; ən] [ɪ'muːvəbl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ?
Was not the kingdom at last established on an immovable foundation ?
曾是 不是 这 王国 在 最后的 已确立的 在 一个 不可移动的 基础 ？

王国最终不是建立在不可动摇的基础之上吗？

[bʌt; bət] , [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
But , had he not , at different times ,

但是，如果他没有在不同的时期这样做的话.....

[bɪn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌbɛltʃ'æzər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪn]
been convinced that Belteshazzar had been instructed by the God of heaven in
到过 确信 那 伯提沙撒 有 到过 指示 经过 这 上帝 的 天堂 在
[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ?
regard to the future ?
看待 到 这 未来 ？

你是否确信伯提沙撒王曾受到天上的神的指示，预知未来？

[tiː] , [ˈtruːli] !
Tea , truly !
茶 , 真的 !

茶，真是如此！

[bʌt; bət] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [hæd; həd] [bɪn] ['deɪli]
But many years had passed since then , and his greatness had been daily
但 许多 年 有 通过了 自从 然后 , 和 他的 伟大 有 到过 日常的
[ɪn'kriːsɪŋ] .
increasing .
增加 .

但自那时以来已经过去了许多年，他的伟大与日俱增。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][ˈglædli] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [klɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
The king would have gladly persuaded himself that all was clear in the future ,
这 国王 会 有 乐意 被说服 他自己 那 全部 曾是 清除 在 这 未来 ,
国王很乐意说服自己，未来一切都已明朗。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
but it was beyond his power ,
但 它 曾是 超过 他的 力量 ,

但这超出了他的能力范围。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][pər'pleksəti][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
and under a degree of perplexity he threw himself upon his couch .
和 在下面 一个 程度 的 困惑 他 扔 他自己 之上 他的 长椅 .

他有些困惑，便扑倒在沙发上。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɑːndərɪŋ] [θɔːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
A few wandering thoughts , and the king was asleep .
一个 很少 漫游 想法 , 和 这 国王 曾是 睡着了 .

国王思绪飘忽了几下，便睡着了。

" [ə'nʌðər] [driːm] [ʌv; əv] [ˈtrʌblz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [bɪ'spʊʊk] [ə'lɑːrm] .
" Another dream of troubles ! " cried the king , while his countenance bespoke alarm .
" 其他 梦 的 麻烦 ! " 哭 这 国王 , 尽管 他的 面容 定制 警报 .

“又一个噩梦！”国王喊道，脸上满是惊恐。

“ [du:][ðə; ði][ɡɒdz] , [ɪn'di:d] , [dɪ'laɪt] [ɪn][maɪ] ['mɪzəri] ?
“ **Do the gods , indeed , delight in my misery ?**
“ 做 这 神 , 的确 , 喜 在 我的 苦难 ?

“难道众神真的以我的痛苦为乐吗? ”

[waɪ] [mʌst; məst][aɪ][bi:; bi] [ðʌs] ['tɔ:mentɪd] ?
Why must I be thus tormented ?
为什么 必须 我 是 因此 饱受折磨 ?

我为何要遭受如此折磨？

[aɪ] ! [ə; eɪ] [dri:m] [bɪɡ][wɪð; wɪθ] ['mi:nɪŋ] !
Aye ! a dream big with meaning !
是的 ! 一个 梦 大的 和 意义 !

没错！一个意义非凡的远大梦想！

[ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪ'vents] !
A vision surcharged with great events !
一个 想象 附加费 和 伟大的 活动 !

一个充满精彩活动的愿景！

[bʌt; bət] [hu:] [waɪ] [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ðer'ʌv] ?
But who will show me the interpretation thereof ?
但 WHO 将要 展示 我 这 解释 其中 ?

但谁能为我解释它的含义呢？

[wer] [ɪz] [ˌbɛltʃæzər] !
Where is Belteshazzar !
在哪里 是 伯提沙撒 !

伯提沙撒在哪里？

[bʌt; bət] [waɪ] [meɪ] [nɑ:t][maɪ] [kæl'di:ən] [waɪz] [men] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ?
But why may not my Chaldean wise men answer the purpose ?
但 为什么 可能 不是 我的 迦勒底人 明智的 男人 回答 这 目的 ?

但是，为什么我的迦勒底智者们不能回答这个问题呢？

[jeɪ] !
Yea !
是的 !

是的！

[let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈtraɪəl] .
Let them have the first trial .
让 他们 有 这 第一的 审判 .

让他们先进行第一次审判。

[waɪ] [du:][aɪ] [ðʌs] ['tremb(ə)l] ?
Why do I thus tremble ?
为什么 做 我 因此 颤抖 ?

我为何如此颤抖？

[hu:m] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fɪr] ?
Whom shall I fear ?
谁 将 我 害怕 ?

我该惧怕谁？

- [hju:] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] !
- **Hew down the tree !**
- 槎 向下 这 树 !

他把树砍倒了！

- [oʊ] , [ji:; ji][ɡɒdz] , [haʊ] [ðæt] [vɔɪs] ['saʊndɪd] !
- **O , ye gods , how that voice sounded !**
- 哦 , 是的 神 , 如何 那 嗓音 听起来 !

“我的天哪，那声音真是太美妙了！ ”

- [let] [hɪz; ɪz][ˈpɔːrj(ə)n][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] , [ɪn][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !
- **Let his portion be with the beasts , in the grass of the earth !**
- 让 他的 部分 是 和 这 野兽 , 在 这 草 的 这 地球 !
让他与走兽同在, 吃地上的草吧!

- [wʌt] [miːniθ] [aɪ ˈtiː] ?
- **What meaneth it ?**
- 什么 意思是 它 ?

“这是什么意思？”

[waɪ] [duː][aɪ] [fɪr] [tuː; tə][kɔːl] [ˌbɛltrɪˈæzər] [fɜːrst] ?
Why do I fear to call Belteshazzar first ?
为什么 做 我 害怕 到 称呼 伯提沙撒 第一的 ?

我为什么不敢先给伯提沙撒打电话？

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [best] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] ?
Is it not best at once to know the worst ?
是 它 不是 最好的 在 一次 到 知道 这 最差 ?

难道不是最好一开始就知道最坏的情况吗？

[bʌt; bət][let][maɪ] [kælˈdiːənz] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst][ˈtraɪəl] ;
But let my Chaldeans have the first trial ;
但 让 我的 迦勒底人 有 这 第一的 审判 ;

但让我的迦勒底人先接受考验；

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
” **and the king called a young page into his presence .**
” 和 这 国王 称为 一个 年轻的 页 进入 他的 在场 .

于是国王召来一位年轻的侍童。

“ [jʌŋ] [mæn] , [wer] [ɪz][ðəɪ] [ˈfɑːðər] ? ”
” **Young man , where is thy father ?** ”
” 年轻的 男人 , 在哪里 是 你的 父亲 ? ”

“年轻人，你父亲在哪里？”

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈtʃeɪmbər] , [oʊ] [kɪŋ] . ”
” **My father is in the adjoining chamber , O king .** ”
” 我的 父亲 是 在 这 相邻的 房间 , 哦 国王 . ”

“我父亲就在隔壁房间，陛下。”

“ [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈhɪðər] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
” **Call him hither without delay .**
” 称呼 他 这里 没有 延迟 .

立即把他叫到这里来。

“ [ðə; ði][peɪdʒ] [ˈheɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” **The page hastened from the presence of the king ,**
” 这 页 加快 从 这 在场的 的 这 国王 ,

“侍从匆匆离开了国王的房间。”

[ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] , [ænd; ænd]
and presently a venerable - looking person walked into the apartment , and
和 目前 一个 可敬 - 寻找 人 步行 进入 这 公寓 , 和

[boʊd] [ɪn] [ˈrevərəns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
bowed in reverence before the king .
鞠躬 在 尊敬 前 这 国王 .

这时，一位面容庄严的人走进了房间，向国王恭敬地鞠了一躬。

“ [æriouk] ,
” **Arioch ,**
” 阿里奥克 ,

“阿里奥克，

['redi] [tu:; tə] [lɜ:n] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][du:][hɪz; ɪz] ['pleʒə] .
ready to learn his will and do his pleasure .
 准备好 到 学习 他的 将要 和 做 他的 乐趣 .
 愿意遵从他的旨意，做他喜欢的事。

“ [ɑ:r; ər][ji:; ji][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [kəˈrekt] [ɪn,tʰ:rpɹəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dri:m] ? ”
“ Are ye able to give me the correct interpretation of a wonderful dream ? ”
“ 是 是的 有能力的 到 给 我 这 正确的 解释 的 一个 精彩的 梦 ? ”
[æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
asked the king ,
问 这 国王 ,

国王问道：“你们能为我正确解读这个奇妙的梦吗？ ”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [tu:n] .
in a doubtful tone .
在 一个 疑 语气 .

语气中带着怀疑。

“ [wi:; wi] [ˈʊrli] [kæn; kən] , [oʊ] [kɪŋ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] ;
“ We surely can , O king ! ” replied the chief of the wise men ;
“ 我们 一定 能 , 哦 国王 ! ” 回复 这 首席 的 这 明智的 男人 ;

“我们当然可以，陛下！ ”智者之首回答道；

“ [wi:; wi] [dɪˈraɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ænd][ðə; ði][ɪn,tʰ:rpɹəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv]
“ we derive our knowledge from the gods , and the interpretation of
“ 我们 派生 我们的 知识 从 这 神 , 和 这 解释 的

[ðə; ði] [dri:m] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʃʊr] . ”
the dream must be sure . ”
这 梦 必须 是 当然 . ”

“我们的知识来源于神灵，因此对梦境的解读必须准确无误。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [pru:f] [du:][jʊr; jər][gɔdz] [gɪv] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ɪgˈzɪstəns] ?
“ But what proof do your gods give of their own existence ?
“ 但 什么 证明 做 你的 神 给 的 他们的 自己的 存在 ?

“但是你们的神明有什么证据证明自己的存在呢？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈʊkɪŋ] [ˈstɜ:rnli] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:f] .
“ asked the king , looking sternly on the chief .
“ 问 这 国王 , 寻找 严厉地 在 这 首席 .

国王严厉地看着首领问道。

“ [ˈaʊər; ɑ:r][gɔdz] [meɪd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [oʊ] [kɪŋ] ! ”
“ Our gods made the world , O king ! ”
“ 我们的 神 制成 这 世界 , 哦 国王 ! ”

“我们的神创造了世界，国王啊！ ”

“ [sʌm; səm][gɔdz] , [ɔ:r][gɑ:d] , [meɪd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ; [bʌt; bət] [waɪ] [nɑ:t][ðə; ði][gɑ:d] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ?
“ Some gods , or God , made the world ; but why not the God of Israel ?
“ 一些 神 , 或者 上帝 , 制成 这 世界 ; 但 为什么 不是 这 上帝 的 以色列 ?

“有些神，或者上帝，创造了世界；但为什么以色列的上帝就不能创造世界呢？ ”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ˈeni] [mɪˈrækjələs] [ɪntərˈfɪrəns] [ʌv; əv][jʊr; jər][gɔdz] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv]
Can you point to any miraculous interference of your gods in the affairs of
能 你 观点 到 任何 神奇 干涉 的 你的 神 在 这 事务 的

[ˈmɔ:təlz] ?
mortals ?
凡人 ?

你能指出你们的神明曾以任何神迹干预凡人事务的例子吗？

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [fərˈgɑ:tn] [maɪ] [dri:m] , [kæn; kən][ji:; ji] , [θru:] [jʊr; jər][gɔdz] , [rɪˈstɔ:r] [aɪ ˈti:] ?
If I have forgotten my dream , can ye , through your gods , restore it ?
如果 我 有 被遗忘的 我的 梦 , 能 是的 , 通过 你的 神 , 恢复 它 ?

如果我已经忘记了我的梦，你们能否通过你们的神灵，将它找回？

[ænd; ænd] [ɪf] , [ɪn] [keɪs] [ji:; ji] [feɪl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kæst][ju:; jʊ] [ɔ:l] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfaɪəri] [ˈfɜ:rnɪs] ,
And if , in case ye fail , I should cast you all into a fiery furnace ,
和 如果 , 在 案件 是的 失败 , 我 应该 投掷 你 全部 进入 一个 火热 炉 ,

万一你们失败了，我就把你们全都扔进烈火熊熊的炉子里。

[wʊd] [jʊr; jər][ɡɔdz] [prɪ'zɜ:v] [ju:; jʊ] [ʌn'hɜ:rt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ?
would your gods preserve you unhurt in the midst of the fire ?
会 你的 神 保存 你 毫发无损 在 这 中间 的 这 火 ？

你的神明能否在烈火中保佑你毫发无损？

[ˈænsər] [ˌem 'i:] ! " **Answer me !** "
回答 我 ！ "

回答我！

" [ðai] ['sɜ:rvənt] , " [sed] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [mæ'dʒɪʃn] ,
" **Thy servants ,** " **said the trembling magician ,**
" 你的 仆人 , " 说 这 发抖 魔术师 ,

“你的仆人，”颤抖的魔法师说道，

" [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ju:θ] [ʌp][hæv; həv] [bɪn] [tʊ:t] [tu:; tə] ['revərəns] [ænd; ənd] [ə'dɔ:r] [ðə; ði][ɡɔdz]
" **from their youth up have been taught to reverence and adore the gods**
" 从 他们的 青年 向上 有 到过 教授 到 尊敬 和 崇拜 这 神

[ʌv; əv] [kæl'diə] .
of Chaldea .
的 迦勒底 .

“他们从小就被教导要敬畏和崇拜迦勒底的神明。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ɡɑ:d][ɪn] [ɪzrɪəl] , [wi; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][æd'mɪt] ;
That there is a God in Israel , we are ready to admit ;
那 那里 是 一个 上帝 在 以色列 , 我们 是 准备好 到 承认 ;

我们愿意承认以色列有上帝；

[ænd; ənd][fɑ:r][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm][ju: 'es][tu:; tə] [haɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kən'vɪkʃənz] [ðæt]
and far be it from us to hide from the king our convictions that
和 远的 是 它 从 我们 到 隐藏 从 这 国王 我们的 定罪 那

[ðɪs] [ɡɑ:d][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es] [ɪn'fæləbl] [pru:fs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
this God has given us infallible proofs of his power .
这 上帝 有 给定 我们 绝对正确 证明 的 他的 力量 .

我们绝不会向国王隐瞒我们的信念，那就是这位上帝已经给了我们无可辩驳的证据来证明他的力量。

[ðɪs] [wi; wi][du:][nɑ:t][æd'mɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] : [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi; wi] [dɪ'semb(ə)l] [bɪ'fɔ:r]
This we do not admit before the populace : but why should we dissemble before
这 我们 做 不是 承认 前 这 民众 : 但 为什么 应该 我们 掩饰 前

[ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] ?
our king ?
我们的 国王 ?

我们不能在民众面前承认这一点；但是，我们为什么要在国王面前掩饰呢？

[sɪns] [ðə; ði] ['ɪsju:ɪŋ] [ʌv; əv][ðai] [dɪ'kri:] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]['dʊərə] ,
Since the issuing of thy decree on the plains of Dura ,
自从 这 发行 的 你的 法令 在 这 平原 的 杜拉 ,

自从你在杜拉平原颁布法令以来，

[wi; wi][hæv; həv] ['nevər] [sed] [ɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] .
we have never said aught against the God of the Hebrews .
我们 有 绝不 说 零 反对 这 上帝 的 这 希伯来书 .

我们从未说过任何不利于希伯来人上帝的话。

[let] [ðai] ['sɜ:rvənt] , [aɪ] [preɪ] [ði:] , [faɪnd]['feɪvər][ɪn][ðai] [saɪt] , [ænd; ənd] [di:l] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju: 'es]
Let thy servants , I pray thee , find favor in thy sight , and deal not with us
让 你的 仆人 , 我 祈祷 你 , 寻找 偏爱 在 你的 视线 , 和 交易 不是 和 我们

[ˈhɑ:rʃli] ! " **harshly !** "
严厉地 ！ "

求你恩待你的仆人，不要苛待我们！

“ [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ji; jɪ][ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ə; eɪ][lɔːst] [dri:m] .
“ **At this time , ” said the king , “ ye are not required to restore a lost dream .** ”
“ 在 这 时间 , ” 说 这 国王 , ” 是的 是 不是 必需的 到 恢复 一个 丢失的 梦 ” .

国王说：“此时此刻，你们无需去恢复一个逝去的梦想。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] , [ænd; ænd] , [ɪf] [ji; jɪ][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] ,
I have the vision in all its parts , and , if ye are able ,
我 有 这 想象 在 全部它是 部分 , 和 , 如果 是的 是 有能力的 ,
I have completely understood the异象 , if you are able to do so ,
我已完全理解了异象，如果你们能够做到，

[ji; jɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ɛm 'iː][ðə; ði][ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
ye may give me the interpretation .
是的 可能 给 我 这 解释 .

请你们给我解释一下。

[ɪf] [ji; jɪ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈeɪb(ə)] , [kən'fes] [jʊr; jər] [ˈɪgnərəns] , [ɔːr] , [baɪ][ðə; ði][ɡɑːd][λv; əv] [ˈɪzriəl] ,
If ye are not able , confess your ignorance , or , by the God of Israel ,
如果 是的 是 不是 有能力的 , 承认 你的 无知 , 或者 , 经过 这 上帝 的 以色列 ,
if you are unable to do so ,
如果你们不能，就承认你们的无知，或者，以以色列的上帝之名，

[aɪ] [wɪl] [pɔːr] [maɪ] [ˈvendʒəns] [ɑːn] [ˈevri] [hed] !
I will pour my vengeance on every head !
我 将要 倒 我的 复仇 在 每一个 头 !

我要把复仇的怒火倾泻到每一个人的头上！

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ˈkerfəli] [rɪ'hɜːst] [hɪz; ɪz] [dri:m] [ɪn][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
“ **The king then carefully rehearsed his dream in their presence .** ”
“ 这 国王 然后 小心 排练 他的 梦 在 他们的 在场 ” .

“国王随后在他们面前仔细地复述了他的梦境。”

[wen] [hi; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hi; hi][ə'roʊz] , [ænd; ænd] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [mə'dʒɪʃn] ,
When he had finished he arose , and , approaching the head magician ,
什么时候 他 有 完成的 他 出现 , 和 , 接近 这 头 魔术师 ,
he finished his speech , and then approached the chief wizard ,
他讲完后站起身，走向首席魔法师，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈtremb(ə)] , [hi; hi] [æskt] :
with a look that made him tremble , he asked :
和 一个 看 那 制成 他 颤抖 , 他 问 :
he looked at him and asked :
他眼神颤抖，问道：

“ [kænst] [ðəʊ] [ɔːr] [ðəɪ] [ˈkɒmreɪdz] [ɡɪv] [ɛm 'iː][ðə; ði][ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n][λv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [dri:m] ? ”
“ **Canst thou or thy comrades give me the interpretation of this wonderful dream ? ”**
“ 罐 你 或者 你的 同志们 给 我 这 解释 的 这 精彩的 梦 ? ”
Canst thou or thy comrades give me the interpretation of this wonderful dream ? ”
“你或你的同伴能否为我解开这个奇妙的梦？”

“ [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [dri:mz] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [λv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [prɪ'kjuːliər] [ˈneɪtʃər] ,
“ **The king's dreams are at all times of a very peculiar nature ,** ”
“ 这 国王的 梦境 是 在 全部 时代 的 一个 非常 奇特 自然 , ”
The king's dreams are very peculiar ,
“国王的梦境总是非常奇特的，

[ænd; ænd][fɑːr] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈɔːrd(ə)neri] [dri:mz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [λv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnɪz] .
and far different from ordinary dreams , ” replied the prince of the magicians .
和 远的 不同的 从 普通的 梦境 , ” 回复 这 王子 的 这 魔术师 .
It was quite different from ordinary dreams ,
“与普通的梦境截然不同，”魔法师王子回答道。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'mændz] [ˈɑːnəsti] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][hændz] , [ænd; ænd] [meɪ] [ðə; ði][ɡɔdz] [fər'brɪd] [ðæt]
“ **The king demands honesty at our hands , and may the gods forbid that** ”
“ 这 国王 需求 诚实 在 我们的 双手 , 和 可能 这 神 禁止 那
[wi; wi][ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [ˈʌðərwaɪz] .
we should be otherwise .
我们 应该 是 否则 .
We should be honest ,
“国王要求我们诚实守信，愿神明保佑我们不会违背国王的旨意。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðɪː] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðəɪ] ['wʌndərf(ə)l] [driːm] .
We are not able to give thee the interpretation of thy wonderful dream .
我们 是 不是 有能力的 到 给 你 这 解释 的 你的 精彩的 梦 .
我们无法为你解读那个奇妙的梦。

[wiː; wi][fɔːl][ɑːn][ðəɪ] ['mɜːrsɪ] !
We fall on thy mercy !
我们 落下 在 你的 怜悯 !
我们仰赖你的怜悯！

[oʊ] , [diːl] [nɑːtɪ] ['hɑːrʃli] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['sɜːrvənt] ! "
Oh , deal not harshly with thy servants ! "
哦 , 交易 不是 严厉地 和 你的 仆人 ! "
哦，请不要苛待你的仆人！

" [ðəɪ] ['sɪmp(ə)l] ['ɑːnəsti] [hæθ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [seɪvd] [ðəɪ] [laɪf][ænd; ænd][ðə; ði][laɪvz; livz][ʌv; əv] [ðəɪ]
" Thy simple honesty hath at this time saved thy life and the lives of thy
" 你的 简单的 诚实 有 在 这 时间 已保存 你的 生活 和 这 生活 的 你的
[kəm'pænjənz] !
companions !
同伴 !
“你此时的诚实救了你和你同伴们的性命！ ”

[goʊ][jʊr; jər] [wei] , [ænd; ænd] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [pri'tendəz]
Go your way , and bear in mind that ye are a band of hypocritical pretenders
去 你的 方式 , 和 熊 在 头脑 那 是的 是 一个 乐队 的 虚伪 冒名顶替者
.
.
.
走你们的路吧，记住你们是一群虚伪的冒牌货。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'mɑːndɪd] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] !
I have demanded your service for the last time !
我 有 要求 你的 服务 为了 这 最后的 时间 !
这是我最后一次要求你提供服务！

" [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
" The magicians hurried away from the palace , thankful that they had escaped
" 这 魔术师 慌忙 离开 从 这 宫殿 , 感恩 那 他们 有 逃脱
[soʊ] [wel] ;
so well ;
所以 出色地 ;
魔法师们匆匆逃离宫殿，庆幸自己逃脱得如此顺利；

[ænd; ænd] [ˌnevər'mɔːr] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and nevermore were their services required in the presence of the king .
和 永不再 是 他们的 服务 必需的 在 这 在场 的 这 国王 .
从此以后，国王再也没有需要他们的服事。

" [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] !
" Much as I expected !
" 很多 作为 我 预期的 !
“正如我所料！ ”

[ðə; ði] [vaɪl] , [dɪ'sɪːtɪf(ə)l] [reɪs] !
The vile , deceitful race !
这 卑鄙的 , 欺骗性的 种族 !
卑鄙无耻的种族！

[ðə; ði][ɡɒd z] !
The gods !
这 神 !
众神！

[mʌt] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɒdz] .
Much they know about the gods .
很多 他们 知道 关于 这 神 .

他们对神明了解甚多。

[hæv; həv] [wi; wi] ['eni] [gɒdz] ?
Have we any gods ?
有 我们 任何 神 ?

我们有神吗？

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [pru:f] [ʌv; əv] ['eni] [gɑ:d] [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hi:bru:z] .
I have no proof of any god but the God of the Hebrews .
我 有 不 证明 的 任何 上帝 但 这 上帝 的 这 希伯来书 .

除了希伯来人的上帝之外，我没有任何其他神明存在的证据。

[bɛltɪ'æzər] [mʌst; məst] [æt; ət] [læst] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] !
Belteshazzar must at last explain the vision !
伯提沙撒 必须 在 最后的 解释 这 想象 !

伯提沙撒最终必须解释这个异象！

[waɪ] [du:] [aɪ] [dred] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ?
Why do I dread the knowledge of it ?
为什么 做 我 恐惧 这 知识 的 它 ?

为什么我会害怕知道这件事？

[ɪz] [ðɪs] ['tremblɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [fɪr] ?
Is this trembling the result of fear ?
是 这 发抖 这 结果 的 害怕 ?

这种颤抖是恐惧引起的吗？

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dæmp] [ænd; ænd] [kəʊld] .
The day is damp and cold .
这 天 是 潮湿 和 寒冷的 .

今天天气潮湿寒冷。

- [hju:] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] !
'Hew down the tree !
- 槎 向下 这 树 !

他把树砍倒了！

- [ðæt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sɑ:ləm] !
'That voice was solemn !
- 那 嗓音 曾是 庄严 !

“那声音很严肃！”

[waɪ] [mʌst; məst] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [sə'spens] ?
Why must I remain in this suspense ?
为什么 必须 我 保持 在 这 悬念 ?

我为什么非得一直处于这种悬而未决的状态？

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [wɜ:rst] !
I will know the worst !
我 将要 知道 这 最差 !

我会知道最糟糕的情况！

[ɪf] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hi:bru:z] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['bæbɪlən] ,
If the God of the Hebrews has a quarrel with the King of Babylon ,
如果 这 上帝 的 这 希伯来书 有 一个 争吵 和 这 国王 的 巴比伦 ,

如果希伯来人的上帝与巴比伦王发生了争执，

[let] [em 'i:] [noʊ] [aɪ 'ti:] !
let me know it !
让 我 知道 它 !

告诉我一声！

[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [aɪl] [send][fɔːr; fər] [ˌbɛltʃˈæzər] .
Without delay I'll send for Belteshazzar .
没有 延迟 患病的 发送 为了 伯提沙撒 .

我马上派人去请伯提沙撒。

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [ˈɔːlweɪz] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] , ['heɪsnd]
" The prime minister , always obedient to the demands of his sovereign , hastened
" 这 主要的 部长 , 总是 听话 到 这 需求 的 他的 主权 , 加快
[ˈɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌnebʒəkədˈhezər] ,
into the presence of Nebuchadnezzar ,
进入 这 在场 的 尼布甲尼撒 ,

“首相一向顺从君主的命令，急忙觐见尼布甲尼撒。”

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] .
where he was received with the most profound respect .
在哪里 他 曾是 已收到 和 这 最多 深刻的 尊重 .

他在那里受到了最崇高的敬意。

" [oʊ] [ˌbɛltʃˈæzər] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈdʒɪʃnz] ,
" O Belteshazzar , master of the magicians ,
" 哦 伯提沙撒 , 掌握 的 这 魔术师 ,

“哦，伯提沙撒，术士之首，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['həʊli][ɡɒdz][ɪz][ɪn] [ðiː] ,
because I know that the spirit of the holy gods is in thee ,
因为 我 知道 那 这 精神 的 这 圣 神 是 在 你 ,

因为我知道圣神的灵在你里面，

[ænd; ænd][noʊ] ['siːkrət] [trʌbləθ] [ðiː] , [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [driːm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
and no secret troubleth thee , tell me the visions of my dream that I have
和 不 秘密 麻烦 你 , 告诉 我 这 愿景 的 我的 梦 那 我 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

你心中并无秘密困扰，请告诉我我梦中所见的景象。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ˌðerˈʌv] .
and the interpretation thereof .
和 这 解释 其中 .

及其解释。

[ðʌs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [ɑːn][maɪ][bed] :
Thus were the visions of my head on my bed :
因此 是 这 愿景 的 我的 头 在 我的 床 :

这就是我躺在床上时脑海中浮现的景象：

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [haɪt] [ˌðerˈʌv] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] .
I saw a tree in the midst of the earth , and the height thereof was great .
我 锯 一个 树 在 这 中间 的 这 地球 , 和 这 高度 其中 曾是 伟大的 .

我看见地中央有一棵树，它非常高大。

[ðə; ði] [triː] [ɡruː] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [haɪt] [ˌðerˈʌv] [rɪːtʃt] ['ʌntəˈʌntu]
The tree grew , and was strong , and the height thereof reached unto
这 树 生长 , 和 曾是 强的 , 和 这 高度 其中 达到 到
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

树越长越茂盛，高耸入云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ðer'ʌv] [tu;; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ðə; ði] [li:vz] [ðer'ʌv] [wɜ:r; wər]
and the sight thereof to the end of all the earth ; the leaves thereof were
和 这 视线 其中 到 这 结尾 的 全部 这 地球 ; 这 树叶 其中 是
[fer] ,
fair ,
公平的 ,

从天下到地极都能看到它；它的叶子很漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði][fru:t] [ðer'ʌv] [mʌt] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [mi:t] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ;
and the fruit thereof much , and in it was meat for all ;
和 这 水果 其中 很多 , 和 在 它 曾是 肉 为了 全部 ;
而且果实很多，足够所有人食用；

[ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [hæd; həd] ['ʃædəʊ] ['ʌndər] [aɪ'ti:] ,
the beasts of the field had shadow under it ,
这 野兽 的 这 场地 有 阴影 在下面 它 ,
田野里的走兽在树荫下有阴影。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [baʊz] [ðer'ʌv] ,
and the fowls of the heaven dwelt in the boughs thereof ,
和 这 家禽 的 这 天堂 居住 在 这 树枝 其中 ,
天空的飞鸟栖息在树枝上。

[ænd; ənd][ɔ:l] [fleʃ] [wʌz; wəz] [fed] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .
and all flesh was fed of it .
和 全部 肉 曾是 美联储 的 它 .
凡有血肉的生物都以它为食。

[aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði]['vɪz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [hed] [ə'pɑ:n][maɪ][bed] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['wɑ:tʃər] ,
I saw in the vision of my head upon my bed , and behold a watcher ,
我 锯 在 这 想象 的 我的 头 之上 我的 床 , 和 看哪 一个 观察者 ,
我在异象中看到，我的头躺在床上，看见一个守望者，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hoʊli][wʌn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] !
and a holy one came down from heaven !
和 一个 圣 一 来了 向下 从 天堂 !
圣者从天而降！

[hi:; hi][kraɪd] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] , - [hju:] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz]
He cried aloud , and said thus , ' Hew down the tree and cut off his branches
他 哭 大声 , 和 说 因此 , - 槎 向下 这 树 和 切 离开 他的 分支
,
,
,

他大声喊道：“他砍倒了树，砍掉了树枝，

[ʃeɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [li:vz] , [ænd; ənd] ['skætər] [hɪz; ɪz][fru:t] ; [let][ðə; ði] [bi:sts] [get] [ə'wei] [frʌm; frəm]
shake off his leaves , and scatter his fruit ; let the beasts get away from
摇 离开 他的 树叶 , 和 分散 他的 水果 ; 让 这 野兽 得到 离开 从
[ʌndər] [aɪ'ti:] ,
under it ,
在下面 它 ,

抖落树叶，散落果实；让野兽从树下逃走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] .
and the fowls from his branches .
和 这 家禽 从 他的 分支 .
还有他树枝上的飞鸟。

[nevərðə'les] , [li:v] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Nevertheless , leave the stump of his roots in the earth ,
尽管如此 , 离开 这 树桩 的 他的 根 在 这 地球 ,
然而，还是把他的根桩留在土里吧。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd][bræs][ɪn][ðə; ði][ˈtendər][græs][ʌv; əv][ðə; ði][fiːld] ；
even with a band of iron and brass in the tender grass of the field ；
甚至 和 一个 乐队 的 铁 和 黄铜 在 这 投标 草 的 这 场地 ；
即使在田野嫩草丛中，也有一圈铁和黄铜；

[ænd; ənd][let][,aɪˈtiː][biː; bi][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði][duː][ʌv; əv][ˈhev(ə)n] ，
and let it be wet with the dew of heaven ，
和 让 它 是 湿的 和 这 露 的 天堂 ，
让它沾满天上的露水吧。

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz][ˈpɔːrj(ə)n][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][biːsts][ɪn][ðə; ði][græs][ʌv; əv][ðə; ði][zːrθ] ．
and let his portion be with the beasts in the grass of the earth ．
和 让 他的 部分 是 和 这 野兽 在 这 草 的 这 地球 ；
让他与地上的走兽同食。

[let][hɪz; ɪz][hɑːrt][biː; bi][tʃeɪndʒd][frʌm; frəm][ˈmænz] ，[ænd; ənd][let][ə; eɪ][ˈbiːsts][hɑːrt][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n]
Let his heart be changed from man's ， and let a beast's heart be given
让 他的 心 是 已更改 从 男人的 ， 和 让 一个 野兽的 心 是 给定
[ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] ；
unto him ；
到 他 ；
让他的心不再像人，而像野兽一样。

[ænd; ənd][let][ˈsev(ə)n][taɪmz][pæs][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ．
and let seven times pass over him ．
和 让 七 时代 经过 超过 他 ；
让七天过去。

[ðɪs][ˈmætər][ɪz][baɪ][ðə; ði][dɪˈkriː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɒtʃəz] ，
This matter is by the decree of the watchers ，
这 事情 是 经过 这 法令 的 这 观察者 ，
此事乃是守望者所定。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈmænd][baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][wʌnz] ，
and the demand by the word of the holy ones ，
和 这 要求 经过 这 单词 的 这 圣 一个 ；
以及圣徒圣言的要求，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtɛnt][ðæt][ðə; ði][ˈlɪvɪŋ][meɪ][noʊ][ðæt][ðə; ði][moʊst][haɪ][ˈruːləθ][ɪn][ðə; ði][ˈkɪŋdəm]
to the intent that the living may know that the Most High ruleth in the kingdom
到 这 意图 那 这 活的 可能 知道 那 这 最多 高的 统治 在 这 王国
[ʌv; əv][men] ，
of men ，
的 男人 ；
其目的是为了活着的人知道至高者在人类的国度中掌权。

[ænd; ənd][ˈɡɪveθ][tuː; tə][ˈhuːmsoʊˈevər][hiː; hi][wɪl] ，[ænd; ənd][ˈsetɪθ][ʌp][ˈoʊvər][,aɪˈtiː][ðə; ði][ˈbeɪsɪst][ʌv; əv]
and giveth to whomsoever he will ， and setteth up over it the basest of
和 给予 到 无论谁 他 将要 ， 和 塞特 向上 超过 它 这 最底层 的
[men] ．
men ．
男人 ；
他随意将财产赐予任何人，并立最卑贱的人掌管财产。

- [ðɪs][driːm][aɪ] ，[kɪŋ][ˌnebjʊkədˈnezər] ，[hæv; həv][siːn] ．
- This dream I ， King Nebuchadnezzar ， have seen ．
- 这 梦 我 ， 国王 尼布甲尼撒 ， 有 已见 ．
“我，尼布甲尼撒王，看到了这个梦。”

[naʊ][ðəʊ] ，[oʊ][ˌbɛltʃæzər] ，[dɪˈkler][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n][ðerˈʌv] ，
Now thou ， O Belteshazzar ， declare the interpretation thereof ，
现在 你 ， 哦 伯提沙撒 ， 宣布 这 解释 其中 ；
伯提沙撒啊，现在你要解释这话的意思。

[fɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn]
forasmuch as all the wise men of my kingdom are not able to make known
因此 作为 全部 这 明智的 男人 的 我的 王国 是 不是 有能力的 到 制作 已知
[ˈʌntə,'ʌntu][em 'iː][ðə; ði][ɪn,tɜːrprə'teɪ](ə)n] ;
unto me the interpretation ;
到 我 这 解释 ;

因为我国中所有的智者都不能向我解释这谜语；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈeɪb(ə)] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][gɒdz][ɪz][ɪn] [ðɪː] .
but thou art able , for the spirit of the holy gods is in thee .
但 你 艺术 有能力的 , 为了 这 精神 的 这 圣 神 是 在 你 .

但你有能力，因为圣神的灵在你里面。

" [ˈdænjəl][wʌz; wəz] [ə'staːnɪʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['greɪtli] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Daniel was astonished , and his thoughts greatly troubled him .**
" 丹尼尔 曾是 惊讶 , 和 他的 想法 非常 麻烦 他 .

但以理大吃一惊，心中十分烦躁。

" [bɛltʃ'æzər] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Belteshazzar , " said the king ,**
" 伯提沙撒 , " 说 这 国王 ,

“伯提沙撒，”国王说，

" [let][nɑːt][ðə; ði] [driːm] [ɔːr][ðə; ði][ɪn,tɜːrprə'teɪ](ə)n] [ðer'ʌv] [gɪv] [ðɪː] [peɪn][ɔːr] [ʌn'iːzɪnɪs] . "
" **let not the dream or the interpretation thereof give thee pain or uneasiness .** "
" 让 不是 这 梦 或者 这 解释 其中 给 你 疼痛 或者 不安 . "
" 不要让梦境或梦境的解释给你带来痛苦或不安。 "

" [maɪ][ɔːrɪd] , " [sed] [ˈdænjəl] , " [ðə; ði] [driːm] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] [ðɪː] ,
" **My lord , " said Daniel , " the dream is to them that hate thee ,**
" 我的 主 , " 说 丹尼尔 , " 这 梦 是 到 他们 那 恨 你 ,

“我主啊，”但以理说，“这梦是给那些恨你的人看的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn,tɜːrprə'teɪ](ə)n] [ðer'ʌv] [tuː; tə] [ðəɪn] ['enəmi] .
and the interpretation thereof to thine enemies .
和 这 解释 其中 到 你的 敌人 .

并向你的敌人解释这一切。

[ðə; ði] [triː] [ðæt] [ðəʊ] [ˈsɔːɪst] , [wɪtʃ] [gruː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [huːz] [haɪt] [riːtʃt]
The tree that thou sawest , which grew and was strong , whose height reached
这 树 那 你 锯木厂 , 哪个 生长 和 曾是 强的 , 谁 高度 达到

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
into the heavens ,
进入 这 天 ,

你所看见的那棵树，它生长茂盛，枝繁叶茂，高耸入云，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ðer'ʌv] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ðəʊ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
and the sight thereof to all the earth , it is thou , O king ,
和 这 视线 其中 到 全部 这 地球 , 它 是 你 , 哦 国王 ,

全地的人看到这景象，都会说：那是你，我的王啊！

[ðæt][ɑːrt] [groʊn] [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [strɔːŋ] ; [fɔːr; fər][ðəɪ] ['greɪtnəs] [ɪz] [groʊn] [ænd; ənd] [riːtʃɪθ]
that art grown and become strong ; for thy greatness is grown and reacheth
那 艺术 生长 和 变得 强的 ; 为了 你的 伟大 是 生长 和 到达

[ˈʌntə,'ʌntu] [ˈhev(ə)n] ,
unto heaven ,
到 天堂 ,

那艺术成长壮大；因为你的伟大不断增长，直达天堂。

[ænd; ənd][ðəɪ] [də'mɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and thy dominion to the end of the earth .
和 你的 统治权 到 这 结尾 的 这 地球 .

你的统治权直到地极。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhoʊli][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
And whereas the king saw a watcher and a holy one coming down from
和 然而 这 国王 锯 一个 观察者 和 一个 圣 一 未来 向下 从
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

国王看见一位守望者和一位圣者从天而降，

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , - [hjuː] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː] ,
and saying , ' Hew down the tree and destroy it ,
和 说 , - 槎 向下 这 树 和 破坏 它 ,
他说：“他砍倒了这棵树，把它毁了。”

[jet] [liːv] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ˌðer'ʌv] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
yet leave the stump of the roots thereof in the earth ,
然而 离开 这 树桩 的 这 根 其中 在 这 地球 ,
但要将它的根部残骸留在土里。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ˈaɪərən][ænd; ənd] [bræs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtendər] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
even with the band of iron and brass in the tender grass of the field ,
甚至 和 这 乐队 的 铁 和 黄铜 在 这 投标 草 的 这 场地 ,
即使田野嫩草丛中夹杂着铁和黄铜的痕迹，

[ænd; ənd] [let] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
and let it be wet with the dew of heaven ,
和 让 它 是 湿的 和 这 露 的 天堂 ,
让它沾满天上的露水吧。

[ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz][ˈpɔːr(ə)n] [biː; bi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tɪl] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [pæs]
and let his portion be with the beasts of the field till seven times pass
和 让 他的 部分 是 和 这 野兽 的 这 场地 直到 七 时代 经过
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
over him ,
超过 他 ,

让他与田野的走兽同在，直到七个时期过去。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪ(ə)n] , [oʊ] [kɪŋ] ,
' this is the interpretation , O king ,
- 这 是 这 解释 , 哦 国王 ,
这就是解释，国王啊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [ə'pɑːn][maɪ][lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] :
and this is the decree of the Most High which is come upon my lord the king :
和 这 是 这 法令 的 这 最多 高的 哪个 是 来 之上 我的 主 这 国王 :
这是至高者降于我主我王的旨意：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðiː] [frʌm; frəm] [men] ,
that they shall drive thee from men ,
那 他们 将 驾驶 你 从 男人 ,
他们必将你从人群中驱逐出去，

[ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈdwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
and thy dwelling shall be with the beasts of the field ,
和 你的 住宅 将 是 和 这 野兽 的 这 场地 ,
你的居所必与田野的走兽同在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðiː] [iːt] [græs] [æz; əz][ˈɑːksn] ,
and they shall make thee eat grass as oxen ,
和 他们 将 制作 你 吃 草 作为 牛 ,
他们必使你吃草如牛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wet] [ði:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd]['sev(ə)n] [taɪmz] [ʃæl; ʃəl]
and they shall wet thee with the dew of heaven ; and seven times shall
和 他们 将 湿的 你 和 这 露 的 天堂 ; 和 七 时代 将
[pæs] ['ʊvər] [ði:] ,
pass over thee ,
经过 超过 你 ,

他们必用天上的露水淋湿你；七个时期必将过去，

[tɪl] [ðəʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] ['ru:ləθ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][men] ,
till thou know that the Most High ruleth in the kingdom of men ,
直到 你 知道 那 这 最多 高的 统治 在 这 王国 的 男人 ,

直到你明白至高者在人类的国度中掌权。

[ænd; ənd] ['gɪvəθ] [tu; tə] [hu:msoʊ'evər] [hi; hi] [wɪl] .
and giveth to whomsoever he will .
和 给予 到 无论谁 他 将要 .

他可以随意给予任何人。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðeɪ] [kə'mɑ:ndɪd] [tu; tə] [li:v] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ru:ts] ,
And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots ,
和 然而 他们 命令 到 离开 这 树桩 的 这 树 根 ,

而他们却命令保留树根的残桩，

[ðəɪ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][bi; bi] [ʃʊr] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] ,
thy kingdom shall be sure unto thee ,
你的 王国 将 是 当然 到 你 ,

你的国必永远属于你。

[ˈæftər] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhevəns] [du:] [ru:l] .
after that thou shalt have known that the heavens do rule .
后 那 你 应 有 已知 那 这 天 做 规则 .

此后你便会明白，天主主宰一切。

[ˈwerfɔ:r] , [oʊ] [kɪŋ] , [let][maɪ]['kaʊns(ə)l][bi; bi][ək'septəb(ə)l][tu; tə] [ði:] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɔ:f] [ðəɪ] [sɪnz]
Wherefore , O king , let my counsel be acceptable to thee , and break off thy sins
因此 , 哦 国王 , 让 我的 法律顾问 是 可接受 到 你 , 和 休息 离开 你的 罪孽

[baɪ] ['raɪtʃəsnəs] ,
by righteousness ,
经过 义 ,

所以，王啊，愿我的劝告蒙你悦纳，愿你以公义断绝罪恶。

[ænd; ənd] [ðəɪn] [ɪ'nɪkwɪti:z] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] ['mɜ:rsɪ][tu; tə][ðə; ði] [pʊr] ,
and thine iniquities by showing mercy to the poor ,
和 你的 罪恶 经过 显示 怜悯 到 这 贫穷的 ,

你要以怜悯穷人来赎清你的罪孽。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi][ə; eɪ] ['lenkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðəɪ] [træŋ'kwɪləti] .
if it may be a lengthening of thy tranquility .
如果 它 可能 是 一个 延长 的 你的 宁静 .

如果这能延长你的宁静。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['hi:bru:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [pɪ'kju:liər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [boʊd] [ɪn]
" The king , conscious that the Hebrew was under peculiar inspiration , bowed in
" 这 国王 , 有意识的 那 这 希伯来语 曾是 在下面 奇特 灵感 , 鞠躬 在

[ˈsɑ:ləm] ['revərəns] ,
solemn reverence ,
庄严 尊敬 ,

国王意识到希伯来人受到了特殊的启示，便庄严地鞠躬致敬。

[dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfəl] ['mænər] , [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
dismissed him in the most respectful manner , and then threw himself on his
解雇 他 在 这 最多 尊重 方式 , 和 然后 扔 他自己 在 他的
[kaʊt] ,
couch ,
长椅 ,

他以最恭敬的态度打发他离开，然后瘫倒在沙发上。

[ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] ['ægəni][ʌv; əv][maɪnd] .
in the deepest agony of mind .
在 这 最深处 痛苦 的 头脑 .

在极度痛苦的精神折磨中。

“ [ðə; ði] [feɪts] [ɑ:r; əɹ] [ə'genst] [em 'i:] !
“ **The fates are against me !**
“ 这 命运 是 反对 我 !

“命运与我作对！ ”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [wi:p] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][es ʊə 'bi:] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'rektɪd] [tʃaɪld] ?
Shall I weep like a woman , and sob like a corrected child ?
将 我 哭泣 喜欢 一个 女士 , 和 哭泣 喜欢 一个 已更正 孩子 ?

我该像女人一样哭泣，像受了错的孩子一样抽泣吗？

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:ŋkəɹər] [ʌv; əv][neɪʃəns] , [tɜ:rn][æt; ət][læst][tu:; tə]
Shall the King of Babylon , the great conqueror of nations , turn at last to
将 这 国王 的 巴比伦 , 这 伟大的 征服者 的 国家 , 转动 在 最后的 到
[bi:; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] ?
be a coward ?
是 一个 懦夫 ?

难道巴比伦王，这位征服列国的伟大君王，最终会变成一个懦夫吗？

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [greɪt] ['sɑ:vɹɪn] [ʌv; əv] [kæl'diə] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] ['sɑ:ri] , [beg][ɪ'pɑ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
Shall the great sovereign of Chaldea say he is sorry , beg pardon of the gods ,
将 这 伟大的 主权 的 迦勒底 说 他 是 对不起 , 求 赦免 的 这 神 ,

迦勒底的伟大君主是否会表示歉意，请求诸神的宽恕？

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'du:s] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'lev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['sʌbdʒekt] ?
and thus reduce himself to the level of a common subject ?
和 因此 减少 他自己 到 这 等级 的 一个 常见的 主题 ?

从而将自己降格为普通人？

[ˈnevər] !
Never !
绝不 !

绝不！

[let] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] [hɪr] [aɪ 'ti:] !
Let all the gods hear it !
让 全部 这 神 听到 它 !

让众神都听到！

[ˈnevər] !
Never !
绝不 !

绝不！

- ['drɪvŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] !
' **Driven** **from** **among** **men** !
- 驱动 从 之中 男人 !

被逐出人群！

- [hu:] [jæl; jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [draɪv] [ˌnebjʊkəd'nezər] ?
' **Who shall be able to drive Nebuchadnezzar** ?
- WHO 将 是 有能力的 到 驾驶 尼布甲尼撒 ?

谁能驾驭尼布甲尼撒？

- [i:t] [græs] [æz; əz][ˈɑ:ksn] !
' **Eat grass as oxen** !
- 吃 草 作为 牛 !

像牛一样吃草！

- [oʊ] , [ji:; ji][ɡɒdz] , [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ˈlæfəbl] ?
' **O , ye gods , is not that laughable** ?
- 哦 , 是的 神 , 是 不是 那 可笑 ?

“我的天哪，这难道不荒谬可笑吗？”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˈkænɑ:t] [læf] !
And yet I cannot laugh !
和 然而 我 不能 笑 !

但我却笑不出来！

[let] [aɪ 'ti:] [kʌm] !
Let it come !
让 它 来 !

让它来吧！

[aɪ] [fɪr] [nɑ:t][ðə; ði][ɡɒdz] !
I fear not the gods !
我 害怕 不是 这 神 !

我无惧诸神！

[ɑ:] , [du:][aɪ][nɑ:t] ?
Ah , do I not ?
啊 , 做 我 不是 ?

啊，难道不是吗？

[aɪ] [fɪr] [nɑ:t][ðə; ði][ɡɒdz] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][ɡɑ:d] .
I fear not the gods , but still I have a dread of that one God .
我 害怕 不是 这 神 , 但 仍然 我 有 一个 恐惧 的 那 一 上帝 .

我不惧怕众神，但我却对那位神心存恐惧。

[aɪ] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] , [aɪ] [ˈplʌndəd] [hɪz; ɪz] [ˈsæŋktʃueri] ,
I destroyed his temple , I plundered his sanctuary ,
我 损毁 他的 寺庙 , 我 掠夺 他的 避难所 ,

我摧毁了他的神庙，我掠夺了他的圣所，

[aɪ] [ˈkæɪrɪd] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)lz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ][ɡɑ:d] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈʃaɪnɑ:r] .
I carried his vessels to the house of my god , in the land of Shinar .
我 携带 他的 船只 到 这 房子 的 我的 上帝 , 在 这 土地 的 示拿 .

我将他的器皿带到我神的殿，在示拿地。

[ɪz][hi:; hi] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tæliet] ?
Is he about to retaliate ?
是 他 关于 到 报复 ?

他是不是要报复？

[aɪ][jæl; jəl] [si:] .
I shall see .
我 将 看 .

我拭目以待。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ˈhʌmb(ə)l][maɪˈself] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][streɪndʒ][gɔːd] ?
Shall I humble myself before a strange god ?
将 我 谦逊的 我 前 一个 奇怪的 上帝 ?
我该向一位陌生的神明卑躬屈膝吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ][naʊ] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] ,
Shall I now , after having reached the very pinnacle of fame and glory ,
将 我 现在 , 后 拥有 达到 这 非常 巅峰 的 名声 和 荣耀 ,
我如今已攀至名望和荣耀的巅峰，难道还要.....

[dɪsˈɔːnər] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈnəublz] ?
dishonor myself in the eyes of my nobles ?
羞辱 我 在 这 眼睛 的 我的 贵族 ?
我怎能在贵族面前蒙羞？

[nei] !
Nay !
不 !
不！

[ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
Sooner than this ,
俄克拉荷马 比 这 ,
比这更早，

[aɪ] [wɪl] [breɪv] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɡɒd z][ænd; ənd][ˈnoʊbli] [ˈperiʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl]
I will brave the vengeance of all the gods and nobly perish in the unequal
我 将要 勇敢的 这 复仇 的 全部 这 神 和 高贵地 沦 在 这 不等
[ˈkɔːnflikt] !
conflict !
冲突 !

我将勇敢面对诸神的复仇，在实力悬殊的战斗中光荣战死！

” [twelv] [mʌnθs] [pæst] [ˈæftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l]
” **Twelve months passed after the King of Babylon was troubled by his wonderful**
” 十二 几个月 通过了 后 这 国王 的 巴比伦 曾是 麻烦 经过 他的 精彩的
[driːm] .
dream .
梦 .

“巴比伦王被他奇妙的梦境所困扰之后，过了十二个月。”

[hɪz; ɪz] [ɡriːf] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [duːreɪʃn] ,
His grief was not of long duration ,
他的 悲伤 曾是 不是 的 长的 期间 ,
他的悲痛并没有持续很久。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] [ˈ^eɪəti] [ænd; ənd][hɪˈlærəti][ɪn]
and this period had been one of more than usual gayety and hilarity in
和 这 时期 有 到过 一 的 更多的 比 通常 同性恋 和 欢闹 在
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti] .
the great city .
这 伟大的 城市 .

这段时间，这座大城市里洋溢着比往常更加欢乐和喜庆的气氛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɡeɪv] [entəˈteɪnmənts] [ɑːn][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
The king gave entertainments on a magnificent scale ; and , in the midst of
这 国王 给予 娱乐 在 一个 壮丽 规模 ; 和 , 在 这 中间 的
[hɪz; ɪz] [ˈdæzɪŋ] [ˈsplendər] ,
his dazzling splendor ,
他的 耀眼的 辉煌 ,
国王举行了盛大的娱乐活动；在他耀眼夺目的辉煌之中，

[ðə; ði] ['mɔ:rnf(ə)l] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv] [bəltʃ'æzər] [wɜ:r; wər] [wel] - [naɪ] [fər'gɑ:tn] .
the mournful predictions of Belteshazzar were well - nigh forgotten .
这 悲哀 预测 的 伯提沙撒 是 出色地 - 夜 被遗忘的 .

伯提沙撒的悲惨预言几乎已被人们遗忘。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nɑ:rkz] [maɪnd] ,
Occasionally they would rush to the monarch's mind ,
偶尔 他们 会 匆忙 到 这 君主的 头脑 ,
偶尔, 他们会涌入君主的脑海,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despəɾət] ['efərt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['bænɪʃt] [æz; əz] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn'tru:dəz]
but with a desperate effort they would be banished as troublesome intruders
但 和 一个 绝望的 努力 他们 会 是 被放逐 作为 麻烦的 入侵者
[ænd; ənd] [ʌn'welkəm] [gests] .
and unwelcome guests .
和 不受欢迎 客人 .

但只要付出巨大的努力, 他们就会被驱逐出去, 被视为麻烦的入侵者和不受欢迎的客人。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['bjʊ:tɪflɪ] [klɪr] .
The day was beautifully clear .
这 天 曾是 非常漂亮 清除 .
那天天气晴朗, 阳光明媚。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði][naɪnθ] [aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɔ:kt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ]
The king , about the ninth hour of the day , walked upon the roof of his high
这 国王 , 关于 这 第九 小时 的 这 天 , 步行 之上 这 屋顶 的 他的 高的
[pæləs] .
palace .
宫殿 .

大约在当天第九个小时, 国王走上了他高耸宫殿的屋顶。

['bæbɪlən] , [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['glɔ:ri] , [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Babylon , in all its glory , stood before him ,
巴比伦 , 在 全部它是 荣耀 , 站立 前 他 ,
巴比伦城, 在其辉煌的景象中, 矗立在他面前。

[ɪts] ['mæsɪv] [wɔ:lz] ['bɪdɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [neɪfəns] .
its massive walls bidding defiance to all the surrounding nations .
它是 大量的 墙壁 投标 蔑视 到 全部 这 周围 国家 .
它高耸的城墙向周围所有国家发出挑战。

[ðə; ði][temp(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ləs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['feɪməs] [taʊər] , [stʊd] [fɔ:rθ] [ɪn][mə'dʒestɪk] ['grændʒər] ,
The temple of Belus , with its famous tower , stood forth in majestic grandeur ,
这 寺庙 的 贝鲁斯 , 和 它是 著名的 塔 , 站立 前进 在 雄伟 宏伟 ,
贝鲁斯神庙及其著名的塔楼雄伟壮丽地矗立在那里。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['ga:dnz] , [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]
together with the hanging gardens , decorated with all that was beautiful and
一起 和 这 绞刑 花园 , 装饰 和 全部 那 曾是 美丽的 和
['lʌvli] [ɪn] ['neɪtʃər] .
lovely in nature .
迷人的 在 自然 .

还有空中花园, 里面装饰着大自然中所有美丽可爱的事物。

[ðə; ði] ['sɪti:z] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪt]
The city's famous buildings he could count by thousands , and its rich
这 城市的 著名的 建筑物 他 可以 数数 经过 数千 , 和 它是富有的
[pæləs] [baɪ][tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
palaces by tens of thousands .
宫殿 经过 十 的 数千 .

这座城市著名的建筑他能数以千计, 富丽堂皇的宫殿他能数以万计。

[ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv]['dænjəl] [faʊnd] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:;nɑ:rk] [maɪnd] ;
The predictions of Daniel found way to the monarch's mind ;
这 预测 的 丹尼尔 成立 方式 到 这 君主的 头脑 ;

但以理的预言进入了君王的脑海；

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [ɪk'speld] [baɪ][ə; ei] [praʊd] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['stʌbərən] [wɪl] .
but they were expelled by a proud spirit and stubborn will .
但 他们 是 被驱逐 经过 一个 自豪的 精神 和 固执的 将要 .

但他们最终被骄傲的精神和顽强的意志驱逐了。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [læft] [tu:; tə][skɔ:rn][ðə; ði][dɑ:rk] ['prɑ:fəsi] .
His soul laughed to scorn the dark prophecy .
他的 灵魂 笑了 到 轻蔑 这 黑暗的 预言 .

他的灵魂嘲笑着那黑暗的预言。

“ [wʌt] ！ ” [sed] [ðə; ði] [praʊd] ['mɑ:nərk] , “ [dʌz] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] - ['i:tɪŋ] [græs] [laɪk] [æn; ən][ɑ:ks] - ?
“ **What ! ” said the proud monarch , “ does this look like ' eating grass like an ox ' ?**
” 什么 ！ ” 说 这 自豪的 君主 , “ 做 这 看 喜欢 - 吃 草 喜欢 一个 牛 - ?

“什么！”骄傲的君主说道，“这看起来像是‘像牛一样吃草’吗？”

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [greɪt] ['bæbɪlən] ,
Is not this great Babylon ,
是 不是 这 伟大的 巴比伦 ,

这不是伟大的巴比伦吗？

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] ,
that I have built for the house of the kingdom by the might of my power ,
那 我 有 建造 为了 这 房子 的 这 王国 经过 这 可能 的 我的 力量 ,

我用我大能的权柄，为国度建造了殿宇。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][maɪ]['mædʒəsti] ?
and for the honor of my majesty ?
和 为了 这 荣誉 的 我的 威严 ？

为了我的陛下荣耀？

[hu:] [jæl; jəl] — “ [hɑ:rk] !
Who shall — “ Hark !
WHO 将 — “ 听着 ！

谁将——“ 听！

[ə; eɪ] [vɔɪs] [spi:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] !
A voice speaks from the heavens !
一个 嗓音 说话 从 这 天 ！

天上传来声音！

“ [oʊ] [kɪŋ] [nebjʊkəd'hezər] , [tu:; tə] [ði:] [aɪ 'ti:][ɪz]['spʊʊkən] :
“ **O King Nebuchadnezzar , to thee it is spoken :**
” 哦 国王 尼布甲尼撒 , 到 你 它 是 说 :

“尼布甲尼撒王啊，有话要对你说：

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ði:] , [ænd; ənd] [ðei] [jæl; jəl] [draɪv] [ði:] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
The kingdom is departed from thee , and they shall drive thee from among
这 王国 是 已离开 从 你 , 和 他们 将 驾驶 你 从 之中

[men] ;
men ;
男人 ;

王位已离你而去，他们必将你从人间驱逐出去；

[ænd; ənd][ðəɪ] ['dwelɪŋ] [jæl; jəl][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ;
and thy dwelling shall be with the beasts of the field ;
和 你的 住宅 将 是 和 这 野兽 的 这 场地 ;

你的居所必与田野的走兽同在；

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [meɪk] [ði:] [i:t] [græs] [æz; əz][ˈɑ:ksn] ; [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [taɪmz] [jæl; ʃəl] [pæs] [ˈoʊvər] [ði:] ,
they shall make thee eat grass as oxen ; and seven times shall pass over thee ,
他们 将 制作 你 吃 草 作为 牛 ； 和 七 时代 将 经过 超过 你 ；
他们必使你吃草如牛；你必经历七个时期，

[ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ˈru:ləθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][men] .
until thou knowest that the Most High ruleth in the kingdom of men .
直到 你 最了解 那 这 最多 高的 统治 在 这 王国 的 男人 .
直到你明白至高者在人类的国度中掌权。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈsi:st] .
” The voice ceased .
” 这 嗓音 停止 .
声音消失了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][laʊd] , [hɪˈsterɪk(ə)] [læf] , [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [ænd; ənd]
The king uttered a loud , hysterical laugh , descended from his palace , and
这 国王 说出 一个 大声 , 歇斯底里的 笑 , 下降 从 他的 宫殿 , 和
[ræn][ˈɪntu:][ðə; ði][pɑ:rk] ,
ran into the park ,
跑 进入 这 公园 ,
国王发出了一声响亮而歇斯底里的笑声，从宫殿里走出来，跑进了公园。

[ə; eɪ] [ˈreɪvɪŋ] [ˈmeɪniæk] .
a raving maniac .
一个 狂言 疯子 .
一个疯子。

[ˈstɪlnəs] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rəm] .
Stillness reigns in the home of Joram .
寂静 统治 在 这 家 的 约兰 .
约兰的家中一片寂静。

[noʊ] [ˈmeri] [ˈvɔɪsɪz] [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsər] - [baɪ] .
No merry voices fall on the ear of the passer - by .
不 欢乐 声音 落下 在 这 耳朵 的 这 过路人 - 经过 .
路人听不到任何欢快的笑声。

[ðə; ði] [fju:] [ðæt] [mu:v] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [tred] [ˈkerfəli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli] , [waɪl] [səˈlemnəti]
The few that move around the premises tread carefully and silently , while solemnity
这 很少 那 移动 大约 这 前提 踏 小心 和 默默 , 尽管 严肃
[ˈsetlɪz] [ɑ:n] [i:tɪ] [ˈkaʊntənəns] .
settles on each countenance .
定居点 在 每个 面容 .
少数在院子里走动的人都小心翼翼、悄无声息，每个人的脸上都带着庄严肃穆的神情。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ɪz] [hʌʃt] ; [ðə; ði][laʊd] [pi:lɪz] [ʌv; əv] [ˈmelədi] [ɑ:r; ər][noʊ][ˈlɔ:ŋgər] [hɜ:rd] ;
The voice of song is hushed ; the loud peals of melody are no longer heard ;
这 嗓音 的 歌曲 是 静静地 ; 这 大声 果皮 的 旋律 是 不 更长 听到 ;
歌声渐渐消失；嘹亮的旋律也听不见了；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] “ [hɑ:rp][ʌv; əv][ˈdʒu:də] ” [hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ɪts][ˈkɔ:rnər] ,
and for many a day the “ Harp of Judah ” has remained in its corner ,
和 为了 许多 一个 天 这 “ 竖琴 的 犹大 ” 有 剩余 在 它是 角落 ,
许多天以来，“犹大竖琴”一直静静地待在角落里。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈdelɪkət] [hænd][hæz; həz] [swept] [ɪts] [wel] - [tjʊnd] [ˈstrɪŋz] .
and no delicate hand has swept its well - tuned strings .
和 不 精美的 手 有 扫荡 它是出色地 - 调谐 字符串 .
而且，从未有人轻抚过它那调音完美的琴弦。

[ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðæt][ˈmæɪn](ə)n][tuː; tə] - [deɪ][juː; jʊ][ˈwɪtnəs][nɑ:t][ðæt][dʒɔɪ][wɪtʃ][ɪz][wɔːnt][tuː; tə][pər'veɪd]
Inside of that mansion to - day you witness not that joy which is wont to pervade
里面 的 那 大厦 到 - 天 你 证人 不是 那 喜悦 哪个 是 惯于 到 弥漫
[aɪ'tiː] .
it :
它 :

如今在那座豪宅里，你再也看不到往日弥漫的欢乐气氛了。

[juː; jʊ][pər'si:v][tʃi:ks][wet][wɪð; wɪθ][terz] , [ænd; ənd][ˈbuzəmz][ˈhi:vɪŋ][wɪð; wɪθ][saɪz] .
You perceive cheeks wet with tears , and bosoms heaving with sighs .
你 感知 脸颊 湿的 和 眼泪 , 和 胸部 起伏 和 叹息 .

你看到他们泪流满面的脸颊，以及因叹息而剧烈起伏的胸膛。

[ðə; ði][ˈɪnmeɪts][kən'vɜ:rs][tə'geðər][ɪn][ˈhwi:spəz] , [ænd; ənd][tred][ˈlaɪtli] .
The inmates converse together in whispers , and tread lightly .
这 囚犯 交谈 一起 在 低语 , 和 踏 轻轻 .

囚犯们低声交谈，脚步轻盈。

[ɪn][æən; ən][ə'pɑ:rtmənt][ˈrɪtʃli][ˈfɜ:rnɪʃt] , [ɪntuː][wɪtʃ][ðə; ði][bi:mz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɑ:r; ər][nɑ:t]
In an apartment richly furnished , into which the beams of the sun are not
在 一个 公寓 丰富 提供 , 进入 哪个 这 光束 的 这 太阳 是 不是
[pər'mɪtɪd][tuː; tə][ˈentər] ,
permitted to enter ,
允许 到 进入 ,

在一间装饰豪华、阳光无法照射进来的公寓里，

[wiː; wi][faɪnd][ə'sembld][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkʌmpəni][ʌv; əv][ˈrelatɪvz][ænd; ənd][nɪr][ˈfrendz] .
we find assembled a large company of relatives and near friends .
我们 寻找 组装 一个 大的 公司 的 亲属 和 靠近 朋友们 .

我们发现一大群亲戚和好友聚集在一起。

[aɪ'tiː][ɪz][nɑ:t][æən; ən][ə'keɪʒn][ʌv; əv][smɔ:l][ˈɪmpɔ:rt][ðæt][kɔ:lz][ðem; ðəm][ðʌs][tə'geðər] .
It is not an occasion of small import that calls them thus together .
它 是 不是 一个 场合 的 小的 进口 那 呼叫 他们 因此 一起 .

让他们聚在一起的并非一件小事。

[ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd][mə'θaɪəs, mə'ti:əs] , - , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈtʃɪldrən] .
There we find Mathias , Perreeza , and their children .
那里 我们 寻找 马蒂亚斯 , - , 和 他们的 孩子们 .

在那里，我们遇到了马蒂亚斯、佩雷扎和他们的孩子。

[ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] - [ɪz][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪr][ˈhʌzbənd][ænd; ənd][sʌnz][ænd; ənd][ˈdɔtɜ:z]
The amiable Jupheena is there , with her husband and sons and daughters
这 可亲 - 是 那里 , 和 她 丈夫 和 儿子们 和 女儿们
:
:
:

和蔼可亲的朱菲娜也在那里，她的丈夫、儿子和女儿们也都在。

[ˈvenərəb(ə)] [men][ænd; ənd][ˈwɪmɪn][ɑ:r; ər][si:n][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər] .
Venerable men and women are seen here and there .
可敬 男人 和 女性 是 已见 这里 和 那里 .

不时可见德高望重的男士和女士。

[bʌt; bət][wer][tuː; tə] - [naɪt][ɪz][ˈdʒɔ:rəm] ?
But where to - night is Joram ?
但 在哪里 到 - 夜晚 是 约兰 ?

但今晚约兰在哪里？

[wer][ɪz][ðæt][bɪ'nəɪn][ˈkaʊntənəns] ?
Where is that benign countenance ?
在哪里 是 那 良性 面容 ?

那慈祥的面容去哪儿了？

[hʌʃ] ！
Hush !
嘘 ！

嘘！

[spi:k] [loʊ] , [tred] ['laɪtli] ！
Speak low , tread lightly !
说话 低的 , 踏 轻轻 ！

轻声细语，小心行事！

[dɪ'stɜ:rb] [nɑ:t][ðə; ði][ləst]['mɔʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ɪzriələɪt] ！
Disturb not the last moments of the dying Israelite !
打扰 不是 这 最后的 时刻 的 这 垂死 以色列人 ！

不要打扰垂死的以色列人的最后时刻！

['dʒɔ:rəm][ɪz][æt; ət][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv]['dʒɔ:rdn] .
Joram is at the banks of Jordan .
约兰 是 在 这 银行 的 约旦 。

约兰在约旦河岸边。

[ɔ:'redi] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:r; ər] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][kəʊld]['wɔ:tərz] .
Already his feet are touching the cold waters .
已经 他的 脚 是 接触 这 寒冷的 水 。

他的双脚已经触碰到了冰冷的河水。

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][tɜ:rnz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] ['feɪntli]
The sick man turns on his pillow and faintly
这 生病的 男人 转弯 在 他的 枕头 和 淡淡的

病人翻了个身，枕头微微晃动。

“ [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] , [waɪ] [kʌmz] [hi:; hi][nɑ:t] ?
“ **Mathias , why comes he not ?**
” 马蒂亚斯 , 为什么 来 他 不是 ?

“马蒂亚斯，他为什么不来？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑ:t][wʌns] [mɔ:r] [si:] [maɪ][mɔʊst] ['eksələnt] [frend] ? "
Shall I not once more see my most excellent friend ? "
将 我 不是 一次 更多的 看 我的 最多 出色的 朋友 ? "

难道我不能再见见我最亲密的朋友吗？

“ [maɪ] [daɪr] ['fɑ:ðər] , [hi:; hi] [wɪl] [er] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] [hɪr] .
“ **My dear father , he will ere long be here .**
” 我的 亲爱的 父亲 , 他 将要 埃雷 长的 是 这里 。

“我亲爱的父亲，他很快就会来到这里。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪz] ['trʌstwɜ:rði] , [ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [rɪ'tɜ:rn] . "
The messenger is trustworthy , and will soon return . "
这 信使 是 值得信赖的 , 和 将要 很快 返回 。

信使值得信赖，很快就会回来。

“ [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [nɪr] [ɪts] [klaʊz] .
“ **The journey of life is near its close .**
” 这 旅行 的 生活 是 靠近 它是 关闭 。

“人生的旅程即将结束。”

[ðə; ði]['həʊli] [hɪl] [ɪz][ɪn] [saɪt] .
The holy hill is in sight .
这 圣 爬坡道 是 在 视线 。

圣山就在眼前。

[aɪ] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [deθ] [ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['betər] [lænd] .
I pass through the vale of death on my way to the better land .
我 经过 通过 这 谷 的 死亡 在 我的 方式 到 这 更好的 土地 。

我穿越死亡之谷，前往更美好的世界。

[ˈjɑːndər] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] .

Yonder is the home of the faithful .
远处 是 这 家 的 这 忠实 .

那边是信徒的家园。

[ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˈmɔːrniŋ] [[æɫ; ʃəl] [fliː] [əˈweɪ] . "

Sorrow and mourning shall flee away . "
悲哀 和 丧 将 逃跑 离开 . "

悲伤和哀恸都将消逝。

" [hiː; hi] [ɪz] [hɪr] !

" He is here !
" 他 是 这里 !

“他来了！ ”

[hiː; hi] [ɪz] [hɪr] !

He is here !
他 是 这里 !

他来了！

" [kraɪd] - .

" cried Jupheena .
" 哭 - .

“朱菲娜喊道。”

" [hæz; həz] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ?

" Has he arrived ?
" 有 他 到达的 ?

他到了吗？

" [æskt] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [ɪn] [feɪnt] [ˈæksənts] .

" asked the sick man , in faint accents .
" 问 这 生病的 男人 , 在 头晕的 口音 .

“病人用微弱的口音问道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第8/11页

“ [jeɪ] , [ˈfɑːðər] , ” [rɪˈplaɪd] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] , [ɪn] [ˈsuːðɪŋ] [ˈtoʊnz] , “ [hiː; hi][hæz; həz] [əˈraɪvd] . ”
“ **Yea** , **father** , ” **replied** **Mathias** , **in soothing tones** , “ **he** **has** **arrived** . ”
“ 是的 , 父亲 , ” 回复 马蒂亚斯 , 在 舒缓 音调 , “ 他 有 到达的 . ”
“是的, 父亲,”马蒂亚斯用舒缓的语气回答道, “他已经到了。”

“ [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][dʒəˈhoʊvə] !
“ **Thanks** **be** **to** **Jehovah** ! ”
“ 谢谢 是 到 耶和華 ! ”
“感谢耶和華! ”

“ [ˈprez(ə)ntli] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈvenərəb(ə)l] [əˈpɪrəns] , [hɪz; ɪz] [her] [ˈsɪlvəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
“ **Presently** , **a** **man** **of** **venerable appearance** , **his** **hair** **silvered** **over** **with** **age** ,
“ 目前 , 一个 男人 的 可敬 外貌 , 他的 头发 银色 超过 和 年龄 ,
[əˈpærəntli] [ə; eɪ] [kælˈdiːən] ,
apparently **a** **Chaldean** ,
显然 一个 迦勒底人 ,
“此时, 一位面容庄严、头发花白的男子站在那里, 显然是一位迦勒底人,

[wɔːkt] [ˈɪntuː][dðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] .
walked into the apartment .
步行 进入 这 公寓 .
走进公寓。

- [wʌz; wəz][dðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] .
Jupheena **was** **the** **first** **to** **greet** **him** .
- 曾是 这 第一的 到 迎接 他 .
朱菲娜是第一个向他问好的人。

“ [dʒəˈhoʊvə] [bles] [maɪ] [ˈlʌvli] [ˈdɔːtər] ! ” [ˈwɪspəd] [dðə; ði][eɪdʒd][mæn] ,
“ **Jehovah** **bless** **my** **lovely** **daughter** ! ” **whispered** **the** **aged** **man** ,
“ 耶和華 保佑 我的 迷人的 女儿 ! ” 低声说道 这 老年人 男人 ,
“愿耶和華保佑我可爱的女儿!”老人低声说道。

[æz; əz][dðə; ði] [terz] [kɔːrst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːroʊd] [tʃiːks] .
as the tears coursed down his furrowed cheeks .
作为 这 眼泪 课程 向下 他的 沟壑 脸颊 .
泪水顺着他布满皱纹的脸颊流了下来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈpɑːn][dðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɜːrniʃtnəs] [ʌv; əv]
For **a** **moment** **he** **looked** **around** **upon** **the** **company** **with** **an** **earnestness** **of** **the** **affection** **not** **easily** **described** ;
为了 一个 片刻 他 看起来 大约 之上 这 公司 和 一个 认真 的
[əˈfekʃ(ə)n] [nɑːt] [ˈiːzəli] [dɪˈskraɪbd] ;
affection **not** **easily** **described** ;
感情 不是 容易地 描述 ;
他环顾四周, 眼中流露出一种难以言喻的真挚感情;

[ðen] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ɪn] [ˈtremblɪŋ] [ˈæksənts][hiː; hi] [broʊk] [fɔːrθ] :
then **looking up** **to** **heaven** , **in** **trembling** **accents** **he** **broke** **forth** :
然后 寻找 向上 到 天堂 , 在 发抖 口音 他 打破 前进 :
然后他仰望苍天, 声音颤抖地说道:

“ [oʊ] , [dʒəˈhoʊvə] , [let][dðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈkaʊntənəns] [rest][ɑːn] [ðɪːz] [ðəɪ] [tʃoʊzn] [wʌnz] !
“ **Oh** , **Jehovah** , **let** **the** **smiles** **of** **Thy** **countenance** **rest** **on** **these** **Thy** **chosen** **ones** ! ”
“ 哦 , 耶和華 , 让 这 微笑 的 你的 面容 休息 在 这些 你的 选定 一个 ! ”
“哦, 耶和華, 愿祢的慈悲临到祢的选民身上! ”

” [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [mæn][wʌz; wəz] [ðen] [ˈdʒentli][led][baɪ][məˈθaɪəs, məˈti:əs][tu:; tə][ðə; ði][ˈbedsaɪd] .
” **The venerable man was then gently led by Mathias to the bedside .**
” 这 可敬 男人 曾是 然后 轻轻地 引领 经过 马蒂亚斯 到 这 床头 .

“随后，马蒂亚斯轻轻地搀扶着这位德高望重的老人来到床边。”

[ə; eɪ][smaɪl] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði][peɪl] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rəm] , [ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈterz]
A smile passed over the pale countenance of Joram , the fountain of his tears
一个 微笑 通过了 超过 这 苍白 面容 的 约兰 , 这 喷泉 的 他的 眼泪
[ˌoʊvəˈfloʊd] ;
overflowed ;
溢出 ;

约兰苍白的脸上掠过一丝微笑，泪水夺眶而出；

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [hænd] ,
he looked up to the face of his old friend , reached out his trembling hand ,
他 看起来 向上 到 这 脸 的 他的 老的 朋友 , 达到 出去 他的 发抖 手 ,
[ænd; ənd][kraɪd] :
and cried :
和 哭 :

他抬头望着老朋友的脸，伸出颤抖的手，哭着说：

” [ɑ:] ! [maɪ] [gʊd] - !
” **Ah ! my good Barzello !**
” 啊 ! 我的 好的 - !

“啊！我的好巴泽洛！

[ðəʊ] [hæst] [kʌm] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ðəɪ] [frend] [ˈdʒɔ:rəm] , [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [li:vz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
thou hast come once more to see thy friend Joram , before he leaves for the
你 哈斯特 来 一次 更多的 到 看 你的 朋友 约兰 , 前 他 树叶 为了 这
[ˈspɪrɪt][lænd] . ”
spirit land . ”
精神 土地 : ”

你再次前来探望你的朋友约兰，在他前往灵界之前。

” [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][tu:; tə][gʊʊ][ˈfɜ:rst] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒər] , ” [wi:; wi][jæl; ʃəl][na:t] [lɔ:ŋ] [bi:; bi]
” **If thou art to go first , ” replied the old soldier , “ we shall not long be**
” 如果 你 艺术 到 去 第一的 , ” 回复 这 老的 士兵 , ” 我们 将 不是 长的 是
[ˈsepəreɪtɪd] ;
separated ;
分开 ;

“如果你先走，”老兵回答说，“我们不会分离太久；

[wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][laɪf] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [kloʊzd] . ”
with me , also , the battle of life will soon be closed . ”
和 我 , 还 , 这 战斗 的 生活 将要 很快 是 关闭 : ”

对我而言，人生的这场战役也即将结束。

” [aɪ][faɪnd] , - , [ðæt] [maɪ] [reɪs] [ɪz] [wel] - [naɪ] [rʌn] !
” **I find , Barzello , that my race is well - nigh run !**
” 我 寻找 , - , 那 我的 种族 是 出色地 - 夜 跑步 !

“巴尔泽洛，我发现我的比赛差不多已经结束了！”

[aɪ][eɪ ˈem][fæst] [ˈpæsɪŋ] [əˈweɪ] .
I am fast passing away .
我 是 快速地 通过 离开 .

我即将离世。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][jæl; ʃəl][dʒɔɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [ɪˈmɔ:tlz] ;
I have a strong impression that this day I shall join the society of immortals ;
我 有 一个 强的 印象 那 这 天 我 将 加入 这 社会 的 不朽者 ;

我强烈预感，今天我将加入永生者的行列；

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [maɪ] [best] [frend] ,
therefore I thought fit to send for my best friend ,
所以 我 想法 合身 到 发送 为了 我的 最好的 朋友 ,

因此, 我觉得应该把我最好的朋友叫过来。

[tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [ɪn] [maɪ] [ˈdaɪŋ] [ˈmoʊmənts] .
to be with me in my dying moments .
到 是 和 我 在 我的 垂死 时刻 .

在我生命的最后时刻陪伴在我身边。

[aɪ] [eɪ 'em] [sperd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [eɪdʒ] .
I am spared to see a good old age .
我 是 幸存 到 看 一个 好的 老的 年龄 .

我幸免于难, 得以安享晚年。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [ˈfɔːrti] ['jɪrʒ] [maɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [fɪld] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ]
For the last forty years my cup of joy has been often filled and running
为了 这 最后的 四十 年 我的 杯子 的 喜悦 有 到过 经常 已填 和 跑步

[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

过去四十年里, 我的快乐之杯常常满溢而出。

[dʒə'hoʊvə] [hæz; həz] [delt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] .
Jehovah has dealt with his servant in great kindness .
耶和华 有 已处理 和 他的 仆人 在 伟大的 仁慈 .

耶和华以极大的恩慈对待他的仆人。

[ðə; ði] [ɪ'niˌkwɪtiːz] [ʌv; əv] [maɪ] [juːθ] [ɑːr; ər] [fə'gɪvɪn] — [aɪ] [eɪ 'em] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡɑːd] [ʌv; əv]
The iniquities of my youth are forgiven — I am at peace with the God of
这 罪恶 的 我的 青年 是 已原谅 — 我 是 在 和平 和 这 上帝 的

[ɪzriəl] .
Israel .
以色列 .

我年少时的罪孽已蒙赦免——我与以色列的上帝和好。

“ [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [dɪ'zɑɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] .
” **The sick man desired to be raised a little higher on his pillow .**
” 这 生病的 男人 想要的 到 是 提高 一个 小的 更高 在 他的 枕头 .

病人希望枕头能垫高一些。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] .
” **That is better .**
” 那 是 更好的 .

这样更好。

[naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] .
Now I can see you all .
现在 我 能 看 你 全部 .

现在我都能看到你们了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [suːn] [pɑːrt] ; [maɪ] [sʌn] [ɪz] [fæst] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
We must soon part ; my sun is fast sinking ,
我们 必须 很快 部分 ; 我的 太阳 是 快速地 下沉 ,

我们很快就要分别了; 我的太阳正在迅速西沉。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈdʒɔːrəm] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] .
and in a few hours Joram will be gone .
和 在 一个 很少 小时 约兰 将要 是 已消失 .

几个小时后, 约兰就会离开。

[ðə; ði] [ˈtʃæriət] [wɪl] [su:n] [kɔ:l] .
The chariot will soon call .
这 战车 将要 很快 称呼 .

马车很快就会来召唤。

[aɪ] [tʃaɪd] [ju:; jʊ][nɑ:t][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [terz] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [aɪ] [noʊ] [tu:] [wel] [ðer; ðər][ˈvælju:] .
I chide you not for your tears , for here on earth I know too well their value .
我 喝叱 你 不是 为了 你的 眼泪 , 为了 这里 在 地球 我 知道 也 出色地 他们的 价值 .
我不会责备你的眼泪，因为在这世间，我太了解眼泪的价值了。

[ɪn] [ðæt] [braɪt] [wɜ:rld] [əˈbʌv] [wer] [dʒəˈhoʊvə] [dwelz] , [ænd; ənd] [wer] [ˈeɪndʒəlz] [sprɛd] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,
In that bright world above where Jehovah dwells , and where angels spread their wings ,
在 那 明亮的 世界 多于 在哪里 耶和華 居住地 , 和 在哪里 天使 传播 他们的 翅膀 ,

在耶和華居住的那个光明世界里，天使们展开翅膀的地方，

[noʊ] [terz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] .
no tears are found .
不 眼泪 是 成立 .

没有发现泪痕。

" [ˈdʒɔ:rəm] , [kwat] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [di:p] [ˈsaɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
" **Joram , quite exhausted , closed his eyes , and deep silence for a while**
" 约兰 , 相当 筋疲力尽的 , 关闭 他的 眼睛 , 和 深的 沉默 为了 一个 尽管
[priˈveɪld] .
prevailed .
最终获胜 .

约兰筋疲力尽，闭上了眼睛，房间里一片寂静。

[hi; hi] [su:n] [riˈvaɪvd] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] - .
He soon revived , and called for Perreeza .
他 很快 复活 , 和 称为 为了 - .

他很快恢复了意识，并呼唤佩雷扎。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][maɪ][ˈevər] - [daɪr] [ˈʌŋk(ə)l] ? " [ˈwɪspəd] - .
" **What can I do for my ever - dear uncle ?** " **whispered Perreeza .**
" 什么 能 我 做 为了 我的 曾经 - 亲爱的 叔叔 ? " 低声说道 - .

“我能为我亲爱的叔叔做些什么呢？”佩雷扎低声说道。

" [wʌn] [mɔ:r] [ˈlɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][hɑ:rp][ʌv; əv][ˈdʒu:də] , " [sed] [ˈdʒɔ:rəm] , [wɪð; wɪθ]
" **One more little song , accompanied by the harp of Judah ,** " **said Joram , with**
" 一 更多的 小的 歌曲 , 伴随 经过 这 竖琴 的 犹太 , " 说 约兰 , 和
[ə; eɪ] [smaɪl] ,
a smile ,
一个 微笑 ,

“再来一首小歌，由犹太的竖琴伴奏，”约兰笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][æsk][noʊ] [mɔ:r] . "
" **and I ask no more .** "
" 和 我 问 不 更多的 . "
“我别无所求。”

" - [ˈɡreɪtli] [fɪrɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [dɪˈstɜ:rb] [ði:] . "
" **Perreeza greatly fears that it will disturb thee .** "
" - 非常 恐惧 那 它 将要 打扰 你 . "
“佩雷扎非常担心这会打扰到你。”

“ [nei] , [mai] [swi:t] [tʃaɪld] , [ðai] [ˈʌŋk(ə)l] [ɛzrəm] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [jet] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
“ **Nay , my sweet child , thy Uncle Esrom was never yet disturbed by the sound of**
“ 不 , 我的 甜的 孩子 , 你的 叔叔 埃斯罗姆 曾是 绝不 然而 不安 经过 这 声音 的
[ˈmelədi] .
melody .
旋律 .

“不，我亲爱的孩子，你的埃斯罗姆叔叔从来没有被旋律的声音打扰过。”

[sɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ðai] [ænt] [soʊ] [ˈdɪrli] [lʌvd] . “
Sing to me that little song thy aunt so dearly loved .”
唱歌 到 我 那 小的 歌曲 你的 阿姨 所以 亲爱的 喜爱 . “

请为我唱一首你姑妈最爱的歌。

“ [oʊ] , [mai] [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l] , “ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] - ,
“ **Oh , my dear uncle ,** “ **whispered the weeping Perreeza ,**
“ 哦 , 我的 亲爱的 叔叔 , “ 低声说道 这 哭泣 - ,

“哦，我亲爱的叔叔，”哭泣的佩雷扎低声说道。

“ [aɪ] [fɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [brɪˈɑːnd] [mai] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [sɪŋ] .
“ **I fear it is beyond my power to sing .**
“ 我 害怕 它 是 超过 我的 力量 到 唱歌 .

“恐怕我没有唱歌的能力。”

[aɪ][eɪ ˈem] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːpɪŋ] .
I am filled with weeping .
我 是 已填 和 哭泣 .

我泪流满面。

[jet] , [æt; ət][ðai] [rɪˈkwest] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈefərt] .
Yet , at thy request , I will make the effort .
然而 , 在 你的 要求 , 我 将要 制作 这 努力 .

但是，应你的要求，我将尽力而为。

[oʊ] , [gɑːd][ʌv; əv][mai] [ˈfɑːðəz] , [help][em ˈiː] ! “
Oh , God of my fathers , help me !”
哦 , 上帝 的 我的 父亲们 , 帮助 我 ! “

哦，我祖先的神啊，救救我！

“ [hiː; hi] [wɪl] , [mai] [tʃaɪld] , “ [ˈfeɪntli] [ˈænsər] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪzriəlaɪt] ; “ [get] [ðai] [hɑːrp][ænd; ənd] [sɪŋ] .
“ **He will , my child ,** “ **faintly answered the old Israelite ;** “ **get thy harp and sing .**
“ 他 将要 , 我的 孩子 , “ 淡淡的 回答 这 老的 以色列人 ; “ 得到 你的 竖琴 和 唱歌 .

“他会的，我的孩子，”老以色列人虚弱地回答道；“拿起你的竖琴唱歌吧。”

“ [wʌns] [əˈgen] [ðə; ði][oʊld][hɑːrp][wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈkɔːrnər] .
“ **Once again the old harp was brought from its corner .**
“ 一次 再次 这 老的 竖琴 曾是 带来 从 它是 角落 .

“那架旧竖琴又一次被从角落里搬了出来。”

- [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [terz] , [ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkɒŋkəɪŋ] [hɜːr; hər][ɪˈməʊʃənz]
Perreeza wiped away her tears , and succeeded in conquering her emotions
- 擦拭 离开 她 眼泪 , 和 成功了 在 征服 她 情绪
.
:
.

佩雷扎擦干眼泪，成功控制住了自己的情绪。

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [ˈɪnstɹəmənt] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
She took the familiar instrument in her arms ,
她 采取 这 熟悉的 乐器 在 她 武器 ,

她将那件熟悉的乐器抱在怀里，

[ænd; ənd][sæt][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] .
and sat at a little distance from the dying man .
和 卫星 在 一个 小的 距离 从 这 垂死 男人 .

他坐在离垂死之人稍远的地方。

[ˈdʒɔ:rəm][kæst][wʌn] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld][hɑ:rp] , [smaɪld] , [ænd; ənd][ˈdʒentli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Joram cast one look on the old harp , smiled , and gently closed his eyes .
约兰 投掷 一 看 在 这 老的 竖琴 , 微笑 , 和 轻轻地 关闭 他的 眼睛 .

约兰看了一眼那把旧竖琴, 笑了笑, 轻轻闭上了眼睛。

- [ˈsɔ:ftli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈkɔrdz] [ænd; ənd] [sæŋ] :
Perreeza softly touched the chords and sang :
- 轻轻 感动 这 和弦 和 唱 :

佩雷扎轻轻拨动琴弦, 唱道:

“ [ˈfɑ:ðər] , [send] [ðɑɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈtʃæriət] ,
“ Father , send Thy heavenly chariot ,
“ 父亲 , 发送 你的 天上 战车 ,

“父啊, 请差遣你的天车,

[kɔ:l] [ðɑɪ] [ˈwi:pɪŋ] [tʃaɪld] [əˈweɪ] ;
Call Thy weeping child away ;
称呼 你的 哭泣 孩子 离开 ;

把你哭泣的孩子叫走;

[lɔ:ŋ] [aɪv] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðɑɪ] [ˈkʌmɪŋ] ,
Long I've waited for Thy coming ,
长的 我已经 等待 为了 你的 未来 ,

我已等候祢的到来许久,

[waɪ] , [oʊ] [waɪ] , [ðɪs] [lɔ:ŋ] [dɪˈleɪ] ?
Why , O why , this long delay ?
为什么 , 哦 为什么 , 这 长的 延迟 ?

为什么, 为什么, 要拖延这么久?

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] [maɪ][soʊl][ɪz] [ˈwɪri] ,
Of this earth my soul is weary ,
的 这 地球 我的 灵魂 是 厌倦 ,

我的灵魂厌倦了这尘世,

[ˈjɑ:ndər] [laɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [lænd] ;
Yonder lies the better land ;
远处 谎言 这 更好的 土地 ;

那边是更美好的土地;

[feɪn] [maɪ][soʊl] [wʊd] [li:v] [ɪts] [ˈprɪzn] ,
Fain my soul would leave its prison ,
欣然 我的 灵魂 会 离开 它是 监狱 ,

多么希望我的灵魂能够离开这囚笼,

[glæd][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [bænd] .
Glad to join the glorious band .
高兴的 到 加入 这 辉煌 乐队 .

很高兴能加入这个光荣的团队。

“ [θraɪs] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhæpi] [ˈspɪrɪts]
“ Thrice ten thousand happy spirits
“ 三次 十 千 快乐的 烈酒

“三万个快乐的灵魂”

[sɪŋ] [ðɑɪ] [preɪz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] ;
Sing Thy praise in heaven above ;
唱歌 你的 称赞 在 天堂 多于 ;

愿祢的赞美在天上响起;

[ɔ:ɪ] [ə'reɪd] [ɪn] [roʊbz] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] .
All arrayed in robes of glory .
全部 排列 在 长袍 的 荣耀 ；

众人身着荣耀的长袍。

[ˈkraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪtəsənəs] [ænd; ənd] [lʌv] ；
Crowned with righteousness and love ；
加冕 和 义 和 爱 ；

以正义和爱为冠冕；

[oʊld] [kəm'pænjənz] [weɪt] [tu:; tə] [gri:t] [em 'i:] ,
Old companions wait to greet me ,
老的 同伴 等待 到 迎接 我 ；

老朋友们等着迎接我，

[ˈsmɑɪlɪŋli] [ðeɪ] [bɪd][em 'i:] [kʌm] .
Smilingly they bid me come .
微笑着 他们 出价 我 来 ；

他们笑着招呼我过去。

[ˈfɑ:ðər] , [send] [ðəɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈtʃæriət] ,
Father , send Thy heavenly chariot ,
父亲 ， 发送 你的 天上 战车 ，

父啊，请差遣您的天车，

[kɔ:l] [ðəɪ] [ˈwɪri] [ˈpɪlgrɪm] [hoʊm] .
Call Thy weary pilgrim home .
称呼 你的 厌倦 朝圣 家 ；

呼唤你疲惫的旅人回家。

“ [ɜ:rθ] [ɪz] [ˈfeɪdɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ][ˈvɪʒ(ə)n] ；
“ **Earth is fading from my vision ；**
“ 地球 是 褪色 从 我的 想象 ；

“地球正从我的视野中逐渐消失；

[ˈbraɪtnəs] [ˈgæðərz] [ɔ:(r)]
Brightness gathers o'er
亮度 聚集 超过

光芒聚集

[maɪ] [hed] ；
my head ；
我的 头 ；

我的头：

[ˈθrɪlɪŋ] [streɪnz] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)nli] [ˈhɑ:rpərz]
Thrilling strains from heavenly harpers
惊险 菌株 从 天上 哈珀斯

来自天籁竖琴手的激动人心的乐章

[saʊnd] [ə'raʊnd] [maɪ] ['daɪɪŋ] [bed] .
Sound around my dying bed .
声音 大约 我的 垂死 床 ；

我临终时床边传来各种声音。

[ˈblesɪd; blest][lənd][ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd][ˈeɪndʒəlz] ！
Blessed land of saints and angels ！
蒙福 土地 的 圣徒 和 天使 ！

圣徒和天使的福地！

[hɪr] [aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [steɪ] ；
Here I can no longer stay ；
这里 我 能 不 更长 停留 ；

我不能再待在这里了；

[ˈjɑːndər] [kʌmz] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈtʃæriət] ；
Yonder comes my Father's chariot ；
远处 来 我的 父亲的 战车 ；

远处，我父亲的战车来了；

[raɪz] , [maɪ] [soʊl] , [ænd; ənd] [heɪst] [əˈweɪ] ！
Rise , my soul , and haste away ！
上升 ， 我的 灵魂 ， 和 匆忙 离开 ！

起来吧，我的灵魂，快快离开！

” [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
” The song was ended .
” 这 歌曲 曾是 结束 ；

歌曲结束了。

[ðə; ði][hɑːrp][wʌz; wəz][leɪd] [əˈsaɪd] .
The harp was laid aside .
这 竖琴 曾是 铺设 旁边 ；

竖琴被放到了一边。

“ [dɪd][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] ？ ” [ˈsuːðɪŋli] [ɪnˈkwaɪəd] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] .
” Did my father enjoy the song ? ” soothingly inquired Mathias .
” 做过 我的 父亲 享受 这 歌曲 ？ ” 舒缓地 询问 马蒂亚斯 ；

“我父亲喜欢这首歌吗？”马蒂亚斯轻声问道。

[ˈdʒɔːrəm] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
Joram made no reply .
约兰 制成 不 回复 ；

约拉姆没有回答。

[ðə; ði] “ [ˈtʃæriət] ” [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ˈdʒɔːrəm][hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] ！
The “ chariot ” had arrived , and Joram had departed ！
这 “ 战车 ” 有 到达的 ， 和 约兰 有 已离开 ！

“战车”到了，约兰却已经离开了！

[æz; əz][ðə; ði][læst] [vəɪˈbreɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [hɑːrp][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ” [daɪd][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] ,
As the last vibrations of the “ harp of Judah ” died on the ear ,
作为 这 最后的 振动 的 这 “ 竖琴 的 犹大 ” 死亡 在 这 耳朵 ；

当“犹大竖琴”的最后余音在耳畔消逝时，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [wɑːftɪd] [ɑːn][ænˈdʒelɪk] [ˈpɪnjənz] , [ænd; ənd] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmelədi] [əˈraʊnd]
his soul was wafted on angelic pinions , and introduced to the melody around
他的 灵魂 曾是 飘散 在 天使般的 小齿轮 ， 和 介绍 到 这 旋律 大约

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] .
the throne of God .
这 王座 的 上帝 ；

他的灵魂乘着天使的翅膀飘荡，来到了上帝的宝座周围，聆听着那美妙的旋律。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx ；

第二十章

[ˈæftər][ðə; ði][ɪnˈsænəti][ʌv; əv] [ˌneɪbʊkədˈneɪər] , [ˈiːv(ə)] - [ˈmɛrɒʊ,dæk] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈæktɪd][æz; əz][ˈriːdʒənt]
After the insanity of Nebuchadnezzar , Evil - Merodach , his son , acted as regent
后 这 疯狂 的 尼布甲尼撒 ， 邪恶的 - 梅罗达赫 ， 他的 儿子 ， 行动 作为 摄政

；
；
；

尼布甲尼撒王疯癫之后，他的儿子伊维尔·米罗达克担任摄政王。

[ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæɫˈdi:ən] [ˈmɑ:nərk] [kæst][ə; eɪ] [di:p] [ɡlu:m] [ˈoʊvər][ðə; ði][væst][ˈempaɪər] .
The misfortune of the Chaldean monarch cast a deep gloom over the vast empire .
这 不幸 的 这 迦勒底人 君主 投掷 一个 深的 愁云 超过 这 广阔的 帝国 .
迦勒底君主的不幸给庞大的帝国蒙上了一层深深的阴霾。

[hi:; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [ˈzi:nɪθ] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑ:pjuˈlærəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [θru:ˈaʊt] [felt]
He fell at the zenith of his popularity , and the government throughout felt
他 跌倒 在 这 天顶 的 他的 人气 , 和 这 政府 自始至终 毛毡
[ðə; ði] [[ɑ:k] .
the shock .
这 震惊 .
他在声望巅峰时期倒台，整个政府都受到了冲击。

[ˈi:v(ə)l] - [ˈmɛrəʊ,dæk][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] ,
Evil - Merodach was far from being a favorite ,
邪恶的 - 梅罗达赫 曾是 远的 从 存在 一个 最喜欢的 ,
邪恶的梅罗达赫远非受人喜爱之人。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [ˈklæsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪf(ə)n][ðər; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ]
and among all classes in the nation there seemed to be a growing
和 之中 全部 课程 在 这 国家 那里 似乎 到 是 一个 生长
[ˌdɪs,sætɪsˈfækʃn] .
dissatisfaction .
不满 .
全国各阶层似乎都出现了日益增长的不满情绪。

[ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈmeɪzərəbli] [ˈɡreɪtər] [hæd; həd][aɪˈti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
This feeling would have been immeasurably greater had it not been for the
这 感觉 会 有 到过 无法估量 更大的 有 它 不是 到过 为了 这
[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈvɪdʒɪləns] [ˈʌv; əv] [ˌbɛltɪˈʃæzər] ,
wisdom and vigilance of Belteshazzar ,
智慧 和 警觉 的 伯提沙撒 ,
若非伯提沙撒的智慧和警觉，这种感受将会更加强烈。

[hɪz; ɪz] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .
his prime minister .
他的 主要的 部长 .
他的首相。

[ˈʌv; əv] [ˈdænjəlz] [ˈwɪzdəm] [ðə; ði][ˈri:dʒənt][hæd; həd][noʊ] [daʊt] .
Of Daniel's wisdom the regent had no doubt .
的 丹尼尔的 智慧 这 摄政 有 不 怀疑 .
摄政王对但以理的智慧毫不怀疑。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌpəˈtɪku:ləz] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [ˈdænjəlz]
From his father he had learned all the particulars in regard to Daniel's
从 他的 父亲 他 有 学习 全部 这 细节 在 看待 到 丹尼尔的
[ɪnˌtɜ:rprəˈteɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] ;
interpretation of the dream ;
解释 的 这 梦 ;
他从父亲那里得知了但以理对梦的解释的全部细节；

[ænd; ənd] , [ˈsi:ɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈdeɪli] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [fʊlˈfɪlmənt] [ˈʌv; əv][ɪts] [ˈɔ:f(ə)l] [prɪˈdɪkʃnz] ,
and , seeing before his eyes daily a literal fulfillment of its awful predictions ,
和 , 看到 前 他的 眼睛 日常的 一个 文字 履行 的 它是 可怕 预测 ,
而且，他每天都亲眼目睹那些可怕的预言一一应验，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][hoʊld][ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rprətər] [ɪn] [mʌt] [ˈrevərəns] .
he could not but hold the interpreter in much reverence .
他 可以 不是 但 抓住 这 翻译 在 很多 尊敬 .
他不禁对这位翻译充满敬意。

[ˈnɪrli] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]
Nearly seven years passed without witnessing events of special importance in the
几乎 七 年 通过了 没有 见证 活动 的 特别的 重要性 在 这
[ˈempaɪər] .
empire .
帝国 .

帝国近七年间没有发生任何重大事件。

[ˈdʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ˌnebʊkədˈnezər] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] .
During most of this time Nebuchadnezzar exhibited all the signs of a maniac .
期间 最多 的 这 时间 尼布甲尼撒 展出 全部 这 标志 的 一个 疯子 .

在此期间的大部分时间里，尼布甲尼撒都表现出疯子的所有特征。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈɪndʒər] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd]
As he showed no disposition to injure those around him , he was permitted
作为 他 显示 不 处置 到 损伤 那些 大约 他 , 他 曾是 允许
[tuː; tə][goʊ][æt; ət][lɑːrɪdʒ] ,
to go at large ,
到 去 在 大的 ,

由于他没有表现出伤害周围人的倾向，因此被允许自由离开。

[wɪˈðɪn] [ˈrɔɪəl] [ɪnˈkloʊʒər] .
within royal inclosures .
之内 皇家 围栏 .

在皇家围场内。

[hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈdænjəl] ,
His treatment was much according to the direction of Daniel ,
他的 治疗 曾是 很多 根据 到 这 方向 的 丹尼尔 ,
他的治疗很大程度上是按照但以理的指示进行的。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][ˈmeɪniæk] [kɪŋ] [əˈpɪrd]
who was the only person at the palace of whom the maniac king appeared
WHO 曾是 这 仅有的 人 在 这 宫殿 的 谁 这 疯子 国王 出现
[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] .
to have the least recognition .
到 有 这 至少 认出 .

在宫廷里，只有他似乎最不受这位疯狂国王的待见。

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [ʌnd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] ,
He carefully shunned the presence of every one ,
他 小心 被排斥 这 在场 的 每一个 一 ,

他刻意避开所有人的出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃek] [hɪz; ɪz]
and the only thing that appeared to give him satisfaction and check his
和 这 仅有的 事物 那 出现 到 给 他 满意 和 查看 他的
[ˈreɪvɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːksn] ,
raving was the permission to be a companion of his oxen ,
狂言 曾是 这 允许 到 是 一个 伴侣 的 他的 牛 ,

唯一能让他感到满足并平息他狂躁情绪的事情，似乎就是被允许与他的牛作伴。

[ðæt] [ˈkwaiətli] [fed] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [pɑːrk] .
that quietly fed in the palace park .
那 悄悄 美联储 在 这 宫殿 公园 .

它在宫殿花园里静静地觅食。

[hɪr] [aɪ'ti:] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪn'sænəti]
Here it may be well to remark that the peculiar feature of the king's insanity
这里 它 可能 是 出色地 到 评论 那 这 奇特 特征 的 这 国王的 疯狂
[wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɑːks] ;
was the strange conviction that he was an ox ;
曾是 这 奇怪的 定罪 那 他 曾是 一个 牛 ;
这里值得一提的是，国王精神错乱的特殊之处在于他奇怪地坚信自己是一头牛；

[ænd; ənd] , [ʌndər] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪmɪteɪt] [ðæt] ['ænim(ə)l][ɪn] [ɔːl] [ɪts]
and , under this conviction , he would endeavor to imitate that animal in all its
和 , 在下面 这 定罪 , 他 会 努力 到 模拟 那 动物 在 全部它是
[ˈməʊʃənz] [ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] .
motions and voices .
运动 和 声音 .
在这种信念的驱使下，他会努力模仿那只动物的所有动作和叫声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hevər] [kən'faɪnd] [ɔːr] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] ,
He was never confined or bound with chains ,
他 曾是 绝不 受限 或者 边界 和 链条 ,
他从未被囚禁或被锁链束缚。

[bʌt; bət] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [æz; əz][hɪz; ɪz]['meɪniæk]['fænsɪs] [maɪt] ['dɪkteɪt] .
but permitted to enjoy himself as his maniac fancies might dictate .
但 允许 到 享受 他自己 作为 他的 疯子 幻想 可能 听写 .
但他可以随心所欲地享受他那些疯狂的幻想。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [bʌt; bət] [kwɑɪt] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] .
This was not the result of indifference , but quite the contrary .
这 曾是 不是 这 结果 的 漠不关心 , 但 相当 这 相反 .
这并非出于冷漠，恰恰相反。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][held] [ɪn] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , [iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pləːrəbl] [ɪn'sænəti]
The king was held in much respect at the palace , even in his deplorable insanity
这 国王 曾是 握住 在 很多 尊重 在 这 宫殿 , 甚至 在 他的 可悲的 疯狂
;
;
;
;
;
即使 在 国王 精神失常的情况下，宫廷中对他仍然非常尊敬；

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [feɪθ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][dæn.jəl][ɪn][rɪ'gaːrd][tuː; tə][ðə; ði]
and there was much faith placed in the opinion of Daniel in regard to the
和 那里 曾是 很多 信仰 放置 在 这 观点 的 丹尼尔 在 看待 到 这
['kɪŋz] ['faɪn(ə)l] [restə'reɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
king's final restoration to his reason and the kingdom .
国王的 最终的 恢复 到 他的 原因 和 这 王国 .
人们对但以理关于国王最终恢复理智和王国复兴的判断寄予厚望。

[ə'mʌŋ] ['meni] [ʌv; əv] ['dæn.jəlz] [kæl'diːən] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]
Among many of Daniel's Chaldean friends at the court the opinion was becoming
之中 许多 的 丹尼尔的 迦勒底人 朋友们 在 这 法庭 这 观点 曾是 成为
[ˈprevlənt] [ðæt][ðə; ði] [ɪntrəstɪŋ] [ə'keɪzŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][faːr] ['dɪstənt] .
prevalent that the interesting occasion was not far distant .
流行 那 这 有趣的 场合 曾是 不是 远的 遥远 .
在丹尼尔在宫廷中的许多迦勒底朋友中，一种普遍的看法是，这个有趣的时刻不会太远了。

[ðə; ði] [æftər'nuːn] [wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] .
The afternoon was fair and beautiful .
这 下午 曾是 公平的 和 美丽的 .
下午天气晴朗美好。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnaɪnθ] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

It was about the ninth hour of the day .

它 曾是 关于 这 第九 小时 的 这 天 .

当时大约是上午九点。

[ˈdænjəl] , [ˈwɪrɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrdʒuəs] [ˈduːtɪz] [wɪˈðɪn] , [θɔːt] [fɪt] ,

Daniel , weary with his arduous duties within , thought fit ,

丹尼尔 , 厌倦 和 他的 艰巨 职责 之内 , 想法 合身 ,

但以理因繁重的日常事务而疲惫不堪, 心想:

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈvɪɡəreɪt] [bəʊθ][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][ænd; ənd][maɪnd] ,

in order to invigorate both his body and mind ,

在 命令 到 使精神焕发 两个都 他的 身体 和 头脑 ,

为了强健他的身心,

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [groʊvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [pɑːrk] .

to take a walk in the beautiful groves of the palace park .

到 拿 一个 走 在 这 美丽的 小树林 的 这 宫殿 公园 .

在宫殿公园美丽的树林中散步。

[soʊ][hiː; hi] [leɪd][hɪz; ɪz] [ˈpepərz] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈbriːzɪz] [ʌv; əv]

So he laid his papers aside , and was soon under the refreshing breezes of

所以 他 铺设 他的 文件 旁边 , 和 曾是 很快 在下面 这 令人耳目一新 微风 的

[ðə; ði][ˈoʊpən] [skaɪz] .

the open skies .

这 打开 天空 .

于是他把文件放到一边, 很快就沐浴在清爽的微风中。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] .

The scene was truly delightful .

这 场景 曾是 真的 愉快 .

眼前的景象真是赏心悦目。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ɪts] [hiːt] , [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ˈsɪŋkɪŋ]

The sun was gradually losing the intensity of its heat , and slowly sinking

这 太阳 曾是 逐步地 输 这 强度 的 它是 热 , 和 缓慢地 下沉

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwestərn] [hɪlz] .

toward the western hills .

朝向 这 西 丘陵 .

太阳的热量逐渐减弱, 缓缓向西边的山丘落去。

[ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [əˈdɔːrnd] [ɪn] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈɪnəsns] .

Nature was adorned in beauty and innocence .

自然 曾是 装饰 在 美丽 和 无辜 .

大自然充满了美丽和纯真。

[ðə; ði] [swiːt] [ˈkɒrɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [tʃɑːntɪd] [ðer; ðər] [məˈləʊdiəs] [ˈsɑːnəts] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ]

The sweet choristers of the trees chanted their melodious sonnets on the high

这 甜的 唱诗班成员 的 这 树木 吟诵 他们的 悦耳动听 十四行诗 在 这 高的

[ˈbræntʃɪz] ,

branches ,

分支 ,

树木的甜美合唱团在高高的树枝上吟唱着悠扬的十四行诗,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrks] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeðəd] [traɪb] .

and the parks rang with the sound of praise from the feathered tribe .

和 这 公园 响铃 和 这 声音 的 称赞 从 这 羽毛 部落 .

公园里回荡着鸟儿们的赞美之声。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [roʊld] [məˈdʒestɪkli] [əˈlɔːŋ] , [waɪl] [ɪts] [ˈɔːz] [wɜːr; wər] [struːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst]
The river rolled majestically along , while its shores were strewn with the choicest
这 河 滚动 雄伟地 沿着 , 尽管 它是 海岸 是 散落的 和 这 精选
[ˈroʊzɪz][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
roses and flowers .
玫瑰 和 花朵 .
河流蜿蜒流淌, 气势磅礴, 两岸遍布着最上等的玫瑰和鲜花。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌ; əv] “ [praʊd] [juːˈfrentiːz] - [striːm] ,
On the banks of “ proud Euphrates ' stream ,
在 这 银行 的 “ 自豪的 幼发拉底河 - 溪流 ,
在“骄傲的幼发拉底河”岸边,
“ [ðə; ði][ˈræb][mæg][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈfriːdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
“ the Rab Mag sat down and gave freedom to his thoughts .
“ 这 拉布 磁力 卫星 向下 和 给予 自由 到 他的 想法 .
拉布·马格坐了下来, 任由思绪自由驰骋。

“ [hɪz; ɪz] [pæðz] [ɑːr; ər] [ʌnˈsɜːrtʃəbl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] [pæst] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] !
“ His paths are unsearchable , and His ways past finding out !
“ 他的 路径 是 无法搜索 , 和 他的 方式 过去的 寻找 出去 !
“祂的道路不可测度, 祂的路径不可探知! ”
[hiː; hi] [reɪn] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] , [ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] [bɪˈniːθ] .
He reigns in heaven above , and on earth beneath .
他 统治 在 天堂 多于 , 和 在 地球 下面 .
他统治着天上的世界, 也统治着地上的世界。

[dʒəˈhoʊvə][ɪz][gɔːd][əˈloʊn] .
Jehovah is God alone .
耶和华 是 上帝 独自の .
耶和华是独一的真神。
[baɪ][hɪm; ɪm] [kɪŋz] [ruːl] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] [ˈɡʌvərn] .
By him kings rule and princes govern .
经过 他 国王 规则 和 王子们 治理 .
君王藉他统治, 王子藉他治理。

[hiː; hi] [ˈteɪkəθ] [daʊn] [wʌn][ænd; ənd] [ˈsetl̩θ] [ʌp] [əˈnʌðər] .
He taketh down one and setteth up another .
他 拿 向下 一 和 塞特 向上 其他 .
他拆掉一个, 又立起另一个。
[oʊ][lɔːrd] , [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈveri] [ɡreɪt] , [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪɡˈzɔːltɪd] [əˈbʌv] [ɔːl][ɡɒdz] .
O Lord , thou art very great , and highly exalted above all gods .
哦 主 , 你 艺术 非常 伟大的 , 和 高度 崇高 多于 全部 神 .
主啊, 你极其伟大, 远超众神。

[ɪn] [ðəɪ] [hændz][ɑːr; ər][ðə; ði] [diːp] [ˈpleɪsɪz][ʌ; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :
In thy hands are the deep places of the earth :
在 你的 双手 是 这 深的 地方 的 这 地球 :
地底深处在你手中:
[ðə; ði] [streŋθ] [ʌ; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɪz] [ðəɪn] [ˈɔːlsəʊ] .
the strength of the hills is thine also .
这 力量 的 这 丘陵 是 你的 还 .
山峦的力量也属于你。

[aɪ] [əˈdɔːr] [ðiː] , [oʊ][maɪ][gɔːd] !
I adore thee , O my God !
我 崇拜 你 , 哦 我的 上帝 !
我的上帝啊, 我敬拜你!

[aɪ] [preɪz] [ðɪ:] , [oʊ][dʒə'hoʊvə] !
I praise thee , O Jehovah !
我 称赞 你 , 哦 耶和华 !

耶和華啊，我讚美你！

[frʌm; frəm][maɪ] [ju:θ] [ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [help] .
From my youth the God of Israel has been my help .
从 我的 青年 这 上帝 的 以色列 有 到过 我的 帮助 .

自幼年起，以色列的上帝就一直是我的帮助。

[hi; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [θru:] [weɪz] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [noʊn] .
He has brought me through ways I have not known .
他 有 带来 我 通过 方式 我 有 不是 已知 .

他带领我走过了我从未走过的路。

[haʊ] [ˈterəb(ə)l][ɪz][hɪz; ɪz] [ræθ] [tɔ:rd] [ðoʊz] [hu:] [ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [hɪm; ɪm] !
How terrible is his wrath toward those who rebel against him !
如何 糟糕的 是 他的 愤怒 朝向 那些 WHO 反叛 反对 他 !

他对那些反叛他的人的愤怒是何等可怕！

[haʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz] [ʌv] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] !
How great his love to all that fear him !
如何 伟大的 他的 爱 到 全部 那 害怕 他 !

他对敬畏他的人是多么慈爱啊！

[hi; hi] [ˈbrɪŋɪθ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [praʊd] [lʊk] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] .
He bringeth down the proud look , and causeth his enemies to be ashamed .
他 带来 向下 这 自豪的 看 , 和 原因 他的 敌人 到 是 羞愧 .

他使骄傲的神情消散，使他的敌人感到羞愧。

[ðə; ðɪ] [ˈseptəz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈbroʊkən][ɪn] [ˈpi:sɪz] .
The scepters of kings are broken in pieces .
这 权杖 的 国王 是 破碎的 在 件 .

君王的权杖已然破碎。

[dʒə'hoʊvə][ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] !
Jehovah is King of kings !
耶和华 是 国王 的 国王 !

耶和華是萬王之王！

[ˈbæbɪlən] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər][ˈɡlɔ:ri] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [desə'leɪʃn] .
Babylon , with all her glory , shall become a desolation .
巴比伦 , 和 全部 她 荣耀 , 将 变得 一个 荒凉 .

巴比伦，昔日的辉煌，终将化为一片荒芜。

[hɜ:r; hər] [ˈbɔ:ftɪ] [ˈtaʊərz] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l] , [hɜ:r; hər] [wɔ:lz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [hɜ:r; hər] [ˈpæləs] [ʃæl; ʃəl]
Her lofty towers shall fall , her walls shall be destroyed , her palaces shall
她 高远 塔楼 将 落下 , 她 墙壁 将 是 损毁 , 她 宫殿 将
[bɪ'kʌm] [hi:ps] [ʌv; əv][ˈru:ɪn] ,
become heaps of ruin ,
变得 堆积如山 的 废墟 ,

她高耸的塔楼将倒塌，她的城墙将毁坏，她的宫殿将化为废墟。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈaɪdl] [ˈtɛmpəlz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] !
and her idol temples shall be no more !
和 她 偶像 寺庙 将 是 不 更多的 !

她的偶像神庙将不复存在！

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ˈdænjəl] ,
" **Such were the meditations of Daniel ,**
" 这样的 是 这 冥想 的 丹尼尔 ,

这就是但以理的默想，

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu;; tə][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['foʊlɪdʒ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt]
when his attention was called to a rustling noise in the foliage , on his right
什么时候 他的 注意力 曾是 称为 到 一个 沙沙声 噪音 在 这 叶子 , 在 他的 正确的
,
:
,

这时，他的注意力被右侧树叶间沙沙作响的声音吸引了过去。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi;; hi][sæt] .
a short distance from the spot on which he sat .
一个 短的 距离 从 这 点 在 哪个 他 卫星 .

离他坐着的地方不远。

[hi;; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [ʌn'ku:θ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪniæk] [kɪŋ] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ]
He looked , and beheld the uncouth form of the maniac king slowly approaching
他 看起来 , 和 观看 这 粗野 形式 的 这 疯子 国王 缓慢地 接近

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他抬头望去，只见那个疯狂国王粗鲁的身影正缓缓向他走来。

[ðə; ði] [saɪt] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [-] [hɑ:rt] .
The sight affected the Hebrew's heart .
这 视线 做作的 这 希伯来语的 心 .

眼前的景象深深触动了希伯来人的心。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['mɔɪsɪnd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
His eyes became moistened with tears .
他的 眼睛 成为 湿润 和 眼泪 .

他眼眶湿润了。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][dʒʌst] , [hi;; hi] [nu:] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'greɪdɪd]
The punishment was just , he knew ; but in the history of that degraded
这 惩罚 曾是 只是 , 他 知道 ; 但 在 这 历史 的 那 退化的

['mɑ:nərk] ,
monarch ,
君主 ,

他知道惩罚是公正的；但在这位堕落君主的历史上，

[hi;; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['meni] [θɪŋz] [tu;; tə][əd'maɪər] .
he could find many things to admire .
他 可以 寻找 许多 事物 到 钦佩 .

他能发现很多值得欣赏的事物。

[ɪn] [ʌðər] [deɪz] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ][kaɪnd][ænd; ənd][wɔ:rm] [i'məʊʃənz] .
In other days he had a heart that throbbed with kind and warm emotions .
在 其他 天 他 有 一个 心 那 悸动 和 种类 和 温暖的 情绪 .

在其他日子里，他有一颗充满善良和温暖情感的心。

[hæd; həd][hi;; hi][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][meɪn] [bɪn] [kaɪnd][tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] ?
Had he not in the main been kind to him and his three companions ?
有 他 不是 在 这 主要的 到过 种类 到 他 和 他的 三 同伴 ?

他对待他和他的三个同伴难道不是总体上很友善吗？

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] , [hæd; həd][hi;; hi][nɑ:t] [kept] [ðəm; ðəm] ,
And , in the midst of envy and jealousy , had he not kept them ,
和 , 在 这 中间 的 嫉妒 和 妒忌 , 有 他 不是 保留 他们 ,

['fɔ:rənərz] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ,
foreigners as they were ,
外国人 作为 他们 是 ,

即便在嫉妒和猜忌之中，他若没有接纳他们，即便他们是外国人，

[ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˈɔfəsəz; ˈɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði] ?
in the highest offices in the gift of the government ?
在 这 最高 办公室 在 这 礼物 的 这 政府 ?
在政府授予的最高职位上?

[hiː; hi][hæd; həd] .
He had :
他 有 :

他有。

[ænd; ənd] ['dænjəlz] [hɑ:rt] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [æz; əz][hiː; hi] [br'held] [ðə; ði] ['bru:tɪ] ['æntɪks][ʌv; əv][wʌn]
And Daniel's heart throbbed with pity as he beheld the brutish antics of one
和 丹尼尔的 心 悸动 和 遗憾 作为 他 观看 这 野蛮的 滑稽动作 的 一
[huː] [wʌz; wəz][wʌns][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
who was once so powerful and intelligent .
WHO 曾是 一次 所以 强大的 和 聪明的 .

丹尼尔看到曾经如此强大和聪明的人如今却做出如此野蛮的举动，心中充满了怜悯。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['grædʒuəli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['dænjəl][sæt] , [wɪ'daʊt] [əb'zəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] ,
The king gradually approached the spot where Daniel sat , without observing him ,
这 国王 逐步地 接近 这 点 在哪里 丹尼尔 卫星 , 没有 观察 他 ,
['sʌmtaɪmz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] ,
sometimes standing erect ,
有时 常设 直立 ,
国王渐渐走向但以理坐着的地方，没有看他一眼，有时甚至站直了身子。

[ʌðər] [taɪmz] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] , ['sʌmtaɪmz] [ʌtərɪŋ] [ɪnkoʊ'hɪərənt] [ɪk'spreʃənz] , [ʌðər] [taɪmz]
other times running on all fours , sometimes uttering incoherent expressions , other times
其他 时代 跑步 在 全部 四 , 有时 发出声音 语无伦次 表达式 , 其他 时代
[be'ləʊɪŋ] [laɪk] [æŋ; ən][ɑ:ks] .
bellowing like an ox .
咆哮 喜欢 一个 牛 .
有时四肢着地奔跑，有时发出含糊不清的声音，有时像牛一样咆哮。

" [gɑ:d][ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] , " ['saɪləntli] [kraɪd] ['dænjəl] , " [let] [ðɪs] [sə'faɪs] !
" **God of my fathers , " silently cried Daniel , " let this suffice !**
" 上帝 的 我的 父亲们 , " 默默 哭 丹尼尔 , " 让 这 足够了 !
“我列祖的神啊，”但以理默默地呼喊道，“就让这事到此为止吧！ ”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðəɪ] ['prɑ:mɪs] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] ,
According to thy promise restore the unhappy king to his reason ,
根据 到 你的 承诺 恢复 这 不开心 国王 到 他的 原因 ,
遵照你的诺言，让这位不幸的国王恢复理智。

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d] [laɪk] [ʌntə'ʌntu] [ði:] .
and let his courtiers know that there is no God like unto thee .
和 让 他的 朝臣 知道 那 那里 是 不 上帝 喜欢 到 你 .
让他的臣子们知道，没有神能与你相比。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['mɛrniæk] [stʊd] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:rtiər] ,
" **By this time the maniac stood close by the side of his courtier ,**
" 经过 这 时间 这 疯子 站立 关闭 经过 这 边 的 他的 朝臣 ,
这时，那个疯子就站在他的侍臣身边，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] [hɪm; ɪm] .
but as yet he had not observed him .
但 作为 然而 他 有 不是 观察到 他 .
但他当时还没有注意到他。

" [nebjʊkəd'nezər] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['bæbɪlən] ! " [kraɪd] ['dænjəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
" **Nebuchadnezzar , king of Babylon ! " cried Daniel , with a loud voice .**
" 尼布甲尼撒 , 国王 的 巴比伦 ! " 哭 丹尼尔 , 和 一个 大声 嗓音 .
“巴比伦王尼布甲尼撒！”但以理大声喊道。

[ðə; ði][ˈmeɪniæk][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] , [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The maniac was startled , looked up to the face of the minister for a
这 疯子 曾是 惊慌 , 看起来 向上 到 这 脸 的 这 部长 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

疯子吓了一跳，抬头看了部长一眼。

[ænd; ənd][kraɪd] , [ɪn] [laʊd] [ˈæksənts] , “ [bɛltɪˈæzər] !
and cried , in loud accents , “ Belteshazzar !
和 哭 , 在 大声 口音 , “ 伯提沙撒 !
他们大声喊道：“伯提沙撒！ ”

[bɛltɪˈæzər] !
Belteshazzar !
伯提沙撒 !

伯提沙撒！

“ [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ˈɡreɪtli] [ˈterəfaɪd] , [ræn] .
” **and , as if greatly terrified , ran .**
” 和 , 作为 如果 非常 恐惧 , 跑 .
“然后，仿佛极度恐惧一般，跑开了。”

[hi:; hi] [su:n] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [stɒd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld] ,
He soon stopped and stood at a distance , with his wild ,
他 很快 停止 和 站立 在 一个 距离 , 和 他的 荒野 ,
他很快停了下来，站在远处，神情狂野，

[ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [ˈstedfæstli] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræb][mæg] .
flashing eyes steadfastly fixed on the form of the Rab Mag .
闪烁 眼睛 坚定不移 固定的 在 这 形式 的 这 拉布 磁力 .
闪烁的目光紧紧锁定在拉布·马格的身上。

[ˈdænjəl] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] .
Daniel arose , and slowly directed his footsteps towards the spot .
丹尼尔 出现 , 和 缓慢地 指导 他的 脚步声 向 这 点 .
丹尼尔站起身，缓缓地朝那个地方走去。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsteɪʃənəri] .
He was glad to find that the king remained stationary .
他 曾是 高兴的 到 寻找 那 这 国王 剩余 静止的 .
他很高兴地发现国王仍然一动不动。

[hi:; hi] [əˈprəʊtft] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪniæk] , [ʌnˈklʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He approached within a respectful distance of the maniac , uncovered his head ,
他 接近 之内 一个 尊重 距离 的 这 疯子 , 裸露 他的 头 ,
他走到疯子跟前，保持着一段礼貌的距离，然后摘下了头巾。

[meɪd] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)] [oʊˈbi:s(ə)ns] [æz; əz][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] , [ænd; ənd][kraɪd] :
made his humble obeisance as in days of yore , and cried :
制成 他的 谦逊的 服从 作为 在 天 的 昔时 , 和 哭 :
他像往常一样谦卑地行礼，并喊道：

“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fərˈevər] !
” **O king , live forever !**
” 哦 国王 , 居住 永远 !
“哦，国王，愿您永生！ ”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [ˈsaɪləns] , [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [geɪz] [ɑ:n][ˈdænjəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] , [ˈveɪkənt] [ster] .
” **The king , in silence , continued to gaze on Daniel , with a wild , vacant stare .**
” 这 国王 , 在 沉默 , 持续 到 目光 在 丹尼尔 , 和 一个 荒野 , 空缺 盯 .
“国王沉默不语，目光空洞而茫然地盯着但以理。

“ [dʒə'hoovə] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ！ ” [kraɪd] ['dænjəl] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **Jehovah** , **the God of Israel** ! ” **cried Daniel** , **pointing with his finger to the**
“ 耶和華 , 這 上帝 的 以色列 ！ ” 哭 丹尼爾 , 指向 和 他的 手指 到 這
[skaɪz] .
skies .
天空 :

“耶和華以色列的上帝啊！”但以理高聲喊道，同時用手指着天空。

“ [dʒeɪ] - [i:] - [eɪt] - [oʊ] - [vi:] - [ə; eɪ] - [eɪt] ！ ” ['sləʊli] ['wɪspəd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [geɪzɪŋ] [ʌpwərd] .
“ **J - e - h - o - v - a - h** ! ” **slowly whispered the king** , **gazing upward** .
“ j - e - h - o - v - 一 個 - h ！ ” 緩 慢 地 低 聲 說 道 這 國 王 , 凝 視 向 上 .
“耶和華！”國王緩緩低語，目光向上望去。

[ðə; ði] ['hi:bru:] [naʊ] ['ventʃəd] ['hɪrər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd] “ [wɪð; wɪθ]
The Hebrew now ventured nearer the king , **fell upon his knees** , **and** “ **with**
這 希伯來語 現在 冒險 更 近 這 國 王 , 跌 倒 之 上 他 的 膝 蓋 , 和 “ 和
[hɪz; ɪz] [feɪs] [tə:rd] [dʒə'ru:sələm] ,
his face toward Jerusalem ,
他 的 臉 朝 向 耶 路 撒 冷 ,

那希伯來人冒險靠近國王，跪了下來，“面向耶路撒冷，

“ [sent] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rdʒənt] , ['saɪlənt] [pə'tɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **sent his urgent** , **silent petition to the God of Israel** , **in behalf of his**
“ 發 送 他 的 緊 迫 的 , 沉 默 的 請 愿 到 這 上 帝 的 以 色 列 , 在 代 表 的 他 的
[ʌn'fɔ:rtʃənət] ['sɑ:vɪn] .
unfortunate sovereign .
不 幸 主 權 :

他代表他不幸的君主，向以色列的上帝发出了緊急而無聲的請求。

['dænjəl][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn] [prer] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'stɔ:rd] ['ri:z(ə)n] ,
Daniel had not been long in prayer before the king , **with restored reason** ,
丹 尼 爾 有 不 是 到 過 長 的 在 禱 告 前 這 國 王 , 和 恢 復 原 因 ,
但以理恢復理智后，在國王面前禱告不久便醒了過來。

[fel] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['laʊdli] [rɪ'dʒɔɪst] [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
fell down by his side and loudly rejoiced and praised the God of heaven .
跌 倒 向 下 經 過 他 的 邊 和 高 聲 欣 喜 若 狂 和 贊 揚 這 上 帝 的 天 堂 .

他們俯伏在他身邊，大聲歡呼讚美天上的神。

[ðə; ði][set] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ; [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d][hæd; həd] , [ɪn'di:d] ,
The set time had come ; the prayer of the man of God had , **indeed** ,
這 放 時 間 有 來 ; 這 禱 告 的 這 男 人 的 上 帝 有 , 的 確 ,
[prɪ'veɪld] ;
prevailed ;
最 終 獲 勝 ;

時機已到；神人的祈禱果然奏效了；

[ðə; ði] [lɔ:st] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ðə; ði] ['meɪniæk][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] .
the lost was found , **the maniac was restored** .
這 丟 失 的 曾 是 成 立 , 這 瘋 子 曾 是 恢 復 .

失物招領，瘋子被制服。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
The restoration of reason to the king was brought about by the same
這 恢 復 的 原 因 到 這 國 王 曾 是 帶 來 關 于 經 過 這 相 同 的
[mɪ'rækjələs] ['paʊər] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
miraculous power that had deprived him of it ,
神 奇 力 量 那 有 被 剝 奪 的 他 的 它 ,

國王恢復理智的，正是當初剝奪他理智的那股神奇力量。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmænər] .
and it was accomplished in the same sudden manner .
和 它 曾是 完成 在 这 相同的 突然 方式 .

而且，这件事也是以同样突然的方式完成的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] ,
He was not only restored to the right use of his faculties ,
他 曾是 不是 仅有的 恢复 到 这 正确的 使用 的 他的 学院 ,
他不仅恢复了正常的能力，

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
but also to a perfect recollection of the past .
但 还 到 一个 完美的 回忆 的 这 过去的 .
但也对过去有完美的回忆。

[ðə; ði] [driːm] , [ɪts] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈsʌbsɪkwənt] [trænˈzækʃənz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ]
The dream , its interpretation , with all subsequent transactions up to the very day
这 梦 , 它是 解释 , 和 全部 随后的 交易 向上 到 这 非常 天
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈsænəti] ,
of his insanity ,
的 他的 疯狂 ,
梦境、梦境的解释，以及之后直至他精神失常当天的所有相关事宜，

[wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈklɪrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ɔːl][wʌz; wəz][wʌn][dɑːrk]
were brought clearly to his mind ; but since that moment all was one dark
是 带来 清楚地 到 他的 头脑 ; 但 自从 那 片刻 全部 曾是 一 黑暗的
[vɔɪd] .
void .
空白 .

这些记忆清晰地浮现在他的脑海中；但从那一刻起，一切都变成了一片黑暗的虚空。

[ɪn] [ˈmɜːrsɪ] , [nɑːt][ə; eɪ] [ˈvestɪdʒ] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [ɪmˈbɪtər] [hɪz; ɪz][ˈæftər] [ˈjɪrz] .
In mercy , not a vestige was permitted to remain to embitter his after years .
在 怜悯 , 不是 一个 痕迹 曾是 允许 到 保持 到 苦涩 他的 后 年 .
出于仁慈，不让他留下任何痛苦的痕迹，以免在后世给他带来痛苦。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] [naʊ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈɑːkjupai][ðə; ði] [ˈmɑːnɑːrks] [maɪnd][wʌz; wəz]
The most important thing that now appeared to occupy the monarch's mind was
这 最多 重要的 事物 那 现在 出现 到 占据 这 君主的 头脑 曾是
[ðə; ði][laɪf][ænd; ʌnd] [helθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
the life and health of his family ,
这 生活 和 健康 的 他的 家庭 ,
君主此刻最关心的似乎是家人的生命和健康。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈsænəti] .
and the length of the period of his insanity .
和 这 长度 的 这 时期 的 他的 疯狂 .
以及他精神失常的持续时间。

“ [tel] [emˈiː] , [oʊ] [ˌbɛltʃˈæzər] , [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs]
“ **Tell me , O Belteshazzar , how long has the king of Babylon remained in this**
“ 告诉 我 , 哦 伯提沙撒 , 如何 长的 有 这 国王 的 巴比伦 剩余 在 这
[dɪˈɡreɪdɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] ? ”
degraded condition ? ”
退化的 状况 ? ”
“伯提沙撒啊，告诉我，巴比伦王这般堕落的状态已经持续了多久？”

“ [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [diːp] [kəˈlæməti] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv] [pæst] [ˈoʊvər][ðɑɪ] [hed] ! ”
“ **Seven years of deep calamity , O king , have passed over thy head ! ”**
“ 七 年 的 深的 灾害 , 哦 国王 , 有 通过了 超过 你的 头 ! ”
“王啊，七年的深重灾难已从你头上掠过！ ”

“ [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [terz] [wɜːr; wər]
“ **Seven years ! ” cried the king , with a trembling voice , while his tears were**
“ 七 年 ！ ” 哭 这 国王 ， 和 一个 发抖 嗓音 ， 尽管 他的 眼泪 是
[fæst] [ˈfɔːlɪŋ] .
fast falling .
快速地 坠落 .

“ 七年了！ ”国王颤抖着声音喊道，泪水夺眶而出。

“ [oʊ] [ðəʊ] [ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðəʊ] [ɑːrt][dʒʌst][ɪn][ɔːl] [ðəɪ] [weɪz] ！
“ **O thou God of heaven , thou art just in all thy ways !**
“ 哦 你 上帝 的 天堂 ， 你 艺术 只是 在 全部 你的 方式 ！

“天上的神啊，你的一切所行都是公义的！

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] [spɜrd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
But are the members of my family spared to see the restoration of the
但 是 这 成员 的 我的 家庭 幸存 到 看 这 恢复 的 这
[kɪŋ] ？ ”
king ? ”
国王 ？ ”

但我的家人能否幸免于难，亲眼见证国王的复辟呢？

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [spɜrd] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd] [helθ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
“ **They are all spared and in good health , O king ,**
“ 他们 是 全部 幸存 和 在 好的 健康 ， 哦 国王 ，

“他们都幸免于难，而且身体健康，我的王啊，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [ðiː] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðəɪ] [θroʊn] . ”
and will be overjoyed to see thee restored to thy throne . ”
和 将要 是 欣喜若狂 到 看 你 恢复 到 你的 王座 . ”

他们将无比欣喜地看到你重返王位。

“ [dʒəˈhoʊvə][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ɡɑːd] ！
“ **Jehovah is the only God !**
“ 耶和華 是 这 仅有的 上帝 ！

“耶和華是唯一的神！ ”

[hiː; hi] [ˈruːləθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
He ruleth among the armies of the heavens , and the inhabitants of the
他 统治 之中 这 军队 的 这 天 ， 和 这 居民 的 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

他统治天上的万军和地上的居民。

[let] [ɔːl] [ˌneɪʃəns] [preɪz] [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ！
Let all nations praise the God of Israel !
让 全部 国家 称赞 这 上帝 的 以色列 ！

愿万国都赞美以色列的上帝！

[bʌt; bət] [kʌm] , [ˌbɛltʃəzər] , [let][juːˈes][bend][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfʊtsteps] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
But come , Belteshazzar , let us bend our footsteps towards the palace .
但 来 ， 伯提沙撒 ， 让 我们 弯曲 我们的 脚步声 向 这 宫殿 .

来吧，伯提沙撒，让我们向宫殿进发。

“ [ˈdænjəl] [θruː] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːs] [ˈɡɑːrmənts][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˈheɪkɪd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
“ **Daniel threw one of his loose garments over the almost naked form of the king**
“ 丹尼尔 扔 一 的 他的 松动的 服装 超过 这 几乎 裸 形式 的 这 国王
，
，
，

但以理将自己的一件宽松衣服披在几乎赤裸的国王身上，

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ðeɪ] ['sta:rtɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pæləs] ['rɔɪəl] .
side by side , they started towards the palace royal .
边 经过 边 , 他们 开始 向 这 宫殿 皇家 :
他们并肩向皇宫走去。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ['ðɪðər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] .
On their way thither , they were met by the captain of the guard .
在 他们的 方式 那里 , 他们 是 遇见 经过 这 队长 的 这 警卫 :
在前往目的地的途中, 他们遇到了卫队长。

[ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tu:; tə] [hɪr] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [vɔɪs]
The old soldier was overwhelmed with joy to hear once more the familiar voice
这 老的 士兵 曾是 不堪重负 和 喜悦 到 听到 一次 更多的 这 熟悉的 嗓音
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'ʌvɪd] [kɪŋ] .
of his beloved king .
的 他的 心爱 国王 :
老兵再次听到他敬爱的国王熟悉的声音, 欣喜若狂。

[hi:; hi] [fel] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪf] [pər'mɪtɪd] .
He fell before him , and would have embraced his feet if permitted .
他 跌倒 前 他 , 和 会 有 拥抱 他的 脚 如果 允许 :
他俯身倒在他面前, 如果可以, 他真想拥抱他的双脚。

[hi:; hi] ['bɛgd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˌbɛltɪ'æzər] ,
He begged of the king to remain where he was with Belteshazzar ,
他 乞求 的 这 国王 到 保持 在哪里 他 曾是 和 伯提沙撒 ,
他恳求国王让他留在伯提沙撒身边。

[ænd; ənd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə]['herəld][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nu:z] ,
and permit him to hasten to the palace to herald the joyful news ,
和 允许 他 到 趋 到 这 宫殿 到 先驱 这 快乐 消息 ,
并允许他立即赶往宫殿, 传达这一喜讯。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊld] [gɑ:rd] [tu:; tə]['eskɔ:rt][hɪm; ɪm] [hoʊm] .
and return with the king's old guard to escort him home .
和 返回 和 这 国王的 老的 警卫 到 护送 他 家 :
然后带着国王的老卫队护送他回家。

[ðə; ði] ['meɪzər] [strʌk] [ðə; ði] [kɪŋ] ['feɪvərəbli] , [ænd; ənd]['æriəʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['baʊndɪŋ] [hɑ:rt] ,
The measure struck the king favorably , and Arioch , with a bounding heart ,
这 措施 击 这 国王 有利 , 和 阿里奥克 , 和 一个 边界 心 ,
[wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
was on his way .
曾是 在 他的 方式 :
国王对这一措施非常满意, 亚略克欣然前往。

[ðə; ði]['ri:dʒənt] , ['i:v(ə)l] - ['mɛrɒʊdæk] , [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ə'praɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] , [wɪt] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd]
The regent , Evil - Merodach , was first apprised of the fact , which he received
这 摄政 , 邪恶的 - 梅罗达赫 , 曾是 第一的 已获知 的 这 事实 , 哪个 他 已收到
[wɪð; wɪθ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
with demonstrations of joy .
和 示威游行 的 喜悦 :
摄政王伊维尔·梅罗达赫最先得知此事, 他欣喜若狂。

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʃaʊts]
The news was quickly learned by hundreds , and the palace rang with shouts
这 消息 曾是 迅速地 学习 经过 数百 , 和 这 宫殿 响铃 和 喊叫
[ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
of rejoicing .
的 欢欣鼓舞 :
消息迅速传遍数百人, 宫殿里响起了一片欢呼声。

[ðə; ði][ˈriːdʒənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɑːrd] ,
The regent , with the guard ,
这 摄政 , 和 这 警卫 ,
摄政王和他的卫兵,

[wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈæriəʊk][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kɪŋ] .
was soon on the march for the place where Arioch had left the king .
曾是 很快 在 这 行进 为了 这 地方 在哪里 阿里奥克 有 左边 这 国王 .
他们很快就向亚略离开国王的地方进发。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , [ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [əˈroʊz][ænd; ənd][ˈdʒentli] [bəʊd] .
When they reached the spot , the monarch arose and gently bowed .
什么时候 他们 达到 这 点 , 这 君主 出现 和 轻轻地 鞠躬 .
他们到达目的地后, 国王起身, 轻轻鞠了一躬。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [naʊ] [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,
His son now ran up to his father , fell on his neck ,
他的 儿子 现在 跑 向上 到 他的 父亲 , 跌倒 在 他的 脖子 ,
他的儿子跑到父亲身边, 扑倒在他的脖子上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɔːrmlɪ] [ɪmˈbreɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and they warmly embraced each other .
和 他们 热情地 拥抱 每个 其他 .
他们热情地拥抱在一起。

[ðə; ði][oʊld] [ˈrɔɪəl] [ɡɑːrd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðər; ðər][ɪˈməʊʃənz] [wɜːr; wər] [ˈpɑːrʃəli] [səbˈsaɪdɪd] ,
The old royal guard , as soon as their emotions were partially subsided ,
这 老的 皇家 警卫 , 作为 很快 作为 他们的 情绪 是 部分 平静下来 ,
老皇家卫队成员们, 待情绪稍稍平复后,

[əˈprəʊtʃt] [æz; əz] [nɪr] [ðər; ðər] [ˈsɑːvrɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n]
approached as near their sovereign as they could , and , at a given
接近 作为 靠近 他们的 主权 作为 他们 可以 , 和 , 在 一个 给定
[ˈsɪɡnəl][frɒm; frəm][ðər; ðər] [ˈkæptɪn] ,
signal from their captain ,
信号 从 他们的 队长 ,
他们尽可能靠近他们的君主, 并在接到队长的指示后,

[ðeɪ] [brʊk] [fɔːrθ] [ɪn][wʌn][ɡrænd] [ʃaʊt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [rɪŋ] .
they broke forth in one grand shout that made the forest ring .
他们 打破 前进 在 一 盛大 喊 那 制成 这 森林 戒指 .
他们齐声呐喊, 响彻森林。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [muːvd] ; [hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)] .
The king was deeply moved ; he endeavored to speak , but was not able .
这 国王 曾是 深 已搬 ; 他 努力 到 说话 , 但 曾是 不是 有能力的 .
国王深受感动, 他想开口说话, 却说不出话来。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [weɪ] .
The procession was on its way .
这 游行 曾是 在 它是 方式 .
队伍正在行进中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
The king with his son and the prime minister , was drawn in the royal
这 国王 和 他的 儿子 和 这 主要的 部长 , 曾是 绘制 在 这 皇家
[ˈtʃæriət] .
chariot .
战车 .
国王带着儿子和宰相, 乘坐皇家马车。

[ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ˈekəʊd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈtɜːrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmæn](ə)n][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈstɔːrd]
Shouts of joy echoed on the high turrets of the royal mansion as the restored
喊叫 的 喜悦 回声 在 这 高的 炮塔 的 这 皇家 大厦 作为 这 恢复
[ˈmɑːnərk] [ˈentərd] [wʌns] [mɔːr] [θruː] [ɪts] [ˈmæsɪv] [ˈpɔːrtlɪz] ,
monarch entered once more through its massive portals ,
君主 进入 一次 更多的 通过 它是 大量的 门户 ,
当复辟的君主再次穿过皇家宫殿巨大的大门时，欢呼声在宫殿高耸的塔楼上回荡。

[tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈempaɪər] .
to sit on the throne of his empire .
到 坐 在 这 王座 的 他的 帝国 .
坐上他帝国的王位。

[ˈherəldz] [wɜːr; wər] [ˈhɜːrɪd] [ˈɪntuː] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [əˈfɪ](ə)lɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Heralds were hurried into every part of the city to acquaint officials with the
先驱者 是 慌忙 进入 每一个 部分 的 这 城市 到 熟人 官员 和 这
[ˈkɪŋz] [ˌrestəˈreɪʃn] ,
king's restoration ,
国王的 恢复 ,
传令官们被迅速派往城市的各个角落，向官员们通报国王复辟的消息。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [greɪt] [məˈtrɑːpəɪs] [ʌv; əv] [kælˈdɪə] [wʌz; wəz] [ˈbrɪliəntli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] ,
and on that night the great metropolis of Chaldea was brilliantly illuminated ,
和 在 那 夜晚 这 伟大的 都会 的 迦勒底 曾是 精彩 照明 ,
当晚，迦勒底大都会灯火辉煌。

[ænd; ənd] [laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈglædnɪd]
and loud shouts of rejoicing burst forth from thousands of gladdened
和 大声 喊叫 的 欢欣鼓舞 爆裂 前进 从 数千 的 高兴
[ˈhɑːrts] .
hearts .
心 .
成千上万颗欢欣雀跃的心中迸发出响亮的欢呼声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði][rɪˈspɑːnsəb(ə)lɪ] [ˈduːtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈmɪd][ðə; ði][wɔːrm]
The king resumed the responsible duties of his government amid the warm
这 国王 恢复 这 负责的 职责 的 他的 政府 之中 这 温暖的
[kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒekts] .
congratulations and the best wishes of his courtiers and subjects .
恭喜! 和 这 最好的 愿望 的 他的 朝臣 和 主题 .
在朝臣和臣民的热列祝贺和美好祝愿中，国王恢复了履行政府的各项职责。

[nuː] [laɪf][wʌz; wəz][ɪnˈfɔəʊzɪd][ˈɪntuː] [ˈevri] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] ,
New life was infused into every department of state ,
新的 生活 曾是 注入 进入 每一个 部门 的 状态 ,
国务院的每个部门都注入了新的活力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈtrɑːpəɪs] [wʌns] [mɔːr] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [ˈjɪrz] .
and the metropolis once more appeared to breathe the breath of former years .
和 这 都会 一次 更多的 出现 到 呼吸 这 气息 的 以前的 年 .
这座大都市仿佛又恢复了往日的繁华景象。

[ˌbɛltʃˈæzər] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [ænd; ənd] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈfrend] .
Belteshazzar was now to the king a constant and confiding friend .
伯提沙撒 曾是 现在 到 这 国王 一个 持续的 和 倾诉 朋友 .
伯提沙撒如今已成为国王忠实的知己好友。

[ðeɪ] [kənˈvəːst] [təˈgeðər] [ˈfriːli] [ɑːn][ɔːl] [pɔɪnts] ,
They conversed together freely on all points ,
他们 交谈 一起 自由 在 全部 积分 ,
他们就所有问题畅所欲言，

[ænd; ənd][ˈnoʊ] [ˈmeɪzər] [wʌz; wəz][ˈpʊt] [fɔːrθ] [wɪˈðəʊt][ðə; ði] [kənˈsent] [ænd; ənd] [æprəˈbeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **no** **measure** **was** **put forth** **without** **the** **consent** **and** **approbation** **of** **the**
和 不 措施 曾是 放 前进 没有 这 同意 和 赞许 的 这
[ˈræb][ˈmæg] .
Rab Mag .
拉布 磁力 .

未经拉比·马格的同意和批准，任何措施都不得提出。

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [noʊ] [daʊt] [rɪˈmeɪnd] [lɔːŋɡər][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]
In regard **to** **the** **God** **of** **Israel** **no** **doubt** **remained** **longer** **in** **the** **mind** **of** **the**
在 看待 到 这 上帝 的 以色列 不 怀疑 剩余 更长 在 这 头脑 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

至于以色列的上帝，无疑在国王心中停留的时间更长。

[æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [seɪvd] [frʌm; frəm][aɪˈdɑːlətri] .
At last **he** **was** **wholly** **saved** **from** **idolatry** .
在 最后的 他 曾是 完全 已保存 从 偶像崇拜 .

他最终彻底摆脱了偶像崇拜。

[ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kənˈvɜːrʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wʌn] ,
The process **of** **his** **conversion** **had** **been** **a** **severe one** ,
这 过程 的 他的 转换 有 到过 一个 严重 一 ,
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wʌn] ,
他的皈依过程十分艰难。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [pruːvd] [səkˈsesf(ə)] .
but **in** **the** **hands** **of** **Jehovah** **it** **had** **proved** **successful** .
但 在 这 双手 的 耶和华 它 有 已证实 成功的 .

但在耶和华手中，它却取得了成功。

[hɪz; ɪz][ˈvænəti][wʌz; wəz] [ˈkɒŋkəd] , [hɪz; ɪz] [ˈhɔːtɪnəs] [sleɪn] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
His **vanity** **was** **conquered** , **his** **haughtiness** **slain** , **the** **pride** **of** **his** **heart**
他的 虚荣 曾是 征服 , 他的 傲气 被杀 , 这 自豪 的 他的 心
[səbˈduːd] ;
subdued ;
低沉的 ;

他的虚荣心被战胜，他的傲慢被消除，他心中的骄傲被驯服；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːk] [ænd; ənd] [ˈloʊli] [ˈwɜːrʃɪpər] [æt; ət][ðə; ði] [[raɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
he **was** **a** **meek** **and** **lowly** **worshiper** **at** **the** **shrine** **of** **the** **God** **of** **Israel**
他 曾是 一个 温顺 和 卑微的 崇拜者 在 这 神社 的 这 上帝 的 以色列
.
:
.

他是以色列上帝神龛前一位谦卑温顺的信徒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [wel] [ˈstriːkən] [ɪn] [ˈjɪrz] ,
The king **was** **getting** **well** **stricken** **in** **years** ,
这 国王 曾是 获得 出色地 受打击的 在 年 ,

国王年事已高，身体每况愈下。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] .
and **he** **was** **conscious** **that** **he** **was** **not** **long** **for** **earth** .
和 他 曾是 有意识的 那 他 曾是 不是 长的 为了 地球 .

他意识到自己时日不多了。

[ˈðerfɔːr] , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
Therefore , **like** **a** **wise** **man** ,
所以 , 喜欢 一个 明智的 男人 ,

因此，就像一位智者一样，

[hiː; hi] [bi'stəu] [mʌtʃ] [θɔːt] [ɑːn] [ðæt] [wɜːrld] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fæst] [ˈheɪsənɪŋ] .
he bestowed much thought on that world into which he was fast hastening .
他 授予 很多 想法 在 那 世界 进入 哪个 他 曾是 快速地 加速 .

他仔细思考着自己正迅速迈入的那个世界。

[hɪz; ɪz] [ˈwɜːrldli] [æmˈbɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] , [hiː; hi] [əˈpɪrd] [bʌt; bət] [ˈseldəm] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
His worldly ambition was at an end , he appeared but seldom in public ,
他的 世俗 志向 曾是 在 一个 结尾 , 他 出现 但 很少 在 民众 ,
他的世俗野心已经破灭, 他很少出现在公众视野中。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtaɪərmənt] [ænd; ənd] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
and was much given to retirement and meditation .
和 曾是 很多 给定 到 退休 和 冥想 .

他非常享受退休生活和冥想。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn] [ðer; ðər] [truː] [laɪt] ,
He had at last learned to see the things of earth in their true light ,
他 有 在 最后的 学习 到 看 这 事物 的 地球 在 他们的 真的 光 ,
他终于学会了看清世间万物的真相。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈfrendz] [wʌz; wəz] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl]
and the enthusiasm of his younger friends was viewed with a smile
和 这 热情 的 他的 年轻 朋友们 曾是 已查看 和 一个 微笑

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [saɪ] .
and a sigh .
和 一个 叹 .

而他那些年轻朋友的热情, 则换来他一声微笑和一声叹息。

[hiː; hi] [ˈklɪrli] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌst] ,
He clearly saw in the distance the glory of Babylon brought to the dust ,
他 清楚地 锯 在 这 距离 这 荣耀 的 巴比伦 带来 到 这 灰尘 ,
他清楚地看到, 在远处, 巴比伦的辉煌已化为尘埃。

[ænd; ənd] [ɪts] [məˈdʒestɪk] [hɔːlz] [rɪˈzʌʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈrevlɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌnz]
and its majestic halls resounding with the voice of revelry from the sons
和 它是 雄伟 大厅 高亢 和 这 嗓音 的 狂欢 从 这 儿子们

[ænd; ənd] [ˈdɔtəːz] [ʌv; əv] [stˈreɪndʒəz] .
and daughters of strangers .
和 女儿们 的 陌生人 .

雄伟的大厅里回荡着来自异乡儿女们的欢庆声。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [θɪŋk] [wɪˈðaʊt] [ˈpeɪn(ə)] [ɪˈməʊʃənz] ;
Of this the reformed king could not think without painful emotions ;
的 这 这 改革后的 国王 可以 不是 思考 没有 痛苦 情绪 ;

对此, 改过自新的国王无法不感到痛苦;

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [dɪˈvaɪn] .
but with resignation he bowed to the Will divine .
但 和 辞职 他 鞠躬 到 这 将要 神圣的 .

但他无奈地向神的旨意低头。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌnebʊkədˈnezər] , [ɪːv(ə)] - [ˈmerɒsˌdæk] [tʊk] [ðə; ði] [θroʊn] .
On the death of Nebuchadnezzar , Evil - Merodach took the throne .
在 这 死亡 的 尼布甲尼撒 , 邪恶的 - 梅罗达赫 采取 这 王座 .

尼布甲尼撒死后, 邪恶的米罗达赫继承了王位。

[ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] .
Of this man we have said but little .
的 这 男人 我们 有 说 但 小的 .

关于这个人，我们很少提及。

[hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz][ˈriːdʒənt] [ˈdɒrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ɪnˈsænəti] .
He acted as regent during his father's Insanity .
他 行动 作为 摄政 期间 他的 父亲的 疯狂 .

在他父亲精神失常期间，他担任摄政王。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈɡrɑːvɪŋ] [maɪnd] ,
He was a person of a low , groveling mind ,
他 曾是 一个 人 的 一个 低的 , 卑躬屈膝 头脑 ,

他是一个心胸狭隘、卑躬屈膝的人。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [rɪˈstæblɪft] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡɪv]
and no sooner was he established on his throne than he began to give
和 不 很快 曾是 他 已确立的 在 他的 王座 比 他 开始 到 给

[saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseptər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraːflɪɡət] [ˈtaɪrənt] .
signs that the scepter was in the hands of a profligate tyrant .
标志 那 这 权杖 曾是 在 这 双手 的 一个 挥霍无度 暴君 .

他刚登上王位不久，就开始显露出权力落入一个挥霍无度的暴君手中的迹象。

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkwɛst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ˈfɑːðər] , [hiː; hi] [nɪˈɡlektɪd] [ðə; ði] [ˈweɪti] [ˈmætərz]
Contrary to the request of his dying father , he neglected the weighty matters
相反 到 这 要求 的 他的 垂死 父亲 , 他 被忽视的 这 重 事情

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
of the empire ,
的 这 帝国 ,

他违背了临终父亲的遗愿，忽视了帝国的重大事务。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈɡlʌtənəs] [ˈrevlɪ] .
and plunged into dissipation and gluttonous revelry .
和 暴跌 进入 耗散 和 饕 狂欢 .

于是沉溺于放荡不羁和贪婪狂欢之中。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ˌnebəkədˈneɪərz] [reɪn] [bɪˈɡæən][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈɡlɔːri][ʌv; əv]
As with the commencement of Nebuchadnezzar's reign began the real glory of
作为 和 这 开始 的 尼布甲尼撒的 在位 开始 这 真实的 荣耀 的

[kælˈdɪə] ,
Chaldea ,
迦勒底 ,

随着尼布甲尼撒统治的开始，迦勒底真正的辉煌也随之到来。

[soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ]
so with his death the glory departed , and the empire was soon in a
所以 和 他的 死亡 这 荣耀 已离开 , 和 这 帝国 曾是 很快 在 一个

[ˈræpɪd] [dɪˈklaɪn] .
rapid decline .
迅速的 衰退 .

随着他的去世，荣耀也随之消逝，帝国很快便迅速衰落。

[noʊ] [ˈfiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
No feature in the character of the new king was in the least calculated to
不 特征 在 这 特点 的 这 新的 国王 曾是 在 这 至少 计算 到

[kəˈmænd] [ˈiːðər] [ðə; ði] [lʌv] [ɔːr][ðə; ði][ædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] .
command either the love or the admiration of his subjects .
命令 任何一个 这 爱 或者 这 钦佩 的 他的 主题 .

新国王的性格中没有任何一点特点能够赢得臣民的爱戴或敬仰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnwərdli] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][baɪ][ðə; ði][ˈnei](ə)n] , [ænd; ənd] [fɪrd] [ˈoʊnli][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
He was inwardly cursed by the nation , and feared only on account of
他 曾是 内心 被诅咒的 经过 这 国家 , 和 害怕 仅有的 在 帐户 的
[hɪz; ɪz] [ˈkru:əlti] .
his cruelty .
他的 残酷 .

他内心被全国人民所诅咒，人们畏惧他仅仅是因为他的残暴。

[ʌv; əv][ˈdænjəl][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [dred] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈhi:bru:] [hæd; həd]
Of Daniel he had some dread , and over him the Hebrew had
的 丹尼尔 他 有 一些 恐惧 , 和 超过 他 这 希伯来语 有
[sʌm; səm][kənˈtroʊl] .
some control .
一些 控制 .

他对但以理有些畏惧，而希伯来人对他则有些控制力。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [kənˈvɪnst] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
He was well convinced , from what he had seen in his father's history ,
他 曾是 出色地 确信 , 从 什么 他 有 已见 在 他的 父亲的 历史 ,
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
根据他父亲的经历，他深信不疑。

[ðæt] [ˈdænjəl][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [slaitɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪz] [men][ʌv; əv]
that Daniel was not to be slighted , and that among all the wise men of
那 丹尼尔 曾是 不是 到 是 轻视 , 和 那 之中 全部 这 明智的 男人 的
[ðə; ði] [reɪl] ,
the realm ,
这 领域 ,

但以理不可被轻视，而且在全国所有的智者中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
there was none like him .
那里 曾是 没有任何 喜欢 他 .

世上再无第二个像他一样的人。

[ænd; ənd] , [mɔ:ˈrʊvər] ,
And , moreover ,
和 , 而且 ,

而且，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [su:ˈpɪriər] [ˈwɪzdəm] [hæd; həd][hæd; həd] [mʌt] [tu:; tə][du:][ɪn]
he was well aware that his superior wisdom had had much to do in
他 曾是 出色地 意识到的 那 他的 优越的 智慧 有 有 很多 到 做 在
[ˈelɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈempaɪər][tu:; tə][ɪts][ˈprez(ə)nt] [haɪ] [pəˈzɪ](ə)n] .
elevating the empire to its present high position .
提升 这 帝国 到 它是 展示 高的 位置 .

他非常清楚，正是他卓越的智慧，才使得帝国达到了如今的崇高地位。

[θru:] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv][gɑ:d] ,
Through the influence of this man of God ,
通过 这 影响 的 这 男人 的 上帝 ,

受这位神职人员的影响，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [delt] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpærətɪv] [ˈmaɪldnəs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈhi:bru:z] [soʊ]
the wicked king dealt with comparative mildness toward the captive Hebrews so
这 邪恶 国王 已处理 和 比较 温和 朝向 这 俘虏 希伯来书 所以
[ˈnu:mərəs] [wɪðɪn] [ðə; ði] [reɪl] .
numerous within the realm .
很多的 之内 这 领域 .

邪恶的国王对待王国中众多被俘的希伯来人却相对宽容。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɔ:rt] [du'reɪn] .
The reign of this monarch was of short duration .
这 在位 的 这 君主 曾是 的 短的 期间 .

这位君主的统治时期很短。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['relatɪvz] , [kən'spaɪərɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Some of his own relatives , conspiring against him , put an end to his
一些 的 他的 自己的 亲属 , 阴谋 反对 他 , 放 一个 结尾 到 他的
[ɪg'zɪstəns] ;
existence ;
存在 ;

他的一些亲戚合谋陷害他，结束了他的生命；

[ænd; ænd][soʊ][daɪd][i:v(ə)l] - ['mɛrɒʊdæk] , [ʌn'wept] [baɪ][ðə; ði][nei(ə)n] , [ænd; ænd] - , [wʌn][ʌv; əv]
and so died Evil - Merodach , unwept by the nation , and Nerriglisser , one of
和 所以 死亡 邪恶的 - 梅罗达赫 , 未哭泣 经过 这 国家 , 和 - , 一 的
[ðə; ði] [tʃi:f] [kən'spɪərətəz] ,
the chief conspirators ,
这 首席 阴谋者 ,

于是，邪恶的梅罗达赫死了，举国上下无人为他哀悼；而主要阴谋者之一的内里格利瑟也死了。

['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
reigned in his stead .
统治 在 他的 坚定 .

代替他统治。

[ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌnebjʊkəd'nezər] , [hæd; həd] [si:n] [best][tu:; tə][rɪ'taɪər]
The three brothers , since the death of Nebuchadnezzar , had seen best to retire
这 三 兄弟 , 自从 这 死亡 的 尼布甲尼撒 , 有 已见 最好的 到 退休
[frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [laɪf] .
from public life .
从 民众 生活 .

自尼布甲尼撒去世后，这三兄弟都认为最好退出公众生活。

[ɪn]['bæbɪlən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [brɪ'lʌvɪd] , [ænd; ænd] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'kju:lɪərli] ['feɪvərd]
In Babylon they were greatly beloved , and considered as the peculiarly favored
在 巴比伦 他们 是 非常 心爱 , 和 经过考虑的 作为 这 奇特地 受青睐
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
of the gods ,
的 这 神 ,

在巴比伦，他们深受爱戴，被认为是神明特别眷顾的对象。

[ænd; ænd][ʼoʊvər] [hu:m] [noʊ][ˈmɔ:rt(ə)][hæd; həd][kən'troʊl] .
and over whom no mortal had control .
和 超过 谁 不 凡人 有 控制 .

没有任何凡人能够控制他们。

- , [ɪ'mɪ:diətli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪnɪz]
Nerriglisser , immediately on his accession to the throne , made great preparations
- , 立即地 在 他的 加入 到 这 王座 , 制成 伟大的 准备工作
[fɔ:r; fər][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] ['mi:dz] ,
for war against the Medes ,
为了 战争 反对 这 梅德斯 ,

内里格利瑟登基后，立即着手进行大规模的战争准备，对抗米底王国。

[wɪtʃ] [ˌprepə'reɪnɪz] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrɜz] .
which preparations lasted for three years .
哪个 准备工作 持续 为了 三 年 .

准备工作持续了三年。

[saɪæksɜːz] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdɜː] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][bəbəl'loʊniːənz] ,
Cyaxeres , king of the Medes , seeing the hostile attitude of the Babylonians ,
赛克瑟雷斯 , 国王的这梅德斯 , 看到这敌对的态度 的 这 巴比伦人 ,
[sent][tuː; tə]['pɜːjə] ,
sent to Persia ,
发送 到 波斯 ,

米底国王基亚克塞雷斯见巴比伦人敌对的态度，便派兵前往波斯。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['nefjuː] , ['saɪərəs] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][kæm'baisiːz] , [kɪŋ]
imploring the help of his young nephew , Cyrus , the son of Cambyses , king
恳求 这 帮助 的 他的 年轻的 侄子 , 赛勒斯 , 这 儿子 的 坎比西斯 , 国王
[ʌv; əv] ['pɜːjə] ,
of Persia ,
的 波斯 ,

他恳求他的年轻侄子，波斯国王冈比西斯的儿子居鲁士的帮助。

[huː] [hæd; həd] ['mærid] [hɪz; ɪz]['sɪstər][mæn'dɑːnə] .
who had married his sister Mandana .
WHO 有 已婚 他的 姐姐 曼达纳 .

他娶了自己的妹妹曼达娜。

[naʊ] ['saɪərəs][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːlətɪz] [ʌv; əv]
Now Cyrus was beautiful in person , and still more lovely in the qualities of
现在 赛勒斯 曾是 美丽的 在 人 , 和 仍然 更多的 迷人的 在 这 品质 的
[hɪz; ɪz][maɪnd] ;
his mind ;
他的 头脑 ;

居鲁士容貌俊美，品德更是令人喜爱；

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [swiːt] [dɪspə'zɪ(ə)n] , [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,
was of sweet disposition , full of good nature and humanity ,
曾是 的 甜的 处置 , 满的 的 好的 自然 和 人类 ,

他性情温和，充满善良和仁慈，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['ɑːrdər][fɔːr; fər] ['ɡlɔːrɪ]
and always had a great desire to learn and a noble ardor for glory
和 总是 有 一个 伟大的 欲望 到 学习 和 一个 高贵 热情 为了 荣耀
.
:
.

他始终怀有强烈的求知欲和对荣耀的崇高热情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['deɪndʒər][nɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['eni] ['hɑːrdʃɪp] [ɔːr] ['dɪfɪkəlti] .
He was never afraid of danger nor discouraged by any hardship or difficulty .
他 曾是 绝不 害怕的 的 危险 也不 灰心 经过 任何 困境 或者 困难 .

他从不畏惧危险，也从不因任何艰难困苦而气馁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːjənz] ,
He was brought up according to the laws and customs of the Persians ,
他 曾是 带来 向上 根据 到 这 法律 和 海关 的 这 波斯人 ,

他从小就按照波斯人的法律和习俗长大。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['eksələnt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][edʒu'keɪf(ə)n] .
which were excellent in those days with respect to education .
哪个 是 出色的 在 那些 天 和 尊重 到 教育 .

在当时，这些学校的教育水平非常优秀。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hi;; hi] ['redɪli] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
With the consent of his father , he readily complied with the wish of his
和 这 同意 的 他的 父亲 , 他 容易 遵命 和 这 希望 的 他的
[ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

征得父亲的同意后，他欣然遵从了叔叔的意愿。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - , - [wel] - [treɪnd] [pə:ʒənz] , [hi;; hi] ['mɑ:tft] ['ɪntu:]['mi:diə]
and , at the head of 30 , 000 well - trained Persians , he marched into Media
和 , 在 这 头 的 - , - 出色地 - 受过训练 波斯人 , 他 行军 进入 媒体
[ænd; ənd] [ðəns] [tu;; tə] [ə'sɪrɪə] ,
and thence to Assyria ,
和 因此 到 亚述 ,

他率领三万名训练有素的波斯大军，进军米底，然后又进军亚述。

[tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv]
to meet the forces of Nerriglisser , king of Babylon , and the forces of
到 见面 这 力量 的 - , 国王 的 巴比伦 , 和 这 力量 的
,
Crœsus ,
克罗伊斯 ,

为了迎战巴比伦国王尼里格利瑟的军队和克罗伊索斯的军队，

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdiən] .
king of the Lydians .
国王 的 这 吕底亚人 .

吕底亚人的国王。

[ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [met] .
The armies met .
这 军队 遇见 .

两军交战。

[ðə; ði] [kæl'di:ənz] [wɜ:r; wər]['ru:tɪd; raʊtɪd] .
The Chaldeans were routed .
这 迦勒底人 是 路由 .

迦勒底人被彻底击败了。

[fled] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] , [wɒz; wəz][sleɪn] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
Crœsus fled , and Nerriglisser , the king of Babylon , was slain in the action .
克罗伊斯 逃亡 , 和 - , 这 国王 的 巴比伦 , 曾是 被杀 在 这 行动 .
克罗伊索斯逃走了，巴比伦国王尼里格利瑟在战斗中被杀。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , - - , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu;; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
His son , Loboros - barchod , succeeded to the throne .
他的 儿子 , - - , 成功了 到 这 王座 .

他的儿子洛博罗斯-巴尔乔德继承了王位。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [prɪns] .
This was a very wicked prince .
这 曾是 一个 非常 邪恶 王子 .

这是一个极其邪恶的王子。

['bi:ɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vɪʃəs] [ɪnklə'neɪʃənz] , [hi;; hi] [naʊ] [ɪn'dʌldʒd] [ðəm; ðəm] [wɪ'dʌʊt]
Being naturally of the most vicious inclinations , he now indulged them without
存在 自然 的 这 最多 恶毒 倾向 , 他 现在 沉溺其中 他们 没有
[rɪ'streɪnt] ,
restraint ,
克制 ,

他生性邪恶，如今更是肆无忌惮地放纵自己。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][bɪn] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːvrɪn] [ˈpaʊər] [ˈoʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
as if he had been invested with sovereign power only to have the
作为 如果 他 有 到过 投资 和 主权 力量 仅有的 到 有 这
[ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti][ðə; ði][məʊst] [ˈɪnfəməs] [ænd; ənd] [ˈbɑːrbərəs] [ˈækʃnz]
privilege of committing with impunity the most infamous and barbarous actions
特权 的 提交 和 免责 这 最多 臭名昭著的 和 野蛮 行动

仿佛他被赋予了至高无上的权力，只是为了让他有特权而不受惩罚地犯下最臭名昭著、最野蛮的罪行。

[hiː; hi] [ˈreɪnd] [bət; bət][faɪv] [mʌnθs] ; [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsʌbdʒekts] , [kənˈspaɪərɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [pʊt]
He reigned but five months ; his own subjects , conspiring against him , put
他 统治 但 五 几个月 ; 他的 自己的 主题 , 阴谋 反对 他 , 放
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ,
him to death ,
他 到 死亡 ,

他只统治了五个月；他的臣民密谋反对他，将他处死。

[ænd; ənd] [belˈʒæzər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] - [ˈmɛrɒʊdæk] , [ˈreɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and Belshazzar , the son of Evil - Merodach , reigned in his place .
和 伯沙撒 , 这 儿子 的 邪恶的 - 梅罗达赫 , 统治 在 他的 地方 .

于是，邪恶米罗达的儿子伯沙撒接替他作王。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] - [ˈmɛrɒʊdæk] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː]
Since the death of Evil - Merodach , and during the reign of his two
自从 这 死亡 的 邪恶的 - 梅罗达赫 , 和 期间 这 在位 的 他的 二
[səkˈsesəz] ,
successors ,
继承人 ,

自邪恶的梅罗达赫去世后，以及在他的两位继任者统治期间，

[ˈdænjəl][hæd; həd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [ˈpraɪvət] [laɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][bət; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][æt; ət]
Daniel had retired to private life , and was but little spoken of at
丹尼尔 有 退休 到 私人的 生活 , 和 曾是 但 小的 说 的 在
[ˈpʌblɪk] [ˈpleɪsɪz] .
public places .
民众 地方 .

丹尼尔已经隐退，过起了私人生活，在公共场合很少被人提起。

[ðɪs] [kɪŋ] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] , [led][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn]
This king , following in the footsteps of his predecessors , led a life of dissipation
这 国王 , 下列的 在 这 脚步声 的 他的 前任 , 引领 一个 生活 的 耗散
[ænd; ənd] [ˈprɑːflɪɡəsi] .
and profligacy .
和 挥霍无度 .

这位国王效仿他的前任，过着放荡不羁的生活。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈspredɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd]
In the meantime , the fame of the Persian prince was spreading far and wide
在 这 与此同时 , 这 名声 的 这 波斯语 王子 曾是 传播 远的 和 宽的
.
.
.

与此同时，这位波斯王子的名声远播四方。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːmɪz] [pruːvd] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ɑːn] [ˈevri] [ʃɔːr] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈhiːbruːz] ,
His armies proved victorious on every shore ; and , to the faithful Hebrews ,
他的 军队 已证实 胜利者 在 每一个 支撑 ; 和 , 到 这 忠实 希伯来书 ,
他的军队在每一岸都取得了胜利；而对于忠诚的希伯来人来说，

[hu:] [di'sə:nd] [ðə; ði] [sainz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taimz] , [hiz; iz] ['kɒŋkwests] [wɜ:r; wər] [heild] [wið; wiθ] ['inwərd]
who discerned the signs of the times , his conquests were hailed with inward
WHO 辨别 这 标志 的 这 时代 , 他的 征服 是 赞誉 和 向内
[dʒɔɪ] .
joy :
喜悦 :

那些洞察时代征兆的人，他的胜利令他们内心充满喜悦。

['saɪərəs][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [hæd; həd] ['tæri:d] [ɪn]['eɪzə; 'eɪə]['maɪnər] ,
Cyrus for some years had tarried in Asia Minor ,
赛勒斯 为了 一些 年 有 滞留 在 亚洲 次要的 ,

居鲁士在小亚细亚逗留了数年，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][səb'dʒek](ə)n] ,
and had reduced all the nations that inhabited it to subjection ,
和 有 减少 全部 这 国家 那 有人居住的 它 到 隶属 ,

并使居住在其上的所有民族都臣服于其统治之下。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ju:'freɪti:z] .
from the Ægean Sea to the River Euphrates .
从 这 爱琴海 海 到 这 河 幼发拉底河 .

从爱琴海到幼发拉底河。

[ðen] [hi; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['sɪrɪə] [ænd; ənd][ə'reɪbiə] , [wɪtʃ] [hi; hi]['ɔ:lsoʊ] [səb'du:d] .
Then he proceeded to Syria and Arabia , which he also subdued .
然后 他 继续 到 叙利亚 和 阿拉伯 , 哪个 他 还 低沉的 .

然后他继续进军叙利亚和阿拉伯，并将这两个国家也征服了。

[ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]['bæbɪlən] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [nebjʊkəd'nezər] , [hæd; həd] [bɪn]
The fortifications of Babylon , since the death of Nebuchadnezzar , had been
这 防御工事 的 巴比伦 , 自从 这 死亡 的 尼布甲尼撒 , 有 到过
['streŋθənd] ,
strengthened ,
加强 ,

自尼布甲尼撒死后，巴比伦的防御工事得到了加强。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['fɔ:tɪfaɪn] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][wið; wiθ] [greɪt] ['vɪgər] .
and now the work of fortifying was carried on with great vigor .
和 现在 这 工作 的 强化 曾是 携带 在 和 伟大的 活力 .

于是，防御工事的修筑工作便如火如荼地展开了。

[bel'ʃæzər] , [ɪf] [frʌm; frəm][noʊ] ['ʌðər] ['moʊtɪv] [ðæn; ðən] [fɪr] , [geɪv] [ɔ:l] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [ðɪs]
Belshazzar , if from no other motive than fear , gave all encouragement to this
伯沙撒 , 如果 从 不 其他 动机 比 害怕 , 给予 全部 鼓励 到 这
[kaɪnd][ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] ,
kind of improvement ,
种类 的 改进 ,

伯沙撒即便没有其他动机，仅仅是出于恐惧，也极力鼓励这种改良。

[ænd; ənd] ['dɔərɪŋ] [hiz; iz] [reɪn] [prə'dɪdʒəs] [wɜ:rkz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] .
and during his reign prodigious works of this nature were completed .
和 期间 他的 在位 惊人 作品 的 这 自然 是 完全的 .

在他的统治时期，完成了许多此类规模宏大的建筑工程。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɜ:rʒn] [hæd; həd][hiz; iz] [aɪ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
He was well aware that the famous Persian had his eye upon him ,
他 曾是 出色地 意识到的 那 这 著名的 波斯语 有 他的 眼睛 之上 他 ,

他很清楚，那位著名的波斯人正密切关注着他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] .
and that the besieging of the city was but a question of time .
和 那 这 围攻 的 这 城市 曾是 但 一个 问题 的 时间 .

围攻这座城市只是时间问题。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [ðə; ði] ['treʒərəz] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['si:krət]
and I will give thee the treasures of darkness and hidden riches of secret
和 我 将要 给 你 这 宝藏 的 黑暗 和 隐 财富 的 秘密
[ˈpleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

我必将黑暗中的宝物和隐秘处的财宝赐给你；

[ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] [bɔ:rd] , [wɪtʃ] [kɔ:l] [ði:] [baɪ][ðəɪ] [neɪm] ,
that thou mayest know that I , the Lord , which call thee by thy name ,
那 你 五月 知道 那 我 , 这 主 , 哪个 称呼 你 经过 你的 姓名 ,
好叫你知道，我是耶和華，是按你名字呼召你的。

[,eɪ 'em][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
am the God of Israel .
是 这 上帝 的 以色列 .

我是以色列的上帝。

[fɔ:r; fər][ˈdʒeɪkəb][maɪ] ['sɜ:rvənts] [seɪk] , [ænd; ənd] ['ɪzriəl] [maɪn] [ɪ'lekt] , [aɪ][hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [kɔ:ld] [ði:]
For Jacob my servant's sake , and Israel mine elect , I have even called thee
为了 雅各布 我的 仆人的 清酒 , 和 以色列 矿 选 , 我 有 甚至 称为 你
[baɪ][ðəɪ] [neɪm] :
by thy name :
经过 你的 姓名 :

因我仆人雅各和我选民以色列的缘故，我特意呼召你。

[aɪ][hæv; həv] ['sɜ:rneɪmd] [ði:] , [ðoʊ] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [noʊn] [em 'i:] " (['aɪsə; ,aɪ es 'eɪ] . - : [wʌn] - [fɔ:r]
I have surnamed thee , though thou hast not known me " (Isa . 45 : 1 - 4
我 有 姓氏 你 , 尽管 你 哈斯特 不是 已知 我 " (伊萨 . - : 1 - 4
) .
) :
) .

“我虽未认识你，却已赐给你名号”(赛45:1-4)。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII :
章 二十二 :

第二十二章

[ðə; ði]['ɑ:ɾmi][ʌv; əv]['saɪərəs][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv] [kæl'diə] .
The army of Cyrus had already reached the capital of Chaldea .
这 军队 的 赛勒斯 有 已经 达到 这 首都 的 迦勒底 .

居鲁士的军队已经抵达迦勒底首都。

[ðə; ði][væst] [pleɪn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪti] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] ['mu:vɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['mi:dz]
The vast plain before the city swarmed with moving thousands of Medes
这 广阔的 清楚的 前 这 城市 蜂拥而至 和 移动 数千 的 梅德斯
[ænd; ənd] ['pə:ʃənz] .
and Persians .
和 波斯人 .

城市前的广阔平原上挤满了成千上万的米底人和波斯人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] ['wɒrɪrɪz] [wɜ:r; wər]['faɪnər][ɪn] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]
At this time no warriors were finer in appearance than the battlemen of the
在 这 时间 不 战士 是 更精细 在 外貌 比 这 - 的 这
[ˈpɜ:rɜ:n] [prɪns] .
Persian prince .
波斯语 王子 .

当时，没有哪个战士的相貌比波斯王子的战士们更英俊。

[ðer; ðər] ['disəplɪn] [hæd; həd] [ri:tʃt] [tu;; tə][æn; ən][ˈɔ:lmooʊst] [ˌɪnkənˈsi:vəbl] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] .
Their discipline had reached to an almost inconceivable degree of perfection .
他们的 纪律 有 达到 到 一个 几乎 不可思议 程度 的 完美 .

他们的纪律已经达到了近乎不可思议的完美程度。

[ðə; ði] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][dɪˈzaɪz-z][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [kəˈmændər] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ðer; ðər] [lɔ:] ;
The wishes and desires of their great commander had become their law ;
这 愿望 和 欲望 的 他们的 伟大的 指挥官 有 变得 他们的 法律 ;

他们伟大统帅的意愿和愿望变成了他们的法律；

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [vaɪd] [wɪð; wiθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] ['rendərɪŋ] [əˈbi:diəns] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] .
and each one vied with the other in rendering obedience to his orders .
和 每个 一 竞争 和 这 其他 在 渲染 服从 到 他的 订单 .

他们彼此竞相服从他的命令。

[ðer; ðər] [feɪm] [hæd; həd] [sprɛd] [θru:ˈaʊt] [ˈloʊər] [ˈeɪzə; ˈeɪʃə] , [ænd; ənd] [θru:] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv]
Their fame had spread throughout lower Asia , and through many parts of
他们的 名声 有 传播 自始至终 降低 亚洲 , 和 通过 许多 部分 的
[əˈsɪriə] .

Assyria .
亚述 .

他们的名声传遍了南亚，以及亚述的许多地区。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌbæbəˈloʊni:ənz] [θɔ:t] [ðəmˈselvz] [soʊ] [wel] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] [ðæt]
But the Babylonians thought themselves so well prepared for this emergency that
但 这 巴比伦人 想法 他们自己 所以 出色地 准备 为了 这 紧急情况 那

[ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈli:dʒənz][ʌv; əv][ˈsaɪərəs] [feɪld] [tu;; tə][əˈlɑ:rm][ðem; ðəm] .
the numerous legions of Cyrus failed to alarm them .
这 很多的 军团 的 赛勒斯 失败的 到 警报 他们 .

但巴比伦人认为自己已为这场紧急情况做好了充分准备，以至于居鲁士的众多军团都没能让他们感到恐慌。

[ðer; ðər] [wɔ:lz] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [pru:f] [əˈɡenst] [ˈeni] [əˈtæk] ,
Their walls they considered proof against any attack ,
他们的 墙壁 他们 经过考虑的 证明 反对 任何 攻击 ,

他们认为自己的城墙可以抵御任何攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][prəˈvɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz]
and they had a sufficient amount of provision in the city for twenty years
和 他们 有 一个 充足的 数量 的 条款 在 这 城市 为了 二十 年
.
:
.

他们在城里储备了足够二十年使用的物资。

[ðeɪ] [læft] [tu;; tə][skɔ:rn][ðə; ði] [dɪˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpə:ʃənz] , [ænd; ənd] [ˈlaʊdli] [ˈrɪdɪˌkju:lɪd]
They laughed to scorn the demand of the Persians , and loudly ridiculed
他们 笑了 到 轻蔑 这 要求 的 这 波斯人 , 和 高声 嘲笑

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:lz] .
them from the city walls .
他们 从 这 城市 墙壁 .

他们嘲笑波斯人的要求，并在城墙上大声讥讽他们。

[belˈʃæzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsləz] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðəmˈselvz] [sɪˈkjər] , [geɪv] [wei] [tu;; tə][ðer; ðər]
Belshazzar and his counselors , considering themselves secure , gave way to their
伯沙撒 和 他的 咨询师 , 考虑 他们自己 安全的 , 给予 方式 到 他们的

[dɪˈpreɪvd] [ˈæpɪtaɪts] .
depraved appetites .
堕落的 食欲 .

伯沙撒和他的谋士们自以为安全无虞，便放纵了自己的邪恶欲望。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz][wʌn] [si:n] [ʌv; əv] [dɪ'bo:tʃəri] [ænd; ənd] ['revlri] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .
The palace was one scene of debauchery and revelry by day and by night .
这 宫殿 曾是 一 场景 的 放荡 和 狂欢 经过 天 和 经过 夜晚 .

这座宫殿白天黑夜都是纸醉金迷、寻欢作乐的场所。

[ðə; ði] ['pɜ:rɜ:n] ['dʒen(ə)rəl] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] [dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz] [wʊd]
The Persian general soon saw that an assault on such formidable defenses would
这 波斯语 一般的 很快 锯 那 一个 突击 在 这样的 强大 防御 会

[bi:; bi] ['ju:sləs] .
be useless .
是 无用 .

波斯将军很快意识到，进攻如此坚固的防御工事是徒劳的。

[ə; eɪ] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] [kən'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
A project was conceived in his mind .
一个 项目 曾是 构思 在 他的 头脑 .

他脑海中萌生了一个项目构想。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] ['fæmɪn] .
He made the inhabitants believe that he intended to reduce the city by famine .
他 制成 这 居民 相信 那 他 故意的 到 减少 这 城市 经过 饥荒 .

他让居民们相信他打算用饥荒来毁灭这座城市。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [laɪn][ʌv; əv] [sɜ:rkʌmvæ'leɪən] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [kwaɪt] [ə'raʊnd]
To this end he caused a line of circumvallation to be drawn quite around
到 这 结尾 他 导致 一个 线 的 环绕 到 是 绘制 相当 大约

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [di:p] [dɪtʃ] ;
the city with a large and deep ditch ;
这 城市 和 一个 大的 和 深的 沟 ;

为此，他下令在城市周围挖了一条又大又深的沟渠，形成一道围墙；

[ænd; ənd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['oʊvər] - [fə'ti:gd] , [hi:; hi] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmɪ] ['ɪntu:]
and , that his troops might not be over - fatigued , he divided his army into
和 , 那 他的 军队 可能 不是 是 超过 - 疲劳 , 他 分割 他的 军队 进入

[twelv] ['bɑ:dɪz] ,
twelve bodies ,
十二 身体 ,

为了避免士兵过度疲劳，他将军队分成十二个部分。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪts] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ga:dn̩] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
and assigned to each of them its month of guarding the trenches .
和 分配 到 每个 的 他们 它是 月 的 守护 这 战壕 .

并给他们每个人分配了一个月的时间守卫战壕。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['rev(ə)l] [bæbə'loʊni:ənz]['lɪt(ə)] [θɔ:t] [ʌv; əv]
The great ditch was completed , but the reveling Babylonians little thought of
这 伟大的 沟 曾是 完全的 , 但 这 狂欢 巴比伦人 小的 想法 的

[ɪts] ['ri:əl] [dɪ'zain] .
its real design .
它是真实的 设计 .

大壕沟竣工了，但狂欢作乐的巴比伦人却很少想到它的真正用途。

[bel'fæzər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [meɪd] [ə; eɪ] [fi:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔ:ds] ,
Belshazzar , the king , made a feast to a thousand of his lords ,
伯沙撒 , 这 国王 , 制成 一个 盛宴 到 一个 千 的 他的 领主们 ,

王伯沙撒为他的一千位大臣设宴款待。

[ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] .
and drank wine before the thousand .
和 喝 葡萄酒 前 这 千 .

在千人面前饮酒。

[ðɪs] [fi:st] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['splendər] .
This feast was one of great splendor .
这 盛宴 曾是 一 的 伟大的 辉煌 .

这场宴会极其盛大。

[ðə; ði][mu:st] ['speɪʃəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]
The most spacious and magnificent rooms in the richest city in the world
这 最多 宽敞 和 壮丽 房间 在 这 最富有的 城市 在 这 世界
[wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ræŋk][ænd; ənd] ['bju:ti] .
were crowded with rank and beauty .
是 挤 和 秩 和 美丽 .

世界上最富有的城市里，最宽敞、最豪华的房间里挤满了地位显赫、美艳动人的人物。

['lɜ:rɪŋ] , [æri'stə:krəsi][ænd; ənd] ['rɔɪəlti] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
Learning , aristocracy and royalty were there .
学习 , 贵族 和 皇室 是 那里 .

那里曾是学术殿堂、贵族阶层和皇室的聚集地。

['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [pər'fju:məri] [fɪld] [ðə; ði][sə'lɑ:n][wɪð; wɪθ] ['dæzliŋ] ['lʌstər] [ænd; ənd]
Precious stones and costly perfumery filled the salon with dazzling luster and
宝贵的 石头 和 昂贵 香水 已填 这 沙龙 和 耀眼的 光泽 和
[swi:t] ['freɪgrəns] .
sweet fragrance .
甜的 香味 .

珍贵的宝石和昂贵的香水让沙龙充满了耀眼的光泽和甜美的香气。

[wɪt] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɑ:rkliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌps] , [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [flʊəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Wit sparkled with the sparkling of the cups , and reason flowed with the
有 闪闪发光 和 这 闪闪发光 的 这 杯子 , 和 原因 流动 和 这
['flʊəɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] .
flowing of the wine .
流动 的 这 葡萄酒 .

智慧如同酒杯的闪耀般闪耀，理性如同美酒的流动般涌动。

[ðeɪ] [dræŋk] [təʊst] [ʌv; əv] [ɪn'θu:zi'æstɪk] ['peɪtriətɪzəm] ; [ðeɪ] [sæŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ʌn'baʊndɪd] ['lɔɪəlti] ,
They drank toasts of enthusiastic patriotism ; they sang songs of unbounded loyalty ,
他们 喝 祝酒 的 热情的 爱国主义 ; 他们 唱 歌曲 的 无界 忠诚 ,
[ðeɪ] [dræŋk] [təʊst] [ʌv; əv] [ɪn'θu:zi'æstɪk] ['peɪtriətɪzəm] ; [ðeɪ] [sæŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ʌn'baʊndɪd] ['lɔɪəlti] ,
他们举杯畅饮，表达热情洋溢的爱国情怀；他们高唱着歌颂无限忠诚的歌曲，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə] ['evri] [fəʊ] .
and shouted defiance to every foe .
和 喊叫 蔑视 到 每一个 敌人 .

并向每一个敌人发出挑衅的呐喊。

[streɪnz] [ʌv; əv] ['melədi] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['hʌndrəd] ['ɪnstɹəmənts] ,
Strains of melody poured forth from an hundred instruments ,
菌株 的 旋律 倾倒 前进 从 一个 百 仪器 ,

上百种乐器奏出悠扬的旋律，

[ænd; ənd][hɪ'lærəti][ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [mɜ:rθ] [bi:md] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['evri] ['kaʊntənəns] .
and hilarity and excessive mirth beamed forth from every countenance .
和 欢闹 和 过多的 欢笑 光束 前进 从 每一个 面容 .

每个人的脸上都洋溢着欢笑和极度的喜悦。

[ðə; ði] [haɪ] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv] [kæl'diə] , [wɪð; wɪθ] ['ræptʃərəs] [ʃaʊts] [ɪn] ['ɑ:nər] [tu:; tə]
The high praises of the gods of Chaldea , with rapturous shouts in honor to
这 高的 赞扬 的 这 神 的 迦勒底 , 和 欣喜若狂 喊叫 在 荣誉 到
[ðer; ðər] [kɪŋ] ,
their king ,
他们的 国王 ,

迦勒底诸神发出崇高的赞美，以狂喜的呼喊颂扬他们的国王。

[ˈmɪŋɡld] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [brʊk] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌŋz] .
mingled together and broke forth from a thousand tongues .

混合 一起 和 打破 前进 从 一个 千 舌头

混杂在一起，从千百种语言中迸发出来。

[ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːrmi][ænd; ənd][ɪts] [kəˈmændər] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz]
The besieging army and its commander , together with the God of the Hebrews

这 围攻 军队 和 它是 指挥官 , 一起 和 这 上帝 的 这 希伯来书
，
，
，

围城的军队及其统帅，连同希伯来人的上帝，

[wɜːr; wər] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkiːnəst] [ˈsɑːrkæzəm] .

were made the subjects of their keenest sarcasm .

是 制成 这 主题 的 他们的 最热衷 讽刺

成了他们最尖刻的讽刺对象。

[ðɪs] [fiːst] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [bɛlʃɑːrːz] [bɜːrθ] ;

This feast was given in honor of Belshazzar's birth ;

这 盛宴 曾是 给定 在 荣誉 的 伯沙撒的 出生 ;

这次宴席是为了庆祝伯沙撒的诞辰而举行的；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ˈiːzəli] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ˈflætəri] [wɪˈðəʊt] [ˈmeʒər] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
and we may easily judge that flattery without measure was poured into his

和 我们 可能 容易地 法官 那 奉承 没有 措施 曾是 倾倒 进入 他的
[ˈwɪlɪŋ] [ɪr] .
willing ear .

愿意的 耳朵

我们可以很容易地判断出，他听到了无数奉承之词。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfestɪv; ˈfestəvəl] , [mʌtʃ] [wʌz; wəz]
On this occasion , from the very nature of the festival , much was

在 这 场合 , 从 这 非常 自然 的 这 节日 , 很多 曾是
[ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [hɪmˈself] ,
expected from the monarch himself ,

预期的 从 这 君主 他自己 ,

鉴于节日的特殊性质，人们对君主本人寄予厚望。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ]
and it was very evident that he was fully determined that in this they

和 它 曾是 非常 明显 那 他 曾是 完全 决定 那 在 这 他们
[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
should not be disappointed .

应该 不是 是 失望的

很明显，他决心在这件事上不让他们失望。

[hiː; hi] [spʊk] [ɪn] [ðɪs] [veɪn] :

He spoke in this vein :

他 辐 在 这 静脉 :

他以这样的语气说道：

“ [ɔːl] [heɪl] , [breɪv] [ˌbæbəˈlouniːənz] !

“ All hail , brave Babylonians !

” 全部 冰雹 , 勇敢的 巴比伦人 !

“勇敢的巴比伦人万岁！ ”

[ˈwelkəm] !

Welcome !

欢迎 !

欢迎！

[θraɪs] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][jər; jər] [kɪŋ] ！
Thrice welcome to the presence of your king !
三次 欢迎 到 这 在场 的 你的 国王 ！

三次欢迎你们的国王！

[brɪˈfɔːr] [em ˈiː][ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [aɪ][brɪˈhoʊld][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] .
Before me on this night I behold the pride and glory of Babylon .
前 我 在 这 夜晚 我 看哪 这 自豪 和 荣耀 的 巴比伦 。

今夜，我眼前展现的是巴比伦的骄傲与荣耀。

[hɪr] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈnəʊblz] [huː] [hæv; həv][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðer; ðər][ˈvælər] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈbreɪvəri] .
Here are my nobles who have at all times distinguished themselves by their valor
这里 是 我的 贵族 WHO 有 在 全部 时代 杰出的 他们自己 经过 他们的 勇气
and great bravery .
和 伟大的 勇敢 。

以下是我的贵族们，他们历来以英勇无畏而闻名。

[let] [juː ˈes] [ˈbæniʃ] [ɡluːm] , [ænd; ənd] [let] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ˌoʊvərˈfloʊ][wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] ！
Let us banish gloom , and let our hearts overflow with mirth !
让 我们 放逐 愁云 , 和 让 我们的 心 溢出 和 欢笑 ！

让我们驱散阴霾，让我们的心中充满欢乐！

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [kənˈɡrætʃəleɪt] [ɑːrˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] .
We may well congratulate ourselves on the perfect safety of Babylon .
我们 可能 出色地 祝贺 我们自己 在 这 完美的 安全 的 巴比伦 。

我们完全可以为巴比伦的完美安全而感到自豪。

[ˈaʊər; ɑːr] [wɔːlɪz] [ɑːr; ər] [ɪmˈpregnəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzeɪnɪz] [ɑːr; ər] [əˈbʌndənt] .
Our walls are impregnable and our possessions are abundant .
我们的 墙壁 是 坚不可摧 和 我们的 财产 是 丰富 。

我们的城墙坚不可摧，我们的财产也十分充足。

[wiː; wi] [læf] [tuː; tə][skoːrɪn][ðə; ði] [ˈsɪli] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːjənz] [ðæt] [pəˈreɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
We laugh to scorn the silly movements of the Persians that parade before the city .
我们 笑 到 轻蔑 这 愚蠢的 移动 的 这 波斯人 那 游行 前 这 城市 。

我们嘲笑波斯人在城前游行的愚蠢举动。

[dɑːrk] [prɪˈdɪkʃnz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [aɪ] [noʊ] , [ɪn] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər][ʌv; əv] [kælˈdɪə] , **Dark predictions there are , I know , in regard to the future of Chaldea ,**
黑暗的 预测 那里 是 , 我 知道 , 在 看待 到 这 未来 的 迦勒底 ,

我知道，关于迦勒底的未来，有很多不祥的预言。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈhiːbruː] [dɪˈluːʒənz] [hæv; həv] [wel] - [naɪ] [ˈvæniʃt] .
but these Hebrew delusions have well - nigh vanished .
但 这些 希伯来语 妄想 有 出色地 - 夜 消失了 。

但这些希伯来人的错觉几乎已经消失了。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈɡrændˌsaɪr] [ɡeɪv] [tuː] [mʌtʃ] [ˈkaʊntənəns] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈɡraʊndləs] [dɪˈluːʒənz] , **I am sorry to confess that my royal grandsire gave too much countenance to these groundless delusions ,**
我 是 对不起 到 承认 那 我的 皇家 祖父 给予 也 很多 面容 到 这些 无根据的 妄想 ,

我很遗憾地承认，我的祖父对这些毫无根据的妄想给予了过多的纵容。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'fɜ:mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:] [bəltʃ'æzər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] [tu:; tə]
in the preferment of the Hebrew Belteshazzar with his three companions to
在这 升迁 的 这 希伯来语 伯提沙撒 和 他的 三 同伴 到
[haɪ] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] .
high offices within the province of Babylon .
高的 办公室 之内 这 省 的 巴比伦 .

希伯来人伯提沙撒及其三位同伴被提拔到巴比伦省的高级官职。

[ðɪs] , [maɪ][ɒ:ds] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
This , my lords , was a great mistake of the past ,
这 , 我的 领主们 , 曾是 一个 伟大的 错误 的 这 过去的 ,
[ˈdɪrli] [peɪd] .
诸位大人, 这是过去犯下的一个巨大错误。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wɪz; wi][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [tu:] ['dɪrli] [peɪd] .
for which we have already too dearly paid .
为了 哪个 我们 有 已经 也 亲爱的 有薪酬的 .

我们为此已经付出了太高的代价。

[saɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
Since I came to the throne ,
自从 我 来了 到 这 王座 ,

自从我登基以来,

[ðɪs] [ɪntər'medlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rənərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [noʊ]
this intermeddling of foreigners with the affairs of the nation has received no
这 干预 的 外国人 和 这 事务 的 这 国家 有 已收到 不
[ˈkaʊntənəns] ;
countenance ;
面容 ;

外国人干涉国家事务的行为绝不被容忍;

[ænd; ənd] ['hæpi] [eɪ'em][aɪ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:l][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
and happy am I to know that to - day all offices under the government
和 快乐的 是 我 到 知道 那 到 - 天 全部 办公室 在下面 这 政府
[ɑ:r; ər] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət] ['neɪtɪv] [kæl'di:ənz] .
are entrusted to none but native Chaldeans .
是 受托 到 没有任何 但 本国的 迦勒底人 .

我很高兴地得知, 如今政府的所有职位都只授予本地的迦勒底人担任。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][kæst][ə; eɪ] [feɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['memərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ded] ,
In this I do not wish to cast a shade on the memories of the illustrious dead ,
在 这 我 做 不是 希望 到 投掷 一个 阴影 在 这 回忆 的 这 杰出 死的 ,
[ˈgrænfɑ:ðər] .
我无意玷污对已故杰出人物的缅怀之情。

[fɔ:r; fər][ˈtru:li][noʊ] [ˈmɑ:nərk] [ˈevər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən][maɪ] [lə'mentɪd] [ˈgrænfɑ:ðər]
for truly no monarch ever distinguished himself more than my lamented grandfather
为了 真的 不 君主 曾经 杰出的 他自己 更多的 比 我的 哀叹 祖父
.
:
.

事实上, 没有任何一位君主能比我已故的祖父更加杰出。

[ðə; ði] [ˈtrəʊfɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktərɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ] [ˈvɪzəb(ə)l] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ˈempaɪər] .
The trophies of his victories are to - day visible throughout the empire .
这 奖杯 的 他的 胜利 是 到 - 天 可见的 自始至终 这 帝国 .

他胜利的战利品至今仍遍布帝国各地。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv] [kæl'diə] [wɜ:r; wər] [prə'pɪʃəs] ,
To him , indeed , the gods of Chaldea were propitious ,
到 他 , 的确 , 这 神 的 迦勒底 是 吉祥 ,

对他而言, 迦勒底的诸神的确是眷顾他的。

[ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [pruːf] [ðeɪ] [geɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
and unmistakable proof they gave of their superiority to the gods of other
和 毋庸置疑 证明 他们 给予 的 他们的 优势 到 这 神 的 其他
[neɪʃəns] .
nations .
国家 .

他们以无可辩驳的证据证明了他们比其他国家的神灵更胜一筹。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈnəʊnd] [ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] !
We have heard much of the renowned God of the Hebrews !
我们 有 听到 很多 的 这 著名 上帝 的 这 希伯来书 ！

我们已经听闻了许多关于希伯来人著名上帝的事迹！

[bʌt; bət] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , [wiː; wi][bɪd] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər] [ɡɒdz] !
But , under the protection of our own , we bid defiance to all other gods !
但 , 在下面 这 保护 的 我们的 自己的 , 我们 出价 蔑视 到 全部 其他 神 ！

但是，在我们自己的庇护下，我们向所有其他神明发出挑战！

[huː] [ɪz][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [hɪm; ɪm] ?
Who is the God of Israel that I should fear him ?
WHO 是 这 上帝 的 以色列 那 我 应该 害怕 他 ？
以色列的神是谁，我竟要敬畏他？

[dɪd] [nɑːt][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv] [kælˈdiə] , [ˈentər] [ˈɪntuː]
Did not my grandfather , under the guidance of the gods of Chaldea , enter into
做过 不是 我的 祖父 , 在下面 这 指导 的 这 神 的 迦勒底 , 进入 进入
[hɪz; ɪz] [ˈterətɔːrɪ] ,
his territory ,
他的 领土 ,

我的祖父难道不是在迦勒底诸神的指引下进入了他的领地吗？

[dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [ænd; ənd][bɜːrn][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] ?
destroy his city and burn his temple ?
破坏 他的 城市 和 烧伤 他的 寺庙 ？
摧毁他的城市，焚毁他的神庙？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [ðen] [ˈvɪndɪkət] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪ] ?
Why did he not then vindicate his power and glory ?
为什么 做过 他 不是 然后 表白 他的 力量 和 荣耀 ？
他为何没有维护自己的权力和荣耀？

[waɪ] [pərˈmɪt] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ˈbæbɪlən] ,
Why permit the vessels of his temple to be carried into Babylon ,
为什么 允许 这 船只 的 他的 寺庙 到 是 携带 进入 巴比伦 ,
为何允许将他圣殿的器皿运往巴比伦？

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːləs] ?
and there deposited in the temple of Belus ?
和 那里 已存 在 这 寺庙 的 贝鲁斯 ？
并被安放在贝鲁斯神庙中？

[ɑː] , [maɪ][ˈbɔːds] , [ðoʊz] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈtrʌsti] [ɡɑːd] !
Ah , my lords , those vessels were worthy of a more trusty god !
啊 , 我的 领主们 , 那些 船只 是 值得 的 一个 更多的 可靠 上帝 ！
啊，诸位大人，这些器皿配得上更值得信赖的神明！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] , [ænd; ənd] [wʊd] [wel] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈkeɪzn] [laɪk] [ðə; ði]
They are beautiful to behold , and would well become an occasion like the
他们 是 美丽的 到 看哪 , 和 会 出色地 变得 一个 场合 喜欢 这
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

它们非常漂亮，很可能会成为像现在这样的盛事。

[ˈʊrli] [ðɪs] [ɪz] [wel] [θɔ:t] !
Surely this is well thought !
一定 这 是出色地 想法 ！

这肯定是经过深思熟虑的！

[let] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [bi:; bi] [brɔ:t] [ˈhɪðər] ,
Let the vessels of the temple of the God of Israel be brought hither ,
让 这 船只 的 这 寺庙 的 这 上帝 的 以色列 是 带来 这里 ,
让以色列上帝圣殿的器皿运到这里来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][let] [ju: 'es] [drɪŋk] [waɪn] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ʌv; əv] [kæl'diə] !
and from them let us drink wine in honor of the gods of Chaldea !
和 从 他们 让 我们 喝 葡萄酒 在 荣誉 的 这 神 的 迦勒底 ！
让我们用这些酒来敬拜迦勒底的神明吧！

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈhɪðər] [ɪn] [heɪst] !
Bring them hither in haste !
带来 他们 这里 在 匆忙 ！

快把他们带过来！

[maɪ] [θɜ:rst] [ɪn'kri:sɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] !
My thirst increases with the thought !
我的 口渴 增加 和 这 想法 ！
想到这里，我就更渴了！

[ɔ:l] [preɪz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmætʃləs] [gɒdz] !
All praise to our matchless gods !
全部 称赞 到 我们的 无比 神 ！
赞美我们无与伦比的神明！

[ə'gen] [aɪ] [seɪ] , [let] [ju: 'es] [ˈbæniʃ] [glu:m] , [ænd; ənd][let] [ju: 'es][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɜ:rθ] !
Again I say , let us banish gloom , and let us be filled with mirth !
再次 我 说 , 让 我们 放逐 愁云 , 和 让 我们 是 已填 和 欢笑 ！
我再说一遍，让我们驱散阴霾，充满欢乐吧！

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn'di:d] , [kʌm] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] !
But here , indeed , come the temple vessels of the God of Israel !
但 这里 , 的确 , 来 这 寺庙 船只 的 这 上帝 的 以色列 ！
但以色列上帝的圣殿器皿确实来了！

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈhɪðər] .
Bring them hither .
带来 他们 这里 .

把他们带过来。

[lʊk] [ji:; ji] [hɪr] , [ˌbæbə'lɒni:ənz] !
Look ye here , Babylonians !
看 是的 这里 , 巴比伦人 ！

巴比伦人，看这里！

[sɔ:] [ji:; ji] [ˈevər] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] ?
Saw ye ever anything more beautiful ?
锯 是的 曾经 任何事物 更多的 美丽的 ？
你见过比这更美的事物吗？

[sʌtʃ] [faɪn] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ɑ:rt][æz; əz] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈrendəd] [ˈsɜ:rvisəb(ə)] [ɪn][ðə; ði]
Such fine specimens of art as these must be rendered serviceable in the
这样的 美好的 标本 的 艺术 作为 这些 必须 是 渲染 可用 在 这
[ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ˈwɜ:rði] [gɒdz] !
employ of more worthy gods !
采用 的 更多的 值得 神 ！
如此精美的艺术品，理应为更尊贵的神明所用！

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] !
Let them be filled with wine !
让 他们 是 已填 和 葡萄酒 !

让他们畅饮美酒！

[let] [juː 'es] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd][ɪn] [ˈɪzɹɪəl]
Let us drink to the gods of the empire ; and , if there is a God in Israel
让 我们 喝 到 这 神 的 这 帝国 ; 和 , 如果 那里 是 一个 上帝 在 以色列
,
!
,

让我们向帝国的诸神干杯；如果以色列真有上帝，

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjʊː] !
let him come to the rescue !
让 他 来 到 这 救援 !

让他来救场吧！

[wiː; wi][dɪˈfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈpəʊər] , [kælˈdiːənz] !
We defy his power , Chaldeans !
我们 违抗 他的 力量 , 迦勒底人 !

迦勒底人，我们反抗他的权势！

[ðiːz] [ˈhiːbruːz] [əˈmʌŋ] [juː 'es][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
These Hebrews among us must be limited in their privileges .
这些 希伯来书 之中 我们 必须 是 有限的 在 他们的 特权 .

这些在我们中间的希伯来人必须被限制其特权。

[ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪˈmædʒɪnerɪ][gɑːd] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] [pərˈmɪtɪd] , [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]
The worship of their imaginary God , if at all permitted , must be on a
这 崇拜 的 他们的 假想 上帝 , 如果 在 全部 允许 , 必须 是 在 一个
[mɔːr] [ˈpraɪvət] [skeɪl] .
more private scale .
更多的 私人的 规模 .

如果他们被允许崇拜他们想象中的神，那也必须在更私密的范围内进行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəˈrʌptɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlɪbətɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈstrɪktɪd]
They are corrupting in their influence , and their liberties must be restricted
他们 是 腐败 在 他们的 影响 , 和 他们的 自由 必须 是 受限制的
.
:
.

他们的影响力具有腐蚀性，必须限制他们的自由。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [əˈkɑːmplɪft] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmezər] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][gɒdz] ,
This I have accomplished in a measure , and , by the gods ,
这 我 有 完成 在 一个 措施 , 和 , 经过 这 神 ,

我已经在一定程度上实现了这一点，而且，以神的名义发誓，

[aɪ] [swer] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [maɪ] [ˈplezər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] !
I swear that in this my pleasure must be realized to the full !
我 发誓 那 在 这 我的 乐趣 必须 是 已实现 到 这 满的 !

我发誓，我一定要尽情享受这一切！

[ðiːz] [ˈfɔːrənərz] [hæv; həv] [tuː] [lɔːŋ] [lɪvd] [ɪn] [iːz] ,
These foreigners have too long lived in ease ,
这些 外国人 有 也 长的 居住地 在 舒适 ,

这些外国人安逸的生活太久了，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'waɪzli] ['elɪvertɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][mʊst][rɪ'spa:nsəb(ə)]
and many of them have been unwisely elevated to fill the most responsible
和 许多 的 他们 有 到过 不明智地 升高 到 充满 这 最多 负责的
[ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][ɪn][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ,
offices in the gift of the government ,
办公室 在 这 礼物 的 这 政府 ,
他们中的许多人被不明智地提拔到政府赋予的最重要职位上，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] [kæl'di:ənz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɜːrði] [men] .
to the exclusion of Chaldeans and more worthy men .
到 这 排除 的 迦勒底人 和 更多的 值得 男人 .
却将迦勒底人和更有资格的人排除在外。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][jæl; jəl] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [kəm'pleɪnt] .
Of this We shall hear no more complaint .
的 这 我们 将 听到 不 更多的 抱怨 .
对此，我们将不再听到任何抱怨。

[aɪ][hæv; həv] [kʌt] [ˈɔːrt] [ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn] ['hi:bruː] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
I have cut short the work , and not one Hebrew remains in office within the
我 有 切 短的 这 工作 , 和 不是 一 希伯来语 遗迹 在 办公室 之内 这
[ˈempaɪər] .
empire .
帝国 .
我已经缩短了这项工作，帝国境内没有一个希伯来人继续担任公职。

[ˌbæbə'loʊni:ənz] , [ɪn] [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [met] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] ?
Babylonians , in this has not the king met your wishes ?
巴比伦人 , 在 这 有 不是 这 国王 遇见 你的 愿望 ?
巴比伦人啊，国王在这件事上难道没有满足你们的愿望吗？

[jʊr; jər] ['dʒɔɪəs] [lʊks] [ænd; ənd] ['meri] ['kaʊntənənsɪz] ['ænsər] - [jeɪ] !
Your joyous looks and merry countenances answer ' yea !
你的 欢乐 看起来 和 欢乐 面容 回答 - 是的 !
你喜笑颜开的表情回答说“是的！ ”

- [let] [ðɪs] [ðen] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['maːtoʊ] , - [kæl'di:ənz] [tuː; tə] [ruːl] [kæl'diə] !
' Let this then be our motto , ' Chaldeans to rule Chaldea !
- 让 这 然后 是 我们的 座右铭 , - 迦勒底人 到 规则 迦勒底 !
那么，就让我们以此为座右铭吧：‘迦勒底人统治迦勒底！’

- [drɪŋk] !
' Drink !
- 喝 !
‘喝！

[drɪŋk] ['friːli] !
Drink freely !
喝 自由 !
请随意畅饮！

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd z] !
Drink to the gods !
喝 到 这 神 !
向诸神致敬！

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][ɡɑːd][ɪn] ['ɪzriəl] ?
Is there a God in Israel ?
是 那里 一个 上帝 在 以色列 ?
以色列有上帝吗？

[let] [him; im] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæŋktʃuəri] !
Let him come and claim the vessels of his sanctuary !
让 他 来 和 宣称 这 船只 的 他的 避难所 ！

让他来认领他圣所里的器皿吧！

[oʊ] , [ðə; ði] [waɪn] [teɪsts] [dɪ'lɪʃəs] [frʌm; frəm] [ði:z] [ðəɪ] ['ɡoʊldən] ['ɡɑ:blət] !
Oh , the wine tastes delicious from these thy golden goblets !
哦 , 这 葡萄酒 口味 可口的 从 这些 你的 金的 高脚杯 ！

哦，用这些金杯品尝葡萄酒，真是美味极了！

[oʊ] , [ðəʊ] [ɡɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] !
Oh , thou God of Israel !
哦 , 你 上帝 的 以色列 ！

以色列的上帝啊！

[ha:] ! [ha:] !
Ha ! ha !
哈 ！ 哈 ！

哈哈！

[ha:] !
ha !
哈 ！

哈！

[mɔ:r] [waɪn] !
More wine !
更多的 葡萄酒 ！

再来点酒！

[let] [ju: 'es] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd][bi:; bi][ɡlæd] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][ɔ:l][ɡɔdz] [seɪv] [ðə; ði][ɡɔdz]
Let us rejoice and be glad , and drink defiance to all gods save the gods
让 我们 麾 和 是 高兴的 , 和 喝 蔑视 到 全部 神 节省 这 神
[ʌv; əv] [kæl'diə] !
of Chaldea !
的 迦勒底 ！

让我们欢欣鼓舞，举杯向除迦勒底诸神之外的所有神明表示蔑视！

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [bel'ʃæzər] [fɪr] ?
Who shall Belshazzar fear ?
WHO 将 伯沙撒 害怕 ？

伯沙撒当惧怕谁呢？

[wʌt] [ɡɑ:d][kæn; kən][ə'lɑ:rm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][bəb] —
What god can alarm the king of Bab —
什么 上帝 能 警报 这 国王 的 巴布 —

哪位神明能令巴亨王惊恐？

” [ðə; ði] ['ves(ə)l] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:ˌnɑ:rk] [hænd] !
” **The vessel fell from the monarch's hand !**
” 这 血管 跌倒 从 这 君主的 手 ！

“那艘船从君王手中掉了下来！ ”

['peɪlnəs] ['ɡæðərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] !
Paleness gathered on his brow !
苍白 聚集 在 他的 眉头 ！

他额头上泛起了苍白！

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['tremblɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] !
A sudden trembling shook his whole frame !
一个 突然 发抖 摇晃 他的 所有的 框架 ！

他全身突然一阵颤抖！

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] !
A cry of terror broke from his lips !
一个 哭 的 恐怖 打破 从 他的 嘴唇 !
他发出了一声惊恐的尖叫!

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] , ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kændlstɪk] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][l'mænz]
On the wall , over against the candlestick , there appeared the fingers of a man's
在 这 墙 , 超过 反对 这 烛台 , 那里 出现 这 手指 的 一个 男人的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
在墙上, 烛台对面, 出现了一只男人的手的手指。
[wɪtʃ] [roʊt] [ɑ:n][ðə; ði][plæstər] .
which wrote on the plaster .
哪个 写道 在 这 石膏 .
在石膏上写了字。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [saɪt] [ðæt] [geɪv] ['terər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lɑ:rmɪd] [ðə; ði]
This was the mysterious sight that gave terror to the king and alarmed the
这 曾是 这 神秘 视线 那 给予 恐怖 到 这 国王 和 惊慌 这
[mɛrɪ] [θrɔ:ŋ] .
merry throng .
欢乐 人群 .
这神秘的景象令国王感到恐惧, 也让欢快的人群感到惊慌。

" [heɪst] [ji:; ji] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['terəfaɪd] [kɪŋ] , " [ænd; ənd] [brɪŋ] ['hɪðər] [maɪ] [waɪz] [men] ,
" Haste ye ! " cried the terrified king , " and bring hither my wise men ,
" 匆忙 是的 ! " 哭 这 恐惧 国王 , " 和 带来 这里 我的 明智的 男人 ,
"快点! "惊恐的国王喊道, "把我的智者带来! "
[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [sɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
and let them give me the signification of the writing .
和 让 他们 给 我 这 意义 的 这 写作 .
让他们告诉我这段文字的含义。

[goʊ][ɪn] [heɪst] !
Go in haste !
去 在 匆忙 !
快去!
" ['mesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] ['spi:dəli] ['hɜ:ɪd] [tu:; tə] [sʌmən] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [ænd; ənd] [waɪz] [men][ɪntu:]
" Messengers were speedily hurried to summon the magicians and wise men into
" 信使 是 迅速地 慌忙 到 召唤 这 魔术师 和 明智的 男人 进入
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nərk] ,
the presence of the monarch ,
这 在场 的 这 君主 ,
"使者们迅速赶去召集魔法师和智者觐见君王,

[ænd; ənd] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪrɪəd] [ðə; ði] [hoʊl] " ['kɑ:lɪdʒ] " [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][l'ædʒɪteɪtɪd]
and within a short period the whole " college " stood before the agitated
和 之内 一个 短的 时期 这 所有的 " 大学 " 站立 前 这 激动
[sɑ:vɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l] .
sovereign in the midst of the banqueting hall .
主权 在 这 中间 的 这 宴会 大厅 .
很快, 整个"学院"就站在了宴会厅中央, 面对着激动不已的君主。

“ [lʊk] [jiː; jɪ] [ˈjɑːndər] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Look ye yonder !** ” **said the king , with a trembling voice , pointing to the**
“ 看 是的 远处 ! ” 说 这 国王 , 和 一个 发抖 嗓音 , 指向 到 这
[mɪˈstɪrɪəs] [ˈraɪtɪŋ] .
mysterious writing .
神秘 写作 .

“看那边!”国王颤抖着声音说道,指着那神秘的文字。

“ [huːsoʊˈevər] [jæl; jəl] [riːd] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ˌðerˈʌv] ,
“ **Whosoever shall read this writing , and show me the interpretation thereof ,**
“ 无论谁 将 读 这 写作 , 和 展示 我 这 解释 其中 ,
“凡读过此文并能向我解释其含义的人,

[jæl; jəl][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ˈskɑːrlət][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
shall be clothed with scarlet and have a chain of gold about his neck ,
将 是 穿着衣服 和 猩红 和 有 一个 链 的 金子 关于 他的 脖子 ,
他要身穿朱红色衣服,颈项上戴着金链。

[ænd; ənd][jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði][θɜːrd][ˈruːləɹ][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and shall be the third ruler in the kingdom .
和 将 是 这 第三 统治者 在 这 王国 .
他将成为王国的第三位统治者。

“ [ðə; ði] [waɪz] [men] [geɪzd] [ɪn][ˈsaɪlənt] [əˈstɑːnɪfmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] , [kæst] [ˈsɑːləm] [ɡlɑːnsɪz] [æt; ət]
“ **The wise men gazed in silent astonishment on the writing , cast solemn glances at**
“ 这 明智的 男人 凝视 在 沉默的 惊讶 在 这 写作 , 投掷 庄严 眼神 在
[wʌn] [əˈnʌðər] ,
one another ,
— 其他 ,

智者们默默地、惊奇地凝视着这些文字,彼此交换了一个严肃的眼神。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ˈfræŋkli] [kənˈfest] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
and at last frankly confessed that it was written in a language with which
和 在 最后的 坦率地说 坦白 那 它 曾是 书面 在 一个 语言 和 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [əˈkweɪntəns] — [ˈpɜːrɹədˌventʃər] ,
they had no acquaintance — peradventure ,
他们 有 不 熟人 — 或者 ,
最后他们坦白承认,这本书是用他们完全不懂的语言写成的——或许,

[ˌʌndərˈstʊd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] .
understood only by the gods .
理解 仅有的 经过 这 神 .

只有神才能理解。

“ [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][duː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [diːp] [ˈæɡəni] .
“ **What shall I do ?** ” **cried the king , in deep agony .**
“ 什么 将 我 做 ? ” 哭 这 国王 , 在 深的 痛苦 .

“我该怎么办?”国王痛苦地喊道。

“ [aɪ] [fɪr] [sʌm; səm] [ˈɔːf(ə)l] [kəˈlæməti] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [ˌem ˈiː] !
“ **I fear some awful calamity is about to befall me !**
“ 我 害怕 一些 可怕 灾害 是 关于 到 降临 我 !

“我担心某种可怕的灾难即将降临到我身上!”

[ə; eɪ] [kɜːrs] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [priˈtendəz] - [dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈprez(ə)ns] !
A curse upon you pretenders ! Depart from my presence !
一个 诅咒 之上 你 冒名顶替者 - 离开 从 我的 在场 !
诅咒你们这些冒牌货!滚出我的视线!

[oʊ]
O
哦

哦

[ʃiː; ʒi][ɡɒdz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
ye gods , what shall I do ?
是的 神 , 什么 将 我 做 ?

诸神啊，我该怎么办？

" [ðə; ði] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] ,
" The great fear of the king had been made known to the queen - mother ,
" 这 伟大的 害怕 的 这 国王 有 到过 制成 已知 到 这 女王 - 母亲 ,
[ðə; ði] ['feɪməs] [nɪ'tɑːkrɪs] ,
the famous Nitocris ,
这 著名的 硝基 ,

“国王的极度恐惧已经传到了王太后，也就是著名的尼托克里斯耳中。”

[waɪf] [ʌv; əv] [ˌnebjʊkəd'nezər] .
wife of Nebuchadnezzar .
妻子 的 尼布甲尼撒 .

尼布甲尼撒的妻子。

[ʃiː; ʒi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['tʃeɪmbər] , [wer] [ʃiː; ʒi] [faʊnd] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst]
She hastened to the banquet chamber , where she found all in the greatest
她 加快 到 这 宴会 房间 , 在哪里 她 成立 全部 在 这 最
[ˌkɑːnstər'neiʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kɪŋ] .
consternation , especially the king .
惊愕 , 尤其 这 国王 .

她急忙赶到宴会厅，发现所有人都惊慌失措，尤其是国王。

" [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] .
" O king , live forever ! " cried the queen - mother .
" 哦 国王 , 居住 永远 ! " 哭 这 女王 - 母亲 .

“国王啊，愿您长寿！”王太后高声喊道。

" [let] [nɑːt] [ðəɪ] [θɔːts] [ˈtrʌb(ə)l] [ðiː] ,
" Let not thy thoughts trouble thee ,
" 让 不是 你的 想法 麻烦 你 ,

不要让你的思绪困扰你，

[nɔːr][ðəɪ] ['kɑʊntənəns] [ðʌs] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðəɪ] ['mɑːti] [ˌbɔːds] ,
nor thy countenance thus be changed in the presence of thy mighty lords ,
也不 你的 面容 因此 是 已更改 在 这 在场 的 你的 强大的 领主们 ,
在你强大的君主面前，你的容貌也不要改变。

[lest] [ˌhɪr'æftər] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [ðəɪ] [fɪr] .
lest hereafter they despise thy fear .
免得 此后 他们 鄙视 你的 害怕 .

免得他们日后轻视你的敬畏之心。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðəɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn] [huːm] [ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli][ɡɒdz] ;
There is a man in thy kingdom in whom is the spirit of the holy gods ;
那里 是 一个 男人 在 你的 王国 在 谁 是 这 精神 的 这 圣 神 ;

在你的国度里，有一个人，他里面有圣神的灵；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðəɪ] ['ɡrænfɑːðər] , [laɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
and , in the days of thy grandfather , light and understanding and wisdom ,
和 , 在 这 天 的 你的 祖父 , 光 和 理解 和 智慧 ,

在你祖父的时代，光明、理解和智慧，

[laɪk][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
like the wisdom of the gods , were found in him , whom the king ,
喜欢 这 智慧 的 这 神 , 是 成立 在 他 , 谁 这 国王 ,
[ˌnebjʊkəd'nezər] ,
Nebuchadnezzar ,
尼布甲尼撒 ,

他身上蕴藏着如同神明般的智慧，他就是尼布甲尼撒王。

[ðaɪ] ['grænfɑːðər] — [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] — [meɪd] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] ,
thy grandfather — I say the king himself — made master of the magicians ,
你的 祖父 — 我 说 这 国王 他自己 — 制成 掌握 的 这 魔术师 ,
[əs'trɒlədʒəz] [ænd; ənd] [ˌsuːθ'seɪəz] ;
astrologers and soothsayers ;
占星家 和 预言家 ;

你的祖父——我说的是国王本人——统领了魔法师、占星家和预言家；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔr] [saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['wɪzdəm] .
and this was a sure sign of his superior wisdom .
和 这 曾是 一个 当然 符号 的 他的 优越的 智慧 .

这无疑是他超凡智慧的体现。

[ðɪs] [greɪt] [mæn][ɪz][nɑːt] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['nəʊblz] .
This great man is not found among thy nobles .
这 伟大的 男人 是 不是 成立 之中 你的 贵族 .

这位伟人并不在你的贵族之中。

[sɪns] [ɪn][ðaɪ] [greɪt] ['wɪzdəm] [ðəʊ] [dɪdst] [siː] [fɪt][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ɔːl] ['hiːbruːz] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,
Since in thy great wisdom thou didst see fit to deprive all Hebrews of office ,
自从 在 你的 伟大的 智慧 你 迪斯特 看 合身 到 剥夺 全部 希伯来书 的 办公室 ,

既然你以你伟大的智慧认为应该剥夺所有希伯来人的官职，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第9/11页

[ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈdænjəl] , [hu:m] [ðəɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] [kɔ:ld] [ˌbɛltʃʌzər] , [hæz; həz] [bɪn] [si:n] [bʌt; bət] **this mighty Daniel , whom thy grandfather called Belteshazzar , has been seen but**
 这 强大的 丹尼尔 , 谁 你的 祖父 称为 伯提沙撒 , 有 到过 已见 但 **seldom** .
 很少 .

这位强大的但以理，你的祖父称他为伯提沙撒，很少露面。

[bʌt; bət][bi:; bi][aɪ ˈti:] [noʊn] [tu:; tə] [ðɪ:] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˈʌtərli] [fərˈɡɑ:tn] .
But be it known to thee , O king , that he is not utterly forgotten .
 但 是 它 已知 到 你 , 哦 国王 , 那 他 是 不是 完全地 被遗忘的 .
但你要知道，国王啊，他并没有被完全遗忘。

” [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [ˈmesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈdænjəl] ,
” **Without delay messengers were sent to the house of Daniel ,**
” 没有 延迟 信使 是 发送 到 这 房子 的 丹尼尔 ,
“立即派人到但以理的家中去，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)][ˈpɜ:rs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [ˈsɪlvəd] [ˈoʊvər] ,
and in a short time a venerable person , with his hair silvered over ,
 和 在 一个 短的 时间 一个 可敬 人 , 和 他的 头发 银色 超过 ,
不久之后，一位德高望重、头发花白的老人，

[ˈsləʊli] [ˈmɑ:tʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ɪmˈbærəsmənt] ,
slowly marched into the banqueting hall , and , without the least embarrassment ,
缓慢地 行军 进入 这 宴会 大厅 , 和 , 没有 这 至少 尴尬 ,
他缓缓走进宴会厅，丝毫没有感到尴尬。

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [bɛlˈʃæzər] .
stood in the presence of the pale and trembling Belshazzar .
站立 在 这 在场 的 这 苍白 和 发抖 伯沙撒 .
他站在面色苍白、浑身颤抖的伯沙撒面前。

” [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðæt] [ˈdænjəl] [hu:] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [ʌv; əv] [ˈdʒu:də] ,
” **Art thou that Daniel who art of the captivity of Judah ,**
” 艺术 你 那 丹尼尔 WHO 艺术 的 这 囚禁 的 犹大 ,
“你是那位被掳到犹大的但以理吗？ ”

[hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ˈdʒu:də] ?
whom the king my grandfather brought from Judah ?
谁 这 国王 我的 祖父 带来 从 犹大 ?
我祖父从犹大带来的国王是谁？

[aɪ][hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] [ɪz][ɪn] [ðɪ:] ,
I have even heard of thee that the spirit of the gods is in thee ,
我 有 甚至 听到 的 你 那 这 精神 的 这 神 是 在 你 ,
我甚至听说你体内蕴藏着神灵的灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [ʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈeksələns] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪ:] .
and that light and understanding and excellence are found in thee .
 和 那 光 和 理解 和 卓越 是 成立 在 你 .
那光芒、智慧和卓越都蕴藏在你身上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [waɪz] [men] , [ðə; ði] [ə'strɒlədʒəz] , [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
And now the wise men , the astrologers , have been brought in before me ,
和 现在 这 明智的 男人 , 这 占星家 , 有 到过 带来 在 前 我 ,
现在, 那些智者和占星家们都被带到我面前。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][em 'i:][ðə; ði] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n]
that they should read this writing and make known unto me the interpretation
那 他们 应该 读 这 写作 和 制作 已知 到 我 这 解释
[ðer'ʌv] ;
thereof ;
其中 ;
让他们阅读这份文件, 并将其中的含义告诉我;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [ʃʊ] [ðə; ði] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
but they could not show the interpretation of the thing .
但 他们 可以 不是 展示 这 解释 的 这 事物 .
但他们无法解释这件事。

[naʊ] , [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [ri:d] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n]
Now , if thou canst read the writing and make known to me the interpretation
现在 , 如果 你 罐 读 这 写作 和 制作 已知 到 我 这 解释
[ðer'ʌv] ,
thereof ,
其中 ,
如果你能读懂这些文字, 并能告诉我它们的含义,

[ðəʊ] [ælt] [bi:; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ˈskɑ:rlət] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ə'baʊt] [ðəɪ]
thou shalt be clothed with scarlet , and have a chain of gold about thy
你 应 是 穿着衣服 和 猩红 , 和 有 一个 链 的 金子 关于 你的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,
你必身穿朱红色衣服, 颈项上戴着金链。

[ænd; ənd][fæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [θɜ:rd][ˈru:lər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and shall be the third ruler in the kingdom .
和 将 是 这 第三 统治者 在 这 王国 .
他将成为王国的第三位统治者。

" [ðen] ['dænjəl] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] :
" **Then Daniel answered and said before the king :**
" 然后 丹尼尔 回答 和 说 前 这 国王 :
于是但以理回答说:

" [let] [ðəɪ] [ɡɪfts] [bi:; bi][tu:; tə] [ðəɪ'self] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəɪ] [rɪ'wɔ:rdz] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .
" **Let thy gifts be to thyself , and give thy rewards to another .**
" 让 你的 礼物 是 到 你自己 , 和 给 你的 奖励 到 其他 .
“把你的礼物留给自己, 把你的回报给予他人。”

[jet] [aɪ] [wɪl] [ri:d] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðə; ði]
Yet I will read the writing to the king , and make known unto him the
然而 我 将要 读 这 写作 到 这 国王 , 和 制作 已知 到 他 这
[ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] .
interpretation .
解释 .
然而, 我必将这文字读给王听, 并将其中的解释告诉王。

" [oʊ] [ðəʊ] [kɪŋ] !
" **O thou king !**
" 哦 你 国王 !
“哦, 国王啊!

[ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑ:d] [geɪv] [ˌneɪbʊkədˈhezər] [ə; eɪ][ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd][ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] ,
the Most High God gave Nebuchadnezzar a kingdom , and majesty , and glory ,
这 最多 高的 上帝 给予 尼布甲尼撒 一个 王国 , 和 威严 , 和 荣耀 ,
[ænd; ənd] [ˈɑ:nər] .
and honor .
和 荣誉 .

至高上帝赐予尼布甲尼撒王国、威严、荣耀和尊荣。

[ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] , [neɪʃəns] [ænd; ənd][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [fɪrd] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
All people , nations and languages trembled and feared before him .
全部 人们 , 国家 和 语言 颤抖 和 害怕 前 他 .

所有民族、国家和语言的人都在他面前战栗恐惧。

[hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi] [slu:z] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi] [kept] [əˈlaɪv] ;
Whom he would he slew , and whom he would he kept alive ;
谁 他 会 他 一万 , 和 谁 他 会 他 保留 活 ;

他想杀谁就杀谁，想留谁就留谁。

[hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi] [set] [ʌp] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi] [pʊt] [daʊn] .
whom he would he set up , and whom he would he put down .
谁 他 会 他 放 向上 , 和 谁 他 会 他 放 向下 .

他要扶持谁，又要打倒谁。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈhɑrdnd] [ɪn] [praɪd] ,
But when his heart was lifted up , and his mind hardened in pride ,
但 什么时候 他的 心 曾是 抬起 向上 , 和 他的 头脑 硬化 在 自豪 ,

但当他的心骄傲自满，头脑刚硬时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈpəʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋli] [θroʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən]
he was deposed from his kingly throne and his glory was taken
他 曾是 被罢免 从 他的 王者 王座 和 他的 荣耀 曾是 已采取

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;

from him ;
从 他 ;

他被废黜了王位，失去了荣耀；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]
and he was driven from the sons of men , and his heart was
和 他 曾是 驱动 从 这 儿子们 的 男人 , 和 他的 心 曾是

[meɪd] [laɪk] [ðə; ði] [bi:sts] ,

made like the beasts ,
制成 喜欢 这 野兽 ,

他被逐出人类，他的心变得像野兽一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [ˈæsɪz] .

and his dwelling was with the wild asses .
和 他的 住宅 曾是 和 这 荒野 亚斯 .

他与野驴为伴。

[ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [græs] [laɪk] [ˈɑ:ksn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:]
They fed him with grass like oxen , and his body was wet with the dew
他们 美联储 他 和 草 喜欢 牛 , 和 他的 身体 曾是 湿的 和 这 露

[ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,

of heaven ,
的 天堂 ,

他们像喂牛一样喂他吃草，他的身体被天上的露水打湿。

[tɪl] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑ:d] [ˈru:ləθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [men] ,
till he knew that the Most High God ruleth in the kingdom of men ,
直到 他 知道 那 这 最多 高的 上帝 统治 在 这 王国 的 男人 ,

直到他明白至高无上的上帝统治着人类的国度，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [əpɔɪntɪθ] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] [ˌhuːmsʊðˈevər] [hiː; hi] [wɪl] .

and that he appointeth over it whomsoever he will .

和 那 他 任命 超过 它 无论谁 他 将要 .

他可以随意任命任何人管理它。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [oʊ] [belˈʃæzər] , [hæst][nɑːt] [ˈhʌmbld] [ðəɪ] [hɑːrt] , [ðoʊ] [ðəʊ] [njuː] [ɔːl] [ðɪs] ,

And thou , O Belshazzar , hast not humbled thy heart , though thou knewest all this ,

和 你 , 哦 伯沙撒 , 哈斯特 不是 谦卑 你的 心 , 尽管 你 已知 全部 这 ,

伯沙撒啊, 你虽然知道这一切, 却没有谦卑自己的心。

[bʌt; bət][hæst] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðəɪˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɔːrd] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;

but hast lifted up thyself against the Lord of heaven ;

但 哈斯特 抬起 向上 你自己 反对 这 主 的 天堂 ;

你竟自高自大, 与天上的主对抗;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [brɪfɔːr] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðəʊ]

and they have brought the vessels of his house before thee , and thou

和 他们 有 带来 这 船只 的 他的 房子 前 你 , 和 你

[ænd; ənd] [ðəɪ] [ɔːds] ,

and thy lords ,

和 你的 领主们 ,

他们把他的宫廷器皿送到你面前, 你和你的大人面前,

[ðəɪ] [waɪvz] [ænd; ənd] [ðəɪ] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] , [hæv; həv] [drʌŋk] [waɪn] [ɪn][ðem; ðəm] ;

thy wives and thy concubines , have drunk wine in them ;

你的 妻子们 和 你的 妾室 , 有 醉 葡萄酒 在 他们 ;

你的妻妾都在里面喝过酒;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [preɪzd] [ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ɡoʊld] , [ʌv; əv] [bræs] , [ˈaɪərn] , [wʊd]

and thou hast praised the gods of silver and gold , of brass , iron , wood

和 你 哈斯特 赞扬 这 神 的 银 和 金子 , 的 黄铜 , 铁 , 木头

[ænd; ənd] [stəʊn] ,

and stone ,

和 石头 ,

你曾赞美金银、铜铁、木头和石头所造的神明,

[wɪtʃ] [siː] [nɑːt] , [nɔːr] [ber] , [nɔːr] [noʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɑːd][ɪn] [huːz] [hænd][ðəɪ] [breθ] [ɪz] ,

which see not , nor bear , nor know ; and the God in whose hand thy breath is ,

哪个 看 不是 , 也不 熊 , 也不 知道 ; 和 这 上帝 在 谁 手 你的 气息 是 ,

既看不见, 也不承受, 更不知; 而掌握你气息的神,

[ðəʊ] [hæst][nɑːt] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] .

thou hast not glorified .

你 哈斯特 不是 光荣的 .

你没有荣耀祂。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

“ This is the interpretation of the thing .

” 这 是 这 解释 的 这 事物 .

这是对这件事的解释。

[ˈmiːn] — [ɡɑːd] [hæθ] [ˈnʌmbərd] [ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈtiː] ; [ˈtekəl] — [ðəʊ] [ɑːrt]

MENE — God hath numbered thy kingdom and finished it ; TEKEL — thou art

弥尼 — 上帝 有 编号 你的 王国 和 完成的 它 ; 提克勒 — 你 艺术

[weɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbælənsɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈwɑːntɪŋ] ;

weighed in the balances and found wanting ;

称重 在 这 余额 和 成立 想要 ;

弥尼——神已数算你的国度, 结束了它; 提克勒——你被放在天平上称量, 显出你的不足;

[ˈpɛrɛz] — [ðəɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːdz] [ænd; ənd] [ˈpɜːjənz] .

PERES — thy kingdom is divided and given to the Medes and Persians .

佩雷斯 — 你的 王国 是 分割 和 给定 到 这 梅德斯 和 波斯人 .

佩雷斯——你的王国被瓜分, 归于米底人和波斯人。

” [ðen] [kə'mɑ:ndɪd] [bel'ʒæzər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊðd] ['dænjəl][wɪð; wɪθ]['ska:rlət] ,
” **Then commanded Belshazzar , and they clothed Daniel with scarlet ,**
” 然后 命令 伯沙撒 , 和 他们 穿着衣服 丹尼尔 和 猩红 ,
于是伯沙撒下令，他们就给但以理穿上朱红色的衣服。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌ; əv][gəʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][pra:klə'meɪ](ə)n
and put a chain of gold about his neck , and made a proclamation
和 放 一个 链 的 金子 关于 他的 脖子 , 和 制成 一个 公告
[kən'sɜ:rɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
concerning him ,
有关 他 ,
并把一条金链子戴在他颈项上，又颁布了关于他的公告。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði][θɜ:rd][ru:lər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
that he should be the third ruler in the kingdom .
那 他 应该 是 这 第三 统治者 在 这 王国 .
他应该成为王国的第三位统治者。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['saɪərəs] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n] ,
As soon as Cyrus saw that the ditches , which they had long worked upon ,
作为 很快 作为 赛勒斯 锯 那 这 沟渠 , 哪个 他们 有 长的 工作 之上 ,
[wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] ,
were finished ,
是 完成的 ,
居鲁士一看到他们辛勤挖掘的壕沟已经完工，

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][plæn][fɔ:r; fər][ðə; ði][eksɪ'kju:](ə)n[ʌ; əv][hɪz; ɪz][væst] [drɪ'zɑ:n] ,
he began to plan for the execution of his vast design ,
他 开始 到 计划 为了 这 执行 的 他的 广阔的 设计 ,
他开始着手实施他那宏伟的计划，

[wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][noʊ][wʌn] .
which as yet he had communicated to no one .
哪个 作为 然而 他 有 沟通 到 不 一 .
但他至今尚未将此事告诉任何人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] ,
He was informed that , in the city , on a certain day ,
他 曾是 知情的 那 , 在 这 城市 , 在 一个 肯定 天 ,
他得知，在某个特定的日子里，在城里，

[ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bəɪbə'loʊni:ənz] , [ɑ:n]
a great festival was to be celebrated , and that the Babylonians , on
一个 伟大的 节日 曾是 到 是 著名 , 和 那 这 巴比伦人 , 在
[ə'keɪzənz] [ʌ; əv] [ðæt] [sə'lemnəti] ,
occasions of that solemnity ,
场合 的 那 严肃 ,
届时将举行盛大的节日庆典，巴比伦人每逢这一庄严的节日，

[wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ɪn] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] [drɪ'bo:tʃəri] .
were accustomed to pass the whole night in drunkenness and debauchery .
是 习惯 到 经过 这 所有的 夜晚 在 酒醉 和 放荡 .
他们习惯于整夜沉溺于醉酒和放荡之中。

[ʌ; əv] [ðɪs] [ɪm'paɪəs,'ɪmpɪəs] [fi:st] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:'redi] ['spəʊkən] .
Of this impious feast we have already spoken .
的 这 不敬 盛宴 我们 有 已经 说 .
关于这场亵渎神灵的盛宴，我们已经说过了。

[ðʌs] [ˈprɑːvɪdəns] [ˈfɜːrniʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æz; əz][fɪt][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
Thus Providence furnished him with as fit an opportunity as he could
因此 普罗维登斯 提供 他 和 作为 合身 一个 机会 作为 他 可以
[dɪˈzaɪər] .
desire .
欲望 .

因此，上天为他提供了他所能渴望的最佳机会。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [ˈpoʊstɪd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [wer] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈentəd]
He therefore posted a part of his troops on that side where the river entered
他 所以 发布 一个 部分 的 他的 军队 在 那 边 在哪里 这 河 进入
[ðə; ði][ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

因此，他将一部分军队部署在河流入城的那一侧。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ɑːn] [ðæt] [saɪd] [wer] [aɪˈtiː] [went] [aʊt] ,
and another part on that side where it went out ,
和 其他 部分 在 那 边 在哪里 它 去 出去 ,
还有另一部分是从那边出去的，

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][ˈsɪti] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [baɪ] [ˌmaːtʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
and commanded them to enter the city that very night by marching along the
和 命令 他们 到 进入 这 城市 那 非常 夜晚 经过 行军 沿着 这
[ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈevər] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈfɔːrdəbl̩] .
channel of the river as soon as ever they found it fordable .
渠道 的 这 河 作为 很快 作为 曾经 他们 成立 它 可翻越的 .
并命令他们当晚就沿着河道进城，只要他们发现河道可以涉水而过。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ɔːl] [ˈnesəsəri] [ˈɔːrdərz] ,
Having given all necessary orders ,
拥有 给定 全部 必要的 订单 ,
下达所有必要命令后，

[hiː; hi] [ɪɡˈzɔːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði]
he exhorted his officers to follow him — that he was under the
他 劝勉 他的 警官 到 跟随 他 — 那 他 曾是 在下面 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
direction of the gods .
方向 的 这 神 .

他劝诫他的部下跟随他——因为他受神明的指引。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈseptəklz] , [ɔːr] [ˈdɪtʃɪz] ,
In the evening he gave orders to open the great receptacles , or ditches ,
在 这 晚上 他 给予 订单 到 打开 这 伟大的 容器 , 或者 沟渠 ,
晚上他下令打开大水槽或沟渠，

[ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈləʊ] ,
on both sides of the town , above and below ,
在 两个都 侧面 的 这 镇 , 多于 和 以下 ,
城镇两侧，上方和下方，

[ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [maɪt] [rʌn][ˈɪntuː][ðem; ðəm] .
that the waters of the rivers might run into them .
那 这 水 的 这 河流 可能 跑步 进入 他们 .
河水可能会流入它们。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [juːˈfretiːz] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈemptɪd] [ænd; ənd][ɪts] [ˈtʃæn(ə)l] [bɪˈkeɪm] [draɪ] .
By this means the Euphrates was quickly emptied and its channel became dry .
经过 这 方法 这 幼发拉底河 曾是 迅速地 清空 和 它是 渠道 成为 干燥 .
通过这种方式，幼发拉底河的水很快就被排干，河道也干涸了。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [tru:ps] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðer; ðər]['ɔ:rdərz] , [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃænlz]
Then the two bodies of troops , according to their orders , went into the channels
然后 这 二 身体 的 军队 , 根据 到 他们的 订单 , 去 进入 这 频道
,
:
,

然后，两支部队按照命令进入了河道。

[ðə; ði][wʌn] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][gəʊbri:əz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [baɪ] - ,
the one commanded by Gobryas and the other by Gadates ,
这 一 命令 经过 戈布里亚斯 和 这 其他 经过 - ,
一个由戈布里亚斯指挥，另一个由加达特斯指挥。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔ:rd] [i:tʃ] [ʌðər] [wɪ'ðəʊt] ['mi:tɪŋ] ['eni] [ɪm'pɛdɪmənt] .
and advanced toward each other without meeting any impediment .
和 先进的 朝向 每个 其他 没有 会议 任何 障碍 .

他们一路向前，没有遇到任何阻碍。

[ðʌs] [dɪd] [ði:z] [tu:] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [tru:ps] ['penətreɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Thus did these two bodies of troops penetrate into the very heart of the city
因此 做过 这些 二 身体 的 军队 穿透 进入 这 非常 心 的 这 城市
[wɪ'ðəʊt] [ɑ:pə'ziʃ(ə)n] .
without opposition .
没有 反对 .

就这样，这两支部队毫无阻碍地深入到了城市中心。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ə'gri:mənt] , [ðeɪ] [met] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [sər'praɪzd] [ðə; ði]
According to agreement , they met together at the royal palace , surprised the
根据 到 协议 , 他们 遇见 一起 在 这 皇家 宫殿 , 惊讶 这
[gɑ:rd] , [ænd; ənd] [slu:] [ðem; ðəm] .
guard , and slew them .
警卫 , 和 一万 他们 .

根据约定，他们在皇宫会面，突袭了守卫，并将他们全部杀死。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['tu:mʌlt] [wɪ'ðəʊt] , ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .
The company , hearing the tumult without , opened the door .
这 公司 , 听力 这 骚乱 没有 , 打开 这 门 .

公司听到外面的骚动，便打开了门。

[ðə; ði] ['pɜ:rɜ:n] ['soʊldʒərz] [rʌft] [ɪn] .
The Persian soldiers rushed in .
这 波斯语 士兵 匆忙 在 .

波斯士兵冲了进来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][met] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][hænd] .
They were met by the king with his sword in hand .
他们 是 遇见 经过 这 国王 和 他的 剑 在 手 .

他们遇到了手持宝剑的国王。

[hi; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [ə'soʊsierts; ə'soʊʃieɪts] [[erɪd] [ðə; ði]
He was slain , and hundreds of his drunken associates shared the
他 曾是 被杀 , 和 数百 的 他的 醉 同事 共享 这
[seɪm] [feɪt] .
same fate .
相同的 命运 .

他被杀害了，数百名醉酒的同伴也遭遇了同样的命运。

[ðʌs] [tʰɜːmɪnɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæŋkwɪt] [ʌv; əv] [belˈʒæzər] , [wer] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wʌz; wəz]
Thus terminated the great banquet of Belshazzar , where the God of heaven was
因此 终止 这 伟大的 宴会 的 伯沙撒 , 在哪里 这 上帝 的 天堂 曾是
[ˈwɪkɪdli] [blæsˈfiːmd] ;
wickedly blasphemed ;
邪恶地 亵渎神明 ;

伯沙撒的盛大宴席就这样结束了，宴席上，天上的神遭到了邪恶的亵渎；

[ænd; ənd] [ðʌs] [tʰɜːmɪnɪtɪd] [ðə; ði][bæbəlˈoʊniən][ˈempaɪər] ,
and thus terminated the Babylonian empire ,
和 因此 终止 这 巴比伦 帝国 ,

巴比伦帝国就此终结。

[ˈæftər][ə; eɪ] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]
after a duration of two hundred and ten years from the first of
后 一个 期间 的 二 百 和 十 年 从 这 第一的 的
- [reɪn] ,
Nabonassar's reign ,
- 在位 ,

从那波那萨尔一世统治的第一年起，经过两百一十年的时间，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ðerˈʌv] .
who was the founder thereof .
WHO 曾是 这 创始人 其中 .

它的创始人是谁？

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 .

第二十三章

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [ˈsaɪərəs] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
Immediately after the taking of Babylon , Cyrus ordered a day of public
立即地 后 这 采取 的 巴比伦 , 赛勒斯 订购 一个 天 的 民众
[θæŋksˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
thanksgiving to the gods ,
感恩 到 这 神 ,

攻占巴比伦后，居鲁士立即下令举行一天的公开感恩节，向神灵表达谢意。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfeɪvərz][ænd; ənd][ðer; ðər][kaɪnd] [ˌɪntərpəˈzɪʃən] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈhævɪŋ]
for their wonderful favors and their kind interposition ; and then , having
为了 他们的 精彩的 恩惠 和 他们的 种类 插入 ; 和 然后 , 拥有
[əˈseɪmblɪd] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːfəsərz] ,
assembled his principal officers ,
组装 他的 主要的 警官 ,

感谢他们给予的巨大恩惠和友好斡旋；然后，召集了他的主要官员，

[hiː; hi] [ˈpʌblɪkli] [əˈplɔːd] [ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)ns] , [ðer; ðər] [ziːl] [ænd; ənd] [əˈtætʃmənt]
he publicly applauded their courage and prudence , their zeal and attachment
他 公开 鼓掌 他们的 勇气 和 谨慎 , 他们的 热情 和 依恋
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] ,
to his person ,
到 他的 人 ,

他公开赞扬了他们的勇气和谨慎，以及他们对他的热情和忠诚。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [rɪˈwɔːrdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈɑːrmi] .
and distributed rewards to his whole army .
和 分布式 奖励 到 他的 所有的 军队 .

并将奖赏分发给了他的全体军队。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ri:vˈju:ɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:ɪ; wəɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [kənˈdɪ](ə)n] .
He also reviewed his forces , which were in a spirited condition .
他还 已审核 他的 力量 , 哪个 是 在 一个 精神抖擞 状况 .
他还检阅了自己的部队, 部队士气高昂。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] - , - [hɔ:rs] , [tu:ˈtu:] , - [ˈtʃæri:əts] [ɑ:ɾmd] [wɪð; wɪθ] [saɪðz]
He found they consisted of 120 , 000 horse , 2 , 000 chariots armed with scythes
他 成立 他们 由.....组成 的 - , - 马 , 2 , - 战车 武装 和 镰刀
, [ænd; ənd] - ,
, **and 600** ,
, 和 - ,
他发现他们由12万匹马、2000辆配备镰刀的战车和600人组成。

- [fʊt] .
000 foot .
- 脚 .
000 英尺。

[wen] [ˈsaɪərəs] [dʒʌdʒd] [hi:; hi][hæd; həd] [səˈfɪʃntli] [ˈrɛɡjə,leɪtəd, ˈrɛɡjə,leɪtɪd][hɪz; ɪz] [əˈferz] [æt; ət][ˈbæbɪlən]
When Cyrus judged he had sufficiently regulated his affairs at Babylon
什么时候 赛勒斯 评判 他 有 足够 受监管 他的 事务 在 巴比伦
,
.
当居鲁士认为他已经充分处理了巴比伦的事务后,

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˈprɑ:pər][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ɾni] [ˈɪntu:][ˈpə:ʃə] .
he thought proper to take a journey into Persia .
他 想法 恰当的 到 拿 一个 旅行 进入 波斯 .
他认为应该去波斯旅行。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ˈðɪðər] [hi:; hi] [went] [θru:] [ˈmɪ:diə] , [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ˈdæɪrɪəs] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi]
On his way thither he went through Media , to visit Darius , to whom he
在 他的 方式 那里 他 去 通过 媒体 , 到 访问 达里厄斯 , 到 谁 他
[ˈkæɪɪd] [ˈmeni] [ˈprez(ə)nts] ,
carried many presents ,
携带 许多 礼物 ,
他前往那里的途中经过米底, 去拜访大流士, 并带去了许多礼物。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈpæləs] [æt; ət][ˈbæbɪlən]
telling him at the same time that he would find a noble palace at Babylon
讲述 他 在 这 相同的 时间 那 他 会 寻找 一个 高贵 宫殿 在 巴比伦
[ˈredi] [prɪˈperd] [fɔ:ɪ; fəɪ][hɪm; ɪm] [wenˈevər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pli:z] [tu:; tə][goʊ] [ˈðɪðər] .
ready prepared for him whenever he should please to go thither .
准备好 准备 为了 他 每当 他 应该 请 到 去 那里 .
同时告诉他, 无论何时他想去巴比伦, 那里都会有一座宏伟的宫殿为他准备妥当。

[ˈæftər][ə; eɪ] [brɪ:f] [steɪ] [ɪn][ˈpə:ʃə] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:ɾnd] [tu:; tə][ˈbæbɪlən] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)],
After a brief stay in Persia , he returned to Babylon , accompanied by his uncle ,
后 一个 简短的 停留 在 波斯 , 他 返回 到 巴比伦 , 伴随 经过 他的 叔叔 ,
在波斯短暂逗留后, 他与叔叔一同返回巴比伦。

[wer] [ðeɪ] [ˈkaʊnsəld] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [fɔ:ɪ; fəɪ][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈempaɪər] .
where they counseled together a scheme of government for the whole empire .
在哪里 他们 咨询 一起 一个 方案 的 政府 为了 这 所有的 帝国 .
他们共同商讨了一套适用于整个帝国的政府方案。

[ðə; ðɪ] [feɪm] [ʌv; əv][ˈdæɪnjəl] , [æz; əz][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:ɾvd] [ˈʌndər] [soʊ] [ˈmeni] [kɪŋz] [ɪn][ˈbæbɪlən] ,
The fame of Daniel , as one who had served under so many kings in Babylon ,
这 名声 的 丹尼尔 , 作为 一 WHO 有 服务 在下面 所以 许多 国王 在 巴比伦 ,
但以理的名声, 源于他曾侍奉过巴比伦的许多君王。

[ænd; ɐnd][ˈɔːlsʊʊ][æz; əz][wʌŋ][tuː; tə] [hu:m] [ðə; ði][ɡɒdz][hæd; həd] [ɪmˈpɑːtɪd] [ə; eɪ] [mɪˈrækjələs] [dɪˈɡriː]
and also as one to whom the gods had imparted a miraculous degree
和 还 作为 一 到 谁 这 神 有 传授 一个 神奇 程度
[ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ,
of wisdom ,
的 智慧 ,

而且，他还被众神赋予了非凡的智慧。

[wʌz; wəz] [spred] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ɐnd][ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ; [ænd; ɐnd] ,
was spread throughout the city and provinces of Babylon ; and ,
曾是 传播 自始至终 这 城市 和 省份 的 巴比伦 ; 和 ,
传遍了巴比伦城及其周边各省；而且，

[sɪns] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs]
since his appearance before the king as the interpreter of the mysterious
自从 他的 外貌 前 这 国王 作为 这 翻译 的 这 神秘
[ˈhændraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈbæŋkwɪt] ,
handwriting on the night of the fatal banquet ,
手写 在 这 夜晚 的 这 致命的 宴会 ,
自从他在致命宴会当晚作为神秘笔迹的翻译出现在国王面前以来，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈrevərəns] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] .
his name was held in great reverence by all the dignitaries of that city .
他的 姓名 曾是 握住 在 伟大的 尊敬 经过全部 这 达官显贵 的 那 城市 .
他的名字深受该市所有显贵的尊敬。

[ɪn][ə; eɪ][mæɡˈhɪfɪs(ə)nt] [əˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ,
In a magnificent apartment of the king's palace in the conquered city of Babylon ,
在 一个 壮丽 公寓 的 这 国王的 宫殿 在 这 征服 城市 的 巴比伦 ,
[sæt] [təˈɡeðər] ,
sat together ,
卫星 一起 ,
在被征服的巴比伦城中，国王宫殿里一间富丽堂皇的房间里，他们并肩而坐。

[ɪn] [ˈɜːrniʃt] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ˈdæriəs][ðə; ði] [miːd] , [ænd; ɐnd][ˈsaɪərəs][ðə; ði][ˈhɪrʊʊ][ʌv; əv] [ˈpɜːʃə] .
in earnest conversation , Darius the Mede , and Cyrus the hero of Persia .
在 认真 对话 , 达里厄斯 这 麦德 , 和 赛勒斯 这 英雄 的 波斯 .
在认真的交谈中，米底人大流士和波斯英雄居鲁士相遇了。

“ [ðəʊ] [wel] [ˈseɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈniːðər] [ə; eɪ] [miːd] [nɔːr][ə; eɪ] [ˈpɜːrʒn] , ” [sed] [ˈsaɪərəs] ,
“ Thou well sayest that he is neither a Mede nor a Persian , ” said Cyrus ,
“ 你 出色地 萨耶斯特 那 他 是 两者都不 一个 麦德 也不 一个 波斯语 , ” 说 赛勒斯 ,
“你说得对，他既不是米底人也不是波斯人，”居鲁士说道。

“ [ˈniːðər] [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [kælˈdiːən] .
“ neither is he a Chaldean .
“ 两者都不 是 他 一个 迦勒底人 .
“他也不是迦勒底人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] , [əˈbaʊt] [ðə; ði]
He was brought from the land of Judah , a captive , about the
他 曾是 带来 从 这 土地 的 犹大 , 一个 俘虏 , 关于 这
[kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ˌnɛbəkədˈhezərz] [reɪn] .
commencement of Nebuchadnezzar's reign .
开始 的 尼布甲尼撒的 在位 .
在尼布甲尼撒王统治初期，他被掳掠到犹大国。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [lɜ:rn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [pleɪst] [ˈʌndər]
From what I can learn of his history , he was soon placed under
从 什么 我 能 学习 的 他的 历史 , 他 曾是 很快 放置 在下面
[ˈtu:təz] ,
tutors ,
导师 ,

据我所知，他很快就被安排接受家庭教师的指导。

[ænd; ənd] [aʊtˈstript] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
and outstripped all his companions and became a great favorite of the ,
和 超越 全部 他的 同伴 和 成为 一个 伟大的 最喜欢的 的 这 ,
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他超越了所有同伴，成为国王的宠臣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ˈelɪveɪtɪd] [tu:; tə][pəʊsts][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv]
He was soon elevated to posts of honor , and , with the exception of
他 曾是 很快 升高 到 帖子 的 荣誉 , 和 , 和 这 例外 的
[ʃɔ:rt] [ˈɪntərvlz] ,
short intervals ,
短的 间隔 ,

他很快被提拔到荣誉职位，除了短暂的间断外，

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈθri:skɔ:r] [ˈjɪrz] .
he has been the first officer in the kingdom for more than threescore years .
他 有 到过 这 第一的 官 在 这 王国 为了 更多的 比 六点 年 .

他担任王国首席官员已有六十余年。

[hi:; hi][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [ˈwʌndərf(ə)] [,reɪˈleɪjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒdz] ,
He receives wonderful revelations from the gods ,
他 接收 精彩的 启示 从 这 神 ,

他从神那里得到了奇妙的启示，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkʃnz] .
and the fall of Babylon came to pass according to his predictions .
和 这 落下 的 巴比伦 来了 到 经过 根据 到 他的 预测 .

巴比伦的陷落正如他所预言的那样发生了。

[naʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [tu:; tə][em ˈi:][aɪ ˈti:] [əˈpɪrz] [fa:r] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [ʌv; əv]
Now , uncle , to me it appears far more important to secure the services of
现在 , 叔叔 , 到 我 它 出现 远的 更多的 重要的 到 安全的 这 服务 的
[æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
an individual ,
一个 个人 ,

叔叔，现在我觉得更重要的是找到合适的人选。

[bi:; bi][hi:; hi][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] , [hu:z] [hed] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
be he even a foreigner , whose head is filled with wisdom and his heart
是 他 甚至 一个 外国人 , 谁 头 是 已填 和 智慧 和 他的 心
[wɪð; wɪθ] [ˈtʃærəti] ,
with charity ,
和 慈善机构 ,

即使他是一位外国人，只要他头脑充满智慧，内心充满仁爱，

[ðæn; ðən][tu:; tə] [pleɪs] [fa:r] [ɪnˈfɪriər] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [tu:; tə] [fɪl] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ]
than to place far inferior personages to fill important offices because they
比 到 地方 远的 下 人物 到 充满 重要的 办公室 因为 他们
[ɑ:r; ər] [ˈmi:dz] [ɔ:r] [ˈpɜ:ʃənz] .
are Medes or Persians .
是 梅德斯 或者 波斯人 .

与其因为对方是米底人或波斯人就安插远逊于自己的人担任要职，不如让他们担任要职。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [waɪz] [men] [ə'mʌŋ] [juː 'es] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['pi:p(ə)] ,
We have many wise men among us , but among this people ,
我们 有 许多 明智的 男人 之中 我们 , 但 之中 这 人们 ,
我们当中有很多智者, 但在这群人中,

[huːz] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
whose manners and customs are so different from our own ,
谁 礼仪 和 海关 是 所以 不同的 从 我们的 自己的 ,
他们的礼仪习俗与我们截然不同,

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən] [ruːl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæz; həz]
I fear we have none that can rule with that profound wisdom which has
我 害怕 我们 有 没有任何 那 能 规则 和 那 深刻的 智慧 哪个 有
[ˈɔːlweɪz] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hiːbruː] [seɪdʒ] .
always marked the course of this Hebrew sage .
总是 标记 这 课程 的 这 希伯来语 圣人 .
我担心我们当中没有人能像这位希伯来圣贤那样, 拥有如此深邃的智慧来统治国家。

[aɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['seɪfɪst] [mæn][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪːf] ['prezɪdənt] . "
I consider him by far the safest man to appoint as the chief president . "
我 考虑 他 经过 远的 这 最安全 男人 到 委 作为 这 首席 总统 . "
我认为他是迄今为止最稳妥的总统人选。

" [ɪn] [ðɪs] [moʊst] ['fʊrli] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [jæl; jəl][biː; bi]['grætɪfaɪd] , " [rɪ'plaɪd]
" In this most surely the illustrious son of my brother shall be gratified , " replied
" 在 这 最多 一定 这 杰出 儿子 的 我的 兄弟 将 是 满意 , " 回复
[ðə; ði] [miːd] .
the Mede .
这 麦德 .

“我兄弟的杰出儿子一定会因此而感到高兴,”米底人回答道。
" [bʌt; bət] [waɪ] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] ,
" But why may we not have a short interview with this wonderful man ,
" 但 为什么 可能 我们 不是 有 一个 短的 面试 和 这 精彩的 男人 ,
“但是, 为什么我们不能对这位杰出人士进行一次简短的采访呢? ”

[huː] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ðə; ði] [ə'trɪbjʊːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɔːd][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ?
who appears to have more the attributes of a god than a mortal ?
WHO 出现 到 有 更多的 这 属性 的 一个 上帝 比 一个 凡人 ?
谁似乎更像神而不是凡人?

[wʊdst] [ðəʊ] [nɑːt][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
Wouldst thou not be pleased to see him ? "
会 你 不是 是 高兴 到 看 他 ? "
你难道不想见他吗?

" [wel] [pliːzd] . "
" Well pleased . "
" 出色地 高兴 . "
“非常满意。”

" [ðen] [aɪ][jæl; jəl][send][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
" Then I shall send for him without delay .
" 然后 我 将 发送 为了 他 没有 延迟 .
“那么我将立即派人去接他。”

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [praɪm]
" A messenger was , therefore , hurried to the house of the ex - Prime
" 一个 信使 曾是 , 所以 , 慌忙 到 这 房子 的 这 前任 - 主要的
[ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbəl'oʊniən][ˈempaɪər] .
Minister of the Babylonian empire .
部长 的 这 巴比伦 帝国 .
“因此, 一名信使被紧急派往巴比伦帝国前首相的住所。”

[ðə; ði] [ˈhi:bru:] [su:n] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑ:m] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv]
The Hebrew soon made his appearance , and such was the calm dignity of
这 希伯来语 很快 制成 他的 外貌 , 和 这样的 曾是 这 冷静的 尊严 的
[hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] ,
his bearing ,
他的 轴承 ,

那希伯来人很快出现了，他举止沉稳庄重。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈsləʊli] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] ,
as he slowly walked into the presence of his superiors ,
作为 他 缓慢地 步行 进入 这 在场 的 他的 上级 ,
他缓缓走向他的上级，

[ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [mi:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɜ:rʒn] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t]
that both the Mede and the Persian unconsciously found themselves on their feet
那 两个都 这 麦德 和 这 波斯语 不知不觉 成立 他们自己 在 他们的 脚
[tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] .
to receive him .
到 收到 他 .

米底人和波斯人都不由自主地站起来迎接他。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frend] [hæz; həz] [ˈredɪli] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈkwest] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **Our distinguished friend has readily complied with our request ,” said the**
“ 我们的 杰出的 朋友 有 容易 遵命 和 我们的 要求 , ” 说 这
[ˈpɜ:rʒn] ,
Persian ,
波斯语 ,

“我们这位尊贵的朋友欣然应允了我们的请求，”波斯人说道。

[ˈbekənɪŋ] [ˈdænjəl][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] .
beckoning Daniel to a seat on his right .
招手 丹尼尔 到 一个 座位 在 他的 正确的 .

他示意丹尼尔在他右边的座位上坐下。

“ [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] [tu:; tə]
“ **Throughout the days of my pilgrimage it has been my great pleasure to**
“ 自始至终 这 天 的 我的 朝圣 它 有 到过 我的 伟大的 乐趣 到
[ˈrendər] [strikt] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][maɪ] [sjuˈpiəriəz] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ]
render strict obedience to the will of my superiors in all things consistent with
使成为 严格的 服从 到 这 将要 的 我的 上级 在 全部 事物 持续的 和
[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][maɪ][ɡɔ:d] . “
the law of my God .”
这 法律 的 我的 上帝 . ”

“在我朝圣的每一天里，我都非常荣幸能够严格服从上级的意愿，并遵守上帝律法的一切规定。”

“ [ðen] [ðəʊ] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðəɪ] [ɡɔ:d][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [strɔ:ŋɡər] [kleɪmz] [ɑ:n][ðəɪ]
“ **Then thou considerest the law of thy God as having stronger claims on thy**
“ 然后 你 考虑森林 这 法律 的 你的 上帝 作为 拥有 更强 索赔 在 你的
[əˈbi:diəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðəɪ] [kɪŋ] ? ”
obedience than the laws of thy king ? ”
服从 比 这 法律 的 你的 国王 ? ”

“那么你认为你神的律法比你君王的律法更值得你遵守吗？”

“ [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə][ɪz] [suˈpri:m] !
“ **The law of Jehovah is supreme !**
“ 这 法律 的 耶和华 是 最高 !

耶和华的律法至高无上！

[baɪ] [ðæt] [lɔ:] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ˈjeɪpt] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ɪts] [kloʊz] ,
By that law my life has been shaped ; and now , at its close ,
经过 那 法律 我的 生活 有 到过 形状 ; 和 现在 , 在 它是 关闭 ,
我的一生都受这条法则的指引；而如今，在生命的尽头，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈfʊrli] [maɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd][,kɑːnsəˈleɪ(ə)n] . ”
“ it is surely my joy and consolation . ”
“ 它 是 一定 我的 喜悦 和 安慰 ”

这无疑是我的喜悦和慰藉。

“ [ˈpreʃəs] [ˈsentɪmənts] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈhiːbruː] ！ ” [kraɪd][ˈsaɪərəs] , [wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋ] .
“ Precious sentiments from a noble Hebrew ! ” cried Cyrus , with feeling .
“ 宝贵的 情感 从 一个 高贵 希伯来语 ！ ” 哭 赛勒斯 , 和 感觉 .
“一位高贵的希伯来人流露出的珍贵情谊！”居鲁士动情地喊道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [hæst] [ðəʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] ？ ”
“ And how long hast thou been a resident of Babylon ? ”
“ 和 如何 长的 哈斯特 你 到过 一个 居民 的 巴比伦 ？ ”
“你在巴比伦居住了多久了？ ”

“ [ˈθriːskɔːr] [ænd; ənd][sɪks] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] [sɪns] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [beɪd] [əˈduː] [tuː; tə]
“ Threescore and six years have passed away since thy servant bade adieu to
“ 六点 和 六 年 有 通过了 离开 自从 你的 仆人 巴德 再见 到
[hɪz; ɪz] [ˈneɪtv] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
his native hills in the land of Judah ,
他的 本国的 丘陵 在 这 土地 的 犹大 ,
“自从你的仆人告别犹大地的故乡山岭以来，已经过去了六十六年。”

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] .
and came to this great city of Babylon .
和 来了 到 这 伟大的 城市 的 巴比伦 .
于是来到了这座伟大的城市巴比伦。

[ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɜːrli] [deɪz] [hæv; həv][ˈmoʊstli] [pæst] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðəɪ]
The companions of my early days have mostly passed away , and soon thy
这 同伴 的 我的 早期的 天 有 大多 通过了 离开 , 和 很快 你的
[ˈsɜːrvənt][[æɪ; ʃəl] [ˈfaːləʊ] [ðem; ðəm] . ”
servant shall follow them . ”
仆人 将 跟随 他们 . ”
我早年的朋友大多已经去世，不久之后，你的仆人也将步他们的后尘。

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈpreʃəs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][fɔːr; fər] [ˈmeni]
“ I trust that such a life shall be precious in the sight of the gods for many
“ 我 相信 那 这样的 一个 生活 将 是 宝贵的 在 这 视线 的 这 神 为了 许多
[ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
years to come .
年 到 来 .
“我相信，这样的生命在未来的许多年里，在神明眼中都将是宝贵的。”

[sʌtʃ] [ɪz][ðəɪ] [diːp] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Such is thy deep experience in the affairs of state ,
这样的 是 你的 深的 经验 在 这 事务 的 状态 ,
这就是你处理国家事务的丰富经验。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈpɜːrpæst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ðɪː] [fɜːrst] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
that we have purposed in our hearts to appoint thee first president of the
那 我们 有 目的 在 我们的 心 到 委 你 第一的 总统 的 这
[ˈpraːvənsəz] .
provinces .
省份 .

我们已下定决心任命你为各省首任省长。

[ɪz] [ˌbɛltʃɪˈæzər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kəˈpæsəti] ,
Is Belteshazzar willing to serve the king in this capacity ,
是 伯提沙撒 愿意的 到 服务 这 国王 在 这 容量 ,
伯提沙撒是否愿意以这种身份侍奉国王？

[ænd; ənd] [fed] ['ɑ:nər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mi:dz] [ænd; ənd] ['pə:ʃənz] ? "
 and shed honor upon the joint reign of the Medes and Persians ? "
 和 棚 荣誉 之上 这 联合的 在位 的 这 梅德斯 和 波斯人 ? "

并为米底人和波斯人的联合统治增光添彩？

" [maɪ] [laɪf] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['pɪrɪəd] [aɪ] [meɪ] ['tæri] [ə'mʌŋ] ['mɔ:təlz] , [ɪf] [ji:; ji] [kən'sɪdə] [em 'i:]
 " My life , for the short period I may tarry among mortals , if ye consider me "
 我的 生活 , 为了 这 短的 时期 我 可能 焦油 之中 凡人 , 如果 是的 考虑 我
 ['wɜ:rdi] ,
 worthy ,
 值得 ,

“我的生命，在我短暂的凡人生活中，若你们认为我配得上，

[wɪl] [bi:; bi] ['kənsə,kreɪtɪd] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['sɜ:rvis] . "
 will be consecrated to your service . "
 将要 是 已祝圣的 到 你的 服务 . "

我将竭诚为您服务。”

" [ðen] , [oʊ] [bɛltɪ'æzər] , " ['ænsər] ['dæriəs] , " [ðəʊ] [ɑ:rt] , [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [ju'hnaɪtɪd] ['paʊər] [ænd; ənd]
 " Then , O Belteshazzar , " answered Darius , " thou art , by our united power and "
 然后 , 哦 伯提沙撒 , " 回答 达里厄斯 , " 你 艺术 , 经过 我们的 团结的 力量 和
 [ə'θɔ:rəti] ,
 authority ,
 权威 ,

“那么，伯提沙撒啊，”大流士回答说，“你凭借我们联合的力量和权威，

[ə'pɔɪntɪd] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'rezɪdənts] .
 appointed chief of the presidents .
 任命 首席 的 这 总统们 .

被任命为总统之首。

[meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [bi:; bi] [ðəɪ] [sə'pɔ:rt] !
 May the gods be thy support !
 可能 这 神 是 你的 支持 !

愿神明保佑你！

" [su:n] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , ['dænjəl] , [ɪn] ['hʌmb(ə)l] ['revərəns] , [left] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
 " Soon after his appointment , Daniel , in humble reverence , left the presence of the "
 很快 后 他的 预约 , 丹尼尔 , 在 谦逊的 尊敬 , 左边 这 在场 的 这
 ['rɔɪəl] ['dɪgnɪ'teri:z] ,
 royal dignitaries ,
 皇家 达官显贵 ,

“丹尼尔被任命后不久，便以谦卑敬畏之心离开了王室要员的面前。”

[ænd; ənd] ['sləʊli] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænʃ(ə)n] .
 and slowly directed his footsteps towards his own mansion .
 和 缓慢地 指导 他的 脚步声 向 他的 自己的 大厦 .

他缓缓地将脚步转向自己的豪宅。

" [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['merɪts] , ['saɪərəs] , " [sed]
 " The praises of this man have not yet reached his real merits , Cyrus , " said "
 这 赞扬 的 这 男人 有 不是 然而 达到 他的 真实的 优点 , 赛勒斯 , " 说
 ['dæriəs] .
 Darius .
 达里厄斯 .

“居鲁士，人们对这个人的赞扬还不足以体现他的真正功绩，”大流士说道。

" [ðəʊ] [wel] ['seɪst] .
 " Thou well sayest .
 你 出色地 萨耶斯特 .

你说得对。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pɪ,kju:lɪ'ærəti][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [ðæt] [kən'vɪnsɪz] [ðə; ði][br'hoʊldər] [ðæt]
There is a striking peculiarity in all his movements that convinces the beholder that
那里 是 一个 引人注目 特点 在 全部 他的 移动 那 令人信服 这 旁观者 那
[hi:; hi][ɪz][wʌŋ] [ə'mʌŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] . "
he is one among ten thousand . "
他 是 一 之中 十 千 . "
他的一举一动都有一种显著的奇特之处，让旁观者确信他是万里挑一的人物。

" [ðəɪ] [steɪ] [ɪn]['bæbɪlən][mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv] [ɔ:rt] [du'reɪʃn] .
" **Thy stay in Babylon must be of short duration .**
" 你的 停留 在 巴比伦 必须 是 的 短的 期间 .
“你在巴比伦的停留时间必须很短。”

[ðəʊ] [ɑ:rt] [su:n] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði]['wɔrz] .
Thou art soon off to the wars .
你 艺术 很快 离开 到 这 战争 .
你即将奔赴战场。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][mʌst; məst] [su:n] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['mi:diə] ; ['ðerfɔ:r] ,
I also must soon return to Media ; therefore ,
我 还 必须 很快 返回 到 媒体 ; 所以 ,
我也很快要返回媒体行业；因此，

[ðɪs] [ə'pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rezɪdənts] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
this appointing of the presidents must be attended to without delay .
这 任命 的 这 总统们 必须 是 参加 到 没有 延迟 .
总统任命事宜必须立即着手处理。

[ɑ:n] [ðɪ:] , [aɪ] [preɪ] , [let] [ðɪs] ['bɪznəs] [rest] ; [ænd; ənd] [hu:msəʊ'evər] , [ɪn][ðəɪ] ['wɪzdəm] , [ðəʊ] [[ælt]
On thee , I pray , let this business rest ; and whomsoever , in thy wisdom , thou shalt
在 你 , 我 祈祷 , 让 这 商业 休息 ; 和 无论谁 , 在 你的 智慧 , 你 应
[ə'pɔɪnt] ,
appoint ,
委 ,
我祈求你将此事交由你处理；至于你凭着智慧任命的任何人，

[bi:; bi] [ə'fɜrd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɪl] [rɪ'si:v] [maɪ]['kɔ:rdʒəl] [æprə'beɪʃ(ə)n] . "
be assured the appointment will receive my cordial approbation . "
是 保证 这 预约 将要 收到 我的 亲切 赞许 . "
请放心，我将欣然同意这项任命。

" [ɪn] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [straɪv] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][maɪ][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] .
" **In this I will strive to do the will of my kind uncle .**
" 在 这 我 将要 努力 到 做 这 将要 的 我的 种类 叔叔 .
“在这方面，我将努力遵从我仁慈的叔叔的遗愿。”

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [tə'geðər] [maɪ]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [[æɪ; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] .
I will call together my council , and the thing shall soon be accomplished .
我 将要 称呼 一起 我的 理事会 , 和 这 事物 将 很快 是 完成 .
我将召集我的顾问，这件事很快就会完成。

" [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rezɪdənts] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
" **In the mansion of one of the presidents , in a delightful part of the city**
" 在 这 大厦 的 一 的 这 总统们 , 在 一个 愉快 部分 的 这 城市
[ʌv; əv]['bæbɪlən] ,
of Babylon ,
的 巴比伦 ,
“在巴比伦城一个风景优美的地方，一位总统的官邸里，

[sæt] [tə'geðər] [tu:] [men][ɪn] [di:p] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
sat together two men in deep and earnest conversation .
卫星 一起 二 男人 在 深的 和 认真 对话 .
两个男人并肩而坐，进行着深入而认真的交谈。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][su:'pɜ:rb]
One of these, whose name was Kinggron, was the owner of the superb
一 的 这些 , 谁 姓名 曾是 - , 曾是 这 所有者 的 这 高超
['mænj(ə)n] .
mansion .
大厦 .

其中一人名叫金格隆，是这座宏伟宅邸的主人。

[ðə; ði] [ʌðər] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['felʊʊ] ['prezɪdənt] , [ʌndər] ['dænjəl] .
The other, whose name was Fraggood, was his fellow president, under Daniel.
这 其他 , 谁 姓名 曾是 - , 曾是 他的 同伴 总统 , 在下面 丹尼尔 .

另一位名叫弗拉古德的人，是丹尼尔的同事，担任总统。

[ɑ:n][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ə'gri:d] ; [waɪl] ['envi] ,
On some point of great moment they appeared to be well agreed; while envy,
在 一些 观点 的 伟大的 片刻 他们 出现 到 是 出色地 同意 ; 尽管 嫉妒 ,
['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] ,
mingled with anger,
混合 和 愤怒 ,

在某些重大时刻，他们似乎意见一致；然而，嫉妒与愤怒交织在一起，

['restɪd] [ɑ:n] [i:t] ['kaʊntənəns] .
rested on each countenance.
休息 在 每个 面容 .

分别落在每张脸上。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ə'gen] [ɪn]['bæbɪlən] , " [sed] - ,
" **The king will soon be again in Babylon, " said Kinggron,**
" 这 国王 将要 很快 是 再次 在 巴比伦 , " 说 - ,

“国王很快就会再次回到巴比伦，”金格隆说道。

" [ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:st] .
" **and there is no time to be lost.**
" 和 那里 是 不 时间 到 是 丢失的 .

“时间紧迫，不容浪费。”

[wət'evər] ['meʒər] [wi:; wi] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðɪs] [oʊld] ['hi:bru:] ,
Whatever measure we resort to in order to replace this old Hebrew,
任何 措施 我们 采取 到 在 命令 到 代替 这 老的 希伯来语 ,

无论我们采取何种措施来取代这个古老的希伯来语，

[hu:z] [aɪ] [ɪz][ə'pɑ:n][ju: 'es] [kən'tɪnjuəli] , [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [wɪ'dʌʊt] [dɪ'leɪ] ,
whose eye is upon us continually, must be attended to without delay,
谁 眼睛 是 之上 我们 持续 , 必须 是 参加 到 没有 延迟 ,

祂的目光时刻注视着我们，我们必须立即予以关注。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] . "
for the king's stay among us will be of short duration. "
为了 这 国王的 停留 之中 我们 将要 是 的 短的 期间 . "

因为国王在我们中间的停留时间不会很长。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] [kʌm] ,
" **As soon as our companions come,**
" 作为 很快 作为 我们的 同伴 来 ,

“我们的同伴一到，

[aɪ] [trʌst] [wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'traɪv] [sʌm; səm] ['meʒər] [ðæt] [wɪl] [rɪ'mu:v] [ðɪs] ['evər] -
I trust we shall be able to contrive some measure that will remove this ever -
我 相信 我们 将 是 有能力的 到 精心策划 一些 措施 那 将要 消除 这 曾经 -
['wɑ:tʃfl] [oʊld] ['ɪzriəlɑt] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [weɪ] .
watchful old Israelite far out of our way.
警惕 老的 以色列人 远的 出去 的 我们的 方式 .

我相信我们一定能够想出一些办法，把这个时刻警惕的老以色列人远远地赶走，让他远离我们。

[dʌz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [ɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['saɪərəs] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [tu;; tə] [pleɪs] ['oʊvər] ['aʊər; ɑ:r]
Does it not ill become the wisdom of Cyrus the Persian to place over our
做 它 不是 患病的 变得 这 智慧 的 赛勒斯 这 波斯语 到 地方 超过 我们的
['hedz] [ðɪs] [ɪg'zæktɪŋ] [oʊld] ['streɪndʒər] ,
heads this exacting old stranger ,
头部 这 严格 老的 陌生人 ,
居鲁士大帝的智慧难道不是有悖于他赋予我们的智慧吗？他竟然把这样一个苛刻的老陌生人置于我们之上。

[hu:] [ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['pɜ:rʒn] , [mi:d] , [nɑ:r] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [kæl'di:ən] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hi:bru:] ,
who is neither a Persian , Mede , nor even a Chaldean , but a Hebrew ,
WHO 是 两者都不 一个 波斯语 , 麦德 , 也不 甚至 一个 迦勒底人 , 但 一个 希伯来语 ,
他既不是波斯人, 也不是米底人, 甚至也不是迦勒底人, 而是希伯来人。

[brɔ:t] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ʌv; əv] [wɔ:r] — [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] , ['ʃɒrli] [hi;; hi]
brought to the country as a captive of war — and behold , surely he
带来 到 这 国家 作为 一个 俘虏 的 战争 — 和 看哪 , 一定 他
[stændz] [nekst] [tu;; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] !
stands next to the king !
站立 下一个 到 这 国王 !
他作为战俘被带到这个国家——瞧, 他现在就站在国王旁边！

[wʌn] [jɪr] [hæz; həz] [gɔ:n] .
One year has gone .
一 年 有 已消失 .
一年过去了。

[wi;; wi] [hæv; həv] [bɔ:rn] ['aʊər; ɑ:r] [gri:f] [ɪn] ['peɪnf(ə)] ['saɪləns] .
We have borne our grief in painful silence .
我们 有 出生 我们的 悲伤 在 痛苦 沉默 .
我们一直默默承受着悲痛。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['ækj(ə)n] [hæz; həz] [ə'raɪvd] — [hi;; hi] [mʌst; məst] [bi;; bi] [rɪ'mu:vɔd] .
The time for action has arrived — he must be removed .
这 时间 为了 行动 有 到达的 — 他 必须 是 已移除 .
行动的时刻已经到来——他必须被撤职。

['aʊər; ɑ:r] [kəm'baɪnd] ['wɪzdəm] [mʌst; məst] [bi;; bi] [brɔ:t] [tu;; tə] [ber] [ɑ:n] [ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] ,
Our combined wisdom must be brought to bear on this one point ,
我们的 合并 智慧 必须 是 带来 到 熊 在 这 一 观点 ,
我们必须集思广益, 共同探讨这个问题。

[ænd; ənd] [noʊ] [rest] [mʌst; məst] [wi;; wi] [faɪnd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɒli] [ə'kɑ:mplɪft] .
and no rest must we find until it is fully accomplished .
和 不 休息 必须 我们 寻找 直到 它 是 完全 完成 .
我们绝不能停歇, 直到彻底完成为止。

” [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['pɜ:sənz] ['saɪləntli] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .
” **The door opened and four persons silently walked into the apartment .**
” 这 门 打开 和 四 人 默默 步行 进入 这 公寓 .
门开了, 四个人默默地走进了公寓。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɑ:n] [fə'mɪliər] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
They were of middle age , and appeared to be on familiar terms with the
他们 是 的 中间 年龄 , 和 出现 到 是 在 熟悉的 条款 和 这
[tu:] [p'rezɪdənts] .
two presidents .
二 总统们 .
他们年纪都在中年, 而且似乎与两位总统关系都很熟悉。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['mi:dʒ] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu;; tə] [bi;; bi] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pra:vənsəz] ,
They were all Medes , and appeared to be princes of the provinces ,
他们 是 全部 梅德斯 , 和 出现 到 是 王子们 的 这 省份 ,
他们都是米底人, 看起来像是各省的王子。

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [suːn] [ˈeɪdənt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [suːˈpɪriər] [ˈɑːfəsərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and it was very soon evident that with the two superior officers they were
和 它 曾是 非常 很快 明显 那 和 这 二 优越的 警官 他们 是
[ˈfeɪvərɪts] .
favorites .
收藏夹 .

很快，他们就明显受到了两位上级军官的青睐。

“ [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] , ” [sed] - ,
“ **Let it be well understood** , ” **said Kinggron** ,
“ 让 它 是 出色地 理解 , ” 说 - ,

“务必清楚地理解这一点,”金格隆说道。

“ [ðæt] [ðɪs] [ˈdænjəl] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪvər][ˌʌv; ʌv][ˈsaɪərəs] ; [ænd; ʌnd] , [mɔːrˈoʊvər] ,
“ **that this Daniel is greatly in the favor of Cyrus ; and , moreover** ,
“ 那 这 丹尼尔 是 非常 在 这 偏爱 的 赛勒斯 ; 和 , 而且 ,

“这位但以理深受居鲁士的宠信；而且，

[ðæt] [hiː; hi][stændz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ˌʌv; ʌv][ðə; ði] [kɪŋ] .
that he stands high in the estimation of the king .
那 他 站立 高的 在 这 估算 的 这 国王 .

他在国王心中地位很高。

[ˌʌv; ʌv][ˈsaɪərəs] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˈprez(ə)nt] [fɪr] , [ˈsiːɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔrz] .
Of Cyrus we have no present fear , seeing he is out in the wars .
的 赛勒斯 我们 有 不 展示 害怕 , 看到 他 是 出去 在 这 战争 .

我们现在并不惧怕居鲁士，因为他正在外征战。

[ðɪs] [ɪz] [wel] , [fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] .
This is well , for before him we would not dare to complain .
这 是 出色地 , 为了 前 他 我们 会 不是 敢 到 抱怨 .

这样也好，因为在他面前我们不敢抱怨。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn] [pəˈzeɪn] [ˌʌv; ʌv][fɑːr] [les] [ˈpaʊər] [ˌʌv; ʌv] [dɪˈsɜːrnmənt] [ðæn; ðən][hiː; hi] , [ænd; ʌnd]
The king is in possession of far less power of discernment than he , and
这 国王 是 在 拥有 的 远的 较少的 力量 的 辨别力 比 他 , 和

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

国王的辨别能力远不如他，而且，

[aɪ] [trʌst] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [səkˈsesf(ə)] . “
I trust , we must be successful . ”
我 相信 , 我们 必须 是 成功的 . ”

我相信，我们一定会成功。

“ [bʌt; bət] , ” [ˈænsər] - ,
“ **But , ” answered Bimbokrak** ,
“ 但 , ” 回答 - ,

“但是,”宾博克拉克回答道，

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [kɔːz] — [ˈsʌmθɪŋ] [spəˈsɪfɪk] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡraʊnd]
“ **we must have some cause — something specific to offer as a ground**
“ 我们 必须 有 一些 原因 — 某物 具体的 到 提供 作为 一个 地面

[ˌʌv; ʌv] [kəmˈpleɪnt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
of complaint against him before the king ,
的 抱怨 反对 他 前 这 国王 ,

“我们必须有一些理由——一些具体的事情，才能向国王控告他。”

[ɔːr][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wɪl] [ˈʌtərli] [feɪl] , [ænd; ʌnd] [pruːv] [dɪˈzæstrəs] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] . “
or the movement will utterly fail , and prove disastrous to ourselves . ”
或者 这 移动 将要 完全地 失败 , 和 证明 灾难性的 到 我们自己 . ”

否则，这场运动将彻底失败，并给我们自己带来灾难性的后果。”

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [raɪt] , [maɪ] [gʊd] [frend] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , “ [ˈpɜ:rfɪktli] [raɪt] .
“ **Thou art right , my good friend ,** ” **answered the president ,** “ **perfectly right .**
“ 你 艺术 正确的 , 我的 好的 朋友 , ” 回答 这 总统 , ” 完美 正确的 .
“你说得对, 我的好朋友,”总统回答说, “完全正确。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei] [graʊnd] [λv; əv] [kəmˈpleɪnt] , [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l]
There must be a ground of complaint , and I trust we shall be able
那里 必须 是 一个 地面 的 抱怨 , 和 我 相信 我们 将 是 有能力的
[tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:] .
to find it .
到 寻找 它 .
肯定有投诉的理由, 我相信我们一定能找到。

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][aɪ ˈti:] !
We must find it !
我们 必须 寻找 它 !
我们一定要找到它!

“ [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:] .
“ **CHAPTER XXV .**
“ 章 25 .
“第二十五章

[əˈgen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [λv; əv][ˈbæbɪlən] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd] [ˌekspekˈteɪʃn] [wʌz; wəz]
Again the great city of Babylon was all excitement , and expectation was
再次 这 伟大的 城市 的 巴比伦 曾是 全部 激动 , 和 期待 曾是
[reɪzd] [tu:; tə][ɪts][haɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] .
raised to its highest pitch .
提高 到 它是 最高 沥青 .
伟大的巴比伦城再次沸腾起来, 人们的期待达到了顶峰。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪkˈspektɪd] [deɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
The long - expected day had arrived ,
这 长的 - 预期的 天 有 到达的 ,
期待已久的日子终于到来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [ˈentri] [λv; əv][ˈdæɪriəs][ðə; ði] [mi:d] [wʌz; wəz] [ˌmoʊməntərəli] [ɪkˈspektɪd] [baɪ][æn; ən]
and the grand entry of Darius the Mede was momentarily expected by an
和 这 盛大 入口 的 达里厄斯 这 麦德 曾是 片刻 预期的 经过 一个
[ɪnθu:zɪˈæstɪk] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [θrɔ:ŋ] .
enthusiastic and curious throng .
热情的 和 好奇的 人群 .
一群热情好奇的民众正翘首期盼着米底王大流士的盛大入场。

[baɪ][ðə; ði][ˌbæbəˈloʊni:ənz][ˈdʒen(ə)rəli] , [ðer; ðər] [nu:] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ɪn][ə; ei] [ˈfeɪvərəbl] [laɪt] .
By the Babylonians generally , their new king was regarded in a favorable light .
经过 这 巴比伦人 一般来说 , 他们的 新的 国王 曾是 认为 在 一个 有利 光 .
巴比伦人普遍对他们的新国王抱有好感。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈprɔ:flɪgəsi] [ænd; ənd] [ˈtɪrəni] [λv; əv][ðer; ðər] [leɪt] [kɪŋz] ,
Such had been the profligacy and tyranny of their late kings ,
这样的 有 到过 这 挥霍无度 和 暴政 的 他们的 晚的 国王 ,
这就是他们已故国王们挥霍无度、暴虐专制的写照。

[ðæt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈgrætɪtu:d] ; [ænd; ənd] , [mɔ:ˈroʊvər] ,
that any change was hailed with gratitude ; and , moreover ,
那 任何 改变 曾是 赞誉 和 感激 ; 和 , 而且 ,
任何改变都受到了热烈欢迎和感激; 而且,

[ðə; ði] ['maɪldnəs] [ʌv; əv][ˈdæriəs] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] ['pri:viəs] [vɪzɪ'teɪʃn] , [wen] [ə'kʌmpənɪd]
the mildness of Darius toward them on a previous visitation , when accompanied
这 温和 的 达里厄斯 朝向 他们 在 一个 以前的 探视 , 什么时候 伴随
[baɪ]['saɪərəs][ðə; ði] ['pɜ:ɹɜn] ,
by Cyrus the Persian ,
经过 赛勒斯 这 波斯语 ,

大流士在之前与波斯王居鲁士一同巡视时，对他们态度温和。

[hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər][rɪ'gɑ:rd][ænd; ənd] [ə'fek(ə)n] .
had won their regard and affection .
有 韩元 他们的 看待 和 感情 .

赢得了他们的尊重和喜爱。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
Thousands of the people had gone without the walls to meet him ,
数千 的 这 人们 有 已消失 没有 这 墙壁 到 见面 他 ,
成千上万的人不顾城墙，跑去迎接他。

[ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜ:r; wər] [si:n] [θrɒŋɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði]
and tens of thousands were seen thronging the public grounds in the
和 十 的 数千 是 已见 熙熙攘攘 这 民众 理由 在 这
[və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
vicinity of the royal palaces .
附近 的 这 皇家 宫殿 .

数以万计的人涌向皇家宫殿附近的公共场所。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['mɑ:nɑ:ɹks] [traɪ'ʌmfl] [treɪn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
At last the monarch's triumphal train appeared in the distance ,
在 最后的 这 君主的 凯旋的 火车 出现 在 这 距离 ,

最后，君主的凯旋队伍出现在远处。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [braɪt] [ɑ:rmər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['sʌnbɪ:mz]
the shining spears and bright armor of his guard glittering in the clear sunbeams
这 灼灼 长矛 和 明亮的 盔甲 的 他的 警卫 闪闪发光 在 这 清除 阳光
.
:
.

他的卫兵们闪亮的长矛和耀眼的盔甲在明媚的阳光下熠熠生辉。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd] , [ə'mɪd]
Nearer and nearer they approached , and entered the city ; and , amid
更近 和 更近 他们 接近 , 和 进入 这 城市 ; 和 , 之中
[ɪnθu:zi'æstɪk] [ʃaʊts] ,
enthusiastic shouts ,
热情的 喊叫 ,

他们越来越近，进入了城内；在热烈的欢呼声中，

[ðə; ði] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz] ['esko:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
the monarch was escorted to the royal palace .
这 君主 曾是 护送 到 这 皇家 宫殿 .

君主被护送至皇宫。

[ˈdæriəs][ðə; ði] [mi:d] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][stɜ:rn] ['mɔ:rəl] [wɜ:rθ] [ænd; ənd] [tru:]
Darius the Mede was far from being a man of stern moral worth and true
达里厄斯 这 麦德 曾是 远的 从 存在 一个 男人 的 船尾 道德 值得 和 真的
[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
decision of character .
决定 的 特点 .

米底人大流士远非一个品德高尚、意志坚定的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [wi:k] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [ˈi:zəli] [ˈflætərd] .
He was rather weak in mind and easily flattered .
他 曾是 相当 虚弱的 在 头脑 和 容易地 受宠若惊 .
他心智比较薄弱，很容易被奉承。

[ˌnevərðəˈles] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mən][ʌv; əv] [ˈtendər] [ˈfi:lɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈkru:əlti] [wʌz; wəz][noʊ][pɑ:rt]
Nevertheless he was a man of tender feelings , and cruelty was no part
尽管如此 他 曾是 一个 男人 的 投标 情怀 , 和 残酷 曾是 不 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
of his nature .
的 他的 自然 .

然而，他是一个心地善良的人，残忍并非他的本性。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgrentli] [ɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:rm] [rɪˈsep](ə)n [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [æt; ət][ðə; ði]
He was greatly elated with the warm reception he had received at the
他 曾是 非常 欣喜若狂 和 这 温暖的 接待 他 有 已收到 在 这
[hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbəˈloʊni:ənz] ,
hands of the Babylonians ,
双手 的 这 巴比伦人 ,

他对巴比伦人给予他的热情接待感到非常高兴。
[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:r] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faʊl] [kənˈspɪərətəz] [tu:; tə][traɪ][ðər; ðər]
and now or never was the time for the foul conspirators to try their
和 现在 或者 绝不 曾是 这 时间 为了 这 犯规 阴谋者 到 尝试 他们的
[ˈpaʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
power with the king .
力量 和 这 国王 .

现在正是这些卑鄙的阴谋家们向国王施展权力的最佳时机。
[ðə; ði] [tu:] [pˈrezɪdənts] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈprɪnsəz] ,
The two presidents , accompanied by the four princes ,
这 二 总统们 , 伴随 经过 这 四 王子们 ,
两位总统携四位王子，

[su:n] [meɪd] [ðər; ðər] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
soon made their appearance in the presence of the king .
很快 制成 他们的 外貌 在 这 在场 的 这 国王 .
他们很快出现在国王面前。

“ [ˈwelkəm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈsɑ:vɪn] ！ ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [mu:d]
“ **Welcome into the presence of your sovereign !** ” **said the king in a pleasant mood**
“ 欢迎 进入 这 在场 的 你的 主权 ！ ” 说 这 国王 在 一个 令人愉快的 情绪
.
:
.
“欢迎觐见你们的君主！”国王心情愉快地说。

“ [let] [ðə; ði] [fʊl] [dɪˈzaɪəz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈhɑ:rts] [bi:; bi] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **Let the full desires of your hearts be made known to the king** ,
“ 让 这 满的 欲望 的 你的 心 是 制成 已知 到 这 国王 ,
“你们要将心中所有的愿望都告诉王，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [hi:; hi] [wɪl] [grænt][jɔr; jər] [ˈevri] [wɪʃ] . “
and with pleasure he will grant your every wish . ”
和 和 乐趣 他 将要 授予 你的 每一个 希望 . “
他会欣然满足你的每一个愿望。

“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fərˈevər] ！ ” [rɪˈplaɪd] [ˈprezɪdənt] - .
“ **O king , live forever !** ” **replied President Fraggood** .
“ 哦 国王 , 居住 永远 ！ ” 回复 总统 - .
“国王啊，愿您永生！”弗拉古德总统回答道。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] ['maɪti] ['ru:lər] .
“ Thou art a mighty ruler .
“ 你 艺术 一个 强大的 统治者 :

“你是一位伟大的统治者。”

[ðai] [də'mɪnjənz] [ɑ:r; əɾ] [ʌn'baʊndɪd] .
Thy dominions are unbounded .
你的 领地 是 无界 :

你的疆域无边无际。

[ðai] [rɪtʃ] [pə'zeʃnɪz] [ɑ:r; əɾ] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [klaɪm] .
Thy rich possessions are found in every clime .
你的 富有的 财产 是 成立 在 每一个 气候 :

你的财富遍布世界各地。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dæriəs] [fɔ:lɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The name of Darius falls on the ears of the kings of the earth , and they
这 姓名 的 达里厄斯 瀑布 在 这 耳朵 的 这 国王 的 这 地球 , 和 他们
[tremb(ə)] .
tremble .
颤抖 :

大流士的名字传到世上君王的耳中，他们都战栗不已。

[ɪn] [ðai] ['wɪzdəm] [ðəʊ] [hæst][set][ʼoʊvər][ðə; ði][pɾɑ:vənsəz][ʌv; əv] ['bæbɪlən] [æɪn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
In thy wisdom thou hast set over the provinces of Babylon an hundred and
在 你的 智慧 你 哈斯特 放 超过 这 省份 的 巴比伦 一个 百 和
[trenti] [pɾɪnsəz] ,
twenty princes ,
二十 王子们 ,

你凭着你的智慧，在巴比伦各省设立了一百二十个首领。

[ænd; ənd][ʼoʊvər] [ðɪ:z] [ðəʊ] [hæst][set] [θɾi:] [pɾezɪdənts] , [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [hu:m] [ɪz][dæɪnjəl] ,
and over these thou hast set three presidents , the first of whom is Daniel ,
和 超过 这些 你 哈斯特 放 三 总统们 , 这 第一的 的 谁 是 丹尼尔 ,
你为他们设立了三任主席，第一位是但以理，

[ə; eɪ][mæɪn] ['maɪti] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] .
a man mighty in wisdom and understanding .
一个 男人 强大的 在 智慧 和 理解 :

一位智慧和理解力都非常强大的人。

[naʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪ:z] [pɾɑ:vənsəz][ɑ:r; əɾ][ju'naitɪd] ,
Now , O king , thou knowest that these provinces are united ,
现在 , 哦 国王 , 你 最了解 那 这些 省份 是 团结的 ,

国王啊，您也知道这些省份是统一的。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][ɡɔdz] [fər'bɪd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər][træɪn'spaɪər][tu:; tə] [dɪ'zɔ:lɪv] [ðɪs]
and may the gods forbid that anything should ever transpire to dissolve this
和 可能 这 神 禁止 那 任何事物 应该 曾经 发散 到 溶解 这
[ˈɡlɔ:riəs] [ˈju:niən] .
glorious union .
辉煌 联盟 :

愿诸神保佑，不要让任何事发生，破坏这段光荣的婚姻。

[ðai] ['sɜ:rvənt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
Thy servants have some reason to fear that among some of the inhabitants
你的 仆人 有 一些 原因 到 害怕 那 之中 一些 的 这 居民
[ʌv; əv] [ði:z] ['nɔ:rðərn] ['prɑ:vənsəz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zi:(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændz]
of these northern provinces there is a disposition to think that the commands
的 这些 北方 省份 那里 是 一个 处置 到 思考 那 这 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['æbsəlu:t] ,
of the king are not absolute ,
的 这 国王 是 不是 绝对 ,

你的仆人有理由担心，在这些北方省份的居民中，有些人认为国王的命令并非绝对的。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['keɪsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˌdɪsri'gɑ:dɪd] .
and that in certain cases they may be disregarded .
和 那 在 肯定 案例 他们 可能 是 被忽视 .

在某些情况下，这些规定可以被忽略。

[fɑ:r][bi:; bi][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju: 'es][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [prɪ'veɪlz] [tu:; tə] ['eni] ['sɪriəs] [ɪk'stent] .
Far be it from us to think that this feeling prevails to any serious extent .
远的 是 它 从 我们 到 思考 那 这 感觉 占上风 到 任何 严肃的 程度 .

我们绝不认为这种感觉会普遍存在。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hæpi] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɑ:vənsəz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'bʌndəntli]
We are happy to know that , in all the southern provinces , they are abundantly
我们 是 快乐的 到 知道 那 , 在 全部 这 南部 省份 , 他们 是 大量
['lɔɪəl] ; [ænd; ænd] , [ɪn'di:d] ,
loyal ; and , indeed ,
忠诚 ; 和 , 的确 ,

我们很高兴得知，在所有南方省份，他们都非常忠诚；而且，确实如此，

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['prɑ:vənsəz] [ðɪs] [rɪ'beljəs] [ænd; ænd] [ˌdeɪndʒərəs] [ˌdɪspə'zi:(ə)n] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə]
in the northern provinces this rebellious and dangerous disposition is confined to
在 这 北方 省份 这 叛逆的 和 危险的 处置 是 受限 到
[ə; eɪ] [fju:] ['mɪstʃɪvəs] [fə'nætɪks] ;
a few mischievous fanatics ;
一个 很少 恶作剧 狂热分子 ;

在北方各省，这种叛逆和危险的倾向仅限于少数顽固的狂热分子；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [plænt] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [məst; məst][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .
but it is a poisonous plant , O king , that must be destroyed in the bud .
但 它 是 一个 有毒 植物 , 哦 国王 , 那 必须 是 损毁 在 这 芽 .

但国王啊，这是一种有毒的植物，必须在它萌芽时就将其摧毁。

[ɪf] [sʌtʃ] ['lu:snəs] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ,
If such looseness is permitted to go unpunished ,
如果 这样的 松弛 是 允许 到 去 未受惩罚 ,

如果这种松懈行为得不到惩罚，

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] [ˈju:niən][ɪz] [ˈfɪvəd] [tu:; tə] ['ru:ɪnd] ['frægmənts] ?
how long will it be before our beloved union is shivered to ruined fragments ?
如何 长的 将要 它 是 前 我们的 心爱 联盟 是 瑟瑟发抖 到 毁坏 片段 ?

我们挚爱的联盟还要多久才会彻底破碎？

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] ['sɪriəs] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] .
We have had this subject under our most serious consideration .
我们 有 有 这 主题 在下面 我们的 最多 严肃的 考虑 .

我们已经对这个问题进行了非常认真的考虑。

[wi:; wi][hæv; həv] [θɔ:t] ['oʊvər][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [θrɑ:bɪŋ] ['hɑ:rts] .
We have thought over it with throbbing hearts .
我们 有 想法 超过 它 和 悸动 心 .

我们怀着忐忑不安的心情反复思考过这个问题。

[sʌm; səm] [ˈmeɪə] [mʌst; məst][biː; bi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] [ðæt] [wɪl] [ɪmˈpres] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɪð; wɪθ]
Some measure must be resorted to that will impress the inhabitants with
一些 措施 必须 是 复原 到 那 将要 令人印象深刻 这 居民 和
[ðə; ði] [ˈmætʃləs] [ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,
the matchless greatness of our king ,
这 无比 伟大 的 我们的 国王 ,
必须采取某种措施, 让民众感受到我们国王无与伦比的伟大。

[ænd; ənd] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [kəˈmændz] , [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə][biː; bi] [əuˈbeɪd] .
and convince them that , when he commands , he intends to be obeyed .
和 说服 他们 那 , 什么时候 他 命令 , 他 意图 到 是 服从 .
并让他们相信, 当他下命令时, 他希望他们服从。

[ˈðerfɔːr] , [oʊ] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][æt; ət] [hɑːrt] ,
Therefore , O king , with nothing but the good of the nation at heart ,
所以 , 哦 国王 , 和 没有什么 但 这 好的 的 这 国家 在 心 ,
因此, 国王啊, 你心中只有国家的福祉,

[ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ðə; ði] [θriː] [pˈrezɪdənts] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] , [hæv; həv] [ɪˈnæktɪd] [ðɪs] [bɜː] ,
thy servants the three presidents , with all the princes , have enacted this law ,
你的 仆人 这 三 总统们 , 和 全部 这 王子们 , 有 已颁布 这 法律 ,
你的仆人, 三位总统, 连同所有王子, 已经颁布了这项法律。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [priˈzentɪd] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪɡnətʃər] [ænd; ənd] [siːl] : “
and it is now presented to thee for thy royal signature and seal : “
和 它 是 现在 呈现 到 你 为了 你的 皇家 签名 和 海豹 : “
现在呈递给您, 请您签署并盖章: “

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌhɪrˈbaɪ] [ɪˈnæktɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] :
- **It is hereby enacted , for the safety of the Union :**
- 它 是 特此 已颁布 , 为了 这 安全 的 这 联盟 :
“为维护联邦安全, 特此颁布:

[let] [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈɔːfər] [ˈeni] [prer] [ɔːr] [pəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [ɡɑːd][ɔːr][mæn] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Let no person offer any prayer or petition to any god or man , except the king ,
让 不 人 提供 任何 祷告 或者 请愿 到 任何 上帝 或者 男人 , 除了 这 国王 ,
除了国王之外, 任何人不得向任何神或人祈祷或祈求。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [deɪz] ;
for the space of thirty days ;
为了 这 空间 的 三十 天 ;
为期三十天;

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊˈevər] [[æɪ; ʃəl][ˈvaɪələɪt] [ðɪs] [dɪˈkriː] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈteɪkən][ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][den]
and whosoever shall violate this decree shall be taken and thrown into the den
和 无论谁 将 违反 这 法令 将 是 已采取 和 抛掷 进入 这 丹
[ʌv; əv][ˈlaɪənz] . “
of lions . “
的 狮子 : “
凡违背此法令者, 将被抓捕并投入狮子坑。

- [ˈɡɪv(ə)n] [ˈʌndər] [maɪ][hænd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [ɑːn] [ðɪs] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ]
- **Given under my hand , at the city of Babylon , on this twelfth day of the ninth**
- 鉴于 在下面 我的 手 , 在 这 城市 的 巴比伦 , 在 这 第十二 天 的 这 第九
[maɪnθ] ,
month ,
月 ,
“我于九月十二日, 在巴比伦城亲笔颁布此诏令,

[ænd; ənd] [si:lɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:dz] [ænd; ənd] ['pə:ʃənz] , [wɪtʃ] ['tʃeɪndʒɪθ] [nɑ:t] . -
and sealed with the seal of the Medes and Persians , which changeth not . ' -
和 密封 和 这 海豹 的 这 梅德斯 和 波斯人 , 哪个 改变 不是 . -
"
"
"
并盖上了米底人和波斯人的印章, 此印章永不改变。

" [ɪn] [ðɪs] , ['ʃʊrlɪ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['i:zəli] ['flætərd] [kɪŋ] .
" In this , surely , there is nothing unreasonable , " said the easily flattered king .
" 在 这 , 一定 , 那里 是 没有什么 不合理 , " 说 这 容易地 受宠若惊 国王 .

"这件事当然没有什么不合理的,"这位容易被奉承的国王说道。

" [maɪ] [waɪz] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['prɪnsəz] [kʊd; kəd] ['nevər] [prə'pəʊz] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] [ə; eɪ]
" My wise presidents and faithful princes could never propose and advocate a
" 我的 明智的 总统们 和 忠实 王子们 可以 绝不 提出 和 提倡 一个
['mezər] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['haɪli] [bə'nɪfɪ(ə)l] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] .
measure that was not highly beneficial in its results .
措施 那 曾是 不是 高度 有利 在 它是 结果 .

"我英明的总统和忠诚的王子们绝不会提出或倡导任何没有显著益处的措施。"

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['eni] ['tendənsɪ] [tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [bə:nd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ju:niən]
That which has any tendency to weaken the glorious bond of our union
那 哪个 有 任何 趋势 到 削弱 这 辉煌 纽带 的 我们的 联盟
[mʌst; məst][bi:; bi][pʊt] [daʊn] ,
must be put down ,
必须 是 放 向下 ,

任何有削弱我们光荣联盟的倾向的事物都必须被制止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd]['prɑ:vənsəz][mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][æn; ən] [ɪ'mu:vəbl]
and the safety of the united provinces must be placed on an immovable
和 这 安全 的 这 团结的 省份 必须 是 放置 在 一个 不可移动的
[bəɪsɪs] .
basis .
基础 .

必须将联合各省的安全置于不可动摇的基础之上。

[ɪf] , [ɪn][jʊr; jər] [su:'pɪriər] ['wɪzdəm] , [jɪ; ji][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðɪs] [lɔ:] [ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ,
If , in your superior wisdom , ye have judged that this law is called for ,
如果 , 在 你的 优越的 智慧 , 是的 有 评判 那 这 法律 是 称为 为了 ,
如果你们凭借你们的卓越智慧, 认为有必要制定这条法律,

[meɪ] [ðə; ði][ɡɒd z] [fər'baɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] ['kaʊntənəns] . "
may the gods forbid that I should refuse to give it countenance . "
可能 这 神 禁止 那 我 应该 拒绝 到 给 它 面容 . "

愿诸神保佑, 我绝不会拒绝给予它应有的关注。

" [ðə; ði] ['mezər] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [heɪld] [wɪð; wɪθ][ju:nɪvɜ:rs(ə)l][dʒɔɪ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðəɪ] ['lɔɪəl]
" The measure shall be hailed with universal joy , O king , among all thy loyal
" 这 措施 将 是 赞誉 和 普遍的 喜悦 , 哦 国王 , 之中 全部 你的 忠诚
[sʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,

"国王啊, 这项措施必将受到所有忠诚臣民的热烈欢迎。"

[ænd; ənd][let] [ðʊz] [hu:] [der] [dɪsə'beɪ] [sʌfər] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] !
and let those who dare disobey suffer the consequence !
和 让 那些 WHO 敢 违 遭受 这 结果 !
胆敢违抗命令者, 必将承担后果!

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdæɪriəs][ðə; ði] [mi:d] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈterər] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈi:v(ə)]]
From this day the name of Darius the Mede shall be a terror to every evil
从 这 天 这 姓名 的 达里厄斯 这 麦德 将 是 一个 恐怖 到 每一个 邪恶的
[ˈdu:ər] ,
doer ,
实干家 ;

从今日起，米底人大流士的名字将令所有作恶者闻风丧胆。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [[eɪm] . "
and all his enemies shall be put to shame . "

和 全部 他的 敌人 将 是 放 到 耻辱 . "

他的所有敌人都将蒙羞。

" [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] .

" Let the king have the writing . "
" 让 这 国王 有 这 写作 . "

“让国王来书写。”

" [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [baɪ][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ˈtreɪmblɪd]
" The writing was delivered over to the monarch by a hand that trembled

" 这 写作 曾是 发表 超过 到 这 君主 经过 一个 手 那 颤抖

[wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

with excitement .
和 激动 .

“这份文书由一只激动得颤抖的手递给了君主。”

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈʃʊrli] [ə; eɪ][pɪˈkju:liər] [ɪˈnæktmənt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

" It is surely a peculiar enactment , " said the king ,
" 它 是 一定 一个 奇特 颁布 , " 说 这 国王 ,

“这的确是一项奇特的法令，”国王说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][pen][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

as he took the pen in his hand .
作为 他 采取 这 笔 在 他的 手 .

他拿起手中的笔。

" [aɪ][feɪl][tu:; tə] [si:] [ɪts] [strɔ:ŋ] [pɔɪnts] ,

" I fail to see its strong points ,
" 我 失败 到 看 它是 强的 积分 ,

我看不出它的优点，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][maɪ] [reɪn] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [prɪˈperd] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ðæt]
but at this stage of my reign I am not prepared to oppose a measure that

[ɪz][ðə; ði] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] .

is the offspring of the combined wisdom of the realm .
是 这 后代 的 这 合并 智慧 的 这 领域 .

但就我统治的现阶段而言，我并不准备反对一项凝聚全国智慧的措施。

[ɪf] [maɪ] [ˈpɜ:rʒn] [ˈneɪfju:] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] , [aɪ] [wʊd] [di:m] [aɪ ˈti:][ədˈvaɪzəb(ə)] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

If my Persian nephew were present , I would deem it advisable to have his
如果 我的 波斯语 侄子 是 展示 , 我 会 认为 它 建议 到 有 他的

[əˈpɪnjən] ;

opinion ;
观点 ;

如果我的波斯侄子在 场，我会认为最好听听他的意见；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɔrz] , [aɪ] [ˈkænɑ:t] [əˈveɪl] [maɪˈself][ʌv; əv] [ðæt] .

but , as he is out in the wars , I cannot avail myself of that .
但 , 作为 他 是 出去 在 这 战争 , 我 不能 可用 我 的 那 .

但是，由于他正在前线作战，我无法利用这一点。

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [ˈpɑːrtʃmənt] ； [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] ,
“ **So the king's name was given to the fatal parchment ; and , moreover ,**
“ 所以 这 国王的 姓名 曾是 给定 到 这 致命的 羊皮纸 ； 和 ， 而且 ，
于是，国王的名字被赋予了那张致命的羊皮纸；而且，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːdz] [ænd; ənd] [ˈpɜːʃənz] .
it was sealed with the seal of the Medes and Persians .
它 曾是 密封 和 这 海豹 的 这 梅德斯 和 波斯人 .
它盖有米底人和波斯人的印章。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] , “ [sed] [ˈdæriəs] .
“ **The thing is done , “ said Darius .**
“ 这 事物 是 完毕 ， “ 说 达里厄斯 .
“事情办完了，”达里乌斯说。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæt][jiː; ji] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ？ “
“ **Is there anything more that ye wish to communicate to the king ？ “**
“ 是 那里 任何事物 更多的 那 是的 希望 到 交流 到 这 国王 ？ “
“你们还有什么要禀告国王的吗？ ”

“ [ðɑɪ] [ˈɡʊdnəs] [ɪz][ˈevər] [əˈbʌndənt] , [oʊ] [kɪŋ] , “ [ænsər] - .
“ **Thy goodness is ever abundant , O king , “ answered Fraggood .**
“ 你的 善良 是 曾经 丰富 ， 哦 国王 ， “ 回答 - .
“您的恩慈总是如此丰盛，我的王啊，”弗拉古德回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [deɪ] .
“ **This is all that we have to present this day .**
“ 这 是 全部 那 我们 有 到 展示 这 天 .
这就是我们今天要展示的全部内容。

[wɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [əkˈsept][ˈaʊər; ɑːr][juˈhaɪtɪd] [ˈɡrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Will the king accept our united gratitude for the kind manner in which we
将要 这 国王 接受 我们的 团结的 感激 为了 这 种类 方式 在 哪个 我们
[hæv; həv] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːtiːəst] [ˈmɑːnərk] [ðæt][ˈevər] [sweɪ]
have been received into the presence of the mightiest monarch that ever swayed
有 到过 已收到 进入 这 在场 的 这 最强大的 君主 那 曾经 摇摆
[ə; eɪ] [ˈseptər] ？
a scepter ？
一个 权杖 ？

国王能否接受我们共同的谢意，感谢他以如此亲切的方式接待我们觐见这位有史以来最强大的君主？
[ɔːŋ] [lɪv; laɪv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmætʃləs] [kɪŋ] ！
Long live our matchless king ！
长的 居住 我们的 无比 国王 ！
愿我们无与伦比的国王万岁！

[wiː; wi][fæl; ʃəl][noʊ][ɔːŋɡər] [ˈtrespæs] [ɑːn][ðəɪ] [taɪm] .
We shall no longer trespass on thy time .
我们 将 不 更长 侵入 在 你的 时间 .
我们将不再占用您的时间。

[wiː; wi] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspektɪv] [ˈsteɪʃənz] , [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
We return to our respective stations , to carry out the pleasure of our
我们 返回 到 我们的 各自 车站 ， 到 携带 出去 这 乐趣 的 我们的
[kɪŋ] .
king .
国王 .
我们返回各自的岗位，执行国王的旨意。

“ [ðə; ði] [kən'spiərətəz] , [wið; wiθ] ['baʊndɪŋ] ['hɑ:rts] , [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] ['entərd]
“ **The conspirators , with bounding hearts , made their way in haste and entered**
“ 这 阴谋者 , 和 边界 心 , 制成 他们的 方式 在 匆忙 和 进入
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] - ,
the house of President Fraggood ,
这 房子 的 总统 - ,
“阴谋者们胆子大得惊人, 匆匆赶到弗拉古德总统的住所,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:ndɪŋ] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'liʃəs] ['hɑ:rts] [æt; ət][ðə; ði]
and there gave vent to the fiendish joy of their malicious hearts at the
和 那里 给予 发泄 到 这 邪恶的 喜悦 的 他们的 恶意 心 在 这
[sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nɪ'feriəs] [ski:m] .
success of their nefarious scheme .
成功 的 他们的 邪恶 方案 .
他们邪恶的计划成功后, 心中充满了邪恶的喜悦, 并尽情释放了这种喜悦。

“ [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] , “ [sed] - , “ [ɔ:r][hi:; hi] [wɪl] , ['æftər][ɔ:l] ,
“ **Now we must be on the watch ,** “ **said Kinggron ,** “ **or he will , after all ,**
“ 现在 我们 必须 是 在 这 手表 , “ 说 - , “ 或者 他 将要 , 后 全部 ,
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .
“现在我们必须提高警惕,”金格隆说, “否则他最终还是会逃脱的。”

[let] [θri:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbər] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][let][ðəm; ðəm][bi:; bi] [kɔ:ld] - [ðə; ði]
Let three of our number be appointed , and let them be called ' The
让 三 的 我们的 数字 是 任命 , 和 让 他们 是 称为 - 这
[ˈjuːniən] ['seɪftɪ] [kə'mɪti] ,
Union Safety Committee ,
联盟 安全 委员会 ,
让我们从我们当中选出三人, 并任命他们为“工会安全委员会”。

- [hu:z] ['bɪznəs] [aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə][mɑ:rk] [wel] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hi:bru:] ,
- **whose business it shall be to mark well the movements of the old Hebrew ,**
- 谁 商业 它 将 是 到 标记 出色地 这 移动 的 这 老的 希伯来语 ,
其职责是仔细观察古希伯来人的动向,

[ænd; ənd] [prɪ'per] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪ'mə:dʒənsɪz] , ['redi] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . “
and prepare , for all emergencies , ready answers for the ears of the king . “
和 准备 , 为了 全部 紧急情况 , 准备好 答案 为了 这 耳朵 的 这 国王 . “
并准备好应对一切紧急情况的答复, 以便直接呈报国王。

“ [ðəʊ] [hæst] [wel] [θɔ:t] , “ ['ænsər] - ,
“ **Thou hast well thought ,** “ **answered Fraggood ,**
“ 你 哈斯特出色地 想法 , “ 回答 - ,
“你考虑得很周全,”弗拉格古德回答道。

“ [fɔ:r; fər][aɪ] [æprɪ'hend] [ðæt] [æz; əz] [jet] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwat] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
“ **for I apprehend that as yet we are not quite out of danger .**
“ 为了 我 逮捕 那 作为 然而 我们 是 不是 相当 出去 的 危险 .
“因为我担心我们还没有完全脱离危险。”

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] ['meɪʒər] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'pʌlsɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
I fear this measure will be repulsive to the king ,
我 害怕 这 措施 将要 是 丑恶 到 这 国王 ,
我担心这项措施会令国王反感。

[wen] [hi:; hi] ['θɪŋkɪθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l] [ɪts][pɑ:rts] ; [ænd; ənd] [mɔ:r] [rɪ'pʌlsɪv] [stɪl] ,
when he thinketh of it in all its parts ; and more repulsive still ,
什么时候 他 思考 的 它 在 全部它是 部分 ; 和 更多的 丑恶 仍然 ,
当他想到它的所有组成部分时; 而且更令人反感的是,

[wen] [hiː; hi][faɪndz][ðə; ði][fɜːrst][trænzˈgresər, træsˈgresər][tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst]
when he finds the first transgressor to be none other than the first
什么时候 他 发现 这 第一的 违规者 到 是 没有任何 其他 比 这 第一的
[ˈprezɪdənt] .
president .
总统 .

当他发现第一个违规者竟然是第一任总统时。

[let] [juːˈes][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈkɑːntest] !
Let us be prepared for the mighty contest !
让 我们 是 准备 为了 这 强大的 竞赛 !

让我们做好准备迎接这场激烈的竞争！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [wɪl] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ˈdespərət] [ˈmeʒərz] .
This is a movement that will justify desperate measures .
这 是 一个 移动 那 将要 证明合法 绝望的 措施 .

这是一场会为采取极端措施提供正当理由的运动。

[θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][ðæt] , [ɪn] [ˈlðər] [ˈmætərz] , [wʊd] [biː; bi][ˈdʒʌstli] [kənˈdemd] .
Things must be resorted to that , in other matters , would be justly condemned .
事物 必须 是 复原 到 那 , 在 其他 事情 , 会 是 公正地 谴责 .

必须采取一些在其他情况下会受到公正谴责的手段。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [mʌst; məst][ˈdʒʌstɪfaɪ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈevri] [step] .
The object in view must justify our every step .
这 目的 在 看法 必须 证明合法 我们的 每一个 步 .

我们采取的每一步都必须以目标为依据。

[ˈʌʊər; ɑːr][wɜːrdz][hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːm]
Our words have gone forth to the king that this law is the fruit of the calm
我们的 字 有 已消失 前进 到 这 国王 那 这 法律 是 这 水果 的 这 冷静的
[dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] .
deliberations of all the presidents .
审议 的 全部 这 总统们 .

我们已将此事禀告国王，这项法律是所有总统冷静商议的结果。

[naʊ] , [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ˈkaʊərdli]
Now , in regard to the future of this matter , there must be no cowardly
现在 , 在 看待 到 这 未来 的 这 事情 , 那里 必须 是 不 胆小
[əˈpɑːlədʒiːz] ,
apologies ,
致歉 ,

至于此事后续，绝不能有任何懦弱的道歉。

[noʊ] [leɪm] [ekspləˈneɪʃənz] , [noʊ] [ˈfɔːltərɪŋ] [ɪmˈbærəsmənt] , [nɔːr] [wiːk] [ɪkwɪvəˈkeɪʃn] .
no lame explanations , no faltering embarrassment , nor weak equivocation .
不 瘸 解释 , 不 摇摇欲坠 尴尬 , 也不 虚弱的 含糊其辞 .

没有蹩脚的解释，没有尴尬的窘迫，也没有含糊其辞的模棱两可。

[let] [juːˈes] [stɪl] [juˈnaɪtɪdli] [ədˈhɪr] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] .
Let us still unitedly adhere to every statement that we have made .
让 我们 仍然 团结一致 粘着 到 每一个 陈述 那 我们 有 制成 .

让我们继续团结一致，坚持我们所作出的每一项声明。

[ænd; ænd][æɪ; ʃəl][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][wʌn][biː; bi] [strɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ɪmˈpiːtʃ] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni]
And shall the testimony of one be strong enough to impeach the testimony
和 将 这 见证 的 一 是 强的 足够的 到 劾 这 见证
[ʌv; əv][sɪks][men] ?
of six men ?
的 六 男人 ?

一个人的证词足以推翻六个人的证词吗？

[nei] , [ˈveriɫi] !
Nay , verily !
不 , 确实 !

不, 的确如此!

[let] [ˌju: ˈes] , [ˈðerfɔ: r] , [bi:; bi][fɜ: rm] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɫ; ʃəl][nɑ: t][ˈoʊnli] [səkˈsi: d] [ɪn] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði]
Let us , therefore , be firm , and we shall not only succeed in condemning the
让 我们 , 所以 , 是 公司 , 和 我们 将 不是 仅有的 成功 在 谴责 这
[oʊld] [ˈɪzriələɪt] ,
old Israelite ,
老的 以色列人 ,

因此, 让我们立场坚定, 我们不仅能够成功地谴责古以色列人,

[bʌt; bət][ˈɔ: lsoʊ] [pru: v] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlaɪər] .
but also prove him a liar .
但 还 证明 他 一个 说谎者 .

但也要证明他是骗子。

[ɑ: r; ə r][wi:; wi] [nəʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [swə r] [ˈsɑ:ləmli] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ðæt]
Are we now ready to swear solemnly , in the presence of the gods , that
是 我们 现在 准备好 到 发誓 庄严地 , 在 这 在场 的 这 神 , 那
[ˈəʊər; ɑ: r] [ˈtestiməni z] ,
our testimonies ,
我们的 证词 ,

我们现在是否准备好在神明面前庄严宣誓, 我们的证词,

[ɪf] [kɔ: ld] [brɪˈfɔ: r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æɫ; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈdænjəl][wʌz; wəz] [kənˈsɜ: rnd] [ɪn] [ˈfreɪmɪŋ] [ðɪs] [lɔ:]
if called before the king , shall say that this Daniel was concerned in framing this law
如果 称为 前 这 国王 , 将 说 那 这 丹尼尔 曾是 担心的 在 框架 这 法律
? "
? "
? "

如果被召到国王面前, 他该如何作证说, 这个名叫但以理的人参与制定了这条法律?

" [ɔ: l] [ˈredi] , [moʊst][ˈnoʊb(ə)] - ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][rɪˈplaɪ] .
" **All ready , most noble Fraggood ! " was the united reply .**
" 全部 准备好 , 最多 高贵 - ! " 曾是 这 团结的 回复 .

“一切就绪, 尊贵的弗拉格古德先生!”众人齐声回答。

" [ðen] [wi:; wi] [swə r] !
" **Then we swear !**
" 然后 我们 发誓 !

“那我们就发誓!”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baɪ][ˈɔ: rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈrezɪdənts] ,
" **The next day , by order of the presidents ,**
" 这 下一个 天 , 经过 命令 的 这 总统们 ,

“第二天, 奉总统之命,

[ðə; ði] [stri: ts] [ʌv; əv][ˈbæbilən] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prɑ: kləˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [lɔ:] .
the streets of Babylon rang with the proclamation of the new law .
这 街道 的 巴比伦 响铃 和 这 公告 的 这 新的 法律 .

巴比伦的街道上回荡着新法律颁布的公告声。

[ˈherəldz] [wɜ: r; wər] [sent] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [hu:] , [æt; ət][ðə; ði][tɑ: p][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
Heralds were sent to and fro , who , at the top of their voices ,
先驱者 是 发送 到 和 弗 , WHO , 在 这 顶部 的 他们的 声音 ,

使者们来回奔走, 他们扯着嗓子喊道:

[ˈsaʊndɪd] [ðə; ði][pɪˈkju: liər] [ˈi: dɪkt] [θru: ˈaʊt] [ˈevri] [ˈθɜ: roʊfər] .
sounded the peculiar edict throughout every thoroughfare .
听起来 这 奇特 法令 自始至终 每一个 通道 .

这道奇特的法令在每个大街小巷都响了起来。

[æ̣t; ət][fɜːrst][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [baɪ] [ˈmeni] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [hoʊks] ,
At first it was thought by many to be a mischievous hoax ,
在 第一的 它 曾是 想法 经过 许多 到 是 一个 恶作剧 骗局 ,
起初, 许多人认为这是一个恶作剧。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][stɜːrn] [rɪˈæləti] .
but it was soon found to be stern reality .
但 它 曾是 很快 成立 到 是 船尾 现实 .
但很快人们就发现, 这却是残酷的现实。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪkˈsiːd] [ðə; ðɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ænd][kɑːnstərˈnei](ə)n] [prəˈduːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]
Nothing could exceed the astonishment and consternation produced among the
没有什么 可以 超过 这 惊讶 和 惊愕 生产 之中 这
[ɪnˈhæbɪtənts] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [hɜːrd] [aɪˈtiː] ;
inhabitants when they first heard it ;
居民 什么时候 他们 第一的 听到 它 ;
当居民们第一次听到这个消息时, 他们的震惊和惊愕之情无与伦比;

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][soʊ] [ʌnˈlaɪk] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪkˈspekt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][maɪld] [miːd] .
it was so unlike anything they could expect from the mild Mede .
它 曾是 所以 与此不同 任何事物 他们 可以 预计 从 这 温和的 麦德 .
这和他们想象中温和的米底人完全不一样。

[nɑːt][ˈoʊnli] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhiːbruːz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈhuːməɾəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,
Not only among the Hebrews , who were numerous in the city ,
不是 仅有的 之中 这 希伯来书 , WHO 是 很多的 在 这 城市 ,
不仅在城里人数众多的希伯来人中,

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələɹ] [lɔː] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈmɑːnstrəs] [ɪn][ɪts] [ˈneɪtʃəɹ] ,
was this singular law looked upon as monstrous in its nature ,
曾是 这 单数 法律 看起来 之上 作为 滔天 在 它是 自然 ,
这条独特的法律是否被视为本质上是骇人听闻的?

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [kælˈdiːənz] ,
but also by the great body of Chaldeans ,
但 还 经过 这 伟大的 身体 的 迦勒底人 ,
但也得到了广大迦勒底人的支持。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈwɑːrmlɪ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒdz] .
many of whom were warmly attached to the worship of their gods .
许多 的 谁 是 热情地 随附的 到 这 崇拜 的 他们的 神 .
他们中的许多人对崇拜他们的神灵怀有深厚的感情。

[ðə; ðɪ] [ˈʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] , [haʊˈevər] ,
The shortness of the period in which it was to be enforced , however ,
这 短促 的 这 时期 在 哪个 它 曾是 到 是 强制执行 , 然而 ,
然而, 该法令的执行期限却很短。

[sɜːrvd] [tuː; tə][ˈkwaɪət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] .
served to quiet them in a manner .
服务 到 安静的 他们 在 一个 方式 .
某种程度上起到了安抚他们的作用。

[ˈθɜːrti] [deɪz] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər] ,
Thirty days would soon be over ,
三十 天 会 很快 是 超过 ,
三十天很快就要过去了,

[ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkloʊsli] [waːtʃ] [ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃəɹ] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [kɪŋ] .
and then they would closely watch the future movements of their new king .
和 然后 他们 会 密切 手表 这 未来 移动 的 他们的 新的 国王 .
然后, 他们会密切关注新国王未来的动向。

[ðə; ði] " [ˈjuːniən] [ˈseɪfti] [kəˈmɪti] " [ˈæktɪd] [wel] [ðer; ðər][pɑːrt] .

The " Union Safety Committee " acted well their part .
这 " 联盟 安全 委员会 " 行动 出色地 他们的 部分 .

“工会安全委员会”尽职尽责地履行了自己的职责。

[ˈdænjəl] , [ˈpɜːrfɪktli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] , [geɪv] [hɪmˈself] [noʊ] [ˈʌnˈiːzɪnis] .

Daniel , perfectly acquainted with all their movements , gave himself no uneasiness .
丹尼尔 , 完美 熟人 和 全部 他们的 移动 , 给予 他自己 不 不安 .

丹尼尔对他们的一举一动都了如指掌，所以他并没有感到不安。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][gɑːd] , [hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n][əˈpɑːn][dʒəˈhoʊvə] ,

With full confidence in his God , he rolled his burden upon Jehovah ,
和 满的 信心 在 他的 上帝 , 他 滚动 他的 负担 之上 耶和华 ,

他全然信赖上帝，将自己的重担交托给耶和华。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

and felt the perfect assurance that all would be well .
和 毛毡 这 完美的 保证 那 全部 会 是 出色地 .

我感到无比安心，相信一切都会好起来的。

[tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [dɪˈvɒʃjən(ə)] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈprezɪdənt] [wɜːr; wər]

To Fraggood and Kinggron the devotional hours of the first president were
到 - 和 - 这 灵修 小时 的 这 第一的 总统 是

[wel] [noʊn] ;

well known ;
出色地 已知 ;

弗拉古德和金格伦都知道第一任总统的祈祷时间；

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ˈaʊər][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðei] [ʊd; ʊəd] , [ˈʌndər] [sʌm; səm] [ˈpriːtens] ,

and at such hour it was necessary that they should , under some pretense ,
和 在 这样的 小时 它 曾是 必要的 那 他们 应该 , 在下面 一些 虚伪 ,

在那种情况下，他们必须以某种借口，

[faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈwəːʃɪpɪŋ] [ˈtʃeɪmbər] .

find their way into his worshiping chamber .
寻找 他们的 方式 进入 他的 敬拜 房间 .

他们设法进入了他的礼拜室。

[tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ðoʊz] [soʊ]

To find such an excuse was but the work of a moment to those so
到 寻找 这样的 一个 原谅 曾是 但 这 工作 的 一个 片刻 到 那些 所以

[ˈekspɜːrt][ɪn] [ˈmɪstʃɪvəs] [plɑːts][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈprezɪdənts] .

expert in mischievous plots as the two presidents .
专家 在 恶作剧 图表 作为 这 二 总统们 .

对于这两位总统来说，找到这样的借口不过是轻而易举的事，因为他们都是阴谋诡计的高手。

[naʊ] [wen] [ˈdænjəl] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [saɪnd] ,

Now when Daniel knew that the writing was signed ,
现在 什么时候 丹尼尔 知道 那 这 写作 曾是 签名 ,

当丹尼尔知道这份文件已经签名后，

[wen] [ðə; ði] [laʊd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherəldz] [prəˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ɪˈnæktmənt] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz]

when the loud voices of the heralds proclaiming the peculiar enactment fell on his
什么时候 这 大声 声音 的 这 使者 宣告 这 奇特 颁布 跌倒 在 他的

[ɪrɪz] ,

ears ,
耳朵 ,

当传令官们高声宣告这项特殊法令时，他听到了。

[hiː; hi][leɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtmənt] , [klaʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ˈsaɪlənt][dɪˈvɒʃ(ə)n] ,

he laid by his parchment , closed his eyes for a moment in silent devotion ,
他 铺设 经过 他的 羊皮纸 , 关闭 他的 眼睛 为了 一个 片刻 在 沉默的 虔诚 ,

他把羊皮纸放在身边，闭上眼睛，默默地祈祷了一会儿。

[ðen] [roʊz][ænd; ənd] ['kɑ:mlɪ] ['entərd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] ,
then rose and calmly entered that little chamber , where he had so often ,
然后 玫瑰 和 平静地 进入 那 小的 房间 , 在哪里 他 有 所以 经常 ,
[fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
for so many years ,
为了 所以 许多 年 ,

然后他起身，平静地走进那间小房间，多年来他经常去那里。

[boʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] .
bowed before the God of his fathers .
鞠躬 前 这 上帝 的 他的 父亲们 .

他向他祖先的神俯首称臣。

[ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd][sæt][fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊərz] [ɪn]['saɪlənt][ˌmedɪ'teɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ðɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv]
There he had sat for many hours in silent meditation on the length of
那里 他 有 卫星 为了 许多 小时 在 沉默的 冥想 在 这 长度 的
[ˈdʒu:dəz][kæp'tɪvəti] ,
Judah's captivity ,
犹大的 囚禁 ,

他曾在那里静坐数小时，默默思考犹太被掳的漫长岁月。

[ænd; ənd][kraɪd] , “ [haʊ] [lɔ:ŋ] , [oʊ] [lɔ:rd] , [haʊ] [lɔ:ŋ] !
and cried , “ How long , O Lord , how long !
和 哭 , “ 如何 长的 , 哦 主 , 如何 长的 !

并喊道：“主啊，还要多久？还要多久！”

“ [ə; eɪ] [dɪr] [spa:t][tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['meni]
“ A dear spot to the man of God that little chamber had been for many
“ 一个 亲爱的 点 到 这 男人 的 上帝 那 小的 房间 有 到过 为了 许多
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [jɪr] .
a long year .
一个 长的 年 .

“对于这位神职人员来说，那间小屋是一个特别的地方，多年来一直是他的心头好。”

“ [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [aɪ][hæv; həv] [preɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][gɑ:d][ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz]
“ From the days of my childhood I have prayed to the God of my fathers
“ 从 这 天 的 我的 童年 我 有 祈祷 到 这 上帝 的 我的 父亲们
,
.
,

“从我孩提时代起，我就一直向我祖先的神祈祷，

“ [sə'lɪləkwaɪzd] ['dænjəl] .
“ soliloquized Daniel .
“ 独白 丹尼尔 .

丹尼尔自言自语道。

“ [aɪ] [wel] [rɪ'membər] [wen] , [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,
“ I well remember when , by the side of my mother ,
“ 我 出色地 记住 什么时候 , 经过 这 边 的 我的 母亲 ,

“我清楚地记得，当时，在我母亲身边，

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
while I was yet but a little child ,
尽管 我 曾是 然而 但 一个 小的 孩子 ,

当我还是个小孩子的时候，

[aɪ] [boʊd] [ðə; ðɪ] [ni:] [ɪn]['hʌmb(ə)l][ædə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][gɑ:d] .
I bowed the knee in humble adoration of my God .
我 鞠躬 这 膝盖 在 谦逊的 崇拜 的 我的 上帝 .

我跪下，谦卑地敬拜我的神。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [θruː'əʊt] [maɪ] [lɔːŋ] , [ˈwɪrɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] ,
From that day to this , throughout my long , weary pilgrimage ,
从 那 天 到 这 , 自始至终 我的 长的 , 厌倦 朝圣 ,
从那天起, 直到今天, 在我漫长而疲惫的朝圣之旅中,

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [maɪ] [pəˈtɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .
I have always prayed and offered my petitions to the Most High .
我 有 总是 祈祷 和 提供 我的 请愿书 到 这 最多 高的 .
我一直都向至高者祈祷, 并向他提出我的请求。

[ænd; ənd][eɪ 'em][aɪ] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][maɪ]
And am I now to be frightened in my old age from the worship of my
和 是 我 现在 到 是 害怕 在 我的 老的 年龄 从 这 崇拜 的 我的
[gɔːd] [θruː] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] ?
God through the fear of the lions ?
上帝 通过 这 害怕 的 这 狮子 ?
难道我年老时, 要因为害怕狮子而不敢敬拜我的神吗?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈdænjəlz] [feɪθ] ?
Is this the strength of Daniel's faith ?
是 这 这 力量 的 丹尼尔的 信仰 ?
这就是但以理信心的力量吗?

[aɪ] [læf] [tuː; tə][skɔːrn][ðər; ðər] [ˈblæsfəməs] [lɔː] !
I laugh to scorn their blasphemous law !
我 笑 到 轻蔑 他们的 亵渎神明 法律 !
我嘲笑他们那亵渎神明的法律!

" [suːn] [ˈæftər][ˈdænjəl][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [drɪˈvoʊʃən(ə)] [ˈeksərsaɪzɪz] , [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Soon after Daniel had left for his devotional exercises , the members of the**
" 很快 后 丹尼尔 有 左边 为了 他的 灵修 练习 , 这 成员 的 这
" [ˈjuːniən] [ˈseɪftɪ] [kəˈmɪti] " (- ,
" **Union Safety Committee " (Fraggood ,**
" 联盟 安全 委员会 " (- ,
“丹尼尔离开去进行灵修活动后不久, ‘工会安全委员会’的成员们（弗拉古德,

- [ænd; ənd] -) [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðər; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
Bimbokrak and Scramgee) were seen on their way from the house of
- 和 -) 是 已见 在 他们的 方式 从 这 房子 的
- ,
Kinggron ,
- ,

有人看到Bimbokrak和Scramgee正从Kinggron的房子里出来,
[ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈprezɪdnt] .
moving in the direction of the house of the first president .
移动 在 这 方向 的 这 房子 的 这 第一的 总统 .
朝着第一任总统故居的方向走去。

" [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] [prer] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][gɔːd] , " [sed] - ,
" **If we find him in prayer before his God , " said Fraggood ,**
" 如果 我们 寻找 他 在 祷告 前 他的 上帝 , " 说 - ,
“如果我们发现他正在向上帝祈祷,”弗拉古德说,
" [wiː; wi][æɪ; jəl][naːt][biː; bi] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈeni] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔːlɪŋ] .
" **we shall not be called upon to offer any excuse for our calling .**
" 我们 将 不是 是 称为 之上 到 提供 任何 原谅 为了 我们的 呼叫 .
“我们无需为我们的使命提供任何借口。”

[wiː; wi] [wɪl] [æsk] [fərˈɡɪvnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈtruːz(ə)n][ænd; ənd][rɪˈtaɪər] .
We will ask forgiveness for the intrusion and retire .
我们 将要 问 饶恕 为了 这 入侵 和 退休 .
我们将为此次打扰请求原谅, 然后退休。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈʌðərwaɪz] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt] [siːmz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ɪnˈdiːd] . “
But if we find him otherwise , our object seems reasonable indeed . ”
但 如果 我们 寻找 他 否则 , 我们的 目的 似乎 合理的 的确 . ”

但如果我们发现事实并非如此，那么我们的目标就显得合情合理了。

“ [meɪ] [ðə; ði][ɡɒdz][grænt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt] , ” [sed] - .
“ May the gods grant that we need not speak of our object , ” said Bimbokrak .
“ 可能 这 神 授予 那 我们 需要 不是 说话 的 我们的 目的 , ” 说 - .

“愿神明保佑我们不必提及我们的目标，”宾博克拉克说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] “ [kəˈmɪti] ” [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .
By this time the “ committee ” had arrived at the door of the mansion .
经过 这 时间 这 “ 委员会 ” 有 到达的 在 这 门 的 这 大厦 .

这时，“委员会”已经到达了宅邸门口。

- [led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈprezɪdnt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
Fraggood led the way into the office ; but the first president was not there .
- 引领 这 方式 进入 这 办公室 ; 但 这 第一的 总统 曾是 不是 那里 .

弗拉古德带头走进了办公室；但第一任总统并不在场。

“ [hɑːrk][jiː; ji] ! ” [ˈwɪspəd] - .
“ Hark ye ! ” whispered Fraggood .
“ 听着 是的 ! ” 低声说道 - .

“听啊！”弗拉格古德低声说道。

“ [hɑːrk] ! ”
“ Hark ! ”
“ 听着 ! ”

“听！”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [prer] ! ” [sed] - .
“ It is the voice of prayer ! ” said Bimbokrak .
“ 它 是 这 嗓音 的 祷告 ! ” 说 - .

“这是祈祷的声音！”宾博克拉克说道。

“ [ˈsaɪləntli] ! [ˈsaɪləntli] ! ” [ˈænsər] - , “ [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [ˈfɔrli] [hɪr] [juː ˈes] . ”
“ Silently ! Silently ! ” answered Scramgee , “ or he will surely hear us . ”
“ 默默 ! 默默 ! ” 回答 - , “ 或者 他 将要 一定 听到 我们 . ”

“安静点！安静点！”斯克拉姆吉回答道，“否则他肯定会听到我们说话。”

“ [ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː] !
“ Follow me !
“ 跟随 我 !

“跟我来！”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdnt] .
“ said the president .
“ 说 这 总统 .

总统说道。

“ [tred] [ˈlaɪtli] !
“ Tread lightly !
“ 踏 轻轻 !

“小心行事！”

“ [ðə; ði] “ [kəˈmɪti] , ” [wɪð; wɪθ] [ˈbiːtɪŋ] [ˈhɑːrts] [ænd; ænd] [laɪt] [ˈfʊtsteps] ,
“ The “ committee , ” with beating hearts and light footsteps ,
“ 这 “ 委员会 , ” 和 殴打 心 和 光 脚步声 ,

“委员会”成员们，心跳加速，脚步轻快，

[sɔːt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [prer] .
sought the chamber whence came the sound of prayer .
寻求 这 房间 何处 来了 这 声音 的 祷告 .

循着祈祷声找到房间。

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðə; ði][spɑ:t] ; [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] ,
They soon found the spot ; the door was open , and the man of God ,
他们 很快 成立 这 点 ; 这 门 曾是 打开 , 和 这 男人 的 上帝 ;
他们很快找到了地方; 门开着, 那位神职人员,

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [bendɪd] [ni:z] , [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈsɑ:ləm] [dɪ'vooʃ(ə)n] .
on his bended knees , was engaged in solemn devotion .
在 他的 弯曲 膝盖 , 曾是 已订婚的 在 庄严 虔诚 .
他跪在地上, 虔诚地祈祷。

[ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][nɑ:t] ,
They gazed upon him for a moment ; he saw them not ,
他们 凝视 之上 他 为了 一个 片刻 ; 他 锯 他们 不是 ;
他们注视了他片刻; 他却没有看见他们。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
for his countenance was turned in another direction .
为了 他的 面容 曾是 转向 在 其他 方向 .
因为他的脸转向了另一个方向。

- [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'dəʊt] [ə'kweɪntɪŋ] [ˈdænjəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Fraggood did not wish to return without acquainting Daniel of his presence ,
- 做过 不是 希望 到 返回 没有 熟悉 丹尼尔 的 他的 在场 ,
弗拉古德不想在未告知丹尼尔他的到来之前就返回。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [æn; ən] [ɪntərvju:] .
but still he wished to escape an interview .
但 仍然 他 希望 到 逃脱 一个 面试 .
但他仍然想逃避采访。

[ˈðerfɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['prezɪdənt] [wʊd] [ˈʃʊrli] [hɪr] , [hi:; hi] [sed] :
Therefore , in a voice that the first president would surely hear , he said :
所以 , 在 一个 嗓音 那 这 第一的 总统 会 一定 听到 , 他 说 :
因此, 他用第一任总统肯定能听到的声音说道:

“ [wi:; wi][beg][ˈpɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] .
“ **We beg pardon for this intrusion .**
“ 我们 求 赦免 为了 这 入侵 .
“对于此次打扰, 我们深表歉意。”

[let] [ju: 'es][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] ['eksələnt] [frend] [waɪlst] [hi:; hi] [merks] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃənz] [tu:; tə]
Let us not disturb our most excellent friend whilst he makes his petitions to
让 我们 不是 打扰 我们的 最多 出色的 朋友 而 他 制作 他的 请愿书 到
[hɪz; ɪz][gɑ:d] .
his God .
他的 上帝 .
让我们不要打扰我们最优秀的朋友向上帝祈祷。

“ [ðə; ði] [ˈhi:bru:] [ˈpra:fɪt] [ˈdʒentli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **The Hebrew prophet gently turned his head ,**
“ 这 希伯来语 先知 轻轻地 转向 他的 头 ,
希伯来先知轻轻地转过头来,

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ˈoʊnli][ðə; ði] [rɪ'sɪ:dɪŋ] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [kə'mɪti] ”
but he saw only the receding forms of the members of the “ committee ”
但 他 锯 仅有的 这 消退 表格 的 这 成员 的 这 “ 委员会 ”
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [brɪ'ləʊ] ,
as they hastened to the street below ,
作为 他们 加快 到 这 街道 以下 ,
但他只看到“委员会”成员们的身影渐渐远去, 他们匆匆走向下面的街道。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [sʌpli'keɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] .
and so he continued his supplications to the God of his fathers .
和 所以 他 持续 他的 祈求 到 这 上帝 的 他的 父亲们 .

于是，他继续向他祖先的神祈祷。

[ðə; ði] " ['ju:niən] ['seɪfti] " [men][wɜ:r; wər] [su:n] [bæk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt]
The " Union Safety " men were soon back again at the house of President
这 " 联盟 安全 " 男人 是 很快 后退 再次 在 这 房子 的 总统

Kinggron ,

“工会安全”人员很快又回到了金格伦总统的住所。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [demən'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and great was the demonstration of joy at the promised success of their
和 伟大的 曾是 这 示范 的 喜悦 在 这 承诺 成功 的 他们的

[mə'ɪgnənt] [plɑ:t] .
malignant plot .
恶性 阴谋 .

他们为邪恶阴谋即将成功而欢欣鼓舞。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['wɪtnɪst] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [kən'spɪrətər] ,
The next morning witnessed again the guilty form of the leading conspirator ,
这 下一个 早晨 目击者 再次 这 有罪的 形式 的 这 领导 同谋 ,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [ə'kɒmplɪsɪz] ,
with his two accomplices ,
和 他的 二 同谋 ,

第二天早上，人们再次看到了主谋及其两名同伙的罪行。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .
on the way towards the king's palace .
在 这 方式 向 这 国王的 宫殿 .

在前往国王宫殿的路上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] .
They were admitted , and were soon in the presence of their king .
他们 是 承认 , 和 是 很快 在 这 在场 的 他们的 国王 .

他们被允许进入，很快就见到了他们的国王。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɡʊd] [θɪŋ] [duː][ðə; ði] [p'rezɪdənts] [dɪ'zʌɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ? " [æskt] ['dæɪɪəs] ,
" **And what good thing do the presidents desire of the king ?** " **asked Darius ,**
" 和 什么 好的 事物 做 这 总统们 欲望 的 这 国王 ? " 问 达里厄斯 ,

“那么，各位大臣究竟想从国王那里得到什么好处呢？”大流士问道。

[ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɜ:rlɪ] [mu:d] , [fɔ:r; fər] , [ðə; ði] [mɔ:r] [hiː; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] ['stætju:t] ,
in rather a surly mood , for , the more he thought of their new statute ,
在 相当 一个 粗鲁 情绪 , 为了 , 这 更多的 他 想法 的 他们的 新的 法令 ,

他心情有些烦躁，因为他越想他们的新法令，

[ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'pʌlsɪv] [aɪ'ti:] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
the more repulsive it appeared in his sight .
这 更多的 丑恶 它 出现 在 他的 视线 .

在他眼中，它显得越发令人厌恶。

" [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evər] ! " [rɪ'plaɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'si:tf(ə)l] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
" **O king , live forever !** " **replied Fraggood , with a deceitful smile on his**
" 哦 国王 , 居住 永远 ! " 回复 - , 和 一个 欺骗性的 微笑 在 他的
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

“哦，国王，愿您长寿！”弗拉古德回答道，脸上带着一丝狡黠的笑容。

“ [hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [saɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ðæt] ['evri] [mæn] [ðæt] ['æskɪθ] [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [gɑ:d]
“ **Hast thou not signed a decree that every man that asketh a petition of any god**
“ 哈斯特 你 不是 签名 一个 法令 那 每一个 男人 那 阿斯克斯 一个 请愿 的 任何 上帝
[ɔ:r][mæn][fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [deɪz] ,
or man for thirty days ,
或者 男人 为了 三十 天 ,
“你难道没有签署过法令，规定任何人在三十天内向任何神或人提出请求，

[seɪv] [ʌv; əv] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [jæl; ʃəl][bi:; bi][kæst]['ɪntu:][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] ? “
save of thee , O king , shall be cast into the den of lions ? ”
节省 的 你 , 哦 国王 , 将 是 投掷 进入 这 丹 的 狮子 ? “
除了你，王啊，谁愿被扔进狮子坑？

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [tru:] , “ ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:dz]
“ **The thing is true , ” answered the king , “ according to the laws of the Medes**
“ 这 事物 是 真的 , ” 回答 这 国王 , ” 根据 到 这 法律 的 这 梅德斯
[ænd; ənd] ['pə:ʃənz] ,
and Persians ,
和 波斯人 ,
“事情是真的,”国王回答说，“根据米底人和波斯人的法律，

[wɪtʃ] [ɔltɜːɐθ] [nɑ:t] . “
which altereth not . ”
哪个 改变 不是 . “
它不会改变。

“ [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r][ˈpeɪnf(ə)l][ˈdu:ti][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] [ði:] [ðæt] ['dænjəl] ,
“ **Then it is made our painful duty to inform thee that Daniel ,**
“ 然后 它 是 制成 我们的 痛苦 责任 到 通知 你 那 丹尼尔 ,
“那么，我们不得不痛苦地告知你，但以理，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv][ˈdʒu:də] , [rəɡɑ:rdɪθ] [nɑ:t] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] ,
which is of the children of the captivity of Judah , regardeth not thee , O king ,
哪个 是 的 这 孩子们 的 这 囚禁 的 犹大 , 考虑 不是 你 , 哦 国王 ,
犹大被掳之子，不理睬你，王啊。

[nɔ:r][ðə; ði] [dɪ'kri:] [ðæt] [ðəʊ] [hæz; hæz] [saɪnd] ; [bʌt; bət] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [pə'tɪ(ə)n] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ]
nor the decree that thou has signed ; but maketh his petition three times a
也不 这 法令 那 你 有 签名 ; 但 制造 他的 请愿 三 时代 一个
[deɪ] . “
day . ”
天 . “
他既不遵守你所签署的法令，反而一天三次向上帝祈求。

“ ['dænjəl] ! “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Daniel ! ” replied the king .**
“ 丹尼尔 ! ” 回复 这 国王 .
“但以理！”国王回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['dænjəl][bʌt; bət][maɪ] ['wɜ:rði] [fɜ:rst] ['prezɪdənt] ,
“ **I know of no Daniel but my worthy first president ,**
“ 我 知道 的 不 丹尼尔 但 我的 值得 第一的 总统 ,
“我只认识我尊敬的第一任总统丹尼尔，

[hu:m] [ji:; ji] [seɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [lɔ:] . “
whom ye say assisted in making this law . ”
谁 是的 说 协助 在 制作 这 法律 . “
你们说是谁协助制定了这项法律？

“ [ðɪs] [seɪm] ['dænjəl] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðə] [fɜːrst] ['prezɪdənt] , [ɪz] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] ! ” [ˈænsər] -
“ **This same Daniel , O king , thy first president , is the guilty one !** ” **answered Fraggood** -
“ 这 相同的 丹尼尔 , 哦 国王 , 你的 第一的 总统 , 是 这 有罪的 一 ! ” 回答 -
.
:
.

“国王啊，你的第一任总统，就是这个丹尼尔，他才是罪魁祸首！”弗拉古德回答道。

“ [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪgˈzætɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [ðə] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔː] ,
“ **After having exerted his influence with thy servants to make the law ,**
“ 后 拥有 施加 他的 影响 和 你的 仆人 到 制作 这 法律 ,
“他既已施展影响力，使你的仆人制定了法律，

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [trænzˈɡres] .
he is now the first of all to transgress .
他 是 现在 这 第一的 的 全部 到 越界 .

他是第一个违规的人。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [hæθ] [bʌt; bət] [sɔːt] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪː] , [oʊ] [kɪŋ] ,
In this he hath but sought an opportunity to show thee , O king ,
在 这 他 有 但 寻求 一个 机会 到 展示 你 , 哦 国王 ,
他这样做不过是想借此机会向你展示，我的王啊，

[haʊ] [ˈʌtərli] [hiː; hi] [ɔːl] [ðə] [waɪz] [kəˈmændmənts] . “
how utterly he disregardeth all thy wise commandments .”
如何 完全地 他 漠视 全部 你的 明智的 诫命 . “

他竟如此全然无视你所有明智的诫命！

“ [wʌt] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɪt] .
“ **What !** ” **said the king , suddenly rising to his feet .**
“ 什么 ! ” 说 这 国王 , 突然 上升 到 他的 脚 .

“什么！”国王突然站了起来，说道。

“ ['dænjəl] , [ðə; ði] [fɜːrst] ['prezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ?
“ **Daniel , the first president in the kingdom ?**
“ 丹尼尔 , 这 第一的 总统 在 这 王国 ?

“但以理，王国的第一位总统？”

['dænjəl] , [ˈnoʊtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈpruːd(ə)ns] ?
Daniel , noted for his wisdom and prudence ?
丹尼尔 , 著名的 为了 他的 智慧 和 谨慎 ?

以智慧和谨慎著称的但以理？

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !

不可能的！

[jiː; ji] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɔːŋli] [ɪnˈfɔːrmd] !
Ye have been wrongly informed !
叶 有 到过 错 知情的 !

你们被误导了！

[bɪˈwɛr] [haʊ] [jiː; ji] [ðʌs] [əˈkjuːz] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɪn] [ˈbæbɪlən] ! “
Beware how ye thus accuse the best man in Babylon !”
提防 如何 是的 因此 控 这 最好的 男人 在 巴比伦 ! “

你们当谨防这样控告巴比伦最优秀的人！

“ [ðə] [ˈsɜːrvənt] [ˈwʌndər] [nɑːt] [æt; ət] [ðə] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [oʊ] [kɪŋ] !
“ **Thy servants wonder not at thy astonishment , O king !**
“ 你的 仆人 想知道 不是 在 你的 惊讶 , 哦 国王 !

“王啊，你的仆人并不因你的惊讶而感到惊讶！”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [aɪ] - [ˈwɪtnɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn][noʊ]
If we had not been eye - witnesses to the thing , we could have in no
如果 我们 有 不是 到过 眼睛 - 证人 到 这 事物 , 我们 可以 有 在 不
[waɪz] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː] ;
wise believed it ;
明智的 相信 它 ;

如果我们不是亲眼所见，我们绝对不可能相信这件事；

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər] [ˈwɪtnɪsɪz] [əˈɡɛnst] [hɪm; ɪm] .
but the eyes and ears of thy servants are witnesses against him .
但 这 眼睛 和 耳朵 的 你的 仆人 是 证人 反对 他 .

但你仆人的眼睛和耳朵可以作证指控他。

[hiː; hi] [ˈɔfɜːz] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪʃənz] , [ænd; ənd] [ˈtræmplɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] . "
He offers his petitions , and tramples upon the authority of our king . "
他 优惠 他的 请愿书 , 和 践踏 之上 这 权威 的 我们的 国王 . "

他提出自己的请求，却践踏了我们国王的权威。

" [hɪz; ɪz] [pəˈtɪʃənz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [kɪŋ] .
" His petitions ! " cried the excited king .
" 他的 请愿书 ! " 哭 这 兴奋的 国王 .

“他的请愿！”激动的国王喊道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [dʌz] [hiː; hi] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪʃənz] ? "
" And to whom does he offer his petitions ? "
" 和 到 谁 做 他 提供 他的 请愿书 ? "

他向谁祈求呢？

" [hiː; hi] [ˈdeɪli] [ˈɔfɜːz] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɡɑːd] , [oʊ] [kɪŋ] ! "
" He daily offers his petitions to his God , O king ! "
" 他 日常的 优惠 他的 请愿书 到 他的 上帝 , 哦 国王 ! "

“他每日都向他的神祈求，我的王啊！”

" [hɪz; ɪz][ɡɑːd] !
" His God !
" 他的 上帝 !

“他的上帝！

[waɪz] [mæn] !
Wise man !
明智的 男人 !

智者！

[huː] [kæn; kən] — [bʌt; bət] — [ɪf] — [seɪ] [jiː; ji][nɑːt] [ðæt] [ˈdænjəl][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs]
Who can — But — If — Say ye not that Daniel was concerned in making this
WHO 能 — 但 — 如果 — 说 是的 不是 那 丹尼尔 曾是 担心的 在 制作 这
[bɔː] ? "
law ? "
法律 ? "

谁能——但是——如果——你们难道不认为但以理参与了制定这条律法吗？

" [jeɪ] , [ˈveriɪ] , [oʊ] [kɪŋ] !
" Yea , verily , O king !
" 是的 , 确实 , 哦 国王 !

“是的，的确如此，我的王啊！”

[meɪ] [ðə; ði][ɡɒdɪz] [fərˈbɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈʌtər] [ɔːt] [bʌt; bət] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [kɪŋ]
May the gods forbid that we should utter aught but truth in the presence of King
可能 这 神 禁止 那 我们 应该 说出 零 但 真相 在 这 在场 的 国王
[ˈdæɪɪəs] ! "
Darius ! "
达里厄斯 ! "

愿诸神保佑，我们绝不会在大流士王面前说出任何不实之言！

“ [tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː] [ˈsiːmiθ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈdænjəl] , [ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd]
“ To me it seemeth a strange thing that Daniel , the worshiper of the God
“ 到 我 它 似乎 一个 奇怪的 事物 那 丹尼尔 , 这 崇拜者 的 这 上帝
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
of Israel ,
的 以色列 ,

“在我看来，但以理，这位敬拜以色列上帝的人，竟然如此对待以色列的上帝，这真是一件奇怪的事。”

[ʃʊd; ʃəd] [freɪm] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [berz] [əˈpresɪvli] [ɑːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][əˈpɑːn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən]
should frame a law that bears oppressively on himself and upon thousands
应该 框架 一个 法律 那 熊 压迫性的 在 他自己 和 之上 数千
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnei](ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [reɪlm] .
of his nation within the realm .
的 他的 国家 之内 这 领域 .

应该制定一部对他自己和他国家成千上万的人民施加压迫性影响的法律。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈsiːmiθ] [stiːl] [mɔːr] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]
And it seemeth still more strange to the king that he should be the first
和 它 似乎 仍然 更多的 奇怪的 到 这 国王 那 他 应该 是 这 第一的
[trænzˈɡresər, trænsˈɡresər] !
transgressor !
违规者 !

更令国王感到奇怪的是，他竟然是第一个犯错的人！

[ɔːˈredi] [hæv; həv][aɪ] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [brˈkæz, brˈkɔːz][aɪ] [saɪnd] [ðə; ði] [dɪˈkriː] ; [bət; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]
Already have I sorrow of heart because I signed the decree ; but the thing is
已经 有 我 悲哀 的 心 因为 我 签名 这 法令 ; 但 这 事物 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

我已因签署法令而感到内心悲伤；但事情已经发生了。

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [mʌst; məst][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɑːˈsterəti] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] .
and my name must go down to posterity as the name of a fool .
和 我的 姓名 必须 去 向下 到 后人 作为 这 姓名 的 一个 傻子 .
我的名字注定要以傻瓜的名字流传后世。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈfer] [ðæt] [tuː; tə][em ˈiː] , [æz; əz] [jet] , [ɪz]
There is a mystery connected with this affair that to me , as yet , is
那里 是 一个 神秘 连接 和 这 事务 那 到 我 , 作为 然而 , 是
[ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] .
inexplicable .
无法解释的 .
这件事中存在一个谜团，至今我仍无法解释。

[ɪf] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɔːŋli] [delt] [wɪð; wɪθ] ,
If by any means I find that I have been wrongly dealt with ,
如果 经过 任何 方法 我 寻找 那 我 有 到过 错 已处理 和 ,
如果我以任何方式发现自己受到了不公正的对待，

[baɪ][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] [aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] [pɔːr] [ˈvendʒəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] [ˈhedz] ! “
by all the gods I swear I will pour vengeance on the guilty heads ! ”
经过全部 这 神 我 发誓 我 将要 倒 复仇 在 这 有罪的 头部 ! “
我以诸神的名义发誓，我一定要让那些罪魁祸首付出代价！

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [pərˈmɪt] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈprɪnsəz] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
“ If thou wilt permit the four princes to testify , they will say , with thy servant ,
“ 如果 你 枯萎 允许 这 四 王子们 到 作证 , 他们 将要 说 , 和 你的 仆人 ,

“如果你允许这四位王子作证，他们会与你的仆人一同说：

[ðæt] [ðɪs] ['dænjəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['mu:vər][ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:] . ”
that this Daniel was the chief mover in the formation of this law . ”
那 这 丹尼尔 曾是 这 首席 搬家公司 在 这 形成 的 这 法律 . ”

丹尼尔是这条律法制定的主要推动者。

“ [æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] .
” **At present I have no desire to hear from any of the princes .**
” 在 展示 我 有 不 欲望 到 听到 从 任何 的 这 王子们 .
“目前我不想听任何王子的话。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] ['dænjəl][ˈɪntu:][ðə; ði][den] [ʌv; əv][ˈlaɪənz][ɪz] ['mɔ:rnf(ə)] [brɪˈɑ:nd]
But to think of casting Daniel into the den of lions is mournful beyond
但 到 思考 的 铸件 丹尼尔 进入 这 丹 的 狮子 是 悲哀 超过
[dɪ'skrɪpʃn] — [aɪˈti:][mʌst; məst][nɔ:t][bi:; bi] [dʌn] ! ”
description — it must not be done ! ”
描述 — 它 必须 不是 是 完毕 ! ”

但是，想到要把但以理扔进狮子坑，真是悲惨至极——绝对不能这样做！

“ [soʊ] [seɪ] [wi:; wi][ɔ:l] , [oʊ] [kɪŋ] , [wen] [wi:; wi] [kən'sʌlt] ['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] ;
” **So say we all , O king , when we consult our feelings ;**
” 所以 说 我们 全部 , 哦 国王 , 什么时候 我们 咨询 我们的 情怀 ;
“国王啊，当我们听从自己的感受时，我们都会这样说；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'kri:] [ɪz] [saɪnd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:dz] [ænd; ənd] ['pə:ʃənz] ,
but the decree is signed according to the law of the Medes and Persians ,
但 这 法令 是 签名 根据 到 这 法律 的 这 梅德斯 和 波斯人 ,
但该法令是按照米底人和波斯人的法律签署的。

[ænd; ənd] ['kænɔ:t] [bi:; bi] ['ɔ:ltərd] .
and cannot be altered .
和 不能 是 已修改 .
且无法更改。

[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ferθf(ə)] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [lɔ:z] ;
The honor of the king depends upon the faithful execution of all his laws ;
这 荣誉 的 这 国王 取决于 之上 这 忠实 执行 的 全部 他的 法律 ;
国王的荣誉取决于其所有法律的忠实执行；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] [ðəʊ] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [wʌn] [ɪ'skeɪp] ,
and if in this one point thou failest and let the guilty one escape ,
和 如果 在 这 一 观点 你 失败 和 让 这 有罪的 一 逃脱 ,
如果你在这点上失职，让罪犯逃脱了，

[ðəɪ]['sʌbdʒekts] [wɪl] [læf] [æt; ət][ðəɪ] [tɪ'mɪdəti] , [ænd; ənd] ['lɔ:ləsənəs] [wɪl] [prɪ'veɪl] [θru:'aʊt]
thy subjects will laugh at thy timidity , and lawlessness will prevail throughout
你的 主题 将要 笑 在 你的 胆怯 , 和 无法无天 将要 占上风 自始至终
['aʊər; ɑ:r][ˈbɔ:rdərz] . ”
our borders . ”
我们的 边界 . ”
你的臣民会嘲笑你的胆怯，我们的国境将一片混乱。

“ [ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi] [meɪ] [spi:k] [hɪr'æftər] .
” **Of this we may speak hereafter .**
” 的 这 我们 可能 说话 此后 .
“关于这一点，我们以后再谈。”

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði][fɜ:rst] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər]
I must see the first president and learn more of this matter
我 必须 看 这 第一的 总统 和 学习 更多的 的 这 事情
我必须见见第一任总统，了解更多情况。

[er] [aɪ] [teɪk] [ə'hʌðər] [step] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ə'fer] .
ere I take another step in this unhappy affair .
埃雷 我 拿 其他 步 在 这 不开心 事务 ；

在我继续推进这件不幸的事情之前。

" [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [sent] [fɔ:r; fər][dænjəl] ,
" **On the departure of the conspirators , the king immediately sent for Daniel ,**
" 在 这 离开 的 这 阴谋者 , 这 国王 立即地 发送 为了 丹尼尔 ,
"阴谋者离开后, 国王立刻召见但以理,

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['hi:bru:] ['prɑ:fɪt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dæriəs][ðə; ði] [mi:d] .
and soon the Hebrew prophet stood in the presence of Darius the Mede .
和 很快 这 希伯来语 先知 站立 在 这 在场 的 达里厄斯 这 麦德 .
不久, 这位希伯来先知就站在了玛代人大利乌面前。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['restɪd] [ðæt] [seɪm] [kɑ:m] [smaɪl] .
On his countenance rested that same calm smile .
在 他的 面容 休息 那 相同的 冷静的 微笑 .
他脸上依旧挂着那抹平静的微笑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The king gazed upon him for a moment ,
这 国王 凝视 之上 他 为了 一个 片刻 ,
国王凝视了他片刻,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['kɑ:ntræst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [sə'ri:n] , ['nəʊb(ə)] ['kaʊntənəns]
and could not but notice the contrast between the serene , noble countenance
和 可以 不是 但 注意 这 对比 之间 这 安详 , 高贵 面容
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:] ['prɑ:fɪt] ,
of the Hebrew prophet ,
的 这 希伯来语 先知 ,
人们不禁注意到希伯来先知宁静高贵的面容与.....形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'i:zi] , ['ædʒɪteɪtɪd] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] - .
and the uneasy , agitated visage of President Fraggood .
和 这 不安 , 激动 面容 的 总统 - .
还有弗拉古德总统那不安、焦躁的神情。

" [ðəʊ] ['stændɪst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [oʊ]['dænjəl] , [ə'kju:zd] [æz; əz][æn; ən]['i:v(ə)]['du:ər] !
" **Thou standest before the king , O Daniel , accused as an evil doer !**
" 你 最 前 这 国王 , 哦 丹尼尔 , 被告 作为 一个 邪恶的 实干家 !
"但以理啊, 你站在王面前, 被控告为作恶者!

[wʌt] ['seɪɪst] [ðəʊ] [fɔ:r; fər] [ðəɪ'self] ? "
What sayest thou for thyself ? "
什么 萨耶斯特 你 为了 你自己 ? "
你对自己有何评价?

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɜ:rvənts] [ə'fens] , [oʊ] [kɪŋ] ? "
" **What is the nature of thy servant's offense , O king ? "**
" 什么 是 这 自然 的 你的 仆人的 罪行 , 哦 国王 ? "
"王啊, 你仆人犯了什么罪? "

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [vaɪələɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] , ['tʃi:fli] [ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ,
" **Thou art accused of violating a law , chiefly of thine own making ,**
" 你 艺术 被告 的 违反 一个 法律 , 主要 的 你的 自己的 制作 ,
"你被指控违反了法律, 而这条法律主要是你自己制定的。"

[baɪ] ['ɔ:fəriŋ] [ðəɪ] [pə'tɪʃənz] [tu:; tə][ðəɪ][gɑ:d] .
by offering thy petitions to thy God .
经过 提供 你的 请愿书 到 你的 上帝 .
通过向你的神献上你的祈求。

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [aɪ 'ti:] ['si:miθ] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['mu:vər][ɪn]
To the king it seemeth strange indeed that he who was the first mover in
到 这 国王 它 似乎 奇怪的 的确 那 他 WHO 曾是 这 第一的 搬家公司 在
[ðə; ði][fɜ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [lɔ:] ,
the formation of a new law ,
这 形成 的 一个 新的 法律 ;
国王觉得很奇怪，作为新法律制定的最初推动者，他竟然.....

[ʊd; ʊd][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə] [trænz'gres] [aɪ 'ti:] .
should be the first one to transgress it .
应该 是 这 第一的 一 到 越界 它 .
他应该是第一个违反这条规定的人。

[wʌt] [mi:niθ] [ɔ:l] [ðɪs] ? "
What meaneth all this ? "
什么 意思是 全部 这 ? "
这一切意味着什么？

" [aɪ] ['redɪli] [pər'si:v] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðəɪ] [maʊθ] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" **I readily perceive by the words of thy mouth , O king ,**
" 我 容易 感知 经过 这 字 的 你的 嘴 , 哦 国王 ,
“我轻易地从你口中的话语中领悟到，哦，王啊，

[ðæt] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] ['greɪtli] [di'si:vð] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
that thou hast been greatly deceived in this matter .
那 你 哈斯特 到过 非常 受骗 在 这 事情 .
你在这件事上受到了极大的欺骗。

[ðəɪ] ['sɜ:rvənt][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪn] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] [hu:z] ['evri] ['fi:tʃər] [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv]
Thy servant had nothing to do in forming a law whose every feature is repulsive
你的 仆人 有 没有什么 到 做 在 成型 一个 法律 谁 每一个 特征 是 丑恶
[tu:; tə][hɪz; ɪz][soʊl] [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði][gə:d][hi:; hi] - .
to his soul and an insult to the God he worshipeth .
到 他的 灵魂 和 一个 侮辱 到 这 上帝 他 - .
你的仆人与制定这条法律毫无关系，这条法律的每一处都令他感到厌恶，并侮辱了他所敬拜的神。

[ðɪs] [lɔ:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] , [fɜ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
This law came from the enemies of thy servant , for the purpose of his
这 法律 来了 从 这 敌人 的 你的 仆人 , 为了 这 目的 的 他的
[oʊvər'θroʊ] .
overthrow .
推翻 .
这条律法来自你仆人的敌人，目的是要推翻他。

['hævɪŋ] ['feɪld] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pɔɪnt] , [wɪð; wɪθ] [mə'liʃəs] ['hɑ:rts] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd]
Having failed in every other point , with malicious hearts they have brought forward
拥有 失败的 在 每一个 其他 观点 , 和 恶意 心 他们 有 带来 向前
[ðɪs] ['meʒər] ,
this measure ,
这 措施 ,
在其他所有方面都失败之后，他们怀着恶意提出了这项措施。

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [ʃi:ld] [aɪ 'ti:][maɪ] [ə'bi:diəns] .
knowing well that I could never yield it my obedience .
会心 出色地 那 我 可以 绝不 屈服 它 我的 服从 .
我深知自己永远不可能向它屈服。

[wɪð; wɪθ] ['laɪɪŋ] [tʌŋz] [hæv; həv] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [brɪ'fɔ:r] [ði:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'si:vð] [maɪ] [æprə'beɪ(ə)n] .
With lying tongues have they declared before thee that it received my approbation .
和 说谎 舌头 有 他们 声明 前 你 那 它 已收到 我的 赞许 .
他们用谎言在你面前宣称，这得到了我的认可。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈvaɪələɪtɪd] [ðəɪ] [lɔː] ; [ænd; ənd] , [mɔːrʊəvər] ,
It is true , O king , that I have violated thy law ; and , moreover ,
它是真的 , 哦 国王 , 那 我 有 违反 你的 法律 ; 和 , 而且 ,
王啊 , 我的确违背了您的律法 ; 而且 ,

[aɪ][mʌst; məst][duː][soʊ] [ˌhɪrˈæftər] .
I must do so hereafter .
我 必须 做 所以 此后 .
我今后必须这样做。

[fɔːr; fər] [ˈfɔːrskɔːr] [ˈjɪrz] [hæz; həz][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈbːfərd] [hɪz; ɪz] [prerz] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For fourscore years has thy servant offered his prayers to the God of his
为了 八十 年 有 你的 仆人 提供 他的 祈祷 到 这 上帝 的 他的
[ˈfɑːðəz] .
fathers .
父亲们 .
你的仆人八十年来一直向他祖先的神祈祷。

[wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] ,
When a little lad in the land of Judah ,
什么时候 一个 小的 小伙子 在 这 土地 的 犹大 ,
当犹大地的小男孩.....

[aɪ][wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [lɪsp] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə] .
I was taught by a beloved mother to lisp the name of Jehovah .
我 曾是 教授 经过 一个 心爱 母亲 到 口齿不清 这 姓名 的 耶和华 .
我慈爱的母亲教我如何用口齿不清的语气说出耶和华的名字。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][tuː; tə] [ðɪs] , [oʊ] [kɪŋ] , [æt; ət] [ˈmɔːrniŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [ˈiːvntaɪd] ,
From that time to this , O king , at morning , noon and eventide ,
从 那 时间 到 这 , 哦 国王 , 在 早晨 , 中午 和 黄昏 ,
从那时直到现在 , 哦 , 国王 , 早晨、中午和傍晚 ,

[ðəɪ] [ˈsɜːrvənt][hæz; həz] [preɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɑːd] .
thy servant has prayed to his God .
你的 仆人 有 祈祷 到 他的 上帝 .
你的仆人已经向他的神祷告了。

[ænd; ənd][ɪz][ˈdænjəl][tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈduːti] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ?
And is Daniel to be frightened from his duty now in his old age ?
和 是 丹尼尔 到 是 害怕 从 他的 责任 现在 在 他的 老的 年龄 ?
丹尼尔如今年老了 , 难道还要因害怕而不敢尽自己的职责吗 ?

[neɪ] , [oʊ] [kɪŋ] !
Nay , O king !
不 , 哦 国王 !
不 , 我的王啊 !

[maɪ] [prerz] [mʌst; məst] [ˈdeɪli] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] !
My prayers must daily ascend to the throne of the Most High !
我的 祈祷 必须 日常的 上升 到 这 王座 的 这 最多 高的 !
我的祈祷必须每日升至至高者的宝座 !

[ˈsuːnər] [wʊd] [aɪ] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeθs] [ðæn; ðən] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]
Sooner would I suffer a thousand deaths than prove a traitor to the God of
俄克拉荷马 会 我 遭受 一个 千 死亡人数 比 证明 一个 叛徒 到 这 上帝 的
[ˈɪzriəl] .
Israel .
以色列 .
我宁愿死一千次 , 也不愿背叛以色列的上帝。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['di:pli] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ['hi:bru:] ,
“ **The king was deeply moved by the words of the aged Hebrew** ,
“ 这 国王 曾是 深 已搬 经过 这 字 的 这 老年人 希伯来语 ,
“国王被这位年迈希伯来人的话语深深打动了,

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [di:p] ['saɪləns] .
and continued for some time in deep silence .
和 持续 为了 一些 时间 在 深的 沉默 .
随后, 双方陷入了长时间的沉默。

[æt; ət][læst][hi:; hi][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] ,
At last he rose to his feet , and , with a voice trembling with anger ,
在 最后的 他 玫瑰 到 他的 脚 , 和 , 和 一个 嗓音 发抖 和 愤怒 ,
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :
他终于站起身来, 声音因愤怒而颤抖, 喊道:

“ [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] !
“ **By the gods !**
“ 经过 这 神 !
“我的天哪! ”

[ɪf] [ði:z] [p'rezɪdənts] [hæv; həv] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][wɪð; wɪθ] ['laɪɪŋ] [wɜ:rdz] , [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn]
If these presidents have come before me with lying words , I will cut them in
如果 这些 总统们 有 来 前 我 和 说谎 字 , 我 将要 切 他们 在
[pi:sɪz] ,
pieces ,
件 ,
如果这些总统在我面前满口谎言, 我将把他们撕成碎片。

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] ['ni:ðər] [ru:t] [nɔ:r] [bræntʃ] !
and leave them neither root nor branch !
和 离开 他们 两者都不 根 也不 分支 !
连根带枝都不留!

[ˈdænjəl] , [ɪf] [ðəʊ] ['seɪɪst] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] !
Daniel , if thou sayest , I will have them arrested and destroyed !
丹尼尔 , 如果 你 萨耶斯特 , 我 将要 有 他们 被捕 和 损毁 !
但以理, 如果你这么说, 我就让他们被捕并处死!

[ðɪs] ['veri] ['aʊər][ðə; ði][wɜ:rd][[æɫ; ʃəl][ɡoʊ] [fɔ:rθ] ! “
This very hour the word shall go forth ! ”
这 非常 小时 这 单词 将 去 前进 ! “
就在此刻, 消息将传开!

“ [nei] , [oʊ] [kɪŋ] !
“ **Nay , O king !**
“ 不 , 哦 国王 !
“不, 哦, 国王!

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ðəɪn] [eɪdʒd] ['sɜ:rvənt] .
Listen to the counsel of thine aged servant .
听 到 这 法律顾问 的 你的 老年人 仆人 .
请听从你年迈仆人的劝告。

[ðɪs] ['heɪsti] ['mu:vmənt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wel] [rɪ'si:vd] [ə'mʌŋ] [ðəɪ] ['sʌbdʒekts] .
This hasty movement would not be well received among thy subjects .
这 仓促 移动 会 不是 是 出色地 已收到 之中 你的 主题 .
你这种仓促的举动不会得到臣民的欢迎。

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [hæz; hæz] [gɔ:n] [fɔ:rθ] .
The decree has gone forth .
这 法令 有 已消失 前进 .

法令已颁布。

[aɪ] [preɪ] [ði:] [let][ðə; ði] [lɔ:] [hæv; həv][ɪts] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][bi:; bi] [ə'fɔrd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
I pray thee let the law have its course , but be assured , O king ,
我 祈祷 你 让 这 法律 有 它是 课程 , 但 是 保证 , 哦 国王 ,
我恳求你让法律按其既定程序运行, 但请你放心, 我的国王啊,

[ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɜ:rvənts] [hed] [jæl; jəl][bi:; bi]['ɪndʒərd] .
that not a hair of thy servant's head shall be injured .
那 不是 一个 头发 的 你的 仆人的 头 将 是 受伤 .

愿你仆人的头发不被伤害。

[ðə; ði][gɑ:d] [ðæt] [aɪ] [sɜ:rv] [ænd; ənd][ɪn] [hu:m] [aɪ] [trʌst] , [jæl; jəl] [dɪ'lɪvər] [em 'i:][frʌm; frəm] ['evri]
The God that I serve and in whom I trust , shall deliver me from every
这 上帝 那 我 服务 和 在 谁 我 相信 , 将 递送 我 从 每一个
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

我所侍奉、我所信靠的神, 必救我脱离一切危险。

[ænd; ənd][noʊ] ['wepən] [fɔ:rmɪd] [ə'genst] [em 'i:][jæl; jəl]['prɔ:spər] .
and no weapon formed against me shall prosper .
和 不 武器 形成 反对 我 将 繁荣 .

凡为攻击我而造的武器都必不奏效。

[ˌhɪr'æftər] [du:][wɪð; wɪθ] [maɪn] ['enəmi] [æz; əz] [ðəʊ] [si:st] [fɪt] .
Hereafter do with mine enemies as thou seest fit .
此后 做 和 矿 敌人 作为 你 西斯特 合身 .

从今以后, 你可随意处置我的敌人。

[bi:; bi] [ə'fɔrd] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Be assured , O king ,
是 保证 , 哦 国王 ,

国王啊, 请放心。

[ðæt] [maɪ][laɪf][ɪz][æz; əz] [sɪ'kjʊr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['laɪənz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ][kaɪnd]
that my life is as secure among the lions as in the presence of my kind
那 我的 生活 是 作为 安全的 之中 这 狮子 作为 在 这 在场 的 我的 种类
[ˈsɑ:vɪn] !
sovereign !
主权 !

我的生命在狮群中如同在仁慈的君主面前一样安全!

[ðə; ði] [seɪm] [gɑ:d] [ðæt] [prɪ'zɜ:rv] [maɪ] ['kʌznz] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] , ['faɪəri]
The same God that preserved my cousins alive in the midst of a burning , fiery
这 相同的 上帝 那 保存完好 我的 表兄弟姐妹 活 在 这 中间 的 一个 燃烧 , 火热
[ˈfɜ:rnɪs] ,
furnace ,
炉 ,

就是那位在烈火熊熊的火炉中保全我堂兄弟性命的神,

[kæn; kən] ['i:zəli] [ʌt] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ,
can easily shut the mouths of the lions ,
能 容易地 关闭 这 嘴 的 这 狮子 ,

可以轻易地堵住狮子的嘴,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəm; ðəm][æz; əz] ['hɑ:ɹmləs] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:k] .
and make them as harmless as the little lambs of the flock .
和 制作 他们 作为 无害 作为 这 小的 羔羊 的 这 群 .

使它们像羊群中的小羊羔一样无害。

” [hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː] [terz] ; [ænd; ənd] , [soʊ] [ˈdiːpli] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [əˈfektɪd] ,
” **Here the king was melted into tears ; and , so deeply was he affected ,**
” 这里 这 国王 曾是 融化 进入 眼泪 ; 和 , 所以 深 曾是 他 做作的 ,
“国王听后感动得热泪盈眶；他深受触动，

[ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
that for a long time he was unable to speak .
那 为了 一个 长的 时间 他 曾是 无法 到 说话 .
他曾有很长一段时间无法说话。

[æt; ət] [læst] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [kiː] , [hiː; hi] [spoʊk] :
At last , in a low key , he spoke :
在 最后的 , 在 一个 低的 钥匙 , 他 辐 :
最后，他低声开口说道：

” [oʊ] [ˈdænjəl] , [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] !
” **O Daniel , this thing must never come to pass !**
” 哦 丹尼尔 , 这 事物 必须 绝不 来 到 经过 !
“但以理啊，这事绝不能发生！ ”

[meɪ] [ðə; ði] [ˈɡɒdz] [fərˈbɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdeɪndʒər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] !
May the gods forbid that I should endanger the life of my servant !
可能 这 神 禁止 那 我 应该 危害 这 生活 的 我的 仆人 !
愿神明保佑我不要让我的仆人身处险境！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第10/11页

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [saɪnd] ！
But the writing is signed ！
但 这 写作 是 签名 ！

但是字迹上有签名！

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][sæd] ！
My heart is sad ！
我的 心 是 伤心 ！

我很难过！

[maɪ][soʊl][ɪz] [sɪk] ！ ”
My soul is sick ！ ”
我的 灵魂 是 生病的 ！ ”

我的灵魂病了！

“ [let] [nɑ:t][ðə; ði] [kɪŋ] [bi:; bi] [sɔ:r] ['trʌblɪd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] ， ” [sed] ['dænjəl] ．
“ Let not the king be sore troubled on account of his servant , ” said Daniel ．
“ 让 不是 这 国王 是 疮 麻烦 在 帐户 的 他的 仆人 ； ” 说 丹尼尔 ．

但以理说：“不要让国王为他的仆人忧虑。”

“ [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [oʊvər'ru:ɪ] [ðɪs] ['mætər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔ:ri] ． ”
“ The God of heaven shall certainly overrule this matter to his own glory ． ”
“ 这 上帝 的 天堂 将 当然 否决 这 事情 到 他的 自己的 荣耀 ． ”

“天上的神必为自己的荣耀掌管此事。”

“ [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [rɪ'tɜ:rn] ， ['dænjəl] ， ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ．
“ Thou mayest return , Daniel , ” said the king ．
“ 你 五月 返回 ， 丹尼尔 ， ” 说 这 国王 ．

“但以理，你可以回来了。”国王说。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə][du:] ．
“ I know not what to do ．
“ 我 知道 不是 什么 到 做 ．

我不知道该怎么办。

[aɪ] [fɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [di'si:vd] ． ”
I fear I have been greatly deceived ． ”
我 害怕 我 有 到过 非常 受骗 ． ”

我恐怕被骗了。

“ [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ， [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ，
“ The word of thy servant , in a case like this ,
“ 这 单词 的 你的 仆人 ； 在 一个 案件 喜欢 这 ；

“你仆人的话，在这种情况下，

[ɪz][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [geɪn'seɪ] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][sɪks] ['wɪtnɪsɪz] ．
is not sufficient to gainsay the testimony of six witnesses ．
是 不是 充足的 到 否定 这 见证 的 六 证人 ．

不足以推翻六名证人的证词。

[wen] [ðə; ði]['prɔ:pər]['ʌʊər] [ə'raɪvz] ，
When the proper hour arrives ,
什么时候 这 恰当的 小时 到达 ，

当合适的时机到来时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [lɪps][ðæn; ðən][main][ðə; ði] [di:ɹ] [rɪŋkwəti][ʌv; əv] [ði:z] [faʊl]
the king shall learn from other lips than mine the deep iniquity of these foul
这 国王 将 学习 从 其他 嘴唇 比 矿 这 深的 罪恶 的 这些 犯规
[kənˈspɪərətəz] .
conspirators .
阴谋者 .

国王必将从他人口中而非从我口中得知这些卑鄙阴谋者的滔天罪行。

[əˈdu:] , [oʊ] [kɪŋ] !
Adieu , O king !
再见 , 哦 国王 !

永别了，我的王！

[let] [dʒəˈhoʊvə][ju:z][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmezərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔ:] !
Let Jehovah use his own measures for the vindication of his own law !
让 耶和華 使用 他的 自己的 措施 为了 这 平反 的 他的 自己的 法律 !
让耶和華用他自己的方式来维护他自己的律法吧！

” [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈprezɪdənt] [left][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprez(ə)ns] .
” **And the first president left the royal presence** .
” 和 这 第一的 总统 左边 这 皇家 在场 .
“然后第一任总统离开了皇室。”

[ɑ:n] [ðæt] [naɪt] [ˈdæɪɪəs][ðə; ði] [mi:d] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈpɪlʊʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ˈpɜ:rpəs]
On that night Darius the Mede laid his head on his pillow with the full purpose
在 那 夜晚 达里厄斯 这 麦德 铺设 他的 头 在 他的 枕头 和 这 满的 目的
[ʌv; əv] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ˈdænjəl] .
of delivering Daniel .
的 运送 丹尼尔 .
当晚，米底王大利乌枕着枕头，一心想要救出但以理。

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] , [ðə; ði] ” [ˈju:nɪən] [ˈseɪftɪ] [kəˈmɪti] , ” [əˈkɑmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər]
Early on the morrow , the “ Union Safety Committee , ” accompanied by the other
早期的 在 这 明天 , 这 “ 联盟 安全 委员会 , ” 伴随 经过 这 其他
[θri:] ,
three ,
三 ,
第二天一大早，“工会安全委员会”与其他三人一起，

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
made their way into the presence of the king .
制成 他们的 方式 进入 这 在场 的 这 国王 .
他们觐见了国王。

” [jɪ; ji][ɑ:r; ər] [ˈpʌŋktʃuəl] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmi:nɪŋ] [glæns] .
” **Ye are punctual ! ” said the king , with a meaning glance** .
” 叶 是 准时 ! ” 说 这 国王 , 和 一个 意义 瞥一眼 .
“你们真守时！”国王意味深长地看了你们一眼，说道。

” [wi; wi] [teɪk] [ʌnˈbʌʊndɪd] [ˈplezər] [ɪn] [əuˈbeɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] , ” [sed]
” **We take unbounded pleasure in obeying all the requirements of our king , ” said**
” 我们 拿 无界 乐趣 在 服从 全部 这 要求 的 我们的 国王 , ” 说
- ,
Fraggood ,
- ,
弗拉格古德说：“我们非常乐意服从国王的一切命令。”

” [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] [kɜ:rs] [ɔ:l] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [dɪsəˈbi:diənt] ! ”
” **and may the gods curse all those that are disobedient ! ”**
” 和 可能 这 神 诅咒 全部 那些 那 是 忤 ! ”
“愿神明诅咒所有不服从的人！ ”

“ [sɪns] [jiː; ji] [left] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ˈjestərdeɪ] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **Since ye left my presence yesterday , I have had an interview with the**
“ 自从 是的 左边 我的 在场 昨天 , 我 有 有 一个 面试 和 这
[fɜːrst] [ˈprezɪdənt] ,
first president ,
第一的 总统 ,

“自从你们昨天离开我之后，我已经和第一任总统进行了会面，
[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈvenərəb(ə)] [lɪps][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrmeɪ](ə)n]
and from his venerable lips I learn that he had no voice in the formation
和 从 他的 可敬 嘴唇 我 学习 那 他 有 不 嗓音 在 这 形成

[ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ðæt] [jiː; ji] [seɪ] [hiː; hi] [hæθ] [ˈvaɪəleɪtɪd] . “
of this law that ye say he hath violated .”
的 这 法律 那 是的 说 他 有 违反 . “
我从他那德高望重的口中得知，他并没有参与制定你们所说的他违反的这条法律。

“ [ðɪs] [ɪz][æz; əz][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪkˈspektɪd] , [oʊ] [kɪŋ] ! ” [ˈænsər] .
“ **This is as thy servant expected , O king !** ” **answered Kinggron .**
“ 这 是 作为 你的 仆人 预期的 , 哦 国王 ! ” 回答 .
“正如您的仆人所料，陛下！”金格隆回答道。

“ [wʌt] [trænzˈgresər, trænsˈgresər][duː][wiː; wi] [ˈevər][faɪnd] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [straɪv] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ? ”
“ **What transgressor do we ever find that will not strive to hide his guilt ?** ”
“ 什么 违规者 做 我们 曾经 寻找 那 将要 不是 努力 到 隐藏 他的 有罪 ? ”
“我们能找到哪个作恶者不竭力掩盖自己的罪行呢？ ”

“ [ˈdænjəl] [straɪvz] [nɑːt][tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [toʊn] .
“ **Daniel strives not to hide his guilt ,** ” **replied the king in a firm tone .**
“ 丹尼尔 努力 不是 到 隐藏 他的 有罪 , ” 回复 这 国王 在 一个 公司 语气 .
“但以理竭力不掩饰自己的罪行，”国王语气坚定地回答道。

“ [hiː; hi] [ˈfriːli] [əkˈnɒlɪdʒz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈvaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [lɔː] ,
“ **He freely acknowledges that he violated the law ,**
“ 他 自由 承认 那 他 违反 这 法律 ,
他坦然承认自己违法了，

[ænd; ənd][mɔːrˈoʊvər] [hiː; hi] [əˈʃuəz] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈvaɪəleɪt] [aɪ ˈtiː] [θriː] [taɪmz]
and moreover he assures me that he will continue to violate it three times
和 而且 他 保证 我 那 他 将要 继续 到 违反 它 三 时代
[ˈevri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

而且他还向我保证，他每天都会违反这项规定三次。
[ðʌs] [jiː; ji] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈprezɪdənt] [wɪfɪz] [nɑːt][tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ,
Thus ye perceive that the first president wishes not to hide his guilt ,
因此 是的 感知 那 这 第一的 总统 愿望 不是 到 隐藏 他的 有罪 ,
由此可见，第一任总统并不想掩盖自己的罪行。

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] .
nor even to escape the punishment .
也不 甚至 到 逃脱 这 惩罚 .
甚至无法逃脱惩罚。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [kənˈsɪstənsɪ] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
But with all the weight of reason , consistency and humanity on his side ,
但 和 全部 这 重量 的 原因 , 一致性 和 人类 在 他的 边 ,
但是，凭借理性、一致性和人性的所有力量，他

[hiː; hi] [prəˈnaʊnsɪz] [ðə; ði] [lɔː] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈɡʊdnəs] ,
he pronounces the law at war with all goodness ,
他 发音 这 法律 在 战争 和 全部 善良 ,
他认为法律与一切善良事物为敌。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni] [pɑ:rt][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] .
and denies having had any part in bringing it into existence .
和 否认 拥有 有 任何 部分 在 带来 它 进入 存在 .
并否认参与了它的产生。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [du:] [rɪ'spekt] [tu:; tə][jɔ; jər] ['testɪmənɪz] , [wɪt] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lɔ:] ,
Now , with all due respect to your testimonies , which , in point of law ,
现在 , 和 全部到期的 尊重 到 你的 证词 , 哪个 , 在 观点 的 法律 ,
现在, 恕我直言, 我非常尊重你们的证词, 就法律而言,

[mʌst; məst] [aʊt'weɪ] [ðə; ði] [deklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][mæn] , [aɪ] ['fri:li] [ək'na:ɪdʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ]
must outweigh the declaration of one man , I freely acknowledge to you , my
必须 胜过 这 宣言 的 一 男人 , 我 自由 承认 到 你 , 我的
[p'rezɪdənts] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] ,
presidents and princes ,
总统们 和 王子们 ,
必须凌驾于一人之言之上, 我在此向各位总统和王子坦诚承认:

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][fɜ:rm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ʌn'prɪnsəpld] ['laɪəz] ,
that it is my firm conviction that ye are a band of unprincipled liars ,
那 它 是 我的 公司 定罪 那 是的 是 一个 乐队 的 毫无原则的 说谎者 ,
我坚信你们是一群毫无原则的骗子。

['fɒli] [bent] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dænjəl] !
fully bent on the destruction of this Daniel !
完全 弯曲 在 这 破坏 的 这 丹尼尔 !
一心想要除掉但以理!

" [æt; ət] [ðɪs] [pleɪn] , [ˈrɔɪəl] [tru:θ] , [ðə; ði] " ['ju:niən] ['seɪftɪ] [kə'mɪtɪ] " [tɜ:rnd] [peɪl] ,
" **At this plain , royal truth , the " Union Safety Committee " turned pale** ,
" 在 这 清楚的 , 皇家 真相 , 这 " 联盟 安全 委员会 " 转向 苍白 ,
听到这番浅显易懂的真理, “工会安全委员会”的工作人员脸色都变了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɪmələrlɪ] [ə'fektɪd] .
and the other three appeared to be similarly affected .
和 这 其他 三 出现 到 是 相似地 做作的 .
其他三人似乎也受到了类似的影响。

[bʌt; bət] - , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][self] - [pə'zeɪʃn] , ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
But Fraggood , recovering his self - possession , hastened to the rescue .
但 - , 恢复中 他的 自己 - 拥有 , 加快 到 这 救援 .
但弗拉古德恢复了镇定, 立即赶去营救。

" [ðen] [maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ræðər] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dɪ'faɪz] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [baɪ]
" **Then my lord the king had rather believe a man that defies his power by**
" 然后 我的 主 这 国王 有 相当 相信 一个 男人 那 反抗 他的 力量 经过
[boʊstɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] ['vaɪələɪt][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'kri:] [æt; ət] [li:st] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
boasting his determination to violate the king's decree at least three times a day
吹嘘 他的 决心 到 违反 这 国王的 法令 在 至少 三 时代 一个 天
,
!
,

“那么, 我的国王陛下宁愿相信一个每天至少三次扬言要违抗国王法令、挑战他权威的人。”

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:rvənt] [hu:] ['ɑ:nər] [hɪz; ɪz] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [hu:] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
than his faithful servants who honor his laws , and who desire to bring the
比 他的 忠实 仆人 WHO 荣誉 他的 法律 , 和 WHO 欲望 到 带来 这
['ɡɪltɪ] [tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] .
guilty to punishment .
有罪的 到 惩罚 .
比他忠实的仆人更甚, 这些仆人尊重他的律法, 渴望将罪犯绳之以法。

[let] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [bi:; bi] [dɪ'si:vð] [baɪ][ðə; ði] [smu:ð] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tri:ɡɪŋ] [oʊld] [ɪzriələɪt] ,
Let not the king be deceived by the smooth tongue of this intriguing old Israelite ,
让 不是 这 国王 是 受骗 经过 这 光滑的 舌头 的 这 引人入胜 老的 以色列人 ,
不要让国王被这位狡猾的老以色列人的花言巧语所蒙蔽。

[hu:] [kæn; kən][baɪ][ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [ɡɪv] [tu:; tə] [tru:θ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lshʊd] ,
who can by the eloquence of his lips give to truth the color of falsehood ,
WHO 能 经过 这 口才 的 他的 嘴唇 给 到 真相 这 颜色 的 谬误 ,
谁能凭借雄辩之才，将真理染上虚假的色彩？

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'sep(ə)n] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] .
and to deception the appearance of sincerity .
和 到 欺骗 这 外貌 的 诚意 .
而虚伪的真诚则是欺骗的伪装。

[ðɑɪ] [ˈsɜ:rvənt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə] [pru:v] [ɔ:l][ðə; ði]
Thy servants now in the presence of the king are ready to prove all the
你的 仆人 现在 在 这 在场 的 这 国王 是 准备好 到 证明 全部 这
[ˌdeklə'reɪfənz] [ʌv; əv][ðɑɪ] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [ˈtestɪfaɪd] [ɪn][ðɑɪ] [ˈprez(ə)ns] [ˈjestərdeɪ] .
declarations of thy servants who testified in thy presence yesterday .
声明 的 你的 仆人 WHO 作证 在 你的 在场 昨天 .
你的仆人现在在国王面前，准备证明昨天在你面前作证的仆人所说过的一切。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ə'veɪl][ðer; ðər] [ˈtestɪmoʊni] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ˈdæriəs] ?
But what would avail their testimony in the ears of Darius ?
但 什么 会 可用 他们的 见证 在 这 耳朵 的 达里厄斯 ?
但是，他们的证词对大流士又有什么用呢？

[bʌt; bət] , [oʊ] [kɪŋ] , [rɪ'membər] [ðæt] [ðɑɪ] [dɪ'kri:] [hæθ] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi]
But , O king , remember that thy decree hath gone forth , and it cannot be
但 , 哦 国王 , 记住 那 你的 法令 有 已消失 前进 , 和 它 不能 是
[rɪ'kɔ:ld] .
recalled .
召回 .
但是，国王啊，请记住，你的法令已经颁布，无法撤回。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ʌndər'stʊd] [ɪn][ˈbæbɪlən] [ðæt] [ˈdænjəl] [sets] [ðɑɪ] [ˈpaʊər] [æt; ət]
And , moreover , it is well understood in Babylon that Daniel sets thy power at
和 , 而且 , 它 是出色地 理解 在 巴比伦 那 丹尼尔 套 你的 力量 在
[dɪ'faɪəns] ,
defiance ,
蔑视 ,
而且，巴比伦人也都知道，但以理公会蔑视你的权力。

[ænd; ənd] [ðɑɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [wɑ:tɪt] [fɔ:r; fər][baɪ] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ;
and thy decision in this matter is watched for by tens of thousands ;
和 你的 决定 在 这 事情 是 观看 为了 经过 十 的 数千 ;
成千上万的人都在关注你在这件事上的决定；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈdænjəl] [ɪs'keɪps] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
and if this Daniel escapes the punishment of the law ,
和 如果 这 丹尼尔 逃脱 这 惩罚 的 这 法律 ,
如果这个但以理逃脱了法律的惩罚，

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɜ:rn] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstætʃu:t] [bʊks] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈæbsəlu:t] [ˈlɪbərti] [tu:; tə]
we may as well burn up our statute books and give absolute liberty to
我们 可能 作为 出色地 烧伤 向上 我们的 法令 图书 和 给 绝对 自由 到
[ˈevri] [ˈrʌfiən] [ænd; ənd][ˌdespə'rɑ:doʊ] .
every ruffian and desperado .
每一个 痞子 和 亡命之徒 .
我们不如把所有法律条文都烧掉，给予每个恶棍和亡命之徒绝对的自由。

[ɒ:] [ænd; ənd][ɔ:rdə] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən][end] , [ðə; ði][ˈju:niən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz] [wɪl] [bi:; bi]
Law and order will be at an end , the union of the provinces will be
法律 和 命令 将要 是 在 一个 结尾 , 这 联盟 的 这 省份 将要 是
[fəˈevər] [dɪˈzɑ:lvd] ,
forever dissolved ,
永远 溶解 ,

法律和秩序将不复存在，各省之间的联合将永远瓦解。

[ænd; ənd][kənˈfju:z(ə)n][ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] [jæl; jəl] [ˈfɑ:lʊʃ] .
and confusion and desolation shall follow .
和 困惑 和 荒凉 将 跟随 .

随之而来的是混乱和荒凉。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsetld] [ɪz][nɑ:t] , - [haʊ] [keɪm] [ðɪs] [ɒ:] [tu:; tə][bi:; bi] [iˈnæktɪd] ?
The question now to be settled is not , ' How came this law to be enacted ?
这 问题 现在 到 是 定居 是 不是 , - 如何 来了 这 法律 到 是 已颁布 ?
现在需要解决的问题不是“这项法律是如何颁布的？”

- [bʌt; bət] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [iˈnæktɪd] ,
' but , seeing that it is enacted ,
- 但 , 看到 那 它 是 已颁布 ,

但是，既然它已被颁布，

[ɪz][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:dz] [ænd; ənd] [ˈpə:ʃənz] [tu:; tə] [pʊt] [aɪˈti:] [ɪn]
is there power enough in the king of the Medes and Persians to put it in
是 那里 力量 足够的 在 这 国王 的 这 梅德斯 和 波斯人 到 放 它 在
[fɔ:rs] ;
force ;
力量 ;

米底和波斯国王是否有足够的权力来强制执行这项法令？

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] , [wɪl] [hi:; hi] [du:] [aɪˈti:] ?
and , if there is , will he do it ?
和 , 如果 那里 是 , 将要 他 做 它 ?

如果真有此事，他会去做吗？

[ɔ:r] [dʌz] [hi:; hi] [wɪl] [ju:ˈes][tu:; tə][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [send] [fɔ:rθ] [ˈherəldz]
Or does he wish us to retire from his presence and send forth heralds
或者 做 他 希望 我们 到 退休 从 他的 在场 和 发送 前进 使者
[θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rm] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈkri:] [iˈnæktɪd] [ə; eɪ]
through the streets of Babylon to inform the people that the decree enacted a
通过 这 街道 的 巴比伦 到 通知 这 人们 那 这 法令 已颁布 一个
[fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ] ,
few days ago ,
很少 天 前 ,

或者他是否希望我们离开他的面前，派遣使者走遍巴比伦的大街小巷，告知民众几天前颁布的法令？

[ænd; ənd] [saɪnd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɒ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:dz] [ænd; ənd] [ˈpə:ʃənz] , [wɪtʃ]
and signed according to the law of the Medes and Persians , which
和 签名 根据 到 这 法律 的 这 梅德斯 和 波斯人 , 哪个
[ˈtʃeɪndʒɪθ] [nɑ:t] , [ɪz] [əˈbɑ:liʃt] ?
changeth not , is abolished ?
改变 不是 , 是 废除 ?

并按照米底人和波斯人的法律签署的，该法律一成不变，却被废除了？

[jæl; jəl] [aɪˈti:] [bi:; bi] [tuʊld] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [praʊd] [ˈsɪti] [ðæt] [ˈdæɪrɪəs][ðə; ði] [mi:d] [hæz; həz] [soʊ]
Shall it be told in the streets of this proud city that Darius the Mede has so
将 它 是 讲述 在 这 街道 的 这 自豪的 城市 那 达里厄斯 这 麦德 有 所以
[ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] ,
quickly changed his mind and is sorry for what he hath done ,
迅速地 已更改 他的 头脑 和 是 对不起 为了 什么 他 有 完毕 ,

难道要在这座骄傲的城市街头传扬，米底王大流士如此迅速地改变了主意，并为他所做的一切感到后悔吗？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [hæz; həz][ˈvaɪələɪtɪd][ðə; ði] [lɔ:] ?
because one of his favorites has violated the law ?
因为 一 的 他的 收藏夹 有 违反 这 法律 ?

因为他最宠爱的人之一违反了法律？

[ðəʊ] ['sedzt,'sedst] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðaɪ] [neɪm] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][pɑ:'sterəti][æz; əz][ðə; ði] [neɪm]
Thou saidst yesterday that thy name would go down to posterity as the name
你 说道 昨天 那 你的 姓名 会 去 向下 到 后人 作为 这 姓名
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] .
of a fool .
的 一个 傻子 .

你昨天说过，你的名字将会作为傻瓜的名字流传后世。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][fa:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bi'li:vɪd] [baɪ][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] [ðen] , [bʌt; bət] ,
The king was far from being believed by thy servant then , but ,
这 国王 曾是 远的 从 存在 相信 经过 你的 仆人 然后 , 但 ,
当时，你的仆人根本不相信国王的话，但是.....

[ɪf] [ðəʊ] - [ɪn] [ðɪs] [dɪ,tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɪlti] [ɪ'skeɪp] ,
if thou persistest in this determination of letting the guilty escape ,
如果 你 - 在 这 决心 的 出租 这 有罪的 逃脱 ,
如果你执意要放走罪犯，

[aɪ] [noʊ] [nɔ:t][bʌt; bət] [ðəʊ] [wɪlt] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðəɪn]
I know not but thou wilt cause to be brought about the fulfillment of thine
我 知道 不是 但 你 枯萎 原因 到 是 带来 关于 这 履行 的 你的
[oʊn] ['prɑ:fəsi] ?
own prophecy ?
自己的 预言 ?

我不知道，但你一定会实现你自己的预言？

" [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['ɪntərvju:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'spɪrətəz] ,
" **Long and severe was this interview between the king and the conspirators ,**
" 长的 和 严重 曾是 这 面试 之间 这 国王 和 这 阴谋者 ,
国王与阴谋者之间的这次谈话漫长而严厉。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪndʒə'nu:əti][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and all the weight of their ingenuity was brought to bear on his mind .
和 全部 这 重量 的 他们的 独创性 曾是 带来 到 熊 在 他的 头脑 .
他们所有的智慧都汇聚到他的脑海中。

[aɪ 'ti:] [feɪld] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dænjəlz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [fɔ:ls] ; [jet] ,
It failed to convince him that Daniel's words were false ; yet ,
它 失败的 到 说服 他 那 丹尼尔的 字 是 错误的 ; 然而 ,
这未能让他相信丹尼尔的话是假的；然而，

[pɑ:rtli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:ls] [vju:] [ʌv; əv] [kən'sɪstənsɪ] , [ænd; ənd][pɑ:rtli][frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]
partly from a false view of consistency , and partly from the advice of
部分 从 一个 错误的 看法 的 一致性 , 和 部分 从 这 建议 的
[ðə; ði][fɜ:rst] ['prezɪdənt] ,
the first president ,
这 第一的 总统 ,
部分原因是出于对一致性的错误看法，部分原因是出于第一任总统的建议。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ['wɔ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪzriələɪt] .
he gave his signature to the death warrant of the old Israelite .
他 给予 他的 签名 到 这 死亡 保证 的 这 老的 以色列人 .
他在那个老以色列人的死刑令上签了字。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ndem'neiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hi:bru:] ['pra:fit] [su:n] [spred] [θru:] [ɔ:l]
The news of the condemnation of the Hebrew prophet soon spread through all
这 消息 的 这 谴责 的 这 希伯来语 先知 很快 传播 通过 全部
['bæbilən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,

希伯来先知被定罪的消息很快传遍了整个巴比伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kju:](ə)n][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] .
and the hour of his execution was well known .
和 这 小时 的 他的 执行 曾是 出色地 已知 .

他的行刑时间也众所周知。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [θi:m] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ə'mʌŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd]
It was the great theme of conversation among high and low , rich and
它 曾是 这 伟大的 主题 的 对话 之中 高的 和 低的 , 富有的 和
[pʊr] ,
poor ,
贫穷的 ,

这是上流社会和平民百姓、富人和穷人之间热议的话题。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fju:] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['hɔ:rɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)] [du:m] [ʌv; əv]
and there were but few who were not horrified at the awful doom of
和 那里 是 但 很少 who 是 不是 惊恐万分 在 这 可怕 厄运 的
[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] .
the man of God .
这 男人 的 上帝 .

几乎没有人不为这位神仆的悲惨命运感到震惊。

[noʊ][mæn][ɪn]['bæbilən] [wʌz; wəz] ['betər] [noʊn] [ɔ:r] [mɔ:r] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [bɪ'lʌvɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld]
No man in Babylon was better known or more universally beloved than the old
不 男人 在 巴比伦 曾是 更好的 已知 或者 更多的 普遍地 心爱 比 这 老的
[praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌnebjʊkəd'hezər] .
prime minister of Nebuchadnezzar .
主要的 部长 的 尼布甲尼撒 .

在巴比伦，没有谁比尼布甲尼撒王的老宰相更有名，更受人爱戴。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['rendəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ,
His long residence in the city had rendered his name familiar to the populace ,
他的 长的 住宅 在 这 城市 有 渲染 他的 姓名 熟悉的 到 这 民众 ,
他在城里长期居住，使他的名字为民众所熟知。

[ænd; ənd][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'spekt] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n] [ˌvenə'reɪʃn] .
and a vast number held him in respect bordering on veneration .
和 一个 广阔的 数字 握住 他 在 尊重 毗邻 在 崇敬 .

很多人对他尊敬有加，甚至近乎崇敬。

[hɪz; ɪz][maɪld][ænd; ənd] ['frendli] [dɪ'pɔ:rtmənt] [wen'evər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]
His mild and friendly deportment whenever brought into the society of the
他的 温和的 和 友好的 仪态 每当 带来 进入 这 社会 的 这
['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] ,
common people ,
常见的 人们 ,

他待人温和友善，尤其是在与普通民众接触时。

[hæd; həd] [wʌn] [ðər; ðər] [ə'fek](ə)n] .
had won their affection .
有 韩元 他们的 感情 .

赢得了他们的喜爱。

[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:di] [hæd; həd]['evər] [faʊnd] [rɪ'li:f] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
The poor and the needy had ever found relief at his door .
这 贫穷的 和 这 贫困 有 曾经 成立 宽慰 在 他的 门 .

穷人和有需要的人总能在他家门口得到救济。

[ðə; ði][lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['i:v(ə)n] [kleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd] ['prɑ:fɪt] [æz; əz][ðer; ðər] [frend] .
The little children even claimed the aged prophet as their friend .
这 小的 孩子们 甚至 声称 这 老年人 先知 作为 他们的 朋友 .

孩子们甚至把这位年迈的先知当作朋友。

[hi; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][dɪɡnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɪf(ə)n][tu; tə] [spi:k] [tu; tə][ðem; ðəm][ɪn]
He found it not beneath the dignity of his station to speak to them in
他 成立 它 不是 下面 这 尊严 的 他的 车站 到 说话 到 他们 在
[ðə; ði] [stri:t] ,
the street ,
这 街道 ,

他认为在街上与他们交谈并不违背他的身份尊严。

[pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [meɪ] [dʒə'hoʊvə] [bles] [maɪ][lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] !
put his hand on their heads , and say , “ May Jehovah bless my little children !
放 他的 手 在 他们的 头部 , 和 说 , “ 可能 耶和华 保佑 我的 小的 孩子们 !

他把手放在他们的头上，说：“愿耶和华保佑我的孩子们！ ”

” [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['prezɪdənts] [mæn(ə)n][wɜ:r; wər] [si:n] ['nu:mərəs] [gru:ps] [ʌv; əv]
” In the vicinity of the first president's mansion were seen numerous groups of
” 在 这 附近 的 这 第一的 总统的 大厦 是 已见 很多的 团体 的
[pɜ:sənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [loʊ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
persons engaged in low conversation ,
人 已订婚的 在 低的 对话 ,

“在第一任总统官邸附近，可以看到许多三五成群的人在低声交谈。”

[waɪl] [di:p] ['sa:roʊ] [wʌz; wəz][vɪzəb(ə)l][ɑ:n] ['evri] ['kɑʊntənəns] .
while deep sorrow was visible on every countenance .
尽管 深的 悲哀 曾是 可见的 在 每一个 面容 .

每个人脸上都写满了深深的悲伤。

[ði:z] ['gæðərɪŋz] ['grædʒuəli] [sweld] [tu; tə][wʌn][sɑ:lɪd] [mæs] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
These gatherings gradually swelled to one solid mass of human beings .
这些 聚会 逐步地 肿胀 到 一 坚硬的 大量的 的 人类 生物 .

这些聚集的人群逐渐汇聚成一大群人。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənts] [haʊs] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [θɪk] ['kɜ:tənz] - [wɜ:r; wər]
The doors of the president's house were closed , and thick curtains ' were
这 门 的 这 总统的 房子 是 关闭 , 和 厚的 窗帘 - 是
[drɔ:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['lætɪsɪz] ,
drawn across the lattices ,
绘制 穿过 这 晶格 ,

总统府的大门紧闭，厚厚的窗帘拉上了窗棂。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][æz; əz] [jet] [ə'pɪrd] [tu; tə]['entər] [ðoʊz] ['pɔ:rtlɪz] .
and no one as yet appeared to enter those portals .
和 不 一 作为 然而 出现 到 进入 那些 门户 .

目前还没有人进入那些传送门。

[prez(ə)ntli][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] , ['sevrəl] ['tʃæri:əts] ['hɔ:ltɪd] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Presently the throng was in commotion , several chariots halted before the door ,
目前 这 人群 曾是 在 骚动 , 一些 战车 停止 前 这 门 ,
这时人群一片混乱，几辆马车停在了门口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [ə'fɪ](ə)lz] [ə'laɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [sləʊ] [steps] ,
and a number of government officials alighted , and , with slow steps ,
和 一个 数字 的 政府 官员 下车 , 和 , 和 慢的 步骤 ,
[ænd; ənd] ['sɑ:ləm] ['kaʊntənənsɪz] ,
and solemn countenances ,
和 庄严 面容 ,

一些政府官员下了车, 他们步伐缓慢, 神情严肃,

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] , [ˈentəd] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
they ascended the steps , entered , and closed the door .
他们 上升 这 步骤 , 进入 , 和 关闭 这 门 .

他们走上台阶, 进去, 然后关上了门。

[ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['gæðərɪŋ] [ðæt] !
A peculiar gathering that !
一个 奇特 采集 那 !

真是个奇特的聚会!

[ə; eɪ] ['sɑ:ləm] , [sæd] [θɹɔ:ŋ] !
A solemn , sad throng !
一个 庄严 , 伤心 人群 !

一群神情肃穆、悲伤的人!

[ɔ:l] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n][hæd; həd] ['si:st] .
All conversation had ceased .
全部 对话 有 停止 .

谈话全部停止了。

[ðə; ði] ['stiːlnəs] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [plə'tu:nz] [ʌv; əv]
The stillness was broken by the sudden appearance of several platoons of
这 寂静 曾是 破碎的 经过 这 突然 外貌 的 一些 排 的
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

寂静被突然出现的几队士兵打破了。

[hu:] [tʊk] [ðer; ðər][stænd][ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænj(ə)n] .
who took their stand and formed a square in front of the mansion .
WHO 采取 他们的 站立 和 形成 一个 正方形 在 正面 的 这 大厦 .

他们摆开阵势, 在宅邸前组成了一个方阵。

[ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət][ləst] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [tu:] ['ju:nɪfɔ:rmɪd] ['ɑ:fəsərz] [ə'pɪrd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
The door at last opened , and two uniformed officers appeared side by side ,
这 门 在 最后的 打开 , 和 二 制服 警官 出现 边 经过 边 ,
[ænd; ənd] ['sləʊli] ['mɑ:tft] [aʊt] .
and slowly marched out .
和 缓慢地 行军 出去 .

门终于开了, 两名身穿制服的警官并肩出现, 缓缓走了出来。

[nekst] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
Next appeared the sheriff , with the prisoner leaning on his arm .
下一个 出现 这 警长 , 和 这 囚犯 倾斜 在 他的 手臂 .

接着, 警长出现了, 囚犯靠在他的胳膊上。

[ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [plæt'fɔ:rm][hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
On the broad platform he waited for a moment ,
在 这 广阔 平台 他 等待 为了 一个 片刻 ,
他在宽阔的平台上等了一会儿,

[ˈeɪdɪəntli] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɪr] [ˈfrendz] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]
evidently to permit some of his near friends to embrace him before they
显然 到 允许 一些 的 他的 靠近 朋友们 到 拥抱 他 前 他们
[ˈpɑːrtɪd] .
parted .
分手了 .

显然是为了让他的一些亲密朋友在分别前拥抱他。

[θɪk] [ænd; ənd][fæst] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][eɪdʒd] [seɪnt] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd]
Thick and fast they gathered around the aged saint , with loud weeping and
厚的 和 快速地 他们 聚集 大约 这 老年人 圣 , 和 大声 哭泣 和
[ˌlæməntˈeɪʃn] ;
lamentation ;
哀叹 ;

他们密密麻麻地围在年迈的圣人身边，放声痛哭，哀号不已；

[bʌt; bət] [suːn] [ðer; ðər][kraɪz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈlaʊdər] [læmenˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] .
but soon their cries were drowned amid the louder lamentations of the throng .
但 很快 他们的 哭泣 是 溺水 之中 这 更大声 哀歌 的 这 人群

但很快，他们的哭喊声就被人群更响亮的哀嚎声淹没了。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɔːd] [tuː] [eɪdʒd] [ˈwɪmɪn] ,
Last of all there approached the man of God two aged women ,
最后的 的 全部 那里 接近 这 男人 的 上帝 二 老年人 女性 ,
[ˈlɑːst] [ˈwɪmɪn] [ˈtʌnz] [ˈeɪdʒd] [ˈwɪmɪn] ,
最后，有两位老妇人走近了这位神职人员。

[ɑːn] [huːz] [ˈkaʊntənənsɪz] [taɪm] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ɪˈreɪs] [məːrks] [ʌv; əv] [ˈlʌvliːnəs]
on whose countenances Time had tried in vain to erase marks of loveliness
在 谁 面容 时间 有 尝试 在 徒劳 到 删除 标记 的 可爱
[ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
and beauty .
和 美丽 .

时间曾徒劳地试图抹去他们脸上所有美丽动人的痕迹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tweɪn] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [ænd; ənd][ˈdʒentli]
With a smile , one of the twain took the hand of the prophet , and gently
和 一个 微笑 , 一 的 这 马克·吐温 采取 这 手 的 这 先知 , 和 轻轻地
[sed] :
said :
说 :

其中一人面带微笑，握住先知的手，轻声说道：

“ [meɪ] [dʒəˈhoʊvə][grænt][ə; eɪ] [ˈhæpi] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlaɪənz] ,
“ **May Jehovah grant a happy night to his servant among the lions** ,
” 可能 耶和华 授予 一个 快乐的 夜晚 到 他的 仆人 之中 这 狮子 ,
[ˈmeɪ] [dʒəˈhoʊvə] [grænt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlaɪənz] ,
愿耶和华赐予他在狮子中的仆人一个安稳的夜晚。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈmiːtɪŋ] . “
and on the morrow may we have a joyful meeting . ”
和 在 这 明天 可能 我们 有 一个 快乐 会议 . “
[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈmiːtɪŋ] . “
愿我们明天相聚愉快。

“ [gɔːd] [bles] [ðiː] , [dɪr] - ! ” [sed] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɔːd] .
“ **God bless thee , dear Perreeza ! ” said the man of God** .
” 上帝 保佑 你 , 亲爱的 - ! ” 说 这 男人 的 上帝 :
[ˈgɔːd] [bles] [ðiː] , [dɪr] - ! ” [sed] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɔːd] .
“愿上帝保佑你，亲爱的佩雷扎！”神职人员说道。

[ðə; ði] [ˈlðər] [wʌŋ] [naʊ] [əˈprəʊtʃt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][maɪld] [vɔɪs] , [sed] :
The other one now approached , and , in a mild voice , said :
这 其他 一 现在 接近 , 和 , 在 一个 温和的 嗓音 , 说 :
[ˈðə; ði] [ˈlðər] [wʌŋ] [naʊ] [əˈprəʊtʃt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][maɪld] [vɔɪs] , [sed] :
另一个人走上前来，用温和的声音说道：

“ [ˈdænjəl] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [gɑ:d] , [ɪz] [sɪˈkjər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [foʊz] .
“ **Daniel , the servant of the living God , is secure in the midst of all his foes .** ”
“ 丹尼尔 , 这 仆人的 这 活的 上帝 , 是 安全的 在 这 中间 的 全部 他的 敌人 :
“但以理, 永生上帝的仆人, 在他所有的敌人面前依然安然无恙。”

[hi:; hi] [ðæt] [kwentʃt] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [jæl; jəl] [teɪm] [ðə; ði] [ˈfjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] . “
He that quenched the violence of the fire , shall tame the fury of the lions . ” “
他 那 淬火 这 暴力 的 这 火 , 将 驯服 这 愤怒 的 这 狮子 . ” “
凡能平息烈火狂怒的, 必能驯服狮子的暴怒。

“ [ˈhev(ə)n] [smaɪl] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈprɑ:fəts] [ˈænsər] .
“ **Heaven smile upon the daughter of Barzello !** ” **was the prophet's answer .** ”
“ 天堂 微笑 之上 这 女儿 的 - ! ” 曾是 这 先知的 回答 :
“愿上天眷顾巴尔泽洛的女儿! ”先知回答道。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɔ:rmd] , [ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] -
The procession was now formed , and soon reached the vicinity of the lions . ”
这 游行 曾是 现在 形成 , 和 很快 达到 这 附近 的 这 狮子 -
[den] ,
den ,
丹 ,
队伍已经集结完毕, 很快就到达了狮子洞附近。

[wer] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [læst]
where thousands of the inhabitants had assembled to take the last
在哪里 数千 的 这 居民 有 组装 到 拿 这 最后的
[ˈlɪŋgərɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ðər; ðər] [eɪdʒd] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtɪzn] .
lingering look at their aged fellow - citizen .
挥之不去的 看 在 他们的 老年人 同伴 - 公民 :
数千名居民聚集在那里, 最后一次深情地望向他们年迈的同胞。

[ðər; ðər] [ˈɔ:lsoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ˈɪntɪmət]
There also was the king himself , with a number of his most intimate
那里 还 曾是 这 国王 他自己 , 和 一个 数字 的 他的 最多 亲密的
[ˈnəʊblz] .
nobles .
贵族 :
国王本人以及他的一些最亲近的贵族也在场。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [mu:vd] [ˈfɔ:rwərd] ,
The soldiers moved forward ,
这 士兵 已搬 向前 ,
士兵们向前推进,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplætfɔ:rm] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
and a clear space was prepared in front of the platform on which the king
和 一个 清除 空间 曾是 准备 在 正面 的 这 平台 在 哪个 这 国王
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [stʊd] .
and his friends stood .
和 他的 朋友们 站立 :
在国王和他的朋友们所站的台子前面, 腾出了一片空地。

[ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [wʌz; wəz] [peɪl] ,
The countenance of the monarch was pale ,
这 面容 的 这 君主 曾是 苍白 ,
君主脸色苍白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [geɪv] [ðə; ði][bɪ'hoʊldər][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn]
and his whole appearance gave the beholder to understand that he was one
和 他的 所有的 外貌 给予 这 旁观者 到 理解 那 他 曾是 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpiɪst] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] .
of the unhappiest of mortals .
的 这 最不快乐 的 凡人 .
他的一举一动都让旁观者明白，他是世上最不幸的人之一。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði]['plætfo:rm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The conspirators were not permitted to occupy the platform with him ,
这 阴谋者 是 不是 允许 到 占据 这 平台 和 他 ,
阴谋者们不被允许与他一起登上讲台。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][stænd] [tə'geðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][left] .
but were commanded to stand together on his left .
但 是 命令 到 站立 一起 在 他的 左边 .
但奉命一起站在他的左侧。

[wen] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ə'raɪvd] , [hi:; hi]['dʒentli] [boʊd] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
When the prisoner arrived , he gently bowed and saluted the king ,
什么时候 这 囚犯 到达的 , 他 轻轻地 鞠躬 和 敬礼 这 国王 ,
囚犯到达时，轻轻鞠躬向国王致敬。

[wɪtʃ] [sælju'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ænsər] [ˈoʊnli][baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [terz] .
which salutation was answered only by falling tears .
哪个 问候 曾是 回答 仅有的 经过 坠落 眼泪 .
回应这句问候的，只有滚落的泪水。

[ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][ɪ'moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [geɪv] [vent] [tu:; tə][ðer; ðər] [gri:f] ,
The throng , witnessing the emotion of the king , gave vent to their grief ,
这 人群 , 见证 这 情感 的 这 国王 , 给予 发泄 到 他们的 悲伤 ,
目睹国王情绪激动的人群，纷纷表达了他们的悲痛之情。

[ænd; ənd][wʌn] [laʊd] [weɪl] [ə'sendɪd] .
and one loud wail ascended .
和 一 大声 哀号 上升 .
一声凄厉的哀嚎响彻云霄。

[ðen] , [ɪn'di:d] , [dɪd] [ðoʊz] [kən'spɪərətəz] ['tremb(ə)l] !
Then , indeed , did those conspirators tremble !
然后 , 的确 , 做过 那些 阴谋者 颤抖 !
当时，那些阴谋者确实战战兢兢了！

[ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['ri:əli] [lɜ:rn] [ðə; ði] [di:p] [hoʊld][ðer; ðər] ['vɪktɪm] [hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:pjələɹ][maɪnd] .
Then did they really learn the deep hold their victim had on the popular mind .
然后 做过 他们 真的 学习 这 深的 抓住 他们的 受害者 有 在 这 受欢迎的 头脑 .
然后他们才真正意识到他们的受害者在大众心目中拥有多么深远的影响。

[ə'gen] [ðə; ði][ædʒɪ'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['pɑ:rʃəli] ['kwaiətɪd] , [wen] [ðə; ði][laʊd] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] [wɪðɪn]
Again the agitation was partially quieted , when the loud roaring of lions within
再次 这 搅动 曾是 部分 安静 , 什么时候 这 大声 咆哮 的 狮子 之内
[meɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tremb(ə)l] .
made the earth tremble .
制成 这 地球 颤抖 .
骚动再次平息下来，因为里面传来狮子的咆哮声，大地都为之震动。

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [naɪ] !
The awful moment was drawing nigh !
这 可怕 片刻 曾是 绘画 夜 !
可怕的时刻即将到来！

[ˈdænjəl] [əˈsendɪd] [sʌm; səm] [steps] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Daniel ascended some steps near by , and having had permission from the
丹尼尔 上升 一些 步骤 靠近 经过 , 和 拥有 有 允许 从 这
[kɪŋ] , [prəˈsiːdɪd] ,
king , proceeded ,
国王 , 继续 ,

但以理走上附近的一些台阶，在得到国王的许可后，继续向前走去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] :
in a few words , to address the multitude :
在 一个 很少 字 , 到 地址 这 民众 :

简而言之，向广大读者传达以下信息：

“ [ˌbæbəˈloʊniːənz] ! [wɪð; wɪθ] [nɔːt] [ʌv; əv] [ˈmælis] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [əˈɡenst] [ˈeni] [mæn] ,
“ **Babylonians ! with naught of malice in my heart against any man ,**
“ 巴比伦人 ! 和 零 的 恶意 在 我的 心 反对 任何 男人 ,
“巴比伦人啊！我心中对任何人都没有恶意，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ɡʊd] [ˈfiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and with perfect good feeling toward the king ,
和 和 完美的 好的 感觉 朝向 这 国王 ,
并且对国王怀有完全良好的感情，

[aɪ] [jiːld] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbrʊkən] [lɔː] .
I yield myself to the demands of a broken law .
我 屈服 我 到 这 需求 的 一个 破碎的 法律 .

我屈服于一条破败法律的要求。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] , [huːm] [aɪ] [ˈwɜːrʃɪp] ,
Here , in the presence of the God of my fathers , whom I worship ,
这里 , 在 这 在场 的 这 上帝 的 我的 父亲们 , 谁 我 崇拜 ,
在此，在我祖先的神，我所敬拜的神面前，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] [kɪŋ] , [huːm] [aɪ] [rɪˈspekt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
and in the presence of my king , whom I respect , and in the presence of
和 在 这 在场 的 我的 国王 , 谁 我 尊重 , 和 在 这 在场 的
[ðɪs] [θrɔːŋ] ,
this throng ,
这 人群 ,

在尊敬的君王面前，在众人面前，

[huːz] [terz] [flʊ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsɑːroʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [maɪn] [əˈkjuːzəz] ,
whose tears flow for my sorrow , and in the presence of these mine accusers ,
谁 眼泪 流动 为了 我的 悲哀 , 和 在 这 在场 的 这些 矿 指控者 ,
祂们为我的悲伤流泪，而我却在这些控告我的人面前，

[huː] [θɜːrst] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈblʌd] , [aɪ] [ˈsɑːləmli] [dɪˈkler] , [ðæt] [æz; əz][fɜːrst] [ˈprezɪdənt] [ɪn][ðə; ði]
who thirst for my blood , I solemnly declare , that as first president in the
WHO 口渴 为了 我的 血 , 我 庄严地 宣布 , 那 作为 第一的 总统 在 这
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

那些渴望我鲜血的人，我郑重声明，作为王国的第一任总统，

[aɪ][ˈnevər][wʌz; wəz] [kənˈsʌltɪd] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] ,
I never was consulted in regard to the making of this law ,
我 绝不 曾是 咨询 在 看待 到 这 制作 的 这 法律 ,
制定这项法律时，我从未被咨询过。

[ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kənˈsaɪn] [jʊr; jər][eɪdʒd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪənz] .
that is about to consign your aged servant to the lions .
那 是 关于 到 交付 你的 老年人 仆人 到 这 狮子 .

那将把你的老仆人送进狮子笼。

[ɪn] ['ɑ:nər] [tu:; tə][maɪ] [kɪŋ] , [hu:] [naʊ] [lə'ments] [ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wɜ:rði] ['prezɪdənt] ,
In honor to my king , who now laments the sad fate of his unworthy president ,
在 荣誉 到 我的 国王 , WHO 现在 哀叹 这 伤心 命运 的 他的 不配 总统 ,
谨以此向我的国王致敬, 他如今正为他那不称职的总统的悲惨命运而哀悼。

[let] [em 'i:] ['ɔ:lsʊʊ] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [wɪt]
let me also testify that in order to persuade him to sign a decree which
让 我 还 作证 那 在 命令 到 说服 他 到 符号 一个 法令 哪个
[hæd; həd] ['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
had never entered his heart ,
有 绝不 进入 他的 心 ,
我还要作证, 为了说服他签署一份他从未想过的法令,

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'libərət] ['fɔ:ls,hʊdz] [wɜ:r; wər] [pɔ:d] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
the most deliberate falsehoods were poured into his ears ,
这 最多 商榷 谎言 是 倾倒 进入 他的 耳朵 ,
他耳边充斥着精心编造的谎言,

[baɪ] [ðoʊz] [hu:z] ['oʊnli] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði] [oʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] ['dænjəl] .
by those whose only object was the overthrow of Daniel .
经过 那些 谁 仅有的 目的 曾是 这 推翻 的 丹尼尔 .
那些一心只想推翻但以理的人。

[æftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θri:skɔ:r] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvis] , [aɪ] ['tʃɪrfəli] [səb'mɪt] [tu:; tə][maɪ] [feɪt]
After more than threescore years of public service , I cheerfully submit to my fate
后 更多的 比 六点 年 的 民众 服务 , 我 愉快地 提交 到 我的 命运
,
,
,
经过六十多年的公共服务, 我欣然接受我的命运。

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [dʒə'hoʊvə] , [ðə; ði][gɔ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ɪn] [hu:m] [aɪ] [trʌst] ,
knowing well that Jehovah , the God of Israel , in whom I trust ,
会心 出色地 那 耶和華 , 这 上帝 的 以色列 , 在 谁 我 相信 ,
我深知耶和華以色列的上帝, 我所信靠的,

[wɪl] [də'rekt] [ðɪs] [hoʊl] ['mætər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɡlɔ:ri] .
will direct this whole matter to his own glory .
将要 直接的 这 所有的 事情 到 他的 自己的 荣耀 .
他会利用整件事来荣耀自己。

[hɪr'æftər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [noʊn] [ɪn] ['bæbɪlən] ,
Hereafter it will be known in Babylon ,
此后 它 将要 是 已知 在 巴比伦 ,
此后, 巴比伦人将会知道这件事。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði] - ['serftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] - [ðæt] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv]
that it was not the ' safety of the Union ' that demanded the enactment of
那 它 曾是 不是 这 - 安全 的 这 联盟 - 那 要求 这 颁布 的
[ðɪs] ['kru:əl] [lɔ:] ;
this cruel law ;
这 残忍的 法律 ;
制定这项残酷法律并非出于“维护联邦安全”的考虑;

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'si:vd] [ɪn] ['envi] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ɪn] ['mæɪɪs] ,
but that it was conceived in envy , and brought forth in malice ,
但 那 它 曾是 构思 在 嫉妒 , 和 带来 前进 在 恶意 ,
但它却是出于嫉妒而生, 出于恶意而产生。

[ænd; ɐnd] ['θɔ:tləsli] [saɪnd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] , [hu:] [kənˈsɪdərd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [pˈrezɪdənts] [tu:; tə]
and thoughtlessly signed by our king , who considered all his presidents to
和 不经思考地 签名 经过 我们的 国王 , WHO 经过考虑的 全部 他的 总统们 到
[bi:; bi][men][ʌv; əv] [bəˈnevələns] ,
be men of benevolence ,
是 男人 的 仁 ；

而这份文件竟然是我们的国王不假思索地签署的，他认为他所有的总统都是仁慈之人。

[ˈwɪzdəm] , [ænd; ɐnd] [ʌndərˈstændɪŋ] .
wisdom , and understanding .
智慧 , 和 理解 .

智慧和理解力。

[fɔ:r; fər][ˈvaɪələɪtɪŋ] [ðɪs] [lɔ:] [aɪ][æsk][noʊ] [fərˈɡɪvnəs] .
For violating this law I ask no forgiveness .
为了 违反 这 法律 我 问 不 饶恕 .

对于违反这条法律，我不请求原谅。

[ˈsu:nər] [wʊd] [aɪ] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeθs] [ðæn; ðən] [pru:v] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈlɪdʒən]
Sooner would I suffer a thousand deaths than prove a traitor to the religion
俄克拉荷马 会 我 遭受 一个 千 死亡人数 比 证明 一个 叛徒 到 这 宗教
[ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] .
of my fathers .
的 我的 父亲们 .

我宁愿死一千次，也不愿背叛我祖先的宗教。

[ˌbæbəˈloʊni:ənz] , [aɪ] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] !
Babylonians , I say no more !
巴比伦人 , 我 说 不 更多的 !

巴比伦人，我无话可说了！

[əkˈsept] [maɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [terz] !
Accept my thanks for your tears !
接受 我的 谢谢 为了 你的 眼泪 !

感谢你的眼泪！

[meɪ] [dʒəˈhoʊvə] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə][grænt][ju:; jʊ] [ɡreɪt] [prɑ:ˈsperəti] , [wen] [jʊr; jər] [frend] [ˈdænjəl][fæl; fəl]
May Jehovah continue to grant you great prosperity , when your friend Daniel shall
可能 耶和華 继续 到 授予 你 伟大的 繁荣 , 什么时候 你的 朋友 丹尼尔 将
[hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] .
have passed away .
有 通过了 离开 .

愿耶和華在你朋友但以理去世后继续赐予你极大的繁荣。

” [ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:z] [ˈpeɪnf(ə)] [ˈdu:ti] [aɪ ˈti:][wəz; wəz][tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [den]
” **Then turning to those whose painful duty it was to lead him to the den**
” 然后 转弯 到 那些 谁 痛苦 责任 它 曾是 到 带领 他 到 这 丹
[hi:; hi] [sed] :
 , **he said :**
 , 他 说 :
 ,

然后，他转向那些被迫带他去洞穴的人，说道：

” [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] .
” **Now I am ready .**
” 现在 我 是 准备好 .

“我现在准备好了。”

” [ðə; ðɪ] [ˌeksɪˈkju:ʃənəz] , [wɪð; wɪθ] [ˈtreɪblɪŋ] [hændz] , [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒd][ˈprɪz(ə)nər] ,
” **The executioners , with trembling hands , laid hold of the aged prisoner ,**
” 这 刽子手 , 和 发抖 双手 , 铺设 抓住 的 这 老年人 囚犯 ,
刽子手们颤抖着双手，抓住了年迈的囚犯。

[ænd; ənd][led][him; im][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][den] .

and led him to the door of the den .

和 引领 他 到 这 门 的 这 丹 .

然后领着他来到洞穴门口。

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪ:f(ə)] [ˈrɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] .

Again there was an awful roaring of lions .

再次 那里 曾是 一个 可怕 咆哮 的 狮子 .

又传来一阵可怕的狮吼声。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][den] , [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [kraɪd] [aʊt] :

As he passed the king on his way to the den , the monarch cried out :

作为 他 通过了 这 国王 在 他的 方式 到 这 丹 , 这 君主 哭 出去 :

当他经过国王前往兽穴的路上时，国王喊道：

“ [ðɑɪ] [gɑ:d] , [hu:m] [ðəʊ] [sɜ:v] [kən'tɪnjuəli] , [hi:; hi] [wɪl] [ˈfɔrli] [dɪ'livər] [ði:] !

“ Thy God , whom thou servest continually , he will surely deliver thee !

“ 你的 上帝 , 谁 你 服务 持续 , 他 将要 一定 递送 你 !

“你所事奉的神，他必拯救你！ ”

” [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [hændz][ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪnər] [wɔ:lz] ,

“ The prisoner was seized with strong hands and elevated over the inner walls ,

“ 这 囚犯 曾是 查获 和 强的 双手 和 升高 超过 这 内 墙壁 ,

“囚犯被强壮的双手抓住，并被举过内墙。”

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [kɔ:rdz][wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ,

and by means of strong cords was lowered to the bottom of the den ,

和 经过 方法 的 强的 绳索 曾是 降低 到 这 底部 的 这 丹 ,

然后，用结实的绳索将它放到洞穴底部。

[wer] [ðə; ði] [ˈrævənəs] [ˈlaɪənz][held][ðer; ðər] [ˈnaɪtli] [ˈrevəlz] .

where the ravenous lions held their nightly revels :

在哪里 这 贪婪的 狮子 握住 他们的 每晚 揭秘 .

那是饥饿的狮子们每晚举行狂欢的地方。

[ðə; ði] [ˌeksɪˈkju:ʃənəz] , [æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [ˈdaɪɪŋ] [ˈfri:ks] , [ˈheɪsnd]

The executioners , as if afraid to hear the prisoner's dying shrieks , hastened

这 刽子手 , 作为 如果 害怕的 到 听到 这 囚犯的 垂死 尖叫 , 加快

[əˈweɪ] .

away .

离开 .

刽子手们似乎害怕听到囚犯临死前的惨叫声，匆匆离开了。

[ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [su:n] [dɪˈspɜ:rst] [ɪn] [ˈsa:roʊfl] [ˈsaɪləns] .

The throng soon dispersed in sorrowful silence .

这 人群 很快 分散的 在 悲伤 沉默 .

人群很快在悲伤的沉默中散去。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [di:p] [ˈægəni][ʌv; əv][maɪnd] , [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [tu:; tə]

The king , in deep agony of mind , entered his chariot , and was driven to

这 国王 , 在 深的 痛苦 的 头脑 , 进入 他的 战车 , 和 曾是 驱动 到

[ðə; ði] [ˈpæləs] .

the palace .

这 宫殿 .

国王内心无比痛苦，登上马车，被送往宫殿。

[haʊ] [sæd][wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ˈrɔɪəlti] !

How sad was that night for royalty !

如何 伤心 曾是 那 夜晚 为了 皇室 !

那晚对皇室成员来说是多么悲惨的一夜啊！

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔ:rs] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [saɪnd] [ðə; ði]['fert(ə)l] [dɪ'kri:] ,
Filled with remorse for having signed the fatal decree ,
已填 和 悔恨 为了 拥有 签名 这 致命的 法令 ,
他因签署那份致命的法令而充满悔恨,

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [nɔ:t] [haʊ] [tu;; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [ɔ:r] [tu;; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] [ɪ'fektz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and knowing not how to retrace his steps or to retrieve the effects of his
和 会心 不是 如何 到 回溯 他的 步骤 或者 到 取回 这 效果 的 他的
rash act ,
皮疹 行为 ,
他不知道该如何挽回自己的过错, 也不知道该如何弥补自己鲁莽行为造成的后果。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pæst] [ðə; ði] ['aʊərz] [ɪn] ['ægəni] .
the king passed the hours in agony .
这 国王 通过了 这 小时 在 痛苦 .
国王在痛苦中度过了漫长的时光。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɑ:bɪŋ] [braʊ] , [hi;; hi] [peɪst] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
With a heavy heart and a throbbing brow , he paced the length of his
和 一个 重的 心 和 一个 悸动 眉头 , 他 踱步 这 长度 的 他的
royal bedchamber ,
皇家 卧室 ,
他心情沉重, 眉头紧锁, 在自己的寝宫里来回踱步。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][hi;; hi] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] :
and thus did he converse with himself :
和 因此 做过 他 交谈 和 他自己 :
于是, 他开始自言自语:
“ [haʊ] [hi;; hi]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:'lmoʊst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [breθ] !
“ **How he justified the king , almost with his dying breath !**
“ 如何 他 合理的 这 国王 , 几乎 和 他的 垂死 气息 !
“他用尽最后一口气, 为国王辩护! ”

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[bʌt; bət][aɪ]['dʒʌstɪfaɪ][nɔ:t][maɪ'self] .
but I justify not myself .
但 我 证明合法 不是 我 .
但我不会为自己辩解。

[waɪ] [dɪd][aɪ] [saɪn] [ðæt] ['sɪli] [ænd; ənd]['kru:əl] [dɪ'kri:] ,
Why did I sign that silly and cruel decree ,
为什么 做过 我 符号 那 愚蠢的 和 残忍的 法令 ,
我为什么要签署那份愚蠢又残酷的法令?

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praɪm] ['dʒu:əl][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] [lɔ:st] ?
by which the prime jewel of my kingdom is lost ?
经过 哪个 这 主要的 宝石 的 我的 王国 是 丢失的 ?
我的王国中最珍贵的瑰宝究竟因此而遗失?

[waɪ] [dɪd][aɪ][nɔ:t] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [θɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['prezɪdənt] ?
Why did I not consider the thing well , and consult the first president ?
为什么 做过 我 不是 考虑 这 事物 出色地 , 和 咨询 这 第一的 总统 ?
为什么我没有仔细考虑此事, 并咨询第一任总统的意见呢?

[ə'laəs] !
Alas !
唉 !

唉!

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [tu:] [ləɪt] .
it is now too late .
它 是 现在 也 晚的 .

现在太晚了。

[ðə; ði] [di:d] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['remədi] !
The deed is done , and there is no remedy !
这 契据 是 完毕 , 和 那里 是 不 补救 !

事情已经发生，无法挽回！

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌltitʉ:d] ['sɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)] ['prɪz(ə)nər] !
How the multitude sympathized with the noble prisoner !
如何 这 民众 同情 和 这 高贵 囚犯 !

民众多么同情这位高尚的囚犯啊！

[haʊ] ['koupiəs] [ðer; ðər] [terz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈɔ:dəbl] [ðer; ðər] ['sɒbz] !
How copious their tears and how audible their sobs !
如何 丰富 他们的 眼泪 和 如何 可听见的 他们的 啜泣 !

他们的眼泪多么多啊，他们的抽泣声多么响亮啊！

[haʊ] [bɪ'ʌvɪd] [ɪn] [ðə; ði] [estɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔ: pjələs] [wʌz; wəz] [ðæt] [eɪdʒd] ['dænjəl] !
How beloved in the estimation of the populace was that aged Daniel !
如何 心爱 在 这 估算 的 这 民众 曾是 那 老年人 丹尼尔 !

年迈的但以理深受百姓爱戴！

[wʌt] [θɪŋk] [ðeɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [maɪ] ['pru:d(ə)ns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ?
What think they by this time of my prudence and wisdom ?
什么 思考 他们 经过 这 时间 的 我的 谨慎 和 智慧 ?

他们现在如何看待我的谨慎和智慧？

[hæv; həv] [aɪ] [nɔ:t] [ɔ:st] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [estɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [maɪ] ['pi:p(ə)] ?
Have I not lost in this the estimation of my people ?
有 我 不是 丢失的 在 这 这 估算 的 我的 人们 ?

我这样做难道没有失去人民的尊重吗？

[wɪl] [hɪz; ɪz] [gɔ:d] , [ɪn'di:d] , [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] ?
Will his God , indeed , deliver him ?
将要 他的 上帝 , 的确 , 递送 他 ?

他的神真的会拯救他吗？

[ɪz] [hi:; hi] [nɔ:t] [ɔ:'redi] [tɔ:rn] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪənz] ?
Is he not already torn by the lions ?
是 他 不是 已经 撕裂 经过 这 狮子 ?

他难道不是已经被狮子撕咬得遍体鳞伤了吗？

[haʊ] ['kru:əl] [ə; eɪ] [feɪt] [fɔ:r; fər] [soʊ] ['wɜ:rði] [ə; eɪ] [mæn] !
How cruel a fate for so worthy a man !
如何 残忍的 一个 命运 为了 所以 值得 一个 男人 !

对于这样一位品德高尚的人来说，这是多么残酷的命运！

[bʌt; bət] [ɪf] ['dænjəl] [ɪz] [spɜrd] , [noʊ] [θæŋks] [tu:; tə] [em 'i:] !
But if Daniel is spared , no thanks to me !
但 如果 丹尼尔 是 幸存 , 不 谢谢 到 我 !

但如果丹尼尔能幸免于难，那可不是我的功劳！

[wɪl] [nɔ:t] [ðɪs] ['pi:p(ə)] ['ɪnwərdli] [kɜ:rs] [em 'i:] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɔ:rdərz] ?
Will not this people inwardly curse me , and wish me out of their borders ?
将要 不是 这 人们 内心 诅咒 我 , 和 希望 我 出去 的 他们的 边界 ?

这些人岂不会在心里咒骂我，希望我离开他们的国境吗？

[wʌt] [pʊr] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [rɪ'sep(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] [em 'iː] !
What poor returns to them , for the grand reception they gave me !
什么 贫穷的 返回 到 他们 , 为了 这 盛大 接待 他们 给予 我 !

他们当初对我的盛大接待，如今却得到了如此糟糕的回报！

[wʌt] [wɪl] [maɪ] ['nefjuː] , ['saɪərəs] , [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][sə'gæsəti][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'sɜːrnmənt] !
What will my nephew , Cyrus , think of my sagacity and power of discernment !
什么 将要 我的 侄子 , 赛勒斯 , 思考 的 我的 睿智 和 力量 的 辨别力 !

我的侄子居鲁士会如何看待我的睿智和洞察力呢！

" [let] [juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [liːv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [miːd] ,
" **Let us for a while leave the unfortunate Mede ,**
" 让 我们 为了 一个 尽管 离开 这 不幸 麦德 ,
" 让我们暂时离开不幸的米底人吧。"

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] - [den] .
and take a view of the hero of the lions ' den .
和 拿 一个 看法 的 这 英雄 的 这 狮子 - 丹 .
看看这位狮穴中的英雄。

[wen] ['dænjəl][wʌz; wəz] [θrʌst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈlaɪənz] , [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] [jet] [wʌn] ['aʊər] [ə'bʌv] [ðə; ði]
When Daniel was thrust among the lions , the sun was yet one hour above the
什么时候 丹尼尔 曾是 推力 之中 这 狮子 , 这 太阳 曾是 然而 一 小时 多于 这
[ˈwestərn] [hə'reɪz(ə)n] ,
western horizon ,
西 地平线 ,

当但以理被扔进狮子群时，太阳还在西边地平线上一个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][den] , [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [kəm'pærətɪvli]
and the light from the top of the den , made the interior comparatively
和 这 光 从 这 顶部 的 这 丹 , 制成 这 内部的 比较
[laɪt] .
light .
光 .

从书房顶部照射进来的光线，使室内相对明亮。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd]
When he found himself at the bottom , for a minute he walked to and
什么时候 他 成立 他自己 在 这 底部 , 为了 一个 分钟 他 步行 到 和
[froʊ] ,
fro ,
弗 ,

当他跌到谷底时，他来回踱步了一会儿。

[ðen] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
then fell on his knees ,
然后 跌倒 在 他的 膝盖 ,

然后他跪倒在地，

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [pɔːr] [hɪz; ɪz] [prerz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .
and began to pour his prayers into the ears of the God of his fathers .
和 开始 到 倒 他的 祈祷 进入 这 耳朵 的 这 上帝 的 他的 父亲们 .

于是他开始向他祖先的神倾诉他的祷告。

[ðə; ði][ˈlaɪənz] , [kwɑɪt] [ʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [saɪt] [ə; eɪ] [saɪt] , [lʊkt] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ˈsaɪlənt]
The lions , quite unaccustomed to such a sight , looked on for a while in silent
这 狮子 , 相当 不习惯 到 这样的 一个 视线 , 看起来 在 为了 一个 尽管 在 沉默的
[ˈwʌndər] .
wonder .
想知道 .

狮子们很不习惯这样的景象，默默地、惊奇地看了好一会儿。

[ðen] [ðei] [ræn] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][den] ,
Then they ran together to the other end of the den ,
然后 他们 跑 一起 到 这 其他 结尾 的 这 丹 ,
然后它们一起跑到洞穴的另一端，

[wer] [ðə; ði][oʊld][ˈlaɪən][ʌv; əv][ɔːl] — [ðə; ði] “ [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] ” — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒd]
where the old lion of all — the “ lord of the manor ” — and his aged
在哪里 这 老的 狮子 的 全部 — 这 “ 主 的 这 庄园 ” — 和 他的 老年人
[kəm'pænjən] , [ðə; ði][oʊld][ˈlaɪənes] ,
companion , the old lioness ,
伴侣 , 这 老的 母狮 ,
那里有雄狮中的老狮——“庄园之主”——和它年迈的伴侣，老母狮，

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ɪˈstæblɪmənt] , ” [wɜːr; wər] ,
the mistress of the “ establishment ” were ,
这 情妇 的 这 “ 建立 , ” 是 ,
“当权者”的女主人是：

[ˈhiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːθfl] [prænks][ænd; ənd] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈkwɔrəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɔːfsprɪŋ] ,
heedless of the youthful pranks and occasional quarrels of their offspring ,
鲁莽 的 这 青春 恶作剧 和 偶然 争吵 的 他们的 后代 ,
[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [sliːp] .
enjoying a good , comfortable sleep .
享受 一个 好的 , 舒服的 睡觉 .
父母对子女的顽皮恶作剧和偶尔的争吵毫不在意，享受着舒适的睡眠。

[ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] ,
A loud roar from one of the youngsters ,
一个 大声 吼 从 一 的 这 年轻人 ,
其中一个年轻人发出了一声响亮的咆哮，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈlaʊdər] [rɔːr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [əˈraʊzd] [ðə; ði]
which was answered by another louder roar from his companion , aroused the
哪个 曾是 回答 经过 其他 更大声 吼 从 他的 伴侣 , 被唤醒 这
[ˈenədʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌp(ə)l] .
energies of the old couple .
能量 的 这 老的 夫妻 .
他的同伴又发出一声更响亮的咆哮，这激起了这对老夫妇的活力。

[ðei] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ɪl] - [ˈneɪtʃəd] [graʊl] ,
They uttered an ill - natured growl ,
他们 说出 一个 患病的 - 自然 咆哮 ,
他们发出了一声不友善的低吼，

[ˈveri] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˈeniwʌŋ] [els] [wʊd] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌŋˌnesəˈserəli] [dɪˈstɜːrbd]
very much on the same principle that anyone else would on being unnecessarily disturbed
非常 很多 在 这 相同的 原则 那 任何人 别的 会 在 存在 不必要的 不安
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][næp] .
in the midst of a nap .
在 这 中间 的 一个 午睡 .
这与任何人在午睡时被无端打扰时的反应非常相似。

[pər'hæps][ðə; ði] [graʊl] [wʌz; wəz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] , “ [tʃɪldrən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ruːd] .
Perhaps the growl was equivalent to , “ Children , you are very rude .
也许 这 咆哮 曾是 相等的 到 , “ 孩子们 , 你 是 非常 粗鲁的 .
也许这声咆哮相当于说：“孩子们，你们太没礼貌了。”

[meɪk] [les] [nɔɪz] , [ɔːr][aɪ][æɪ; ʃəl] [əˈtend] [tuː; tə][juː; jʊ] !
Make less noise , or I shall attend to you !
制作 较少的 噪音 , 或者 我 将 出席 到 你 !
小声点，否则我就教训你！

” [ðɪs] [rɪ'pru:f] ([ɪf] [rɪ'pru:f] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]) [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði]
“ **This reproof (if reproof it was) did not seem in the least to frighten the**
” 这 责备 (如果 责备 它 曾是) 做过 不是 似乎 在 这 至少 到 吓唬 这
[jʌŋ] ['laɪənz] .
young lions .
年轻的 狮子 .

“这种责备（如果真是责备的话）似乎丝毫没有吓到这些幼狮。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [rɔ:rd] [ðə; ði] ['laʊdəst] ,
One of them , the one that roared the loudest ,
— 的 他们 , 这 — 那 咆哮 这 最响亮 ,
其中一只，吼声最大的那只，

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [kloʊz] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [sed] ['eniθɪŋ] ,
put his head close to that of his sire , and if he said anything ,
放 他的 头 关闭 到 那 的 他的 父系 , 和 如果 他 说 任何事物 ,
他把头凑近父亲的头，如果他开口说话的话，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [hɜ:rd] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] .
it was in so low a whisper that it could not be heard at any distance .
它 曾是 在 所以 低的 一个 耳语 那 它 可以 不是 是 听到 在 任何 距离 .
声音非常轻，远距离根本听不见。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ɪ'mi:diətli] [ˈfɑ:lʊd] , [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃæp] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
From what immediately followed , one might think the young chap said something in
从 什么 立即地 随后 , — 可能 思考 这 年轻的 小伙子 说 某物 在
[ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] :
this fashion :
这 时尚 :

从接下来的话来看，人们可能会认为这个年轻人说了这样的话：

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ]
For a moment he walked to and fro
为了 一个 片刻 他 步行 到 和 弗
他来回踱步了一会儿。

“ [get] [ʌp] ['kwɪkli] !
“ **Get up quickly !**
” 得到 向上 迅速地 !
“快起来！”

[kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [den] ,
Come to the other end of the den ,
来 到 这 其他 结尾 的 这 丹 ,
到洞穴的另一头来，

[ænd; ənd] [ðər; ðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [sɔ:] [bɪfɔ:r] [ɪn] [ɔ:l] [jɔr; jər] [deɪz] .
and there you will see a sight that you never saw before in all your days .
和 那里 你 将要 看 一个 视线 那 你 绝不 锯 前 在 全部 你的 天 .
在那里，你将看到你一生中从未见过的景象。

[ðər; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈvɪktɪm] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən]
There is another victim ; but he has no more the appearance of common
那里 是 其他 受害者 ; 但 他 有 不 更多的 这 外貌 的 常见的
[ˈvɪktəms] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [hæst] .
victims than thou hast .
受害者 比 你 哈斯特 .
还有另一名受害者；但他看起来并不像普通的受害者，就像你遇到的受害者一样。

[aɪ] [noʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hi:; hi] [hæz; həz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] .
I know by his eye he has no fear of the lions .
我 知道 经过 他的 眼睛 他 有 不 害怕 的 这 狮子 .
我从他的眼神中看出他并不惧怕狮子。

[waɪ] , [θɪŋk] !
Why , think !
为什么 , 思考 !

想想！

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ,
as soon as he came to the bottom of the den ,
作为 很快 作为 他 来了 到 这 底部 的 这 丹 ,
他一到洞穴底部，

[hi; hi] [wɔ:kt] [tu; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][æz; əz] [dɪ'lɪbəɾətli] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] [hɪr] , [ɔ:r]
he walked to and fro among us as deliberately as my brother here , or
他 步行 到 和 弗 之中 我们 作为 故意地 作为 我的 兄弟 这里 , 或者
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,
他像我哥哥或我一样，在我们中间来回踱步，步伐沉稳。

[wʊd] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] ['ʌvər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] .
would walk among our companions .
会 走 之中 我们的 同伴 .
会和我们的同伴们一起行走。

" ['æftər][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ([ɪf] ['wɪspərɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]) , [ðə; ði][oʊld][lʌɪən] ['ʌtəd]
" **After the whispering was over (if whispering it was) , the old lion uttered**
" 后 这 耳语 曾是 超过 (如果 耳语 它 曾是) , 这 老的 狮子 说出
[ə'nʌðər] [graʊl] ,
another growl ,
其他 咆哮 ,
“低语声结束后（如果那真的是低语的话），老狮子又发出了一声咆哮，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu; tə] [seɪ] , " [ðæt] [saʊndz] [tu; tə][em 'i:] ['ræðər] [ɪm'prɔ:bəbl] ,
as much as to say , " That sounds to me rather improbable ,
作为 很多 作为 到 说 , " 那 声音 到 我 相当 不太可能 ,
相当于说，“这听起来不太可信”，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .
but I guess I will go and see for myself .
但 我 猜测 我 将要 去 和 看 为了 我 .
但我猜我还是会亲自去看看。

" [ðə; ði][oʊld][lʌɪən][led][ðə; ði] [wei] .
" **The old lion led the way .**
" 这 老的 狮子 引领 这 方式 .
老狮子带头前进。

[kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [hi:lz] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['lʌɪənes] .
Close by his heels followed the lioness .
关闭 经过 他的 高跟鞋 随后 这 母狮 .
母狮紧随其后。

[nekst][ɪn][ɔ:rdər] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
Next in order followed the rest of the family .
下一个 在 命令 随后 这 休息 的 这 家庭 .
接下来，其他家庭成员也依次到场。

[ðeɪ] [su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ]
They soon arrived at the spot , and sure enough , it was as the young
他们 很快 到达的 在 这 点 , 和 当然 足够的 , 它 曾是 作为 这 年轻的
[lʌɪən][hæd; həd] [dɪ'klerd] .
lion had declared .
狮子 有 声明 .
他们很快到达了目的地，果然不出所料，正如那只小狮子所说。

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈlaɪən] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
The old lion paused for a moment ,
这 老的 狮子 暂停 为了 一个 片刻 ,

老狮子停顿了一下，

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] .
but he soon made up his mind that there was nothing to fear .
但 他 很快 制成 向上 他的 头脑 那 那里 曾是 没有什么 到 害怕 .

但他很快就下定决心，没有什么好怕的。

[soʊ][hi:; hi] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃt] .
So he slowly approached .
所以 他 缓慢地 接近 .

于是他慢慢地走近了。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə'gen] .
He paused again .
他 暂停 再次 .

他再次停顿了一下。

[ˈdænjəl] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [spəʊk] .
Daniel reached out his hand and spoke .
丹尼尔 达到 出去 他的 手 和 辐 .

丹尼尔伸出手，开口说道。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈfænsɪd] [ðə; ði][pɪ,kju:lɪ'ærəti][ʌv; əv] [ðæt] [vɔɪs] ;
The lion fancied the peculiarity of that voice ;
这 狮子 幻想 这 特点 的 那 嗓音 ;

狮子觉得那声音很特别；

[soʊ][wɪð; wɪθ] [aɪz] [hæf] [kloʊzd] [hi:; hi] ['sləʊli] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,
so with eyes half closed he slowly walked up to the man ,
所以 和 眼睛 一半 关闭 他 缓慢地 步行 向上 到 这 男人 ,

于是他半闭着眼睛，慢慢地走到那人面前。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['hɑ:rlməsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['spænjəl] , [hi:; hi] [lɪkt]
and with the innocence and harmlessness of a young spaniel, he licked
和 和 这 无辜 和 无害性 的 一个 年轻的 西班牙猎犬 , 他 舔过

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .
the hand of the prophet .
这 手 的 这 先知 .

他像一只幼年西班牙猎犬般天真无邪，舔了舔先知的手。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈpɑ:rʃəli] [ˈkɒŋkəd] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] , [hi:; hi] [ˈʌtəd] [ə'nʌðər] [ləʊ] [graʊl] ,
After having partially conquered his embarrassment, he uttered another low growl ,
后 拥有 部分 征服 他的 尴尬 , 他 说出 其他 低的 咆哮 ,

他稍稍克服了尴尬之后，又低声咆哮了一声。

[ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " [kʌm]
and looked toward the rest of the company, as much as to say, " Come
和 看起来 朝向 这 休息 的 这 公司 , 作为 很多 作为 到 说 , " 来

[ðɪs] [wei] !
this way !
这 方式 !

然后他看向公司其他成员，仿佛在说：“这边请！”

[dəʊnt][bi:; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不要害怕。

” [ðeɪ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsaɪləntli] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈvɪzɪtə] ,
” **They slowly and silently gathered around the strange visitor** ,
” 他们 缓慢地 和 默默 聚集 大约 这 奇怪的 游客 ,
他们缓缓地、静静地围拢在这位陌生的来访者身边,

[ænd; ənd] [i:tɪ] [wʌn] [əˈpɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [bi:; bi] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ˈkɑ:ntækt]
and each one appeared to be pleased to be permitted to come in contact
和 每个 一 出现 到 是 高兴 到 是 允许 到 来 在 接触
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] .
with his person in some way .
和 他的 人 在 一些 方式 .
每个人似乎都乐于以某种方式与他接触。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [naɪt] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [oʊld] [ˈlaɪən] [ˈænsə]r
And when the darkness of night gathered around them , the old lion answered
和 什么时候 这 黑暗 的 夜晚 聚集 大约 他们 , 这 老的 狮子 回答
[fɔ:r; fər] [ˈdænjəlz] [ˈpɪləʊ] ,
for Daniel's pillow ,
为了 丹尼尔的 枕头 ,
当夜幕降临，老狮子回答说要拿走但以理的枕头。

[ðə; ði] [ˈlaɪənəs] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlaɪənz] [stretʃt] [ðəmˈselvz] [ɑ:n] [ˈi:ðər]
the lioness lay at his feet , and the young lions stretched themselves on either
这 母狮 躺 在 他的 脚 , 和 这 年轻的 狮子 拉伸 他们自己 在 任何一个
[saɪd] ,
side ,
边 ,
母狮躺在他的脚边，幼狮们则伸展身体躺在两侧。

[tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [wɔ:rm] ; [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [ʌv; əv] [dʒəˈhoʊvə] [wʌz; wəz] [fæst] [əˈsli:p] .
to keep him warm ; and soon the Prophet of Jehovah was fast asleep .
到 保持 他 温暖的 ; 和 很快 这 先知 的 耶和华 曾是 快速地 睡着了 .
为了让他保持温暖；很快，耶和华的先知就睡着了。

[ɪf] [ˈevər] [ə; eɪ] [ˈsli:pləs] [ˈmɔ:rt(ə)l] , [ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈti:diəsənəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpeɪnf(ə)l] [naɪt] ,
If ever a sleepless mortal , wearied with the tediousness of a painful night ,
如果 曾经 一个 失眠 凡人 , 疲惫 和 这 乏味 的 一个 痛苦 夜晚 ,
如果有一个失眠的凡人，厌倦了漫长而痛苦的夜晚，

[riˈdʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈɡlɪmərɪŋ] [dɑ:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:rn] , [kɪŋ] [ˈdæriəs] [dɪd] , [ˈæftər] [ðæt]
rejoiced to see the first glimmering dawn of the morn , King Darius did , after that
欣喜若狂 到 看 这 第一的 微光 黎明 的 这 早晨 , 国王 达里厄斯 做过 , 后 那
[dɑ:rk] ,
dark ,
黑暗的 ,
经历了漫长的黑暗之后，大流士王欣喜地看到了清晨的第一缕曙光。

[ˈdrɪri] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈægəni] .
dreary period of agony .
凄凉 时期 的 痛苦 .
一段令人沮丧的痛苦时期。

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] [ˈferli] [deɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd] ,
No sooner was it fairly day than the monarch ordered his chariot , and ,
不 很快 曾是 它 相当 天 比 这 君主 订购 他的 战车 , 和 ,
天刚亮，国王就下令驾着战车出发了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] ,
with a number of his nobles ,
和 一个 数字 的 他的 贵族 ,
与他的一些贵族一起，

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌnz] [mɔ:ɹ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði][den][ʌv; əv][ˈlaɪənz] .
he was once more on his way toward the den of lions .

他 曾是 一次 更多的 在 他的 方式 朝向 这 丹 的 狮子 .

他又一次踏上了通往狮子坑的路。

[ðə; ði] [ˈɹɔɪəl] [ˈtʃæriət] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [mu:vd] [θru:] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈθɜ:rəʊ,feəz] , [əˈtræktɪd] [ðə; ði]
The royal chariot , as it moved through the various thoroughfares , attracted the
这 皇家 战车 , 作为 它 已搬 通过 这 各种各样的 干道 , 吸引 这
[ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] .
notice of the inhabitants .

注意 的 这 居民 .

皇家战车驶过各个街道时，引起了居民们的注意。

[ɪts] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌndərˈstʊd] ,
Its destination was understood ,

它是 目的地 曾是 理解 ,

它的目的地是已知的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [feɪnt] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ðæt]
and as there was some faint hope in the minds of thousands that
和 作为 那里 曾是 一些 头晕的 希望 在 这 思想 的 数千 那
[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈdænjəl] [wʊd] [mɪˈrækjələsli] [ɪntərˈfɪr] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] ,
the God of Daniel would miraculously interfere and save his servant ,

这 上帝 的 丹尼尔 会 奇迹般地 干扰 和 节省 他的 仆人 ,

成千上万的人心中都怀着一丝渺茫的希望，希望但以理的上帝能够奇迹般地介入，拯救他的仆人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkɔ:rdɪŋli] [held] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɜ:ɹli] [æt; ət][ðə; ði][den] .
they had accordingly held themselves in readiness to be early at the den .

他们 有 因此 握住 他们自己 在 准备就绪 到 是 早期的 在 这 丹 .

因此，他们做好了早早到达兽穴的准备。

[ðeɪ] , [ðerfɔ:ɹ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [heɪst] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɹɔɪəl] [treɪn] .
They , therefore , with all haste followed in the direction of the royal train .

他们 , 所以 , 和 全部 匆忙 随后 在 这 方向 的 这 皇家 火车 .

因此，他们赶紧朝着皇家列车的方向跟去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈstɑ:nɪft] [tu:; tə][faɪnd] [ɔ:lˈredi] [ðer; ðər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The king was greatly astonished to find already there a large number of the
这 国王 曾是 非常 惊讶 到 寻找 已经 那里 一个 大的 数字 的 这
[ɪnˈhæbɪtənts] .
inhabitants .

居民 .

国王非常惊讶地发现那里已经有很多居民了。

[ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ænd; ənd] [ɪksaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:p(ə)l] [hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]
The movements and excitement of the people had also brought to the
这 移动 和 激动 的 这 人们 有 还 带来 到 这
[spɑ:t][ðə; ði][sɪks] [kənˈspɪərətəz] ,
spot the six conspirators ,

点 这 六 阴谋者 ,

民众的骚动和兴奋也把六名阴谋者引到了现场。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli] [əˈstɑ:nɪft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] .
who were greatly astonished to see the king .

WHO 是 非常 惊讶 到 看 这 国王 .

他们见到国王都非常惊讶。

[ðə; ði] ['mɑ:nərk] , [ɪn] ['tremblɪŋ] ['æksənts] , ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [stoʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The monarch , in trembling accents , ordered the stone to be removed from the
这 君主 , 在 发抖 口音 , 订购 这 石头 到 是 已移除 从 这
[dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][den] .
door of the den .
门 的 这 丹 .

君主用颤抖的语气命令将石头从兽穴的门上移开。

[ðə; ði][ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [əu'beɪd] .
The order was quickly obeyed .
这 命令 曾是 迅速地 服从 .
命令很快得到执行。

[waɪ] ['evri] [aɪ] ['restɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['entərd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
While every eye rested upon him , the king entered and stood inside of the
尽管 每一个 眼睛 休息 之上 他 , 这 国王 进入 和 站立 里面 的 这
[aʊtər] [dɔ:r] ,
outer door ,
外 门 ,
所有人的目光都集中在他身上, 国王走了进来, 站在外门内。

[ænd; ənd][kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
and cried , in a loud voice :
和 哭 , 在 一个 大声 嗓音 :
然后他大声喊道:

“ [oʊ] , ['dænjəl] ! [ɪz] [ðəaɪ] [gɑ:d] , [hu:m] [ðəʊ] [sɜ:v] [kən'tɪnjuəli] , ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ði:]
“ **Oh , Daniel ! is thy God , whom thou servest continually , able to deliver thee**
” 哦 , 丹尼尔 ! 是 你的 上帝 , 谁 你 服务 持续 , 有能力的 到 递送 你
[frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪənz] ?
from the lions ?
从 这 狮子 ?
“但以理啊! 你所事奉的神能救你脱离狮子的口吗? ”

” [oʊ] , [ðə; ði] ['breθləs] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðæt] ['moʊmənt] !
” **Oh , the breathless silence of that moment !**
” 哦 , 这 喘不过气 沉默 的 那 片刻 !
“啊, 那一刻令人窒息的寂静! ”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɑ:rts] [θrɑ:b] [wɪð; wɪθ] [di:p] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ɪn]['peɪnf(ə)l] [sə'spens] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]
A thousand hearts throb with deep emotion , in painful suspense to learn the
一个 千 心 搏动 和 深的 情感 , 在 痛苦 悬念 到 学习 这
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .
无数颗心因激动而悸动, 焦急地等待着结果。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !
听!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [klɪr] [ænd; ənd][fɜ:rm] [ə'sendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] , [ænd; ənd] [fɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪrɪz]
A voice clear and firm ascends from the depths , and falls on the ears
一个 嗓音 清除 和 公司 上升 从 这 深度 , 和 瀑布 在 这 耳朵
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] :
of the multitude :
的 这 民众 :
一个清晰而坚定的声音从深处升起, 传入众人的耳中:

“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evər] !
“ **O king , live forever !**
“ 哦 国王 , 居住 永远 !

“哦，国王，愿您永生！ ”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] !
“ **It was enough !**
“ 它 曾是 足够的 !

“够了！ ”

[ˈglædsəm] [ˈʃaʊts] [ˈekəʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌŋz] !
Gladsome shouts echoed from a thousand tongues !
高兴 喊叫 回声 从 一个 千 舌头 !

欢呼声从千百个口中传来！

[ðə; ðɪ][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
The joy was unbounded .
这 喜悦 曾是 无界 .

喜悦之情难以言表。

[ðer; ðər] [ˈsɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][oʊld] [frend] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɪntu:][dʒɔɪ] ,
Their sorrow for their old friend was turned into joy ,
他们的 悲哀 为了 他们的 老的 朋友 曾是 转向 进入 喜悦 ,

他们对老朋友的悲伤化作了喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔ:d][ʌv; əv][ˈdænjəl][wʌz; wəz] [preɪzd] .
and the name of the God of Daniel was praised .
和 这 姓名 的 这 上帝 的 丹尼尔 曾是 赞扬 .

丹尼尔的神的名被赞美了。

[ɪ'mi:diət] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈhi:bru:] [ʌp] ,
Immediate orders were given to bring the old Hebrew up ,
即时 订单 是 给定 到 带来 这 老的 希伯来语 向上 ,

立即下令将古希伯来人带上来。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [θrɔ:ŋ] .
and soon he stood in the presence of the king and the rejoicing throng .
和 很快 他 站立 在 这 在场 的 这 国王 和 这 欢欣鼓舞 人群 .

很快，他就站在了国王和欢呼雀跃的人群面前。

[ðen] [sed] [ˈdænjəl] , [ˈtɜ:rniŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , “ [maɪ][gɔ:d] [hæθ] [sent] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl] ,
Then said Daniel , turning to the king , “ My God hath sent his angel ,
然后 说 丹尼尔 , 转弯 到 这 国王 , “ 我的 上帝 有 发送 他的 天使 ,

于是但以理转身对王说：“我的神差遣他的使者，

[ænd; ənd] [hæθ] [ʌt] [ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlaɪənz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɔ:t][hɜ:rt][em 'i: ;
and hath shut the mouths of the lions , that they have not hurt me ;
和 有 关闭 这 嘴 的 这 狮子 , 那 他们 有 不是 伤害 我 ;

祂封住了狮子的口，使它们不能伤害我；

[ˈfɔ:ræz'mʌt] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ɪ'nəsənsɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][em 'i: ; [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [bɪ'fɔ:r] [ði:]
forasmuch as before him innocency was found in me ; and also before thee
因此 作为 前 他 无辜 曾是 成立 在 我 ; 和 还 前 你

, [oʊ] [kɪŋ] ,
“ **O king ,**
“ 哦 国王 ,

因为我在他面前被证明是清白的；也因为我在你面前，哦，王啊，被证明是清白的。

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] [noʊ][hɜ:rt] .
have I done no hurt .
有 我 完毕 不 伤害 .

我没有伤害任何人。

” [æn; ən][eɪdʒd][mæn][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [si:n] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] ,
” An aged man at this moment was seen making his way through the crowd ,
” 一个 老年人 男人 在 这 片刻 曾是 已见 制作 他的 方式 通过 这 人群 ,
“此时，可以看到一位老人正穿过人群。”

[æz; əz] [ɪf] [en'devərɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [æd'mɪt(ə)ns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
as if endeavoring to find admittance into the presence of the king .
作为 如果 努力 到 寻找 准入 进入 这 在场 的 这 国王 .
仿佛在努力争取觐见国王的机会。

[hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l] [ə'pɪrəns] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ru:m] .
His venerable appearance served to make for him room .
他的 可敬 外貌 服务 到 制作 为了 他 房间 .
他威严的外表为他腾出了空间。

” [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] , - ! ” [kraɪd] ['dænjəl] , [ɪn][ə; eɪ] [fə'mɪliər] , ['frendli] [vɔɪs] :
” We meet again , Apgomer ! ” cried Daniel , in a familiar , friendly voice :
” 我们 见面 再次 , - ! ” 哭 丹尼尔 , 在 一个 熟悉的 , 友好的 嗓音 :
“我们又见面了，阿普戈默！”丹尼尔用熟悉而友好的声音喊道：

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hi:; hi] [sed] :
and then to the king he said :
和 然后 到 这 国王 他 说 :
然后他对国王说：

” [ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] [frend] - , [oʊ] [kɪŋ] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [frendz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz]
” This is my good friend Apgomer , O king , one of the few friends of my early days
” 这 是 我的 好的 朋友 - , 哦 国王 , 一 的 这 很少 朋友们 的 我的 早期的 天
:
:
:
“这是我的好朋友阿普戈默，王啊，他是我早年为数不多的朋友之一。”

[hi:; hi] [hæθ] [wɜ:rdz][tu:; tə] [kəm'ju:nɪkət] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɹɔ:ŋ] ,
He hath words to communicate to the king , in the presence of this throng ,
他 有 字 到 交流 到 这 国王 , 在 这 在场 的 这 人群 ,
他有话要对国王说，就在这众人面前。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ði:] [tu:; tə][ʌndər'stænd] ['klɪrli] [ðæt] [ðɪs] [lɔ:] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə]
that will give thee to understand clearly that this law was prepared on purpose to
那 将要 给 你 到 理解 清楚地 那 这 法律 曾是 准备 在 目的 到
[ɪn'snər] [ðəɪ] [sɜ:rvənt] ['dænjəl] . ”
ensnare thy servant Daniel . ”
诱捕 你的 仆人 丹尼尔 : ”
这样你就能清楚地明白，这条律法是故意制定来陷害你的仆人但以理的。

” [let] [maɪ] ['wɜ:rðɪ] [frendz] , - [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔ:r] [kəm'pænjənz] ,
” Let my worthy friends , Fraggood and Kinggron , with their four companions ,
” 让 我的 值得 朋友们 , - 和 - , 和 他们的 四 同伴 ,
[ðə; ði] ['prɪnsəz] , [stænd][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] !
the princes , stand in this direction !
这 王子们 , 站立 在 这 方向 !
“让我的两位贤友，弗拉古德和金格隆，以及他们的四位同伴，也就是王子们，站在这个方向！”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋɡrɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .
” said the king , with an angry expression of countenance .
” 说 这 国王 , 和 一个 生气的 表达 的 面容 .
国王面露怒容，说道。

[ðə; ði] [kən'spiərətəz] , [wið; wiθ] ['peɪlnəs] ['gæðərɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [braʊz] , [əu'beɪd] , [ænd; ənd]
The conspirators , with paleness gathering on their brows , obeyed , and
这 阴谋者 , 和 苍白 采集 在 他们的 眉毛 , 服从 , 和
['treblɪŋli] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
tremblingly stood facing the king .
颤抖地 站立 面向 这 国王 .

阴谋者们面色苍白, 服从命令, 颤抖着站在国王面前。

“ [naʊ] , [oʊ][ˈdænjəl] , [ðai] [frend] - [meɪ] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”
“ **Now , O Daniel , thy friend Appomer may give his testimony before the king .** ”
“ 现在 , 哦 丹尼尔 , 你的 朋友 - 可能 给 他的 见证 前 这 国王 . ”
“但以理啊, 现在你的朋友亚比哥篾可以在王面前作证了。”

“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fərˈevər] ! ” [sed] - .
“ **O king , live forever !** ” **said Appomer .**
“ 哦 国王 , 居住 永远 ! ” 说 - .

“国王啊, 愿您长寿!”阿普戈默说道。

“ [ðɪs] [deɪ] [ðai] [ˈsɜ:rvənt][ɪz] [ˈfɔ:rskɔ:r] [ænd; ənd][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .
“ **This day thy servant is fourscore and ten years old .**
“ 这 天 你的 仆人 是 八十 和 十 年 老的 .

“今天, 你的仆人已经八十岁了。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [hæv; həv][aɪ] [dwelt] [ɪn][ˈbæbɪlən] ;
From the days of my childhood have I dwelt in Babylon ;
从 这 天 的 我的 童年 有 我 居住 在 巴比伦 ;

我从幼年起就住在巴比伦;

[ænd; ənd][ˈnevər][fɔ:r; fər] [ˈeni] [lɔ:ŋ] [ˈpɪriəd] [hæv; həv][aɪ] [dɪˈpɑ:rtɪd] [hens] .
and never for any long period have I departed hence .
和 绝不 为了 任何 长的 时期 有 我 已离开 因此 .

我从未长时间离开过这里。

[su:n] [ðai] [ˈsɜ:rvənt][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ðɪs] [wɜ:rld][ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] — [aɪ][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Soon thy servant shall leave this world of sorrow — I stand on the verge of the
很快 你的 仆人 将 离开 这 世界 的 悲哀 — 我 站立 在 这 边缘 的 这
[ɡreɪv] .
grave .
严重 .

不久, 你的仆人将离开这充满悲伤的世界——我已站在坟墓的边缘。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wið; wiθ] [di:p] [ˈsoʊbərnəs] ,
At this time , with deep soberness ,
在 这 时间 , 和 深的 清醒 ,

此时此刻, 我无比清醒地意识到,

[aɪ] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɑ:d] [ðæt] [ˈdwelɪθ] [ɪn] [laɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpɜ:rpəs] [ɪn]
I appeal to the God that dwelleth in light for the sincerity of my purpose in
我 上诉 到 这 上帝 那 居住 在 光 为了 这 诚意 的 我的 目的 在
[ðʌs] [əˈpiəriŋ] [bɪˈfɔ:r] [maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] .
thus appearing before my lord the king .
因此 出现 前 我的 主 这 国王 .

我向居住在光明中的上帝祈求, 证明我觐见国王陛下的动机是真诚的。

[maɪ] [wɜ:rdz] [wɪl] [bi:; bi] [fju: , [ˈðerfɔ:r] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [preɪ] [ði:] [hɪr] [em ˈi:] [ˈpeɪjntli] .
My words will be few , therefore , O king , I pray thee hear me patiently .
我的 字 将要 是 很少 , 所以 , 哦 国王 , 我 祈祷 你 听到 我 耐心 .

我将言简意赅, 因此, 陛下, 请您耐心聆听。

“ [ði:z] [men] [hu:] [naʊ] [stænd] [bɪ'fɔ:r] [ði:] [ænd; ənd][baɪ] [hu:z] [kən'tɪnjuəl] [ɪmpərtɪjənəti] [ðəʊ]
“ **These men who now stand before thee and by whose continual importunity thou**
“ 这些 男人 WHO 现在 站立 前 你 和 经过 谁 持续的 恳求 你
[geɪv] [ðəɪ] ['sɪgnətʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ['dænjəl] ,
gavest thy signature for the arrest of thy servant Daniel ,
给予 你的 签名 为了 这 逮捕 的 你的 仆人 丹尼尔 ,
“这些人现在站在你面前，正是因为他们不断恳求，你才签署了逮捕你仆人但以理的命令；

[ɑ:r; ər] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'si:tf(ə)] [men] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['laɪɪŋ] [wɜ:rdz][hæv; həv] [ðeɪ] [dɪ'si:vd] [ði:]
are wicked and deceitful men , and with lying words have they deceived thee
是 邪恶 和 欺骗性的 男人 , 和 和 说谎 字 有 他们 受骗 你
, [oʊ] [kɪŋ] .
, **O king** .
, 哦 国王 .
他们是邪恶诡诈的人，他们用谎言欺骗了你，我的王啊。

[ðer; ðər] ['si:krət] [dɪ'vaɪsɪz] [ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] .
Their secret devices are well known to thy servant .
他们的 秘密 设备 是 出色地 已知 到 你的 仆人 .
你的仆人对他们的秘密手段了如指掌。

[wɪð; wɪθ][maɪn] [oʊn] [ɪrɪz] [hæv; həv][aɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mɪdnaɪt] ['plɑ:tɪŋ] ;
With mine own ears have I listened to their midnight plotting ;
和 矿 自己的 耳朵 有 我 听着 到 他们的 午夜 绘制 ;
我亲耳听到了他们午夜的密谋；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [lɪps][hæv; həv][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər] [fɪkst] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
and from their own lips have I learned their fixed purpose to destroy the
和 从 他们的 自己的 嘴唇 有 我 学习 他们的 固定的 目的 到 破坏 这
['ɪnəs(ə)nt] [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] ,
innocent without cause ,
清白的 没有 原因 ,
我从他们口中得知，他们一心想要无故残害无辜者。

['i:v(ə)n] [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ['dænjəl] .
even thy servant Daniel .
甚至 你的 仆人 丹尼尔 .
甚至你的仆人但以理。

[fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] , [oʊ] [kɪŋ] , [ði:z] ['kru:əl][men][hæv; həv] [sɔ:t] [æn; ən] [ə'keɪzŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
For many months , O king , these cruel men have sought an occasion against the
为了 许多 几个月 , 哦 国王 , 这些 残忍的 男人 有 寻求 一个 场合 反对 这
[fɜ:rst] ['prezɪdənt] ,
first president ,
第一的 总统 ,
国王陛下，几个月来，这些残暴的人一直在寻找机会对付第一任总统。

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [θɔ:t] [æt; ət][læst][ʌv; əv] [ðɪs] .
and after having failed in every other point , they thought at last of this .
和 后 拥有 失败的 在 每一个 其他 观点 , 他们 想法 在 最后的 的 这 .
在其他所有方面都失败之后，他们最后想到了这个办法。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][plɑ:t] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['rɪ:s(ə)ntli] [waɪl] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gɑ:rdn] .
“ **I heard the plot described at midnight recently while resting in the public garden .**
“ 我 听到 这 阴谋 描述 在 午夜 最近 尽管 休息 在 这 民众 花园 .
“我最近在公园里休息的时候，半夜听到有人描述这个阴谋。”

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz][led][baɪ] - [ænd; ənd] - .
The conspiracy was led by Fraggood and Kinggron .
这 阴谋 曾是 引领 经过 - 和 - .
这场阴谋是由弗拉古德和金格隆领导的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] , [əˈmʌŋ] [hu:m] [ɑ:r; ər] -
They were assisted by a number of the princes , among whom are Bimbokrak
他们 是 协助 经过 一个 数字 的 这 王子们 , 之中 谁 是 -
[ænd; ænd] - .
and Scramgee .
和 - .

他们得到了许多王子的帮助，其中包括宾博克拉克和斯科拉姆吉。

[ðɪs] [faʊl] [ˈmu:vmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
This foul movement has been going on for many a day ,
这 犯规 移动 有 到过 去 在 为了 许多 一个 天 ,
这种卑劣的行径已经持续多日了。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [læst] [wi:k] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈgri:] [ɑ:n][ə; eɪ][plæn] .
but until last week the conspirators could not agree on a plan .
但 直到 最后的 星期 这 阴谋者 可以 不是 同意 在 一个 计划 .
但直到上周，这些阴谋者仍未能就计划达成一致。

[æt; ət][læst] , [prɪns] - [brɔ:t] [ˈfɔːrwəd][ə; eɪ] [ski:m] , [wɪtʃ] [met][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɔːrdʒəl]
At last , Prince Scramgee brought forward a scheme , which met with the cordial
在 最后的 , 王子 - 带来 向前 一个 方案 , 哪个 遇见 和 这 亲切
[əˈpru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][rest] .
approval of the rest .
赞同 的 这 休息 .

最后，斯科拉姆吉王子提出了一项方案，得到了其他人的热烈赞同。

[ænd; ænd] [hu:] [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜ:rs][kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
And who but the chief evil spirit of the universe could have put in his
和 WHO 但 这 首席 邪恶的 精神 的 这 宇宙 可以 有 放 在 他的
[hɑ:rt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈmeʒər] ?
heart such a horrible measure ?
心 这样的 一个 可怕 措施 ?

除了宇宙中最邪恶的神灵，谁又能将如此可怕的计划植入他的心中呢？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ɪˈfekt] [ðæt][ə; eɪ] [lɔː] [biː; bi] [ɪˈnæktɪd] [ðæt] [ˈeniwʌn] [hu:] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔːd]
It was in effect that a law be enacted that anyone who prayed to the God
它 曾是 在 影响 那 一个 法律 是 已颁布 那 任何人 WHO 祈祷 到 这 上帝
[ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪənz] - [den] .
of Israel should be cast into the lions ' den .
的 以色列 应该 是 投掷 进入 这 狮子 - 丹 .

实际上，当时颁布了一条法律，规定任何向以色列的上帝祈祷的人都应该被扔进狮子坑。

[wen] [aɪ] [meɪd] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈdænjəl] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plɑ:t] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz][ˈoʊnli]
When I made thy servant Daniel acquainted with the plot against his life , his only
什么时候 我 制成 你的 仆人 丹尼尔 熟人 和 这 阴谋 反对 他的 生活 , 他的 仅有的
[rɪˈplɑɪ][wʌz; wəz] : “
reply was : “
回复 曾是 : “

当我将谋害他性命的阴谋告诉你的仆人但以理时，他只回答说：“

- [let] [ðem; ðəm] [prəʊˈsiːd] [ɪn][ðər; ðər] [ski:m] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] .
' Let them proceed in their scheme of wickedness .
- 让 他们 继续 在 他们的 方案 的 邪恶 .
让他们继续他们的邪恶计划吧。

[let] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌm] [raɪp] .
Let it become ripe .
让 它 变得 成熟 .
让它成熟。

[ðə; ði][gɑ:d][ɪn] [hu:m] [aɪ] [trʌst] [jæl; ʃəl] [ˈvɪndɪkət] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [su:ˌpɪrɪˈɔ:rəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
The God in whom I trust shall vindicate the honor and superiority of his own
这上帝在谁我相信将表白这荣誉和优势他的自己的
[ɔ:] .
law .
法律 .

我所信奉的神必维护他自己律法的荣耀和至高无上。

[aɪ] [maɪt] [ˈi:zəli] [ˈfrʌstreɪt] [ɔ:l][ðer; ðər] [məˈlɪʃəs] [dɪˈzaɪnz] [baɪ] [əˈkweɪntɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ]
I might easily frustrate all their malicious designs by acquainting the king with
我可能容易地阻挠全部他们的恶意设计经过熟悉这国王和
[ðer; ðər] [ˈkaʊədli] [plɑ:ts] ;
their cowardly plots ;
他们的胆小图表 ;

我只要把他们的卑鄙阴谋告诉国王，就能轻易挫败他们所有恶意图谋；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə][jæl; ʃəl] [ˈgæðər] [mɔ:r] [streŋθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪˈrækjələs] [dɪˈspleɪ]
but the cause of Jehovah shall gather more strength from a miraculous display
但这原因的耶和华将收集更多的力量从一个神奇展示
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [frʌm; frəm][hɑ:rm] .
of his power in the preservation of his servant from harm .
的他的力量在这保存的他的仆从伤害 .

但是，耶和华的事业必因他彰显神迹般的能力保护他的仆人免受伤害而获得更大的力量。

[ˈfɔ:rti] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [aɪˈdɔ:lətri][ɪn] [kælˈdɪə] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [blɒʊ] ,
Forty years ago , idolatry in Chaldea received a blow ,
四十年年前 , 偶像崇拜在迦勒底已收到一个吹 ,
四十年前，迦勒底的偶像崇拜遭受重创。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈti:][hæz; hæz] [ˈnevər] [rɪˈkʌvərd] ,
from the effects of which it has never recovered ,
从这效果的哪个它有绝不恢复 ,
它至今仍未从其影响中恢复过来。

[ɪn][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv][maɪ] [θri:] [ˈkʌznz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ]
in the miraculous deliverance of my three cousins from the midst of a burning
在这神奇解救的我的三表兄弟姐妹从这中间的 一个 燃烧
 , [ˈfaɪəri] [ˈfɜ:rnɪs] .
 , **fiery furnace** .
 , 火热炉 .
我的三个堂兄弟奇迹般地从熊熊燃烧的火炉中获救。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˈlaɪənz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [meɪ] [kɔ:z] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
And if a visit to the lions for a few hours may cause the name of
和如果一个访问到这狮子为了一个很少小时可能原因这姓名的
[dʒəˈhoʊvə][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] ,
Jehovah to be feared ,
耶和华到是害怕 ,
如果去狮子场待几个小时就能使人敬畏耶和华的名，

[aɪ][æsk][fɔ:r; fər][noʊ] [ˈɡreɪtər] [ˈɑ:nər] .
I ask for no greater honor .
我问为了不更大的荣誉 .

我别无所求。

[noʊ] [ˈwepən] [fɔ:rmd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə][jæl; ʃəl][ˈpra:spər] .
No weapon formed against the servant of Jehovah shall prosper .
不武器形成反对这仆人的耶和华将繁荣 .
凡为攻击耶和华仆人而造的武器都必不奏效。

[let] [nɑ:t] [maɪ] [gʊd] [frend] - [bi:; bi] ['trʌblɪd] .
Let not my good friend Apgomer be troubled .
让 不是 我的 好的 朋友 - 是 麻烦 .

愿我的好朋友阿普戈默不要忧虑。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['dænjəl] [ɪz] [æz; əz] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪənz] - [den] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
The life of Daniel is as safe in the lions ' den as among his friends at his
这 生活 的 丹尼尔 是 作为 安全的 在 这 狮子 - 丹 作为 之中 他的 朋友们 在 他的
[oʊn] [hoʊm] .
own home .
自己的 家 .

但以理在狮子坑里的生命与在自己家中与朋友们在一起的生命一样安全。

[ðerfɔ:r] [let] [ðem; ðəm] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [mə'liʃəs] ['meɪʒərz] ; [let] [noʊ] [ɪm'pɛdɪmənt] [bi:; bi]
Therefore let them proceed with their malicious measures ; let no impediment be
所以 让 他们 继续 和 他们的 恶意 措施 ; 让 不 障碍 是
[θroʊn] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] .
thrown in their way .
抛掷 在 他们的 方式 .

因此，就让他们继续他们的恶意行径吧；不要给他们设置任何障碍。

[let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [brɪ:f] [naɪts] [ʌv; əv]
Let them have a few days of rejoicing , and their brief nights of
让 他们 有 一个 很少 天 的 欢欣鼓舞 , 和 他们的 简短的 夜晚 的
[ˈmerɪmənt] .
merriment .
欢乐 .

让他们享受几天的欢乐，以及短暂的夜晚的欢乐吧。

[su:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌretri'bju:ʃ(ə)n] [æɪ; ʃəl] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] ;
Soon the day of retribution shall overtake them ;
很快 这 天 的 报应 将 超过 他们 ;

报应之日很快就会降临到他们身上；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [æɪ; ʃəl] ['fɔ:li] [ə'vendʒ] [hɪm'self] [ɑ:n] [ði:z]
for He that is higher than the highest shall surely avenge himself on these
为了 他 那 是 更高 比 这 最高 将 一定 报仇 他自己 在 这些
[ˈwɜ:rkərz] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] . - "
workers of iniquity . ' "
工人 的 罪恶 . - "

“因为那高于一切的，必将惩罚这些作恶的人。”

" [brɪ'li:v] [nɑ:t] [ðɪs] [mæn] , [oʊ] [kɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ænd] ['tremblɪŋ] - ,
" **Believe not this man , O king ! " said the pale and trembling Fraggood ,**
" 相信 不是 这 男人 , 哦 国王 ! " 说 这 苍白 和 发抖 - ,

“国王啊，千万不要相信这个人！”脸色苍白、浑身颤抖的弗拉古德说道。

" ['si:ɪŋ] [hi:; hi] [pri:perəθ] ['laɪɪŋ] [wɜ:rdz] [brɪ'fɔ:r] [ði:] .
" **seeing he prepareth lying words before thee .**
" 看到 他 准备 说谎 字 前 你 .

“看哪，他在你面前编造谎言。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hu:z] ['kaʊntənəns] [dɪ'nəʊtɪd] [sʌm; səm] ['pæʃ(ə)n] , [rʌʃt]
" **At this moment a young man , whose countenance denoted some passion , rushed**
" 在 这 片刻 一个 年轻的 男人 , 谁 面容 表示 一些 热情 , 匆忙

[ɑ:n] [ðə; ði] [stɛɪdʒ] ,
on the stage ,
在 这 阶段 ,

“就在这时，一个面露激动之色的年轻人冲上了舞台。”

[ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'pɔ:lədʒi][ɔ:r] ['serəmoʊni] , [brɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] :
and , without any apology or ceremony , began to speak :

和 , 没有 任何 道歉 或者 仪式 , 开始 到 说话 :

然后, 他没有道歉, 也没有举行任何仪式, 就开始讲话了:
“ [let] [nɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rði] [ænd; ənd][eɪdʒd] - [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈlaɪər] !
“ **Let not the worthy and aged Apgomer be called a liar !**
“ 让 不是 这 值得 和 老年人 - 是 称为 一个 说谎者 !
“ 不要让德高望重的阿普戈默尔被称为骗子! ”

[ə; eɪ][laɪ] ['hevər] [ɪ'skeɪpt] [ðoʊz] ['venərəb(ə)l][lɪps] , [oʊ] [kɪŋ] !
A lie never escaped those venerable lips , O king !
一个 说谎 绝不 逃脱 那些 可敬 嘴唇 , 哦 国王 !

国王啊, 你那尊贵的嘴唇上从未吐露过谎言!

[æz; əz] [su:n] [meɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] [laɪ] !
As soon may the gods lie !
作为 很快 可能 这 神 说谎 !

但愿诸神早日撒谎!

[ðɑɪ] ['sɜ:rvənt][ɪz][ðə; ði] ['dɔ:rki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Thy servant is the doorkeeper of the Garden .
你的 仆人 是 这 门卫 的 这 花园 .

你的仆人是园门的守门人。

[aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['dænjəl] . “
I can testify to the existence of a plot to destroy Daniel . ”
我 能 作证 到 这 存在 的 一个 阴谋 到 破坏 丹尼尔 . ”

我可以作证, 确实存在一个旨在除掉丹尼尔的阴谋。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'hʌf] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **It is enough ! ” cried the king .**
“ 它 是 足够的 ! ” 哭 这 国王 .

“够了! ”国王喊道。

“ [si:z] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [retʃɪz] !
“ **Seize the guilty wretches !**
“ 抢占 这 有罪的 可怜虫 !

“抓住这些罪魁祸首! ”

[let] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪəz] [mi:t] [ðə; ði] [du:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sɜ:rvənt] ['dænjəl] !
Let the cowardly liars meet the doom they had prepared for my servant Daniel !
让 这 胆小 说谎者 见面 这 厄运 他们 有 准备 为了 我的 仆人 丹尼尔 !

让那些懦弱的骗子们遭受他们为我的仆人但以理准备的厄运吧!

[ʌp] !
Up !
向上 !
向上!

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈlaɪənz] !
and throw them to the lions !
和 扔 他们 到 这 狮子 !

把他们扔给狮子!

“ [noʊ] ['su:nər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɜ:rdz] ['spoukən][ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋ] [hændz] [si:zd] [ðə; ði]
“ **No sooner were the words spoken than a score of willing hands seized the**
“ 不 很快 是 这 字 说 比 一个 分数 的 愿意的 双手 查获 这
[fɔ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ,
forms of the conspirators ,
表格 的 这 阴谋者 ,

“话音刚落, 就有二十双自愿的手抓住了阴谋者的身形。”

[ænd; ənd] , [ə'mɪd][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪɡnənt] [θɜ:ɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
and , amid the curses of an indignant throng , they were thrown to the
和 , 之中 这 诅咒 的 一个 愤怒 人群 , 他们 是 抛掷 到 这
[depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ,
depth of the den ,
深度 的 这 丹 ,

在愤怒的人群的咒骂声中，他们被扔进了洞穴深处。

[tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][fa:r] ['dɪfrənt] [feɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ga:d] .
to meet a far different fate from that of the man of God .
到 见面 一个 远的 不同的 命运 从 那 的 这 男人 的 上帝 .

他的命运与那位神职人员截然不同。

[ðen] [spʊʊk][ðə; ði] [kɪŋ] :
Then spoke the king :
然后 辐 这 国王 :

于是国王开口说道：

“ [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] , [ðæt] [ɪn] ['evri] [də'mɪnʒən] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
“ **I make a decree , that in every dominion of my kingdom ,**
” 我 制作 一个 法令 , 那 在 每一个 统治权 的 我的 王国 ,
“我颁布一道法令，在我王国的每一个领土上，

[men][t'remb(ə)][ænd; ənd] [fɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ga:d][ʌv; əv]['dænjəl] : [fɔ:r; fəɪ][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ga:d] ,
men tremble and fear before the God of Daniel : for he is the living God ,
男人 颤抖 和 害怕 前 这 上帝 的 丹尼尔 : 为了 他 是 这 活的 上帝 ,
人们在但以理的神面前战栗恐惧，因为他是永活的神。

[ænd; ənd] ['stedfæst] [fə'revə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
and steadfast forever , and his kingdom is that which shall not be destroyed ,
和 坚定不移 永远 , 和 他的 王国 是 那 哪个 将 不是 是 损毁 ,
祂永远坚定不移，祂的国度永不灭亡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnʒən] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['i:v(ə)n]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði][end] .
and his dominion shall be even unto the end .
和 他的 统治权 将 是 甚至 到 这 结尾 .
他的统治将一直持续到永远。

[hi:; hi] [dɪlɪvɜ:ɪθ] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɜ:rkɪθ] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndɜ:z] [ɪn] ['hev(ə)n]
He delivereth and rescueth , and he worketh signs and wonders in heaven
他 拯救 和 - , 和 他 工作 标志 和 奇迹 在 天堂

[ænd; ənd][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
and on earth ,
和 在 地球 ,

他拯救人，搭救人；他在天上地下行神迹奇事。

[hu:] [hæθ] [dɪ'lɪvəd] ['dænjəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] . “
who hath delivered Daniel from the power of the lions .”
WHO 有 发表 丹尼尔 从 这 力量 的 这 狮子 . ”

他曾将但以理从狮子口中救出来。

“ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fə'revə] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [wel] [pli:zd] [θɜ:ɪŋ] .
“ **O king , live forever !” cried the well pleased throng .**
” 哦 国王 , 居住 永远 ! ” 哭 这 出色地 高兴 人群 .

“国王啊，愿您万岁！”欢呼雀跃的人群高声喊道。

['dænjəl][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] ['rɔɪəl] [t'æɪriət] [ænd; ənd] ['si:tɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Daniel was taken into the royal chariot and seated by the side of the king ,
丹尼尔 曾是 已采取 进入 这 皇家 战车 和 坐着 经过 这 边 的 这 国王 ,
但以理被带上皇家马车，坐在国王的旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [treɪn] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] , [ə'mɪd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [[aʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] .
and the royal train moved forward , amid the triumphant shouts of the populace .
和 这 皇家 火车 已搬 向前 , 之中 这 凯 喊叫 的 这 民众 .

在民众的欢呼声中，皇家列车继续向前驶去。

[ðʌs] [fɪ'deləti] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wʌz; wəz] [ə'bʌndəntli] [ri'wɔ:did] .
Thus fidelity to the God of Israel was abundantly rewarded .
因此 忠诚 到 这 上帝 的 以色列 曾是 大量 奖励 .

因此，对以色列上帝的忠诚得到了丰厚的回报。

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ɪn] [tu:;] ['jɪrz] ['æftər] [ði:z] [ə'kʌrənsɪz] ['dæriəs][ðə; ði] [mi:d] [daɪd] ;
In two years after these occurrences Darius the Mede died ;
在 二 年 后 这些 发生 达里厄斯 这 麦德 死亡 ;

这些事件发生两年后，米底人大流士去世；

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [daɪd][ˈɔ:lsou][kæm'baisi:z] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['saɪərəs] , [ɪn] ['pə:ʃə] .
and about the same time died also Cambyses , the father of Cyrus , in Persia .
和 关于 这 相同的 时间 死亡 还 坎比西斯 , 这 父亲 的 赛勒斯 , 在 波斯 .

大约在同一时期，居鲁士的父亲冈比西斯也在波斯去世。

['saɪərəs] , ['ðerfɔ:r] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['bæbilən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
Cyrus , therefore , returned to Babylon , and took upon himself the government
赛勒斯 , 所以 , 返回 到 巴比伦 , 和 采取 之上 他自己 这 政府
[ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .
of the empire .
的 这 帝国 .

因此，居鲁士返回巴比伦，并接管了帝国的统治权。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] - [den] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'tri:gz] [ðæt] [led][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
The history of the lions ' den , with all the intrigues that led to it ,
这 历史 的 这 狮子 - 丹 , 和 全部 这 阴谋 那 引领 到 它 ,
[lɪŋgən] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tri:gz] [ðæt] [led] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
狮子窝的历史，以及导致它出现的所有阴谋诡计，

[meɪd] ['dænjəl] [θraɪs] [daɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['bæbilən] .
made Daniel thrice dear to the inhabitants of Babylon .
制成 丹尼尔 三次 亲爱的 到 这 居民 的 巴比伦 .

但以理三次深受巴比伦居民的喜爱。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [kə'mɑ:ndɪd] ['revərəns] [wer'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [lʊkt]
His name commanded reverence wherever it was mentioned , He was looked
他的 姓名 命令 尊敬 无论 它 曾是 提及 , 他 曾是 看起来
[ə'pɑ:n][æz; əz][æn; ən]['eɪndʒɪ][ʌv; əv] ['mɜ:rsɪ] ,
upon as an angel of mercy ,
之上 作为 一个 天使 的 怜悯 ,

他的名字无论在哪里被提及，都令人敬畏；他被视为仁慈的天使。

[ˈgʊdnəs] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [sent][baɪ][ðə; ði][ɡɔdz][tu:; tə] [bles] [ðə; ði] [reɪs] .
goodness , and wisdom , sent by the gods to bless the race .
善良 , 和 智慧 , 发送 经过 这 神 到 保佑 这 种族 .

善良与智慧，是神明赐予人类的福祉。

['saɪərəs] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd]
Cyrus , for a long time , had desired the opportunity of a prolonged
赛勒斯 , 为了 一个 长的 时间 , 有 想要的 这 机会 的 一个 延长
[ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ˈdænjəl] ,
interview with Daniel ,
面试 和 丹尼尔 ,

赛勒斯一直渴望有机会与但以理进行一次长时间的会面。

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ,
of whom he had heard so many wonderful things ,
的 谁 他 有 听到 所以 许多 精彩的 事物 ,
他听过很多关于他的奇妙事迹,

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən][ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [waɪl] [əd'mɪnɪstərɪŋ]
both as a minister to the king of Babylon and also while administering
两个都 作为 一个 部长 到 这 国王 的 巴比伦 和 还 尽管 管理
[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mi:diən] [ˈʌŋk(ə)l] .
the affairs of the kingdom under the reign of his Median uncle .
这 事务 的 这 王国 在下面 这 在位 的 他的 中位数 叔叔 .
他既是巴比伦国王的大臣，也是在他米底叔父统治时期管理王国事务的人。

[ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [wel] [vɜ:rst] [ɪn] ['kɜ:rənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
The Persian was already well versed in current history .
这 波斯语 曾是 已经 出色地 精通 在 当前的 历史 .
这位波斯人对当时的史实已经非常了解。

[ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] ,
Of the God of Israel he had heard much of late ,
的 这 上帝 的 以色列 他 有 听到 很多 的 晚的 ,
他近来经常听到关于以色列上帝的事,

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌɪŋklɪ'neiʃ(ə)n][tu:; tə] [hɪr] [mɔ:r] .
and he felt a strong inclination to hear more .
和 他 毛毡 一个 强的 倾角 到 听到 更多的 .
他强烈地想要了解更多。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [hu:m] [kʊd; kəd][hi:; hi] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
And of whom could he learn to better advantage than of the famous
和 的 谁 可以 他 学习 到 更好的 优势 比 的 这 著名的
['hi:bru:] ['prɑ:fɪt] ?
Hebrew prophet ?
希伯来语 先知 ?
他还能从谁身上学到比那位著名的希伯来先知更好的东西呢？

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɜ:rʒn] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsɪ] ,
The celebrated Persian , from his infancy ,
这 著名 波斯语 , 从 他的 婴儿期 ,
这位著名的波斯人，从他幼年起，

[hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd] [ə'dɔ:r] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnerɪ][ɡɒdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
had been taught to worship and adore the imaginary gods of his own
有 到过 教授 到 崇拜 和 崇拜 这 假想 神 的 他的 自己的
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;
他从小就被教导要崇拜和敬仰自己国家虚构的神灵；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [felt] ['daʊtf(ə)l] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɡɒdz] ;
but he had always felt doubtful in regard to the existence of these gods ;
但 他 有 总是 毛毡 疑 在 看待 到 这 存在 的 这些 神 ;
但他一直对这些神的存在抱有怀疑；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['θɪəriːz] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðər; ðər] ['veriəs]
and many of the popular theories of Persia , in regard to their various
和 许多 的 这 受欢迎的 理论 的 波斯 , 在 看待 到 他们的 各种各样的
['di:ɪti:z] , [wɜ:r; wər] ,
deities , were ,
神灵 , 是 ,
关于波斯诸神的许多流行理论都是如此：

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnkən'sɪstənsɪz] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] .
to him , full of inconsistencies and contradictions .
到 他 , 满的 的 不一致之处 和 矛盾 :

在他看来, 充满了不一致和矛盾之处。

[nɑ:t] ['meni] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][ɪn]['bæbɪlən] ,
Not many days after his arrival in Babylon ,
不是 许多 天 后 他的 到达 在 巴比伦 ,
他抵达巴比伦后没过几天,

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃəriət] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][hɔ:lt][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] ['dænjəlz] ['rezɪdəns] ; [ænd; ənd] ,
the royal chariot was seen to halt at the door of Daniel's residence ; and ,
这 皇家 战车 曾是 已见 到 停止 在 这 门 的 丹尼尔的 住宅 ; 和 ,
[mɔ: r'ʊəvər] ,
moreover ,
而且 ,

人们看到皇家战车停在了但以理的住所门口; 而且,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə]['entər] .
the king himself was seen to enter .
这 国王 他自己 曾是 已见 到 进入 :
人们看到国王本人进入了房间。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃəriət] ['hɔ:ltɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] ['dænjəlz] ['rezɪdəns]
The royal chariot halted at the door of Daniel's residence
这 皇家 战车 停止 在 这 门 的 丹尼尔的 住宅
皇家马车在但以理的住所门口停了下来。

“ [ðəʊ] [wɪlt] ['pɑ:rd(ə)n] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] , ” [sed] ['saɪərəs] ;
“ **Thou wilt pardon this sudden intrusion ,** ” **said Cyrus ;**
“ 你 枯萎 赦免 这 突然 入侵 , ” 说 赛勒斯 ;
“你会原谅我这突如其来的打扰,”居鲁士说道;

“ [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [dɪ'zaird] [æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
“ **I have long desired an interview with the president ,**
“ 我 有 长的 想要的 一个 面试 和 这 总统 ,
“我一直很想采访总统,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [aɪ][hæv; həv] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;
and for this purpose I have entered his house ;
和 为了 这 目的 我 有 进入 他的 房子 ;
为此, 我进入了他的家;

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['hæpi] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['æbsənt] . “
the king is happy to find that he is not absent . ”
这 国王 是 快乐的 到 寻找 那 他 是 不是 缺席的 : “
国王很高兴地发现他并不在场。

“ [maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['gretli] ['ɑ:nərd] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɜ:rðɪ] ['sɜ:rvənt][baɪ] ['entərɪŋ] [ʌndər] [hɪz; ɪz]
“ **My lord the king hath greatly honored his unworthy servant by entering under his**
“ 我的 主 这 国王 有 非常 荣幸 他的 不配 仆人 经过 进入 在下面 他的
[ru:f] ,
roof ,
屋顶 ,
“我的主, 国王陛下, 竟亲自来到他屋内, 给予他卑微的仆人莫大的恩宠,

“ [sed] [ðə; ði][oʊld] ['hi:bru:] .
“ **said the old Hebrew .**
“ 说 这 老的 希伯来语 :
“那位古老的希伯来人说道。”

“ [ðɪs] [kɑ:ndɪ'senʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɜ:ɹɜn] [kɑ:ŋkə'rər] [ɪz][ə; eɪ][f'eɪvər][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]
“ **This condescension of the great Persian conqueror is a favor of such a**
“ 这 居高临下 的 这 伟大的 波斯语 征服者 是 一个 偏爱 的 这样的 一个
[ˈmæɡnɪtu:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [æɪ; əɪ] [ˈnevər] [bi:; bi] [fər'gɑ:tɪ] . ”
magnitude that it shall never be forgotten . ”
震级 那 它 将 绝不 是 被遗忘的 . ”
“这位伟大的波斯征服者的这份恩惠如此巨大，令人永生难忘。”

“ [let] [nɑ:t][maɪ][eɪdʒd] [frend] [ˈdænjəl] [spi:k] [ðʌs] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænər] .
“ **Let not my aged friend Daniel speak thus , ” said the king , in a friendly manner .**
“ 让 不是 我的 老年人 朋友 丹尼尔 说话 因此 , ” 说 这 国王 , 在 一个 友好的 方式 .
“请不要让我的老朋友丹尼尔这样说话，”国王友好地说。

“ [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [kɑ:ndɪ'senʃn] [ɪn]['saɪərəs] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ˈdʒʌstli]
“ **Call it not condescension in Cyrus to seek the society of one who has justly**
“ 称呼 它 不是 居高临下 在 赛勒斯 到 寻找 这 社会 的 一 WHO 有 公正地
[ɜ:rnd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [prə'faʊnd] [ˈsteɪtsmən] [ðæt] [ˈevər] [mu:vd] [ə'mʌŋ]
earned the reputation of being the most profound statesman that ever moved among
获得 这 名声 的 存在 这 最多 深刻的 政治家 那 曾经 已搬 之中
[ˈmɔ:təlz] .
mortals .
凡人 .
“居鲁士寻求与一位被公认为是人类历史上最杰出的政治家交往，这并非居高临下。”

[let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈræðər] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [ˈɑ:nərd] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðəɪ]
Let the king rather consider himself honored in being permitted to listen to thy
让 这 国王 相当 考虑 他自己 荣幸 在 存在 允许 到 听 到 你的
[wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] . ”
words of wisdom and understanding . ”
字 的 智慧 和 理解 . ”
国王应该感到荣幸，能够聆听你充满智慧和洞察力的话语。

“ [hju:'mɪləti] [bɪ'kʌmɪθ] [wel] [ðə; ði] [ˈpɒt(ə)ntetɪ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
“ **Humility becometh well the potentates of earth .**
“ 谦逊 变成 出色地 这 统治者 的 地球 .
“谦逊与世间的统治者相称。”

[bʌt; bət] [jet] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [bɪ'həʊld] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] .
But yet , O king , thou beholdest not the real grandeur of thy mission .
但 然而 , 哦 国王 , 你 看哪 不是 这 真实的 宏伟 的 你的 使命 .
然而，国王啊，你还没有领悟你使命的真正伟大之处。

[ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [pɪ'kju:liərli] [ə'hɔɪntɪd] — [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔdz] ,
Thou knowest not that thou art the peculiarly anointed — not of the gods ,
你 最了解 不是 那 你 艺术 这 奇特地 受膏者 — 不是 的 这 神 ,
你不知道你是蒙特别膏立的——并非来自神明，

[bʌt; bət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnli] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [dʒə'hoʊvə] , [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
but of the only God of heaven , the Almighty Jehovah , the God of Israel ,
但 的 这 仅有的 上帝 的 天堂 , 这 全能者 耶和華 , 这 上帝 的 以色列 ,
但唯有天上的独一真神，全能的耶和華，以色列的神，

[tu:; tə] [pɔ:r] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [neɪʃəns] ,
to pour his wrath upon the nations ,
到 倒 他的 愤怒 之上 这 国家 ,
向列国倾泻他的愤怒，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈdʒu:də] [tu:; tə] [ðər; ðər] [oʊn] [lænd] . ”
and to restore the children of Judah to their own land . ”
和 到 恢复 这 孩子们 的 犹太 到 他们的 自己的 土地 . ”
并使犹太人重返故土。”

“ [ðəʊ] [hæst] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [θi:m] [ɑ:n] [wɪtʃ] , [ə'bəʊ] [ɔ:l] ['lðər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **Thou hast touched a theme on which , above all others , at this time ,**
“ 你 哈斯特 感动 一个 主题 在 哪个 , 多于 全部 其他的 , 在 这 时间 ,
“你触及了一个主题, 在这个时代, 这个主题比其他任何主题都更加重要,

[ðə; ði] [kɪŋ] [wəd] [tʃu:z] [tu;; tə] [dwel] .
the king would choose to dwell .
这 国王 会 选择 到 住 .
国王会选择居住于此。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'pɜ:rɪkt] ['nɑ:lɪdʒ] .
Of the gods I have but an imperfect knowledge .
的 这 神 我 有 但 一个 不完善 知识 .
我对诸神只有不完全的了解。

['kɑ:nʃəs] [,eɪ 'em][aɪ] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [pər'tɪkjələ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊər] [aɪ]
Conscious am I that under the particular direction of some invisible power I
有意识的 是 我 那 在下面 这 特别的 方向 的 一些 无形的 力量 我
[hæv; həv] [bɪn] [led] ['fɔ:rwəd] [ɪn][ɔ:l][maɪ] ['mu:vmənts] ,
have been led forward in all my movements ,
有 到过 引领 向前 在 全部 我的 移动 ,
我意识到, 我的一切行动都是在某种无形力量的特定指引下进行的。

[frʌm; frəm][maɪ] [ju:θ] [ʌp] .
from my youth up .
从 我的 青年 向上 .
从我年轻的时候开始。

[aɪ][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu;; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði][ɡɒdz][ɪn][maɪ]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənəl] [deɪz] ;
I was taught to worship the gods in my juvenile days ;
我 曾是 教授 到 崇拜 这 神 在 我的 少年 天 ;
我从小就被教导要崇拜神灵;

[bʌt; bət] ['evər] [sɪns] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,
but ever since I arrived at years of thought and judgment ,
但 曾经 自从 我 到达的 在 年 的 想法 和 判断 ,
但自从我经过多年的思考和判断之后,

[maɪ][maɪnd][hæz; həz] [bɪn] ['ɡreɪtli] [pər'plekst] [baɪ] [wʌt] ['si:mɪθ] [tu;; tə][em 'i:][tu;; tə][bi;; bi] ['ɡleɪɪŋ]
my mind has been greatly perplexed by what seemeth to me to be glaring
我的 头脑 有 到过 非常 困惑 经过 什么 似乎 到 我 到 是 刺眼
[ɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['θi:əri] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] . “
inconsistencies in our theory of religion . ”
不一致之处 在 我们的 理论 的 宗教 . “
我一直对我们的宗教理论中似乎存在的明显矛盾之处感到非常困惑。

“ [preɪzd] [bi;; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] , ['ʌndər] [hu:z] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðəʊ] ['kʌməst] [æt; ət] [ðɪs]
“ **Praised be the name of Jehovah , under whose direction thou comest at this**
“ 赞扬 是 这 姓名 的 耶和華 , 在下面 谁 方向 你 彗星 在 这
[taɪm][tu;; tə] [si:k] ['nɑ:lɪdʒ] !
time to seek knowledge !
时间 到 寻找 知识 !
“耶和華的名是应当称颂的! 你此刻正是在他的指引下前来寻求知识! ”

['hæpi] [ɪz][ðəɪ] ['sɜ:rvənt] ['dænjəl][tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] [ɪn'di:d] ['eɪb(ə)][tu;; tə][ɪm'pɑ:rt]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði]
Happy is thy servant Daniel to know that he is indeed able to impart unto the
快乐的 是 你的 仆人 丹尼尔 到 知道 那 他 是 的确 有能力的 到 传授 到 这
[kɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hi;; hi] - ['æftər] .
king that which he inquireth after .
国王 那 哪个 他 - 后 .
你的仆人但以理有福了, 因为他知道自己确实能够将国王所询问的告诉国王。

[dʒəˈhoʊvə][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ɡɑːd] , [ænd; ɛnd][ðə; ði][saɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæθ][ɪn][ɔːl][ˈeɪdʒɪz][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv]
Jehovah is the only God , and the signs which he hath in all ages given of
耶和 华 是 这 仅有的 上帝 , 和 这 标志 哪个 他 有 在 全部 年龄 给定 的
[hɪmˈself] ,
himself ,
他 自己 ,

耶和 华 是 独 一 的 真 神 , 他 历 世 历 代 所 行 的 神 迹 都 表 明 了 他 的 神 迹 。

[oʊ][kɪŋ] , [ɑːr; ər][əˈbʌndənt] .
O king , are abundant .
哦 国 王 , 是 丰 富 .

哦 , 国 王 啊 , 你 们 多 多 益 善 。

[wiː; wi][hɪr] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈsplɔɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] ;
We hear much of the exploits of the gods of the heathen ;
我 们 听 到 很 多 的 这 漏 洞 的 这 神 的 这 异 教 徒 ;

我 们 经 常 听 到 异 教 神 灵 的 丰 功 伟 绩 ;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] [pəˈfɔːmənˌsɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][pruːfs] ,
but of these performances there are no proofs ,
但 的 这 些 表 演 那 里 是 不 证 明 ,

但 这 些 表 演 没 有 任 何 证 据 。

[ænd; ɛnd] [ðeɪ] [ɪɡˈzɪst][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɜːʃɪpəz] .
and they exist only in the imaginations of their worshipers .
和 他 们 存 在 仅 有 的 在 这 想 象 力 的 他 们 的 信 徒 .

它 们 只 存 在 于 信 徒 的 想 象 中 。

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd] — [ðə; ði][ɡɑːd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] .
Not so with our God — the God that made the world .
不 是 所 以 和 我 们 的 上 帝 — 这 上 帝 那 制 成 这 世 界 .

但 我 们 的 上 帝 —— 创 造 世 界 的 上 帝 —— 却 并 非 如 此 。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][noʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌgeɪnˈseɪ] , [ɪz][æn; ən]
The history of our nation , which history no one can gainsay , is an
这 历 史 的 我 们 的 国 家 , 哪 个 历 史 不 一 能 否 定 , 是 一 个
[əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɪrəklz] .
assemblage of miracles .
装 配 的 奇 迹 .

我 们 国 家 的 历 史 , 这 段 历 史 无 人 能 否 认 , 就 是 一 部 奇 迹 的 集 合 体 。

[ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði][ˈrekərdz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][hɪˈstɔːriən][ˈmoʊzəs] , [huː] [kənˈvəːst] [wɪð; wɪθ][ɡɑːd] [feɪs] [tuː; tə]
Examine the records of our historian Moses , who conversed with God face to
检 查 这 记 录 的 我 们 的 历 史 学 家 摩 西 , who 交 谈 和 上 帝 脸 到
[feɪs] .
face .
脸 .

查 阅 我 们 历 史 学 家 摩 西 的 记 载 , 他 曾 与 上 帝 面 对 面 交 谈 。

[ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd] [brɔːt] [juː ˈes] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dəˈmɪnɪən] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Our God brought us out from under the dominion of Pharaoh with a
我 们 的 上 帝 带 来 我 们 出 去 从 在 下 面 这 统 治 权 的 法 老 和 一 个
[strɔːŋ] [hænd][ænd; ɛnd][æn; ən] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːrm] .
strong hand and an outstretched arm .
强 的 手 和 一 个 伸 展 手 臂 .

我 们 的 神 用 大 能 的 手 和 伸 出 的 膀 臂 , 把 我 们 从 法 老 的 统 治 下 解 救 出 来 。

[hi:; hi] [geɪv] ['eɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] [twelv] ['terəb(ə)l] [pleɪgz] [ɑ:n]
He gave evidence of his presence by the infliction of twelve terrible plagues on
他 给予 证据 的 他的 在场 经过 这 施加 的 十二 糟糕的 瘟疫 在
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
the king of Egypt and his people .
这 国王 的 埃及 和 他的 人们 .
他降下十二场可怕的灾难，惩罚埃及国王和他的子民，以此证明他的存在。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hi:bru:z] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [si:] ,
He opened before the Hebrews a passage through the sea ,
他 打开 前 这 希伯来书 一个 通道 通过 这 海 ,
[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][draɪ] - [ʃɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] .
and brought them dry - shod to the opposite shore .
和 带来 他们 干燥 - 鞋子 到 这 对面的 支撑 .
然后把他们穿着干鞋带到了对岸。

[fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [fed] [wɪð; wɪθ] ['mænə] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,
For forty years were they fed with manna from heaven ,
为了 四十 年 是 他们 美联储 和 吗哪 从 天堂 ,
他们靠天降的吗哪维持了四十年的生活。

[waɪl] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flɪnti] [rɑ:k] .
while water was called forth from the flinty rock .
尽管 水 曾是 称为 前进 从 这 燧石 岩石 .
水从坚硬的岩石中涌出。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] [wɜ:r; wər]['pa:rtɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [left] [i:dʒɪpt] ,
And as the waves of the Red Sea were parted before them as they left Egypt ,
和 作为 这 波浪 的 这 红色的 海 是 分手了 前 他们 作为 他们 左边 埃及 ,
当他们离开埃及时，红海的波涛在他们面前分开。

[soʊ] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv]['dʒɔ:rdn]['pa:rtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [pleɪnz]
so , in like manner , were the waters of Jordan parted as they left the plains
所以 , 在 喜欢 方式 , 是 这 水 的 约旦 分手了 作为 他们 左边 这 平原
[ʌv; əv]['moʊəb] ;
of Moab ;
的 摩押 ;
同样，约旦河水离开摩押平原时也分开了；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['setld] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] .
and thus were they settled in the land of Canaan .
和 因此 是 他们 定居 在 这 土地 的 迦南 .
于是，他们便定居在迦南地。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] , [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti:n] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] ['dɔ:rɪŋ]
Since that day , nine hundred and fifteen years have passed away ; and during
自从 那 天 , 九 百 和 十五 年 有 通过了 离开 ; 和 期间
[ɔ:l] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
all this period ,
全部 这 时期 ,
自那日以来，已过去了九百一十五年；在这段时间里，

[dʒə'hoʊvə] [hæθ] ['gɪv(ə)n]['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ə'bʌndənt] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
Jehovah hath given unto his people abundant signs of his presence .
耶和华 有 给定 到 他的 人们 丰富 标志 的 他的 在场 .
耶和华赐给他的子民许多他同在的迹象。

[ðʌs] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][ɪz][naːt][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [dwelz] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [men] ,
Thus our God is not a being that dwells only in the imagination of men ,
因此 我们的 上帝 是 不是 一个 存在 那 居住地 仅有的 在 这 想像力 的 男人 ,
因此, 我们的上帝并非仅仅存在于人类的想象之中。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ækts] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [kəˈrekt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
but his wonderful acts , O king , are written on the pages of correct history
但 他的 精彩的 行为 , 哦 国王 , 是 书面 在 这 页面 的 正确的 历史
.
”
.
”
.

但是, 国王啊, 他那些伟大的事迹都记载在真实的史册上。
“ [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] , [ˈfʊrli] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][gɑːd] .
” **If these things are so , surely the God of Israel is the only God** .
” 如果 这些 事物 是 所以 , 一定 这 上帝 的 以色列 是 这 仅有的 上帝 .
“如果这些事真是如此, 那么以色列的上帝岂不是独一的真神吗? ”

[bʌt; bət] , [ˈdænjəl] ,
But , Daniel ,
但 , 丹尼尔 ,
但是, 丹尼尔

[ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər][fɔːr; fər][ˈsaɪərəs][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðiːz]
thou knowest that it is much harder for Cyrus the Persian to believe these
你 最了解 那 它 是 很多 更难 为了 赛勒斯 这 波斯语 到 相信 这些
[θɪŋz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ðiː] ,
things than for thee ,
事物 比 为了 你 ,
你知道, 对于波斯王居鲁士来说, 相信这些事比你想象的要难得多。

[huː] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈhiːbruː] , [ænd; ænd][ə; eɪ][fɜːrm] [brɪˈliːvər] [ɪn][ðə; ði][gɑːd] [ðəʊ] - .
who art a native Hebrew , and a firm believer in the God thou worshipest .
WHO 艺术 一个 本国的 希伯来语 , 和 一个 公司 信徒 在 这 上帝 你 - .
他是希伯来人, 也是你所敬拜的神的坚定信徒。

[hæv; həv][naːt][ðə; ði] [ˈpɜːfənz] [ðer; ðər][ˈhɪstɜːiːz, ˈhɪstriːz][ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒd z][æz; əz] [wel] [æz; əz][jiː; ji] ? ”
Have not the Persians their histories of their gods as well as ye ? ”
有 不是 这 波斯人 他们的 历史 的 他们的 神 作为 出色地 作为 是的 ? ”
波斯人难道没有像你们一样讲述他们神明的历史吗?

“ [ðeɪ] [hæv; həv] , [oʊ] [kɪŋ] !
” **They have , O king !**
” 他们 有 , 哦 国王 !
“他们有, 我的王啊! ”

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈhɪstɜːiːz, ˈhɪstriːz][ɑːr; ər][dɑːrk] , [ɪnˈdeɪnɪt] , [ænd; ænd] [wɪˈðaʊt] [deɪt] ,
But those histories are dark , indefinite , and without date ,
但 那些 历史 是 黑暗的 , 不定 , 和 没有 日期 ,
但这些历史晦涩难懂, 语焉不详, 也没有确切的日期。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈkluːsɪv] [ˈeɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfɪkʃ(ə)n] , [ænd; ænd][naːt][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
which is a conclusive evidence that they are fiction , and not history .
哪个 是 一个 确凿 证据 那 他们 是 小说 , 和 不是 历史 .
这足以证明它们是虚构的, 而不是历史的。

[ɪf] [maɪ][lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ɔːt] [tuː; tə] [daʊt] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
If my lord the king hath aught to doubt in regard to the correctness of our
如果 我的 主 这 国王 有 零 到 怀疑 在 看待 到 这 正确性 的 我们的
[ˈeɪnfənt] [hɪsˈtɔːrɪənz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] ,
ancient historians concerning our God ,
古老的 历史学家 有关 我们的 上帝 ,
如果陛下对我们古代史学家关于我们上帝的记载的正确性有任何疑问,

[wʌt] [ˈθɪŋkɪθ] [hiː; hi][ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪˈrækjələs] [dɪˈspleɪz] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊər] [ˈwɪtnɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]
what thinketh he of those miraculous displays of Divine power witnessed by his
什么 思考 他 的 那些 神奇 显示器 的 神圣的 力量 目击者 经过 他的
[ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [mɔːr] ,
servant and by thousands more ,
仆人 和 经过 数千 更多的 ,
他如何看待他的仆人和成千上万其他人亲眼目睹的那些神圣力量的奇迹展现？

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ləst] [ˈθriːskɔːr] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ten] ? "
during the last threescore years and ten ? "
期间 这 最后的 六点 年 和 十 ? "
在过去的七十年里？

" [proʊˈsiːd] , [ˈdænjəl] ; [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪː] ! "
" Proceed , Daniel ; the king is well pleased to hear thee ! "
" 继续 , 丹尼尔 ; 这 国王 是出色地 高兴 到 听到 你 ! "
“但以理，请继续；王很高兴听你讲话！”

" [biː; bi][aɪ ˈtiː] [noʊn] [tuː; tə] [ðɪː] , [oʊ] [kɪŋ] ,
" Be it known to thee , O king ,
" 是 它 已知 到 你 , 哦 国王 ,
“国王啊，你当知道，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [kəˈləmɪtɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] [hæv; həv] [bɪˈfɔːlən] [ˈbæbɪlən][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn]
that all the calamities that of late have befallen Babylon have come to pass in
那 全部 这 灾难 那 的 晚的 有 发生 巴比伦 有 来 到 经过 在
[ˈpɜːrfɪkt] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prɪˈdɪkʃnz] [ʌv; əv][ˈɡɑːdz] [ˈprɒfɪts] ,
perfect accordance with the predictions of God's prophets ,
完美的 根据 和 这 预测 的 神的 先知 ,
最近发生在巴比伦的一切灾难都完全按照上帝先知的预言发生了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [ˈprɒfɪsaɪd] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðɪːz] [ɪˈvents] [trænˈspɑɪərd] .
some of whom prophesied over two hundred years before these events transpired .
一些 的 谁 预言 超过 二 百 年 前 这些 活动 发生了 .
其中一些人早在两百多年前就预言了这些事件的发生。

[wen] [ðəʊ] [kəmˈpeə] [ðɪːz] [ˈprɒfɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈæktʃuəl] [əˈklærənsɪz] , [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnɪθ]
When thou comparest these prophecies with the actual occurrences , there remaineth
什么时候 你 比较 这些 预言 和 这 实际的 发生 , 那里 仍然
[noʊ] [bːŋɡər][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [daʊt] .
no longer a place for doubt .
不 更长 一个 地方 为了 怀疑 .
当你将这些预言与实际发生的事情进行比较时，就再也没有怀疑的余地了。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈdreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [juːˈfreɪtɪːz] , [oʊ] [kɪŋ] ,
Even the draining of the Euphrates , O king ,
甚至 这 排水 的 这 幼发拉底河 , 哦 国王 ,
即使是抽干幼发拉底河水，哦，国王啊，

[wʌz; wəz][ˈspəʊkən][ʌv; əv][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈpraːfɪt] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə][ˈoʊvər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz]
was spoken of by the prophet of Jehovah over one hundred and fifty years
曾是 说 的 经过 这 先知 的 耶和華 超过 一 百 和 五十 年
[bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kənˈsiːvd] [ɪn][ðəɪ][maɪnd] . "
before the wonderful thing was conceived in thy mind . "
前 这 精彩的 事物 曾是 构思 在 你的 头脑 . "
在你心中萌生这奇妙想法的一百五十多年前，耶和華的先知就预言过这件事。”

" [ɪˈnʌf] , [oʊ][ˈdænjəl] !
" Enough , O Daniel !
" 足够的 , 哦 丹尼尔 !
“够了，但以理啊！”

[ɪˈnʌf] ！ ” [kraɪd] [ˈsaɪərəs] ．
Enough ！ ” cried Cyrus ．
足够的 ！ ” 哭 赛勒斯 ．

“够了！ ”赛勒斯喊道。

“ [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [θɪŋ] ， [aɪ] [æsk] [noʊ] [mɔːr] ！
“ If thou art able to show me this thing , I ask no more ！
” 如果 你 艺术 有能力的 到 展示 我 这 事物 ， 我 问 不 更多的 ！
“如果你能让我看到这件事，我就别无所求了！ ”

“ [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [seɪdʒ] ， [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] ，
“ The Hebrew sage , with a peculiar smile of satisfaction on his countenance ,
” 这 希伯来语 圣人 ， 和 一个 奇特 微笑 的 满意 在 他的 面容 ，
[roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] ，
rose from his seat ,
玫瑰 从 他的 座位 ，

这位希伯来智者脸上带着一丝独特的满意微笑，从座位上站了起来。

[ænd; ænd] [tʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃelf] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [skroʊl] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt]
and took from a shelf what appeared to be a scroll of ancient
和 采取 从 一个 架子 什么 出现 到 是 一个 滚动 的 古老的
[ˈmænjʊskɹɪpt] ．
manuscript ．
手稿 ．

然后从架子上取下一卷看起来像是古代手稿的东西。

“ [ˈlɪs(ə)n] ， [oʊ] [kɪŋ] ， [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [dʒəˈhoʊvəz] [ˈprɒfɪts] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ]
“ Listen , O king , to the words of Jehovah's prophets in regard to the taking
” 听 ， 哦 国王 ， 到 这 字 的 耶和华的 先知 在 看待 到 这 采取
[ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] ː “
of Babylon ː “
的 巴比伦 ː ”

“王啊，请听耶和华的先知们论到攻取巴比伦所说的话ː”

- [meɪk] [braɪt] [ðə; ði] [ˈæərəʊs] ， [ˈgæðər] [ðə; ði] [ʃɪːldz] ！
‘ Make bright the arrows , gather the shields ！
- 制作 明亮的 这 箭头 ， 收集 这 盾牌 ！

让箭矢闪耀，集结盾牌！

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [reɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːdz] ，
The Lord hath raised up the spirits of the kings of the Medes ,
这 主 有 提高 向上 这 烈酒 的 这 国王 的 这 梅德斯 ，
耶和華使瑪代諸王的靈性復興，

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪs] [ɪz] [əˈɡenst] [ˈbæbɪlən] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] ； [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈvendʒəns]
for his device is against Babylon to destroy it ； because it is the vengeance
为了 他的 设备 是 反对 巴比伦 到 破坏 它 ； 因为 它 是 这 复仇
[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ，
of the Lord ,
的 这 主 ，

因为他的计谋是要毁灭巴比伦；这是耶和华的报应。

[ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtemp(ə)] ．
the vengeance of his temple ．
这 复仇 的 他的 寺庙 ．

他神庙的复仇。

[haʊl] [jiː; ji] ， [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [æt; ət] [hænd] ！
Howl ye , for the day of the Lord is at hand ！
嗥 是的 ， 为了 这 天 的 这 主 是 在 手 ！

你们要哀号，因为主的日子临近了！

[ʃaʊt] [ə'genst] [hɜ:r; həɹ] [raʊnd] [ə'baʊt] !
Shout against her round about !
喊 反对 她 圆形的 关于 ！

向她周围大喊！

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [stɜ:r] [ʌp] [ðə; ði] ['mi:dz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [rɪ'ga:rd] ['sɪlvə] ;
Behold , I will stir up the Medes against them , who shall not regard silver ;
看哪 , 我 将要 搅拌 向上 这 梅德斯 反对 他们 , WHO 将 不是 看待 银 ;
看哪, 我必激动玛代人攻击他们, 玛代人必不看重银子;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fəɹ][goʊld] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [dɪ'laɪt] [ɪn][aɪ 'ti:] .
and as for gold , they shall not delight in it .
和 作为 为了 金子 , 他们 将 不是 喜 在 它 .

至于黄金, 他们必不喜爱。

[lɪft] [ji:; jɪ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bænəɹ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] !
Lift ye up a banner upon the high mountain !
举起 是的 向上 一个 横幅 之上 这 高的 山 ！

在高山上高举旗帜！

[ɪg'zɔ:lt][ðə; ði] [vɔɪs] !
Exalt the voice !
崇高 这 嗓音 ！

赞美这声音！

[ʃeɪk] [ðə; ði][hænd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ]'[ɪntu:][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] !
shake the hand , that they may go into the gates of the nobles !
摇 这 手 , 那 他们 可能 去 进入 这 大门 的 这 贵族 ！

握手, 让他们进入贵族的大门!

[goʊ] [ʌp] , [oʊ] ['i:ləm] !
Go up , O Elam !
去 向上 , 哦 埃拉姆 ！

上去吧, 以兰！

[bɪ'si:dʒ] , [oʊ] ['mi:diə] !
Besiege , O Media !
围攻 , 哦 媒体 ！

围攻媒体！

[ðerfɔ:r] [ʃæl; ʃəl] ['i:v(ə)l] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [noʊ] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ 'ti:]
Therefore shall evil come upon thee , and thou shalt not know from whence it
所以 将 邪恶的 来 之上 你 , 和 你 应 不是 知道 从 何处 它
['kʌmɪθ] .
cometh .
到来 .

因此, 灾祸必临到你, 你却不知道它从何而来。

[desə'leɪʃn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ði:] ['sʌd(ə)nli] , [wɪt] [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [noʊ] .
Desolation shall come upon thee suddenly , which thou shalt not know .
荒凉 将 来 之上 你 突然 , 哪个 你 应 不是 知道 .

荒凉必忽然临到你, 是你必不知道的。

[aɪ][hæv; həv][leɪd][ə; eɪ] [sner] [fɔ:r; fəɹ] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt]['ɔ:lsəʊ] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɑ:st]
I have laid a snare for thee , and thou art also taken , and thou wast
我 有 铺设 一个 圈套 为了 你 , 和 你 艺术 还 已采取 , 和 你 浪费
[nɑ:t] [ə'wer] .
not aware .
不是 意识到的 .

我已为你设下陷阱, 你已被捉住, 却浑然不知。

[oʊ] [ðəʊ] [ðæt] ['dwɛləst] [ə'pɑ:n] ['meni] ['wɔ:tərz] , [aɪ] [wɪl] [draɪ] [ʌp] [hɜ:r; hər] [si:] ,
O thou that dwellest upon many waters , I will dry up her sea ,
哦 你 那 居住地 之上 许多 水 , 我 将要 干燥 向上 她 海 ,
居住在众水之上的你啊, 我必使她的海干涸。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [sprɪŋz] [draɪ] .
and make her springs dry .
和 制作 她 弹簧 干燥 .
并使她的泉水干涸。

[ə; eɪ] [draʊt] [ɪz][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['wɔ:tərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi] [draɪd] [ʌp] .
A drought is upon her waters , and they shall be dried up .
一个 干旱 是 之上 她 水 , 和 他们 将 是 干燥 向上 .
她的水面将遭遇干旱, 水必将干涸。

[ɪn][hɜ:r; hər] [hi:t] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [fi:sts] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] ['drʌŋkən] ,
In her heat I will make their feasts , and I will make them drunken ,
在 她 热 我 将要 制作 他们的 盛宴 , 和 我 将要 制作 他们 醉 ,
在她发情之时, 我必为他们设宴, 使他们醉酒。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'pouz] [ænd; ənd] [sli:p] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [sli:p] , [ænd; ənd][nɑ:t] [weɪk] , [seθ] [ðə; ði]
that they may repose and sleep a perpetual sleep , and not wake , saith the
那 他们 可能 休息 和 睡觉 一个 永久 睡觉 , 和 不是 唤醒 , 赛斯说 这
[lɔ:rd] .
Lord .
主 .
愿他们安息沉睡, 永眠不醒, 这是主说的。

[ə'raɪz] , [ji:; ji] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [ðə; ði] [ʃi:ld] !
Arise , ye princes , and anoint the shield !
出现 , 是的 王子们 , 和 涂油 这 盾 !
诸位王子, 起来, 膏抹盾牌!

[prɪ'per] ['slɔ:tər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ,
Prepare slaughter for his children , for the iniquity of their fathers ,
准备 屠宰 为了 他的 孩子们 , 为了 这 罪恶 的 他们的 父亲们 ,
要为他儿女预备屠宰, 以偿还他们父辈的罪孽。

[ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][raɪz] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði][lənd] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ði:] ,
that they do not rise and possess the land ; for I will rise up against thee ,
那 他们 做 不是 上升 和 具有 这 土地 ; 为了 我 将要 上升 向上 反对 你 ,
免得他们起来占领那地; 因为我必起来攻击你。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həʊsts] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm]['bæbilən] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['remnənt]
saith the Lord of hosts , and cut off from Babylon the name and remnant
赛斯说 这 主 的 主持人 , 和 切 离开 从 巴比伦 这 姓名 和 剩
,
.
,
万军之耶和华说, 他必从巴比伦剪除其名和余民。

[ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefju:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] . -
and son and nephew , saith the Lord . '
和 儿子 和 侄子 , 赛斯说 这 主 . -
耶和华说: “还有儿子和侄子。”

“ [ði:z] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] [ə'genst] ['bæbilən] ,
“ **These , O king , are some of the predictions of Jehovah against Babylon ,**
” 这些 , 哦 国王 , 是 一些 的 这 预测 的 耶和华 反对 巴比伦 ,
“王啊, 以下是耶和华对巴比伦的预言,

[bəɪ][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [ˈprɒfɪts] .
by the mouths of his holy prophets .
经过 这 嘴 的 他的 圣 先知 .

藉着他圣先知的口。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t][maɪ][bɜ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪn] [æn; ən] [aɪ] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə][ðer; ðər] [fʊlˈfɪlmənt] ！ ”
And has not my lord the king been an eye witness to their fulfillment ! ”
和 有 不是 我的 主 这 国王 到过 一个 眼睛 证人 到 他们的 履行 ！ ”

而我的国王陛下难道没有亲眼见证这些预言的实现吗？

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə][pæs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈletər] , [oʊ][ˈdænjəl] ！
” **They have all come to pass to the letter , O Daniel !**
” 他们 有 全部 来 到 经过 到 这 信 , 哦 丹尼尔 ！

但以理啊，这一切都一一应验了！

[ˈfʊrli] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [ɪz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ɡɒdz] ！
Surely the God of Israel is the God of gods !
一定 这 上帝 的 以色列 是 这 上帝 的 神 ！

以色列的上帝当然是万神之神！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ˈeni] [bɜ:ŋɡər] [daʊt] ？
Why should I any longer doubt ?
为什么 应该 我 任何 更长 怀疑 ？

我还有什么可怀疑的？

[ðʌs] [aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ˈsaɪərəs][ðə; ði] [ˈpɜ:ɾʒn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈʌndər][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]
Thus it appears that Cyrus the Persian has been under the directions of the
因此 它 出现 那 赛勒斯 这 波斯语 有 到过 在下面 这 方向 的 这
[gɑ:d][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] ,
God of Israel ,
上帝 的 以色列 ,

由此可见，波斯王居鲁士一直受到以色列上帝的指引。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的俘虏：犹大和巴比伦的故(The Young Captives A Story of Judah and)

第11/11页

[tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪ:z] ['wʌndərf(ə)] [ɪ'vents] ！ ”
to bring about these wonderful events ！ ”
到 带来 关于 这些 精彩的 活动 ！ ”
为了促成这些精彩的活动！

“ [ɪn] [ðɪs] [ðəʊ] ['seɪst] ['tru:li] , [oʊ] [kɪŋ] .
“ In this thou sayest truly , O king .
” 在 这 你 萨耶斯特 真的 , 哦 国王 .
“国王啊，你说的没错。”

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [saʊnd] [ɪn] [ðəɪn] [ɪrz] ,
And strange as it may sound in thine ears ,
和 奇怪的 作为 它 可能 声音 在 你的 耳朵 ,
或许这听起来很奇怪，

[bi:; bi] [ə'ʊrd] [ðæt] [ðəɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [ɪzriəl] [fɔ:r; fər]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ]
be assured that thy name was known in Israel for over one hundred and fifty
是 保证 那 你的 姓名 曾是 已知 在 以色列 为了 超过 一 百 和 五十
['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðəɪ] [bɜ:rθ] .
years before thy birth .
年 前 你的 出生 .
请相信，在你出生之前一百五十多年，你的名字就已经在以色列为人所知了。

” [hɪr] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [geɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hi:bru:] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [ɪn]['saɪlənt] ['wʌndərmənt] ;
” Here the Persian gazed on the Hebrew for awhile in silent wonderment ;
” 这里 这 波斯语 凝视 在 这 希伯来语 为了 一会儿 在 沉默的 惊奇 ;
“波斯人静静地凝视着希伯来人，心中充满惊奇；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
and it was evident from his countenance ,
和 它 曾是 明显 从 他的 面容 ,
从他的表情就能明显看出这一点。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [daʊt] [ɪn][rɪ'ga:rd][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
that he had some doubt in regard to the truth of the sentence .
那 他 有 一些 怀疑 在 看待 到 这 真相 的 这 句子 .
他对判决的真实性有所怀疑。

“ [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ['raɪtli] [ʌndər'stænd] [ðəɪ] ['mi:nɪŋ] ?
“ Did the king rightly understand thy meaning ?
” 做过 这 国王 没错 理解 你的 意义 ?
“国王是否正确理解了你的意思？ ”

['seɪst] [ðəʊ] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [ɪzriəl] [fɔ:r; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['jɪrz]
Sayest thou that my name was known in Israel for one hundred and fifty years
萨耶斯特 你 那 我的 姓名 曾是 已知 在 以色列 为了 一 百 和 五十 年
['pri:vɪəs] [tu:; tə][maɪ][bɜ:rθ] ? ”
previous to my birth ? ”
以前的 到 我的 出生 ? ”
你说我的名字在我出生前一百五十年就已经在以色列为人所知了吗？

“ [ðə; ði] [kɪŋ] ['raɪtli] [ʌndər'stændɪθ] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] .
“ The king rightly understandeth his servant .
” 这 国王 没错 理解 他的 仆人 .
“国王很了解他的仆人。”

[ðai] [neim] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['rit(ə)n] [ɪn][ə; ei] [bʊk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['prɔ̃fits] [tu:] ['hʌndrəd]
Thy name was carefully written in a book by one of our prophets two hundred
你的 姓名 曾是 小心 书面 在 一个 书 经过 一 的 我们的 先知 二 百
[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gou] .
and twenty years ago .
和 二十 年 前 :

两百二十年前，我们的一位先知将你的名字仔细地写在一本书里。

[ˈhæpɪli] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɪn][maɪ] [pəˈzeɪn] [ə; ei][ˈka:pi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] ,
Happily, I have now in my possession a copy taken from the original ,
快乐地 , 我 有 现在 在 我的 拥有 一个 复制 已采取 从 这 原来的 ,
[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gou] .
幸运的是，我现在手头有一份从原件复制的副本。

[ˈrit(ə)n] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [skraɪbz] ,
written by one of our scribes ,
书面 经过 一 的 我们的 抄写员 ,
[ænd; ənd] ['berɪn] [deɪt] [wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [aɪˈti:] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] .
由我们的一位抄写员撰写，
and bearing date which maketh it over one hundred and seventy years old .
和 轴承 日期 哪个 制造 它 超过 一 百 和 七十 年 老的 .

其上的日期表明它已有一百七十多年的历史。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪərəθ] , [ðai] [ˈsɜ:rʋənt] [wɪl] [ri:d] . "
If the king desireth, thy servant will read . "
如果 这 国王 渴望 , 你的 仆人 将要 读 . "
[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gou] .
若王欲，仆人愿诵读。

" [ri:d] , [ˈdænjəl] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈfi:lɪŋ] .
" **Read, Daniel, said the king, with much feeling** .
" 读 , 丹尼尔 , " 说 这 国王 , 和 很多 感觉 .
[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gou] .
“读吧，但以理，”国王动情地说。

[ˈdænjəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [skroʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [bɪˈfɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Daniel from the same scroll from which he had read before, which was
丹尼尔 从 这 相同的 滚动 从 哪个 他 有 读 前 , 哪个 曾是
[ðə; ði] ['prɔ̃fisiz] [ʌv; əv][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] ,
the Prophecies of Isaiah ,
这 预言 的 以赛亚 ,
[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gou] .
但以理从他之前读过的同一卷书卷中读出了以赛亚的预言。

[ri:d] : "
read : "
读 : "
[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gou] .
读:"

- [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][bɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈnɔɪntɪd] , [tu:; tə][ˈsaɪərəs] , [hu:z] [raɪt] [hænd][aɪ][hæv; həv]
' Thus saith the Lord to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have
- 因此 赛斯说 这 主 到 他的 受膏者 , 到 赛勒斯 , 谁 正确的 手 我 有
[ˈhoʊldən] ,
holden ,
霍尔登 ,

耶和華如此说，就是对祂的受膏者古列说，我曾搀扶他的右手。

[tu:; tə] [səbˈdu:] [ˈneɪʃəns] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
to subdue nations before him ;
到 征服 国家 前 他 ;
[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gou] .
征服他面前的列国；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [luːs] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [tuː; tə][ˈoʊpən] [brɪʃɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tuː] - [liːvd]
and I will loose the loins of kings to open before him the two - leaved
和 我 将要 松动的 这 腰肉 的 国王 到 打开 前 他 这 二 - 离开
[geɪts] ;
gates ;
大门 ;

我必解开君王的腰带，为他打开双扇门；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [jæl; ʃəl][nɑːt][hiː; hi] [ʌt] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [brɪʃɔːr] [ðiː] ,
and the gates shall not he shut , I will go before thee ,
和 这 大门 将 不是 他 关闭 , 我 将要 去 前 你 ,
城门必不关闭，我要在你前面行。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ˈpleɪsɪz] [streɪt] : [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [bræs] ,
and make the crooked places straight : I will break in pieces the gates of brass ,
和 制作 这 歪 地方 直的 : 我 将要 休息 在 件 这 大门 的 黄铜 ,
修平崎岖之地；我必打破铜门，

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [ˈsʌndər] [ðə; ði][baːz] [ʌv; əv][ˈaɪərən] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðiː] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv]
and cut in sunder the bars of iron : and I will give thee the treasures of
和 切 在 桑德 这 酒吧 的 铁 : 和 我 将要 给 你 这 宝藏 的
[ˈdɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

砍断铁门，我必将黑暗的宝物赐给你。

[ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ˈsiːkrət] [ˈpleɪsɪz] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ,
and hidden riches of secret places , that thou mayest know that I ,
和 隐 财富 的 秘密 地方 , 那 你 五月 知道 那 我 ,
以及隐秘之处的宝藏，好让你知道我，

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪtʃ] [kɔːl] [ðiː] [baɪ][ðəɪ] [neɪm] , [er ˈem][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
the Lord which call thee by thy name , am the God of Israel .
这 主 哪个 称呼 你 经过 你的 姓名 , 是 这 上帝 的 以色列 :
耶和華是呼召你名字的，他是以色列的上帝。

[fɔːr; fər][ˈdʒeɪkəb][maɪ] [ˈsɜːrvənts] [seɪk] , [ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [maɪn] [ɪˈlekt] , [aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [kɔːld] [ðiː]
For Jacob my servant's sake , and Israel mine elect , I have even called thee
为了 雅各布 我的 仆人的 清酒 , 和 以色列 矿 选 , 我 有 甚至 称为 你
[baɪ][ðəɪ] [neɪm] :
by thy name :
经过 你的 姓名 :

因我仆人雅各和我选民以色列的缘故，我特意呼召你。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsɜːrneɪmd] [ðiː] , [ðoʊ] [ðəʊ] [hæst][nɑːt] [noʊn] [em ˈiː] . -
I have surnamed thee , though thou hast not known me . '
我 有 姓氏 你 , 尽管 你 哈斯特 不是 已知 我 : -
虽然你不认识我，但我已给你起了这个姓氏。

" [ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [muːvd] .
" **The Persian was deeply moved .**
" 这 波斯语 曾是 深 已搬 :

波斯人深受感动。

[ɪnˈdiːd] , [terz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːnɑːrks] [aɪz] .
Indeed , tears were in the monarch's eyes .
的确 , 眼泪 是 在 这 君主的 眼睛 :
的确，国王眼中噙满了泪水。

[hiː; hi][roʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈrevərəns] , [ɪkˈskleɪmd] :
He rose , and in the deepest reverence , exclaimed :
他 玫瑰 , 和 在 这 最深处 尊敬 , 惊呼 :
他站起身来，怀着无比的敬畏之心，高声说道：

“ [aɪ] [æk'hɑ:lɪdʒ] [ðə; ði][gɑ:d][λv; əv] [ˈɪzriəl] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈru:lɪŋ] [ˈpaʊər] [λv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] !
“ **I acknowledge the God of Israel as the great ruling power of the universe !**
“ 我 承认 这 上帝 的 以色列 作为 这 伟大的 裁决 力量 的 这 宇宙 !
“我承认以色列的上帝是宇宙的伟大统治力量! ”

[ˌʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [waɪz] [də'rek(ə)nz][aɪ][stænd] [ˈredi] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ˈplezər] , [ænd; ənd]
Under his infinitely wise directions I stand ready to do his pleasure , and
在下面 他的 无限地 明智的 方向 我 站立 准备好 到 做 他的 乐趣 , 和
[ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zainz] . “
accomplish his great designs . ”
完成 他的 伟大的 设计 . ”

在他的无限智慧的指引下，我随时准备遵从他的意愿，完成他的伟大计划。

“ [wʌn] [ˈfeɪvər][,aɪ ˈti:][ɪz] [ðəɪn] [tu:; tə][grænt] , [oʊ] [kɪŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][λv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
“ **One favor it is thine to grant , O king , according to the word of the Lord .**
“ 一 偏爱 它 是 你的 到 授予 , 哦 国王 , 根据 到 这 单词 的 这 主 .
“王啊，根据耶和華的话，你只能赐予我们一项恩惠。”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪ'nɪkwəti] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [λv; əv][ˈdʒu:də][wɜ:r; wər] [ˈkærid] [ˈkæptɪv] [ˈɪntu:][ˈbæbɪlən] ,
For their iniquity the children of Judah were carried captive into Babylon ,
为了 他们的 罪恶 这 孩子们 的 犹大 是 携带 俘虏 进入 巴比伦 ,
[ænd; ənd][dʒə'ru:sələm][wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ˈdesələt] .
and Jerusalem was rendered desolate .
和 耶路撒冷 曾是 渲染 荒凉 .

犹太人因自己的罪孽被掳到巴比伦，耶路撒冷也因此荒凉。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][λv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [λv; əv][ˌdʒerə'maɪə] ,
According to the word of the Lord by the mouth of Jeremiah ,
根据 到 这 单词 的 这 主 经过 这 嘴 的 耶利米 ,
根据耶和華藉耶利米口所说的话，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [lænd][λv; əv][ðer; ðər] [kæp'tɪvəti] [fɔ:r; fər] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] .
they were to remain in this land of their captivity for seventy years .
他们 是 到 保持 在 这 土地 的 他们的 囚禁 为了 七十 年 .
他们将被囚禁在这片土地上七十年。

[ðɪs] [ˈpɪriəd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [mʌnθs] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən][end] .
This period , O king , in a few more months will be at an end .
这 时期 , 哦 国王 , 在 一个 很少 更多的 几个月 将要 是 在 一个 结尾 .
陛下，这段时期再过几个月就将结束了。

[aɪ] [preɪ] [ði:] , [ɡɪv] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [λv; əv][ˈdʒu:də][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]
I pray thee , give permission to the children of Judah to return to their own
我 祈祷 你 , 给 允许 到 这 孩子们 的 犹大 到 返回 到 他们的 自己的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

我恳求你，允许犹太人返回故土。

[ænd; ənd] [bɪld] [λp][ðə; ði][oʊld] [weɪst] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [reɪz] [ə'gen] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d]
and build up the old waste places , and raise again a temple to the God
和 建造 向上 这 老的 浪费 地方 , 和 增加 再次 一个 寺庙 到 这 上帝
[λv; əv] [ˈɪzriəl] . “
of Israel . ”
的 以色列 . ”

重建昔日的荒废之地，重建以色列的上帝圣殿。

“ [ðɪs] [ðəɪ] [rɪ'kwɛst] , [oʊ][ˈdænjəl] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈgræntɪd] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rm] [vɔɪs] .
“ **This thy request , O Daniel , shall be granted , ” said the king , in a firm voice .**
“ 这 你的 要求 , 哦 丹尼尔 , 将 是 的确 , ” 说 这 国王 , 在 一个 公司 嗓音 .
“但以理啊，你的这个请求必蒙应允。”国王坚定地说。

“ [ðə; ði][ˌpraːkləˈmeɪ(ə)n][ˌæɪ; ʃəl][ˈɡoʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ The proclamation shall go forth from the king ,
“ 这 公告 将 去 前进 从 这 国王 ,
“公告将由国王发出,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈniːdfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [ˌæɪ; ʃəl][biː; bi] [səˈplaɪd] . “
and all that is needful for the enterprise shall be supplied . “
和 全部 那 是 需要 为了 这 企业 将 是 供应 . “
企业所需的一切物资都将供应。”

“ [preɪzd] [biː; bi][dʒəˈhoʊvə] ! “ [sed] [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈhiːbruː] .
“ Praised be Jehovah ! “ said the aged Hebrew .
“ 赞扬 是 耶和華 ! “ 说 这 老年人 希伯来语 .
“赞美耶和華!”那位年长的希伯来人说道。

[æt; ət][ləst] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdəz] [kæpˈtɪvəti] [ɑːr; ər] [ˈnʌmbərd] , [ænd; ənd][dʒəˈruːsələm][ˌæɪ; ʃəl]
“ At last the days of Judah's captivity are numbered , and Jerusalem shall
“ 在 最后的 这 天 的 犹大的 囚禁 是 编号 , 和 耶路撒冷 将
[biː; bi] [rɪˈstɔːrd] .
be restored .
是 恢复 .
“犹太被掳的日子终于到了, 耶路撒冷必将复兴。”

[ðai] [ɡɑːd] , [oʊ] [kɪŋ] , [huːm] [frʌm; frəm] [hensˈfɔːrθ] [ðəʊ] [wɪlt] [sɜːrv] ,
Thy God , O king , whom from henceforth thou wilt serve ,
你的 上帝 , 哦 国王 , 谁 从 今后 你 枯萎 服务 ,
王啊, 你从今以后要事奉你的神,

[ˌæɪ; ʃəl] [ˈɡreɪtli] [ˈpraːspər] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðai] [ˈkɪŋdəm] . “
shall greatly prosper thee in the affairs of thy kingdom . “
将 非常 繁荣 你 在 这 事务 的 你的 王国 . “
愿你的王国国事大亨亨通。

“ [aɪ] [trʌst] [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈtæri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] ,
“ I trust my faithful servant will consent to tarry with the king , to whom ,
“ 我 相信 我的 忠实 仆人 将要 同意 到 焦油 和 这 国王 , 到 谁 ,
“我相信我忠实的仆人会同意留在国王那里, 对国王来说,

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
from time to time , he will deliver lessons of wisdom .
从 时间 到 时间 , 他 将要 递送 课程 的 智慧 .
他会不时地传授一些人生智慧。

[aɪ] [ˈpɜːrpəs] [suːn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [maɪ] [kɔːrt] [frʌm; frəm][ˈbæbɪlən] [tuː; tə][ekˈbætənə] , [ɪn] [ˈpɜːʃə] ,
I purpose soon to remove my court from Babylon to Ecbatana , in Persia ,
我 目的 很快 到 消除 我的 法庭 从 巴比伦 到 埃克巴塔纳 , 在 波斯 ,
我打算不久将我的朝廷从巴比伦迁至波斯的埃克巴塔那。

[ˈwɪðər] [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ˈdænjəl] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] . “
whither I hope my faithful servant Daniel will consent to remove . “
往哪里去 我 希望 我的 忠实 仆人 丹尼尔 将要 同意 到 消除 . “
我希望我忠实的仆人丹尼尔会同意带我去那里。”

“ [ðai] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbaɪd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Thy servant in this is willing to abide the pleasure of the king .
“ 你的 仆人 在 这 是 愿意的 到 遵守 这 乐趣 的 这 国王 .
“仆人愿遵从王的旨意。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [left] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [ˈmɪnɪstər] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [bʌt; bət] [jet]
“ **The king left the presence of his aged minister with strange but yet**
” 这 国王 左边 这 在场 的 他的 老年人 部长 和 奇怪的 但 然而
[ˈplezərəbl] [ɪˈməʊʃənz] ,
pleasurable emotions ,
令人愉悦的 情绪 ,
国王离开年迈的大臣时, 心中涌起一种既陌生又愉悦的情绪。

[ˈhɜːrɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
hurried into his chariot , which was waiting , and was soon on his way to
慌忙 进入 他的 战车 , 哪个 曾是 等待 , 和 曾是 很快 在 他的 方式 到
[ðə; ði] [ˈpæləs] .
the palace :
这 宫殿 .
他匆匆钻进等候在那里的马车, 很快就出发前往宫殿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈherəldɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]
The next day the following proclamation was heralded through the streets of
这 下一个 天 这 下列的 公告 曾是 被预言 通过 这 街道 的
[ˈbæbɪlən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,
第二天, 以下公告在巴比伦的大街小巷传开:

[ænd; ənd][sent] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz] :
and sent to all the provinces :
和 发送 到 全部 这 省份 :
并送往所有省份:
“ [ðʌs] [seθ] [ˈsaɪərəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɜːʃə] :
“ **Thus saith Cyrus , King of Persia** :
” 因此 赛斯说 赛勒斯 , 国王 的 波斯 :

波斯王居鲁士如此说道:
[ðə; ði] [bɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The Lord God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth ,
这 主 上帝 的 天堂 有 给定 我 全部 这 王国 的 这 地球 ,
天上的上帝耶和华已将地上万国赐给我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [tʃɑːrdʒd] [em ˈiː][tuː; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm][æn; ən] [haʊs] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] , [wɪtʃ] [ɪz]
and he hath charged me to build him an house at Jerusalem , which is
和 他 有 带电 我 到 建造 他 一个 房子 在 耶路撒冷 , 哪个 是
[ɪn][ˈdʒuːdə] .
in Judah :
在 犹太 .
他嘱咐我在犹太的耶路撒冷为他建造一座殿宇。

[huː] [ɪz][ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] ?
Who is there among you of all his people ?
WHO 是 那里 之中 你 的 全部 他的 人们 ?
你们当中谁是他的子民?

[hɪz; ɪz][gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ][ʌp] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
His God be with him , and let him go up to Jerusalem , which is in
他的 上帝 是 和 他 , 和 让 他 去 向上 到 耶路撒冷 , 哪个 是 在
[ˈdʒuːdə] ,
Judah ,
犹太 ,
愿他的神与他同在, 让他上耶路撒冷去, 耶路撒冷在犹太。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv] ['ɪzriəl] （ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][gɑ:d] ） ,
and build the house of the Lord God of Israel (he is the God) ,
和 建造 这 房子 的 这 主 上帝 的 以色列 (他 是 这 上帝) ,
并建造耶和华以色列神的殿（他是神），

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][dʒə'ru:sələm] .
which is in Jerusalem .
哪个 是 在 耶路撒冷 .
它位于耶路撒冷。

[ænd; ənd] [ˌhu:soʊ'evər] [rɪ'meɪnɪθ] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [soʊdʒə-nɪθ] ,
And whosoever remaineth in any place where he sojourneth ,
和 无论谁 仍然 在 任何 地方 在哪里 他 旅程 ,
凡留在他所寄居之地的人，

[let][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [help][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][gəʊld] , [ænd; ənd]
let the men of his place help him with silver , **and with gold** , **and**
让 这 男人 的 他的 地方 帮助 他 和 银 , 和 和 金子 , 和
[wɪð; wɪθ] [gʊdz] ,
with goods ,
和 商品 ,
让他的乡亲们用金银和货物帮助他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bi:sts] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fri:] - [wɪl] [ˈɔ:fəriŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] [ðæt] [ɪz]
and with beasts , besides the free - will offering for the house of God that is
和 和 野兽 , 除了 这 自由的 - 将要 提供 为了 这 房子 的 上帝 那 是
[ɪn][dʒə'ru:sələm] .
in Jerusalem .
在 耶路撒冷 .
除了献给耶路撒冷上帝殿的甘心祭之外，还有献给牲畜的祭物。

” [ðɪs] [ˌpra:klə'meɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪv] [dʒu:z][wɪð; wɪθ] ['glædnəs] [ænd; ənd] [ɡreɪt]
” **This proclamation was received by the captive Jews with gladness and great**
” 这 公告 曾是 已收到 经过 这 俘虏 犹太人 和 欢乐 和 伟大的
[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .
“被掳的犹太人欣然接受了这一消息，他们为此感到无比高兴和喜悦。”

['meʒərz] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [pʊt] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] ;
Measures were immediately put forth for the accomplishment of the enterprise ;
措施 是 立即地 放 前进 为了 这 成就 的 这 企业 ;
[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
the king , in the meantime ,
这 国王 , 在 这 与此同时 ,
为完成这项事业，立即制定了相关措施；与此同时，国王

[kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] ['evri] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [ðɪ:z] ['meʒərz] ,
continuing to give every encouragement to these measures ,
继续 到 给 每一个 鼓励 到 这些 措施 ,
我们将继续全力支持这些措施，

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [prɪ'kju:lɪər] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
in the firm conviction that he was under peculiar guidance of the God of
在 这 公司 定罪 那 他 曾是 在下面 奇特 指导 的 这 上帝 的
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .
他坚信自己受到了天上的神的特殊指引。

[ə; eɪ] [braɪtə] [deɪ] ['nevər] [dɔːnd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .

A brighter day never dawned on the plains of Judah .
一个 更亮 天 绝不 黎明 在 这 平原 的 犹大 .

犹太平原上再也没有出现过比这更美好的日子。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [wɜːr; wər] [siːn] ['flæʃɪŋ] [ʌpwərdz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

The brilliant rays of the morning sun were seen flashing upwards from behind
这 杰出的 射线 的 这 早晨 太阳 是 已见 闪烁 向上 从 在后面

[maʊnt] ['zaɪən] ,

Mount Zion ,
山 锡安 ,

可以看到，清晨的太阳光芒灿烂地从锡安山后升起。

[laɪk][soʊ] ['meni] ['mesɪndʒəz] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] , [prəˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði] [nɪr] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

like so many messengers in uniform , proclaiming the near approach of their
喜欢 所以 许多 信使 在 制服 , 宣告 这 靠近 方法 的 他们的

[ˈsɑːvrɪn] ['mæstər] .

sovereign master .
主权 掌握 .

就像许多身着制服的信使，宣告着他们至高无上的主人即将到来。

[ˈprez(ə)ntli] , [ðə; ði] [greɪt] ['riːdʒənt][ʌv; əv] [deɪ] [hɪm'self] , [ɪn] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt][ˈmædʒəsti] , [meɪd]

Presently , the great regent of day himself , in slow and silent majesty , made
目前 , 这 伟大的 摄政 的 天 他自己 , 在 慢的 和 沉默的 威严 , 制成

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,

his appearance ;
他的 外貌 ,

这时，白昼的伟大统治者本人，以缓慢而静默的威严显现出来。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [smaɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .

and once more smiled on the City of the Great King .
和 一次 更多的 微笑 在 这 城市 的 这 伟大的 国王 .

再次向伟大的国王之城露出微笑。

[æt; ət][æen; ən] ['ɜːrli] [ˈaʊər] , ['mʌltɪtjuːdz] [wɜːr; wər] [siːn] ['pɔːrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [frʌm; frəm] [iːst] ,

At an early hour , multitudes were seen pouring into the city , from east ,
在 一个 早期的 小时 , 众多 是 已见 浇注 进入 这 城市 , 从 东方 ,

[west] , [nɔːrθ] ,

west , north ,
西方 , 北 ,

清晨，大批人群从东、西、北三个方向涌入这座城市。

[ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] ['kaʊntənəns] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [riːd] [ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv]

and south , and on each countenance might have been read a degree of
和 南 , 和 在 每个 面容 可能 有 到过 读 一个 程度 的

[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][æni'meɪ(ə)n] .

excitement and animation .
激动 和 动画片 .

向南走去，每个人的脸上都流露出兴奋和激动的神情。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] ,

This was the twenty - fourth day of the second month ,
这 曾是 这 二十 - 第四 天 的 这 第二 月 ,

这天是二月二十四日。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ˈbæbɪlən] ;

in the second year after the return from Babylon ;
在 这 第二 年 后 这 返回 从 巴比伦 ;

从巴比伦返回后的第二年；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and on this day was to be laid the foundation of the temple of the
和 在 这 天 曾是 到 是 铺设 这 基础 的 这 寺庙 的 这
[bɔ:rd] .
Lord .
主 .

就在这一天，要为耶和华的圣殿奠基。
[ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [ʌndər'stʊd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lənd] ; [ænd; ənd][wi:; wi] ['wʌndər] [nɑ:t] [ðæt]
This was well understood throughout the land ; and we wonder not that
这 曾是 出色地 理解 自始至终 这 土地 ; 和 我们 想知道 不是 那
[frʌm; frəm] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ,
from cities and villages ,
从 城市 和 村庄 ,
这一点在全国范围内都广为人知；因此，我们毫不奇怪，从城市到乡村，
[frʌm; frəm] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] ,

from hill and valley ,
从 爬坡道 和 谷 ,
从山丘和山谷，
[ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['hi:bru:z] ['heɪsnd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [si:n] [æt; ət][ðə; ði]
the emancipated Hebrews hastened by thousands to witness a scene at the
这 解放 希伯来书 加快 经过 数千 到 证人 一个 场景 在 这
[θɔ:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ɪ'məʊfənz] .
thought of which their hearts throbbed with intense emotions .
想法 的 哪个 他们的 心 悸动 和 激烈的 情绪 .
成千上万获得解放的希伯来人涌向现场，一想到即将看到的景象，他们的心中就充满了强烈的激动。

[baɪ][ðə; ði][sɪksθ] ['aʊər][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtju:dz] [hæd; həd] ['kɒŋgrɪgeɪtɪd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['sɔ:ləm]
By the sixth hour the great multitudes had congregated to witness the solemn
经过 这 第六 小时 这 伟大的 众多 有 聚集 到 证人 这 庄严
[ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['serəməʊni] .
and joyful ceremony .
和 快乐 仪式 .
到了第六个小时，大批民众聚集在一起，见证了这场庄严而欢乐的仪式。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [pri:sts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:n] , ['flaʊɪŋ] [rəʊbz] , [wɪð; wɪθ] ['trʌmpɪts] [ɪn][ðer; ðər]
There stood the priests , with their long , flowing robes , with trumpets in their
那里 站立 这 神父 , 和 他们的 长的 , 流动 长袍 , 和 小号 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .
祭司们站在那里，身穿飘逸的长袍，手中拿着号角。

[ðer; ðər] , ['ɔ:lsoʊ] , [stʊd] [ðə; ði] ['li:vəɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['eɪsæf] , [wɪð; wɪθ] ['sɪmbəlz] [tu:; tə]
There , also , stood the Levites , and the sons of Asaph , with cymbals to
那里 , 还 , 站立 这 利未人 , 和 这 儿子们 的 亚萨 , 和 钹 到
[preɪz] [ðə; ði] [bɔ:rd] ,
praise the Lord ,
称赞 这 主 ,
利未人和亚萨的子孙也站在那里，拿着钹赞美耶和華。
[æftər][ðə; ði] ['ɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] .
after the ordinance of David , king of Israel .
后 这 条例 的 大卫 , 国王 的 以色列 .
遵照以色列王大卫的法令。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] .
The builders had laid the foundation .
这 建筑商 有 铺设 这 基础 .
建筑工人已经打好了地基。

[ðən] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [wɜːr; wər] [bloʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['eɪ,sæf] [strʌk] [ðer; ðər]['sɪmbəlz] .
Then the trumpets were blown , and the sons of Asaph struck their cymbals .
然后 这 小号 是 吹 , 和 这 儿子们 的 亚萨 击 他们的 钹 .
于是号角吹响, 亚萨的儿子们敲响钹。

[ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [əˈsendɪd] [aːn] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [θæŋks] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɜːrd] .
Songs of praise ascended on high , and they gave thanks unto the Lord .
歌曲 的 称赞 上升 在 高的 , 和 他们 给予 谢谢 到 这 主 .
赞美的歌声响彻云霄, 他们感谢耶和華。

[ðə; ði] ['serəməʊni] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
The ceremony was over .
这 仪式 曾是 超过 .
仪式结束了。

[ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [benɪˈdɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
The concourse was dismissed , under the benediction of the priests ,
这 大厅 曾是 解雇 , 在下面 这 祝福 的 这 神父 ,
在神父们的祝福下, 人群散去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsiːz] [muːvd] [ˈhoʊmwərd] [ɪn][ɜːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
and the masses moved homeward in all directions .
和 这 群众 已搬 回家 在 全部 方向 .
于是, 人群向四面八方涌去, 返回家园。

[tuː] [tʃæriːəts] [ʌv; əv][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [əˈpɪrəns] , [drɔːn] [baɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [stiːdz] , [wɜːr; wər] [siːn]
Two chariots of magnificent appearance , drawn by beautiful steeds , were seen
二 战车 的 壮丽 外貌 , 绘制 经过 美丽的 马匹 , 是 已见
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
leaving the ground .
离开 这 地面 .
只见两辆外形华丽的战车, 由骏马牵引, 驶离了地面。

[ðeɪ] [druː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈliːzərli] [droʊv] [θruː] [ðə; ði]
They drew much attention from the crowd , as they leisurely drove through the
他们 画 很多 注意力 从 这 人群 , 作为 他们 悠闲 驾驶 通过 这
[ˈwaɪndɪŋ] [striːts] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .
winding streets of Jerusalem .
绕线 街道 的 耶路撒冷 .
他们悠闲地驾车穿过耶路撒冷蜿蜒的街道, 吸引了人群的目光。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [tʃæriːəts] [ˈhɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænj(ə)n] ,
At last the chariots halted in front of a mansion ,
在 最后的 这 战车 停止 在 正面 的 一个 大厦 ,
最后, 战车在一座宅邸前停了下来。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈʌndərˈɡɑːn] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [rɪˈper] .
which had the appearance of having of late undergone a thorough repair .
哪个 有 这 外貌 的 拥有 的 晚的 经历 一个 彻底 维修 .
看起来像是最近经过了彻底的修缮。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tʃæriːəts] [əˈlaɪt] [ˈsevrəl] [ˈvenərəb(ə)l] [men] , [ðer; ðər] [her] [ˈhwaɪtnd]
From one of these chariots alighted several venerable men , their hair whitened
从 一 的 这些 战车 下车 一些 可敬 男人 , 他们的 头发 漂白
[wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
with age .
和 年龄 .
其中一辆战车上下来几位德高望重的老人, 他们头发都已花白。

[ðer; ðær] [hoʊl] [ˈberɪŋ] [geɪv] [ðə; ði][bɪˈhoʊldər][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv]
Their whole bearing gave the beholder to understand that they were persons of
他们的 所有的 轴承 给予 这 旁观者 到 理解 那 他们 是 人 的
[dɪˈstɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .

他们的举止神态使人一眼就能看出他们是身份显赫之人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [tˈjæriət] [əˈlaɪt] , [fɜːrst][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] , [nekst][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
From the other chariot alighted, first a man of middle age, next a woman
从 这 其他 战车 下车 , 第一的 一个 男人 的 中间 年龄 , 下一个 一个 女士
[ˈsʌmwʌt] [ˈjʌŋgər] ,
somewhat younger ,
有些 年轻 ,

从另一辆马车上下来的人, 先是一位中年男子, 接着是一位稍年轻一些的女子。

[ðen] [æn; ən][eɪdʒd][mæn][ænd; ɛnd] [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [ˈlætər] [əˈlaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪˈlæˈstɪsəti][ʌv; əv]
then an aged man and woman, the latter alighting with great elasticity of
然后 一个 老年人 男人 和 女士 , 这 后者 下车 和 伟大的 弹性 的
[step] .
step .
步 .

然后是一对老年夫妇, 老妇人迈着轻快的步伐下了车。

[ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈleɪdi] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [θroʊn]
The countenance of this lady gave evidence that it had once been the throne
这 面容 的 这 女士 给予 证据 那 它 有 一次 到过 这 王座
[ʌv; əv] [rer] [ˈbjuːti] .
of rare beauty .
的 稀有的 美丽 .

这位女士的容貌表明, 这里曾经是绝世佳人的宝座。

[ˈwaɪ] [ˈlʊkəθ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [soʊ] [ˈθɔːtʃ(ə)] [ænd; ɛnd][sæd][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]
“ **Why looketh my brother so thoughtful and sad on this day of general rejoicing**
” 为什么 看看 我的 兄弟 所以 周到 和 伤心 在 这 天 的 一般的 欢欣鼓舞
[ɪn][ˈdʒuːdə] ?
in Judah ?
在 犹大 ?

“为什么在犹大举国欢庆的日子里, 我的兄弟却显得如此忧郁悲伤呢? ”

” [æskt] [ðə; ði][eɪdʒd][ˈleɪdi] ,
” **asked the aged lady** ,
” 问 这 老年人 女士 ,

“那位老妇人问道,”

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][hɜːr; hər] [əˈdres] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðooʊz] [huː] [hæd; həd] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
directing her address to one of those who had alighted from the
导演 她 地址 到 一 的 那些 WHO 有 下车 从 这
[fɜːrst] [tˈjæriət] .
first chariot .
第一的 战车 .

她将讲话转向了从第一辆马车上下来的其中一人。

” [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][sæd] , [ˈsɪstər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] , ” [bʌt; bət][eɪ ˈem] [ˈθɔːtʃ(ə)] .
” **I am not sad, sister, ” replied the brother, “ but am thoughtful** .
” 我 是 不是 伤心 , 姐姐 , ” 回复 这 兄弟 , ” 但 是 周到 .

“妹妹, 我并不难过,”哥哥回答说, “我只是在沉思。”

[ænd; ɛnd] [wʌt] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [maɪ][maɪnd] [dwelt] [əˈpɑːn] ? ”
And what thinkest thou my mind dwelt upon ? ”
和 什么 思考 你 我的 头脑 居住 之上 ? ”

你以为我心里在想什么呢?

“ [ˈʃʊrlɪ] , [aɪ] [ˈkænɔ:t] [tɛl] .
“ **Surely** , **I cannot tell** .
“ 一定 , 我 不能 告诉 .

“我当然无法分辨。”

[sʌm; səm][pæst] [si:nz] [ɪn] [kæl'diə] , [ˈpɜ:rrədˌventʃər] . “
Some past scenes in Chaldea , **peradventure** . ”
一些 过去的 场景 在 迦勒底 , 或者 . ”

或许是迦勒底过去的一些场景吧。”

“ [neɪ] , [ˈsɪstər] .
“ **Nay** , **sister** .
“ 不 , 姐姐 .

“不，姐姐。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈsev(ə)nti][ænd; ənd] [tu:] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] ,
But I was thinking that seventy and two years ago this very night ,
但 我 曾是 思维 那 七十 和 二 年 前 这 非常 夜晚 ,

但我想到的是，就在七十二年前的今晚，

[maɪˈself][ænd; ənd][maɪ] [tu:] [ˈbrʌðərz] [hɪr] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈlʌvɪd] [dʒerəˈmaɪə] , [ˈentərd]
myself and my two brothers here , **accompanied by our beloved Jeremiah** , **entered**
我 和 我的 二 兄弟 这里 , 伴随 经过 我们的 心爱 耶利米 , 进入
[ðɪs] [haʊs] ,
this house ,
这 房子 ,

我和我的两个兄弟，还有我们敬爱的耶利米，一起进入了这所房子。

[ænd; ənd] [rɪˈvi:lɪd] [ðə; ði][sæd] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kæpˈtɪvəti] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈlʌvɪd] - . “
and revealed the sad story of our captivity to our beloved Perreeza . ”
和 揭晓 这 伤心 故事 的 我们的 囚禁 到 我们的 心爱 - . ”

并向我们挚爱的佩雷扎讲述了我们被囚禁的悲惨经历。

“ [ɑ:] , [dɪr] [ˈhænəˈnaɪə] ! [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈsɑ:rou] [ðæt] [pru:vd] [tu:; tə][jʊr; jər][ˈɔ:lmoust]
“ **Ah , dear Hananiah ! and a dark night of sorrow that proved to your almost**
“ 啊 , 亲爱的 哈拿尼娅 ! 和 一个 黑暗的 夜晚 的 悲哀 那 已证实 到 你的 几乎
[brʊkən ˈhɑ:rtɪd] [ˈsɪstər] . “
brokenhearted sister . ”
伤心 姐姐 . ”

“啊，亲爱的哈拿尼娅！那是一个充满悲伤的黑夜，几乎让你心碎的妹妹也跟着难过。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðæt] [dʒəˈhoʊvə] [hæθ] [əʊvəˈru:lɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][end][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv]
“ **But I trust that Jehovah hath overruled the whole in the end to the glory of**
“ 但 我 相信 那 耶和华 有 否决 这 所有的 在 这 结尾 到 这 荣耀 的
[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [neɪm] ,
his great name ,
他的 伟大的 姓名 ,

但我相信，最终耶和华必掌管一切，使他的圣名得荣耀。

“ [sed] [ˈmɪʃeɪəl] .
“ **said Mishael** .
“ 说 米沙埃尔 .

“米沙埃尔说道。”

“ [ˈʃʊrlɪ] [hi:; hi] [hæθ] !
“ **Surely he hath** !
“ 一定 他 有 !

“他肯定有！ ”

“ [ˈkwɪkli] [ˈænsər] [məˈθaɪəs, məˈti:əs] .
“ **quickly answered Mathias** .
“ 迅速地 回答 马蒂亚斯 .

“马蒂亚斯迅速回答道。”

“ [fə'revər] [ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [naɪt] [wen] [ðiːz] [aɪz] , [æt; ət]
“ **Forever** **blessed** **be** **the** **memory** **of** **that** **delightful** **night** **when** **these** **eyes** , **at**
“ 永远 蒙福 是 这 记忆 的 那 愉快 夜晚 什么时候 这些 眼睛 , 在
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ,
the **house** **of** **Barzello** ,
这 房子 的 - ,

“愿那令人愉悦的夜晚永远铭记于心，那时，在巴尔泽洛的家中，我的双眼……”

[ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rouz] [ʌv; əv] [ˈʃærən] . - "
rested on the **bright** **charms** **of** **the** ' **Rose** **of** **Sharon** . ' "
休息 在 这 明亮的 魅力 的 这 - 玫瑰 的 莎伦 . - "
倚靠在“沙仑玫瑰”的明媚魅力上。

“ [ðə; ði][rouz][noʊ][ˌɔːŋɡər] [bluːmz] , [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] ! ” [ˈænsər] - .
“ **The** **rose** **no** **longer** **blooms** , **Mathias** **!** ” **answered** **Perreeza** .
“ 这 玫瑰 不 更长 花朵 , 马蒂亚斯 **!** ” 回答 - .
“玫瑰已经不再开了，马蒂亚斯！”佩雷扎回答道。

“ [ɪts] [hjuːz] [ɑːr; ər][ˈfeɪdɪd] ; [ænd; ænd] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈpetlɪŋ] [ˈstɔːrmz] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪts] [ˌpetlz] [hæv; həv]
“ **It's** **hues** **are** **faded** ; **and** , **under** **the** **pelting** **storms** **of** **life** , **its** **petals** **have**
“ 它是 色调 是 褪色 ; 和 , 在下面 这 投掷 暴风雨 的 生活 , 它是 花瓣 有
[wel] - [naɪ] [ˈwɪðərd] . ”
well - **nigh** **withered** . ”
出色地 - 夜 干枯 . ”

“它的颜色已经褪色；在生活的风暴中，它的花瓣几乎已经枯萎了。”

“ [ðə; ði][tɪnt] [meɪ] [feɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌpetlz] [meɪ] [ˈwɪðər] ,
“ **The** **tint** **may** **fade** , **and** **the** **petals** **may** **wither** ,
“ 这 着色 可能 褪色 , 和 这 花瓣 可能 枯萎 ,
“颜色可能会褪去，花瓣可能会凋零，

[bʌt; bət] [swiːtər] [ðæən; ðən][ˈevər][[æɪ; ʃəl][ɪts] [ˈfreɪɡrəns] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [pərˈfjuːm] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [er]
but **sweeter** **than** **ever** **shall** **its** **fragrance** **continue** **to** **perfume** **the** **surrounding** **air**
但 更甜 比 曾经 将 它是 香味 继续 到 香水 这 周围 空气
, “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ,
, “ **answered** **the** **husband** ,
, “ 回答 这 丈夫 ,

但它的香气却会比以往更加芬芳，继续弥漫在周围的空气中，”丈夫回答道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [əˈfek(ə)n] .
his **face** **glowing** **with** **pure** **affection** .
他的 脸 发光 和 纯的 感情 .
他脸上洋溢着纯粹的爱意。

“ [ɪn] [ðæt] [ˈbetər] [ˈkʌntri] [ˈwɪðər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] , [wer] [ˈflaʊərz] [ˈnevər] [feɪd] , [ænd; ænd]
“ **In** **that** **better** **country** **whither** **we** **are** **going** , **where** **flowers** **never** **fade** , **and**
“ 在 那 更好的 国家 往哪里去 我们 是 去 , 在哪里 花朵 绝不 褪色 , 和
[wer] [ˈrouzɪz] [fə'revər] [bluːm] ,
where **roses** **forever** **bloom** ,
在哪里 玫瑰 永远 盛开 ,

“在我们即将前往的那个更美好的国度，那里鲜花永不凋谢，玫瑰永远盛开，

[ðə; ði] - [rouz] [ʌv; əv] [ˈʃærən] - [[æɪ; ʃəl] [jet] [ˈflɜːrɪʃ] [ɪn] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈbjuːti] .
the ' **Rose** **of** **Sharon** ' **shall** **yet** **flourish** **in** **immortal** **beauty** .
这 - 玫瑰 的 莎伦 - 将 然而 繁荣 在 不朽 美丽 .
“沙仑玫瑰”必将绽放永恒的美丽。

“ [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] ,
“ **Mathias** ,
“ 马蒂亚斯 ,
“马蒂亚斯，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɜːz] [θri:] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ɑːmənərz] [ʌv; əv][æn; ən]
Perreeza and the latter's three brothers had been made almoners of an
- 和 这 后者的 三 兄弟 有 到过 制成 施舍者 的 一个
[ɪ'mens] [bɪ'kwest] [prə'vaɪdɪd][ɪn] - [wɪl] [fɔːr; fər] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][dʒuːdə] .
immense bequest provided in Joram's will for advancing the interests of Judah .
巨大 遗赠 假如 在 - 将要 为了 前进 这 兴趣 的 犹大 .

佩雷扎和后者的三个兄弟被指定为约兰遗嘱中为促进犹大利益而提供的巨额遗产的施舍者。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [fʌnd] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ekspə'reɪ](ə)n][ʌv; əv]
It was stipulated that the fund should not be employed until the expiration of
它 曾是 规定的 那 这 基金 应该 不是 是 受雇 直到 这 到期日 的
['sev(ə)ntɪ] ['ɪrɜz] [ʌv; əv][kæp'tɪvəti] .
seventy years of captivity .
七十 年 的 囚禁 .

规定该基金在七十年囚禁期满之前不得动用。
['dʒɔːrəm] [bɪ'liːvd] , [wɪð; wɪθ]['dænjəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['ɪzriələɪts] ,
Joram believed , with Daniel and the other distinguished Israelites ,
约兰 相信 , 和 丹尼尔 和 这 其他 杰出的 以色列人 ,
约兰与但以理和其他杰出的以色列人一样，相信

[ðæt] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn][ðə; ði] ['spesɪfaɪd] ['sev(ə)ntɪ] ['ɪrɜz] .
that the captivity would come to an end in the specified seventy years .
那 这 囚禁 会 来 到 一个 结尾 在 这 指定的 七十 年 .
囚禁将在规定的七十年后结束。

[ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [wer] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːmənərz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['næt(ə)rəl]
The treasure was hidden where none but the almoners and their natural
这 宝藏 曾是 隐 在哪里 没有任何 但 这 施舍者 和 他们的 自然的
['ɛrɜz] [kʊd; kəd][dɪ'stɜːrb][aɪ 'tiː] .
heirs could disturb it .
继承人 可以 打扰 它 .
宝藏被藏在只有施舍者和他们的合法继承人才能触及的地方。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['pɜːrpəs] , [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'toʊnmənt] ,
It was Esrom's purpose , as a final atonement ,
它 曾是 - 目的 , 作为 一个 最终的 赎罪 ,
这是埃斯罗姆的目的，作为最后的赎罪。

[tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
to bequeath one - half of his vast fortune for the development of religious
到 遗赠 一 - 一半 的 他的 广阔的 财富 为了 这 发展 的 宗教
[ænd; ənd][edʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['puːrɜː] [klæs] [ʌv; əv]
and educational institutions in Jerusalem and to aid the poorer class of
和 教育 机构 在 耶路撒冷 和 到 援助 这 贫穷 班级 的
['hiːbruːz] [tuː; tə] [ə'kwaiər] ['hoʊmz] .
Hebrews to acquire homes .
希伯来书 到 获得 房屋 .

他将自己巨额财富的一半遗赠给耶路撒冷的宗教和教育机构的发展，并帮助较贫困的希伯来人阶层获得住房。
[ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv]['saɪərəs][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [rɪ:'bɪldɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm]
The decision of Cyrus the king to assist in rebuilding the Temple at Jerusalem
这 决定 的 赛勒斯 这 国王 到 协助 在 重建 这 寺庙 在 耶路撒冷
[ɪneɪblɪd] [mə'θaɪəs, mə'tiːəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [bɪ'kwest] [ɪn] ['ʌðər]
enabled Mathias and his associates to use the bequest in other
已启用 马蒂亚斯 和 他的 同事 到 使用 这 遗赠 在 其他
['tʃænlz] .
channels .
频道 .

居鲁士王决定帮助重建耶路撒冷圣殿，这使得马提亚斯和他的同伴能够将这笔遗产用于其他方面。

[ðə; ði] [fʌnd] [æt; ət][ðer; ðər][drɪ'spouz(ə)] [wʌz; wəz][la:rdʒ] ,
The fund at their disposal was large ,
这 基金 在 他们的 处理 曾是 大的 ,
他们可支配的资金非常充足。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu;; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [nu:] [ɪmpɪtəs] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n]
and they were enabled to give a new impetus to the cause of education
和 他们 是 已启用 到 给 一个 新的 动力 到 这 原因 的 教育
[ɪn][ɪ'dʒu:də] .
in Judah .
在 犹大 .

他们得以给犹大的教育事业注入新的动力。
[ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rmər] [ˈkæptɪvz] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkwəɪz] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][lænd]
Hundreds of the former captives were likewise assisted in the purchase of land
数百 的 这 以前的 俘虏 是 同样地 协助 在 这 购买 的 土地
[ænd; ænd][ˈkæt(ə)] .
and cattle .
和 牛 .

数百名前俘虏也获得了购买土地和牲畜的帮助。
[mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm]
Much had been accomplished in the past year for the upbuilding of Jerusalem
很多 有 到过 完成 在 这 过去的 年 为了 这 向上发展 的 耶路撒冷
[ænd; ænd][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
and the advancement of the race .
和 这 进步 的 这 种族 .

过去一年，在耶路撒冷的建设和民族的进步方面取得了许多成就。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] , [ðerfɔ:r] , [ðæt] ,
It was natural , therefore , that ,
它 曾是 自然的 , 所以 , 那 ,
因此，很自然地，

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmənɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
at the close of the ceremonies attending the laying of the foundation of
在 这 关闭 的 这 仪式 参加 这 躺下 的 这 基础 的
[ðə; ði] [nu:] [ˈtemp(ə)] ,
the new temple ,
这 新的 寺庙 ,
在新寺庙奠基仪式结束后，

- [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [let][ðer; ðər][maɪndz] [dwell] [ɑ:n][hɪz; ɪz][dʒenə'rɑ:səti] .
Esrom's friends should let their minds dwell on his generosity .
- 朋友们 应该 让 他们的 思想 住 在 他的 慷慨 .
埃斯罗姆的朋友们应该铭记他的慷慨。

[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [ðɪs] [θi:m] [æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈentərd] [ðer; ðər] [hoʊm] .
Conversation turned to this theme as the family entered their home .
对话 转向 到 这 主题 作为 这 家庭 进入 他们的 家 .
一家人回到家后，谈话就转到了这个话题上。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ænd][ˈhoʊb(ə)] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈdʒɔ:rəm][tu;; tə][du:] , " [ɪk'skleɪmd]
" It was a gracious and noble thing for Joram to do , " exclaimed
" 它 曾是 一个 亲切 和 高贵 事物 为了 约兰 到 做 , " 惊呼
[hænə'naɪə] .
Hananiah .
哈拿尼娅 .
“约兰这样做真是仁慈高尚！”哈拿尼雅赞叹道。

“ [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈfriːkwəntli] [tʊɔld][em ˈiː] , ” [sed] ,
“ **My uncle frequently told me** , ” **said Perreeza** ,
“ 我的 叔叔 频繁地 讲述 我 , ” 说 ,
佩雷扎说: “我叔叔经常告诉我.....”

“ [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈɜːrniʃt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd]
“ **that it was his earnest desire to have his native city and his beloved**
“ 那 它 曾是 他的 认真 欲望 到 有 他的 本国的 城市 和 他的 心爱
[lənd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ədˈvænst] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
land of Judah take a more advanced position in the affairs of the world .
土地 的 犹太 拿 一个 更多的 先进的 位置 在 这 事务 的 这 世界 .
“他衷心希望自己的家乡和心爱的犹太土地在世界事务中占据更先进的地位。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ˈhaɪər] [edʒuˈkeɪʃən(ə)][ædˈvæntɪdʒɪz] , [ðə; ði] [ˈɪzriələits] [wʊd] [ˈræpɪdli]
He believed that , with higher educational advantages , the Israelites would rapidly
他 相信 那 , 和 更高 教育 优势 , 这 以色列人 会 快速
[geɪn][ɪn] [ˈsteɪtkræft] .
gain in statecraft .
获得 在 治国之道 .
他认为, 凭借更高的教育优势, 以色列人在治国理政方面会迅速取得进步。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈpiːp(ə)l] ,
They are an industrious people ,
他们 是 一个 勤劳 人们 ,
他们是一个勤劳的民族。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [ʃʊn] [sʌtʃ] [mɑːrkt] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [əˈbɪləti] [æz; əz][tuː; tə]
and many of them have shown such marked administrative ability as to
和 许多 的 他们 有 所示 这样的 标记 行政 能力 作为 到
[kənˈvɪns] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [men] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [biː; bi][ˈpʊʊt(ə)nt][ɪn] [ˈʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv]
convince observing men that the race will be potent in shaping the destiny of
说服 观察 男人 那 这 种族 将要 是 强效 在 成型 这 命运 的
[neɪʃəns] .
nations .
国家 .

他们中的许多人都展现出了卓越的管理才能, 以至于观察人士相信, 这个种族将在塑造国家命运方面发挥重要作用。
“ [ˈʌŋk(ə)l] [ɛzrəm] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈwelθiːəst] [mæn][ɪn][ɔːl][ˈbæbɪlən][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][səˈgæsəti] [ɪn]
“ **Uncle Esrom became the wealthiest man in all Babylon because of his sagacity in**
“ 叔叔 埃斯罗姆 成为 这 最富有的 男人 在 全部 巴比伦 因为 的 他的 睿智 在
[ˈbɑːrtər][ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
barter and exchange .
物物交换 和 交换 .
“埃斯罗姆叔叔凭借其在物物交换方面的精明, 成为了巴比伦最富有的人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][waɪz][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [wʊd] [baɪ] [moʊst] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [wer]
He was wise in regard to what the populace would buy most freely and where
他 曾是 明智的 在 看待 到 什么 这 民众 会 买 最多 自由 和 在哪里
[tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] . “
to obtain the merchandise to the best advantage . ”
到 获得 这 商品 到 这 最好的 优势 . “
他很聪明, 知道民众最乐意购买什么商品, 以及在哪里采购才能获得最大的利润。

“ [hɪz; ɪz] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ˈræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [welθ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈɪnfluəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kɔːrt] ,
“ **His discretion rather than his wealth gave him influence at the king's court** ,
“ 他的 审慎 相当 比 他的 财富 给予 他 影响 在 这 国王的 法庭 ,
“ [ɪksˈkleɪmd] [ˈmɪʃeɪəl] .
“ **exclaimed Mishael** .
“ 惊呼 米沙埃尔 .
“他在国王的宫廷中获得影响力, 靠的是他的谨慎, 而不是他的财富,”米沙埃尔惊叹道。

“ [dʒɔ:rəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kredit][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ,
“ Joram was a credit to his people ,
“ 约兰 曾是 一个 信用 到 他的 人们 ,
“约兰是他的人民的荣耀，

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [hi:; hi][wʌz; wəz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['tælənt][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪpləmət] .
and methinks he was remarkable for his talent as a diplomat .
和 我觉得 他 曾是 卓越 为了 他的 天赋 作为 一个 外交官 .
我认为他是一位杰出的外交家。

[hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntrɪz] ,
He had great influence in foreign countries ,
他 有 伟大的 影响 在 外国的 国家 ,
他在国外拥有巨大的影响力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [geɪnd] [ə'brɔ:d] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə]
and his knowledge gained abroad was of the highest importance to
和 他的 知识 获得 国外 曾是 的 这 最高 重要性 到
[nebjʊkəd'nezər] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [reɪn] .
Nebuchadnezzar throughout his reign .
尼布甲尼撒 自始至终 他的 在位 .
他在国外获得的知识对尼布甲尼撒统治时期至关重要。

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼʌŋk(ə)] ['nevər] [fər'gɔ:t][hɪz; ɪz] ['heɪtɪv] [lænd] ,
Our uncle never forgot his native land ,
我们的 叔叔 绝不 忘了 他的 本国的 土地 ,
我们的叔叔从未忘记他的故乡。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] [ɪg'zə:tɪd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ['ɪnfluəns] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv]['dʒu:də] .
and constantly exerted a powerful influence in behalf of the people of Judah .
和 不断地 施加 一个 强大的 影响 在 代表 的 这 人们 的 犹大 .
并不断为犹大人民发挥强大的影响力。

[ðæt] [wɜ:rk][wʌz; wəz] ['si:krət] [ænd; ənd] [mɪ'strɪəs] , [haʊ'evər] .
That work was secret and mysterious , however .
那 工作 曾是 秘密 和 神秘 , 然而 .
然而，那项工作却是秘密而神秘的。

['fri:kwəntli] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ʌnɪk'spektɪd] [kən'seɪnz] [ænd; ənd]['feɪvərz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)]
Frequently we heard of unexpected concessions and favors to our people
频繁地 我们 听到 的 意外 让步 和 恩惠 到 我们的 人们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
from the king ,
从 这 国王 ,
我们经常听到国王对我们的人民做出意想不到的让步和恩惠，

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə] - ['prɒm(p)tɪŋ] . “
and in time found out that they were due to Joram's promptings . ”
和 在 时间 成立 出去 那 他们 是 到期的 到 - 提示 . ”
后来他们发现，这一切都是约兰的指示。

“ [maɪ] [greɪt] [hoʊp][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] , “ [rɪ'tɜ:nd] - ,
“ My great hope at present is , ” returned Perreeza ,
“ 我的 伟大的 希望 在 展示 是 , ” 返回 - ,
“我目前最大的希望是，”佩雷扎回答说，

“ [tu:; tə][bi:; bi] [sperd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [səb'stæn(ə)] [fru:t] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)] -
“ to be spared long enough to see substantial fruit spring from Uncle Esrom's
“ 到 是 幸存 长的 足够的 到 看 重大的 水果 春天 从 叔叔 -
[ˈbaʊntɪ] . “
bounty . ”
赏金 . ”
“幸存下来，得以看到埃斯罗姆叔叔的丰收结出硕果。”

“ [aɪ] [ˈsekənd] [ðæt] [hoʊp] , ” [sed] [ˌhænəˈnariə] .
“ **I second that hope** , ” **said Hananiah** .
“ 我 第二 那 希望 , ” 说 哈拿尼娅 .

“我也希望如此,”哈拿尼亚说。

“ [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrnd] [ˈkæptɪvz] [wel] [prəˈvɑːdɪd] [fɔːr; fər] .
“ **I wish to see all the returned captives well provided for** .
“ 我 希望 到 看 全部 这 返回 俘虏 出色地 假如 为了 .

“我希望所有获释的俘虏都能得到良好的照顾。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ˈfæməliːz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈdʌblɪd] [ædˈvæntɪdʒɪz] [æz; əz] [ə; eɪ]
The children of all these families must have doubled advantages as a
这 孩子们 的 全部 这些 家庭 必须 有 双倍 优势 作为 一个
[ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n] .
measure of restitution .
措施 的 归还 .

作为补偿,所有这些家庭的孩子都必须获得双倍的优势。

[wiː; wi] [kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˈmens] [sʌm; səm] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈspəʊz(ə)l] . “
We can accomplish much with the immense sum at our disposal . ”
我们 能 完成 很多 和 这 巨大 和 在 我们的 处理 . ”

我们手头拥有巨额资金,可以成就很多事情。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [naʊ] , [ˌʌndər] [sʌtʃ] [ˈfeɪvərəblɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , ” [sed] [ˈmɪʃeɪəl] ,
“ **We ought now , under such favorable circumstances ,** ” **said Mishael** ,
“ 我们 应该 现在 , 在下面 这样的 有利 情况 , ” 说 米沙埃尔 ,

“我们现在应该在这种有利的情况下,”米沙埃尔说,

“ [tuː; tə] [gɪv] [ɪˈzraɪəl] [ə; eɪ] [nuː] [staːrt] [ɪn] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ænd] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
“ **to give Israel a new start in commerce and education** .
“ 到 给 以色列 一个 新的 开始 在 商业 和 教育 .

“让以色列在商业和教育领域重新开始。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈdænjəlz] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ; [fɔːr; fər] ,
We have the benefit of Daniel's wisdom in this great undertaking ; for ,
我们 有 这 益处 的 丹尼尔的 智慧 在 这 伟大的 承诺 ; 为了 ,

在这项伟大的事业中,我们有幸得到但以理的智慧;因为,

[ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [left] [ˈbæbɪlən] ,
on several occasions before we left Babylon ,
在 一些 场合 前 我们 左边 巴比伦 ,

在我们离开巴比伦之前,曾有好几次这样的情况:

[hiː; hi] [ˈaʊtlɑɪnd] [plænz] [baɪ] [wɪtʃ] - [wɪʃɪz] [maɪt] [biː; bi] [ˈkæərɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpræktɪk(ə)l]
he outlined plans by which Joram's wishes might be carried out in a practical
他 概述 计划 经过 哪个 - 愿望 可能 是 携带 出去 在 一个 实际的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

他概述了如何以切实可行的方式实现约兰的遗愿的计划。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [kælˈdɪə] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
With the present government of Chaldea to protect our nation ,
和 这 展示 政府 的 迦勒底 到 保护 我们的 国家 ,

有迦勒底现政府保护我们的国家,

[ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ænd] [ˈprɑːpərti] [ɪz] [əˈʃʊrd] .
the security of life and property is assured .
这 安全 的 生活 和 财产 是 保证 .

生命财产安全得到保障。

[wiː; wi][kæn; kən] [pʊʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts][æz; əz][ˈhɑːrd][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] ,
We can push our projects as hard as we please ,
我们 能 推 我们的 项目 作为 难的 作为 我们 请 ,
我们可以随心所欲地推进我们的项目，

[ænd; ənd] [fiːl] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] .
and feel confident that nothing but good is being accomplished .
和 感觉 自信的 那 没有什么 但 好的 是 存在 完成 .
并确信一切都在朝着好的方向发展。

“ [ðə; ði] [məˈloʊdiəs] [vɔɪs] [ʌv; əv] [jʌŋ] [riˈbekə] [wʌz; wəz] [nʌʊ] [hɜːrd] [ɪn] [əˈnʌðər] [əˈpɑːrtmənt] ,
” **The melodious voice of young Rebekah was now heard in another apartment ,**
” 这 悦耳动听 嗓音 的 年轻的 丽贝卡 曾是 现在 听到 在 其他 公寓 ,
“这时，从另一间公寓里传来了年轻的丽贝卡甜美的声音。”
[ˈwɔːblɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [swiːtəst] [ˈsɒŋz] .
warbling one of her sweetest songs .
鸣唱 一 的 她 最甜美的 歌曲 .

她哼唱着她最甜美的歌曲之一。
“ [dʒəˈhoʊvə] [bles] [ðə; ði][tʃaɪld] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈgrænməðər] .
” **Jehovah bless the child ! ” cried the grandmother .**
” 耶和華 保佑 这 孩子 ！ ” 哭 这 祖母 .
“耶和華保佑这孩子！”祖母喊道。

“ [haʊ] [ðæt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈmelədi] [tʃɪrz] [maɪ] [hɑːrt] ! ”
” **How that voice of melody cheers my heart ! ”**
” 如何 那 嗓音 的 旋律 干杯 我的 心 ！ ”
“那美妙的旋律多么令人心旷神怡啊！”

“ [ˈmʌðər] ! ” [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] - .
” **Mother ! ” quickly replied Monroah .**
” 母亲 ！ ” 迅速地 回复 - .
“妈妈！”蒙罗亚迅速回答道。

“ [pərˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər][ˈɪntuː] [ðɪs] [əˈpɑːrtmənt] ,
” **Permit me to call her into this apartment ,**
” 允许 我 到 称呼 她 进入 这 公寓 ,
“请允许我叫她进这间公寓来，

[wer] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðai] [ˈfeɪvərɪt] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] . - ”
where she may sing and play thy favorite ' song of Judah . ' ”
在哪里 她 可能 唱歌 和 玩 你的 最喜欢的 - 歌曲 的 犹大 - . - ”
她可以在那里唱你最喜欢的“犹大之歌”。

“ [ðəʊ] [ɑːrt][ˈevər][kaɪnd][tuː; tə][ðai] [ˈmʌðər] , [dɪr] - ; [duː][æz; əz] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] .
” **Thou art ever kind to thy mother , dear Monroah ; do as thou desirest .**
” 你 艺术 曾经 种类 到 你的 母亲 , 亲爱的 - ; 做 作为 你 最渴望 .
“亲爱的蒙罗亚，你一直都很孝顺你的母亲；随你便吧。”

“ [riˈbekə] [wʌz; wəz] [kɔːld] .
” **Rebekah was called .**
” 丽贝卡 曾是 称为 .
“利百加被召来。”

“ [wɪl] [maɪ] [ˈdɔːtər] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔːr; fər][juː ˈes][hɜːr; hər] [ˈgrænd,məðəz] [ˈfeɪvərɪt] - [sɔːŋ]
” **Will my daughter sing and play for us her grandmother's favorite ' song**
” 将要 我的 女儿 唱歌 和 玩 为了 我们 她 祖母的 最喜欢的 - 歌曲
[ʌv; əv][ˈdʒuːdə] - ? ”
of Judah ' ? ”
的 犹大 - ? ”
“我女儿会为我们演唱并演奏她祖母最喜欢的《犹大之歌》吗？”

“ [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] , [ˈmʌðər] , ” [kraɪd] [riˈbekə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [left] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] .
“ **With pleasure , mother ,** ” **cried Rebekah , as she quickly left the apartment .**
“ 和 乐趣 , 母亲 , ” 哭 丽贝卡 , 作为 她 迅速地 左边 这 公寓 .
“乐意效劳, 妈妈,”丽贝卡说着, 迅速离开了公寓。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃ:rnd] ,
In a moment she returned ,
在 一个 片刻 她 返回 ,
过了一会儿, 她回来了。

[ˈberɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ə; eɪ] [strɪŋd] [ˈɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈri:dər] [ɪz] [ˈsʌmwʌt]
bearing in her arms a stringed instrument with which the reader is somewhat
轴承 在 她 武器 一个 弦 乐器 和 哪个 这 读者 是 有些
[fəˈmɪliər] ,
familiar ,
熟悉的 ,
她怀里抱着一件读者应该比较熟悉的弦乐器。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [əˈprəʊpriət] [sɔ:ŋ] :
and proceeded with the following appropriate song :
和 继续 和 这 下列的 合适的 歌曲 :
然后演唱了以下这首应景的歌曲:

“ [wen] [wiː; wi][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪrɪ] [lɪmz] [tuː; tə][rest]
“ **When we our weary limbs to rest**
“ 什么时候 我们 我们的 厌倦 四肢 到 休息
当我们疲惫的四肢需要休息时

[sæt] [daʊn] [baɪ] [praʊd] [juːˈfreɪtɪːz] - [stri:m] ,
Sat down by proud Euphrates ' stream ,
星期六 向下 经过 自豪的 幼发拉底河 - 溪流 ,
坐在骄傲的幼发拉底河畔,

[wiː; wi] [wept] , [wɪð; wɪθ][ˈdʊʊlf(ə)l] [θɔ:ts] [əˈprest] ,
We wept , with doleful thoughts oppressed ,
我们 哭泣 , 和 悲伤的 想法 受压迫者 ,
我们哭泣, 心中充满悲伤的思绪。

[ænd; ənd][ˈzaɪən][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [θi:m] .
And Zion was our mournful theme .
和 锡安 曾是 我们的 悲哀 主题 .
锡安是我们哀悼的主题。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [hɑ:ps] , [ðæt] [wen] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][wiː; wi] [sʌŋ]
“ **Our harps , that when with joy we sung**
“ 我们的 竖琴 , 那 什么时候 和 喜悦 我们 唱
“我们的竖琴, 我们曾快乐地歌唱”

[wɜ:r; wər][wɔ:nt][ðər; ðər] [ˈtu:nfl] [pɑ:rts][tuː; tə] [ber] ,
Were wont their tuneful parts to bear ,
是 惯于 他们的 悦耳动听 部分 到 熊 ,
他们习惯于承担他们悦耳动听的部分,

[wɪð; wɪθ][ˈsaɪlənt] [strɪŋz] [nɪˈglektɪd] [hʌŋ]
With silent strings neglected hung
和 沉默的 字符串 被忽视的 悬挂
静默的琴弦被忽视地悬挂着

[ɑ:n] [ˈwɪləʊ] [triːz] [ðæt] [ˈwɪðərd] [ðər; ðər] .
On willow trees that withered there .
在 柳 树木 那 干枯 那里 .
那里的柳树都枯萎了。

“ [oʊ] , [ˈseɪləm] !
“ **Oh , Salem !**
“ 哦 , 塞勒姆 !

“哦，塞勒姆！ ”

[wʌns][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhæpi] [si:t] ,
once our happy seat ,
一次 我们的 快乐的 座位 ,

曾经是我们快乐的座位，

[wen] [aɪ][ʌv; əv] [ðɪ:] [fər'getfl] [pru:v] ,
When I of thee forgetful prove ,
什么时候 我 的 你 健忘 证明 ,

当我忘记你的时候，

[ðen] [let][maɪ] [ˈtreɪblɪŋ] [hænd][fər'get]
Then let my trembling hand forget
然后 让 我的 发抖 手 忘记

然后让我颤抖的手忘记

[ðɪ:z] [ˈspi:kɪŋ] [striŋz] [wɪð; wɪθ][ɑ:rt][tu:; tə] [mu:v] !
These speaking strings with art to move !
这些 请讲 字符串 和 艺术 到 移动 !

这些会说话的琴弦，蕴含着能感动人心的艺术！

“ [əˈgen] [wi:; wi][heɪl][ðə; ðɪ][ˈseɪkrɪd] [hɔ:l] ,
“ **Again we hail the sacred hall** ,
“ 再次 我们 冰雹 这 神圣 大厅 ,

“我们再次向神圣殿堂致敬，

[ðæt] [ˈekəʊd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈju:θfl] [leɪz] !
That echoed to our youthful lays !
那 回声 到 我们的 青春 躺下 !

这引起了我们年轻一代的共鸣！

[ænd; ænd] - [ˈtɪldrən] [ɔ:l]
And Amonober's children all
和 - 孩子们 全部

还有阿莫诺伯的孩子们

[hæv; həv] [ri:tʃt] [ðer; ðər][hoʊm] [tu:; tə][end][ðer; ðər] [deɪz] .
Have reached their home to end their days .
有 达到 他们的 家 到 结尾 他们的 天 .

他们已回到家中，准备结束余生。

“ [tu:; tə] [ðɪ:] , [ɔ:l'maɪti] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
“ **To thee , Almighty King of kings** ,
“ 到 你 , 全能者 国王 的 国王 ,

“献给您，全能的万王之王，

[ɪn] [nu:] - [meɪd] [hɪmz] [maɪ] [vɔɪs] [aɪl] [reɪz] ,
In new - made hymns my voice I'll raise ,
在 新的 - 制成 赞美诗 我的 嗓音 患病的 增加 ,

我将用新创作的赞美诗高声歌唱，

[ænd; ænd] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [striŋz]
And instruments of many strings
和 仪器 的 许多 字符串

以及许多弦乐器

[ʃæl; ʃəl][help][em ˈi:] [tu:; tə] [əˈdɔ:r] [ænd; ænd] [preɪz] .
Shall help me to adore and praise .
将 帮助 我 到 崇拜 和 称赞 .

愿祂帮助我敬拜赞美。

“ [haʊ] [swi:t] [tu:; tə][daɪ][ɪn][ˈdʒu:dəz] [deɪ] ,
“ **How sweet to die in Judah's dale** ,
” 如何 甜的 到 死 在 犹大的 戴尔 ,
“死在犹大谷是多么甜蜜啊！ ”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ˈkɑ:mli] [rest] ;
And with the fathers calmly rest ;
和 和 这 父亲们 平静地 休息 ;
与先祖们一同安息；

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈsli:pɪŋ] [ɪn][jɑ:n] [veɪ] ,
The thought of sleeping in yon vale ,
这 想法 的 睡眠 在 远 谷 ,
想到要在山谷里过夜，

[haʊ] [ˈsu:ðɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [θrɑ:bɪŋ] [breɪst] !
How soothing to my throbbing breast !
如何 舒缓 到 我的 悸动 胸部 !
多么舒缓我胀痛的乳房啊！

“ [ə; eɪ] [fju:;] [mɔ:r] [deɪz] [ʌv; əv] [gri:f] [ænd; ənd][peɪn] ,
“ **A few more days of grief and pain** ,
” 一个 很少 更多的 天 的 悲伤 和 疼痛 ,
“还要再经历几天的悲痛和痛苦，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈdu:;] [tu:; tə] [ˈevri] [glu:m] ,
And then adieu to every gloom ,
和 然后 再见 到 每一个 愁云 ,
然后，向所有阴霾告别。

[fɔ:r; fər] [su:n] [wi:; wi][ɔ:l][jæl; ʃəl] [mi:t] [əˈgen] ,
For soon we all shall meet again ,
为了 很快 我们 全部 将 见面 再次 ,
因为我们很快就会再次相聚。

[brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] .
Beyond the portals of the tomb .
超过 这 门户 的 这 墓 .
穿过陵墓的入口。

“ [ðə; ði][oʊld][hɑ:rp][ʌv; əv][ˈdʒu:də][hæz; həz][ˈɔ:lsou] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] ,
“ **The old harp of Judah has also returned from the captivity** ,
” 这 老的 竖琴 的 犹大 有 还 返回 从 这 囚禁 ,
“犹大的古老竖琴也从被掳之地归回了。”

[ænd; ənd][ɪz][wʌns] [mɔ:r] [ˈseɪfli] [lɑ:dʒd] [ɪn][ɪts] [oʊn] [ˈneɪtɪv] [dʒəˈru:sələm] ,
and is once more safely lodged in its own native Jerusalem ,
和 是 一次 更多的 安全 已提交 在 它是自己的 本国的 耶路撒冷 ,
它再次安全地落户于其故乡耶路撒冷。

[wens] [ɛzrəm] [bɔ:r] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [brɪˈfɔ:r] .
whence Esrom bore it to the land of strangers a century before .
何处 埃斯罗姆 钻孔 它 到 这 土地 的 陌生人 一个 世纪 前 .
一百年前，埃斯罗姆将它带到了异乡。

[taɪm] [hæz; həz] [left] [sʌm; səm] [ɪmˈpre(ə)n] [ɑ:n][ɪts] [eɪdʒd] [freɪm] , [bʌt; bət][ɪts] [toʊnz] [ɑ:r; ər] [swi:tər]
Time has left some impression on its aged frame , but its tones are sweeter
时间 有 左边 一些 印象 在 它是 老年人 框架 , 但 它是 音调 是 更甜

[ðæn; ðən][ˈevər] .
than ever .
比 曾经 .
时间在它老旧的机身上留下了一些痕迹，但它的音色却比以往任何时候都更加甜美。

[ɪn] [ðæt] [ˈfæməli][aɪ ˈtiː][ɪz] [held] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒər] ；
In that family it is held as a priceless treasure ；
在 那 家庭 它 是 握住 作为 一个 无价 宝藏 ；
在那个家庭里，它被视为无价之宝；

[ænd; ənd][ɪts] [ˈmelədi] [[æɪ; ʃəl] [ˈswiːtli] [fɔːl][ɑːn] [ɪrɪz] [jet] [ʌnˈbɔːrn] ，
and its melody shall sweetly fall on ears yet unborn ，
和 它是 旋律 将 甜蜜地 落下 在 耳朵 然而 未出生的 ，
它的旋律将甜美地传入尚未出生的耳朵。

[wen] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [naʊ] [soʊ] [ˈskɪlfəli] [swiːp] [ɪts] [wel] - [tʃənd] [strɪŋz] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈpɔːlɪd] ，
when the hands that now so skillfully sweep its well - tuned strings shall be palsied ，
什么时候 这 双手 那 现在 所以 巧妙地 扫 它是出色地 - 调谐 字符串 将 是 麻痹症 ，
当如今如此娴熟地拨动琴弦的双手瘫痪时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [ˈvɔɪsɪz] [ðæt] [blend] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈkɔrdz] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði]
and the sweet voices that blend with its thrilling chords shall be silent in the
和 这 甜的 声音 那 混合 和 它是 惊险 和弦 将 是 沉默的 在 这
grave .
严重 .
那些与它激动人心的旋律交织在一起的甜美歌声，将在坟墓中归于沉寂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

